

| | | | | | |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| فصل ۲۳ بابا مولده صغیر | فصل ۳۷ بابا مولده کبیر | فصل ۳۹ کلید بحر سلطانیه | فصل ۴۱ کلید بحر جزیره بوزجه اده | فصل ۴۴ کلید بحر جزیره امروز | فصل ۴۴ از کور فوز |
| فصل ۲۴ جزیره ایله | فصل ۴۵ جزیره طاش اوزی و قارشو | فصل ۴۷ ایسا نوروس | فصل ۴۹ سلانیک کور فوزی | فصل ۵۴ جزیره اغریوز | فصل ۵۸ جزیره مندی و آرش |
| فصل ۵۹ ایری میل خرطی | فصل ۶۰ کوجک میل خرطی | فصل ۶۵ قوه اطراف وازمیر | فصل ۶۶ قیون اداری | فصل ۶۹ جزیره ساقز | فصل ۷۰ جزیره ابصره |
| فصل ۷۲ صلحه والهجات | فصل ۷۳ صفاجق لیمانی | فصل ۷۶ جزیره سیاس | فصل ۷۷ جزیره نجی و بولج | فصل ۷۸ جزیره اشکدر | فصل ۷۹ جزیره خورش |
| فصل ۸۰ جزیره اهیکد | فصل ۸۱ جزیره باتوس | فصل ۸۳ الیر یوس | فصل ۸۴ جزیره قلیوس | فصل ۸۵ جزیره کچیلر | فصل ۸۷ جزیره اچی |
| فصل ۸۸ سیر یوس کنار لر | فصل ۹۰ کوردیل و قوش و کشک کنار لر | فصل ۹۱ جزیره استاکوی و بود و رم | فصل ۹۴ کوا و او و کور فوزی | فصل ۹۵ تکر لمانی کنار لر | فصل ۹۷ جزیره سینک |
| فصل ۹۹ جزیره ردوس | فصل ۱۰۰ جزیره حرکه | فصل ۱۰۴ جزیره اله کی | فصل ۱۰۳ جزیره انجیدنی | فصل ۱۰۴ جزیره قوج بابا | فصل ۱۰۵ جزیره بود |
| فصل ۱۰۶ کرا و اندی اده لر | فصل ۱۰۷ جزیره نفسه | فصل ۱۰۹ جزیره بازر | فصل ۱۱۰ جزیره صیره | فصل ۱۱۱ جزیره صغر جقندر | فصل ۱۱۴ جزیره بوکنه |

| | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------------|--|--|--|----------------------------------|
| فصل ۱۱۳ جزیره استندیل | فصل ۱۱۰ جزیره اندزہ | فصل ۱۱۷ جزیره اغربوزدن اشقا روم ایل کارلی | فصل ۱۱۹ جزیره مورده ترمه جزیره جامیگه | فصل ۱۲۹ جزیره موره انا بولوسی | فصل ۱۲۱ جزیره جوقة |
| فصل ۱۲۴ بنفشه ومانیه | فصل ۱۳۶ قلعه متون وقرون | فصل ۱۲۷ ایری میل وموره | فصل ۱۲۸ متون واوارین | فصل ۱۲۹ قلعه اوارین جزیره زاکسه | فصل ۱۴۰ اینه بختی کنار لری |
| فصل ۱۳۱ آنا تولقوز | فصل ۱۳۳ جزیره کفالونیه | فصل ۱۳۰ جزیره ایا موره و پروزه | فصل ۱۳۷ جزیره مخشیلر | فصل ۱۴۰ جزیره کور فوز | فصل ۱۴۱ اولون کنار لری |
| فصل ۱۴۳ قنازلر | فصل ۱۴۴ قنازلر | فصل ۱۴۶ طوره و ندیک کنار لری | فصل ۱۴۷ جزیره میک | فصل ۱۴۹ جزیره قور صله | فصل ۱۵۰ جزیره لیسه |
| فصل ۱۵۱ جزیره زرنلر | فصل ۱۵۲ شسته نک کنار لری | فصل ۱۵۴ زاد ره و مقابله سند جزیره | فصل ۱۵۵ جزیره جام بولتان | فصل ۱۵۶ جزیره صامبر و ویماو | فصل ۱۵۷ جزیره ارغی |
| فصل ۱۵۸ جزیره پورق پرتون | فصل ۱۵۹ جزیره یاغو و اصرافی | فصل ۱۶۰ جزیره واکه | فصل ۱۶۲ جزیره قاز سو | فصل ۱۶۳ جزیره اونیته | فصل ۱۶۴ قلعه مد لون |
| فصل ۱۶۵ الموسانو ولیمانی | فصل ۱۶۷ قلعه یار بوله واطراف | فصل ۱۶۸ قلعه زوبنه | فصل ۱۶۹ قلعه اورسار | فصل ۱۷۰ قلعه پریشنه | فصل ۱۷۱ قلعه سوره نوه |
| فصل ۱۷۲ اوز ماغوق | فصل ۱۷۳ قلعه پرانو | فصل ۱۷۴ قلعه ایزله | فصل ۱۷۵ قلعه دشزیه | فصل ۱۷۶ قلعه مویه | فصل ۱۷۷ قلعه رشتی |

| | | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---|--|--------------------------------------|
| فصل ۱۸۴ قلعه پرو | فصل ۱۸۳ قلعه زینو | فصل ۱۸۲ قلعه انقونه | فصل ۱۸۱ قلعه کنارک | فصل ۱۸۰ قلعه سهر و نديک | فصل ۱۷۸ قلعه قاورلو و نديک کارلوی |
| فصل ۱۹۰ قلعه سايله و سلیسه و ارونیه | فصل ۱۸۹ قلعه التورونو | فصل ۱۸۸ قلعه پدینو | فصل ۱۸۷ قلعه صانته مرینه لورینو کنارلی | فصل ۱۸۶ قلعه پاپا انقونه شی | فصل ۱۸۵ قلعه اوربن |
| فصل ۱۹۶ قلعه بزایه و مالقیته | فصل ۱۹۵ قلعه بارلیته | فصل ۱۹۴ قلعه مازو دونه | فصل ۱۹۳ قلعه سیتیجه ویشته | فصل ۱۹۲ قلعه صانته مرینه و تره میه | فصل ۱۹۱ قلعه القستور |
| فصل ۲۰۲ قلعه و نديک کورقزی | فصل ۲۰۱ قلعه بولیه کلیوشی | فصل ۲۰۰ قلعه اوتورانته | فصل ۱۹۹ قلعه بر نديس | فصل ۱۹۸ قلعه صانته و تیه | فصل ۱۹۷ قلعه چوری تاسو و یاری |
| فصل ۲۱۴ قلعه جزیره جلیه | فصل ۲۱۳ قلعه اسپرو و توروچی کنارلی | فصل ۲۰۶ قلعه قستالو و پودینه | فصل ۲۰۵ قلعه قونورون | فصل ۲۰۳ قلعه فلاوری کنارک | فصل ۲۰۲ قلعه تارنته |
| فصل ۲۴۴ قلعه جزیره منارفو | فصل ۲۴۳ قلعه جزیره قورسوغه | فصل ۲۴۲ قلعه جزیره کیکر و شهر صازی | فصل ۲۴۱ قلعه جزیره سدرنیه | فصل ۲۳۹ قلعه جزیره سودبته و ایرله صانیارو | فصل ۲۳۸ قلعه جزیره مالته |
| فصل ۲۴۷ قلعه شهر بزه و قلعه پیومین | فصل ۲۴۶ قلعه سویته واکه و رومه | فصل ۲۴۵ قلعه بولیه انا بولینی | فصل ۲۴۴ قلعه بولو قسطر کنارلی | فصل ۲۴۳ قلعه جزیره بولیسه | فصل ۲۴۲ قلعه جزیره مبارفو |
| فصل ۲۵۰ قلعه سهر بارسلونه | فصل ۲۴۸ قلعه اقوه مورت کنارک | فصل ۲۴۷ قلعه جزیره مرچلیه | فصل ۲۴۶ قلعه جزیره ایزله دان | فصل ۲۴۵ قلعه شلیسه شهری | فصل ۲۴۴ قلعه جزیره کنارلی ۲۴۹ |

| | | | | | |
|---|--|-------------------------------------|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
| ۴۰۳ فضل شهر قره جنو | ۴۰۴ فضله مابقه والریه کنار لری | ۴۰۶ فضل شهر جبل | ۴۰۸ فضل قلعه سته | ۴۰۹ فضل قلعه توان وبکلس | ۴۱۰ فضل قلعه هینر |
| ۴۶۲ فضل شهر وهران | ۴۶۳ فضل قلعه مستغانم | ۴۶۴ فضل قلعه شرشال | ۴۶۵ فضل قلعه جزایر | ۴۶۸ فضل شهر بجه وقلعه ججک | ۴۷۰ فضل قلعه بدرتاب |
| ۴۷۱ فضل قلعه بکذت | ۴۷۴ فضل شهر تونس | ۴۷۵ فضل قلعه قلبیه وصوصه | ۴۷۷ فضل قلعه مهديه | ۴۸۰ فضل قلعه حدریه | ۴۸۴ فضل مغرب طربوتوسی |
| ۴۸۳ فضل متلیه کنار لری | ۴۸۶ فضل وموتو بارقه | ۴۸۶ فضل موتو بارقه کور فری | ۴۸۸ فضل رأس ستین کنار لری | ۴۸۹ فضل لیمان تومن کنار لری | ۴۹۰ فضل سولوم کنار لری |
| ۴۹۱ فضل متر وچ کنار لری | ۴۹۴ فضل اسکدرنه قرینه جزیره پوشنات | ۴۹۵ فضل شهر اسکندیه | ۴۹۷ فضل قلعه الوخور | ۴۹۸ فضل شهر رشمیت | ۴۸۸ فضل مصدر عتیق |
| ۳۰۰ فضل رشلست ویور لوسید کنار لری | ۳۰۱ فضل دماد کنار لری | ۳۰۲ فضل تسه کنار لری | ۳۰۴ فضل غزورمه کنار لری | ۳۰۵ فضل رمله وعقیه کنار لری | ۳۰۶ فضل صو کنار لری |
| ۳۰۷ فضل سعد کنار لری | ۳۰۹ فضل بروت کنار لری | ۳۱۰ فضل طربولوس شام | ۳۱۲ فضل جزیره عورت وقلعه ترسوس | ۳۱۲ فضل لازقه کنار لری | ۳۱۴ فضل اسکدرنه بیاص وعباص |
| ۳۱۵ فضل ترسوس کنار لری وآود قلعه | ۳۱۶ فضل قلعه سلفه | ۳۱۷ فضل بشر بدمق کنار لری | ۳۱۸ فضل قلعه انامور کنار لری | ۳۱۹ فضل قطران واحده کنار لری | ۳۲۰ فضل قلعه علاسه |

Handwritten text in Arabic script on the left margin.



Vertical handwritten text in Arabic script along the right edge of the page.

| | | | | | |
|--|---|--|---------------------------------------|--|--|
| فصل ۳۳۰ جزیره میسر | فصل ۳۳۹ كك أوقه لیمانی | فصل ۳۳۸ شکلن بورخ | فصل ۳۳۶ جزیره قیزیز | فصل ۳۳۴ اطالبه کنار لری | فصل ۳۳۱ مناوقت کنار لری |
| فصل ۳۳۶ جزیره کریه | فصل ۳۳۵ مدرمس ایمانی | فصل ۳۳۴ قره طوغان یا سیا وقده اعاج کنار لری | فصل ۳۳۳ البر کنار لری | فصل ۳۳۲ کوک صوو یدی بورون | فصل ۳۳۱ اکلی قره کنار لری |
| فصل ۳۴۸ جزیره دک و منک | فصل ۳۴۶ جزیره کندره | فصل ۳۴۵ جزیره اکنه | فصل ۳۴۴ جزیره صانقورین | فصل ۳۴۳ جزیره انافیه | فصل ۳۴۲ جزیره کریت |
| فصل ۳۵۴ جزیره اشکادوس واشکابولوس | فصل ۳۵۳ جزیره اشکیری | فصل ۳۵۲ جزیره مردت | فصل ۳۵۱ جزیره ترمیته | فصل ۳۵۰ جزیره قیونلجه | فصل ۳۴۹ جزیره یاوزجه |
| فصل ۳۶۰ جزیره میر علی | فصل ۳۵۹ جزیره مدمره | فصل ۳۵۸ باندومه کنار لری | فصل ۳۵۷ مغارین کنار لری | فصل ۳۵۶ الملی جانیده اولان جزیره کچی | فصل ۳۵۵ جزیره جامله و بورا طه |
| | فصل ۳۶۴ طونه و کلغل و ورنه کنار لری | فصل ۳۶۳ ازاق و قزیم و اوزی کنار لری | فصل ۳۶۲ قوع دکرک فائنه کنار لری | فصل ۳۶۱ قوع دکرک و انا طولی کنار لری | فصل ۳۶۱ استانبول و غلطنه و اسکدار |
| | | | | | |
| | | | | | |

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَدَّثَنِي حَدَّثَنَا فِي عِدَاوَةِ سَيِّدِ الْعِيُوبِ وَعَقَابِ الدُّنُوبِ بِأَشْهَدِكَ كَمَا لَقَدْتَنِي
وَبَدَائِعِ صُنْعَتَيْنِ ظُهُورَهُ كَتُورَتِ نَوْحِ انْشَابِي أَشْرَفِي مَحْلُوقَاتِنَا إِذْ يَدُوبُ عَقْلَ صَاحِبِ
وَنُطْقِ صَبِيحِ مَيْسِرِ أَيْدِي وَطُغْفِي فِي دِرْيَعِنَا إِيمَانَ رُؤْيِي قُلُوبِ كَفْرٍ مَلَائِكَتِنَا
خَلَاصَ أَرْزَاقِي قَلْبِي وَهَزْأَنَ خُحْفِ حَيَاتِي وَصَلَةَ صَلَوَاتِ أَوْلِيَ سُرُورِ كَانَتَاتِ
وَمَغْفِرَةِ مَوْجُودَاتِ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَطَهَّرَ وَمَقَدَّسَ رُوحَهُ أَوْسُونَ كَرِيمِ دُورِ
جِهَانِكَ فَحَرِّ دُرِّ وَخَاتِمِ النَّبِيِّينَ دُرِّ وَدُرِّ دُرِّ فِرَاوَانَ وَغَضْرَانِي يَا كَانِ أَوْلِكَ أَشْكَالِ
عِظَامِيهِ وَأَصْحَابِ كَرَامَتِهِ أَوْسُونَ كَرِيمِ دِينِ إِيمَانِ مَجْلِسِنَا جِرَ قَلْبِي وَسُرَّيْتِ
مَلَائِكَتِكَ يَهْلُوا نَلْدِيدُ رِضْوَانِ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمُ أَجْمَعِينَ وَعَلَى الْخُصُوصِ بِرُتُوبِ
أَقَابِ وَسَعَاجِ مَا هَتَابِ سُلْطَانِ سَلَاطِينِ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ ظِلِّ اللَّهِ فِي الْعَالَمِ السُّلْطَانِ
بِنِ السُّلْطَانِ سُلْطَانِ سُلْطَانِ حَانَ بِنِ سُلْطَانِ سَلِيمِ حَانَ بِنِ سُلْطَانِ بَايَرِنْدِ حَانَ
الْخُصُوصِ بِعِنَايَةِ الْمَلِكِ الْمَنَانِ أَبَدَ اللَّهُ دَوْلَتَهُ وَأَبَدَ اللَّهُ نَصْرَهُ وَزَادَ عِزَّهُ وَوَقْوَتَهُ

إلى

إلى افتراض الدهور والأزمان أمين ما مستعان

در بیان سبب تألیف کتاب

وَسَبَبِ تَأْلِيفِ كِتَابِ بُودِ دَرِ كَيْمِ حَضْرَتِ پادشاه عالم پناهك استانه دولت اشپانه
و در سعادت بخشه طوایف دهر کاملری انواع هوندن خفته که کور مشر ذکر
دو تلو خداوند کارک هیت بی همتا سببه عالمه وجود بولوب نامیشاز صاخلی اوله
بواضع العبادی مقدار برادرزاده مرحوم رئیس غازی کمال پیری رئیس بن الحاج
محمد حقیر دخی اول امده حضرت پادشاهک درگاه فلک اشپانه علی قدر الطافه
تحفه اولوق ایچون دریا علندن و ملاخلر صنعتندن بر یادگار کتاب تألیف ایلدومکه
علم مذکورده تابوزمانه کتجه کسنه بومثالده مفید یادگار ایلدند اشپوسلو
اوزینه درکه اق ذکر کارلرینک و جزیره لرینک معمور لرین و خراب لرین و ایما نلرین
وصول لرین و دریا ده اولکن طاشلرین و صغولرین ساها مرحوم کمال ریسله و ساکن
غازیلرینه دریا ی مزبور ی علم یقین و عین یقین تتبع ایلدیکم اوزینه بی قصود
بیان ایلدم زیرا بودکر اولکن قصینه لر خیطی ایچنده قید اولمغه قابل و مستر دکلدد
غایتک و نهائیکه مجلدلر بواجلددند که خیطی دید و کوی سنه بوفنک ما هر لر ی
برکار ایله میل حسابی اوزینه بغلشلر در راست بر دریه یازیلون ایله اولسه
اون میل حساب اولحا قی برلره خیطی ایچنده الحق اوج نقطه صغار امدی برلر
وارد درکه اون بیلدن کسولدر بران تقدیر اوفوز میل اولوب طفق نقطه صغار
بیش بواصتان اوزینه آنک کبی محکمه واقع اولکن کار لرینک و جزیره لرک معمور
و خراب لرین و ایما نلرین و صول لرین و دریا ده اولکن طاشلرین و صغولرین مذکور ایمانک

فَقِي جَانِبَهُ اَبَدِي وَنَه رُوْزِ كَارِهِ مُوَافِقٍ وَقَفِيْسِيْنَهٗ مُخَالِفٍ اَبَدِي وَسُعْيِي طَارِيخِي
وَمَقْدَارِ سَفِيْنَهٗ يَهٗ مُتَحَمِّلٍ اَبَدِي وَدَخِي تُوْلَرِهٗ بَكْرِي رِيْحِي دَرُوْ عَلَامَتَلَرِ خَرْطِي اِيْحِيْنَهٗ
قِيْدِ اَوْ لَمْتَهٗ قَابِلِيْتِ اِحْتِيَاجِي مَحَالِدِي اَكْرَحْطِي بَرِيْحِي دَرِيَهٗ يَزَلُوْ جَايَزِي دَكَلِي
دِيْلُوْرَسَهٗ مَكْرِ اَوْلِ دَرِي شُوْ مَقْدَارِ بِيُوْ كِيْمِ اَبِي كِيْلَرِهٗ خِيْدَتِ لَمْتَهٗ قَابِلِ اَوْلِيَهٗ
اَوْلِ سَيِيْدِيْنِ اَوْ سَقَاذَلِيْنِ اَبِي بَرِي دَرِيَهٗ يَزَلُوْ اَكْلَهٗ دَرِي اَنَّاكِ وَاَسْعِ اَوْلِيْنِ كَاْرِيْنِدَهٗ
وَعَظِيْمِ حَرِيْرِيْنِدَهٗ عَمَلِ اَيَهٗ يَلُوْرَلِيْنِ لَكِيْنِ وَسَعَتِ اَوْلِيْنِ بَرِيْرَدَهٗ يَلَا شَكَّ قَوْلَا وِرَهٗ
اِحْتِيَاجِلَرِي اَوْلِيُوْ مَقْرَرِ دَرِي بُوْفَقِيْرِي دَخِي مَقْدَمًا بَرِ خَرْطِي بِنِيَادِ اَبَدِيُوْبِ شَمِيْدِيْنِدَهٗ اَوْلِيُوْ
خَرْطِيْلَرِي دَرِي اَضْعَافِ مَضَاعِفِ زِيَادَهٗ مَضْرُوْبِ كُوْ سُوْرُوْبِ هِيْدُوْبِ حِيْنِ مَجْرُؤِيْنِيْكَ تَاْرَهٗ
جِقَانِ خَرْطِي لِيْ كِيْ دِيَاْرِي رُوْمَدَهٗ اَبِي بَرِي كِيْسَتَهٗ بُوْرِي مَانَدِيْنِ مَعْلُوْمِ اَيْدِيْنَهٗ سَمِيْدِيْنِ اَنْلَرِيَهٗ
بِهٖ قِيْدِ اَبَدِيُوْبِ مَرْحُوْمِ مَعْفُوْرِ سُلْطَانِ سَيِيْمِ خَانِ طَابِ ثَرَاهٗ وَجَعَلِ الْجَنَّةَ مَتَوَاْهٗ
حَضِيْرَتَلَرِيْنِيْكَ بَابِ سَعَادَتِ مَابِيْنَهٗ نَفْسِيْنِ مِيْصِرَدَهٗ وَيَرِيْلُوْبِ مَقْبُوْلِ اَوْلِيْسِيْدِي لَمَّا ذِكْرِي
اَوْلِيْنِ اِلْحَمَالِ اَنْدَدَهٗ مَقْرَرِ اَيْدِي اَيْدِي بُوْ اِسْتِعْمَالِ اَوْلِيْنِ خَرْطِيْلَرِي اَيَهٗ دَرِي اَنَّاكِ وَاَسْعِ
اَوْلِيْنِ كَاْرِيْنِدَهٗ وَعَظِيْمِ حَرِيْرِيَهٗ لَرِيْنِدَهٗ عَمَلِ اَيَهٗ يَلُوْرَلِيْنِ وَلَكِيْنِ اَنْوَكِي وَاسْعِ بَرِيْرَدَهٗ
بَعْضِي عَلَامَتَلَرِ مُهْمِ اِكْبَرِي يَزَلُوْبِ فَرَقِ اَوْلِيْنِ بِالضَّرُوْرِي مَجْمَلِ يَزَلُوْرِي اَمَّا بُوْ
فَقِيْرِي بَرِطَرِيْقِ اَوْ زِيْرِيَهٗ اَسَانِ اَيْلِدَمَكِ بُوْفَنَكِ اَهْلِي اَوْلِيْنِ كِيْسَتَهٗ لَرِيْنِ خَرْطُوْرِي بَرِيْرِي
كُوْرِي مِيْدِيْنِ وَيَلِيْدِيْنِ بُوْ كَابَهٗ يَزَلِيْلِيْنِ عَمَلَكِ كُوْرِي مِيْلَهٗ بَعْنَايَهٗ اَللّٰهُ تَعَالٰى هَرِ اَشْيَا اَسَاكِنِ
اَوْ لُوْبِ قَوْلَا وِرَهٗ اِحْتِيَاجِلَرِي قَلْبِي اَمِيْدِ دَرِيْكَ بُوْطَرِيْقَهٗ بُوْرِيْنِ وَبُوْفَنَكِ اَهْلِي اَوْلِيْنِ
قَرِيْبًا شَلُوْرَدَهٗ بُوْ كَابَهٗ نَظَرِ اَيْلِدُوْ كَرِيْنَهٗ وَحِيْنِ عَمَلَكِ بُوْحَقِيْقِي خَيْرِي دَعَادِنِ فَرَامُوْشِ
اَيْلِيْلِيْنِ اَمِيْدِي عَلٰى التَّفْصِيْلِ مَذْكُوْرِ قَضِيْئَهٗ لَرِي بِالْتِمَامِ يَزَلُوْ تَاَشُوْلُ زَمَانَهٗ كَلْبَهٗ كِيْمِ

هجرت نبی علیه السلام تا پنج طغوز بوز او تو ز اکی بلین ایدی مذکور و ن مقاماتک
 اشکالین شرح لری ایله نفس کلیولید بریره جمع ایلدم اشبوکاب حاصل اولدی
 و تربتیک اصل ایتداسین کلیولی قرینده سلطانیه و کلید البحر دیکله معروف اولن
 قلعه لردن ایدوب مقام بر مقام منزل بمنزل دریا می مذکور بیان ایلدکن صکره
 دولاشب انتهابی کلوبینه مذکور ان قلعه لرده تمام اولدی و وقت حاجته طلب
 اولن محل بولنا سینه ترده دج کلوب اسان اوله • انا مذکور کاب پادشاه عالم
 پتاهک آستانه سعادت و آستانه سیادتتہ عرض اولن ماسی امر عسین اولن ایتدیندن
 طاقمین طاق اولوب بیاضه چقار لیب قالیندی حالیا بوبنده بمقدار و کسینه
 خاکساره خطاب و اجیب التعظیم وارد اولوب بیولدی که ذکر اولن کابک مسوق ایتدی
 بیاضه چقاروب کاب الیم بر حضرت صاحب ایوان وزارت و صاحب دیوان
 صدارت دنکه اول آفتاب دولت و ما هتاپ سعادت حضرت اراهم پاشا کسرت الله
 مایتادز پس اول حکم جهان مطاعه و امر و اجیب الانباعه امتثال ایدوب وسع
 طاقت و قدرت اولنجه بعون الله اقدام و ایتتام اولوب • مذکور کتاب
 علی التمام بیاضه کتوردم حوجل و علا حضرت بند موجود که مقبول سلطان اوله

نظم آمین بامعین

| | |
|--|--|
| ننه ایله بولوردی بودل ار امر عرب افرخ روم مغرب دیارین کرک اولن مقاماتی نکیم واد یا الحاق بر میدر یا خود بوجه دد | خجه کونلر ایچنده ای دلار فر کرزدک تجر ایضک کتارین یزددم هر پریشین انک انی یاز که یعنی بیگم اول بزلنجادر |
|--|--|

دَر دَر بَرَه وَا رَزْ كَن قَرَا زَكَاة
دَخِي بَر مَبْنِيَه وَا رَيْدَم اَي جَان
بِتَاغِينْ كُ صَوِينْ كُ قَا مَوْ حَا لِيْن
جَزَا بَر دَه كَجِدْ هَر قَدَه كِم وَا
بِرَا كَسُو كَسَن بُولَارْ كُ هَر بَرِيْن
بُو قَبْصِيلْ خَرْطِي عَلِيْلَه اَوْلَنْ
اَكْبِيوْنُ جَمْع اَيْدُوْبُ بُو جَه كَلَا بِي
بُو جَمْعُو كُ بَرِيْن اَوْلْ كُو دَا اَي يَا ر
بُو صِعْلُرْ كَاهُ قَجِرْ يَا خُو دْ كُو رُ بُو لُ
كِيْم اَصْلُ جَحْرِ يَكْنُ يَا سِيْنُ بَر اَوْلُو رُ
كِيَه كَلُو رُ صَوَالْتِ سَاعَتَه دَنْ
كِيَه بَر كُوْنُ بَر كَجَا دَه فَيْشُ كُرْ يَا زُ
دَكُرْ قَا رَمِيْشُ اَيْسَه اَزْ بِيْنُ كَلُو رُ اَوْلُ
مُحْصَلْ قَدْرُ نَجْمَه خِدْمَتِ اَيْدُرُ
قَمَرُ اَزْ نَا رَكْنُ صُو اَزْ تِمْدَا دُرُ
هَمَا اَي بَدْرُ اَوْ سَه صُو قَلْقَا رَجُو غَا لُو
بُو دُرْ حَيْرَتِ دِيْدُو كُرْ دِكَلَه يَارِي
نَه دَكَلُو چَلْقَه نُو رَسَه بِلْ تَمَامَتِ
چَتَكِيْمُ بِنَه بَدْرِي بُو لَه نَقْصَانُ

نَدْرَيْلِكْ دِلْ دَمُ وُسْ عَقِي رَا ه
اَيْدُرْ دَمُ دِقَبِيْلَه اَبِي سَيْرَا نُ
مُفْضَلْ نَجْرِ رُوْمُ كُ جُمْلَه قَالِيْن
دِرْ كِي صِعْدُرْ يَا كَنُ كُ يَا خُو دْ طَارُ
يَا زُرْ دَمُ يَا زَمْعَه بُو اَيْدِي مَعْنِي
شُرَا حُدْرَهَبُ بُولُرْ بَر كَا رَه كَلْمُرُ
يَا زُوْبُ شَرْحِ اَيْلَدَمُ اَشْبُو مَرَا جِي
قَلُو دُ صِعْلُرْ عَلَا مَبْنِي اِظْهَارُ
بُو كَا حِكْمَتِ نَدْرَيْدُنْ كَلُو رُ اَوْلُ
كِيْدُرْ صَوَالْتِ سَاعَتِ صَنْمَا قَالُو رُ
خُو شُ اَكَلَا يُوْبُ دَمِيْشُدُرْ بُو نِي كُوْنُ
صُو دُرْتِ كُرُو رُ كَلُو رُ جُو قُ اَكْرَا زُ
وَكْرَا مِيْشُ اَيْسَه اَكْسُو كُ كَلُو رُ اَوْلُ
قَمَرُ دَنْدُرُ بُو سِرْ صِنْعِ اَبِي كُو دُ
دَخِي اَي اَكْسِي لُو رَكْنُ كَمَلَا دُ
وَبِي سَا كْنُ اَوْلُوْبُ حَيْرَتَه قَالُو رُ
كِيَه بَعْنِي صُو طُو لُوْبُ بُو لُو رُ قَرَا بِي
سَكُوْنُ اَوْ زَرَه اَوْلُو رُ اَنْدَه عَلَامَتِ
اَيْرُ اَوْلَدَمُ اَبِي حِنْدَه صُو يَه حُسْرَا نُ

تمام ای آخرینه صوفا لور از
بخه ای آخرینه اکسلو رصو
بوضغله ده اولن هرما بودور
قمر علیی کربندگسه ای یاز
که یعنی اون ایکی برچی قمریل
بروجک کیمکه بلورسه حسا بن
دکز اهلینسه امدی بو کربند
بله لر صغله ری دریا ده حتما
آنک برقاچی مغرب صغله پیدر
زیرا موج اولن اول صغله ده ایاز
بودر سیریکه موج اولد اغنده
طغیلور صوکاره واری واری
چون امدی موج قیلور صغله اولور
ولیکن آنلر کله کی می مکنوز
کی قارقانه اسفا قر کیمی
یتاغینک کیمینک زیرا اولن
انچون تفصیل اولدی آنلر ای یاز
بودر باعث که بزدم بو کتابی
دلیل غیره محتاج اولمیه هیچ

کروغره ده بشکل از تن از آن
خرکده دخی ایله اولور بود
که حرکت اوزده در صفا صودور
بس اولدک جمله صغله دن خبر واز
اولور کون سیرا پیدر دیر اهر اقل
بوعلی باشرد بولنر فسا دین
بوعلی بلیسه آنلر سیکر کدد
دیایم برقاچین قنسه در اما
که صغله ایچره آنلر شکر بند
اگرچه بربک ایسه دکخی اروزگار
یکرمی میل دکی بری صغله آنک
دریک دکل قیوله جمله واری
طغیلور محو اولور موجی وضع بر
عیانی جریه در هم رایش محمود
کی قوماعه بولنر در ایوسی
که لکنز بر لیدر جمله آنلر
دکز دن وار نه بس اوله اظهار
کیده عامل اولانک اضطررچی
بنوگله اله منزل و منا هیچ

عَلَّامَةُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
كَرِيمُ الرَّحْمَةِ الرَّحِيمُ
أَكْبَرُ مَلَكُوتِهِ أَكْبَرُ
سَبَبِ إِتْدَاكَ وَبِي هَرَبِ يَمْرُ
أَوْ تَعْلِيلِهِ بِلَهٍ نَلَا زِمِ يُولُ
سَبَبِ أَوْلَهُ دُعَاةَ هَرَبِ يَمْرُ
بُودُ سِرِّ دَنْ مُرَادُ مِ آيِ وَقَادَان
بِرِ يَمْرُ هَمَّ كَمَا بِي يَادُ إِيدَ سِن
كَهْ نِيرَا أَوْلِ اِمْدِي دَرِيَادَ كَاغِل
جُوقِ وَاقِفِ اَوْلِي سِدِي نَجْرِي عَد
كَهْ كَرَجِي اَوْلِ زَمَانِ جُوعِدِي مَلَاخ
اَنْكَلَهْ نَجْرِ اَبْيَضِي تَمَامَت
هَبْ اَفْرَجِ اَيْلِرِي كَرْمِشِدِي
كَهْ بَرَكُونِ لُطْفِ اِيدُونِ يَا بَرِي خَان
نِيُورِ مَشِكِهْ كَمَا لَكْسُونِ قُومِهْ
اَوْلِ اَحْرِكِ تَارِيحِي بُوَيْدِي اِي خَان
كَهْ بَعْدِ سَاهِيكِ اَحْرِيكِهْ سَفَرِي
سُوزِ اَوْكَشِ بُوَانَسِ اِي خَانِ مَشْهُو
يَا زَرْدَمِ اَوْلِ سَفَرِي زِدَهْ مَقَامَات

قَوْلَايِ اَيْلَهْ اَيْشِنِ كُوسْتَرَا كَا يُولُ
كَهْ سَنَسِنِ كُوسْتَرِنِ يُولَهْ بَرَهْ اِي
كَهْ سَنَسِنِ يَادِ سَاهِلِي يَادِ سَاهِي
بِلِنِ تَعْلِيمِ اَيْدِهْ نَلَا زِمِ يَمْرُ
حَضُورِ قَلِيلَهْ يُولِنِ يُولَهْ اَوْلِ
اَكَا زِي عِنِّي كِيَمِ كِيَمِ بَرِي
اَكَا سِرِّ دُعَاةَ بِي يَمْرُ
اَنْكُ رُوحِي دَا كِي سَاهِدِ اَيْدِهْ سِن
دَكِي زِي عِلْمِ اَوْزَرَهْ اَوْلِنِ عَامِل
كِي سَنَهْ يُولَهْ بَعْلَا مَا دِي سِد
وَلِي فَتْحِي اَكَا وِي مَشِدِي اَللّهُ
بِلَهْ سِنِ اَيْلِدَمِ كُورْدَمِ وَايَت
بِي كَفَرِ اَهْلِي بَعْرِي اَنْ مِشِدِي
بِرَهْ كُونَدَرِي كَلْبِي اَمْرِي فَرْمَان
دَكِرِ خِي مَتَلِرِنِ اَيْشُونِ طَبُومَهْ
طَقُوزِ يُوَزِدَهْ كَلُوبِنِ مَوْتَدَقِ اَوْطَان
دَكِرِ يُوَزِنَهْ بُولِشِدَقِ ظَفَرِي
كَهْ بَرْدِنِ بَرَسَقَرِ اَوْلَا دِي مَهْجُورِ
دَخِي نَجْرِ اِي خَرِهْ مَلَا شِي صِيغِي هَيْبَات

فِلاَعُ وَهَمَّ حَزَاكِرْ جُحْلَه دَه رَاه
بُنُوکَه کَلْ عَمَلْ ایت کوشه کوشه
اَوکاز مَتَّ پَس حَقَّ کِدَر هَر اَمُورِی
کَلْ اَمِدِی دَا اِمَاسَن ایلَه تَهلیل
چِقَر مَ کُوکَلْ اِچِنِدَن خُدایِ
مُصَاحِبْ اُول دُخِ اَهْلِیَه اَمِی یَا ز
اَکَر قَلْبِکِه جَو هَر وَا رِسَه خَا صر
قَاعَتْ اِشَه عَلِیَه کِمَسَنَه
تَتَبِعْ اَیْلَکْ اَهْلِکْ اِیْشِ بِنْد
طَرِیْقِنِ اَرِنِ اِیْرِدِی کَمَالَه
خُصُوصَا اِشَبُودَر یَا خُوفِی رِیْدُر
زِیْرَا کِم اَهْل اُولَن پِیْلُور تَد رَحَال
اَهْل پِیْلُور حَطَّایِ هَم تَوَاجِی
اَکَر وَا رِیْسه فَهْمِکْ اَمِی وَا قَا دَا ر
بُودُر یَا کِی لِسَان یَا عِیْیه بَکَر
بُوکَا اَمِدِی اَهْل اُولَدُر کِه دَا کِم
کَر کُوفِی کَر کَمَر مَن سُورَه وَا
وَلِی اَنکْ عَمَلْ وُزِی ایدر سَه
عَمَلْ اَمَسَه کَنْدِی اُوزِیَاه

بَا زُوبِ جَمْع اَیْلَدِم اِشَبُوبِنِ لِلَّهِ
کِم اَللّهُ اَوکَا رَه اِیْشُوکْ هَمِیْشَه
دِلْ رَسَه مَوْفَر اِیْدُر اَللّهُ دَمُورِی
کِم اُولَه دَا اِمَم اِیْشِکْ سَاکَه تَه پِیْل
کِه بُوکَه کُوزِیْه سَن هَمِیْج قَضَا یِ
اَهْلِدُر اَو کَر دَن نَا اَهْلَه هَر یَا ز
اُولُور سِن فَنکْ اُوزَرَه بِلْکِه خَرَا صر
اَلِنْدَن کَلَمَن اَنکْ بِلْکِه سَن سَنَه
طَرِیْقِنِ اَر مَن کِیْم کَم کِشِیْدُر
یُولِن بَا شَر مِیْن وَا رِدِی زَوَا لَه
کِم اَهْلِنِکِه اُول یَا عِیْن اَرِیْدُر
اَهْلِی پِیْلُور خَیْرِی شَرِی سُوْرَم اَل
نَه پِیْلُور جَاهِل اُولَن اِجْتِیْسَابِی
بُودُر یَا عَلِیْدُر عَا یَتِکْ دَشُوَا ز
اُولَنکْ فُور تَوَا سِی اَعِیْیه بَکَر
دَکِیْنِکْ عَلِی اُوزَرَه اُولَه قَا کِم
عَمَلْ اِیْتِدُ وِکِی وَقْتِنِ صُورِیْه یُول
کِه مَلَا خ اُولَدُر زِیُولِن کُودُر سَه
اَهْل اُولَن بَرَا کُوسُوْر بِلَه

عَلَّ اِبْدَرَسَه اوزى كَشْتِيَا نَدَن
عَلَايِي نَدَر كُور كَشْتِيَا نَك
دَجِي بُو دَر بُولَا زَك يوزِي اَعْنِي
كِي سِن فُور تَرُوب اِي دَه حَضُورِي
الهي كَشْتِيَا ن اهل اسْلَام
سَا قِن فُور تُونَلَر دِن اَنلَرِي اِي شَاه
نَدَر فُور تُونَه اَبِي صُور يَسُك
قَلُور سَه كَر بَكَا خُدَا عِنَا يَت
دِيَا يَم كَلِمَك فُضَلِنَدَه اَبِي
بُو بَجَر اَخْرِي كُور شَمْدِي اِي يَار

اَخْرَه ايتدوروزسه بَر چُو بَا نَدَر
دَكِر دَه كُورِي اَجِن اُولُور اَنَك
كَلِمَك فُور تُونَا بُولَه قُونَا عِنِي
كِه چَك دَر مِيَه كَمِيَه اوزُودَا
عَل اِي دَه دَكِر دَه حَق عَلَام
كِه وَسَعْتِلَه دَكِر دَه بُولَا لَر كِه
كِه شَرَح اِي دَم كَر اِنِي دَكَلِي سَك
اِي رَسَه هَمَر سُولُن دِن حِمَا يَت
كِه يَعْنِي بَاب رِيح اَصْلِنَدَه اَبِي
كِه اُولَه وَصَف حَالَم سَكَا اظْهَار

دَر بِيَا ن

وَصْفِي حَال

كَلْدَك اِمْدِي بَر سُونَه دَاخِي يَنَه
هَر كِشِي اَهْل دَر بَا صَا مَعْنَل
اَهْل دَر بَا اَكَه دِير لَر اِي هَمَام
هَر بِيْلَه اُول جُمْلَه مَوْسُوم حَالِنِي
دَاخِي بِيْلَه فَتْح بَا بَك اِلِن اُول
صُوكِن اَكُوب اَشَلِيَه هَر اَشَلَرِي
خَيْر اَنْدِي شِيْلَه اُول مَعْمُور اُولَه
اُولِيَه اَنَدَه طَمَع دَاخِي اِي نَك

حَالِي چُو قَدَر دَكِر زَك دُونَه دُونَه
دَكِمِيَه زِيْنَهَار ايشِكِي طَمَعْنَل
كِه دَكِر عَلِنِي بِيْلَه اُول تَمَام
هَمَر قَمَرَه بُور وَايْخ اَلِنِي
فَهْم اِي دَه هَمَر دَاخِي عَسْكَر حَالِن اُول
نَامَه لَابِن كُوسْتَرَه جُبْشَلَرِي
سُوزِي اَنَك جُمْلِيَه مِيسُور اُولَه
كِر طَمَع اَشَه اِي دَه مُرَاوَل غَزَا

ايشو سوزدن اَلخبرای باک دین
چون جهادک کامل اوله هر نواد
امدی اقدام ايله دريادن يکا
ليکي آنک مرشدک کامل کرک
اوکرته سيز سيز داخی آندن تمام
ياشيو حق بزيره ای شهر يار
بیم توکل اهلنه کلمت زوال
حقه اصغر تر تر ائلر کندی
زیر احقدر هر ایش ای پاک ذات
امدی مرشیدی کامله اینه کئی
کامل ايله مشورت ایدن عیان
کور کیم اول شاه اسکندر همام
ادمک جوهر لیسین بلشیدی
ایدی سیران ربع مسکونی تمام
کیمسینک اطلاسینه بالاسینه
لیکي جوهر کمه کرکسه می اولور
بعض کور اهل دریا اکلور
ايشو دنیا بر ائوندز جرخ وار
بچه لروار کشتبام دیر هم

تابله سن کندوی علم الیقین
حق سکا داخی ویره پنجه ایشاز
کیم سبله باری ویره فیتی سکا
هم داخی بوعلیله عامل کرک
شغل ایدوبن یوریه سیز هر مقام
صدقله ايله توکل بر قران
انوکیمون بولمز ائلر هج ملاک
اول سبیدن ایشلری اولور ای
بیم آکا یاقین اسیه اولور آزاد
شویله بیل بتمش اولور ائل ایشو
بومشدر کامل اولور اولجوان
کر میشیدی ربع مسکونی تمام
انوکیمون اوز وار ب کلمشیدی
مشور سیز ایشلزدی اول همافر
بقیدی اول الاچوهر خاصینه
باشی دولتلو کشیده بولنور
بعضی کوز بلدو کیندن یا کلور
طالعه کوره باسه دولت قنار
شوندن الور شوکه صا تر پیلان

حَالٌ بُوْدُ رُ سُوْزِيْنِ دَاخِي دِكَلْدَرُ
شَهْرًا بِجَنَدِكَ لَا فِئْلَهُ مَلَاخُ كَجَسْرُ
بِنَجَه سِن كُوْرُدُم دَكِرْدَن وَارِيكُنْ
هَرْ قَجَن فُوْنَسَه كِيْمِي أَنَه آي يَار
دِيْرِكِه اَوْل بَر بُوْكَ كَا لِيْسْتِيْكَ
اَلَا دِيْمَز صُوِيْنِي يَا تَا غِيْفِي
صَكْرَه كِيْمِي بَر لِيْسْتِيْكَ اَوْل دَخِي
زِيْرَه كُوْرْدِي اَوْل لِيْمَانِيْكَ حَالِيْنِي
بِيْمِيْش اِيْشَه صَكْرَدَن بِيْلُوْر كَجَسْرُ
عَار اِيْدَر كَا مِلَلَه صُوْر مَا غَه اَوْل
جَهْلَه عَار اَوْلْتَر بُوْكَ نَه عَار كَرَكْ
بُوَيْلَه لِيْكَلَه كِيْرُوْ قَالُوْر اَوْل كِيْشِي
مَجْبَب اِيْدَنِيْكَ قَفْقَسِيْ جِقْدِيْ بِيْشَا
كُوْرْدَعَز اَزِيْل كِيْمِي بِيْلُوْر سِيْر مَجْبَب اِيْمُوْر
دِيْدِيْكُمْ دُنْيَا بِنَسَمَه هَمَّ اَخِرْت
تَكْرِي حَكْم اَمْسَه اِيْدِي بُوِيْ بِل
كُوْكَلِي اِيْلَه بُوْ سُوْزِي دِيْمِيْسِيْدِي
اَوْل سَاعَت عَرْشِيْكَ اِيَا عِنْدَه هَمَان
چُوْن اَوْل حَطِيْ مَلَكَلَرُ جَهْلَه كُوْرْدِيْز

اَهْل اَوْلْتَلَارِي اَوْ سُوْزِدَن اَكْلَدَرُ
اَلَا بَجْر اِيْمَجْرَه بُوْلِيْن اَللَّز سِيْجَرُ
سُوْيَلِيْز هَرْ كَر لِيْمَانَه كِيْرِيْكُنْ
كُوْرْمِيْش اَوْلُوْر اَوْل لِيْمَانِيْ فِي صَدَهْرَا
بَر بِنَجَه كُوْن يَا نِيْن قَلِيْسِيْكَ
اَوْل مَحَلَدَه بَرَك بَعْر اِيَا غِيْفِي
اَزِيْن اَزِيْن سُوْيَلِيْز اَوْلُوْر اِيْ سِيْجِي
صُوِيْنِيْكَ يَا تَا عِنْدِيْكَ اَحْوَالِيْنِي
عَار اِيْدُوْبِن تَقْفِيْش اِيْمَكَلَدَن قَجْدُ
اَنِيْجُوْن قَلْدِي بُوْ جَهْلِيْلَه اَوْل
مَعْرِفَت مَحْصِيْلِيْنَه كِيْ اَز كَرَكْ
لَا جَرَمُ جِقْمَن بِيْشَا اَنِيْكَ اِيْشِي
صَكْرَه دُوْرَمَز بَا شِيْنِي اُوْر رُطْشَا
سُوْر دِيْكَ تَا اَرَا دَن بَر كَدِيْب اِيْمُوْن
كِيْم اَلُوْر بِيْم اَلْمَدَن بُوْكَ كَرْت
بَا شَرِيْدَم اَشْبُوْ مِلَكِي قِيْل بَه قِيْل
كَنْدُوِيَه شُوْيَلَه غُرُوْر وَوِيْمِيْشِيْدِي
دَفْعِي لَعْنَتُ شَيْخَه سِيْ اَوْلْدِي عِيَان
كَنْدُوْلَرِيْ اِيْمُوْن صَا نُوْب فُوْر قَدَرُ

کندویه بونی عزرا زیل المادی
عزّه اولدی کیریله کندو اوزینه
امدی خوف اتمک کرا کوز دایما
خیر اندیش اولسه یگد بر کیشی
نه صنور سه کندویه ایله دخی
امدی کلک پنه بز سور و مزه
چونکه سیز لر بر ایمانه واره سیز
اول ایمان اغرنده اولن صیغ طاش
قاموسن بوسولیه الم ق ک رک
اونود و لوز وار معله بر نشان
انچون کورد و کمر یازا ریدم
یعنی تکرار واز مق اولورسه اکا
خجه لر وارم کلم دیو کیدر
کوز کمالی کلکه کیشیدی
نامله سولنودر کن عیانت
بوجها نیک حالیدر هب قیل وقال
با برید خان خد متنده ایکن اول
هر که مرچوی دعا بیله اکا
چون کمالک عمری ایردی اخره

کیمک ایچون اولدوغنی بلدی
انچون لغت اولدی اوزینه
ایلیا لمر بز فعل خیرین اوما
از اورد و ندوره خیره شراشی
اوله صانه از اولن اوله سخی
کستی با نلق پندیله بولوموزه
هر برینی بوسولایه اله سیز
یا برو نلر فتی یا که چکدی باش
چین وقته طاینه که یورک
پس کرگدر یازله دایم ایشان
یا زاریدم تجریم کازا ریدم
بیله سیدم طاش صغله نه بیکا
کلینلر حق بیلور قند کیدر
اول مراده ایر میوب با تمیشدی
قانی شمدی نامله اولدی نهان
هر کیشینک قدین ایدر جم و دال
عزرا بایل در یا یوزنده بولدی یول
حق تعالی رحمت ایلیه اکا
کیدی اول بز بوندن قالدق ظاهره

اَوْنِ يَدِي بِسَلِّ خِدْمَتِ نَدِي شَاهِهْ اَوَّلْ
اَوَّلْ اَجَلِ اَمْدِي بَزَادَهْ كَلِيْسَرْ
نَهْ رَوَادِرْ ضَايِعْ اَوَّلَهْ بُوَهَلَهْ
بُوَسِيْبْ اَوَّلَهْ دَكْزَدَهْ سِيْلْ اَكَا
زِيْرَا كِيْمْ دَرِيَادَهْ جُوْقْ بَلَكْزَا سَدْرْ
كُوْنَلِيْ وَارْ اَوَّلْ اَسْرِيْكِيْ قَبِيْحْ
هَبْ بِلُوْرْ لَزْ اَهْلْ اَوَّلِيْنْ اَوَّلْ كُوْنَلِيْ
تَعْبِيْنْ اَوَّلْ سِنْدِدْ اَوَّلْ كُوْنَلِيْ بِيْلْ
يَعْنِيْ كِهْ سَمِيْسْ اَوْنِ اَكِيْ بُوْرِيْجِيْ اَيْ يَارْ
بُوَقْمَرْ خُوْدْ اَوْنِ اِكِيْ بَرِيْحْنِ تَمَامْ
اَسْبُوْرُوْجَهْ سَمْسَهْ اَوْمَرْ بِلَهْرْ اَيْ
بَاَزْ لُوْبَدْرْ فُوْرْ تُوْنَا نِيْكْ هَرِيْرِيْ
تَا فَلَانْ كُوْنْ فُوْرْ تُوْنَا وَا دَرْدِيُوْ
كِرْ اَوْكُوْنْ اَسْبُوْقْمَرْ رِيْحْ بُوْرِيْجَهْ
جُوْعْ اَسْرِيْكِيْنْ اِيْدَرْ اَوَّلْ كُوْنْ رُوْرْ كَارْ
كِرْسَهْ كِرْمَا بُوْرِيْجَهْ يَغْمُوْرْ اَوْلُوْرْ
يَا تَرَابْ بُوْرِيْجَهْ كِرْسَهْ مَاهْ اَوْكُوْنْ
كِرْسَهْ اَسْنْ بُوْرِيْجَهْ كِرْمَا هَتَابْ
فُوْرْ تُوْنَا دَنْ بَرْدِيْجِيْ بُوْدُرْ سِيَاَنْ

تَا طَفُوْرْ يُوْرْ اَوْنِ يَدِيْدَهْ كِيْدِيْ اَوَّلْ
اَسْبُوْ اَوْرَا قِ دَاخِيْ تِيْدِيْلْ اَوَّلِيْسَرْ
بِرْ كُوْنْ اَوَّلَهْ اَهْلِنَهْ كِرَاكْ اَوَّلَهْ
اَزْمِيْشْ اِيْشِيْ كِهْرْ سِيْلَهْ اَنَاكْ اَوْكَا
كِيْمْ اَسْرِيْ كَلْرْ اَوْلُوْرْ يُوْلَلْرْ كَسْرْ
بِرْ كِ اَسْرْ اَوَّلْ كُوْنْ كَلِيْحَاكْ بَلَكْ رِيْحْ
رُوْرْ سَمْسِيْئَهْ بِلَنْ سِيْلُوْرْ بُوْبِيْ
لِيْكْ سِيْرْ وَا رْ اَوَّلْ عِلْمَهْ اَيْ سِيْلْ
اَو جِيُوْرْ اَلْتَمِيْشْ كُوْنْ كَرْدِيْلْ وَا نِهَارْ
كِيْمْ اَوْلُوْرْ كُوْنْ سِيْرْ اِيْدَرْ اَوَّلْ اَوْتِيْحْ قِيَامْ
اَيْ حِيْسَابِيْنْ سَبْعَهْ اِيْدَرْ اَهْلْ رَايْ
رُوْرْ سَمْسِيْئَهْ اِيْلَهْ ظَا هِرْ مِرِيْ
كَسْتِيْ بَاَنْ لِيْمَاَنْ اَرْدْ بَاْشِيْ قِيُوْ
كِرْمِيْشْ اَوَّلَهْ فُوْرْ تُوْنَا دَرْدِيُوْ كُوْجَهْ
تَا يَكِرْمِيْ دَرْتْ سَاعَتْ اَزْ رَايْ يَارْ
رِيْجِيْلَهْ يَغْمُوْرْ دِيْجِيْ مَعْبُوْرْ اَوْلُوْرْ
اِعْتِدَالْ اَوْرَهْ كِهْرْ اِيْلَهْ دُوْ كُوْنْ
خُوْبْ اَوْلُوْرْ اَوَّلْ كُوْنْ هُوَا اَوْتِيْحَا
اَنَهْ بَرِيْلَدَرْ طُوْعَرْدِيُوْرْ كُوْنْ صِيَاَنْ

تا اولیذ رطونجه ای بدز
کچسینه اهل اولن خقرن یوله
بو حسابی بیلن ای تو جوان
یکسه یوقسه آکه ویز مکه حواب

فور تو تاد ریکم کرک آندن حدز
گر چقرسه باشنه کلور بلا
غیر صودر اول ای شی هر زمان
ایو کونه قتلنه بودر صواب

بوفضل کشتی بان عیار نجاه

فور تونه ندرانی بیان ایدر

ایشیت ایدی فور تونانک اصلنی
یلدر اول دخی آسر کچی ای یاز
کی مخافدر قتی افراط آسر
موج اوروب در یای بی بیان طشر
هیستله کیسه امواج ایدر
سوزرانی استمادو کی یوله
عرق ایدر در یاده یا اور زطشه
گر یانه کیرر سه اولور خلاص
لیک اولور اولدمه تویه ضعیف
کیم سنی بوکه بیکه فور تونا
حقه نالیش ایدوبن بلواره سین
یا الهی سن خلاص اینت اول قوی
فور تونا ایشی بودر کیم سو یلدر

فرعی و بابنی و فصلینی
بو قدر وارد زوی اول روز کار
ریح باد اندر شدید اسخاط آسر
دنک اولور افکار و عاقلر ششمار
دکله کل که دیانیم کورندد
حق یلور آند آگانه ایش اوله
یا الهی کلمسون بوائش سبته
تویه ایدر کیم دخی اولمایه عاص
تویه بی اول قیل اول ای خیف
غایب آر نلر اوزدو که دونه
فور تونانی دفع ایدوب اولمایه سن
کیم ایره آسوز بوکر دابه یولی
قدرت اولدو غنجه تقریر ایلدم

بوفضل بلرک آسامین

و تر تبین بیان ایدر

۱۰

دكله امدی یلری ایدم بیان
 باشلویلر کیم دینیلور ای هام
 بریسیدر شرق انک بری شمال
 دینسک درت بخشیدر بودر ای یار
 انو کجون بوسولاده درت ریج
 کمر کسر جمله زنگر باسیدر
 دخی درت یل سرخله اولور همان
 امدی بولدر روایح بیل مام
 هم بوسکر دن کوسکر حقار
 بولون آتیدن بته باقی دخی
 لیکن انلر بورواخذن دکل
 او تو ز ایکی نجیش اولوبدر زینر بو

انلر کده هر بری اوله عیانت
 درتدر انلر هر بریسیدر بناق
 بری غریبدر بری جوب ای بزکمال
 ما عداسی بوندن اولور اشکار
 قاره یز مق عادت اولمشدر صحیح
 سا بری رنگک هب انک اشیدر
 قاره یل شولوق لودوس بوریا زاون
 هم سکر در اشیمو جمله هب بام
 تا اون آتی در اسدر یل اشکار
 زاون آتی دخی واردر ای سخی
 بولدر انلر کیم اسر یلدن دکل
 جمله اطرافه یول اولمق ایچون او

فضیل

کلدک اولکی سکر بیل حالته
 دیایم اول قنده استعمال اولور
 قنده کیم واسع اوله دریا همان
 انه استعمال اولور یل اشکار
 بودر کیم بحر روم آخوالیدر
 هند چنه غیریدر تد بیوردای

علم ندر دخی استعمال نه
 لیکن اون آتیده انه بولنور
 اولیا جز ایردن هر کیشانه
 زیر کیم دوز اسر انه روزگار
 قولیز جمله انک افرالیدر
 باد ایکی در کیم اسر آتی سترای

التي اى شرقى اسر هندا تماخر
 بحر رومك حالي بل اويمز اكا
 انكيجون جمله روز كازر اى ياز
 بعض وقتن كوستر بر نوعه اول
 امدي يلدو كوز و ايجي عيان
 باش اولن يلدوز در اول بونلين
 باطى لودوس قيله شولوق هم اى ياز
 تاسكيز در ايشو جمله بالتمام
 قرشودر هم بعضى بعضينه
 باطى ايله كون دوغى خود عيان
 قاره يل هم شولوغه قرشو اسر
 معلوم اولدى ايشوسوزلر هب سرة
 قادر الله در اوكان هرايشى
 بوسولا دن خرطيند اكلاميان
 زيرا بلن قفى ياكه كيدر اول
 امدي انك غلنى نيك كرك
 تاكو اسان اوله هرايشك سنك
 اوكن اول بوسولا انما لى

التي اى غربى اسر هر روز وشام
 زيرا طاردر بحر روم كوره اكا
 بحر رومك قارشقدر هره وار
 بعض وقتن صاف اسب بولدر اول
 تر تينى دنجى دكله بي نهان
 قاره يلدو جانى غربى انك
 كون دوغى دنجى پور ياز ايشكار
 هب اساميسى دنجى بللويان
 قبله دوستدى يلدوزن قرشوسنه
 مختلفدر برينه بي كمان
 اولسه پور ياز لودوسك عمرين كسر
 مستمع اول اى اى بدم بذر
 ليك نلكه گر كدر اى كيشى
 دكبره حقتسه اولور ايشى زيان
 انكيجون بونيله خسران ايدر اول
 وقت حاجتد نظر قلىق كرك
 ابرسته بر مامنه باشك سنك
 دنجى صكوره خرطينك اخوانى

دريمان

سولا

11

گر پوسولاً و صور ارسیک نوله
برمذور حقه اغزی سرجه لو
چرخ وار اوستاد بولاد اهنه
واره بزکوشه قران ایده همان
بیلنه انک قرارندن علوم
وار بر آهن اول کاغذ التند هه
چونکه مقناطیسه آهن اختلاط
کمر بو طاشه وار شمالک نسبتی
اشبو وجه او زره او کوشه در شمال
بوارادن بیلکه سز غیری حساب

بو یکچیز دینده نه اولسه
کاغذی وار او نور ایکی کوشلو
کجوروب قلیش ایشار تکمرونه
اول شمال یلدوزنه بل بی کمان
دکله اصلینی دیانم آی الوم
او جو مقناطیس اولور شویله بهم
اینکه دونر آکای احتیاط
اول سیدن میل ایدر کور قدرتی
چرخ ایدر کور دوره دارم خوش کمال
دیدم او ش الله اعلم بالصواب

در بیان

خرطی

چونکه بیدک پوسولانک حالینی
خرطی هم بولای بل صبح
زیرا آکاش و جن و خوش طیور
همه رواج تابع اولشیدی آکا
علم دریا دخی آکه همچو نان
معلوم اولدی بحیره آکا میل
زیرا خرطی ارتفاع آکا غیکه
صیغی طاشی معلوم اتمز ارتفاع

دکله خرطینک دخی احوالینی
تاسلمان نبی اندی بصبح
کمر مستخر اولشیدی دخی مور
امر حقدد بوسوره قلما طکا
اولشیدی هب مستخری کمان
امدی آندن قالدی دینور بوسیل
بل یارلنر شمسندن آرا ماغله
هیج مهندس آندن اتمز ارتفاع

زیرا یوزمیل ناد کیز پنجه طاش
 خصوصاً کیم هنج کورنغز برسی
 کیمی دخی واردرانک اون قولاخ
 کیم ارادی بولدی امدی انلری
 بولدرسه بعضیسن اهل قون
 اوزرنده ارتقا عن الدیلر
 اوزرنده ارتقا عن الدی ایسه
 هنج عمل اولنر اوخرطی بل مآمر
 بزیرک کیم اوزنایسی دریا اوله
 اول دیکیزک جوا بن خود ای یار
 امدی انک قرشوسن بزیرینه
 هنج کورنغز کیم بوسولایه ائی
 ارتقا عن السه یازسه ای جوان
 قلیه یا کلسه بونی اهل قون
 کلن اول بزکاله هم دخی میله
 بولسکر یکلشن انک بزکرین
 امدی بل خرطی ولایت ایشدر
 زیرا خرطیده صحیح در ذکر اولن
 تالفینی خرطینک دیدم سکا

واردرانلاری کیم ایله سیله فاش
 درت قولاجدر یا خود بشدر اوزری
 پنجه ایدر نوکا اضطرلاب علاج
 ناد کیزک اوزنایسنه بولری
 واقع اولسندر کورنک تا اوکون
 صنما ارا ما غله ائی بولدیلر
 قلیه تقصان کرانک اولدیسه
 دخی دیکله کورندر بوند مرام
 آره سی بش ائی یوزمیل ما اوله
 پس کاردر پنجه یوزمیل هر دیار
 یازمن ائی مهندس بزیرینه
 اله دخی یازه انک جمعی
 بلکه البت سهو ایدر قلیه اوزن
 شو یله بل یکلشن اولور جمله بورون
 یکلشن اولور کیم الور ائی اله
 کشتی یانک دیکلر لر دی سوزین
 دیمه کوز بود که کشتی ایشدر
 قلیه فریق اتمز یله سز که ایشان
 کیدن نوم پس ما عدا سوزدن یگا

قرته دیر افرخ بوکانه در مراد
ربع مسکونه بحرنه نسبت بوئی
ربع مسکوندن دخی عرض همان
هرند کلوکو زمینک بحری وار
پس مراد اولن قومعور یذر
اولیه اولسه هریم استعمال اولن
بحر رومه ربعی دنور جمله نک
او ذکر قاره ذکر ای نامدار
بر قسمدر بو اوجی بیلک اجی
امدی میل میل بحر رومی کز ذکر
یاز ذکر هب صغترین طشلاری
چون مهند سیر بوئی یاز دی تمام
ذکر اولن اشکاله دیر لخر طری بل
لیک مجمل تالیف اولدی اشبو یول
بوجز ایر آرسن ای بر کمال
زیر اندک نیجه طشلر وار همان
خصوصاً بر میل ایجره ای پذیر
امدی یاز لک بو نک جمعی عیان
زیرک یاز دقلای تقدیر چه اجی

ربع در یاز در مکلدر اشبو آد
درت بولکدن بیروی دیر لک ای عجم
جمله در یاز دکلدر بل عیان
جمله سی اعمال اولن بل ای یاز
دایما واروب کلین سپریدر
بر کره نسبت دخی ای یاز جان
امدی بلدک اصلینی دخی آنک
بحر ایسبانیه دخی با اشتیماز
بحر روم بودر که دیدم جمعنی
تاقیاسیله کارین یاز دیلر
هر کارک کوشده باشلاری
شمدی آسان اولدی بیزه ای همام
تاد کرده اهلنه بودر دلیل
ندن اولدی امدی مجمل دکل اول
وسعیله یاز مغه یوقدر محال
دخی نیجه صوبوزنده وار عیان
نیجه طاشلر وار ترک آندن حذر
کر یاز یلورسه یکلشدر ای شان
بل قصورین دیایم ایشت بوئی

يَا كَرِيحَهُ أَقْ دَكْرَ بِيَلِكِ تَمَا فَر
مَدْبِيَلَهْ اَوَّلْ دَرِيَلْ طَاغِيَلُورْ
حِينِ وَقِيَدَهْ فَنَدَهْ بُولِشَنَهْ كَرَكْ
اَنُو كِيُونْ يَا زِدِيلْز اَوَّلَهْ عَمَلْ
يَا زِدِيلْز كِيَمْ بِيَلَهْ لَز بُولَلَارِي ف
اِمْدِي حِيُونِكُمْ يَا زِدِيلْز اَوْلْدِي حِيَانْ
مَرَكْزِ اَنَكْ اَوْرْتَهْ بَرِيَنَهْ دُو شَر
بُو اَوْنْ اَلْتِنَكْ بَرِنْدَنْ بَرِي سَهْ
بُرْجِيَنِكْ اَبِي كِي بَاشِي حِيَابْ
دَخِي دِكْهْ اَشْبُو خَرَطِي حَالِي
بَاشْلُو رُو زَكَارْ لُو سَكْرَدَرْ هَبْ سِيَاهْ
سَرْخِي بَاشَقَهْ تَا اَوْنْ اَلْتِنْدَرْ تَمَامْ
تَا شِمَالِكْ كُو كِيَنَهْ هَبْ اَمِي يَا ز
بُو شِمَالِكْ كُو كِيَنِ طُوْتْ عَقْلِكْهْ
كِي بِلَنْدَرْ دِيُو سُو يَلْز عِيَانْ
خَرَطِي كْ كَر بُو سُو لَادَهْ بِلْ اَمِي شَاهْ
اِمْدِي بِلْدِكْ سَنْ شِمَالِي بِي حَهْدْ
قَطْبَهْ يَا قِنْدَرْ اَو كُو كْبْ بِيَلْ عِيَانْ
تَا قَرَارْ اَو سَتِنْدَهْ صَا نُوْرْ بَعْضِلْز

بُو ز دَرِيَبَهْ صَغِيَهْ اَو لَنْ مَرَا
دِكْهْ بَرْدَهْ جَمْعِي بُولْمَا ز اَو لُوْرْ
بُو عَمَلْ خُوْدْ دَكْرْ اَهْلِيَنَهْ كَرَكْ
كَلْبَهْ دَر بِيَادَهْ كَمِيسِيَهْ خَلْ
هَر كَارَكْ دَخِي هَمْ مِيَلْ اَرِي
تَا اَوْنْ اَلْتِي نَجْشَهْ اَنْدِيلْز اَوْر اَنْ
بُو اَوْنْ اَلْتِي چُوْرَهْ يَانِنَهْ اَو شَر
كُو چِكْرْ لَز جِيْرِي بَر لُو بَرِيَنَهْ
اَيْدَجَكْ اَو نُوْرْ اَبِي اَو لُوْرْ جَوَابْ
تَا بِلَهْ سِيَنْ عَلْمِي اَعْمَالِي
يَا شِلْ اَو لُوْرْ اَبِي رِيحْ اَوْر تَا سِي اَمِي شَاهْ
اَو نُوْرْ اَبِي اَوْلْدِي بُو كْر اَرِي سَامْ
اَو يَدَرْ رُو بْ يَا ز بِلَنْدَرْ هَر دِيَا ز
كِيَمْ دَمِرْ قَا ز قِدَهْ دِيَر اَنْرَا كْ اَكَا
بُو سُو لَادَهْ خَرَطِي كْ بُو دَرْ سِيَا نْ
بُو شِمَالْ بِي كَانْ مِثَالْ خَطْدَنْ سِيَاهْ
بِلْدَرْ زِيَنْ كُوْرْمَكْ دِيَلُو سَكْ كِي حَهْدْ
سَرِي اَزْدَرْ اَنِي كِيُونْ هَر زَمَانْ
اَو لْ قَرَارْ اَمْرَدْ دِيُوْرْ هَبْ يَا ز لَنْ

بِرُقُولَاجِ بَرْدِ وَرَايِدَرِ اَبْنُوقِ هَمَانِ

بُوَيْلَهَ خَلِقِ اَتَمِشِ اَبْنِي اَوْمَسْتَعَانِ

بُوفَضْلِ خَرَطِينِكَ

عَلَايِمِنِي بِيَانِ اَيِدَرِ

اَشْتِ اِمْدِي خَرَطِيَهَ حَالِي زَعِيَانِ
اَبْتَكُجُونِ تَفْصِيْلَهَ بَرَسِيَهَ
بِيْلِكِ اَنْدَهَ شَوْلِ اَسَا مِيْلَرِكِهَ وَارِ
شَهْرُ وَقَلْعَهَ خَطَطِرِي قِرْلِ اُولُو
اِمْدِي بِلْدِكِ خَرَطِيْنِكَ عَلَمِنِ عَمَانِ
شَوْلِ دُو كُوْنْدُو دِيْنِلُو رَشْتَلَرِكِهَ وَارِ
صَاقِي قَوْمَلُو صِغَلَرَهَ بُوْدُرِ نِشَانِ
بَحْرِ اِيْمِيْدَهَ شَوْلِ كُوْرْتُرِ طَشَلَرِي
اَوَلْسَهَ كُرْ كُوْجِكِ اَدَا جِكَلَرِ عِيَانِ
جَمَلَهَ خَرَطِيْنِكَ عَلَايِمِنِ سَكَا
عَامِلِ اُولُوْرَسَكِ بُوْكَلَهَ اَبْنِ جُوَانِ
عَارَتِ اَيْلَهَ دَائِمِ اَفْرَجِ اَبْلَلَرِيْنِ
هَهْ سَكَا وَهَمْ بَكَا اَبْنِ شِيخِ رُشَابِ

يَا زَمِشْمِدْرُ جُوْقِ اَبْنِي اَبْنِ نُوْجُوَانِ
تَقْرِيْرِ اَيْدِكِ كُوْشِ دُوْنْدَكْسَهَ بَرَهَ
اَبْلَرِي دَبْحِي اَشْتِ كُوْرْتِمِ نَهْ وَارِ
بِلِ اَصِيْرِيْرَقَارَهَ اَيْلَهَ يَا زُوْرِ
قَلْدِي بَرَسُوْرِ اَيْدِهَ لُوْمِ اَبْنِي بِيَانِ
نُقْطَهَ كُرْدُرِ رَهَبِ سِيَا هِيْلَهَ اَبْنِي يَا زِ
كَمِ دُو كُوْلِشِيْدُرِ قِرْلِ نُقْطَهَ اَيْشَانِ
خَاجِ يَا زُرْ لَرِ تَا قَدِيْمِدُنْ بُوْ اَشَلَرِي
نُقْطَهَ دُرْ اَكَا عَدُوْ بِيْحَهَ نِشَانِ
تَقْرِيْرِ اَيْدِمِ كُرْ طُوْرِ سَكِ عَقْلُوْكَهَ
نِپْسِ سَعِيْمِ سِيْنِ دِكِرْدَهَ هَرِ زَمَانِ
زِيْرَهَ كُوْر كُوْ سَرْدِمِ اَنْكِ يُوْلَلَرِيْنِ
بُرْ نُوْابِ اَوْلَهَ اُولُوْرَسَهَ فَتْحِ بَابِ

بُوفَضْلِ رُبْعِ مَسْكُوْنِ دِكْرِ لَرِيْنِ
دِدِكَلَرِي لَسْنَهَ اَوْلِ دِكْرِ لَرِيْنِ

اَسَا مَسِيْنِ بِيَانِ اَيِدَرِ كِمِ خَرَطِي
دُرْتِ مَجْشِيْنِكَ بَرِيْدَرِ

كَلْبَرِي كُوْر بَرَسُوْرِ اِيْلِدِي يَنَهَ
دِيْمِشِيْدِكِ رُبْعِ مَسْكُوْنِدُنْ بَرِي

اَبْنِي دَبْحِي شَرَحِ اَيْدِمِ دِكَلِيْتَهَ
اَوْلِ رُبْعِ خَرَطِي رُبْعِدُنْ بَرِي

اندی چخه رُبَعْدُرْ نَبْكَ كَرَكَ
تَاكِيْمَ اَسَانْ اَوْلَه بُوَعْلِمَ اَنِي يَار
يَدِي دَرِيَاكِيْمَ دِيْنَلُوْر اَي هُمَامْ
بَحْرِ چِيْنِدُرْ بَرِي اَنَكْ نَا مِلَه
بَحْرِ پَا رَسْدُرْ هَمَّ اَوْجِي اَشْكَارْ
بَحْرِ مَغْرِبْدُرْ بَرِي سِي بِي كَمَانْ
بَحْرِ رُوْمْدُرْ بَرِي دَجِي اَي عَزِيْرْ
لِيكْ قَلْنَمْ بَاشَقَه دَرِيَا دُرْ هَمَانْ
جَمْعِي دَوْرِي اَوْلْ دَكِيْرَكْ اَي نِكَارْ
بَاقِي دَرِيَا كُرْ قَرَشْمَزْ اَكَه بِيْلْ
مَاعَدَا سِي بَحْرِ اَعْظَمْلَه تَمَامْ
بَحْرِ اَعْظَمْ جَمْعِدُرْ بُونُكْ اَي يَار
جُمْلَه دَرِيَا كَرَه بَاشْ اَوْلْدُرُوْر
اَصْلِي بُوْدُرْ كِيْمَ دِيْدُمْ بُونُكْ سَكَا
شَوْلْ اَنْجَلْ بُوْدُوْعِي كِي دَكِيْرْ
اَوْرْدَكِي دُرْ بَحْرِ اَعْظَمْ جُمْلَنَكْ
كُوْر فُوْر اَوْلُوبْ هَر بَرِي كُرْمِيْدُنْ
اَوْ سَبِيْدُرْ بَحْرِ اَعْظَمْ بِي كَنَارْ
فَضْلِ كَلْدَكْنَه اَنْلَرِي بَر بَر سَكَا

جُمْلَه دَرِيَا كُرْ سُوْرَه كَلْمَكْ كَرَكَ
اَشْيُو سُوْر كُرْ قَا لَه بِنْدُنْ يَادِ كَارْ
دِكْلَه اَنَكْ اَسَا مَسِيْنْ تَمَامْ
بَحْرِ هِنْدُ دُرْ بَرِي سِي اَحْ كَامِلَه
بَحْرِ رَجِي كُوْر حَبَشْ قَرِيْنَه وَاْر
اَوْلُو دَرِيَا دُرْ اَوْر تَا سِي بِي كِرَانْ
بَحْرِ قَلْنَمْلَه اَوْلُوْر يَدِي تَمِيْرْ
قَا رَه تِرْدَه كُلْ مِثْلِيْدُرْ عِيَانْ
مِيْلَه دُرْتْ بِيكْ اَيْلَشُرْدُرْ قَرَارْ
اَوْلْ دَجِي بَا قِيْسِيْنَه بُوْلُرْ سَبِيْلْ
مُتْصِدُرْ بَر بَرِيْنَه اَي هُمَامْ
كُرْ اِحَا طَه اِنْدِي اَرْضِي اَوْلْ حِجَارْ
قَا مَوْسِي اَنْدُنْ حِجَارْ اَكَه كِيْرُرْ
بَاقِي دَرِيَا كُرْ خَالِجْ دُرْ هَبْ اَكَا
طَا غَلُوْبْدُرْ رُصُولَه صَاعَه بِيْلُوْكُرْ
بَاقِي دَرِيَا كُرْ بَدَا غِيْدُرْ اَنَكْ
جَدِي مَعْلُوْمْ چَخَه كُرْ كُوْر مَشْدُرْ
وَاْر حِرَا كُرْ لِيكْنِ اَنَكْ بِي سَمَارْ
شَرْحْ اِيْدَه يَوْمْ قَا مَوْسِيْنِ اَوْلْدُرْ صُوْكَ

لیکن اندک کشتی بانک حالنی
تجر اعظمه بجه یوزر اولار
صکوه بریزیدی دریای تمام

سویلیکیم عملینی اعمالنی
معلوم اوله جملگه سزه هت بولار
تفصیل ایدم معلوم اوله ای تمام

بوصیل بورتقال کافر
ایلدیکنه باعث ندر

هند دکنینه اقدام
آنک بیانته در

ایشیت ایدی وصف حال ایدم سکا
نه سبیدن بورتقال وارماسته
ایشو دراکه باعث ای اهل دل
بورتقالک صاحبی چون قوت اولوز
تخته کچر بریسی آنک هممان
وارومغزیده یوزر اول بوقدر
صکوه کلوز بورتقاله اول جوان
خالی بولوز تخته کچر او توزر
کور دوی بر لری سویلز انلوه
اول دکنینی شویلیک سز بوله سز
همه سیاحت خلقی هت معدنه چو
بوله دریکی ویزر هر بریسه
قاره لر اقلیمین آنلر بولیدلر
کوردر کیم ایشو صاحب بورتقال

بجه اقدام ایتدیلر هیندن سکا
دقت ایدوب آریوب بولماسته
شرح ایدیم کیم اولاری دخیل
بریسه آنک ایسکی اوغلی قانور
بری قاجر مغربه اولوز بیهان
تا اولوز بشیل تمام اول جند
قرنداشی اولمش ایش اول زمان
اهل دریایی یانته کتوزر
بزدکنر وان اوتده دیر بوندوه
درلو معدنلره قانور اوله سز
لیکی کیم اصلی هر کیز اندک یوق
کوندزر کشتی قرالز ایلینه
صکوه دونوب بورتقاله کلیدلر
قوت اولوب ایش بقایه انتقال

صا حې چون قوت اولجاق کوروا
اول سبیدن کبرو قالور اشبوش
اشبو اسلوب اوزرینه آق همام
اندن اوتنه کیشه وار ب کورمدی
اندن روسادن مکریم بزکشی
قاجو لیز بونه دینور مشر که آد
گرچیم بیر ایمیش اندن اول رمضان
بزکون اول بیر پور بقاله حالنی
دز که اول هندی یوننی جوق اراق
اکایزه بان اوکن تا اول زمان
صکره کی بان ایشد و بچونیم بونی
تاحبش ملکینی کامل اول بولور
قاوبونو اسیر اندن سراد
زیرا کور جوق اراق دیلر میل میل
زیرا میدان باشیدر هندی بولنه
لله بیک میل آره مشر ایلری
اول تیشانی موسوم اولحق هان
اندن اوتنه قصد ایدر لر مشینه
بیم ناگاه بول از لر یعنی بولر

بیمک آسوکیدر اول خرچی کوره
دکله امدی نه ایش بونله پیش
کچدی قرق یلدن زیاده بوتمام
بزخبر اوب دخی کتورمده
بیله کورمیش ایندا اشبو اینی
کرو تکرار وار مغه ایش مراد
لیکی ما هر میش دکرده اول عیان
عرض ایدر هندی یونیک احوالی
آرپه آرپه قیل بقل هب طار دق
قوت اولوب کندی بواش قلدی نهان
ویر زکی کوند زر هندن آبی
قاوبونو اسیر انسیه وار زر
بیم امید بورنی دیمکدر اشبو آد
تاصقوز یلده بولندی آبی بیل
انک ایچون اندیلر قصد بولنه
بزیشان دیکوب دور لر میش کور
وارو بولور لر ایش آبی عیان
بورومر لر میش ولیکن اینکنه
هب کادر فرنیجه یورر میش اولر

تا کاري اوچله اولجه هر يري
قاو بونو اسرافساي بولات
چوق يتاير ايلد بلر ايشبوکا
ايمدي پيلوک اول ايمد بورين اي ياز
هم جنوبک جا بنيدر اول مقام
استوادن اوتسينه اول برون
اونه حديد رحبش مليکتک اول

دو کتوب کيشلر ايمش ايلري
دکدي برخاج بر عموده اول زنا
يعني کيم بول بولديلر هندن يکا
ربع مسکون حديد زتا اول کار
استوادن هم اوتادد يالتمه
در حيله تا اوتوز در تدا اوزون
اولو صحرادر و لي ارباعی چوق

در بيان

حلبش

کلهري ايشت بو حبش اوصافني
بر بوروند حدي ذاتي اي هماف
شرق غربي هم جنوبي بل انک
يدي بيک ميندر اول اطراف اي يک
بر در انک هم شما ليسی ستام
شول بروني ذکر اتمشدم سکا
ريش بيلدن اوتيه تا اول برون
ايمدي ايشت حجه ايمش اول مقام
کسه وارمز قوزدن بيلک آکا
وارد و غي قندي حجه اصيلان يراي
اي در يادن دو کشتلر اي يار

حجه ايمش ديايم اطرافني
تا جنوبک جا بنيدر اول تمام
حجر اعظمدر حبش اطرافنيک
خرطيلزه بويکه يازر اشکار
متصیلدر بل اراضينه تمام
کيم ايمد بورني ديمشديک بز آکا
در حيله تا کيم اون لشدن اوزون
جاي خاليدر تدکلو وار تمام
اولو صحرادر ايتزدن اويکا
فوز تريمز بيله سز اند جان
حجه المشکر خير ميل اشکار

دَئِش بِنْدَن كُورَه اَلشَرَّ حَبَر
 صَاحِبِي اَوْل اِقْلِمِك بُولِشِي بُول
 هَم سِيَاهَدَر اَزِيَه خَلْقِيَه هَب
 شَوْل تَرِكِم تِرَانَه چوق اُولور
 اِمْدِي دَكَلَه اَوْل كِيلَر خَلْقِي
 اَوْل دِيَارَك خَلْقِي بُونلارَه حَبَر
 بَر اُولور صَحْر اَمِش تا اَوْل دِيَار
 چَقَر اَوْل طَاغَدَن بُونِل اَي پَر اَصُول
 طَشْمَسِي كُولَدَن طَشُوب كُور بَرِي
 مَعْنِي بُو دَر دَجِي دُور بَر دَن اَقَار
 دَرْت عَيْن اِمِش شُونِلَه بِيَلَك اَوْل كَا

دَكْر سِيَك دِيَايِم اَي پَر عِبَر
 مَانُو قُونغُورِي دِينُور كَا فَر دَر اَوْل
 مَعْدَن دَر هَم اَو بَر اَو بَر دَهَب
 بُور تِقَالَك كَشِي سِي وَا رَر كُور
 حِجَه اَلشَرَّ حَبَر اِبِشْت بُونِي
 وَيَر مِش اِمِش بُو قَدَر بِنْدَن اَنَر
 اَنَدَن اَو تَه بَر اَوْل وَاغ وَا ر اَي يَار
 كُور اَوْلور صَحْر اَيَه كُور اِمِش اَوْل
 اَر قُون اَر قُون كَلدُ وِكِنَه اَكْشَرِي
 بُونَد كَلنجَه حِجَه بِيَرَه بَتَار
 حَدِي دَا بِي بَلَكَه جَنْتَنَك چَقَار

فَصِيل

كَل نَظَر قِيل حِكْمَتَه اَي شَيْخ شَاب
 اِسْتِوَادَن اَو تَه رَا ش بِيَل
 اَرْض مَاحُود كُورَه دَر اَو تَا سِي اَنَك
 بِيَل اَنَدَن اَو تَه دِينُور بِل اَي شَاه
 بَس كَر كَدِي اَو تَه اَقَه اَشِيُو بِيَل
 اَشِيُو كَا بُو دَر جَوَاك اَي بِنَك تَا م
 اِسْتِوَادَه بُو رَمِيَن بَر قِبَه دُور

حِكْمَتِلَه رَش بِنْدَن اَل حَبَر
 اَو ن طَقُوز دَر دَجِي كَه اَبِي بِيَل
 قِبَه دَر تَا كَر مِيَا لِي اَشِيُو نَك
 يَا حُور اَو تَا يَه بُولَا دِي كِه رَاه
 تَه سَبِيَد نِي كِم بَرِي بُولدِي سَبِيَل
 دُور اَوْلور هَر دُور ك اَو سَبِي بَر تَا م
 اَو زَرِنَدَه بِيَل اَنَك بَر حِجَه دُر

اودرنده دیکر اولن دوزک ائی شاه
گراودوزدن اوته اولسه نیل ائی یار
چونکهر افر امدی نیل اندن بری
دکله بوکا ایشاقی ائی اهل دل
چون حبش ملکده ایدر اولغریخ
تاحبشدن اوتاسی دریا درر
بحر اعظمدر اکا یوقدر کاند
بو حبش خود بر بر و ندر بی کمان
تا کیم اوتوز بارجه بر کزدن ائی یار
بش کا درغه دخی بیله وار دی
قصده اولسه نوله بزگیم اکا
امدی کلدی حدیه انلر عیان
حدینک جانن شرفنده در
ای نیل خود اوق دکیزه قولور
هر شماله قرشوا قارشویله نیل
امدی بلدک حجه ایش اول یار

فصل

کوز بوسوزی سنینه ائی پاک پیر
ایشو ادن راس نیل چون اوته در

بش روان برینه اول ایله
اوشینه آقه ایدی بر قسار
حق بودر کهر اول دکلد ایلری
نیل یقین اولدوغنه ساکه دلیل
بو حبش خود اوتدن اولمشد اویخ
دخی اوتاسی خود انک اخفاد در
کوره ماددر عیقه در بی کران
دولشوب ائی کلور کشتی عیان
کلدی قوندی حدیه اول اسکار
انلرک ایدامی بیره عار دی
صا و زیدق کوننی کونکن بیکا
ناس ایچده سولنور نور هر زمان
اوق دکر بو حجه نک غریبه در
تاحبشدن اقبون بوند کور
کهر جو بی ترک ایدوب کلور نیل
خجه در لوبوند حقا کهری وار

ایشوسوز کرده سکا اوله یقین
دکله بو فی دخی کور کیم نیسته در

اشبو ایله قیش ایکن در آنه یاز
زیره قشبن کون یا قین وارزاکا
اول سبیدن بویه در کورشتا
دخی بوندک یاز ایکن بل آنه قیش
همینک طشما سینه بودر سبب
امدی بلد و کز بوکا حکمت ندر
بوقصل حجر اعظمه عمل
حجر اعظمه غلبنی دیس سکا
حجر اعظمه اوقیانوس ای جوان
بر دیز در جمله سی ای پاک ذاک
ربع مسکونی تمامت اول دکر
انجور حجر اعظم اولدی اول
دوشوب بوندن وارزجینه حقار
شمدی آنه هر قون اوزره ماف
یعنی اسطر لایله در شغل ابدن
علم هیئت هم قیاس غلبن عیان
طالک اولوب شغل ایدر داکما
اول معاینه بویه بولندی سکا
سابقا بر کون یدی پاره کچی

۱۱
آنه قیش اولچی اولور بوندک یاز
هم اراع اولور بعایت بویکا
یاز اولور تا استوادن هم اوتا
انجور عکسی اولور اشبو ایش
یاز کونین سن انی قله عجب
دخی دکه حجر اعظم نیته در
اندکری هیئت ثوبن بیان
کیم عمل ابدن نجه وارزاکا
حجر عمانیم دینور دخی عیان
اشبوسوزی دکه کل اکلا اوکات
کمر احاطه ایلوبدز ای عزیز
شمدی که اهل دریا بولدی بول
بونی اول بولمادی کسه ای یاز
شغل ایدر کشتی بانان ای هام
حجر اعظم سیرینی دایم کوردن
خرطی سزده لیکن اولتزر زمان
نجه معدن بولدی آنه دهنکا
بلدورم باعث ندر اولدن صوکا
هنک کیدر ایچی طولو آدمی

۱۷

پور تيقالدهن چون چقار انلر بوله
 بولوما بوب بولن اولور لر هلاك
 پيرسي فرضت بولوب بينه چقار
 كلدي چقدي اول كمي چونكم عيان
 نلديلز چون حجر اعظم حالين
 بوز تيقالده واريمش بركي كستيش
 كامل ايمش علم ايجنك اول مغول
 وارر برطوب تاليف ايدر اول صيب
 جمله دورى ميله طوبك اى هام
 قوندلش جايجا جمله بلاد
 دنجي دكره جزايرنه كه وار
 شغل ايدر اول طوبوله كوزنه بي
 ايمدي چونكم تاليف اولدي بو كمال
 بوندك اسبق جوق اولور لر دي هلال
 شغل ايدى بل طوب هيتبه همان
 ايمدي دكله اول طوبك احوالين
 اوج بوز اتمش قسمت اولشد چون
 درت بولك ايسك بونى پيل اى يار
 ايكى طقسان باشكه عرضيه كلور

كيم عمل سن كسنيك حالي نوله
 عرقه ويروب هر بريني قلدي خاك
 صقليشدي ابنى اول پرورد كان
 كوزدوكي بر كرى هب ايدى بيان
 بر ايش استغرلز بولالر بولوبنى
 روز كارك جخته سى همچون حبش
 فيلسوف اولمش هرگون ايدر شغل
 بر حجرى جمع اولمش شكي شيب
 تا يكرمى درت بيك اولمش در نماز
 ياز ليدر اول طوبه اى دل شكاه
 قيد اولمش بي قياس اخصار
 حجر مغريدن چينه دك دنيايى
 كامل اولن كوزمز اولديز ملاز
 عمر بقاسنى ايدر لر دي چاك
 كوزمز اولديز اودر يادن زيان
 صنعتيك غلندن حالين
 اشبو قسمت اوزره رسم اولمش در اول
 درت كرت طقسان اولور بوشكار
 بل حقيقت ابنى سن ظلمت اولور

زيرا

زیرا مرکز دُر اَنْلَر اَشِيكَار
آرْضِي دِيدُو كَوْمَه اُولُورْ سَه سَوْل
ظَلْمَتِيك اُولُورْ سِنْدَه هَمْ اَي يَار
اَلْبِيدَر حَطِّ اِسْتِوَانَك اُولُ مَكَانْ
هَمْ عَرَبْ دِير اِسْتِوَا كَحَطِّي سَمَاءِ
شَرْقَه وَغَرْبَه وَارِجَه بِي حِجَابِ
اَنْك اَلْتِيَه زَمِينِ بِن سَكَا
اِسْتِوَدُنْيَا اُولُورْ سِيدُر اُولُ مَكَانْ
كِر دِكْر دُر كِر قِر اَدْر كِر اَدَا
بِرْضِوَر دُر كِم جِكَلِش اُولُ دِيَارْ

دَا كِمَا ظَلْت اُولُورْ لَيْل وَنَهَارْ
بُو جَوَابِي كِم جَنُوبِيَه شِيْمَالْ
اَيْكِي طُقْسَا نَك حُدُودِي دَخِي وَارْ
نِصْفِ دُنْيَا يَه كِه اُولُ حَطِّ دُرْ شَانْ
دِهْمَك اُولُورْ عِنِّي مَا بَيْنَ اَللْتِمَاءِ
حَكْمِي وَارْ وَ اَللّٰه اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ
بِلْدُورَه نِمْ اِسْتِوَا دِير لُرْ اَكَا
اَيْكِيَه كُونْدُر اَنْك بُرْدُرْ هَرْ زَمَانْ
بِيل مَسَا وِيدُر وَرِنْدَه اُولُورْ دَا
شَرْقِ وَغَرْبِ اُولُش اَكَا حُدُودِ كَا رْ

فَصِيل

مَعْلُوم اُولُ دِي اِسْتِوَا اِمْدِي سَكَا
اِسْتِوَا نَا دُنْيَا نَك اُولُورْ تَا سِيدُر
اَكَلِدِكْسَه اِسْتِوَا سُونِي سَن تَمِيَزْ
اِسْتِ اِمْدِي اُولُ مَقَامَاتِي عِيَانْ
بِرْ شَهْرِ وَارْ سَا حِلِي شَرْقَه بِنَامْ
هِنْدِي لَه جِيَن اُولُورْ تَا سِيدُر اُولُ مَكَانْ
هَمْ حَبِشَه بِرْ وِلَايَتِ دَخِي وَارْ
دَخِي مَغْرِبَه سِيَاهَك اِقْلِيْمِي

بِرْ سُوْرَم وَارْ اَيْنَه طُوْت عَقْلُو كَا
مَعْدِنِيدُر اِعْتِدَالَك خَا صِيدُر
اِسْتِوَا بِي كِيَنَه دِكَلَه اَي عَزِيَزْ
رُوزِ وَشَبْ هَبْ بِرْ اُولَه اَنْك هَرْ زَمَانْ
اَيْنَه دِير لُرْ مِلَاقَه اَي هَمَامْ
عَالِي بِنْدُر دُرْ تَمَامْ اَي عَالِ شَانْ
بِرِي مَعْطُش دِير كُرْ اَكَا اَشِيكَارْ
بُونُورْ كُ جَمْعِيَنَه دِير دُمْ عَقْلُو بِي

آندَن اوتَه دَخِي اَنتِلِيَه بِنَاكُم
رُوزِ شَبِّ نَاكِيم اُوْرُزْ كَرْدَه عِيَان
زِيرَا اَنَدَن شَمْسِ اِيْرَاغ اَوْلُرْ اَيِ يَار
سَن صَنُورِسِن اُوْرِيَكِه كَلْدِي كُون
اِسْتِوَادَن اوتَه بَرِي شَمْسِ اَيِ يَار
كُوْرِي كَرْمِي اُوْح بِيْحَقْدَر اَرَه سِي
ظَلْمَتِنَاك اَرَه سِي خُوْد اَيِ هَمَام
اِسْبُوْجِه اِسْتِوَادَه رُوزِ شَبِّ
زِيرَا شَمْسِ اُوْر تَا دَه بُوْدُر بُوْعِيَان
اَيْلَه اُوْسَه شَرْق وُغْرِبَه كِيْمَه وَار
اِسْبُوْجَه بُوْجُوْبِيَه شِيْمَال
حَايِل اَوْلُور بُوْشِيْمَالَه يَر دَخِي
بُرُج مِيْرَانَه قَجَن شَمْسِ كِيم وَار
اَوْل حَلَكِه كِيْمَه كُوْنْدُر اَيِ جُوَان
بُوْجُوْبِيَه شِيْمَال دَخِي اَيِ يَار
دَرَجِيَه كِيْسَه شَمْسِ اَكَا لُوْوِيَه
دَرَجِيَه قَاْر كُو اَوْلُور تَا شِيْمَال
كُرْجُوْب اُوْسَه قَرَا كُوْشُوْبِيَه بِل
شَمْسِدُر اِيْدَن رُوْشِنَايِ ظَلْمَتِي

غَا بِيْدُر غَرِب اَلِيْنَك اَوْل مَقَام
بِل مَسَا وِيْدُر وُزْنَدَه هَر زَمَان
بِيْضِفْدُر دُنْيَا نَك اَوْل بَرَقَرَار
اَوْل سَعِيْد اِيْلِي نِي كَجْمَدِي اَوْ كُوْر
دَرَجِيَه قَرِي يَدِيَه دُر قَرَار
اِسْتِوَادَن اوتَه بَرِي وَار سِي
دَرَجَه بُوْر دُر دَخِي سَكْسَا نَدَرْتَام
بِرُوْرِن اَوْل دُوْعِيَه بُوْدُر سَبِيْب
جُوْق اِيْرِلُر اوتَه بَرِي اَيِ جُوَان
لِيَك ظَلْمَت اَنَدَه اَوْلُر بَرَقَرَار
ظَلْمَتَه قَاْبِل اَوْلُور اَيِ بَر كَمَال
هَمَّ جُوْبِيَه حَايِل اَوْلُور اَيِ سَخِي
يَا حَمَل بَرُجَه كَلُور اَصِلُور
بِرُوْرِنْدُر نَاس اِيْجِنْدَه بُوْعِيَان
بِل مَسَا وِي ظَلْمَت اَوْلُور اَكَه وَار
پِس قَرَا كُوْدُوْشَر اَرْتِق بَارِيَه
كُوْنْدُر اَوْلُور هَمَّ جُوْب اَيِ بَر كَمَال
كُوْنْدُر اَوْلُور تَا جُوْب اَيِ اِهْرَادِل
شَمْسَه حَايِلْدُر بُوْر اَرْصُك هِيْنَتِي

دخی جو قدر بوند سوز لڙ اشڪار
 ينه گرك سوز و مزل انلاف اوله
 زيره ايرمز كسه حقاك آمرينه
 بو قدر واز هر علوم ايجره برآز
 كيمي حكمتدن كيمي علم جوف
 كيمي تجربه ايله كيمي عقليله
 بو جهانك حاكيمي برز بيسان
 تازه اخبار بويك آب ايجره آي ياز
 اهل دريا قولي اوزره هر كلام
 قويا لم بوسوزي وغير سيني
 گور دز سلك كيم بولاسن طوغري راه
 طالب ايسك حق بولينه طالب اول
 كامل اولدور بو جهانك آي دده
 امر شرعه قل نظر آي شيخ وشاب
 يا الهي آخري صقلا بيري
 كر عنايت سنلن اوله يا عزيز
 مصطفى نك حرمتنه دائما
 طوت ايمز بوك دمنك يا كريم
 بوفضل آق دكردن هند

سوز سوزي اچوب ايدن اول اشهار
 سوز اوزر كم هر بري الطاق اوله
 كيم بلور ايشي ندر يا امري نه
 شوبلشله حجه سوز اولدي دراز
 يكسي كور دو كينه ائمش جوف
 دخی حجه لڙ ديمشدر تقيله
 ائمشله حجه سوز اولدي عيان
 حجه سوز لڙ بزده ائذك اشكار
 ليكي كور ندر كه شرح ائذك مرآه
 اچالم بوسوز كه آريت سن سني
 بوسوره طوت قلاغك بي اشتباه
 جمله علمك اوزرينه غالب اول
 كيم اوله حقه مطيع آمرين كوده
 سوز بودر كه ما عدا سي هب خراب
 كفر و شر كدن سن بزم ديليري
 لبس نه عم كيم بولومز اولوز تميز
 طوغري يول كوستر كه سئسن رهنا
 رحمت ايله كيم بزه سئسن رحيم
 دكرينه سفر ايدن بور تقال

كبر و دكبله كشتي بانك حالني
 ايشيت امدى نيجه اولور هنده سفر
 موسوميني بلدوره يمه هب سكا
 بوز يقال هنده كيدر اولسه تمام
 اهل كترك كفرى اولورده همام
 نه طرفه يوزر انز ميل ميل
 بوز يقالدن چون چقار انز كدر
 يدى يوز ميل چون تمام اولسه قراز
 بومدير اير ادر اكلور
 اول ادا دن صو اولورده يينه
 بىك ايكي يوز ميل مديري كچر
 قاوورده ديدو كه اى بىك نام
 كورور رسك قنده در تا اول مكا
 طشره در سته دن بىك اى يار
 بوز يقال اندن صلز هنده كيدر
 اول برؤنك قرشوسينه بل اى يار
 بو برؤندن اول جزاير اى همام
 امدى وارز لر اولر قونر اكا
 ايكي بىك ميل لودرسه يوزر اولار

انلك عيلني هم اعمايني
 بسنه وقتن كيدجك بو نور ظفر
 بي حذر كيدو طرين بل سن اكا
 تابهاروك اوليدر اول مرانم
 اوخ كوينده يوله اولور كروان
 شرح ايديم هب سكا همچون ديل
 يدى يوز ميل باقى لوطوسى كودر
 نامدير اكي بو نور وارز اى يار
 شول ايرى بشلو شكرا نده اولور
 بوزر بو كوز ريح قبيله اوستنه
 قبالده تاقا ورده فى سجر
 كيميشل بورون دينور اكا بنام
 شول قرالز اقليددر بل عيان
 سجر اعظم ساحليدر اول كاز
 امدى كوزكل بوسوزى قنده كيدر
 وار جزاير كيم سكر در اشكار
 باطى او زره ميلده درت نوز در تمام
 صو الوب كيدر كبر و اوتنه كا
 قرشوده واروب بو نور تر كاز

تاره بزبلی دینور اکابنام
واقعا بقا می چوقدر اول ملک
کوروجک اول تر لری دیکه بنه
یعنی اول لودوس اوستینه تمام
صکره یورزر شوق قبله اوستینه
زیرا دریا به کیدر لری کران
یورزر اضطر لایله بوکن اولاد
آلی بشدن اوستینه کاجمزلر
آب ندرهم دخی بیچی شتا
واریسه ظلمت کیرور آی کیتی
آلی بشدن اوته زیرا قاطلام
استوادن اوتیه ظلمت آی یار
بو حسابا آلی بش قشبی بولور
ایکی بیک میل یورور شرق بولینه
ارتقاغ الوب بلور ارضین بوکر
جاورد دفعی سر اینی آی همام
ارتقاغ الوب بنه ایدر قیاس
بعدهذا ورن ایوب صالح کمال
اوتدن یعنی یورزر لری با رسیه

یعنی بقا ملق دیم کدر بوکلام
رحمتی خود دخی چوقدر اول اولک
یوری بوکر کیر و تکرار انکینه
یورزر دیکیم حسیا بیله مدام
بوکر اضطر لایله کور قصیده
خرطی ایله اورده اولمز اوران
آلی بش درجه دك وارور لری
نور تونادر اوته یلکن اجه منز لری
قابل اولمز وارمغا آندن اوته
همه کیی ترک ایدر اول هم باشی
درجیله نل اوتوز بشدر تمام
طفسادک در درجیله نل قرار
صکره شرقه یورور یوب منزل الوز
کمر حبش بووجه فالور صولینه
چون حبش قلدی کیر و اولدی کلر
زیره اضطر لایله نلدی اوران
دخی کور نیه ایدر لری النیاس
صوتر آندن جهد ایدوب راه شمال
بحر اعظم قالدی بوکر کیرییه

يُورِزُ لِرَقَرِشُ شِمَالَهُ بُوَقَدَرُ
تَا دِرْدَن دُرُشُوبِن حُونِ كَلُورُ
اِسْتِوَايِ جُونِ كَلُوبِ بُو نُورِ هَمِينِ
بَحْرِ اعْظَمِدَن خَلَاصُ اُو نُورِ اَيِيَا
كُو زَمَرِ اَنْزِ هِيَجِ حَبَشِ اَرْضِنِ عِيَا
بِنِرَا دِرِيَا دَن كَلُورُ لُو كِيَمِ اَبْرَاقِ
اِرْتِيقَاغِ اَلُوبِ يُو رُزُ مُصَلِ
اِسْتِوَايِ جِيَهَ بِيَلُورِ بِيَلِ اُولَا
اِسْتِوَايِ بِلِكِ بُو دُرِ اِسْتَانِ
قُو سَاعَتَهَ بُو يِلَهَ اُو نُورِ اَوْلِ
اَوْلِ بَرِ فَرِقِ اُو نُورِ اَصْطِرَ لَآيِلَهَ
اَمْدِي اَنْزِ اِسْتِوَايِ بَرِيَهَ
تَا كَلُوبِ مَعْمُورِ اَوْلِنِ بَرِ بُو نُورِ
دَجِي كَلَسَهَ بَرِي اَنْزِ اَيِ هَمَا فَرِ
دُو تَرَا نَدَن عَرَبِلَهَ هِنْدَهَ كَجِدِ
شَرَقِ اَوْ سُو تَوْنَهَ يُو رُزِ بَعْنِي كِي اَوْلِ
هِنْدِدَن جُونِ كِيَمِ سَبِيَرَهَ اَنْدَمِ بِيَانِ
اِسْتِوَا دَن كَرِ شِمَالِكِ اَوْ سَتِنَهَ
تَا كِي رِي بَرِ هَمِي دُرِ جَدَهَ بِيَلِ

الَّتِي بِيَكِ مَيْلِ بِالْتِمَامِ اَلْ سُنْ خَبْرُ
كِي شِمَالِكِ اَوْ سَتِنَهَ هِنْدَهَ كِي رُو
خَوْفِ دِرِيَا دَن اُو نُورِ لَرِ اَمِينِ
اُولُو دِرِيَا اَوْتَهَ قَالُورُ نَا كِهَ وَا رِ
اِسْتِوَايِ كِي جِيَا كِ هَرِ زَمَانِ
اَكِهَ كُو رَهَ اَيْلَشُ لَرِ دُرِ اَبْرَاقِ
بُو رْتِيقَا لَدَن تَا اَوْلَا بِي مُنْفَصِلِ
جُونِ دِرِنِ دَن كَلُورُ رُو رُو خُو دِ بُو لَارِ
كِي جَهَ كُو نَدُرِ اَنْدَهَ بَرِ دُرِ هَرِ زَمَانِ
لِي كِنِ اَصْطِرَ لَآيِلَهَ دُرِ عَيْرِي بُو لِ
فَرِقِ دَجِي بِلِكِ اِنْقِلَابِلَهَ
كِي جُو كَرِ قُو رُو قَالُورُ كِي بَرِيَهَ
كِي حَبَشَهَ مَعْطُشِ اَلْمِنِي كُو رُزِ
بَحْرِ جَدَهَ بَا بِنِي بُو نُورِ سَمَامِ
بِيَكِ سَكِرِ يُو زِمِيلِ يُو رُو وَا زِ سَجَرِ
كِي حَبَشَهَ هِنْدِي بُو نُورِ اِسْتِوَا بُو لِ
كِي رُو كَلْدُكِ جَدِيَهَ اَيِ نُو جُوَانِ
كَلِكِ اِسْتِرْسَا كِ بُو جَدَهَ هَمْدِنَهَ
اِسْتِوَا دَن بَرِيَهَ بُو دُرِ سَبِيلِ

فصل

بۇر ياد ن هب سىرە اولدى عيانە
 بۇر تقالدن چونكە چىشە بىر كى
 باد غر بىد بىلك اى سرفراز
 زىرا وارز كز قراكلقدن يكا
 اكنجون اول يكا بۇر زنجار
 اول كا زجه كىشە كز بىلك يقير
 باد غر بى كرم اول اطرافه هيج
 هم سو اهدر او بول اى اولوز
 شويله بۇر كون دىجى ارتقاي هام
 چونكە رىج اولنر انك موجبه يوق
 لخصوما اشك اولنر كز دىاد
 كلور اكسزده دۇرر كىم
 اول سبىدن دكبىرە بۇرر اولر
 رىج شرقى ايله اولنر اشبو حال
 بىكى هىد دن بۇر تقاله بل اى يار
 هم كورر كز هب حبش ارضين عىنا
 متصیل كورر حبش اطرافى
 بۇر تقالدن هند الينك اراسى

قلدې بۇر سوز كىم اوله اوله بيان
 هينده كىدز اولسه انك موسمى
 بىكن اول بول ايدر رچوق اختراز
 پس ضرور بىد و ارز لر اول سكا
 شول قرا كز اقليندن اول چاز
 اىنى دز هب قاره كز طاعى زمير
 شرقى كىرور اولما كوز بوسوزه هيج
 اهل دىك دويمز هب قىر يلوز
 اندە رىج اولنر تحق بل تمام
 هر كچه جىد و بىكن قاي جوق
 او غر دىغى كىه ويرر فساد
 اول ساعت كچرىنه اولور اى
 باد غر بى بولون قوللانه كز
 اورده شرقى سوز هر بىر حال
 شرقىد اولك كورر دوز كار
 كشتى بانك سوزى بودر بى كان
 او شته دىدم هب سىرە اوصافى
 مىلدە اون درت بىك دىمش سىرە

طوغرۇ بولۇر بۇ ديد كوز سىزە
گره كنانجه اولجوب ايشد حجاب

فصل

بويله اعلام ايلدى وارن بزه
ويزه مزكشه بوكاشا في جواب

طوت قولاعك كلبرو اى بزهنر
غايى غزبدن چينه دك اى بكار
دخى شىدى معلوم اولدى بيلك اول
امدى دكله اندى بزير سكا
ذبح مشكونكم دى نوريل يا امير
ايشبور بندن ماعد قافى ايشان
بوني اول غليله صايب كمال
گرچى كيم غليله اول بيلد يلز
مجر اعظمندن اوتادز اول زمينر
بزكار دز كيشه حدين بولدى
شرق غربه چا بيلدز اول كندار
اهل دريا انه ايشعمال ايدر
ايرو اولر لركناردن مفضل
بلكه ظلت بري قالوز اكلا كل
بويله دكل ظلمته كيره كى
ايشبور دك كه جواب اى اهل دل

بزحكايت ايليامم ال خبر
بز دخى يول بلدوره نيم اشكار
اهل دريا صكوره بولدى اكا يول
شرح ايدك نيم سندن فلا سين هكا
ساكن اولن ير دز او خود درتله
بلدورم امدى سىزه اندن نشان
بلىشدى اندن اولدى ايشقال
شىدى واروب بس متاعن اديلر
قالودوش اوستينه اولدى اولمير
دخى طولندن خبر كوز مدي
غايى غزبدن وارز شرقه جقار
تاكه غزبدن شرقه دك وارز كند
غايى غزبدن چينه دك انى بيل
ايشبور سوزى ايشدوبن صكلا كل
واروب انه هب قى يلا ادجى
دئيك غز صينه وارمز كى بيل

وارر اما الی بسیدن کاجمز
 دینک عرصینه درظلت همان
 بو شمال ظلماتی بردر بل مافو
 امیدی بیدک ظلمتی بزه ده در
 بو شمال اطرافنه دوشن همان
 هم جوبه واقع اولانی مافو
 اویله اولسه دیکله نینز کشتی بان
 اول کاردن آرزو اولنر لمدام
 زیره شرفه عربده ظلت یوق آی یاز
 امیدی ظلت به ریده قالدوغنی
 اوتنه دن دوشغنه نه در سبب
 هر مهندش که بو ارضین حالنه
 بر و جبر طوب اولمشددهمین
 فی المنل بو جوعه بکرز بکدشی
 آنک اینلکدن یا نیدر شب اولن
 دولستان اول بو جوعک اورنایدن
 اول سبیدن کوز مدی ظلت بولار
 عاقل اولوب اهل دریا اولوک
 انلر کده دیکله حالن آی نکار

اوندن اوتنه اول درجه اچمز
 کرجوبی کرجوبی بی کمان
 بحر اچنک درجوبی آی همام
 بری دریا ده برسی برده در
 برده واقع اولدی ظلت آی جوان
 دوشدی دریا اوستینه آی نکار
 وارر عربک غایتین بولور همان
 اول سبیدن وارر شرقه و السلام
 بل و بی اولور دایم لیل و نهار
 شرح ایدیم تاندن اولدوغنی
 ارضی تشبیه ایدیم فلما عجب
 طوب مثالی دیر آنک اشکالنه
 بسن معلق دور دیر بحر زمین
 کمر آکا اینک طفر لوز آی کهنی
 روشنا در ماعدا سینه کلن
 یعنی روشن منلی بی هماسیدر
 قبل سوزومی فلا عک کوشوار
 سوزی بودر بل حقیقت انلرک
 حجه تحقیق اینلشددر اولار

<<

اَرْتِقَاعُ الْوُبِ يُورُزُ لَوَ هَرَبْرِ
 صَمَّاكِمِ اِشْمَكِيْلَهْ اَنْلَرِي
 زِيْرَهْ اَنْلَرُ دَاغِمِ اِسْتِعْمَالِ اِيْدُرُ
 شِمْدِي اَجَلْدِي بُو يُو لَزْ هَرَهْ وَارُ
 بَحْهْ مَعْدَنْ بُو لِدِيْلَرُ دِيْنُوْرُ فِشَانِ

بَحْرِيْلَهْ وَرَنِيْلَهْ هَرَبْرِ بَرِي
 دِيْمِيْشُ اَوْلَهْ اِشْبُوْرُ سَمَهْ بُوْنَلَرِي
 بَحْرُ مَعْرَبِدَنْ وَارُرُ جِيْنَهْ كِيْدُرُ
 زِيْرَهْ طَالِبُ جُوْقُ شِمْدِي دُوْرُ مَزْ اَنْدُرُ
 كِيْمُ بَقْرُ دِيْرُ اَنْدَهْ قِيْمَتِي طَشَا

بُوْسَبِيْدَنْ شِمْدِي هَرَبْرِ كَشْتِيَانِ
 وَارُ كُوْرُ كَشْتِي اِيْلَهْ هَرُ زَمَانِ

ارض وما

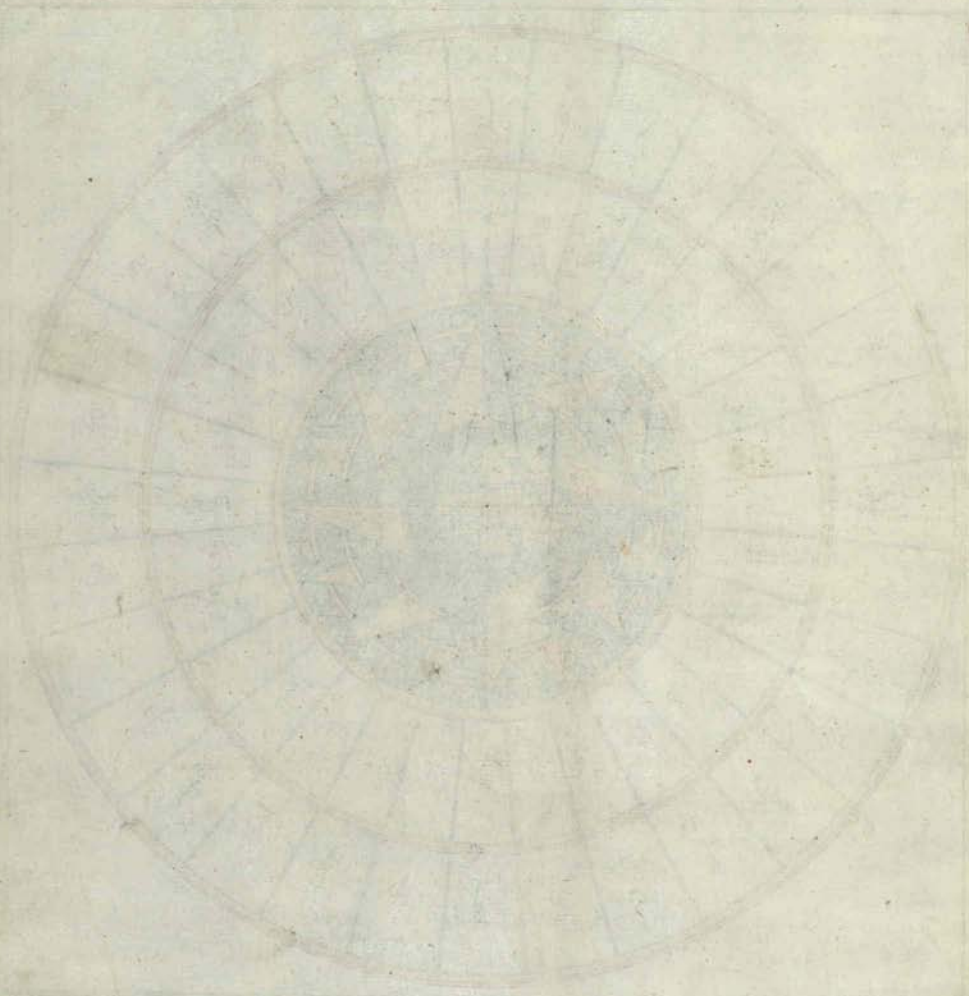
شکل کن



کَلْبَرِي كُوْرُ جَمَلَهْ اَبْجَرْدَنْ عِلُوْرُ
 تَا يَقَارُوْدَهْ دِيْمِيْشْدَكِ بَرُ اَمِي يَارُ
 بَعْضَلَرُ دَرِيَا اِيْحُوْنُ كُوْرُ نَهْ دِيْمِيْشُ
 اَهْلُ بَحْرُ اَرْدَنْ اَبِي نَقْلُ اَمِيْشُ اَوْلُ

بَعْضَلَرُ كُوْرُ نَهْ دِيْمِيْشُوْرُ اَمِي اَوْلُوْمُ
 يَدِي دَرِيَا حَالِيْبِي خُوْدُ اَشْكَارُ
 دَكِرُ اَوْنُ بَرُ دِيُوْبَانِي سُوْيَلِيْشُ
 اَهْلُ بَحْرُ اَرْدَنْ اَبِي نَقْلُ اَمِيْشُ اَوْلُ

Faint handwritten text at the top of the page, likely an introduction or title.

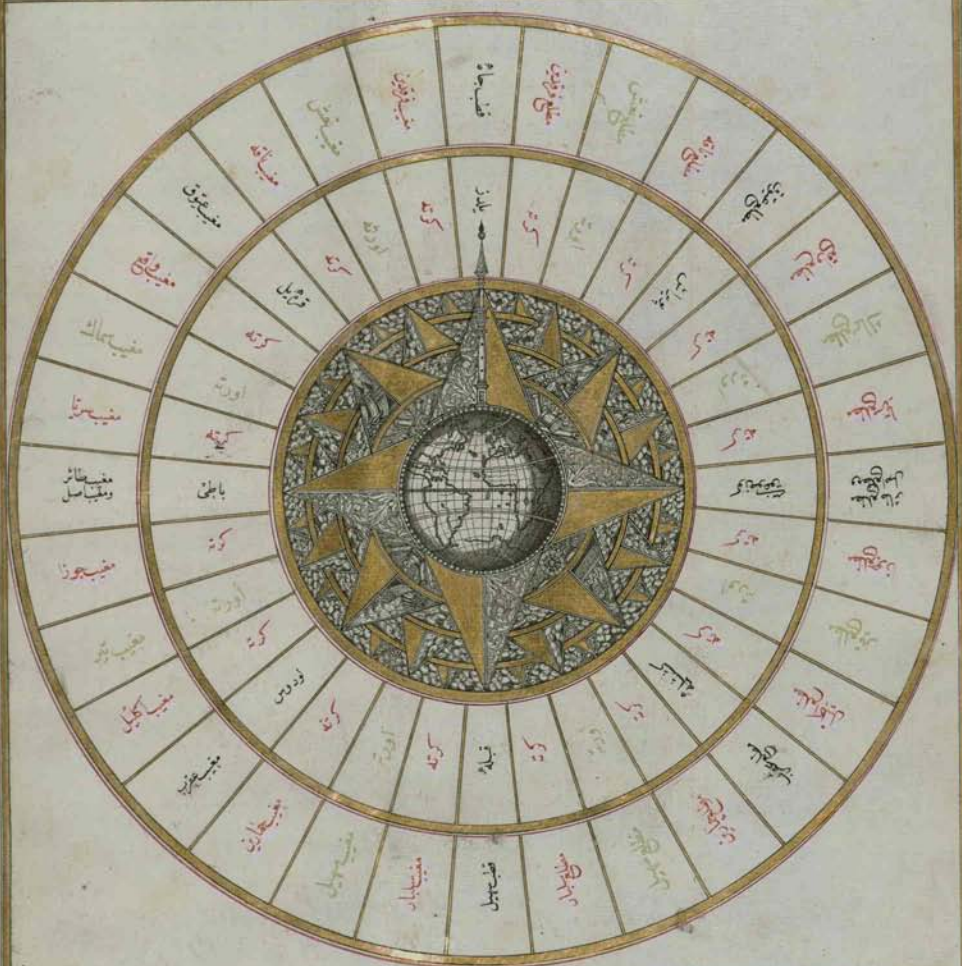


Faint handwritten text at the bottom of the page, likely a conclusion or further explanation.

Handwritten text on the right edge of the page, partially visible from the adjacent page. The text is in Arabic script and includes the following legible words:

- بسم الله الرحمن الرحيم
- الحمد لله رب العالمين
- والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله
- والله اعلم بالصواب
- رض و ما
- د بيشو
- کلی حوز
- دیو با
- دیو کا

خفی و لمیه که اهان اسلام مذاق دکن سفر اید نرا قسام روزگاری و تو زایکيه قسمت و اون اسم ايله تسميه اید و بشماله
 بلد جنوبه قبله شرقه کون طوغوسی غریبه باطنی شرق ايله شمال راسته پویر از شرق ايله جنوب راسته کششله جنوب
 ايله غرب راسته لدوس غرب ايله شمال راسته قرمیل و بونلک هرا یکسی راسته اورتیم و هر هری ايله اورتیم راسته
 کرته دیرلر و کرتری هر برینه اضافله او تو زایکيه قسمی استعمال ایدر لرمثلا کون طوغوسنک پویر از دن یگا کر دیسی دیرلر



باقیسی دخی و اسلوب و وزن در پس بونله معرفتی همچون وضع اولنان پوسوله لرده اصل اولان سکر روزگار سیاه ايله و
 یکسی اورتی دیشل ايله و کرتری قزل ايله چزیلوب سرخ نقطه لر صغله و سیاه نقطه لرد و کندیلده و شکل اصلیب در یاد
 کور غمناشله و کارده واقع شکافلر اقصون اشاره در اما محیط شرقین سفر ایدن اهل هند و سند و چین و فارس و توران
 ایکی قسمی اونیش طلع و ایکی قطب جمله اون ددی اسم ايله و مطالعک مقابلی مغیب ايله تسمیه اید و ب قطبلن قطب جاه و قطب ایل

زیره بخار خجه بر سیران ایدر
بندوی شول فوندوغی بر دزهان
گر آنک کبی دکر لر سولسم
بحر اعظم حالیدر هریری
امدی اصلی دیدر دزیا همان
کشتی بان کوردوی اوزره هریر

بوقصل چین

لبنی نکر کی یولی فنده کیدر
انویکه یاد ایدر بحر می امی جان
تا یکر می به وارر شرح ایلمسم
گر اوشا عیدر و کر چکر ابری
که مین اولن بودر بللو بیان
شرح ایدک نیم ایشده سن بریر

دکرین بیان ایدر

بحر چیندن بشلیا لور اولا
زیره اول بحر چینی بولور
بحر رومی صکره تفصیل ایلمسم
دکله اول چینی سن سرفراز

خجه امیش اول دکر معلوم اولا
ترتیب خجه بر سینه کلور
کشتی بانان قوی اوزره سولسم
که آنک حقیقده جوو سوز واردر

اسکی تاریخ سوزی چوقدر یازیلور
نازه سوز لر سولیا لم بریران
بحر چین که دینیلور ای نامداد
بحر اعظمدر آکا بوقدر اوران
همه خطای منلیکی سیما لیدر آنک
بای تحت چین ماچیندر عیان

کهی اوزاق کبی مزمز قازیلور
خجه امیش ایشت امیدی اولجیکاز
غایپدر شرق ایلینک اول دیار
اولودر یادرجنوبی بی کیران
شکی بزکوز فر مینا لیدر آنک
بر لوسی دیر چینی جان و ماچی جان

بَرُّوسِي دَخِي دِكَلَه اَي هَمَام
 چِين بَلَقِدَن بَرُّ بُو تَلَرِي وَا
 اَكْدُو غِيْجَه چَقَارُوْر اُو بَرُّ اِي
 بُو تَلَرِي هِيْج اَكْسِيك اَوْلَز كَدُوْدَن
 دَخِي كُوْر كِيْم بِيْجَه وِيْرُوْر سَلَام
 اِيكِي اللِّيْن اِيْدُر زَهَب قُفُل
 بَرُّك كَلِدِيْلَز اللِّيْن بَرُّ بِيْسَه
 اَوْل اِيكِي اَل بِيْر كِن صَوْلَه صَفَا
 اِنْدِي بِلْدَك چِين اَلْيَنَك حَالِي
 پُوْر تَقَالْدَن بِن سُوْال اِنْدُم بُوْنِي
 وَا قِي مِيْدُر بَلَقِيْن اَنَك اَي يَار
 دِيْدِي بَرُّ طَاش وَا دُر اَنَه بَلَعِيَان
 لَارُوْر دِطَاشِنَه بَكُر تَا كِيْم اَوْل
 قَارِ شِيْجَه طِيْن اَوْلُوْب اَوْل اَي هَمَام
 بِن دَكُر مِيْش اَوْغَل اَوْغَلِنَه مِيْرَاك

هَب بَرُّ پُوْت اَللِّيْنَه دُر مَدَام
 كَدُوْر دَه كُوْتُوْرُز بَرُّ قَرَا
 بِن سَكَا اَصْمَر كَدُم دِيْر بُو جَانِي
 اَنُو كِيْلَه خُوْش اَوْلُوْر دِيْر بُو يِنْدَن
 اَوْل حَلْدَه سُوْ يَلَز مِيْج كَلَاو
 كُر جَلْدُر كُر مَزْنَه دُر كُر حِيْل
 دِيْر كِيْرِيْتَه بَرَّا بَرُّ طُوْتَرِيْتَه
 صَا لَز اللِّيْن طِيُوْدُوْر دِيْر اَغَا
 پُوْر تَقَال سَرَح اِنْدُو كِي اَحْوَالِي
 بَعِي چِيْنِي جِنَاغَك طِيْرَا غِي
 قِرُق يِلَا دَك هَر كِيْشِي دَا نِيْم قَرَا
 اَنَك اَصْلِي سَرِيْجَه دُر كُوْيَا هَمَان
 بِن اَز لَزِيْجَه كُوْنَلَز اَي بُوْل
 دِيْدِيْلَز حِيُوْق يَل كَجُر بُوْدُر پِيَام
 رَسْمِيْن اَلُوْب قَا ضِي اِيْدُر مِيْش تَرَاك

فَصِيْل

چِين اَلْيَنَك اِنْدِي بِلْدَك حَالِي
 اَوْل جَرِيْنِيْجَه بُوْنَسْدِي سَكَا
 پُوْر تَقَالَك بَرُّ كِيْسِيْن بَل اَي يَار

كُوْر جَرَا يَرِنْدَه كِي اَحْوَالِي
 سَرَح اِيْدَه نِيْم سَن دَخِي قَلْعُر مَكَا
 اِنْدُوْر اَي مَخَالِف رُوْز كَار

فورتونا بولور ضروري انلري
 يعنى كور دزي ايه كيدر بي كان
 بلديلز اول بولي قند كيد
 دكزه جبري يورزلر بي دليل
 قند واره چقلرند يوق خبز
 قصه قدام دكل دكله او كات
 چون يكرمي بش كون اوليحق قرار
 اول ككنا طوغري وارزلره مين
 ليكي عريان يورزلر جمله بي تمام
 كرمذكر كرمونث بي حجاب
 ديشي اركلن جمله آل او قن اتر
 او قلري دنجي قيسدن جملنك
 او جلري الماسه بكرر بي خلل
 كشيته انلز كلوب اورزلر اوق
 اچلرند دزلو انسان وار عجب
 كمينك اهو كي بوينور بي وار
 نجسنك ابغي يزدر همان
 بعضسنك بويني يوق ياشي آي ياز
 نجسنك صورتي كلب دز همان

دكزه قرشو بويدر بونلري
 تا كرمي دورت كوندك بي مشان
 ليكي بيلور دكزه قرشو كيد
 بي خبز طور مز كيد رخور دليل
 نيلسونلز داينا جق يوق سپر
 نازه اخبار دز بوسوزاي پاك ذات
 قرشود كوززلر ناكاه بر ككاز
 خلقله طولو كوززلر اول زمين
 كرز جلدلر كز مرته در كز غلام
 عيين احمادن اتمزلر اجنتاب
 ايله اتر كز طشا اورسه بتر
 تمرني بالوق سكو كيدن اولك
 شول يوشتر كي چمر في الشل
 ليكن اول جنس خلق كور مش كسي يوق
 هر برن بز نوعه خلق اتمش جلب
 كمينك اورته بز كوزي وار
 يل قوار و فوش كي اوتد دز زبان
 كوكسينك اوستنده بوشش در قرا
 فويروغي دنجي بله در بي كمان

٢٤

بُوَيْلَهُ دَكْلَدَرُ وَلَكِنْ كَلْبٌ أَوْلَا
بَلِيكَةً إِسْأَنْدَرُ عَجَابٌ أَيْ يَكَارُ
يُوزَلِرِي قَلْقَانَهُ بَكْرُ كَيْمِينُكْ
أَنْدَرُ أَوْتَهُ بَرَادُ أَوْ زَدَرُ أِيْرَاقُ
إِسْتِ اِمْدِي نَاسِرُ فِيلُ كُوشِ حَجَهْ دَرُ
دُورُ رِي كُوشَلِيْنِ أَنْزَلُ أَيْ يَارُ
كِرْجُورُ رَسَهْ تَا دِيْزِ يِنَا دَكْ كَلُورُ
لِيكِنْ إِسْأَنْدَرُ دَكْلَدَرُ يِرْجِي
بَحْرُ حِيْنَهْ دُرُ بُوَجَلَهْ دِكْرُ أَوْلَنْ

اِبْيَرُوبُ يِرْكِسِنُكْ حَمِيْنُ الْا
أَغْرِي بُوْرِي لِيكِنْ اَوْلِيْشُ كَلْبُ وَارُ
خَلْقِي كَلْدِي بُوَيْلَهْ دِيْدِي بِيْسُكْ
نَاسِرُ فِيلُ كُوشِ أَنْدَهْ اِيْدِيْمِيْشُ طُورَاقُ
اِبْشِيْدِيْحَكْ طَاكَهْ قَالُ أَيْ اَهْلُ رَدُ
اَكْسَهْ سِنْدَهْ جَمْعُ اِيْدُوبُ بَغْلُ بُولَا
بَعْضِي كُوْنَهْ اَوْسْتُوْنَهْ اَيْ اَوْرُشُورُ
فِيْعِلُ حِيُوْاَنْدَرُ دَكْلُ سِيْرُ اَوْرُجِي
بُوَيْلَهْ خَبْرُ وَيِرُ دِيْلُرُ أَنْدَهْ وَارُ

بُوفِضَلُ هِنْدِيْ

دَكْرِيْنِ مِيَانِ اِيْدَرُ

بَحْرُ حِيْنِ تَقْبِيْرُ اِنْدَمُ بِنِ سَكَا
كَنْبِيْ بَاكَانُ قُوْلِيْ اَوْزَهْ اَيْ حُوَانُ
اِبْشِيْتِ اِمْدِي هِنْدِيْ قِيَاسِنُ كُوْرُنْدَرُ
كِرْصُوْرُ رَسَكْ تَحْتَهْ اِيْدَهْ اَيْ اِبْخِي
بُرْ اَرِشْدَرُ قُوْلُ اَوْسْتَا دِيْلَهْ اَوْلُ
بِيْلُكْ اَكِيْنْدَنُ وَدِرْسَكْ اَكِيْنَهْ
اَوْجُرُ أَنْكُ اَوْلَا سِرْ تَحْتَهْ سِيْنُ
قِيْلُجُ اِرْقَابِيْ قَدْرَهْرُ تَحْتُنُكْ
لِيكِنْ أَنْكُ عَلِيْ اَخْشَامِيْنِ اَوْلُورُ

بِرُقْلَاغُ اَوْزِ بَرِي كُرْ هِنْدِيْنِ بِيْكَ
دِكْلَهْ هِنْدِكْ عَلِيْنِيْ كُرْ بَرَانُ
كِرْ عَمَلُ اَوْلَنْ اَوْزُ اِيْكِيْ تَحْتَهْ دُرُ
سَرِيْحُ اِيْدَايْمُ دِكْلَهْ كِلُ اَبِيْ دَخِي
يَعْنِيْ كِرْ طُوْلِيْ أَنْكُ اَيْ بَرِ اَصُوْلُ
هَرُ مَعَالِمُ كَنْدُوْنُكْ دِرُ سَكِيْنَهْ
دَخِيْ دِكْلَهْ حَجَهْ اَوْلُورُ اَوْتَهْ سِيْنُ
قَالُوْبِيْ وَارُ هَمُ قَلِيْحُ اِبْنِيْ أَنْكُ
بَاشَلُورُ اَوْلُدَمِكِهْ يِلْدُرُ كُوْرِيْوُرُ

اَيُّكُونُ طُولُورُ اَحْشَامِكْ اَوْلُ
بِحَجَّكْ بَرَسَاعَتِ اَحْشَامِدُنْ هَمَانُ
بَسْ دَسُوْرُ قَارَقْ قَالُوْرُ اِنْحِيْ اَيُّ بَارُ
صَكْرَهْ اَنَلَا رَكْلَهْ اَوْلَمَزْ بُوْعَمَلْ
بُوْقِيَا سَكْ غَلْبِيْ اَوْلَمَزْ اَوْلُ كِيْمَهْ
چُوْنِكِهْ اَحْشَامْ اَوْلْدِيْ لُوْرُ حَتْنِكْ
تَا اَيُّكِيْ يُوْرُ مِيْلْ تَمَامْ اَوْلُ حَكْمْ اَيُّدْ
چُوْنْ اَنُكْ حَكْمِيْ تَمَامْ اَوْلُوْرُ اَوْلَانْ
اَشْبُوْرُ وَرْبِيْلَهْ قَجَانْ اَوْلَسَهْ تَمَامْ
اَوْنْ اَيُّكِيْ دُرْجَلَهْ حَتْنَهْ اَيُّ بَارُ
بُوْقَدَرْ وَاْرْدُرْ طُوْلِيْنْ حَتْنَهْ نَكْ
هَمْ قِيْصَا سِيْ هِنْدِيْ اَيُّلِنْدَهْ اَشْكَارْ
بُوْشِمَالْ بِيْلْ هِنْدَهْ اَلْبُوْ كُوْرِيْنُوْرُ
هَمْ مِيْنْدَهْ يُوْجَهْ كُوْرِيْنُوْرُ شِمَالْ
دِكْرْ اَوْلَمَزْ وَرْبِيْلَهْ بَرَبْرْ اَيُّ هَمَامْ
اَوْنْ اَيُّكِيْ بَحْشْ اَوْرْدَهْ هِنْدِيْ دِيْ اَسِيْ
بُوْيَلَهْ تَحْمِيْنْ اَيُّلْمِيْنْ اَوْسْتَاْدَاْنْلْ
بُوْعُلُوْمِيْ كِيْمِكِهْ بَلْمَزْ سَهْ عِيْمَانْ
زِيْرْ اَيُّكِيْ حَجَّكْ بُوْرُ مَرْ اَيُّشِيْ

هَبْ بَرِنْدَهْ دُرْجُوْمْ اَيُّ بَرَا صُوْلْ
قَا مُوْيَلْدِيْزْ دَكْسُوْرُ بَرِيْنْ عِيْمَانْ
لِيْكِيْ يَلْدُرْ لُوْ كُوْرِيْنُوْرُ بِيْ شِمَارْ
بِرْلَرِنْدَنْ كِيْدِيْ جَكْ اَوْلُوْرُ خَلْلْ
يَلْدُوْكْ اَحْشَامِكْ دُوْبَلْدِيْغِيْ خِيْجَهْ
كِيْمْ مَعْلَمْ سَهْ دُوْتَرْ بِيْرِيْنْ اَنُكْ
حَكْمِيْ بَا طِيْلْ اَوْلِيْجُوْ اَلْدَنْ كِيْدِيْ
بِيْرِيْ دَخِيْ اَلَهْ اَوْلُوْرُ هَمَانْ
بَلْدِيْلَرْ بَر اَيُّلَهْ كَلْدِيْلَرْ بِنَامْ
بِيْرِيْ بَرِيْنْ دَنْ قِيْصَهْ دُرْجُوْمْ نُوْرْ
كِيْمْ مِيْنْدَنْ يَا كَهْ دُوْتَرْ لَرْ اَنُكْ
وَرِيْنْ اَوْلَمِيْسِيْدُرْ اَنُكْ اَيُّ شَهْرِيْ اَرْ
قِيْصَهْ حَتْنَهْ اَيُّكُونْ كُوْرُ لَسُوْرُ
حَتْنَهْ اَوْرُوْنْ اَوْلْمَدَهْ بُوْدُرْ مَالْ
قُوْلَلْنُوْرُ لَرْ تَا اَوْلَا جُمْلَهْ تَمَامْ
بَسْ مِيْنْ اَيُّلَهْ اَنُوْكْ اَر اَسِيْ
اَشْبُوْرِيْ قِهْمَهْ اَيُّلِيْنْ كُوْرُ مَرْ خَلْلْ
هَرْ كِيْزْ اَوْلْمَا دَر يَا يَهْ اَوْلْمَا سُوْرُ رُوْاْنْ
هَمْ كِيْ تَرِكْ اَيُّدُرْ هَمْ بَا اَسِيْ

زیره بوعلیله بقلمشندز اول
موسومیهله واروک کورزنی یاد
عربی ایله وارور کوهنده تمام

بوفصل هند دکرنده قیاس

ایندی کدوک کبرو اولکی سوزه
هند قیاسی استبودر دیکله هله
بو شما له قرشود و تر بل ایخ
زیره کجه قاره کورینور دکرین
کوک ایله در یا حدودینه تمام
کوزه دور کور یوقر سیندن شمال
ای قورز بر غیر بسین الور اله
بویله وزن اولور قیاس علی ای یاز
تجریه سیکه یورود کترین بلور
بوعمل بیل بحر هند ده در همان
چون شمال اولشندز آنلاره نشان
بعضی برده لیکن کورنر شمال
یعنی اضطره لایله در اول طریق
دیکله ایندی قند در تا اول مکان
تاجوبک جا نبیدر اول دیار

بوعلومیله بولینور آنه یول
صافی بریلدر استدر لیل ونهار
شر قدر هید دن کورن ای همام

د دکرلی سسته علین بیان ایدر

بوقیاس علی ندر دیبام سیره
کیم معاینه الور تحت اله
دکیز ایله کون حدودینه بوینی
اسمان بر کورینور ای عزیز
اشغاسین تحت نك دوتر مدام
گر کورنر سه ده ندر دیکله حال
بوحیاسیکه یورر انکر یوله
تجریه در هند یولنه بوهرار
ازغیش ایسه کبرو یولونه کلور
کیم شمال آنه اولور زیر عیان
عامل اولورز انوکله هر زمان
چاره بولدی آندده صاحب کمال
ارتفاع الوب بلورز ای رفیق
کوم شمال اولما یسر آنه عیان
استوادن هم اوته درهر نه وار

اَسْتَوَادَنْ مُرْتَفِعْدُر بُوَر مِيَنْ
بُو شِمَا كَه حَايِلْ اُولُو ز بَر دَخِي
اُولُ سَيِيدَنْ دَرِي كَه كُوَر غَز شِمَالْ

اَنْزَلْ لِمَا غِيْنَه اَيْدَرْ لَر هَمِيَنْ
زِيَرَه اَيْتَه كَلُوَر بُوَنْز دَخِي
اَسْبُو دُوَر جُمْلَه سُوَر دَنْ مَالْ

فصل

كَلْدَك اَمْدِي كِبِر وُهَنْدَك حَايَه
بَلِكِه هِنْد دَهه فَيَش اِكَنْ اِسْبُو نَه اَيْتَه
دَخِي هِنْد دَهه يَا ز اِكَنْ اِسْبُو نَه فَيَش
رِيح شَرَقِيْدَنْز اَنْدَه جُمْلَه يَا ز
دَخِي دَكَلَه بُوَنْز كَه اَيَا مِي
اَبْتَدَا اَوْلُ بَهَار هِنْد دَهه اَي يَا ز
دَخِي هِنْد دَهه تَا كَه فَرَا قِيَش اُولُو
اُولُو مَلْم تَا غُوَسْتُوَسَه تَمَا فَر
وَا رُ جُو كَز اَوْلُ بُلُو ط هِنْد اَلِيَه
فَيَش اُولُو رُهْنْد اَلِيَلِي دَخِي حَبَشَر
هَمُو بُو دُر بَا عِيَتْ غَرِبَه كَشْتِي بَا ن
كَز اُو بُلُو ط جُو ق كِي دَر سَه اُو تِيَه
دِيَر بُو يِل بِل شُو لِه طَا شَر كُو ز ل
زِيَرَه بُو لُو ط اَوْلُ يَكَا اَبْتَدَا قَرَا
اَمْدِي بَلْدَك هِنْد حَبَشَر اَحْوَالِي

مَوْسُوْمَك اَيَا مِيْنَك اَحْوَالِيَه
اَهْل تَارِيح بُو كَا اَبْتَدَا اَز اَبْتَدَا
كُو رِيْنَه وَا رُ اَشْتِي كَل بُو دِيَشَر
يَا د غَر پِيْدَر فَيَش اَي سَر فِرَا ز
سُو يَلِي اَيْم هَر بَرِي اَحْكَامِي
صُو ك كُو ز اَبْتَدَا بُو يَر دَهه وَفُو قَا ز
بُو نَكَه اَغُوَسْتُوَس اَيْدَرْ اَهْل بُلُو ز
بَرِي ك اَسْر اَوْلُ بُلُو دِي سُوَر ز مَدَام
كَشْتِي بَا نَك حَجْرِيَه سِيْن كُو رِيْنَه
مُتَّصِل يَمُوْر اُولُو ز اَوْلُنْ كَشْتِي
كِي هَا اَغُوَسْتُوَس بُو لُو دِيَنْ كُو ز رَهْمَان
شَا د اَوْلُو بُ مَشِيْلَر اُو غُو ل اَيْتَه
طَشْمَا مَشِيْدُر هِيَج بُو نَك كِي اَز ل
هِنْد حَبَشَر اُولُو ر شِي تَا دُرِي كِه وَا ز
دَكَلَه رُو م اَقْلِيْمِيْنَك حَا لِي

قَبْلَهُ تَكِ نَامُوسُوحِي بُونَدَه تَمَامَه
مُوسُوْمِيْدَر قَبْلَهُ نَكِ تَالْتِي اَيِ
هَمَّ كُوْر نِيْدَر هَمَّ قِيْمِيْنْدَر اَوْلُ هَمَّان
يَا زُ اَوْلُور هِنْد اِيْلِيْرِي دِيْدَن تَمَام
رِيْح شَرْقِي بُولُوْطِي قُوْمَن اُوْتَا
اَيِ اَعُوْلَا نُوْر بُولُوْطِي نُوْر كُوْر سُوْر
تَعُوْر يِلَه قَبْلَهُ رُوْر كَارِي اَسْر
بِر جَز اِيْر دَن بَرِي چُون كَجَمْر اَوْلُ
زِيْرَه طَار دَر اَشْبُوْر بَرِي اَيِ هَمَّام
مُحْتَفِيْدَر حِيْمَلَه يِلَلَر بُوْ سِيْرَه
تَعَلِمُ اللهُ شُوْبِيْلَه دُر بُوْلَه جَوَاب
بُو فُصْلِ مَجْرِي بَارِس دِي مَجْلَه
مَجْرِي هِنْدِي جُوْنَكِه يِلْدُوْر كَر عِيَا ت
لُو لُو اَنْدَه مَجْرَه چِقَار بِن سَكَا
مَجْرِي بَارِس كِه دِي بِيْلُوْر اَيِ اَهْل اِيْل
مَجْرِي هِنْد دَن خَالِيْج اَوْلِيْن اَوْلُ دِكْر
اَوْلُ اَد اَبُوْ كِيْنَه دِي بَر كَر كَشِيْم
بَرِي هِنَكَا م بَرِي لَار ك بَرِي لَار
قِيْسُوْمَا لِك دِي بَر كَر اَنْك بِيْرِيْنَه

اِيْلِك كُوْر اَيِ اِيْتَا سِيْدَر بِنَا م
مَجْرِي رُوْمَدَه شُوْبِيْلَه بِيْلُوْر اَهْل اَيِ
شَرْقِي اَسْر هِنْد اِيْلِيْنَه اَوْلُ زَمَان
شَرْقِي سُوْر بُولُوْطِي بَرِي مُدَام
هَمَّ جُوْ كَر دَم اَوَسِيْتَه اَوْلُور شِيْتَا
مَجْرِي رُوْمَدَه مَجْلَه اَمُوْج جَاغِيْر شُوْر
يُوْلِيْن اِسْكَنْدَر يِتَك بِل اَوْلُ كَسْر
اَشْبُوْر يِرْدَه كُوْسْتَر زُوْر يَارِي يُوْل
دُر لُو يِلَلَر اَسْدَر اَوْلُ لَا يِنَا م
دُر لُو دُر كُوْسْتَر طَاغ دَرَه
يَكْر كِيْبِي حَق بِلُوْر بُوْدَر صَوَاب
مَعْرُوْف اَوْلَان دَر اَيِ بِيَا ن اِيْدَر
مَجْرِي بَارِس دَن دَجِي دِكْلَه بِي بَهَا ن
يِلْدُوْر اَيِم طُوْت قَلَا ق يِنْدَن يِنَا
مَجْرِي هُوْر مَز دَجِي دِي بَر كَر اَكَه يِل
هَمَّ اَد اَسِي نَا طَقُوْر دُر بِيْلُوْر كَر
هَر بَرِي بِي سُوْبِيْلَا م بَه جَسْمَه
بَرِي هُوْر مَز دِي مَكِيْلَه اَشْكَا ر
سَخِيْج سُوْر يِدُر بَرِي اَنْك يِنَه

هند و آذر بری آنک ای عزیز
هَبَّ عَجَبٌ قَرِيبَهُ دَوْشَمِشْدُ بُولَا
لَا زَايِلَهُ هَمَّ هُوَرْمَرَهُ دَكِينِ يَنَهُ
دَجِي لَا زَدَنْ بَحْرِيْنَ بِيَلِكْ تَمَامْ
لَا زَايَكِيدُرْ شُوَيْلَهُ بِيَلِكُوْر بُوِي
دِيْدُو كُرُ بَرَا دَرُ عِيَانْ
بَحْرِيْنَهُ قَرِيبِي مِيَنْدُرْ بِلَادِي يَانِي

بَحْرِيْنَهُ بَا طَقُوْر دُرُ بُوْتَمِيْر
شَرْفِيْنَهُ كَلِشْ هُوْرْمَرُ لَهْ عَرَبِيْ لَا
اِيَكِي يُوْر مِيْلْدُرْ آرَا سِي اُوِيْلِنَهْ
يُوْر مِيْلَهْ يَا زَمِيْشْ اَبِيْ اَهْلَا اَرِيْسَامْ
كَمَّ عَجَبَهْ بَرُ شَهِيْر وَ اَرُ قُوَا كِي
مِيْلَدَهْ يُوْر دُرُ بَحْرِيْنَهْ اَوَّلْ هَمَانْ
مِيْل اِيْلَهْ تَمِيْشْ دِيْنُوْر اَطْرَاقِي

فصل

اِمْدِي دِرْ كَلَهْ اَوَّلْ اَدَا نَكْ شَهْرِي
دِيْر لُرْ اَنَكْ بِيْرِيْنَهْ شَهْرِ دِرَا ز
خَلْفَهْ دِيْر لُرْ بِيْرِيْنَهْ دَجِي اَنَكْ
كَمَّ صَنَا مَهْ دِيْر لُرْ اَنَكْ بِيْرِيْنَهْ
جِدَهْ خُوْشْ دِيْر لُرْ بِيْرِيْنَهْ اَيْ هَمَامْ
دِرْ كُرْ اَوَّلَا نَكْ خَلْقِي دَجِي بِلَايْ يَار
اِكَمِيْ كَرِيْنَهْ دَجِي دِيْر لُرْ تَرَسْ
رِيْنَحْ شَرْقِي كُوْتَلِرْ نَدَهْ بِلَا عِيَانْ
بَا دَغْرِيْبِيَهْ اِيْدَهْ مَزَلُرْ شِيْكَار
اِمْدِي اِيْشِيْتْ اَوَّلْ كَمِيْلُرْ حَا كِنِي
هَرُ كِيْدَهْ قَا جْ اِيْسَهْ غُوَا سْ عِيَانْ

مَكُوْر دِيْمْ كِهْ بِلَهْ سِيْنْ بَحْرِيْ
شِيْخْ سَهْلَا نْدُرْ بِيْرِيْ اَيْ سَرُ فَرَا ز
بِرِيْ طُوِيْلُوْدُرْ اَوْ شَهْرُكْ اَدَا نَكْ
بُوْ سُوَا دُرْ هَمَّ بِرِيْ اَنَكْ يِنَهْ
بِيْرِيْنَهْ دِيْر لُرْ قَدِيْمْ بُوْدُرْ پِيَا مْ
كَمِيْ غُوَا سْ كِي سَبَبْ دُرْ هَرَهْ وَ اَرُ
شُوَيْلَهْ يُوْر زَهْرُ بِرِيْ هَمْجُوْنْ فَرَسْ
لُوْ لُوْ جَقْمَا غَهْ اَوْ قِيْتِدُرْ زَمَانْ
كَمَّ مَكْرُ اَوَّلَا يَهْ رِيْنَحْ اَنَدَهْ اَيْ يَار
شَرْحْ اِيْدَهْ يَمَّ عِلْمِيْ اَعْمَالِيْ
اَوَّلْ قَدْرُ سَبِيْبَهْ بِلَهْ دُرْ هَرُ زَمَانْ

سَبَبِ اَوْلَدِ كَمِي اوستينه دورد
 جمله غواسك بر ايلاري وار
 بر اوچيني سيب انك آله دوتر
 بحر اچينه كرز بون اولسه مان
 دخی بر آيغنه آمی اولو
 چونكه كبرور بحره كورلر نشان
 اول طشكده بر ابي وار كيمه

كورد غواسی اوستينه دورد
 بللر نك بعلو دورد بر قران
 وقتي غواس كندوي بحره اتر
 سيب چكر دفعي چقاز بل اول ان
 وار بر طاش ايله اول اصلو
 آيغندن طاشي چقارور همان
 بس چكر طاشي چقارور سيبه

بوفصل

امدی بلك بونلك اصلين تمام
 بحريندن يلكن ايدر كميلر
 كيم شمالكه قرسو يور رشويله بل
 اوج بولكدر تا اوصغلر بل آي يار
 اوچوده بلكه دكر اور تا سيد
 بصره ايله بحرينك بل آي شاه
 بس بولور لر چون اوصغلردن نشان
 صبغی اول اون قولاجدر بالتماف
 هم انك اينخسي اون بش قولاج
 اون سكر دز هم قولاجيله بری
 رجه دير لر آكا آي نيك تافر

لولوي كورنجه چقاز آي همان
 آلي التمش بوز باره دزد بولر
 تا دكزده صبغ بولور وار ديل
 هنج كورونمز هر بر بسندن كاز
 ليكي انلر جمله صغلر خاصيد
 اورنسي دوشمش اوصغلر اول كاه
 واروب اوستينه دمور قورلر همان
 فشتي اشته دينور آكا بسافر
 نامنه دوقة دينور اولما لجاج
 اخوسيدر قامودن انك بری
 انك اخوسين بكا نور خاص عام

چون اوصغله ده واروب قور قور
 ناصبا خدن اگندوبه دکن تمام
 اگندودن اخشام اولجه متصل
 اشبو وجه خجه کون آند شکار
 باده اولن شکار ای پالک ذات
 جمله اچوقدر اوصغله بی حجاب
 امدی انلر اشبو وجه شغل ابد
 بکلشیور اهل تجار انلری
 بیع و شرا تجرینه در تمام

کورخه در شیدن کیر و ام
 کیم شکار اوستینه اولور لمدام
 هب صدق اچر ل انلر بوی نیل
 فرصتله دورب ایدر ل فرزان
 دیانم بچوندر اکلغل اوکان
 کشتی یا تمز باده بودر جواب
 تجرینه و اریحق کور کیم بند
 ویزر ل مزاره اولن اچو کوی
 اهل تجار آند بولور ل مرام

فصل

چون اشدک تجرینک حالینی
 بلکه هورمز بر آد اکلور
 اول آد انک جمله اطراف ای یار
 بر حیل وار صوزدن آند بو الحجه
 اشبو طوزدن غیر ی آند هر کین
 قور و لقددر هر بری بیلک تمام
 کشتیلر صوین ببا ندن کو تور
 هم نهارک ایتی سندن بل ای یاد
 اول ایکی میلدر عجم قرینه اول

هر موزکنه کل بری کور قالینی
 خجه باز کان وارر آند اولور
 تا اوتوز بش میله امشلر قرار
 ابی عجب کیم بتوره امری جلب
 سننه بتمز ک کوز بندر کن یا زین
 صوی یوقدر اچمکه بودر پیام
 صوصتر شهرنده بعضی اوتور
 بیع و شرا کجه در هر تکه وار
 یعنی بندر کا هینه کشتیه یول

دخی یا قِدر بوردن بورونه
لیک شمدی پور بقال آند آئی یار
بکلیوبن پاچین الور آنلر وک
عالب اولدی پور بقال هب آنلر
بیع شیرک پور بقال سیز هر کزین
بوفصل بحر زنج د مکه

بحر پارسدن چون سکا ایدم بیان
امدی کور کیم بحر زنج قده ایش
زنج سیاهک اقل میدر نامله
دخی معدان نلکیده دیر لر آکا
نامله اول هم حبش فر بنده در
اول کارک خلقی بر در لوسان
باشقه دیلدر هم دخی مدهیلری
لیک در یادن اراق قوم مکه وار
باشقه بر دل سولشور آنلر دخی
اول قدر سنلکدر آنلری قیاس
شهر اعظم دخی سیک آند جوق
بوفصل حبش مملکتیه

اول شهر لر اسمینی بر برای یار

آندن اسره باسک آدم تورنه
اول بوروندن یابدی واردی بر
امدی بلدوک حاکمینه اول یلک
کندر نک بخاری طولدی خانده
اولنر اولدی کر کزیدر کز یازین
معروف اولان در یای بیان

بحر زنجی د کله شمدی ای جوان
یلکه عنبر خام دخی آند ایش
اشبوسوزی د کله کل اقدامه
اصلینی بر بر دیم بونک سکا
شرفینه در صنما که عز بنده در
سولشور لر معطش در اول زمان
شافعیدر شویله بل ای دین آری
اول حبش کفار در هب اهل نار
معطش ایلن کیرود د کله ای سخی
هب کاری بحری ایش التماس
شافی در جمله سی کفر اهل یوق

معطش کار لرنیک شهرین بیان
شرح ایدیم سا حلی ناکه وار

قسك
 يالذ
 حاليه
 رى
 كوك
 دن دن
 كله
 دم دخی
 دك
 دیم
 سنا
 مضمون
 یله
 رده
 كوك
 عرف
 رس
 ريك
 ساح

اوتته شهري بيل سيفالە در بنام
 بري مباسه ملند يدري بري
 شهر معطش در بري دخی بنام
 پوريقالک کشتی بی هر بیل اکا
 طو کسور اشبو حش اشرفی
 بیل دیشی هم آبا نوس اندن کلور
 نجاه بیل وار دیشلری بردر همان
 اولو دیشلر کیم حبشندن اول کلور
 اورته برده بردیشی اولور همان
 وحشی فیلدن یا لکز یولا کشتی
 کر کدرسه هر بری یوللارینه
 سوزمیش بیل اولور آتشی
 کر کدان وار ایکیدر پای آنک
 بوینوز بله کورسه فیلی اولدور
 چوق صغر وار در بیانی انه بول
 بر برینه بوینوزین قاتر همان
 بعضی صغرک بوینوزنی بردر ای بار
 چوق یلان وار بر قون بر برکین
 طوق اولجا ق یور و عمر دو تلور

معدنیدر التونک آی پینک نافر
 موسه بیلکد دخی کلوه در بري
 اول دیارک اولو شهر بیدر تافر
 وارز التون کورر بویکا
 هم الورز اول برك زر باقنی
 دخی عنبر حاتم که انده جوغ اولور
 شک کورمه بوسوزه رنهار انان
 بیل حقیقت کور اولدیشلر بر اولور
 بعضی دخی ایکی در بل عیان
 کیده تر کورتر منجه آتشی
 اولور میش دایما اللارینه
 نجاه سوسین وحشیلر در آتشی
 یاوز اولور متصل خوبی آنک
 بعضی دیر لر یوقار و قالدور
 جشک صوصغر بندن بویو کدر اول
 کور دو کینه دپر دویب و بر مر امان
 کور دو کینه اول دخی قاتی قار
 اون سکر قارش دینور آنک اوزین
 بر قون بر آنک چون اولور

۲۹

آمدی بِلَدِّكَ مَعْطِشِ ایلندک نه وار
دکله در یادن اِیراق قَوْمِکْ اَنکْ
آت اَشکْ قَا تَر دَوَه بِلَز بِنْدَر
کِتسه کِبی شَوِیلَه بیلوکز یولَه
بوفصل بحر زنجبک بری بیان

آمدی مَعْطِشِ اِقْلَمِ بَر بَر سکا
بَحْرِ اِیچِنده کور جزایرین آئی یاز
بَر جزیره واردز آنه نَامِیلَه
زنجباز دَن بَس غَلَط دُر بَحْرِ رَجِجْ
اول دَر کَرده زیره هَم بَر جَوْع اُولور
هَر جَن اَو سَه شَدید دَر یَا آئی یاز
کِسه بِلَز اِشبوئی قَدَن کَلور
بَعْضِلر دُر دیر بَر آد اَدْر نِهَات
قیاکز ده بَال ایدر کَر مِش قَمُوا
اِستَدَن اول بَال صیر وُب قَا مِش
چون طوکر دَخِی دَر کَر مَوْجِی آئی
باش کوریلَه لیکن کور مِش کِسه یوق
بَعْضِلر دیر کِه سَمک تَر سیدر اول
نِجَه لَر دیر کِه دَر کَرده اول بَتر

هَر شِکَا رِین سَوِیلدَم بِل اَشِکَا ز
هَب قِیَا قَدْر اُولرِی بُو جَهله نَکْ
یور و سیدک کور مَدِیلر نِجَه دُر
صِغِرَه بَتر کِیدر ایلندک ایلَه
اولندی بود فعه بحرین بیان

تَقْرِیر ایدَم سَنز حَبَش دیر سَنز بکا
اول جزایر ده ایشت کل کیم نه وار
زنجباز دیر لَر طُولو اِسلامِیلَه
وارن آنه جوق اِینور مَال کِیجْ
لیکی بِلَز لَر آئی قَدَن کَلور
مَوْجِله کَلور کِنَا رِینَه چِقَار
مَوْجِله کَلور دَخِی بَرِی بُولور
اول آد اَدَه آر بِلر طومِش مَکَان
بِمک اِیچون اَلکِشَلر مِش اَو مَو
دَکَرَه اَقُوب کَلُوب بَا تَا رِیش
ایلَه دُور بَرَه دَکِین دَر یَا بُو بَی
سَوِیلَسَلر دُر لُوسُوز لَر اَکَه جُوق
اوله بُولکادی اَکَا بِل طوغری بُول
کِه دَر مَوْجِی آئی طَشَرَه اَسَر

بِرَقُولِهِ دِيرِ دَكْرِ پَيْتِه سَبِيدُ
چُونِ رَوَايَتِ اَيْلَشِيْلَرِ دُرُ بُوْكَا
زِيْرَه كِيْمِ اَوَّلِ قُدْرَتِ رَبَّانِي دُرُ
بَسْ اَنْجُونْ اَكِه وِيْرْمُرْ لُوْجَوَابِ

اَهْلِ اَوْتَلَرِ دِيْمَزْ اَبْنِي نَه سَبِيدُ
بِهْنِجْ جَوَابِ شَاْفِي بُوْلْمَنْزْ بُوْكَا
حَقِّ تَعَالَى حِكْمَتِكْ كَانِدُرُ
سُوْزْ بُوْدُرْ وَاللهُ اعْلَمُ بِالصَّوْبِ

بُوقَصْلُ قَوْمُونْ اَدَاكَلَرِيْن

بِيَاْنِ اِيْدُرْ

اِمْدِي اَنْدَه بَرَاْدَا وَاَرْكِنِه اُوُو
اَشْبُوْ اَفْرِيْحْ صَانَ كُوْبِيْجَه دِيْرَا
كَمْ شِيْمَاكِي اَوَّلِ اَدَاكْ اَيْ هَمَامْ
هَمْ جَوْبُكْ جَانِيْنْدَه حَدِي اَنْكْ
كَاْمِي مَنْزِيلِيْنَه دَخِي بُوْ اَيْ يَارْ
قَابِي اَطْرَاْفِي خُوْدْ سُوْيَلَا مَدَّمْ
مُسْتَصِلْ بَرْدُرْ دِيْمَشْدُرْ يَرُ لُوْسِي
بَلَكِه مَعْطِشْ دِيْلِي دُرْ اَشْبُوْسِيَاْنْ
اِمْدِي تَقُوْ دِيْدِي يَرُ لُوْسِي اَكَا

اِدْنَه تَقُوْ دِيْمُوْرْ اَيْ جَحْتِلُوْ
هَمْ عَرَبْ قَوْمُوْ دِيُوْ سُوْيَلَرْ بُوْكَا
اَسْتِيْوَادَنْ اُوْتِيَه اَوْنَدُرْ مَمَامْ
دَرْجِيْلَه دُرْ يَكِرْمِي دُرْتْ بُوْنَكْ
بِيْكْ اِيْكِي بُوْزْمِيْلْ اَنْكْ اُوْرُوْنْ وَاْرْ
شِمْدِي اَبْنِي بِنْ حِسَابْ اَيْلِدُرْ
تَقُوْ دُرْ بُوْدُرْ مُرَادْ مَرْدُ نَخَاوْ
بِعْنِي تَقُوْ دِيْنَلَنْ بَلِكَلْ عِيَاْنْ
بِرْ قَلَاغْ اُوْرَاخْتْ بَرْدُرْ بَرْدُرْ بِيَا

فَصْلُ

اَوَّلِ اَدَاكْ شَرِيْحْ اِيْدَمْ اَوْصَاْفِي
چُوْنِكِه بَلِيْزْ يَرُ لُوْسِي اَبْنِي اَيْ يَارْ
اَشْبُوْدُرْ بَاعِيْتْ اَدَا دِيْمَاكْسِيْنَه
بُوْرْتَقَا لَكْ اَوْجْ كِيْسِيْنْ بُوْيُوْلَه

يَرُ لُوْسِيْدَه بَلَا مِيْشْ اَطْرَاْفِي
يَا نَدَنْ دِيْرْتُرْ اَدَا دُرْ اَوَّلِ دِيَاْرْ
دَخِي خَرْ طِيْدَه بُوْ يَارْ بَلَاكْسِيْنَه
فُوْرْتَا سُوْرُوْبْ اَيْلْمِيْشْ جَبِيْرَه

بِیَسْبِیْ كِرْدِ بَادِ اِمِشِ هَلَاكِ
چُونَكِه كَلدی جِقْدی اول بَرِیْسْتَه
لَبَسِ دَوْلَا شَدی اول آدابی بُوکی
اَخْری صَنْدَالِ ایلَه جِقْمِشِ اولَا ز
دُرْتِ كِشِ قورْتِشِ اَنْدَن بَسِ هَام
چُونِ دَوْلَشْدی كَلدی اَنْزَا وِتْدَن
بُوَنْدَن اول كِیْمِ حَبَشِ خَلْقِ اِنِ
وَارَزْ كُوْرَزْ اِمِشِ لَكِنِ اَكَا
اول اَدَا نَكِ اوسْتِنْدَن هِمِجِ خَبَرِ

بِیَسْبِیْ نَكِ یُوْلُو اُولُشِ اَنْدَن بَاكِ
مَعْلُوْمِ اِتْدی اوسْتِنِ بَرِیْسْتَه
لَكِنِ اِنَكِه فِرْمِشِ اَدَا حِ
كِیْسِ اولُوْبِ هَلَاكِ كِشِ بُوْلَا ز
حَقِ تَعَالی اَنْلَرَه وِیْرْمِشِ اَمَا ز
بِلْدِیْلَرِ اِشْبُو اَدَا بِي كُوْر نَدَن
بَلَزْ اِمِشِ بُو اَدَا نَكِ اَصْلِیْنِ
كِمِه جَزیره دُر دِیْمِزْ كِرْمِشِ بُو كَا
بِلَه مِشَلُو نَدَرْ اَنْدَه خَیْرُ وِشَرِ

فصل

اِمْدی بِلْدیوك بُوَنْدَن اولدی عِیَانِ
هَر كِشِ بِلْدی اَدَا دَر اَشِكَا ر
شِئْدی وَا دُر اول اَدَا بَ چُو كِی
كِمِه حَبَشْدَن اول اَر اَمِلِكِ عِیَانِ

كِمِه دَوْلَشْدی كَلدی صَنْدَلِ اَی چَوَانِ
یَا زَر لَزْ خَر طِیَه بُو لْدی اَشْتِهَا ز
هَر قِجْمِ كِه كَلَسَه یَا زَكِ مَوْسِی
تَا سَكِرْ یُوْلُ اَلِی مِیْلِكِ رَبِی كَمَانِ

فصل

اِمْدی چُونَكِه وَا رَه شِئْدی اَكَا
بِلَا مَتَاعِی صَنْدَلِ اَعَا جِی دُرُوْر
بِر مَتَاعِی شُوْلِ عِیْدِ دُر كِه سِیَاهِ
سُلْطَانِ عَادِلِ بِنِ مُحَمَّدِ خَانِ اَنْكِ

هَر مَتَاعِنِ كُوْر زَر لَه بُو یَكَا
اَو دُوْنِی اَوْلْدَر اول ایلَه یَا قَلُوْر
عَا زِیْلَرِ مَوْتَر اِنِ بَر اَمْرِ شَاهِ
بَا دِشَا هِمِشِ اول سُلْطَانِ اَنْكِ

اَوْج پاره شهري واز انك هب اولو
 رانس ببار دُر او شهرك پيرسي
 پيري لنگاني كه تختدُر اول بتام
 ليكي در يادن ايراق قومي كه واز
 دين اين بلز انلز هر كزين
 شهر خلقي واز رطوتر انلري
 اشبو وجه متصل هر كون شيكار

هم سياهدر خلقي دخی بخت اولو
 سغه ديگر پيرنه امي مرد سنجي
 سناغي مذهدر انلز بالتمام
 جمله وحشي در سياهدر هب انلز
 وحشدر دُر دگلر كيمسه سوز
 كوروب صا تركيمه بونلري
 اينلز انلز دائما ليل و نهار

فصل

درت بولوكدر و وحشدر جمله سياه
 پيري كيني واز پيري فرزند انك
 امدي بلدك بونلر سن حالني
 داغلرند اول ادانك پيل اي يار
 دخی واز در ايكي بونوز بويلان
 اشبو مشهور دُر واز انلز هب كورر
 ليكي يدي باشلو اولن نغان اي يار

شاهي انك مرهيه در اول اگاه
 پري معلوم دگلدر شاهينك
 كور عجايبين دخی احوالني
 يدي باشلو اند واز در خجه واز
 حيه در اما ايدان اول زبان
 كهر زياشيز در قلاينه يورور
 ياقن ايلتمز آدمي اول صوقار

فصل

امدي بلدك بو قومورك حالني
 دگر اولكندن ما عدا دگلر يته
 كه و لي هر پيرسنگ اسمي واز

دگلر بو عيري آدا احوالني
 درت آدا واز قومو ديگر جمعنه
 شرح ايدك لم انلريده اشكار

۳۱

أول أدانك بپرینه ای پاک دین
اوج شهر واز بوآراده کی اولو
لیکی شاین شاه اوغلی بوکا

موعلی دیرلز آکا علم الیقین
شافیدر خلقی هب یوزی صولو
حکم ایدر یوق شیخ ایدر حکمی آکا

فصل

ماغوتا دیرلز ایکنی آدایه
دوویویم آندک نوئدی پورتقال
لیکن اول اول آدانک شاهینی
ابن سلطان در محمد بن عمر
خلق دخی کیم سیاهد ریکی آق
پر شهر واز آندک شین قوبی دیور
بروی واز آندک مشهور هجرماه
کیم فقی ملازی دیرلز آدته
برکون اول شیخ خلوت اتمکن ناگاه
شهر اوکته واز دی قوئدی پورتقال
شهر خلقی اول عزیز قیوسینه
پورتقالک حالنی بریز تمام
برمدایت پیره کلدی پورتقال
اول عزیز اوکیجه اتمش بر دعا
تا که اون بس پاره کی ایش اول

پورتقال دیرلز الوب آدم قویه
جوق ایش ایدی آندک ریخ ضلال
نلدم راکم اول سور الهی
شاهیدر ایشبو آدانک آل خبر
شافیدر اچملرنده یوق نفاق
اول شهرده دیکه کورنه سویلور
کیجه کوندز حق ایچون اول آندک
طویما میشد ریکسه آندک دادنه
پورتقال اول آدایه بولشدی راه
بس دیدلر کیم ایلکه جنک وجدال
هب دیرلدی جمله سی طابوسینه
عرض ایدوب دیشلر آکایا امام
بس دیلر کی ایلکه بوندک قیال
برک اسر کن بل قور ار ز هوا
اول کیجه فور تونا اولور قاتی بول

هَب قَرَارَ اَوْرَقَانِی اُولَیجَه
اُول سَبِدَن بُوَر تَقَالَ هَر کَز اَکَا
اُول آدَا دَن قَرَشُو قَا جَر جُو ق اِی رَا قُ

جَمَلَه اُول شَرَه هَلَاک اَوْجَدَن اَوْجَا
وَا رُو بِن لَن کَر قَوْمَز کَر اَنَدَن یَا کَا
زِی رَا یَا قِشَدَر جِکِر یَنی فِرَا قُ

فصل

اِمْدِی بِلْدَک اُول عَزِی زَک حَالِی فِ
جُو ز هِنْدِی هَم بَرِیخ جُو قَدَا یَا ز
زَی ت کِی بَرِیَاغ وَا ز اَنَد اَی هَمَام
بَرِی شِش وَا ز اَنَد کُو یَا کَه تُو رِیخ
اَکَثَر یَا حَلْقِی اَن ک اَی سِی ر
جُو ق قَلَم وَا ز کَمِیَه اُول وُر دَر ک
کِی دَی جِی کَر دَر اِی دَر صُو جِکَر
هَم بَیَا ن کِی دِی سِی اَنَد جُو ق اُول وُر
بَرِی قُو بِنی دُو تُو بِن بَی ر بَاشِی تَه
اُول آدَا ن ک دَی جِی بِلْدَک حَالِی فِ

دِکَلَه اُول اِی لَدَه طَعَام اَحْوَالِی
جَمَلَه حَلْقِی اَی پَی ر کِی ل وَنْهَاز
کِه بَرِیخَه اَی قَا تَر کَر مُدَا م
دِی لَر سَک ی دِی لَر سَک صُو بِن اِی جِ
یَمَه سُو بِنی تُو ق دُو تَر کَر اَی بَر
بَعْضِ لَر کَسَر اَی اِی دَر سَک ک
اَنُو یَا کَه کِی صُو بِنی دُو کَر
کُو زِی کُو ر دُو کِی سِکَا رِی ل تُو ق اُول وُر
تَا ک کُو ر نِ سُو ن کُو ر نِ ن ک اُول طُو شِی تَه
دِکَلَه اَوْ جِجِی آدَا ن ک قَا لِی فِ

فصل

بُوَا دَا کِی م تَا اَوْ جِجِی دَر مَآ م
جَمَلَه حَلْقِی دَی جِی اَن ک هَب سِیَا ه
اَهْل اِسْلَام دَر وِی لَکِن هَر بَرِی
بِیَا نِی تَا وُق اُول وُر اَنَد اَوْ حَا ر

کَمَر وَا بِنی دِی ر لَر اَکَا بِل سَبَا م
سَیخ وَا ر دَر تُو ق دَر اَنَد یَلِکَه شَا ه
شَا فِ عِی لَر دَر اُول پِ دَر دِی ن اَرِی
قُو ش کِی دَر طُو ر مَز اَد مَدَن مَآ جَا ز

شَرَحِ اَوْلُدِي بُو اَرَادَه دَخِي سِرَه

دِكَلَه دَر دَخِي اَدَا كَلَسُون سُوْرَه

فصل

بُو اَدَا نَك دَخِي كُوْر حَا لِي نَجِيَه
اَو لُو دَا غَدْر كُوْر وِي اَر مَ اَغِي چُوْق
اِدَنَه دِي رَلَز قَوْنَجَه اَي هُمَام
بُرِي ن بُو نَلَز اَو غُوْر زَدَه صِتَار

جُمَلَه سِنْدَن بِي لَه سِر بُو دَر بُو جَه
كِيَه دَخِي بِنَام طُوْر اَغِي بُوْق
قِرَق اَو لُو شِي خ حَكْم اِي دَر اَكَا مَام
هَب شِكَا ر اَهْلِي دَر هَمچُوْن نَا نَا ر

فصل

اِمْدِي بُو نَلَز چُوْن سَكَا اَوْلْدِي سِيَا ن
بِش اَدَا كَر ذِكْر اَوْلْدِي هَب اَي يَار
تُوْرِي قِيُوْن كِي سَبَلَز عِي سِد
كِي شِي اَو لُوْر بِي ك نَقْر مَمْلُو كِي وَا ر
اَشْبُو لَار ك فِرِي ن اَو غُلُو نِي اَنَا ن
اَهْل اَدْرِيَا وَا ز وَا لُوْر اَنَلَرِي
هَب يَمْنَه بِي ع اِي دَر لَز بِي ل اَي يَار
بِش اَدَا نَك سُو يَلَدَم اَوْ صَا فِي

قَلْدِي بَر سُوْر اَو ل دَخِي اَو لَاعِيَا ن
كِرْم اَنَك جَمْعِي نَه عَا دَت كُوْر نُوَا ر
كِرْم عِي تَقْدَر بِي كِي سِي دَخِي جِي دِنَد
دِي شِي اَر كَن نِي سَلُوْر هَمچُوْن طُوْر
بِي ع اِي دَر لَز مَتَّصِل بِي لَك عِيَا ن
كَشْتِيَه قِيُوْب كَتُوْر بُو نَلَرِي
جَدِيَه دَكِي ن كَلُوْر لَز بِي ل اَو لَار
دِكَلَه اَنَدَن مَا عَدَا اَصْنَا فِي

فصل

بِش اَدَا دَن غِيْرِي وَا ز اِي كِي اَدَا
بُرِي نِي بَه بَر بِي سِي دَر دَخِي يَار
بُو نِي بَه دِي دَر كَر اَي بِي نَك نَا م

اَو ل جَزَا يَز قَمُوْر دَن دَر بُو دَا
بُو اِي كِي دَك نَل جَزَا يَز دَر كِي يَار
اِسْمِيَه اَحْضَر دَه دِي رَلَز نَل بِي كَا ر

باغ بچیا اول آداده چوق اولور
 جمله سخان در آنک عورت
 وارسه قوسه کنکه آله اشکاز
 از در عورتلر آبی کور بندر
 ذوق یو بیدر شوقله حیران اولور
 امدی سینه مجر ریخی بالتماف
بوقصل بحر مغرب دمیکه
 چونکی بیلک بحر ریخ اوصافی
 بر اولودر یاد اول ای شهر یاز
 آندن اوته شمیدی بولدیلر زمین
 شوپله صما که جزایر دند اول
 چوق آرا دیلر آنک حدین تمام
 بولما دیلر آکا هر کز انیها
 مسفل بر در دیوبن انفاق
 لودوس اوستنده بولوندی اولدیاز
 دخی ایکی یوز اوتوز میل آراسی
 قنقی تاریخده بولوندی اشبوینر
 تاریخ هجرت بویدی اول زمان
 اشبو تاریخده بولوندی اول زمین

هر جوان وارسه آندک یوق اولور
 که کور رسه قلتر آنک طاقی
 بیله سز البتد اولور آندک سکا
 مانن اسباین دوکر آندن کدر
 کیم بزمنش یجه زن سیران اولور
 تقریر ایدم دکله مغربدن کلام
مرفوق اولان دریا نیک
 دکله بحر مغربک اصنافی
 کسه اول یلادی آندک نه وار
 بویله خلق ایشدی رب العالمین
 دکله اصلینی آنک ای بر اصول
 آلبون جان و دلدن اهیما
 هر یجه اولدیه رای منتهها
 آیلدیلر عاقبت کندی نفاق
 سسته دن درت بیک میل اوتادری
 بویله تخمین آلیش سیار سی
 شرح ایدایم اهل تاریخ کورنه دیر
 تا سکر یوز دخی یتمشیدی اول آن
 اسمنه آنتلیه دیدیلر همینر

بوفصل بحر معرّبك

امدی دکه بعضی اوصافن آنک
طاغیر ناه اول یرک التون اولوز
دخی درت جنس طوطی وارد رانه بل
اشبو مشهور طوطی دن بویکدر اول
نجه ناس واز ایکی کوزی آره سی
یوز لری بقی و اچوق قیشلری
پز منقش یوکیله جمله کلاه
اول کلاهک پیرسینی آی عزیز
اق دکزده سیر ایدر دک اول زمان
اول کیده پز بحر کوزدم سیاه
کوزدم اوز دیلر دموره اول طشی
کلدی اول طاشه نقصان شوپله بل
اول ولایتده اولور مشر اشبوطاش
اشی دخی اولتله ییراق ایمش
اغزی ایچی دخی بیلک آنلر وک
کمز ایسه ذکر اولن بیتر اقلری
مذهب اپن دین آنلر ده یوق
حاکیا اسپانیک کافر لری

متاعن و عجاپن بیان ایدر

حق تعالی نکلر ایش ناک وار سنک
درت قولاج بحر نده دز کز بولنور
اق وقات کیم قزیل کیمی یاسیل
هفت رنگدر هر پریدر پز اصول
پز قریبدر دیر او پز سیاره سی
طوطی بویکدن مزین یاشلری
هر پرنک دخی پید وکی کماه
پز کیمی ایله امشیدق انی پیز
اهل کفره ویز مزینک هنج امان
تامهنک طاسی کیمی بی اشیتباه
دموری کسدی کوزدم آی کیشی
کوزد و کوزر سویلر وک آی اهل دل
انویکله یارر اودون بیه آش
هر پری حیوان کیمی چیللاق ایش
قاره دز بودر سسپیده آنک
قاردر اغزی ایچی هم دیشلری
وحشیلر دز کپور ورسید چوق
واردی دفعاتله کفره فویدی آنلری

سایقا هج سننه یلزکز ایمیش
 ذکر اولکن کفاز ایشوب آنلری
 ایلدوب وحشیلر آزدوررکز
 سایقا باری یورزدی هر بری
 اولکیده باری اولوردی غبار

فصل

باشقه این اورره اولزلا ایمیش
 دین اولوسی دیوبن بی دینلری
 حبش آینه قوب یازدوررکز
 وحشی ایدی یعنی حیوان دن بری
 شمدی آزوب جمله اهل ناز

دخی آنک براد اوردر عیان
 خلقی آدم بریمیش جمله آنوک
 کورنه و جمیله بولوندی اول مقام
 ایشبو اولیش اول بولنناغه سبب
 یعنی کز اولایلر وحشیلری
 اول کون ایچره اول مکانه ناکهان
 زیرک اسپانیه بولوندر اول بری
 کوردی دریا ده بر صندال یورر
 وار دیلریم کوره لر دی آنلری
 قاجه قاجه برادایه ایز دیلر
 کوردیلریم بریجه وحشیلری
 اولدورر پاک ایلمشله هر برین
 یلدیلر آندیکه ایشونلر عیان

بس کرگدر اول دخی اولایکان
 قیل براخی چوغیش اول آدانک
 شرح ایدی تم نجه ایمیش اول عرام
 چقیش آنلر وحشی آنکه طلب
 دو توبن قوت ایدر نالز آنلری
 ایروب اسپانیه کیلری همام
 چونکه واردی کچیلر ایلری
 کبی دخی صندل اوستینه وارر
 قجدی آنلر دخی کوردی بولدی
 کچیلر ده بولاره آردیلر
 دو توبن فرمشلر اول کیشیلری
 اولسوب یعنی ییالز بر برین
 آدم این بر کریمیش هر زمانک

وَحَشِيئَةً دَنْ كُجُوبٍ أَوْ غَرْلًا أَيْمِشْ
دَوْتِشْ أَنْزَكِهْ اِيكْسِيْنِ اَوْلَهْ نِشَانْ
لَبَسْ كُتُورْ دِيلَرْ وَ لِيَكِنْ اَنْلَرِي
مَلِكْ اِسْپَانِيَادَنْ اَنْزَقُوْتْ اَوْلُورْ
بُفْضَلْ اَنْتَلِيَهْ كَنْاَرِي بُو

نَامِلَهْ اَنْتَلِيَهْ دِيْنُورْ بِلْ اَكَا
هَمْ خِيَهْ بُولْتَدِي اَيْشْتْ اَوْلْ دِيَاَنْ
جِيُوِيَزْدَهْ بَرْمَجَهْ وَ اَرْ اَيْمِشْ
اَنْكْ اَلِيَهْ كِيْرُورْ بَر خُوشْ كِتَابْ
جَمَلَهْ دَرِيَا عِلْمِي بَر بَر مَتَاْفَر
اَوْلْ كِتَابْ كَلْمِشْ بُو اَفْرَجْ اِلِيَهْ
بُولُورْ اَوْ قُورْ بُو قُورْلَنْ اَبِي اَبِي يَارْ
تَقْرِيرْ اِيْدَرْ جَمَلَهْ اَحْوَالِي اَكَا
اَوْلْ كِتَابِلَهْ عَمَلْ اِيْدَرْ اَبِي يَارْ
دَخِي صُكْرَهْ دُورْ مَرَا جَرْ اَوْلْ اَبِي
خَرْطِيسِي تَا كِيْمَرْ اَنْكْ كَلْدِي بَرَهْ
لِيَكِي بُونَدَهْ بَر مَحَلْ كَلْدِي بِيَكَا

فَضْل

كَلْدُوكْ اَفْرَجْ عِلْمِيَهْ اَبِي سَرَفِرَاَنْ

دَايْمَا اَوْلَا بُو بِنْ بَر لَرْ اَيْمِشْ
بَعْلِشَلَرْ اَبِي اَنْكْ بَر كَشَاَنْ
دُو يَمْدِي اَشْبُو هَوَا يَهْ جَا نَلَرِي
شَمْدِي اَنْكْ جُوقْ كِي وَ اَرَرْ كَلُورْ
لِنَمَا يَسْنَهْ بَاعَثْ نَهْ اَوْلْدِي

دِكْرِي سِيَكْ دَخِي سِيْنِ دِيْمْ سَكَا
شَرْحْ اِيْدَرْ نِيْمْ تَا كِهْ اَوْلَهْ اَشْكَارْ
نَامِلَهْ قُولُورْ اَكَا دِيْرَلَرْ اَيْمِشْ
فَلْمِشْ اِسْكَندَرْدَنْ اَوْلَنْ اَرْتِيَابْ
جَمْعْ اِيْدُوبْ يَارْ مِشَلَرْ اَيْمِشْ اَهْمَا
بِلْمَا مِشَلَرْ لِيَكِنْ اَنْكْ حَا لِيَهْ
وَ اَرَرْ اِسْپَانِيَهْ بَكِيْنَهْ اَبِي صُونَرْ
اَوْلْ دَخِي كِي وَ يَرُورْ صُكْرَهْ بُو كَا
وَ اَرُوبْ اَنْتَلِيَهْ اِيْدَرْ اَشْكَارْ
شَمْدِي مَشْهُورْ اَيْمِشْدَرْ اَوْلْ بُو بِي
اَشْبُودَرْ حَا كَلْمْ دِيْدِمْ جَمَلَهْ سِيْدَهْ
بُودَهْ تَدَكِنْ اَوْلَهْ كِيْرُورْ اَكَا

سُوَيْلِيَاْمْ لِيَكِنْ اَوْلَا سُونْ دِرَاَنْ

جُملَه دَرِیا عَلِیّی اَفْرَیخِ اَی یارِ
 صانَمَه اِخْراجِ ایدَه اَنزَ کَندُودَن
 اوّلَ زَمانِ کَمِ شَاهِ اِسکَنْدَرِ بَنامِ
 نَه کُورُوبِ اِسْتَدِیسَه اَی کِشِی
 اِشبو وَجَهَ جُمَلَه دَرِیا یِ تَمافرِ
 اوّلَ کَباکِ جَمعی مِصْرَه اَی یارِ
 مَدَیَنَه صَکرَه اَفْرَیخِ کَلدِیلَرِ
 عَمَرِینِ عاصِرِ چُونِ مِصْرَه قَصَدِ ایلدی
 جَوانَه مِصْرَ فِجَه اُولورِ شَمانِ
 یَعنی کَمِ اَفْرَیخِ ایلَنَه قاجَدِیلَرِ
 اوّلَ کَباکِ کِمِ دِمِشْدَمِ اَی یارِ
 جَمعِنِ اَنکِ بیلَه اَوُبِ قَجَدِیلَرِ
 تَرَجِمَه اِنْدِیلَرِ اَبی بَرِ بَرِ تَمامِ
 بُونکِ اصْلِیلِنِ نِیکِ اِسْتَرَسَکِ عِمانِ
 بُوَرِ قُولِیا دِیَرَلَرِ اِمِشِ بَرِ کِشِی
 بُوَسولانکِ خَرَضَنکِ اَحوالِینِ
 اَندَن اوّلَ دَخِی صَکرَه خِجَه لَرِ

هَمِ بَرَزَلَرِ هَمِ اَوُورَلَرِ هَرَنَه وَاذِ
 دِیلَرِ سَکِ دِیا کِمِ اَبی نَدَن
 کَزِ مِشیدِی اِشبو دَرِیا یِ تَمامِ
 یا ذِ دَرُودِی بَرِ بَرِینِ هَرِ بَرِ طُوشِی
 جَمعِ ایدُوبِ یا زِ دَرِ مِشیدِی اُولُ هَمِ
 قَلِشِ اِمِشِ نِیکَه اَنده بَرِ قَرارِ
 جَمعِ اَوُوبِ مِصْرَکِ اِیحَه طُولدِیلَرِ
 دِکَلَه مِصْرُوکِ خَلقِ دَخِی بِنِیلدی
 قاجِرِ اِیحِنَدَن اَکابِرِ وَا عِمانِ
 اوْتَدَن دَرِیا یِ بَرِی کَجَدِیلَرِ
 قَلدی اِسکَنْدَرِ دَن اَنده یا دِکارِ
 بُونده کَلُوبِ خِجَه بَرِ لَرِ اَجَدِیلَرِ
 کَندُورَلَرِ دِیلَنجَه اِنْدِیلَرِ بِنامِ
 تَرَجِمَه کِمِ ایلدی ایدَمِ بِنامِ
 تَرَجِمَه اوّلِ اِمِشِ اِشبو اِیشِی
 صَکرَه اوّلِ یا زِ مِشِ تَمامِ هَرِ اَبی
 هَرِ بَرِی فِکِرِ ایلِشِ کَمِ کُوجَلَرِ

فصل

بِس کَر کَدَر کِمِ بَر رَسَنَه قویا

باقی قائلَرِ بُو جِهانِ هِج کِسیَه

هَمْرِبَرِنْدَن قَالَه بَرَز يَارِ كَار
اِمْدِي سَزْدَه اِسْتَرِيَسَه كُوَ طَرِيَق

اَنو كِيَه اَكِلَا لَيْل وَنَهَار
اَهْلَه اَبْرُوكِ كِيَم اَوْلَا سَكُو زَرِيَق

اَلْحُصُوصَا سِزُوكِ اِيچُون بُو كِتَاب
بَحْرِ رُومِكِ جَمَلَه اَوْصَا فِن سِزَه
زِيَرَكِ بُو يَرْخَلِيَقَه اَيِ پُر كَمَال
اَيَنگِيُون اِسْتَبُونِي يَار اَيَلْدَر
كِه اَوْ تُوْرَسَه بُو كِتَابِي اَيِ كِشِي
شُو يَلَه سِيلُوكِ هَر عَلُومِي اَيِ جُوَان
اَوْ تَبُوْب كُورَه جِهَانَكِ اَبِي
عَا قِل اَوْلُدَر كَنْدُونَكِ حَالِن بِلَه
اَكَا عَارِن دِير سِيلُوكِ اَهْل سَلُوكِ
عُمُر مَز خُو د كِچَه يُو زِيَل اَوْن اِيچِي اَيِ
بِكِي دَن عُمُر خُو د كِي رُو كَلَر اَلله
اَهْل اِسْلَام ز دِيُو سَتَا د اَوْلُورُو ز
زِيَرَه اَبْدِي بِيَرَه لُطْفِ حَقِ اَيِ عَزِيَز
حَمْدُ اللهِ لُطْفِن اِحْسَانِ اَيَلْدِي
دِيرُ وُورَسَه بَر بَر خَلْقِي جِهَان
اِمْدِي قَلْدَر جَمَلَه مَز اِحْسَانِيَه

يَا زِيَلُودَر فَضِيل فَضِيل اِسْتَبُو بَا بَر
يَا زِيَلُودَر بَر دَعَا اَيِدُوكِ بِيَرَه
بَحْرِ رُومِ عَلِي كَرَكِ كِه بِيَلَه حَال
دَخِي بَحْرِيَه دِيُو اَد اَيَلْدَم
اِر تُوْرَز مَلَاخِ اِيچِيَه جَنَبِشِي
بِلَسَه يَلْدَر بَر كِشِي جَمْعِن رَوَان
فَهْم اَيِدُوبِ هَم كُورَه كَنْدُو حَالِنِي
هَم بَر اَشِيَادَن هَمَان عِيْبَرَتِ اَلله
قَائِل اَوْلُورُ بُو سُوْرَه دَخِي مَلُوكِ
كَلْدِي بَر كُوخَه سَاكَه بَاكَه وَايِ
حَالِي زِي حَقِ يَلُور اَنَد نُوْلَه
كُون اَوْلُورُ قِيغُودَن اَدَا اَوْلُورُ ز
كُفُر شُرُكْدَن دِيلِيَز قَلْدِي تَمِيَز
تَوْبَه هَم بِيَرَه اَسَانِ اَيَلْدِي
اَيِدَه مَز لَر زَدَه لُطْفِنْدَن بِيَا ن
اَوَّل اِهْلِكِ لُطْفِنَه اِنْعَامِيَه

يا الهي بوبري مجديم فقير
سن مدد ايت طوت اليي يا له
رحمت اسك كرعذاب اسك اكا
مصطفاناك حرميت چون ابي خدا
زير انك حرميتنه كائينات

قاي اولمشد زكناه ايجره حقيز
سندن ارتوق ذيره بو قدر با و شاه
اول مطيعدر هرنه اسك امر كه
كهر ديذار كدن بزى ائمه جلك
يارد لديكم ديا كن الصلوت

در بيان

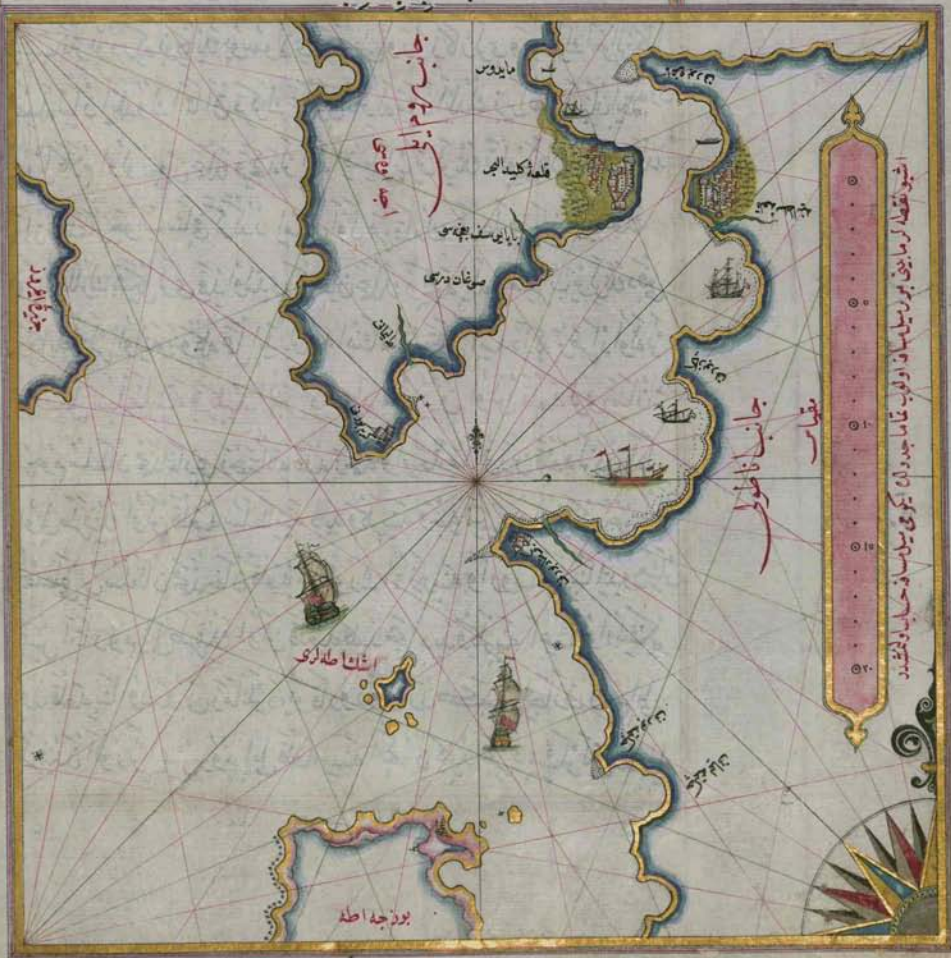
سبب نثر

سبب نثر بود كه بوكابه پوسولاي و خرمي و روزگار لر و صغلك اموران كيا
نظمه بيان ايندوك اما اق دكرنك عملري نثر له بيان ايلك زير انظمله بيان ايندوز
تفويل كلام اولور حين عملاه و كجه ز ايله اضطراب ير كرنده تفويل كلام مناسب كه كند
هان مختصر جواب شافي كر كدر امدى اول هم مقامك شرح لري ياز لوب بعد
اول محلك شك لري قيد اولندي كوجين عملاه و كجه ايله اضطراب ير كرنده دفعي
بوكابه نظر اولنه بويكاه عمل ايدرك سه اشاء الله تعالى ايمد در كه بر مراد اوله
بوفضل سلطانيه و كيد الجير ديمكاه معروف اولن قلعه لري بيان ايند
مرحوم سلطان محمد غازي رحمه الله عليه رحمه واسعة مذكورين قلعه كردن انا
طوبى طرفينه اولن قلعه سلطانيه ديد و كرينه وجه تسميه بو اولمشك مرحوم سلطان
مصطفى بن سلطان محمد خان قلعه مذكورك اوزرينه واروب ائله بنا ايندور سنلر
ايش اما روم ايلي طرفينه اولن قلعه كيد حجر ديد و كرينه باعت بو اولمشك
اول قلعه بنا اولندوغي زمانلر ده يوقارودن وارن كميلر اجازتي روم ايلي
طرفينه الورك ايش روم ايلي قلعه سينه انچون كيد حجر ديمشك لكن روم ايلي

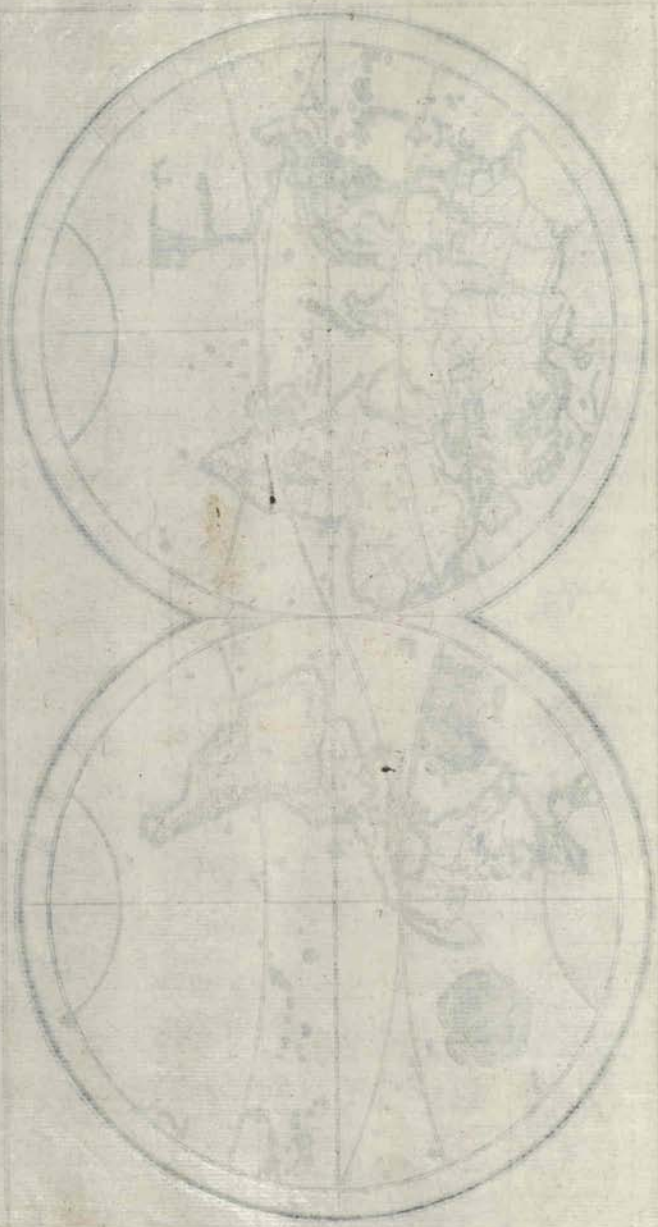
۳۶

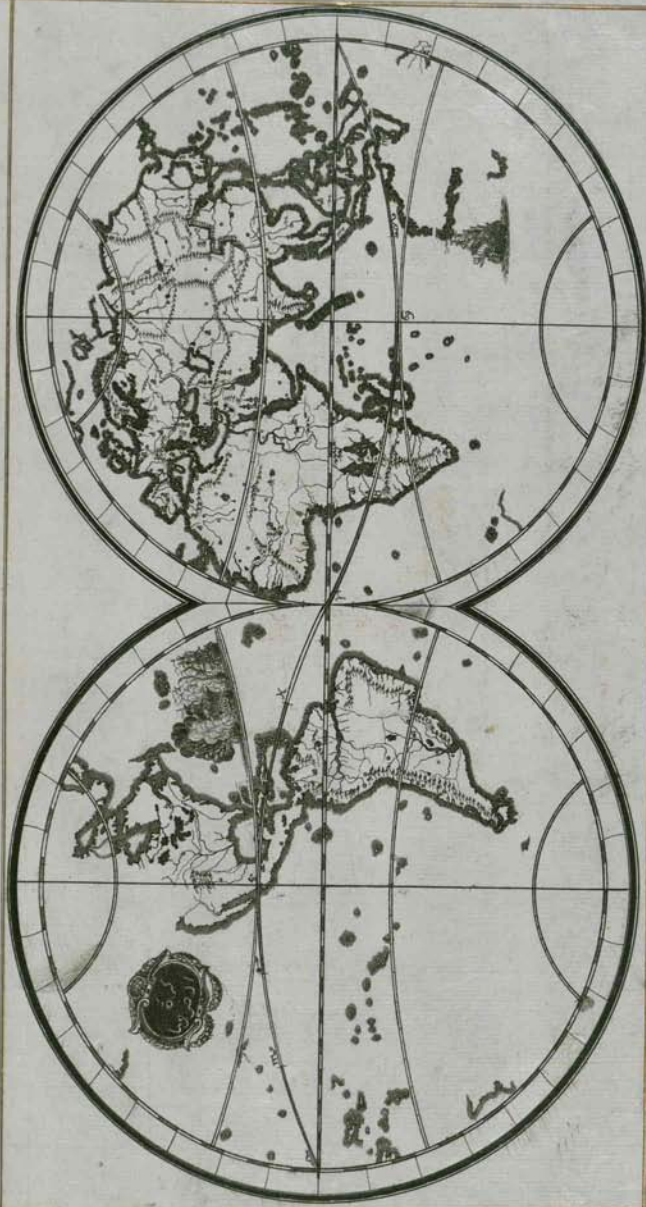


طَرَفِيهِ اَوْلَنْ قَلْعَهُ نَكْ اَوْ كِنْدَه بُوِيُوكْ بَارْجَاكْ يَا تُوْبْ اِحَارَتْ اَمَّا عَتَه
 قَائِلْ دِكَلْدَرْ اَقِنْدِيْلُو بَرْدَرْ هَمَّ دَرِيْ كَدَرْ مَكْرُ كُوْحَكْ كَيْلَنْ اَوْلَا كِيْمْرِ اِفْرَاطِلَهْ كَانْ
 يَا قَيْنْ وَا رُوْبْ يَتَاكْرْ اَمَّا اَنَا طُوْلِيْ طَرَفِيْهِ اَوْلَنْ قَلْعَهُ نَكْ اَيْكِيْ طَرَفِيْ خُوْبْ
 وَا سَعِ لِيْمَا نَدُرْ دِيُوُوُقُوْعْ اَوْ زِيِيْتَهْ عَرْضِ اِيْدُوْبْ اَنَا طُوْلِيْ طَرَفِيْهِ اِنْتِيْمَا سَتَه
 اَيْرْ اَوْلْمَشْدُرْ وَا لَسْلَامْ عَلَيِ الدَّوَامْ
 بَادْ يَرْبِ الْعِبَادْ



الشمس في برج الجوز





شکل کره ارض وما

ارض وما

نكلكه



٢٢

تلس شمال

تلس جنوبي

مداق قطب الريح شمالي

مداق قطب الريح الجنوبي

مداق استوا

مداق جنوبي

مداق شمال

مداق شمال

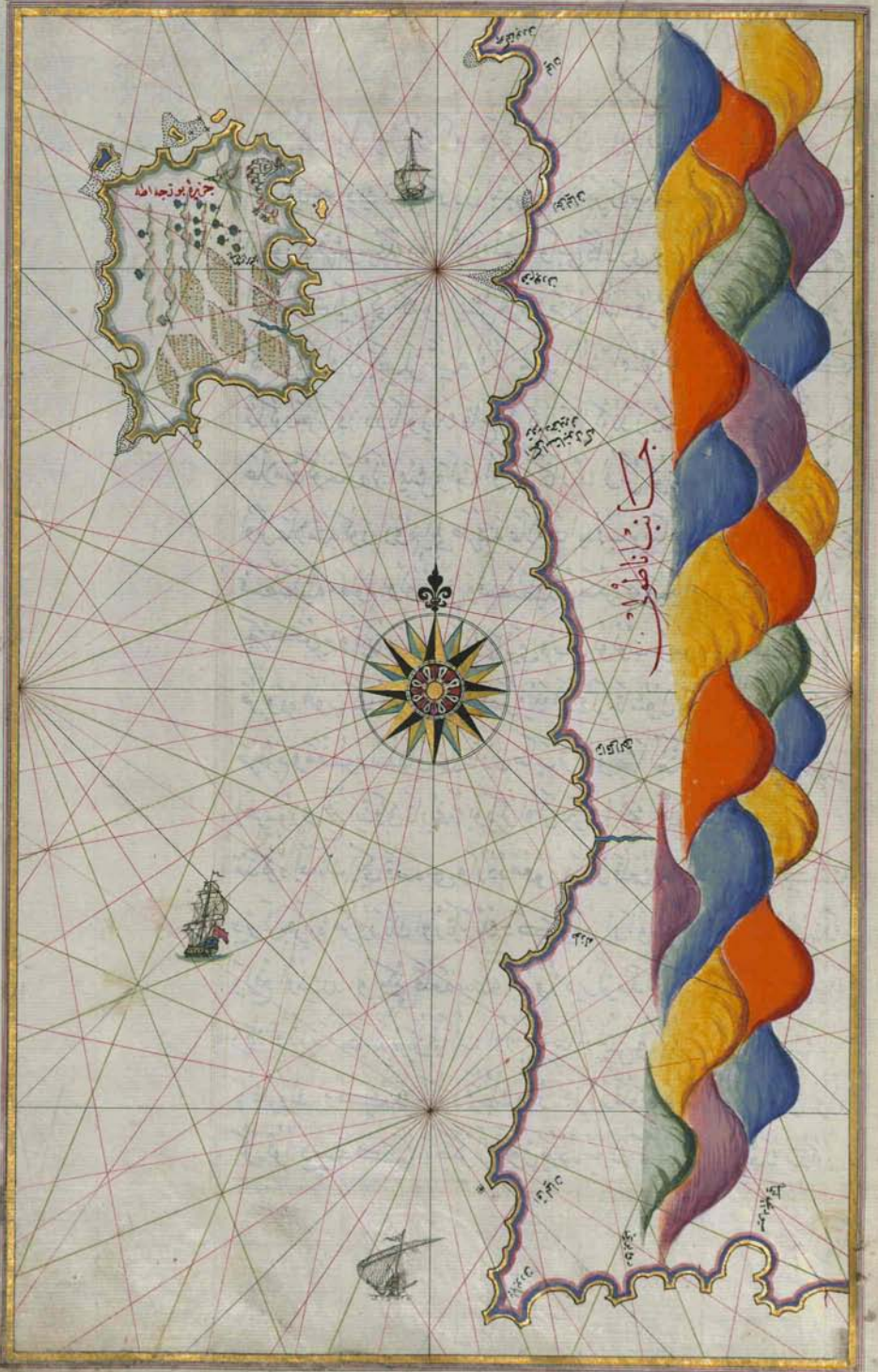
ارض وما

بوفیصل بوزجه آداناام جزیره بیان ایدر

اول دار الحلافت تحت اسلامبولدن آق دکره خروچ ایدن کسندر آگاه اولنکر
آق دکر بوزغازنده اولن سلطانیه وکلید البحر قلعه لرینه مذکور آدن قرین جزیره
یوقدر اول جزیره نیک حیفند شویله حکایت اولورکه جزیره مذبورک قوشوندا
یعنی اناطولی کاردند آسکی استانبوللق دیمکه مشهور وکفره اورتاسیند تریوه دیمکه
بنام اولن خراب اولن شهر اول معهورکن بوزجه آداده قلعه یوغیشلما کیکلر قیغاه
قابل لیکنی اولوب آسکی استانبوللق دخی نهایت درجه ده معور اولوبنده ورن
کیرک یازد کالری زیاده فایده ایدر تحصیل ایدو کوری سبب ایله هر ز مانده
کیکلر ایله افرنج باز د کالری کلک وکیمک اوزرینه اولد قری جهندن اکثر اول قاده
حرابی کیلری کلوب مذکور آد انک لیمانک پنهان اولوب تجارت لیجون اینک
ورونده اولن کیکلر اول آدایه کیمک اوزرینه واروب مال ومانلرین اللریندن
الوب وخیه لرین بشلر نندن حقار د قری سبیدن ونیدیک وجویز کفره سبندک
بازر کالری نندن ایفاق ایدوب جزیره مزبوره ده بز قلعه ایدر مشر اول قلعتک
سببیکه خجه زمان امن و امان اوزره اولد قری نندن صکره بود یارده اهل اسلام
مضر اولوب فرصت و نصرت بولنججه ذکر اولن آسکی استانبوللق خرابه متوجه
اولن واندن ماعدا اناطولی کنار لرنده اولن شهر لر دن وقلعه لر دن فتح اولجوق
مزبور آسکی استانبوللق ایچینک باقی قلان کفره سبب آرتوق قرار اینکله قاید
اولد قری سبیدن ترک دیار ایدوب فرایحه مملکتیه کیمک تدار کیده اولد قری
لیجون بوزجه آداده بنا ایدو کوری قلعه یوقوب خراب ایدوب اندن صکره کتمشدر

ایشین اول تا ریخدن تا شورمانه کهنه بوزجه ادا ناک قلعه سی سوله خراب بیش کور
 خرچوم و مغفور سلطان محمد عازی طاب تراه و جعل لینه متواه حضرت تری سلطنت
 تختنه جلوس ایدوب امور مملکت تدبیرند اولد قلند تجار طایفه سنک بیزایله
 سفر ایدن لری امن و سلامتک اولق برینه بوزجه ادا ده برقلعه بنا اولق معقول
 و مناسب کور دکری ایلدن امر ایدوب مشار ایله قلعه ناک برند مزبور ادا ده بر
 قلعه بنا ایدر مشهور روز و شب یادگی اول ایمانه کیر میه زیر اکیم مذکور ایمان انا
 صوبی نگارینه یدی میلدر و مذکور ادا دن بوغاز اغرنده یککی شهر بوزبی اون اکی
 میلدر و یککی شهر بوزینه قلعه سلطانیته اون سکر میلدر نس بوجساب اوزرینه
 سلطانیته قلعه سیندن جزیره مزبوره اوز میل اولور اما مذکور ادا ناک دوری اون
 سکر میلدر لقی قیر در بوجه تری همان بلدر طرفنه برسوری بوز دبه وارد
 اول دینک اوزرینه چقد قن فریق میل مقدار ذکرده یوزوین کیلر فریق اولیور
 و یکده اولنلدره اوز فریق میل ذکر دن اول دبه بی بر جادر رسمنده کور در ذکر دن
 بوزجه ادا ناک علامتی ذکر اولن بوز دبه در مذکور دینک قره بل طرفنه بر لقی
 کوجک ادا جک وارد اول ادا جکه بوزجه ادا ناک آراسینده قایق کچر صغول اولدن
 باقی ادا جکروک آرا لرندن بیوک کیلر کچر و قلعیه قرشو بر میل ذکرده بر ادا جک
 وارد اول ادا جک قلعه جانیند ذکرده بر طاش وارد اول طاشک هر طرفیندن
 کچر دیکدر و اولدن سکر مذکور قلعه ناک قبله طرفنه بر ادا جک دخی وار
 مذکور ادا جک بوزجه ادا یه یاقدر اما اکسینک مایسینک بیوک کیلر کچر اولنک
 تکرار قبله طرفنه بر بوجاق وارد اول بیجاغه یار دیم ایمانی دیر مذکور بوزجه

کونزده کوجک کیمله اویستادد سؤك پاجه لرد کرده یا نور رهب دمور بریدد
زیرا بوزجه ادا نك جمع اطراف یوقفه صودر دموریتوش و آندن صکوه مذکور
بوزجه ادا نك قرشوسیند اناطولی کاز لری هب یوقفه صولوبزدر ایکی اویخ
میل دکرده بور یاز لوکون اویخ یاز کونلنده یاز جکر دسور قیوب یا نور لرد
اما ذکر اولن اناطولی کنارنده بنام یتاق قوم بورنی در مذکور بورونک
قبله طرفی بور یاز لوکونزده خوب یتاقدر اما دکرندن اولن روز کازره اول
طرفه یتاق یوقدر و آندن صکوه مذکور قوم بورنیکن بلدز طرفنه چو کرغه دیرلر
بر لیمان وار مذکور لیمان صغلو تدر مذکور صغلو دن ایکی میل مفداکی دکره
یوریلر مذکور چو کرغه لیمانه وار مق مراد اولورسه قبله طرفندن کنا اجه
واره لریکم دیر کلد کاز دیر عیه و اغری باره اویستادد دکرندن طرفنی ذکر اولن
صغلو کسر و بعد مذکور لیماندن حمار ادا سی کون باطیسی طرفنه اون میلدر
مذکور جزیره حمار اصلندن درت بولکدر برسی حمار ادا سینه منصلدر آرسیندن
صندل چخیر طاشلور تدر و ایکی ادا چقلر دخی واردر مذکور جزیرنک شوق طرفنه
اولور ادا چقلرک ایکی سیک آرسیندن قایق چخیر اما مذکور ایکی ادا چقلر شوق
طرفنه قلوب و حمار ادا سی قره بل طرفنه قلوب ایکی سیک آرسینه سؤك پاجه لرد
چکلور و اصل یتاغیده بوردت بولک ادا لریک راست اور تایرنده یتا لریکم هر روز کاه
دخی تلکن اوزرینه یوللرینه روان اولماعه قایلدر و اینجکه صوحاجت اولسه اول
سؤك ادا نك اور تایرنده بر قیو واردر اما ذکر اولن ادا نك بلدز طرفنه بطاش واردد
کور قز اختیار اید لرد و بعد مذکور ادا دن امروز ادا سی یکومی بش میلدر بلدز
اوزرینه و السلام



حکایت ناظر

۴۰

Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the map's description or a related text.

بوفصل امروز نام جزیره بیان ایدر

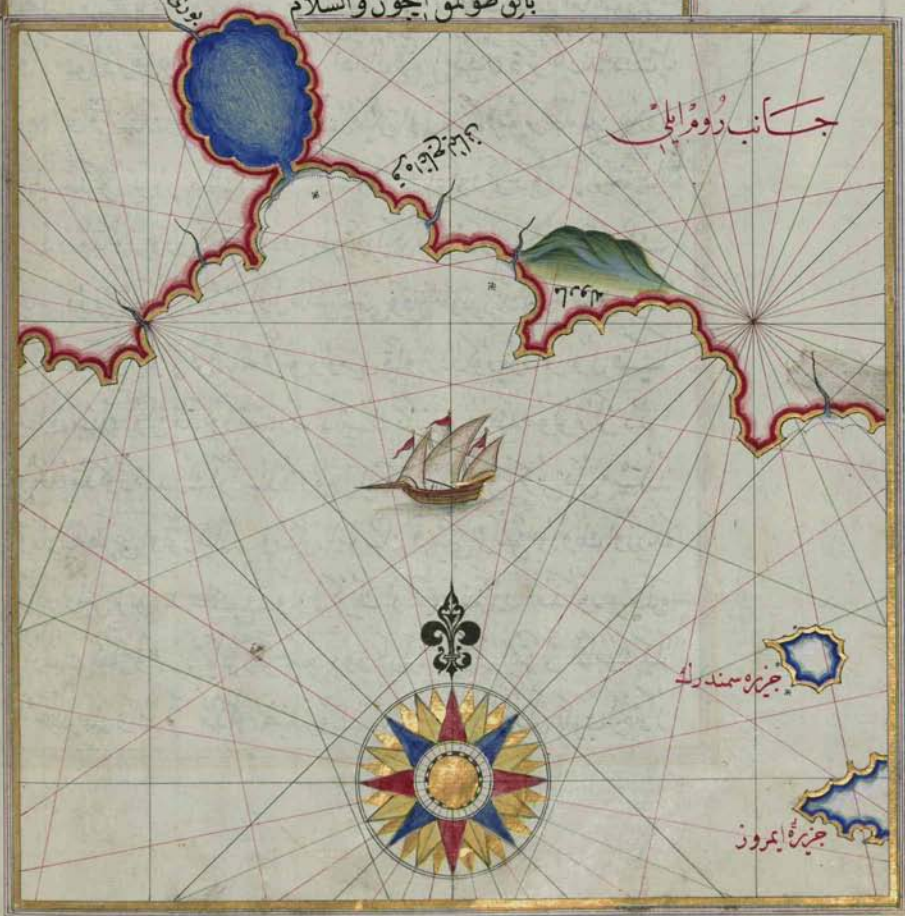
محدثان حواریت زور کار دن ایشو امروز جزیره سینک حقیقه شوبله حکایت
اولنور که قرشوسینه روم آینه آجه او اسی کما زری بوغانه کلجه قدیم
الزمانه شمدیکو کبی بکنور ایش جزیره مزبورنک معور او ناسینه سبب آجه او اسی
کما زرنه اولن بکچیلره تنیه اولما سچون اولین ایش بو اسلوب اوزرینه که
مذکور جزیردن دریا یوزنده قاج کی کورسکر کوند زخان ایله ویکجه آتش ایله
علامت کوستر لر ایش و آجه او اسی کما زرنه اولن کوز جیلره امروز دن
اولن علامته کوره روم ایلی طرفنه علامت ایدوب نرساعت اچینه اول علامت
فسطینیه معلوم اولور مش و قسطینیدن منکره بووجه اوزرینه حجه زمان
چکر کن برو قین و نیک فادر غا لری فرست بو لوب برصوبتیه جیدر
مزبوره اوب کند و لرونک تحت تصرفیه ایلیندر تا شول زمانه کلجه کیم
مرحوم و مغفور سلطان محمد غازی طاب ثراه و جعل الجنة مشوه حضرت لری
اغریوزی فتح آیدو کی تاریخه بودکر اولن جزیره فتح ایلش امدی
مذکور ادا نیک ایکی قلعه سی واردد معور اول قلعه ک برینه اسکیت
دیگر جزیره مزبورنک اور تایرنه دکر دن اراق بریر لوقیانک باشنده
واقع اولیندر و ایکی قلعه سینه امروز دیگر مذکور ادا نیک قریل طرفنه
دیگر اوزرینه حواله بریر لوقیانک اوزرینه بنا اولنیش اول قلعه ک التید
با غلر وک او کینه بر کور فرجک واز مزبور قلعه و ان کی چکلری اول
کوروز دینه کناره چکر لر اچون بر ددیوک کی یا تمز و بعد مذکور

جَزِيرَةُ نَكَ اطْرَافِي الْبَلِي مَيْلِدُو وَمَذْكَورُ جَزِيرَةِ بَرَاوَزُونِ طَاغِدُرُ وَ اَوَّلُ طَا عَكْ
 كُونُ بَا طَبْسِي طَرَفِي لُجُوقَ وَ كُونُ طُوغُسِي طَرَفِي يُو كَسَكْ دُرُ وَ يُو ذِكْرُ اَوَّلِنِ طَرَفِي نَكْ
 بَرُ بَرُونُ وَ اَرْدُرُ اَكَا كَلُوسُ بُو زِي دِيرَلُرُ مَذْكَورُ بُو رُو دُنُ رُو مِ اَيْنِدَهْ كَلَهْ
 اَو اَسِي كَنَّا زَلِرِي اَوْنُ سَكْرُ مَيْلِدُرُ وَ هَمَّ اَوَّلُ بَرُونُكْ اَوْجِي صِيغِدُرُ اِحْتِرَا زُ
 اِي دَهْ زُو لُو دُو سَ طَرَفِي نَكْ كُو زَلِي مَانِي دِيرَلُرُ بَرُ بُو جَا قُ وَ اَرْدُرُ مَذْكَورُ بُو جَا قُ
 بُو زِي اَزَلُو كُو نَلَزَهْ يَتَا قَدُرُ اَمَّا لُو دُرُ سَ اَيَا مِينَدَهْ اِحْتِرَا زُ
 اِي دَهْ لُرُ وَ اَنْدَنُ صَكْرَهْ مَذْكَورُ كُمُو رَلِي مَانِي يَنْكْ
 اَيَا رُو سَ طَرَفِي نَكْ بَشْ مَيْلِدُرُ دِكْرَدَهْ بَرُ صِيغِ
 وَ اَرْدُرُ اَمَّا اَوَّلُ صِيغَكْ اَو زَرِنْدَنُ
 كَمِي كَجَرُ وَ لَكِنِ لِيَا نَلِقُ كُو نَلَزَهْ
 دَكِي زَكْ دِي كُو رِي سُو رُ
 وَ اَلْسَلَامُ
 مَمْتَّ

بُوفَصْلِ سَمْدَرِكِ نَامِ جَزِيرَةِ بَيَانِ اَيْدَرِ

مَذْكُورِ اَدِيَةِ تَرِكِ دِيْلِيْجَةِ سَمْدَرِكِ دِيْر لَرُو كَفَرَةَ طَانَفَه سِي صَانَتَه مَنْدَرَا كَه دِيْر
اَنَا مَذْكُورِ جَزِيرَةِ بَرْمَذُورِ يُوْحَه طَاغَدَرِ اَوَّلِ قَدْرُ طَاغَدَرِكِمِ اَوَّلِ طَاغَكِ اَوْزَرِنْدَنْ
بِهِنِجِ قَاَزَا كَمِكِ اَوْلْتَرِ اَطْرَا فِي جِنَارِي دَرَه كَرْدَرِ اَبِ رَوَانَلَرِي وَاَرْدُو دَرِكِرِ اَوْلَنْ
اَطْرَا فَكِ مِقْدَارِي اَوْتُوْر بِيْشِ مِيْلِدُرِ اَنَا زَمَانِ مَا جِيْده مَذْكُورِ اَدَا مَنصَطِرِ طَرِجِ اِيْمِشِ
رُهْبَانِ نَلْرُ طُوْر مَقِ اِيْحُوْنِ شَمْدِي كِي حَالِدَه اَوَّلِ مَنصَطِرِ لَرِكِ خَرَابِ اَوْلْتَرِ بِنَا لَرِي مَعْلُوْمِنْدَنْ
جَمَلْدَنْ بَرِيْنَه پَالِيَه پُوْلِي دِيْر لَرِ دَكْرِي كَنَارَه نَه بَرِ خَرَابِ بِنَادُرِ اَنَا هُوْنِ قَلْعَه
وَاَرْ مَعُوْر دُرْمَز بُوْر قَلْعَه دِكْرِ اَوْلَنْ اَدَانَكِ قَرَه يَلْ طَرَفِنَه دَكْرِي كَارِنْدَه دَرْتِ مِيْلِ
مِقْدَارِي قَرَا سِنْدَه وَاَقَعِ اَوْلْتَشُدُرِ وَاَنْدَرِ صَكْرَه اَوَّلِ قَلْعَه قَرَشُوْر بَرِيْنَه لَبْحُ بُوْرُوْنِ
وَاَرْ مَذْكُورِ بُوْرُوْنَه قَا دِرْعَه بُوْرُوْنِي دِيْر لَرِ كِيْمَلَه كُوْر نَمَز دَكْرِي صَاوُرِ اَخْتِرَانِ اِيْمَلِكِ
بِرْدُرِ مَذْكُورِ بُوْرُوْنِكِ قَبْلَه لُوْدُوْسِ طَرَفِنَه اِيْكِي مِيْلِ مِقْدَارِي دَكْرِي دَه وَنَدِيْنِكِ
قِيَا سِي دِيْر لَرِ بَرِ طَاشِ وَاَرْدُرِ اَوَّلِ طَاشِ بَعْضِي وَفِيْنِ صُوْبُوْرِنْدَنْ كُوْر نَمَز اَخْتِرَانِ اِيْلِيْلَرِ
وَاَنْدَنْ غَيْرِي اِيْنُوْسِ قَرِيْبَه قَرَشُوْر بَرِ بُوْمَرِي قِيَا وَاَرْدُرِ كُوْرِيْنُوْرِ وَاَوَّلِ قِيَا
مُقَابَلَه سِنْدَه اَوْلَنْ مَذْكُورِ سَمْدَرِكِ اَدَا سِنَكِ كَا رَلَرِي يُوْفَقَه صُوْلُوْبِرْ لَرِ دُرِ
وَبَعْدَه مَذْكُورِ سَمْدَرِكِ اَرَا سِنْدَنْ رُوْمِ اِيْلِنَه قَرِيْبَه اِيْنُوْسِ يَكْرِي مِيْشِ مِيْلِدُرِ
وَمَا زِيْلَه طَاغِي اَوْتُوْر مِيْلِدُرِ وَاَمَذْكُورِ اِيْنُوْسِكِ قَرِيْبِي بَرِ اَلْحُ بُوْرُوْنِكِ اَوْزَرِنْدَه
وَاَقَعِ اَوْلْتَرِ بَرِ بُوْبُوْكِ كُوِيْدِرِ وَاَوَّلِ كُوْيِكِ اَوْلْتَرِي صِيْغَدُرِ مَذْكُورِ صِيْغَلَه
كُوْحِكِ كِيْلِكِ وَاَرْدُرِ يَا تُوْر لَرِ جَمِيْعِي رُوْرِ كَا رَه اَخْتِرَانِ اِيْمَز لَرِ اَنَا بُوْكِ كِيْلِكِ
اِسْقَنْدِيْلِلَه وَاَرْدُرِ مَذْكُورِ صِيْغَلُوْكِ دَرِيكِ جَانِيْنَه يَا تُوْر لَرِ عَايَتِ اَخْتِرَانِ

ایدجک یرلردر زیرا کیم برك آسرسه هر بری چتلز کبی هلاک اولور واکر کوجک
 کبی ایله اینوس کونیک اوکونه وارمق مراد اولورسه ایشقیدیل ایله واردرک یومقدار
 طولنه بورینه یقین یوردرسه دهی اول کویک قره یل طرفنه طولاشوب یا توزر
 اما بوری کورفینه بیوک کبی ایله وارمق لایم کورسه اورنه یره یوریه کر ایکی
 طرفی صعدرنگاره یقین کون دوغسی طرفنه دموز قوزر اورایه قره آغاج بیر کر
 آندن ایجری یوری کوی غایت بایقی کولدر اول کولک اغزنه طایانلر قورمیلدر
 بالیق طومق ایچون ولسلام

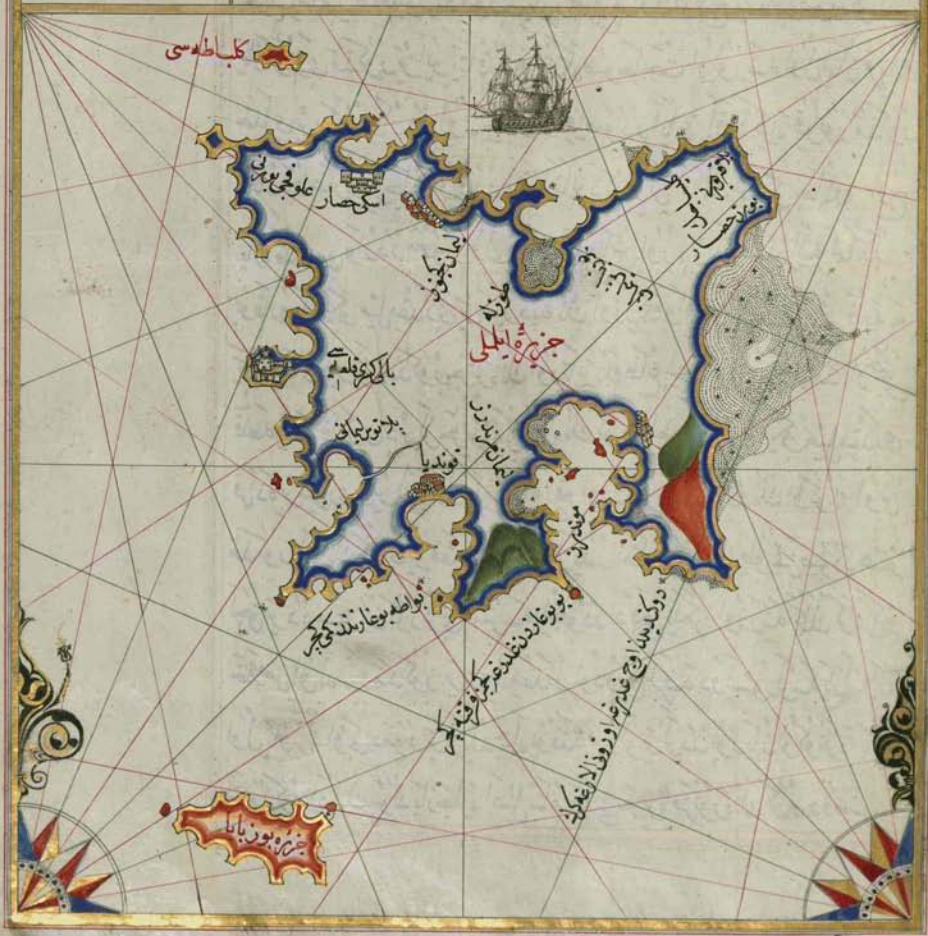


بُوصِلَ إِلَيْهِ نَامُ حَبْرَةَ بِيَانِ أَيْدَرُ

مَذْكَورِ الْبِلْبِلِي حَبْرَةَ سِي جَارُ كُوشَهْ بَرِ الْبَلْعِ أَدَا دُرُ أَوْلَ أَدَانِكْ دَاوَهْ سِي يُوْرِي كِرْجِي
بِمِلْدَرُ دِكْرُ أَوْلَنْ جَزِيْرَهْ اِغْسْتُوْسْ اَيْنِكْ يَدِيْحِي كُوْنْدَهْ طَبِنِ تَحْمُوْمْ قَاْرُوْبِ جِقَارُ
بَعْدَهْ مَذْكَوْرُ أَدَانِكْ اَوْجْ بَارَهْ قَلْعَهْ سِي وَارْدُرُ شَيْدِي كِهْ اَلَهْ اَيْكِي خِرَابْدُرُ وِرِيْسِي مَعْمُوْرُ
اَوْلَكِهْ مَعْمُوْرُ اَوْلَ قَلْعِيَهْ كَفْرَهْ طَانِفَهْ سِي بِاَلِيُوْ قَصِيْرِي دِيْرُوْتْرِكْ طَانِفَهْ سِي بِاَلِي كَسْرُو
دِيْرُوْتْرِكْ حَبْرَةَ مَرْبُوْرُكْ قَرَهْ يَلْ طَرْفِيَهْ كُوْنْ بِاَطِيْسِنَهْ قَرْشُوْرِي قَاْلُوْطَاغْ اَوْزِنْدَهْ بِيَا
اَوْشِيْدُرُ عَايْتَهْ بَرِي صَرْبْ قَلْعَهْ دُرُ هَرْجَانِي اَوْجُوْرْمُ يَرْدُرُ هَمَانْ بُرْطَرْفِدَنْ يُوْلُ
وَارْدُرُ مَذْكَوْرُ قَلْعَهْ نَكْ اَلْتِنَهْ كُوْنْ بِاَطِيْسِنَهْ قَرْشُوْرِي بُوْجَاقْ وَارْدُرُ قَلْعَهْ مَرْبُوْرَهْ وَارْدُرُ
بِكِلْرُ مَذْكَوْرُ بُوْجَاقَهْ يَا تُوْرُلْ بِلَاْرِي كَاْرَهْ بَقْلِيُوْبْ دِكْرَهْ دَمُوْرُ قُوْرُلْ اَمَا دِكْرِدَنْ
دُوْرِي كَاْرَهْ كِهِي يَاتْمُرْ اَجُوْقْ يَرْدُرُوْ اَنْكْ دُرْتْ بِيَلْ مِقْدَارِي لُوْدُوْسْ طَرْفِيَهْ خُدِيْ بِي
بِيَا نْ وَارْدُرُ اَوْلَ بِيَا نَهْ بِلَا نُوْسْ دِيْرُكْ بَا رَجَلْ كِيْرُوْرُ بِيَا نْدُرُ اَمَا مَذْكَوْرُ بِيَا نِكْ
اَغْرِيْنْدَهْ بُرْطَاشْ وَارْدُرُ بِيُوْكْ بِكِلْرُ اَوْلَ طَاشِيْ صُوْلْ طَرْفِيَهْ اَلُوْبْ اِيْجَرِيْ كُوْرُلْ يَا تُوْرُلْ
هَرْ رُوْزْ كَاْرَهْ قَاْبِلْ يِتَا قَدُرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ بِيَا نِكْ قِبَلَهْ طَرْفِيَهْ اَوْلَنْ بُوْرُوْنْدَنْ كُوْنْ
دُوْعَسِيْ طَرْفِيَهْ دُوْلُشُوْرُ رَسَهْ قُوْنْدِيَهْ دِيْرُكْ بَرِ بِيُوْكْ كُوْرُقْ وَارْدُرُ اَوْلَ كُوْرُقُوْكْ
اِيْجِيْنْدَهْ بَرِ كُوْيُوْ وَارْدُرُ اَمَا اَكْثَرُ اَنْكْ وَارِ يَلُوْبْ اَوْلَ قُوْنْدِيَهْ كُوْرُقِيْنِكْ يِتَا قْ رِيْنِ بُوْجُوْ
مُرَادْ اَوْلُوْرُسَهْ مَذْكَوْرُ كُوْرُقْ اَغْرِيْنْدَهْ بَرِ بُوْمَرْجِهْ اَدَا جُوْ وَارْ اَوْلَ اَدَا جُوْ كْ كُوْرُقْ
طَرْفِيَهْ بُرْطَاشْ وَارْدُرُ مَذْكَوْرُ طَاشْ دِكْرِيْ يُوْرِنْدَهْ كُوْرِيْ سُوْرُ اَوْلَ طَاشِيْ وَادَا جُوْ كِي
بِيْنِكْ قِيْنَهْ اَلُوْبْ اِيْجَرِيْ كُوْرُقْ اِيْجِيْنَهْ كُرْ دَكْدَنْ مَكُوْهْ صُوْلْ طَرْفِيَهْ بَرِ الْبَلْعِ اِيْجِهْ
بُوْرُوْنْ وَارْ اَوْلَ بُوْرُوْنِيْ صُوْلْ طَرْفِيَهْ اَلُوْبْ اِيْجَرِيْ دُوْلُشُوْرُلْ بِلَاْرِيْ مَذْكَوْرُ بُوْرُوْرَهْ

بَغْلَزْ دَمُورِي مُرَادِ اَوْلَنْ يَرَه قُورَلْ يَاتُورَلْ اَيُولِمَانْدَرْ سِيُوك كَيْمَلْ كِيَرُور
چَقَار وَبَعْدَه مَذْكَور لِيْمَانْدَنْ چَقُوب قُونْدِيَه كُور قَرِيْنَك اَغْرِيْنَه كَلْدُوكُنْدُ مَكُور
اَوْن سِيَكْرِيْمَل قَرَشُوسِيْنَه بَر اَكَا وَاَرْدُر اَدِيْنَه بُوْر بَا بَاس دِيْر كُر مَذْكَور جِيْرِيَه بَرِيْتِي
اَدَا دُر اَوْل اَدَانْكَ جُمْلَه اَعْجَابِي پِلَامُوت اَعَا چِيْدُر اِسِيَكْرِي كِيْلِي وَارُور اَوْل
اَدَا دَه بِلَامُوت دُوشُورُوب اَطْرَافَك بِيْع اِيْدُر وَبَعْدَه مَذْكَور بُوْر بَا بَاس اَدَا سِيْنْدُ
اِيْلِي جِيْرِيَه سِيْنَه مُونْدُرُوش كُور قَرِي اَوْتُور مِيْلِدُر مَذْكَور كُور قَرِي بَرِيُوك
لِيْمَانْدُر شُوبَلِكِه بُوْر پَارَه كِيَه مَتَحَلْدُر اَوْل كُور قَرِي اِيْحِنَه بَر كُورِي وَارُور
بَعْضِي كِيْلِي وَارُور اَوْل كُورِي اَو كُورِيَه يَاتُورَلْ يُوْفَقَه صُولُوحُوب يَتَا قَدُر
وَ بَعْدَه بُوْر كِي اَوْلَنْ اِيْلِي اَدَا سِيْنَك كُون دُرُعُوسِي طَرَفَلِي جُمْلَه صُغُولُور كُرُور
حِيَه كِيْلِي هَلَاك اِيْلِي شُدُر اَوْل صُغُولِي دُوشُوب بُوْر رُون حِيَسَار اَو كِيْنَه اَوْلَنْ
بِلَا قَه بُوْر سِيْنَدَه اِحْتِرَاز اِيْدَه كُرِيْم اَوْل بُوْر وَنَك اَوْجَنَك بِلَا قَه دِيْر كُر بَرِي طَاش
وَ اَرْدُر مَذْكَور بُوْر وَ بِي بُوْر بَاش طَرَفِيَه دُوشُدُقَه كِيْلِي سَاجَك دِيْر كُر دُوكُنْدُ وَ جِيَه
بَر لِيْمَان وَ اَرْدُر صُغُور حُرُوجَه كِيْمَلْ اَوْلْمَا غَه قَابِل يَرُور اَمَّا اَوْل طَرَفَه
سِيُوك كِيْلِي وَ بَار جَلْرِي يَاتْمَغَه قَابِل بُوْر نَاش لِيْمَانْدُر مَذْكَور لِيْمَانْكَ يِلْدُ وَ رَه
مُقَابِل اَوْلَنْ بُوْر وَنَك بَرِي طَاش وَ اَرْدُر كُور قَرِي اِحْتِرَاز اِيْدَه لَر اَوْتِيْلَه اَوْلْسَه
مَذْكَور لِيْمَانَه وَ اَرْمُق مُرَاد اِيْدَنْ كِيْلِي كُون دُرُعُوسِي طَرَفِيَه يِقِيْن بُوْر سِيْلُر
تَا كِيْم مَذْكَور لِيْمَانْكَ اِيْحِي كُور وَنَه كِه مُرَاد اَوْرَه وَ اَرُوب لَنَكْر بَرَاغَر بَلَاك اَوْرَقَان
يِلْدُر طَرَفِيَه اَوْلَنْ كَا رَه بَغْلِيْلَز دَمُورِيْن كُون دُرُعُوسِي جَانِبِنَه بَرَاغُوب يِتَالُر وَ بَعْدَه
مَذْكَور لِيْمَانْكَ دُرْت مِيْل مِقْدَارِي كُون بَاطِسِي طَرَفِيَه كُوجَه تَر نَام بَر خَرَاب قَلْعَه

وَاَرَدُّ اَوْلَ قَلْعَتِكَ اَوْ كَوْنَهُ بِرُكُوبِي وَاَرَدُّ مَعْمُورٌ ذِكْرٌ اَوْلَنْ قَرْبَهُ نَكْ مُقَابَلَهُ سِنْدَه
 خُدَايِ بَرِيْمَانْ وَاَرَدُّ مَذْكُورٌ لِمَا نَهْ كَبَرُورْ كَنْ بَلَدِزْ طَرَفِهْ يَقِيْنْ بُوْرِيْلَنْ قِبَلَهْ طَرَفِي
 صِغْلُوْرُوْزْ وِبُوْ لِمَا نَدَنْ سَكْرَهْ كَلْبِ اَدَا سِنْدَنْ عَيْرِي يَتَاقْ بُوْفَدْرْ مَرْبُوْرْ اَخْتِيَارِيْلَهْ
 يَتَا جِقْ يَرْدْ كِهْدَرْ مَذْكُورْ اَدَا نَكْ مُقَابَلَهْ سِنْدَهْ اَوْلَنْ عُلُوْجِي بُوْرِيَنْدَنْ مَرْبُوْرْ
 پَاكِي كَسْرِي قَلْعَهْ سِي اَوْلَنْ اِيْكِي مِيْلَدَرْ وَاَلْسَلَامْ



۴۶

بوفصل طاش اوز نام جزیره بیان ایدر

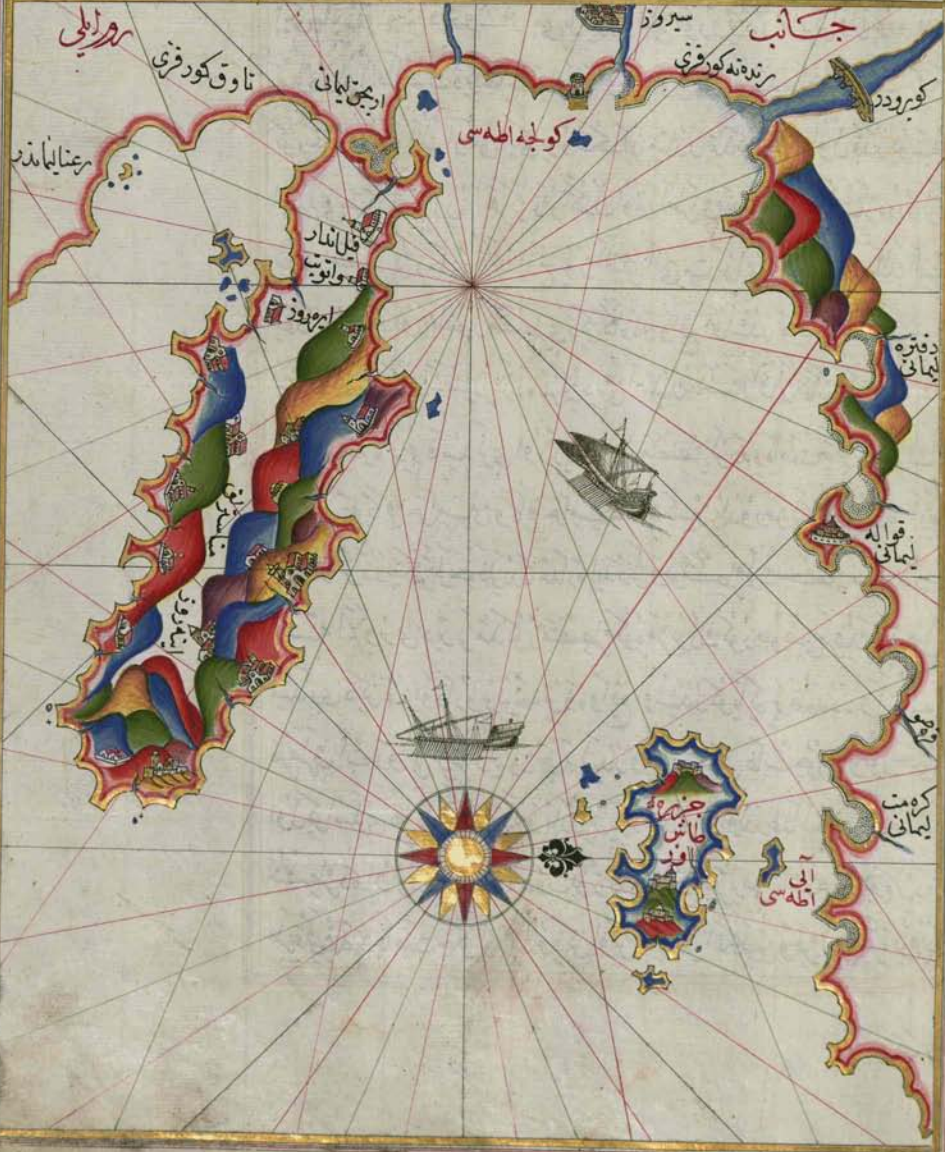
مذکور طاش اوز آب روانلویرد در اطراف فی التیش میلدر اوج قلعه سی واز در معمور
اول قلعه لر وک برینه طاش اوز دیر لر جزیره مزبور نیک نادر طرفیند واقع اولشدند
اول قلعه نیک ایچی میل مقداری اوکوندن بنا ایله یا بلش بریمان وار مذکور لیمانه
کوچک کیمیز کیرور سونک کی مذکور لیمانه فرسود کیده یا نور لر یلماری اول لیمانک
خراب بنا لرینه بغلیوب دموری یلدر طرفینه اون قولاج مقداری صوره قور لر
یا ز کولری مذکور بر اویوینا قدر و ایچمه صوحاجت اولورسه اول لیمان فرینده
خدا ی بر سیکار واردر اول سیکار وافر صودر ایاجی اقر دکره قیولور مذکور
سیکار دن غیر ی بر چایده واردر اقر آما بو دکر اولن ادا نیک شیمی کی حالدله اوج
پاره قلعه سی واردر معمور اول قلعه سنه طاش اوز دیر لر مشار ایله لیمانت
یوقارویه ایچی میل مقداری برده بر دپه نیک اوزر نده واقع اولشدند و ایچی قلعه یه
یک ای حصار دیر لر مذکور جزیره نیک اوز تارینده طاع ایچنده واقع اولشدند اوجنی
قلعه سنه قاکری دیر لر جزیره مزبوره نیک کون باطسی طرفینه ایچی میل مقداری
قراده بر سوری ویر لوقیانک باشنده واقع اولشدند و اول قلعه نیک اوکونده اولن
مذکور ادا نیک کازی یوققه دمور بر لریدر اما دمور برک طومنز صودر هم
لچق بردر سپرور کور فنی آسرسه انجودر دفعی یلکن اوزرینه کلم کرک کیم
خلاص اوله لر و مذکور بری بر مقدار لودر طرفینه دولسور لسه یان لر واردر
اول یار لرک اوکی دمور بر لریدر جمله یوققه صولور لر در نور یاز لوکونلده یا بلور
اما مذکور ادا نیک یوک باز چله اصل بنام ییاجی جزیره مزبوره نیک کون دوغسی

طرفته زبومري قره ادا واردر اول ادا نك دكرندن علامتي بودر كيم طاش اوز
 طاش غلبنك آلتك بزقره بومري باشقه طاغدر اول طاش ايله سيوك ادا نك ماينين
 بز ميل مقداريدز اوئله اولسه سيوك بارجلز اول ادا نك يلديز طرفندن كيروروز
 يلكاري اول قره ادا يه بغليوب د موري سيوك ادا كائنه اوتوز بش قولاج
 صوده قوروز و اگر ايجكك صوحا جت اولوزسه قرشوسوك ادا ده بزجار لودره
 وار اول دره ياز كوتيك آقن ابيكي طرفندن هر نره سين قرز لسه برايكي قرش لولو
 صوجقار و بز مقدار صومذكور كوچك ادا ده بولنور بز قايعه وفا ايدر ايدم
 مذكور ليانندن دوستوب تا كيم طاش اوز او كندن وارنجه ارتق دمور يري
 يوقدر و بعد مذكور ليانندن روم ايلي كاري يدي ميلدن بو يدي ميلك ماينينه
 بز ادا جق واردر اول ادا جغه ابي ادا سي ديزل مذكور ادا نك قرشوسنه يعنى
 روم ايلي كار نك بز ليان وار مذكور لياننه كرمه ديزل صغولويوردر كوچك كيملر
 وار انا مزبور كرمه نك لياننه وار مق مراد اولوزسه علامتي اولدز كيم
 قره يله قرشوسن براجحه لچق بور ندر اول بورون صاغ طرفته الوب استايدن ايله
 ايجر بويرور يلديز طرفندن بور ياز طرفنه دوستوب يا نورلر ليكن ايري كيملره
 وارنجه قابل دكدر صغولويورلر و بعد مذكور ليانك كون باطيسي طرفنده
 قره صوديرلر بز سيوك صواقر مشهور صودر مزبور صونك تكرار كون باطيسي طرفنده
 طاغ دينك قواله ديزلن بز در بند وار مذكور در نيك مرحوم و معفور سلطان سليم
 خان طاب ثراه و جعل الجنة مشواه حضرت لري برقلعه ايتدور ديكيم دكرندن كافر
 قايقلي كلوب اول در نيك پنهان اولوب آينك ورونك رنجده ايله ميه بز نيك

٤٤

اول کافر قایل بری اول بر زده شتاعت ایدر لیدی و بعد مذکور بر کون با صلی
 طرفه طاع ایچنه خدای بر خوب و اسع لیمان وارد مذکور لیمانه دفته بولی دیر
 ذکر اولن لیمانه یلکن ایله سؤک بار جکلر کرو چص و بعد مذکور لیماندن چغوب سیروز
 کور فرینه کیدر کن بویولده بر صوا قرصونک یقارو باشنده بر جحد وارد تکرار اول
 صوبی سیروز کور فرینک جانینه دولشد قدن صکره اوکونه سیروز صوی کور اما مذکور
 صویه سؤک کیمیلر وارمز سؤک کیمیلر بری خراب بر غوز اوکونده یا تورلر اوله اولسه
 مذکور سیروز صویته کوچک کیمیلر کرور تا وارلر کوی اوکونده یا تورلر یوکلر
 حاقیر ایلد و کلر نند صکره دخی ذکره جعفر کویوکلرین اوب بولرینه روانه اولورلر
 اما بویوک کیمیلر ذکر اولن بر غوس اوکونه وارلر اسقانیدیل ایله دمور تورلر ایکی
 طرفه دمور بر غوب یا تورلر اویتاغک مقابله سیند کل لوجه دیرلر بر کیمیلر لایق
 وارد اول مذکور ادا جکلر روم الینک اراسی بتا قدر ولی صبا بر زدر ایکن کسه وار
 و بعد بو ذکر اولن سیروز کور فرینه کرن کیمیلر سصل یلد ر طرفه یورلر هم بتاق اول
 طرفه در و بعد مذکور سیروز لیماندن آرپه لیمانی اونوزیش مینلدر شولق اوزینه
 مذکور آرپه لیمانی سیروز کور فرینک آینه روز طرفه بر بوجاق وار اول بوجاقه یان
 کیمیلر قبله لودوس ایاملر نند یا تمق مساسیدر و مذکور لیمانک ذکر دن وارلر کن نیشانی
 بو ذکریم بورون اوچنه ایکی کوچک ادا ال وارلر اول ادا جکلر طوعری واروب دخی
 مذکور ادا جکلری صول اوبایحری کرلر ادا جکلر بورون آرنده ذکره قانور اول
 ادا جکلر شولق طرفه بر سؤک منصطر وارد مذکور منصطر اوتوسیت دیر و نند
 اوکلری یوقفه صولو دمور بر کیدر اما روز کاز ذکر دن اولورسه اولده گی تیرلر قدر

وَأَنَّ تَكَرَّرَ كُونَ دَوْعُي سُوْلُقْ طَرْفِيَهْ بَرْمَنْصِيْرُ دَجِي وَارْدُ رَمْدُ كُوْر مَنصِيْرَهْ اِيْرَهْ
 رُوْز دِيْر لُوْ اَمَّا دِيْر اُوْلُنْ اَرِيَهْ لِيْمَانِيْكْ قَرْبِيَهْ بَر اُوْلُوْ مَنصِيْرُ دَجِي وَارْدُ اُوْلُوْ مَنصِيْرُنْ
 اَدِيْنَهْ فِيلْ اَنْدَارْ دِيْر لُنْ بَغْلُوْ وَبَجِيْ لُوْ اَبْ رُوْ اَنْلُوْ بَرْدُوْ اَسْلَامْ



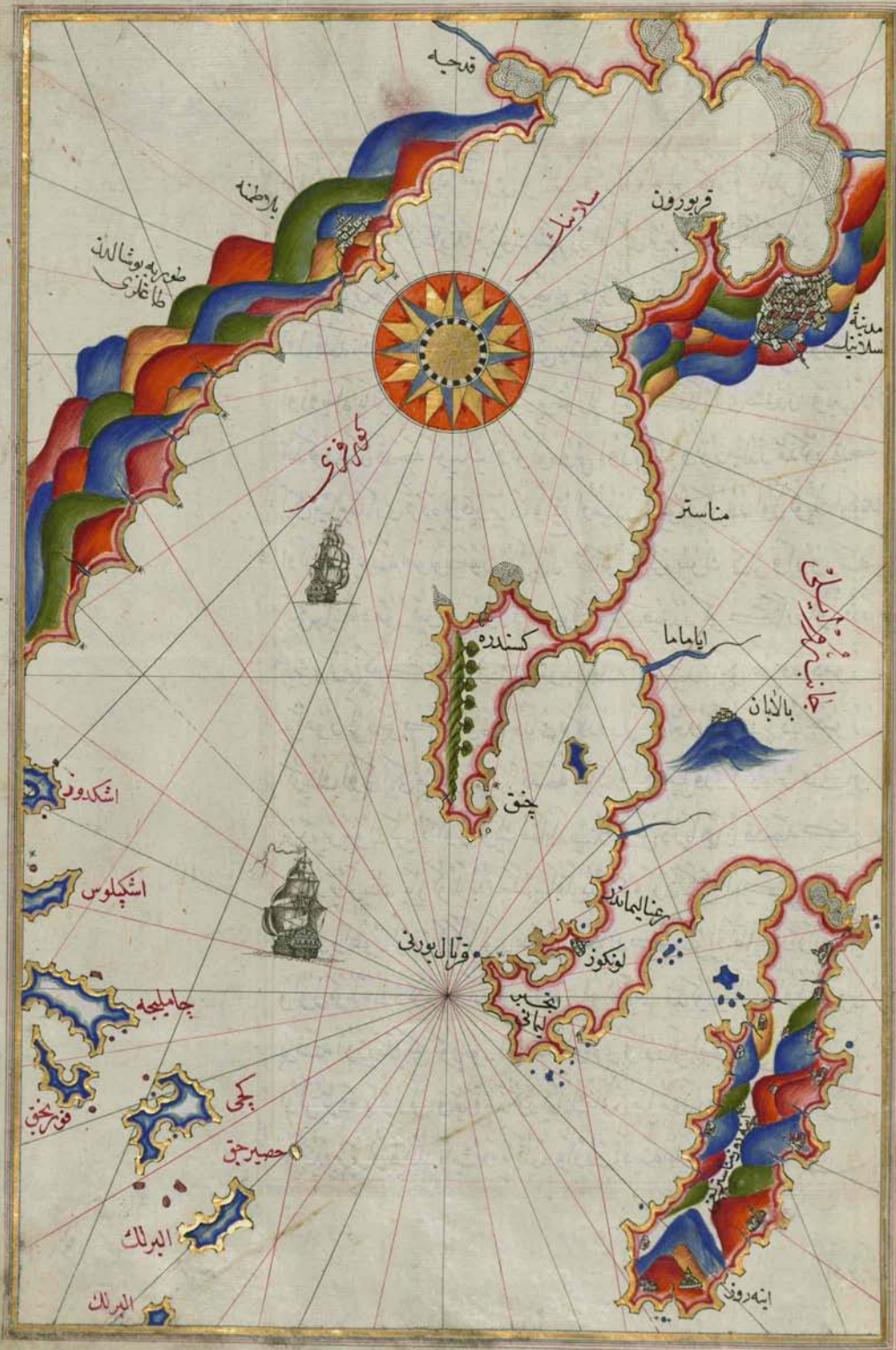
بوتصل آیا نوروس دمیکله مشهور منصطر لری بیان ایدر

مذکور مقام اصلینه بر اوزون بوروندز اول بورونک اوزونی سسکان میلدر
وروم ایلی کابینه مذکور بورونک مابینه برقرور بوغان وارد اول بوغانوز
ایکی جانبینه اولن دکروک اراسی بر میلدر لچق قورور دز اما ذکر اولن بورونظاعلو
بر دز اول طاعلک دکر جانبینه اولن اوچی اول قدر بوجه طاعدر کور کور بجه
کورینور بوجه انک اراسی ایکی یوز سسکان میلدر مذکور طاع اول قدر بوجه
اولدغی سسکن اوزرنده هر کور قاراکسک اولن اطراف منصطر لرد کیشلر دور لرد
مذکور منصطر لرد زماهی اولده اوج یوز آلتیش آتی مقدار ایش اما شیدکی حاله آلتیش
مقدار دز آنکه اولن طقوز منصطری دکر گارنده واقع اولشدر با قسی طاع
ایچنک دز مذکور منصطر لرد هر کور دشی اصلینه نسته اولن همان صافی ارنک لرد
مقامیلدر دائم زیم قاسید لری اوزرنده اول منصطر لرد ریاضت چکر لرد و ترک
حرامینه کافر حرامسین و کافر حرامسینه ترک کیمسین بلور مز لرد و هر برینه اینق
و برملک لرد چکر لرد خوف لردن مداره ایدر لرد و بو منصطر لرد حمله سسندن
برینه اگور بری دیر لرد مذکور منصطر کوه مز بورک کون طوغسی طرفه ایکی میل
مقداری دکن دن یوقارو بوجه برده واقع اولشدر کویا که بر قلعه در و آنک
هر طرفی آب روابلی تریح و لیمون بجه لیدر و کراس دخی غایت چوق اولور حتی
اول کراسلری هر نیل قرو دز لرد بریلدن برسله عدا لری اولدغدا ایدسور لرد مذکور
منصطر ده اولن کیشلر ده دز یوز قدر وارد زهر برسی باشقه بر زخمه لرد
طریق بجه ریاضت چکر لرد اما بودکن اولن کیشلر اتمک لرد و غیر لردن بقره یوغ لرد

مثلاً مر مردن یونمه برمدور تگنه لری واز اول تگنه نک اورتیه برینه برینه
 تخته دگیشلردر مذکور تخته فیلی اوزرینه قلیجته دونر بلا موت ذکر منی صبی
 تالیف آلتش لر بقبر دوندو کجه تخته ایله دونر اول تخته دوندو کجه کیشیشلر
 خمری براغاجله متصل اول تختنک آلتیه سورر لر خمیر دخی بر برینه قیشدند ^{صکن}
 اول تگنه دن چقا روز لر بر دخی یومروق اورر لر نیک سکن یوز مقدری فودر لای
 بر کردن یوغروب بشوردر وبعده بودی اولن آلاوری منصطرنیک اوکونده بر لر
 طاشلر واردر اول بر لو طاشلرک ایچده خلای برکوحک لهماحق واردر مذکور لهماحق
 همان بر قایغه منجمل یردر اما مذکور لیمانک اغری پور یان قرشو اولدوغی سبیدن
 پوز یاز وکون دوغسی اول لهماحقه یاتن کچی ایچدور دینر بر دفعه بره واقع اولدی
 مذکور لهماحقده بر قایغله یا تور کن کون دوغسی پوز یاز اسر کن مذکور قایغی
 ایچدجک اول منصطرنیک کیشیشلری کلدی لر قایغی درت طرفدن چایجه کرد لر قطعاً
 اول قایق اوتیه بری حرکت اتموب آخرا لمر اول فور توندن خلاص اولوب یولومره
 روان اولدق وبعده مذکور لیماندن چقوب ذکر اولن ایانورس طاعن کازجه کون
 باطسی اوزرینه دولاشوب کون دوغسینه قرشو برکوجک کور قوجک وار اول کور ^{حکله}
 برکی یا نور اما ایکی جانبیه یلار بغلر لر زیر طار یردر وبعده مذکور کور فرجی کون
 باطسی قزایل طرفیه کازجه ایجری کور قز دینیه دک وار لر نه اول نهایته تاقوق آداسی
 دیر لر برکوجک آداجق واردر اول آداده بر زمان کیشیشلرک تاوقلری اولور دی هم صدای
 طوزله سی وار و دخی بی بدل اولتقدر سلطان ی اور اقلی لاله لر اولور اما مذکور آداجق
 ایانورس کیشیشلری اشکور آداسی دیر لر وبعده ذکر اولن آداجقدن ایچیر لیمان ی اوتور میلدن

۴۶

قَبْلَهُ أَوْزَيْتَهُ إِخْبِيرَ لِيْمَانٍ كَوْنِ دَوْعُصْبِي بُوْرِيَا رَهْ أَجُوْ قُدْرَهُمْ أَنْكَ اغْزَيْتَهُ بِرِضْعٍ وَرَدُّ
 كُوْرَتْمَكَ كَرَكْدَرُ أَمَّا أَوْلُ كَسْنَا زَكْرَهْ يَارَا زَبَنَامْ خُدَايِ لِيْمَانِ لُوْنُكُوْر وَرَدُّرَا أَنْكَ لِيْمَانِدْ
 مَذْكُوْر اِيْمِي طَاغُكْ اَرَا سِنَهْ كِيْرُ مَشْدُرْ غَايَتِ اَوْلُوْ بَارَجَلُرْ كِرُوْرُ جَقَارِي بَدَلِ لِيْمَانِدْ
 خُصُوْصًا اَوْلُ لِيْمَانِ اِيْمِيْدَهْ اَوْلُنْ دَرِيَا كَارِي جَمَلَهْ قَرَهْ اَغَا جَلُرْ دَرِ صُوْبِ قُوْنْدَا قَلَرِي
 وَسَاوَرُ اَسْمَا بِلُرْ كِيْلَجَكْ يَرُدُّرُ اَوْلُ لِيْمَانِكَ اغْزَيْتَهُ جَفُوْبِ اِيْمِي مِيْلِ مِقْدَارِ قَرَهْ بِلُ طَرْفِنَهْ
 دُوْ كَشُوْر كُرْسَهْ بِرِغُوْرُ دِيْرَلُرْ بِرِ بُوْجَا قِ وَا زِ مَذْكُوْر بُوْجَا قِ بَا طِي قَرَهْ يِلْدُنْ عِيْرِي
 رُوْزِ كَارَهْ اَيُوْتَا قَدَّرْ مَذْكُوْر يَتَاغُكْ كَارِي قَرَهْ اَغَا جَلِي اَوْرُ مَانْدُرْدُرْ وَبَعْدَهْ
 مَذْكُوْر بِرِغُوْرُ لِيْمَانِيْكَ قَرِ شُوْسِيْنَهْ يَعْني لُوْ دُوْ سِ طَرْفِنَهْ چَنَاقِ لِيْمَانِي دِيْرُ خُدَايِ
 بِرِ لِيْمَانِ وَرَدُّرُ اَوْلُ لِيْمَانَهْ وَارُنْ كِيْلُرْ قَبْلَهْ طَرْفِنَهْ اَوْلُنْ بُوْرُوْنَهْ يَعْني يُوْرُ يُوْبِ
 صَكُوْهْ اَوْلُ بَرُوْنِي صُوْلُ طَرْفَهْ اَوْبِ اِيْمِي كِرُوْرُ لِيْمَا كَارِي بُوْرِيَا زِ بُوْرِيْنَهْ جَلُرْ لُرْ
 دَمُوْرِي بَا طِي قَرَهْ بِلُ طَرْفِنَهْ لِيْمَانِ اِيْمِيْدَهْ بَرَا غُرْلُرْ يَا تُوْرُلُرْ اَنْدُنْ طَشْرَهْ بُوْرَهْ بَرُوْرُ
 وَرَدُّرُ اَوْلُ بَرُوْنَهْ كَسْنِيْدَهْ دِيْرُ كُرْ مَذْكُوْر بَرُوْنِدُنْ قَوْمِ بُوْرِيْنَهْ وَارِيْجَهْ جُمْلَهْ
 جَامَلُوْ اَوْرُ مَانْتَقِدُرْ قَوْمِ بُوْرِيْنِي بِرَا لِحَقْ
 قُوْمِدُنْ بُوْرُوْنِدُرْ هَمْرُ بِرِ مِقْدَارِ اَوْجِي صُغْدُ
 وَاوْلُ بُوْرُوْنِدُنْ سَلَا نِكَ سَهْمِي يُوْرُ
 مِيْلْدُرْ قَرَهْ بِلُ اَوْزَيْتَهُ وَالسَّلَامُ



۴۷

بُوفِضَل سَلَابَنِيكَ نَامَ شَهْرِي وَأَنَّكَ قَرِينَةُ أَوْلَانِ كَارَ وَبِلْمَانِ بَرِينِ بِيَانِ اِلْدِي
مَذْكَور سَلَابَنِيكَ دَكْرَ كَارَنَدَه بَرِيوَك شَهْرِي دَرِ اَطْرَافِي بَرِيح بَارُو بَرِ قَلْعَه دَرِ اَوَّل
قَلْعَه نَك بَرِ جَانِي بُوَجَه بَرْدَه وَبَرِ جَانِي دَكْرَ كَارَنَدَه اَلْحَمْدُ دُو زَبَرْد وَ اَنَدُ صُكُو
اَوَّل قَلْعَه نَك اَو كُونَدَه اَوْج يُو زَبَارَه كَمِي بَاسَه مَحَلَّ بِنَاقَدَرُ بِيُو كَمِي لَرِ بَرِ اَوْرَعَانِ
اَو زُو بِيَلَه يَاقُوَر اِي كِي طَرَفَه دَمُو زَبَرِ عُو زَلَرِ زِيَرَا كَنَازَلَرِي صُغْدَرُ وَبَعْدَه
مَذْكَور لِي مَان قَدَحَه كُو يَنَك اَو كُو لُو دُو س اَو زَبِيَه اَو تُو زَبِيَلَدَرُ مَذْكَور قَدَحَه
اِي كِي مِيل مَقْدَارِي قَرْدَه بَرِ قَبِي بَرْدَه وَ اَقِيع اَو لَشِدُّ بَرِيوَك كُو يَدَرُ اَوَّل كُو يَك اَو كُونَدَه
اَو لَن دَرِيَا يُو فَقَه صُو لُو دَمُو زَبَرِي لِي دَرُ مَذْكَور بَرْدَه بِيُو كَمِي لَرِ وَ اَرُو رَسَه
اِي كِي جَانِيَه دَمُو زَبَرِيوَب يَاقُوَر لَرِ زِيَرَا كَنَازَلَرِي صُغْدَرُ كَمِي كَنَاز اَوَّل قَدَرُ
بَقِيَم وَ اَرِغَزِي مِ كَنَاز اَو رَعَانِ يَتَشُو ب بَعْلَنَه اَو سَبِيَدَن اِي كِي طَرَفَه دَمُو ز
بَرِ اَعُو زَلَرِ دَخِي كَمِي لَرِيَه بَعْدَا يُو كَلَدَرُ لَرِ وَبَعْدَه مَذْكَور بَرْدَه جَنُو ز
كُو يَنَك اَو كِي اِي كِي مِيل دَرِ جَنُو ز قَدَحَه مِثَالِنَه اِي كِي مِيل قَدَرُ قَرْدَه بَرِ قَبِي
بَرْدَه بَرِيوَك كُو يَدَرُ اَوَّل كُو يَك مَقَابِلَه سِنَدَه اَو لَن دَرِيَا هَا نَ قَدَحَه كَمِي
دَمُو زَبَرِي لِي دَرُ يَاز كُونَدَه بِنَامَ بِنَاقَدَرِي دَ اَكَ اَو اَرِن كَمِي لَرِ اِي كِي طَرَفَه
دَمُو زَبَرِ اَعُو زَلَرِ زِيَرَا كَنَازَلَرِي صُغُو دَرُ بِيُو كَمِي لَرِ اَفْرَاطِلَه كَان وَ اَرِغَزَلَرِ
وَ اَوَّل كُو يَلُو ك دَرِ مَرْمَر وَ اَرِغَزَن عِلَامَتِي اَو لَدَرِي مِ مَذْكَور بَرْدَه اَوَّل كُو يَلَرِ
بُوشْتَه اَو زَرِنَه كَمِي كُو رِي نُو رَ اَكَ طُو غَرِي وَ اَرِغَزَلَرِ اسْتِقَانِي دِل اِي لَه مَسَدَ
اَو لَن بَرْدَه يَاقُوَر لَرِ وَبَعْدَه مَذْكَور لِي مَانَك اَو ن مِيل مَقْدَارِي قَبْلَه لُو دُو س
طَرَفِيَه بَرِي رُو قِيَانَك بَاسْتَنَدَه بَرِ قَلْعَه وَ اَرِدُرُ اَدِيَنَه بِلَا طِمَسَه قَلْعَه سِي

دِيرَلَر اَنَك قِبَلَه طَرَفِنِدَه لِيكُوسْتَم صُوبِي دِيرَلَر بَر صُور دَر دَر ياز و قِيش اَقَر
 اَمَّا بُولَا طِيعَنَه كَنَار لَرِي اُولُو طَاغَلَر دَر قِبَلَه طَرَفِنِدَن دُولَسُوب تَا قُولُوز
 كُور قَرِينَه وَا رِيخَه مَذَكُور طَاغَلَر سَلَايِنِك كُور قُورِينَه بَرِك رُوز كَا دُور كُور
 اُولُو طَاغَلَر نَامِلَه نُور وِه بُو شَاكِدَن دِيرَلَر وَا لَتُون اُوغَلِي يَايِلَاسِي دِيخِي دِيرَلَر

وَا نَدَن صُكُور بُو ذِكْر اُولُن سَلَايِنِك كُور قَرِينِك
 قُورم بُو رِنِي طَرَفِي اَلْمَقَدَّر تَا سَلَايِنِكَه وَا رِيخَه
 هَب دَمُور يَتَشُور وَا لَتُون اُوغَلِي يَايِلَاسِي
 جَايِنِي نَا قَايِل اُچُوق يَر كُر دَر
 شُوبِلَه مَعْلُوم اُولَه وَا لَتَلَام
 نَمَتَّ

بُوصِلَ اَغْرِبُوسُ نَامَ جَزِيرَةٍ سَيَانُ اَيْدُرُ

خَدَثَانِ حَوَادِثِ رُوْزِ كَارْدَنْ مَذْكُوْرٍ اَغْرِبُوسُ جَزِيْرَهٗ سِيْنِكْ حَقِيْقَةً شُوْبِيْلَهٗ حِكَايَتِ
اَوْ لُوْرِكِهٗ جَزِيْرَهٗ مَزْبُوْرَهٗ اَوَّلُ رُوْمِ اِلِيْ كَا رِيْنَهٗ مُتَّصِلُ اَيْمِشْ اَوَّلُ زَمَانِكْ رَايْ اَهْلِ
لِيْنِكْ بِنَامِ لَرِيْ بُوْبِيْلَهٗ تَدْبِيْرُ اَيْمِشْ لُوْرِكِهٗ مَذْكُوْرٍ جَزِيْرَهٗ اَيْلَهٗ رُوْمِ اَيْلِيْنِكْ اَرَا سِيْنُ فَا رُوْبِ
دَكْرِيْ اَوْدُبُ بُوْعَا زْ اَيْلِدُ وَا طَرِيْ تَقْدِيْرَجَهٗ هَمَّ قَلْعَهٗ مَحْفُوْطُ اَوْبُوْبِ وَهَمَّ بَالُوْ سِيْكَارِيْنِدَهٗ
بِكُوْمِرَهٗ جُوْقُ مَالِ حَا صِلِ اَوْلُوْرُ دِيُوْعَرِيْضِ اَيْدُوْبِ مَذْكُوْرِيْرِيْ فَا زِدُوْرُبِ
دَكْرِيْ اَقْتِمِشْ اَيْمِشْ اَنْدَنْ صَكُوْرَهٗ هَرُ طَرَفِدَنْ بِالْفَحِيْلَهٗ جَمْعُ اَوْلُوْبِ طَالِيَانُوْرُ قُوْرُوْبِ
اِغْرِيْبِ وَا غَلُوْرُ دَوْكُوْبِ وَا فَرِ بَالُوْ سِيْكَارِيْنِ اَيْلِدُ وَا طَرِيْنِدَنْ جَزِيْرَهٗ مَزْبُوْرَهٗ بَهٗ وَجِهَهٗ
سَمِيَهٗ اَغْرِبُوسُ جَزِيْرَهٗ سِيْ دِيْمِشْ اَيْمِشْ دَكْرِيْ اَوْلُنْدَنْ اَوَّلُ مَذْكُوْرٍ اَدَا يَهٗ مَقْرِيْرِيْ
دِيْرُ لَرَا اَيْمِشْ اَوْ زُوْنُ اَوْلُوْبِ رُوْمِ اِلِيْ كَا رِيْحَهٗ كِنْدُوْ يَكُوْنُ اَوْ زُوْنِيْ يُوْزُ سَكَا نِ مِيْلِ
وَا رَقُوْرُوْسِيْ قِرْقِيْ مِيْلِ وَجَمِيْعُ اطْرَافِيْ اَوْ جِيُوْرُ التَّمِشْ مِيْلِدُرُ طَا غَلُوْ وَا بَ رُوْ اَوْلُوْ
اَدَا رُوْرُ جَزِيْرَهٗ مَذْكُوْرَهٗ اَرَا سِيْنِدَهٗ اَدَا كَنْ فَعْمَلُوْ اَدَا اَزْ وَا رُدُوْرُ وَا دَكْرُوْدَنْ وَا رَنْ كَنْ
مَذْكُوْرٍ اَدَا نَكْ نِيْشَانِيْ اَشْبُوْرُوْرِكِيْمِ جَمْلَهٗ طَا غَلِيْنِكْ اَوْ رَتَهٗ بَرِيْنِكْ بَرِ سُوْرِيْ طَا غْ وَا رُدُرُ
مَذْكُوْرُ طَا غْ مِيْدَلُوْ اَدَا سِيْنِدَنْ كُوْرِيْنُوْرُ اَتُوْكَلَهٗ بُوْنُكْ مَا يَنْبِيْ يُوْزُ اَوْنُ مِيْلِدُرُ كُوْنُ
دُوْعَسِيْ كُوْنُ بَا لِيْصِيْ اَوْ زَرِيْنَهٗ وَا رُوْرُ كَلُوْرُ وَا بُوْدُ كَرِيْ اَوْلُنْ يُوْجِهَهٗ بَا يَلَا طَا غِيْ دِيْرُ
مَذْكُوْرُ طَا غِدَنْ اِغْرِبُوسُ قَلْعَهٗ سِيْ يَكْرِيْمِيْ مِيْلِدُرُ مَذْكُوْرُ قَلْعَهٗ جَزِيْرَهٗ مَزْبُوْرَهٗ نَكْ
اَوْ رَتَهٗ بَرِيْنَهٗ لُوْدُوْسَهٗ مَقَابِلَهٗ دَكْرِيْ كَسَا رِيْنَدَهٗ وَا قَعِ اَوْلُسِيْدُرُ اَوَّلُ قَلْعَهٗ نَكْ اَوْجِ
طَرَفِيْ دَكْرِيْ وَا رِجَانِيْ قَرَادُرُ مَذْكُوْرُ قَلْعَهٗ اَيْلَهٗ رُوْمِ اَيْلِيْنِكْ مَا يَنْبِيْ بَرَا وُقُ نِيْشَانِيْ قَدْرُ
يَرُدُرُ رُوْمِ اِلِيْ طَرَفِيْنَدَهٗ بَرِ قَلْعَهٗ دَخِيْ بِنَا اَشْبُوْرُوْرُ اَمَّا رُوْمِ اِلِيْ اَيْلَهٗ اَوْلِيْبَا اَوْلُنْ

قلعك آراسندن دکن کچر ضبع بر دز ای بو ایکی قلعه لروک مایینی بوغاز دز
 مذکور بوغاز کوندک حجه دفعه اشعه یوقا دز دوتب اقر اول اقدیه صودر متری
 فور مشلز دز و آندن صکره بو ایکی قلعه لروک اورتاسی آعاجدن اصمه
 کوپریدر هر جن اول بوغازه بر کی او غرق واقع اولسه اول کوپری قالد و رب
 اصا فور ل کی کچک کیویرینه اندوز دز انا ایری پارچلز کجمن صغدر اغر بار
 وقدر عه کچر ایری بار جلر اشعا قله طرفین کلور ل زینا اصل لیمان قله طرفینه
 مذکور حدای بی بدل واسع لیماندز آند یا تور ل قلعه او کونه پلار بغلز دموری
 دکن فور ل مذکور لیمان یوز باره کیه متخل بر دز و بعد مذکور لیمان قیله
 طرفینه اولن اغزندن بر میل مقدار ی طشره بر لبق آاجوق و اول آاجوعه
 باشا آداسی دیر ل اغر یوز قحند مذکور آاجوعه مرحوم محمود باشا حیرت لری چادر
 فور مش ایمش و مذکور آاجوعک قر شوسنده یعنی اغر یوز آاسینک کنارنده
 بر صلو صو و آرز بر یو قیانک ایچندن چقار و افر صودر اغر یوز قحند روم ایلی
 کارنده مذکور صونک یا ننه کیلردن کوپری ایوب عسکر کجور مشلز مایینی
 ایکی میل مقداریدر و بعد مذکور برک شولق طرفینه بر لبق حجه یورون و از
 اول یورونه طوز له بورنی دیر ل او جو صغدر اول سیدن مذکور بورندن کلچر
 روم ایلی کارنده کچر لیم روم ایلی طرفی دیر کندر و هم اول طرفه و آتی دیر ل بر
 لیمان و آرز حدای لیماندز و بعد اشبو ذکر اولن یز لردن قریل حصار طقسا ت
 میلدز شولق آوزرینه مذکور حصار جزیره مز بوره نک شولق طرفینه قیله قر شو
 ایکی میل مقدار ی دکن کارندن یوقا رو بر یو قیانک باشنده واقع اولمشدز

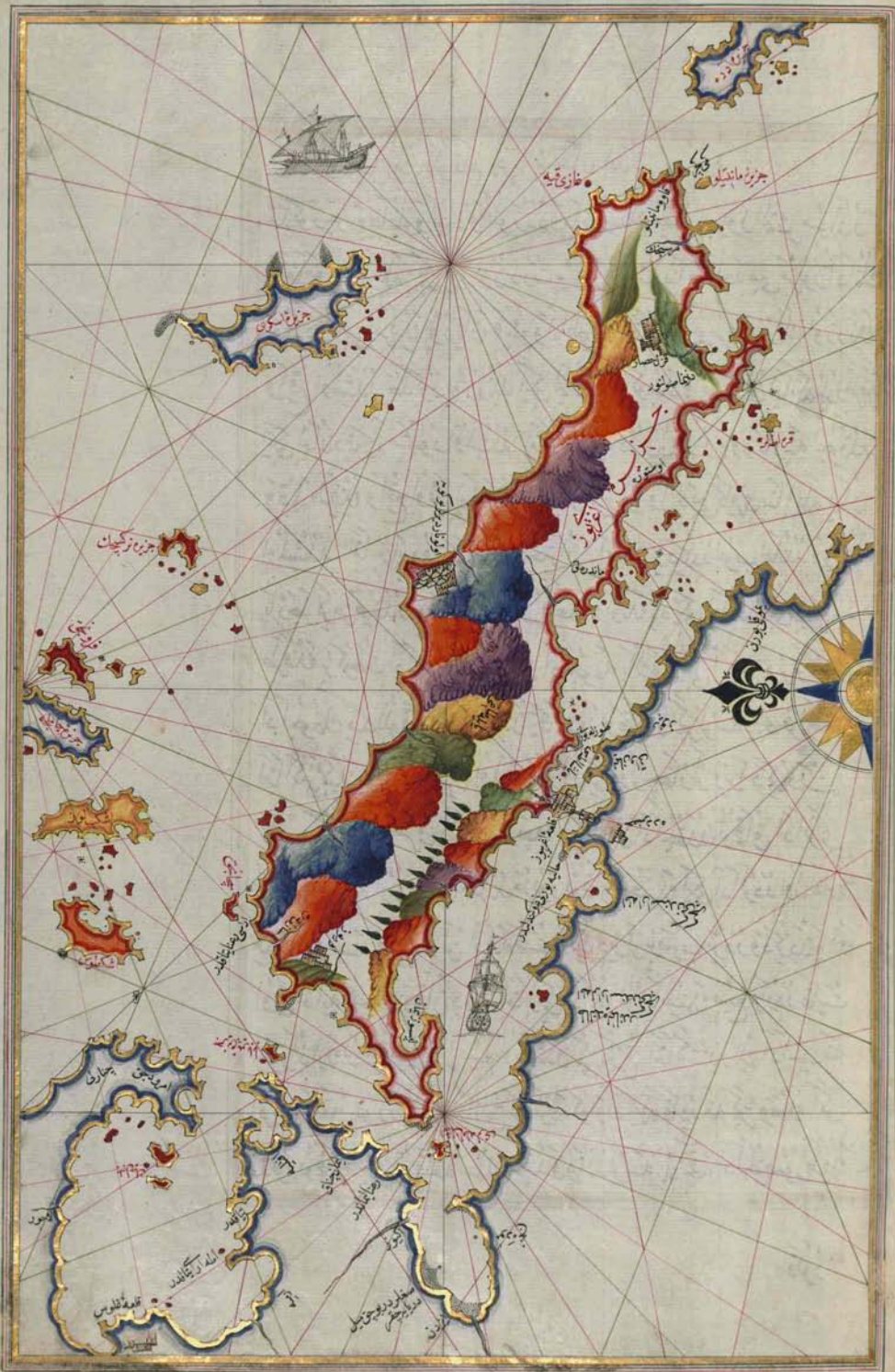
اَمَّا اَوَّلُ قَدْرِ صَعْتًا فَلَوْ بَرَكِ رُوَيْدًا لَوْ يَرُدُّ بِيَكْمِ شَرَحِ اَوْلَمَنْ وَاَكْرَمِي بُولُوْرَسَه اَلْبَدَه
 اَوَّلُ يَكْمَه بَرَزِيَانِ اَيْدَرِ جَزَائِرِ اَرَا سِنْدَه مَذْكُوْرِي كَيْ صَعْتًا فَبَلِي بَرِيُوْقُدُوْر وَبَعْدَه مَذْكُوْر
 حِصَارِكْ كُوْنُ بَا طِسِي طَرْفَه اَوْجِ مَيْلِ مِقْدَارِي اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَنْ اَجُوْقْ بَرَادَا
 وَاَدُوْر اَوَّلُ اَدَا يَه قَرَه اَدَا بَرِيْرَ اَصْرَ اَدَا دُوْر مَذْكُوْر اَدَا يَه وَاَرَنْ يَكْمَلُوْ اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَه
 يَا كَبْرُوْ وَبَعْدَه بُوْدِكْرِي اَوْلَنْ يَرَلَرِي كُوْنُ دُوْعَسِي طَرْفَه دُوْلَشْدَقَه كَبْرُوْ اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَه
 بَرِيُوْجَا قْ وَاَر مَذْكُوْر بُوْجَا غَه حَرْسِيْن حِكْ دِيْرَلَرِ خُدَا ي بَرِيْكَار دُوْر اِيَا غِي اَقْتُوْبُوْ صُوْدُوْ
 اَكْثَرُ يُوْجِي كَيْلَمِي وَاَر دُوْر اَوَّلُ صُوْدُوْنُ صُوْلُوْرَلَرِ وَاَمَذْكُوْر صُوْنُكْ تَكَرَّرْ كُوْنُ دُوْعَسِي
 طَرْفَه دُوْلَشُوْر لَسَه كَلْسَه حِكْ دِيْرَلَرِ بَرِيُوْجَا قْ دَخِي وَاَنْ مَذْكُوْر بُوْجَا قَدْ اِيْمَه حِكْ
 صُوْلُوْرَلَرِ اَمَّا بُوْ مَا يَبْنَه بَرِيْمَيْلِ مِقْدَارِي دَكْرَدَه بَرِيُوْرُوْ وَاَدَا جُوْقْ وَاَر مَذْكُوْر اَدَا حِكْ
 مَا يَبْنَلُوْ دِيْرَلَرِ وَاَكَا مَقَابِلِ اَوْلَنْ اَغْرِ بُوْرُوْ بُوْرِيْنَه قَا وَا مَا نَبْلُوْ دِيْرَلَرِ مَذْكُوْر بُوْرُوْرَلَه
 دِكْرِي اَوْلَنْ اَدَا جُوْعُكْ اَر اِي اَفْرَا طِلَه دَرِيْ كَبْرُوْ لِيْ كَنْ اِيْلَه بَار جَلَرِ كَجْرُ اَنْكْ قَرَشُوْ سِنْدَه
 اَوْلَنْ بُوْرُوْ بِيُوْرِيَا ز طَرْفَه دُوْلَشْدَقَه بَرِيُوْجَا قْ اَدَا جُوْقْ وَاَر مَذْكُوْر اَدَا جُوْ غَه
 غَا رِي قِيَا دِيْرَلَرِ مَذْكُوْر اَدَا جُوْعُكْ اَوْلَنْ مَيْلِ مِقْدَارِي قَرَه يَل طَرْفَه كَبْرُوْ اَغْرِ بُوْرُوْ
 اَدَا سِنْدَه بَرِيُوْجَا قْ وَاَر مَذْكُوْر بُوْجَا قَدْ يَا تُوْرَلَرِ اَنْكْ دَكْرَدَنْ وَاَر زَكْنِ نِيْشَا فَي اَشِيُوْدُوْ
 بِيَكْمِ بَرِيُوْمَرِي بُوْرُوْنُ كُوْرِي سُوْر اَوَّلُ بُوْرُوْنُ هَا ن اَدَا يَه بَكْرُوْ مَذْكُوْر بُوْرُوْرِي صَا غ
 طَرْفَه اَلْوَبِ اَوَّلُ بُوْرُوْنُ يَابْنَه وَاَر دَقْدَه لِيْمَانِ اَغْرِ اِيْلُوْر اِيْ كِي طَا عَكْ اُوْر نَا سِيْنَه
 كَبْرُوْرَلَرِ مَذْكُوْر يَرْدَنْ جَقُوْبِ اَغْرِ بُوْرُوْ كَارِيْ خَه قَرَه يَل طَرْفَه كَبْرُوْرَلَرِ سَه بُوْلُوْدَه
 اَوْلُوْ نَا ز دِيْرَلَرِ بَرِيُوْ كُوْ وَاَدُوْر مَذْكُوْر كُوْيَكْ اَوْلَكْنَه كُوْجَكْ يَكْمَلُوْ يَا تُوْبِ
 بَعْدَا يُوْ كَلْدُوْرَلَرِ وَاَوَّلُ بَرَكْ تَكَرَّرْ قَرَه يَل طَرْفَه صِيْحَا حَقْ دِيْرَلَرِ بَرِيُوْمَرِيْجَه اَدَا جُوْ

وآردز اول آدا جگله اغری بوز آداسنک آراسی یتا قدر آما کیشله طرفین کورسه
دو کندوز و آردز اول دو کندوزی کوز تک کرکدر و بعد مذکور صیحا خقدن
قولوس کور فینک اغری یکر می ملدز و اغرنیک کون باطسی طرفین بریمان و آردز
اول لیانه اقلیه دیرلر نیوک بارجلر کور و جقار هم ایکی طاعک آراسنده دز
هر جای بی دیریکدر و بعد مذکور لیاندن چقوب قولوس کور فینه کدر لسه قره
یل یلدر اوزرینه قولوس لیان بولورلر مذکور لیان ایویتا قدر دکر دن و آردز کن
نشانی بودیم قره یل یلدر طرفین بریوجه برده قولوسک خراب قلعه سی و آردز
کور نیور اول قلعه طوغری و آردز دخی کون دو عسسه قارشو بر لبق بورون
کور نیور مذکور بورون اول بهار ده یشلدر و سائر کونلر ده بوز قیر میرکدر
ایله اولسه دیکر اولن بورنک اوزرینه بوجق میل مقداری و آردز دخی اول
بورونی صول طرفه کوب ایجری دوشورلر مذکور لیان نیوک بارجلر یا تور
خدای لیاندز و آردز مذکور لیانه و آرمایوب آرمیه اوکونه و آردز لسه اول دخی
یتا قدر یکیز و آردز اورادن بغداد یوکلدوزلر و مذکور یتاغک قبله شولوق
طرفین برادجق و آردز اول آدا جوعک اوزرینک برکسه و آردز مذکور
آدا جگله روم ایلی کتارینک اوز باسی یتا قدر آنک شولوق طرفین بر بوجاق
و آردز مذکور بوجاقان یتا قدر اول بوجاقدن چقوب قولوس کور فینک اغرنیه
و آردز لسه اول اغرنین بوز یان طرفی دموز بلار ایله یا تلور بر دز آما لودرس
طرفی طاع دیشلی اولدو عینجون دیریکدر اقلیه دن غیری اوراده ایویتا ق یوقدر
مذکور اقلیه دن ایدین کور فینه دوشورکن بورون اوچونک ایکی آدا جگله

وَاوَّلُ اَدَا جَوْقَلَرُكَ اَرَا رِي جَكْدَرُ رِي كِيَهَ يَتَا قَدْرُ يَغْنِي كُورُكَ اِيْلَهَ كِرِي لُورُ
 چِقْمَا غَه قَايِلُ بَرْدُرُ اَمَّا اَصِلُ بِنَامُ يَتَا قُ مَدُكُورُ اَدَا جِكَلَرُكَ فَرَشُوسِيْنَه اُوْرُيُوسُ
 اُوْكُودُ مَدُكُورُ اُوْرُيُوسُ بَرُ قَلْعَه دُرُ دَكْرُ كِنَارِنَه قَرِيَه بَرِيْمِيْلُدُرُ وَاَنُوكُ مُعَا بَلِسِيْنَه
 اُولُنُ كَمَارُزُ اَيُولِيْمَانْدُرُ بَرِيغِه بَارَه كِيَهَ مُنْحَلُ سُوْكَ بَارُجَلَرُ يَا تُوْرُ دَمُورُ بَرِيْدُرُ
 مَدُكُورُ بَرْدُنُ اَزْدِيْنُ طَرَفِنَه كِيْمَكُ وَاَقِغُ اُولُورُ سَه مَدُكُورُ اُوْرُيُوسُ لِيْمَانِيَه اَغْرِي بُوْرُ
 اَدَا سِيْنَكُ بُوْرِيْنَه بَرُ طَاشُ وَاَرْدُرُ مَدُكُورُ طَاشُ صُوْيُوْرُنَه كُوْرِي نُوْرُ اُولُ طَاشُكُ
 بَا طِي لُوْدُوسُ طَرَفِنَه كَجْدَكْدَنُ صُكْرَه رُوْمُ اِيْلِي كِنَارِنَه بَرِي لِيْمَانُ وَاَر مَدُكُورُ
 لِيْمَانَه اَفْرِيحُ طَافِنَه سِي صَانَقُولُو دِيْرُ لُ خُدَايِ لِيْمَانْدُرُ وَاُولُ لِيْمَانُ اَدُنُ چِقُوبُ
 اَزْدِيْنُ كُوْرُ فَرِيْنَه كِيْدُرُ رُ سَه مَدُكُورُ اَزْدِيْنُ كُوْرُ فَرِيْنَه وَاَر نَ كِيْلُرُ اِيْجِي مِيْلُ
 مِيْقَدَرِي وَاَر دِقْدَنُ صُكْرَه لِيْزُرُ طَرَفِنَه دَمُورُ قُوْبُ يَا تُوْرُ زِيْرَا اُولُ طَرَفِنَدُنُ
 اَزْدِيْنُ قِصْبَه سِيْنَه وَاَر زُرُ اَزْدِيْنُ صُوْيُوْرُنَه كَجْمُرُ لُ مَدُكُورُ يَتَا قَدْنُ اَزْدِيْنُ قِصْبَه سِي
 بِيْنُ مِيْلُدُرُ قَرَا يَه هَمُ كَلْجُقُ دُوْرُ بَرْدُرُ وَاَبَعَه مَدُكُورُ اَزْدِيْنُ كُوْرُ فَرِنَدُنُ چِقُوبُ
 اَغْرِي بُوْرُ قَلْعَه سِيْنَكُ اُولُ كِيْدُرُ كُنُ اُولُ يُوْلُكُ بَرِيغُ اَوْ فَاقُ اَدَا جَوْقَلَرُ وَاَر
 اَشُكُ اَدَا رِي دِيْرُ لُ بَعْضِلَرُ قَرَه اَدَا لُ دِيْرُ لُ اُولُ اَدَا رُوْكَ فَرَشُوسِيْنَه اَغْرِي بُوْرُ
 بُوْرِيْنَه بَرُ طَاشُ وَاَرْدُرُ مَدُكُورُ طَاشُ دَكْرُ يُوْرُنَه كُوْرُ غَزُ اَحْتِرَازُ اِيْدَه لُرُ
 مَدُكُورُ طَاشِي كُوْنُ دُوْعُشِي طَرَفِنَه دُوْشُدِيْفَه كَبُ سُوْرُ دِيْرُ لُ خُدَايِ بَرِي لِيْمَانُ وَاَر
 اُولُ لِيْمَانُكُ فَرَشُوسِيْنَه يَغْنِي رُوْمُ اِيْلِي كِنَارِنَه طَا كَدْنُ دِيْرُ لُ بَرِي لِيْمَانُ دِيْجِي
 وَاَرْدُرُ مَدُكُورُ طَاشِي بِنَامُ يَتَا قَدْرُ كِيْلُرُ وَاَرْدُرُ اَنْدُنُ بَغْدَايُ يُوْكَدُوْرُ لُ اَمْدِي
 اَكُوْبُوْدُ كُوْرُ اُولُنُ طَا لَدَنُكُ لِيْمَانِيَه وَاَر مَقُ مُرَا دُ اُولُورُ سَه اَنْكُ نِيْشَا نِي اَشْبُوْرُ

۵۱

بیم اول لیمان اغیزنه براد اچق واز اول آد اچق صول طرفه الوب ایجری دولشورلر
پلاری مذکور آد اچوغه بغلزلر دموری روم ایلی طرفنه قورلر یوقه صول
یتاقدلر واندن چقوب اغریوز قلعهسینه کیدرکن روم ایلی طرفنه بر بوجاق واز
اول بوجاقده بر صو واز در مزبور بوجاقک قرشوسینه یعنی اغریوز آداسینه بونوقه
دیزلر بزکوی واز اول کوی آب روانلور بخلویردر دیزک اولن کویدن
اغریوز قلعهسی اون ایکی میلدر اما اغریوز قلعهسینک اوصافین
یوقاروده بیان اندوک تکرار تفصیل لایزم دکلدلر و السلام
تمت



۵۳

Handwritten text in Persian script, partially visible on the right edge of the page, likely a title or descriptive text related to the map.

بُونَصْلِ مِدَلُّو نَامِ جَيْرِيهِ سِيَانِ اِيدِرْ

مَذْكَورِ جَيْرِيهِ طَاعْلُو وَابْ رَوَانْلُو بَرْدَرُو دَا بَرِيهِ سِيَانِ مِقْدَارِي يُوْزِ التَّمَشِ مَيْلِدُرْ
وَ اَمَّا كُوْرُ فَرْ لِيْلَه اِيْجِي يُوْزِ اُوْنِ دَرْتِ مَيْلِدُرْ وَ اَصْلِ يِنَامِ قَلْعَه سِي مَرْ بُوْرِ اَدَانِكْ
كُوْنِ دُوْغُسِي طَرْ فَيْدَه يُوْزِ يَا زَه قَرَشُوْ وَ اَنَا طُوْلِيَه مِقَابَلَه بِرِ يُوْمَرِي يُوْزِ نِكْ اُوْرِنْدَه
وَ اَقِيْعِ اُوْلَشِيْدُرْ مَذْكَوْرِ بُوْرُوْنِكْ اِيْجِي لِيْمَانْدُرْ اُوْ كُوْنْدَه وَ اَقِيْعِ اُوْلُنْ لِيْمَانِكَه مَيْلِدُرْ طَرْ فَيْدَه
بِيْجِي لِيْمَانِ دِيْمِكَلَه مَشْهُوْرِ اُوْلَشِيْدُرْ اَمَّا كَا فَرِي يِنَا دُرُوْ بِي لِيْدُرْ رُوْزِ كَارِيْنَه اَجُوْغُدُرْ
وَ قِبَلَه طَرْ فَيْدَه وَ اَقِيْعِ اُوْلُنْ لِيْمَانَه اَسْكِي لِيْمَانِ دِيْرِيْزِ اُوْلِ دِيْجِي كَا فَرِي يِنَا اِيلَه لِيْمَانِ
اُوْلَشِيْدُرْ اَمَّا جَمْلَه رُوْزِ كَارِ لَرْدَنْ اَحْتِرَاْزِ اِيْده جِكْ بَرْدَكَلْدُرْ خُوْبِ لِيْمَانْدُرْ وِيْ بُوْرِكْ
پَا زَجْرِكِيْمَنْ صِيْغُدُرْ وَ بَعْدَه ذِكْرِ اُوْلُنْ قَلْعَه اُوْ كُوْنْدَه كِه بِيْجِي لِيْمَانْدَنْ اَلِيْ مَيْلِدُرْ
طَرْ فَيْدَه بِرْ كُوْجِكْ اَدَا جِقْ وَ اَرْدُرْ اُوْلِ اَدَا جُوْغَه بَالْتَه اُوْغَلِيْ اَدَا سِي دِيْرِيْزِ مَذْكَوْرِ
اَدَا جُوْغَكْ مِدَلُّو قَلْعَه سِي طَرْ فَيْدَنْ بِيْكَ اُوْلُنْ بُوْغَا زَنْدَه كَجْرُ سَه بَدِيْ قُوْرُ اَحْدُرْ
اَمَّا اَكْتَرِ بِيْلِيْنِ يُوْزِ يَا زَه طَرْ فَيْدَه اُوْلُنْ بُوْغَا زَنْدَنْ كِرُوْرِيْزِ چَقَا رُوْرِيْزِ اَدَا كِرُوْرِيْزِ
كَلُوْبِ كِيْمَكَه اُوْلِ طَرْ فَيْدَه اَسَانْدُرْ وَ بَعْدَه ذِكْرِ اُوْلُنْ اَدَا جَقْدَنْ تُوْقَا قِ اَدَا لَرِيْ
بَلِيْدُرْ اُوْرِيْنَه اُوْنِ دَرْتِ مَيْلِدُرْ مَرْ بُوْرِ تُوْقَا قِ مَعْبِيْدَه اِيْجِي اَدَا لَرُوْرِ اُوْلِ اَدَا لَرُوْرِ
مِدَلُّو اَدَا سِيْنَه قَرِيْبِ اُوْلُنْ اَدَا يَه كَسْتِيْدِرْلِيْكْ دِيْرِيْزِ بَرِصَرِبِ بَرْدَرُوْ دُوْ كُوْرِنِ يَانِيْدَه
اُوْلُنْ اَدَا يَه كُوْجِكْ تُوْقَا قِ دِيْرِيْزِ اَمَّا اِيْجِي اَدَانِكْ اُوْرِ تَا سِيْنَدَه صِيْغِ وَ اَرْدُرْ عَا يَتْ
اَحْتِرَاْزِ اِيْده لَرِ بِيْرَا كِيْمِ اُوْلِ صِيْغِ اُوْرِنْدَنْ كِيْ كَجْمَرِ اَمَّا كَسْتِيْدِرْلِيْكْ اَدَا سِيْنَه
اَفْرَا طَلَه بِيْقِيْنِ بُوْرُوْرُ سَه لِيْمَانْلِيْقِ كُوْنَلْدَه كُوْرُكْ اِيلَه قَا دِرْغَه كَجْرُ وَ بَعْدَه اَكْرُ
مَذْكَوْرِ تُوْقَا غَه مِدَلُّو قَلْعَه سِيْنِكْ طَرْ فَيْدَنْ وَ اَرْدُرْ سَه بِرَا نَجَه اَدَا جِقْ صُوْلِ طَرْ فَيْدَه

قَلْوَر وِیوُك تُو قَاق صَاغَ طَرَفَه قَلْوَر اِجْرِي كِرُو زَل پَلَا رِي سِيوُك تُو قَاقَه
 بَغَلَر دَمُو رِي مِدِلُو اَدَا سِنَه قَر شُو دَكِر دَه قُو زَل يَا تُو زَل وَا كَر مَذْكُور لِي مَانَه
 بِلْدَ طَرَفِي دَن كِي رَمَك وَا قِيع اُو لُو رَسَه اُو رَا دَه مِدِلُو اَدَا سِنَك بُو رِنْدَن اِي رَا قِ
 يُو رُو زَل بُولَك بُولَك اُو لُو طَا شَلُو وَا رُدُر مَذْكُور بُو رُو نِي قَرَه بِل طَرَفِه دُو شُد قَدَن
 صَكُو كُو رَكِه بُو رُو نِي دِي رَلُر بَر طَا شَلُو صَرِب بُو رِنْدُر اُو ل بُو رُو نَك قِبَلَه طَرَفِه بَر كِي
 يَا مَغَه قَابِل يَر وَا رُدُر اُو ل يَر ك دَكِر دَن عِلَامَتِي بُو دَر كِي م اُو رَا دَه بَر اَبَج وَا ز
 اُو ل اَدَا جُو عِي شُو لُق طَرَفِه قُو زَل قَرَه بِل اُو زَرِي نَه بُو عَان كِي رُو رَلُر يَا تُو زَل وَا حَا كِ
 مَذْكُور يَر دَن چَقُوب مَوْل اُو وَه طَرَفِه كِي دَر كَن بَر بَرُون كَلُور اُو ل بَرُون اُو حَا كِ
 بَر طَا ش وَا رُدُر مَذْكُور طَا ش بَر كِي هَلَاك اَبِل شُدُر اِحْتِرَا ز اِي دَلُر وَا وُل طَا شِي
 كَجُوب جِنَا رِي دَرَه اُو كُو نَه كَلَد وَا كَدَن صَكُو اُو ح مِبِل مِقْدَارِي دَكِر دَه بَر عَطِيم
 طَا ش دِي وَا رُدُر مَر بُو طَا ش صُو يُو زَنَه كُو رُو نَز غَا يَت اِحْتِرَا ز اِي دَلُر مَثَلًا جِنَا رِي
 دَرَه دَن اَنَا طُو لِي طَرَفِه اُو لَن سُو بِي جَه بُو زِنَه طُو خَرِي يُو رَسَلُر يِعَلَم اَللّهُ اُو ل
 طَا شَه رَا سَت كَلَمَك جَا يَزُدُر مَذْكُور طَا شَك اُو زَرِي نَه كَا فِر زَمَانِي دَه دِي كَلِش بَر
 مَر مَر دِرَك وَا رَا مِش اُو ل دِرَك دُو شَمِشُدُر اُو ل طَا شَك اُو زَرِي نَه يَا تُو ر مَذْكُور طَا شَد
 قُو زَلُو لَد قَدَن صَكُو نَا مُو لُو يَه وَا رِي جَه اِحْتِرَا ز اِي دَلُر جَك نَسَنَه بُو قَدُر وَا تُو قَاق
 اَدَا سِنَكِه دِكَن اَبِل شُدُر مَذْكُور تُو قَاق دَن مَسْفُور مَوْلُو قَلْعَه سِي يَكِرِي مِبِل دُر
 مَذْكُور مَوْلُو مِدِلُو جَرِي رَه سِنَك بِلْدَ طَرَفِه قَرَه بِلَه قَر شُو دَكِر اُو زَرِي نَه حَوَالَه
 بَر بُو جَه يَر دَه وَا قِيع اُو ل شُدُر وَا وُل قَلْعَه نَك كُو ن بَا طِيسِي طَرَفِه يِعْنِي اَلْتِي نَه
 يَا ر دِي نَه بَر كُو جَك لِي مَانَجُو وَا ز اُو ل لِي مَانَجُو عَه صَنَد لَلُر كِرُو رِي اُو رَا مَا قَا دَر غِيَه

يتاق مذکور لیما بخودن بر میل مقداری برده یکی آد اجکلر وار اول آد اجکلر
 دگردن یا بنده اولن آد آدن کشیه فایده یوقدر اما مدلولو آداسنه یقین اولن
 آد ایله مدلی آداسنک آداسی اویولماندر و آلا اول لیمانه مولو طرفیند کیرلر
 زیر کون باطسی طرفیند صیغلو واردن اما اگر واقع اولوب بودی اولن لیمانه
 کرمک مراد اولور سه مذکور آد اجکلری صاع طرفه اولوب مدلی ایله آنک آداسنه
 دوشوب یا تورلر ولیکن مذکور آد اجوغل بورنی اوچده برطاش واردن اول ماشد
 اوزی مدلی آداسنه قریب یوریلر مذکور طاشدن خلاص اوله لر مذکور طاشی
 کچوب ایجری کرددن صکو بداری آد چوغه بغلیوب د سوپی مدلولو آداسی طرفنه
 فوب یا تورلر اورا که قریب مدلی آداسنک کارند برکوی واردن مذکور کویه
 بیره دیرلر اول سیدن مسفور لیمانه پیره لیمانی دیرلر وبعده مذکور لیماندن اون
 ایکی میل کون باطسی طرفند آیا نودن دیرلر برده چی واردن مذکور کویک او کوند
 کوچک کچملر یا تور دگردن وارزکن اول یتاغک نشانی اسبودر که برکوجک
 آد اجق وار مذکور آد اجوغه فقو دیرلر اول آد اجق دگردن قالور کچملر کوی
 او کونه یقین یا تورلر وبعده مذکور کویدن صغری لیمانی کون باطسینک اوزرینه
 اون سیکر بیلد صغری بر خراب برغوزدر اما اول برغوزک او کوند خدای بر
 واسع لیمان واردن مذکور لیمان بوزیان یکمه منحل لیماندر ایکی طرفیند کیرولر
 چقارلر ولودوس طرفیند اولو پارچلر کیر و چقار و بیدز طرفند اولن بوغاز
 صغدر قادرغه لر و آخر باز لر کیر و چقار و لیمانلق کون اولچق ماونه کیر و چقار
 اما اول اغزک کوچک آد طرفنه قریب بر صیغ واردن اول صیغک اوزرند قادرغه

بجز ویمانہ کبیر دگدن صکرہ برغوسہ قرشو دمور فورن لطفدن برادرهم
 اورادہ ایکی دانہ قیو واردر اول فوگزدن صولورنر وبعده مذکور یماندن
 جقوب هرسه کونیک اوکونه واربخه البی میلدر بویوله صغری یمانندن
 جقدق برده برجای واردر جوقلندن دیر لرحنا رلوحایدر مذکور یماندن هر
 دکر کارند بر سونک کونیدر اول کویک اوکی آن قوملو یوفقه صولودر بریدر
 اکثر یکیلر وارورنر اول کویک اوکونه یا نورنر بیجا کرده قویور وار اولیودن
 صولوب یولکینه روانه اولورنر یوز بابه کی بریدن یا نورهم اول قد جماعته بجه
 صولونور اورادہ برجای واردر و بی یاز کونینده اول جایندن بجه لر فوگزدن
 بجه لر امدی اگر مذکور هرسه اوکونه وار مق مراد اول نورسه دکر دن اول
 برک علامتی اولدیریم مذکور کویک ایکی میل مقدار کون باطسی طرفه بر بوجه
 بورون واردر آیه بجزر اول برونک اوزرنده قدیم ایلامدن قلیش بخراب
 برغوس واردر اول برغوس دکر دن واررکن ایراقدن کورینور اوشاندن وبعده
 مذکور هرسه کونیک کون طوغسی طرفه اولن بورنی شرق طرفه دولشدقه
 خوریش دیر لرحنا رلوده واردر مذکور دده یاز وقیش اقر جایدر و اول
 جای تکرار کون طوغسی طرفه دولشوب بو جاعله کبیر دگدن صکره اول بو جاقده
 بودیر دیر لرسکو قتلو برجایی اقر مذکور جایک تکرار کون طوغسی طرفه مقره
 دیر لرحنا رلوه اول صونک ایکی طرفی باغلدر امدی یوز کر اولن صورونک اولکلر
 اچوق بر لردر لکن کی یتیز انا فصیلله وارورنر اول صودن صولوب یولکینه
 روانه اولورنر در بیان قلینه مذکور قلینه بر سونک کور فرذر اول کور فرک اغزند

ایجری نهایی اونسکن میگذرد اما مذکور کور فزوک اطراف ناد و لشوب کبرو
 مذکور کور فز اغزنه کلجه فرق درت میگذرد ولی ذکر اولن اغزنه برضیع و اردر
 اول صغک بعضی بری کور سوز بعضی بری کور غمز غایت اجتران اید که مثلاً مذکور
 کور فزک اغزنه قریبه دیر کز براد اجق و اردر اول اد اجعک کون باطسی طرفی
 صغدر اجتران اید که اما کون طوغسی طرفی دریندر اوله اولسه کون طوغسی
 طرفین ایجری کور کز دخی هر کز ذکر اولن کون طوغسی طرفین ایران یور و کز
 تا کیم اول صغدری کلجه اندن صکره هر نه بره درسه و اردر دمور قور که بعضی
 بیکر اول صغدری ایجری و کز کدن صکره ذکر اولن کون دوغسی طرفیند فسکله دیر
 کویله و اردر اول کویله قرشو و اردر کور دمور قور کز مذکور برک علامتی اولدیکه
 اوراده بر خراب برغوس و اردر اول برغوسه قرشو یا تودر اما جکد دیر کیم ذکر
 اولن صغی ایجری کز کدن صکره کون باطسی طرفیند حضر الیاس دیر کز برکوک اد اجق
 و اردر اول اد اجوغک یلدر طرفیند دو لشوب بوجاقده یا نور کز مذکور اد اجده
 برکسه و اردر اول کلسیه یا یورکی دیر کز ولی اوراده بر طاش و اردر تک کرک
 امدی اگر کز کدن مذکور کور فزک اغزین تمام بلیک مراد اولنورسه انک علامتی بودر
 د کز کدن و اردر کن ایراقدن بر لجن بر کورینور بعضی اول لجن بری کور فز اغزنی صور کز
 یقین کورک اول لجن بر بوجه بوزار معلوم اولنر اما اصل طریق بودر کیم مذکور
 لجن برک کون باطسی طرفیند اولن بوجه بر طوغزی و اردر ترسه اول اغز تمام
 معلوم اولوب او کونن اولن اد اجوقده اشکاره او کور و انک کون طوغسی طرفیند
 ایجری کور کز و بعد مذکور قلنیه کور فزینک اغزنه کلجه کور فزینک اغزنی کون

طوغسی

طوغسی طرفیه او توزمیلدر بوما بینه مذکور قلییه اغزین کون طوغسی طرفیه
 مذکور بوغازی ماشره چقد قدن صکره اول کلن بورون او چونده بریوک طاش
 وارد مذکور طاش صوبورنده کورنمز احترار اید لر اما ایمانلق کوننده اول ماشله
 میدلی آداسی بوزینک آراسندن قارغه کچر مذکور طاشی کون باطسی طرفیه قیوب
 تکرار کون طوغسی طرفیه کلییه لیمانته قرشو کدر اولسه لر اولکرینه بریوک بومری
 بورون کور مذکور بورونه مرسین بوزنی دیر لر اول بورونک کون باطسی طرفیه
 بیرشه دیر لر پردره وارد اول درده برحای آقر مذکور جای و دین اولن مرسین
 بوزن تکرار کون طوغسی طرفیه دو کتوب کلییه کور فرینه صوغری کیدکن بویولده
 اور و یا نوس دیر لر بریوک طاعک بومری بوزنی وارد اول بورونک او چونده میسه
 دیر لر بریومری آد وارد اول آدابی پوز یا ز طرفیه دو لیجماک کلییه کور فریدر
 مذکور کلییه بر کوز فرده اول کور فروک اغزندن ایجری نهایشندن اون ایکی میلدز
 و اول نهایتده اولن دکر ککنارنده لازسه دیر لر برطاغ وارد اول طاعک دینده اولن
 قیا آراسندن و افر صوجقار اول صودن ات کچر اول سبیدن بیره طاشدن دوشمه
 کورپی ایلشور اوزرندن یوز لر کچر لر صویه قریب دکر ککنارنده خدای بریجه وارد
 مذکور لیجه غایت نافع لیجه در لیجه نک قره بل طرفلدی ناز لارد اول ناز لار و ک
 اور تاسندن کلییه دیر لر برحای آقر مذکور جایک قریب کلییه کویلدرد امدی اکر
 دکر دن مذکور کور فروک اغزین تمام بلیک مراد اولنور سه آنک علامتی اولدیک اول
 کور فره قریب اولن آد اچکلری بولور لر اندن صکره بوریا ز طرفندن قرل کی ایکی بولونک
 کورینور پوشته لر وارد اول پوشته لر صاغ طرفه قیوب و صور طرفه بریوجه

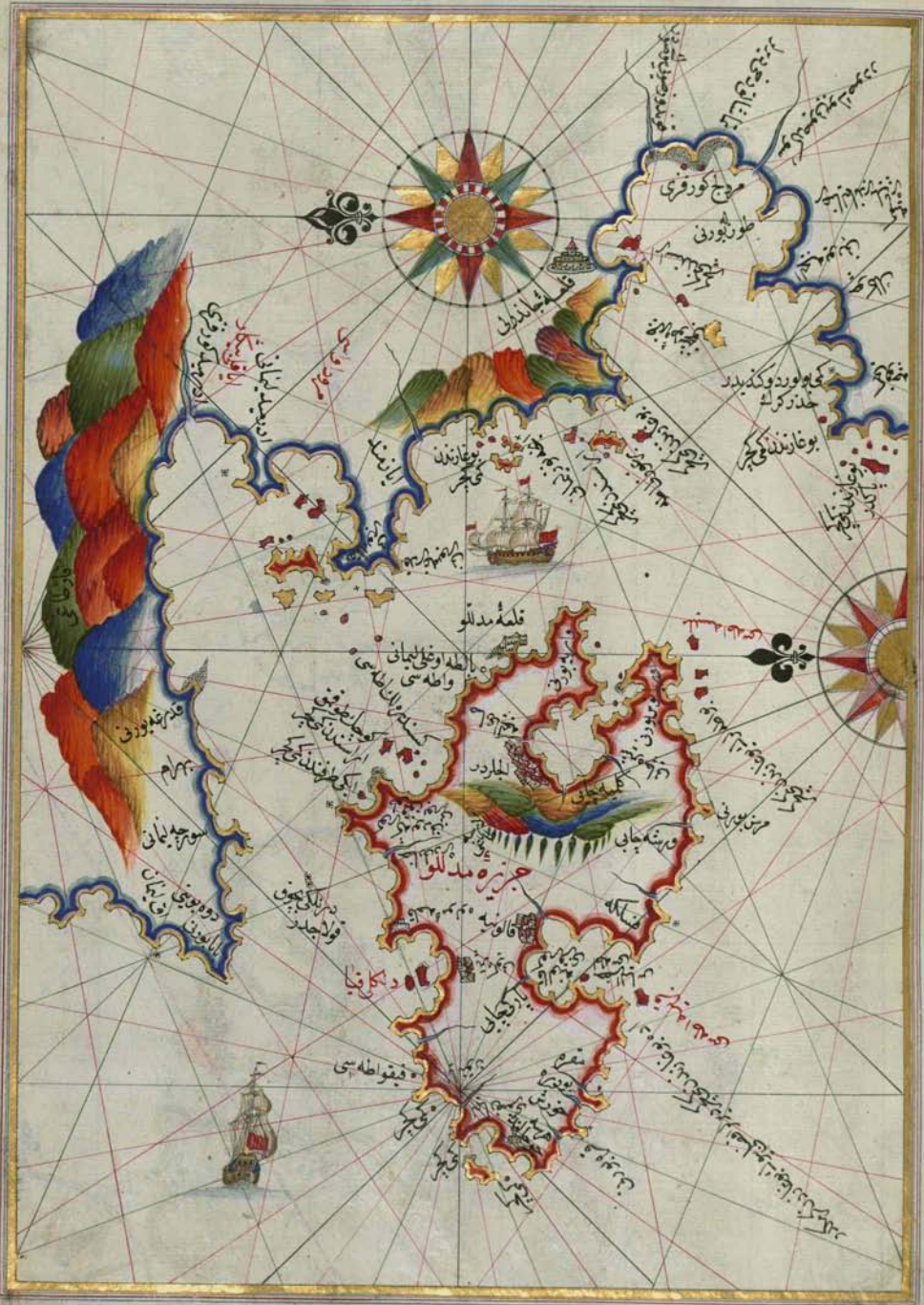
۵۵

برده بریومی قیا و آرد در مذکور قیا ایراقدن همان بزخراب بناکی کورینور و اول
 بناکی کورون قیای صول طرفه آوب اورتا یره یورزرکسه بوغاز راست معلوم
 اولور مذکور بوغاز کله اوزه برنده برطاش و آرد اول طاش صوزنه کورینور
 مذکور طاش تک ایکی جانیندن کی کجی و اول طاشی کجی کد کد صکره هرنه جانیه مراد
 اولیورسه و آرد زرد مور قورلر اما مذکور بوغازه کرد کد صکره کون باطیج فندان
 شیره دیرلر برصو افر بعضی کیلر و آرد اول صویه قریب برده یا نور کور صول اولور
 شویله مذکور لیمان اویج دوت یوز پاره کیه منجلی بر ددر و بونه مذکور کور فرک
 آغزندن چقوب میدلی قلعه سی طرفنه دوشور لر سه و آریه بوزنیک کاز لری یوقفه
 صودر مذکور و آریه بوزنیدن میدلی قلعه سی آلی میلند امدی جریزه مید لپنیک
 جمیع اطراف بیان ایلدک اما قوشوسینه اولن انا طوبی کارلین بیان ایلن لم کیم
 هریری عمده قابل اوله اوله اوله امک یمز بوزنیدن بیان ایلن لم دوشوب تا انجنور
 ایماننه و ارنجه آندن ماردیج قلعه سینته و ارنجه امک یمز بابا بدکوی انا طوبی
 طرفنه بریومی بورون اوچتک یا نور بر وی در اول وی قیون کور دکن یوشمشدر
 دیرلر اول وی حرمتنه شمدی حاله هر کیم کی ایله اول یورونک او کورن کجسه آلتنه
 بر مقدار بکسما د چقاروب دکره و و کرلر اول بکسما دی مارت قوشلری اوشلر برلر امدی
 بو دکر اولن امک یمز بورنی برطاغدن کلوب ایش بریومی کور و کور بوزنیدن مذکور بابا
 قاز کاهی اول برونک آوزرنده ایش اول سبیدن شمدی حاله بر قهر علامت ایشلردر
 امدی بو دکر اولن بوزونک یلدر طرفلری صرب بر کردر کی بتاحق برلر دکره نادر
 میل مقدار یلدر طرفنه کلینجه د موریری بولنر مذکور برده آق لیمان دیر بر بوزون

آردی وار پوزیاژ کونزده مذکور برونک قبله طرفته کوچک کجکل یا نور بویک
 پوزیاژ فرسود کرده یا نوریز مذکور برون تا بوعان اغزینیه کلنجه الی ایکی میلدر
 بوالی ایکی میل مابین جمله یوققه صولو دمور بریدر اما روز کار دکن دن اوجیه
 ساق یوقدر وبعده مذکور امک بمن بابانک قبله طرفلری تادوه بویینه وایجه جمله
 دمور بریدر مذکور برون دن دوه بویینی درت میل مقدا ریدد و دوه بویینک بی
 ایکی طرفلری دمور بریدر مذکور دوه بویینی کون دوغسی طرفته الی میل مقدا ر و اول
 صکره سویجه دیرلر برلیماجق و اردر مذکور سویجه قدیم لایمندن قالمش خراب
 قلعه جکدر اول قلعه جکک اوکونده بنا ایله یا لیمش برلیماجق و اردر اما کشیدی
 مذکور لیمان طولسیدر کی کرمز ولی کون دوغسی پوزیاژ و بیلدز اسدر کی کونزده
 مذکور برون یوقدر کون باطیسنه فرسویا نوریز و ایجه صوحاجت اولچاق انک قریبه
 برخمشه و اردر اول جشمدن صولورلر اما بوذکر اولن سویجه بورتیک اوجده
 برطاش وارشویله بیلر و آندن صکره مذکور سویجه لیمانک کون دوغسی طرفته
 دکر اوزرنده حواله بریر لوقیانک باسینده بر خراب قلعه و اردر مذکور قلعه یه
 بهرام دیرلر و اول قلعه نک قردن یاشنه برکوی و از معمور اما ذکر اولن خراب
 قلعه کشیده بنا ایله اولش برکوک لیمچک و از مذکور لیمانجوه کون باطیسی
 طرفته کیرورلر اما مدت روز کار جکدوی ایله ایچی طولسیدر غایت کوچک کجکل
 کور وبعده مذکور لیمانجوه ایکی میل مقدا ری کون دوغسی طرفته دولسندوه
 قادرغه بورینی دیرلر بر بورون وار اول برونک کون دوغسی طرفی آیدمور
 بریدر وبعده بوجله دن تا آدرمید لیمانته وایجه اصل ساق یوقدر آدرمید

لیمانی وادرمید لیمانی دخی کافر دن فالسین بز کوجک لیماجکدر شمید کچالده کوجک
 یکیز کرور واکر مذکور لیماجک د کزدن نشان بلمک د لک رسه علامتی اشبوریم
 قاضی طماعی گاری فرینجه سولقد ر یوزر که تا ادرمید کوز فرینک نهایت و پیاپی
 تمام سچلوب معلوم اوله اندن صکوه اول نهایتده قون اعاجلری وارد اول
 قواقله طوغری وارد لک دخی قبله طرفینک د کزکنارند بز قزل بوسته کورینور
 اول بوسته قریب وارد قده مذکور لیمانک دو کوند و لری تمام اولور اندن صکوه
 قریل طرفینک ایچر و کورور یا نور لک اوریه بر صوکور ذکره قیور مذکور صویه
 آیا قلی دیر لک بر اولوب کاردر مذکور صودن غیری انک قریل طرفینک بر جای وارد
 اندن ایچری قریه ادرمید شهریدر و بعد مذکور لیماندن جقوب آرسود اواسنک
 اوکونه وارد لک مذکور دخی اغیر بارجه لری تا عیدر اما د کزدن وارکن مذکور بر لک
 اشبوریم یوندا ادا لرین شولق طرفینه الوب اول ادا لک قریبجه تا اناطولی کایسه
 یقین وارد ددن صکوه جمله ایله لکیم تمام اولور اندن صکوه اناطولی طرفینک کون
 باطیسنه قریب یوز بوزون کورینور اول برونی یلدر طرفینه قیوب انک قبله دن یانسه
 واروب یا نور لک اما اور تا برده بر صغ وارد مذکور صغ صویوزند کورینور اول
 صغی کوزتمک کرکیم سلامت اوله لک یا خود ذکر اولن بوز بر و نه یقین یور لکیم
 اول صغدن خلاص اوله لک و یا خود ادا جوه که یقین یور سوب صغی کوز دکن صکوه
 مراد اوزرینه یور یوب کاره واروب دسور قویاکر و بعد مذکور بره واریموب یولده
 ادا لرینه بر غوس لویمانته وارد رسه مذکور لیمان خدای بی بدل لیماند یوز پاره
 یکیه متحل بر در و لیکن ایجه جک صوی یوقدر امدی اگر واقع اولوب بود لک اولن

يُؤَدِّدُ أَدْرِيكَ بِرُغُوسُلُو لِيْمَانِيَه وَارْمَقْ مُرَادُ اُولُو رَسَه مَذْكُورِ لِيْمَانِكْ عَلَامَتِي اَشْبُو دِي
مَذْكُورِ بِرُغُوسُلُو اَدْرِيكَ حُجْمَلَه سِيْنِكْ قَرَه يَلْ طَرَفِيْنَه دَرِ اَيْلَه اُولُسَه مَذْكُورِ اَدْرِي قَرَه
يَلْ طَرَفِيَه اَلْوَبْ اُولُ اَدْرِيَه يَقِيْنِ وَارْدُرْ دَرِيْكَ يَرْكُرْ دَرِ اَحْتِرَاكِ اَيْدَجَكْ سِنْتَه يُوْقُدُّ
اَمَّا يُوْذِكِرْ اُولُنْ بِرُغُوسُلُو لِيْمَانِيَه كِيْجَه اَيْلَه وَارْدُرْسَه عَلِيْ يُوْذِيْكُمْ مَذْكُورِ اَدْرِي صَوْلِ
طَرَفِيَه اَلْوَبْ اُولُ اَدْرِيْكَ كَارِيَه يَقِيْنِ وَارْدُرْتَدَنْ صُكْرَه بِرُيُومَرِيْ دِيْهَه وَارْ اُولُ دِيْهَه اَيْلَه
بِرُغُوسُلُو اَدْرِيْنَ بَعْضِيْ كِيْجَه اَيْلَه بُوْعَا زِ صَا نُوْرْ لُوْ بِيْ بُوْعَا زِ دِكَلْدُرِ بَرِ لِيْقِيْ قُوْرُوْ يُوْذِيْ
اَيْكِيْ طَرَفِيْ يُوْجِهَه دُرْ مَذْكُورِ بِرِيْ صَوْلِ طَرَفِيَه اَلْوَبْ تَا شَوْلْ قَدْرِ اَيْجِرِيْ كِرُوْرْ يَكِيْمْ دِكُرْ لِيْنْ
بِرُغُوسُ رَاسْتِ قَرَه يَلْ اُوْرِيْنَه كَلُوْرْ اَنْدَنْ تَمَامْ مَعْلُومْ اُولُو يَكِيْمْ لِيْمَانْ اَعْرِيْ اَجَلُوْرْ
اَنْدَنْ صُكْرَه يَلْدِيْزْ اُوْرِيْنَه دُوْ بُوْبْ دَمُوْرْ قُوْرْ كَرِيْجِيْ تِيْ دُوْعِيْ يَرْدَنْ مَذْكُورِ بِرُغُوسُ قَرَه
يَلْ اُوْرِيْنَه وَاقِيْعْ اُولُوْرْ اَمَّا يُوْذِكِرْ اُولُنْ عَمَلْ سِيُوْكْ كِيْلَزْ عَمَلِدُرْ اَكْرَجَكْدُرْ كِيْ اُولُوْرَه
يُوْذِيْ اَدْرِيْكَ هَرِيْ رِيْ جِيْ كِدُرْ رِيْ كِيْلَه لِيْمَانْدُرْ اَمْدِيْ مَذْكُورِ يُوْذِيْ اَدْرِيْ يَلْدُرْ طَرَفِيَه
قِيُوْبْ بُوْجْمَلَه نَكْ قِبْلَه طَرَفِيَه بِرُيُوْرُنْ وَارْدُرْ نَا مِيْلَه بَقْلَه بُوْرِيْ دِيْرْ كُرْ مَذْكُورِ
بُرُوْنْ اَنَا طُوْبِيْ دُرْ اَمَّا هَا نْ بَرَا اَدْرِيْ دُرْ اُولُ بُرُوْنِيْ قِبْلَه طَرَفِيَه دُوْ سُوْبْ كُوْنْ
طُوْعُسِيْ اُوْرِيْنَه اَنَا طُوْبِيْ كَارِيَه وَارْدُقَدَه اُوْرَادَه اَسْكِيْ لِيْمَانْ دِيْرْ لِيْ بَرِضْعَلُو لِيْمَانْ
وَارْدُرْ اُولُ لِيْمَانَه اِسْقَانِدِيْلْ اَيْلَه كُوْحَكْ اَيْغِرْ بَارِ جِيْ كَلُرْ كِرُوْرْ مَذْكُورِ لِيْمَانَه وَارَنْ
اَيْكِيْ جِيْ كَلُرْ بَقْلَه بُوْرِيْ طَرَفِيَه وَارُوْبْ كِرُوْرْ لُوْ بِيْ دَكَه كِيْسَه يُوْلُوْنْ بُوْلِيْمَا زِ صِفَلْدُرْ
اُولُ سَبِيْدَنْ اَكْتَرِيْ تَا كِيْلِكْ مَذْكُورِ لِيْمَانِكْ اَوْحْ يَسِيْلْ مِقْدَارِيْ قِبْلَه طَرَفِيَه قَا دِرْغَه
بُوْرِيْ دِيْرْ رِيْ بَرِيْجَه اَلْحَقْ قَوْمَاوْ بُرُوْنْ وَارْ اُولُ اَلْحَقْ بُرُوْنِكْ يَلْدِيْزْ طَرَفِيَه
وَارْدُرْ يَا نُوْرْ رَهْمْ دِكُرْ اُولُنْ يَرْ مِدْلِيْ قَلْعَه سِيْنِكْ اِسْكَلَه سَبِيْدُرْ مَذْكُورِ يَرْدَنْ مِدْلِيْ

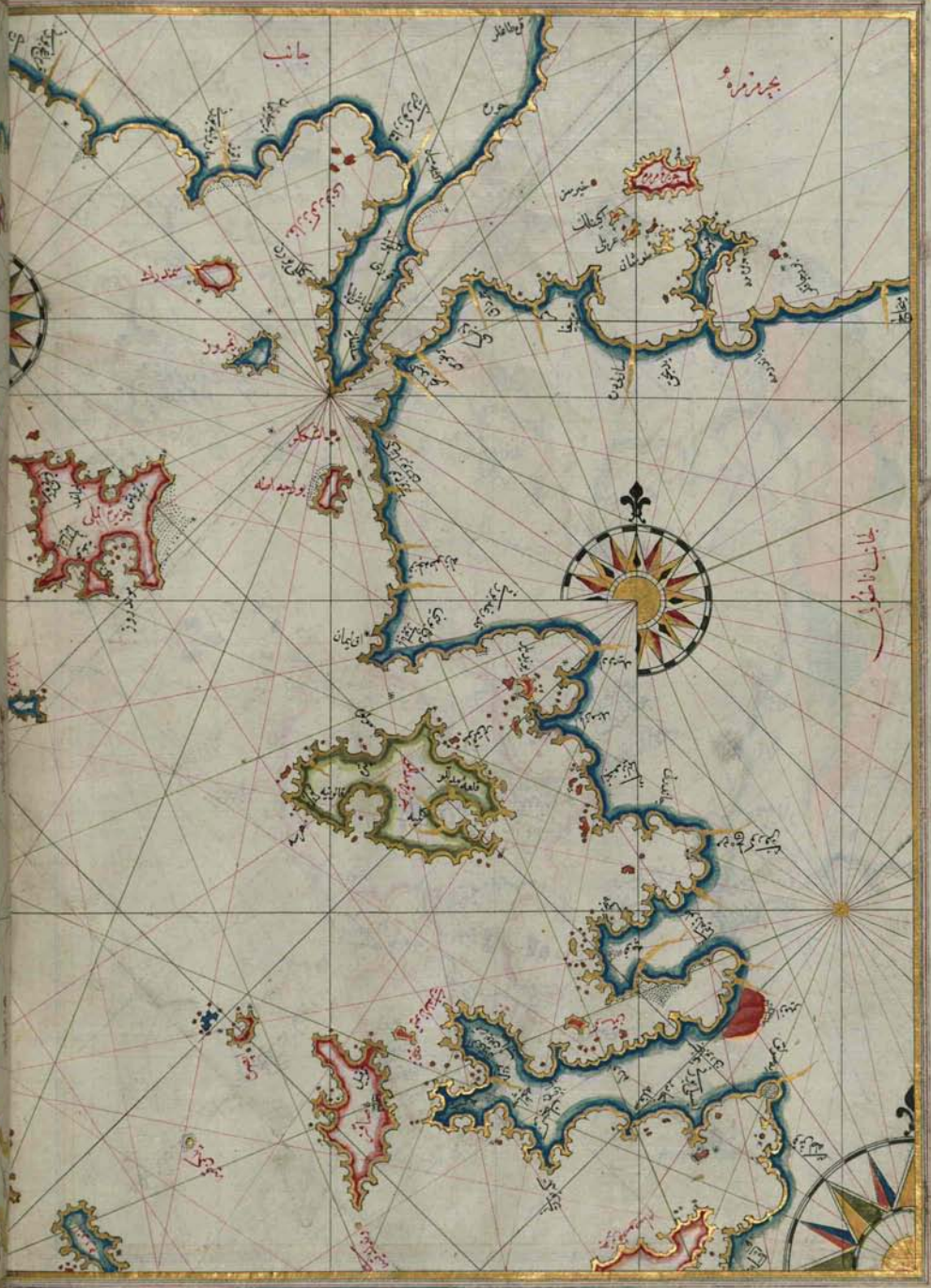


92

قلعه سی اونی سکر میلدر ایله اولسه میدلنونک بوغاز کیلری واردرلر اوراده
 یونک الوب یاخورد یونک بوشالدرلر مذکور برددن قره یه شهر ایاز مند ایکی میل
 مقداری براده یا نور وبعده بودیر اولن کاز زده اصل بنام لیمان آنخوز لیماند
 مثلا مذکور لیمان اناطولی ایله بر اوزون قره ادانک اراسته کورلر و بی مذکوره
 قره بل طرفندن وارمق اساندر زیرا واسع برددن بیکدر انا قیله طرفندن اولن
 اغزدن کریمک مشکلدن زیرا غایله طاز زده هم آیه قریب برطاش وارد کورن
 اول بوغاز ده بر مقدار اناطولییه قریب یوز یلر ایجری لیمانه کزدکن صکر یوز
 پاره کیه محمل لیماندر اول لیماندن ایجری بو جاقده صغله وارد اول صغله کوند
 ایله قایقلر کورور یا نور و بی دکه کسسته کیزمن صغدر یولن بلن واندن صکر مذکور
 لیمان اولن آد ایله دکرده اولن ادانک اور تاسی صغدر کی کیمز وبعده بودیر اولن
 آنخوز لیماندن دت میل مقداری قیله طرفندن برغوسلو دیرلر براد وارد اول
 ادانک هر طرفی دیریکدر دمور بزرگی دیکدر انا اول اداده کون باطینه فرشو
 ایکی بو جاق وارد اول بو جاقده دمور پلار ایله کوچک کیلنر یا نور وبعده مذکور
 ادانک فر شوسته اناطولی کازری اولوطاغدر اول طاعنی کون طوغیسته
 دولشوب تمام اولدقده چاندر بی دیرلر برقلعه وار معور مذکور قلعه نک
 کون طوغیسی طرفلری دمور بزرگیدر انک تکرار کون دوغیسی

طرفلری کور فر دز صیا برلر در یونک
 کیلن وارمن شو بله معور معلوم اوله

والسلام



جانب

بجزیره

جانب انار



۵۰

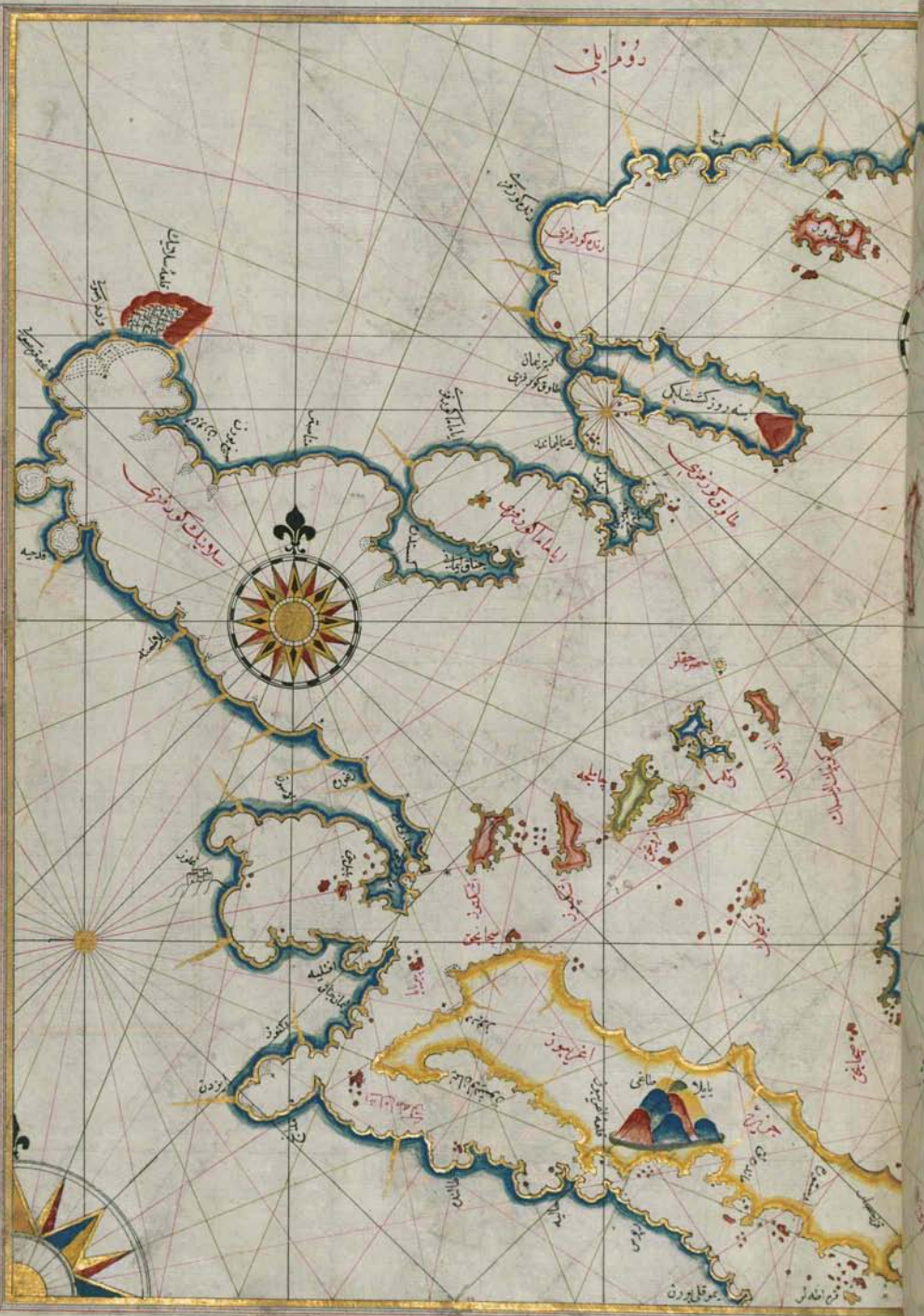
۱۵

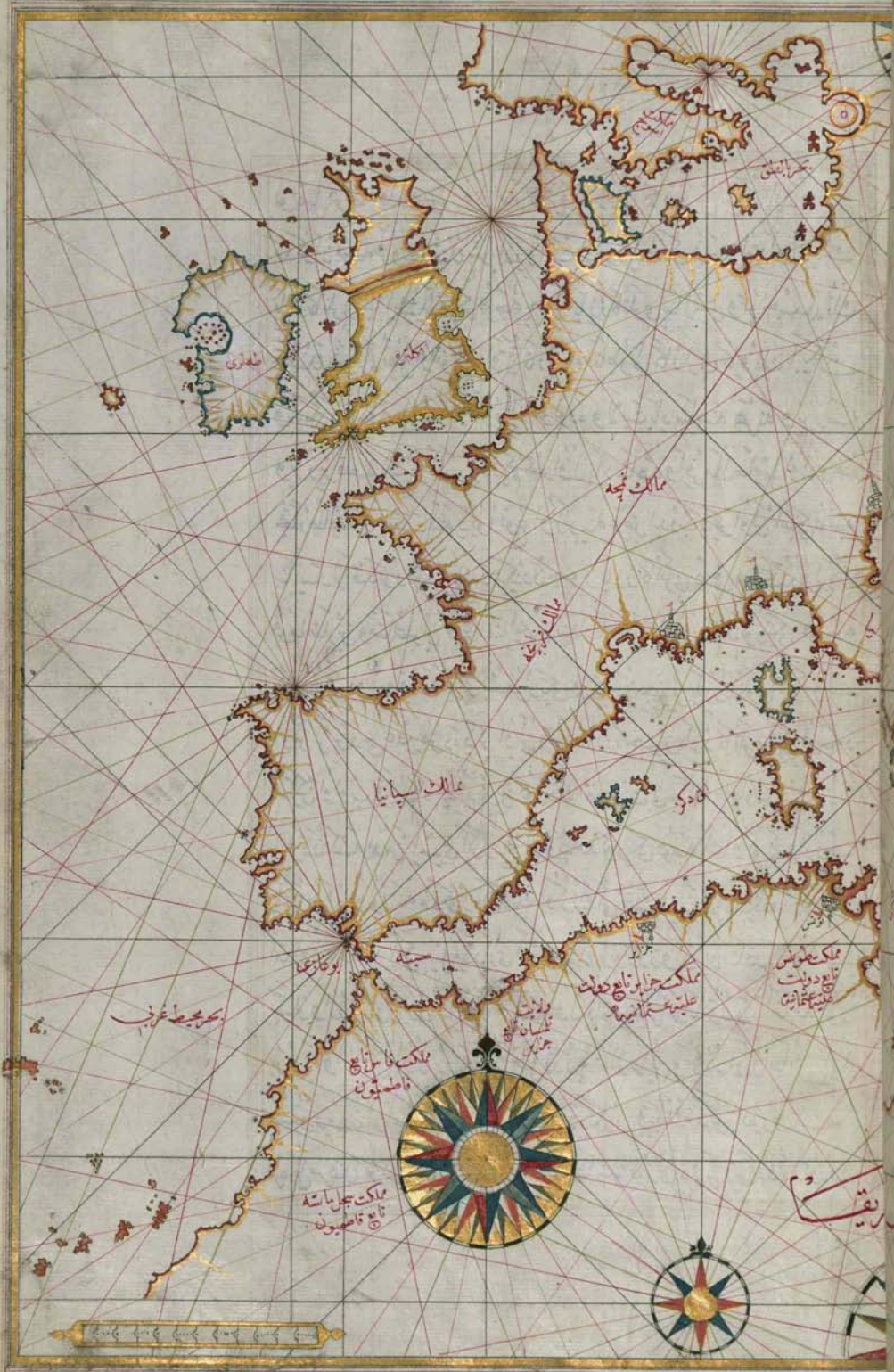
۱۵

۱۵

۵۰

رؤفایا





بحر عرب

بوغاز

ملک فارس
ناصر

ملک سیستان
ناصر

ملک جزایر تابع دولت
علیه

ملک عرب
ناصر

ملک نجد

ملک یمن

ملک اسپانیا

تقی



بوصل فوجہ قلعه سین واز میر وقره بورون کا ذکر بیان ایدر

مذکور ان فوجہ لروک حقیقہ شویله روایت اولنوز کہ اشکی فوجہ ابتدا وندیک
بازرگانلری بنا ایشلز ویکلی فوجہ چنوز بازرگانلری بنا ایش و یوحمله نک
حقیقہ شویله نقل اولنوز کہ اول تاریخده اناطولی کازلری کا فیک ایکن
ویدیکن بزجہ بازرگانلر کور اناطولوده ولایت بادشاهنه هرته ویررسه
ویررز قلعه لک برطلب ایدریم هم اول بادشاهه وافر مال حاصل اوله وهم
تجار طایفه سی سبب کنه دیو و فوج او ز رینه عرض ایدوب ذکر اولن اشکی فوجہ
بنا ایدر ل مذکور فوجہ نک رشکندن چنوز بازرگانلری دخی کندی لروک
قوماشلرین و متاعلرین کو ترمک ایچون بندرگاہ طلب ایدوب مذکور یکی فوجہ
بنا ایدر ل اول وقتدن بری مسفور یکی فوجہ دن چنوز بازرگانلری اگسوک
اولن لری دخی عصر مرده ذکر اولن و جہ ازره چنوز بازرگانلری یکی فوجہ ده
ساکین اولوب قرارگاہ ایدند کلرین کوردک اما شمدی کی حالده طاعلوب کیشلر دد
انلردن کسه اولن امدی اگر واقع اولوب مذکور یکی فوجہ نک اوکونه واروب
یا تمق مراد اولورسه مذکور قلعه نک اوکونه کی یتمن یلدره و پوریازه اچوقدر
اما اول قلعه نک ایکی بیل مقداری قرشوسینه بزبورون واز اویتا قدر یولک
بکین و ادر ل اول برونک قله طرفین اول قلعه یه قرشویا تور ل اما مذکور
برونه واررکن اول برونه بجق میل قدر بیضیم طاش و ادر ل اول طاش ایله
مسفور برون آرا سینده بیوک بکین کچر دینکدر و بعد مذکور بورونک
قره بل طرفین بزبورون واز اول بورونه طاشیق بورنی دیر لوزیر مذکور بورون

قریبہ ذکر من طاسین کسر ل اول طاش کسند کبری بورونی کون باطسی طرفہ
 دولشد قد اوزون اک دیر لیلد زه قرشوبز اوزون برؤن وار مذکور بورونله
 مسفور طاسلیق بورنیک ما بینک بز بوجاق وارد مذکور بوجاق قبله انا ملینک
 جکدر کیله ایوتاق قدر و اول بوجاخی و ذکر اولن اوزون اک بورن لودوس قیته
 دولشد قد بز کوجک ادا جق وارد اول ادا جوقک انا طوبی کار نک اراسی
 قایق تماغه قایل یرددر مذکور ادا جوقدن جقوب اسکی فوجہ طرفینک طول کین
 انا طوبی کار نه قریب بز کوجک ادا جوق وار اول ادا جوقله انا طوبونک اراسی
 صغدر مذکور ادا جوقک اسکی فوجہ طرفینک بز لبق بورون وارد اول بورونک
 اوجی صغدر اول صغ بورنی تکرار فوجہ طرفینک دولشد قد قواق دیر ل بز بوجا
 وار مذکور بز صغوبز کردد ولی جکدر کیله ایود مور بز کیدد و اگر اولد
 یا قایوب قرشوسینده اوراق اداسینک یا تور لسه مذکور اوراق اداسینک
 اور تا برینک انا طوبی قرشوبز کوجک ادا جق وارد اول ادا جکله اوراق
 اداسینک اراسینک کی جحمن صغدر امدی ذکر اولن اوراق اداسینک اهل
 یباغی اشبودر کیم مذکور کوجک ادا جکک اوراق اداسینک لبق بورونک
 ما بینک یا تور لسه مذکور ادایه اوراق دیمکه با عین بودر کیم اول ادانک قبله طرفینک
 همان بر اوراق مثالینک بز لبق قوم بز وارد اول قومک بز جانیندن بز جانبہ
 لبق کی فولاخ یرددر اوزون اوراق کی هم اگر یدر اما آنک تا بورنیک اوجده
 بز بقدار واسمجه بری وارد اول دخی لبق قومدر اول اوراق کی اولن بورونک
 باقی بری قیر دپه وار و بعد اومذکور اوراق اداسیندن ذکر اولن اسکی فوجہ نک

او کونه وارمق مراد اولورسه بومابینه اناطولودر کلن بورونله فرشتنده اولن
 ادا جکل اراسندن بارجلر بجز صغدر انا قارغه و بوکلو اغراب لر بجز مزبور
 بوغازه خضر لياس بوغادي دير لر زير اول ادا جکله بر خراب بنا و اردر اول يايه
 خضر لياسلق دير لر انا سونک بارجلر اگر واقع اولوب مذکور اسکی فوجيه وارد
 اولسه لرد کير اولن خضر لياس ادا سينک قبله دن ياتندن کروب حقا لر مذکور
 ير ا فاطمه دير کدر آندن صکره مذکور اسکی فوجيه نک يما ني خدي بي بدل بر
 يماند غایت اولو بارجلر کور حقا لر پوز پان کيه سنجل يماند اير ي کيلز با قلعه
 او کونه و اردر کاره ارقري اولوب ياتور لر مذکور قلعه نک کون دو عسي
 طرفه قارغه دولسوب اول قلعه دينک ياتور لر زير مذکور قلعه نک اوج
 طرفي در ياد و بر طرفي قره در و بعد مذکور يمانک ايکني بو جاعنه سکر ي
 بچاسي دير لر اول بو جاق صغدر کاره قايق وارمز مذکور سکر ي بچاس کون با طسي
 لود و س طرفه دولشدقده دوه بويني دير لر بر بورون وار اول بورونک قبله طرفه
 بر بو جاق وار اول بو جاق پوز يار لو کون لر يا تور لر مذکور بو جاعنک تکرار
 قبله طرفه ککل يمان ي دير لر خدي بر يمان وار در مذکور يمانک ايچينک
 قبله طرفي صغدر اگا وارن کيلز يلدز طرفه يا تور و بعد مذکور يمانک تکرار
 قبله طرفه بر ميل مقداري دکرده و نديک قيا لوي دير لر يلدزه قبله يا تور
 بر قاق عظيم طشلر واردر اول طشلرک بعضي صولوز نه کور سوز بعضي کور و سز
 انا کي بولنه ارقري کلور طاشلر دکلدر کنار جايندن اير ي بارجلر بليکن
 يله بجز دير کدر مذکور طشلري قبله طرفه کچد لکن صکره بر بورون وار در

اول بوردونك كون دوعسى طرفينه بركوبك اداكك واردر مذکوراد اهلکد صکره
 از تو ممن قيسندك گاره يقين وارنن افراطله صغردرو و بولك بولك طليا نندرد
 بايق شكار ايلدرك اوله اولسه ايزميره كيدن كيلر قبله طرفينه قرل طاغ قريته
 يورورلر تا كيم سنجاق بورينه وارنجه آندن صكره راست اوربايه يورورلر زيرا
 سنجاق بورينه وضع واردرهم ممن قيسى غايله صغردرو بى ذكر اولن سنجاق
 بورين ايزمير طرفينه كجكدن صكره ايزمير قلعه سينك اوكونه دك صغدر سوك
 كيلر تا ايزمير قلعه سينك اوكونه وارنلر يا نورلر اول قلعه نك اوكدن عمار
 طاشي كي يغنين طاشلر واردر اول طاشلر وك جمعنه پلماز اورقاين دولشدرت
 بعلرلر كون باطيسنه قرشودكره دمور قورلر يا تزلر و آندن ايجري ايجر پلماي واردر
 مذکور ليما نك اطرافى بريسيلدر اول ليما نه اول سوك اغير باركوايله كودك اتما
 صكره واردر غمرده طولشدى كوجك كيلر كورهم اول ليما ن اغري افراطله طاردر
 سوك اغير باركوايله ايجى طرفه قرني دكر اول سبيدن كرىمز و بعله ايزمير قلعه سينك
 اوكونه وارميوب قوم صغينه واررلر سه اسقانديل الله واررلر دمور قورلر
 زيرا صغلو بيلدر و اولك قره يل طرفينه نعل دركن ديرلر بوشلو يول واردر
 اول يوله قرشو بعضى اغير بارلر وارور يا نورلر اوزوم يوكلدرلر اميدى بو ذكر
 اولن ممن طرفلرينه هر كى كى چيسندن قرد وارمز صغردرو بى كوجك صندالكر
 يورر بايق اولرلر و افر بالقلو بيدر و بعله مذکور ازميردن اسكى فوجيه قرق
 ميلدر اسكى فوجيه قرق فوجده ديرلر اولكله مشهور در و بعله كور ازمير ليما نيه
 وارميوب اورله ليما نيه واررلر سه سوك كيلر يولجه اداه يا نورلر مثلا مذکور

ادا تا طوبی طرفه بر میل مقدار در و اول بر میلک مابین دو کندی طاشلر
 ایله کافر ی کو پریدر و بی شمیدی اول کو برینک بناسی بوزیشدن اتماد و کولمش
 طاشلری شمیدی طور اول طاشلر و اوز رندن یور سوب دایم اول آدایه کچر لک
 مذکور آداه متصل بنا لر در امدی بیوک بیلر وار لر مذکور آداه یا نور یعنی
 اول آدایه کون باطیسی طرفه دمور قور لر بلاری کون دو عسی طرفه مذکور
 آدایه بعل لر دموری کون باطیسنه فر شو بر عوب یا نور لر اتماکر قیش کولر نه
 اولوب بلد ز طرفیدن اولن برک اسر سه کینک او کونه بر وار دیان دمورین
 بر اغور لر و اکر اولایه کوچک بیلر و یا خود اغر یا لر وار لر سه مذکور یولجه
 آدایه وار لر کتار وار لر یا نور لر اول گازه بر طالیان وار در دموری
 بلد ز فر شو اول طالیان دن اشوری دکره بر اغور لر و بلاری کتار بعل لر
 اتمایک قجه پورجه لوب یا نور لر زبر اول طالیان ایچ طاز در اکر پورجه
 لور سه بیجه ایله روز کار کاردن اسجک گی اول طالیان اوستونه ایلدرب
 هلاک ایدر و بعد مذکور لیمانک دروت میل مقداری بلد ز طرفه دکر لر دبر لر
 بر کوی وار در مذکور کوی دکر کارنده بر میل مقداری قریبه در اول کویک
 فر شو سنک بر ایجه بورون وار در مذکور بورونک قبله طرفی ابویتا قدر
 اتمایوقته صودر بیوک بیلر یا تم لر قادر غه قدر صوسور ک بیلر یا نور اول
 بیلر یا ندو عی برک بر میل مقداری کون دو عسی طرفه دکر نه ایکی آداجکلر وار
 اول آداجکلرین برنده ایچکه صولولور مذکور آداجکلرین یور یا ز طرفه
 کلسه بی دیر لر بر آد وار در اول آدایه یتاخی کون دو عسنه فر شو در وارونک

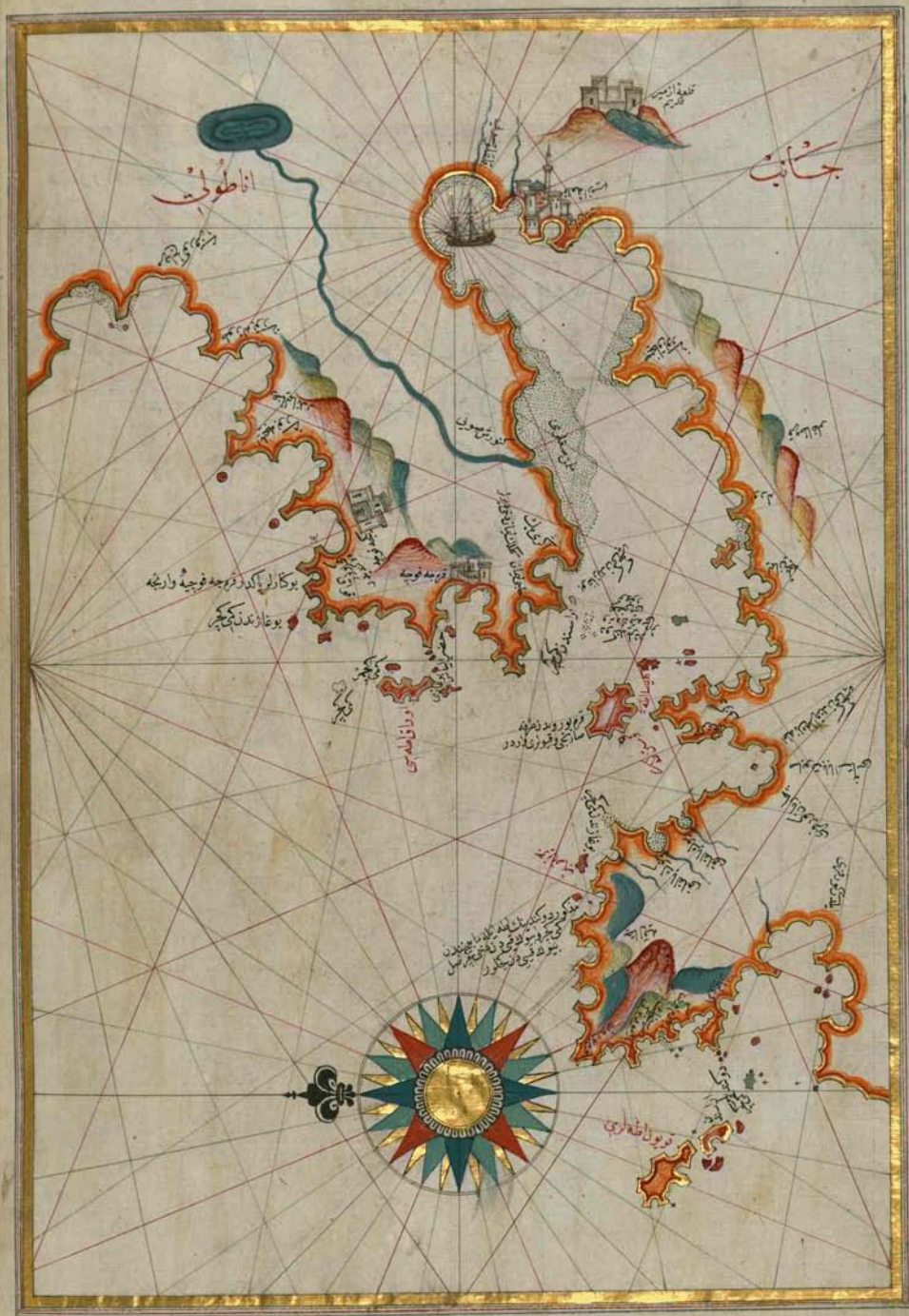
قره بل طرفه کورستان دیرکز برقره صرب اد اوردد اول آداده شکار حسیندن
 آهو بولور لودوس قبله طرفی هب یوفقه صولود مور برکیدر اما مذکور
 آداده ایجه جک صومراد اولورسه کیشله جائینه یاقن قبله فر شویده کافر
 بر صاریخ واردد مذکور صاریخ استانبوله اولکن بیک بردیک مینانده صرمز
 دیکلر اوزینه بنا ارنشدر آنوک ایجه کرورک نفور صومین بولوب الورک
 مذکور صاریخدن غیری بر صاریخ دخی واردد بوجیلدن ایکی صاریخ در
 وبعده مذکور کورستان آداسنک قبله طرفه اولکن مقابله سینده یعنی انا
 طولی طرفه آگری لیمان دیرکز لیمان واردد مذکور لیمان آغری قره بله
 بلدیه اول لیمان آغزندن حقدقدن صکره قبله طرفی ایچری سوک کوز فرزد
 چاربان دیرکز آنک نهایی نیک بر استانه واردد صاموت بابا تکیه سی دیرکز
 معمور مذکور تکیه نک یاشده بر کوچک آداجوق واردد اکثر اوندقا بقلوب
 وارزکز اول آداجوقه پنهان اولورکز آینه ورونه اولکن سافر کافر لیرین
 شکار ایدرکز وبعده مذکور آداجوغی قره بورون طرفه جکده ایکی برده
 دیکر قولقلاری واردد آنک برینه بویک بالفیغی و برینه کوچک بالفیغی دیرکز
 مذکور آن بیرکک بلد طرفه بر لچق بورون وار مذکور بورونه قوم بورونی
 دیرکز آنک اوجی صغدر احتراز ایده کز و اول بورونی جکدن صکره امدطوغان
 وکوسه درسی دیرکز ایکی عدد کویلز واردد اول کولری قره بل طرفه جکده
 براوزن لچق آدا واردد مذکور آدایله انا طولونک آراسی ایولماندر اما
 آد انا طولیه یعنی اولدرغی سبیلدن ایکی طرفه پلار نعلرد مور برقرکز و مذکور

۶۳

اَدَانَكُ كُونُ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ اَوْلُنْ اَنَا طُوْلِي بُوْرِيْنِ لُوْدُوْسِ طَرْفِنَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ
 سَايَبِ دِيْرَلَرِ بِيْرُوْمِي وَاْرْدُرْ مَذْكُوْر كُوْبِيْكَ فَرَشُوْسِيْنَهٗ بِيْرُوْمَرِي اَدَا وَاْرْدُرْ
 اَوْلِ اَدَا دَنْ كِسِيَهٗ فَايَهٗ يُوْقُدُرْ مَذْكُوْر اَدَا اِيْلَهٗ اَنَا طُوْلِي اَرَا سِيْنَهٗ چِتَالِ قِيَا
 جَانِبِنَهٗ بِرْطَاشِ وَاْرْدُرْ كُوْرْتَمَكْ كَرَكْ وِبِرْطَاشِ دَجِي كِنَا رَدَهٗ وَاْرْدُرْ
 وِبَعْدَهٗ چِتَالِ قِيَا اِيْكِي چِتَالِ بِرْطَاغْدُرْ مَذْكُوْر طَاغَكْ اَلْتِيَهٗ بِيْرُوْمَرِي اَقْ
 بِيُوْنِ وَاْر اَوْلِ بِيُوْنِكْ اَوْكَلَرِي اِيُوْدَمُوْر بِيْرَلِيْدُرْ مَذْكُوْر بُوْرُوْمِي
 كُوْنُ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ سُوْكُوْتِ بُوْكِي دِيْرَلَرِ بِيْرُجَاقْ وَاْر اَوْلِ
 بُوْجَاغِي تَكَرَازْ كُوْنُ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ بِلَا مَوْتِ بُوْكِي دِيْرَلَرِ
 بِيْرُ بُوْجَاقْ دَجِي وَاْرْدُرْ اَوْلِ بُوْجَاغِي دَجِي لُوْدُوْسِ قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ
 مَرَسِيْنِ جِكْ دِيْرَلَرِ بِيْرِيْكَارْ وَاْر اَكْتَرْ حَكْدُرْ كَمِيْلَرْ وَاْرْدُرْ اَنْدُرْ
 صُوْلُوْرَلَرِ مَذْكُوْر بِيْرِي قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ كَجْدَكَهٗ كَتَاْنِ بُوْكِي وِبَا دَاْفُرْ
 بُوْكِي دِيْرَلَرِ بُوْجَا قَلَرِ وَاْرْدُرْ اَوْلِ بُوْجَا قَلَرِ مَقَابِلَهٗ اَرِي دِكَلْدُرْ غَايَتِ
 اِخْتِرَازِ اِيْدُرْ بُوْلُكْ بُوْلُكْ صِغَلَرِ وَاْر نَامِيْلَهٗ بَا دَاْمِ بُوْكِي صِغَلَرِي دِيْرَلَرِ
 مَذْكُوْر صِغَلَرِي قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ كَجْدَكَهٗ اَكْرِي لِيْمَانْ دِيْرَلَرِ حُدَايِ بِيْرُ
 لِيْمَانْ وَاْرْدُرْ مَذْكُوْر اَكْرِي لِيْمَانَكْ دِكْرِيْدَنْ نِيْشَانِي اَشِيْبُوْرْدُرْ كِيْمِ
 مَذْكُوْر لِيْمَانَكْ اَوْسْتِي بُوْجَهٗ طَاغْدُرْ اَوْلِ طَاغَكْ اَشْعَهٗ كِنَا رِنَهٗ اَوْجِ
 عَدَدِ كُوْبِيْكَ اَدَا جِكَلَرِ وَاْر مَذْكُوْر اَدَا جِكَلَرِكْ اَرَا لَرِنْدِكْ هَرَكِيْزِ كِيْمِ
 كَجَمْرْ طَا شَلَرْدُرْ اَنَا طُوْلِيْلَهٗ بِيْرَا دَانَكْ اَرَا سِيْنَدَنْ قَا دِرْعَهٗ كَجْمُرْ دَرِيْكَدُرْ
 وِلِي سِيُوْكْ طَا شَلَرْ كُوْرِيْنُوْرْ وَاِلَا طَا شَلَرِي قَا دِرْعَهٗ بُوْلُنُرْ دَرِيْكَدُرْ

مَذْكُورِ اَدَجَكْرِ كُورِ دَكْدَنْ صَكْرَهْ اَنْلِي قِبَلَهْ طَرْفَهْ الْوُبْ
كَاَرَهْ يَاقِنْ وَاَرْجَاقِ لِيْمَانْ بُوْرِي تَمَامْ مَعْلُومْ اَوْ لُوْر اَنْدَنْ اِبْرَهِي
قِبَلَهْ اَوْ رَيْسَهْ دُوْ كَشُوْبْ يَاقُوْر لُرْ بِلَا رِي كُوْنْ دُوْ عُسِي طَرْفَهْ اَوْلَنْ كَاَهْ
بَعْلَزْ لُرْ دَمُوْرِي كُوْنْ دُوْ عُسِي طَرْفَهْ بَرِغُوْبْ يَاقُوْر لُرْ بِيُوْكَ بَارِجَلُرْ

فَرَوْ حَيْلَهْ يِرَارْ لِيْمَانْدَرْ خُصُوْصَاْ اَوْلْ لِيْمَانِكْ
اَغْرِيْمَهْ اَوْلَنْ بُوْرُوْنْ اَوْجُوْدِرِي كَدُرْ
اِحْتِرَازْ اِيْدَهْ جَاكْ نَسْنَهْ يُوْ قَدُرْ
اَتَمَّ ذَكُوْرِ لِيْمَانِكْ اِبْرَهِي
بِهَآيِي صَعْدُرْ
وَ السَّلَامْ
تم



بُوصَل قِيُونِ اَدَارِيْنِ وَقره اداي و ايلدرى كور فين بيان

مذکور قیون ادا ری نك اصل بنا می اوج اضری قیر ادا الردد مذکور ادا الره
كفره طایفه سی صانترمودیر و بوخلدن درت بوغاز و اول بوغازه
در فیل بوغازی دیر لوجریه ساقرله مذکورون ادا الرک برسینک مایینی دز
بومایین بریندن برینلدر اما غایتله دریکدر لیکن ایله اولوبار جگر
کجر و ایچی بوغازه اوزته بوغاز دیر لمذکور بوغاز صعدر اول صعدن
قادرعه کچر هم جکدر بیکله مذکور بر ایوتاقدر و اوخچی بوغاز طارد
اما دریکدر اولوبار جگر کچر هم سوک بیکر یا تور فالدر و در دخی بوغاز خودا
طولی ایله مذکور ادا نك مایینی در ایشبومایین سکر میلدر اولودریا در عسکر
بیکرینک یولیدر و اگر مذکور ادا الرده ایچمه صورم ادا اولوزسه هر بده
بولوز جین عمده اشکالنه نظر اولنه قیولرین علامتی معلوم اوله و بعد مذکور
ادا الردن قره ادا شولق اوزرینه لیدی بیلدر مذکور قره ادا دن ایجری لدری
کور فزی اصیا بردر ایکن کیشه وارمز امدی بوذکر اولن قره ادا بر اضری صریب
ادا در اول ادا نك قبله طرفدن غیر بر لری هب دریکدر کی یا تمز اما
مذکور قبله طرفنه یوقه صولوبز بو جاق و اردر اول بو جاق اولوتاقدر مذکور
بو جاقه اگر ایچمه صولاریم اولوزسه اول بو جاقه بر سوک ایچیر اعلی و اردر
اول ایچیر انا حنک دینه بر سوک قیو و اردر مذکور قیودن درت نش باره کچی
بردن صولور و اگر مذکور ادا یه مدلولوجریه سی طرفدن وارکن اول ادا نك
کون طوغسی طرفدن و اروب ذکر اولن بو جاقه دولشور کسه غایت اولور

زیرا اری و هم در یکدز و اگر ساقر جزیره سی طرفین و اربوب مذکور
قره ادابی قله طرفه دولشورسه بعضی یزده طاشکر و اردز اشکله
قید اولشدز انوکله عمل اولینه و آندن صکوه مذکور قره آدادن حقوب
طبراق آدایه طوغری یوزر لرسه خطادز زیر اول طریقده بر عظیم
طاش صوبوزند کورینوز کون دوغسی و کون باطینه اول طاش
آز قوری یا نور اختر از اید لره مذکور طاشی کون دوغسی طرفینده
قویه لره اول طاشک کون باطینی طرفینده کون قله اوزرینه یوزر لرسه
طبراق آداسنک بوغانندن راست کچر لره و اورادن کچوب چشمه
لیمانته و اردز لرسه مذکور لیمانک بر میل مقداری آغزندن طشوره دکرده
یکی بولوک صغ و اردز اول صغلدن غایت اختر از اید لره ولی
مذکور صغلیزین هر جا بنیدن بیوک یکیز کچر مذکور لیمان ایوب

یتاقدز انواع در لو کیلوه حین عمکه

اشکاله نظر اولینه و بعد چشمه

پماندن ساقر قلعه سی کون

باطینی اوزرینه اون

سکر میدر

والسلام

بُوصَل سَاقِرْ: نَامُ جَزِيرَةٍ بِيَانِ اَبَدِرْ

مَذْكَورِ سَاقِرْ جَزِيرَةٍ سِي اُولُو طَاغِدُرْ هَمَّ طَشَلُو بَرُو دُرْ نِلْدِرْ طَرَفِدِهْ بَرِيوَجَهْ طَاغِ
وَارْدُرْ مَذْكَورِ طَاغِهْ اَيَاكَا نَتَهْ اَيَمُو دِرْ اَيِرَا قَدْنِ سَاقِرْ: اَدَا سِنَكْ نِشَا نِي مَذْكَورِ
طَاغِهْ اَمَا ذِكْرِ اُولُنْ نِشَا نِ اَيِرَا قَدْنِ بَرِي جَادِرْ رَسْمِنْدَهْ كُورِ سُوْرُو جَادِرْ دَرِيهْ سِي كَبِي
اَوْسْتِي دَخِي دُوْرُدُرْ وَا نَدْنِ صَكْرَهْ مَذْكَورِ اَدَا نَكْ اَطْرَا كِي يُوْرِي كِي دَرْتِ مِيلْدُرْ
اَصْلِ نَامِدَارِ اُولُنْ قَلْعَهْ سِي مَرِيوْرِ جَزِيرَهْ نَكْ كُونِ دُوْعُسِي طَرَفِهْ اَنَا طُوِيَهْ قَرَشُو
بَرِي كَلِي بَرْدَهْ دَكْرِي كَارِنْدَهْ وَا قَعِ اُولْمَشْدُرْ وَاوَلِ قَلْعَهْ نَكْ اَيِجْدَهْ اُولُنْ يُوْلِكِي
بَجَلَهْ تُوْعَلَهْ اَيِلَهْ قَلِي جِهْ دُو شَمَشْدُرْ مَدَامْ اُولِ يُوْلِكِي سِيوْرُوْبِ پَاكْ اَبَدِرْ لُرْ
زِيَرِ مَذْكَورِ قَلْعَهْ بَارِزْ كَانِ بَرِي دُرْ قَدِيمِ اَلَا يَامَدْنِ جِيُوْرُدُنْ كَلُوْبِ مَسْفُوْرِ اَدَا كِي
بَجَهْ بَارِزْ كَانْ لُرْ قَرَا كَاهْ اَبَدِ مَشَلُرْ دَرِ مَشْدِي حَالَكْ اَوْنِ اَيِكِي بَارِزْ كَانْ نَصْرَفِيْدَهْ دُرْ
مَذْكَورِ بَارِزْ كَانْ لُرْ كَلِ حَسَبِ وَا سَبِي جِيُوْرُدُنْ كَلُوْبِ اَزْ كَانِ دُوْنَهْ خَرَجِيْنِ
وَبَرِي دَكْرِي نَدْنِ صَكْرَهْ فَرِي كَسْتَانِ بَكْلِي اَيِلَهْ مَدَارَهْ اَبَدَهْ كَلِشَلُرْ اُولِ سَبِيْدَنْ حَالِي
بِنْدَرِ كَاهْ اُولُوْبِ اَنَا طُوِي اَيِلَهْ وَا سَا بَرِي لُرْ اَيِلَهْ بِيَعِ وَا شِرَا اَبَدِ بَرِي بَرِي اَبَدِ جِيُوْرُوْرِ
وَمَذْكَورِ قَلْعَهْ نَلَكْ اُولُو نَدَهْ بِنَا اَيِلَهْ اُولْمِشْ بَرِي لِيَا مِي وَا رْدُرْ مَذْكَورِ لِيَا مِي كَاهْ عَايَتِ
اَيِرِي قَرَا قَهْ لُرْ بِيَعِي اُولُو كُو كَهْ لُرْ كُوْرُوْرِ جَقَارْ مَذْكَورِ قَرَا قَهْ لُرِي بَاشْدَنْ وَا جِدْنِ
بَغَلِيُوْبِ اَشَلِي بِنَهْ مَشْعُوْلِ اُولُوْرُ لُرْ اَمَا بُوْدُرْ اُولُنْ لِيَا نَكْ اَغْرِي نِكْ نِشَا نِي بُوْدُرْ
اَيِرِي قَرَا قَهْ لُرْ بَلَا زْ بَعْلَقِي اَيِجُوْنِ اُولِ لِيَا نَكْ اَغْرِي نَهْ صَدُوْقِي يَا تُوْمَشَلُرْ دُرْ اُولِ
صَدُوْعْكَ اُوْرِي نَهْ دَا نَهْ بَرِي نَجِ بِيَعِي كَبِي بَرِي نَا يَا مَشَلُرْ دُرْ مَذْكَورِ لِيَا مِي كَاهْ وَا رْدُرْ
كَلِشَلُرْ اُولِ بِيَا نَكْ بَرِي قَارِدَهْ كُوْرُ كِي اُوْرُوْمِي مَقْدَارِي نِلْدِرْ طَرَفِيْدِنِ كُوْرُوْرِ بَا قِي

بر لری هب دوند و طشلر در قایق دخی کبر مکر با لقی کبره حقه و بعد
مذکور لیماندن در قبل لیمانی بلدر اوزرینه اون سکن میلدر مذکور لیمان مزبور
جزیره نك پوز یار بوزینه کون دو غسسه فر شو بزور فر در اول کور فک ایچان
طاغدر در اول سبیدن مذکور کور فک کاز لری در یکدر اما مذکور بر اول اصل
یتاخی اول کور فک ایچند بلدر طرفه بر یومری بورون وار اول بروی کون
دوغسی طرفه الوب ایجری بو حاقه یا تور لر مذکور برده بر کوجک اداجک
وار اول اداجو عک بلدر طرفه قار دعه چمز صغدر اما قایق چر اول برده ایچکه
صومراد اوورسه ذکر اون کور فر ایچنه قبله طرفه بر جای وارد در آقرو اول
جایک تکرار قبله طرفه مذکور جایه قریب بر سکار وار بعضی اول سکار دن
صولور لر و اندن صدکه مذکور کور فک اغرنده بر کوجک اداجی وار اول لالا
جوغک هر طرفی در یکدر اولو با جملر چمز وانک اوزرینه بر خراب کلسه وار اول کلسنک
دینه بر قیو وارد در بعضی قایقلر اول قیودن صولور لر و بعد مذکور لیماندن
در قبل بوغازی ایکی میلدر در قبل بوغازی قیون اداسیله صاقو اداسینک
ما یینی در بو ما یینده مذکور ایکی ادانک اداسی بر میلدر ولی اولو با جملر لیکن
ایله چمز در یکدر و بعد مذکور در قبل بوغازندن چقوب صاقو کایخه قره
بل طرفه دولشور لسه قار داملیدن غیري دموزیمی یوقدر جمله دریک طاغ
دبیریدز قار داملی کرو صاقو اداسینک بزور فر در اول کور فک ایچنه بزور
وارد در قار داملی اول کویه دبیرک مذکور کور فکله علامق بودر که اول کور فر
اغرندن بر میل مقداری دکرده یعنی بلدر طرفه مر غرنده دبیرک بر اداجق وارد

اول ادا جگله صاقر: آداسنك آراسي غايت ديكند اويله اولسه مذكور ادا جوكي
بلدز طرفنه دكرده قيوب دخی ایچری قارد ملی کور قینه کیدونکه کون طوعسی
طرفنه بزکوهك ادا جق وارد اول ادا جوكي کون دوغسی طرفنه آوب دخی مذکور
ادا جوكي دولشوب کون طوعسی طرفنه یا تو زله و ایجگله صومراد اولوجه قشوشنه
یعنی کرو اول کور فن ایچنه بزجای وارد اول جایدن صولور لر وبعده مذکور
پردن چقوب کون باطسی طرفنه اولوز میل برده یعنی صاقرک بیوک طاعنك
آلینه بزوخری قره بورون وار اول بزونك قشوشنه بزکوهك وارد اول
ادا جگله مذکور بورونك آراسي دیکند مذکور ادا جوكي تکرار کون باطسی
طرفنه بدی میل جگدن صکره جام اغاجلو بزرگ وارد اول بزله ایکی میل مقدار
قره ده بر سو ری قیانك باشنه بز قلمه جگ وار معور در و مذکور قلعه جوك
مقابله سنك بر میل مقداری دكرده قرقیش قولاح صودر قزل بلچقلی بر در
اوراده جام آغملوی آراسنه بزجای آقر قیله ایاملریدن اورالردن صولق قایل
اغا بور یاز لو کونلره اچوقدر هر کن اوراده کمی یا تمز واکر برك نوز یاز له دکر
اولن کنار لده ستاق مراد اولورسه مذکور ادا نك قره یله اولن بور نك
کون باطسی طرفنه دولشوب نوز یاز اور تولد وکی برده بر میل کاهه قریت
دمور قور لر سه قرق الی قولاح صودر و هم خوب دمور صوتر بر در اما ذکر
اولن قره یله مقابله بورونك اوچی صغدر ستاغک یکر می میل مقداری قبله طرفنه
ملوس دیر لر بز قلمه وارد مذکور قلعه ایکی میل مقداری قراده بزکون برده
کون باطسی قشوش واقع اولمشد و آکا مقابله اولن کاز لره هب دمور بریدز

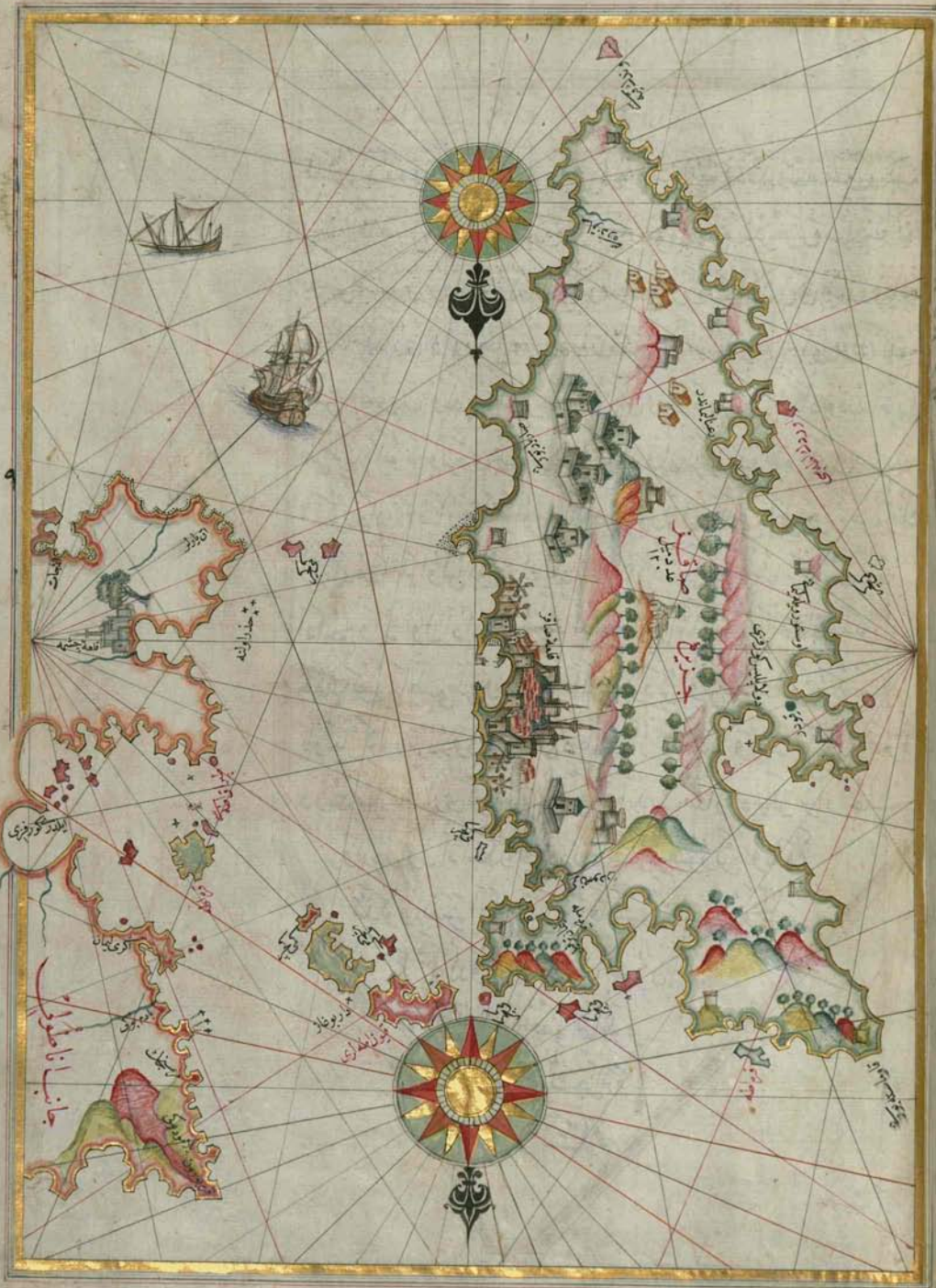
وبعده مذکور قلعه نك بش ميل مقدارى لودوس طرفه استور وويل ديز كوخداي
 بربان وار مذکور ليمانه ايكي طاعك اور تاسندن كروزلر واغزى قره يله فر شودر
 ودر كوزن وار زكن مذکور ليمانك يشاين بودر كيم اول ليمانك اغزى قره بل طرفه
 بربلحق ادا ودر اول اول ادانك ايكي طرفدن كچلورد ريكدر و بر علامتى
 دى بودر كيم مذکور ليمانك كون باطسى طرفه دكر كاريه بربغوس واز اول
 بربغوسى صاع طرفه الكوب مذکور ادايه دوغزى وار دقه دره كى ايكي بوغزى
 بورونلر وار اول ايكي بورونك اور تاسندن كروزلر ليمانك اغزى دكر اولن ايكي
 قره بورونلردر وبعده مذکور ليماندن چقوب كون باطسى طرفه گانجه دوشوب
 لودوس اوستندن قبله طرفه دولشدقدن اول بورون اوچونك برطاش ادحق
 واردر اول اداك يشاندرد بورونك قبله طرفه اولن بوچاقه كى ياتور اول
 بوچاغى شولق طرفه دولشدقه تكرار بربورون دى واردر اول بورونك
 اوچونك براداك واز طاش اداكدر اراسندن كچلرد مذکور اداچوكى
 كون دوعسى شولق طرفه دولشدقه بركورقن وار مذکور كوزنك اينجه
 اينجه جك صوبونلور هم بوريا زوكونلرده جوقلوق كيلر ياتور بردد واندن
 مذکور صونك بربل مقدارى قبله طرفه كون باطسنه فر شور كوچك بوچاق
 وار مذکور بوچاقه قادرغه هر صوسون كيلردن بركى سكر روزگار باش
 فوررور قابل يتاقدرد مذکور يتاغى تكرار شولق كون دوعسى اوزرينه صاقرنك
 اصير بورينه طوغزى كيدكه اول اصير بورونه قاوماسته ديزك مذکور بوردنك
 قره بل طرفه بربوچاق واردر او بوچاقه ياتور اما كاري اخر طيله بوچاه بردد

71

حضور اولمز مذکور بورونی تکرار پوز یاز طرفینه دولشدقه بیوک کور فر دُر
 مذکور کور فر ایود مور بر کیدر هم آبادانی بر کرد صاقر اغاجلری اورا
 اولور کویلد و آردر و اول بو جاقه تکرار پوز یاز له یلدر جانینه دولشدقه
 بر خوب کوز فر دخی وار اول کور فرک هم کور کور لری یوققه
 صولو دمور بر کیدر هم مقابله سی باغلی بیجالی کویلد و مذکور
 بو جاقی یلدر طرفینه دولشدقه بورون اوچنده بعضی بر کرده برغوشلر

وار اول برغوشلر تمام اولدوغی یرده صاقرک منار
 ایله بنام اوکن قلعه سیدر امدی مذکور
 صاقر آد سینک قلعه سینک اوکوندن
 کیدوب یلدر طرفین قره یل و کون
 باطیسی لودوس و قیله و کون
 دوغسی و پوز یاز طرفین
 دولشوب مقام بر مقام
 هر یز لری بیان ایدوب
 کرو و مذکور قلعه
 کلدک
 و السلام

79



بوضیف ایضه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آداده اول زمان بالقی کافر اولور ایمن ایضه دیمکه وجه سیمیه بو
ایمن اما صیدر اول تا بخندن قلمش حمار چوقدر وصاف جزیره سنک کون
باطسی طرفندن برون برونه هم کون باطسی اوزرینه اون ایکی میلند و دایره
سنک مقداری اوتوز میل قدردر اما مذکور آدانه اصللی لیمانی بودد کیم
قش حضورى اوله یعنی سکر جانیندن کلن روز کاره قرار گاه یوقدر اما قبله
طرفلنده ایو دموریری بولنور اصل تیاخی قبله طرفنده درهم ایچک صویده
مذکور جانینده صاریخ لور وارددر آنلر صولنور لور تیاخی دخی جزیره مزوره نیک
قره یکه مقابله اولن بورتیک یلدر طرفنده هم یلدره قرشور کوجک لجه
آداجق وار اول آداجق یوک آدایه بریلار اوزونی یاقدر مذکور آد
جغک کون باطسی طرفنده کروزلر بلاری بودیز اولن کوجک آداجوک بغلر لور
بارجلر کوز بریزولوی اویتاق دکلدز یاز لیمانیدر و بعد مذکور ایضه نیک
درت میل مقداری کون باطسی طرفنده اندیب صاره دیرلر بر آجک

وارددر اول آداجکده چکدرز قایقلر صغور لور و بعد

مذکور ایضه آداسی بیانده قالسون ایچون بو محله

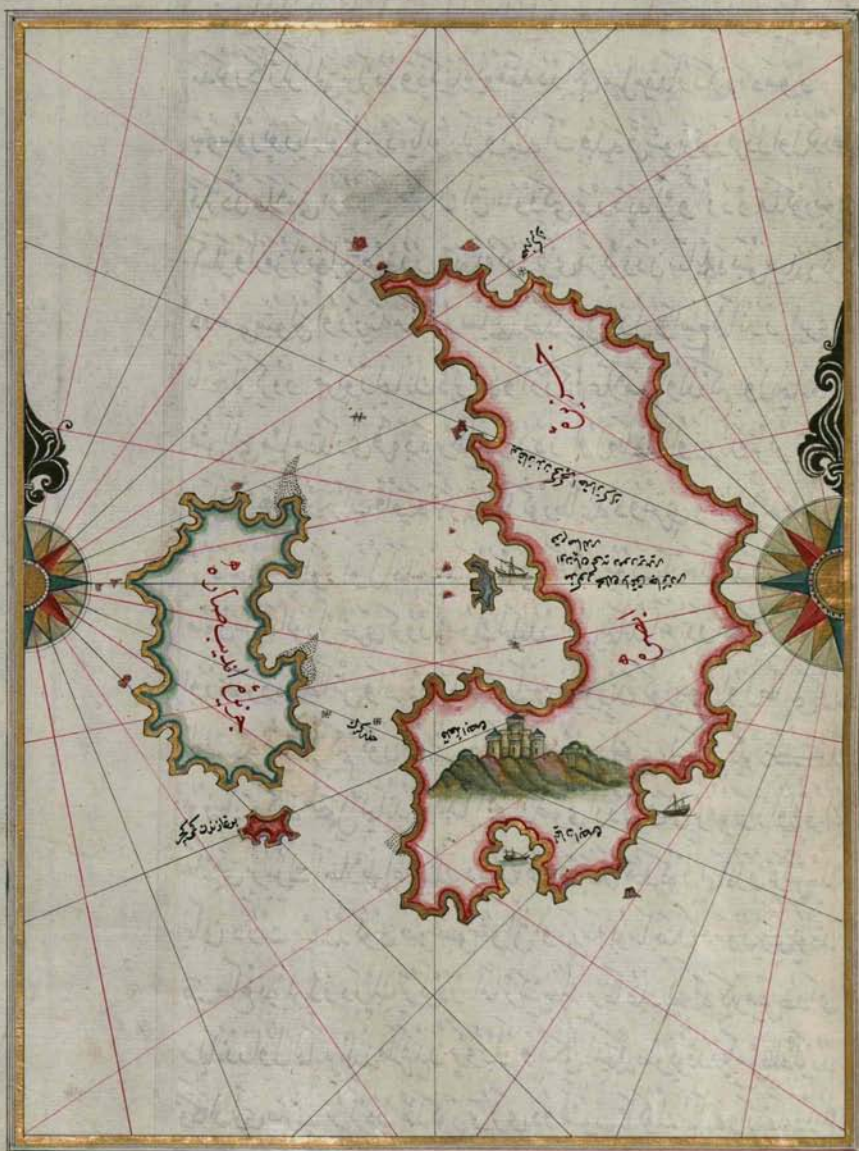
بیان ایلدوک اما ترتیب ایچون آنا

طوبی کارلر نده بعضی لیمانی

بیان ایله نوم بعد جزیره

کره لوم و السلام

V.



بُوَصَلَ اَنَا طَوْلِي كَار لَرِين سَابِلِجَه نَام لِي مَانِي وَ لِحَه اَت كَار لَرِين بِيَان پِدَر

مَذْكَور كَار لَر لِحَق بَرَز دَر و دَكْرِيَه يُوَفَقَه دُر اِي كِي مِيل مَقْدَار دَكْرِيَه دَسُوَر
يَتَسُوَر بُوَر يَا ز لُو كُو نَر دَه يَا نُو ر لَر و لِحَه اَت فَبِلِه قَر شُو بَر كُو ر فَر دُر اَو ل كُو ر فَر ك
دَكْر دَن عَلَامَتِي بُوَد ~~مَر دَه اَن سُو ر كِي بَر ز دِه لَر و اَر دُر مَذْكَور سُو ك~~
بِكَلَر و اَر ز لَر نِه اَبَتِي صِغْدُر و بَعَد كُو ر فَر مِي بُو ر دَن سَابِلِجَه بَش مِيل دُر كُو ن
دُو عَسِي شُو لُق اُو ز رِي نَه مَذْكَور سَابِلِجَه خُدَا يِي بَدَل و اَسِع لِي مَان دُر اَبِرِي
بَا بَجَلَر كُو ر مَر بُو ر لِي مَان ك دَكْر دَن و اَر ز كَن عَلَامَتِي اُو ل دَر كِي م اَو ل لِي مَان دُر
بَش اَلِي مِيل مَقْدَار ي قَر ه دَه بَر طَا غ و اَر دُر اَو ل طَا غ ك اُو ز رِي نَه بَر لُو قِي اَر
اَبَر اَقْدَن هَمَان بَر خَرَاب قَلْعِيَه بَكْرَر مَذْكَور طَا غَه دُو عَزِي و اَر لَر دَجِي اُو ر دَه
بَر اَدَا جُ ك سَبَلُو ر اَو ل اَدَا جُ ك لِي مَان ك اَغْرِي نَه دُر سُو ك بَا بَجَلَر مَذْكَور اَدَا جُ كِي
مُو ل طَر فَه اَلُو ر لَر اَبِرِي كُو ر لَر سُو ك لِي مَان دُر اَو ل لِي مَان ك اَغْرِي نَه اَبِرِي كِي دَر كَدَه
اُو ر نَه بَر دَه بَر طَا ش و اَر دُر مَذْكَور طَا ش صُو لُو زِي نَه كُو رِي سُو ر اَو ل طَا سِي كُو ن
بَا طِسِي نَه قُو بَه لَر كِي م كُو ن دُو عَسِي طَر فِي و اَسِغْدُر و اَبِرِي لِي مَانَه كِي دَر كَدَه
بُو ز يَا رَه مَكِيَه مَتَحَل لِي مَان دُر اَمَّا اَبِحْجَك صُو ي اَر دُر هَمَان بَر قُو و اَر اَو ل قُو بَك
عَلَامَتِي بَر سُو ك اَخْلَا ط اَغَا جِي نَك دِي نَدَه دُر و بَعَدَه مَذْكَور لِي مَان دَن بَر كَسْر جُ ك
لِي مَانِي دَر ت مِيل دُر كُو ن طُو عَسِي شُو لُق اُو ز رِي نَه بُو مَابِي نَدَه دَسُو ر يِي يُو قَدُر
هَبَطَا غ دِي سَلَبِي دُر دَر يَك بَر لَر دُر اَمَّا نَز كَسْر جُ ك بَر طَا غ ك اَبِحَه كِي مَر ش خُدَا ي
بَر لِي مَان دُر اَو ل لِي مَانَه بَلَد طَر فِي دَن كُو ر لَر و لِي كِن اَبِحْجَكَه صُو يُو قَدُر يَا كَسْر طَا غ اَر دُر
و كَار لَرِي صَرَب بَر لَر دُر مَذْكَور بَر كَرِي دُو شُو ب تَا كُو ك لِي مَانَه و اَبِحَه دَر يَك

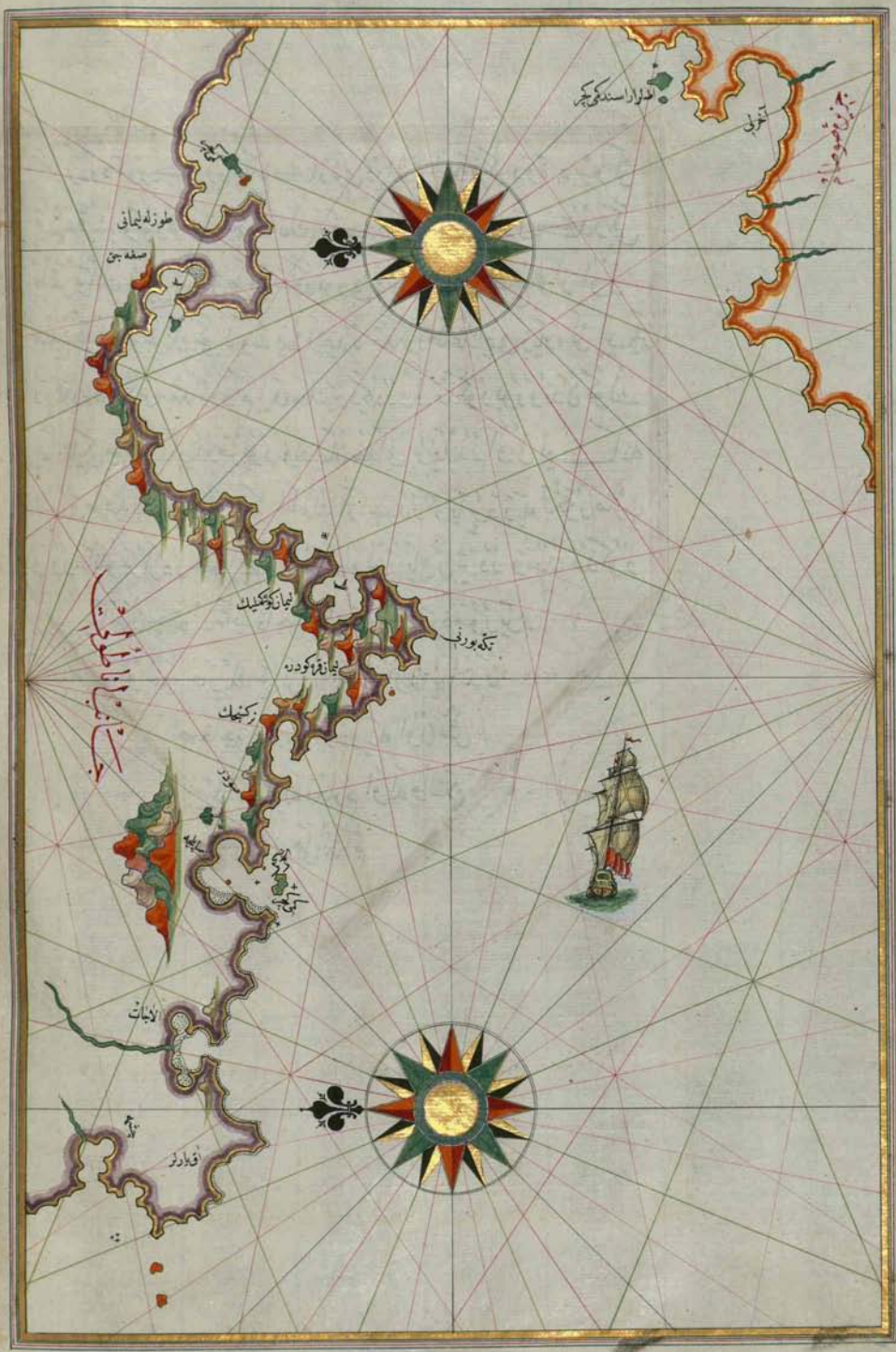
کاز دزد موریشم زین طاع کتار کی در ایشو بولد فر کورد دیره دیر کز
 قبله فر شو بر کور فر و از ایکی طاعک آراسیدر اول سبیدن در یکد رکی
 یا تمز و آنک بر میل شورق طرفین تکه بو زنی دیر کز بر یوجه طاع و از اول
 طاع قیش کونلوند بچی لروک قیشلا غدر مذکور طاعک دبی زیاده کز ایسه
 دیر کد ره کز بر مقدار آرام ایسه جک بر دکد زوی مذکور بوروندن کولک
 لیمان ایکی میل مقدار بیدر بو کولک لیمان خدای بر لیماندز اول لیمانه
 شورق طرفین کبر و لور ایکی طاعک آراسیدر کویا بردریه بکزر صرب
 و اورمانلو بر لردر هم ایچک صوی بولنمز یایس بر دز و بعد مذکور
 لیماندن چقوب تا صغاجق لیماننه و ارنجه دسور بری

بولنمز در یک بر لردز و مذکور لیماندن

صغاجق پور یاز اوزرینه اول بش

میلدرشویله معلوم اوله والسلام

علی الدام

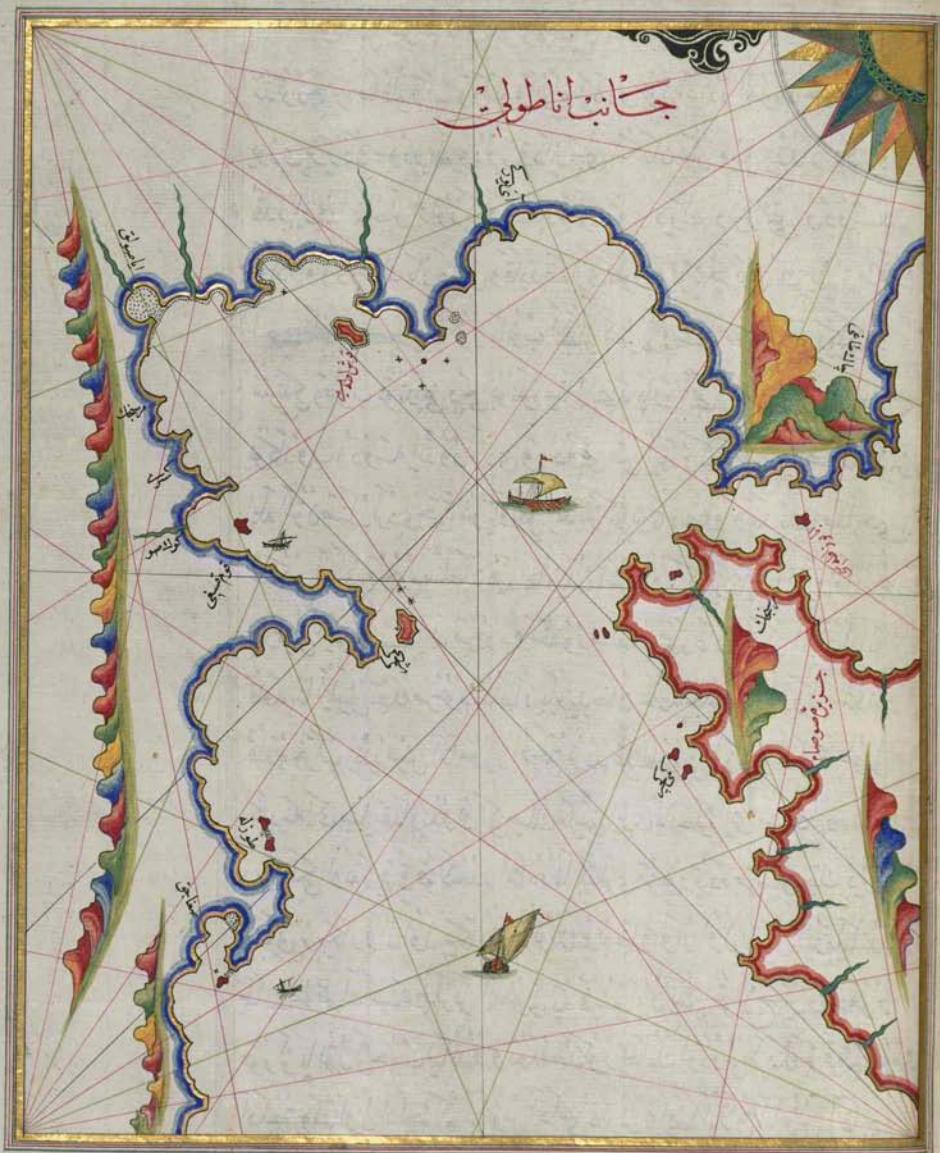


بوفصل صغاجق نام لمانی واکه قریب اوکن باقی لمانلری بیان

مذکور صغاجق لمانی آیدین ایلیدن اوکن سووی حصا لمانینه دیر لک صغاجق
دید و کبری اول لمانک ایجری نهائینده بر مقدار صغدر و الا ایری بار جگر کیرود
خدای لماندر مذکور لمانک اغزنده لبق بیجه آداجق و اردر اول آداجوکه
انا طوبی نک قبله بورینک آداسی صغدر کوجک کیلر کچر اما ایری بار جگر
مذکور لمانه و اریجق مزبور آداجوکه بلدز طرفیند کچر لکیم اول طرف هم
و اسعد هم افرطله دیکدر اما مذکور آداجوکه بود بار بورینک اوچند
دکزه برطاش و اردر مذکور طاش دکر یوزنه کورتن ایله اولسه ذکر اوکن
آداجوکن بر پکار اوزونی آجق یوزینر و حین عملده اشکاله نظر اید لک مراد
حاصل اوله و بعد مذکور لماندن دت میل مقداری قبله طرفیند طوزله
دیر لک بر تاق و اردر اول قره دن صغاجق لمانینه یا قدر اما دکردن دولشوب
و ارغه دت میلدر اما مذکور طوزله بر کور فردد قبله قرشو اول کور فک
اورتاسنده برطاش و اردر مذکور طاش دکر یوزنه کورینور و لیکن اول طاشک
هر طرفیند کیلور دیکدر ایله اولسه آکا و اردن کیلر صغاجق طرفیند اوکن
برونه یقین یوزر لک دخی دولشور لر بلدز طرفیند دموز قور لر یوققه صولور
خوب بر لر دور و کاز لری دخی لبق بر لر در و بعد مذکور برک ایکی میل قبله طرفیند
ایکی کوجک آداجوکه و اردر اول ایکی آداجوکه آراسنده هر کچر کچر افرطله
صغدر اما انا طوبی طرفیند ایله بر ادنک آراسیندن قایق کچر دور صغدر دور و کاز لری
لقق دور بر لر در هم اول کاز لره صانتورن طاشی جوق بونور مذکور برطاشد

بیم صوره بر قسملر نامن قیاطاشدر بعضلر اول طاشله ایاق آرز لر و بعد مذکور
بروک اوج میل بقدری قبله طرفند بر یومری بورون وار اول برونک یلدر
طرفند بخارد دیر لر یاق در هم اوردن بر یوق و آرز و آرز صودر مذکور بورونک
قبله طرفند بر یومری بورون دخی وار مزبور بورونک اوزرند بر خراب
قلعه وارد اول قلعه جنید قلعه سی دیر لر مذکور قلعه نک شورق طرفند
ایشلی البی دیر لر بر بوجاق وار مزبور بوجاق قبله لودرس شورقند اولن
دور کازردن ماعد اولن دور کازره قادیغه ایله ایوستا قدر مزبور یاق اوج
میل اوزرند بزده نک دور غند بر یوک کوی وارد نامیله ایشلی کوی
دیر لر مذکور کوی آیدن سنجاغنه منسوب در و بعد اشبور دن تا کسری
کازر بیته و ارجه دیر کازر کی لجن و دکر ده یونقه صودر اما اشبور بقده
قوم قصبی دیر لر لجن هم صغلو بر کرد اول بر کی قبله طرفند جددکن صکره
کوک صویر ازم اقدر بیکر کز لر یعنی حر امی لوند قایق لر بن کز لر و اولک
قبله بو زین کون دو غسته دولشدن کسری اوکلینه وار و زر دمور بر کیند
وکسری نک کون دو غسی طرفنه ایجه او کونک بزاد لجن وار اول ادا جوک
کوجک بیکره کون باطسی ایله ایوستا قدر قره یل یلدر پوز یاز قره دن دو شکر
و بعد اک قوش ادا سنه وار زر سه اول ادا ایله اناطولی نک اور تاسی نه یا تور لر
اول ادا یه پلار جقار و زرر اما مذکور ادا دن جقوب ای یوز که کیدر کن
بر طاش وار کوز تمک کرک ای یورک اوکی صغولر ددر حر امی
قایق لر اول صغولر دن آسک اولنر والسلام

جانب اناتولى



٧٢

بُوصَل صَوْمِ نَامِ جَزِيرَهُ بِيَانِ اِيْدَرُ

مَذْكُورِ جَزِيرَهُ طَاغُلُوْا بَ رَوَانُوْ وَ اَنْوَاعِ شِكَا رِي بُولِ اَدَا دَرُ اَهْوَنُكَ خُوْدِ اَلْبَسِي
يُوْزِي بَرِيْرِدَنْ سُوْرُوْ يَلِهَ يُوْرُوْ دَرُوْ دَا بَرِيْ سَكْمَانِ نِيْشِ مِيْلِ مِقْدَا رُ دُرُ اَوْلُ
قَدَرِ اِيْرِيْ اَغَا جَلَرُ اَوْلُوْرِكِهَ دَلَكِهَ بَارِ جَلَرِهَ يَتُوْ يِ دِرَكِ اَوْلُوْرُ فِتْحِي رُوْ سَدَنْ
اَوْلَدُوْرُوْ دُوْ سَكِ بَارِ جَلَرِيْ وَ قَا دِرْ غَه لَرِيْ كَلُوْرِ جَزِيرَهُ مَرْبُوْرَه نَكِ يِلْدَرُ طَرْ فَنَدَه
اَخِرِ نَامِ بِيْمَانْدَه بَرِيْحَه كُوْنِ يَا تُوْبِ اَعْمَلَرُ كَسْرُ لُوْ وَ تَخْتَلَرُ حِيْرُ لُوْ دَرِ كِلِكِي وَ
سَرْتَلِكِي وَ طُوْبِ قُوْنْدَا غِي دِيْحِي بُوْنَلُوْ مِيْثَالِ حِيْجَه پَا رَه اَعْمَلَرُ كُوْبِ كِيْلَرِي بِنِ
يُوْ كَلْدُوْبِ رُوْ سَه اَلدُوْرُ رُوْ دِي وَ رُوْ دُوْ سِي عَنِيْ اِيْلْدُوْ كَدَنْ سَكُوْرَه اَطْرَا كَه كِيْلَرُ
اِيْلَهَ اَلتُوْنُ صَنَا رُوْ دِي حَتِّيْ شُوْ يَلِهَ نَقْلِ اِنْدِيْلَرُ كِيْمِ بَرِ تَا بِيْحَه وَ نَدِيْكَ صَا حِي
مَذْكُورِ اَدَا كِي مَرْ حُوْمِ سُلْطَانِ مَحْمُدْ غَا رِيْدَنْ اِسْتَه مَشِيْ كِيْمِ بَرِ قَلَهَ بِنَا اِيْلَهَ اَمَّا مَرْ حُوْمِ
وَبَرِيْمِيْشِ اِسْبُوْ سِيْبِ اِيْلَهَ مَرْ حُوْمِ وَ مَعْفُوْرُ سُلْطَانِ مَحْمُدْ غَا رِيْ ذِكْرِ اَوْلُنْ اَدَا هَ بَرِ
قَلْعَه بِنَا اَيْمِيْشِ مَعْدَه مَرْ حُوْمِ سُلْطَانِ بَا بَرِيْدِيْحَانِ خَنَه جَلُوْسِ اِيْتُوْ كَدَه مَذْكُورُ
قَلْعَه خَرَابِ اِيْتُوْرُ مِيْشِ اَمَّا مَعْمُوْرُ اَوْ جِقْ بَرُوْرُ عَلِيْ اَلْمَضُوْضِ مَذْكُورُ اَدَا اَنَا طُوْ يِ
كَا رِيْنَه اِيْ كِي مِيْلِ مِقْدَا رِيْدَرُ بُوْ اِيْ كِي مِيْلِكِ مَائِيْنِيْ اِيْرِيْ بَارِ جَلَرَه اَيُوْ يَسَا قَدَرُ
دَرِ بِيْ كِلِكِي اَوْلُوْرُ فَرِقِ قَوْلَا جَدْرُ اَمَّا دَرُ نَمَّا كِيْلَرِيْ مَرْ بُوْرُ يَرَدَه مَرْ سِيْنِ جِكِ دِيْرُ لَرُ
خُدَا يِيْ بَرِيْ كَا رُوْ اَزْ اَوْلُ سِيْ كَا رُكِ اَوْلُوْ تَهَ بَرِ بُوْ جَا قِ وَ اَزْ اَوْلُ بُوْ جَا قِ اَيُوْ يَمَانْدَرُ
بِيْمَا رِيْ صَوْمِ اَدَا سِيْتَه بَعْلَرُ لَرُ اَنَا طُوْ يِ هَ قَرِيْشُوْ اَوْنِ نِيْشِ قَوْلَا جِ يَرَدَه دَمُوْرُ
قُوْرُ لَرُ يَا تُوْرُ لَرُ خُوْبِ بِيْمَانْدَرُ وَ بَعْدَه مَذْكُورِ بِيْمَانِكِ لُوْ دُوْ سِ طَرْ فَنَدَه بَرِ قَرَه جَه يُوْمِ
اَدَا جِقْ وَ اَزْ اَوْلُ اَدَا جُوْ كَه اَبَا نُوْسِ اَدَا سِيْ دِيْرُ لَرُ وَ اِقِعَا اَبْلَا قِ اَبَا نُوْسِ اَغَا جِي

اول آداه و اردردايم گسرتز و اول آداجوغك ايكي طرفندن ايرى كيلز چخر
 ديريكدر بعضى كيلز بمارى اول آداجوغك كون دوغسى طرفنه بغلزلر دموى
 بويزاز اوزرينه اوتوز بش قولاج صوده قورلر يانورلر مذكور آداجوغك بليز
 طرفنه يعنى صوصم آداسنك كارنه قريبت برلقق كوچك آداجق و اردر اول
 آداجوغك آراسنده بيوك كيلز چخر صغدر قايقلر يا تمغه مذكور آداجوغك بوغى
 ايويماندو وبعك بوذكر اولن آداجوغك كون باطسى طرفنه لبق دوزيرلر و اردر
 اول ييرتده نرجاي واز آقر وى اولجايك صوبى اچى دز كسه ايجر مزبور بزارمادد
 اول ازماغك يوقا روبايشندن براكچى قارش قز لر سه طتلو صوجقر وبعه مذكور
 يروك كون باطسى طرفنه دكر ايلدو كمر بنا اولوب صكره خراب ايلدو كمرى قلعه دد
 مزبور قلعه كاقر دمايندن بنا اولمش بر قلعه نك يرنه بنا اولمشدو اوكونن
 بنا ايله يابليش براكچوخي واز اول يما جوغك شدي بجا اده ايجى طولمشدو
 هر كنجى كيرمز و قايغه كيرمز وبعه مذكور قلعه نك تكرار كون باطسى
 طرفنه بزكوزل اووه ده بزكوزل جاي و اردر ياز و قيش اولجاى آقر و ايكي
 طرفى ايرى قلم ليكدر حتى ناز قلملري و دودوك قلملري بونوز و انك كون
 دوغسى طرفنه بر سازلق واز اول ساز لغك ايجده خنزيرلر آرابوب جقادردر
 طوكوز تماشا سن ايدرلر اول او واده خود اهور سوريله بولك بولك يوردرلر
 اشبو مذكور برك علايقى بوذريكم درت بش ميل بردن كوينور ديكيش مرمر
 دركلر و اردر عسكركيلري استنبولدن خروچ ايديجك و اردر دركلرك
 اوكوندك دمور قورلر يوققه صولورلردر ايكي اوخ يوز باك ~~بازدرن~~ بويزازو

۷۶

کوننده یا نور اول قدر جماعته ایچک صوری وفا ایدر صورتور کز اندن صکره
یولکرینه روان اولورلر وبعده مذکور مریض دکرلک اینه غازیله ایله مابینی یکریمی
بش قولاجد مریض دکره قریب ایچاق ایکن دمور طومر اما بر مقدار دکرده ابو
دمور دور اینه غازیله قایدغه کور سوبک کیملر کیمز زیر اچکدر بر قیاح پاره
کیه یماندر وآنک آراسمه بودون آراسنده کوندر ایله کوجک قایقلر کیمز
وبعده مذکور اینه غازیله اوستی جکن دیرلر ایکی چتال بر یوجبه طاعدر
مذکور طاع دکردن کورینور اما صوم آراسنک ایراقدن نیشانی مذکور امانک
کون باکسی طرفی غایت یوجبه دروی همان بر یوجبه فولله در اول فولله نک فیله
طرفنه اولن دکرکن کز لینه قواق یوجانی دیرلر یوقه صولور کورل دمور بریندر
مذکور بر لری کون باطیسینه دولشورکن بر دره وار ایکی طاعک آراسید اول دره نک
اورداسندن بر جای آقر مذکور جایه مریضیک دیرلر اولله اولسه صوم آراسنده
مریضیک نام ایکیدر وبعده بویکی طاع آراسنده اولن جایندن قره یل طرفنه
اندن یلدر طرفنه دولشورکن دمور بری یوقدر جمله صریب طاع دیرلر یوقدر
یل قرشوسنده اولن بورونه قلیاق دیرلر مذکور بورونی کون دوغسی طرفنه
دولشور لسه یلدره قرشور سوبک جای وار اول جایه قاریق جای دیرلر غایت
ایری قملری اولور یعنی نایز قملری خصوصیه مذکور بره اکن کیشه وار مریض یلدره
اچوقدر اولله اولسه اشکی اشکیه قلور بی بدل قملر جو قدر وبعده مذکور
جایک کون دوغسی طرفنه صرخان دیرلر بر مقدار بوجاق وار اول بوجاقده
ایسلی صندلری وارور لر خانه لرینک آغا جن کسیرلر اورا نا طویله کچورور لر وبعده

مذکوریرک تکرار کون دوغسی طرفنه کستنه لک جایی دیر لر بریوک جایی وار
مذکور جایه صند لکرور بریوجه طاعک دینه در مذکور طاعک کون دوغسی
طرفنه اولن بورونک اوچند اولن کورقره احرلی دیر لر دون کورقره یکن
اهلی مذکور یزدن دائم اغاج کسر لر دی وانک اوکونک بریمان وار
اخرلی لیمانی دیر لر مذکور لیمانک اغزند براد اجق وار نشاند اول لیمان
کافرین قاذغه لر ی کروور یا نور لر دخی حلی طاعلوه اغاج لر کسر لر
و متر کلک یوز لر واهو با ستر ماسی ایدر لر شمدیکماله اناطولی نک
ودخی استانکویک خلقی تو مکلک کلور بر ایچی ای اول آداده اولوب
وافر اهو پاک صیدر ماسین ایدر لر آندن صکره الیدوب صتار لر امدی
بودر اولن احرلی لیمانی کون دوغسی طرفنه دولشور لر سه کون
دوغسینه قرشو بریومری قره بورون وار اول برونه طکور بورنی دیر لر
مذکور بورونک شورق صر فی بریوک کورقردر اول کورقرک ایچند
براد اجق وار کوچک کیمیلر یا نور لر ولی اول کور فروک جمیع
اطر فی طاعدر بتاق یوقدر ووصم آداسنک

جمیع اطر فی بیان ایلدوک

والسلام

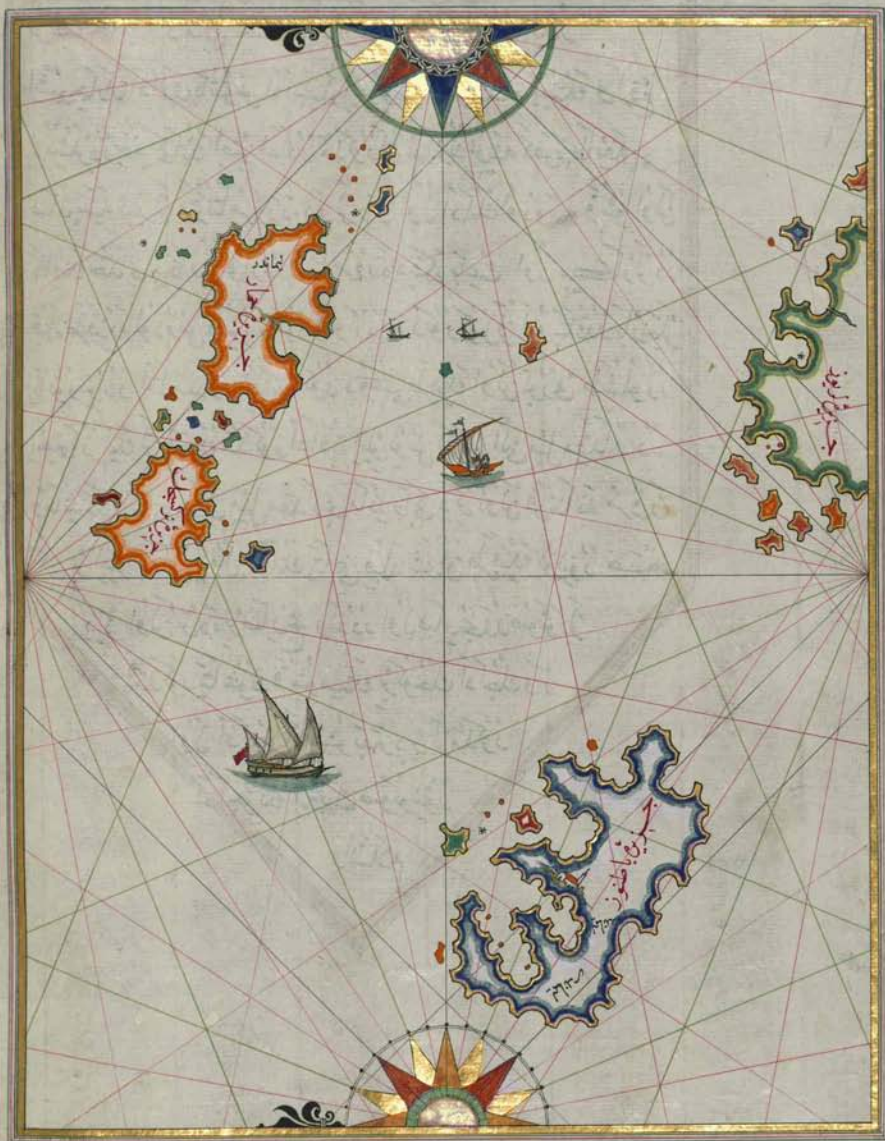
بوضیل صوتم قریند اولن کچی وبلای نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا جزیره صوتم کچی میل قبله طرفند بر اختر قره طاغدر اول طاعن جمع
آطرفی صرب بر زرد و بی قبله قرشو بر بو حاق و از اول بو جاقه پوز باز و کو نلده
یا نولور هم اورده اچمکه صوره بولور اما مزبور جزیره نك اصل نام ایمانی ذکر اولن
اداکر برینه قریب ایکی ادا کرد اول ایکی ادانک ما بینی در هم اویستاد بلارو
کوجک ادا جوکه بغلر لرد موروی بوک ادانک مقابله سیند قورلر و اگر قره بل طرفند
اولن اغزیندن اول لیمانه کروور لسه دبریکلی اون ایکی قارشدر هم طار بوغازدر
ال طاشی کچر ایله اولسه قبله طرفند کرمک اساندر اما بوریاز استرک قبله طرفند
دوشوب وارور لسه بلاروی حاضر کرکیم دفعی کوجک ادا یه بعلوب عری کورن
ذیرا کیم دبریک بر کردر ناکاه دسور طومبوب سوریه قبله طرفند اولن کوجک ادانک
وستونه ایله هلاک ایدر مذکور ادا چمکه کچی اداسی طرفند ضعیف بری واردر
اول صغدن اختراز ایدر اما بو ذری اولن ایکی ادانک اداسی ایماندر امیدی اول
قره بل طرفند اولن اغزک سنا فی بودر کیم اوج کوجک ادا جوکلور ایکی جانبند
اولن ادا چمکلر لچقدر و اور تاده اولن ادا جو یوجه در مذکور یوجه ادانک اورینه عری
وارر لرد چی بوغاز دره کچی کوسترور اندن معلومدر مذکور بوغازک بر جانیندن
بر جانینه ال طاشی کچر ما بیندن هر وجهه قادر غه اوغرر و ایچی کردکه قبله
طرفند بربک روز کار کلور و بی یا تلور و بعد مذکور ادا دن جزیره بولاماج اون
سکر میلدر شورق او زینه مذکور بولاماج اداسی بقره طاغدر و لک بتاغی
شور و قه قرشو اولن برند در ذیرا کیم اورا کرده بر خراب بنا و اول بتانک او کونده



بِوَضْعِهَا رَانَ دِمَكْلَهْ مَشْهُورٌ اَوْلُنْ اَدَا لَرِي بَيَانِ اَبَدَرِ

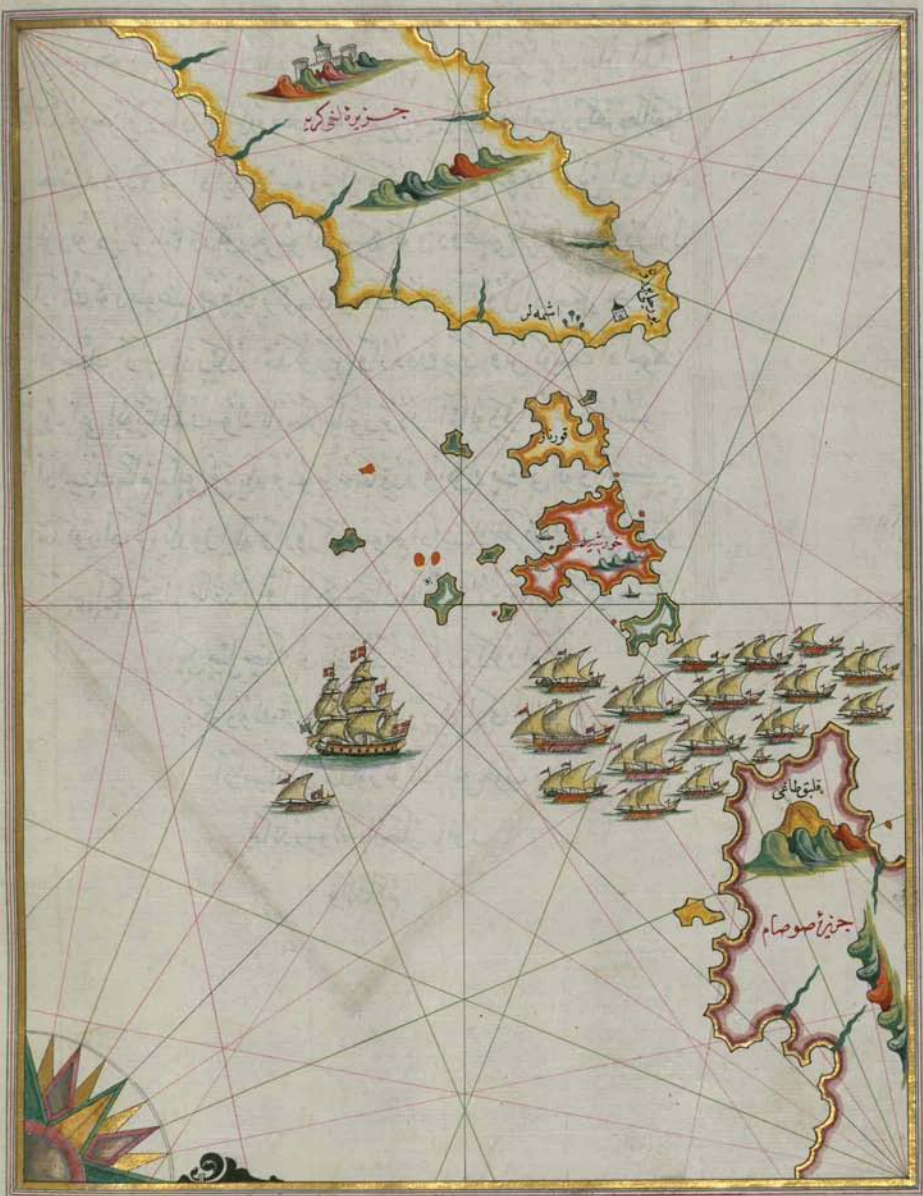
اَشْبُو حَمَارَانَ اَدَا لَرِي بَاتَنُوسْ اَدَا سِيْلَهْ اِيْلَرِيُوسْ اَدَا سِنَكْ مَا بِيْنِيْهْ وَا قَعِ
اَو لِيْشَلُرْدُرْ شِيْدِيْ كَلَهْ اَصْرُ اَدَا دُرْ مَذْكُوْرَانَ اَدَا لَرِيْ بِيْنَهْ كَفْرَهْ طَا لِيْفَهْ سِي
صَانَ بِيْنَهْ دِيْرَلُرْ وُقُوْتَا مَرْوُرْدَهْ دِيْرَلُرْ زِيْرَا اَوْلْ اَدَا نَكْ لُوْدُوْسَهْ قَرَشُوْ اَوْلُنْ
كَلَارِنَهْ خُدَايْ سِيْكَافُوْرُوْ وَا رَدُرْ قُوْتَا مَرْوُرْدَهْ دِيْمَكَهْ بَاعِيْثْ اَوْلْ سِيْكَارْ زُرْدُرْ
قِيْلَهْ طَرَفِيْهْ لُوْدُوْسْ قَرَشُوْ بَرْ كُوْرُقْ وَا رَدُرْ مَذْكُوْر كُوْرُقْ اِيُوْتَا قَدُرْ بَارْ جَلُرْ
يَا نُورْ يَزْدُرْ اَمَّا مَذْكُوْر اَدَا نَكْ كُوْنْ دُوْعَسِيْ طَرَفِيْهْ اَوْلُنْ بُوْرِيْ طَشَلُوْرُوْر
اِحْتِرَازْ اِيْهْ لُرْ وَبَعَا هُ مَذْكُوْر اَدَا دَنْ اِيْلَرِيُوسْ اَدَا سِيْ اَلِيْ مِيْلْ مِقْدَا رْ دُرْ
وَمَا نِدْرِيْ اَدَا سِيْ اِيْ كِيْ مِيْلْ مِقْدَا رِيْ مَا نِدْرَا كِيْ ذِكْرُ اَوْلُنْ قُوْتَا نَهْ مَرْوُرْدَهْ
رِيْ بِيْ اَصْرُ اَدَا دُرْ اَوْلْ اَدَا نَكْ يَتَا عِيْ قِيْلَهْ شُوْلُقْ طَرَفِيْهْ بُوْلُوْرُوْر هَسْمْ
ذِكْرُ اَوْلُنْ يَزْدَهْ بَرْ صَارِيْجْ وَا رَدُرْ اَوْلْ صَارِيْجِدَنْ صُوْلُوْرَلُرْ
مَذْكُوْر يَتَا غُوْكَ قَرَشُوْسِيْنَهْ بَرْ كُوْجِكْ اَدَا جِكْ وَا رْ
اَوْلْ اَدَا جُوْكَهْ يَتَشُوْبَصْرْ دِيْرْ لُرْ مَذْكُوْر
اَدَا جُوْكَهْ اِيْجَجْ صُوْلُوْرَلُوْرُوْر
وَ اَلْسَلَامْ



Handwritten text in Arabic script, likely a title or description of the map, located on the left margin of the page.

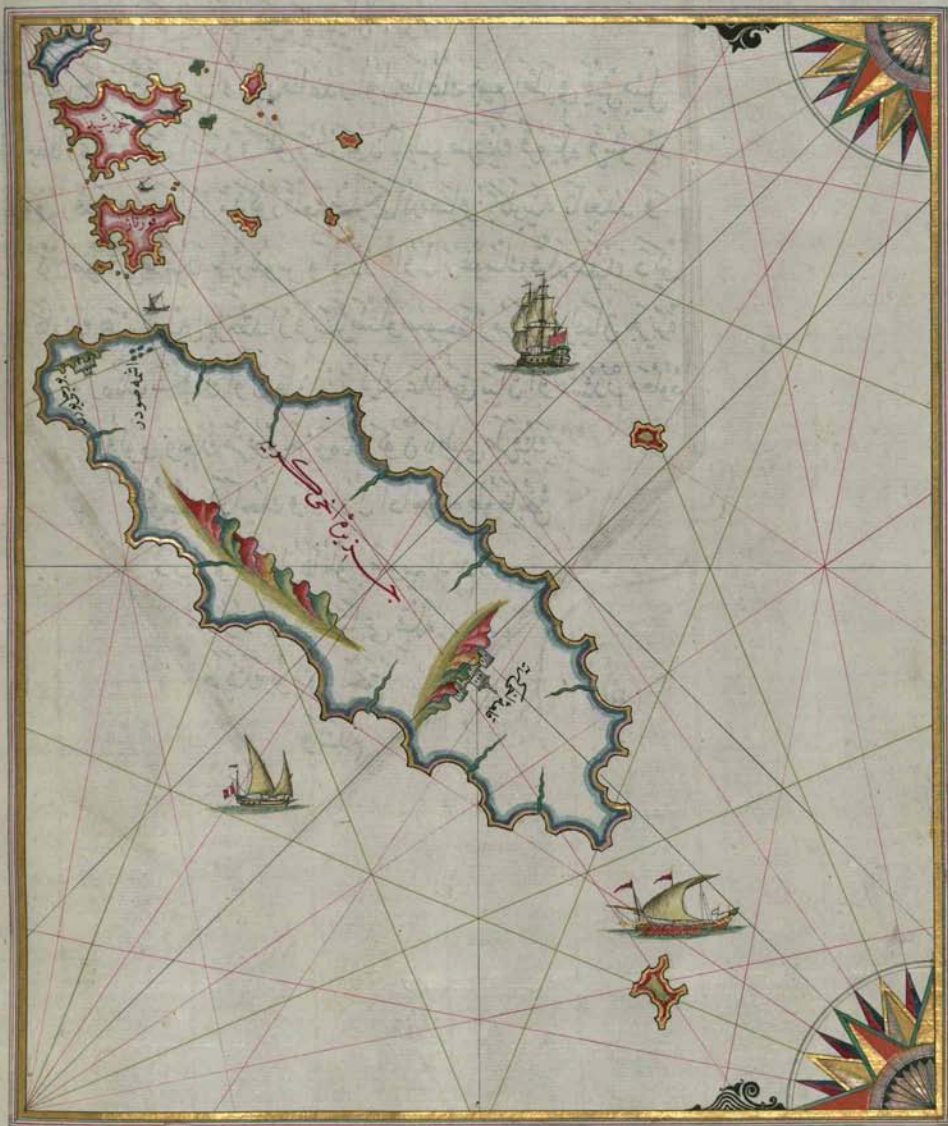
بُونُضَلْ خُوْرَشِيْد وَ قُوْر نَام دَمِكَلَه مَعْرُوْق اوْلُنْ خِرَايِرِي بِيَان اِيْدِرْ
 مَذْكُوْر جِرَايِرْ زَمَانِ اوْ اِيْلِدَه رَهْبَانَلِقْ اِيْمِيْشْ شَمْدِيْ كِيْمَالِدَه اِيْمِرْدُرْ كَفَرَه طَائِفَه يِي
 خِرَشِيْد بِيْدُوْ كَمَرْ اِدَا يَه خِرْسُوْدِيْر لَزْ وَ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه اوْلُنْ اِدَا يَه
 فُوْر نُوْ دِيْر لَزْ اَمَّا مَذْكُوْر خِرْسُوْ اِدَا سِيْ كِه كُوْنْ دُوْ عِيْسِيْ طَرْفِيْنَه وَ اَفِيْعْ دُرْ اوْلْ
 اِدَانْ كِه كُوْنْ طُوْ عِيْسِيْ طَرْفِيْنَه بَرْ كُوْجِكْ قَرَه اِدَا جُكْ وَ اَزْ اوْلْ اِدَا جُكَلَه خِرْسُوْ
 اِدَا سِيْنَكْ اِرَا سِيْ دَرِيْ كِيْدُرْ مَذْكُوْر يِنْ وَ اَرْدَقَه دِيْزْ اوْلُنْ كُوْجِكْ اِدَا جُوْكْ
 بُوْجَاغِيْ اَيُوْتِيْ اَقْدَرْ سِيُوْكْ بَارْ جَلَرْ يَا تُوْر يِرْدُرْ اَمَّا بُوْ ذِيْ كِرْ اوْلُنْ خِرْسُوْ
 اِدَا سِيْنَكْ بِنَامْ يَتَاغِيْ قَرَه يِلَه قَرَشُوْ بَرْ بُوْجَا قَدْرْ وَ اَتُوْكْ يِنْ شَاغِيْ بُوْدُرْ كِيْم
 مَذْكُوْر اِدَا كَرَه بِلْدُوْر اِيْلَه وَ اَرُوْرْ كِنْ صُوْصَمْ اِدَا سِيْنَكْ طَرْفِيْنَه اوْلُنْ خِرْسُوْ
 اِدَا سِيْ اِيْ كِيْ جِتَالْ طَاغْدُرْ اوْلْ اِيْ كِيْ جِتَالْ طَاغَه وَ اَرْدَقَدْنْ صُكْرَه كَنَّا رَه

اِيْ كِيْ مِيْلْ مِقْدَارِيْ قَلْدُوْ قَدْنْ صُكْرَه مَذْكُوْر اِدَانْ كِه
 يِرْ كُوْدُوْكْ قَرَه بُوْرِيْ كُوْر يِنُوْر كِيْم اِيْ كِيْ اِدَانْ كِه
 اِرَا سِيْنَدَه دُرْ مَذْكُوْر كُوْتَا كِه اِيْ جِيْ خُوْبْ
 يِلْمَانْدُرْ سِيُوْكْ بَارْ جَلَرْ يَا تُوْر
 وَ اَلْسَلَامْ



بِوَفْضِلِ كَرِيهٍ نَامِ جَزِيرَةٍ سَيَانُ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ جَزِيرَةٍ مُتَّصِلِ بِرَاوُزُنِ طَاعُدُرْ اَوَّلِ طَاعُكَ جَمِيعِ اَصْرَافِي تَمِشِ مَيْلِ
مِقْدَارِي دُرْ هُوَ اَبْ رَوَانُو يَرْدُرْ كُوْنُ بِاَطْبَسِي طَرْفِيْهِ قَرَهْ يَلَهْ قَرَشُوْنِدْ
مَعْمُوْرُ قَلْعَهْ سِيْ وَاَرْدُرْ مَذْكُورُ قَلْعَهْ شَمِيْ كَالِهْ صَاقُوْ: بَكْرِيْهَهْ نَا بَعْدُرْ وَ
كُوْنُ صُوْعَسِيْ طَرْفِيْهِ بِرِيْرُغُوْسْ وَاَرْدُرْ اَوَّلِ بَرُغُوْسُكَ قِبَلَهْ طَرْفِيْهِ دَكْرِيْ
كَاَرِنَهْ هَرَنْزَهْ سِيْنِ بِرِ مِقْدَارِ قَرَسَلْ طَنْلُوْ صُوْحِقَاْرُ مَرَاْرُ اَوَّلِ لِيْجَاقِ جَزِيْرَهْ
مَرْبُوْرَهْ نُوْكَ سَكِيْكَ اَوَّلِ قَاْرِيْنِ يَرُكْ عَلَامَتِيْ بِيَاْنُ اَوَّلِ مَشِيْدُرْ مَعْلُوْمُ
اَوْلُوْرُ وَبَعْدُ مَرْبُوْرُ جَزِيْرَهْ نُوْكَ كُوْنُ بِاَطْبَسِيْ طَرْفِيْهِ بِرِ
كُوْحُكَ اَدَا جُكْ وَاَرُ اَوَّلِ اَدَا جُوْعَهْ طُوْعًا اِنْجُوْ
بِيْرِيْزُ وَاَقِعَا طُوْعًا نُوْكَ بِرُصْرِبِ اَدَا رُ
مَذْكُورُ اَدَا نُوْكَ يَتَاْعِيْ قِبَلَهْ
طَرْفِيْهِ بُوْلِيْنُوْرُ اِنْجُوْ
وَالسَّلَامُ



بُوصِلْ بَاتُوسُ دِيمِكَلَهْ مَشَهُورِ اَوْلُنْ جَزِيْرَهْ بِيَانِ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ جَزِيْرَهْ بَرِ بُوْزْ اَدَاْدُرْ اَوْلْ اَدَانْكَ دَايْزَهْ سِيْ يَكْرِيْ بِيْشْ مِيْهَلْدُرْ اَقَا
قَدِيْمْ اَلَا يَامَدَنْ مَنَصِيْرَلِقِدُرْ كَشِيْشَلُرْ اَوْلُورْ اَوْلْ كَشِيْشَرُوكْ اَوْلُورِيْ
اِسْتَاْبُوْلَهْ پَاْتِرْ كَاهَدَنْ وَا رُوْرْ مَذْكُورْ اَدَاْدَهْ پَا يَاسَلِقْ دُرْ پَا تِرْ كَاهَه
وَرِيْ وِيْرُوْرْ زِيْرَا بُوْ اَدَاْدَهْ بَاتُوسْ بَا يَا دِيْرَلُرْ بَرِ كَسِيْنْكَ قَبْرِيْ وَا رُدُرْ
بَرِ كَسِيْهْ اِيْحَنَدَهْ اَوْلْ كِيْسِيْهْ كَفْرَهْ طَا يَفَهْ سِيْ صَا پَنَلُوْرَهْ دِيْرَلُرْ اَمَا تَرِكْ
طَا يَفَهْ سِيْ بَاتُوسْ بَا يَاسْ دِيْرَلُرْ وَا نُوْكَ حَقَقَنَدَهْ شُوْيَلَهْ حِكَا يَتْ
اَوْلُورْ كِيْ مَذْكُورْ بَا يَاسْكَ مِيْتِيْ اِيْجِيْ دَفَعْ اَوْلْ اَدَاْدَنْ اَلُوْبْ
بَلَا طْ شَهْرَهْ كُتُورُوبْ دَقِيْنْ اَنَلِيْشَلُرْ صُكْرَهْ يِنَهْ بُوْ دِيْرْ اَوْلُنْ اَدَاْدَهْ

بُوْلُنْدِيْ دِيْرَلُرْ اَوْلْ سَبِيْدَنْ تُرْ كَدَنْ وَا كَا فِرْدَنْ بَرِ كَسِيْهْ مَذْكُورْ
اَدَانْكَ خَلْقِيْنْ اِنْحِيْمَزْ لُوْ حُجَلَهْ رُهْبَا نَلِقْ دُرْ وَا بَعْدَهْ بُوْ اَدَانْكَ

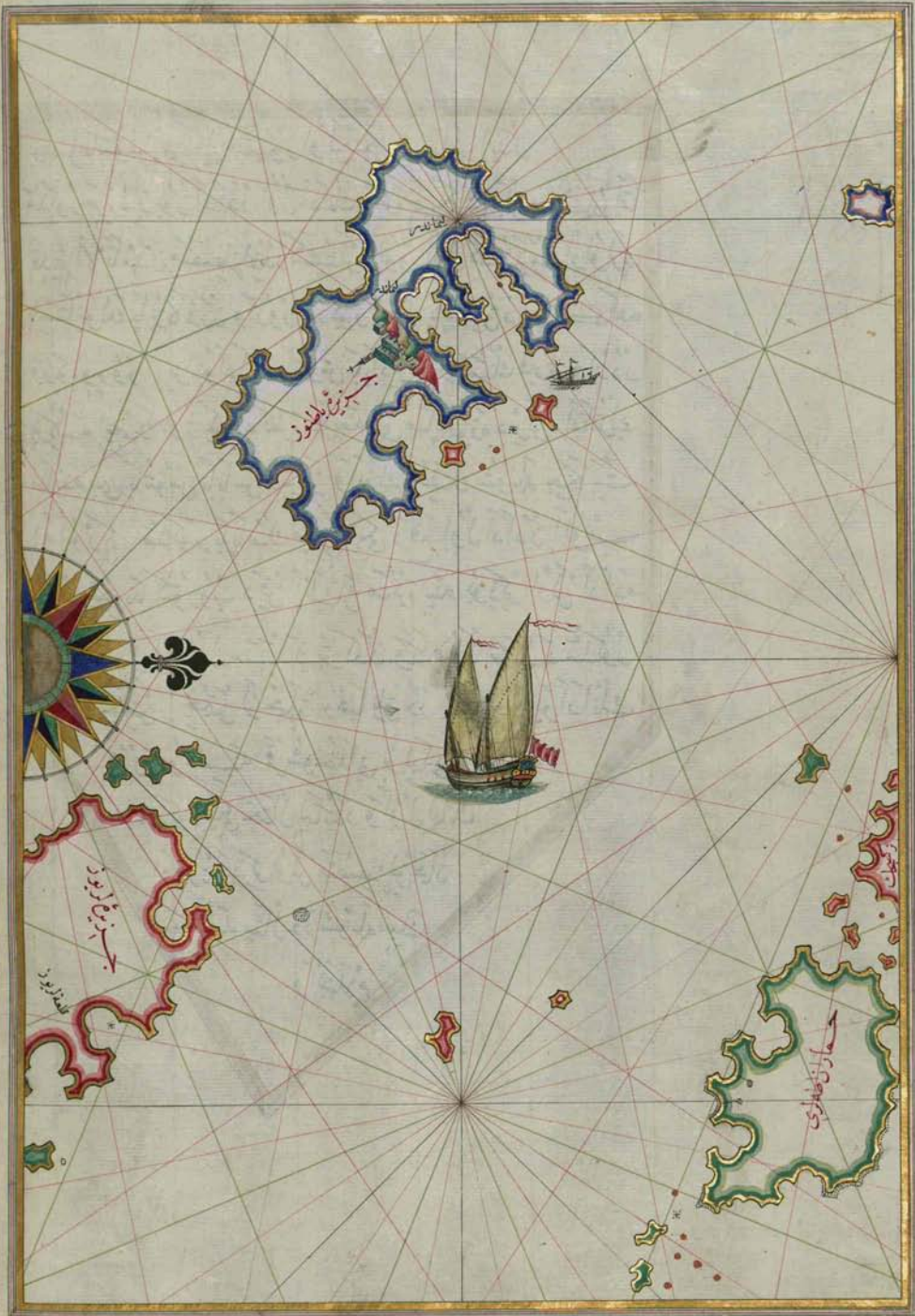
كُوْنْ طُوْعِيْسِيْنَهْ قَرْ شُوْ خُدَا يِيْ بَرِ لِيْمَا يِيْ وَا رُدُرْ

مَذْكُورِ اِيْجِيْ چَتَالِ لِيْمَا نَدُرْ وَا اَوْلْ لِيْمَا نْكَ

اُوْرُنْدَهْ دِيْرْ اَوْلُنْ مَنَصِيْرَلِقْ هَا نْ

بَرِ قَلْعَهْ مِيْشَالْ دُرْ شُوْيَلَهْ بِيْلَتَهْ

وَا لَتَلَامْ



بُوصَلُ الرِّيَوسِ نَامِ جَزِيرَةٍ بَيَانِ اِيَدَرُ

مَذْكَورِ اَدَانْكَ اَمْرَاقِ اَوْتُوْر سِكْرِيْلْدَر وَاوْنِ دُوْعَسِيْنَه قَرَشُوْر بُوْجَه بُوْرُوْن
اَوْزِيْنَه بَرَقَلْعَه سِي وَاَرْدُر مَعُوْر مَذْكَور قَلْعَه اَرْكَانِ دَوْلْتَه تَا بَعْدُر
وَاوْل قَلْعَتْكَ اِيْجِي جَانِيْنْدَنْ اِيْجِي كُوْرْفَنْ وَاَرْدُر مَذْكَور كُوْرْفَنْ كُوْن طُوْسِي
شُوْرُوْقْدَنْ غِيْرِي رُوْر كَا دَلَه اَيُوْتَا قَدْر قَلْعَه اَوْكُوْنَه اَوْلَنْ كُوْرْفَنْ كِه
يَلْدِيْ طَرْفِيْنَه دُر مَذْكَورِيْرَه اَيُوْر زَمِيْدَه دِيْر لَنْ جُوْقَلُوْ كِيْلْدَر كِرُوْر كُوْرْفَنْ دُر
اَوْل كُوْرْفَنْ رُوْكَ شُوْرُوْقْدَنْ يَكَا اَوْلَنْ كُوْرْفَه قَرَشُوْر كِيْنَه اِيْجِي يُوْمَرِي
اَدَاْل وَاَرْدُر اَوْل اَدَا رُوْكَ سِيْنَه اِيْمَا كِر كِي وَاِيْجِي سِيْنَه بِلَا نُوْس دِيْر لَنْ
بُوْجَه نُوْكَ اَر كَرِي غَايْتَلَه دَرِيْ كَدَنْ يَلْكَنْ اِيْلَه اِيْرِي بَار جَلْدَر كِي
وَبَعْدُ مَذْكَور اِيْلَنْ يُوْس يَلْدِيْ طَرْفِيْنَه پَنَار مَوْر دِيْلَنْ خُدَا كِي بَر خُوْب لِيْمَانْ
وَاَرْدُر مَذْكَور لِيْمَانْكَ شِشَا نِي بُوْدُر كِيْم اَوْل لِيْمَانْ اَوْكُوْنَه بَر اَدَا وَاَز
اَوْل اَدَانْكَ اِيْجِي طَرْفِيْنَه كِرُوْرُوْر وَاِيْجِي اَوْل اَدَانْكَ كُوْن طُوْعَسِي وَاوْنِ
بَا صِيْنَه اَوْلَنْ بُوْرُوْر لُوْكَ اَوْجَلِيْنْدَنْ اِحْتِرَا اِيْدَه لَنْ كِيْم اَرِي دَكِيْلْدُر
مَرَا د اُوْلِيْمَا ق شِكْلَه نَظَر اُوْلِنَه وَاَدَجِي بُوْدُر كِي اَوْلَنْ پَنَار مَوْلِيْمَا سِنْكَ
پُوْرِيَا ز طَرْفِيْنَه اَوْلَنْ اَخْرِيْنْدَنْ طَشَه بُوْرِيَا ز اَوْزِيْنَه دَرْت مِيْل مِقْدَارِي
دَكِرْدَه بَر صِيْع وَاَرْدُر اَوْل صِيْعْكَ اَوْزِيْنَدَنْ اِيْرِي كِيْلْدَر كِيْم دَرِيْ كَدُر وَاِي
لِيْمَانْ لُوْ كُوْن لَرْدَه هَب دِيْ كُوْر سُوْر وَبَعْدُ بَر لِيْمَانْ دَجِي مَر بُوْر جَزِيْرَه نَك
كُوْن يَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه وَاَرْدُر مَذْكَور لِيْمَانَه پُوْر تُوْ وَيُوْدِيْر لَنْ بَا غَلِيْمَا كِي دِيْمَك
اَوْتُوْر مَذْكَور لِيْمَانْ اَيُوْتَا قَدْر وَاوْل لِيْمَانْدَنْ جُصُوْب قِبَلَه طَرْفِيْنَه اَوْلَنْ

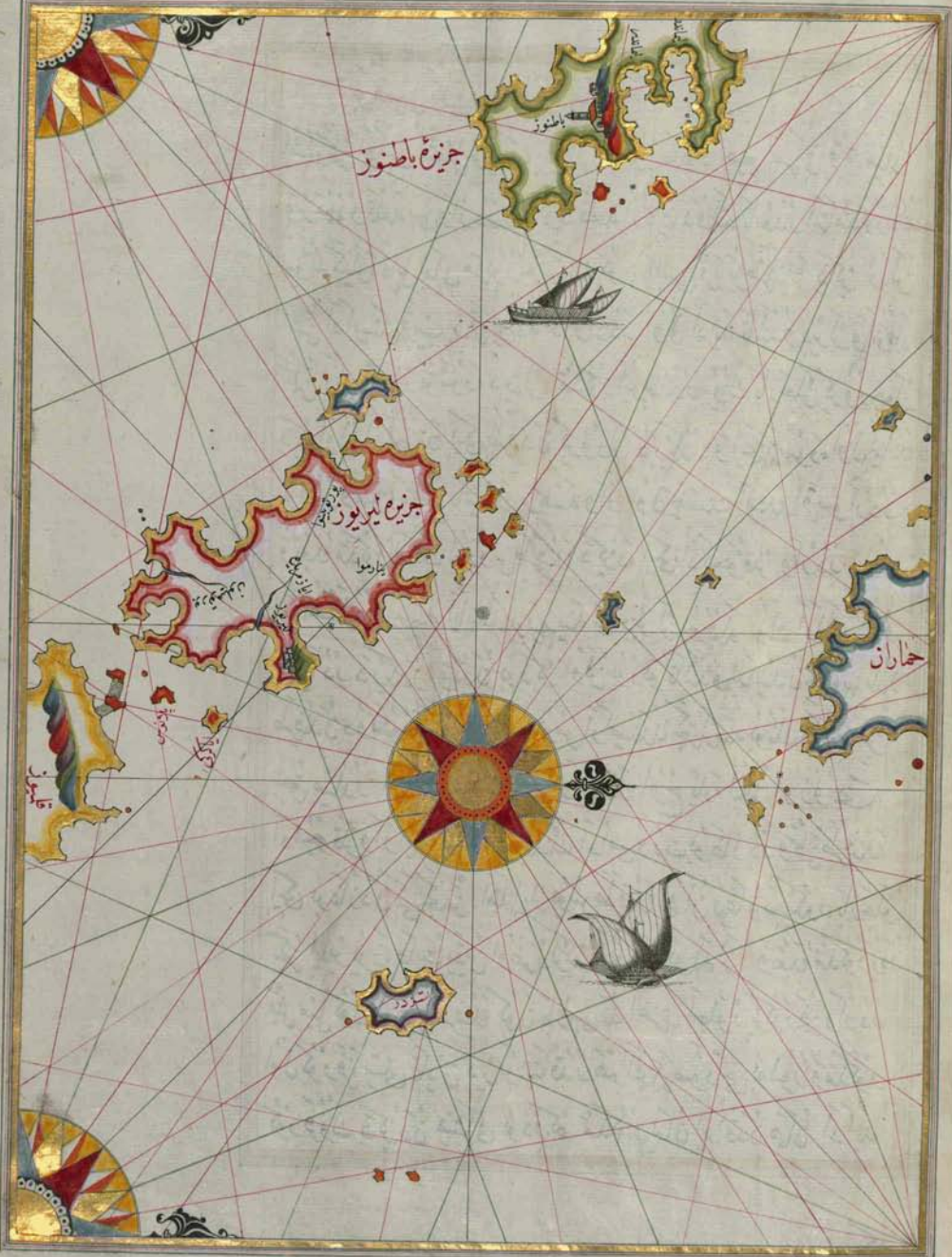
کَنَارِجَهْ کَلَرُ بُوغَازِنَهْ کَلُورُ کَن پُور تُو مَلُون دِير لَر کَلَرَه قَرَشُو بَر لِيَان
وَار دَر مَذکُور لِيَانَه اِيوتَا قَدَر وَا نَدَن کُجُوب کَلَر بُوغَازِنَه وَا رُور لَر سَه
اَوَّل بُوغَاز دَه اَوْبِج يَارَه اَلْبِق اَدَا جُکَلَر وَا ر اَوَّل اَدَا جُکَلَر وَا اَوَّل کِي
اَدَا جُکَلَه اِيَلِر يُوُس اَدَا سِنِک اَرَا سِنِدَن سِيُوک بِيَلِر کُچَر وَا کِي بُوغَاز دَه
کُچَدَر اَوْبِجِي بُوغَاز لَه کَلَر قَرِينَه اَوَّلَن اِيکِي بُوغَاز دَن کِي کُچَمَر
صِغَدَر بُوَجْمَلَه دَر ت بُوغَاز دَر زِيَر اِيکِي سِيُوک اَدَا نَک اَوْر تَا سِنِدَه اَوْبِج
کُوچُک اَدَا جُک وَا ر دَر اِيَلَه اَوْسَه دَر ت بُوغَاز اَو لُور اِيکِي بُوغَاز لَه
کَلَر طَر قِنَدَه دَر صِغَدَر وَا کَلَر اِيَلَه اِيَلِر يُوُس اَدَا سِنِک

اَرَا سِي بَر بِيُو مِيَلِدَر مَذکُور بُوغَاز دَن

اِيَلِر يُوُس قَلْعَه سِي بِلِدَر قَرِيَل

اَوْر زِيَنَه بَش مِيَلِدَر وَا لَسْلَام

تم



۸۴

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of a geographical or historical text, located on the right edge of the page.

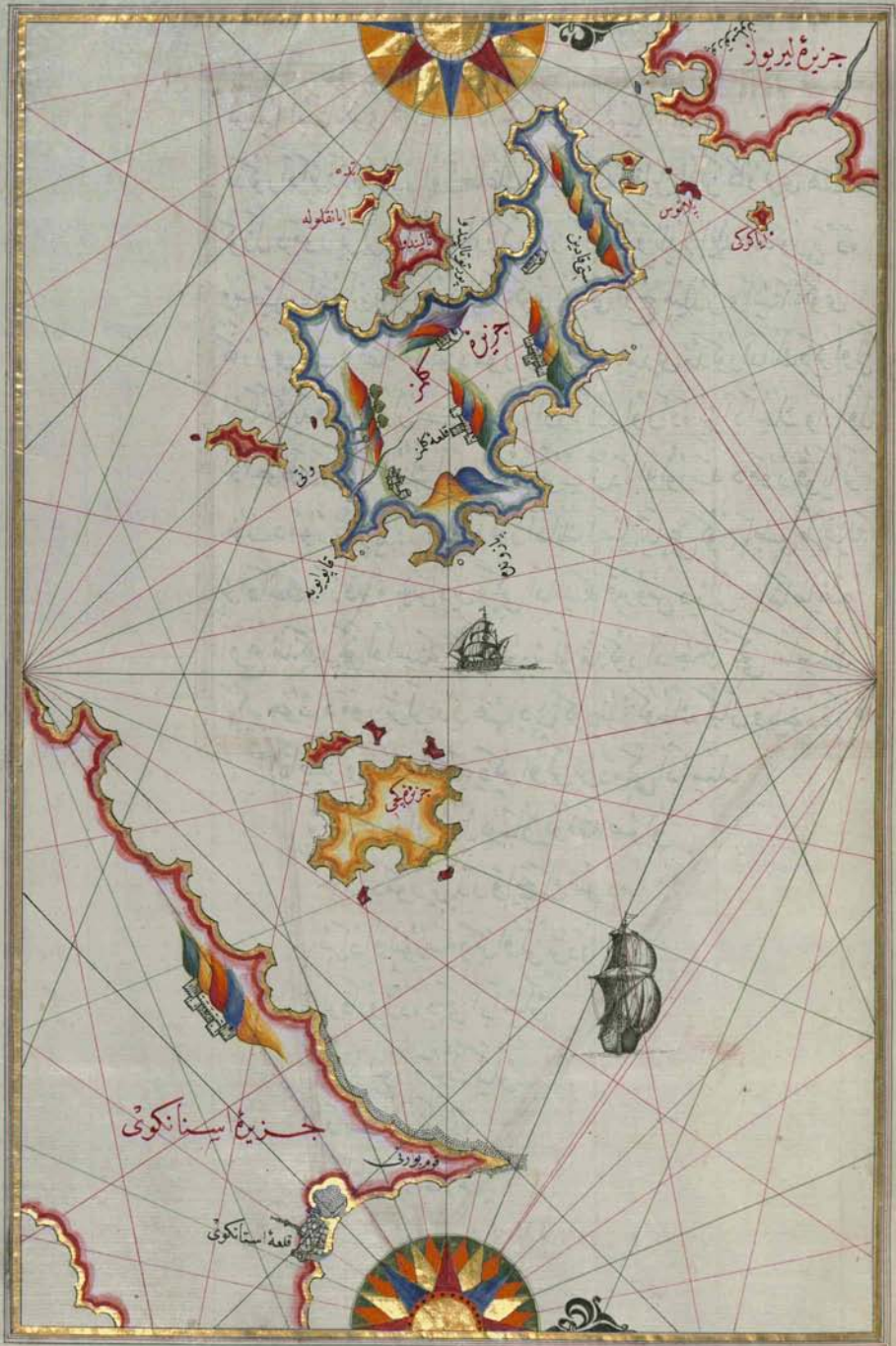
وَبُوفَصْلِ كَلِمَاتٍ نَامِ جَزِيرَةٍ بَيَانِ اِيَدَرِ

اَشْبُو كَلِمَاتٍ اِدَا سِي مَتَّصِلٍ بِرُيُوجِهِ طَاعِدَرُ وَاوَلُ طَاعَتِكَ جَمِيعِ اَطْرَافِي قَرِيْقٍ مِيْلُدُرُ
وَبِرَمُومُورِ قَلْعِهِ سِي وَاَرْدُرُ مَدَّكُورِ قَلْعِهِ اَرْكَانِ دَوْلَتِهِ تَابَعُدُرُ اَمَّا مَدَّكُورُ اَدَانِكُ
بِيُوْكُ كَيْلِهِ قَابِلِ لِيَهَانِي مَرْبُورِ جَزِيرَتِهِ نَكُ كُونِ بَاطِسِي قَرَةَ يَلِ طَرْفِيْنِهِ ذِكْرُ اَوْلُنِ
كَلِمَاتٍ اِدَا سِنَهٗ قَرِيْبٍ بِرُفْرِ رُيُوجِهِ اِدَا وَاَرْدُرُ اَوَّلُ اَدَايَهٗ تَاكَلَدُو دِيْرِيْنِ وَاَوَّلُ كَلِمَهٗ
كَلِمَاتٍ اَرَا سِنَهٗ بُوْرُ تُوْتُوْدَهٗ دِيْرِكُ مَدَّكُورِ اَيُوْلِمَا نَدُرُ سِيُوْكُ بَارِجَلُرُ كِرُوْجِقَارُ
ذِكْرُ اَوْلُنِ اِدَا جُوْقَهٗ اِيْكِي طَرْفِيْنِ كِرُوْرُنِ دِيْرِيْكُدُرُ وَاِيْحَكَهٗ صُوْدَهٗ اَوَّلُ يَهَا نَدَهٗ
بُوْلُوْرُ قَرْشُوْرَهٗ طَاعُ بَاشِنَدَهٗ بِرُكَلْسَهٗ وَاَنْ اَوَّلُ كَلِمَتِكَ اَشْتَدَهٗ اَقْرُصُو اَرْدُرُ
وَبَعْدَهٗ مَدَّكُورِ لِيَهَانِكُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنِهِ دَكْرَدَهٗ اِيْكِي اِدَا جُوْقَهٗ وَاَرْدُرُ اَوَّلُ
اِدَا جَعْلُوْرُكُ بِرِيْنَهٗ اَيَا يَقُوْلَهٗ وِبَرِيْنَهٗ نَرَهٗ دِيْرُلُرُ بُوْجَلَهٗ نُوْكُ اَرَا لَرِي اَوَّلُو
دِيَا دُرُ دِيْرِيْكُدُرُ وَبَعْدَهٗ بُوْذِكُرُ اَوْلُنِ بُوْرُو تَاكَلَدُو لِيَهَانِيْنَدُنِ جَقُوْبُ يَلِدُرُ
طَرْفِيْنِدُنِ دُوْلَشُوْبُ كَلِمَاتٍ اِيْلَهٗ اِيْلَزِيُوْسُ اَرَا سِنَدُنِ كَجْرُ لَرَسَهٗ بُوْنِكُ مَآبِيْنِي بِرُ
بَجْنُ مِيْلُدُرُ اَمَّا بُوْرِيْحَقُ مِيْلِكُ اَرَا سِنَدَهٗ اَوْجُ پَارَهٗ اَلْحَقُ اَوْزُوْحَهٗ
اِدَا جُوْقَهٗ وَاَرَا اِيْلَهٗ اُوْسَهٗ بُوْجَلَمَنِكُ اَرَا سِي دُرْتُ بُوْعَا زِدُرُ وَاَكَلُرُ طَرْفِيْنِهِ
اِيْكِي بُوْعَا زِدُنِ كَمِي كَجَسُنُ اَمَّا اِيْلَزِيُوْسُ طَرْفِيْنِهِ اَوْلُنِ بُوْعَا زِدُرُ دِيْرِيْكُدُرُ بَارِجَلُرُ
كَجْرُ اِيْلَزِيُوْرُ عَايَتُ يَفِيْنِ اَوْغُرُ لَرِيْمُ اَيُوْجِدُ بُوْلَهٗ لَرُ وَبَعْدَهٗ مَدَّكُورِ يَرِدُنِ
بَشِ مِيْلُ كُونِ طُوْعَسِي طَرْفِيْنِهِ كُونِ بَاطِسِي نَهٗ اَغْرِي اَجَلُوْرُ بَرُكُوْرُ وَاَرْدُرُ
اَوَّلُ كُوْرُقَرُ سَتِي قَايِدُنِ دِيْرُلُرُ يَتَا قَدُرُ هَمَّ اِيْحَكَهٗ صُوْدَخِي بُوْلُوْرُ وَاَكَلُرُ
كُوْرُقُوْكُ دَكْرَدُنِ نِسْآبِي بُوْدُرِيْمُ مَدَّكُورِ لِيَهَانِ اِيْرَا قَدُنِ هَمَّ اَدَايَهٗ

بجز بر قره طاغدر اول طاغك اوزرنده كلزك بوجه طاغري واردر اينله
 اولسه ذكرو اولن ادايشا لندك كورن بزه طوغري واردر دخی اداكي بر ع
 صول طرفه الوب ايجري كور كور وبعك مذکور لمانك درت ميل شوروق
 طرفدن اغري شوروقه بزواجق وار اول بوجاق ايكي طاغك اراسيدر
 مذکور بوجاعك ايكي ميل مقداري قبله طرفنده ايكي چتال بوجه طاغدر
 واردر اول ايكي چتال طاغك اورتاسنده بور يان قرشو بزواجق واردر
 مذکور بوجاعه يارونده دير لک مذکور بزجکدر بکيله يتاقد زير اصولده
 بوللينه رواكه اولور لک و مذکور بركه دکر دن نشاكي بودر کيم دکر اولن ايكي
 چتال طاغك اورتاسنده صوغري وارور لک دخی بزکور فن کينک قبله طرفنده
 ياکور صولوب بوللينه روان اولور لک زير بور يان اينله ياکور بکلد
 قاو ايويه دير لک بزکوتوك بوجه قره بور وندر کلز طاغدر دن کلوب دکره
 اغشدر مذکور بورونک لودوس طرفنده کون دو عيسنه قرشو بزورن وار
 اجور يدر مذکور يدرن حصوب قبله طرفنده استانکويه طوغري کيدر کن بز
 يومري قره بورون وار يعنى کيم کلز ادا سنک شولوقه قرشو اولن بورنده
 ديرور مذکور بورونه کفره طائفه سى قاو ايويه دير لک کلز طاغدر دن کلوب
 امش بزوجه بوروندر اول بروني لودوس طرفنده دوشدقه وني دير لک بز
 بوجاق واردر کون دو عيسنه قرشو مثلا مذکور يدر اولو طاغ ايكي شاق
 اولشدر بيجق ميل قدر ايجري كور لک بزکور فردر اول کور فک ايكي طرفي
 اولو يار لدر د مور يري يوقدر دير لکدر اما مذکور کور فک ايجري نهايتده

۸۳

بِنِ مِقْدَانَ صِبْغٍ وَارْدُ زَبْرَجَائِ كَلُورِ أَوْرَابِيَهْ أَقْرَ قَوْعَا لَوِيْرُ كَرْدُرْ هَمَّ اَبْحَى اَغَا حِي
جَوْ قَدْرَ اَمَّا مَذْكَوْرُ صَوَابِحِي دُرِّ اِيْحَلْتَنَ هَمَّ اَوْرَادَهْ خَرَابِ يَتَاكُرْ وَارْ زَمَانِ اَوَّلَهْ
اَوْلُو شَهْرِ اِمِيْشِ اَوَّلِ شَهْرِ سِيْدِي بِنِ مَتَّصُوْر خَرَابِ اِيْلَسْتَدُرْ مَذْكَوْرُ بَرْتَشْ
بَا اَسْلَرِي بُوَيْلَهْ حِكَايَتِ اِيْدُرْ اِيْدِي بُوْ ذِكْرِ اَوَّلِنِ سَهْرُوْكَ اَوْنَهْ وَبِي دِيْرُكُرْ
وَاقِعِ اَوْلُوْبِ بُو مَذْكَوْرِ وَبِي لِيْمَايْنَهْ وَكَرُوْرُ لَسَهْ مَذْكَوْرُ بَرِيْمَا نِ دَكِلْدُرْ صَرْبِ
بُرْ كَرْدُرْ بُرْ كِيْدَنِ اَرْتُوْقِ كَبِي وَارْمَنْ اَكْرُ بَرِكِي وَارْمَقْ وَاقِعِ اَوْلُوْرَسَهْ اِيْكِي طَرَفَهْ
بِلْمَا زِ اَلْوَبِ يَتَاكُرْ كُوْنِ دُوْ عَسِي شُوْلُوْقَدَنْ اِحْتِرَا زِ اِيْدَجْ كِ يَرْدُرْ بَرِيْمَا كِيْمِ طَا زِ
يَرْدُرْ هَمَّ بُرْ كِيْدَنِ غَيْرِي كِيَهْ يَتَا قِ بُوْلَمَنْ دِيْرِي كَدُرْ يَا لِيْمِ دُرْ مَذْكَوْرُ كُوْرُ فَرَنْكِ
اِيْحِيْدَهْ اَوَّلِنِ نَهَايَتِيْكَ قِبْلَهْ طَرَفَهْ بَرِ خَرَابِ كَسَهْ وَارْدُرْ اَوَّلِ كَلَسْتَنُكْ اَوْ كُوْنَهْ
اَبْحَقْ قَايِقِ اِسْكَهْ وَرُوْرُ اَنْدَنْ اِيْحَكْمَهْ صُوْحَا جَتِ اَوْلُوْرَسَهْ ذِكْرِ اَوَّلِنِ كَسَهْ دَنْ
بُرْ جُوْ قِ مِيْلِ مِقْدَارِي قَرْدَهْ قَبَا اَنْجِيْلُ وَارْدُرْ اَوَّلِ اَغَا جَلُوْكَ يَانِيْدَهْ بَرَا قِ دِيَهْ
وَارْ مَذْكَوْرُ يَرْدَهْ خُدَا كِي اِيْكِي بِيْكَارِ وَارْدُرْ اَمَّا اَشِيُوْ ذِكْرِ اَوَّلِنِ بِيْكَارِ كُرْ
بِيْدُرْ كُنْ اَبْحَى اَوَّلِنِ جَايِ صَاغِ طَرَفَهْ فَلَا قَرِ شُوْدَهْ بَرِيُوْجَهْ سُوْرِي طَاغِ وَارْ
اَوَّلِ طَاغَهْ طُوْعُرِي وَارَهْ لُرِي كِيْمِ صُوْبُوْلَهْ لُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرِ وَبِي لِيْمَايْنَدَنْ دَرْتِ
مِيْلِ مِقْدَارِي حَقُوْبِ كُوْنِ بَا طَبِيْسَهْ دُوْ شُوْرُ كُنْ بُرْ كُوْرُ قَزْ وَارْدُرْ اَوَّلِ كُوْرُ فَرَنْ
بُوَيْلَهْ دِيْرُكُرْ مَذْكَوْرُ كُوْرُ قَزْ اِيُوْدَمُوْرُ بَرِيْدُرْ وَبِي نَهَايَتِي صَعْدُرْ اِسْتَاكُوْرُ بَلِي
كَلَنْ قَلْعَهْ سِنَهْ وَ اِيْحَقْ اَوَّلِ كُوْرُ فَرَنْ جِقَا زُ كُرْ اَنْدَنْ اِيْكِي مِيْلِ مِقْدَارِي قَرِيَهْ
يُوْرُوْرُ كُرْ مَذْكَوْرُ قَلْعِيَهْ وَارُوْرُ كُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ كَلَنْ بُوْرِيْنَدَنْ كِي اِدَا كَسِي
اَوْجِ مِيْلِدُرْ شُوْلُوْقِ اَوْزِيْنَهْ وَ اِسْتَاكُوْرِي اَوْنِ مِيْلِدُرْ وَ اَسْتَاكُوْرِي



۸۶

بُوفِضَلِ اسْتَا نَكُوِي قُرْبِنْدَه اَوْلُنْ كِي نَامِ جَيْرِيَه بِيَانِ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ اَدَا بَرَقْرَه طَاغْدُرْ اَوْلِ طَاغْكِ اسْتَا نَكُوِيَه مُقَابِلِ اَوْلُنْ كَا زَلِي هَبْ
كُوزَلِ دَمُورِ يَرِ كَرِيْدُرْ بُوْزِ پَارَه كِي بُوْزِ يَارِ اِيْلَه وَ يَلِيْدُرْ اِيْلَه مَذْكُورِ بَرْدَه
وَسَعِيْتَه يَا قُورَلُرْ وَاوْرَا دَنْ اسْتَا نَكُوِي اَدَا سِي اَوْجِ مِيْلِدُرْ وَا سْتَا نَكُوِي
كَا زَلِي هَبْ يُوْفَقَه صُورُو دَمُورِ يَرِ كَرِيْدُرْ اِمِيْدِي مَذْكُورِ اَدَا نَكِ ذِكْرِ اَوْلُنْ
اسْتَا نَكُوِيَه قُرْشُو اَوْلُنْ كِنَا رِنَه وَا رَزْرَسَه اُوْرَا دَه يَرَا اَجْكِ وَا زِ اَوْلِ
اَدَا جُوهْلَه كِي اَدَا سِنَكِ اَرَا سِنْدَنْ كُجُوبِ بَرْدَه اَوْلُورَسَه دَمُورِ قُويَا كُرْ
خُوبِ دَمُورِ يَرِ كَرِيْدُرْ اَمَا مَذْكُورِ اَدَا نَكِ اَصِلِ يَتَا عِي كُونِ بَا طِي سِي طَرَفِنَه
يَرَا اَجْكِ وَا زِ قَبْرُو بِنِي سِ دِي رُو بَكِي اَدَا سِنَه قَبْرُو سِ دِي رُزْ اَمَا طَا فِنَه
اَوْخِ مَذْكُورِ كِي اَدَا سِنَه اَسِرْ مُو يَرِ لُرْ مَذْكُورِ اَدَا جُوهْلَه كِي اَدَا سِنَكِ
اَرَا سِي خُوبِ دَمُورِ يَرِ كَرِيْدُرْ هَبْ دِي كُورِي نُوْرُ كُوجُكِ كِيْلُرْ وَا خُودَه قَا دِرْغَه
قَا يَلُرْ وَا رُورِ لَسَه ذِكْرِ اَوْلُنْ يَرْدَه كِي اَدَا سِنَكِ

يَرِ بُو جَا عِي وَا زِ اَوْلِ بُو جَا قِ يُوْفَقَه صُورُو

خُوبِ دَمُورِ يَرِيْدُرْ وَا يَحِيْجُكِ صُودَه

مُرَا دِ اَوْلُورَسَه ذِكْرِ اَوْلُنْ يَرْدَنْ

يُو قَا رُو يَرْدَه دِي اَرَا سَلُرْ

صُورُو لِنُوْرُ وَا بُو كِ كِيْلُرْ

رَا سَتِ اُوْرُ تَا يَرْدَه

يَا تِلُوْرُ وَا تِلَا نِي

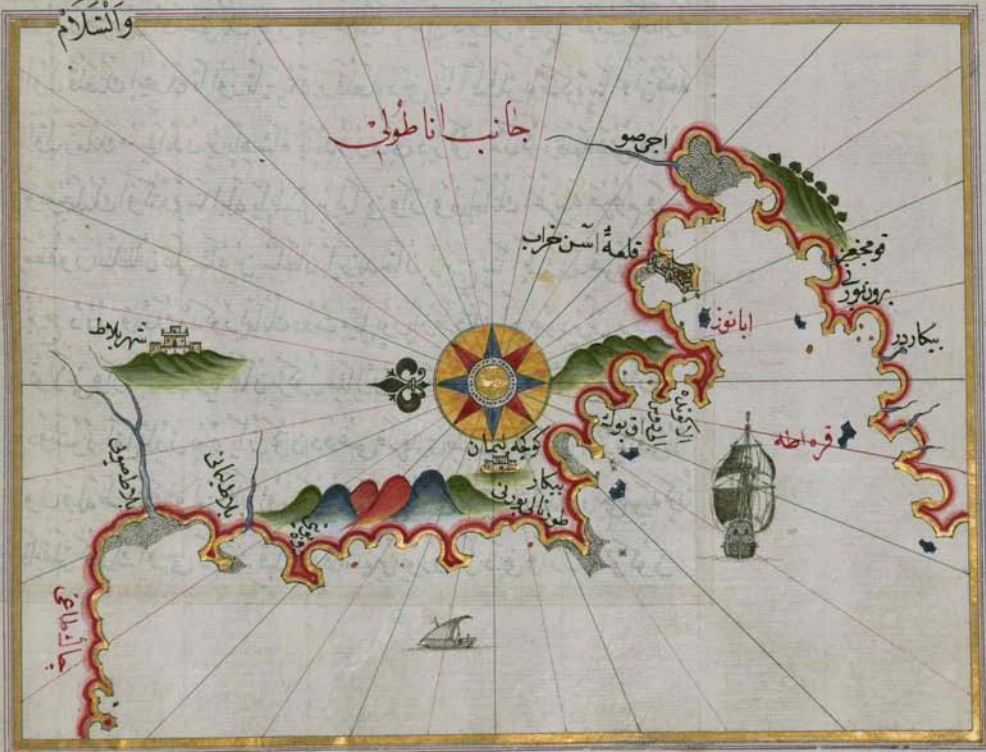
بوصف ابي صوكاز ليرين بيان ايدر

مذكور بلاط شهرته قريب اولن دكر كاز لري الحق يرلدرد بيراكيم اولونميدرد
وبلاط صوبي برزده جمع اولوب المذكور كازده دكره قبولور اول سبيدن
دكر اولن يرلز صغدر ايله اولسه بلاط قريبه وارن كيلردوه بويي يرلز برنومري
بورون وار اول بورون دكر دن هان ادايه بگزر المذكور بورونك قبله طرفنه
ياوزلر واورانه قبايح ليماي ديكر يتاقدرد اما جمله اصلي يتاق دكلدر بيرايمان
دكلدر اديولر نه يتاقدرد وبعده المذكور برك قبله طرفنه برالحق بورون
وار المذكور بورونه طولنالي بودني ديكرن مزبور بورونك اوحي صغدر واول
بورونك برميل مقداري قبله طرفنه دكرده برضيغ واردد كورونغر احتراز ايله لر
وبعد المذكور بورونك بش ميل مقداري كون دوعسي طرفنه بركسي ديكر ايراقه
دكوندولي ليماي بكي كورينوز قري يومري طشدر دطاشلرك كون دوعسي طرفني ياز
كونلر نه ايويتاقدرد واندن يوقارو اوج ميل مقداري قرده برخراب قلعه وار اول
قلعيه بوران قلعه سي ديكر المذكور قلعه كون باطيسنه فرشو برايجي برده واقع
اولسند وبعده اول قلعه نك اوج ميل مقداري قبله طرفنه اولن دكر كاز لري
هب دمور يرلر ايدر هان عربستان كاز لرينه بگزر برلي الحق وجر يوقعه صولو
يرلدرد المذكور كاز لروك كون دوعسي طرفنه ايكي ادا جكلر وار واندلوك قري
طرفنه اولن ادا جوك يلدز طرفنه بيرايمان وار المذكور ليماي كوك ليماي ديكرن
اول ليماي قبله شورددن غري روز كاز لره اعلا يتاقدرد واكلر قايقله وارورسه
تا نهايتنه اولن كوچك بوغازه كوروز هر كن سكر روز كاز دن احتراز اتمزلر

وبعده مذکور لیما نك گون دوغسی طرفینه آق بوك دیرلن بزكوز فن وار اول كوز فنی
 شورق طرفته دولشد قدن صكوه لیدوس خدی آیلیماندر دكر اولن بزكوز لیدو
 یاز لیما نك یوقدر مذکور لیما نه وارن یلدر طرفینه یا نور و آدن صكوه بود كر اولن
 لیما نك چقوب آجی صوبه دولشور كسه بویولك بزكوز فن واردر لاله كونه دیرك
 اول كوز فرك ایچینه اولن اطرافنی طاعلر در دموز بری بولمتن لخران ایله كر
 وبعده مذکور كوز فرك شورق طرفینه بوزجه بورون دیرك بزكوز فنی بورون
 واردر اول بووونی كون طوعسی طرفینه دولشد قده قزل بورون دیرك بزكوز فنی
 وار بوجملنك كازرې دیركدر یاق بولمتن وبعده بود كر اولن برونلوك یلدر
 طرفینه ابانوس آداسی دیرك بزقجه آداجك وار اول آداجوك ابلق ابانوس
 بولور مزبور آداجوك بور یاز طرفینه آسین دیرك بزكوز خراب قلعه وار
 اول قلعهك ایچینه تا اور تا یرنه بز قلعه دهجی بنا آیلشدر بوسكوه بنا اولن قلعه
 اول زمانه مسلماندن بز پادشاه یابدور دی دیرك مذکور قلعه هنوز دورر
 و بوجملنك اولكده بنا ایله یا بلیش برلیما نی وار اول لیما نك اغزینه خرچوم و
 معفور سلطان علم شاه بن سلطان یا بریدخان بز بزج بنا آیلشدر هنوز اول
 بزج درر وبعده مذکور لیما نك درت میل پوز یاز طرفینه آجی صودیرك بز دكر
 قولامنی وار مذکور كویا هان بز كول متالینه در جمیع اطرافنی اولن میل مقدری
 دولشور اما یلدر پوز یاز كون دوغسی طرفلری صغدر هم سازلق درتیا قلدرد
 ولی قبله طرفینه اولن كاز اورمانلو طاعدر اول سبیدن مذکور آجی صوبه كرن
 قایقلر كوزك اوچی دكرك قبله طرفینه یقین یوردلر دهجی واردر لوطوكوز

۸۶

بیکاری دیرلر بیکارلر وار اوگونه اشکله قوررلر بویاتدو قلدی برده دکر دن
 اولن دشماندن هر کبر ایترار اتمزلر مذکور بر دن بچین و ملامس قرادن اولنله
 بولدر و بعد مذکور آجی صونک اغزندن اسین قلعه سینه و اینجه هب د مور
 یز لریدر و بعد آجی صونک لودوس طرفیده بز کور قز وار دد اول کور قز
 قومحغاز دیرلر مذکور آیود مور یزیدر یوققه صولویزدر و آنک
 ایجری نهایتی صغدر قایقلر کیر وریاتور بر مر سین لی صوبی وار دد اول
 صودن صولنورلر و بعد مذکور لیمانک نیش میل لودوس
 طرفیده بر اینجه الحق بورون وار اول بورونه
 اینجه بورون دیرلر آندن ایجری قره اولردن



وَبَوْقِصْلٍ سَبِيرٍ وُلُوسٍ كَا زَلِيْنِ بِيَانٍ اَيْدُرْ

مَذْكَورُ كَا زَلِيْنِ جَمَلَه طَاغٍ دَبِيْلِيْدُرْ وِي دِرْ لُو دِرْ لُو بُو جَا قَلَرْ هَمُّ اُولِيْمَانِ دُرْ جَمَلِيْنِ
 بَرِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلَرْ اَوْل اَدَا يَلِه اَنَا طُوْلِي كَا رِيْنِك اَرَا سِيْنَه بُو ك بَا رَجَلِي كِرُوْر
 سُوْر بَلْمَا ز بَعْلَرَلَرْ وَاْنَك بُوْر يَا ز طَرْفِيْنَه مَطْحَدِيْنَلِق بُوْر نِي دِيْرَلَرْ بُرُوْرُوْن اَوْل
 بُرُوْنُك بُوْر يَا ز طَرْفِيْنَه بُرُو جَا ق وَا ر كُو كُرْ جِيْنَك دِيْرَلَرْ وَاْنَك لُو دُوْس طَرْفِيْنَه تُوْرُوْه
 دِيْرَلَرْ بُرُو كُرْ فَرَز وَا ر مَذْكَوْر كُوْر فَرْدَه اِيْحَكَه صُو دِيْحِي بُوْلُوْر مَذْكَوْر كُوْر فَرَك بُوْر نِي كُوْن
 بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه دُوْلَشْدُقْد سِيْرَه بُو كِي دِيْرَلَرْ بُرْمِقْدَا ر بُو جَا حِي وَا ر اَوْل بُو جَا قْدَه اِيْحَكَه
 صُو بُوْلُوْر وَاْنَك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَه دِيْرَلَرْ بُرِيْمَا ن وَا ر اَوْل اِيْمَا ن اَعْرِيْنَك
 كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَكَه صُو وَا ر دُرْ وَاْنَك تَكَرَا ر لُو دُوْس جَانِيْنَه حُرْمِيْجَه بُوْر نِي
 دِيْرَلَرْ بُرُوْرُوْن وَا ر اَوْل بُوْرُوْنُك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَرِي دُوْلَشْسَلَرْ كُوْلُوْر دِيْرَلَرْ
 بُرُو كُوْر فَرَز وَا ر اَوْل كُوْر فَرَك اِيْحِيْنَه اُوْح دَا نَه اَدَا لَرْ وَا ر مَذْكَوْر كُوْر فَرَك اِيْحِيْنَه
 كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه يَلَا مُوْد بُو كِي دِيْرَلَرْ بُرُو جَا ق وَا ر اَوْل بُو جَا قْدَه يَا لُوْر هَم اُوْرَا دَه
 اِيْحَكَه صُو وَا ر دُرْ مَذْكَوْر بُو جَا قْدَه جَفُوْب كُوْن بَا طِيْسِيْنَه دُوْلَشُوْر كُوْن بُوْعَلِيْجَه
 دِيْرَلَرْ بُرُوْرَه قَرَه كِي وَا ر كِي يَا حَقَا ق يَرْدَكَلَرْ اَجُوْق يَرْدُرْ وَاْنَك تَكَرَا ر كُوْن بَا طِيْسِي
 جَانِيْنَه وَا ر لِيَه دِيْرَلَرْ بُرُو كُوْر فَرَز وَا ر مَذْكَوْر كُوْر فَرْدَه اِيْكِي بُرْدَه اَقْرَه صُو وَا ر دُرْ وَاْنَك
 قَرَشُوْسِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلَرْ بُرَا دَا وَا ر دُرْ اَوْل اَدَا يَلِه اَنَا طُوْلِي كَا رِيْنِك اَرَا سِي بُو ك
 كِيْلَه اَبُو يَتَا قَدُرْ وَا مَذْكَوْر كُوْر فَرَك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اَوْلِن بُوْرُوْنَه قَرَل بُرُوْن
 دِيْرَلَرْ بُرِيُوْمُرِي طَاغْدُرْ اَوْل طَاغْدَه قَبْلَان جُو قَدُرْ صَرْب يَرْدُرْ مَذْكَوْر طَاغِي لُو دُوْرُس
 طَرْفِيْنَه دُوْلَشُوْر كُرْ سَه بُرُو كُوْر فَرْدَه بُرِيْسَا كَا وَا ر اَوْل اِيْكََا كُوْر فَرْدَه كِيْرْدُرْ كَد تَشْكُرْ

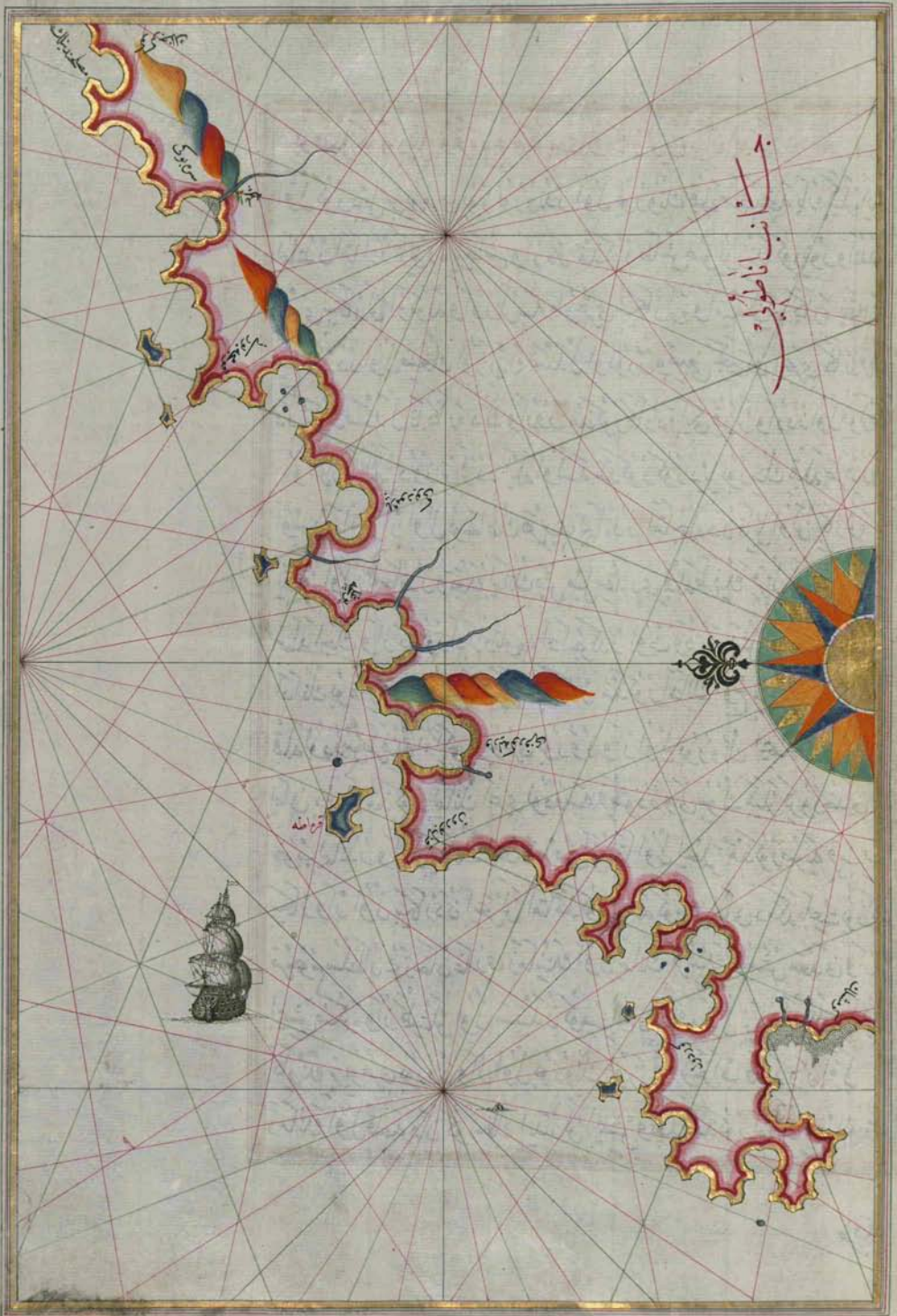
۸۷

لُودُوسِ اَوْزَرِيْنَه كَلُوبِ وَبَعْدَ مَذْكُورِ بَرْدَنْ لُودُوسِ طَرْفَه حِقْوُبِ
بُورُزْزَسَه دِلِجِكْ يَتَاقْدُرْ اَوْكُونَدْ بَرَادَا جُوكَدَه وَازْ مَذْكُورِ بَرِي
قُويُوبِ لُودُوسِ اَوْزَرِيْنَه تَكَرَّارِ بُوْرُزْزَسَه بَرُونِ اَوْجُنَدْ بَرِ لِيْمَانِ
وَازْ بِلَا مَوْزُ بُوَكِي سِرْزَرِ مَذْكُورِ لِيْمَانِكْ قَرَشُوسِنَدَه

دَكْرَدَه بَرِ بُوْمَرِي قِيَا وَا رَدْرِ اَوَّلِ قِيَا

اِيْرَاقْدَنْ هَسْمَانِ يَلِكْنَه بَكْرُزْ

وَالسَّلَامُ



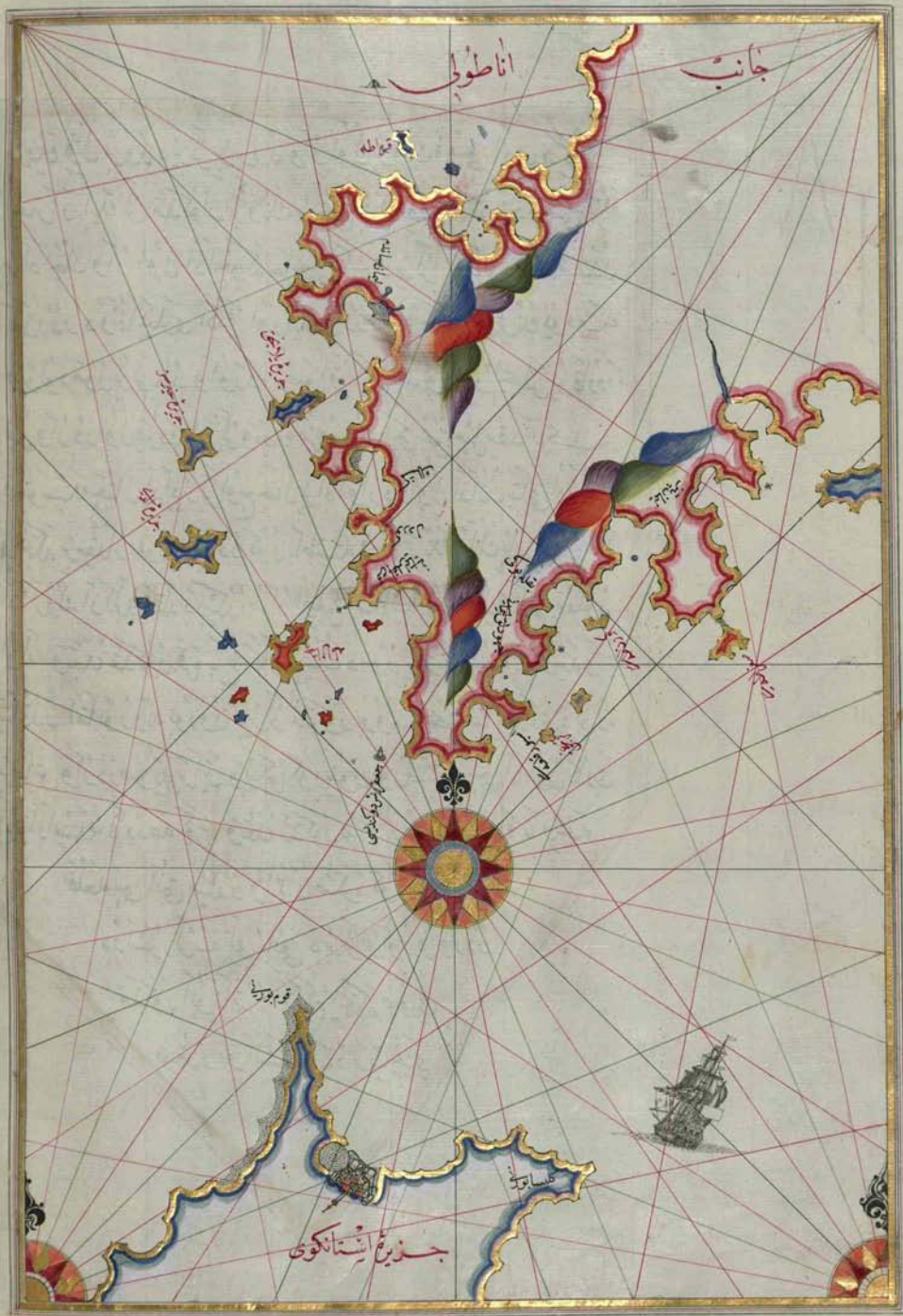
طَرَفِنَه قِرْل بَرُون دِيرَلَر بَرُون وَاَز اُول بَرُونَك اَوْجِي اَبِي دِكَلدُر
 اِحْتِرَاَن اِيَه لَر مَذَكُور بَرُونَك بَرِيحَق مِيل مَقْدَارِي كُون دُوْعَسِي طَرَفِنَه
 بَرَا دَا جَك وَاَز اُول اَدَا جُو كَه حَا جِي اَدَا سِي دِيرَلَر مَذَكُورَك اَرَا سِنْدَن
 كَجِي دُر دُونْمَا كِي لِي اَكْتَر اُورَا يَه وَا رَزَلَر وَ دِي كَن كَا رَزَلَنَه يُو فْتَه
 صُولُو دَمُور يَر كِي دُر وَا وِرْدَه بَر صُوقَر لَكِن مَذَكُور صُوقَر اِيْحَلِن يُو قَا رُو دَه
 فَيُو وَا رَزَلَر اُول يُو بِنَدَه اِيْحَر لَر وَ بَعْدَه فَيُو بَر ك اِي كِي بِيْحَق مِيل مَقْدَارِي
 قَر شُوسِنَه جِي تَال اَدَا دِيرَلَر اَوْج جِي تَال بَرَا دَا وَا رَزَلَر اُول اَدَا نَك تِي كِنِي اُولَن بَرِنَدَه
 وَ اِيْحَكَه بَر مَقْدَار صُودَه وَا رَزَلَر كُون بَا طِسِنَه قَر شُوسِنَه وَ اَنَك نِلْدَن طَرَفِنَه اُولَن
 اَدَا رُو ك اَرَا بِي جَلَه دِير كِنْدُر حُرَا د اُول حُن اَشْكَالِنَه نَظَر اُولِنَه تَا كِي مَعْلُوم
 اُولَه وَ بَعْدَه مَذَكُور قَرَه بَا غ كَا ز لَر يِنَك دَمُور يَر كِي دَنَه بَرُون اَوْجَه وَ اِيْحَه
 يَتَا قَدُر اَمَا بَرُونَه بَرُون دِيرَلَر مَذَكُور بَرُونَدَن بِيْحَق مِيل مَقْدَارِي دِكِرْدَه
 بَر طَاش وَا رَزَلَر صُويَه بَرَا بَر وَ لِي كِن كُور يَنُور اُول طَاشَك دِي خِي اَنَا طُولِي كَا رِي
 اِيَه اَرَا سِنْدَن قَا دِرْعَه كَجِي وَ بَعْدَه مَذَكُور بَرُونَدَن اِسْتَا نَكُونِيَه تَا رِيْحَه

قَلْعَه سِي اَلْبِي مِيلْدُر وَا نَدَن صَكْرَه كُون دُوْعَسِي طَرَفِنَه
 دُول شُور كَر سَه اَبِي بَالغِي دِيرَلَر بَر كُور قَر وَا رَزَلَر
 مَذَكُور اَبِي يَتَا قَدُر اَمَا كِي مِيلْمَا كَه صُوبِي
 نُو قَدُر وَ اَلْسَلَام بَا دَر يَتَا اَلْبِي

ع

بوصف كور ديل وقره باغ و كوشليك كازلرين بيك ايدر

اول كوردنيل بربومري بوز بوروندرا اول بورونك قبله طرفي خچه پاره كيكه ايو
ليماندر اما اوز تاي زده برطاش واردر مذكور طاش صوبوزنده كورينور واندر
غبري بيكارل اوكونه واردرسه طوغري بيكارل و اميه لوكيم كاره يقين
صغ واردر اول صغك اوزرند سنديل اونورر وصغبي كچمك ايجري كاز قربي
دريكد سنديل تاكاره دك وارور مذكور كازده ايجي قولور واردر اول قولورند
صولورلر ليق دوزيرلدر ايله اولسه مذكور كوردنيل بورونك قبله طرفنده
اوج بوچاق وار اول بوچاغك هر برمي ليماندر اما جله دن قابل اولن بيكاره
يقين اولن بوچاقدر وبعده ليمانك بش ميل مقداري قبله طرفنده قز لك ديرلر
براد اجك وار مذكور ادا اولنجه ادا چركدر اوت وقتنده يشل ادا اولور اول
ادانك بوغازندن بيوك كيلر كچر دريكد مذكور ادانك اوج ميل مقداري
قبله لودوس طرفنده ادا ايجي بربومري بورون وار اول بورونك ايجمه كوشليك
ليمانى ديرلر مذكور ليمانك اغزي لودوسه قوشودر وكي بيوك كيلر كور خدكي
خوب ليماندر واول ليمانك ايجنه برصواقر اما اول ايجلر مذكور صوبه قز بر
بيكار وار اول بيكاردن ايجرلر اما مذكور ليمانه كوشل ليمانى دمكه باعيت بودر
مرحوم سلطان محمد خان غازى زمانك اول ليمانك قزنده كوشل معدني وار
ايشل صكه وار كلشور اول سبيدن كوشليك ديرلر واول ليمان اغزنيك اما طوبى
كلارنده بربومري بورون وار اول بورونك اوزرند بر خراب قلعه وار اول
زمانه اول قلعه دن كوشليك ايدرلر ايشل وبعده مذكور ليمانك برميل لودورلر

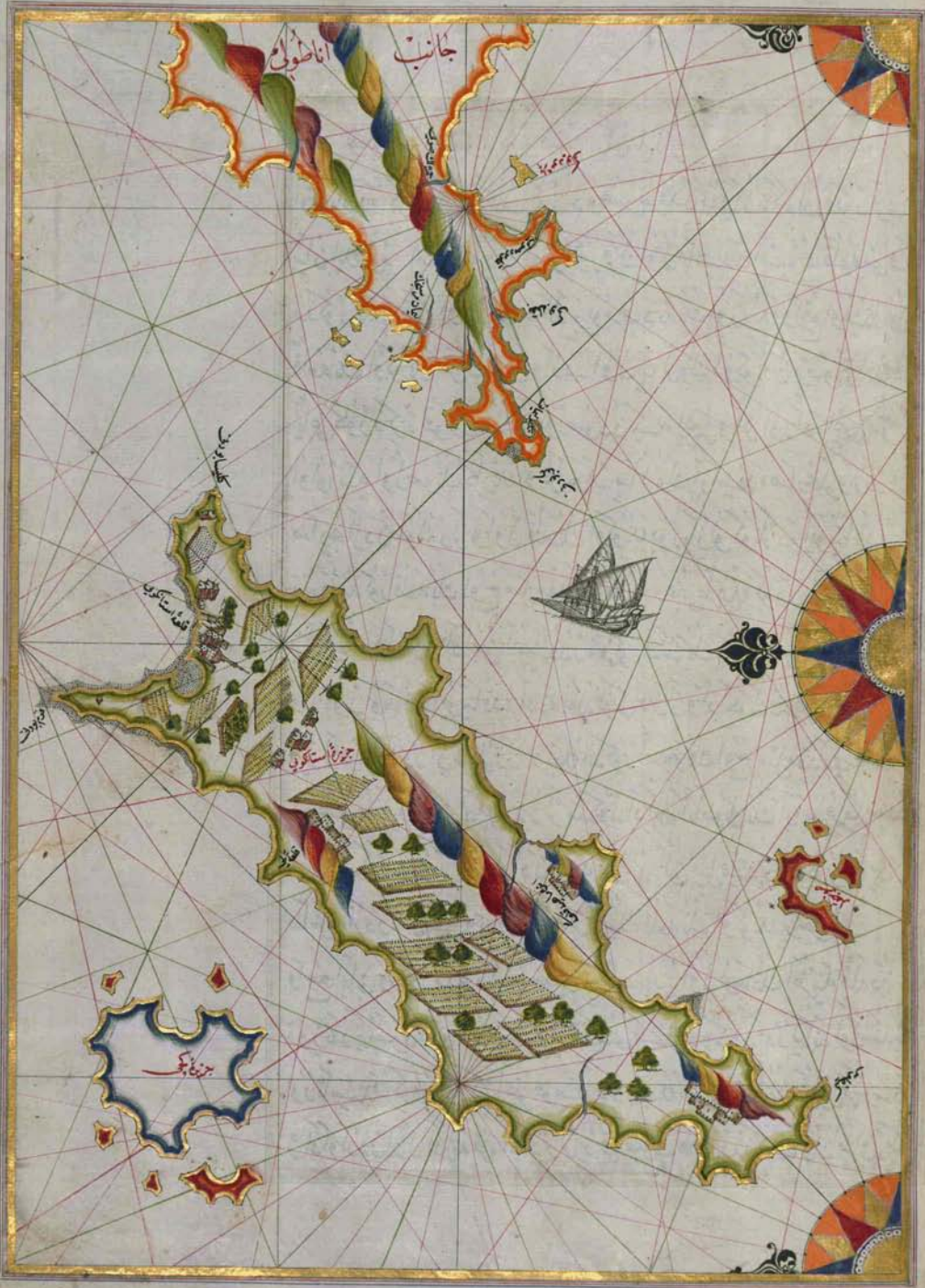


بُوقَصِّلُ اسْتَانَكُوِي اَدَاكْسَيْنِ وَبُورُدُرْمُ قَلْعَه سِنِ بِيَانِ اِيدُرْ

اَشْمُو اسْتَانَكُوِي اَدَاكْسِي هَمَّ طَاغَلُو وَهَمَّ اُو وَاوَلُو يَرْدُرْ خُوبِ اَكْنِ بَرَكْرِي وَارْدُرْ
 اَمَّا كَمَنْ طَاغَه سِي مَرْبُورْ اَدَايَه لُونَقُو دِيرْ لَرْ اوزُون دِمَكْ اُولُو رَوَا قِعَا اوزُون
 اَرَا دُرْ وَاوَلْ اَدَانَكْ جَمِيْعِ اطْرَافِي تَمِيْشْ مِيْلِ مَعْدَارِي دُرْ دُرْتْ بَارَه مَعْمُورْ قَلْعَه سِي
 وَاَزْ اَوَلْ قَلْعَه سِنَه نَارِيخَه دِيرْ لَرْ مَرْبُورْ جَزِيْرَه نَكْ بُوْرِيَا زْ طَرْفِنَه اَنَا طُوِي بَه تَمِيْشْ
 وَاَقِعْ اُولُسْتَدُرْ مَدَكُوْرْ قَلْعَه دَنْ اَنَا طُوِي كَا رِي اَلْتِي مِيْلِدُرْ اَمَّا بُوْدِكُرْ اُولُنْ
 قَلْعَه بَرَلِقُو دُوْرْ يَرْدَه وَاَقِعْ اُولُسْتَدُرْ بَرَطْرَفِنْ قَرُوْبِ لِيْمَانِ اَلْسْتَدُرْ كُوْجَكْ كِيْلَكْ
 كِيْرُوْرْ اَمَّا قَا دَرَعَه كِيْرَمَرْ صِيغْدُرْ قَالِقْ كِيْرُوْرْ اَوَلْ لِيْمَانَكْ كَا رِي كُوْرَلْ بَعْلُو
 وَبِيْجَلُو وُدُوْلَا بَلْدُرْ بَرِيْجْ وَاَلِيْمُوْنْ وَاَنْوَاْعْ مَسُوْهْ لَرْ اُو كُوْشْدُرْ وَاَبِيْجِيْ قَلْعَه سِنَه
 اَنْدِي حِي دِيرْ لَرْ مَرْبُورْ جَزِيْرَه نَكْ قِلْعَه طَرْفِنَه دِكْرْ اوزُرِيْنَه حَوَاكِه بَرِيَاْرْ بَا شِيْنْدَه
 وَاَقِعْ اُولُسْتَدُرْ وَاَوْبِيْجِيْ قَلْعَه سِنَه كِيُوْهْ لُوْسْ دِيرْ لَرْ مَدَكُوْرْ اَدَانَكْ لُوْدُوْسْ
 طَرْفِنَه بَرِيُوْجَه يَرْدَه وَاَقِعْ اُولُسْتَدُرْ وُدُوْرْدِيْجِيْ قَلْعَه سِنَه بِلِي دِيرْ لَرْ مَرْبُورْ جَزِيْرَه
 نَكْ بَلْدُرْ طَرْفِنَه وَاَقِعْ اُولُسْتَدُرْ بُوْجَلَه دَنْ صُكْرَه دِكْرْ اُولُنْ نَارِيخَه قَلْعَه سِنَه
 اُو كُوْنْدَنْ غِيْرِيْ اَبُو يَتَا قِ بُوْتَدُرْ مَدَكُوْرْ نَارِيخَه نَكْ اُو كَلْرِي خُوبْ
 دَمُوْرْ بَرَكْرِي دُرْ اَبِيْجِيْ اَوْجِ بُوْرْ بَارَه كِيْ يَاتَمَعَه قَابِلْ بَرَكْرِي دُرْ نَا اَوَلْ قَلْعَه دَنْ اَبِيْجِيْ
 مِيْلِ مَعْدَارْ قَرَه بِلْ طَرْفِنَه بَرَلِقُو قُوْمَلُو بُوْرُوْنْ وَاَزْ اَوَلْ بَرُوْنْدَنْ هَبْ يَتَا قَدُرْ
 اَمَّا مَدَكُوْرْ بَرُوْنَكْ اَوْجِيْ صِيغْدُرْ بَرْمَقْدَارْ طَنْبَرَه بُوْرِيْلَرْ وَبَعْدَه مَدَكُوْرْ بَرُوْنَكْ
 قَرَه بَرَطْرَفِنَه كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِنَه وَاَرِيخَه جَمَلَه بُوْفَقَه صُوْلُو دَمُوْرْ بَرَكْرِي دُرْ
 اَمَّا دِكْرْ اُولُنْ جَالِيْنْدَه بَرِصِيْعْ وَارْدُرْ بَرْمِيْلِ دِكْرَه جِيْغَارْ كُوْرْتَمَكْ كَرَكْ بُوْدِكُرْ

90

اولن گماز نجه لچق او واردر کوزل اكين يرکيدر و درياسيد يوقه
صولو دمور يرکيدر قبله ايامنه ايوتاقلر در اما لودوس طرفينه بر يوجه
طاع واردر اول طاع اير اقدن همان براديه بکوز زيرا اول طاع ايله باقي ماغاك
اراسي لچق او واردر اول سس ~~صنلر ابي بشقه~~ ادا صانورک باشقه دکلدر
جهله هي برادرد وبعده مذکور ادا کي اولن برك او اري تمام اولوب برك
طاعه يقين کلدک دريا اور يينه حواله ذکر اولن اندماخي قلعه سيدر
مذکور قلعه نك قرشوسينه انجيزلي ادا سي اون ميلدر بوما بندن سقرلر
ديرک بر اوزون ادا واردر و اول ادا نك يتاخى قبله طرفينه در اما مذکور
ادا نك بورينه صيغ واردر مذکور ادا نك بور يا ز طرفينه بر يومري ادا واردر
اول ادايه قليوره ديرک زمان اولد رهبا نلر اولور ايمش و انند صکه ذکر
اولن قليوره ادا سينک يکري ميل بور يا ز طرفينه استانکويک شورق بورني
مذکور بورنک جميع اطرافى هب دمور يرکيدر لچق يرکيدر لچق کوزل يرکيدر
وبعده مذکور بورنن دولشوب نايجه حصارينه وارمغه ابي ميلدر مذکور نايجه
حسارين سايقا ذکر ايلدک اما خزبور قلعه دن بودورم قلعه هي اون سکر
میلدر بويوله اسبوت قلعه سينک اوکونده ابي ادا جکلر وار اول ادا جکلر
اراسيندن بيوک کيلر کچر اسبوت اوکونده بزکوجک ادا جک وار انکله اما
طولي اراسي صغدر و بودورم قلعه سينه يقين اولن صغير ادا سينک بو عارنند
قاين کجمن احير از ايدک لر و السلام على الهم



وَبُوفَصْلِ كَرَمَةِ كُورَفَرِينِ بِيَانِ اَيْدَرُ

اَوَّلُ بَاشِدَنْ كَرَمَةِ كُورَفَرِينِ كُونِ دُوْعُشِي طَرْفِيدَنْ بَشِيْلَامُ نَاكِيْمُ اَوَّلُ كُورُ فَرِي
بِيَانِ اَيْدَهُ لَوْمُ اِمْدِي بُوْدِي كِي اَوَّلَنْ كُورُ فَرِي اَوَّلُ بَاشِدَنْ اَسْبُوْتُ قَلْعَهُ سِي وَاَرُ
مَذْكَوْرُ قَلْعَهُ دَكِيْنُ اَوْزَرِيْنَه حَوَالَه بَرِيَوْمَرِي دِيْهَه نَكُ اَوْزَرِيْنَه وَاَقِيعُ اَوْلَشِدَنْ اَوَّلُ
قَلْعَهُ نَكُ اَوْكُوْنَه خَرَابُ بِنَا لَنْ وَاَزْدَرُ اَوَّلُ بِنَا لَرُوْكُ اَوْكُوْنَدَنْ بَرِيْصُوْا قُوْ اَوَّلُ صُوْنُكُ
اَيَاغِي طُوْرُ دَكِرَه قِيُوْلُوْرُ اَمَا مَذْكَوْرُ صُوْدَنْ كِيْسَه اِيْمَجَنْ وَاَكْرُ اَوْرَادَه اِيْمَجَكَه صُوْحَتُ
اَوْلُوْرَسَه اَوَّلُ صُوْنُكُ كَلَرِيْنَه اَوَّلَنْ خَرَابُ بِنَا لَرُوْكُ اَرَا سِنْدَه صَا بِيْخَلَرُ وَاَزْدَرُ اَوَّلُ
صَا بِيْخَلَرُ دَنْ صُوْلُوْرُ لَرُ وَاَوَّلُ قَلْعُنْكَ اَوْكُوْنَه بُوْرِيَا زَلُوْ كُوْنَزْدَه اَيُوْتَا قَدْرُ
وَبَعْدَه مَذْكَوْرُ قَلْعَهُ نَكُ اَوْجُ مِيْلُ مِقْدَارِي كُونِ دُوْعُشِي طَرْفِيدَه كُورَنْ اَدَاسِي دِيْرِي
بَرَادَا جُكُ وَاَزْ اَوَّلُ اَدَا جُجُ اَيُوْتَا قَدْرُ مَذْكَوْرُ اَدَا جُوْكُ كُونِ بَا طِيْسِي طَرْفِيدَه بَرِيُوْجَا قُ
وَاَزْ اَوَّلُ بُوْجَا قَا قَه اَيُوْتَا قَدْرُ اِدِنَه بَقْلَه بُوْجِي دِيْرِي وَاَدَا جُوْكُنْ اِيْمَجِي مَوْسُ كُوْجِي
دِيْرِي بَرِيُوْجَا قَلَرُ دَرُ اَزْ مَا قَلَرُ دَرُ وَبَعْدَه مَذْكَوْرُ اَدَا جُوْكُ اَوْجُ مِيْلُ مِقْدَارِي كُونِ
دُوْعُشِي طَرْفِيدَه صِيْغَرُ اَدَاسِي دِيْرِي مَذْكَوْرُ اَدَا كِيْلَه اَنَا طُوْلِي نَكُ اَرَا سِي فَرِي طِيْلَه صِيْغَرُ
هَرَكِي كِي اِيْمَجَنْ وَبَعْدَه اَوَّلُ اَدَا دَنْ قَلْعَهُ بُوْطَرِيْمُ اَلْتِي مِيْلُ مِقْدَارِي دِيْرِي بُوْيُوْلَدَه بَرِي
طَاشُ وَاَزْدَرُ كُوْرِيْنُوْرُ وَبَعْدَه بُوْطَرِيْمُ بَرِي كُوْجُكُ قَلْعَهُ نَكُ اَوْكُوْنَه بَرِي خُوْبُ
وَاَسِيْعُ اِيْمَا كِي وَاَزْدَرُ مَذْكَوْرُ اِيْمَا كِي حُدَا كِي بَرِيُوْجَا قَدْرُ اَوَّلُ بُوْجَا عَا نَكُ اَعْرِيْنَه قِيْلَه دَنْ
دُوْرُ كَا زَكِرِيْمَسُوْنُ دِيُوْكَافِرُ زَمَانِيْنَه دُوْكَدِي طَشَلَرُ دُوْكَشَلَرُ دَرُ اِيْمَا نَه اَوْلَشَلَرُ
اَوْرُ تَا سِنْدَه كُوْرُوْرُ لُوْرِيْمُ اَعْرُ قُوْمِيْلَرُ دَرُ وَبَعْدَه مَذْكَوْرُ اِيْمَا نَكُ بَشُ مِيْلُ فَرِي شُوْسِيْنَه
بَرَادَا وَاَزْدَرُ اَوَّلُ اَدَا يَه قَرَه اَدَا بَرِيْلَنْ بَرِي قَرَه صَرِيْبُ طَا خَدَرُ مَذْكَوْرُ طَا عَا نَكُ طَرَا قِي دِيْ كَلَدَه

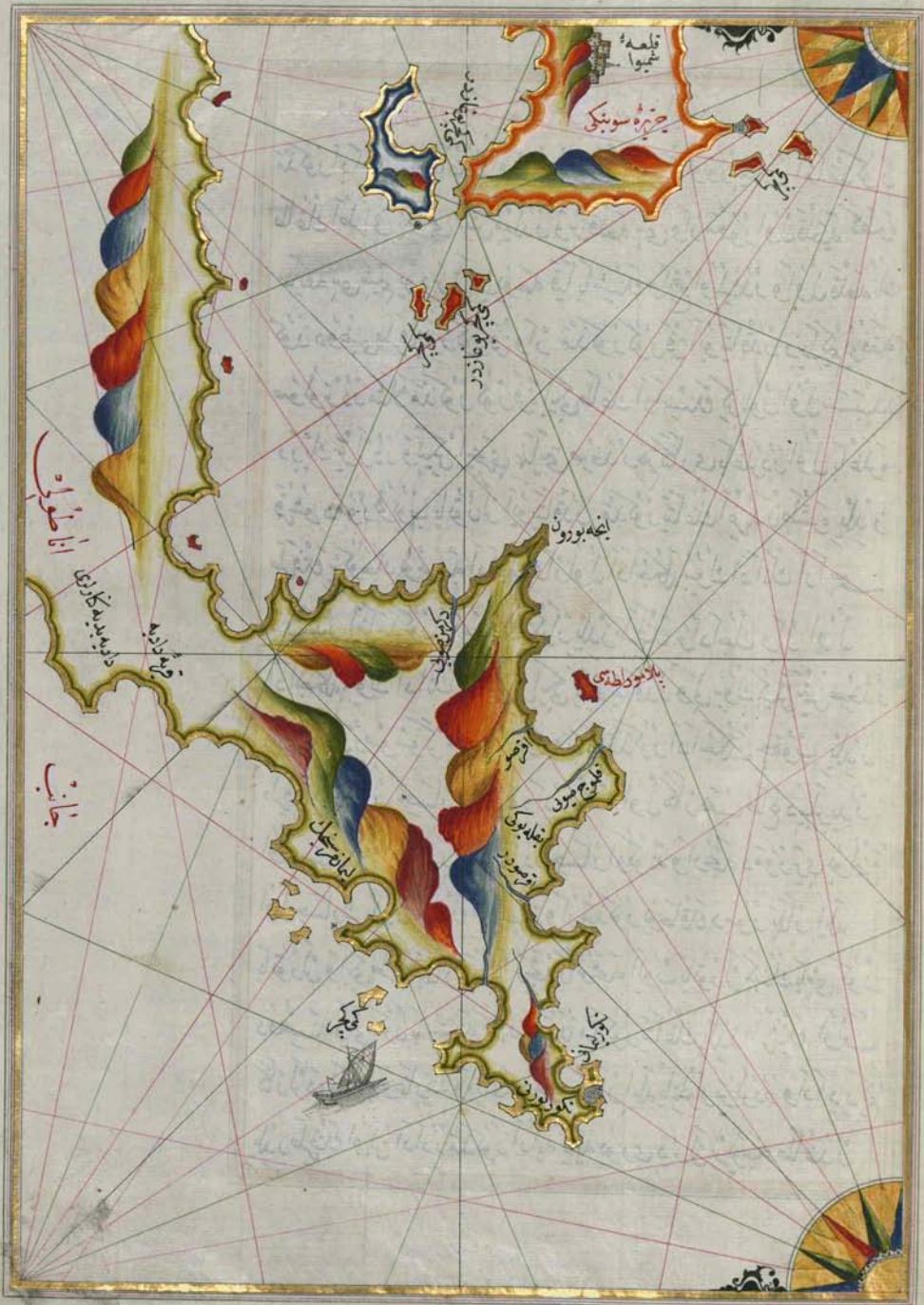
د موریری دکلدَر اما مذکور ادا نیک ایچی میل قرشوسینه اولن اناطولی کار لری
 تاروند اوجنه واربخه هب د مور بر لیدر مذکور بورونی کون دوغسی طرفه بر میل
 مقداری دولشدقن صکره قزل ایچ بوکی دیرلن بر بوجاق واز اول بوجاغک کون
 دوغسی بورینه اوراق بورنی دیرلن مذکور برونک کون دوغسی طرفه سیر
 آداجک واز مذکور آداجوکه قیچی دیرلن دیریک برلردر مذکور قیچی آدا سنک
 کون دوغسی طرفه کلسه جک دیرلن بر بوجاق واز اول بوجاغد بر خراب سنا
 واز دذ مذکور سناک اوکی ایود مور بر لیدر علامتی بودریم قرشوسینه بر کونک
 آداجک واز اول آداجوغک کون دوغسی طرفه آق قوملو کارلردر اول
 کارلرک اور تاسینه بر صواق اما اچیدر ایچلر مذکور صونک کون دوغسی
 طرفه برون اوجنه دکرده قیالر واز در کورینور بغضیده کورینور واول قیالرک
 کون دوغسی طرفه قواق دیرلن بر بوجاق واز مذکور بوجاغی تکرار کون
 دوغسی طرفه دوشیمک بر کورق واز در فسلیکه کور قیزی دیرلن وانک شورق
 طرفه بر یومری بورون واز اول برونه فسلیکه بورنی دیرلن اول برونی
 کون دوغسی طرفه اولشدقن صکره ارمقلر واز در اول ایز مقلر واک
 ایچنه لوند قایق لری کزلرک مذکور ارمقلری کون دوغسی طرفه کجد کدت
 صکره کرمه ایز معنی دز کرمه بر کوی در واول کویک کون دوغسی طرفه
 قره برون دیرلن بر یومری برون واز اول برونک تکرار کون دوغسی طرفه
 آق بوک دیرلن بر لیمان واز مذکور لیماندن کرمه کور قیزیک نهایتنه واربخه
 اون میلدر بو اون میل جمله اولوطاغدر متصل اول سبیدن د موریری بو قدر

اما كرمه كور فزينك نهايتي بيانند كوك اووه صوبي ديزلن برصواقر و اول
 صونك يانند كس اير معني ديزلن برصودخي وازدر مذكور صولره صندل كور
 صولدر و لي ايجلر ايله اوسه دكر اولن كاز لر و ك تا بو طر و م قلعه سيندن
 مذكور كوك اووه صوبنه كلنجه طقسا ن ميلدر بو طقسا ن ميلك ادا سيند اولن
 اق صولر و ك جمله سي اچيدر ايجلر و بعد مزبور كوك اووه صونك اولك يراق
 اولو يوقه صولو خوب د مور بر ييدر اما ياز كوئلرند ايشاد برك دوز كار
 دو ك اچوق يردر اكن ايشاديله ياتمق مراد اولور سه جواب بودر كه دكر اولن
 كازلن مذكور كور فوق يلدر طرفيند اولور اما نهايت بياني كه كوك اووه
 صويدر اول صودن دو نوب بو كن قله طرفيند لودوس اوزرينه كيدوب بيان
 ايد نوم امدى مذكور كوك اووه صويندن بش ميل لودوس طرفيند بر ادا جك
 وار اول ادا جوكه كليبولجك ديزلن مذكور ايوبتا قدر قادر عيه يوك كي كرمز
 انا طولى ايله ادا ادا سينه يا تورلن و انك تكرار لودوس طرفيند اوج ميل
 يده بر ادا جك دخي وار مذكور ادا جوكه اوران ادا هي ديزلن اول ادا نك
 اوزري ناز ايجي كي صولوي نالردر زمان اولد شير ايش هوز جمله خانه
 لري هب دوزر و انك اوكوند بر خدا كي بيان وار اول ايمانه يوك كيلن
 كور لودوس طرفيند انا طولى كنار يخه كله نكيم ديكدر يلدر طرفيند
 ايجي ادا جكلر وار اول ادا جكلر و ك ادا لري طاردر هم صغدر وليكن قادرغه
 صخر و دخي دكر اولن شهر ادا سينك كون با طيس طرفيند بجوق
 ميلد كوده طاشلن واردر احران ايدلن و بعد مذكور ادا نك لودوس

طرفه سوکوت بوکی دیزلر ایمان و از اول ایمانک اغزند براد اچوق
 و از ایوتافدر اما بودکر اولن کناز لروک ایچند کوجک کونلکدن
 بران ایمان یوقدر مذکور برخدای کور فردر ایکی طاعن ایچنه کیرمیشدر
 سونک ایماند رهم ایچکه سودجی بولونور ولیکن صبار لر در کبی وارور
 یزلرد کلدر و بودکر اولن ایماندن ماعداند کور
 کور فرده چوق ایمان و اردر اما مراد
 او بیجاق اشکالنه نظر اولینه
 والسلام علی الدوام

وَبُورُفَضْلِ تَكْوِيلِمَا فِي كَارِ لَبِّ بْنِ بَيَانٍ اَبَدَر

بُورُفَضْلِكَ اشْكَالِيَه دَادِيَه بَدِيَه كِنَار لَبِّي دِير لَر مَذْكَوْر بَر لَر مَنَشَه
اَبَدَر اَمَّا دَادِيَه بَدِيَه اِيكِي بُوْكَ كُوِيْلَز دُر بَدِيَه تَكْبِيْر بُوْرِيْنَه يَقِيْن
اَوْنَدُر وُتَكْبِيْر بُوْرِيْنَه كَفْرَه طَائِفَه هِي قَاوَقْرِي يُوْدِيْر لَر بِنَام بُوْرُوْنَدُر
اَوَّل بُوْرُوْنُكَ قِبَلَه طَرَفِي كَا فَرِي بِنَا اِيْلَه يَا بَلِيْش بَر لِيْمَا نَدُر وَاوَّل
لِيْمَا نَك اَطْرَافِيَه قَدِيْم بِنَا نَ چُوْفَدُر زَمَانِلَه تَكْبِيْر ك اِيْمِيْش دِير لَر مَذْكَوْر
لِيْمَا نَك اَغْرِيْتَن دُر بَر مِيْل مِقْدَارِي كُوْن دُوْعُشِي طَرَفِيَه دَكْر كِنَار نَدَه بَر
صَوَاقْر تَكْبِيْر لِيْمَا نَه وَاْر ن كِيْلَر اَكْثَر اَنْدَن صُوْلُوْر لَر وَاَنْدَن مَكْر بُوْدِكِي
اَوْلُن بَدِيَه دَادِيَه كِنَار لَبِّي صَرَب طَاغْنَدُر هَا ن جَزِيْرِيَه تَكْر ز بَر اَنَا
طُوْلِي يَه مَسْئَل اَوْلُن بَرِي بَر مِقْدَاْر قُوْر وُ بَغَاْر دُر اَوَّل بُوْعَاْرَه كَمِي دِير لَر وُ بَعَاْرَه
دَكْر اَوْلُن تَكْبِيْر لِيْمَا نَك بُوْرِيَا ز طَرَفِيَه بَش مِيْل بَر دَه مَر سِيْنَجِك دِير لَر خُدَاي
بَر لِيْمَا ن وَاْر اَوَّل لِيْمَا نَك اِيْحِنَه بَر كُوْنَل صَوَاقْر مَذْكَوْر مَر سِيْنَجِك اَعْلَامُو
اَوْلَدُر كِيْم اَنَك اَوْكُوْنَدَه بَر قَاچ اَدَا جَكْلَر وَاْر وُ بُوْنَلَر اِيْلَه تَكْبِيْر بُوْرِيْنِكَ
اَوْر تَا سِنَدَه اِيكِي اَدَا جَكْلَر وَاْر دُر وُ لِي يَتَاق دَكْلَدُر وُ تَكْبِيْر بُوْرِيْنِي بَر بُوْمَرِي
طَاغْنَدُر مَذْكَوْر طَاغْنَك بَش مِيْل مِقْدَارِي كُوْن دُوْعُشِي طَرَفِيَه قَلِيچ دِير لَر
بَر كُوْنَل صَوَاقْر بَر بُوْمَرِي بَر لُوْقَا نَك دِيْنَدَن جَفْر اَمَّا اَوَّل صُوْكَ كَاْرِي
يَتَاق دَكْلَدُر يَا لِيْمَا نُوْ قَرَك وَا يَا حُوْر قَا يُوْ كَرَك كِيْم اُوْر اَدَن صَوَالَه وُ بَعَاْرَه
مَذْكَوْر صُوْكَ اِيكِي مِيْل مِقْدَارِي كُوْن دُوْعُشِي طَرَفِيَه قَاوَا سِقَا نَدِيَه دِير لَر
بَر بُوْمَرِي بُوْرُوْن وَاْر اَوَّل بَرُوْنُكَ اِيكِي مِيْل مِقْدَارِي كُوْن دُوْعُشِي طَرَفِيَه



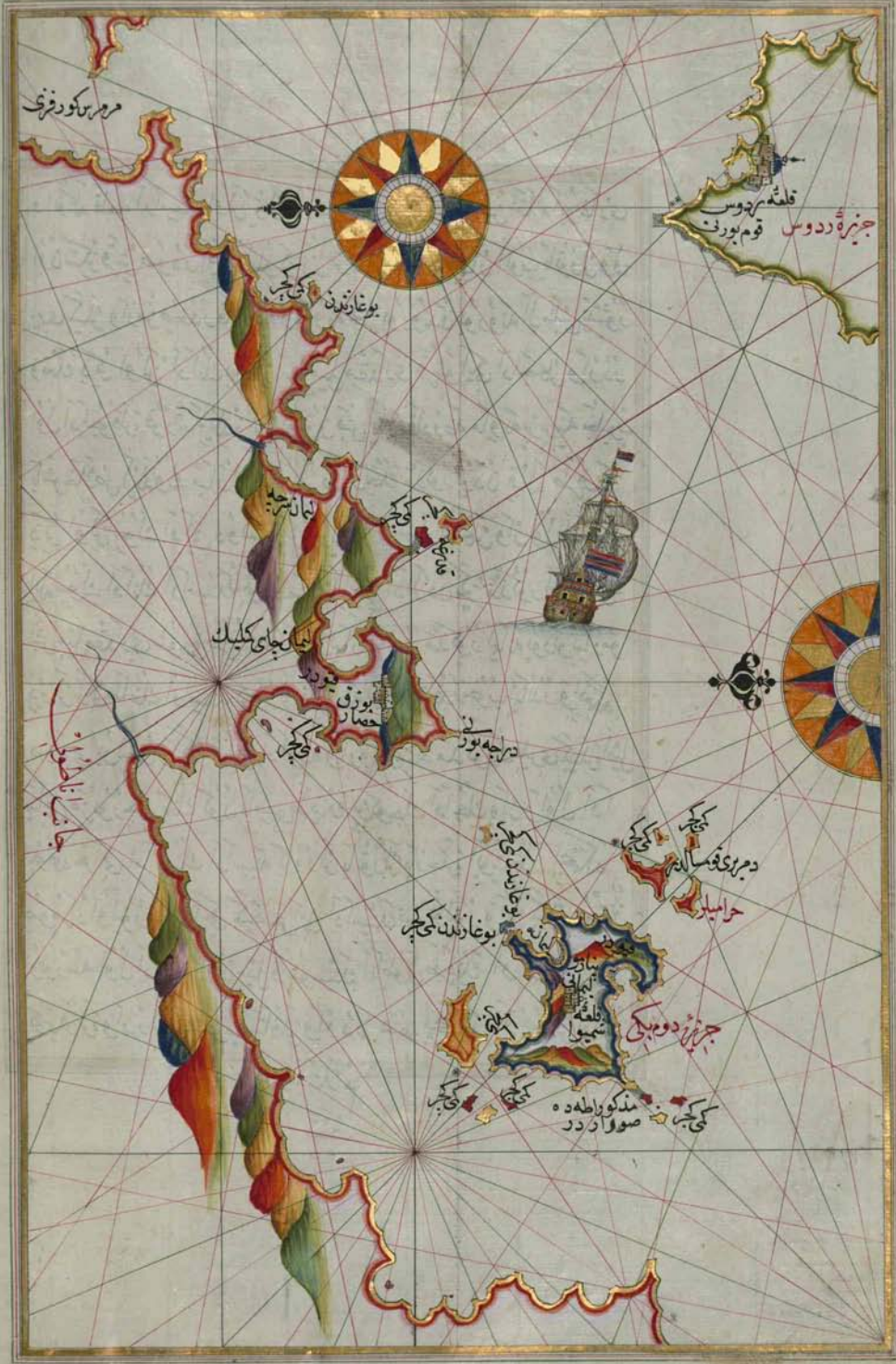
96

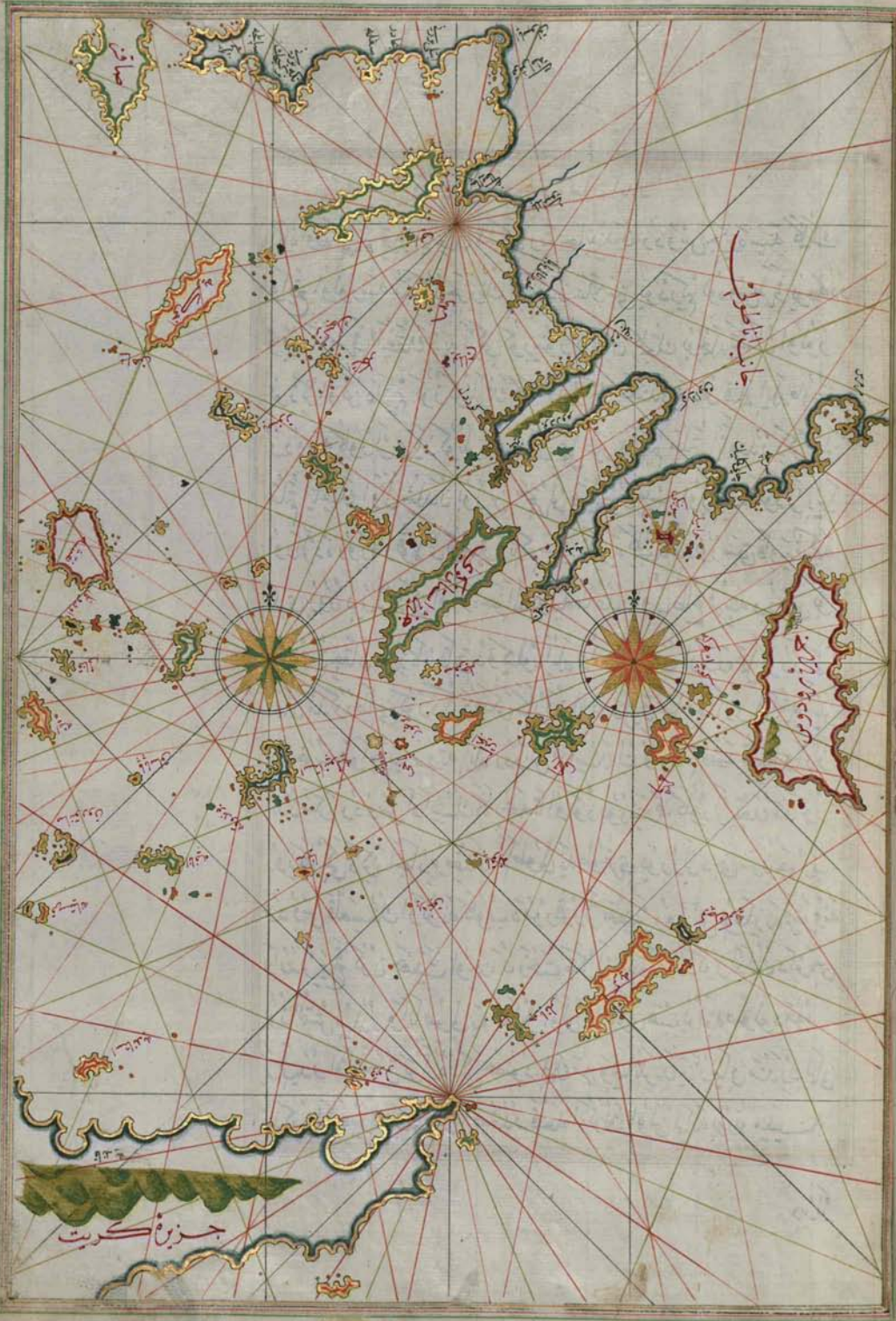
و بوفصل رومیکی نامر حزیره بیان ایدر

مذکور آد ابروجه طاعند اول ردوس قلعه سینه اووز میلدر اما مذکور
طاغك اطراف یکر می بش میلدر و برقلعه سی وار معور اول قلعه کفره
طایفه سی شیم بودر ل بروجه قیا باشنه واقع اولمیدر و اول قلعه نك
کون دوغسی طرفنه بزکور فر وار مذکور کور فر آویتا قدر زبراکیم بوفقه
صوئوردن مثلاً مذکور کور فره ایکی طاغك آرا سینه کی یور اول سبیدن
دریک برلدر و لیکن ایجری نهایی صغدر هم کاری باغلدر اول باغله
قرشود مور قیوب یا نور ل آویتا قدر مذکور بتاغك اغردن طشره بلدر
طرفنه بزکوجک بومرجه آد اچک وار اول آد اچکه بوک آدانک آراسی
دریکدر اما مذکور آد اچو عک تکرار بلدر طرفنه بر آد اچک وار اول
آد اچکه بوک آدانک آراسی بر ایکی کیه بتا قدر ولی بوک کیلن تهن صغدر
قادره قدر صوسوگر کیلن یا نور و بعد مذکور آد اچکدن چقوب بلدر
طرفنه یورویوب حیسار اوکونه وار زرسه اول کاز هب طاغ دیلریدر
اول سبیدن افراطله دریک برلدر حیسار اوکونه وار بجه دموز بری بولمنز
اول حیسارک بلدر طرفنه بزوجاق وار مذکور بوجاق دموز پلار ایله
یا نور و ایکی طرفه پلار بغلرک و تجدن بزجه ألوب یا نور ل کینک باشی کور
دوغسینه و بقی کور باطسینه کلور و بعد مذکور بتاغك بلدر طرفنه اولن
کاز رده تا آد بوغازینه وار بجه دموز پلار ایله یا تلور برلدر و آد ادر یکم
بلدر طرفنه اولن آد ادر مذکور آدایه دیه بوری درل بروجه طاغدر

وَأَوَّلَهُ قَعَهُ أَرَسِنَهُ أَوْلُنْ يَرْزُ غَايَتِ دِي كِدَرُ دَمُورِ يَشْمَنْ اَمَّا اَدَا بُو غَا زِي
 اَوْنِ سَكْرُ قَرَشِ صُودُرْ اَقْ قَوْمُ كُورْ يَرْزُ اِي كِي طَرَفَهُ بَلَازْ اَوْبُ يَا تُوْرُزْ وَ اِي
 اِي بِي كِي لَرُ وَا زَمُزْ صِغْدُرْ قَا دِرْ غَهْ وَا مَا وَ نَهْ كَجَرُ بُوْرُوْدَنْ بُوْرُوْنَهْ اَلْ طَلَبِشِي يَشُوْرُ
 وَ بَعْدَهُ ذِكْرُ اَوْلُنْ اَدَا نَكْ بُو غَا زِنَهْ بِي مِيْلِ مِقْدَارِي قَرَشُو اِي كِي اَدَا جُكَلْ وَا زِدْ
 اَوْلُ اَدَا جُوْقَلَهْ فُوْرُ شَهْ يَلْدُزِ اِيْلَهْ اَوْتُوْرُ بَشِ بَارَهْ قَا دِرْ غَهْ مَا وَ نَهْ بِي رِي نَهْ بَعْلِيُوْبُ
 بَا شِ خَلَا صُ اَيْلُدُو كْ مَبَارَكْ اَدَا جُكَلْ دُرُ وَ بَعْدَهُ مَذْكُوْرُ يَرْدَنْ قِيْلَهْ طَرَفَهْ
 ذِكْرُ اَوْلُنْ يُوْكْ اَدَا كِي دُو شُوْرُ كَنْ بُو يُوْلَهْ اَوْجْ اَدَا جُكَلْ وَا زِ اَوْلُ اَدَا جُكَلْ
 اِيْلَهْ يُوْكْ اَدَا نَكْ اَرَسِنَهْ كِي كَجَمَنْ اَمَّا اِي كِي اَدَا لَزْدَنْ كَجَرُ مَذْكُوْرُ اَدَا جُكَلْ
 بَشِ مِيْلِ مِقْدَارِي شُوْرُقْ طَرَفِنَهْ خُدَا يِ بِي اِيْمَانْ وَا زِدْ مَذْكُوْرُ لِيْمَانَهْ بُوْرُ تُوْبَا رَمُو
 دِي رُزْ اِي كِي طَا غَا كْ اَرَسِنَهْ كِرُوْرُزْ قَا دِرْ غَهْ لَهْ اِيُوْتَا قَدْرُ حُوْبُ لِيْمَانْدُرُ وَا اِيْحَكَهْ
 صُوْدُجِي بُو لِيُوْرُ وَا كَرَا جِي اَدَا لِيْنَهْ وَا رُوْرُ رَسَهْ مَذْكُوْرُ كْ اِي بِي كِي لَهْ اَصْلُ
 يَتَا جِي مَزْبُوْرُ جَبِيْرَهْ نَكْ كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِنَهْ يَرْ كُوْجُكْ اَدَا جُكْ وَا زِ وَا وُلُ اَدَا
 جُوْقَلَهْ حَرَا جِي اَدَا سِنَكْ اَرَسِنَهْ كِرُوْرُزْ يَا تُوْرُزْ بَا زِ جَلَهْ اِيُوْتَا قَدْرُ اِيْحَكَهْ
 صُوْمُرَا دْ اَو لِيُوْرُ سَهْ يَرْ اِي كِي كِي هْ حَرَا جِي اَدَا سِنَهْ صُو بُو لِيُوْرُ وَا كَرُ كِي لَهْ جُوْرُقْ
 اَو لُوْرُ سَهْ اَوْلُ اَدَا لَرُكْ اَوْنِ مِيْلِ قَرَشُوْسِنَهْ اَنَا طُوْبِي طَرَفِنَهْ اَوْلُنْ
 كُوْرُ فَرْزَلَهْ وَا زِرُ رَسَهْ حُوْبُ يَتَا قَلَرُ وَا زِدْ هَمْ اِيْحَكَهْ اَقْرُ صُوْلُرُ بُو لِيُوْرُ

وَالسَّلَامُ
 مَمَّتْ





بوفصل ردوس نام جزیره بیان ایدر

اکاه اوله لایم قبله ایامینه اسکندریه جانیدن ردوس جزیره سینه کملک
 واقع اولورسه مذکور جزیرنک ایراقدن علامتی بودریم لودوس طرفی بوجه ددر
 فوریاز طرفی الحقد دبه لرکبی کورسور و یقین کلجک بوجه یکسان اولور
 بودر اولن علامت کوز کونلرند کاه اولوریم اسکندریه دن قبله ایله طوغری
 ردوسه کلورک و یاز کونلرند اولن عمل غیردزیم ملتم ایامیدر ذکر اولن
 ملتم ایامنده اول شلندن بورین سچرک و یاخود میس اوزرینه کلورک زینک
 اورلده روزگار قولای کوسر دزیم سستی قایبه کلجه مذکور سستی قایبه کجه
 یدی برن دیرلر دکن اوزره حواله یوجه طاعدر اول طاع قرینه ردوس بو
 غارندن چقان روزگار قاتی دوکلور ایله اولسه اهلیت اوزره عمل بودرکه
 همان مذکور طاعی کوردکن سکره کاردن اوتوز فریق میل مقصداری ایراکی بودرلر
 یکم خوب هوا بلوب بروته ایله ردوس اداسنه لندوس نام قلعه قرینه وارز
 اندن سکره ردوس اداسنک کارجنه تا اوزور بوریندن کلورک بعد مذکور
 روزگار کبی دکره آجاز بر مقدار اناطولی یه طوغری یوزرلر دخی سرن جورب
 ردوس قلعه سنک اوکونه کلوب دمور فورلر بعضلر ردوس بو طازنه قشونه
 واردرلر بیخ کون جحلیت اوچندن زحمت چکرلر و بعد مذکور ادانک دایره سی
 یوز التیش میدر و اناطولی یه مقابل اولن طرفلری هب یوقفه صولود دمور
 یر بیدر اما اچوق یرلر دکی حضور ایدر من ویما نلرند یراکی ایکی مندرک لیکن
 مذکور لیمانه یوک کیمیلر کیم من صغدر قلعه اوکوند اولن لیمانه پورتو میلینه

دیرلر دیرمن لیمان دیمک اولور مذکور لیمان اچوقدز قیش کونلرینه آلت قوتله
 یا نورلر مذکور لیمان دن فرقلی قلعه سی اوتوز میلدر فرقلی تخته لی قلعه سینه دیرلر
 مذکور قلعه نیک لیمان یوقدز اما اول قلعه نیک لیدوس قلعه سی طرفید بر برون وارد
 مذکور برونه آیا میلان دیرلر دیردن وارکن مذکور بورنی صول طرفه اولوب اچری
 دولشورسه بیوک بیکله قابل یتاقدز اول یتاقدن چقوب لیدوس طرفه دولشورده
 بز بوجاق وارد اول بوجاغک اغرنه ایکی آد اچکلر وار اول آد اچکلر هر
 طرفیدن مذکور بوجاغه کروب یا نورلر اما ایکی آد اچک آراسنده برطاش وارد
 اول ایکی آد اچوغک اوکوته اوغرمیاکن بر بونلر جانینه اوغریاکن مذکور بوجاق
 لیدوس بیکلرینک یتاغیدر اما قیش کونلرینه حضوریری دکدر اول سبیده
 اکزی بیوک بیکلر ردوس اوکونه قیشلر و بر لیمان دخی مذکور لیدوس قلعه نیک قلعه
 لودوس طرفیده وارد ولی اول لیمانک اغری طارد روز کارلو کونلرده کیرلن
 مثلا ایکی قیانک اورتاسیندن کروزلر کیدوکلری تقدیرجه ایکی یاره قادیغیه
 منحل یردر و بعد مذکور قلعه دن کینه بورنی قبله لودوس اوزرینه اوج میلدر
 مذکور بورینک اوزرینه بر بویج واز کوزجلیک ایدر لر و آنک الی میلر شوسنده
 بر آد اچک وارد مذکور آد اچکه دین دیر بولی دیرلر و بعد مذکور کینه بوریندن
 قاونیسو لودوس اوزرینه اوتوز میلدر مذکور بورونه قئا ویده دیرلر بر بویج
 بوروندز بودکر اولن اوتوز میلک آراسی اولن کارلر و هر نزه سین قرز رسه
 طتلو صوجقار امدی مذکور بوروندن تا قاقو قو کینه بوزرینه وارنجه یاز کوننده
 یتاق یوقدز دیر یاز روز کارینه اچوقدز قاقو کینه هر کینه مقابل اولن بوروندز

۹۸

علامتی اوزرینه بر بروج وارد ز اول بر جیدن کوز جلیک ایدر تر آندن صکوه خرکه
 ایله مذکور آد آنک آراسنده بروج کوحک آد اجکلر وارد ز اول آد اجکلر اشکالده
 قید اولمشد ز مراد اولحق اشکالده نظر اولینه کیم معلوم اولور و بعد مذکور
 ردوس قلعه سیندن آنا طولی ده سرجه نام لیمان اون سکر میلدر مذکور سرجه
 ایکی اولوطاغک آراسنده بر لیماندر آنا ایچمه صوت مذکور لیمانک لودوس
 طرفده اولن یوزنیک اوچنده ایکی آد اجکلر وار اول آد اجکلر وک آنا
 طولی ایله بر آد آنک آراسندن هر کیم جعفر صغدر آنا ایکی آد آنک آراسنده
 قارغه کچر مذکور آد اجکلری کون باطیسنه بر میل مقدار دو ششده قه چای
 کله یک دیر لک بر خدای لیمانی وارد ز مذکور لیمانه نیوک کیلر کور خوب و اسع
 لیماندرو بی اول لیمان ایچنه اطراف طاعلردر هم بایس بر کردر صوبی ابر آندن
 کوردلر مذکور چای کله یکدن ردوس قلعه سی یکر می میلدر کون دو حسی
 شوروق اوزرینه و ردوس قلعه سیندن زمبکی قلعه سی
 اوتوز میل در و ردوس قلعه سیندن استانکوی قلعه سی یوز میلدر

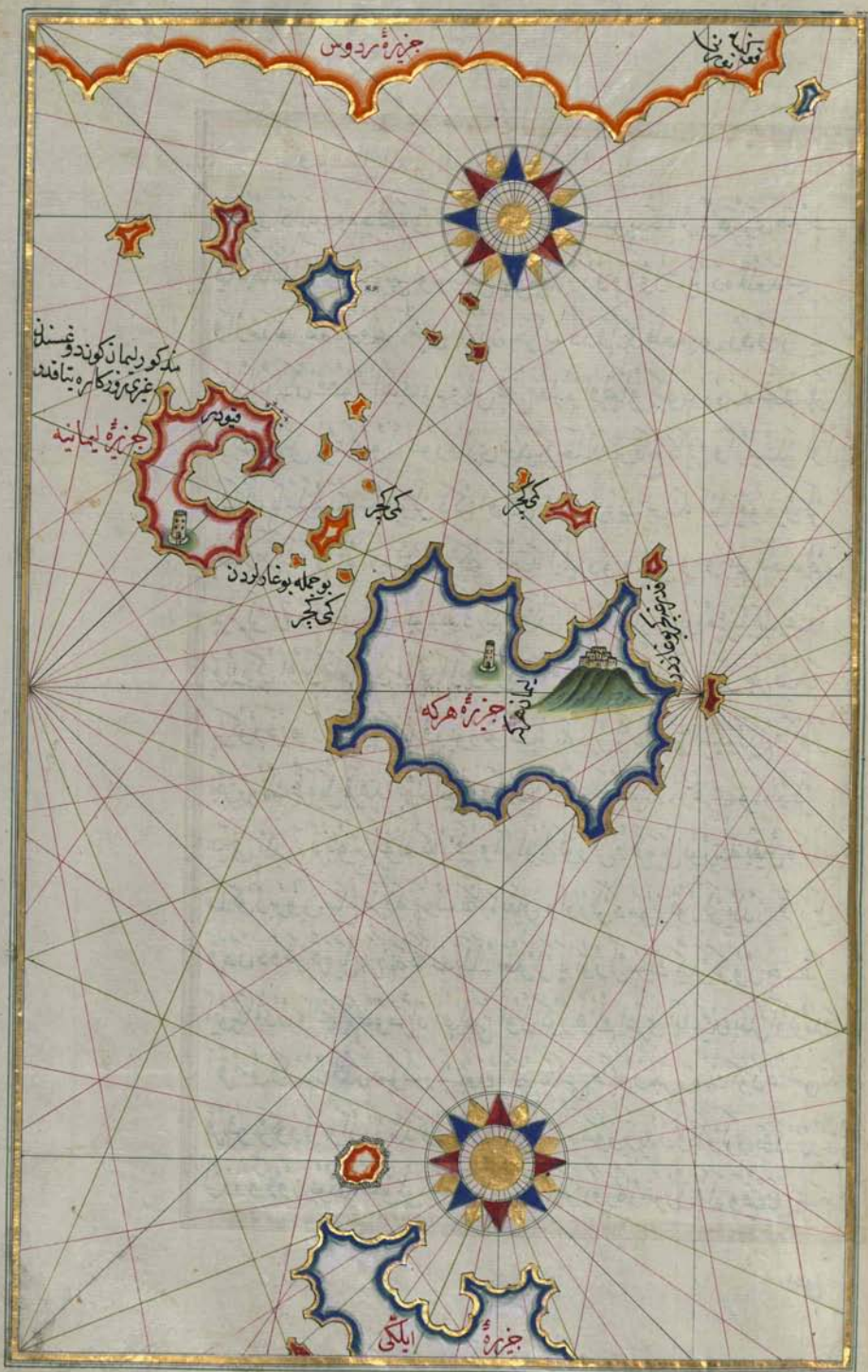
والسلام

تمت

وَبُوصِلَ خَرَكَةَ نَامَ جَزِيرَةَ بِيَانِ اَيِدُرْ

مَذْكُورِ اَدَا بَرَقَةَ طَاغُدُرْ اَوَّلُ طَاغُكْ اَطْرَافِي يَكْرِي مَيْلُدُرْ وَبَرَقَلَعَه سِي وَا زَا اَيِدُرْ
مَذْكُورِ قَلْعَه رُدُوسْ فَيَحْتَدُ اَخِرَ بَادِشَاهِي اَيْلَه قَرَه مَحْمُودُ نَامَ رَبِيسِ الدِّي اَمَا
مَذْكُورِ اَدَا يَه خَرَكَةَ دِيدُ وَكَلْبِيَنَه سَبَبُ بُو اَوَّلِش كِيَمَ زَمَانِ اَوَّلَه زِكْرِ اَوْ كُنْ
اَدَا هَ دَمُورِ چِلْدُرْ اَوَّلُش حَتَّى مَذْكُورِ اَدَا هَ فِرْزِ بِنِ چِقَارُوبِ اَرَه وَبِرْمَاكْ
مَرَادُ اَوْلُوزْسَه اَوَّلِ قَرَه اَسْبَابُ بَرِيَنَه دَمُورِ كُورَكْ وَجِبَه وَبِرُوزْ لَرْ
اَيْمِش وَارُوكْ سِرْ دَخِي اَيْشُوكُوزَه مَشْعُولُ اَوْلُوكْ دِيُوزِيَا مَذْكُورِ اَدَا
طَاشَلُوزْ دُرْ وَبَعْدُ حَرْبُوزْ اَدَانْكَ اَصِيْلُ لِيْمَانِي كُونُ دُو عَسِي پُوزِيَا زَ طَرْفِيَنَه
خُدَايِ پُرْ بُو جَا قُدُرْ اَوَّلُ بُو جَاغْ اَغْرِيَنَه بَرَا دَا جُكْ وَا زَا مَذْكُورِ اَدَا جُوكْ
اَيْكِي طَرْفِيَنَه كِي يَكْرِي اَمَا يُو كْ كِي لَرْ اَكْتُرْ اَوَّلُ اَدَا جُوكْ نِيْلُزْ طَرْفِيَنَه
كُچُرْ لَرْ كَرِي چِي كُ طَارُ بُو فَا زُدُرْ اَمَا اَيْكِي طَرْفِي اَيِدُرْ هَمُ دَرِي كُدُرْ سِيُوكْ كِي
رُوزِ كَا زَا اَيْلَه كِرُوزْ چِقَارُ وَا نَكْ اَلْبِي مَيْلُ مِقْدَارُ قَرَسُو سِيَنَه كُوجُكْ خَرَكَةَ
اَبُو لِيْمَانْدُرْ سِيُوكْ بَا زَجَلْدُرْ كِرُوزْ چِقَارُ يَرُدُرْ اَمَا لُودُوسْ طَرْفِيَنَه

دَكْرِدَه طَشَلَزْ وَا رُدُرْ كُوزْ نَكْ كَرَكْ
مَذْكُورِ كُوجُكْ خَرَكَةَ لِيْمُونِيَه
دِيُرْ لَرْ اَنَه بَرَكَلِسَه وَا زَا
اَدَنَه صَا زَ بَقُولَا دِيُرْ لَرْ
وَاسْتَلَامْ



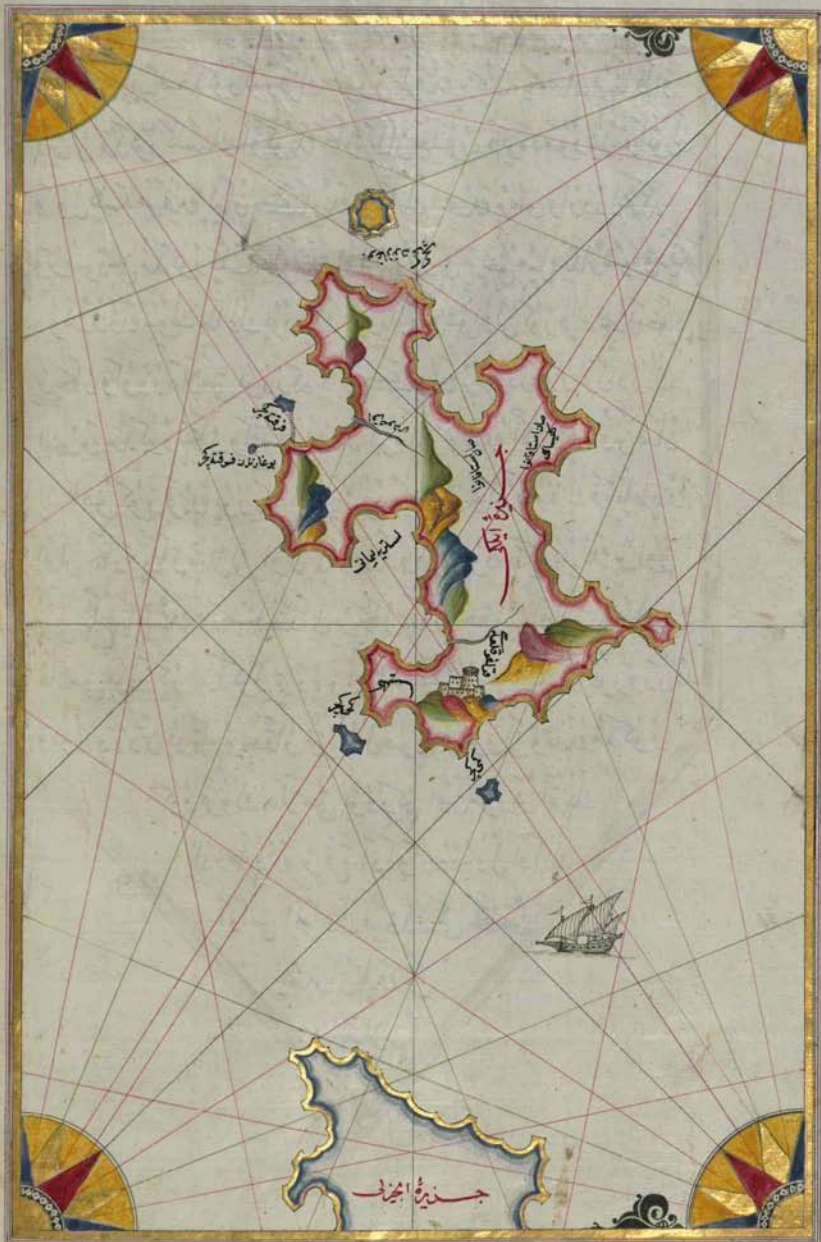
۱۰۰

وَبُوقِصَلِ الْهَكْمِيِّ نَامِ جَزِيرَةِ بِيَانِ اَيْدَرُ

مَذْكَورِ اَدَايَه رُوْمِ دِلْجَه قِي نُو وَا فَرَجِ دِلْجَه بَسْقُو بِيَه دِيرْ كَزْ هَرَبِي صَرَبِ
قِيَا لُو طَاغَلْدُرْ وَا دَا بَرَه سِي اُو تُو زَبَشْ مِيَلْ مِقْدَارْ دُرْ وَا دُو رْتِ بَرْدَه قَلْعَه سِي
وَا زْ مَذْكَورِ قَلْعَه لَرُو كْ اِي كِسِي اَو لَدَنْ خَرَابْ دُرْ وَا بِي قَلْعَه سِي رُو وُسْ
كَافِرْ لِكْ اِي كَنْ مَعْمُورِ اَيْدِي رُو وُسْ فَحِي مَعْلُومْ اُو لِحَا قْ اِي كِسِي رُو وُسَه تَجْدِي لَنْ
وَا كِسِي دَهِي اِسْلَامُ بُو لَه سُو رُو لَدِي شَمْدِي كِي حَالِدَه بَرَقَا جْ كَا فِرَه وَا رَمِشْ لَرُ اُو لْ
اَدَانْ كْ يَا غَلْرِي دَنْ سَبَبْ لَرِي دَنْ دِكْرْ اُو لِنَا نْ قَلْعَه لَرُو كْ بَرِي نَه اِي لْ نَقُو دِيرْ لَنْ
بِلْدِي زْ طَرَفِي نَه وَا قِعْ اُو لَسْتِدْرْ وَا بِي كِسِي قَلْعِيَه اِي لِيَا دُو دِيرْ لَرُ وَا وَا حِي قَلْعِيَه لِي مِي
بِيرْ لَرُ وَا دُو رْ دَهِي قَلْعِيَه بُو رُو دِيرْ لَرُ اَو لَدَنْ خَرَا بِي دِيرْ لَرُ اُو رَمِشْ خَرَابْ اَعْتِدُدْ
وَا بُو دِكْرِي اُو لَنْ قَلْعَه دَنْ مَاعِدَا اِي كِي بَرْدَه بِنَامْ يَتَا حِي وَا زْ اُو لْ بِلْدِي زْ طَرَفِي نَه
بِرْ كُو رْفَنْ وَا زْ مَذْكَورِ كُو رْفَه بُو رُو لَسْتِرِيَه دِيرْ لَرُ اَعْلَامِي اَشِي بُو دَرِي كَمْ مَزْبُورْ
جَزِيرَه نَكْ قَرَه بِلْ طَرَفِي نَه بَرَا دَا جَكْ وَا رُدُّ اُو لْ اَدَا جَكْ هَه دُو غَرِي وَا رَزْ لَرُ
دَهِي بِلْدِيَه قَرَشُورْ بُو لَكْ كُو رْفَنْ وَا زْ اُو لْ كُو رْفَنْ قَرَه بِلْ بُو زِي نَه بَقِي نْ وَا رُو بْ
مَذْكَورْ بَرُو نِي صَا غْ طَرَفِيَه قِي وُبْ كَا رَه بَقِي نْ وَا رَزْ لَرُ دَمُو رْ قُو زْ لَرُ بِلْدِي زْ قَرَه بِلْ
قَرَدَنْ دُو شَرْ قَرَه بِلْ طَرَفِي نَه كَا رَه بِلْدَارْ بَعْلَرْ لَرُ يَا نُو رْ لَرُ بُو كْ كِي لَرُ كُو رْ حَقَرْ
اِي وِي تَا قَدْرْ وَا لِحَا كْ سُو مَرَا دْ اُو لِي حِي اُو لْ كُو رْفَنْ اِي حَرِي نَهَا يَتِي نَه بَعْلَرْ اُو كُو نَدَه
اَقْرُ صُو وَا رُدُّ اَلْدَنْ صُو لُو زْ لَرُ بَعْدَه اَكْحِي يَتَا حِي مَزْبُورْ جَزِيرَه نَكْ كُو نْ دُو حَسِي نَه
قَرَشُورْ بَرُو رْفَنْ وَا رُدُّ مَذْكَورِ كُو رْفَنْ خَرَابْ دَمُو رْ بَرِي دَرُ وَا كَا رَلِي بَعْلَرْ وَا لِحَا
لَرُ وَا دُو زْ بُو نَقَه صُو لُو دَمُو رْ بَرِي دَرُ وَا كَا رُو زْ كَا رَشُورْ قِي لَه وُقْتِيَه اِي سَه

یعنی قیش ایسه مذکور کوز فزک شورق طرفینه بزکسه یه صان استافانو
 دیرلز مذکور کلسنک اوکوند ککاه پلماز بغلیوب ذکره دمور قیوب یا تورلز
 واول کسه طرفینه ایمان کنارنده برینانک اینجه برصو واردد اینجه
 ویرصودخی مذکور کسه طرفینه اولن بورونی بریحی میل مقدار شورق طرفینه
 دولشدقه بیوک طاعک بورینک پوریا نه قرشو اولن کوز فزک اینجه خدایی
 بریکار واردد علامتی بودرکه دکن کنارنده برقودره ورا اول درنک
 اینجه مذکور بیکار واقع اولشدد ایزمادر وبعده اکن ذکی اولن صان
 استافو کوز فزک پوریا ز ایله یا تلورسه ذکی اولن کوز فزک قره بل طرفینه
 اولن ککاه پلماز بغلزل اول پلماز بغله وقلدی یرده دکن ککاه بر اوق
 اتمی طاع باشنده مرسنلی خدای بریکار واردد جقوب آرکسه بولورلر
 علامتی بودرکیم مذکور یرده برالحق یر واردد اول یرهم قورودن در
 واول دردن یوقارو چقاز لر اول صوبی بولورلر وبعده مذکور
 کوز فزوک علامتی بودرکیم اول کوز فز اینجه
 بلدز طرفینه بزقره ادا واردد اول ادا نک
 آزاسی افراطله صغدرکی کجمن
 احتراز ایدک لر
 والسلام

۱۰۱



و بوفصل انجیرلی نام جزیره بیان ایدر

مذکور انجیرلی آداسینه کفره طائفه سی بیسری دیرلر اما مذکور بر بر یومری
طاغدر و اول طاعنک اطراف ی بکرمی میلدر و ایکی قلعه سی معمور در اول قلعه سی
آدایشله دکر اوزرینه حواله اولشدر بر یومری بورونک اوزرینه واقع
اولشدر و ایکی قلعه آدینه مندرک دیرلر ترک طائفه سی قره حصار دیرلر
و بر قلعه سی دکر دن یوقا روبروجه بر در آدینه اموریه دیرلر اما ذکر اولن
قره حصارک اوکونن بر از یما بی یوقدر ولی فرصتله دمور بلار ایله یا تلور
و مذکور قلعه نک پوز یاز طرفینه سقرجه دیرلر بر اوزون آد اواز اول آدایه
کفره طائفه سی یالی دیرلر مذکور آد اوز شوروقه قرشور کوجک آد اوجک
و ار اول آد اوجک صانته یقولله دیرلر آنک قرشور سینده بر یوجاق
و ار اصل یاق اول یوجا قدر اما مذکور آد اوجک دکر دن یاسینه بر طاش

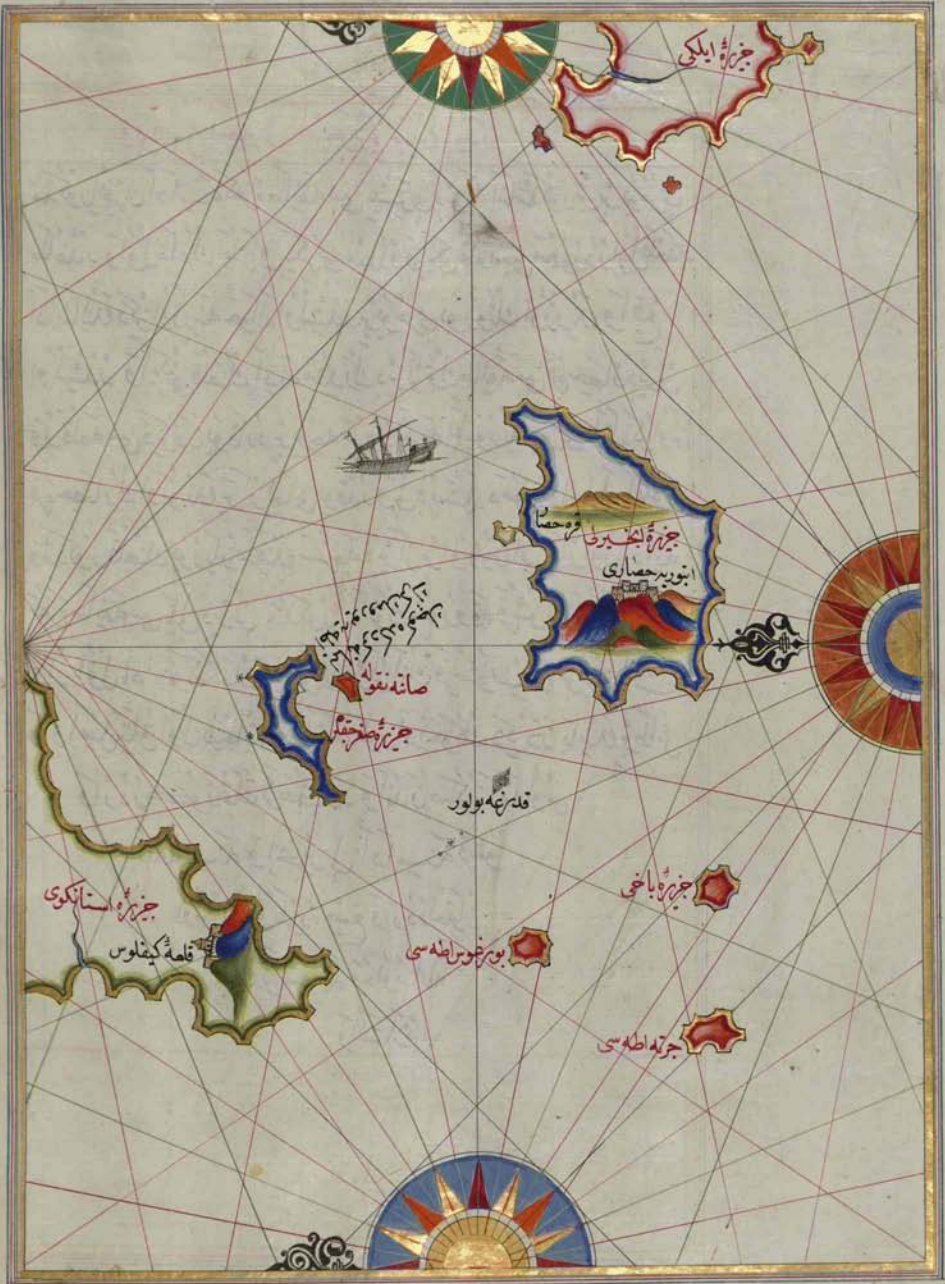
و اردر کوزتمک کر کدر و آندن صکره کفه لوس

قلعه سینه و انجیرلی آداسینه قرشو

اولن بورونلرده صنع و اردر لعیراز

ایک لر شوبله معلوم اوله

و السلام



جزیرهٔ ابلیکی

جزیرهٔ انحصاری
بنویرحصاری

جزیرهٔ صانده نو

جزیرهٔ صانده نو

قلعهٔ بولور

جزیرهٔ استانکوی

قلعهٔ کیتلوس

جزیرهٔ باخی

جزیرهٔ اطه سی

جزیرهٔ اطه سی

بوفصل قوج باباس نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد استانکوی آد آسندک اوتور میل کون باطیسی طرفندہ واقع اولشد
شمدیکمالده اصیر آد آدر اما قوج بابا دید کربنه باعث بودریم مریوز جزیره
برکلیسه وارد اول کلسه برکلیسه یا تور ترک طایفه سی اول کلسه قوج بابا
دیزلر و کفره طایفه سی صان جورجید لبتہ دیزلر ایله اولسه مذکور
کلسیه هریم وار راسه ترکدن و کافر دن بر ریاد کار قورلر کیدر لر کیم حاق
کیم اوق کیم زهیکر کیم آچه کیم دستمال بوکه کوره دخی خجه در لوستنه قورلر
کیدر لر اول اشیا کبی بلده بر کز بانتوس کششدری وارور لر الور لر بانتوس
باباس ایله ذکر اولن قوج باباس ایکیسی بر برده یورور یار نلر ایدی دیو
کفره طایفه سی حکایت ایدر لر وبعده مذکور آد آنک قبله قرشو خدای
بر لیمانی وارد آکر مذکور لیمانہ قبله ایله کر مک واقع اولورسه پلماز
صندالده حاضر کرک در کیم دفعی روز کار اوزرینه بئشد رب گاره بعلیلر
زیرا طار یردر باز جلر دمور اوزرندہ پلماز بعلغه قابل دکلدر وبعده
مذکور آد آنک کون باطیسنده اولن آدایه آردیج جیق دیزلر انلر
یتاغی لودوس طرفندہ در همد آورده صوده بولنور و بوزیان قرشو
بوجاق وارد اول بوجاقده اینجکه صوده بولنور اما
احق بر در بر کبی هلاک ایلشدر در شوایله
معلوم اولنه والسلام

جزیره با مرش

غروب

جزیره اردجی

بوجه اطرافه لریه یوغا زندن کی بجز

جزیره قوج پاپاز

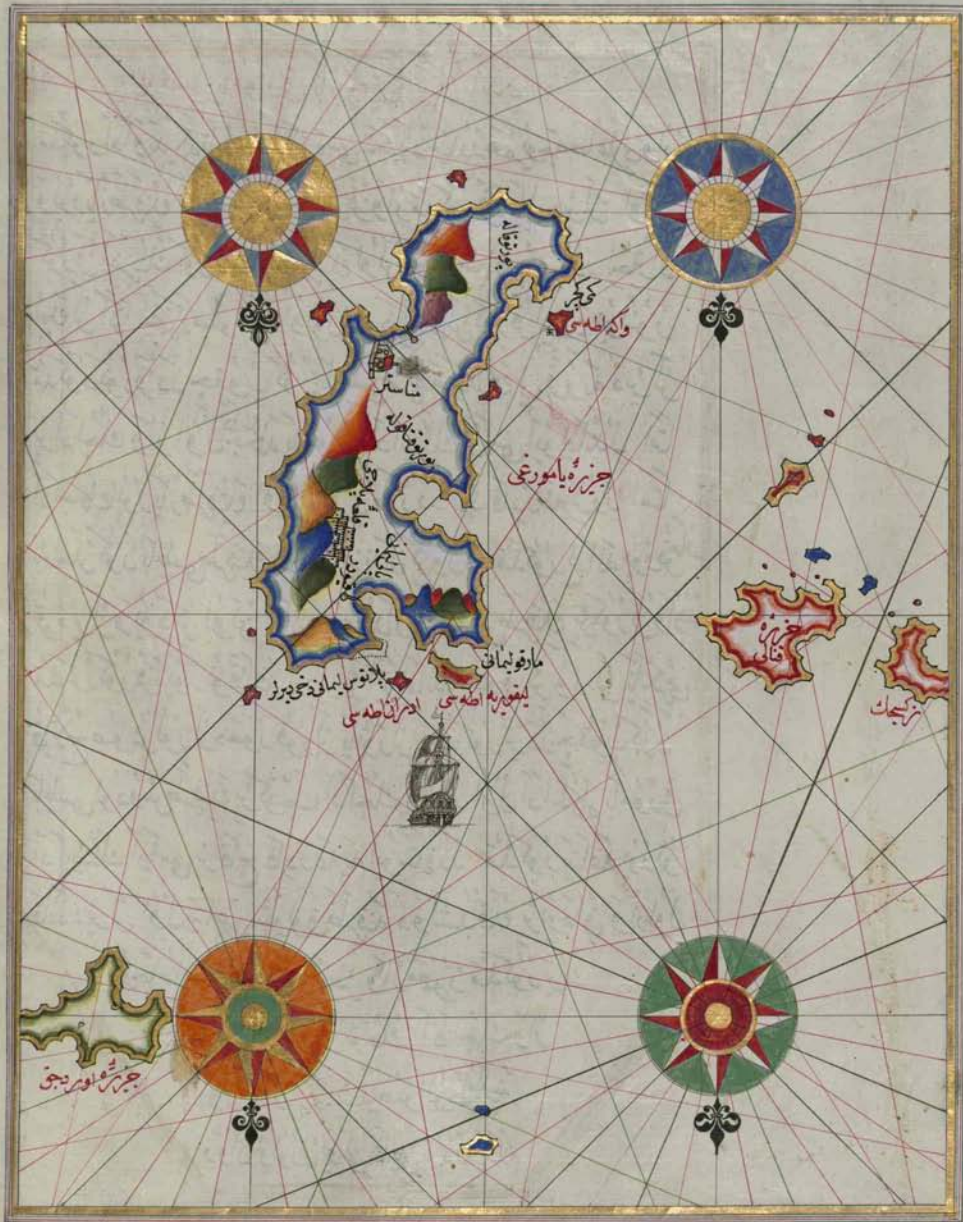


جزیره استانکوی

قلعه بیل

بوفصل یا مورقی نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد اوندیکه تا بعد از دانه سی سکنان میلدر هم بوجه طاعلی وارد
و پور یا طرفینه قریه قمر شو بز کور فر و از مذکور فره یابی دیر کن اول
کور فر اغزینک کون دوغسی طرفینه اولن بورنیک او جوضغدر احتراز
ایده لر اگر ایچکله صومراد اولورسه ذکر اولن کور فر ایچنده بولنور
مذکور کور فر دن جقوب کون باطسی طرفینه کیدکده لی قرویه دیر کن
بر آجک وار اول ایچکله یا مورقی آد سینک آراسی ایولیماندر اما
آد اچکل پور یا طرفینه اولن اغزی طار در ولی قادرغه کروز مسکا
بار چلر کون باطسی طرفینه اولن اغزیدن کور لر مذکور ایمانه پور تو مان
قور لر و بود کور اولن ایمانک بر مقدار لودوس طرفینه بز کور فر وارد
مذکور کور فره پور تو قفا قوله دیر کن ایولیماندر ایچر و کور لر یا کیرچی
قولاچ صوبولور لر دمور قور لر یا تور لر مذکور بیدن جقوب کون
باطسی لودوس طرفینه بز کوجک آد اچک وارد اول آد اچکله یا مورقی
آد سینک آراسی بز قاج قادرغه یه ایوتاقدر مذکور بیتاغه پور تو
قاله دیر کن اول بیتاخی شولوق طرفینه دولشدقه بز بو جاق وار اول
بو جاق ایچنده منصطر وار معمور مذکور بیک
علامتی لودور کیم بز کوجک آد اچک وار
اورا یه وارن کیملر صوالوب بولکینه
روان اولور لر بولجی بتاچ بر در و السلام



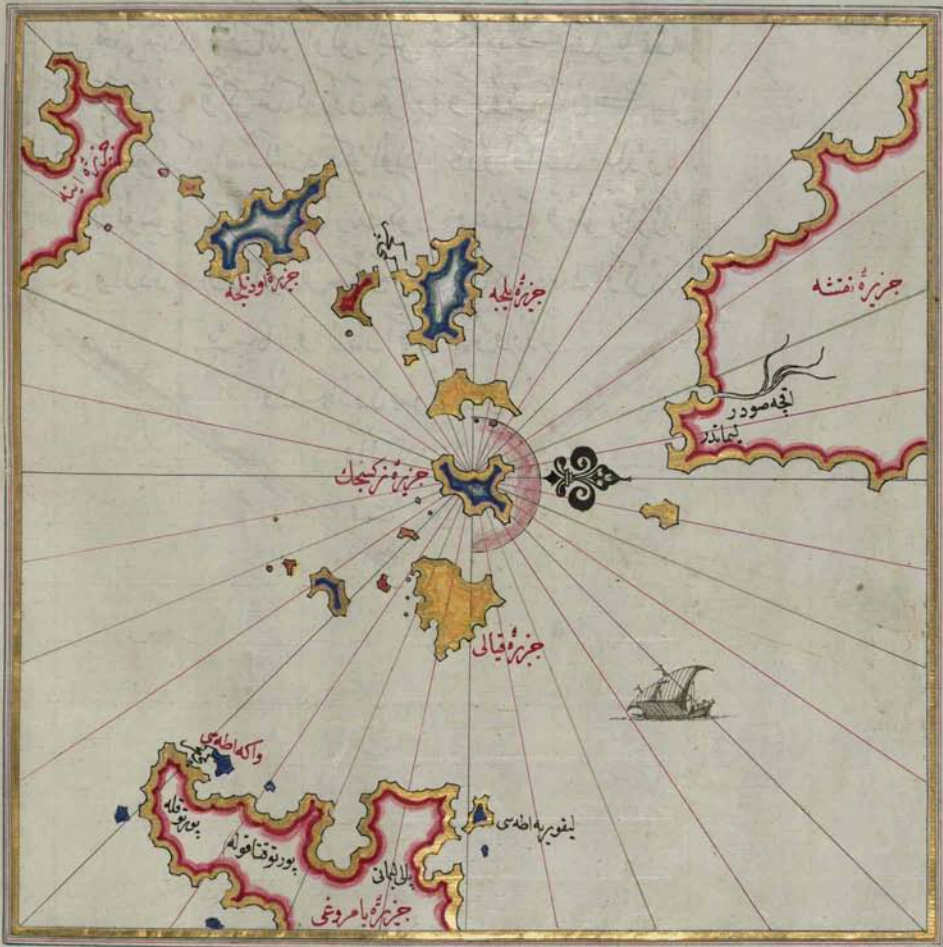
کتابخانه
موزه و مرکز اسناد
سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

بوفصل کارواندی کاروجزایرین بیان ایدر

مذکورون آدالرشهدیکمالده اصیز آدر دوزن زمان اولده معور
ایمش بعضی سینده زهبانلر اولور ایمش جگدر کیمیلر یا تمغه
قابل جزا یردن و اگر مذکورون جزایره واروب یتان کیمیلر
ایمجه صومراد ایدر لسه ذکر اولیان کارو آداسنک یلدر
طرفیه بولور و آنتی کارنک کون دو عسسته فر شو بکوز فر
چکی واردر اول کوز فر حلد بخراب کلسه نک او کونده
بزیکار واردر اکثر کیمیلر واردر
اول بیکاردن صولنورلر

وَالسَّلَام

تمت



بوفصل نقشه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آوندیکه تا بعد نغمتلو آداز زمان اوله مزبور جزیره
کوجک مجلیه دیر لر ایش نغمتلو بر اولدو غیجون و دائره سید
طقسان میلدر و دکر دن وارر کن علامتی بوددیم یازکی بوجه
یر لری واردر بوجه یوجه یرک او رکنده بوجه قله واردر
اما بوددیم اولکن علامت لودر طرفیند بری کلور کن لکن یوقا
رودن وارر کن هر کشی بلکه آساندر و بعد مزبور جزیره نک
اصل بنام اولن قلعه سی کون باطیسه فر شو دکر کنار نده در
اول قلعه او کوند بنا ایله اولش بر کوجک لیمانجوی وار مذکور
لیانه اواق کجکلر کرور ایری کیمیلر قلعه فر شو دکر ده دسور
یلار ایله یا تور لر مذکور قلعه دن بارا آداسی کون باطیسی اوزرینه
اللی میلدر مذکور بارانک ایو لیمانلری واردر اول سبیدن
اکثر و ندیک قادرغه لری نقشه آداسینده یا تمر لر بارا آداسینده
یا تور لر و بعد دکر اولن نقشه آداسینک پوز یاز طرفیند سوسه
دیر لر بر اصنر آد او واردر اول آدایه ترک طایفه سی
حاجیلر دیر لر بر تار یخد مذکور آداده کفوه
حرا میلری حاجیلری قوشلر و آنک یتاغی شلوه
فر شو بر بجان در ولی بویان دکدر طشلور ایچمه
صوحاجت اولورسه اول نوک لودر طرفیند بونور
و السلام

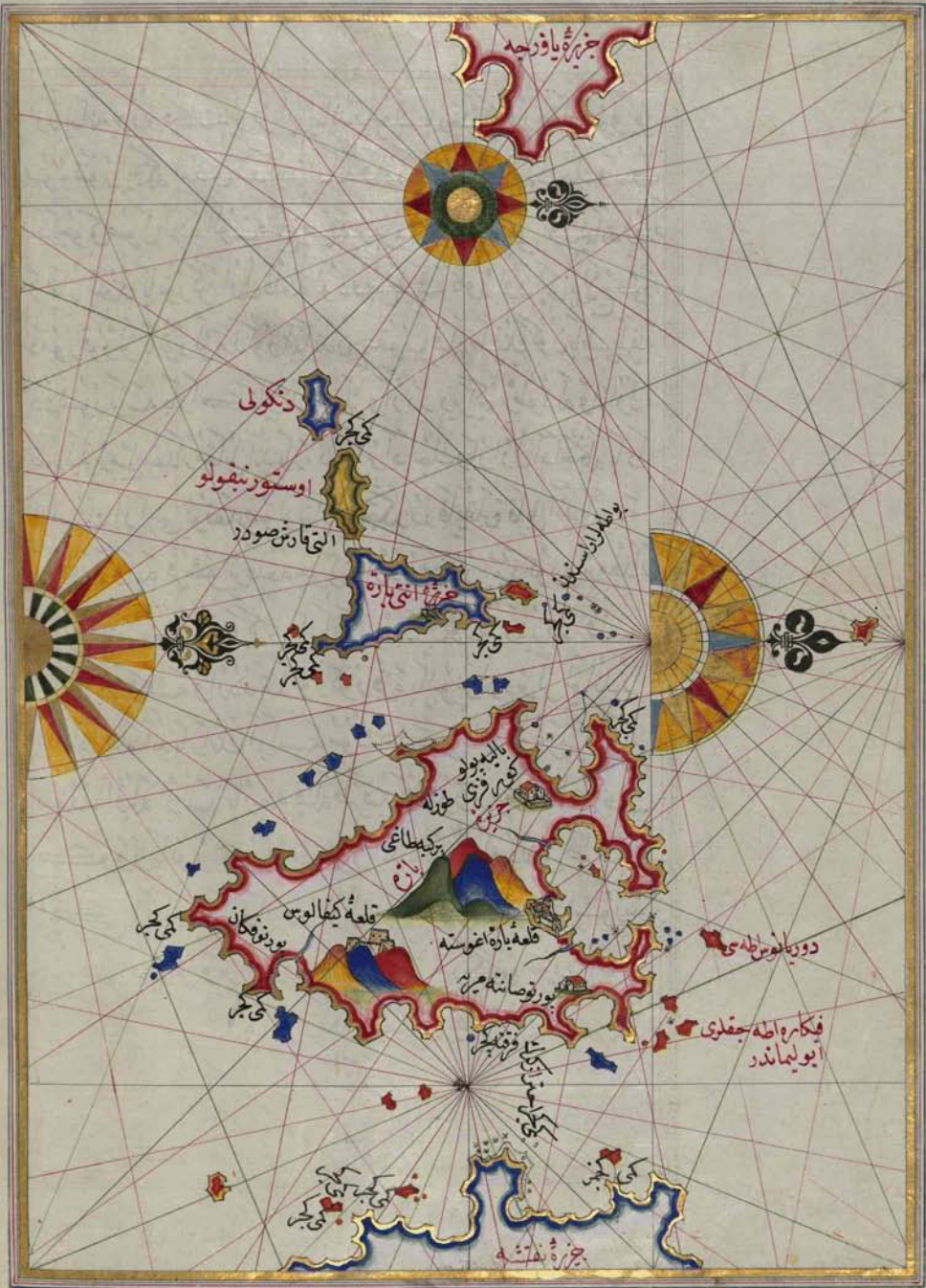
بوفصل بارانام جزیره بیان ایدر

مذکور آد اوندیکه تا بعدر ونقشه جزیره سینه التي میدر ونقشه کلجک
یکلز کلور لر بو ادانک لیمانده فشد لر اما خبر بوز جزیره نک دانه سی الی
میدر و بوجه طاغری وارد دکردن وارورکن مذکور ادانک نیشانی
اشبور دیکم من بوز ادانک اور تاسینه بر بوجه طاغ وار اول طاغنه بر کیه
دیور اول طاغدن صکه دکر کنار لری اق یار لر کورینور زیر اکیم
مذکور آده مرمز معدنی چوقدر واصل بنام بر اقلعه سی ذکر اولن ادانک
یلدز طرفنه واقع اولشد بر الجی برده قلعه نک باروسن دکر دوکر و اول
قلعه اغوسته دیور مذکور قلعه نک اوکوند خلدی بر لیمانی وارد اول لیمانه
بورقوساس دیور مذکور لیمانه وارنلز تا قلعه اوکونده دک وارور لر
اندن صکه اول قلعه فر شو یا تور لر اما مذکور لیمانک دکردن وارورکن
علامتی اشبور دیکم اول لیمانه فر شو دکردن بر آد وارد آدنه دریا کوس
دیور لیمان کنار نه یاقین وارد قدن صکه اوج آد جکر کورینور اول
آد جگری صول طرفه الوب قبله اوزرینه لیمان اعزیننه دغری وارور لر
دخی مذکور لیمان اعزینک کون دوعسی بوزنی قزلدر هم اوجده بر طاش
وارد اول طاش ایله کون دوعسی طرفنه اولن بوز نک آراسینه کوچک
یکلز حجر اما سیوک یکلز اول طاشی صول طرفنه الوب کون باطسی طرفنه
اولن بوردنه یاقین یوریلر و مذکور برون بر لیماز اوزون کون باطسی
طرفنه ایجری کرددکن صکه بر انکی قول بنا وار کورینور اول بنا نک

اوكونه وارزله دمور قورلر پلاري يلدز طرفينه بعلزلر دموري قبله طرفينه
اون ايجي قولاج صوده قورلر ايو ليما ندر و اكر آندن ايجري قلعه
اوكونه وارزله سه مذكور برددن قلعه نك اوكو ايجي ميلدر اصل بنام ليما ني
قلعه نك اوچي در او راده درت قولاج صوده ياتزلر پلاري قره يله دموري
شوروقه قورلر ياكورلر اختيار يوقدر و بعدن ديك اولن ليما نك پوز ياز
طرفينه اولن كناره قريپ اوج ادا جكلر واردر اول ادا جكلر فكا ره ديرلر
مذكور ادا جكلر ايله بيوك ادا نك اراسي ايو ساقدر كوزله دمور يرليدز
مذكور ادا چوقلري شوروق طرفينه دوشور لر سه اوراده بر ليما ن وار پوز
صائته مرييه ديرلر خدا يي ليما ندر مذكور ليما نه دكر دن وارن كيلر مزبور
جزيره نك پوز ياز بور نينه دوغري واردرلر دجي دريك يرلر در اختيار ايله جك
نسنه يوقدر آندن صكه ايجري قره يل اوزرينه دولشوب دمور قورلر
ايتا يلدز ايله وارزله سه بلما ز صندلكه حاضر كرك كم تزيه كاره يتشد رب
بغليه لر اوراده براق كلسيه صائته مرييه كلسه سي ديرلر پلاري كلسنك
اوكونه بعلبويب دموري قبله اوزرينه اون درت قولاج صوده قورلر و اكر
كوجك كيلر وارزله سه دمور لر ين دجي همان از صوده قورلر و اول ليما ن طرفينه
براق ادا جك واردر اول ادا جك همان بر برونه بجزر و لكن كج يوقدر و ايجك
صوبه مذكور كلسنك اونه ياننده بولنور و بعدن مزبور جزيره نك قبله
طرفينه اولن بورونك برسوري طاع واردر اول طاعك اوزرندك بر قلعه
وار مذكور قلعيه كفلوس ديرلر و آندن اسناغه پوز ياز طرفينه بر ليما ن واردر

اول لیمانہ پور توفیکان دیر لڑیو لیمانہ دیر سوک پا زچل کرور جقار هم وافر
 صوبو نور ایچکه امدی مذکور لیمانہ وارز کن اغزنده بر آداجک وار اول
 آداجوکی صول طرفه الوب صاغ طرفه بر برور فور لڑیو دخی اول لیمانہ کور ل
 و لیمان ایچده یا تور کن اول قلعه لودوس طرفه کلور اون ایکی قولاخ صوده
 دمور فور لڑی یا تور لڑی مذکور لیمان دن جقوب قبله طرفه کون باطسی طرفه
 دولشور کرسه بارا کنارنده صعلز واردر زبر اکیم بر طوزله وار اول
 طوزلیه بر میل مقدر مقابل اندیکاره دیر لڑی بر آداجک وار اول آداجکه بارا
 آداسنک آراسی یوفقه صولویا قدر جکدر قایقلره قابل اندبار ده
 اولکه بارایه قرشو بر قلعه جوکی واردر معمور مذکور بر مقدر
 نلدر طرفه دولشدقه کری بارا آداسنک بز کور فر واردر اول
 کور فر ده بر کلسه واردر مذکور کور فره پاکلیو لو دیر لڑی لیماندر
 اما بارایله اندبار انک آراسنه سوک کیمی ایله اوغرمیه لڑکیم
 صعدر اولله اولسه بارجه قبله طرفیدن کلور بر مقدر ایجری
 کرور یا تور وبعده مذکور اندبار انک لودوس طرفه
 ایکی آداجکلر واردر اول آداجکلر وک برینه استور بقولور
 دیر لڑی برینه دنکولی دیر لڑی شمدیکالده اضردر
 زمان اولده کشتلک ایمش
 والسلام
 نم

۱۰۸



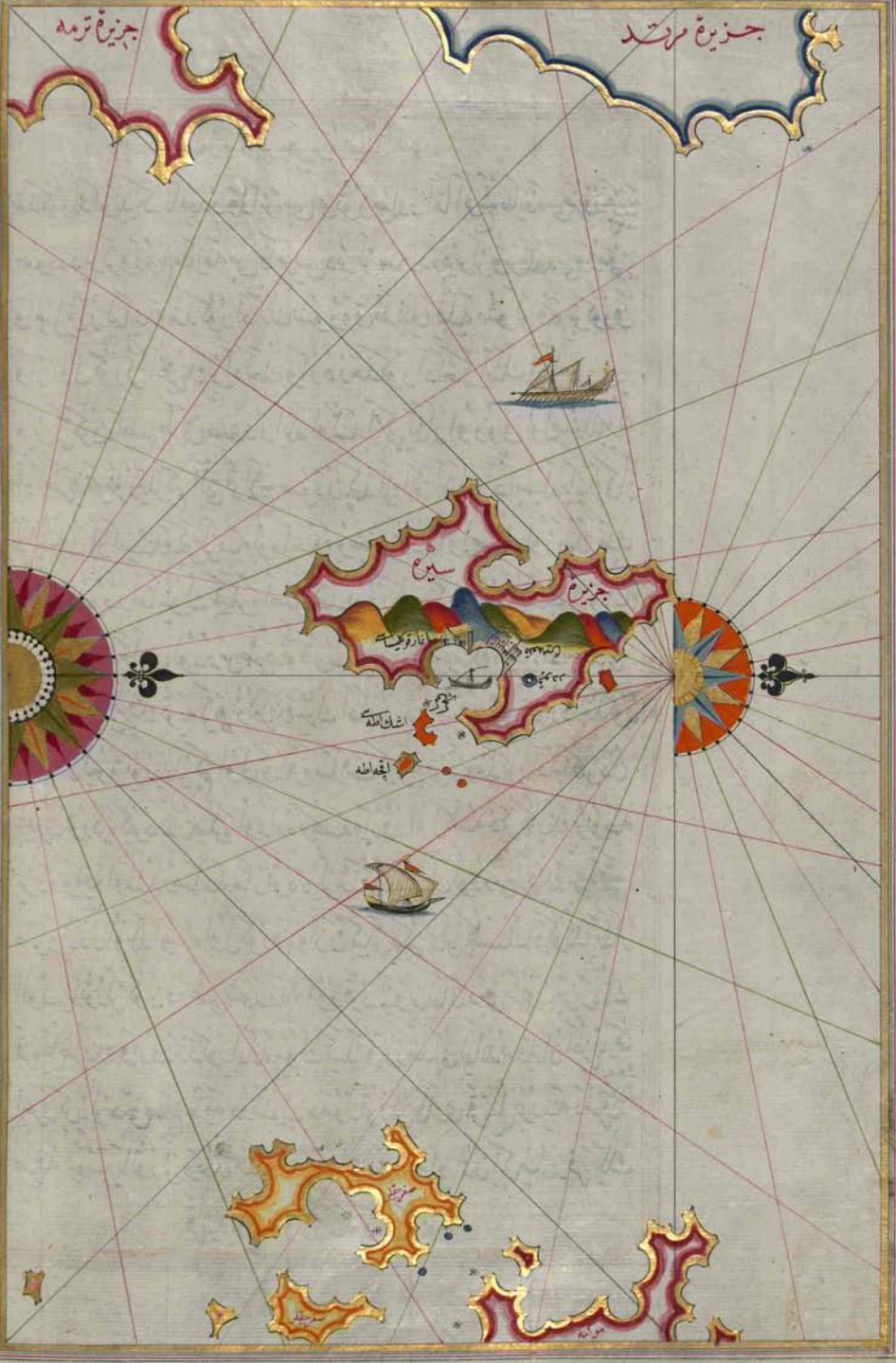
بُوصْلُ سِيرَةِ نَامِ جَزِيرَةِ بِيَانِ ايدر

مذکور آد او نديک تا عید و واکره سی او تون میلدر اما افرنج طایفه سی جزیریه
صوده دینر کوروم طایفه سی قاپرین دینر کور سیرده دینر کور و برقلعه سی و سوز
و اصل تیرار لیمانه مذکور آد آنک شوروق طرفه قلبه شولوقه بزور فر
وار اول کور فر اغزنده نراد جک وارد مذکور آد اچک اشک آد اسی
دینر کون باطیسی طرفی صغدر ایله اولسه ایکی پلار اوزونی اول صغدن بیک
آد طرفه یوزیلریم الی قولاج صودن کچه کور اکن اشک آد اسیله یانده کی آن
د اچک آد اسینده کچر کسه نوما بینه بوضع وارد اول صغک اوزنده یدی
قارش صودر اما بیوک کیله اصل کجذ بودریم ذکر اولن آن اچکری و بانه
اولن آد اچکری لودرس طرفه قیوب شوروق بوزنده اولن آد اچکری
کون دوغسی طرفه قویه کله اول طرفه بیوک آد بوزنیک اوچنده بطاش وارد مذکور
طاشدن اچوق یوزیه کیم اول کور قوه سلامت کر ل چقر کر و مذکور آد اچکری دن
ایجری کور قوه کیرد کدن صکه آورده بوکسه وار زر اول کسه ذکر کانده بزوجه
یرده واقع اولشد رضائته مار قودیر کر مذکور کسنتک لودوس طرفه
صو وارد ز اوله اولسه اول کور قوه وارن کیلر ذکر اولن کسنتک اوکونده پلار
الوب یا نور کون دوغسی شورقه دمور قور کور و بر لیان دخی فر جزیره نیک
قره یل طرفه وارد مذکور لیمانه بیوک کیلر وار خدای لیماندر و لیمان اغزنده
ایجری کر ل دخی صاع طرفه دولشوب دمور قور کر پلاری قره یل بوزنده دمور
طرفه قیوب یا نور کور و بعد مذکور یردن اندره بابا سلجی اولن کی میلدر قره یلک
قرتیه یلدر اوزرینه و السلام

109

جزیره ترمه

جزیره مرشد



بوفصل صفر جقمل نام جزایری بیان ایدر

قوانج قدیمه اشبوسغوجی ادرینک حقیقه شویله حکایت اولورکه ایا
صوفیانک بناسین اورن معاز اولن اغنائونک اوغلن مذکور ادايه کور ووب
برقیشلر مذکور ادايه قوت اولش مثلا ابتدا ایا صوفیانک بناسین اورن بادشاهه
اوست یانی دیزلر ایش مذکور بنای تمام بر یوزینه جقر دقدن صکره قوت
اولور ذکر اولن بناتریضه بللر بقال قالوب بعد قسطنطنین بادشاه اولقدن
مذکور بنای بقدر ائدن چکرک بنا اولور ووب معروف اولن بنای اون الی
یل درت ایدن تمام ایدر اول وقت ایا صوفیای بنا ایدن معازک ایدن اغنائو
دیزلر ایش بر کون مذکور اغنائوی قسطنطنین ضیافه جفر دیزلر اغنائونک
بر اوغلی وار ایش اول اوغلاننه سن ایش اوستنده در بن کلنجه دیوب دعوتنه
کدر بوئلر اول دعوتنه ایکن برخادم کلور اوغلاننه ایدن کل سنی بادشاه ایش
دیجک اوغلان ایدر اتم بنی بوندن قودی ناگاه برسننه ضایع اوله در کده
ذکر اولن خادیم قسم ایدر ایدر که سن کلنجه بن بوندن کفیم دیوب حجاب
ایلیجک مذکور اوغلان بادشاه قوسسنه کلوب اتاسین بولور اتاسی اوغلان
کویجک بی حضور اولور ایدر کچون کلده اوغلان دخی حکایت بر بیان
ایدن بوقضیه بادشاهه معلوم اولور مکر اوغلاننه کسه خبر کوندن عیش ایش
پادشاهک جمیع خادیملرین اول اوغلانک اوکوندن کچور لر اوغلان ایدر
بولورک آراسنده بگا کلن بوقدر دیجک اول زمانک رای اهللری بویله
تدبیر ایدر کیم اول خادیم بئش دکلدر ملک در ایدی بو اوغلانن آرتق

۱۱۰

اول بنانك اوزرينه ايلتمه مك كرك بيم اول ملك بنانك اوزرندن كتميه
ديجك اولولو مضحدر ديجك بواوغلاقي صغريچ ادا كرينه كورب دبرلك
اندرك قوزلو كدرلر زيرامدكور ادا ده ايا صوفيا بنا اولوزكن بودر اولن
ادالردن مرمر كسرلر ايمش كور كوري مرمر ايا صوفيا بنا سسه اشبو صغريچ
ادالردن كسلشيدد برك شيد كماله اول مرمر كسلدوكي ذكر اولن ادرده
معلومدز وبعده مذكور ادر ليلاق ادرده هم شيد كماله اصردر
كسه اولر اما قبله طرفنه وارزكن مذكور ادرلك نيشاني بودر بيم كون
باطسي طرفنه اولن ادا كجه حال كورينور وكون دوعني طرفنه اولن
ادانك قبله طرفنه برطاغ واره مان اول طاع جعفر كورينور اوله اولسه
مذكور طاع جعفري طرفنه الوب اول جمال كورينان اداي صول طرفنه
الوب يلدز اوزرينه اكي ادانك اراسنه كوردر دعي اسقانديل ايله
دمور قوزلو بو بار حله عملدر زيرامد ز طرفنه اولن بو عارضعدر سوك
بكي كيرمن صغند اما قادر غلر كرز سوك كيمز كيرمن اشاعه قبله طرفنه
كورب جعفر اولن بيش قولاج صودر اكر پلار اولور سسه اول كوچك
ادا كجه بغيروب دموري لودر رن طرفنه اولن بيش قولاج صوده قورلر
بو حسانك اوزرينه كيمسك ياندوغي بردت بيجي قولاجدر اما جكدرو
كيمز هر نه جانندن ايسه اكي ادانك اراسنه كوردر دعي كون دوعني
طرفنه اولن ادانك او كنده خراب بنا كره قوشو يا نورلر هم اوراده
برصا رنج وارد اول صا رنجدن ايجرلر و اكر مذكور ادرلك كون باطسي

طرفه اولن ادا نك قبله قوشو اروب يا تور زسه مذكور كور فز باجله ابو
 يتا قدر بماري قوه كل طرفه دصري شورقه ويا خود قبله اوزر نه درت ببحر قراچ
 صوده قورلر يا تورلر اما بلذ طرفيدن اولن بوغاز كده هر يريدن فادرغه كچر صغند
 راست اورتا برون بحر ابي جاني صغند امدى اكر واقع اولوب بو ادر ك ارسنه
 بلذ طرفيدن كرمك واقع اولوزسه اشكاله نظر اولنه كيم سلامت اوللز والسلام



111

بوفصل موكينه نام جزيره بيان ايدر

مذکور ادا ویدیکه تا بعد رود آره سی اونوز بش میلدر و قبله طرفین مذکور ادا
کلورکن علامتی اش بودریم یکی بولوک طاع کورینور اول یکی طاع غلت
ما عدا لودوس طرفیند یکی سوریه اول کلر کورینور اول اول کلرک اورتاسی
لحقدر و آندن صکره نگاره قریب کلجک قبله به قرشو اولن بوریندن یکی ادا
چکلر وارد اول ادا کلرک برینه تره غوسی و برینسه پوینته دیرلر مذکور
ادا کلرک اول ادا لری ایدر و یلدر قره یله قرشو دکن کارنک بر قلعه سی
و ارمور اول قلعه لودوس طرفیند دیا قوی دیرلر خدای بر لیان وار مذکور
لیانه وارور کرسه قلعه اصول طرفه قلور قرشود بر کلسه وار اول کلسه طوغری
واروب دمور قورلر قره یل طرفیند اولن بورون یکی اورتر یلدر دن عتری
روز کار کیرمز اما مذکور لیانه پلاری صاع طرفین بر ادا کل واردر اول
ادا چوکه بخلر لرمذکور ادا کلکه همان بر قارغینه بکلر بر اورون طاشدر
و دموری کونی دو غسی طرفیند یدی قولاج صوده قورلر اول کلسه لودوس

طرفیند قلور اما پلاری بغلن طاش ایله بورون

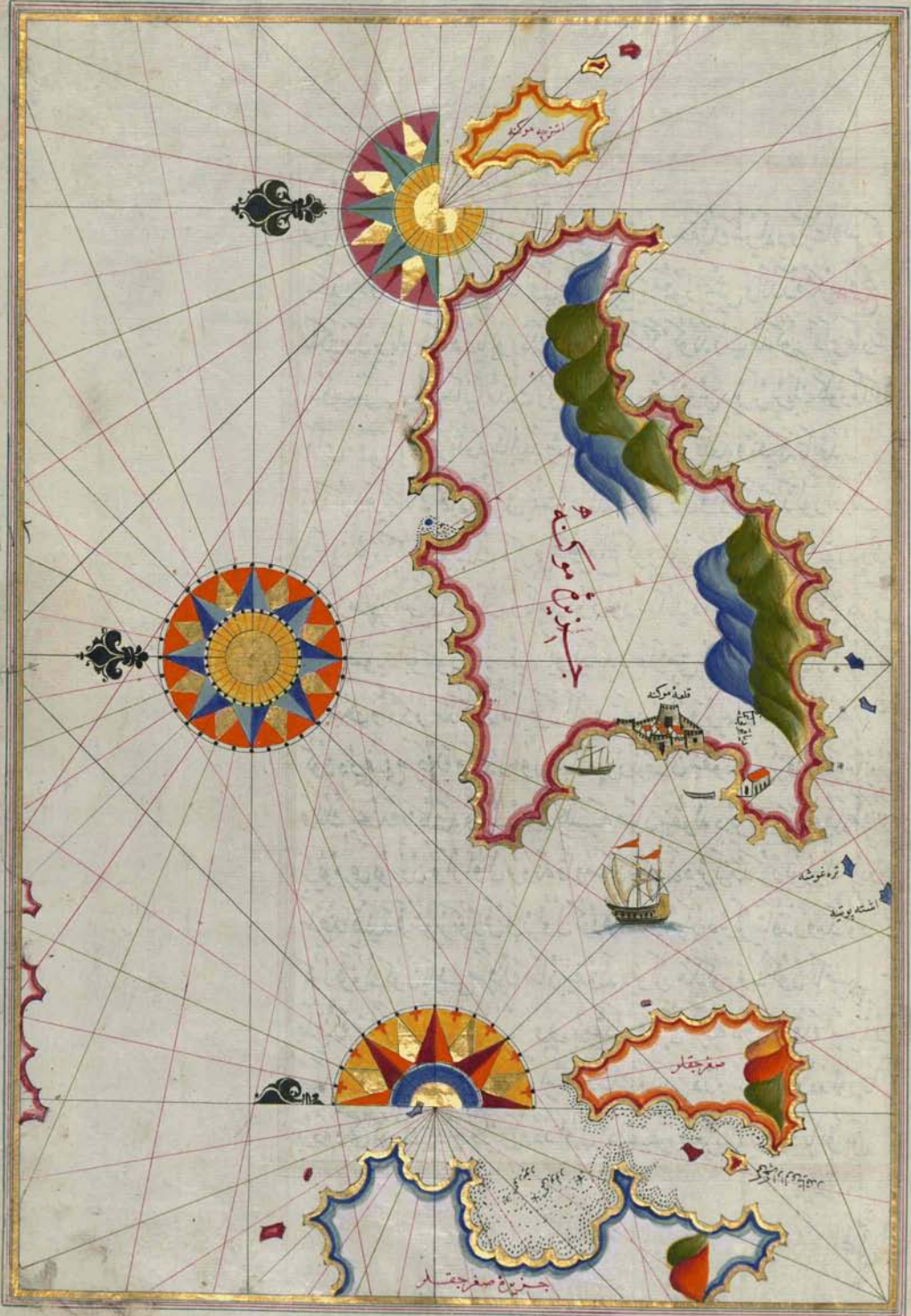
ارکسندن کی چمر صندال کچر و بده مذکور

کوادن استنیدن ادا سی اون بش میلدر

قره یل او زیننه

والسلام

تم



Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, is visible on the right edge of the page.

بوصل استندین نام جزیره بیان ایدر

مخدی تان حاکمیت روزگار دن اشبو جزیره نك حقیقه شویله روایت اولنوزکه
سکندر دواقرین زمانه اول مزبور جزیره معمور ایش واندن صکره افرنج
مملکتیندن بر پادشاه دریا یوزنده بکیر ایله عسکر کوندرب مذکور ادا می عارت
اید و بخراب یلد حاکمیت روزگار ایله بقولایین دیرلر بربک کلور مذکور
ادای معمور ایدر بر قلعه بنا ایدر شمدیکماله مذکور قلعه وندیکه تا بعدر
ومذکور جزیره نك جمله اطرافین تمش مبلد و دکر دن وارکن مذکور ادا نك
نشانین بودریم بر یوکسک دکر می شکل طاع کور نور و اول طاعه پلا تور دیرلر
ویندز طرفنه بر لیمانی واردر تا میله بور تود لسانیده دیرلر قلوبی قرده دیرلر
ایحک صوبه بونور قادرغیه اول لیماندز علامتی بودریم اول لیمان اغزندر
اداجک واردر مذکور ادا جوکه آله وینه دیرلر و بر لیمان دخی مزبور جزیره نك
کون دوغسی طرفنه واردر اول لیمانه پور تو صان بقوله دیرلر قادرغیه لیاندز
وانک ایخندک بر کلسه واردر اول کلسیه صان بقوله دیرلر و بعدر قیله طرفنه
بر یومری بورون وار اول برونه قاصان بقوله دیرلر مذکور بورونک لودر
طرفنه قلیله قشور کورقن وار اول کورقنه صان جوان دیرلر بتا قدر و مذکور
کورقونک کون باطسی طرفنه صان بقوله دیرلر مذکور بربک کون باطسی
طرفنه براقصو واردر اول صوبی بر مقدار قره یل طرفنه دولشدقده استندین
بوغازی دیریم آندره آداسیله استندینک مابینی در بر میل مقدار در اور تا
برده ایکی کوچک آداجکلر واردر اول آداجکلر قلغریه دیرلر آبانوس

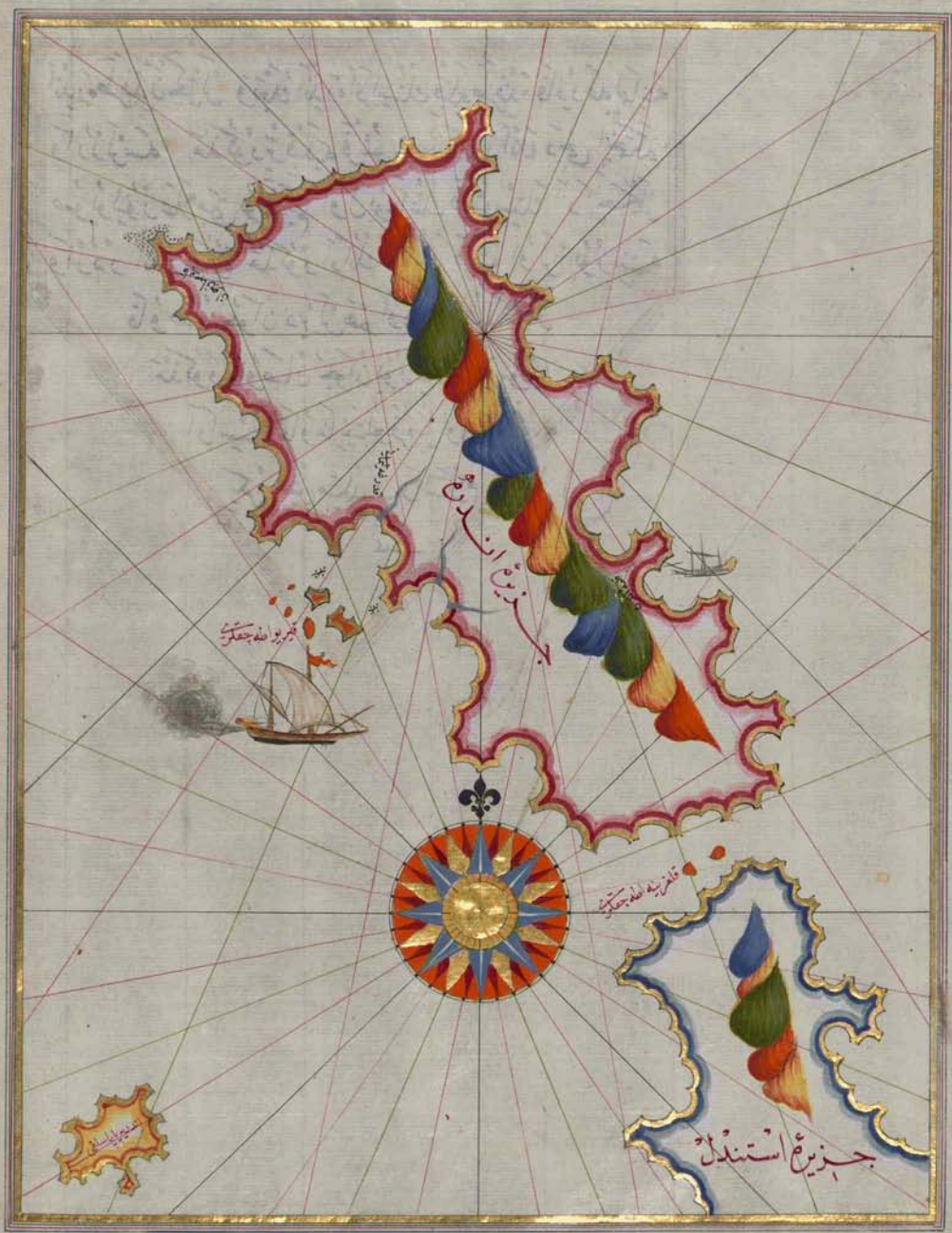
بوفصل اندره نام جزیره بیان ایدر

مخبران اخبار روزگار دن اشبو جزیره نك حقیقه شویله حکایت اولنورکه
زمان اولدیر بادشاه وارایش اینه قلوما قود برکز امیش مذکور جزیره
ذکر اولن بادشاه ابتدا معمور ایلمن اجر بادشاه مزبورک بر اعلو اولور اول
اوغلانله اندریه دیرکن امیش مزبور جزیره یه بنجه زمان مذکور اندریه حکم
ایندوکی اچلدن ذکر اولن ادا نك ایدی اندریه قالمش اول شمدیکمالده و
ندیکه تابعدر و جمیع اطراف طقسان میلدر طاعلو و آب روانلور ددر قلعه سی
وار مذکور جزیره مزبور ادا نك کون دوغشی طرفیده پوریاز قرشو واقع
اولشددر و مزبور قلعه نك پوریاز طرفی ایودموز بریدر سوك کیلر و اردن
ککاه پلار بغلیوب یا نورلر زیر اول قلعه نك ایکی طرفیده ایکی بوجاق وار
اول ایکی بوجاق اچمک صوبولنور انا نام یانغی اول قلعه نك نون
دوغشی طرفیده اولن بوجاق قدر هم کیلرین مذکور برده ککاه چکرک و عکله
ذکر اولن بوجاق نك کون دوغشی طرفیده بر بوجاق دخی وار اچمک صوانده
بولنور مذکور تری دوغشوب استنیدن طرفیده کدر کن تکرار بر بوجاق
دخی وار اول بوجاق اچمک صوبولنور مذکور بوجاغی شولوق طرفیده
دولشدقه استنیدن بوغازیدر و مذکور اندره ایله استنیدن آراسی
برمیلدر مذکور بوغازدن اندره قلعه سی ایلی میلدر انا مذکور بوغازه
اولو بارجلر کچر بولدر بومابیده ایکی کوچه ادا چکرک و اردن اول ادا چکرک
قالوغری دیرکن انا نوش انجلی ادا چکرک در سوك بارجلر اول ادا چکرک

۱۱۳

اندره طرفین چکرلر وبعده اندره آداسنک قبله طرفنده قادرغه لماننه
وارزرکسه مذکور بر قبليه قرشوبز بوجاقدز آندک دخی اچمکه
صوبونوز علامتی بوددیکیم اول بوجاغک قرشوسنک آداجکلر
واردر آندن مکره مذکور آدآنک قره نکه قرشواوکن بوزینه
قاوصان جوان دیرلر هم اوردده برکسه وار
مذکور قاوصان جوان بوزیندن اغربوس
آراسنده قاوما نیتلوقره یل اوزینه
یکرمی نیش میلدر والسلام

ع



شهر ایسنة

جزیره الله صغرى

جزیره الله كبرى

جزیره الله كبرى

جزیره الله صغرى

جزیره استندل

بفضل اغر بوزدن اشغه روم ايلي گاز لرین بیان ايدر

بلك كركد زكيم ادا اراسي ديمكاه معروف اولن وكفره طائفه سي ارسوبلوفه
ديمكاه مشهور اولن جزايري ترتيب اوزره مناسب اولين بيان ايلدك انا
بو محله لارن اولن بود زكيم روم ايلي گاز لرین واقفخ گاز لرین بيان ايدوز
تاسسته بوغازينه وارنجه اندن صكره مغرب گاز لرین بيان ايدلوم تا كيم
دوشوب اسكندريه دن وسام فرسندن انا صولي كارنجه نكران دوس اسكندريه
كلوب اندن كره وكريت ادا سين و الكافيه و ذكر منلك و مورناد و اسكري و
اسكا دوس و جاملردن دوشوب بوغاز حصار لرينه كالوم تا كيم ترتيب
بوزوليه زيرا ابتدا بوغاز حصار لریدن اولدي كرى اول قلعه لرده تمام اولسون
ايندي بو محله اول روم ايلي گاز لرينه ايتا گاز لرین بيان ايدلوم ايندي
اول ذكر اولن روم ايلي گاز لرينه اغر بوس قزل حصارينه قشوروم ايندن
حداي پريان و اردر مذكور ليمانه درزي قياسي دبركز مثلا اول ليمان اغزنك
برنومري ادا وارد اول ادا نوك اوزرنك طاشدن يورغه برادم وارد درما
اولك بر درزي كدونك اندامني اول طاشدن بوند ر مشيد دبركز و بعد
مذكور ليمان غايت بيوك ليماندر بر كه بوز ياره كيه فتحل بر در ايري بار جلر
كيور و حصار اول ليمانك اغزنك اولن ادا نك ايجي طرفندن بيوك بيلر كچه
درينكدر مذكور ليماندن جقوب بو برك ادا سينه دغري كارجه كيدر لوسه
بويولك روم ايلي گاز رنه بر بوجاق وارد اول بوجاقه بر بوجاق وارد اول
قودن صوكورلو و اگر برك ادا سينه ايجك صومراد اولورسه مذكور

اَدَانِكَ اَوْ تَابَسْتَه رَوْمِ اِلَيْنِه قَرَشُو دَكْرَنَه كَارِنَه بَرَقُو وَاَرْدَرُو وِبَرَحَلِك
 اَدَا سِنَك اَوْ زُونِي اَوْ نِي مِلْدَر قَلَه بِلْدَرَه يَا تُوَر قَلَه وِبَلْدَر بُوَرُو نَبْرَه
 طَاش وَاَرْدَر اِحْتِرَا اِيْدَه لَزُو وِبَرَجَك بُو عَا زِنَه پَارِجَه يَاتَمُو اُولَسَه اَلِي قَوْلَا
 صُوْدَه يَا تُوَر لَزُو وِبَعْدَه مَذْكُوَر بِي جَكْدَن صَكْرَه مَمَاشَلِق بُو رِنِي دُو شُوَر كُن
 طَاش لُو دَر اَوَّل بَرُو نَدَن بَر مَقْدَارِ حَق بُو رِيَا لَزُو اَكْر بُو رِيَا ز بِلْدَر اِيْلَه وَاَر زَرَسَه
 اَوَّل بَرُو نِي دُو شُوَب بُو رِيَا زِي وِبَلْدَر نِي بَرُو ن اَوْ زَرِيَه اَلُوَب كَا نَه پَلَا ز
 تَغْلِيُوَب يَا تُوَر لَزَسَه مَذْكُوَر بُو رِيَا ز لُو كُو نَزْدَه اَلُوَب تَا قَدْر اَمَّا اِحْك صُوِي
 غَايَت اِيْر اَقْدَن كَلُوَر اَكْر مَذْكُوَر بَر زَرْدَه اِحْك صُو حَا جَت اَوْ لُو زَسَه مَمَاشَلِق
 دِي دَكْرِي بَرِك اَيْتَه وَا رُو ب تِي مَق كَر كِي م اِحْك صُو بُو لِيَه مَثَلَا اَوَّل دِر كَر ك اَشْتَه
 اَيْتَه دَكْرَه اَدَا كِي بَر طَاش وَاَرْدَر مَذْكُوَر طَاش صُو بُو زَنَه كُو رِنُو اَوَّل طَاش اِي
 بَرُو ن اَر اَسِي نَدَن كِي بَجَر بَر قَه طَاش دَر اَوَّل قَه طَاش ك اَوْر زَرْدَن بُو صُو حَقْر
 كُو ن بَا طِسِنَه قَرَشُو اَق دَكْر مَوْجِي كَلُوَر اُوْر تَر دَكْر جَكْلِيْدَه اَوَّل صُو دُو ر مَز
 اَق اَبُو صُو دَر كِي لَز صُو لُو ر اَمَّا دَكْرَه قَوْلَا عُو ز نِلَز مَحْنِي صُو دُو ر وِبَعْدَه مَمَاشَلِق
 دِي دَكْرَه دَكْر اَوْ زَرِيَه حَوَالَه اِسْتَبُو لَك اَت مِيْدَا نِي مَثَلَا نِه بَر بُو جَه بَرْدَه
 فِئِه قَرَشُو مَز دِر كَر دَر هَا ن عِيْنِي اِسْتَبُو لَك اَت مِيْدَا نِي دِر كَر كِي كِي صِيْرَه وَا رْدِي
 دَكْلِي شُد اَوَّل سَبِيْدَن مَذْكُوَر بُو رُو نَه كَفْرَه طَائِفَه سِي قَا وُقُلُو ن دِي رُو دَر ك بُو رِنِي
 دِي مَك اَو تُوَر وِبَعْدَه مَذْكُوَر بَرُو نَدَن اَيْتَه نَك لِيَا نِي قِرَقِي ش مِلْدَر كُو ن بَا طِسِي
 قَه يَل اَوْ زَرِيَه بُو بُو لَك خُدَا ي بَرُو نَه وَاَرْدَر اَوَّل بَرِك حَلَقِي مَذْكُوَر طُو ز لَه وَا
 غِلَا لُو ر لَزُو وِبَعْدَه مَمَاشَلِق بُو رِنِي نَدَن نَز كَسْر جَك اَدَا سِي اَوْ تُوَر مِلْدَر كُو ن

باطسی اوزرینه مذکور وک یتاخی کون باطسینه فرشود مذکور سجد
 آتیاک لیانی اون بش میلدر قره یل اوزرینه مذکور آتیاک لیانی قبله فرشو
 بر لیاند اول لیان بنا ایله پایشد مدلولونک اسکی لیانیه بکوز و لیکن مذکور
 لیان اغزنیق کون باطسی طرفیه دو کوندی وارد کون دوعسی طرفیه یا قن
 یور یاز ایجری کیوه ل مذکور لیاندن آتیاک شمدی ایله معمور اولن قلعه سی
 قریه درت میل مفداری بر صارب برده واقع اولشد مثلا مذکور قلعه بر یولو
 قیاک اوزرنک در یولی همان بر یردند مذکور یوله بر یولو کشمه طاشدن
 تر داند مثلا مذکور قلعه ستوی بر یولو قیاک اوزرنک در اول قیاه یول
 اتمک مصححی ایچون بر یر نردبان ایدوب کشمشلر دعایت صرب قلعه در زمان
 اولک مذکور قلعه آینه قلعه سینک آخه دک ایمن بر یر مذکور آینه نک غایت
 بیوک قلعه سی وار مش هنوز بنا لری هب دور تا اول قلعه دن دکره کلجه قلم
 بنا لر در و بعد مذکور قلعه نک ذکر اولن لیانیه بوز تولیود بر ل مذکور بوز تولیود
 مغره اونوز بش میلدر کون باطسی اوزرینه مغره بر حراب قلعه در تا آینه
 کور قریق ایجری نه ایلتدفا اشریه آینه نخنی کور قریق نه های آینه
 وار خجه بویکی د کورک اراسی بر د کور دن بر د کور فور بوغاز در مفداری الی
 میلدر بوالتی میلک ما یینه زمان اولک بنا ایله کر مه چکشملر مش مذکور
 معاره قلعه سی اول کر منک یا آینه در مذکور معاره ایله آینه نک ما یینه ایکی لاکر
 وارد اول اولک بر ینه حر می اراسی دی لر مذکور آد اروم ایلی کار یینه بر
 میلدر ولی دیکدر بیوک کیلر کچر و انچی آدایه کولور دی لر مذکور دخی روم

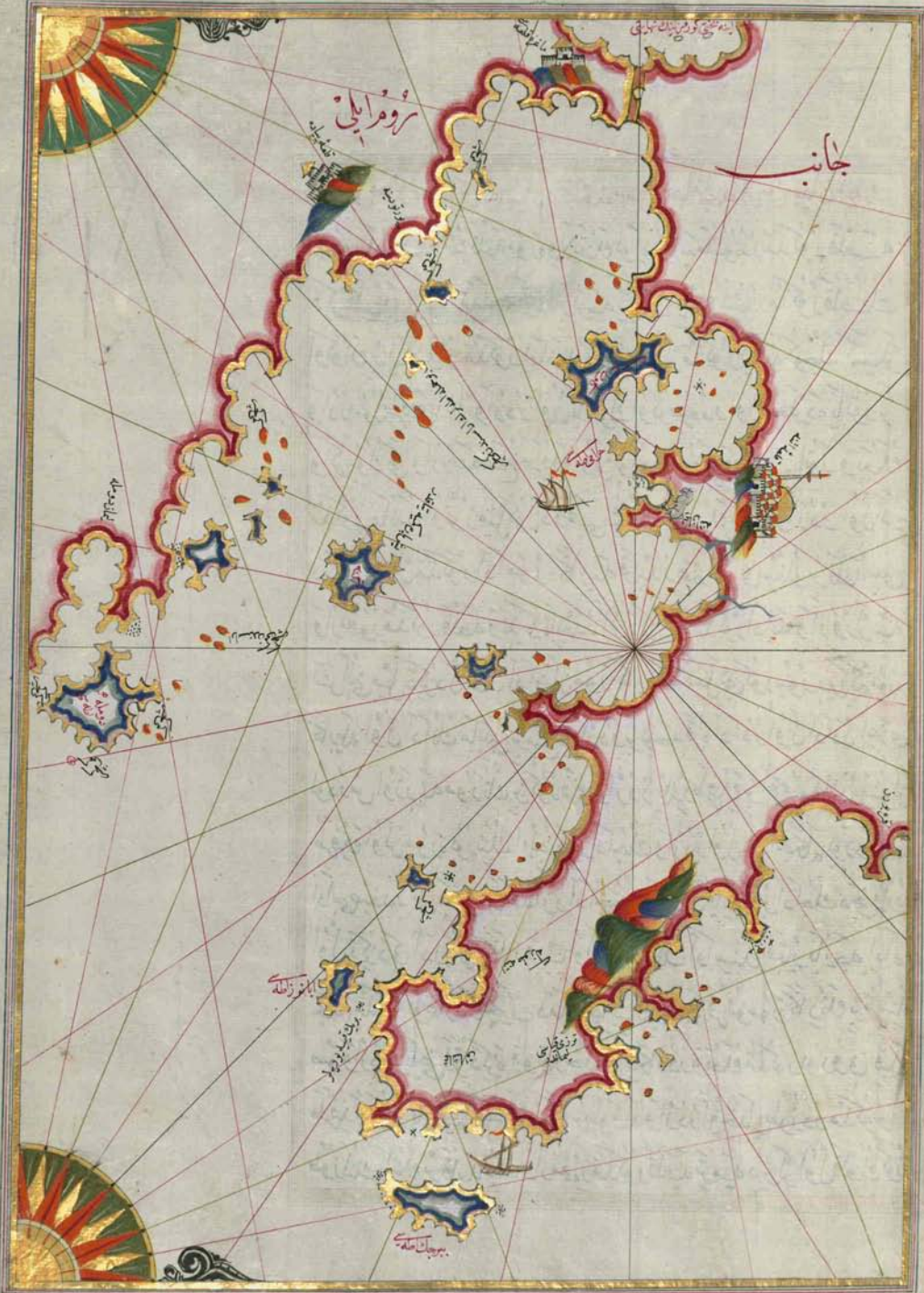
116

ایلجا پینه قریب دوز کولور ادا سیله حریمی ادا سینک اراسی بر میلدوز و کولورک
 روم ایل طرفیه مابینی اویتا قند یاز و قبش اختراز بوقدر. اما کز واقع
 ذکر اولن کور بو غارینه آینه طرفیندن وارد رسته حریمی ادا سی آینه
 یما آینه ایکی میل مقدار دوز و حریمی ادا سیندن کولور بر میل مقدار یدر ایله اولسه
 بیوک گمی ایله وارد رسته حریمی ادا سینک بو غاریندن چکر کز دخی کولور ایله
 حریمی ادا سینک بو غازی اخلدقده دمور فوروز واکر کولور ایله روم ایل ادا سینه
 کورور رسته روم ایل بوزینده برطاش وارد اول طاشندن اختراز ایله کر
 مذکور کولور جام انجملو ادا ر آغنه کافر لری کلور کز. اول ادا دنجام صاقوز
 دوشور ز کور سوری سیک لوبردر اچمکه صوده روم ایلنه قوشو اولن بوزینده
 بولور مذکور یزده بر حراب کلسه وارد اول کلسنک اولونده یاکور کز اگا
 یاقن بر قشو وارد اول قیودن اچر کز مذکور قوشو حریمی ادا سینه قوشو اولن
 کور فر جکدن چقر کز بولور کز و بعد بوز کز اولن ادا نك قبله شلوق طرفینده
 آغنه دیر کز و ندیکک بر ادا سی وارد مذکور ادا نك بر قلعه سی وار معمور
 اول قلعه و ندیکه تا بعدر و کون باطسی طرفینده بر خدای یما کنی وارد اول
 یما نك قبله بوزینده بر عوز واز ایله اولسه مذکور یما نك کین یکلر اول بر
 غوس طرفیندن کین کز کیم یل دز طرفی طاشلور دوز مذکور

طاشنه اندریه دیر کز شویله

یلار و السلام علی الذم

ممتت



۱۱۰

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوصل موره نام برده بياده قلعه سن وجامله قرين بيان ايدر

اشبويكده ديد و كمر قلعه موره ولاينده لواء موره منسوبدر مذکور قلعه
دگر گارنه بر ما مقدار ~~قرين~~ بر يوجه برده واقع اولمشدر مذکور قلعتك
او كونه بر ليمان وار مذکور ليمانه پور دينه دبر كر مذکور ليمانه كوچك كميكر
وار رسول طرفه يا غلر وارد ر اول با غلرك او كو صغدر اول صغدره يا نور كر
واگر بويكجي وار رسه صاخ طرفه اولن بوروني اورينه كوب يا نور وبعده
مذکور ليماندن اونوز ميل كون در غسي شلوق اورينه براد واردر اول ادايه
دماله دبر كر مذکور ادا موره گارينه قريدر هم اطراف صغلو بر قلعه سي
وار معمور مذکور قلعه و نديك تا بعدر اگر دكر دن مذکور ادايه وار ور رسه
لبش الحى ميل دكر دن اول اداهان موره گارينه متصل كي كورينور بيزا كم موره
گارينه اول اداك مايني بر ميل مقدار در بر يوجه قره ادا ر اول ادا دن ايجري
لودرس اورينه مورنك بر كور قري واردر نلدر طرفه بر اقروضو واردر وشونق
طرفه اولن موره بورنك اوچده براد اجك واردر اول ادا جگله بورون
اراسي صغدر كي كچم اما مذکور ادا جك دكر دن يانده براد اجك دخي واردر
اول دكر دخي ادا جگله گاره قري اولن ادا جك اراسنده فقير بارجه ايله
كجه مذکور بو عار دن كجوب دماله جانينك بيلدره قرشوموره گارينه بر مشر شو
صو واردر اباغي اقر دكره فيلور خدائي بيكار در وبعده مذکور بوروني قيله
طرفدن كون باطيسنه دولسور كن بر طونله واردر اق خدائي طوزدر مذکور
طونلك يانده بر قلعه جك وار معمور مذکور قلعه ترميه دبر كر اول قلعتك كون

باطبي طرفنه كور فن ايجنده قصطري ديرلر برقلعه وار واندن صكره بوجلك
 قرشوسنده براضن ادا وار اول ادايه جاملجه ديرلر برصربطاغدا كور مكالنه
 مزبور جزيره سيد ره ديرلر مذكورك اور تايرنه دكر كارنده روم ايلنه
 قرشوبر قوسى وارد ر اچلور و اول ادايله روم ايلنك اداسى بيوك
 پاز جلره ايونتا قدر ايكي جانيندن كورلر چقرلر اما مذكور ادا نك
 دكر دن ياننده يعنى شولوق بورنده برطاش وارد ر كورنر اختيار ايله نر
 ولودوس طرفنه اوفاجق ادا اچكلر چوقدر اول اوفاجق ادا اچقلر
 تكار لودوس جانينده ايكي ادا لر وارد ر اول ادا لر صولوجه ديرلر
 واقعا صولوجه ادا چوقدر و اكر مذكور ادا چوقدره وار زر نسه
 بيوك ادا جلك روم ايلنه قرشو طرفنه بر بوجاق ده ايجك صو
 بولور و انوك كون درغسي طرفنه كوچك ادا ده ايكي برده صو وارد ر
 وبعده موره كنارنده اولن قصطري قلعسندن قاواسكى لوانن

مبلدر قاواسكى لودن انا بولى آتمش مبلدر كون باطبي
 طرفنه بولودنه يلدز بوز ياره قرشوبر كورنر
 وارد ر اول كورنر اعرننه ايكي
 ادا لر وارد ر اول ادا لر ديولو
 ديرلر اول ادا اچكلر دن انا بولى
 اون بيش مبلد
 والسلام

بوفصل مورہ انا بولوسن بیان ایدر

مذکور انا بولی قلعه سینہ انا بولیدہ موریه دیرلر ترک آراسندہ مورہ انا بولوسی
 دیکجه مشهورد امدی مذکور قلعه بربرون مینلندہ برك اوزرنده در اوج
 طرفی در یادد و بر طرفی قوه در اول قره یه اولن طرفنک اوزرنده بر اولوطاغ واردد
 قلعتنک اوزرنده حواله اولسند مذکور حواله دن انا بولی ایچده اتم نورتمنک
 قایلدر اما مذکور قلعه تلک دکر اولن حوالیه قرشو و فرطولیزی واردد زیرک
 اول حوالدن ایختر از ایدر اول قلعتنک اوکونده بر اداجک واردد اینه بخج
 سفزند اول مذکور اداجک اوزرنده بر قلعه بنا ایشلرد هر جا بنه طویل
 فوشلرد قلعه فرینه یادکی کورمز لرتون سفزند دونوب کلورکن مذکور
 قلعتنک اوزرنده عسکر کیلری ایله واردد و عمرده ذکر اولن بورجک اطرافنه
 کیلر کورب بازر دیکر کیلر ایله یوروش ایدوب یادکی اول بوجه یقین
 و ارمیه لر امدی مذکور قلعه قرشو خوب دموز بر لردش الی یوز یاره
 کی بر کردن یتاچی بر واردد هم اول قدر جماعته ایچک صوده بولوز اوردده
 واردد مذکور قلعتنک درت میل مقابله قرده لواء موریه منسوب بر قلعه واردد
 ادنه از خوش دیرلر اول قلعه دن انا بولی قلعتنک ایچده یورینلر کورینور برینه
 پاک اوازی و چاک اوازی واردد کور و بعد مذکور انا بولی قلعتنک منواشیه
 قلعه سی نفسان میلدر شورق اوزرنده بوسا بنده پلوی دیرلر و یوز نو بول
 دیرلر یتاقلرد اما مذکور منوه شیه بر صارب بر لوقیانک اوزرنده بر قلعه در
 مذکور قلعه کاردن ایزودر همان بر ادیه بکرز کارندن قلعه کور بر سی

119

بوفصل جوخه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جوخه آداسی بنفشه بوزنیک اوزن بش میل لودوس طرفیک بر آدادر اول
 آدانک دایزه سی التیش میلدر و بر قلعه سی وار معور مذکور قلعه و ندیکه نایند
 مذکور قلعه مزبور جزیره نیک لودوس طرفیک بر یوجه برده واقع اولمشدر
 اول قلعتک شولوق طرفیک بر کور فرجک وار مذکور کور فرجک اعزنی قبله فر
 یازیلدیکیم اول دیارده باطی قره یلدر مذکور یلدر دیکر اولن کور فرجک
 ایوتی اقد مذکور ک دکر دن علامتی اشبوزیکیم اول کور فرقه فرسود کیده
 بر آداجک وار مذکور آداجوکه ابو غودیر لک و بعد مذکور آداجک پوریان
 طرفیک ایانقوله دیر لک بر کله وار اول کلسنک اوکو ایوتی اقد اولی قبله
 آسسه انجدر مذکور بری یلدر اوزینه گارجه دوسور لسه دکرده
 در توانیه دیر لک ایکی آداجکلن واردر اول آداجکلن ایله جوخه آداسنک
 آراسنک بیوک کیملر کاتور مذکور آداجکلری قره بل طرفیه دوسور لسه بر بیوک
 کور فر واردر مذکور کور فره پوز نو چریغه دیر لک مزبور کور فرن ایوتی اقد هم
 یوقه صولوی بر لدر دوسوره قایلدر و بعد بو دیکر اولن جوخه آداسنک سکلیه
 اوتوز میلدر شورق اوزینه و سکلیه بر اصتر آدادر و اول آدانک یلدره
 قرشو اولن جانینک در هم آورده انجکه صوره بولنور و بر صودی قره بل
 طرفیک جوخه آداسه قرشو واردر و بعد مذکور سکلیه آداسنک
 کریت آداسنک قاو پالو اوتوز میلدر و قاو پالودن بنفشه بوزنی التیش
 میلدر قره یلک قرته یلدر اوزینه و السلام

بوقصل بنفشه و ما رنيه بورنرين مابين بيان ايدر

مذکور بورونه بنفشه در مکله معر وفدر وجه تسمیه بود در مذکور بورونک
پوریا ز طرفین در کار نه و ندیک بر قلعه سی و از در اول قلعه رؤم دلجه
منوشیه دیر لر بنفشه منویه دن غلطدر اما مذکور قلعه افریح طایفه سی مروه
دیر لر امدی بود در اول بنفشه بورنی اشعه موره ولایتیه ترا اول طانک در
کوب انیس بورنی در مذکور شور و قه مقابل در و اول برونک او خند یعنی قبله
طرفه بر خراب کسه و اردر مذکور کسک آینه صاننا مخلو دیر لر اشوسید
کفره طایفه سی مذکور بورونه قاو صاننا مخلو دیر لر اما اصل اول بورونه
قاو ملویه دیر لر بنام بیوندر اشعه دن ردوسه و ساقره و استنبویه کلجک کید
البته مذکور بورونک او کونه او غر لر خصوصاً بر اضری کید یاز کولر نه پوریا ز
اول بروندن او تبه حمز البته او تدن بری کون باطسی و قره بل کوستر
و بعد مذکور بنفشه بورنیک اطراف طایغ دبی اولدو غیون دمور بری یوقدر
و یلدز پوریا ز طرفلری غایتله دیر کدر اما مذکور بورونک ایکی میل مقدار ی
لودوس طرفین یا تولور هم آورده بر خراب کسه و اردر اول کسیه صانه یه
دیر لر و اول کسک او کونه هر تری قرر لر سه بر مقدار طنلو صوحقان هم اقرجه
صوده و اردر مذکور برک لودوس طرفیه اولن بورنی الحقد هم او جی طشلو در
اختیار ایه لر و بعد مذکور بورنی اونه دولشد قه ایاسلش دیر لر کسه و اردر
اول کسه بر مقدار قره یله دولش لر سه و اقیه دیر لر بر معور قلعه و اردر
مذکور قلعه موره سنجاعنه منسوبدر در کار ندن ایکی میل مقدار قره یوانک

باسندہ واقع اولسندد و اول قلعتك اوكونك برلمان وار كهلن پلما ري شورقه
 بغلر د موري قوه نيل اوستنه اون قولاج صوده قورلر با تورلر اويوتا قد لما
 مذكور ليمانك د كردن نشاني اشبور د بكم اچوق برده بلايه ديبرلر اول بلايه نك
 كون دوغسي بورني برقم برودر اوستوند سوري طاعنجوزلر واردر
 اول برونه بر جوق پلما اوزوني بودر و قور قما مذكور ليمانك ايجنه اندن كره لر
 قوشوسنده بزاد واردر نامله بك ادا سي ديبرلر و كهر طائفه سي ابرله سروي
 ديبرلر كيك ادا سي ديكدر اضرا ادا در قبله طرفنه بر جاق واردر اول بوجاهه
 بودر سروي ديبرلر انه وارن بيلر پلما ري شورق طرفنه اولن يوعون بودر نه
 بغلر د موري يلدز جانينه يكرمي قولاج صوده قورلر سوك بار جيلر تماغه
 قايلدر و اگر ايجك صوحاجت اولسه مذكور ادا نك روم ايلينه مقابل اولن برنده
 دكر كا رنك بر بر لوقيانك ايجنه در و اندن صكه روم ايلي الله تر بوز جيزنك
 ارا سندن كهي كجمر صغدر ليمانلق اولجق قارغه كجر كجدر وكي تقد رجه بر ججه
 برده اوتورر بولك بولك صغدر نبرلر بر قلته الله كوجله كجلك وبعده مذكور
 ادا دن بنفسه بورني يكرمي ميلدر و ايقه اون ميلدر مذكور و ايقه سايقا دكر
 ايلدوك اما و ايقه نك اوكونك اولن ليمان دن قبله شورق جعفر و الا باطمي بودر
 جقارور بر توانا ايله يلكن اوزرينه كلورلر وبعده مذكور ليمان دن رويه اون
 بش ميلدر و قره نيل اوزرينه مذكور رويه اوج ميل دكر كا رنك قويه دو بر يقا
 باسندہ واقع اولسندد بر قلعه در مذكور قلعه لوا موريه منسوبدر و نك اوله
 خداي بر ليمان واردر مذكور ليمان نه بودر رويه ديبرلر هم اول ليمانك برخاب

قلعه واز در آن به اولسه مذکور لیمانه وارن کیمیلر بلکاری کون باطسی طرفه قینه
 بغلر لردمیری کون دوغسینه اون بش قولاج صوده قوزلر یا تویرلر اماند کور
 لیمانک ذکر دن نشانی بو در کیم اول لیمانک کون باطسی طرفه اولن بورون
 بریومری بوروندز همان آدایه بکنز اول بورونک اطرافی دیر کلد لیمان ایچنه کیرمیجه
 دمریری بولنمز وبعده مذکور لیماندن بک آداسی اون بش میلدر قله شلوقه
 واصل بوکاموده اون بش میلدر قره بل اوستینه مذکور اق صواصیر بو تومیه
 اق صودیر لریاز قیش آقربوک صودر قایلر کور مذکور صونک ایکی اطرافی
 زمان اوله شهر امیش شمدی خرابدن نامله الیوس دیر لرد مذکور شهری مولای
 یعقوب بن منصور خراب ایلمیدر مولای یعقوب بن منصور شول کسه در کیم حجت
 عمر نسلندن بزباد شاهدر هجره نبی علیه السلام تاریخی اوج بورمیش اوج بلنده
 ایکن مذکور بادشاه دیکار مغریه ترکیش نام شهر دن چقوب بیک پاره لیکن ایله
 اق دیکیزی سیران ایدوب نیجه لریبن یعقوب یا قوب واستنبول نینه کلوب ولایت
 موره قشلوب بود کور اولن الیوس شهر نده اول وقتن خراب ایلمیدر شمد کماله
 بتاری اوکوشدز مریور شهر وک اوکوندک یوققه صولو دیر بادریولجی کیمیری کلوب
 ورده دمر قور لرد کور اولن اق صودن صولیز لری نولدرینه روان اولوزور وبعده
 مذکور صودن بوینوز آداسی اون میلدر کون باطسی اوزرینه مذکور ترکوجک
 آداجکدر اول آداجکله روم ایلمنک مابینی الی قوجدر هم ایویا قدر وروم
 ایلی طرفه خراب قلعه وار مذکور قلعه پالیه بولی دیر لرد آداجکله کرتیه
 دیر لری بولک کیمیلر مذکور آداجکک بلدر طرفیدن کورور لری بلکاری آداجکله بقلوب

۱۲۲

۱۲۲

دَمِي رُومِ اِلَى طَرْفَيْهِ قُوْرُلُوْ دَكْرُوْ دَنْ مَذْكُوْر اَدَا جَعْلَكَ نِشَانِ بَلَكِ مُرَادِ اَوْلُوْسَه
 يُوَكِّسَكَ اَدَا جَعْلُوْ اِيْرَا قَدْ نِ مَعْلُوْمِ اَوْلُوْزِ وَبَعْدَه مَذْكُوْر اَدَا جَعْلَكَ قِبَلَه طَرْفَيْهِ
 وَتَقِي دِيْرُوْ خُدَايِ بَرِيْمَانِ وَاْرَدُوْ خُوْب لِيْمَانْدَرُ مَذْكُوْر لِيْمَانَكِ تَكَرَّرِ قِبَلَه
 طَرْفَيْهِ بَرِيْمَانِ وَاْرَدُوْ اَوْلُ بِيْمَانِكِ اِيْمِيْنَه بَرِيْمَانِ قَلْعَه وَاْرَدُوْ اَوْلُ بُوْجَاغَكِ
 قِبَلَه طَرْفَيْهِ قَوْلَه كَيْتَه دِيْرُوْ بَرِيْمَانِ وَاْرَدُوْ مَذْكُوْر لِيْمَانِي بَرِيْمَانِ قِبَلَه طَرْفَيْهِ
 دُوْ شَدَقَه بُورُ تُوْقَالِي دِيْرُوْ مَذْكُوْر بُورُ تُوْقَالِي بُيُوْزِ اَدَا سِنْدَكِ اَوْلُنِ سَكْرُوْ
 مِيْلِدَرُ اَمَا ذِكْرِ اَوْلُنِ بُورُ تُوْقَالِي خُدَايِ خُوْبِ لِيْمَانْدَرُ مَذْكُوْر لِيْمَانَكِ عَلَامَتِي
 بُورُ دِيْمِ اَوْلُ مَا نِيَه بُورِيْنِ بُوْلُوْرُلُوْ اَنْدَنْ صُكْرَه كُوْنِ دُوْ عَسِيْنَه قُوْشُوْ بَرِيْمَانِ
 وَاْرَدُوْ مَذْكُوْر بِيْمَانِكِ اِيْمِيْنَه بَرِيْمَانِ كَلْسَه وَاْرَدُوْ اَوْلُ كَلْسِيَه صَانِ اَنْخَا جَلُوْ
 دِيْرُوْ مَذْكُوْر بُوْجَاغَكِ بَرِيْمَانِ اَوْلُ طَرْفَيْهِ كَجِدْ كَدَنْ صُكْرَه بُورُ تُوْقَالِي بُورِيْمَانِ
 قُوْشُوْ بَرِيْمَانْدَرُ عَلَامَتِي اَوْلُ دِيْمِ مَذْكُوْر لِيْمَانِ اَعْرِيْنَكِ اَوْلُ طَرْفَيْهِ قَوْلِ يَارْدَرُ
 اَوْلُ قَوْلِ يَارِي صَاغِ طَرْفَيْهِ اَوْلُ لِيْمَانَه كِيْرُوْرُوْ اَمَا مَذْكُوْر لِيْمَانَه كِرُوْرُوْ
 اَوْلُ لِيْمَانَكِ اِيْمِيْنَه بَعْنِي قَوْلِ يَارِ طَرْفَيْهِ بَرِيْمَانِ وَاْرَدُوْ اَوْلُ صِيغَكِ اَوْزِيْنَه اَوْلُ
 قَارِيْشِ صُوْدُرِ اَيْلَه اَوْلُسَه مَذْكُوْر لِيْمَانَه كِرُوْرُوْ قِبَلَه طَرْفَيْهِ اَوْلُنِ بُورِيْنَه
 يَاقِيْنِ بُورِيْمَانِ مَذْكُوْر صَاغِ طَرْفَيْهِ قَلَا وِلِيْمَانَه كِيْرُوْرُوْ صُكْرَه هَرْدُوْ
 كِيْمَه قَالِي خُوْبِ لِيْمَانْدَرُ اَمَا مَذْكُوْر لِيْمَانَه اَسْغَه مَسُوْنِ طَرْفَيْهِ كُوْنِ بَاطِيْمِيْمَانِ
 اَوْلُ اَيْلَه كَلُوْرُوْرُسَه كِيْمِي دِكْرِيْ اَجْرِيْمَا رَضِنْدَالَه حَاضِرِ كِرُوْرُوْ دَقْعِي اَوْلُ لِيْمَانَكِ
 بُورِيْنَه يَسْتَدْرِيْبِ بَغْلِيَا لِيْمَانِ رُوْزِ كَادِ اِيْمِيْنَه دُوْ كِرُوْ اَكْرُ صِنْدَالِ حَاضِرِ كَلْسَه
 اَوْلُ لِيْمَانَكِ اَعْرِيْنَه قَرِيْمُوْ دَكْرُوْ دَمِي قُوْرُلُوْ قُوْرُلُوْ رُسَه قِرُقِ قَوْلَا جِ صُوْدُرِ وَاَكْرُ

اَوْرِيْدَه

اور ایدہ طویب روز کار اجرسہ قزل یاد زہ مقابل دیر قوبال فریق قولاجند
 اق قولصافی دیر بریدد و اگر مزبور بریدہ دو تویب کور فریجند یور زہ
 اسقاندیل براغہ لہ بیزا قانجہ دیر لہ اور اده بریز و اده ریکر بی بش قولاجند
 آتندہ کار جہ کور فرہ کیرن کھی اول صغیک اوزرینہ اوغر ار مذکور صغی
 بولحق دیر فور لہ پلاری قوشود کی انجہ بور و نجفہ تعلیوب دمری ذکرہ
 براغور لہ کھی پلار اوزرینہ کور جک الی قولاجند اول کجہ آرام
 ایدر لہ علی الصباح یوللرینہ روانہ اولور لہ بو عمل اوتدن بری کلور کور
 شویله بلا کور تبعہ مذکور بورتقال لیما کندن

مانیہ بوزنی دورت میندر اوزرینہ
 بوما بیندہ سان از خالچلو کلسنک
 اولی ایویتا قدر و السلام

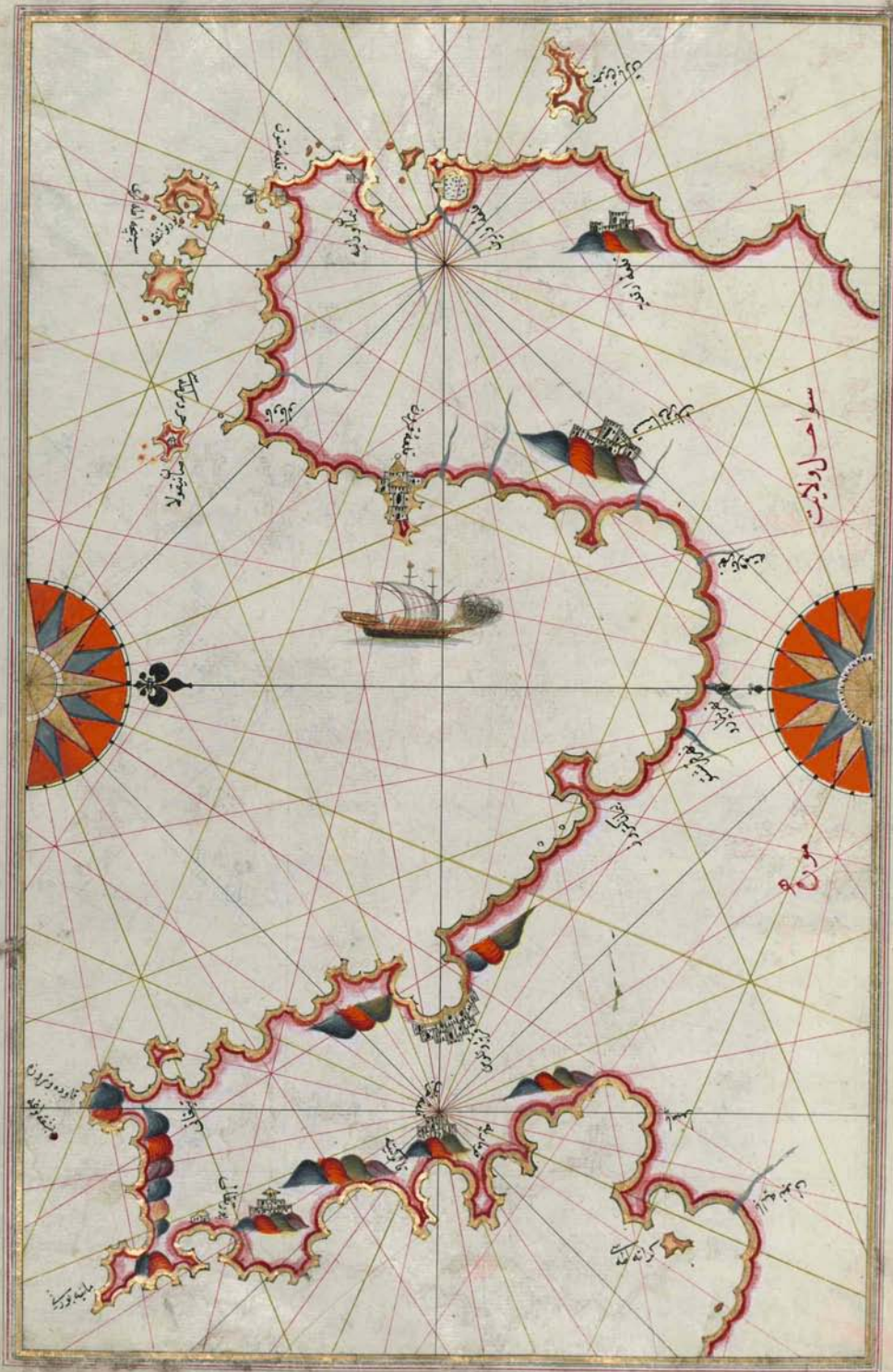
تم

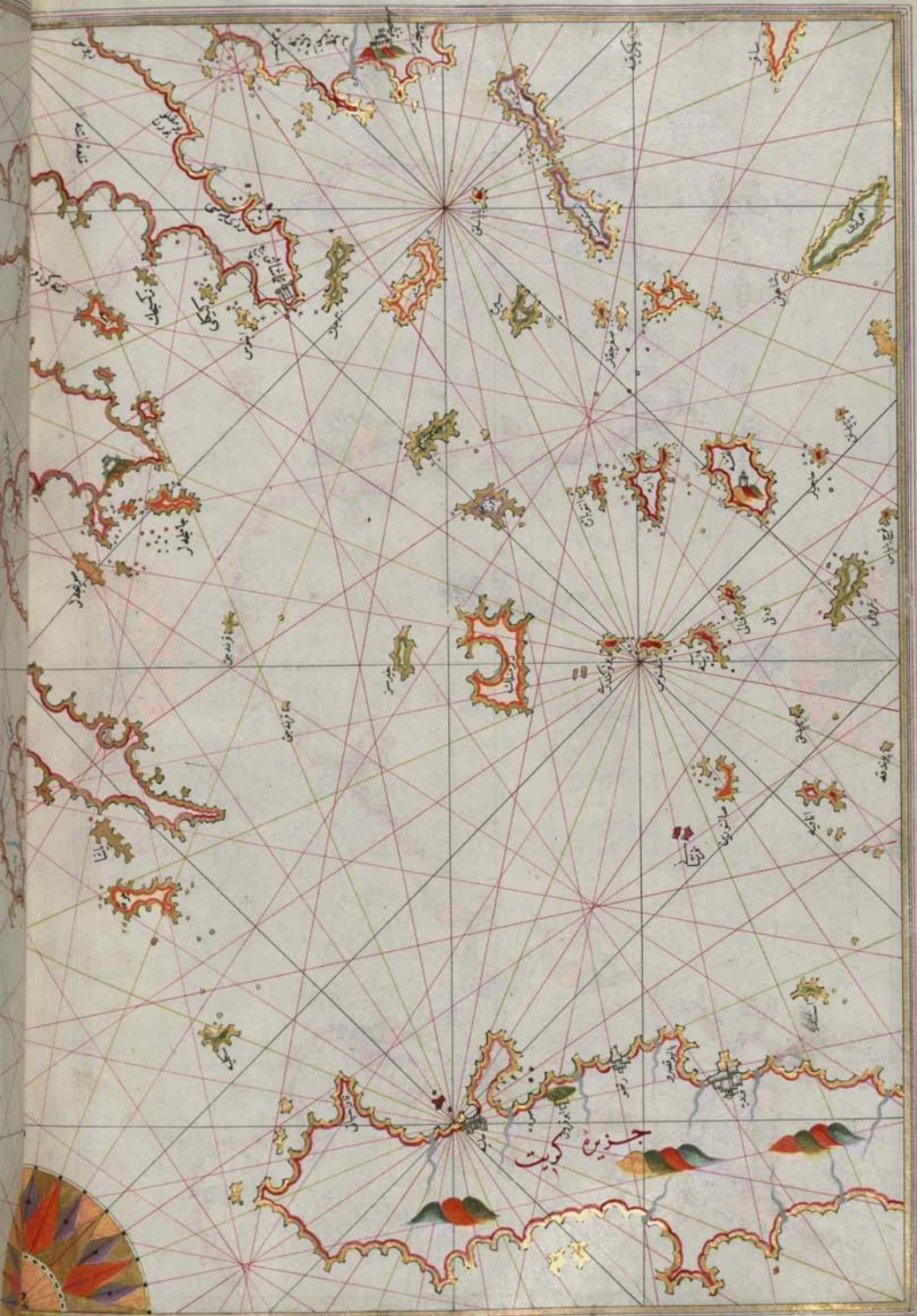
۱۲۳

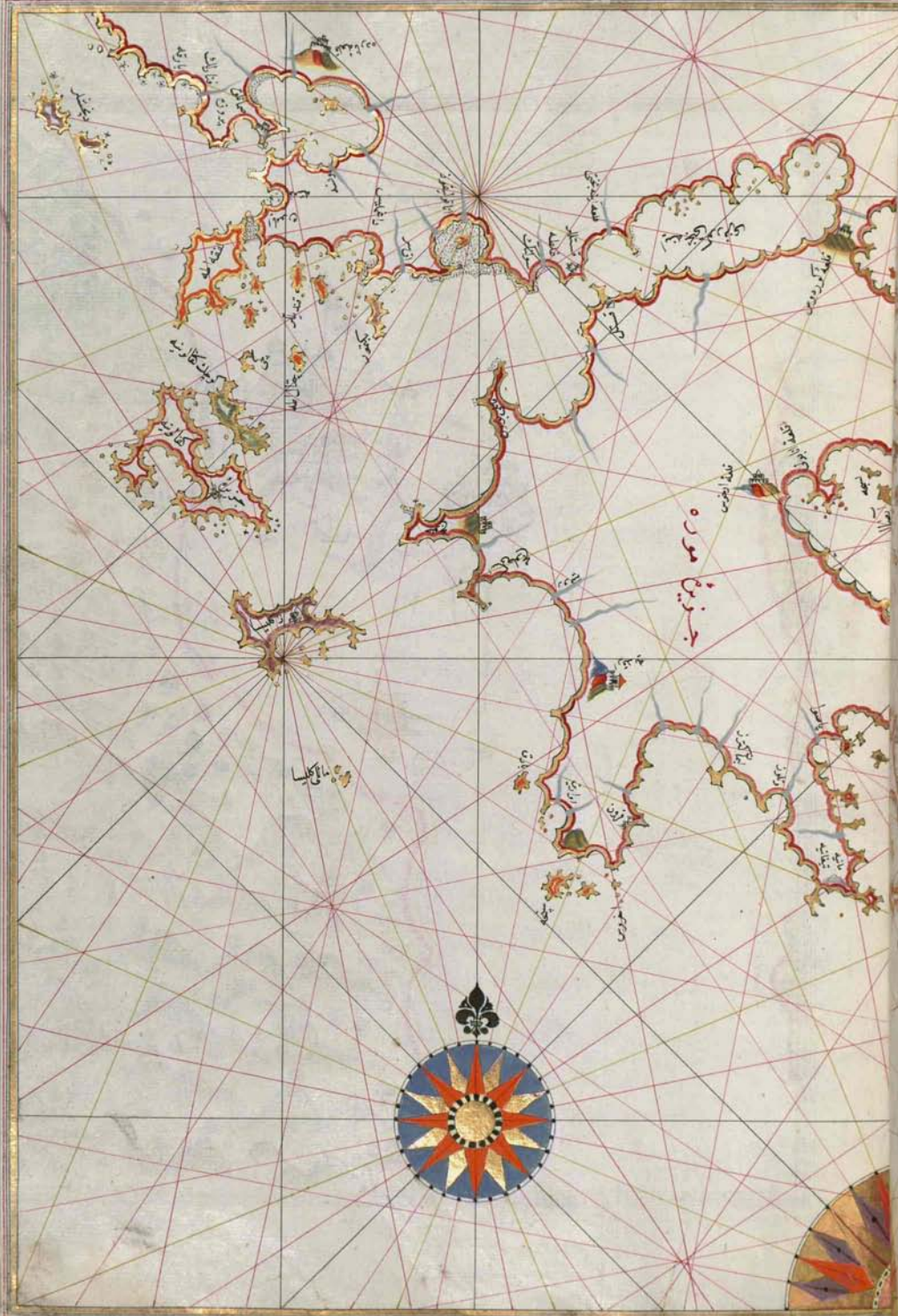
بوفصل متون وقرون کار لوین بیان اید

ابتدا مانیه بوریندن باشلیا کوم تا قرونه آندن صکوه متونه و اینجه امدی
 مذکور مانیه بورینی ولایت موره طاغرنندن کلوب انیش بزقه بودند اول
 برونه کهره طاغنه سی قاو اسپاره دیرلر مانیه دیمکه باعث بود زکیم اول برو
 اوزرندن بر خراب قلعه و آردد اول قلعهک نامنه مانیه دیرلر امدی مذکور
 مانیه بورنی صارب یرلر اولد و عیله آنک اطرافنده دمریری یوقدر دیریک بیان
 یرلر دند اما مذکور بورنی بش میل قره یل طرفنه دولشور کرسه بریومری بور
 بورون وار مذکور بورونه قاویته دوزه دیرلر مزبورک کون دو عسی
 طریقی ایود دمریدر و بعض کویلزده و آردد و کفر بال اولور یرلر دوز و بعد
 مذکور برونک بر میل مقدر قشوشونده یعنی قبله طرفنده دکرده بر طاش و آردد
 مذکور طاش دکر بورنده کورینور اول طاشله دکر اولن برونک مابنی دیرلر
 یلکن ایله اولو بار جز کچر یولدر و بعد بروندن قرون قرق میلدر کون
 باطیسی قره یل اوزینه بو مابین جمله طاغ دینلریدر هم اچوق یرلر دوز و اب
 ر و انلو یرلر دوز تا قضا لوفرنک قلعه سینه و اینجه قضا لوفرنک قرون قلعه
 سینک قره یل طرفنده اولن کور قز ایچنده بر کوجک قلعه در و بعد قرون
 دکر کارناه بر کوزل قلعه در هم ایچی بولک در اصل قدیم اولن قلعه سی
 خوب هم صرب قلعه در بر برون اوزرندک واقع اولمشد اول برونک
 اوچی که دکر دن یانیدر اولی خالی امیش صکوه و ندیک کافر بی اوردده برج بارو
 بر خوب بنا اولمشد مذکور قلعه بلات دیرلر شید کماله مذکور بلات قلعهک

عَرَبٍ طَائِفَهُ سِيْ أُولُو رِوَاصِلِ قَلْعَةٍ حِصَارَ زَنْلَرِيْ أُولُو رِوَاصِلِ أَيْمَدِيْ بُوْدُكِرْ أُولُو رِوَاصِلِ
قَلْعَةٍ لَبِيْنِ يَلْدَرِ طَرْفِيْهِ لَيْمَانِيْ وَاقِعِ أَوْلَشِدَرِ مَذْكَوْر لَيْمَانِكْ دَرِيْ كَلْبِيْ اِيْجِيْ
قَوْلَا حُدْرَا يَلِيْهِ اَوْلَسَهْ اِيْرِيْ كَيْمَلَزْ كِيْرَمَزْ بُو كَيْمَانْدَنْ طَشْرَهْ يَا تُوْرُوْرْ لَيْمَانِكْ
بِنَا لِيْنِهْ بَغْلِيُوْبْ دَرْمِيْ يَلْدَرَا اَوْزِيْنِهْ اَلْتِيْ قَوْلَا حِ صُوْدَهْ قُوْرُوْرْ كَيْمِيْ دُوْرُوْمِيْ
دُرْتْ قَوْلَا حُدْرَا اَمَّا مَذْكَوْر لَيْمَانَهْ وَاِرْدِيْ كَنْ اَوْحِ قَوْلَا حِ صُوْدَنْ دُوْلَشُوْرُوْرْ كِيْم
بَعْضْ صِغَرُوْرْ دُرْ اَوْلِ صِغَلِيْنِ اُوْرُوْرْدَهْ اَوْنِ اِيْجِيْ قَارِشْ صُوْدُوْرْ وَاَلْحَا صِلْ اِيْجِيْ
بَلَاكْ اَوْزُوْمِيْ اَحُوْقْ يُوْرِيْ اَلْوَيْمَانْ دُو كُوْنِدُوْرِيْنِكْ دَهْ بِيْجُوْ بَلَاكْ اَوْزُوْمِيْ دِكْرَهْ
بِيْرِيْ مَن بِيْرِيْ قَدْرِ صِغْدَرِ مَذْكَوْرِ صِغْدَنْ بِيْجُوْ بَلَاكْ اَوْزُوْمِيْ دِكْرَهْ دُرْتْ قَوْلَا حِ
صُوْوَارْدُوْرُوْبَعَهْ مَذْكَوْر قَلْعَاكْ فَبِلَهْ طَرْفِيْهِ دَمْرُ قُوْرُوْرْسَهْ كَارِيْ اَرِيْ كَلْبِيْ بِيْرِيْ
مِقْدَارِ دِكْرَهْ يَا تَمَقْ كَرَكْ كِيْمِ سَلَامَتْ اَوْلَهْ لَزِيْ دِكْرْ اَوْلُنْ كِيْمِيْ يَلْدُوْمِيْ بِيْرِيْ قَرْشُوْسِنْدَهْ
كَارْدَهْ بِيْرُوْرْ صُوْوَارْدُوْرْ دِكْرْ كَارْدَنْ بِيْرِيْ صِنْدَالْ اَوْزُوْمِيْ قَدْرْ قَدَهْ بِيْرِيْ قَوْلَا حِ
اِيْجِيْدَنْ جِيْرِيْ صِنْدَالْ لَزُوْرْ بَا شِدَنْ كَا رَهْ جِيْقُوْبْ كِيْمَلَزْ بِيْرِيْ نَهْ اَلْ وِيْرُوْبْ وَاِرْبَلِيْنِ
طُوْلُوْرْ اَنْدَنْ صِكْرَهْ بُوْلَلِيْنِهْ رُوْوَانْ اُولُوْرُوْرْ وِبَعَهْ مَذْكَوْر قُوْرُوْرْدَنْ مَتُوْنْ
اُوْنِ سِكْرِيْ مِيْلْدَرْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ قُوْرَهْ يَلْ طَرْفِيْهِ بُوْمَا بِيْنْدَهْ قُوْرُوْنَهْ قُوْرِيْبَا اَوْلُنْ صُوْبِيْ بِيْاَنْ
اَيْلِدِكْ مَذْكَوْر صُوْدَنْ قَاوْغَالُوْ بُوْرُوْمِيْ دُرْتْ مِيْلْدَرْ قَاوْغَالُوْ خُرُوْسْ بُوْرُوْمِيْ دِيْمَكْ
اُولُوْرُوْرْ بُوْرُوْمِيْ بُوْرُوْرْدَنْ اَوْلِ بِيْرُوْنِكْ بِيْرِيْ قَرْشُوْسِنْدَهْ بَرَا دَا حِكْ وَاِرْ اَوْلَادِ كَلْبَهْ
بِيْرِكَلْسَهْ وَاِرْدُوْرْ مَذْكَوْر كَلْسِيْهْ صَا نَهْ نَقُوْلَهْ دِيْرُوْرْ اَيْلَهْ اَوْلَسَهْ مَذْكَوْر اَدَا يَلَهْ قَاوْ
غَالُوْ بُوْرُوْمِيْ اُوْرْتَا سِنْدَنْ سِيُوْكْ بَارِ حَلَزْ كِيْمَلَزْ اَمَّا اِيْجِيْ جَا بِيْنْدَهْ بَصِيْغْ بِيْرِيْ وَاِرْ رَا سْتْ اُوْرُوْرْ
بِيْرَهْ يُوْرِيْلُوْرْ مَذْكَوْر بِيْرِيْ كِيْمَلْدَنْ صِكْرَهْ تَا مَتُوْنْ قَلْعِيْسِيْهْ وَاِرْ حِيْجَهْ اَحْتِرَا زْ بِلْدَجَكْ
سَنَهْ يُوْقَدْرْ دِيْ كِيْدُوْرْ وَاِلْسَلَامْ







جَزِيرَةُ مَوْرِه

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بوصف متون قلعه سن بیان ایدر

مذکور قلعه قبله فرشو بر لبق برونگ اوزرنده واقع اولمشدر اوله اولسه
 اوج طرفی درباردو بر طرفی قریه در اول قریه اولن طرفیک ایچی قات خندک
 واردرینا بله صرب اولمش قلعه در خصوصله کافره زمانندن شمدی دخی صرب در
 بیزرا اول قلعه دن غیري مرحوم مغفور سلطان بایزیدخان فتح اندکدن صکره
 طوبی عرضی قرقراشون مذکور برونگ حدنه دکره فرشو بر قلعه بنا اندشر
 اول بوغازدن یادکی کجمن و قدیم قلعه نکلده اوکونده کون دوغسینه مقابل
 بنا بله با بلش بر خوب لیمانی واردروی مذکور لیمان پارجلر کیرمز صغدر
 اما قادیغه کور پارجلر کلچک اول لیمانک اوکونده یا نورلن بیکاری لیمانک
 قیلرینه بغلر لرد مری کون دوغسی طرفیه سکره فولاح صوده فودرلر و کبی
 یاندوکی بر البی فولاجدر و اکثر سیبچی آداسینه وارور کرسه مذکور آمتون قلعه
 سیندن ایکی میلدر هم متون فرشو اولن بری یوجدر اما لودوس طرفندن
 کورکن مذکور آد ایکی چتال کورینور آندن غیري ایکی چتال کورینور آکرده
 یوقدر جمله روم ایلی کازاری دکر دن اولوطا غلر کورینور بو آد اولطا غلر دن
 لبق ایکی چتال کورینور آندن صکره مذکور آد انک کون دوغسینه فرشو خدای
 بر لیمانی وارمز بور لیمانه بور قولونفودیر لر اوزون لیمان دیمکدر یوک کیملر
 کوریر در و ایچک صوبی بر اچی صودر ضرورته ایچلور و آکر مذکور لیمانک
 اوکونده اول لیماندن طاشره یا نور لرسه بود و نجه ایله یعنی کون باطیسله
 ایوتی قدر بیکاری قره یل اوزرینه آد ایله بغلر لرد مری کون دوغسینه شرفی

۱۳۰

طرفه اَوَن قولاخ مقدا صوده قورلر ايمدي اگر مذکور لمانه سوك كمي ايله
وارد لرسه قوشوسنده اولن سورجه كوچك اداچوكه يا قن يورمئلر كيم
صنغ بري واردد لمان بورينه يعين يوريلر و اگر متون قلعه سینه كون
باطسي طرفدن كلوب سيني بوغازينه اوغر لرسه متون بورنيك اوچنك
صنغ واردد لچوق يوريلر كيم اوچ نجق قولاخ صودن كچلر و اگر سينيجه يه يعين
يوزور لرسه سكر قولاخ صودن كچلر و اگر سينيجه دمر قيوب متونه قوشو
ياقوز لرسه يكرمي نيش قولاخ صوده دمر قيوب يا قوز لر ايري بار جلد

اويستاقدر • و بعد مذکور

متون قلعه سندن اويستاقدر

طغوز ميلد قمريل اوزينه

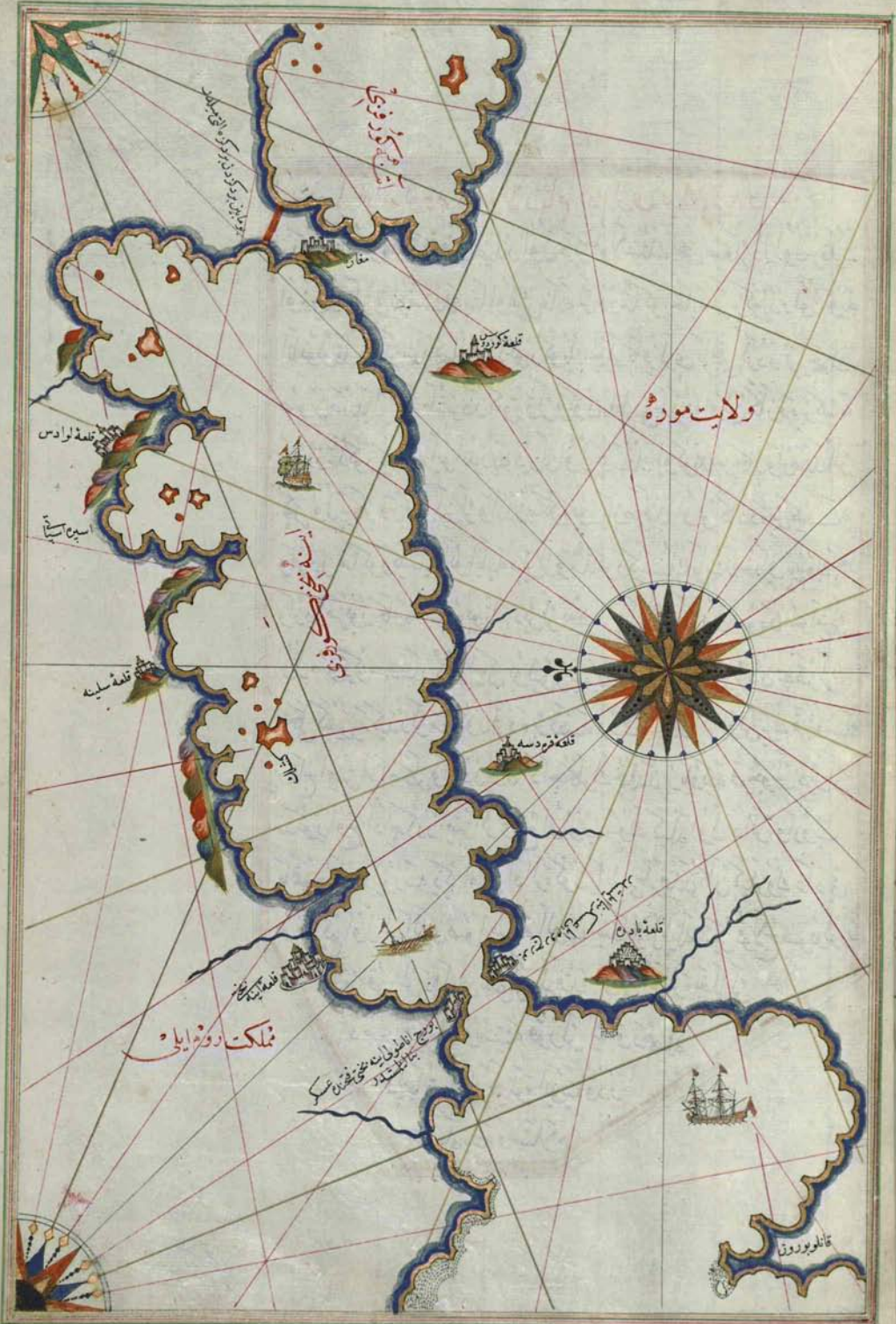
و السلام

بوفصل آینه نجفی کارلین بیان ایدر

مذکور آینه نجفی بزبوك قلعه در و اول قلعتك بر مقدار يري الحق در ذكر كارنده در
 با قسي بايره فرسودر و احمدكي ده بزوجه برده در و مذکور قلعتك اوكوند بينا
 ايله واقع اولمش بزجر ك ليما نجوي وارد در مذکور ليما بي اول قلعتك ايجنه المشلردن
 كوجاك كيلر كير و زبوك با زجر اول ليما نه فرسودن ده يا نورل جمله يوفقه صولر
 خوب د مير يركيدر اول قلعتك پور يا ز طرفند دلي صوديرلر ذكر كارنده يرلو
 طاشك ايجنه حقوب اقر صودر مذکور صودن براكي يوز باره كمي بزگردن و سغله
 صولورلر طلو و صوق صودر و بعد مذکور آينه نجفی قلعتينك بش ميل
 مقداري لودوس طرفند يعني كورفر اغزند مرموم سلطان بايرند خان ابي
 قلعه بنا ايتدر مشدر روم ايلند اولن قلعه اناطولو عسكري يابدي وموره
 طرفند اولن قلعه روم ابي عسكري يابدي بوجمله اون سكر كونده تمام ايلد يلز
 بوج و بار و لو قلعه لر در و اول قلعلرين اوز تا يرلرند بر قوله لر ي وارد در
 ديزدان اولق ايجون و افرطونلر قورديلر شيد بجا لده اول كورقه يا كمي قومزلر
 آينه نجفی مذکور ان قلعه دن ايجره قالمشدر و مذکور ان قلعلرند يريرند
 مايني ايجي ميلدن اكسكدر يريرينك طوبلري اوتدن بر ي كاره بر ي كار دن اوته
 كار كچه و بعد بود كر اولن آينه نجفی كور قيندن كورفر اغزند ايجري نهايتنه و
 و ايجنه يوز ميلدن آرتوقدر اوزون ايجنه كور فر در مذکور كورفر ك ايجنه و افر
 ليما نلر واردر اشغه دن و يوقارودن كيلر وار و زلر اول كور فرده بغلامي يوكلدردن
 و بعد مذکور آينه نجفينا قلعه سيندن كور فر قبي مز بورده اولن اصدره اسپتي

۱۵۹

لیان سسکان میلدر کون دوعسی پوزیکار اوزرینه مذکور لیان اینه بجتی فتحندک
 عسکر کیلر بله قشلا دوغز لیاندر مزبور یز خدای کور قردن اول کور فزوک علامتی
 اشبور کیم یوک طاعلردن اول طاعلری صیردوب اینه بجتی طرفدن کلورکن صول
 طرفه بز یوزری قره برون کلور تمام اولور مذکور برونی صول طرفه الوب قره یل
 اوزرینه ایجری دولشوب دمور قویه کر جمله روز کار لر قابل خوب یساقدر
 مذکور یساقده عسکر مظن اینه بجتی فتحندک ایجک صولرین اول لیانده قیولر
 قاز دیر اول قیولردن صولنیر لردی اما جمله قیولردن مرحوم کال رئیس قردردی
 قیونک صوبی صلودرد و آندن غری ایکی برده خدای بیکار لر واردر بر بیکار لیان
 ایجده دوز و بیکار لودوس طرفدن بر میل مقدار لیاندرن اشور و برده دزد و آندن
 صکره مذکور لیانک کور فر ایجندن یاننده طاع ارالرنده و فر نیانلر واردر و اول
 کادری صرب یز لر در و بعد بودکن اولن اصدیه اسپتی لیاننوک لودوس کون
 باطسی طرفده سلینه دیر لر بر قلعه واردر اول قلعهک اینه بجتی طرفده
 کششیک دیر لر بر آداجک واردر مزبور آداجکی غازی اموریس فتح المیشدر
 حتی اول یرک اسکی کافر لردن شویله اشیدوک کیم مرحوم غازی اموریسک
 آتته کور قردن اینه بجتی کور قزینه قردن الی میل بره کیلین اشروپ دیر
 اولن اینه بجتی قزینده بعضی بر لری فتح اید و کدن صکره مذکور کیلر
 اول دیارده اوده اوروب الدوغی اسپر لری قردن
 سوروب بوجانبه کور مش شویله بلنه
 والسلام باد بر العباد



۱۰۰

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بفضل انا تولوقه قوجولار نام ادا لری بیان ایدر

مذکور انا تولوقه دکر قولاغیدر اول دکر قولاغینک ای صغندر اول صغندر
اوزرنه قازق اوستنک بنا اولمش خانه کز در مذکور خانه کز بر کوزدر اول کویه
انا تولوقه دیر کز شمد کماله مذکور کویک جمله کافر لری باقی لردن و ایچک
صوین صندال ایله طشردن کوزر کز و کون باطسی طرفنه اولن کازده بر کیشه
وارد مذکور کلسیه ایواند زیه دیر لک اول کلسنک او کونده بریکار وار صندال لک
کچر اول بیکار دن صولنر کز و آندن صکره یوز یا ز طرفنه اولن کازده بر کیشه
وارد مذکور کلسیه ایوانلیه دیر کز و مذکور کلسنک یا نینه خدی بر بویک بیکار
وارد مزبور بیکاره اسپره بوتام دیر لک بعضیلر وار و دکر اول صودن صولنر لک
اول صودن کسار نده ایکی بولنور بویک صودر مذکور بون چقر لک
انکی کسریه کیدر کز مذکور قرده بر قصیه در و بعد بو دکر اولن برک قرشوشنه
بر قاج اصیز ادا چکلر وارد اول ادا چکلر ک جمله دن بر بویکینه قوجولر دیر لک
مذکور اوج ادا چکلر اصیزا کز واقع اولوب بویک بیکله اول ادا لره واروب
یا تمق مراد اولنور سه دکر اولن ادا لره کون باطسی طرفن ککن بیکر و ک عادی
بودر یکم اول ادا لری صول طرفنه الوب اسقا بدیل ایله سکر قولاج صوبه لور لک
دیر قور لک بیکاری شولق طرفنه اولن ادا لره بغلر لک
د مری قره نیل اوستنه قور لک اشبو وجهله
اولچاق بویک کیمیره ایویا قدر
شویله یلنه و السلام

بفضل اواریته نام قلعه و ذاکسه جزیره سن بیان ایدر

مذکور اواریته قلعه سی تکران فتح اولدوغی زمان بر مبارک ساعت امیش
متلا متون قلعه سی فتح اولدقد مذکور اواریته قلعه سی تابع اولوب ایجه
یکم بدن حصار از لاهی قیوب کیشلر ایدی بعد و ندیک کافر ی کلوب
بجمله ایله مذکور قلعه اوب تحت نصر فلزنده قیشلر در بوسیدن بعد
مرحوم سلطان بایزید خان حضرت لوی مرحوم کلا ریشه بش پاره قلیته
و باقی قایق و بیروب جمعاً کبری پاره گئی ایله مذکور قلعه ک فتح
کوندر دکله مذکور قلعه فتح اولوب اوج پاره قدرغه سن وبر قلیون وبر
اغیر با این اوب اون درت کونک بو قدر یوز اقلق لری ایدوب استانبوله کلده
دیوان عالیله قانون اوزره مرحوم و مغفور سلطان بایزید خانک مبارک ان
اوبوب اوج بیک آنچه نفود و بر قری بنک قفتان و علوقه بش آنچه ترخی
اولمشدر ایله اولسه مذکور قلعه مبارک ساعتک فتح اولدوغیه باعث ذکر
اولن احوالدر ایدی مذکور قلعه طقوز میل متون قلعه سیندن اونه در
قلیه فرسود کیز اوزرینه حواله بر یوجه برده واقع اولمشدر درن انموت
هرگز قابل دکلدر یا کور قیاد انا ذکر دن جانیندن و هی اولدوغی سبیدن
ذکر طرفته اول قدر مقید اولما مشدر ایمش شد کماله مرحوم سلطان بایزید
خان ذکر اولن در یا جانینه بر کومه چکلدر مشدر حصار اول کومه دن یوقار
بر میل مقدا ریزدر اول کرمک او کونک
بر سبک قره آدا وارد اول ایله کرمک

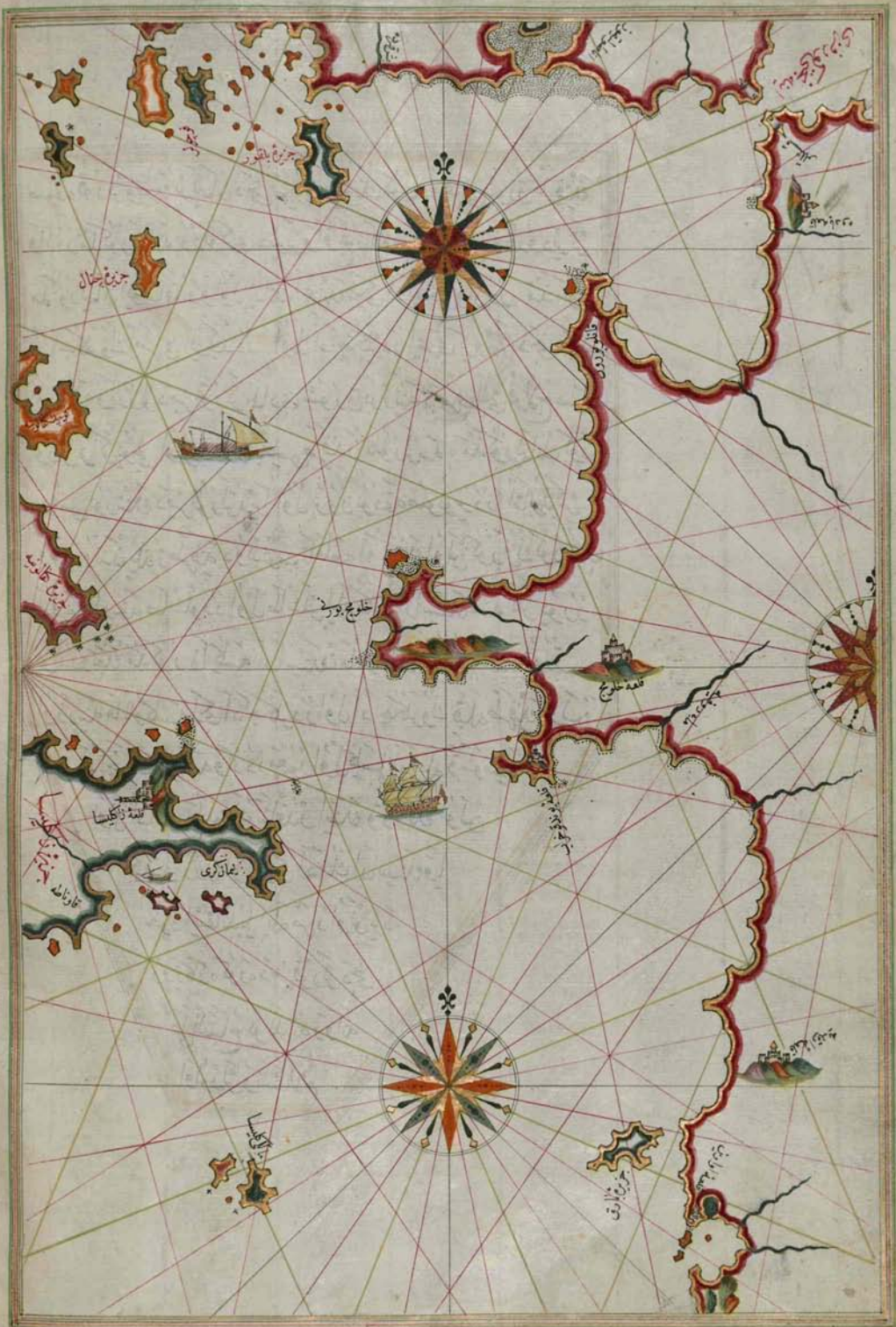
ما بينه ال طاشي چر و لي مذکور ما بيندن قادرغه کچر سيوک کي چمزم صعدر
 مذکور کرمک کون دوغسي طرفي خدايي بدل واسم خوب لياندر مذکور ليان
 بزايي يوز پاره کيه مختل يردز نامله پوز توجه نقود يزل قوغه ليما بي ديمک
 اولور زيرا اول ليما نك ايخته بزجاي آفر اول جا نك ايکي طرفي قوغا ليدر و ليان نك
 اورتاسنده بزلق يقصيه ادا کجک وارد اول ادا کجک هر طرفين سيوک کيلور
 چر ديدکدر امدی اگر سيوک پارجلر ايله وساير کيلر ايله مذکور ليما نه
 وار مومراد اولور سه يلکن ايله کيريلور و جعلور ليما ندر اختراز ايله جک
 سنه يوقدر جمله ديدکدر بعض سيوک پارجلر مذکور ليما نك ياندوغی وقتين
 بلادي اول ليما نك اورتاسنده اولن کوجک ادا کجک بعلر لر دمری کون دور
 شولوقه فور لر يا نور لر قادرغه لر جاي قرينه وارور لر يا نور لر جمعي
 روز گاه قابل بي بدل ليما ندر وبعده مذکور ليما ندر جيزير برطنه طقوز ميلد
 قه يل اورينه برطنه براق ادا سنه دير لر يعني کيم اينه جنتي سفر نه براق
 بار جسي اول ادا نك دورت ميل مقدار شولوق طرفين ايکي پاره و نديک بار حمله
 يله ياغشدر ايله اولسه مذکور ادا نك شولوق طرفي کون باطيسندن اولان
 روز کادره ايوتاقدر وبعده مذکور ادا دن اوته مور کادره اوقده يله
 دير لر برقلعه وار مذکور قلعه دکر کادره بر مقدار قرده در اول قلعه دن اول
 قولوخ قلعه سيدر مذکور قولوخ قلعه سي دکر دن يوقارو برترده واقيع
 اولشد اول قلعه دن اشغه دکر کادره بوندده دير لر بر يور حبه بورونک
 اورنه بزخراب قلعه واردر اول قلعه نك اوکونده بر يما نك واردر اما

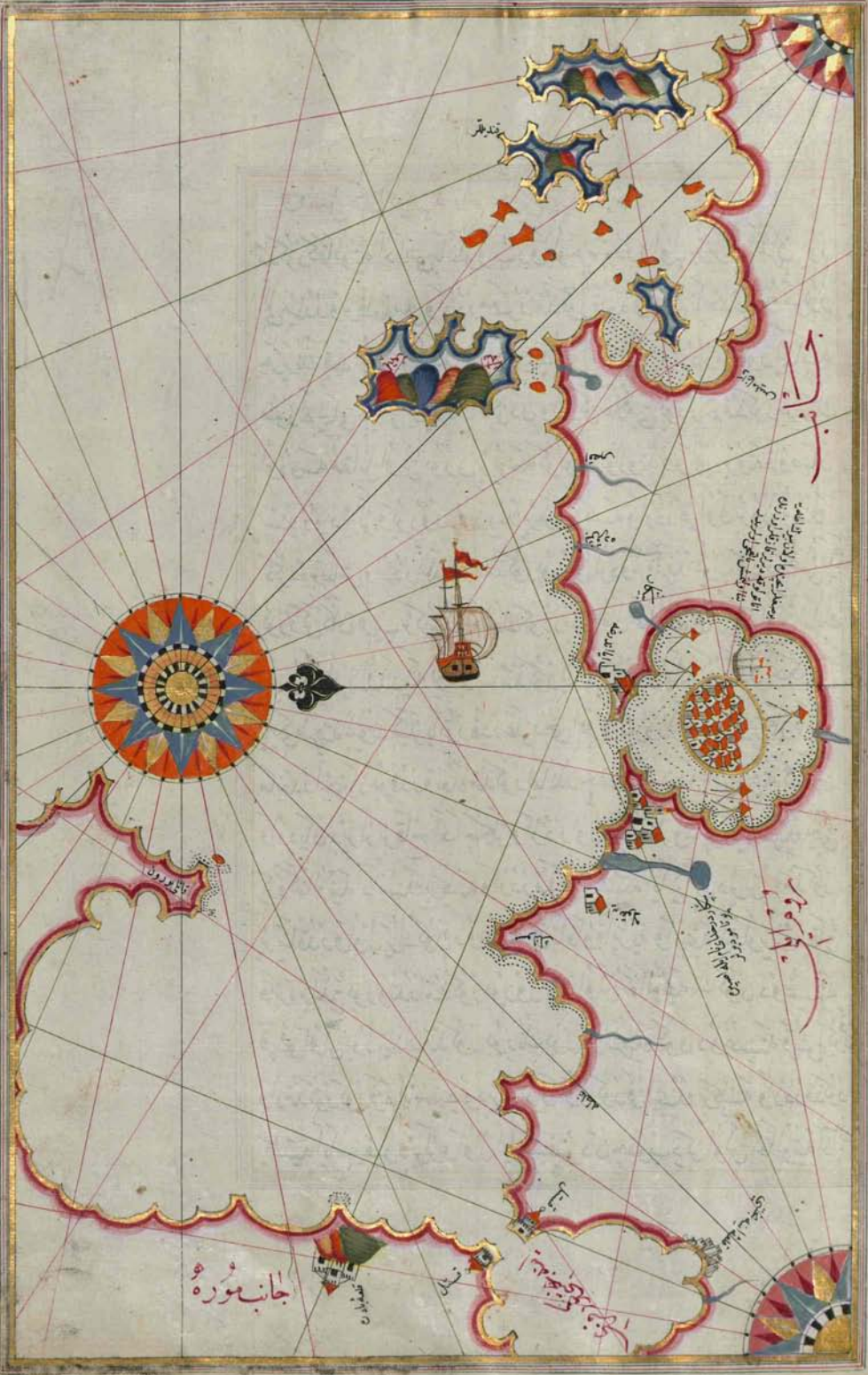
< 7

شمدی طومشدر و آنک کون دوغسی طرفه بر اولو صو و اردر یاز و قیش
اق قایق کروور سونک مذکور صویه روفیه صوبی دیرکز و اول صوتک و بوندوقه
نک کون باطسی طرفه قولوخ بوزیدر مذکور برونه کفره طایفه سی قاقوته
روده دیرکز لجن اوچ صغلو بروندر مذکور بوروندن زاکسه اداسی اونیش
میلدر بوماینه قولوخ بورنک اوچ صغدر زاکسه کاری طشلودر مذکور طشلر
زاکسه آرسندن کوچک کیکلر یوزرکز یولدر نازاکسه نک شولق بوزیندن
قلعه سینه و اینجه طشلودر مذکور زاکسه بر طاعلو و آب روانلو آدر اول
آدانک دایره سی سسکان میلدر بور یازه قرشو بر قلعه سی واردر معور مذکور
قلعه و نیکه کابعدر و اول قلعه نک اوکونه بر کورق و اردر اول کورق کیمچی
یتنه بر سونک صو و اردر مذکور صو یاز و قیش اقصدالار و اردر اول صویه
کروور او دون کسوب زاکسه قلعه سینه کوروب صائرکز مذکور قلعه دن
ذکر اولن صونک اغزی ایکی میل مقدار در و آندن صکره اگر باجکلر مذکور
قلعه نک اوکونه کلوب یا تور زسه کون باطسی طرفه قلعه بلماز بقلوب کون
دوغسی طرفه ذکره دیر قورکز و یلدره قرشو ذکره بر و اردر کان بر غورکز یا ترکز
و بیکن ایچ بر در لیمان دیکلدر اول قلعه نک اوکونه بنا بیله یا بلیش بر اسکله
و اردر مذکور اسکله نک ایچ یا بنه کوچک کیمچکلر کروور یا تورکز و بعد مذکور
ایمانک ش میل قره بر طرفه بر آجک و اردر مذکور آجک بلوزیه دیرکز
و آنک قرشوسنده بر کسه و اردر اول کسه ایانقوله دیرکز مذکور آجکله
بیوک آدانک آراسی یاقدر بلمازی آجکله دهری سونک آ طرفه بدی قولوخ

صوده قوزلر وبعده برلیمان دخی مزبور جزیره نك كون دوغسی شورق طرفیه
 وارد مذکور لیمانه بورتو کرې دیرلر و افنج طایفه سی بورتوینه تارود برکتر
 مذکور لیمان ایوتی اقدز و اول لیمانك اعزنده ایکی آد اچکلر وارد مذکور
 آد اچکلر وک اطراف ایوجدر اول آد اچکلر دن ایجری کرورلر دخی قبله
 اوزرینه واردلر دمر قوزلر پلاری شورق بوزینه دسری البی قولاج صوده
 قوزلر واکریو بی اولوب کون باطیسی طرفین کلورلر سه مذکور لیمانك کون
 دوغسی بوزینه دمر قوزلر زیرا اول برون یوققه صولوردر اما بوزکر
 اولن برون دن یلدر طرفیه دولشوب تاقعه اوکونه اولن کورفک کون دغی
 طرفیه واریجه طاشلوردر اول طاشلر ایله کاره آراسینه صنداللز یورر
 یولدر وبعده مذکور ناکلسه آراسینه ماللوکیسه اوتوز میلدر شورق
 اوزرینه ماللوکیسه ایکی آد اچکلر در اول آد اچکلر وک قبله طرفیه اولن
 آد اچکلر بزکسه واردر معمور اول کلسلی آد ایله قشوسینه
 اولن آد انک مایینی ایوتی اقدز آینه ورونه اولن
 یکلز واردلر اول ایکی آد انک آراسینه ویا
 خود اسقان دبل ایله مراد اولن برده
 دوزکاره کوره دمر قوزلر دخی
 علی الصیاح یولدرینه روانه
 اولورلر و السلام

۱۰۸





۱۳۱

بفضل کفالمونیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور کفالمونیه آداسی طاعلو و اب روانو جزیره در و اول جزیرتک طرفی یوز
آلی مبلد و برقلعه سی و ارد در معمور مذکور قلعه و بندیکه تا بعد بعد از نور
جزیرتک قبله لود و س طرفه خدای بی بدل و اسع لیمانی و ارد در مذکور لیمانه
طوزه لیمانی دیرلک بولیمانک ذکر دن و ارد کن علامتی بود ریم مذکور جزیرتک
لود و سه مقابل اولن بوزنی بر یوجه کونوک بوروندرو اول برونه قاصان
سندرو دیرلک و بورون اوزرینه بر خراب کلسه و ارد در هم اول برون اوچده
ذکرده بر طاش و ارد در ایله اوسه مذکور بورونی لود و س طرفه قیوب کون دوغسی اوچده
یوزرکن گاره قریب بر کوچک آداجک کورر سن اول آداجک همان ذکر اولن لیمانک
اغریزید یلدر اوزرینه یوریوب مذکور لیمانه کورر لک لیمانه کیرنلندن صکره
یا لکی طرفه بیوک بیلک یا تور قدر غلر دخی ایجری کیرورلر جمیع روز کاره
مانعدر اخیراز یوقدر و بعد مذکور لیمانندن چقوب کون دوغسی طرفه کیدرکن
و اردیان دیرلک بر قاج آداجکلر و ارد در اول آداجکلر و ک پوز باز طرفه یعنی
کرو کفالمونیه آداسینک بر کلسه و ارد در مذکور کلسیه آیا کرا کی دیرلک مذکور
بریتا قدر و اول یرک کون دوغسی طرفی تا قاقا و قاپریه و از یجه طشلو یرید قاقا
قاپره بر لچق بوروندرو مذکور بورون ذکر اولن کفالمونیه نل کون دوغسنه
قرشو اولن بورنیدر مذکور بورونک پوز یاز طرفه کون دوغسنه قرشو بر نور
و ارد مذکور کور فزه آیاستیفو دیرلک زیرا اول کور فز ایچده بر کلسه و ارد در مذکور
کلسیه آیاستیفو دیرلک و اول آیاستیفو دن چقوب ذکر اولن کفالمونیه آداسین

قوه بل اوزرينه دوشوركن براق اوصول وازدن اولصولوك بريته اقبلي
 وبرينه ساموديرلز اولصولوك تكاران قوه بل طرفه بركورن دنجي واردر
 مذكور كور قوه والذ قوماي خوديرلز مذكور ليمانه بيوك كيلز كير و پلار بي قله
 طرفه بغلز لر دمري يلدر اوزرينه اون بش قولاج صوده قورلز وبعك بودكر
 اولن ليمان ايله بشقاز دنك مابستك برا داجك وار اول ادا جو كه دسقاله
 ديرلر براق ادا جك در مذكور ادا جو كه كفا لونه ادا سينك اراسي بر ميل مقدار
 مابستي قوق قولاج صودر بودكر اولن ادا جك اوزرينه بر خراب كلسك واردر
 وبعك مذكور ادا جك دن بشقاز ده ليماني ايكي ميلدر كون باطيسي قوه بل اوزرينه
 بشقاز ده خدكي بر بنام ليماندر و اول ليمانه اشغه كون باطيسي طرفه كلور رسه
 اول بولد و قلري برون در يكد و اول برونك شورق طرفه بور توقور
 سار و ديرلر حرمي ليماني ديمك اولور يتا قدر مذكور يتاق كون باطيسنك اولن
 روزكاره اويتا قدر كون باطيسندن اولن روزكاره اويتا قدر واندن صوره مذكور
 بر ميل مقدار شورق طرفه بشقاز دنك مشا راليه ليماندر مذكور ليمانك اغزينه
 دمور قور لر سه اون بش قولاج در و اكرا بحري ليمان ايجه كير و يدى قولاجند
 ايله اولسه بيوك كيلر ورده پلار بخلق كرك زير اطاز يردن اكي طرفه پلار
 كرك وبعك مذكور ليمان دن ايا موري بورني التي ميلدر بوريان اوزرينه مذكور
 ايا موري بورينه قاودو قانوديرلر و اول برونك قرينه طرفه يعنى ايا موري
 ادا سيند بور توني خوديرلز بر ليمان وار معناسي اخير ليماني دمك اولور مذكور
 ايو ليماندر هم اول ليمانك ايجه بر صواقرد كرده قونوز وبعك مذكور ليمانك

۱۴۲

ایچی میل کون دوغسی شورق طرفنه سیاکی دیرلر برآد اوارد ز مذکور ادا ناک
اصل لہمانی بلدیہ بقریون ندک بر بوجاق واز اول بوجا غک قہ یل طرفنه بر آد اچک
واز اول آد اچکلہ سیاکی آد سینک آد اسی آیویتا قدر اما کون دوغسی
طرفنه کیرور لہسہ آغلا کون باطیسی صغدر ر بوجاق دخی پور یاز
طرفنه واز دزد مذکور بوجا دخی کچی یا نور
و بقعہ مذکور کفالونیه آد سیندن
روم ایلی کناری او نور
میلدز والسلام
تم

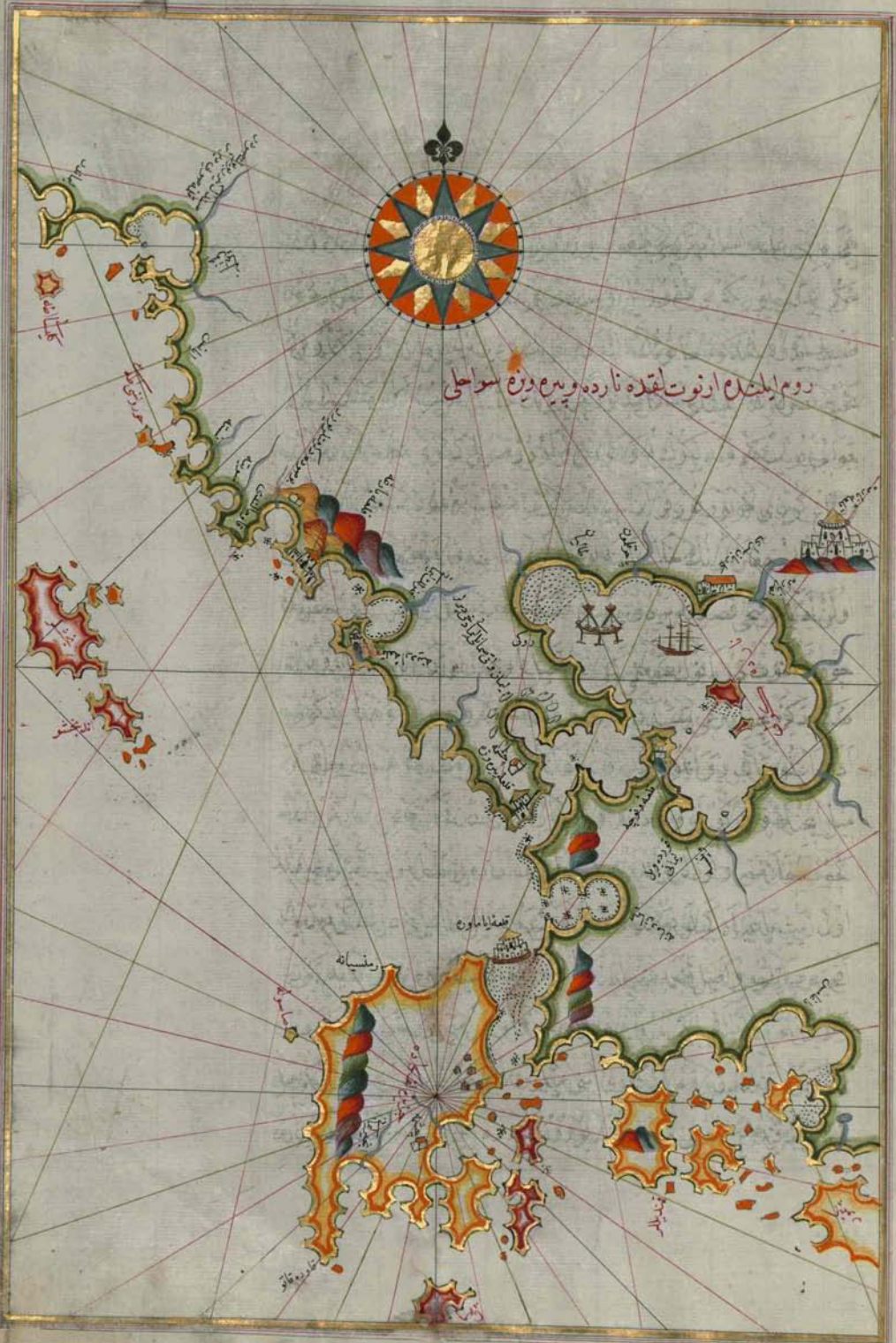
بوفصل ایاموری و پرورَه کارلین ایدر

مذکور ایاموری لوک یانیک اولن روم ایلی کارنه قریب لفکاده دیرلر طاعلو
واب روانلور ادا نیک روم ایلینه قشور قلعه در مذکور قلعه برلیق
یزده واقع اولشدر ایکی طرفنه کوبرسی وارد کویا همان نیردایه بگور زیسکا
مذکور قلعه ایله دکر اولن لفکاده آداسنک آراسی بوغاز کپیدر دکر قارین
اولج کلور قیلور کیموجقار اوردته یزده بریلوقیا وارد مذکور قیایه
پلاقه دیرلر و آندن صکره مزبور قلعه ایله روم ایلینک آراسی بر بوغاز در
اول بوغاز دن بکلر کچر مذکور بوغازک اوزرنده قلعنک روم ایلینه کچمکه بند
آصه کوبرسی وارد رنجنک کچر اول کوبروی قالدرب آصا قورلر عبک
کوبری برینه قورلر مذکور کوبرنک آلتنه اولن بوغاز دن غیر ی روم ایلی
طرفنه ایکی یزده بوغازلر واردر اما آلتزدن کچی چمصر صغدر آرا لری قازقلردر
طنرا غله طولشدر یول اولق ایچون و کوبری شولق طرفنه کچدکدن صکره کول
مثالنه یزدکر وار اول دکر بر طرفی روم ایلیددر بر طرفی لفکاد نیک آداسیدر
تکرار وارور اول دخی برغاز اولور مذکور بوغازه خضر الیاس بوغازی
دیرلرور روم ایلینه اولن کونک بوردنه قاقو قعال دیرلر مذکور قاقو قعالو
دن اون منیل مقداری شولوق طرفنه روم ایلینه قریب برقره آد وارد اول
آد نیک اوزرنده بر خراب کلسه وار و بعد دکر اولن ایاموری قلعسنک
قوه بل طرفنه اولن روم ایلی گازلری طاسلونا نیک یزلردر و اول برلری قوه بل
طرفنه کچدکه دما ته دیرلر بر لیمان واردر ایولیماندر و اول لیماندن پرورَه نیک

قلعه سی طغوز میلدر یلدر قره یل اوزرینه وایا موریدن پروزه اون ایکی
میلدر امانا زده صونیک اغزندن ایجری نازده شهر ای میلدر وبعده مذکور
پروزه دکر کارنه کون دوغسته قرشو بر قلعه در اول قلعه اول ایکی نازده
دکینیک بوغازیدر مذکور دکر کول مثالنه بر دکر در وآنک ایچنه بعضی
ادکرده واردر اول ادالروک برینه قره قوشه و برینه واله دیرلر امانا بوقه
قوشه دیدیکم اداجکله بوکسه واردر اطرافدن صندالکر کلورلر اول کلسنک
اوکونده یا قورلر دخی اوراده صغله واردر اول صغله دن طشره ایستزیه
اولر لکوزلر اول صغله بن اوزرینه دوکرلر تاشول وقتدیکم صندالروینک
یوکلرین تمام ایدر لرا ندن صکره صندالروینه قویدر کور فن اداسنه وغیری یلر
ایلدوب صاترلر و آندن صکره اول ادالروک شورق طرفنه بر لیان واردر
مذکور لیمانه کون باطسی طرفنه دکر کارنه بر یومری بورون واردر
اول برونک اوزرینه بر قلعه واردر معمور مذکور قلعه ونوجه دیرلر وآنک
اوکونده اولن لیمانه قور دو یل دیرلر و آندن صکره مذکور پروزه نک ایکی
میل مقدار ییلدر طرفنه ایجری وای کور فریله پروزه قلعه سنک مابینده
بر لیان واردر اول لیمانه باتره دیرلر بر مدور لیماند جمع اطراف ای اورمانلر
دزهم مذکور بی بدل لیماند وبعده دکر اولن پروزه دن چقوب قره یل
طرفنه دو شورکن فنار دیرلر بر لیان وار مذکور لیمانک ایچنه بر صواقر
فنار صوبی دیرلر و مذکور لیمانک شورق طرفنه بر یوجه یرده بر قلعه
واردر مذکور قلعه آرینه دیرلر معمور باخلو و باغچو بر دزهم مرنبور

بِرُؤُوسِ يَابَنِيهِ دُرِّ مَذْكُورِ بَرْدِنِ بَارِعَةِ سَهْلِ يَرْدِ مَذْكُورِ بَارِعَةِ دَرِكَنِ كَنَارِنَه
وَبَدِيكَةِ تَابِعِ بَرَقْلَعَه دَرِ اَوَّلِ قَلْعَتِكَ اَوْزَرِنَه مَرزَاقِ دِيرِ كَرِيْمِ اَوَّلِ طَاغِ حَجَلَه
اَز نَاوِدِ لِقَدْرِ دِرِكْرِ اَوَّلِنِ بَارِغِنِكَ دَجِي اَكْبَرِ عَجْمِ بَرِي يُوْقَدِرُ خَلْقِ بَخَّارِ لِقِيْلَه
دِيرِ بِلُوْرِي وَبَعْدَ مَذْكُورِ قَلْعَتِكَ قَرَه يَابَطِرْفَه كُورَقِ اِلْحِنَه بِرِصُوْا رُدُر
اَقْرَ مَذْكُورِ صُوْبِكِ اَيَاغِنَه دِرِكْرِ مَثَلِ بُوْرِي هَمَه اُورَدَه بِرُكُوِي وَاْرُدُر مَعْمُوْر
وَاَنْدَز صُكْرَه مَذْكُورِ بَارِغِنِكَ فَرَشُوْسِنَه بِرُطَاشِ وَاْرُدُر
مَذْكُورِ طَاشِ بَعْضِي وَقْتِنِ كُورُومَرِ
غَايَتِ اِخْتِرَانِ كَرَكِ وَالسَّلَامِ

تم



روم ابلستان از نوت لقره ناره و پیرم وین سواحلی

کتابخانه

۸۵

تنگ بامون

شماره قانو

تنگ بامون

دو کوه

بوفصل پاقشونام جزیره بیان ابدر

مذکور ادا نك دائره سی او قوز میل مقدار بیدر و بر کوی و اردر معمور مزبور
کوی و ندیکه تا بعدد و یکی لیمانی و اردر بر لیمانی شورق طرفه نر خدا کی
کوز قردر و اگر واقع او لب و دوس طرفه مذکور لیمانه کلک واقع
اولوسه کون باطسی طرفه اولن روز کاز کمی ایجری قریز دکره آجر
صندلک پلار حاضر کردیم دخی شورق طرفه اولن برونه یشدرت
بغیا لاندن صکره لیمانه چکونلر و اگر حاضر صندال یوغسه گایا قیر
و اروب اولن یکی قولاچ صوبو لیاق دمر قویا لری و یکی پلار اوزونی کاردن
ایچ قورلر سه کیری یکی قولاچ دز اکر لیمانه کیر و لر سه الی قولاچ دز
اما اول لیمانه کیر و رکن راست اوزته بره یوز یلر کیم یکی بر و نلر وک اوجی
صغدر یوقفه دز هب دبی کورینوب و لیمانه کیر چک پلاری یوز یاز طرفه
دمری لودوسه ثوب یا نورلر و بعد مذکور لیمانک بش میل قره بل طرفه
خدای بر لیمانی دخی و اردر اما بو یکی لیمانک مابینه یوز یاز قرشو اوج
میل مقدار دکره برطاش و اردر دکر قاجحق کورینور عایت اختراک اولر چک
برد و برطاش دخی کون باطسی طرفه و اردر مذکور طاش مزبور جزیره دن
الی میل مقدار کور قز ادا سی جائینه دز اوزرنه یکی قولاچ مقدار صو
و اردر و اندن صکره دکر اولن قره بل طرفه اولن لیمانک ایچنه بر خراب
قلعه و اردر اول قلعه ک او کونده بر کوی و اردر مثلا مذکور لیمان بز کور قردن
کوز قزک غزنده بش قولاچ صو و اردر و لیمانک اور تا سینه ایچ قولاچ صو

مذكور ليمانك اغرنده بركوجك اذاجك واردر اول اذاجك سوک اذانک
 ار سينه طفور قرش صودر اوله اولسه مذکور اذاجوکی صول طرفه الوب لمانه
 کبره لکیم مژبور اذاجک کون دوغسی طرفه قلّه و ايجري لمانه کير دکدن صکره
 ايجک صویده بولور پلاری قره يله دمری شوروقه ايدوب يا نورلر واکر قانی
 ايجري کير مژسه اون بش قولاج صوده يا نورلر و اول کوجک اذاجک بيج بلار
 اوزونی دکر دن يانته يکري بش قولاج صو واردر واکر اندي پافشويه
 وارورسه مذکور ايجی اذاجکلر در اول اذاجکلر وک مايني اوي تاقد
 و ايجک صومراد اولورسه اندي پافشونک يلدر طرفه ير لوقيانک ايجنده
 بر مقدار صو واردر صيروب اقر يغموز صولريده قبالر ده ازلکيش
 بولنور وبعده ذکر اولن مجشيلر اذاسندن
 کورق اذاسی اون ميلدر قره يل اوزرينه
 شوبله معلوم اولنه وائلانم
 تم

۱۴۶

بوفصل کور فر نام جزیره بیان ایدر

هجره نبی علیه السلام تاریخی طغوز یوز اوئوز برلندک ایکن مذکور آدایه ونیکلی
 حکم ایدله یوز کیری طغوز نیل اولمشدی بوندن اول کار کور دیرلر ایش برجاتون
 ضبط ایدوب مذکور خانونک الیندن ونیدیک کافر ی برحمله ایله لوب کندورک
 تحت تصرفلرندک ایملر امان مذکور جزیره نک حقیقده مرحوم کمال ربیسک دایمه
 جوای بویدیگیم ونیدیکوک ایکی کوزی واردر صول کوزی متون قلعه سبیلد
 وصاع کوزی مزبور کور فر آداسیدر دیوب مرحوم مغفور سلطان بایریدخان طاب
 ثراه حضرتلرینک خاک پائینه بوجوالبری دیشدی مرحوم بادشاه دهی ذکر
 اولن آدانک فحی قصیده برد و میجر دن عسکر جکوب سفر ایلدیلر امان استنبوله
 جوق اکلوب دریا ناک موسی جوب متصل روز کار اوتدن بریه دوندوکن
 صکره دکن چلقدیغی سبیلدن ضروری آینه بختیه وارلدی وبعده مذکور
 آداطاغلو و آب روانلو بر در اول آدانک دایر سی طقسان میلدر بو طقسان میل
 ایچنده وافر کویلد واردر و اول دیازده خراجدن قچان کورلر مذکور آدایه
 کجوب خلاص اولورلر و آندن صکره مذکور آداده بی بدل خوب زیت یاغی اولور
 اول زیت یاغیله کیمیز بوکلنور هر برلر کیدر و بالیق طالیانی درت کن یوز بیک
 آغیه صایتلور و اصل قلعه سی یلدره قوشو واقع اولمشدر معینه بر آدایه بکوز و
 اول قلعتک اطراف ایکی میلدر و اوکونده اولن مراسی اون سکره بیک خانه در
 و مذکور قلعه دن روم ایلی کاری التی میلدر امان جزیره مزبورنک اون سکره میل
 قوه یل طرفنده بر بورنی وار مذکور بور و نندن روم ایلی کاری بریحی میلدر کیوردن

کوپری بدوب روم آندن مذکور آدابه عسکر حمله قایلند اما مذکور قلعه
ایچنه ایکی بولوک صرب قیلوطاغ وارد اول ایکی طاعنک اوزینه ایکی قلعه
واهر برینک دیزداری باشقه در و اشغه بونک حصار دیزداری باشقه در
مذکور دیزداری اگر حصار قوسیندن طشره بولسکلر دبلر لهر کیم بولوب دلیسه
اوزینه بولنان آسبانی اول دبلین اولد دکر اولن وجه اوزینه الکنده حکم
لری وارد و بعد مذکور قلعه بلید طرفه بنا بیله یا بلیش بر لیمانی وار
مذکور لیمانه قایدغه لری کیرور یا نور ایری با زجر اول لیماندن طشره دکره
اون سکن قولاج صوره یا نور لقلعه اول یتان کینک قله طرفه کلور ورشی
کون باطسی طرفه کلور مذکور ور اشک بریحق میل مقابله اوج آداج کلر
وار اول آداج کلر هری منصطر لقدر و اول منصطر لقلعه آدالینک کون
باطسی طرفه اما کوز فر آداسندک بر لیمان وارد مذکور لیمانه وارن کینک
اول لیمانک اغزینه یا نور لری زیر کیم اهری نهایی صعدر و بعد مذکور قوه بل
طرفه بزور قریحک وار اول کوز قریحک ایچک صوبونور و اگر اوریه
وار میوب قصب اوکونه وار و زرسه مذکور قصب بر بر بونک ایچک بزحرب
قلعه در و اول قلعه کون باطسی طرفه بزور قریحک وارد مزبور کوز قریحک
لیاند هم اول کوز قریحک بزحرب کلسه وارد مذکور کوز قریحک علامتی ذکر
اولن کلسه در و بعد مذکور کلسنک لودوس طرفه نور تو نمودن بزحرب
لیمان وار اول لیمانک اغزینه بر آداجک وار بر کوجک آداجک دخی بلید طرفه
وارد پلاری بلید طرفه اولن کوجک آداجک بعلز لری دمری دکره اون

سَكْرَ قَوْلًا جِ صَوْدَه قَوْلَر وَبَعَه مَذْكَور لِمَانَك اُون اِيكِي مِيل قَرَه يَل طَرْفِنَه
 اُولَن دَكْرَه اَوْج اَدَا جَكَلَر وَاَرْدَر اُولَكِي اَدَا جَك بُوْر يَا ز طَرْفِنَه دَر اَدَنَه
 اَرَوْقَه دِيْرَلَر مَذْكَور اَدَا جَك اِيكِي يِرَه بَكَا رَلِي وَاَرْدَر وَاَنْدَن صَكْرَه
 اَوْر تَا دَه اُولَن اَدَا جَوَكَه سَنُو دِيْرَلَر مَرْ بُوْر كُون بَا طِسِي طَرْفِنَه بِرَصْرَب يِرَه
 بَر كُوِي وَاَر اَمَا كِي يَتَا عِي كُوْر فَر اَدَا سِنَه قَر شُوْدُر اَوِيْلَه اُولَسَه مَذْكَور اَدَا نَك
 يِلْدِي طَرْفِي طَا شَلُوْدُر وَاَنْدَن صَكْرَه لُوْدُوْس طَرْفِنَه اُولَن اَدَا جَوَكَه صَانَه مَنِدَا
 دِيْرَلَر مَسْفُوْر اَدَا دَن كُوْر فَر اَدَا سِي اُون اِيكِي مِيْلْدَر شُوْرُق اَوْر يِنَه اَمِيْدِي
 مَذْكَور كُوْر فَر اَدَا سِنَك لُوْدُوْس طَرْفِنَه قَر وَسَه دِيْرَلَر بَر كُوْل وَاَر اُول كُوْلَك
 يِلَان بَالِغِي اِفْرَا طِلَه چُوْقُدُّ اَمَا اُول كُوْلَك اَغْرِي دَكْرَه اِيچِي اَوْلِدُو عِي سَسِيْدَن دَكْرَدَن
 كَهَال بَالِغِي كُوْر بِيْرُوْر اَوِيْلَه اُولَسَه مَذْكَور كُوْلَه كَهَال بَالِغِي دَجِي چُوْقُدُّ حَتِي
 مَذْكَور بَالِغِي اِيلَه دَانِم صِنْدَا لَلَر بُوْلَكِدَر لَر هَم مَذْكَور اَدَا نَك لُوْدُوْس وِقِيْلَه طَرْفَلَرِي
 كُوْر لَر اَرِي يِر كُوْدُر وَبَعَه بُوْدِكِر اُولَن كُوْر فَر اَدَا سِنَك دَكْرَدَن نِيْشَا نِي اِشِبُو
 دَكْرِيْم لُوْدُوْس وِقِيْلَه طَرْفَلَرِي اَق يَار كَر دَر تَا كِيْم دُوْلَا شُوْب قَا وِيْ نَفُوِيَه وَاَرِيْجَه
 قَا وِيْ نَفُوْاق بَرُوْن دِيْمَك اَوْلُوْر مَذْكَور بُوْرُوْن مَرْ بُوْر جِيْرَه نَك شُوْرُق
 طَرْفِنَه وَاَقِيْع اُولَن بُوْرِي دَكْرِيْم مَذْكَور بَرُوْن جِيْشَلَر اَدَا سِنَه قَر شُوْدُر مَرْ بُوْر
 بُوْرُوْنْدَن جِيْشَلَر اَدَا سِي اُون مِيْلْدَر وَبَعَه بُوْدِكِر اُولَن اَق بُوْرُوْنِي يِلْدِي
 طَرْفِنَه دُوْلَشِيْدَقْدَن صَكْرَه بُوْر يَا زَه قَر شُوْر بَرِيُوْك صُو وَاَرْدَر اَق اَوْل صُوْنَك اِيكِي
 طَرْفِي كُوِيْلَرْدَر اَوْل صُوِيَه لِيْفَكِي دِيْرَلَر مَذْكَور صُوِيَك كُون بَا طِسِي طَرْفِنَه بَرِيُوْك
 صُو دَجِي وَاَر مَرْ بُوْر صُوِيَه قَوْمُو مِيْلُو دِيْرَلَر مَذْكَور صُو دَه كِرِي دَر تَا دَكْرِيْم

۱۴۸

یوزر اما بود که اولن ایکی صونک مایینده قانکساده دیرلر برلجی بوروت
 وار مذکور بورونک اوجی بش الی میل دکره دک صغلدن احتراز ایده لر
 اولکه اولسه شورق طرفین کورق قلعه سنه وارن کیملر روم ایلی طرفه یاقین
 نوره لر کیم مذکور صغلدن خلاص اوله لر وبعده بود که اولن صغلبورونکن
 مشار ایله کورق قلعه سی اون سکن میلدر کون باطسی طرفه قلعه مزبور سی
 سایقه ذکر ایلدک بو حله فرستونه اولن روم ایلی کارلین بیان ایله نوم
 اندی مذکور کورق قلعه سنه روم ایلندن بارقه قلعه سی قرق میلدر بارقه
 قلبسی فصلنه بیان ایلدوک مذکور قلعه بارغه دیریلر مسفور بارغه نک
 قوه بل طرفین بز کورق وار اول کورق وک ایچنه برصوا قره مذکور صوده دکر سنلر
 یوزدهم اورده بز کوی وارد در معور مذکور کورق قبله طرفین اولن بورونه
 قانکساده دیرلر آنک قره بل طرفین بز کوی دخی وار ایله دیرلر اما مذکور
 کوی خرابدر وار اول کویک اوکنده بز جای افر مذکور جایک تکرار قره بل طرفین
 ایلیر سکو دیرلر بز کوی وارد در معور بوجمله تکرار قره بل طرفین جحد کدن
 صکره سویتنه دیرلر برلیان وار مذکور کون باطسی قوه یله ایوتی قند و اول
 یباغی تکرار قره بل طرفین دولشدن صکره تنه دیرلر برلیان دخی وار
 مذکور ایو لیماندر و اول لیمانک اغرنده براد اچک وار مذکور ادجور خرویس
 دیرلر نیشانی بود که اولن خرویس اداچوی در وبعده مذکور لیمانک قره بل طرفین
 بز خوب لیمان دخی وارد مذکور لیمانه ایغوما نجو دیرلر مذکور لیمانک قره
 بل طرفین بز سونک صو وارد در یاز و قیش اقر اول صویه قلامه صوی دیرلر

وَبَعْدَ مَذْكَورِ صُونُكَ اَوْنِ سَكْرِي مِيلَ قَرَهْ طَرْفِيكَ بِرُخُوبِ وَاَسْعِ لِيْمَانِ وَاَرِ مَذْكَوْر
 لِيْمَانَهْ اِفْتِيَهْ دِيْر لَزْ هَرْتَهْ قَدْرَ عَسْكَرِ كِيْمِيْرِي وَاَفْ اَوْ لُوْر سَهْ مَذْكَوْر لِيْمَانَهْ بِرُزْدَنْ
 يَأْتُوْدُ اَمَّا اِحْجَاكُ صَوِيْ يُوْقَدْرُوْ بِ اَوْلِ لِيْمَانِ كَاَرِيْكَ هَر نِيْسِنِ بِرَايْكِ قَاَرْشِ قَرْزَلِيَهْ
 طَنَلُوْ صُوْحَقْرَ وَاَكْرَ دَخِيْ اَنْقِ صُوْحَا جَتْ اَوْ لُوْر سَهْ اَوْنِ سَكْرِيْ مِيْلَ شُوْرُقْ طَرْفِيْكَ قَلَاعَهْ
 صُوْيِيْنِدَنْ صُوْنُوْر لَزْ اَمِيْدِيْ مَذْكَوْر اِفْتِيَهْ لِيْمَانِيْنِدَنْ قَرْشُوْسِيْنِدَهْ كُوْرُقْ قَلَاعَهْ سِي
 اَلْتِيْ مِيْلْدُرْ وِبَعْدَهْ ذِكْرِ اَوْلَنْ اِفْتِيَهْ لِيْمَانِيْكَ قَرَهْ يَلْ طَرْفِيْكَ بِرِ لِيْمَانِ دَخِيْ وَاَرْدُرْ
 مَذْكَوْر لِيْمَانَهْ فَرْوَجَاَهْ دِيْر لَزْ وَاَنْكَ تَكَرَّارْ قَرَهْ يَلْ طَرْفِيْكَ بِرِ لِيْمَانِ دَخِيْ وَاَرْوَاتِيْ
 دِيْر لَزْ وَاَلْمَا صِلْ كُوْرُقْ اَدَا سِيْنِكَ قَرْشُوْسِيْنِدَهْ يَعْنِيْ رُوْمِ اَبِيْ كَاَرِيْكَ اَنْوَاْعِ دُرُوْ
 لِيْمَانِ لَزْ جُوْقُدْرَ هَر بَرِيْ مُرَاْدِ اَوْ يِحْجَاقْ اَشْكَالِيَهْ نَظْرَ اَوْلِيَهْ كِهْ هَر بَرِيْ مَسْطُوْر دُرْ
 وِبَعْدَهْ بُوْ ذِكْرِ اَوْلَنْ لِيْمَانِيْكَ تَكَرَّارْ قَرَهْ يَلْ طَرْفِيْكَ كِيْرُوْر رُوْمِ اَبِيْ كَاَرِيْكَ بِرِ قَلَاعَهْ
 وَاَرِ مَذْكَوْر قَلَاعَهْ وِنِيْدِيْكَهْ بَا بَعْدِ اَدِيْنَهْ وِيْ سَوَانْدُوْ دِيْر اَوْلِ قَلْعَتِكَ اَوْ كُوْنِيْكَ بِرِ
 سِيُوْكَ كُوْلِ وَاَرْدُرْ مَذْكَوْر كُوْلَهْ وِيْ بِيْ رَا نَاكُ كُوْبِيْ دِيْر لَزْ غَايْتِ بِالْقَلْبِ كُوْلْدُرْ بِيْرَا
 اَغْرِيْ دِكْرَهْ اَجُوْقُدْرَ دِكْرِيْنِ بِالْقِ كَلُوْر قِيُوْ كُوْر اَوْلِ اَغْرِيْنِدَنْ طَا لِيْمَانِيْ
 قُوْر مِيْشَلْدُرْ وِبَعْدَهْ مَذْكَوْر بِيْرِكَ قَرْبِيْنَهْ اَوْلَنْ بُوْرُوْنِ اَوْ جِيْنِدَنْ كُوْرُقْ
 اَدَا سِيْنِكَ بُوْرُوْنِيْ بِرِ حَقِّ مِيْلْدُرْ مَذْكَوْر بُوْعَا زِدَنْ
 كُوْرُقْ قَلْعَسِيْ اَوْنِ سَكْرِيْ مِيْلْدُرْ اَوْلِيَهْ
 سَكْسَا نِ مِيْلْدُرْ وَاَلْسَلَامِ
 تَم

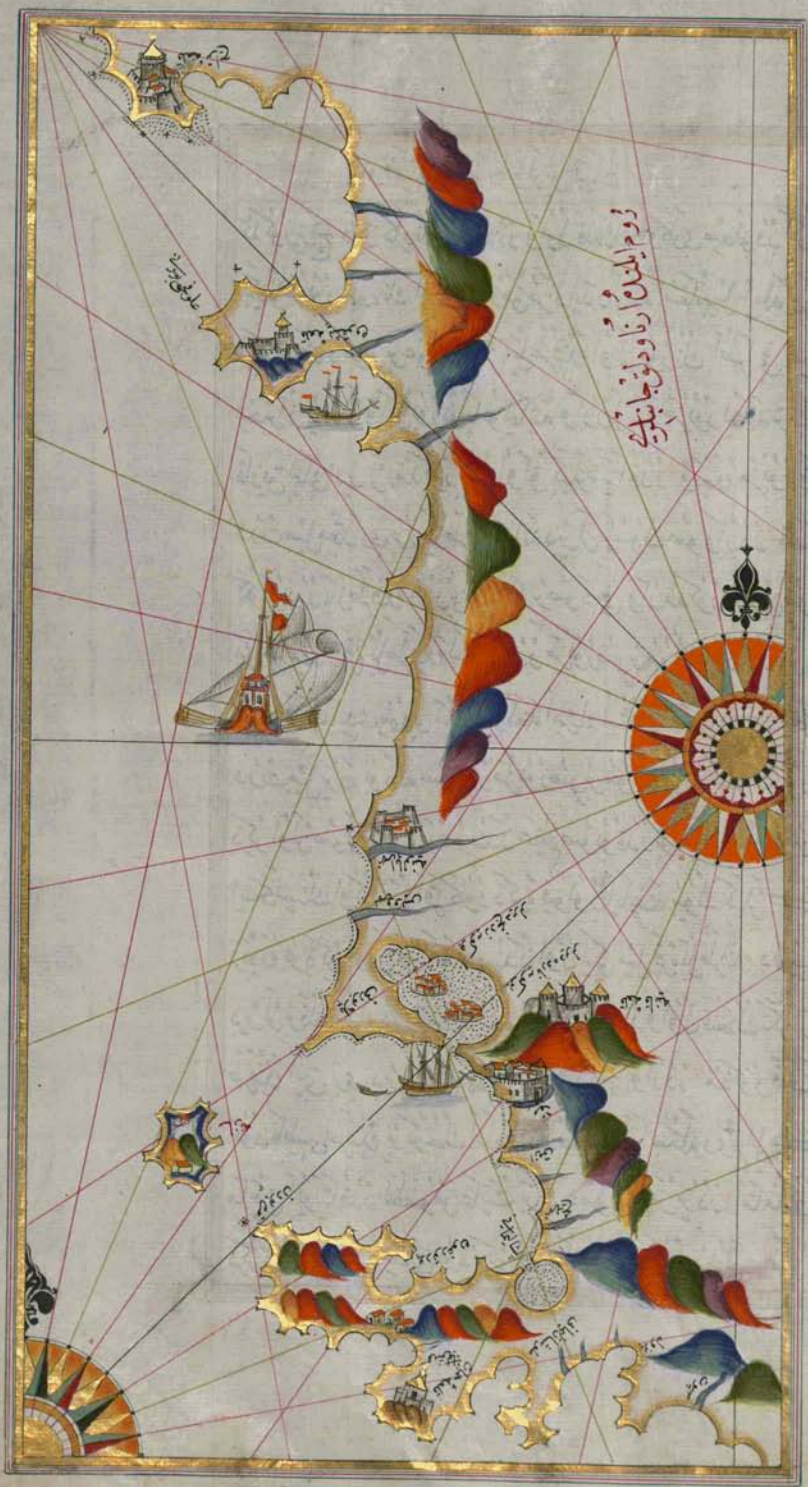
۱۴۹

بفضل اولونه کارلین بیان ایدر

مذکور اولونه بریوک کویدر اول کویک اوکوند اولن در یا کاز لری صلورده
ایله اولسه مذکور کویک اوکونه وارن کیمیز اسقان دیل ایله وارور لر مراد اولن
یرده دمر قیوب ایکی طرفه دسور ایله یانور لر اما د کزدن علامتی بودر کیم مذکور
کویک قره یل طرفنه بر ایخه لجن بورون وار اول برونی قره یل طرفنه الوب
یانور لر وبعده مذکور کویک اوکوند بریوک کول وار اول کولک ایچینه
بر قاج ادا چقلر واردر هر بر ادا جو قده بر کوی واردر واندن صکره مذکور
کولک اغرنندن ایجری قادرغه کیرور وبعده مزبور اولونانوک الی میل
قیله طرفنه ابرنج دیر لر بریوک صو واردر اول صوبعضی وقتن وندیک
قادرغه لری وارور لر مذکور صودن صونور لر اول صودن ایجری واصلور
دیر لر بریتاق واردر اکارن کیملر صاع طرفه یاقین بورور لر دخی اورده بر
ایخه بورون وار یلاری اول برونه بعلر لر دمری قلیه الی قولاج صوره
فور لر مذکور یردن الی میل مقیدر یرده بر لیمان دخی واردر مزبور لیمانه
پور تور اغوزه دیر لر ایکی یوغون بورونک ایچنه در اول برون لر ایراقدن
یانمیش کی کورینور هم اقدر وایجروسی بلاجه در قادرغه یاقغه ایولماندر نیرا صیا
یردر هم دیر کیمکی بکری بش قولاجدر مذکور لیمانک قره یل طرفنه قاولتقودیر لر
بر بورون وار مزبور برونه بر یولری قره بورونک دیر لر مذکور بورونک دورت میل
قره یل طرفنه اولونان اولن ایکی میل یرده بر اصینر ادا کجک وار اول ادا جوکه سازنه دیر لر
مذکور ادا کجک یلر طرفنه بر خراب کسه واردر اول کلسنک اوکی یا قدر وکون

۱۴۰

دوعسی طرفینک بر خراب کلسه دخی وارد مذکور کلسنک اوکونه بهار نوروز کون
 دوعسینه اول ایکی قولاج برده دمر هرگز واکن دخی کلسنک دمر نوروزسه دمر ضایع
 اولوز بریا بر خرمین برینه بجز بر بویک طاش وارد اول طاشک اوزرینه بدی
 قولاج صو وارد زهر ذکر اولن کلسه اوکونه اچمه صوبولوز وبعده ذکر اولن
 قره برونک لودوس طرفینک بر بوجی وارد مذکور بوجاعنه تیغ فرماته دیر لوز یاز
 کوننده قادرغه یئاعیدر وآنک نیشانی بر اوضو واز یازین نورز اول سسیدن
 ایراقدن اقوللر کبی کورینور طاعدن یوقارده بیه کورینور تا ذکر کلا رینه دک
 مذکور اقول متاکنده بروک یکریمی میل شولوق طرفینک پتار مولیا ایندر مذکور
 لیمانه ترک طایفه سی طوستان لیمانی دیر لوز بر کوز فرورد وآنک ذکر دین نیشانی بودیم
 لیمانه کوزکن صاع طرفینک اولن بر ون بوجه هم قول یازدرو لیمان اچنک اون
 بش قولاج صوده یا نور لوز اما ذکر دن اولن روز کار اچقدر کون باطسی
 قره بیه ابوتیا قدر مذکور لیمانک کون باطسی طرفینک ایکی میل مقدار قرده بر بومی
 دپه نک اوزرینه حمزه دیر لوز یانیه سخا عنه منسوب بر قلعه وارد وبعده اولوز
 فصلینک شوق طرفین بیان ایلدوک بس لازم در کیم مزبور فصلک قره یل طرفینک
 بیان ایله وز امدی مزبور اولوننک اون سکر میل قره یل طرفینک و بوس دیر لوز
 بر بویک صو وارد زهر کبی کور و بنام صود مذکور صونک یلدر طرفینک ابولونیه دیر لوز
 بر صودخی وارد اول صویکنه تکرار یلدر طرفینک استگی دیر لوز بر صودخی وار
 اما اشبو کلا زو اچقدر هم ارمقلو بزرگ در نا کیم تراج قلعتنک اوکونه وایجه
 آندن صکره مذکور اولوندن تراج قلعتی طقسقا یلدر یلدر اوزرینه و السلام



بوفصل تراج گار کین بیان

مذکور تراج دکن گارنگ بر قلعه دز و اول قلعتك اوکری صغودز اکر بیوک
 بکله مزبور قلعه نك اوکونه وارمق مراد ایدر کسه استعاندیل ایله وارور کر
 ایکی طرفه دمور برغور کر و قره یل طرفنه اولن بورنگ اطراف صغدر
 اختراز ایله کر و اکر بور توپا لویمانته وارر کسه مزبور لیمانه ترک طائفه سی
 قازیق لیمانی دیر کر مذکور لیمان اواق کیلوه یتا قدر و بعد مزبور قازیق لیماننگ
 درت میل مقداری بوریا طرفنه ماته دیر کر بریوک صو واردر مذکور صونك
 تکرار بوریا طرفنه ادرین دیر کن برصودخی وار مذکور ادرین صویندن یکریمی
 بش میل مقدار قره یل طرفنه لش صویدر مزبور صونك صودر اما لش دیدو کمز
 اول خراب ایدی شمدی معمور اولمعه آخر اولسدر و بعد مذکور قلعه دن یکریمی
 درت میل برده بویانه صویدر مزبور صونك صودر کیلر کیرور بوفصله
 ذکر اولن صولرده بویانه صویندن عظیم صو یوقدر بویانه دیدو کمز صوازان اود
 اشکاسینك اوکوندن اقره کلوز دکره قیولور ایاغنه بیوک بکیلر کیرور
 و بعد بودکر اولن بویانه صویندن اون ایکی میل قره یل طرفنه دوچین
 دیر کر بر قلعه واردر مذکور قلعه و بیدیکه تابعدر و اول قلعتك تکرار قره یل
 طرفنه ایتی بری دیر کر و ندیکه تابع بر قلعه دخی واردر مذکور قلعتك
 کون باطسی طرفنه بر کوچك ادا جک وار اول ادا جکله دوم ایلی کنارنگ
 مایینی آیوتی قدر لخصوص غایت برک دمور دوتر بردر اما مذکور قلعتك
 دکر دن وارور کن نیشانی بودریم اول قلعتك اوزرنده بر یوجه طاع واردر

۱۴۵
اَوَّلُ طَاعَةِ دُوْعِي وَارْوُرْسَه مَذْكُورِ قَلْعَه كُوْرُوْرْسَه اَنْدَن صُكُوْر
اَدَاچُو كُوْرُوْرْسَه وَارْوُرْسَه دَمُوْر قُوْرُوْرْسَه وَبَعْدَه مَذْكُورِ قَلْعَه دَن بُوْدُوْه
قَلْعَه سِي يَكِرْمِي مِيْلْدُوْر كُوْن بَاطِيْسِي اُوْرُوْرْسَه اَيْلَه اُوْلَسَه بُوْدُوْر كُوْرُوْرْسَه
قَلْعَه سِيْنَك اُوْكُوْنْدَه بَرَا اَدَاچُو وَارْدُوْر مَذْكُورِ اَدَاچُو كُوْن دُوْعِيْسِي
طَرَفِيْنَدَن كِيْرُوْرْسَه دَجِي اَوَّلِ اَدَانَك اُوْرُوْرْسَه دَمُوْر
قُوْرُوْرْسَه بِلْمَارِي دُوْرُوْرْسَه كُوْرَه هَرْنَه طَرَفَه بَعْلُوْرْسَه
اُوْلُوْر دَمُوْر بِلْمَارِي اَيْلَه يَالُوْرُوْرْسَه
بَرْدُوْر شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اُوْلِيْسَه
وَالسَّلَام

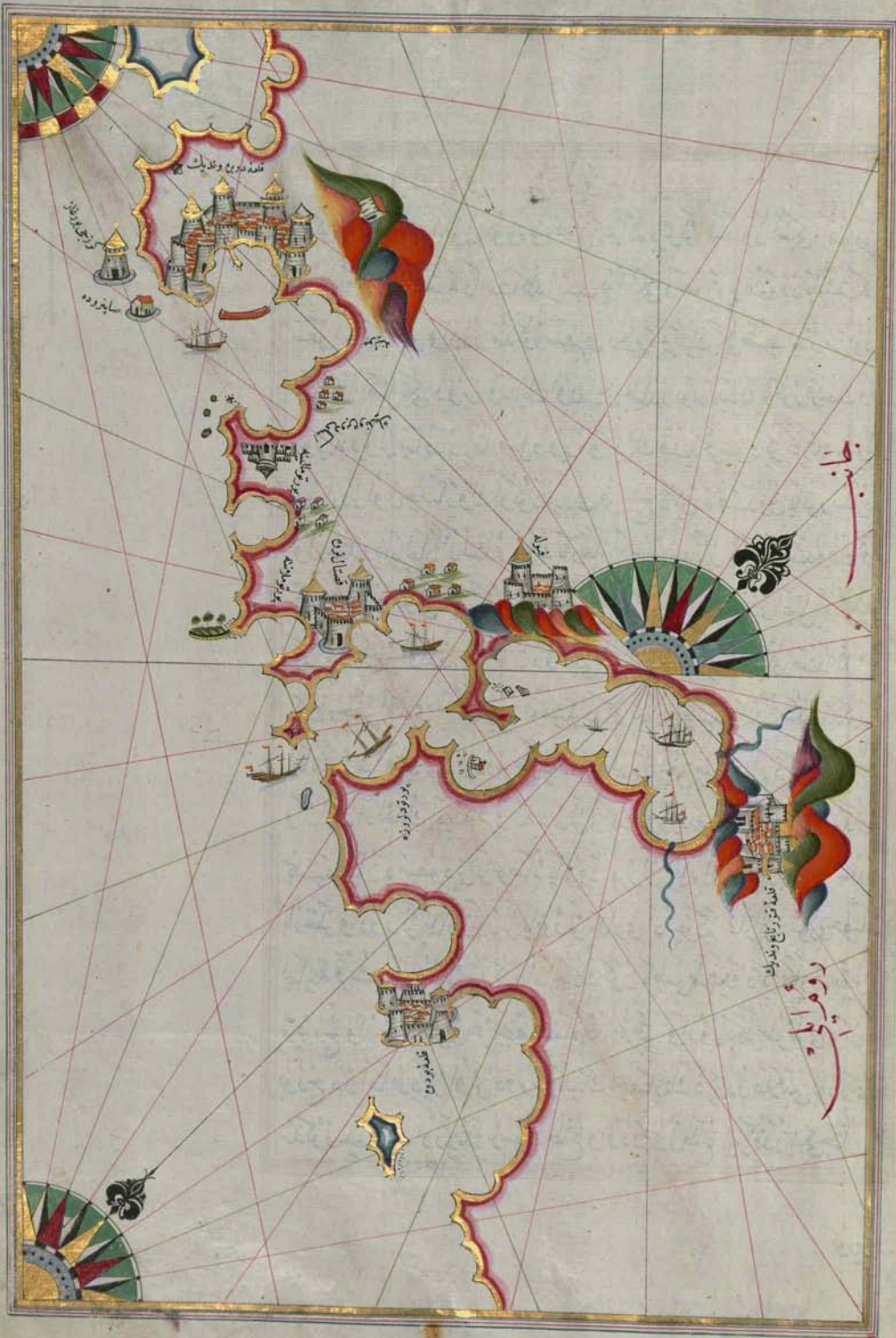
بوصف قورگارین بیان ایدر

مذکور قور اوون سکن میل اچری کپور بزکور فر نهائینه دکن کارنده
 بزقلعه در مذکور قلعه و ندیکه تا بعدد و اول قلعه نک اوزرنده بزطاع
 و اردر و اولدن صکه مذکور طاعک حر رقی اول قلعهک ایچنه کپور رعایت
 اسی اولور بزرا کونشه قرشو بر در مذکور طاعک ایکی طرفیند ایکی صواق
 کلور اول کور فره قیولور ههم مذکور طاع غایت اولوشاندرا اراقدن ات
 ایری متانده کورینور ایدی مذکور قلعه نک اوکونه سوک بیلر کپور
 اولیاندن و بعدد بودیک اولن کور فر و ک کون باطیسی طرفلری کویلدنور
 قلعه سنه منسوبدر و اول کویلدوک آلتنه بزکوجک کور فر چک وار مذکور
 کور فر چک بزقلعه و ار ادته قاشوله دیر لک مسلما ندر مذکور قلعه نک لودر
 طرفیند فصتال نووه قلعه سیدر مذکور مسلما ندر مسفور قلعه دن قور قلعه
 یکریمی میلدر مذکور نووه دکن کنارنده کون دوغسی نه قرشور
 قلعه در اول قلعه نک اوکونده کمی یاقور اما قرشوسینه بور تودله روزه
 دیر لک دمور پلماز ایله یا قولور بیتا قدر و بعدد مذکور نووه قلعه سیندن دور
 و ندیک فرق میلدر کون باطیسی قره یل اوزرینه بو ما بیتنه و بعض ایما نلر
 و اردر آتلیده بیان ایلیه لوم اول فصتال نووه دن طشره لودوس طرفیند
 اولن بر و نک علامتی بودریم بزیمری بور و ندر روم ایلی کنارنده
 اول بر و نک ما یینی لاجی قومدر اول سبیدن مذکور بر و ن اراقدن ادا هتاند
 کورینور مذکور بورینک قره یل طرفیند بزکور فر وار اول فر و ک قره یل

طَرْفِ أَيُّوَيْتَا قَدْز بِنَارِي قَرَّةً بِطَرْفِيهِ بَعْلَزْدَمْوَرِي شُورُوقَه قُورَزِيَا تَوُر لَر
مَذْكَورِي تَاغَك لُودُوس طَرْفِيهِ اُولُن بَرُونَك اَوْجُنْدَه بَر اَوُر مَانَلُو اَدَا جَك
وَا دُور اُول اَدَا جَكَلَه رُوم اِيْلِي اَرَا سِنْدَه هَر بَرِي كِي كَجْمَز صِغْدَر مَذْكَور اَدَا
جُوكِ اِيْجِي مِيْل مِقْدَارِي قَرَّةً طَرْفِيهِ دُولَشْدُقْدَن صُكْرَه بُوْر تُوْمَانَلُو نَسْتَه
دِيْر لَر بَرِي مَان وَا دُور مَذْكَورِي بَر اَجَلَه اَيُوِيْمَانْدَر وَاوُل اِيْمَانَك قَرِيْبَه

بَر كُوِي وَا دُور مَر بُوْر كُوِي دُوْبَرَه وَنَدِيْسَك
بِكَلِيْنَك دُر وَا تَلْرُوك نَصْرَفِيْهِ دُر
وَاوُل اِيْمَانَك قَرَّةً بِطَرْفِيهِ اَسْبِي
دُوْبَرَه وَنَدِيْكَدُر وَا لَتْلَام

۱۳۴



بوفصل دویره وینک کارلین بیان ایدر

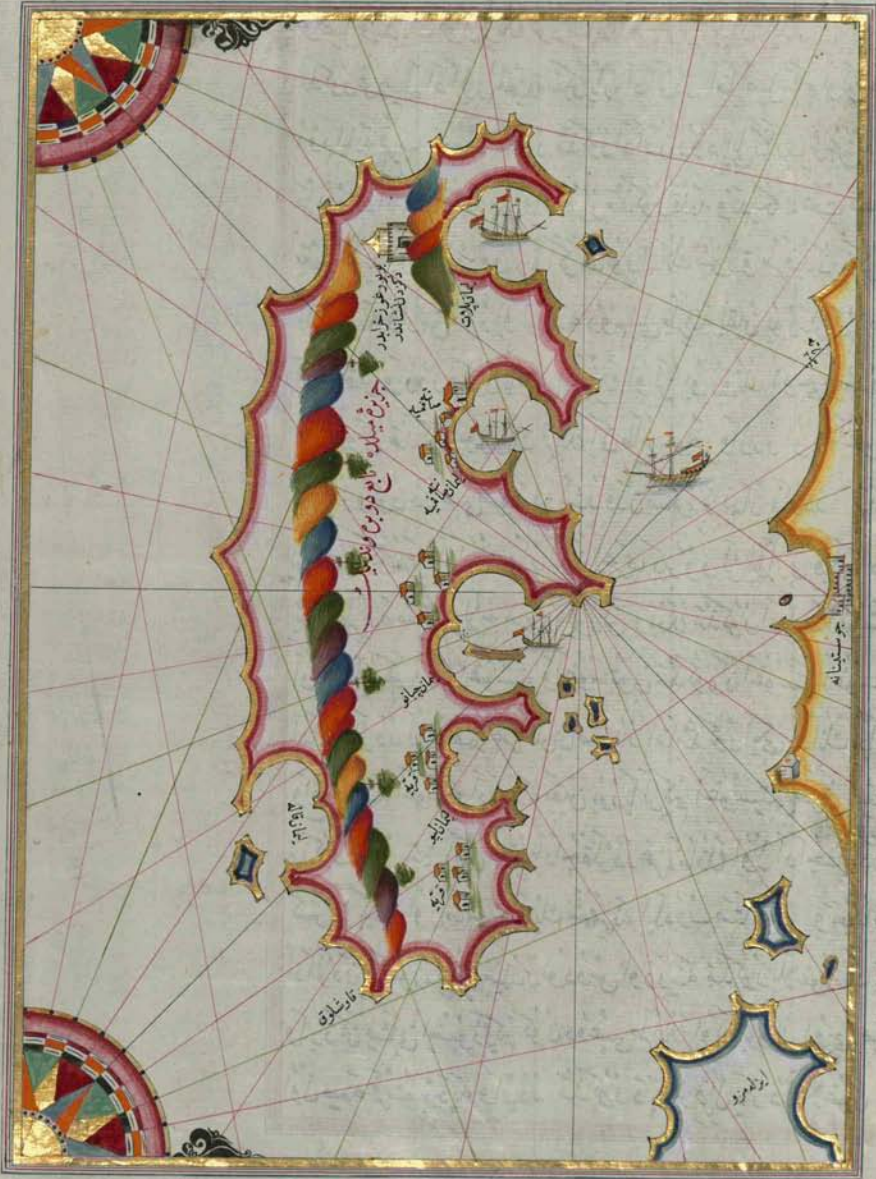
مذکور آن شهر که راعوزه نووه و راعوزه واکه دیرلر اما اول اسکی راعوزه
بیان ایدر لوم کیم ترتیبه راست کله امدی بو اسکی راعوزه برقلعه در باشته
سقر ایدر کیلری واردر مذکور شهر دویره وینک بکی ضبط ایدر مرزور
شهر دن اصل بکی دویره وندیک اون ایکی میلدر بوما اینده بزکور فرجک وار
مولینه دیرلر بیاقدر اما اصل دویره وندیک قبله فرشو دکر کارنه بریوک
حصاردر اول حصاروک اوکونه یدی قولاج دکرده صدوق یا تور مشردر
اول صدوغله لیمان اولسدر بیوک بارجلر کیرور چقار مذکور صدوغک کون
باطسی طرفنه اولن اغیز کیم حصار ایله اول صدوغک ارسدر اصل بیوک کیلر
کیره جک اغیز اولدر اما کون دوغسی طرفنه اولن اغیز کوجلدز صندا لدر
کیرور چقرا قیدی مصلحتیون قومشردر کیم لیمان طوبیه واندن صکره مذکور
لیمانک بر میل مقداری لودوس طرفنه حصار دن یحوق میل مقدار دکرده بر ایلک
واز اول ادا جکک آینه فرومه دیرلر وآنک اوزرندک بر کلسه واردر مذکور
کلسیه صان دمنفوق دیرلر و صام پاروده دیرلر ایله اوسه مرزور ادا جلد
بارجلر وارورلر پلار لور لور یا تورلر بلاری ادا جکک بعللر دسوری حصار
لیمانه فرشو براغورلر مذکور ادا جکک کون باطسی طرفنه دکر کارنه یقین
بربورج واردر یکنور هر کجه حصار دن نوبتی وارور بکلر طولری وار
بورج در اما بودکر اولن دویره وندیک حصارنک دکر دن علامتی بودر کیم
مذکور حصارک اوزرندک بریوک طاع واردر اول طاع ایراقدن ایکی چنل

کورینور و اون بش میل مقدار یقین کلیمک اول طاعده بزبورج کورینور
 مذکور بورج دکر دن ابوی بریلکن کورسه و یا خود مربع یلکن کورسه
 و الحاصل یلکنه کوره برنوعه سنجاق دکر قاج یکسه اول مقدار سنجاق دکر
 و اگر و ندیک طرفدن کورسه سنجاقی بورجک اول طرفیه دکر و اگر بریدت
 و ارسه بری طرفیه دکر اشغه حصار دن بلور کیم دکر دن کبی کلور
 و بعد مذکور حصار اوکوند اولن ادا جلدن قلو تنک جزیره سنه و ارجه
 اولن ما بینک دیک لکی بکرمی قولاجدر و اگر مذکور قلو ته ایله زومپانه
 ادا سنک آرا سندن کچر لسه قلو تیه یقین یوریا لکیم آیو کچد در هم
 مذکور زومپانه آیولماندر و اول لیمانک اچینک برکسه و اردد مذکور
 کلسیه صان اندریه دیرلن ایراقدن کورینور ایله اولسه مذکور کلسیه
 دوضری و اردد دمور فورلن پلاری هر قتی طرفه بغل لسه قالدز
 و دموری دکره فرشو اولن بش قولاج صوده فورلر
 و بعد مذکور آدان میلک جزیره سی
 درت میلدر کون باطسی اوزرینه
 والسلام تمت

بوفصل مله نام جزیره بیان ایدر

مذکور مله آداسی دویزه وندیك تصرفده درهم بر اوزون آدادرد دزطاعلی
 واردد ایراقدن همان یلان کی کورینور واطراف فی الی میل مقدار دزوروم ایلی
 نگارنه بر میل بعضی بری ایکی میل مقدار دز اما بش یزده بر ایلها نلری واردد
 اول یمانی بریدن وارکن شورق طرفده بوز تو قاله دین لک بر کور فردر و اول
 کور فزوک اغزننه بر آداجک وار ایزله کو انبی دیر لک مذکور آداجوک ایکی
 طرفیند کچر لک اول یمانه کیور لک پلماری پوز یاز بوزینه بغلر لک دمری شورقه
 قور لک یاز کونلر نه آیو لیماند ز بر روزگار قمدن دوش و ایچی یمانه بوزوده
 شسته دل قیلو دیر لک یعنی اختوبوت یمانی دیمک اولور مذکور یمانه بارجلر
 کیور یماند پلماری یلدر بوزینه بغلر لک دمری شورقه قور لک یا تور لک
 و بعد اوچی یمانه بوزوده حیوانو دیر لک زبر اول یمانک ایچنده حیوان
 میانک بر اوزون آداجک واردد اول آداجکله بیوک آدانک آراسیند کی
 کچم صغدر ایله اولسه بارجلر پلماری مذکور آداجوک بغلر لک و بر پلماری
 دخی بیوک آدایه بغلر لک مزبور آداجک یمنک کون دوعسی طرفده قانور اما
 بعض کیلر مذکور آداجوک کون باطسی طرفنه الوب یا تور لک پلماری اول آداجک
 بغلر لک و بر پلماری دخی دکرده اولن کوچک آداجوک بغلر لک دمری بیوک آد
 طرفنه کورق ایچنه بر غور لک یا تور لک اما بو دکر اولن یمانک ششانی بو دکریم
 اول یمانک اوکوند درت آداجکلر واردد یمانه کرورکن جمله سنی کون دخی
 طرفنه قویالر اما دکر دکی آداجکله ایچی آدانک آراسیندن بارجلر کچر و ایچی

ادايله شولوق طرفنده اولن ايكي كوچك ادا جوكلرك ادا سيندن قادرعه كچر
 باقى ايكي كوچك ادا جوكلركه شوروق طرفنده در انلك اراركي صغددكي كچر
 دوردنجي ليمانه بوز تو صانته فيميه ديرلر بارجلر ياتور ايو ليماندا اول ليمانك
 اوكونه بركسه وكر مذكور كسيه صانته فيميه ديرلر وبعده بسنجي ليمانه
 بوز تو بلا تو ديرلر بي بدل ليماندا مذكور ليمانك نساقي بودر كيم اوز رنده
 بزرغوس وارددر ليمان اغزند بر ادا جك وار اول ادا جوكل ايكي طرفنده
 كيمورلر چقارلر و ليمان ايجندن مذكور ادا جك اوخ ميل مقداردر ليق هم
 اوز مانلو ادا در اما بو ذكر اولن ليمان يوز باره كيه مختل ليماندا و ليكن
 ليق يرده واقع اولمشدر اول سبيدن بزرغوس بنا ايلمشدر بركيم فوز تو نالو
 كوننده تر در چكيميه ان اول بزرغوسدن مذكور ليمان ي بلالز ايله اوسه
 مذكور ليمانه بارجلر وارورلر هر نه طرفيه اونورسه بلار بعلز دكزه دمور
 قورلر ياتورلر و اكر نيلدر برك اسرسه كوچك ادا جكه كجوب بلار الوب
 ياتورلر هر وجهله قابل ير درر اما مذكور ادا ده اصللو
 يتاق يوقدر جمله كويلر در هم جام انخلو ير درر
 بو سبيدن رفت چوقدر و السلام



۱۳۱

بوفصل وندیک کور فریده قورسیله نام جزیره بیان ایدر

مذکور قورسیله ادا آری معینه سکن پاره ادا آردر انا اصل بنام اولن شهر
دوم ایلنه قریب برنیوک ادا در مذکور ادا دن روم ایلن گاری برحق میلدر
مزبور ادا نك برقلعه بی وار معور مذکور قلعه وندیک تحت نصر فریده در
بعضی کویلیده وارد معور واکر مذکور ادا نك شورق طرفیدن دکر اولن
قلعه سینه وار مق مراد اولورسه روم ایلن طرفنه یقین یوریا کیم صغلو
ادا چقلر وارد وکون باطسی طرفنه اولن بورونک اوجی صغدر اختران
ایدن ولی مذکور بورونک فریده اکی طاخ جوغر وارد اول طاخ جوغر لری
بوریا وکون دوغسی طرفنه دولشد قدن صکره برلیمان وارد مذکور
لیمانک اوکونده براداجک وار اندن ایجری کیرور لری بکاری قبیله دمری
یلدز طرفنه سکر قولاج صوده قورلر وبعده مذکور ادا یله اغوسته آاسنه
آراسی اوجید در اغوستو و اغوستونی مذکور ان اغوسته اغوستونی اکی
ادا چقلر در لبق هم اطراف لری صغدر انا مذکور اکی ادا نك آاسندن بجا
واقع اولسه اغوسته آاسنه یقین یوریا کیم اغوستینی طرفنی صغدر
مذکور اغوستینی اکی اصنر ادا چقلر در هر زمانه اول ادا چقلر دن طاش
کسر لری کیم اول طاشی وندیک شهرنه ایلدوب ستار لری وبعده مذکور
ادا آردن بلاغوزه قرق میلدر لودوس اوزرینه مذکور بلاغوزه نك دکر دن
وار رکن نشان ایشودریم کون دوغسی طرفنه اولن بورونک اوجی صغدر
اول صغره قرشوبردیه وارد مذکور دپه برقریل یاز در بلاغوزه اول

۱۵۴
قَالَ يَارَدَنْ مَعْلُومُدُّرُ وَبَاقِي بَرَلَرِي دَخِي لِحَقْدَرُ اَمَّا مَرْبُورُ اَدَا دَنْ بِرَحِيْسِي
اَوْ اَقَ بَالِيَقُ اَوْ لُورُ اَوْ لُ بَالِيغِي كَيْلَرُ وَاَرْزَلُ شِكَا رَايْدَرُ دَخِي وَاِرِيْلَزُ اِيْحَنَه
فِيوُبُ تُوْرُشِي اِيْدَرُ لُ اَوْ لُ تُوْرُشِي اَطْرَافَه اِيْدُوْبُ صَتَا رَلُ مَذْكُوْرُ تُوْرُشِيَه
سَرِي لِيَه تُوْرُشُوْسِي دِيْرُ لُ وَبَعْدُ مَذْكُوْرُ اَدَا دَنْ قَاْسَه وَقَسُوْلَه اَدَا لِي اُوْتُوْنُ
مِيْلِدَرُ نِيْدَرُ اُوْرِيْنَه قَاْسَه وَقَسُوْلَه مَذْكُوْرَانُ اِيْ كِي لِحَقُ اَدَا كَرُ دَرُ اَوْ لُ اَدَا كَرُ
اِيْ كِي اَوْ جَلَرِنَه بَرُ نُوْمَرِي دِيْهَ لُ وَاَدَرُ وَاُوْرُ تَا بَرَلَرِي لِحَقْدَرُ اِيْرَا قَلْدُ هَرِيْرِي
اِيْ كِي چَنَالُ كُوْرِي نُورُ اَمَّا مَذْكُوْرُ قَاْسَه اَدَا سِي اُوْرُ مَانُوْ اَدَا دَرُ وَاَنْكُ لُوْدُوْسُ
طَرَفِيَه اُوْرُ بُوْرِي اِفْرَا طِلَه صِيْغَدَرُ هَمُ اُوْرُوْنُ اِيْحَنَه بُوْرُوْدَرُ مَرْبُورُ اُوْرُ
بُوْرُوْنُ اِيْ كِي بُوْشْتَه لُ دَكْرُدَنْ هَمَانُ اِيْ كِي خَرَابُ طَاشُ دَكْرِمَنْ مِثَالِنَه كُوْرِي نُورُ
اَمَّا قَسُوْلَه جَرِيْرَه سِنَه اِيْ كِي بُوْشْتَه وَاَرُ اُوْرُ سِي لِحَقْدَرُ مَرْبُورُ اَدَا اَنْكُ بُوْرِيَا رُ

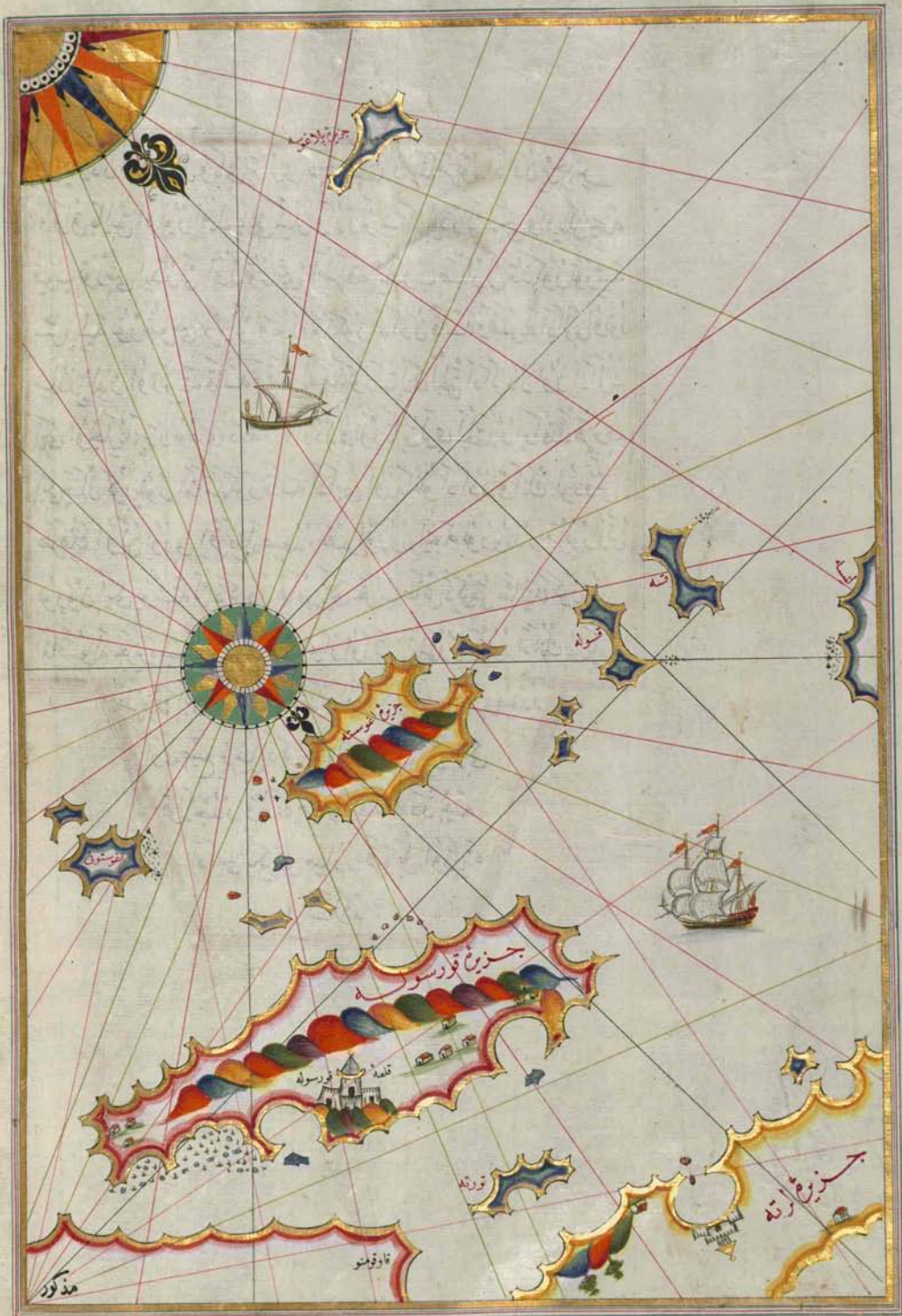
طَرَفِيَه اِيْ كِي لِحَقُ اَدَا چُقَلَرُ وَاَرْكُوْنُ بَا طِيْسِي بُوْرِي صِيْغَدَرُ

اَوْ لُ صِيْغُ بَرِيْلُ دَكْرَه چِقَا رُ وَنَدِيْكَ لِيْ كِي اِيْ كِي

قُوْلَا جُدُرُ وَبَعْدُ مَرْبُورُ قَاْسَه دَنْ لِيْسَه

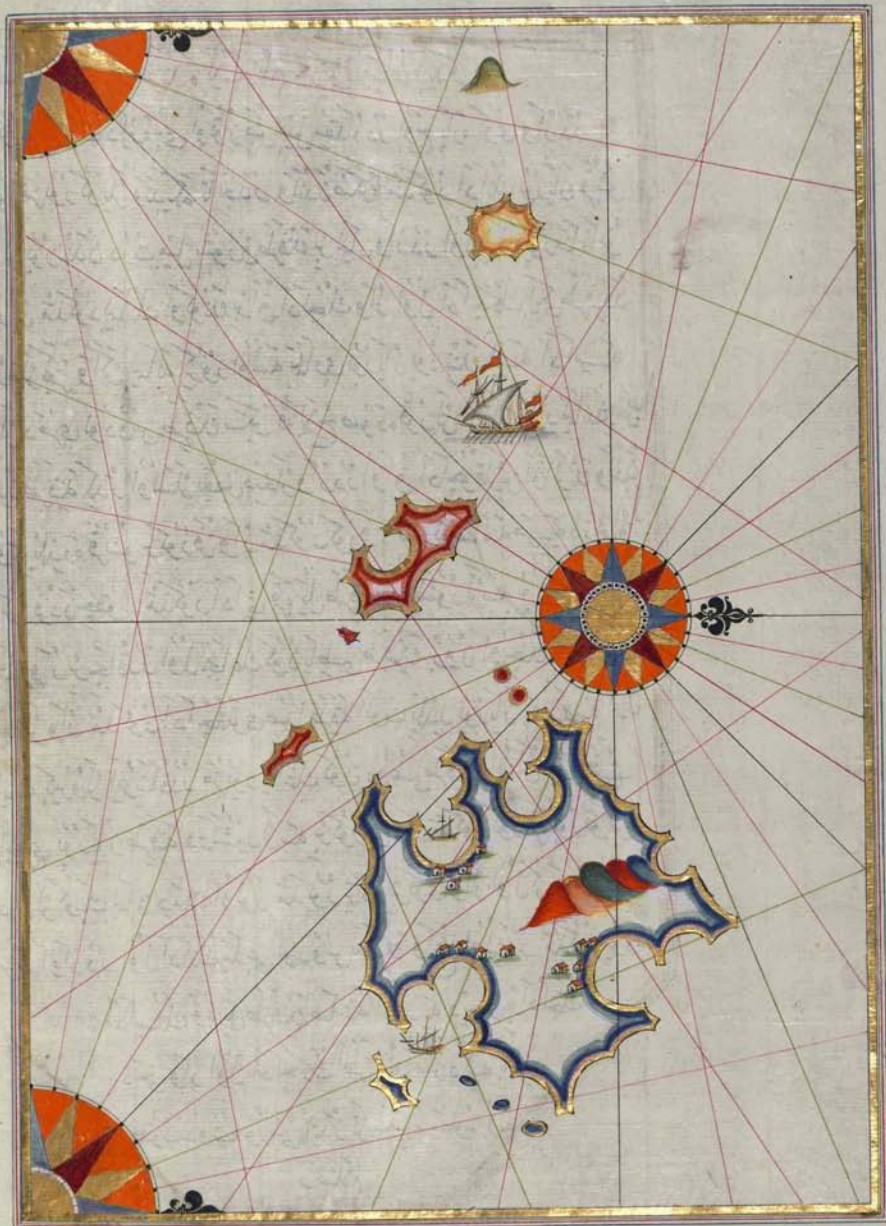
اَدَا سِي يَكِرْمِي مِيْلِدَرُ قَرَه يَلُ اُوْرِيْنَه

وَاسْتَلَامُ



بُوصِل وَنَدِيكَ كُورِ فَرِيْدَه بَلِيْسَه نَامِ جَبْرِئِيْلِيْ بِيَانِ اِيْدَر

مَذْكَوْرُ جَبْرِئِيْلِيْكَ دَاوْمَه سِي اَوْتُوْرُ بِيْشِ مِيْلِ مِقْدَارُ دُرِّ اَوْجِ پَارَه كُوِيْ وَارْدُر
مَعْمُوْرُ مَرْبُوْرُ كُوِيْلُرْ وَنَدِيْكَه تَا بَعْدُرْ وَانْدَن صَكْرَه مَذْكَوْرُ اَدَانْكَ پُوْرِيَاَنْ قَرْشُو
اَوْكَنْ پُوْرِيْنْدَن دُرْتِ مِيْلِ شُوْرُقِ طَرْفِيْكَ بَرِيْمَانِ وَارْدُرْ اَوْلِيْ لِيْمَانَه پُوْرِمَا قَانُو
دِيْرَلُرْ مَذْكَوْرُ لِيْمَانْكَ اَوْكُونَدَه بَرِاقِ اَدَا جُكْ وَارْ اَوْلِ اَدَا جُكْ اِيْكَ طَرْفِيْنْدَن
پَا رَجَلُرْ جَبْرِيْلِيْ وَاَكَنْ لِيْمَانَه كِرُوْرُ اَوْلَسَه بِلْمَا رِيْ پُوْرِيَاَنْ پُوْرِيْنْدَن بَلِيْسَه اَدَا سِيْسَه
بَعْلُرْ دُرْمِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنْدَه سَكِيْنُ قَوْلَا جِ صُوْدَه فُوْرَلُرْ اَمَّا مَذْكَوْرُ لِيْمَانْدَن حَقُوْبُ
بِلْدِيْزِ طَرْفِيْنْدَه كِيْدُرْ اَوْلَسَلُرْ بَعْضِ صِيْغَلُرْ وَارْدُرْ اَوْاقِ اَدَا چُوْقَلِيْن اَرَا لِرِيْنْدَه وَانْدَن
اَوْتَه يَلْدِيْزَه قَرْشُو بَرْكُوْرُ فُوْرُ وَارْ مَذْكَوْرُ كُوْرُ فَرَه پُوْرُ لُوْصَانْتَه مَرْبِيْهَه دِيْرَلُرْ اَوْلِ
كُوْرُ فَرْدَن حَقُوْبُ مَذْكَوْرُ اَدَا يِ قَرَه يَلِ طَرْفِيْنْدَه دَوْلَشُوْرُ لَرَسَه لُوْدُوْسَه قَرْشُو بَرِ
لِيْمَانَه وَارْ بَرِيْجَا قَدُرْ اَوْلِ بِيْجَا جَا كُؤْنِ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنْدَه بَرُوْنِ اَوْجِيْنْدَه اِيْكَ اَدَا
حَقْلُرْ وَارْ مَذْكَوْرُ اَدَا چَقْلُرِيْ صَوْلِ طَرْفِيْنْدَه اَلُوْبِ بِلْدِيْزِ پُوْرِيَاَنْ اَوْزِيْيَنَه اَوْلِ
لِيْمَانَه كِيْرُوِيْلُرْ اَبُوْتَا قَدُرْ مَرْبُوْرُ بِيْتَا جَا كُؤْنِ دُوْعِيْسِيْ طَرْفِيْنْدَه اَوْكَنْ پُوْرِيْنْدَن
اِيْجَرِيْ پُوْرِيَاَنْ طَرْفِيْنْدَه دَوْلَشُوْرُ لَرَسَه بَرْكُوْرُ فُوْرُ وَارْ مَذْكَوْرُ كُوْرُ فَرَه پُوْرُ فُوِيْنِ
دِيْرَلُرْ كُوِيْكَ لِيْمَانِ دِيْمَكِ اَوْلُوْرُ مَذْكَوْرُ بِيْدَه بَرِ كُوِيْ وَارْ اَوْلِ كُوِيْهَه پُوْرُ دُوِيْرَلُرْ
بِرَا دَا وَارْدُرْ اَوْلِ اَدَانْكَ يَكْغِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنْدَه وَاقِعِ اَوْلِيْشُدُرْ مَذْكَوْرُ پُوْرَه
اَدَا سِيْنْكَ قَرَه يَلِ طَرْفِيْنْدَه صَانْتَه اَنْدِيْ رِيْهَه دِيْرَلُرْ بَرَا دَا جُكْ
دَجِيْ وَارْ اَوْلِ اَدَا جُكْ اَطْرَفِيْنْدَه سَرْدِيْلِيْهَه بِالْغِيْنِ
حَقُوْبُ دُوْتِيْ تُوْرِيْشِيْ اِيْدُرْ لَرَشُوِيْلَه مَعْلُوْمِ اَوْلَه
وَالتَّلَام

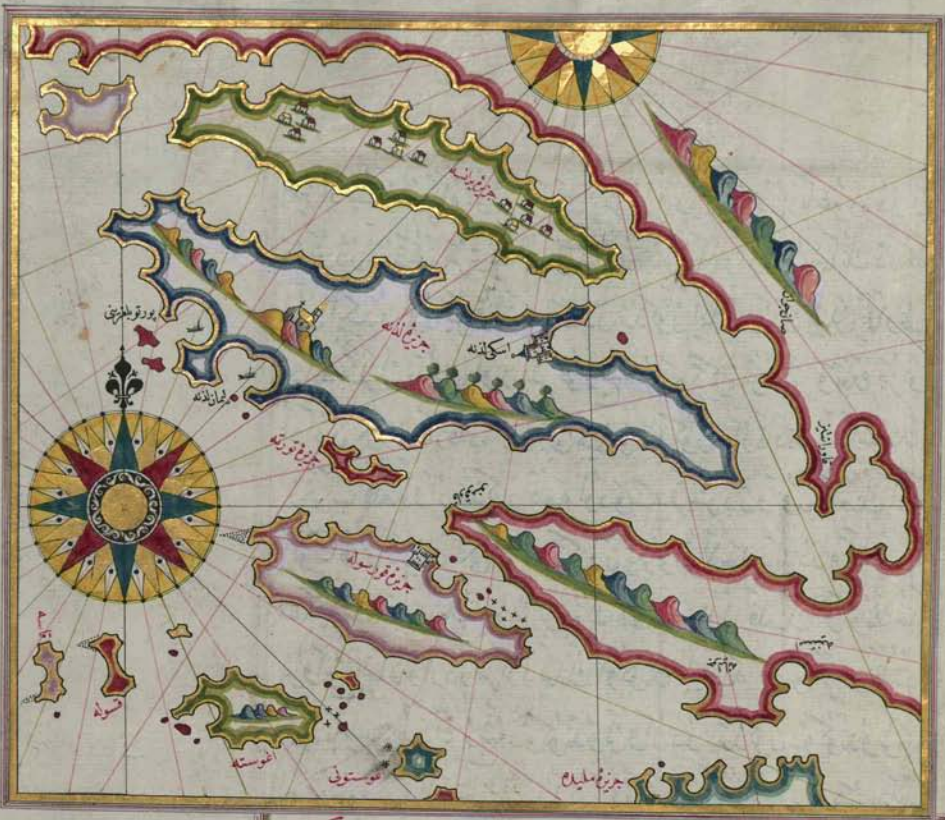


بُوصَل وَنَدِيكَ كُورْفَزْدَه لَزِيْنَه نَامُ جَزِيْرَه سِيَان اِيْدَر

مَذْكُور اَدَا بَر اَوْزُون اَدَا رَا طَرَفِي اِلَى مِيْل مُقَدَارِيْدُر وِرْوَم اِلَى كَادِنَه اَوْقُوز
بَش مِيْلِدُر وَايْجِي بَارَه قَلْعَه سِي وَاَز مَعْمُور وَاوَل قَلْعَتِكَ بَرِيْنَه يَكِي لَزِيْنَه دِيْرَلَر
بَرِيْنَه اَسْكِي لَزِيْنَه دِيْرَلَر هَر بَرِيْسِي بَارَجَلَه قَابِل لِيْمَانْدُر اَكْر وَاَقِع اَوْلُوب
يَكِي لَزِيْنَه نَك اَوْكُونَه وَاَرْوَب يَا تُوْر لَزِيْسَه بَلَاكِي كُون دُوْعُسِنَه كَنَارَه
بَغْلِق كَرَك دَمُورِي كُون بَا طِيْسِي لُوْدُوس طَرْفِيْنَه اَوْن بَر قَوْلَاچ صُودَه قُوِيَاكْر
وَاوَل لِيْمَان قَرَشُوسِيْنَه بَر يَوْمِ بِيْجِه اَدَا جَك وَاَز اَوَل اَدَا جُوِي صَاغ طَرْفِيْنَه
اَلْوَب لِيْمَانَه كِيْرَه لَر وَاَكْر مَذْكُور لِيْمَانَك دَكِرْدَنْ نِيْشَانَك بَلَاك دِيْلَر لَزِيْسَه
اَوَل لِيْمَانَك اَوْزِيْنَه بَر طَاغ وَاَرْدُر اَوَل طَاغَك اَوْزِيْنَه بَر طَاغ وَاَرْدُر
اَوَل طَاغَك اَوْزِيْنَه بَر كَلْسَه وَاَز مَذْكُور كَلْسَه اِيْرَا قَدَنْ كُورِيْبُور وَاَكْر لِيْمَانَه
بُورِيْنَه دَمِيْر قُور لَزِيْسَه دُرْت قَوْلَاچ صُودَه يَا تُوْر اَكْر اَدَا لَزِيْلَه لَزِيْنَه اَرَا سِيْنَه
كُور لَزِيْسَه سَكِيْر قَوْلَاچ صُودَنْ كُور لَر اِيْنَدِي بُوْدِيْكِي اَوْلَنْ لِيْمَانَك كُون بَا طِيْسِي
طَرْفِيْنَه بُوْر تُو بَلْغَرِي دِيْرَلَر بَر لِيْمَان وَاَرْدُر مَرْبُور لِيْمَانَه وَاَرَنْ بَار جَاكْر
ايْجِي طَرْفِيْنَه بَلَاك بَغْلَر لَر دَمُور بَر قَمَر لَر زِيْرَا طَار يَرْدُر اَنْك قَرَشُوسِيْنَه اِيْجِي
اَوْزُون اَدَا حَقْلَر وَاَز اَنْلَر طَاش اَدَا حَقْلَر دُر دَكِرْدَنْ اَوْلَنْ سُوْجِي اَوْل
طَاش اَدَا جَاكْر كَسَر وِتْجَه دِكِر اَوْلَنْ يَكِي لَزِيْنَه لِيْمَانِيْدَنْ حَقُوب كُون
دُوْعُسِي طَرْفِيْنَه كِيْدَر كَنْ اِيْجِي مِيْل لَزِيْنَه اَدَا سِيْدَنْ بَر اَدَا جَك وَاَز
مَذْكُور اَدَا جَكَه تُوْر تُو دِيْرَلَر اَكْرِي اَدَا مَكْلَد مَرْبُور كُ غَايْت كُوزَل لِيْمَانِي
وَاَرْدُر بِلْدَرَه بَقَر يُوْزِيْنَه مَذْكُور لِيْمَانَه كِيْر وِرْوَم بَر لَزِيْسَه بُوْر يَار اَوْزِيْنَه

صَانِ دَمِنْغُو دِيرْ كَلَسَنَكْ اوكونده ياتورلر وبعده ذِكْر اَوْلَنْ لَرِيْنَه
اَدَا سِنَكْ كُونْ دُوغْسِي بُوْرِي بَر اَلْحَقْ اِيْنِجَه بُوْرِنْدُرْ اَوْلْ بُوْرِي بِلْدَرْ قَرَه
بِلْ طَرْفَه دُو شُوْر لَرَسَه اَسْكِي لَرِيْنَه نَكْ لِيْمَا نِيْدُرْ مَذْكُوْر بُوْرِي يَزَه قَرَشُوْ
بِرْ كُوْر قَزْدُرْ اَوْلْ كُوْر فَرْكْ اَغْرِيْنَكْ بِرْ كُوْجَكْ اَدَا جَكْ وَاْرْ مَذْكُوْر اَدَا جُوْ
صَوْلْ طَرْفَه اَلْوَبْ اَوْلْ لِيْمَا نَه كِيْرُوْرلرْ وبعده مَذْكُوْر لَرِيْنَه اَدَا سِنْدُنْ

بِرْ اَسَه اَلْبِي مِيْلْدُرْ بِلْدُرْ اُوْرِيْنَه بِرْ اَسَه بِرْ اُوْرُوْنْ
اَدَا دُرْ اَوْلْ اَدَا دَه بَعْضِي كُوْ بِلْرْ وَاْرْ مَذْكُوْر
اَدَا دَنْ رُوْمْ اِلْبِي كَنَارِي بَشْ
مِيْلْدُرْ بِلْدُرْ اُوْرِيْنَه
وَالسَّلَامْ



بوضیل و نبدیک کور قزنده قاو قیغونام بورتندن شیشیه نیکه
 مذکور قاو قیغویه اجزایک بوزنی دیر که مذکور بر اصلاون قیلاید راتما
 مذکور بر بوزوند اول بر و نیک او جند بوز تو صانتو دیر که خدای بر سیک
 لیان و از در مذکور لیمانک اغزی باطلی قره نیکه قرشودر اما مذکور برونه
 بعضی فیعالودیر لری یعنی صغناقلو بر دمنک اولور ایله اولسه اول بروند
 بر مقدار آچوق بوز بلیکیم اول صغناقدن خلاص اوله لر و بعد خر بوز
 بوزنی ایکی میل مقدار قره یل طرفیه دولشدقدن صکره ذکر اولن بوزتو
 صانته لیمانیدر مز بوز بوز تو صانته نیک قرشوسنده اواق ادر آچوقدر هر بری

اَضْرَادِ اِحْقَارِ دُرِّ بِنَامِ اَوْلَى جَرَائِرِ فَيَعُوذُ وَرَوْزِيَهٗ دُرٌّ وَبَاغُوْزَهٗ دُرٌّ وَ
 مَرْتَدُورُ مَذْكُوْرٌ مَرْتَرِكٌ لُوْدُوْسٌ حَرِيْمٌ بَرِيْمَانٌ وَاَرْ اَوْلَى لِيْمَانِكُ دَرِيْمَانِي
 اَوْ اِيْكِدَنْ اَوْ بَشْ قَوْلَا جِهٖ دَكْ دُرٌّ مَذْكُوْرٌ لِيْمَانَهٗ وَاَرْ اَنْ كِيْمَزْ بِلْمَارِي
 اَدَا يَهٗ بَغْلَزْ لُرْ دُرْمِي اَوْ بَشْ قَوْلَا جِ صُوْدَهٗ دَكْرَهٗ قُوْرْ لُرْ وَّبَعْدَهٗ مَرْبُوْرُ
 اَدَا دَنْ حَزِيْرَهٗ وَاَرْ قَا دَهٗ اَوْ اِيْ كِيْمِيْلْدُرْ مَذْكُوْرٌ وَاَرْ قَا دَنْ اَدَا سِيْنَدَهٗ
 بَرِ خَرَابِ قَلْعَهٗ وَاَرْ مَذْكُوْرٌ قَلْعَهٗ لُوْدُوْسَهٗ مَرِ شُوْدُرْ وَاَوْلَى قَلْعَنْكُ اَوْ كِي
 اَيُوْتِيَا قَدُرْ دَرِيْنِكُ لِكِي اَوْ سَكِيْرْدَنْ يَكْرِي قَوْلَا جِهٖ دَكْ دُرٌّ وَاَنْ لِبْ
 مُقَابَلَهٗ سِيْنَدَهٗ شَيْبَنْكِ دِيْرَلُرْ بَرِيْوُكُ قَلْعَهٗ دُرْ اَوْلَى قَلْعَنْكُ اَوْ كُوْنَدَهٗ خُدَا يِ
 بَرِ وَاَسِيْعُ لِيْمَانِ وَاَرْ دُرْ مَرْبُوْرُ لِيْمَانِكُ اَوْ كُوْنَدَهٗ اِيْجِنَهٗ بَرِ صُوَا قَرَهٗ وَاَنْ لِكُ
 كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيْنَهٗ بَرِيْجِ دُوْ كُوْنَدُوْرُ وَاَرْ دُرٌّ مَذْكُوْرٌ دُوْ كُوْنَدُوْرَهٗ
 اَسْقُوْ جُوْدَلُوْ وَاَرْ نَهٗ دِيْرَلُرْ مَذْكُوْرٌ دُوْ كُوْنَدُوْرُوْكُ اَرَا لَرِيْ هَبْ دَمُوْرُ
 يَزْ لِيْدُرْ بِلْمَارِي كُوْجِكُ دُوْ كُنْدِيَهٗ بَغْلَزْ لُرْ دَمُوْرِي اَوْ اِيْ كِي قَوْلَا جِ
 صُوْدَهٗ قُوْرْ لُرْ وَّبَعْدَهٗ مَذْكُوْرٌ دُوْ كُوْنَدُوْرْدَنْ
 اَسْ كِي چَا رَهٗ اَوْ اِيْ كِي بِيْلْدُرْ قَرَهٗ يَلْ اَوْ زِيْنَهٗ
 شُوْبِيْلَهٗ مَعْلُوْمٌ اَوْلَهٗ وَاَلْسَلَامُ

بفضل وندیک کوز فرنده اولن قلعه لرین بیکان و جاره نام قلعه و آنک

اشبوجاره ن ایکی قلعه دُر اول قلعلر وک برینه اسکی جاره و برینه ایکی جاره
دیر لک بعضیلر دیرن اولن قلعه لره ذاکره دیر لک اما اسکی جاره اول زمانده
بر اولو قلعه ایمن شمدی خرابدُر ولی بزکوی میکانده بعضی خانه کورارد
معمور اول خانلر کده کیلوی وارد ز تجارت ایدر لک و بعد مذکور اسکی
جاردن ایکی جاره الکی میلدُر اوته و ندیک طرفنه مذکور ایکی جاره شمدیکانه بر خوب
قلعه دُر اول قلعه نک اطراف دیر دُر و شلوق طرفنه روم ایلی گارنه نخیز کریشند
اول نخیز لک ایلی خوب یماندُر بار جلر کیور و آن اول زخیر دن شسه یا نور زسه
پلاری مذکور قلعه نک بنا لرینه بغل لک د مور ی دیره بر اغور لک و اگر روم
ایلی طرفنه یا نور زسه مذکور برده و ایلک ما نسییره دیر لک بر بوجی و مذکور
بوجاق بار جلره ایو ی تافدُر ایکی طرفنه پلار بغل لک د کزه دمر فور لک و بعد
مذکور جاره قلعه سنک بش میل فر شو سنک د کز ده ادا لک وارد دُر اول ادا لک
ایله مذکور جاره نک ارا سنک یا ذکون لر نده بار جلر یا نور بلاجه بر لردر
مذکور بلاجدن اسکی جاره طرفنه و شیه نیک طرفنه کدر اول سنک اسکی جاره
فر شو دُر کوجک ادا چکلر وارد دُر اول ادا چکلر له روم ایلی نک اراسی بر بوجی
میلدُر همد صغدر ولی اول صغک اوزر ندن قادیغه کچر بر ا بر بوجی قولاخ صودر
اما اول دُر ادا چکلرک اوج ادا سی روم ایلی طرفنه قلوب و بر ادا چک بیوک
اوزون ادا طرفنه قلوب یور زسه یلکنه قادیغه کچر یولدر اول اوج ادا چکلره

اسقوی لیور و زنی دیرلر آنک قشوسینه بیوک آداده اوج کوی واردد امیدی
 مذکور بو عاری شبنک طرفنه جگد و کدن سکوه روم ایلنگار نه قریب برکسه لو
 آجک وارد اول آجکله روم ایلنگار اراسی صغدر و آنک اوج میل مقدار قبله
 طرفنه دکرده بزا کوی آجک واردد مذکور آجکله قورتا نه بیجمله دیرلر
 مذکورک بوریا ره قشوی اولیما نی وار بار جلن کیرور لیماندر و آنک کون باطسی
 لودوس طرفنه پرورسه فرآند دیرلر درت دوکندولور وار اول دوکندولورک
 آرا لردن کجده یوقدر اما بو جمله نک شولق طرفنه اولن دوکندولورک آراسیندا
 کجی کچر و بو جمله دورت دوکندولور اول دوکندولورک قره بل طرفنه بر اوزون
 آد واردد مذکور آدانک اورته برنده لودوسه قشوی بر خوب لیما نی
 واردد مذکور لیما نه پورتو ده تور دیرلر یعنی برغوش لیما نی دیمک
 اولور بیزا مذکور آدانک اوزرنده ایکی خراب برغوشلر واردد دکر اولن
 لیما نک دکر دن نشانی اول ایکی برغوشلر دز بیزا راست اول لیما نک اوزرنده
 واقع اولشدد یقین فالق اوج آد اچقلر کورینور اول آد اچقله دوغری واردد
 ایکی طرفینده لیما نه کیرورلر اما اوج آدانک ایکی بو عاری واردد اول
 بو عاز لردن کجده یوقدر بیوک آدایله آنلورک آراسی دیریکدر ایکی طرفدن
 کورولر جقاز لر دکر دن کلن روز کاری اوج آد اچقلر کسر موج کیرمز اولیماندر
 و بعد بودیک اولن برغوشلی آدانک قره بل طرفنه اولن حدینده بیوک لوزون
 آد اخی واردد اول آدایله برغوشلی آدانک آراسی اولیماندر لودوس
 طرفیندن کیرولور بوریا ز طرفی صغدر اما اول صغک اوزرندن کوچک کجکلر

۱۰۳

كچر مذکور بوغانه بوقه برؤسه دیرلر امدی بودکر اولن بوغارؤك
بریکه برغوسلی ادادر قره یل طرفینه اولن اداك شلوقه قرشو بریمانی وار
مذکور ایمانه پوز قورمیزی دیرلر یاریم ایمان دیمک اولور و اول ایمانک ترندن
برکوی واردر وبعده مذکور اداکی قره یل طرفینه دولشوب نهایتیه واریجه
اول نهایتیه قایبیا تقودیرلر اق برؤن دیمک اولور مذکور برؤنك اوحنه
ایکی ایلچ اداچقلر وار اول اداچقلردن دولشوب جار شهرنه کور ولسلر
بوما بینده بریوک اوزون ادا واردر مذکور اداك اوزرنده برکسه
وار اول کسه لو ادا یله جارنك بش میل قرشوسینه اولن برغوسلر اداك

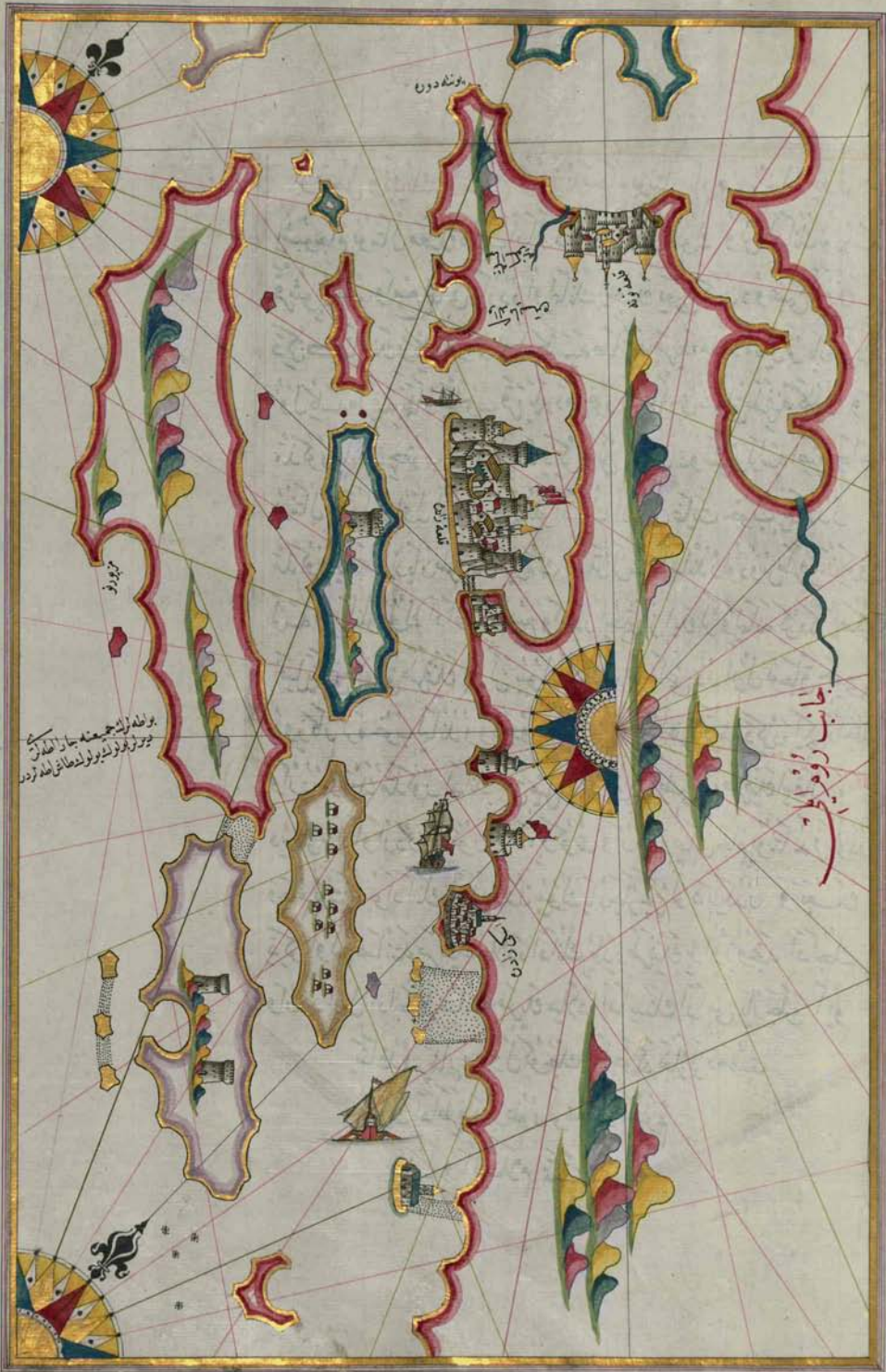
اراسندن بارجلر کچر دیریکدر مذکور برغوسلی ادا

جاریه بش میلند اول سسیدن مذکور اداده

برغوس بنا ایلدیلرکه برغوسدن جار

طرفنه کوزجلك ایدرلر

والسلام



بوشهر دور

بوشهر
بوشهر

بوشهر

بوشهر

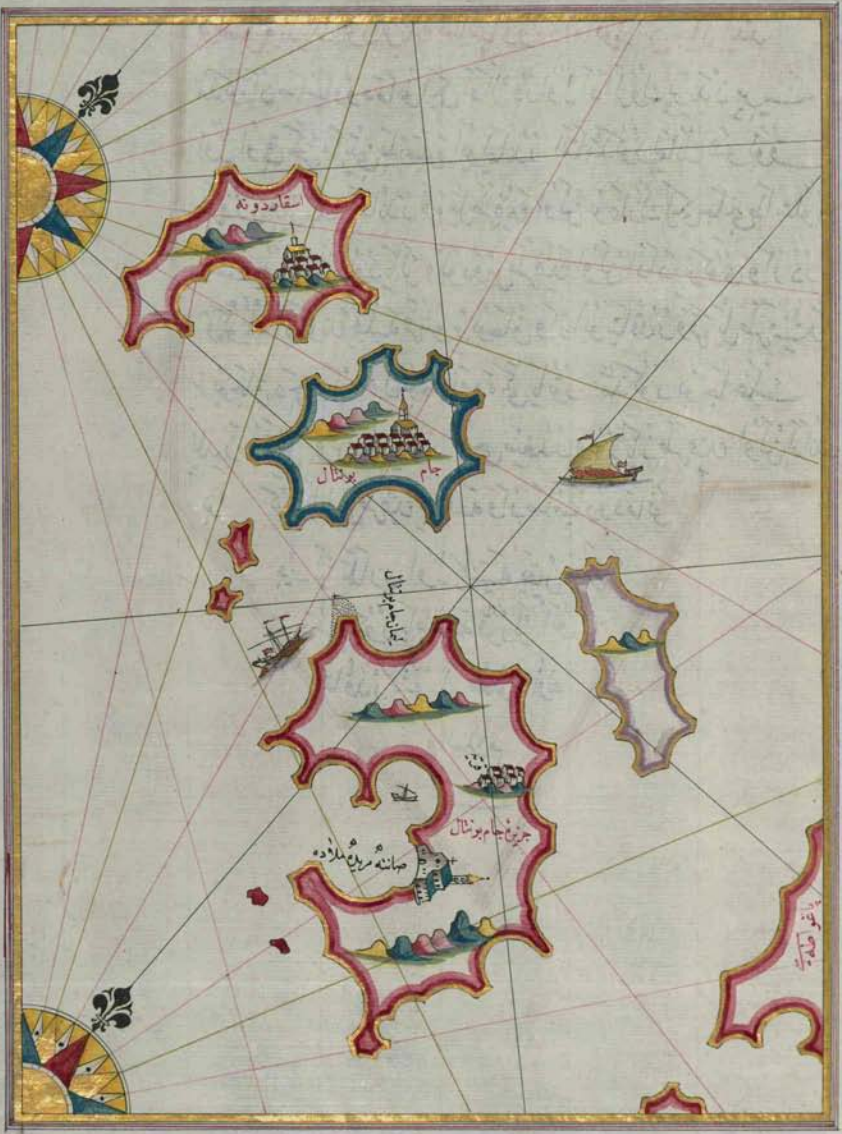
جاناب رؤوف

بوشهر از ششمین جوار اطلال
بوشهر از ششمین جوار اطلال

۱۰۴

بوضعی و بندیک بونستال کور فزنده جام بونستال نام جزیره بیان ایدر

ایشو جام بونستال معینه درت آذر دد اول جلدن بیوک اولن آد آنک لودوسه
قرشوی خوب واسع لیمایی واردر اولیمانی ایچنده یعنی کون دوعشی طرفنده
دکن کنارنده بركسه واز اول کلسیه صانته حریه میلاده دیر لک با جگر اولد
اول کلسه طرفنده بلان بغلیوب قره یله دهر قور لک پلماری شولق طرفنده کلوز و
مذکور لیماندن چقوب قره بل طرفنده ذکر اولن آدایی دولشور لسه اصل جام
بونستال بزداد اول آدایله بولیمانیلور آد آنک آراسی غایت خوب لیماند
مذکور لیمانه پوزیان طرفندن کیرمک استر لسه آساندر لودوس طرفندن کوروز
لسه اولیمانیلور بیوک آد طرفنده ضغ واردر احتراز ایدر لک ولیمانه کزدکن مکوه
اصل یئانغی شولق طرفنده اولن بیوک آد آنک بوجانغی دد اول بوجاق جمعی
دور کاز لره خوب لیماندور ولودوس طرفنده اولن اغیزه قرشود کزده ایکی آد جگر
واردور وبعده مذکور آد آنک بچق میل مقداز کون باطسی قره طرفنده اسقارده
دیر لک بزداد واردور مذکور آداده بزکوی واردور ولیمانی جام بونستال قرشودور
و جام بونستال بو آد آنک آرسیندن بیوک با جگر کچر لردر یلدر وبعده
ذکر اولن صانته حریه میلاده آد آنک یلدر طرفنده بوز ووخه آد اچک
واردور اول آد اچک صانته حریه میلاده آد اسنک آراسی با جگر آیو
یتا قدر پلماری اول کوچک آد اچوکه بغلر دموری
بیوک آد طرفنده برغوز لرشویله معلوم
اوله والسلام تمت



100

بوفصل وندیك كور فزنده صامپاروه دامانواس بیان آیدر

مذکوران صامپارودمانو ایکی آدک دز اول آدروک برندن برینه
اول اوقی کچر ما بنی پل زهله ایولماندر اما مذکور لیمانک شو لوق
طرفندن کبرمک آساندر قره یل طرفنده اولن بوغازک ایکی جانبی ماسلورد
راست اورتته بره یور یالز ولودوس طرفنده اولن آداده برکوی واردر
اولکویک اولوند قلیه قرشوبر بوجاق وار ایویتقدر قره یل طرفنده
بر بوجاق دخی وار اول بوجاقده ده کی یا تور مذکور بوجاق غلک
یلدزه مقابل اولن بور شوک اوچی صغدر و بور یاز طرفنده اولن آداندک
کون باطیسی طرفنده بر کلسه وار صامپارودمانو

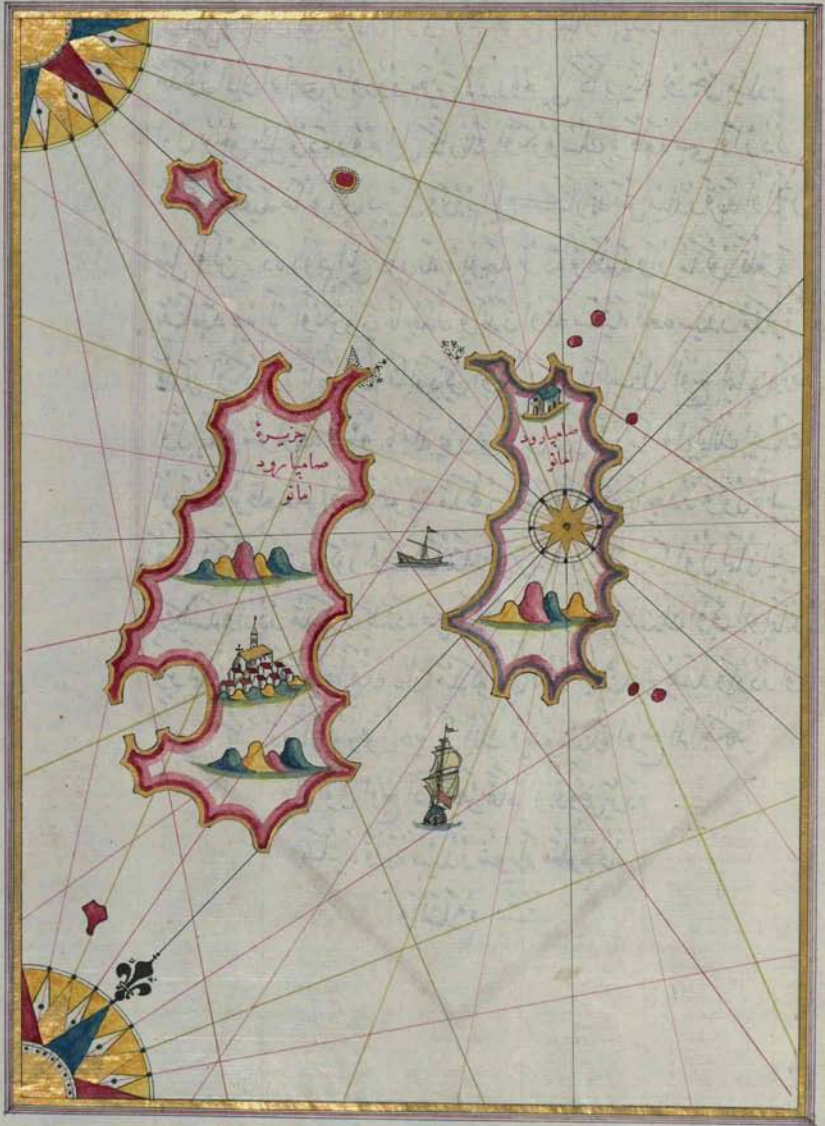
دیر کر پکاری اول کلسیه یقین بخلدر

دیری کون باطیسنه قوزلن آتو

یتا قدر شو یله معلوم اوله

والسلام

حمت



١٥٦

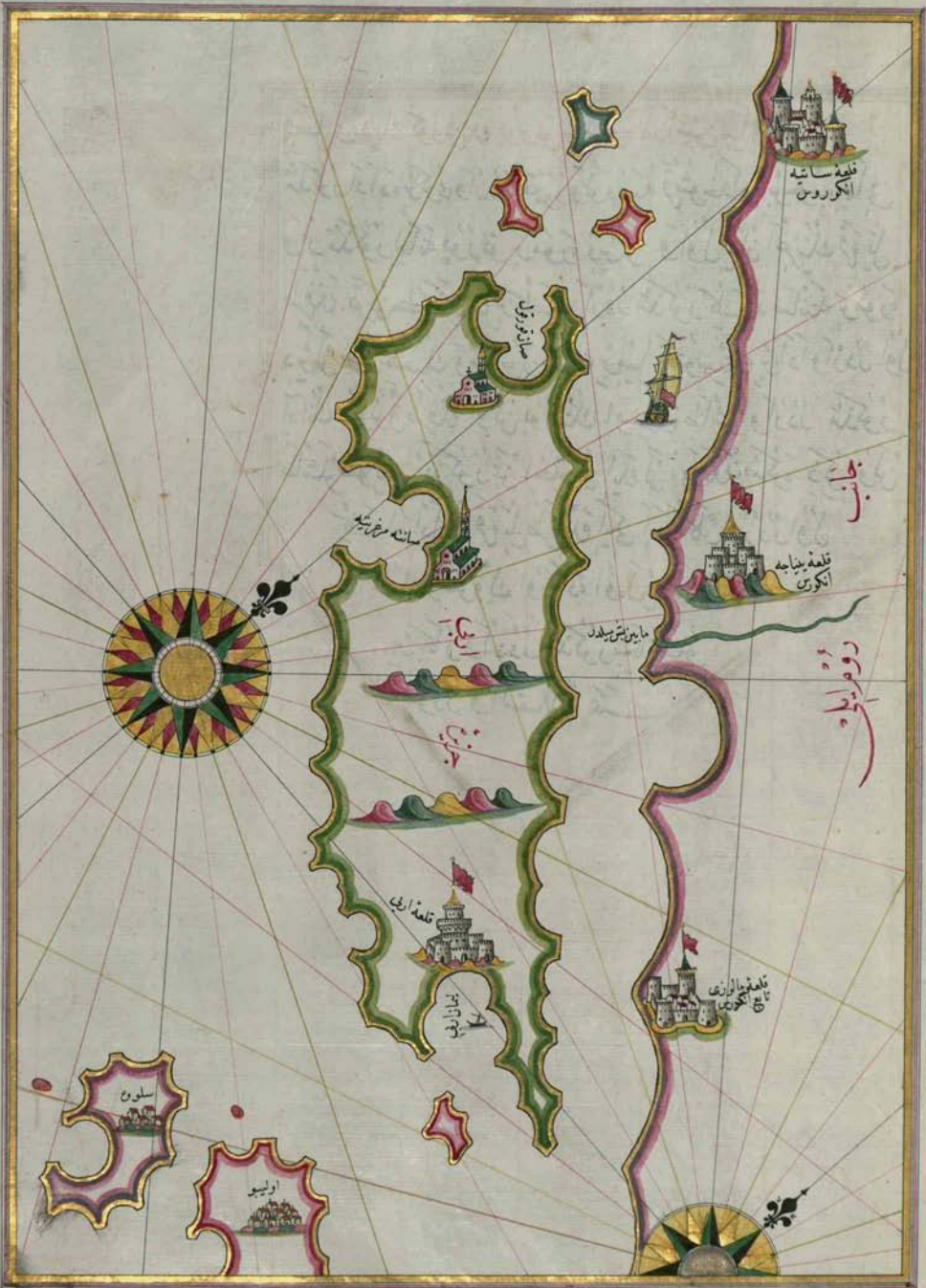
بوصیل وندیک کور قنده آر بی نام جزیره بیان ایدر

مذکور آر بی آداسی بر او زون جزیره در روم ایلی کنارینه بو جی میلدر
اول بو جی میل برده روم ایلی کنارنده اونکروسک بر قلعه سی واردر
مذکور قلعه ما لور بی دیر لر و روم ایلی کنارنه بش میلدر قرینه اول بش
میل اولن برده روم ایلی کنارنه بر یوجه برده بر قلعه وار مذکور قلعه
پنجاه دیر لر اونکوره تا بعدر و اندن اوتنه سانیه قلعه سیدر مذکور
قلعه اونکوره تا بعدر اما بودی اولن آر بی آداسینک اوج ایماکی واردر
اول ایماکی شولوقه قرشو نامله پوز تو آر بی دیر لر بیزا اول ایماک ایچند
آر بینه بر قلعه سی وار معمور مذکور قلعه وندیکه تا بعدر و کون باطینه
قرشو ایچی ایماکی مذکور ایماکه صانته مر قرینه دیر لر بیزا اول ایماک ایچند
بر کلسه واردر مذکور کلسیه مر قرینه دیر لر و اول کلسنک اوکی ایو ایماندر
و بیزا ایماک دخی قره یل طرفند در مذکور ایماک ایچند بر کلسه واردر اول
کلسیه صان قور قول دیر لر انک قرشوسنده اوج آداجکلر

وار اول اوج آداجکلر تمام اولدوغی برده

سانیه قلعه سیدر شویله معلوم اوله

والتلام ممت



۱۵۷

قلعه سائیه
انکارون

سازان تونل

سائیه مشرقیه

جانبی

جانبی

مارینیش بیلدا

قلعه بنیاحه
انکورن

جانبی

روم ایلام

قلعه اریق

قلعه ارازی

قلعه ارازی
تاج انکورن

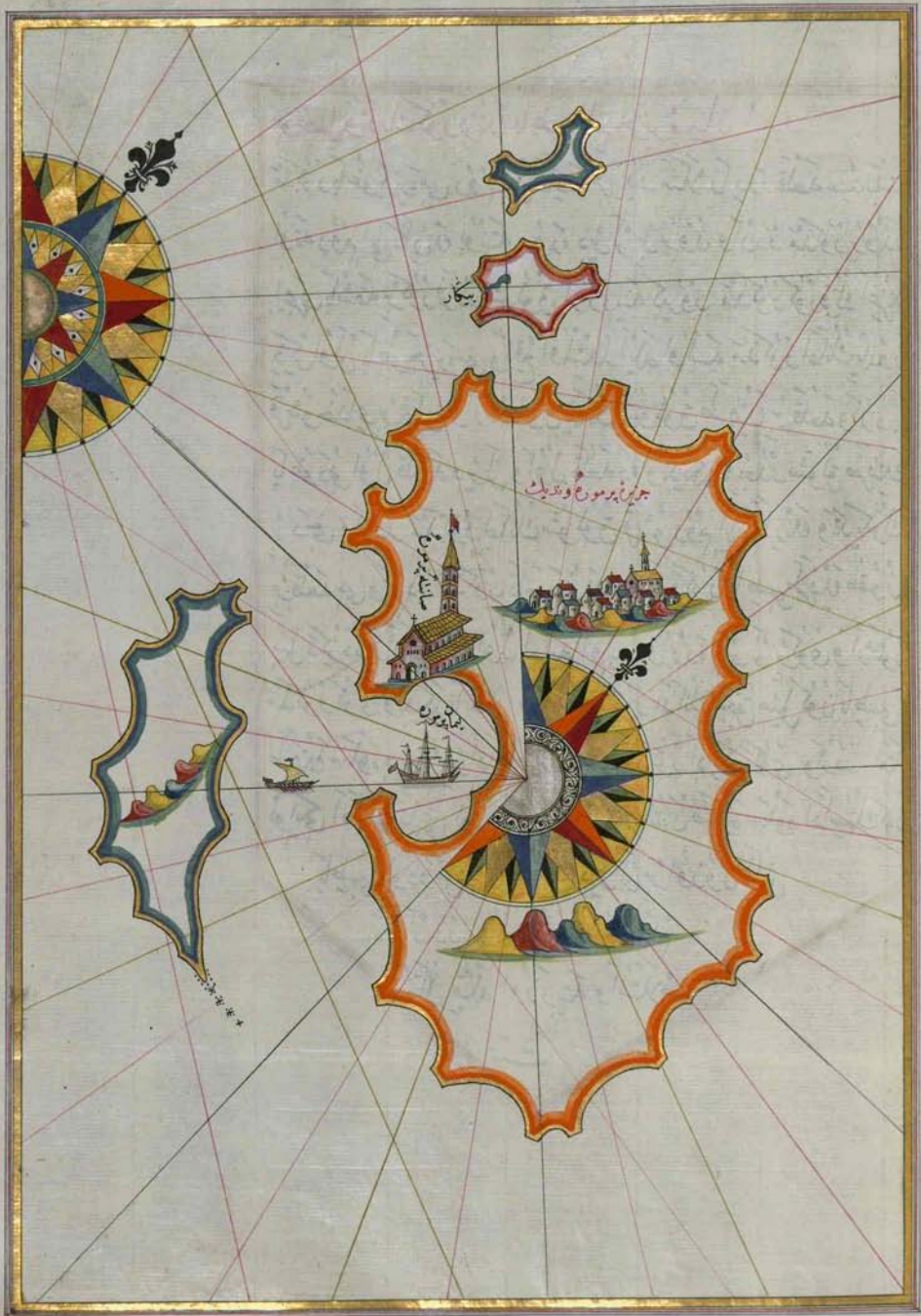
سلون

اورینو

فِضْلٍ وَنَدِيكَ كَوْرُ فَرْزَنْدِ بُورْتُو بِرْمُورَهْ اَدَا سِنِ بِيَا نِ اِيْدَرِّ

مَذْكُورِ اَدَا دَهْ نَرَكُوِي وَارْدَرِ مَعْمُورِ وَكُوْدُوسَهْ قَرَشُو خُدَايِ بِرْخُوبِ لِيْمَانِي
وَارِ مَذْكُورِ لِيْمَانَهْ پُورْتُو بِرْمُورَهْ دِيْرَلَرِ وَ اَوَّلِ لِيْمَانِ اَغْرِيْنِيْكَ قَرَهْ نِيْلِ
طَرَفَهْ دَرِكْنِ كَنَارِنَهْ بِرْ كَلِسَهْ وَارْدَرِ مَذْكُورِ كَلِسِيَهْ صَانْتَهْ بِرْمُورَهْ
دِيْرَلُوْ اَوَّلِ كَلِسِنِكَ وَ مَذْكُورِ لِيْمَانِكَ بِرْمِيْلِ قَرَشُو سِنْدَهْ بُرَا دَا وَارْدَرِ اَوَّلِ
اَدَانِكَ شُولُوْ طَرَفَهْ اَوْ كُنْ بُوْرِيْنِيْكَ اَوْ جِنْدَهْ طَاشَلَرِ وَارْدَرِ مَذْكُورِ
طَاشَلَرِ صُويُوْرِنْدَهْ كُوْرُ عَزْ اِحْتِرَا نِ اِيْدَهْ لَرِ وَ اَنْدَنِ صُكْرَهْ ذِكْرِ اَوْ كُنْ
كَلِسَهْ لُوْ اَدَانِكَ قَرَهْ نِيْلِ طَرَفَهْ اِيْجِيْ اَدَا كَمَلْنِ وَارْدَرِ اَوَّلِ
اَدَا جُوْ كَلَرُوْكَ اَوْ تَا دَهْ اَوْ كُنْ اَدَا جُوْ كَدَهْ

بِرْ بِيْكَارِ وَارْدَرِ مَذْكُورِ بِيْكَارِ مَتَلُوْ
صُوْدُرِ وَ السَّلَامُ مَعْت

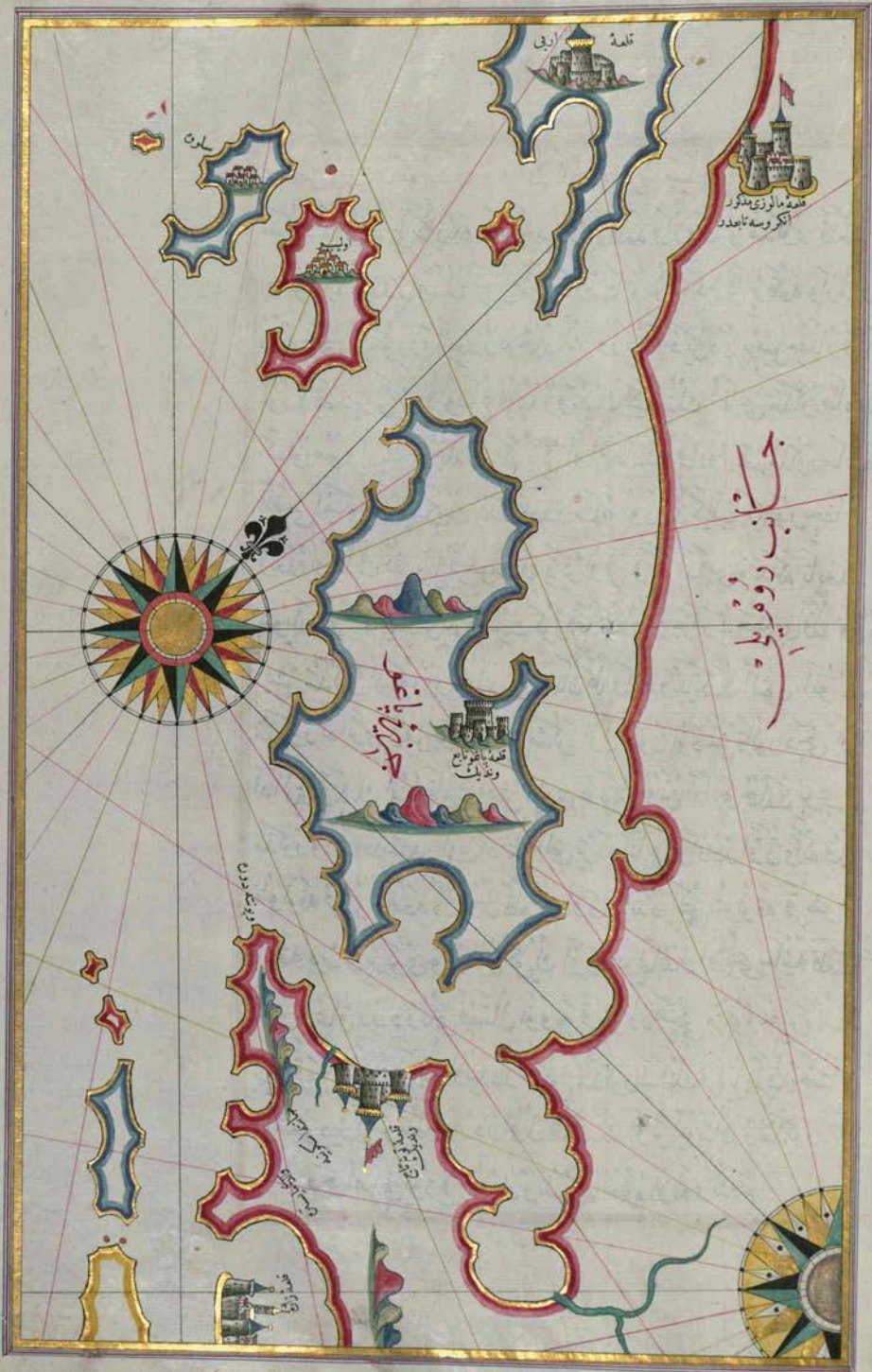


۱۰۸

بوفصل وندیک کور فرنده باغو نام جزیره میان ایدر

مذکور باغو جزیره سی روم ایل کمارنه قریبدر متلا ز ادره قلعه سیندک
اوته روم ایل کمارنه بونته دوره دیرلر بر برون واردد مذکور برون
ایچی باشقه بر کور فرند شولوق اوزرینه کیور مذکور کور فرند اغزنده
دکر اولن باغو جزیره سی واقع اولسندز ایله اوسه مذکور ادا نیک یلدوز
قرشوخدای بر لیمانی واردد اول لیمانک شولوق طرفنده بر قلعه واردد
باغودو اول قلعه دیرلر اول قلعه ده وندیکه تا بعد شولوق طرفنده
بر دخی واردد مذکور لیمانک شولوق قرشوروم ایل کمارنه وندیکوک
بر قلعه سی واردد مذکور قلعه نونه دیرلر وکون باطیسی طرفنده طقوز
میل دکرده بر ادا واردد اول ادا یه اولسور وارده دیرلر بر کوی وارمور
مذکور کوی وندیکه تا بعدد وبعده مذکور ادا نیک بحق میل کون باطیسی
طرفنده سکوه دیرلر بر ادا دخی واردد مذکور ادا نیکه کوی واردد انا
بو ایچی ادا نیک یتاغی لودوسه قرشودر واندن صکوه سکوه ادا سنک کون
باطیسی لودوس طرفنده یتتی دیرلر بر اوزون طاش

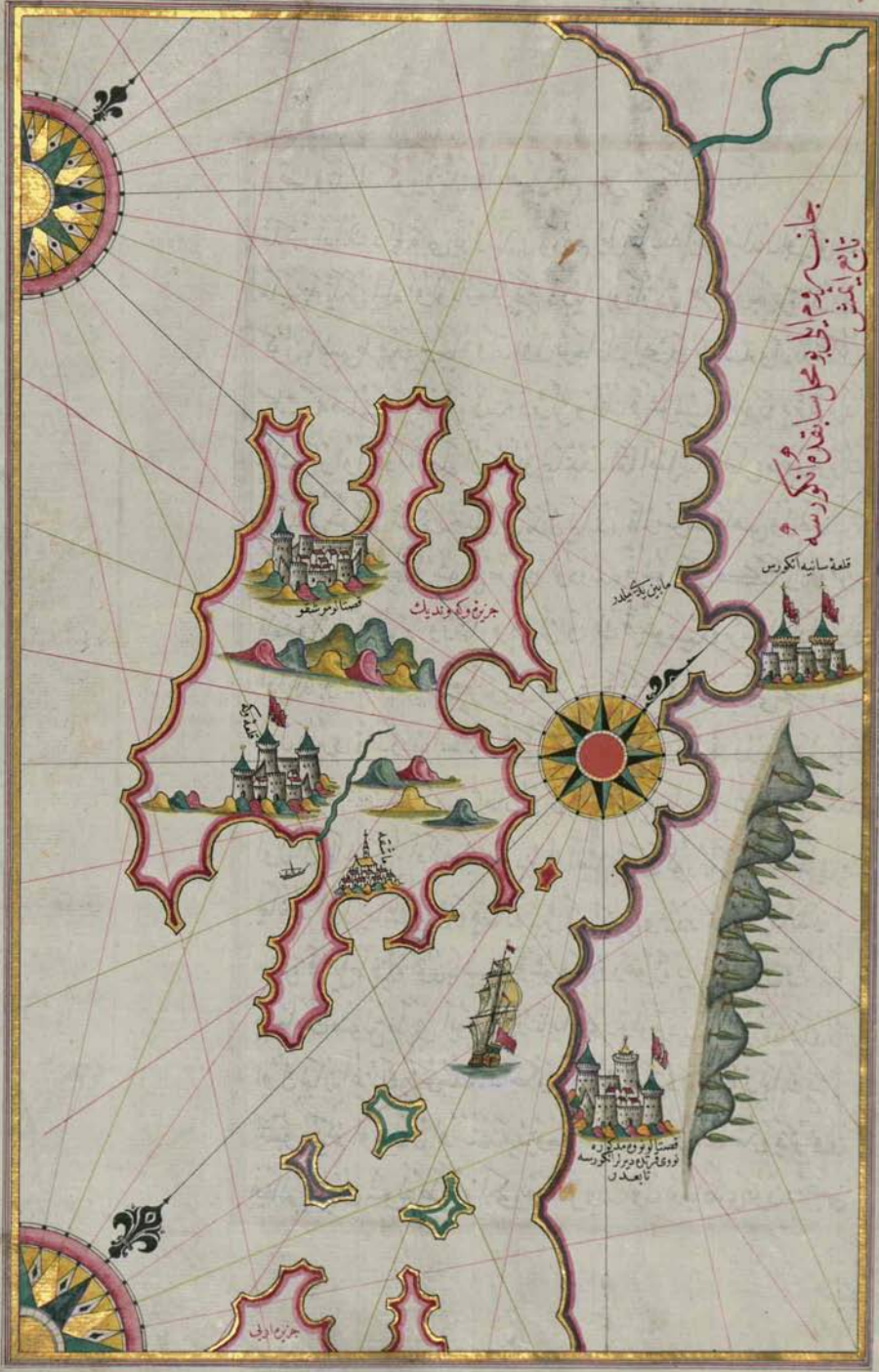
ادا واردد اول طاش ادا دن جام
پوستال قیله اوزرینه والسلام



کتاب رو میله

بوفصل وندیک کور فرزند واکه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدروم ایلی کارنده ساینه دیرلر برقلعه وار معمور مذکور قلعه
اونکورزه نابعدر وآنک قره بل طرفینه قصتا لوتووه دیرلر برقلعه وار مذکور
قلعه دخی اونکورزه نابعدر بوجمله نک اوزرینه دکن دن بر میل مقدار قرده
لور لاقه دیرلر او لوطاغ وارد وندیک کیملرینک آغاجی مذکور طاعند
کسلور صو و اریلری جمله وندیکه ذکر اولن طاعند وارور هم مذکور ساینه
قلعی اونکورور رعایتکنک بندر کا هدیر متاع اورادن کیملره کپورور حقان
و بعد بوجملک بش میل فر شو سینه ذکر اولن واکه آداسی وندیکه نابعدر
شویله روایت ایدر لیکیم وندیک کور فرزند اولن جزایرک بعضی اول اونکورور
ایمش مذکور اونکورور اوزرینه دشبان کلدو کجه وندیکدن آلون الوب
مذکور آدرای رهین قورلر ایمش صکره اول آلون اودنمز قالور دخی بو
آدرای وندیک اینده قالمش ایمش ایدی بو ذکر اولن آدرای جلدن بری
مذکور واکه آداسیدر اول آدانک الی یرده یتاغی وارد اول واکه قبله
شولوقه قرشور قلعه در اول قلعتک اوکی ایماندر ایچی شولوقه قرشو
باشقه دیرلر بزکوی وار اول کویک اوکی ایویماندر اوچی ساینه قلعه سینه
قرشور بیجاقد در ددیچی قصتا لوتووه قرشور دیشی جزیره نک
یلدر قره بل طرفینه واقع اولشدر الیچی مذکور آدانک قره بل طرفینه قصتا لوتو
موشقور دیرلر برقلعه وارد اول قلعه نک اوکی ایویمانقدر مذکور آدانک
دخی اطراف یوز قرق میلدر شویله معلوم اوله والسلام



16

بوصل وندیك كور فزنده قار سوناك جزیره بیان ایدر

مذکور ادا نك دائره سی یوز میلدر و روم ایلی کارنه ایکی میلدر بوی ایکی میلک
ما یئنه یلکن ایله او بویا جمل کچر دریک بوغاز در مزبور جزیره نك
کون باطسی طرفده بزحاق وان اول بو جانك ایچنك بزکسه وارد مذکور
کلیسیه صائنه مرید قره زینه دیرلر وانك قرشوسینه لیوره دیرلر بزا
جک وان اول ادا سیبله اویر ایو یماندر اما اصل بنام لیمانی مزبور جزیره
قبله قرشودر مذکور حدکی بی بدل یماندر قار سوناك قلعسی اول لیمان ایچنه
مذکور لیمانك بر مقدار شولق طرفنه لودوسه قرشو دکر کنا رنده بز
قلعه وان اول قلعه اوز سارو دیرلر وانك قرشوسینه بر سونك ادا وار اول
ادا یله بو ادا نك ما یئنه بز کویری وار هر جا نکه اورادن بزکی کچر اوسه
اول کویری قالدورب اضا قورلر کی کچجک کیرورینه ایندوردرلر و بی سونك
بار جمل کچر هم صغدر هم طاردر بزجا نیندن بزجا نینه آل طاشی کچر ایدر
اول آل طاشی کچر ادا یه فیغاله دیرلر اصل فیغاله لودوسه قرشو حدکی بز
یماندر اول لیمانك ایچنه فیغاله دیرلر بز کویری وارد مذکور یماندن
شیره قره یل طرفنه کون باطسینه قرشو والد رعوزه دیرلر بزحاق وار اول
بو جانك شولق طرفی ایو یماندر نامله پورتولو و دیرلر بز اوزونی یماندر
اول لیمان اغزنده بز کوچك ادا جگله وار اما کزدن مذکور لیمانك سناکی
اشبو دیرکم اول لیمان اوستنده بزوجه طاع وارد و آندن صکر ذکر اولن
فیغاله لیمانك شولق طرفنه ایکی بو جانك وار اول بو جانك لری کون درغسی

طرفه دوشده قدر بركوي واز اول كويك اوكوند بريمان واز مذكور ليما نه
 لوئين ديرلر مذكور ايو ليما ندر واندن صكوه مذكور ادايي كاز بركاز دوشده
 كير و تكرر سابقه ذكر اولن كوي به كلدك ايمدهي مذكوران كويروي ادا لرك
 بوزيان طرفه اولن ادايكم قاز سوادسي در اول ادايك يلدزه مقابل اولن
 بوزيندن روم ايلي كازنه بوزنورهي كلسه سي اوخ ميل مقدار در مذكور
 برده بركوز قره واز اول كوز قرك اغزيندن بوقرجه كون دوعسي اوزرينه
 برميلدر بوقرجه دكر كازنه بر قلعه در مذكور قلعه دوشقوبه تا بعد در
 و مذكور قلعه دن قلعه بوقرجه دكر دن بنش ميلدر كون باطيسي اوزرينه
 كوز قره اغزيندن مذكور بوقرهي قلعه سي درت ميلدر مذكور قلعه دوشقور
 ندر بوقردين سمارطين شهري قره به بكرمي بنش ميلدر مذكور بوقرهي قلعه سينه
 دودوشقوندر اما قوحي قلعه سينه سمارطين شهري قره به ابي ميلدر قوحي
 قلعه سي دودوشقوندر مذكور دكر كازنه بر قلعه در اول قلعه قره كيل
 طرفه دودوشقونك بر قلعه سي واز مذكور قلعه بر لوقه ديرلر و اول
 قلعه دن هان كوز قرهي دوشده قدر قره يلدن باطيدن لودوس اوزرينه كيدر
 مذكور كوز قره قاز ناز كوز قرهي ديرلر قاز ناز ديمك ات ابيجي ديمك اولور
 يعنى اول قدر ياوز روز كازلري دوشركيم هلاك ايدر و بعد دكر
 اولن بر لوقه قلعه سينك كون باطيسي طرفه دكر كنارنده دودوشقونك
 بر قلعه سي دهخي واز مذكور قلعه لورانه ديرلر مذكور و نديك قلعه لرينك
 حد در در بوجله دكر اولن دودوشقو قلعه سي دكر كازنه بنش قلعه در

161

وَأَبْدَنَ أَوْتَهُ لَرِي وَتَدِيدُكَرَّ اِمْدِي دِكْرِي اَوْ كُنْ لُوْرَا تَهْ قَلْعَه سِيْنُكَ لُوْدُوْسْ
طَرْفِيْكَ بِرْ قَلْعَه وَاَرْ مَذْكُوْر قَلْعِيَه فِيَه نُوْنَه دِيْر لَزْ وَتَدِيْكَه تَابِعْدَرْ • وَاوْل
قَلْعَه نَكْ اَوْ كُوْنَه شَلُوْفَه قَرْشُوْ بِرْ اِيْمَانِي وَاَرْ دَرْ مَذْكُوْر اِيْمَانْدَنْ قَرْشُوْ
اَدَا سِيْنَه صَاَنْ يَنْقُوْلَه قَرْزِيْنَه كِلْسَه سِي رَا سْتْ بَشْ هِيْلْدَرْ شُوْلُوْقْ
اَوْزِيْنَه وَبَعْدْ مَذْكُوْر فِيَا نُوْنَه قَلْعَه سِيْنُكَ تَكْرَا زْ لُوْدُوْسْ طَرْفِيْكَ
وَ تَدِيْكَه تَابِعْ بِرْ قَلْعَه وَاَرْ مَذْكُوْر قَلْعِيَه اَلْبُوْنَه دِيْر لَزْ وَاَنْكْ قِيْلِيَه
قَرْشُوْ بِرْ اِيْمَانِي وَاَرْ دَرْ مَذْكُوْر اِيْمَانْدَنْ حَقُوْبْ لُوْدُوْسْ طَرْفِيَه كِيْدَرْ كُنْ
مُوْتُوْبَعْرُوْ دِيْر لَزْ دَكِيْنْ اَوْزِيْنَه حَوَاكَلَه بِرْ اِيْوَجَه طَاغْ وَاَرْ دَرْ لُوْدُوْ

طَاعِدَنْ مَا عَدَا اِيْمَانِي بِرْ اٰخِرْ فَصِيْلَه

بِيَانْ اِيْدَه وُزْ وَالسَّلَامْ

تَمَّتْ

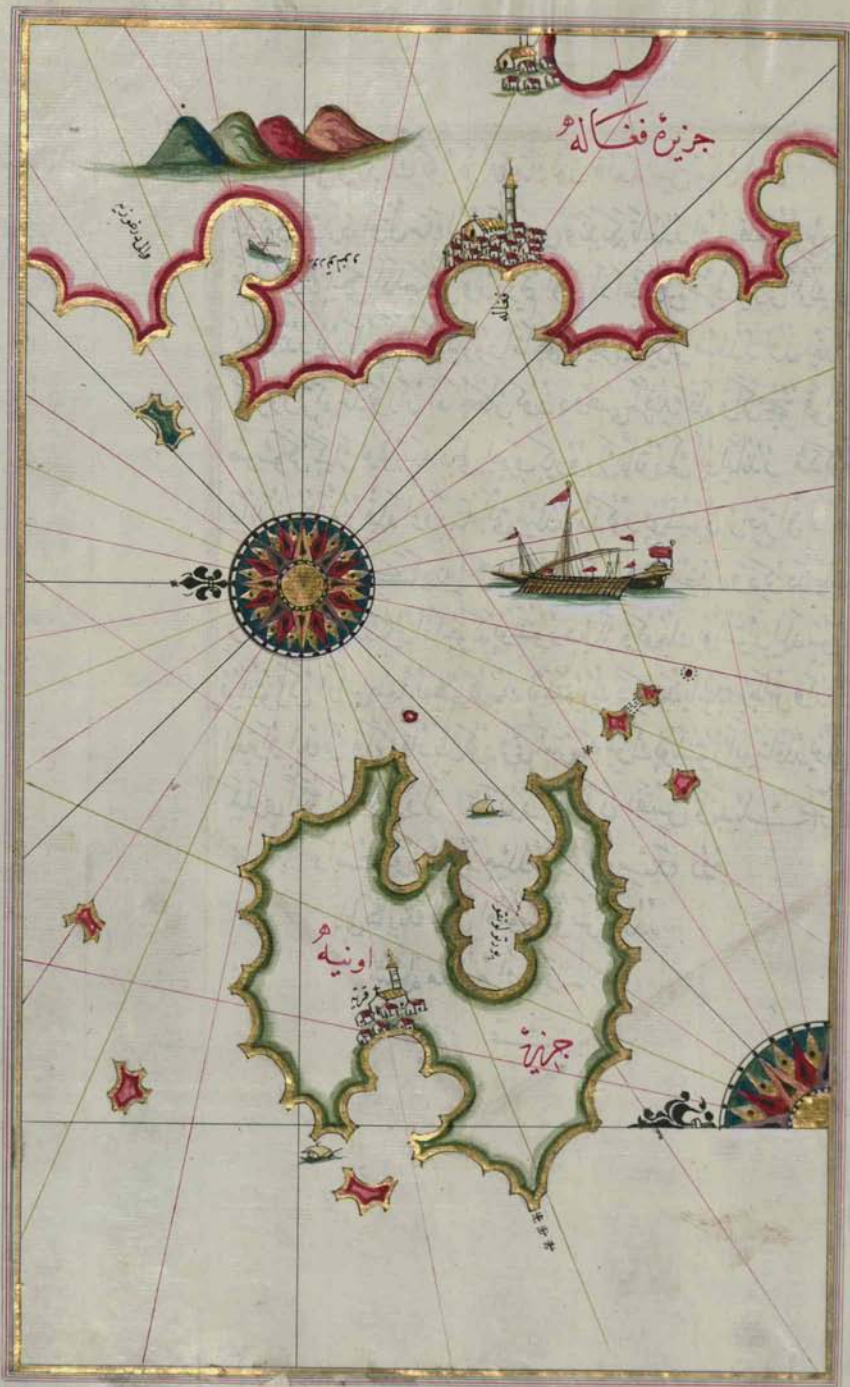
بُوصَلْ وَتَدِيكَ كُورْ فَرِيْدَه اُوِيْنَه نَاْمُ حَزِيْرُه بِيَان اِيْدِر

مَذْكَوْر اُوِيْنَه اِدَا سِي وَتَدِيْكَه تَا بَعْدُرْ اَمَّا اَصِيْل اُوِيْنَه دِيْدُو كَمُرْ اَوَّل اِدَا دَه
بِرْ كُوِي وَارْدُرْ اَوْ كُوِيْكَ اَوْ كُوْنَه كُوْنُ بَا طِيْسِنَه قَرَشُو خُدَا يِي بَرِيْمَان وَا رَاوُل
بِيْمَانِك اَغْرِيْكَ بَرَا دَا جَكْدَه وَا رْ مَذْكَوْر اِدَا جَكْ هَر طَرَفِيْدَن بِيُوْكَ كِيْلَز كَجْرْ
دِيْرِيْكَدُرْ وَا مَذْكَوْر بِيْمَانْدَه بِيُوْكَ كِيْلَز كِيْرُوْر اُوِيْمَانْدُرْ وَاوُل بِيْمَانْدَن جَفُوْب
كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيْدَن لُوْدُوْس وِقِيْلَه طَرَفِيْنَه دُو لَسُوْر لَرَسَه كُوْنُ بَا طِيْسِنَه مَقَابِل
اَوُلْنِ بَرُوْن اَوْ جِنْدَه طَاشَلَرْ وَا رْدُرْ اَوُلْ طَاشَلَرْدَن اَحْتِرَا ز اِيْدَه لَرْ كُوْن
دُو عَسِيْنَه قَرَشُو بَرِي بِيُوْكَ كُوْرَقْ وَا رْدُرْ مَذْكَوْر كُوْر فَرِيْدَه بُوْرُوْلُو بَقُوْد بَرِيْلَرْ
اِرْزُوْن بِيْمَان دِيْمَك اَوُلُوْد وَا قِيَا بَر اِرْزُوْن بِيْمَانْدُرْ مَذْكَوْر بِيْمَانَه كُوْنُ دُو عَسِي
طَرَفِيْدَن اَوُلْنِ رُوْز كَا ز كِيْرُوْر اَمَّا اَوُل رُوْز كَا ز اِيْلَه يَاتَلُوْر قَابِل بِيْمَانْدُرْ وَا
مَذْكَوْر بِيْمَانِك شَرُوْلُوْقَه مَقَابِل اَوُلْنِ بُوْرِيْنَه اِيْجِي مِيْل شُوْلُوْن اِرْزُوْر نَدَه قِيِي
دِلُو دِيْرِيْكَ اِيْجِي بُوْلُك طَاشْ اِدَا جَكْ وَا رْدُرْ اَوُلْ اِيْجِي طَاشْ كْ اَرَسِنْدَه كَجْدَه
يُوْقُدُرْ اَمَّا اَوُلْ اِيْجِي مِيْل مَا بِيْنْتَه بَرِي طَاشْ دَجِي وَا رْدُرْ كُوْر نَمُرْ اَحْتِرَا اِيْدَه لَرْ
وَاوُلْ طَاشْ اِدَا لَرْ كْ تَكَرَّرْ شُوْلُوْقْ طَرَفِيْدَه بَرِي كُوْجَكْ اِدَا جَكْ وَا رْدُرْ اَوُلْ اِدَا جَكْ
اَطْرَافِ طَاشَلُوْدُرْ وَا لَرْ كْ لُوْدُوْس طَرَفِيْدَه صَا ن سِقُو دِيْرِيْلَرْ بَر اِدَا جَكْ وَا رْ مَذْكَوْر
اِدَا جَكْ يَتَا قْ يُوْقُدُرْ وَا بَعْدُ ذِكْر اَوُلْنِ اُوِيْنَه اِدَا سِنْدَن بُوْرُوْلُو بُوْرِيَا ز

اُوْرِيْنَه اَلْتِي مِيْلْدُرْ فَيَا لُوْ اِدَا سِيْدُرْ كِيْم اَلْتِي

كُوْرُ سِي وَا ز قَرَشُوْ اِدَا سِنَه كَجْرْ قَرَشُوْدَن

رُوْم اِلِي كَا بَرِي اِيْجِي مِيْلْدُرْ وَا لَسَلَام



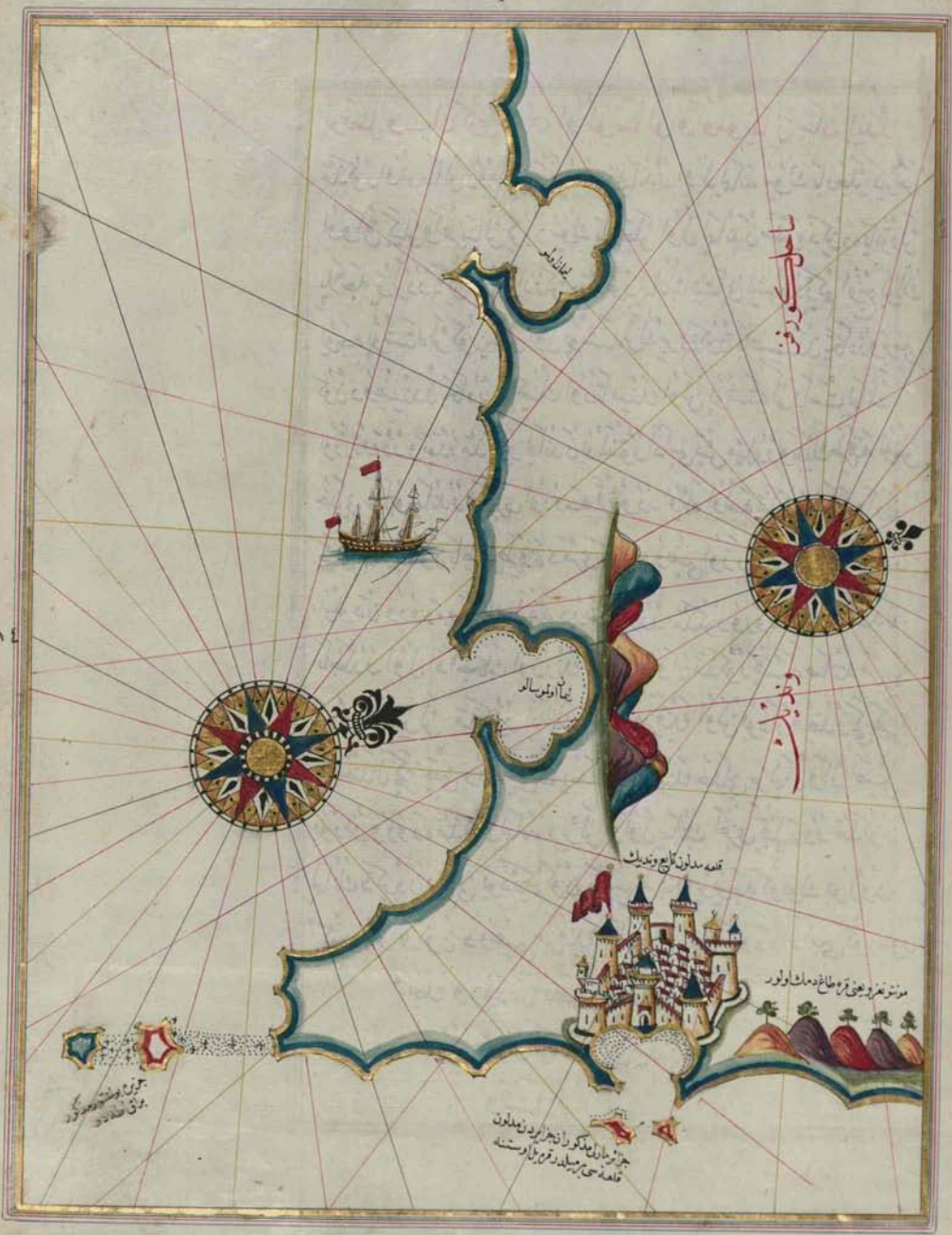
۱۶۳

Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوفصل وندیک کوز فزنده مده لون قلعه سین بیان ایدر

مذکور کار زده اول مده لون قلعه سی وندیکه تا بعدر اول قلعه ک بر میل
قرشوسینه ایکی آجکلر وار ددیم اول آجکلره مری دیورک انکر ایچی
ایولماندر یوریا طرفدن کیرور اما چوق ایچی کیرمز صغدر اول مقدار
کیرور کیم مذکور آن آجکلر کوز دوغنی طرفده قله واکر ایچی قولاج
صوسوک کیم اولورسه دخی ایچی کیرورک یا تورک ایولماندر مذکور
ایماندن پولستور قله اوزینه ای میلدر مذکور پولستور بر اصرق آداد
اول آدروم ایلی کمارنه ایکی میلدر مایینی هب صغدر و دکن دن یانده
بر آجک و آن مذکور آجکله پولستور دیرک و کوجک پولستور ایله سوک
پولستورکن آراسی صغدر هم کوجک پولستورک دکن دن یانده برطاش و آرز
اخترک ایدر واکر قانار کور فنی آسرسه سوک پولستور ایوتاقدر یولچی
یکیلری اکثر اند یا تورک مذکور آدادن نفس وندیک شهری
راست یوز اوتوز میلدر و قرشوسینه روم
ایلی کمارنه اولن اولوسا کولش میلدر
شوله معلوم اوله والسلام

تمت



172

Handwritten text in Arabic script, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is partially obscured and difficult to read, but appears to be a list or index of geographical locations.

بِفَصْلِ وَتَدِيكُ كُورِ فَرِيذَةِ اَوَّلُو سَا لُو وَاَوَّلُو لِيْمَانِ بِيَانِ اَيْدُرُ

مَذْكُورِ اَوَّلُو سَا لُو رُوْمِ اِبِلِي كَا رِنْدَه بَرِيْمَانْدُرُ اَوَّلِ لِيْمَانَه بِيُوْكَ بَارَجَلَرُ كِيْرَمَنْ
اَوَّلِ اَوَّلِ بِيْلَرُ وَاغْرِيْمَالَرُ كُرُوْر بِيُوْكَ بَارَجَلَرُ اَوَّلِ لِيْمَانْدَنْ طَشْرَه دَكِرْدَه يَانُوْرَلَرُ
بِلَا جَه بَرُوْر دَكِرْدَنْ وَاَزْدَكَنْ مَذْكُورِ لِيْمَانَكْ نِيْشَانِي اِسْتَبُوْدَرِيْم كُمْ اَوْج بُولُوكْ
بِيُوْجَه بُوْشْتَه لَرُ كُورِ نِيُوْرُ اَوَّلِ بُوْشْتَه لَرُكْ بَرِي كُوْنُ بَا طِيْسِيْنْدَنْ يَكَا دَرُوْر بَرِي
كُوْنُ دُوْعِيْسِيْنْدَنْ يَكَا دَرُوْر اِكْتِيْنَكْ اُوْرُ تَا سِيْنْدَه اَوَّلِنْ بُوْشْتَه لَرُ رَا سْتِ لِيْمَانَكْ
اُوْرُ نِيَه دَرُوْر وَبَعْدَه مَذْكُورِ لِيْمَانْدَنْ بُوْلُسْتُوْرُ اَدَا سِي بِيْش مِيْلِدُرُ وَتَدِيكُ طَرَفِيَه اَوَّلُو
خُدَا يِي بَرِ اَبُو لِيْمَانْدُرُ وَاغْرِي لُو دُوْسَه قَرَشُوْرُ اَوِيْلَه اَوْلَسَه مَذْكُورِ لِيْمَانَه وَاَرَنْ
كِيْلَرُ بِيْمَا رِي كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيَه دَمْرِي كُوْنُ دُوْعِيْسِي اُوْرُ رِيْنَه قُوْيَلَرُ وَبَعْدَه مَذْكُورُ
اَوَّلُوْدَنْ وُرُوْدَه وَتَدِيكُ طَرَفِيَه دَرْت مِيْلِدُرُ مَذْكُورُ وُرُوْدَه بَرِ اَوَّلِ طَلْسِدَنْ
اَتَا جَلْدُرُ اَوَّلِ اَدَا جَلَكْ اُوْرُ نِيَه بَرِي كَلْسَه وَاَرَنْ مَذْكُورُ كَلْسِيَه صَانْتَه مَرَبِيَه
وُرُوْدَه دِيْرَلَرُ مَذْكُورُ اَدَانَكْ شَوْلُقْ طَرَفِيَه اَوَّلِنْ بُوْعَا ز صِيْعُدُرُ كِي كِيْمَرُ
اَمَّا صِنْدَال كِيْمَرُ يَعْْنِي رُوْمِ اِبِلِي كَا رِنْدَه وَاغْرِي شُوْسِيْنْدَه خُدَا يِي بَرِيْمَان وَاَرَنْ اَصِل
بُوْرْتُو وُرُوْدَه مَذْكُورِ لِيْمَانَه دِيْرَلَرُ وَاَوَّلِ لِيْمَانَكْ اَغْرِي قِيْلَه دَرُ مَذْكُورُ
لِيْمَانَكْ دَكِرْدَنْ نِيْشَانِي بُوْدَرِيْم كُمْ كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيَه بَرِيُوْجَه كُوْتُوْكَ بُوْرُوْنُ
كُورِي نِيُوْرُ وَاَكُوْنُ دُوْعِيْسِي طَرَفِيَه صَانْتَه مَرَبِيَه وُرُوْدَه اَدَا سِي كُورِي نِيُوْرُ
وَبَعْدَه وُرُوْدَنْ قَلْعَه بُولَه وَتَدِيكُ طَرَفِيَه

دَرْت مِيْلِدُرُ قَرَه دَنْ اِيْكِي مِيْلِدُرُ

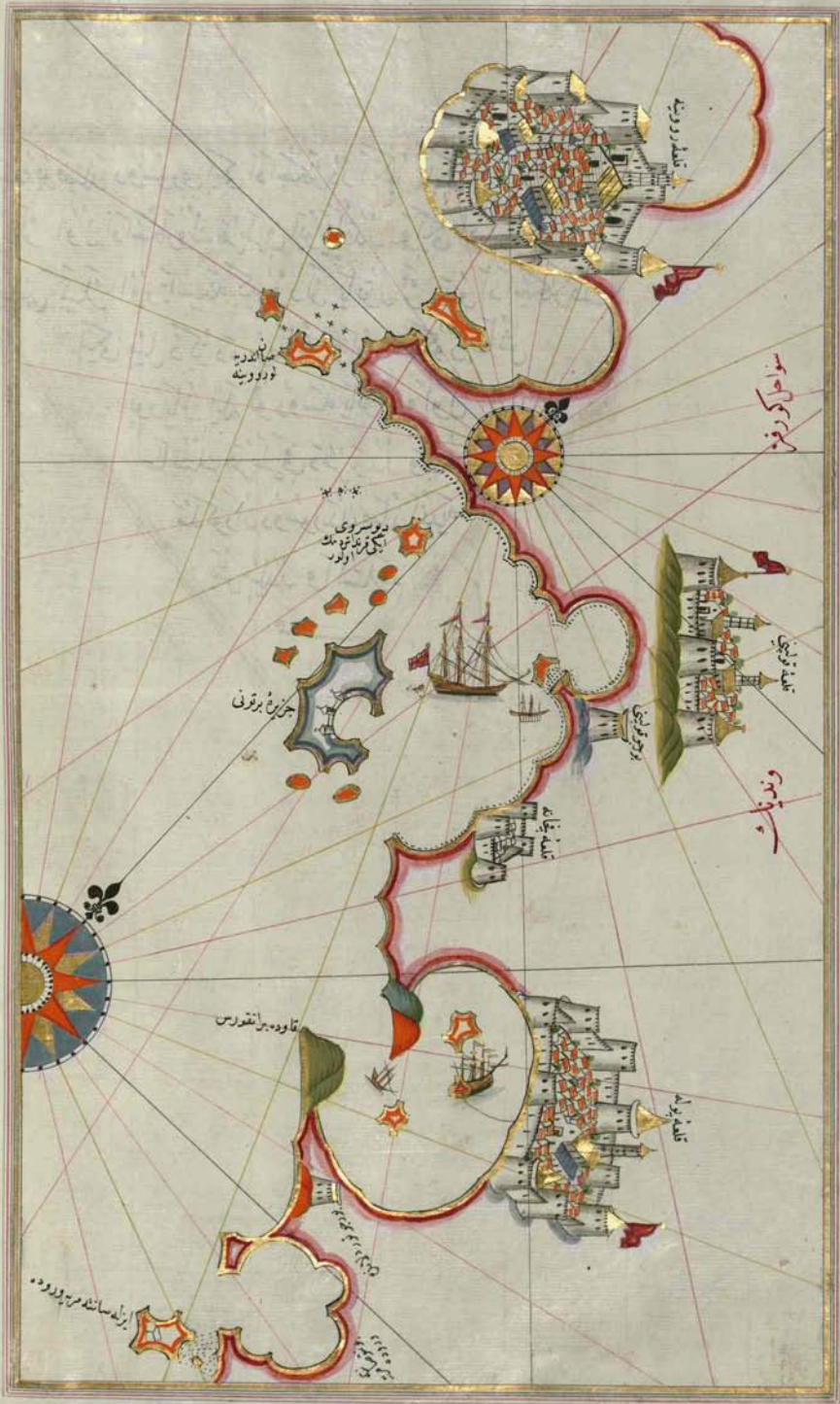
وَالسَّلَامُ

بفضل وندیك كور قزنده ناز بوله نام قلعه بيان ايدر

مذکور شهر وندیك تا بعدد نامله بوله دیرلن بریوک قلعه در اول قلعه اولی و اولی
خدا کی بدل واسع لمانی وان اول لمانک دکر دن نشانی اشبو دیریم بر میل اندن
طشور بورون اور زنده بر بن غوس وار اول بر غوسه نور د لانه دیرلن اول لمانک
ایچنه ایکی ارجککن واردر و بعض کیلن بلاری شولون طرفنه قلعه اوکونه بغلن
و بر بلار دخی ایچنه کی آدایه بغلن ایکی طرفه بلان اولون در مسر یا نورل
بعض کیلن بلاری اغزه یقین اولن آدایه بغلن در می قریه قرشو لمان ایچنه
بر غورل یا نورل و بعد مذکور لماندن بولستور آداسی یکر می میلدر شولون اولی
و بود صانته مریه وروده درت میلدر اما قرا دن ایکی میلدر و آندن صکره
مذکور لماندن بر یونی بش میلدر بر یونی بر کورق اغزنده بر آدان اول آدانک
لمانی شهره قرشودر مذکور شهره چخانه دیرلن و آندن ایچنه کورق حدنده بر آدان
وار کوجک کیلر وار زل اول آداجوکی صاع طرفه الوب ایچنه کیورورل
اودون بوکلدرل اول اودون بوکلن برک قردن یا ننده بر قلعه
وار مذکور قلعه قولوبی دیرلن و آندن صکره قاو بران قورشودن
تا قاو صالیودیه و ارجنه جمله پلاجه در یکر می میل دکرده سکر قولاج
صودر قاو صالیوده بر آسنه دن اونه پوز یا ز اور زینه کیورولور
کورق کورق بورنی زیرا اشبو کنارلن لودوسه قرشودر اول بر وندن
اوتسی یلدر قریه قرشودر و بعد ذکر اولن بر یونی آداسیکده
اون میل دکر دن یا ننده یکر می قولاج صودر یولجی کیلدری یا نور

وَبَعْدَ يُوقِظُكُمُ اللَّيْلُ لِمَا كُنتُم مِّنَ النَّوْمِ أَتَمَّ
ذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ لِيُذَكِّرَ الَّذِينَ لَمْ يَرْوُوا
لَهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَدَنِيَّةٌ كَانَتْ فِي قَرْيَةِ مَدْيَنَ وَنَبِيُّهَا
يُوسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ إِذْ كَانُوا كَاذِبِينَ
يُوسُفُ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِئِنَّكَ إِنَّكَ
رَأَيْتَ اللَّيْلَ كَانُوا يَفْعَلُونَ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَدَنِيَّةٌ كَانَتْ فِي قَرْيَةِ مَدْيَنَ وَنَبِيُّهَا
يُوسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ إِذْ كَانُوا كَاذِبِينَ
يُوسُفُ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِئِنَّكَ إِنَّكَ
رَأَيْتَ اللَّيْلَ كَانُوا يَفْعَلُونَ

م



قلعه رودخانه

سنواکل در فرنگ

قلعه رودخانه

۱۰۰۰

روستای سوری
یکی از کهنه‌ترین
مکانها است

کتابخانه

برج قزوینی

جزیره بروقی

قلعه قیابیه

وندیانه

قلمرو براتقورس

قلعه بزرگه

جزیره کوه خارا

جزیره ساندلر من رود

جزیره کوه خارا

بِوَفِّئِ وَتَدِيكَ كَوْرُ فَرِيْدَهٗ رَوِيْنَهٗ قَلْعَهٗ بِيْكَانِ اِيْدُرُ

مَذْكَوْرُ رُوِيْنَهٗ وَتَدِيْكَهٗ تَابِعْدُرُ اَمَّا مَعِيْنَهٗ بَرُّوْنْدُرُ اَوَّلُ بَرُّوْنُكْ اَوْسْتِي
 بُوْرُجْ وَبَارْلُوْ بَرِيُوْكَ قَلْعَهٗ دُرُ مَذْكَوْرُ قَلْعَهٗ نَكْ اِيْجِيْ طَرَفِيْنَهٗ لِيْمَانْدُرُ
 وَشَوْلُوْقْ طَرَفِيْنَهٗ اَوَّلُنْ لِيْمَانْدَهٗ بَرُّ اَوْزُوْنْ طَاشْ وَارْدُرُ پِلَاْرِيْ اَوَّلُ اَدِيَهٗ
 بَغْلَزَلُرُ وَبَرِّبَلَاْرُ دَخِيْ قَلْعَهٗ بَارُوْسِيْنَهٗ بَغْلِيُوْبْ يَاتُوْرَلُرُ وَاَكْرَهٗ قَرَهٗ يِلْ طَرَفِيْنَهٗ
 اَوَّلُنْ لِيْمَانْدَهٗ يَاتُوْرُ كُرْسَهٗ پِلَاْرِيْ قَلْعِيَهٗ بَغْلَزَلُرُ دَمُوْرِيْ دَكْرَهٗ قُوْرُلُرُ بِيْشْ
 اَلْتِيْ صُوْدُرُ بَارْجَلُرُ يَاتُوْرُ قَائِلْ لِيْمَانْدُرُ اَمَّا صَانْ اَنْدِرِيَهٗ اَدَا سِيْلَهٗ رُوْمْ
 اَلْمِيْنَهٗ اَرَا سِيْ طَشْلُوْدُرُ اِخْتِرَاْزْ اِيْدَهٗ كُرُ وَصَانْ اَنْدِرِيَهٗ دَنْ طَشْرَهٗ بِاَلْجَهٗ دُرُ
 بِيْشْ اَلْتِيْ مِيْلْ اَوَّلُنْ مِيْلْ دَكْرَهٗ بَارْجَلُرُ رُوْزْ كَارْ بَكَلُرُ يَاتُوْرُلُرُ وَبَعْدَهٗ مَذْكَوْرُ
 لِيْمَانْكَ قَرَهٗ يِلْ طَرَفِيْنَهٗ بَرُّ لِيْمَاْنْ وَارْدُرُ اَوَّلُ لِيْمَانَهٗ لَمُوْدِيْرُلُرُ بَارْجَلُرُ يَاتُوْرُ

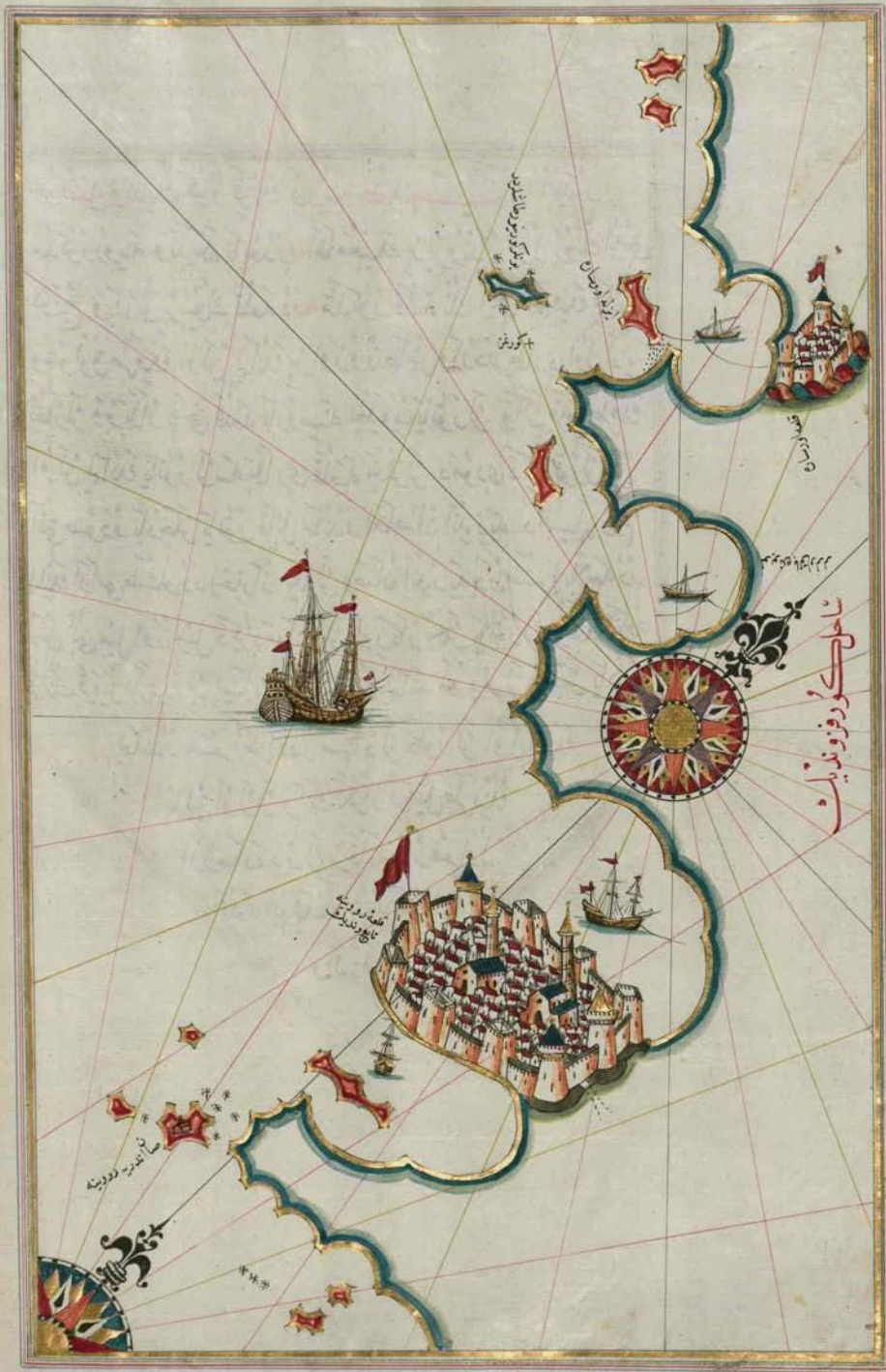
لِيْمَانْدُرُ هَمَّ اَطْرَافِدُنْ صِيَاْدَلُرُ كَلُوْرُلُرُ اَوَّلُ لِيْمَانْدَهٗ

بَابِلُقْ اَوْرُلُرُ وَانْكَ تَكَرَاْزْ قَرَهٗ يِلْ طَرَفِيْنَهٗ

اَوْرُسَاْدَهٗ دِيْرُلُرُ بَرُّ قَلْعَهٗ وَازْهَمَّ اَوَّلُ

قَلْعَهٗ اَبُوْ لِيْمَانْدُرُ شُوْبَلَهٗ بِيْلِيْنَهٗ

وَالسَّلَامُ



البحر

القطب

البحر

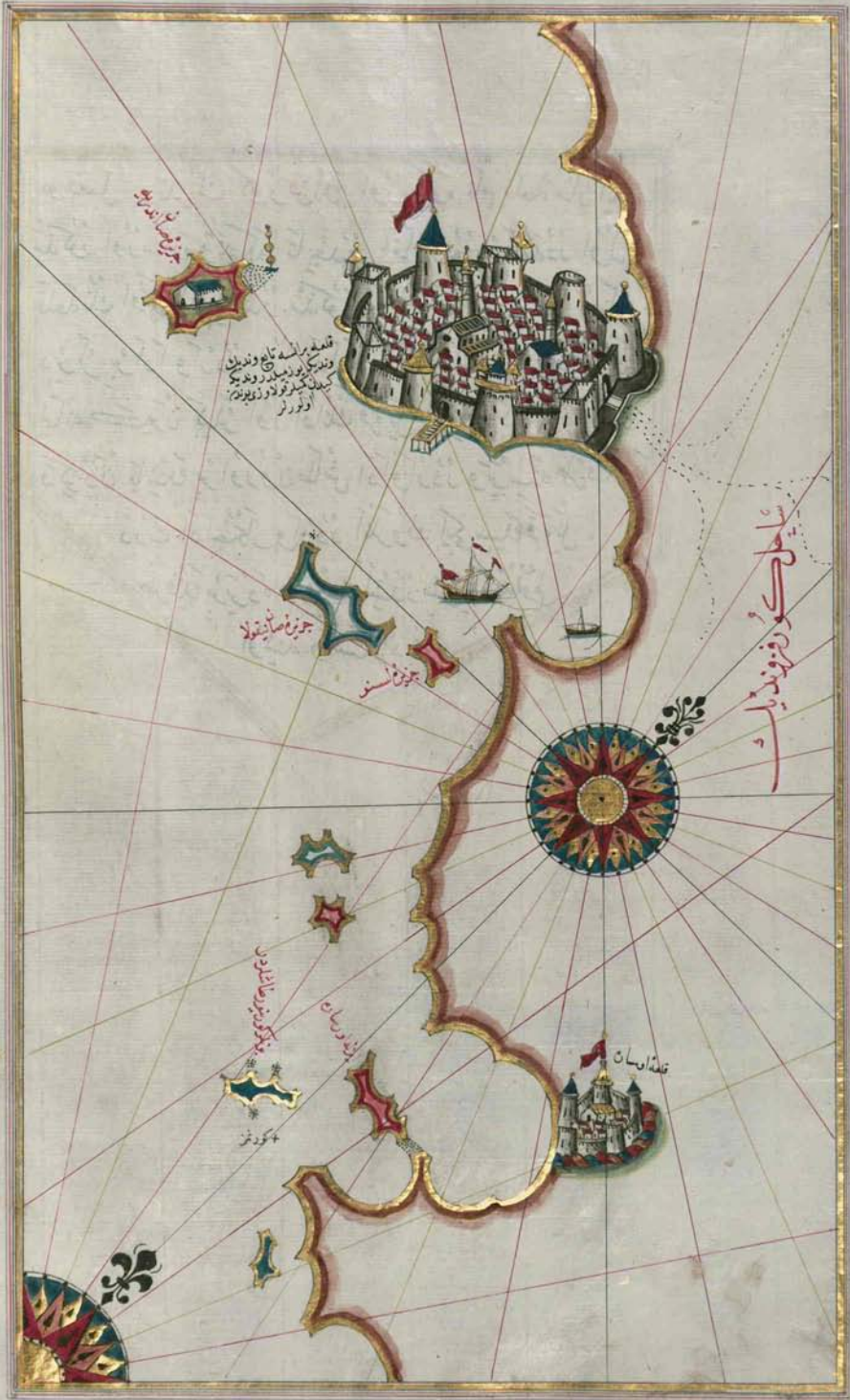
البحر

البحر

البحر

بوفضل وندیک کورفرزند اوزساره نام قلعه بیان ایدر

مذکور اوزساره وندیکه تابعدر اماخزبور برقلعه در اول
 قلعه نك اوکی ایولیماندر مذکور لیمانک اغزندک اینله اوزساره
 دیرلر بر آدا وازدر اول آدایله روم ایلیک آراسی صغدر مذکور
 لیمانه کیرن کیمز اول آدانک قره یل طرفیدن کبورورک وانک
 دکرذن یانیند بر اوزون طاش آدا وازدر وپرسینه طرفینده
 درت آدا جکلر وازدر آنلرؤک ایکی سید قره یل
 طرفیند بریزده واقع اولشدر شویله معلوم
 اولینه ولسلام



جزیرہ صفا آبادی

قلعہ برائے نام وندین
وندیکو بود سدر وندیکو
کیردن کیلو مولو زینون
اور بر

جزیرہ صفا آبادی

جزیرہ سنسن

جزیرہ کوریزر سلطان

جزیرہ دوسان

بکوغر

قلعہ ارسان

سیاح کلوزنوزیدیل

بوضیل وندیك كور فزنده برسنه نام قلعه بیان ایدر

مذکور برسنه وندیك تا بعدر اما مذکور قلعه وندیك شهرند کون بکسی
قره یل اوزرنه راست یوز میلدر اول سبیدن قدیم الایامدن وندیك شهرند
عادت بودریم بریمی وندیك شهرنه کیدر اولسه مذکور برسنه دن البت
قولوز المایجه وندیك اوکونه وارب دمر قومر لر زیر الحق کار لر در کار
کورغندن اول ایکی قولاج صوبو لور لر تخانب ایدوکن اول دکرک
جامرندن یلور لر زیر ساقر قولوز لر لر وندیك شهرینک دکر دن نشانی یوقدر هان
اول سمار قوکیسه سنک بر یوجه جا کلبی واردر اول جا کلبی کورینور کلک مذکور
برسنه قلعه سنه مزبور قلعه نک اولونه بیوک بارجلن یا تور لر قابل لیا ندر
و اول لیمانک البی میل قرشوسینه برزیتونلی ادا واردر مذکور ادا نک اوزرنه
برکسه وار اول کلبیه صان اندریه دیر لر اول صان اندریه ادا سنک قره لکه
مقابل اولن بورنک اوچی صغدر اول صغوک نهایتن دکرده بر قازق قاقشند
اول قازق دن ادا طرفنه کجه یوقدر مذکور قازبعک قره یل طرفندن کجوب
قلعه اوکونه وار لر کوجک یکلز اولوزسه اول قلعه قره شو روم ایلیسه
بعلر لر دمری مذکور قلعه دوغری بر اغور لر یا تور لر ایویتا قدر اوکله قلعه
ما بینک دیرنک لکی سکر قولاجدر و بعد مذکور لیماندن قریه کیتو اون
میل مقدار در کیتو بر بیوک کویدر و آنک لکی یاجو بری یلدر طرفند در
ایکی میل مذکور کویدن اراق یا تور لر مذکور کویدن سوسینه نووه قلعه سی
یدی میلدر شو لکه معلوم اوله والسلام

بُوَفَّضِلْ وَنَدَيْكَ كَوْرُ فَرَنْدَه سَوِيْتَه نُوَوَه نَام قَلْعَه بِيَا ن اِيْدُر
 مَذْكَوْر سَوِيْتَه نُوَوَه وَنَدِيْكَ تَايَعْدُر اَمَّا مَعِيْنَه هَا ن قَلْعَه مَز بُوْر بَر
 بُوْر نَدُر اَوَّل بُوْر نَك اُوْر زِيْنَه ذِكْر اَوَّل ن قَلْعَه بُوْر جُ بَارُوْ جِهَار
 كُوْشَه بِر حِيْصَار دُر اَوَّل حِيْصَارُك قَرَه يَل طَرَفِيْنَه خُدَايِي بِر يَمَانِي وَار دُر
 اَوَّل يَمَانِك دَر بِيْكَلِي بُوْجُق فُوْلَا جَدُر اَوَّل سَبِيْدَن بُوْكَ بِيْكَلِ طَشْرَه
 يَانُوْر لُر اَمَّا بَعْضِي يَكِيْلُوْ وَار لُر اَوَّل قَلْعَه نَك دَكْن قُوْسِي اُوْ كُوْنَه
 اَوَّل ن اِسْكَلِيَه بِلَا ر بَعْلَز لُر نِلْذ طَرَفِيْنَه دَمُوْر فُوْر لُر يَانُوْر لُر اَمَّا بُوْجِي
 بَار جَلَز دَكْن دَه نِيْجَه اِسْتَر لَز سَه يَانُوْر لُر زِيْرَا يِلَا جَه دُر بَعْنِي يُوْفَقَه
 صُوْلُوْ اَجُوْق دَر يَادُر وَبَعْدُ مَذْكَوْر لِيْمَانِك بَا طِي بُوْر نِنَه پُوْنَه دِي قَسْتِيَه
 دِيْر لُر مَذْكَوْر بَر لِيْقِي بُوْرُوْن وَار اَوَّل بُوْرُوْن دَن اُوْمَا عُوْ اَلْتِي مِيْلْدُر
 اَمَّا قَلْعَه قَلْعِيَه سَكْر مِيْلْدُر بُوْسَكْر مِيْلِك مَا بِيْنَدَه اَوَّل ن
 كَمَار لَز جَمْلَه مَا شَلُوْدُر نَا يَا ك يِر لُر دُر وِلِي بِر مِيْلْدَن
 اِحْرِي دَكْن جَمْلَه بَا ك دَمْرِيْر كِيْدُر وَالسَّلَام

تمت

۱۷۰



بندر گنج

بندر گنج

قلعه اوماغوتايه
وندياك

وندياك

بندر اوماغوتايه
سوسه

سوسه نوره قلعه مكدون
وندياك تا بعدر

ساحل كوزرف

بوفصل وندیک کور فزنده اوماغونام قلعه بیان ایدر

مذکور اوماغونندیکه تا بعدر اما مزبور قلعه دکر نگارنده بر قلعه دز
 اول قلعه اوچ طرفی دریا و برجانی قره به دز اول قلعه او کونده یعنی بلدز
 طرفه بریمان وار مذکور لیماک دبریک لکی الی قارشدز و مذکور
 قلعه نکه دکرده بیجا اولکن حدنک اوچنه بولک بولک طاشلر وار دز
 اول طاشلر وک حدنه یعنی دکر طرفه بر قازق دکلشدز اول قاز یغله
 قلعه آراسته کی چمن امدی دکر اولن وجهه اوزره اولیچ مذکور لیماک
 کوچک ییچکلر کور سولک یکلر اول لیاندن طشره دکر ده یا نورلر زینک
 بلاجه برکزدز یا ز کونلر نده هر نرده اولورسه بارجلر دصر فورلر یا نورلر
 وبعده مذکور اوماغون قلعه بی قاوصا بوده نک شولوق طرفه دز

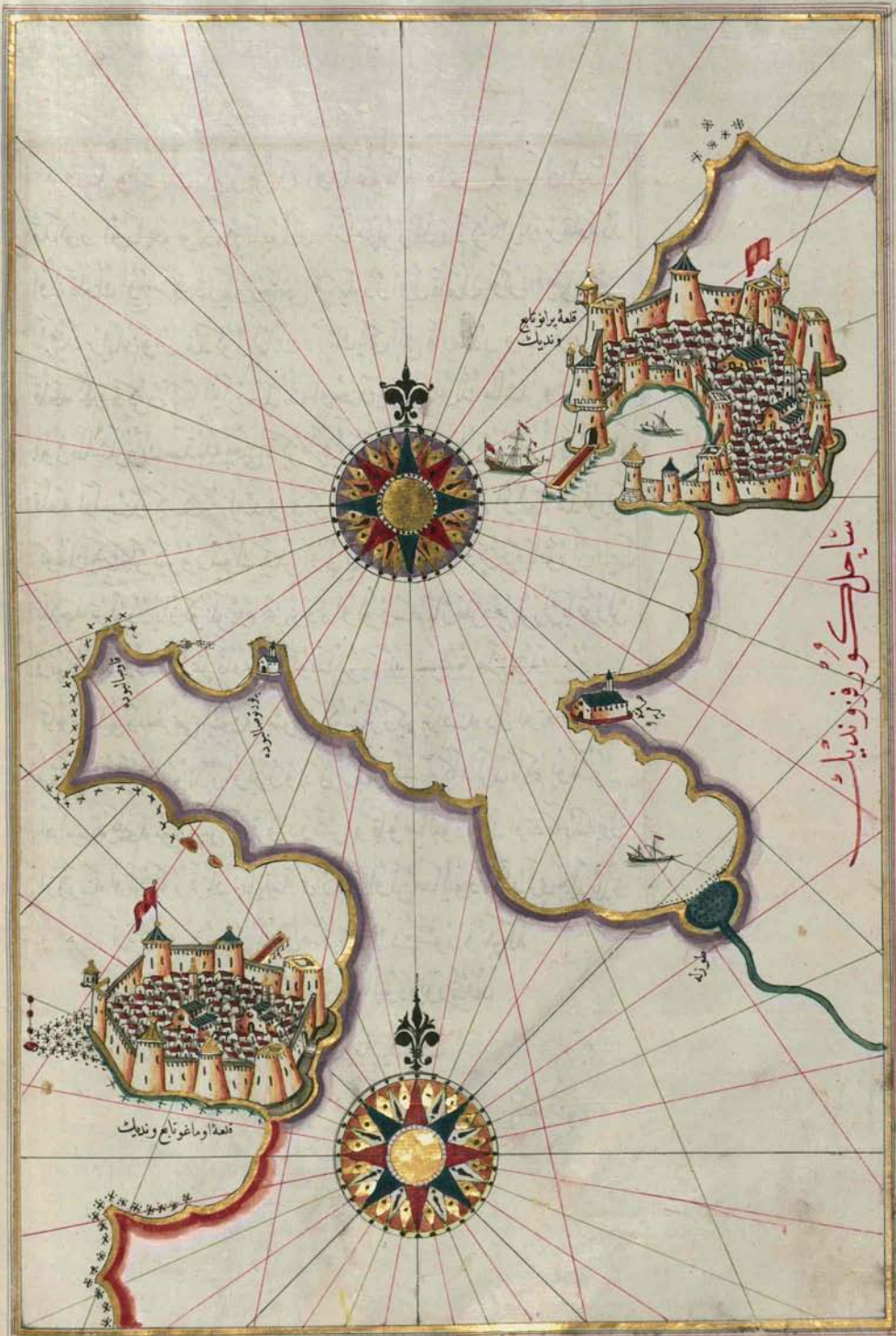
۱۷۱

قاوصا بوده خرطی ایچنه شویله کوستر یکم برانسه دن اونه قره یله
 مقابیل اولن بوروندرا اوبوروندن بری پراشسه کارلری تا کیم پولستور
 آداسته کلنجه لودوس آرقری دوشش و قاوصا بوده دن اونه کارجه پوزان
 اوزرینه اولن کور فرک نهایتینه وارنجیه اولن صا بوده کارلری جمله بلدز

قره یله قرشودز آدن صکره کار دوشور وندیکه
 دوعری کدر وبعده مذکور صا بوده بورنندن

قلعه پرا نو پوزان اوزرینه بدی
 میلدز شویله بلنه والسلام

تمت



بو فصل ونديك كوز فزندك پرا نو نام قلعه بيان ابدر
 مذکور پرا نو ونديك تصرفند در مزبور دکن گارند بر بونك قلعه در
 اول قلعتك اجمده استانبولك اولن قارعه ليمان مئالند بر ليمان وار
 مذکور ليمانك اطرافى برج بارولو قلعه در و اول قلعه دن ايجري ليمانك
 كوچك بيملى كور انا باز جمل مذکور ليمان دن طشه اوج پلار اورونى دكره
 يانورن پلار قله قوسى اوكونك كى اسكله بغلر در مري قله طرفنه
 دكره قورن و مذکور ليمانك قله طرفنه بر بورون وار مذکور برونه
 قاصانته مريه روزه ديرلر زيرا اول برونه بر كسه و اردر مذکور
 كلسيه صانته مريه روزه ديرلر و اول كلسه دن ايجري بر كوزن وار
 مذکور كوزنه سورولو ديرلر انك ايجري اون بش ميل مقدار نهايتنك
 بر طوزله و اردر اكثر يا اطراف دن بيملى وارورن اول طوزلادن طوز
 يوكلد لر و اندن صكه مذکور پرا نو دن ونديك گارنك قاورلو شهرى
 االى ميلدر و بعد مذکور پرا نو دن جقوب پور يا طرفنه دولشور كن
 اول قلعتك قبله مقابل اولن نورنى طشلودر احترار ايد لر و اندن
 اونه پور يا ز طرفنه بر مقدار كند كدن صكه اينله
 ديرلر بر قلعه و اردر والسلام

۱۷۲



ساحل کورفو و بندرک

قلعه ایزوله تابع و بندرک

قلعه برافرتاج و بندرک



بِوَفْضِ وَنَدِيكَ كُورِ فَرِيدَةِ اِيْزَلَهْ نَامِ قَلْعَهٗ بِيْكَانِ اِيْدِرْ
 مَذْكَوْرُ اِيْزَلَهٗ قَبْلِيَهٗ قَرَشُوْ دَكِرْ كَا رِنْدَهٗ بَرِ قَلْعَهٗ دُرْ وَاوْلُ قَلْعِيَهٗ اِيْزَلَهٗ
 دِيْ مَكْدَنْ مُرَادْ اَدَا مَكْدُرْ يَعْنِيْ مَذْكَوْرُ قَلْعِيَهٗ اَدَا اِنْجُوْنِ دِيْرْ لَرَكِيْمِ
 اَوَّلُ قَلْعَتِكَ اَوْ كُوْنَدَهٗ بَرِ اَلْحَقِّ اَدَا جُوْكَ وَاْرُدُرْ اَوَّلُ اَدَا جُكُنْ اَوْزُرُوْ
 بِيْجَا لَرْدُرْ مَذْكَوْرُ اَدَا دَجِيْ اَوَّلُ قَلْعِيَهٗ سَتَّصِلْ دُرْ اِيْكْسِيْنِكَ مَا بِيْسِيْدَهٗ
 بَرِ اِنْجَهٗ قُوْرُوْ بُوْغَا رُوْكَ اِيْكِيْ جَا بِيْ دَرِيَا دُرْ وَا لِيْمَانِ قُوْسِيْنِكَ اَوْ كُوْنَدَهٗ
 قَبْلِيَهٗ لِيْمَانِ مَضَلَّتْ اِيْجُوْنِ بَرِ اَوْزُوْنِ بِنَا يَا بِيْشَلَرْدُرْ اَوَّلُ بِنَاهُمْ اِسْكَلَهٗ اَوْلَهٗ
 هَمْ لِيْمَانِ اَوْلَهٗ اَوَّلُ بِنَانِكَ اِيْجُ يُوْزِيْنَهٗ كُوْجُكَ يَكِيْمَكُنْ كِيْرُوْرْ مَذْكَوْرُ
 بِنَا يَهٗ بِلْمَا رُ اَلْوَبِّ يَا تُوْرُلُرْ اَمَّا يُوْكَ بَارِصَلَرْ دَكِرْدَهٗ يَا تُوْرُلُرْ بِلْمَا رِيْ
 اَوَّلُ بِنَانِكَ اَوْ جُوْنَهٗ بَعْلُرُلُرْ دَمْرِيْ قَبْلِيَهٗ قَرَشُوْرْ اَعْوَزُرُلُرْ
 اَيُوْبِيْتَا قُدُرْ مَذْكَوْرُ بِنَا قَدَنْ شَهْرِ قَاوُدْ شِيْرَهٗ
 سَهْلُ يَرْدُرْ پُوْرِيَا نِ اَوْزُرِيْنَهٗ شُوْبِيْلَهٗ
 مَعْلُوْمٌ اَوْلِيْنَهٗ وَا لَسَلَامُ

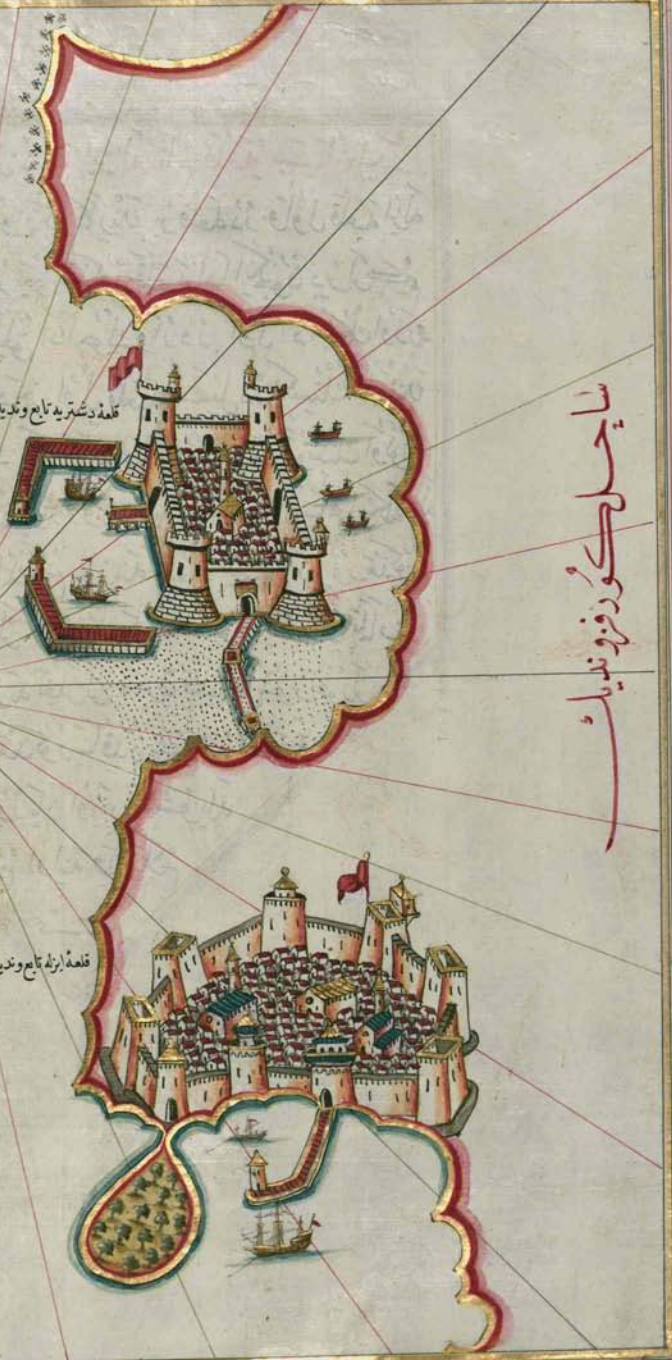
مت

۷۳

ساحل کورفو وندیك

قلعه دشتريه تابع وندیك

قلعه ایزنه تابع وندیك

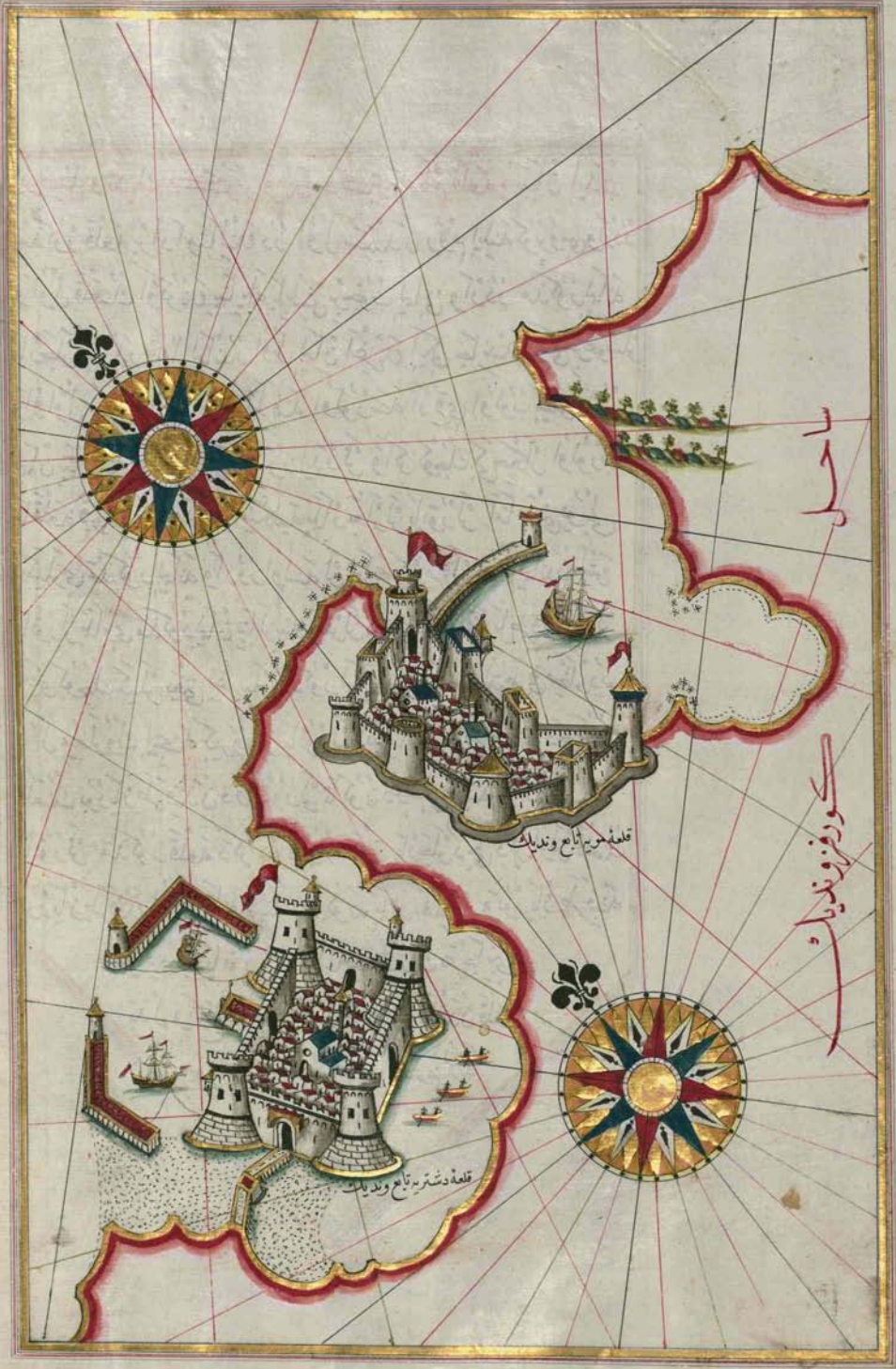


بوضیل وندیك كور قزنده دشتريه نام قلعه بيان ايدز

مذكور قلعه بر آد امثالند دز اول سببدن روم اينه كوپر و اورد
 و اول قلعتك اوكوند بنايله ياليش بر خوب يمانى و اورد مذكور يمانه
 بار حلز كيرور قابل يماندز اول يمان اغزند ايكى جانيند ايكى برغوسلر
 و از اول برغوسلر و هره طرفه اولورسه از قري اولوب كيلن يا تور
 يمان بنا كرينه بلار بعلر كن حضور ايدز كن و اكو كوچك كى حلك اولورسه
 تا قلعه قپوسينك اوكوند اسكله بلار بعلر كن يا تور كن اما بعضى بوجلى
 كيلر ي مذكور يمانه وارور اولسه كن يمانه كيرم كن اول يماندن طشه
 يا تور كن بلار ي مذكور يمان بنا كرينه بعلر كن دهر ي ليدز قره بل طرفه تور كن
 بعضى كوچك كيلر يعنى اغر بلر مذكور يمان بنا سينك شوق طرفى صغردر
 اول صغروك ايجه كيرور كن يا تور كن اويتا قدر بعضى كچك دنجى مروز
 قلعتك بورياز طرفندن دوشور كن تا كون دوعسى طرفنه واروب
 يا تور كن مذكور قلعه دكر ده قابوب بعضى بار بجلر دنجى ذكر اولن قلعتك
 بورياز طرفنده اولن قابوسينك اوكونه بلار بخلوب و بورياز طرفنه
 دمر قيوب يا تور كن و الحاصل قلعتك هر جانى بي
 بدل واسع يتا قدر و بعد مذكور يتا قدن قلعه
 مويه سهل يرد شويله معلوم اوله

والسلام
 ممت

١٧٤



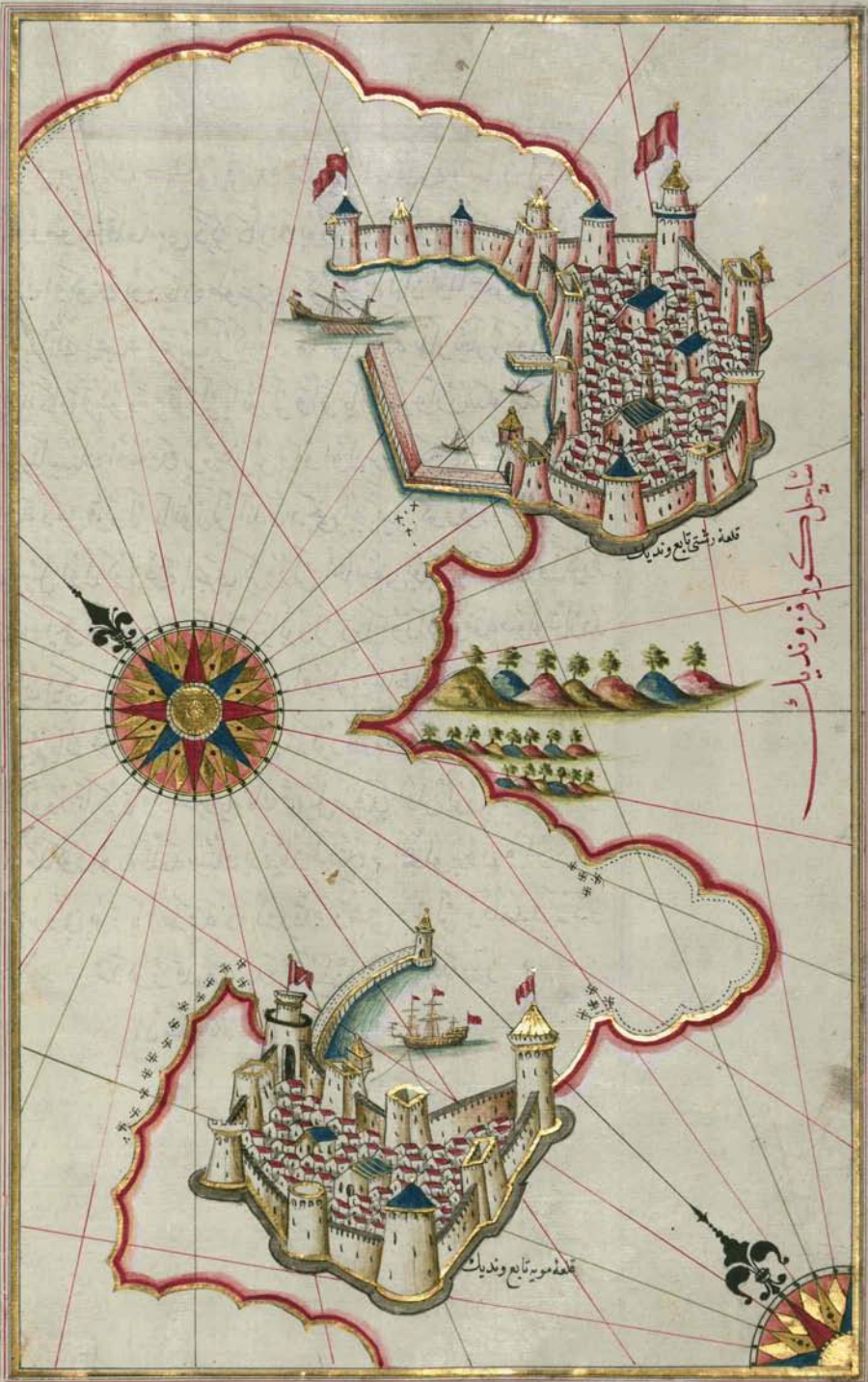
قلعة ميراغ وندياك

قلعة ديشير تاغ وندياك

ك

کوردوز وندياک

بُوقَصِيلٍ وَنَدِيكِ كُورُ قَنْدَه سُوِيَه نَام قَلْعَه ءِ بِيَانِ اَيْدِرْ
 مَذْكَورُ سُوِيَه قَلْعَه سِي دَرِكْ كَارِنَه پُورِ يازَه قَرَشُورْ قَلْعَه دَرِ وَاوُلْ
 قَلْعَتْكَ اَوْ كُنْدَه پُورِ يازَه طَوْغُرِي دَرِكْ اِيْحَنَه لِيْمَانِ اَوْنَا عِيْمُونْ بَرِنَا يَا بَلَشْدَه
 اَوُلْ بِيَانِكْ اِيْحَنَه اِغْرِيْبْ لُرْ كِيُرُورْ مَذْكَورْ بِنَا يَه پَلَاَرْ بَغَلَرْ لُرْ كُونْ دَوْعَسِي
 طَرْفِنَه كَارَه قَرَشُودِمِرْ قُورْ لُرْ يَا نُورْ لُرْ وَاكْرُ بَارْ جَلَرْ وَا رُوسَه مَذْكَورْ
 لِيْمَانِ بِنَا سِنَكْ اَوْجَنَدَه بَرِ غُوسْ وَا رُ اَوُلْ بَرِ غُوسَه پَلَاَرْ بَغَلَرْ لُرْ پُورِ يازَه
 طَرْفِنَه دَمِرْ قُورْ لُرْ يَا نُورْ لُرْ اَنْدَنْ دَخِي اِيْحَرِي سِي كُورْ فَرْدُ مَرَا دِ اَيْدِنْ بِيَشْ
 اَلْتِي مِيَلْ اَوُلْ كُورْ فَرَه اِيْحَرِي كِيُرُورْ اَمَّا بَعْضِي بُوْلُجِي بَارْ جَلَرِي اَوُلْ كُورْ قَنْ
 اِغْرِنَدَه اِيْكِي جَانِيَنَه دَمِرْ بَرِ غُوبْ يَا نُورْ لُرْ زِيْرَا اَوْرَا لُرْ يُوْقَعَه صُورْ بَرِ لُرْ دُرْ
 وَا لِيْكِي اِيْكِي جَانِيَنَكْ بُوْرُ وُتْلِيَنَكْ اَوْجَلَرِي طَا شَلُودُرْ بَرِ مِيَلْ مَقْدَارِي دَكْرَدَه
 يَتَا لُرْ كِيْمْ پَاكْ قَوْمْ بُوْلَا لُرْ خُصُوصِيْلَه مَذْكَورْ قَلْعَه طَرْفِنَه اَوُلْنِ بُوْرُ وُنْ
 طَا شَلُودُرْ تَا كِيْمْ قَاوُدْ شَتْرِيَه نَكْ قَرَه يِلْ طَرْفِنَه اَوُلْنِ بُوْرُ وُنَه وَا اِيْحَنَه وَ
 بَعْدَه مَذْكَورْ سُوِيَه قَلْعَه سِنَكْ پُورِ يازَه طَرْفِنَه بَرِ اَعْجَلُوبُرُونْ وَا رُدُرْ
 اَوُلْ بَرُوبِي پُورِ يازَه طَرْفِنَه دُوْ شَدَقَدَه رَشْتِي دِيْرَلُرْ بَرِ قَلْعَه وَا رُدُرْ
 مَذْكَورْ قَلْعَه سِيَدَه فَضْلِنَدَه بِيَانِ اَيْدِه رُوزْ
 اِنْ شَاوُ اللهُ تَعَالَى وَا لَسْلَامْ

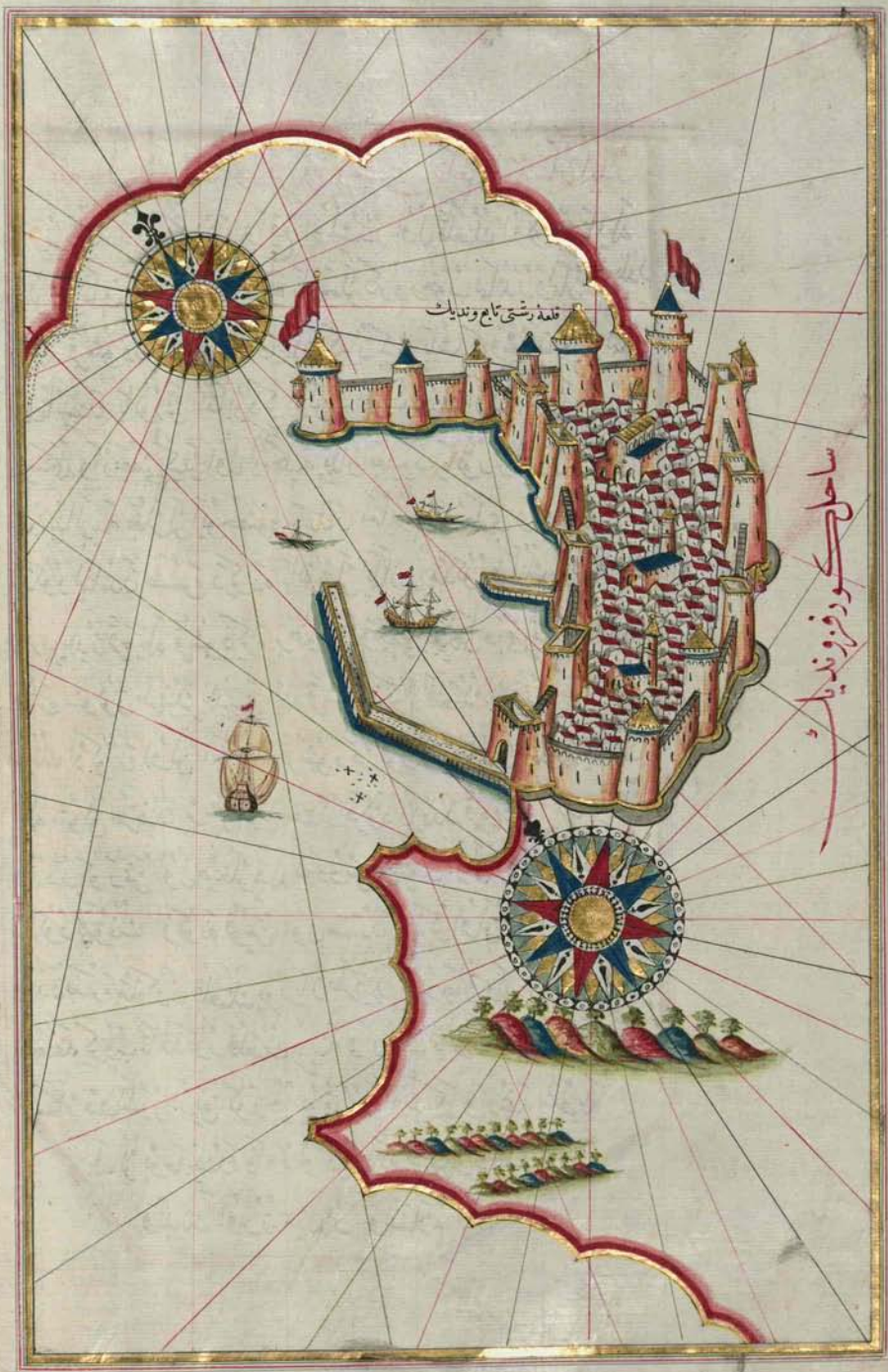


قلعه رشقی تابع وندیار

شاهل کورقز وندیار

قلعه مورقز تابع وندیار

بوفصل وندیک کور فرزند رشتی نام قلعه بیان ایدر
 مذکور قلعه دکن گارند واقع اولشدز اول قلعتن اوکوند بنا ایلله
 یا بلش بریمان وار مذکور ایمانه بار جلیز کیر و خوب ایماندر و ایمان اعزیز
 قره یله قرشور و ایجری اول ایمانه کیرن کیمیلر باشدن و خجندن بعلیو ایمان
 اور تاسنده یا نورلر اما بودکی اولن ایمان قوسینک اولکنه بنا ایلله یا بلش
 براسکله وار بعضی کیمیلر اول اسکلیه بلار بعلیوب یا نورلر و بریکار دخی
 ایمان بنا ایلله بغلرلر ایا حوضور بریدر اما بولجی با جلیز و ارجاق
 مذکور ایماندن طشره دکرده یا نورلر بلاری مذکور ایمانک بنا ایلله بغلرلر
 دمری یلدر قره یله قرشور دکره برغورلر و بعضی کیمیلر دخی مذکور ایماندن
 طشره شولوق طرفند یلدر قره یله قرشور مذکور قلعتن بر قیوسی وار اول
 قیونک اوکوند اولن اسکلیه قرشور دمر قورلر یا نورلر مذکور یساعتک
 قبله شولوق طرفند بر بچق میل مقدار دکردن یلدر قره یله دوعری صغلاز
 واردر کورنمز اول صغلاز قبله لودوس طرفند اولن روزکری کورور
 مذکور قیونک اوکونه قومی اول سبیدن ذکر اولن قیواوی دخی ساقدر
 و آندن صکره مذکور قلعتن پوریا طرفند بر بوجاق وار کوجک کیمیلر اول
 بوجاغه کروب تام مذکور قلعتن دینه واروب یا نورلر و بعد بوند صکره
 گار دولشور اتوق کور فرزند کاوندیکه وار بجه شویله
 یله لر بوما بیند قا ورتو دیرلر بر شهزوار آندن اونه
 وندیک اووز میلدر و السلام

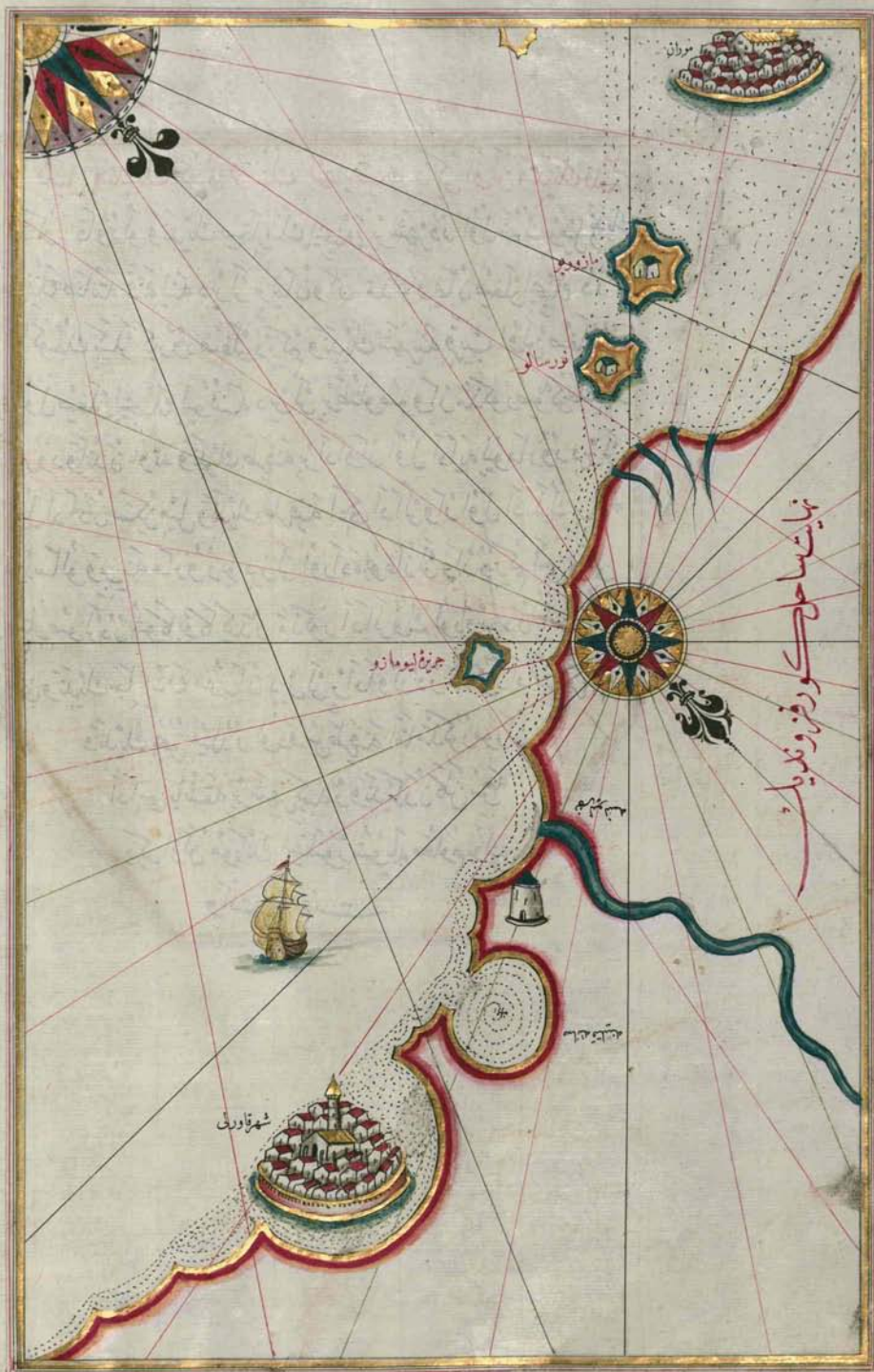


قلعه رشقی تابع وندیات

ساحل کوروز و نندیات

بُوْفَصِيلَ وَنَدِيكَ كَوُرُ فَرِيْنِكَ نِهْآيَتِيْنَهْ ذِكْرُ اَوْلَن وَنَدِيكَ قَلْعَهْ س
 مَذْكُوْر قَاوُرُو وَنَدِيكَ صِغْلِيْنِكَ اِيْحَدَهْ بِرْشَهْرِدُرْ اَوْلْ شَهْرُكْ بِرْپِيْل وَنَدِيكَ
 طَرْفِيْنَهْ صَانْتَهْ قَهْ لِيْنَهْ دِيْرَلُرْ بِرْپِيْلْمَاْن وَآرْ مَذْكُوْر لِيْمَاْن صِغْلُرْ اِيْحَدَهْ دُرْ
 اَكَا كُوْجُكْ بِيْكَلُرْ كِيْرُوْر صِغْلُرْ دَرِيْكُمْ وَنَدِيكَ شَهْرِيْنَهْ قَرِيْبْ اَوْلَن صِغْلُرْ دُرْ
 وَاَوْلْ صِغْلُرْ اِيْحَدَهْ لِيُوْنِسَهْ دِيْرَلُرْ بِرْطَلُوْصُوْوَ اَنْ مَذْكُوْر صُوْهْ كُوْجُكْ بِيْكَلُرْ
 كِيْرُوْر وَآنْدَن اُوْتَهْ وَنَدِيكَ طَرْفِيْنَهْ بِرْآدَاوَاَنْ اَوْلْ آدَايَهْ لِيُوْمَاْرُوْر دِيْرَلُرْ
 اَوْلْ آدَاَنْ سَكْنُ مِيْل وَنَدِيكَ صَرْفِيْنَهْ اِيْكَى آدَاْلُوْوَ اَوْلْ آدَاْلُكْ بِرِيْنَهْ
 نُوْرْسَاْلُوْ وَبِرِيْنَهْ مَاوُرُوْبُوْ دِيْرَلُرْ اُوْرَاْدَهْ بُوْغَازَلُرْ وَآزْ دَرِيْكُمْ اِيْحَى وَكِيْ
 طَلُوْصُوْرَدُرْ شُوْكَا بُوْكَ اِيْكَدُرْ مَذْكُوْر آدَاْلُوْكْ لُوْدُوْسْ دَنْ يَانِيْنَهْ
 بَعْنِي وَنَدِيكَ جَانِيْنَهْ مُوْرَاَنْ دِيْرَلُرْ بِرْآدَاوَاْرْ دُرْ مَذْكُوْر آدَاَنْ مَحْرَسِيْهْ
 وَنَدِيكَ بِيْحَقْ مِيْلْدُرْ لُوْدُوْسْ طَرْفِيْنَهْ اَمَّا مَذْكُوْر مُوْرَاَنْ
 آدَاْسِيْ بَآشَقَهْ بِرْشَهْرُ كِيْدُرْ وَنَدِيْكَ دَنْ كَلَنْ سِيْجَهْ
 ذِكْرُ اَوْلَن مُوْرَاَنْكَ اِشْلُوْرْ شُوْبِلَهْ مَعْلُوْمْ اَوْلِنَهْ
 وَآلْسَلَامْ نَمَتْ

177



موران

بازفرو

فرسالو

جزیره ایومازو

دستگاه

شهر

شهرتاورق

نهایت ساحل کورقز و ندیک

بوصف نفس وندیک شهرین بیان ایدر

مذکور وندیک شهرینک جمیع اطرافی اون ایکی میلدر واول اون ایکی میل برین
یناسی اولدوغی بر بردن وجریدن جمع اولمش بر دکن قولاعیدر اول ذکر وک
بعض بر لری صیغ و بعض بر لری دریکدر اول صیغ اولن بر لروک اوزینه قارقلن
قاقوب اول قارقلارک اوزینه مذکور بنا المیشدر وینا اولدوغینه باغیشبو
اولمشدریم سابقا مذکور شهرینا اولمزدن اول حال بر ایکن اصل اقدن برنجیه باغی
کایر ل اول شهر اولدوغی بره کوب طایفانلر قروب بالیق شکایین ایدرک میسر
بوندن بالقدن فایده کوریمچک هر بر لردن بالفجر مذکور بره دیر بلوب باغی
شکارینک اوستونه اولدقلرینه مذکور صیغ بر لک اوزینه قارقلر قاقوب اول
قارقلرک اوزینه خانه لرینا المیشلر و الحاصل بواسلوب اوزره مدت میدنایله
واری مذکور کایر ل جو غا لوب بر شهر اولوب بونلرک رکی اهل لری بویه تدیر
ایدریم چونکه بو بر شهر اولدی امدی بو کایر ل بر ایش کر کدریم نایقامته دک آنک
سپه ایشبو شهر سرق بوله ددکلرینه ایز واردرن اسکندریه ده سمار فونام کسندک
قبری واریمش مثلا عیسی نبی علیه السلامک اون ایکی یاری واریدی بو حمله
خوار یون کم دیر ل کفره طایفه سی ایدر مذکور خوار یونک بری ایشو صانته مار
در دیوب مذکور مار قوی اسکندریه دن اوغر یوب خنبر بر آبی در دیو صاندق
ایجه قیوب حصار قوسندن طشره چقاروب ذکر اولن وندیک شهرینه
کتورمشلر آندق دین ایدوب اوزینه بر کلسه بنا المیشلر اول زمانده ناکوزمانده
مذکور مار قوی ایله سرفلنور کر مار قونک خزینه سی مار قونک حصار ی مار قونک

بکيلري ديوب سبب لورلر اول سببندن ساگر کفار مذکور و نديک بکيلرينه
باقي در ديوطن ايدرلر زيرا انک بکيلرينک اصل حسبدن سببندن پادشاه
اولمشلور در نجارتيله کيلشور در شمه کماله اون ايکي باندرا اول سببندن اولورينه
دوزي ديرلر اون ايکي و مک اولور مذکور دوزي قوت ايجلر زار اوب طالعه
قبسي راست زار اترسه ابي جمله نک اورينه بک دکرلر اشبو وجه اورينه
بکلك دعواسين ايدرلر اما ذکر اولن شهرک ايجک صوبي يوقدر باشقه صو
بکيلري وار ايجک صوين بياندن کورورلر مذکور کيلرک ايجنه عورتي اوغلا
تاوغی بله اولور و ايجک صويد کينک انبارينه دوکرلر کوردر ايله سپار ماکنده
طالدر و رب صتارلر و بعد مذکور شهرک اوکونه اگر و نديک کي سيدر و آخر
بکيلدر هر کيم اولورسه مذکور شهره وارور اولسلر البته پرا نسه قلعه سبندن
قولوز المايجه و نديک و اعزلر وار دوعی تقديره يصادر اگر پرا نسه دن
قولوز المايش اولسه برزيان اولسه اول زباني البته کينک حلقنه اوده
ديرلر اولدن عادت بويله در زير کيم و نديک شهرينک قرينه اولن کازلر
جمله صلوريرلر در نگاره کي وار عزنه اصل بر ايد و کين اسفانديل ايله جامور ندن
علا سبندن بلورلر خصوصيله لجن برلر در قره ده يشان يوقدر همان اول سار فنک
چاکلني کورينور اندن صکره شهر علامي کورينور دخی وارلر اول جا کيلغک
مقابله سندن ديز فورلر شهر دن صندال ايله بر آخر قولوز کور اول کي ايمرو
قويان ايمدي و نديک شهرينه دکر دن کيرن بوغازلر معنيه درت بوغازلر
اول اصل شهر اوکوند اولن بوغازه صانته لسته بوغازي ديرلر اول بوغازلر

اکی طرفندہ بوجلر و آزددر کیملز اول بوجلر وک اور تاسیندن ایجری کوروز
 مذکور بوجلر وک دکر دن یاننده اولن صغلوک یوللرینه قاز قلاز
 قاقشلردر ائنه وارن کیملز اول قاز قلاز دن طبره یوروزنر اکی قاز یغک اور تاسینه
 و غر زده بعض کیملز اول قاز قلاز آراسینه یا تور لر یما ندر یکاری اول قاز قلاز
 بغلر دکره دمر قور لر ولی مذکور بو عازه غایت بیوک قراقه کیمز صغدر ائنه
 کچی کر کال کوروز ناو تیدیک شهرینه قبان اوکوندک وارور لر وبعده مذکور
 بو عازر وک لودوس طرفندہ بز بو عازر دخی وار اول بو عازه یور لوده مملوک
 دیر لر اوقا بار جملر کیرور بو عازر ددر وانک تکمار لودوس طرفندہ پوزتو
 کوزه دیر لر اولده بار جملر کیرور بو عازر ددر اول بو عازر دن ایجری صغله ده بن
 قلعه وار ددر مذکور قلعه کوزه دیر لر مذکور قلعه دن محروسه و تیدیک
 راست اوتوز میلند پوز یاز اوزرینه وبعده مذکور کوزه نک تکرار لودوس
 طرفندہ بز بو عازر دخی وار مذکور بو عازر قتاله بر وندوله دیر لر کوچک
 کیملز کیرور بو عازر ددر اندن اوتیه سی آخر مملکت دزدوقه
 فراره دیر لر تسلو صولر ددر دکره کلور یولور
 انلر کله فصلی کلدولک یر لورینه بریر
 بیان اولنور ولسلام

۱۷۹



کورفروندیات



۱۸۰

دولت عثمانی

ساحل کورفروندیات

کورفروندیات

جزیره ایسیق بوقار

بوفصل وندیکدن اوتته فراره کتار لرین بیان ایدر

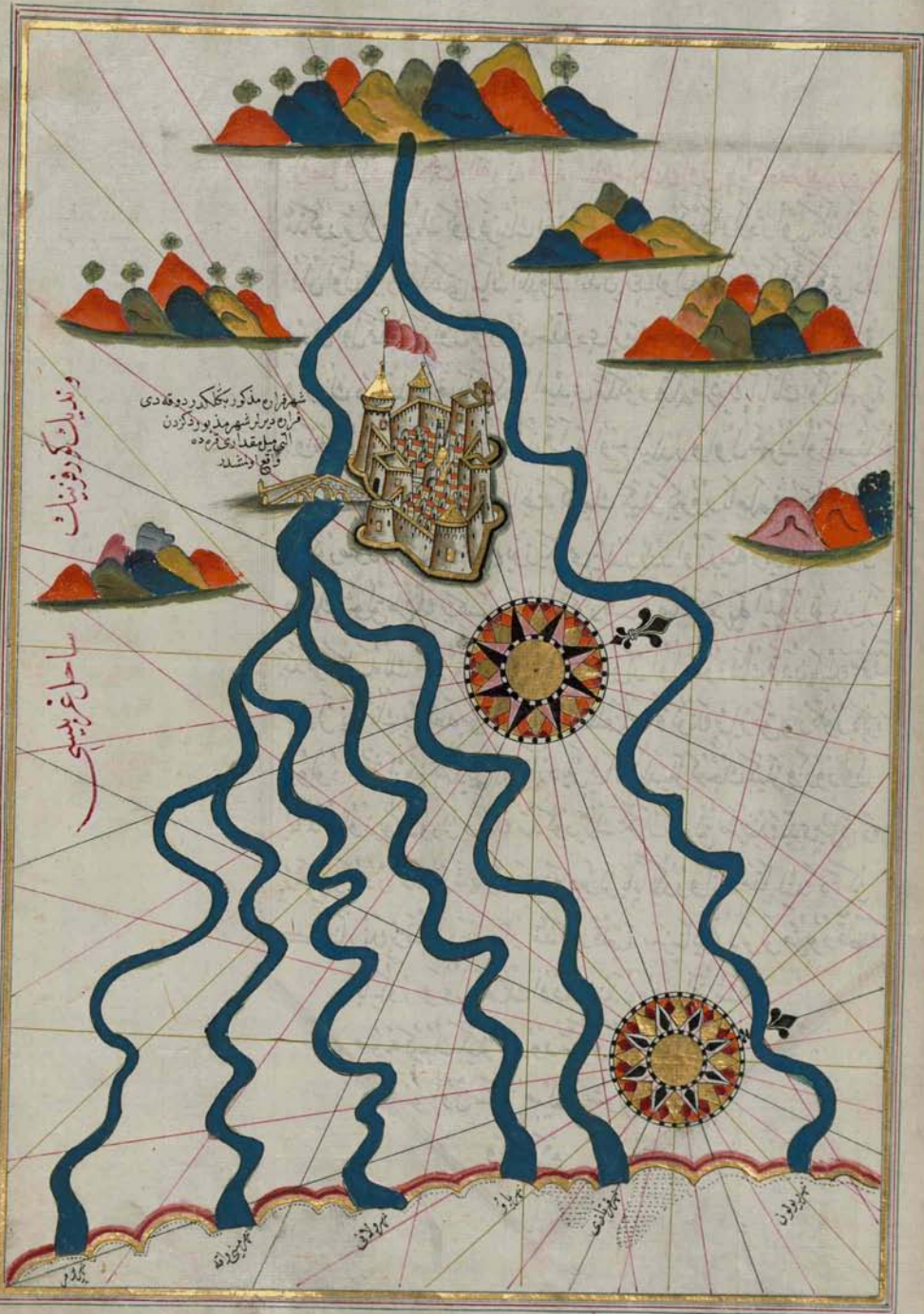
مذکور فراره باشقه مملکتد رضر بور مملکت وندیک شهرینک بولیه جانینک
اولن صبریدر و فراره ددکری دکن کارندک قریه ابلی میل بریوک شهر دز
اول شهر دو قدی فرارنک حتی دز و اول شهر دن اوتته قرق میل قرده ماستوان
دیر لری بر شهر و اول شهر دن یا نیندک بریوک ایرماق حقا مذكور ایرماق
کلور فراره شهرینک اوکونه اوغر اول شهر دن بری بش بولوک اولور کلور
بش یرده دکره قیولور و بریوک دهی فراره دن اوتته دن آریلور کلور
وندیک صنورنک دکره قیولور اول دکره کلور کی اغره ریولون دیر لری کی
کیرو صودر و بعد مذکور صونک قبله طرفنک یعنی بولیه دوغری بیان
ایلیکم ایدی مذکور ریولون صونک قبله طرفنک فراردن اشعا بولیان
صونک برینه اقوه قور تازی دیر لری کی کیرو صودر اما مذکور صونک ایکی
جانینک اولن صیغلا الی میل دکر دن وارور و بعد مذکور صونک تکرار
قبله طرفنک اقوه باو دیر لری دکر اولن فراره صونک بریاغیده مذکور صونک
کی کور و انک تکرار قبله طرفنک دکر اولن صونک بریاغینه دهی ماء ولانی
دیر لری مذکور ده کیرو و انک تکرار قبله طرفنک مذکور صودن بریو دهی

وان اول صویک منی واقه دیر لری مذکور بالقی ایما قدر

والتی صویه برمر دیر لری مذکور صودندر اما

دوقه فراره بوردده تمام اولور و اندن اوسسی

دوسوب بولیه کلور پایا ندر و السلام



و نديان كوردونيك

شهر نيزه مذكور بهنگام كرده ده دی
فرمان در بر شهر ميذ بود در كرون
الهي سواد قدرتي فرده
و نديان كوردونيك

ساحل غر بيمبي

۱۸۱

کابل

کابل

کابل

کابل

کابل

بوقصل فراده مملکتہ ابقونہ قلعه سنک مابیندہ اولن پاپاقلعه لریدن رونہ

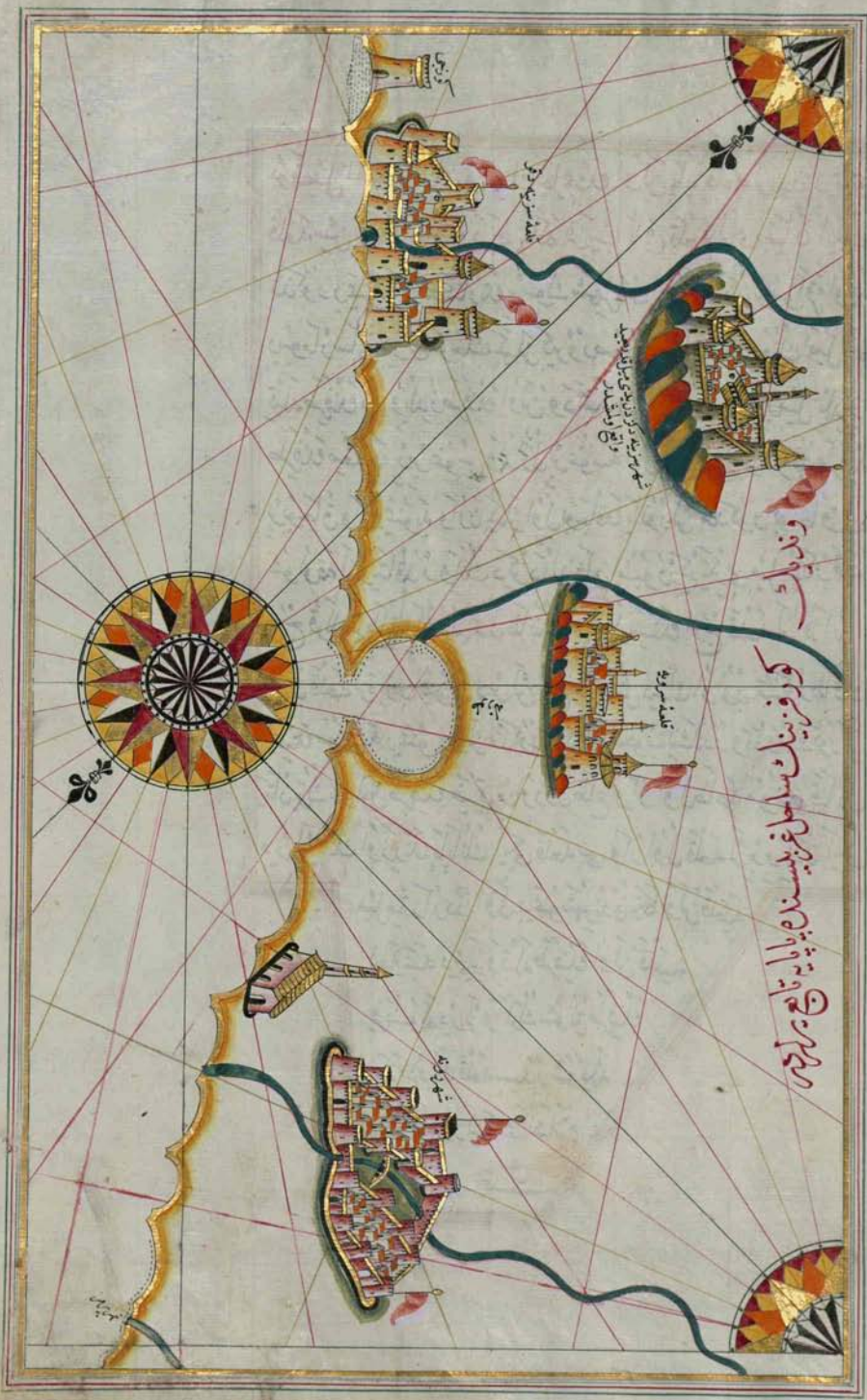
مذکور برتر وندیک کور فرینک بولیه جانینده اولن کار لردن اول کاز لردہ
اولن اول فراره مملکتی بیان لیلدوک آندن بری بولیه طرفنه پاپا مملکتی در
امدی اول مملکتدن اول فراره نک حعودی برمز صویدر اول صویک یلدر طرفی
فراره نک در قبله طرفی پاپا نکدر امدی مذکور قبله طرفنه پاپا نک اول شهرنه
روانه دیرل مذکور دکن کارندن قرایه اوج میلدر و اول شهرک اورتا سندن
برسوک صواق اول صویک یاغنه کوچک کیمیلر کیرور نامله فیومده ووییه دیرل
مذکور صودن وندیک شهری یوز کیمی میلدر یلدر اوزرینه وبعده مذکور
صویک شولق طرفنه برکلسه وار مذکور کلسیه صائنه مریه انپور لودیرلر
مذکور کلسه نک شولق طرفنه برطوزله وار اول طوزنک قردن بایته سزیه
دیرلر پاپا نک برقلعه سی وار مذکور قلعه نک اوکوناه بزار مق وار کور دکن
قیولور اول از معنی شبدیکاله قاز دیرلر لیمان ایلدیلر کوچک کیمیلر وارور اول
پماندن طوز بوکلورلر وبعده مذکور برک تکرار شولق طرفنه یدی میلر ده
بر شهر واردر مذکور شهر سزینه دیرلر پاپا نکدر وآنک مقابلنده دکن
کنارنده برقلعه دخی وار مذکور قلعه سزینا د قودیرلر مزبور قلعه
پاپا نکدر و اول قلعه نک اورتا سندن برصواق مذکور

صویه کوچک کیمیلر کیرور مذکور صودن شهر

ریمو او ن سکر میلدر شولق اوزرینه

والسلام

۷۷



بُوفِصْلُ انْقَوْنَه نَك وَنَدِيكَ جَابِيْنِدَه اَوْلَن پَاپَا قَلْعَه لَرِنْدَن رِيْمَتُو

قَلْعَه سِن بِيَان ايدِر وَ دَخِي اَكَه قَرِيْب باقِي قَلْعَه لَرِي بِيَان ايدِر

مَذْكَوَر رِيْمَتُو دَكْرِي كَنَارِنْدَه بَرِيْمُو كُ شَهْرُ دُرُ اَوْر تَا سِنْدَن رِيْمَوَا قَرُ اَوْلُ صِرْبَه
رِيْمَوَا رَسَا قِي دِيْر لَرِي كُوْجَك كِيْلَرِي كِيْرُو رِيْمَوُوْرُ اَمَا مَذْكَوَر رِيْمَتُو كُ اَصِيْل شَهْرُ
قَبِيْلَه طَرْفِنْدَه دُرُ وِيْلِدِر طَرْفِنْدَه اَوْلَن وَ دَشْدُرُ وَ مَذْكَوَر رِيْمَتُو كُ رِيْمِيْل بِلْدِر
طَرْفِنْدَه صِيْعُدْرَه رِيْر غُوْس وَ اَر اَوْل بَر غُوْسَه تُوْر مِرَا تَه دِيْر لَرِي شَوْلُق طَرْفِنْدَه
رِيْر بُوْجَا قُ وَ اَر رِيْمَتُو يَه وَ اَر نَكِيْلَرِي اَوْل بُوْجَا قَه يَا تُوْر لَرِي مَذْكَوَر بُوْجَا قُ
شَوْلُوْقَه اَبُو يَتَا قَدُرُ وَ اَنَك دَكْرِي دَن نِيْشَا قِي اِشْبُوْر كِيْمِي كَرِي مِيْل مِقْدَا رُ قَرْدَه
اَوْج قُوْلِي بَر طَاغ وَ اَر دُرُ اَوْل طَاغُك اَوْج قَلْعَه سِنْدَه اَوْج قَلْعَه لَرُ وَ اَر
اَوْل قَلْعَه لَرَه تَرِي فَيُوْلِي دِيْر لَرِي اَوْج قُرُ دَا ش دِيْمَك اَوْلُوْرُ مَذْكَوَر طَاغُك
اِسِيْنْدَه مَوْنَتَا يَه رِيْمَتُو دِيْر لَرِي مَذْكَوَر دَكْرِي دَن خُوْب نِيْشَا نْدُرُ وَ بِيْعَه مَذْكَوَر كِي
يَتَا نَبْرُك شَوْلُوْق طَرْفِنْدَه عِيْرِي بَر اُوْرُوْن طَاغ وَ اَر اَوْل طَاغَه مَوْنَتُو قِيَا ن
دِيْر لَرِي اَنَك اُوْرِنْدَه پَا نَا نَك اِيْكِي قَلْعَه سِي وَ اَر اَوْل قَلْعَه لَرِي بَرِيْرِنْدَن اِيْكِي

مِيْل مِقْدَا رُدُرُ اَوْل دِيْمَتُو شَهْرِنْدَن بِيْكَ اَوْلَن قَلْعِيَه

بِيْعَه يَحَه دِيْر لَرِي وَ قَبِيْلَه طَرْفِنْدَه اَوْلَن قَلْعِيَه

فَر نَسُوْلَه دِيْر لَرِي وَ اَنَك شَوْلُق طَرْفِنْدَه

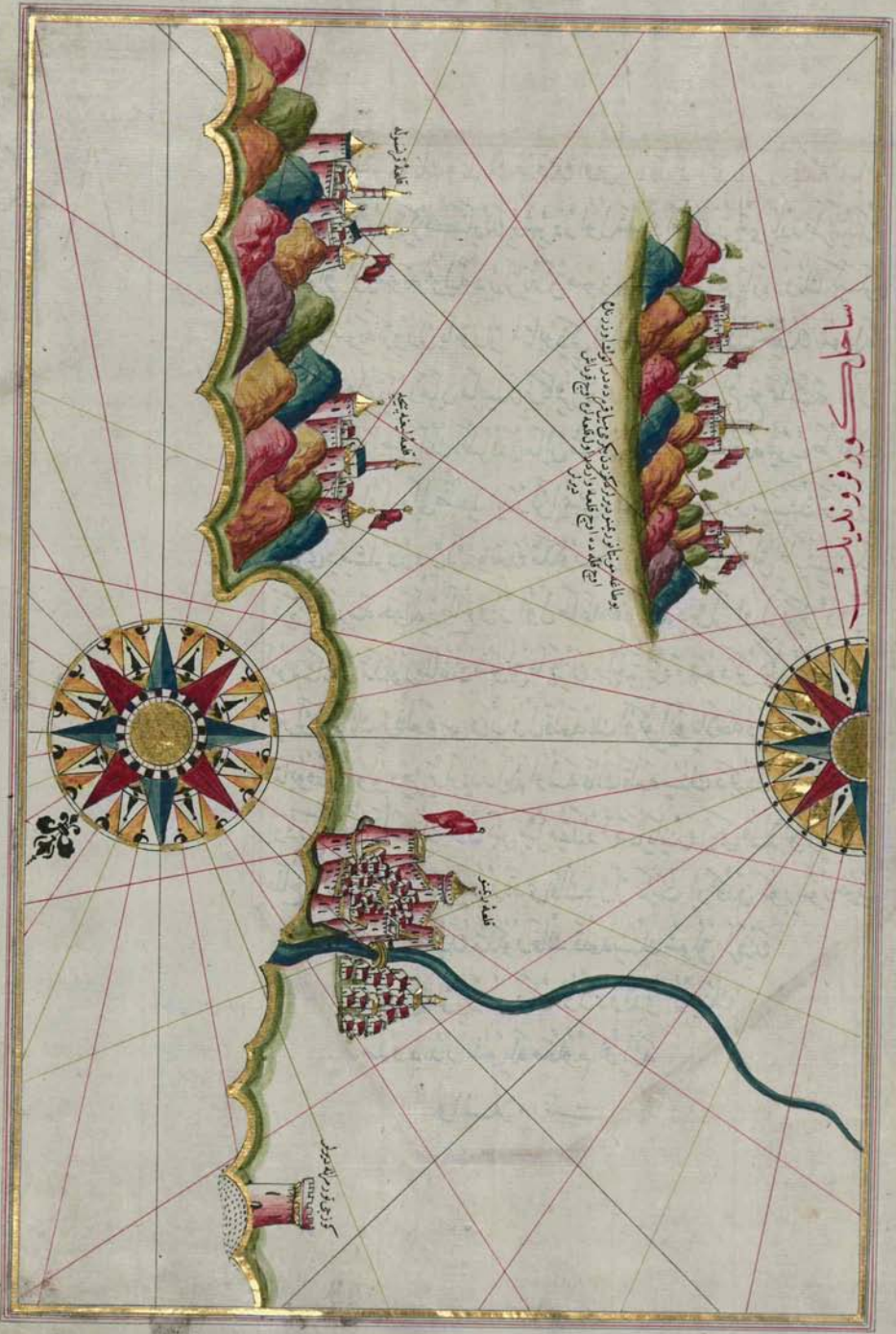
بَا زَه دُوْنَك قَلْعَه سِيْدُر شُوْلِيَه

مَعْلُوْم اَوْلِنَه وَ اَلْسَلَام

تم

ساحل کور و فرزند یاقوت

یوسف بن یاقوت و فرزند او که در این ساحل است
در این ساحل است که در این ساحل است



بوفصل انقونه نك ونديك طرفنه اونن يا اقلعه لرندن پز روقلعه ن بيانه يدر

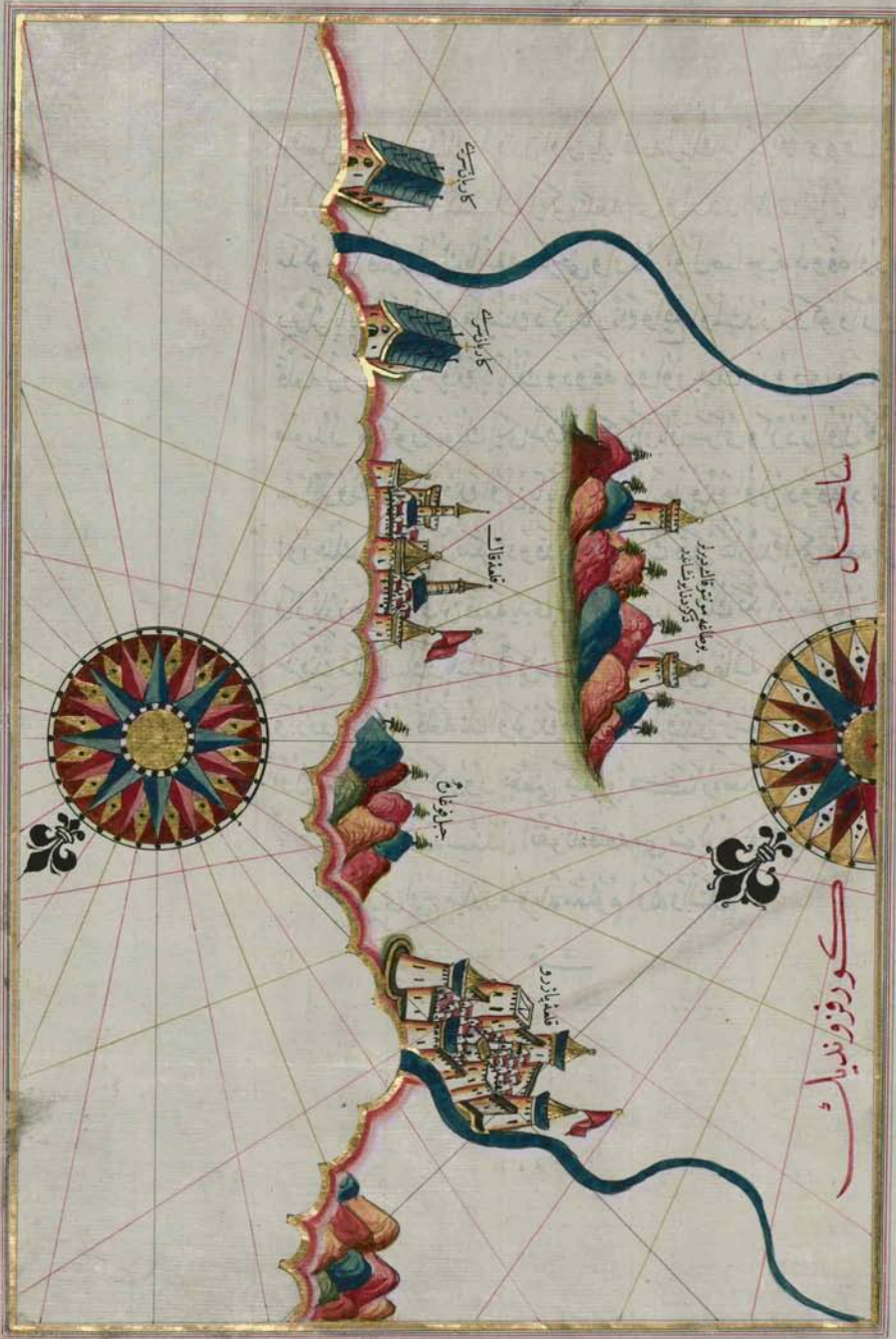
مذکور باز رور کز کتارند بر شهر در اول شهرک او کوندن یعنی بلد طرفیندن
بر صواقر اول صویه قولیه دیر لر بترکن صوی دیمک اولور هم بازه رونک یکیلری
مذکور صویه کورونک یا تورونک اما بو ذکر اولن یا زرو شهرینک حقیقه شوپله
روایت اولور بکیم زمان ماضیه نر کافر نیکی واریمش بیون افرنج مملکتیه اول
بک حکم ایدر میس آنک اطرافدن ماین مذکور شهر ده ترا زویه قیوب طرفتوب
اندن منکه اول مای صبط ایدر لر ایمش مذکور شهر اول سبیدن ترا زو
شهری دیمش لر در دیر لر و بعد مذکور باز رو شهرینک شولق طرفینه
دکز اوزرینه حواله بر طاع واز اول طاعه لغوغاله دیر لر اول دکز در
ایونیشاندن مذکور طاعنک شولق طرفینه بر اچق یرده هم دکز کار ندن فاک
دیر لر یا بانک بر قلعه سی وار اول قلعه نک او کوی اویلاجه در یعنی اچق یردر
اما یوققه صولودمز یر لیدر ایله اولسه فاک قلعه سینک دکز دن نشانی
بودر بکیم اول قلعه نک اون بشر میل مقدار قردن یانیند ایکی قولایو بر یوجه
طاع وار مذکور طاعه لیفور قدی فاک دیر لر غایت اراقدن کورینور خوب

نشاندر و بعد مذکور فاک قلعه سینک شولق طرفینه

متری دیر لر بر صو وار اول دوقدی اربینک

حدودیدر شوپله معلوم اولینه

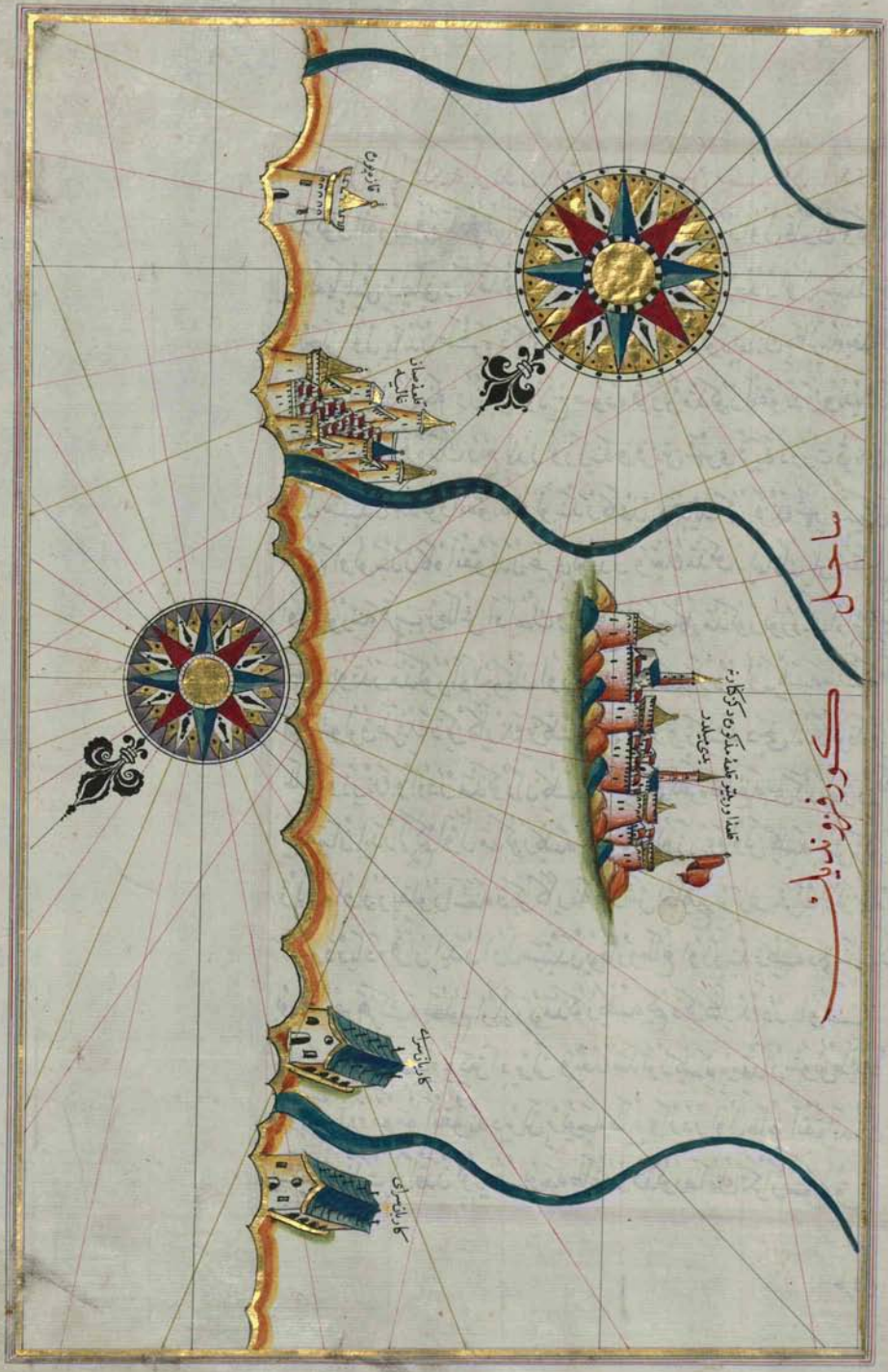
والسلام عت



ساحل

کورفزونندیا

بوفصل انقونه ونديك طرفدن اولن پاپا قلعه لرنيك مابئينده دوقه
اولن اورين نام كسنك ايكي قلعه سي وارد رانلري بيان ايدر
مذكوران قلعه لرنيك باشقه صاحبي واردر اول صاحبه دوقه اورين
ديرلر پاپا قلعه لرنيك مابئينده دكرن كارنده واقع اولمشدر مذكوران
قلعه لرنيك يلدر طرفنده پاپانك ودوقه دواور بينك حدودي ماسر
صويدر مذكور صونك ايكي طرفنده ايكي كاربان سراي واردر اول كاربان
سرايلرنيك يلدر طرفنده اولن پاپا يلدر و قبله طرفنده اولن دوقه دي
اور بينك در و اندن صكوه دوقدي اور بينك دكرن كارنده ايكي قلعه سي
وازي يلدر طرفنده اولن قلعه يدبي ميل فراده در و انك تكرار شولوق
طرفنده مذكور اور بينك دكرن كارنده سيسي غاليه ديرلر بز قلعه سي
واردر مذكور قلعه نك اوكونده يعني يلدر طرفندن بزيوك صواقدر
اول صويه كيلر كيورور بعضي كيلرين كناره حكره لر و بعد سيسي
غاليه قلعه سيندن انقونه قلعه سي شولوق اورينه
يكرمي اوج ميلدر شويله معلوم اوله والسلام



کاخ کورفروندیك

کاخ کورفروندیك

کاخ کورفروندیك
کاخ کورفروندیك
کاخ کورفروندیك

کاخ کورفروندیك

کاخ کورفروندیك

ساحل

کورفروندیك

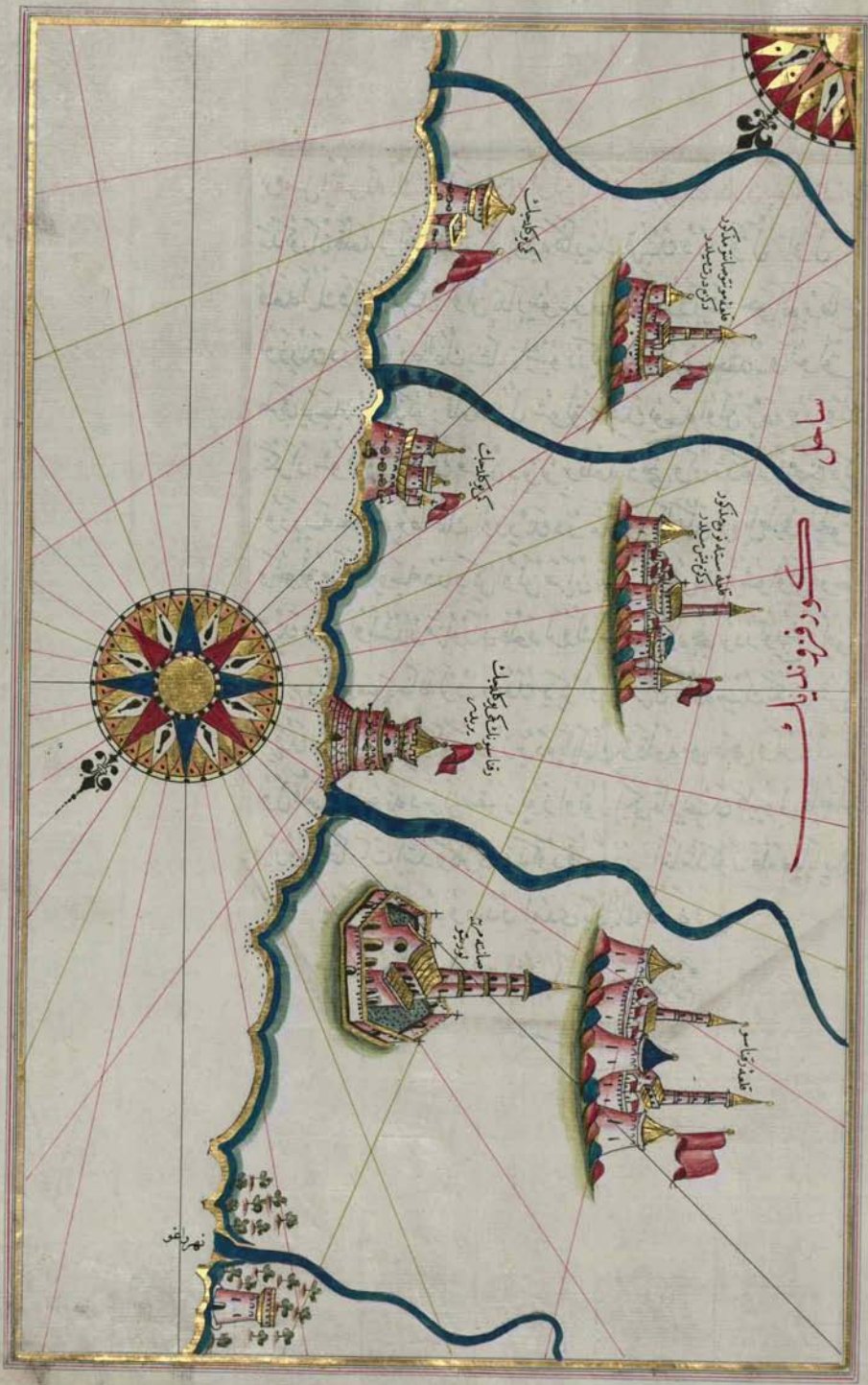
بوفصل پاپا قلعه لرندن انقونه قلعه سن بیان ایدر

مذکور انقونه قره کارنه دکن کارنه بزکوزل قلعه در اول قلعه او کوند
بنایله یا بلش بزلیمانی وار مذکور لیمانک در یخکی ایکی قولاجدر اول سبیدن بول
بارجلر اول لیماندن طشره دکرده باتورلر یلماری مذکور لیمانک بنالینه بغلر لر
دمری قره یل اوزرینه اون البی قولاج صوده قوزلر مذکور انقوندن و ندیک راست
ایکی یوز میلدر قره یلک ربع یلدر اوزرینه و فرین شهر قره دورت قوناقدر
اول سبیدن مذکور انقونه اولوبندر کاهید و ندیک کور فرینه شهر و ندیکدن
صکره اولوبندر کاه انقوندن غیر ی یوقدر و بعد مذکور لیمانک بلره مقابل
اولن بوزرینه قریب بزطاش اداچک وار اول اداچکله مذکور بوزرینه اراخی صغیر
بجید یوقدر مذکور اداچوک اوزرینه بزکلیسه وار در اول کلیسه صائنه کی
انک شولوق طرفینه دکن کارنه بزکلیسه دخی وار و بزکلیسه دخی اندن یوقاروه
طاغ اوزرینه واردر مذکور ان کلیسه لر حقیقده کفره طایفه سی کندورین ریم
بخه بیان ایدر لیکم اول مذکور کلیسه اول طاغ اوزرینه اولن کلیسه ایش بزکون
ز زله اولور یقلور اسغه دکن کارنه دوش اما هیچ بریری خراب اولن تمام
کلور در یاده قرار ایدر اول سبیدن یوقارو طاغ اوزرینه بزکلیسه دخی بنا ایدر
بو خصوص هر کیشیه معلوم اوله دیومذکور کلیسه کیم دکن کارنه در اول
کلیسه صائنه حربیه دکن ادر لر و بعد مذکور کلیسه بز معقدار شولوق طرفینه
دوشدقده موشو انقونه دیرلر بزوجه طاغ واردر اول طاغ انقونه نک
یشاندن غایت ابراقدن کور سور بوجه طاغدر مذکور طاعک تکرار شولوق

بوفصل انقونه نك بوليه طرفه صانته مريه لورا انقونكار لرين بيان ايدر

اشبوگار لرن پاپايه تا بعدر مذکور بر زده دکر گارندک اوج ميل قراده صانته
مريه لور يتودير لک بر منصطر وار بنام منصطر در هر ميل بناکري اولور بناکريه
اطرافدن چون کفاز جمع اولور بزخه کون عيش و نوش ايدوب سنج شيرک ايدر لور
مذکور منصطر دن درت ميل قراده پايانک بر قلعه سي وار اول قلعيه ريتفا سول
دير لور مذکور قلعيک مقابله سنه کيلز يوکلنک مصلحتي ايجون قرقه در
قاسه دير لور بر قصتال وار در اول قصتالک بلدر طرفه يعني مذکور قصتال
ايله صانته مريه لور يتونک ما بيننده بر صو وار در اقره ذکره قولور و بعد
مذکور قرقه در زده قناسنک شولق طرفه بر قارقه در دنجي وار در مذکور
قرقه دوره قارقه دره سته نووه دير لور زيرا انک بش ميل قرده يانته
بر حصار وار مذکور حصار سته نووه دير لور انک شولق طرفه اما دکن
نگارندن درت ميل قرده مونو صانته دير لور بر شهر وار در اول شهرک دکر
نگارنده بر قرقه دوری وار کي يوکلنک ري وار کيم قضا لدر هم اوراده
مخربلر وار بکلور زيرا بو ذکر اولن فصله نگار لري جمله بلاجه ير لور در
ليمانلور ير لور دکلدر ولي بوقفه صولو نگار در ياز کونلر نه نرده اولور سه
کي ياتور اول سسبدن دکر دن ايران شهر لروک مقابله سنه يعني دکر نگارنده
برد قصتال بنا ايلستلر در که انده اولن مخربلري ياد کيسنه انجميه قرقه در
دکلري بو ذکر اولنن در شوبله معلوم اولنه والسلام

اشکال



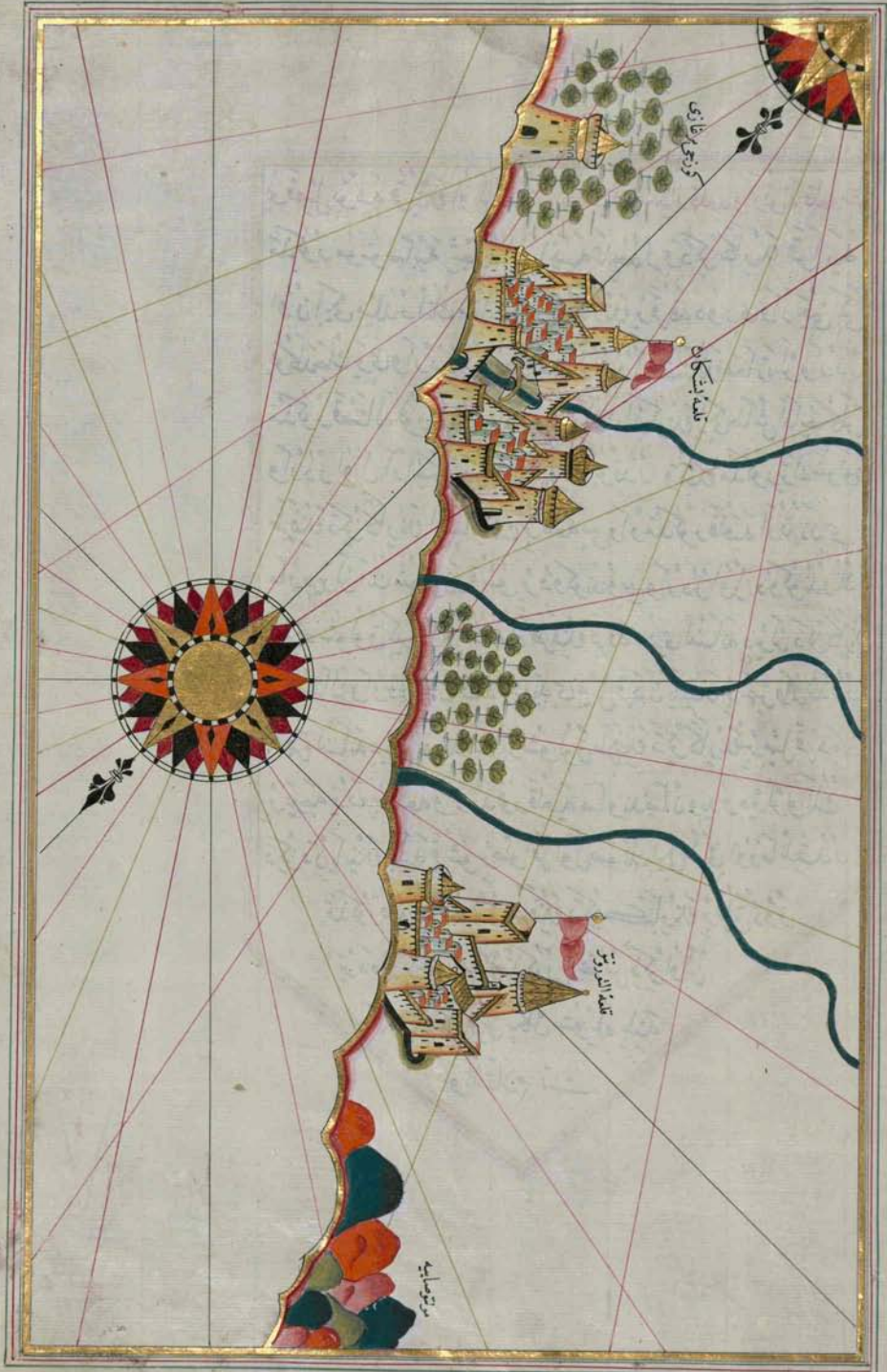
بوفصل انقونه نك بوييه طرفيه اولن پاپا قلعه لرندن بذرلن پونوام قلعه بيان

مذكوران قلعه لر انقوندن بري بوييه كارينك قرينده در اول اول
قلعه لرك قريه بل طرفيه اولن پدارينو ديرك دكن اوزرينه حوالمه برطاع
اوزرينه در مذکور طاعك نشاني اشبو در كيم قريه بل طرفي ليقدر و شولوق
طرفي يوجه در مذکور قلعه اول شولوق طرفيه يوجه اولن يرده در وانك
تكرار شولوق طرفيه مران ديرك بر قلعه دنجي وار مذکور قلعه دكن
اوزرينه حوالمه برطاعك اوزرينه در مذکور طاعك قريه بل طرفي الجوق
وشولوق طرفي يوجه در دكن اولن مران قلعه سي شولوق قريه اولن يوجه
يرنه واقع اولشدر مذبوران قلعه لروك مايني جمله بجا لدر تو بوج و كيون
افراع در لوميوه خانه لدر و بعد دكن اولن مران قلعه سينك تكرار شولوق
طرفيه دكن كارينه بر الجوق دوز يرده پاپانك بر قلعه سي دنجي وار در
اول قلعيه لغز و ته ديرك طغوز يوز او توز ابي تار يخنده كلسولي قايقلي
واروب غارات ايند و كلري مذکور قلعه در اما مذکور قلعه پاپا يلكه
ايسپاننانك حد ويدر امدې پاپانك قلعه لري
بوراده تمام اولدي شويكه بليته والسلام

بوفصل پوئيه قريئته اولن اسيانيه قلعه لرین التور و تور قلعه سین و بشکاک قلعه سین

مذکور آن قلعه لر پرنده سیدن ايجري و نديک کوز قريئته صکره اسيانيه
ضبط ایلدوکی قلعه لر دز انلريد فصل فصل بر بر لر لرینه بیان ايله لور
ایندی بوفصلله التور و تور دکر کنارنده اسيانيک لر قلعه سیر
وار مذکور قلعه لر لجن دوز يرده واقع اولشند اول قلعه تک شولوق
طرفنده برصو وار دز اقر مذکور صويه صندال کور بوک صودر و آنک
شولوق طرفنده تکرار برصو دخی وار دز مذکور آن صولور وک ارا لر
جمله اصتر دز اورمانلق فون کچی بر لر يدر و بعد مذکور صولور وک و اورمانلق
تکرار شولوق طرفنده بشکاکه دیر لرن دکر کنارنده بر قلعه وار مذکور
قلعک اور تا برندن برصو اقر اول صويه کوچک کیمیز کیرور بام يدر
و آنک تکرار شولوق طرفنده دکر کنارنده بر رغوس
وار مذکور برغوسدن دکره کوز چک ایدر لرن
و آنک اطرافنی اورماندز شومله بيله لر

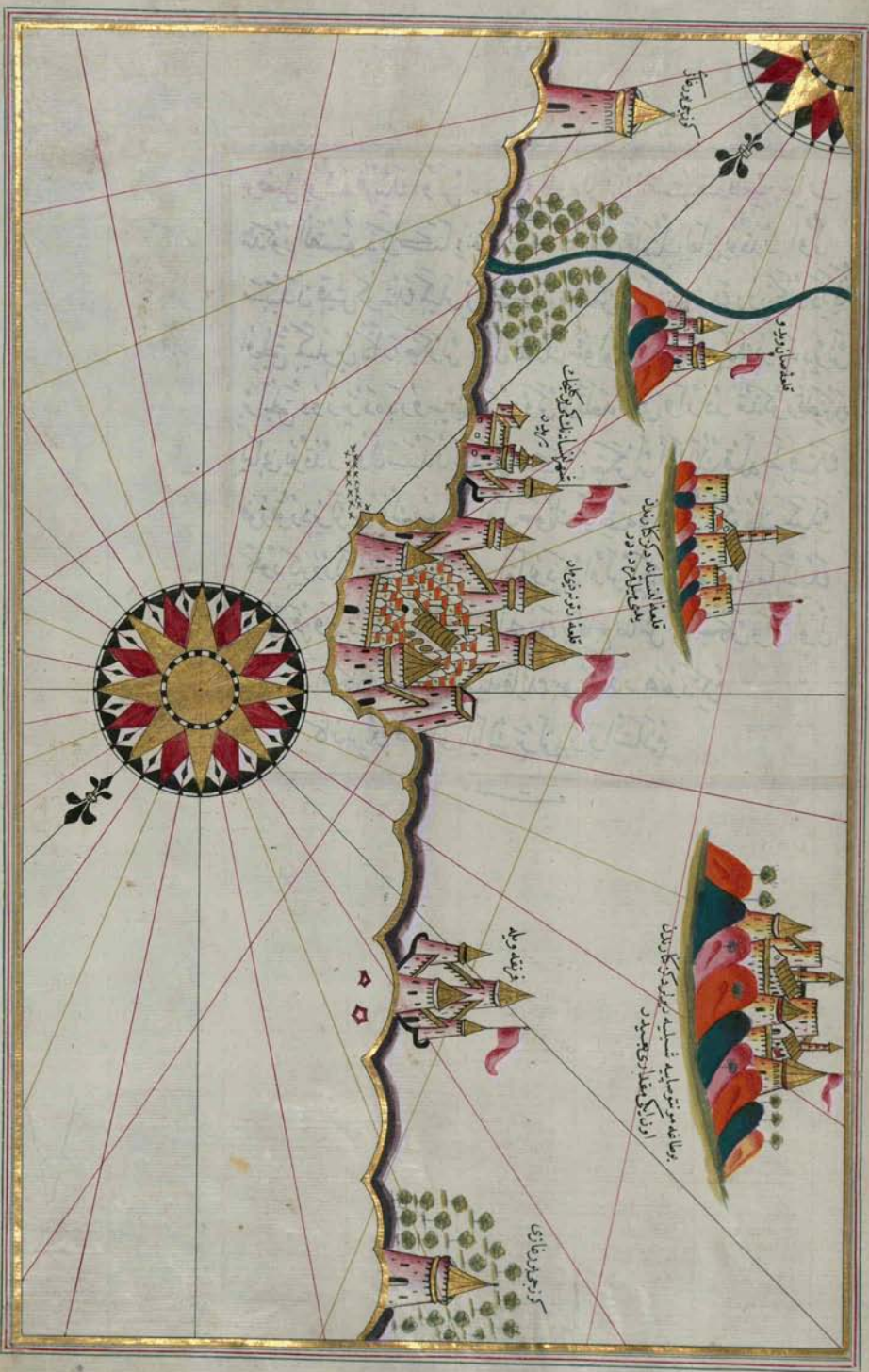
والسلام بنت



Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the text on the adjacent page, partially visible on the right edge of the manuscript.

بُفِضَلُ بُولِيهِ قَرِينَهُ اَوْلَىٰ مَوْتُو سَابِيَهٗ شَبِيَهٗ قَلْعَهُ وَاَرْتُوَهٗ قَلْعَهُ شَرِيحًا

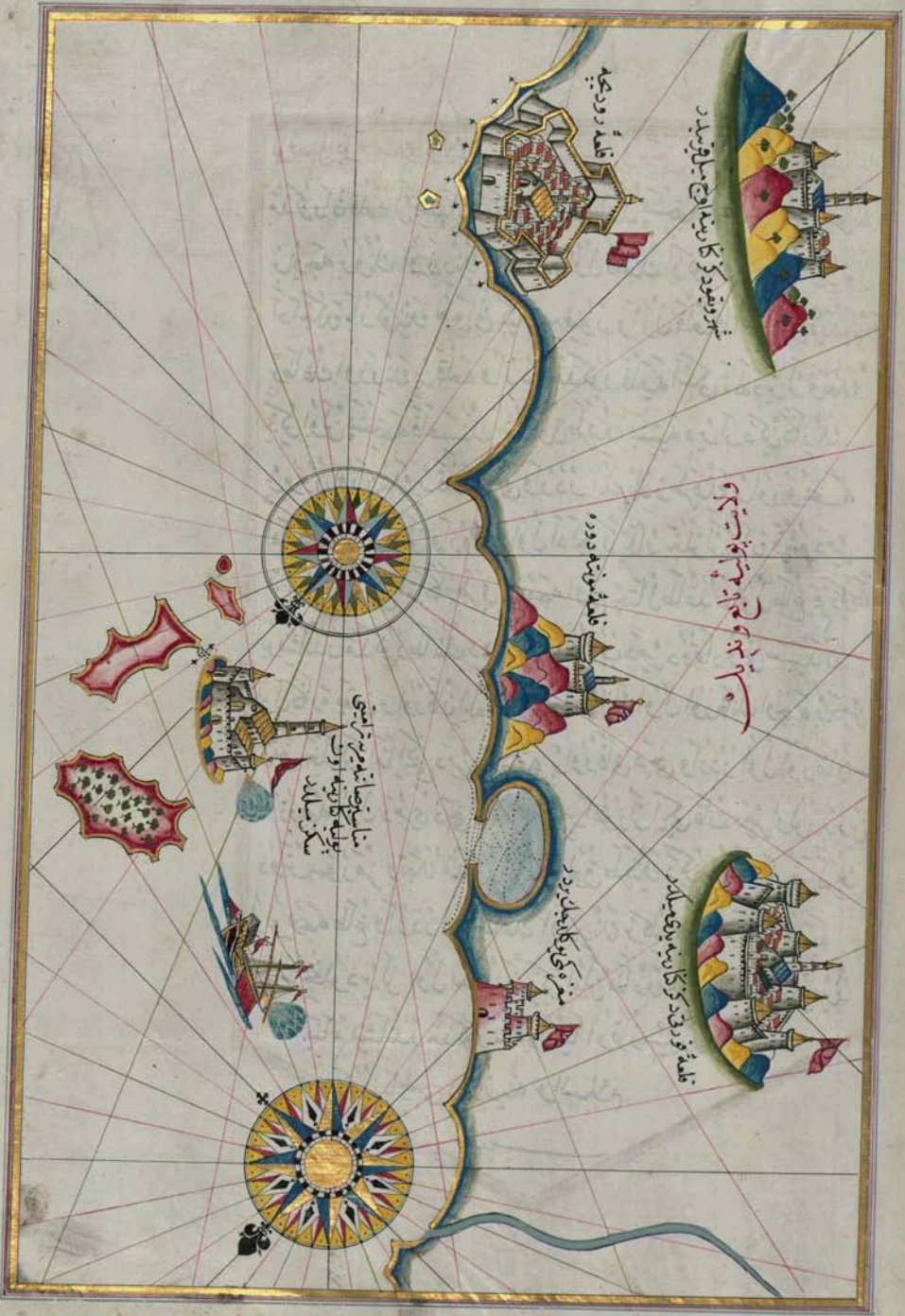
مَذْكُورُ مَوْتُو صَابِيَهٗ شَبِيَهٗ اِسْبَانِيَسِيَهٗ تَابِعْدُ وَاَكْرَمُ كَارِنَهٗ قَرَايَهٗ
اَوْ اِيكِي مَيْلِدُرُ اَنْكَ مَقَالِيْنَهٗ دَكْرُ كَارِنَهٗ بَرَقْرَهٗ دُوْرِي وَاَرْبَعِي كَمِي
بُوْكَلَجَاكُ بَرِي وَاَرْدُرُ مَرْبُوْرُ بَرَقْصَاكُ دُرُ اَوْلُ قْصَاكُ مَعَاْرَهٗ لُ وَاَرْدُرُ
مَذْكُورُ قْصَاكُ قُوْرُ قَدِي دِيْلَهٗ دِيْرُكُ وَاَنْكَ اَوْ كُوْنَهٗ اِيكِي طَاكُ اَدَا جَاكُ
وَاَرْدُرُ اَوْلُ اَدَا جَاكُ دُرُ كَسِيَهٗ فَاَيْدَهٗ بُوْقَدُرُ وَبَعْدَهٗ مَذْكُورُ بَرَكُ شُوْلُوْقُ
طَرْفِيَهٗ دَكْرُ كَارِنَهٗ اِسْبَانِيَا نَكُ بَرَقْلَعَهٗ سِي وَاَرْمَذْكُورُ قَلْعِيَهٗ اَرْتُوْدِي
مَا دِيْرُكُ اَنْكَ شُوْلُوْقَهٗ قَرَشُوْ بَرْدُوْ كُوْنَدُوْسِي وَاَرْدُرُ اَوْلُ دُوْ كُوْنَدُوْنَكُ
اِيْحَبَهٗ شُوْلُوْقُ كِيْرُوْرُ وَاَنْكَ قَبْلَهٗ طَرْفِيَهٗ قَرَقَهٗ دُرِي لَسَاْنَهٗ دِيْرُكُ دَكْرُ كَارِنَهٗ
بَرَقْصَاكُ وَاَرْدُرُ اَوْلُ قْصَاكُ يَدِي مَيْلُ قَرْدَنُ يَا اَيْنَهٗ بَرَشَهْرُ وَاَرْمَذْكُورُ
شَهْرَهٗ لَسَاْنَهٗ دِيْرُكُ وَاَنْكَ تَكَرَّرُ شُوْلُوْقُ طَرْفِيَهٗ دَكْرُ كَارِنَهٗ بَرْمَيْلُ قَرْدَهٗ
بَرَبُوْجَهٗ يَرْدَهٗ بَرَقْلَعَهٗ وَاَرْمَذْكُورُ قَلْعِيَهٗ صَا وَاَنْدَا صَا وَاَيْدُوْ دِيْرُكُ وَاَنْكَ
دَكْرُ دُنُ يَا اَيْنَهٗ قَبْلِيَهٗ قَرَشُوْ بَرَصُوْ اَقْرُ اَوْلُ صُوْنَكُ اِيكِي طَرْفِي اَوْرُ مَا لَقِيْدُرُ
مَذْكُورُ صُوْنَكُ شُوْلُوْقُ طَرْفِيَهٗ دَكْرُ كَارِنَهٗ بَرَلِجُوْ دُوْرُ
يَرْدَهٗ بَرَبَرَعُوْسُ وَاَرْمَذْكُورُ بَرَعُوْسُ دَكْرُ اَوْلُ
صَا وَاَيْدَهٗ كَارِلِيْنُ بَكْرُ شُوْلِيَهٗ بِلِيْنَهٗ
وَالسَّلَامُ نَت



بفضل پوئیه قرینده اولن اسپانیه قلعه لریدن القستو قلعه سن بیان
مذکور القستو ذکر کنارنده بزقلعه دز اول قلعتک یماخی یوقدر اول
سبیدن قیش کونیند یکیلرین کناره جکرلر یاز کونیند روز کار دکرین
اولیق یکیلرین کناره جکرلر اول قلعتک شولوق طرفیند ترمینده پوئیه دیرلر
بزالحق دوزیرده باروسین دکر دوزک بزقلعه دخی واردد مذکور قلعتک
یماخی یوقدر اول سبیدن یکیلرین کناره جکرلر اما انک قبله طرفیند
فورئوردیرلر بزبوک صواق اول صونک آیاغنه وندیکدن کوچک میکور
کوردیکورلر اسپان ستارلر اما بودکر اولن ایچی قلعه لروک ما بینده
بکورقن واردد اول کورفروک ایچنده بزقاج طاش ادا جکرلر وار اول
ادا جکرلرک هیچ کسینه فایده سی یوقدر هم دکر
کازلرند طشلو ناپاک بزکردد والسلام

بوفصل پوئیه قریبند صائتہ مرثیہ ترمیمہ آدالین بیان ایدر

مذکورون جزائش پاره آدالردز بریسینک اوزرند برعمور منصطر واردز
اظرافدن بک زاده کافر کلوب مذکور منصطرده کششدر اولمشردز اول
سبیدن وافر طویلر قورب قلعه کبی اولمشدر و اوکونک خوب ایمانی واردز
مثلا اوج ساج ایاق کبی واقع اولمشدر و آنلر وک شولوق طرفند اولن اغردن
کبی کیرمن ناپاکدر اما لودوس طرفند اولن اغزی دریکدر بارجن کیرور
چقر بر اغزی دخی پور یازمه مقابلدز اول دخی دریکدر و قره بل طرفند
اولن اوزون آدکه بجاکل واردز وبعده مذکورون آدالردن روم ایلی کابو
یعنی پوئیه طرفی اون سکن میلدر اول اون سکن میل اولن یزده بعض صغندر
واردکن قولای کبی دز و آنک کارند دکن اوزرینه حواله برقلعه واردز
پونیه دویه دیرلر و آنک کون باطسی قره بل طرفند دکردن بدی میل قرده
برقلعه واردز مذکور قلعه فور تو دیرلر آنک مقابلدن دکن کنارند
مذکور فور تونک برقرقه دوری واردز قرقه دوری فور تو دیرلر مغازه لردز
هم برعموسدر بکنور وبعده مذکور دکن اوزرینه حواله دیدر و کمن قلعه
شولوق طرفند دکن کنارند رو دیجه دیرلر برقلعه وار اول قلعدن
اوته قریه اوج میل یزده وبقو دیرلر برطاعک اوزرند باغلو بجاکل و تجلور
وایمانلو برقلعه واردز آشاغه دکن کنارند اولن رو دیجه
قلعه سی اسکلہ سیدر اظرافدن کیلری کور مزبور
یزده ترخ و کیمون اخیر یوکلدور لر والسلام



شهر و قلعہ کردگان دریاچه سلطان بنیاد

قلعه رودخانه

ولایت یوزباشی تابع و بند یازد

قلعه سونته دوره

سناستار و قلعہ یازد
بزرگه کازیمیه و کوه
سنگ سناستار

سنگه کوه کازیمیه در

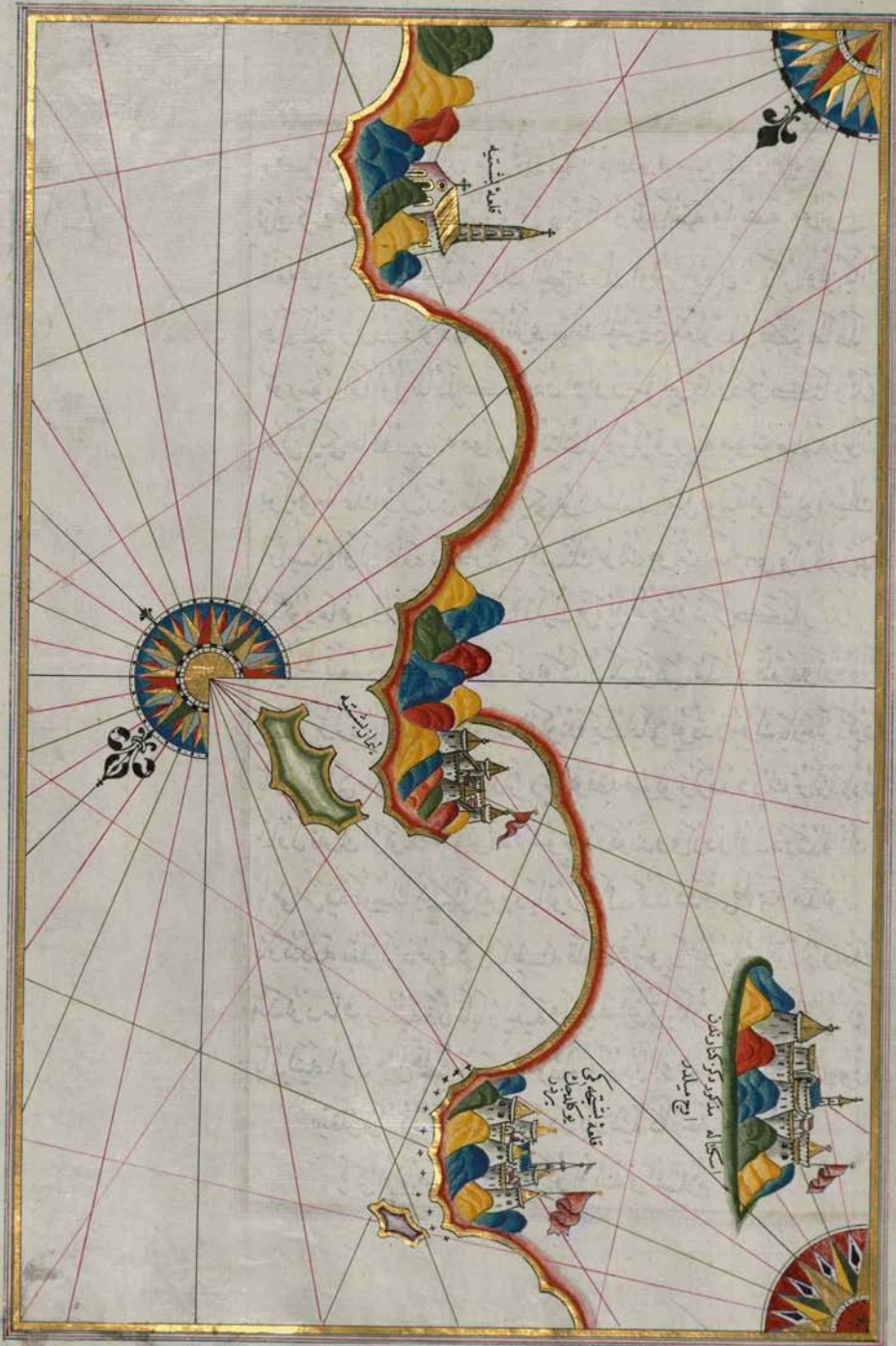
قلعه کورق در کازیمیه بر روی کوه

بوفصل یومربنک اولاد نستجه قلعه سن ودخی تشبه قلعه سن بیان اید

مذکور آن قلعه کن اسپانیه بکنه تا بعد از اول پشجه دکن اوزرینه حواله
بر بوجه بروک اوزرند بر قلعه در اول قلعتک اوزرند بر آجک وار اول
آجکده یاز کوننده او واق بکلیز صغیور و اول قلعتک اوج میل فردن بکنده
بر طاعت اوزرند بر قلعه و آرد مذکور قلعه اسپکی تاله دیر لک و بعد
ذکر اول پشجه قلعتک شولوق طرفند بشتیه دیر لک دکن کارند
بر برون اوزرند بر قلعه دخی و آرد آنک یلدر طرفند بر اوزرینه
آجک وار بارجلن وار ورل اول آجکده یلار بعلر لک کاره فر شو دمر
قورل یالور لک اما کار طرفی بر بوجه اوج جتال طاغدر اول طاغ هم دکن
یوشاند مذکور طاغ دبی دیرک اولوب دمر دو عماد دخی سبیدن
اول کاره یقین ر اورقان یله بر دمر بر غور لک اول اوزر قانک اوجه بر دمر
دخی بعلر لک اما ایچی دمر و یاشقه بر اوزر قانی دخی و آرد اول اوزر قان
اوزرینه اول دمری دخی کاره فر شو بر غور لک ایچی قات دمر اولور برین
دوتر سورمر و بعد مذکور بر شولوق طرفند دکن اوزرینه حواله بر
اول بوجه طاغ و آرد اول طاغ اوزرند بر کلسه وار مذکور کلسیه
صاننا خلودیر لک اول سبیدن ذکر اول طاغده مونتو صاننا خلودیر لک
بنام نیشاند مذکور مافرو دنیا او نور سبیدن

کون باطیسی اوزرینه والسلام

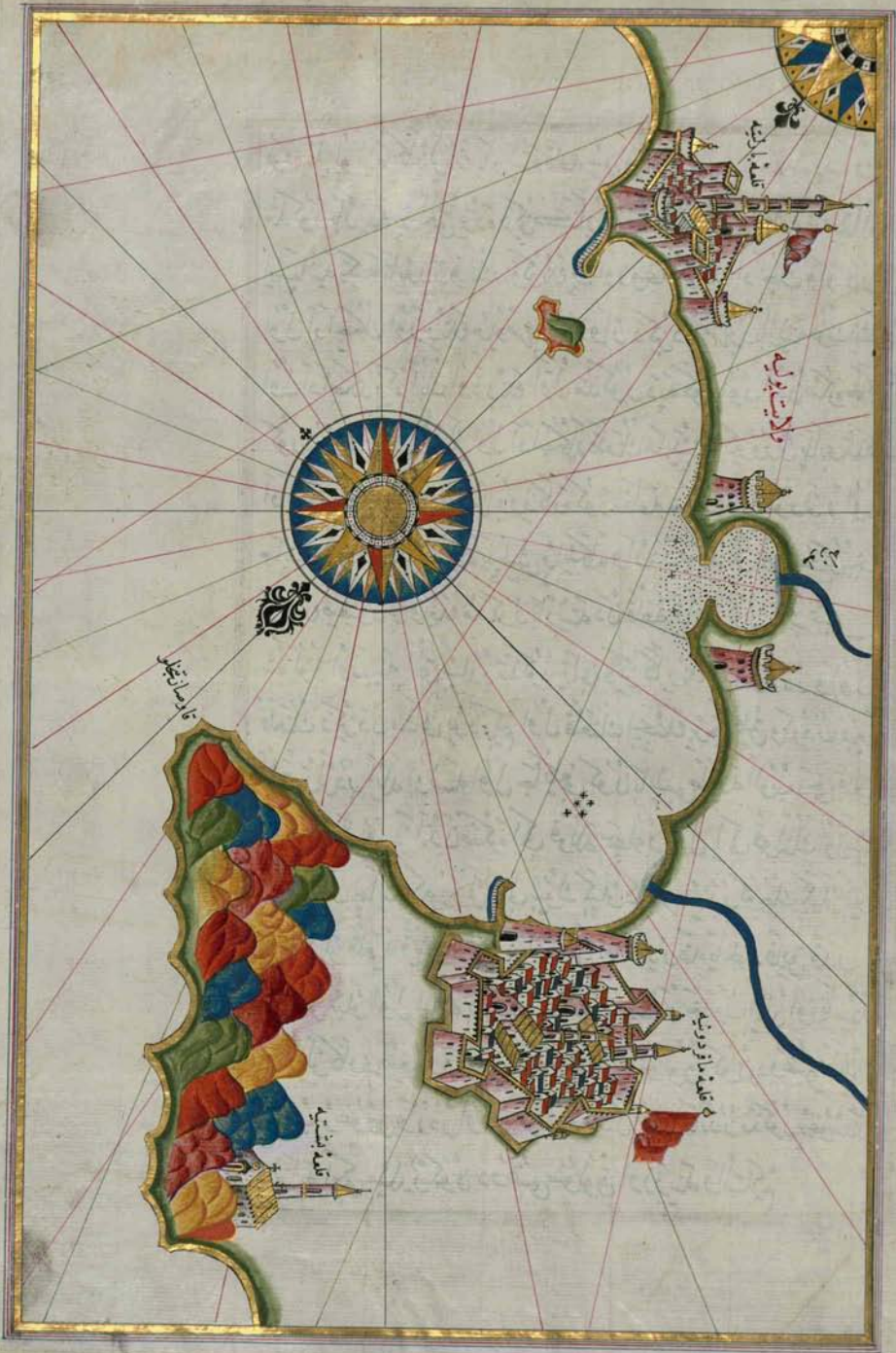
مس



261

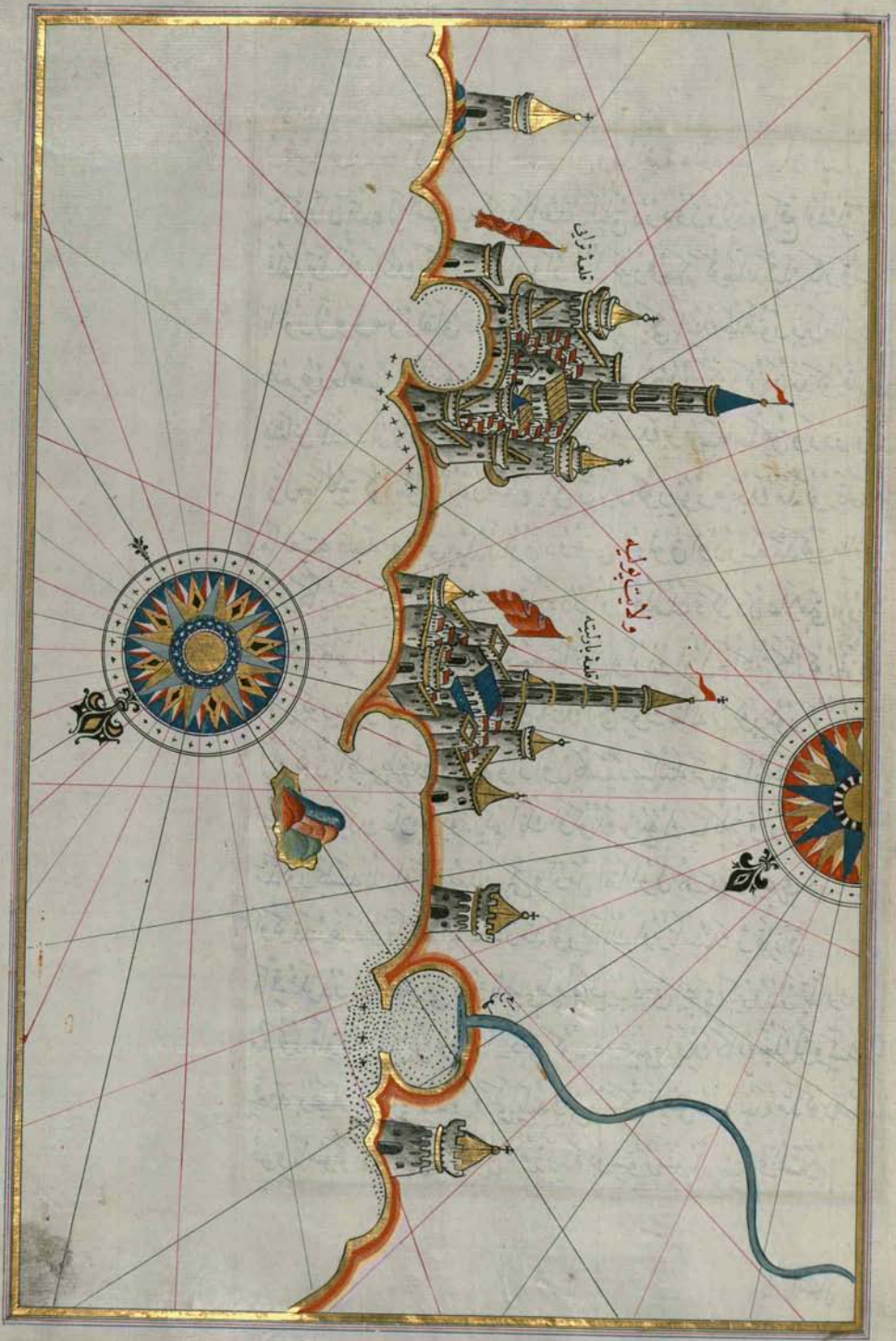
بوفصل بؤليه كازرينه ما زوردنيه نام قلعه سين بيان ايدر
بئلك كوك يكيم اصل بؤليه فوردنيه دن تا اوتورانيه واربخه اوكن
قلعه له ديرلر زيرا بؤليه ديمك اچق دمك اولور امدى بودكي اولن كازرن
جمله اچق يركدر دكر دن نيشانلري جاك لقلردن معلومدر بعضى طاغلا
كورينور اما اول طاغلا كناردن اوتوز ميل اير اقدر دكر كنارند
اولن ايكي طاغدر برينه مونوسا نياچلو ديرلر و برينه مونوسا نيه ديرلر
بو ايكي طاغلك بربندن مابيني ايكي يوز ميلدر اصل بؤليه بو ايكي يوز ميلك
اراسنده اولن قلعه له ديرلر باقسينك بولك بولك اسامسى واردر و بعد
مذكور ما فوردنيه دكر اولن كازرك قره يل طرفنه دكر كنارند
بريوك قلعه در بؤليه ده بغدادى يوكلدن كيملز هب مذكور قلعيه وارورلر
نيمتلور يركدر اما اول قلعتك اوكوند يراز ليماني يوقدر بيوك بازجلر دكرنه
ياتورلر ايكي طرفه ديمر براغورلر زيرا يوقفه صولور يركدر ديك يركدر
اول قلعتك اوكوند شولوقه قرشور دوكوند و واردر اول دوكندونك
بابي طرفنه كوچك كيميلر كيرور ياتور بيلارى كون دوغسى طرفنه مذكور
دوكنديه بئلرلر ديمري كون باطينه قلعيه قرشو براغورلر ياتورلر و بعد
مذكور ما فوردنيه دن تاباز ليتيه واربخه ايقون يتاق يوقدر اما ببولك
بار ليتيه اون ميل قلق بده برطوزله واردر او طوزلنك اوكوند چون
صغلا واردر ما زهور دنيه دن بار ليتيه كارجه كدر كن
ذكر اولن صغلا دن احتراز اولينه والسلام

194



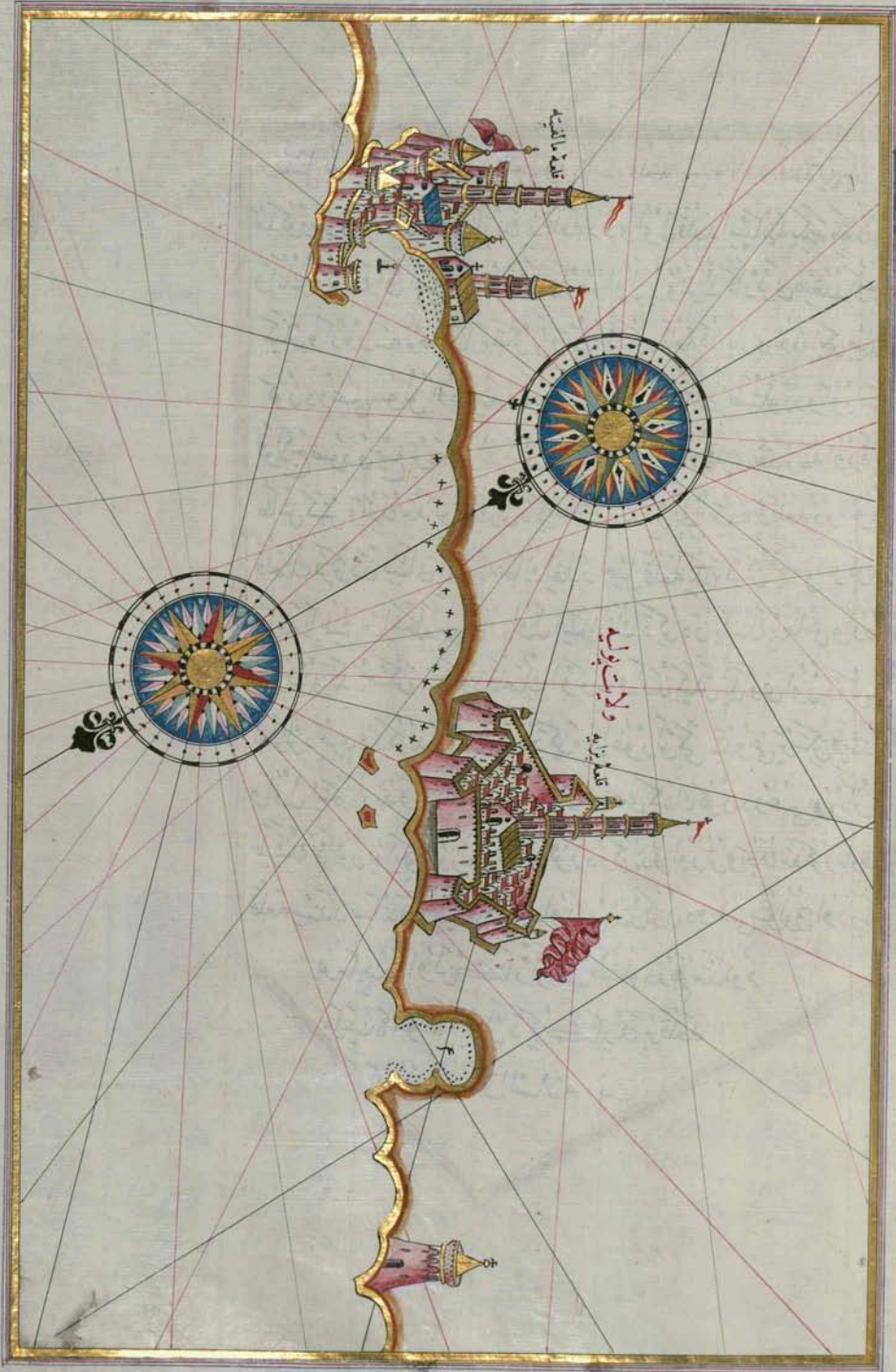
بِفَضْلِ بُولِيَةِ كَارِزَنَدَه بَارِزِيَةِ قَلْعَةِ سِنِ وَدَخِي تَرَاغِي قَلْعَةِ سِنِ بِيَاك
 مَذْكَورِ بَارِزِيَةِ بَرِجِ بَرْدَه دَكْرِي كَنَارِنَدَه بَرِ قَلْعَةِ دَرُ مَذْكَورِ قَلْعَةِ شَهْدِ بِيَاكِ
 اِسْپَانِيَةِ بَكِيَه تَابَعْدَرُو اَنَكْ اَوْ كَوْنَدَه بَرِ اَوْ رُوْحَه كُوْجَكْ اَدَا جَكْ وَا رُ دُرُ
 اَوَّلِ اَدَا جَكْ اَوْ زَرِنَدَه بَرِ يَوْمِي دِيَه وَا رُ دَكْرِي دَنْ مَرْبُورِ بَارِزِيَةِ نُوْكَ نِشَاغِي
 اَوَّلِ اَدَا جَكْ رِيْكُمْ اَنَكْ اَوْ زَرِنَدَه اَوَّلِ مَذْكَورِ دِيَه كُوْرِيْ نُوْرُ اَنْدَنْ صُكْرَه جَا كَلِيْ
 كُوْرِيْ نُوْرُ دَخِي وَا رُ رُ كُوْرِيْ اَوَّلِ اَدَا جَكْ قَلْعَتِكْ مَا بِيْنَه كِيْرُوْرُ كِيْ اَبِيْ مَذْكَورِ
 اَدَا جَكْ بَغْلُوْرُ دَمْرِي اَسَنْ دُوْرِيْ كَارَه كُوْرَه قَلْعَه جَا نِيْسَه بَرِ اَعُوْرُ وَا اَوَّلِ
 جَا نِيْ دَه قَبُوْ اَوْ كُنْدَه بِنَا اِيْلَه يَا لِيْش بَرِ اَشْكَلَه وَا رُ دُرُ صَنْدَلُوْرُ اَوَّلِ دُوْ كُوْدِيْ
 اَرِنَدَه صِيْغُوْرُ لَرُ وَبَعْدَه مَذْكَورِ بَارِزِيَةِ دَنْ قَلْعَه تَرَاغِي كُوْنُ دُوْعَسِيْ
 شُوْلُوْقْ اَوْ زَرِيْنَه اَلِيْ مِيْلْدُرُ مَذْكَورِ تَرَاغِي دَكْرِي كَارِزَنَدَه بَرِ قَلْعَه دُرُ وَا اَوَّلِ
 قَلْعَتِكْ دَكْرِي دَنْ نِشَاغِي بُوْدُرِيْكُمْ اَوَّلِ قَلْعَتِكْ اِيْحِنَدَه بَرِ جَا كَلِيْ وَا رُ دُرُ زِيْرَا
 لَجِيْ يَرُوْرُ دُرُ اِيْلَه اَوْلَسَه اَوَّلِ جَا كَلِيْ كُوْنُ بَا طِيْسِيْ طَرَفِنَه اَلُوْبُ دَخِي قَلْعَه
 دُوْعَرِيْ وَا رُوْرُ اَنْدَنْ صُكْرَه اِكِيْ قَوْلَه سِيْجَلُوْرُ اَوَّلِ اِكِيْ قَوْلَتِكْ اَوْ زَرِنَدَه
 اَوَّلِ قَلْعَتِكْ لِيْمَانَه كِيْرُوْرُ وَا بِيْ بُوْكَ كِيْلَنْ كِيْرُ مَرْ صِيْغُدُرُ كُوْجَكْ كِيْلَنْ كِيْرُوْرُ
 بُوْكَ كِيْلَنْ قَلْعَه قَرِشُوْ دَكْرِي دَه يَا تُوْرُ لَرُ اَمَّا قَا دِرْ غَه يَا خُوْدُ قَا بِيْقُ قَدْرُ
 صُوْ سُوْرُ كِيْلَنْ اَوَّلِ لِيْمَانَه كِيْرُوْرُ بَاشْدَنْ وِيْقَدَنْ بَغْلُوْبُ لِيْمَانُ اَوْ زَرِنَدَه
 يَا تُوْرُ لَرُ كَارِيْ صِيْغُدُرُ وَبَعْدَه مَذْكَورِ لِيْمَانُ شُوْلُوْقْ كُوْنُ دُوْعَسِيْ طَرَفِنَدَه
 بَرِ خَرَابِ بَرِ غُوْسِ وَا رُ دُرُ اَوَّلِ بَرِ غُوْسِ دَكْرِي دَنْ اَبُوْ لِيْسَانَدُرُ مَذْكَورِ بَرِ غُوْسِدَنْ
 بَرِيَه اِيْكِيْ مِيْلْدُرُ كُوْنُ دُوْعَسِيْ شُوْلُوْقْ اَوْ زَرِنَدَه وَا لَسْلَامُ

190



Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

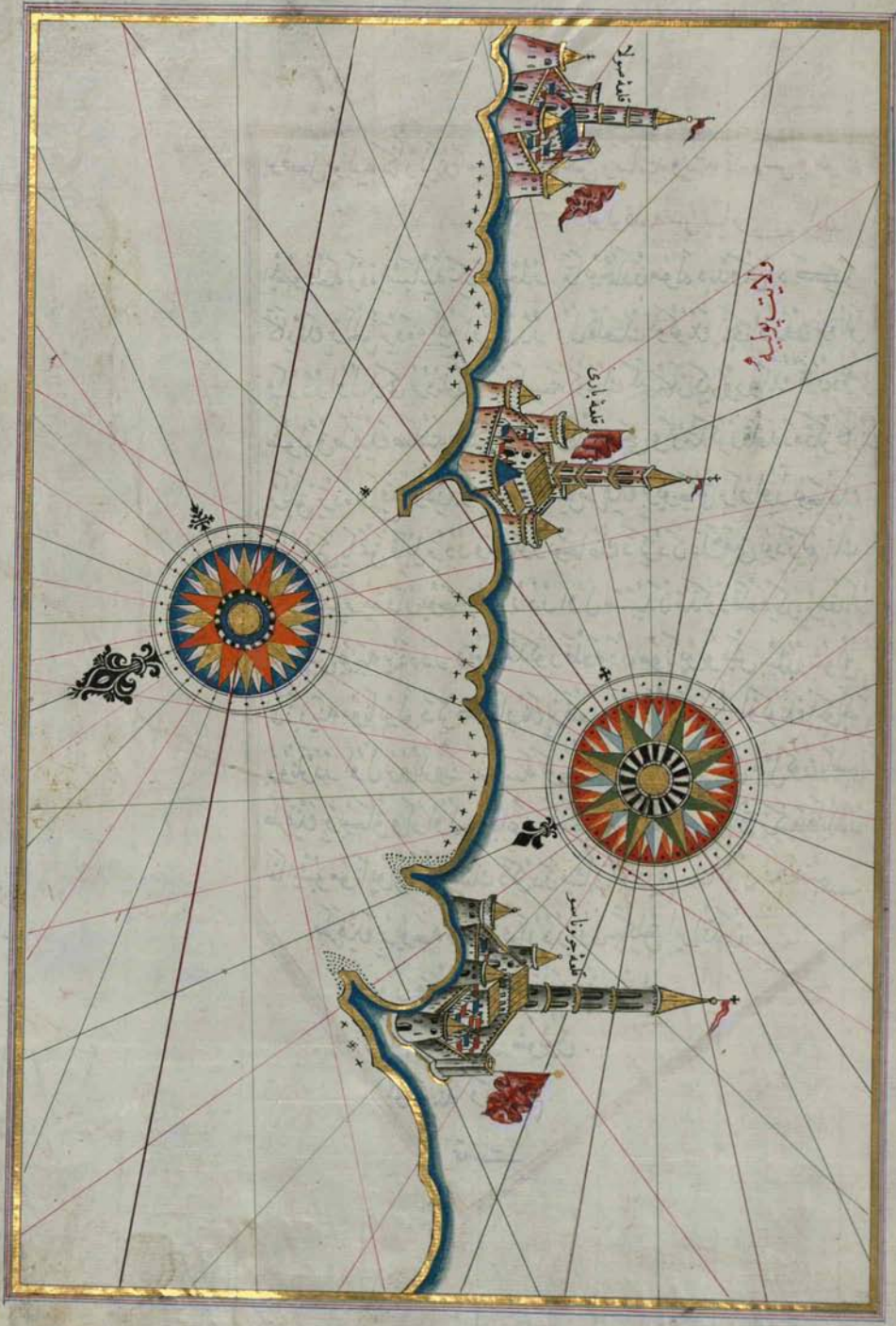
بِوَفْضِ بُولِيَهْ كَارِ لَرِنْدَهْ بَرَايَهْ قَلْعَه سِنِ وَمَالِيَهْ قَلْعَه سِنِ بِيَان ايدر
 مَذْكَورَانْ قَلْعَه لَرِ اسپاسيه بكنيه تَابِعْدَر لَجَقِي دَر دَوَز يَزْدَهْ وَاقِعِ اَوْلَشْتَر دَر
 قَلْعَه بَرَايَنَكْ يَابَنَدَهْ بَر كَوْر فَزَجَكْ وَاز اَوْل كَوْر فَزَجَكَهْ كَوَجَكْ بِيَكَلَهْ كَبِيْرُوبِ
 يَأْتُوْر لَرِ وِلِي صُوْر لَقَانِي قَانِي كَبِيْرُوبِي دَانِيْمِ اِيَكِي يَابَنَدَهْ جَلْفَقُوْر بِيْر طَار يَزْدَر
 هَم بُوْر مَا جَسِيْر يَابَلْنِ وَ دَرِيَكْ لِكَلَهْ دَوْرْت قَوْلَا جُدْرَا كَر دَكْرَدَنْ مَذْكَوْر قَلْعَنَكْ
 بِشَانِيْن بَنَكْ دَلِيْر سَهْ مَذْكَوْر قَلْعَنَكْ اَوْر تَابَسِنَدَهْ بَر بُوَجَهْ جَا كَلَقْ وَ اَرْدَر اَوْل
 اَوْل جَا كَلَقْ كَوْر بِيُوْر اَنْدَنْ صُكْرَهْ باقِي بَر لَرِي كَوْر بِيُوْر وَ بَعْدَهْ مَذْكَوْر قَلْعَه دَنْ
 مَا لِيَهْتَهْ قَلْعَه سِي اَلْتِي مِيْلِدَر كُوْن دُوْعَسِي شُوْلُوْنْ اَوْر زِيْنَهْ مَذْكَوْر مَالِيَهْ
 دَكْرَدَنْ كَارِنْدَهْ بَر لَجَقِي دَوَز يَزْدَهْ بَر قَلْعَه دَر اَوْل قَلْعَنَكْ دَكْرَدَنْ عِلَامَتِي بُوْر كِيْمِ
 مَذْكَوْر قَلْعَنَكْ اَوْر تَابَرِنْدَهْ بَر بُوَجَهْ جَا كَلَقْ وَ اَرْدَر اَوْل جَا كَلَقْ كَا ز كَوْر فَزَدَنْ
 اَوْل كَوْر بِيُوْر مَذْكَوْر جَا كْ لِيَعَكْ يَابَنَدَهْ اِيَكِي بِيُوْكْ خَانَهْ لَرِ كَوْر بِيُوْر اَوْل خَانَهْ
 لَرِكْ كُوْنْ بَا طِيْسِي طَرَفِنْدَهْ بَر كِلْسَهْ وَ اَر اَوْل كِلْسِيَهْ صَا نْتَهْ مَرِيْدِي مَار سَا رَهْ دَبِيْر لَرِ
 اَوْل كِلْسَهْ يَدَهْ عِلَامَتِي بُوْدَر كِيْمِ اَنْكْ اَو كُوْنَدَهْ بَر بِيُوْكْ جَا كَلَقْ وَ اَر اَمِيْدِي
 مَذْكَوْر كِلْسَهْ نَكْ اَو كِي صِيغَدَر كِيْمِي وَ اَر مَر اَمَّا اَوْل كِلْسَهْ دَنْ اِيَجْرِي حِيصَار
 اَو كُوْفَدَر عِيَهْ وَ قَا رِيَهْ اَبُو بِيْمَانْدَر مَذْكَوْر لِيْمَانَكْ اَوْر تَابَسِنَدَهْ بَر قَا رِيْن
 قَا قِشْتَلَر دَر اَوْل قَا رِيْنِي كُوْنْ بَا طِيْسِي طَرَفِنْدَهْ قِيُوْبِ دَجِي اِيَجْرِي كَبِيْرُوْر لَرِ بِيَارِي
 مَذْكَوْر قَا رِيْنَهْ بَعْلَر لَرِ وَ بَر بِيَار دَجِي كُوْنْ دُوْعَسِي طَرَفِنْدَهْ كَا رَهْ بَعْلَر لَرِ وَ كِيْنَكْ
 قِيْنَهْ بَر حِيَهْ اَلُوْبِ يَأْتُوْر لَرِ وَ كِي يَأْتَدُوْعِي بَر سِيَكْر قَا رِيْش دَر وَ بَعْدَهْ مَذْكَوْر قَلْعَه دَنْ
 جُوْر نَا سُو كُوْنْ دُوْعَسِي شُوْلُوْنْ اَوْر زِيْنَهْ بُوْلَسُوْر شُوْلِيَهْ بِلْنَهْ وَ اَلْسَلَام



۱۹۶

بُونَصِلْ بُولِيَه كَنَار لَرَنَه جَوِي نَاسُوقَلَعَه سِن وَبَارِي قَلَعَه سِن بِيَان

مَذْكَور جَوِي نَاسُودَكِرَن كَنَار نَه بَرَقَلَعَه دَر وَاوَل قَلَعَه اِسِيَانِيَه بَكِنَه نَاصِدُ
وَأَنَّكَ اَوَكُونَدَه اِكِي اَلْحَق قَوْم بَرُونُور وَاَرَدَر اَوَل بَرُونُور كَاذَر لَرِي صَعْدَر كَوَاجُك
بِكِلْد وَاَرُور سَه لَر كَنَارَه جَكَر لَر وَبَعْدُ مَذْكَور قَلَعَه دَن بَارِي اَوْن اِكِي مِيلْدَر
كُون دَوُعْشِي شُولُق اَوَزِينَه اَمَا بُو مَآيِنَدَه اَوَل كَاذَر طَشْلُودَر وَاَوْن بَش
قَوْلَاج صُودَن صِغ يَرْدَه بِيُوك بِكِلْد دَمِر قَوْمَزَن قُود وُقَلَرِي تَقْدِير جَه اَوَر قَان
طَاش كَسَر وَبَعْدُ مَذْكَور بَارِي دَكِرَن كَنَار نَه بَر اَلْحَق يَرْدَه بَرَقَلَعَه دَر اَوَل
قَلَعَنك دَكِرَدَن نِسَانِي بَر يُوَجَه جَاك لَقْدَر اَصِل قَلَعَه نَكَه دَكِرَن قُوسِي اَوَكُونَدَه
بِنَايَلَه يَا بَلِش بَر اِسْكَه سِي وَاَر اَوَل اِسْكَه نَك دَكِرَن دَن يَآيِنَدَه بَر طَاش وَاَر دَر
كُورَمَن وَاَن دَن صُكْرَه مَذْكَور قَلَعَنك اَوَكُونَه وَاَرَن بِكِلْد بَلَا رِي اَوَل دَوَكُونَدَه
بَعْلَر لَر دَمَرِي دَوَكُونَدَه دَن طَشْرَه دَكِرَنه بَرَاغُور لَر اِكِي سِي دَوُعْشِي بَر سَكِن قَرِشْدَر
وَاَوَل اِسْكَه دِيد وَاَكِن بَلَا ر بَعْلَان دَوَكُونَدِي كِينَك كُون دَوُعْشِي بُو رِيَا ر
طَرَفِنَه قَاوُر بُو اِكِي رُوز كَارِي مَذْكَور دَوَكُونَدَه اَوُر تَر وَبَعْدُ مَذْكَور بَارِي
قَلَعَه سِنْدَن صَانْتَه وَتِيَه قَلَعَه سِي اَوْن مِيلْدَر كُون دَوُعْشِي شُولُق اَوَزِينَه
بُو مَآيِنَدَه اَوَل كَنَار لَر هَب طَشْلُودَر هَم مَذْكَور
مَآيِنَدَه مَوْلَه دِير لَر دَكِرَن كَنَار نَه بَرَقَلَعَه
وَاَر دَر وَالسَّلَام نَت



Handwritten text in Persian script is visible along the right edge of the page, partially cut off.

بوفصل بوليه كآر زرينه موله قلعه سن وصانته ويته قلعه سن ومونه

بولوقلعه سن بيان ايد

اشبو قلعه كرده اسپانيه بكنه تا بعدر اما بوجلدن موله ديد وكن دكز
كآر زرينه بزلق يرده واقع اولمشدر اول قلعه ك اوكونده ايكي اوزون برونلر
وآردر اول ايكي برونلر اورتاسينه كوچك كيميكلر كيورور وانك كون دغري
شولوق طرفيك صانته ويته ديرلر قلعه دغري وار مذكور قلعه ده دكر كآر زرينه
بزلق يرده واقع اولمشدر وانك قره يل طرفيك بزوجاق وار اول بوجاق
هان تركي يا تمق قابل برور و مذكور بوجاقك دكر دن علامتي بودر كيم انك
اوزرينه بز مقدار بوجه برور در اول سييدن مذكور قلعه نكه بز مقدار
باروسي بوجه يرده در وبعده مذكور قلعه دن مونا پولوشيش ميلدر شولوق
اوزرينه مونا پولو دكر كآر زرينه بز قلعه در اول قلعه ك اوكونده ايكي لچق
برونلر در اول برونلر اورتاسينه كوچك كيميكلر كيورور وايكي ميل كون باطيسي
طرفيك بزوجاق وار اول بوجاقه مانته ديرلر مذكور بوجاق بز كيه قابلدر
اما اشبو مونا پولو قلعه سنك دكر دن نشاني بودر كيم انك كون دوعسني

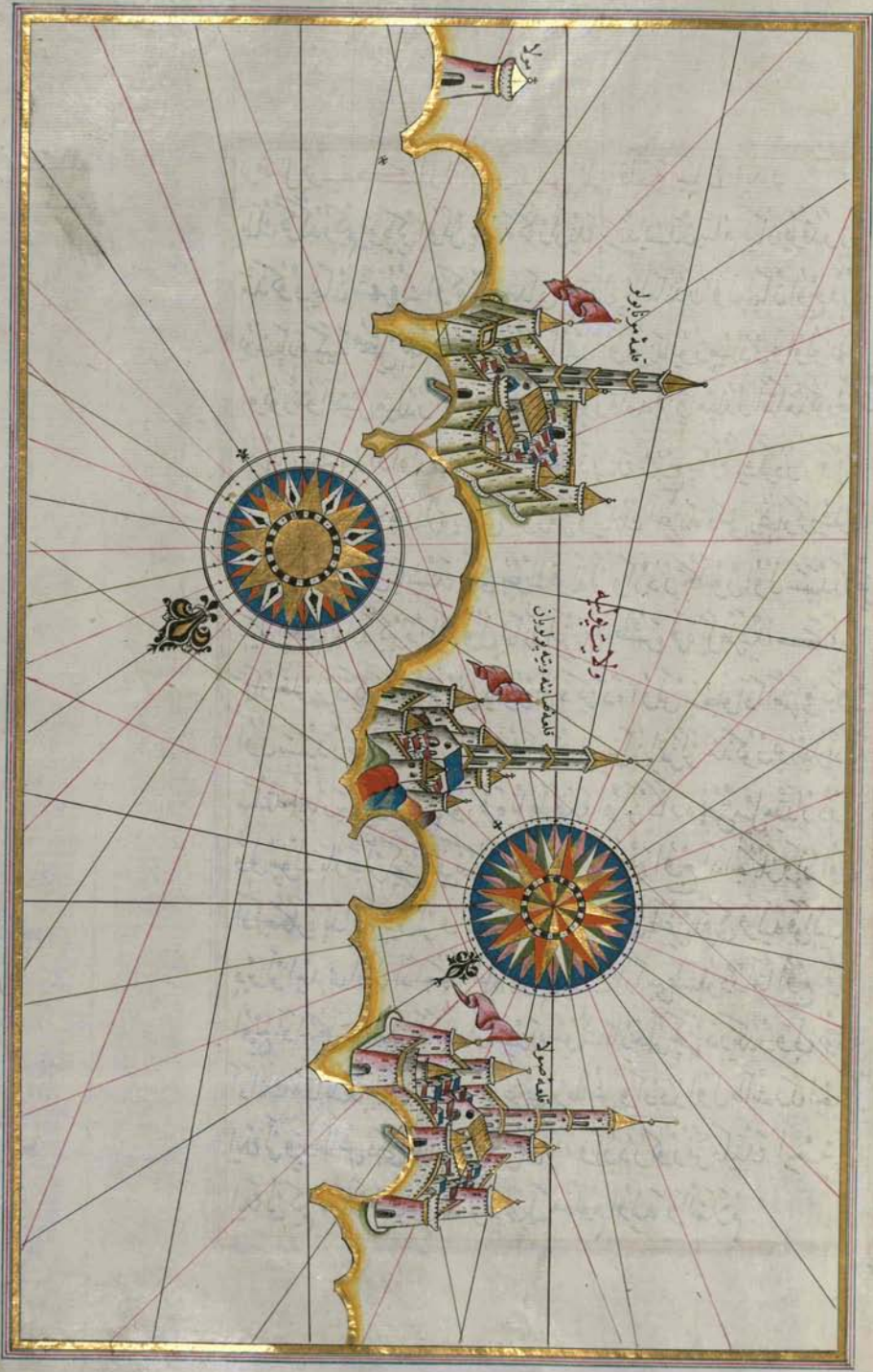
طرفيك بز بوجه جاطوق وار در اول جاطوق ايراقدن

كورينور وبعده مذكور قلعه دن برندينس

قلعه سي الی ميلدر شولوق

اوزرينه والسلام

تمت



القطب

قلعة صقلية

القطب

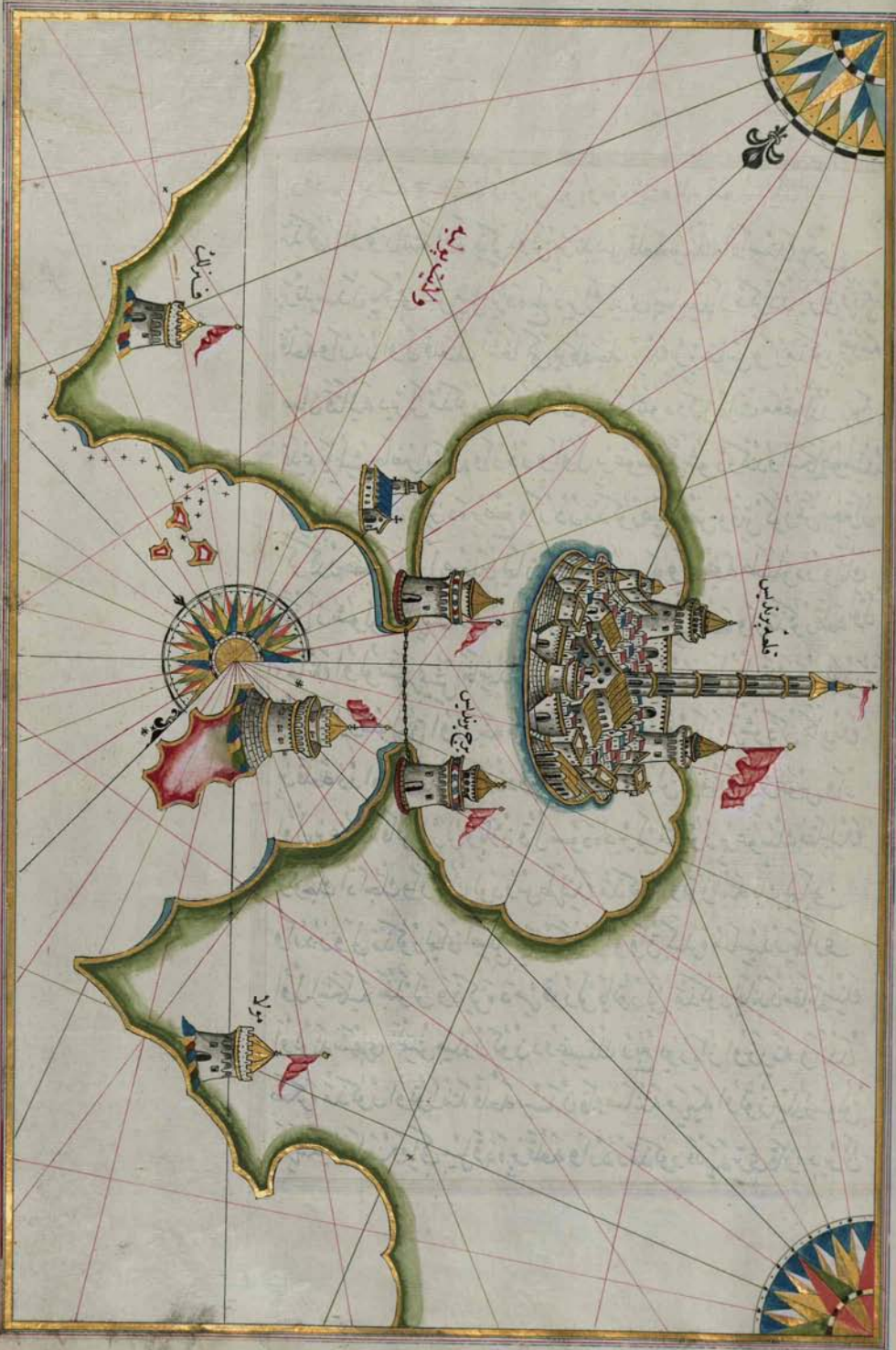
قلعة صقلية و مدينة صقلية

القطب

191

بوفصل پوليہ کنار لوند برنديس نام قلعه بيان ايدر

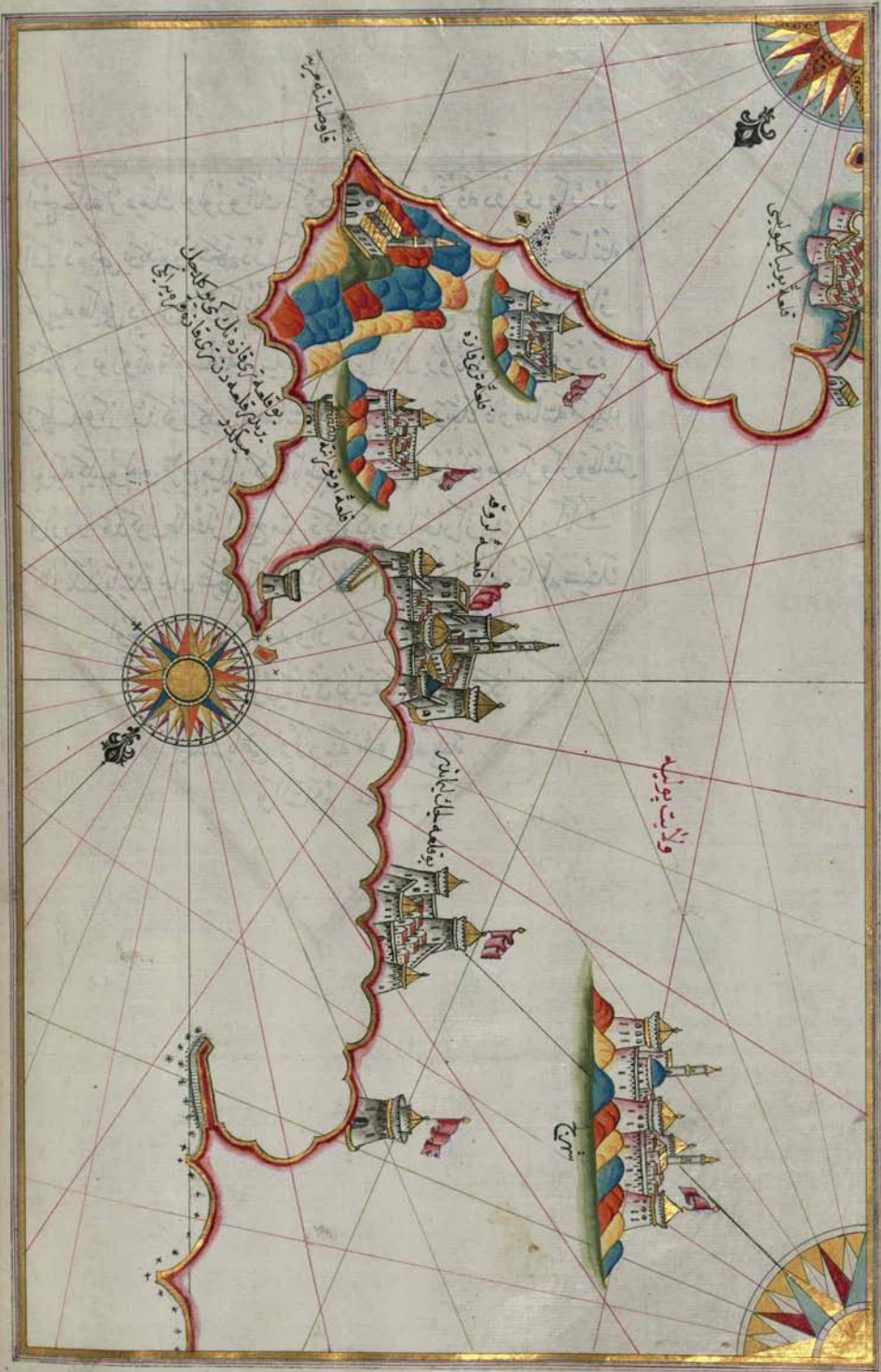
بلك گكد رگيم بودي اولن پوليہ گازلرند برنديسدن بتام ليان يوقدر زير
 مذکور ليان شهرؤك اوكونده خدايي بي بدل بر لياندر اول ليان اوج درت
 يوز پاره كيه محمل لياندر مذکور لياندر اولونه يوز ميلدر و اولوند
 او تورنقو التيش ميلدر او تورنقون مزبور قلعه قزق ميلدر اما مذکور ليانك
 اغزندن طشه براد اورد اول اداك اوزرند بر بريح بنا ايشلور و اغز
 طولر قومشردر اورا كه يادكي كورمز و ليانك اغزنه دخی زنجيركيشلور
 اول زنجيرك ايكي باشنده ايكي بؤك قولة ز و ارد ز بجلور اول سببدن اغز
 كيملز اجري ليانته كيرمز اول ليان اغزندن طشه قره يل طرفند كناره
 پلار بجلور دكزه ديمر قورلر ياقورلر دكزه اولن بجلواد اهرابي بجلور
 اول سببدن طشه يتان كيملز دشماندن اخترا اتملز مذکور بوجواد ايه
 صانته اندزيه ديرك مذکور قره يل طرفند اولن گاره بچق ميل مقدار در
 و بي بؤك باز جلكچر ديكدر و شولون طرفند اوج ادا جلك و ار اول
 ادا جلكه پدانيه ديرك و اول طرفند اولن ليان اغزندن كي قوليہ قوايسنه
 ديرك ايدى اول ادا جلك ايله روم ايسنك اراسي طشلور اما اوج اول
 اوج ادا جلكه بوجلو اداك اراسنده بؤك بار جلكچر ديكدر و بي بوجلو
 اداك مقابله ليان اغزنه طوغري برطاش و ارد اول طاشدن اخترا
 ايدك و برطاش دخی كون دوغسي طرفند و اردر كورمز غايتد اخترا
 ايدك لركيم سلامت اوله لرشؤيله معلوم اولنه والسلام



بوفصل بولیہ کنار لہین دہ او تورانته نام قلعه بیان ایدر

مذکور او تورانته ایلمه ذکر اولن بر ندیس قلعه سنک آراسنده یعنی
بر ندیسدن یگرمی بیش میل برده لچ دیرلریدی نیل مقدار دکریدن ایراق قره
قلعه وارد اول قلعتک اشعاجی یوکلجک برند بر غوس وار مذکور غوسه
صان قتالیه دیرلر مذکورین اورادن بولیته اتلود و کله عایت معقولدر زیر
قدیم یالمیش حاضر اسکله وارد اول بر غوسه فرشود و کند و اشکله طویشدن
اول اسکله نک ذکر ده بر صیغ وارد مذکور صیغ بعض وقتن کورنر اختیار
کر کدر خصوص اول صیغدن لیمان دو کوندوسینه و اریخه طشلودر و انک
تکرار شولوق طرفنده روقه دیرلر ذکر کارند بر قلعه وار مذکور قلعه اول
زمانه اولوشهر عیش اما شمدی بر مقدار حلبی وارد اول قلعه دن او تورانته
بیش میلدر شولوق اوزرینه مذکور او تورانته بوز یاز فرشودن کارند
بر قلعه در اول قلعه نک کون دو غسی طرفنده اولن بر وند بر غوس وار
اول بر غوسه فاندیرلر و بلان قول سوده دیرلر مذکور بر غوسک مقابلند
بر کوجک آدجک وار انک لودوس طرفنده مذکور او تورانته نک لیمان
وارد رولی مذکور لیمان اصیلی لیمان دکلدر اواق بکله مناسبدر پلاری
اول اسکلیه بغلرلر و ذکره دمر قورلر یا تورلر مذکور لیاندن مقابله سنده
اولونه شهری آتیش میلدر کون دو غسینک ربع بوز یاز اوزرینه و آندن
صکره مذکور او تورانته قلعه سندن قاصانته میریه اولوز میلدر شولوق
طرفنه بومابیند انکی میل قرده بر قلعه وارد مذکور قلعه تری قاره دیرلر

اَوْجِ خَانَه لَر دِمَك اُولُوْر وَاَنَك دَكِر كَنَار نَك بَر قَرَقَه دُوْرِي وَاَر دُر
اَوْر اَدَه كَمِي يُوْكَنُوْر اَشْكَه دُر وَاَنَك شُوْلُوْق طَر قَلْبِي يُوْجَه طَاغْدُر صَاَنْتَه
مَرِيَه طَاغِي دِيْر لَر اَوْل طَاغَك شُوْلُوْق طَر فَنَه بَر اَلْحَق صِغْلُو يُوْرُوْن وَاَر
مَذْكُوْر بُوْرُوْنَه قَاو صَاَنْتَه مَرِيَه دِيْر لَر زِيْرَا اَوْل بَرُوْنْدَن بَر يُوْجَه بَر دَه
بَر كَلْسَه وَاَر مَذْكُوْر كَلْسِيَه صَاَنْتَه مَرِيَه دِيْر لَر وَبَعَك قَاو صَاَنْتَه مَرِيَه
بُوْلِيَه كَلْبُوْلِسِي قَرِيْق مِيْلْدُر كُوْن بَا طِسِي اُوْر زِيْنَه بُوْلُوْد صِغْلُوْر وَاَر وَاَشَلُوْر
وَاَر دُر مَذْكُوْر طَاَشَلُوْر اَوْجِ مِيْل دِكْرَه كِيُوْر اَحْتِرَا ز اِيْدَه لَر وَاَنَك
كَاَر نْدَن يَاْتِنَه لِيْمَان شِكَل طَاَشَلُوْر وَاَر دُر اَوْل طَاَشَلُوْر مُقَابَلَه سِيْنَه
اَوْجِ مِيْل قَرَدَه بَر قَلْعَه وَاَر مَذْكُوْر قَلْعِيَه لُوْسُنْبِي
دِيْر لَر مَذْكُوْر يَر دَن بُوْلِيَه كَلْبُوْلِسِي سَكِر
مِيْلْدُر بَا طِي اُوْر زِيْنَه شُوْبِلَه بِلْنَه
وَالسَّلَامُ نَت



قلعه بویراکامویشی

قاصدانه مریه

بقاصدانه تریخان
بدره کوه قلعه
بدره کوه قلعه
بدره کوه قلعه
بدره کوه قلعه

قلعه تریخان

قلعه اوجور

قلعه اورو

قلعه بلکان باغلی

ولاية بخریه

قلعه سراج



Handwritten text in the left margin, likely a continuation of the map's description or a list of locations.

بوفصل بوليه كنان لرنه كلبولسي نام قلعه بيان ايدر

مذكور بوليه كلبولسي قبله قرشو برالقي بروك اوزرنه واقع اولمشدر
 اما مذکور بورون معينه براد ادر زير اكنار دن مذکور ادايه كوپري ايله
 وارور لر كلور لر ما بيني در ياد ر هم ليمان دن مثلا مذکور كوپرينك كون باطسي
 طرفي خوب ليمان دن بار جلر يتور بعض كيلر كنانه يقين اولن دوكوندو نك
 ايخنه كيرور لر اكي طرفنه بلار بعلر لر يا تور لر و بعض بار جلر اول قلعه ايله
 كنان اراسنده يا تور لر بلاري مذکور قلعه نك كون باطسي طرفنه قلعه
 قريب براد اچك واز اول ادا جكله قلعه باروسنك اراسنك كي كچن طشلو
 يردر ايله اولسه ذكر اولن بارجه بلاري مزبور ادا جو كه بعلر دمري كون
 باطسي قره يله قرشو براغور و مذکور قلعه ده برميل دكره كير ميشدر برنج
 باروسنك جمله اطراف ي دكره و اول قلعه نك قبله طرفنه اكي ادا جكله
 واردر بعض يولجي كيلري وارور لر اول ادا جكله بلار بعلر لر دكره ديمر
 قورلر يا تور لر اما مذکور قلعه نك برميل قبله طرفنه برالقي اوزيخه اداچك واردر
 اول اداچك ايويتا قدر بلاري مذکور ادا جو كه بعلر لر دمري قره يله قرشو
 يكرمي بش قولاج صوده قورلر يا تور لر ايويتا قدر اكي طرفدن بارجلر كيرور
 چقر و بعد مذکور كلبولسي شهرينك سكر ميل كون باطسي طرفنه برصغلو
 ليمان واردر مذکور ليمانه صانته سي شاريه ديز لر بر تاربخان اون اكي پاره
 اولونه قايقلي كروب ياشمشدر و اندن صانتموي بورينه وارنجه ناپاك
 كنان لر دهره طشلو در تارته قلعه سنه وارنجه والسلام

201

صانته شیهاریه

قلعه ناردو مدو رکبولی
قلعه سنه صفوز
میادری



قلعه بولیه کلیو



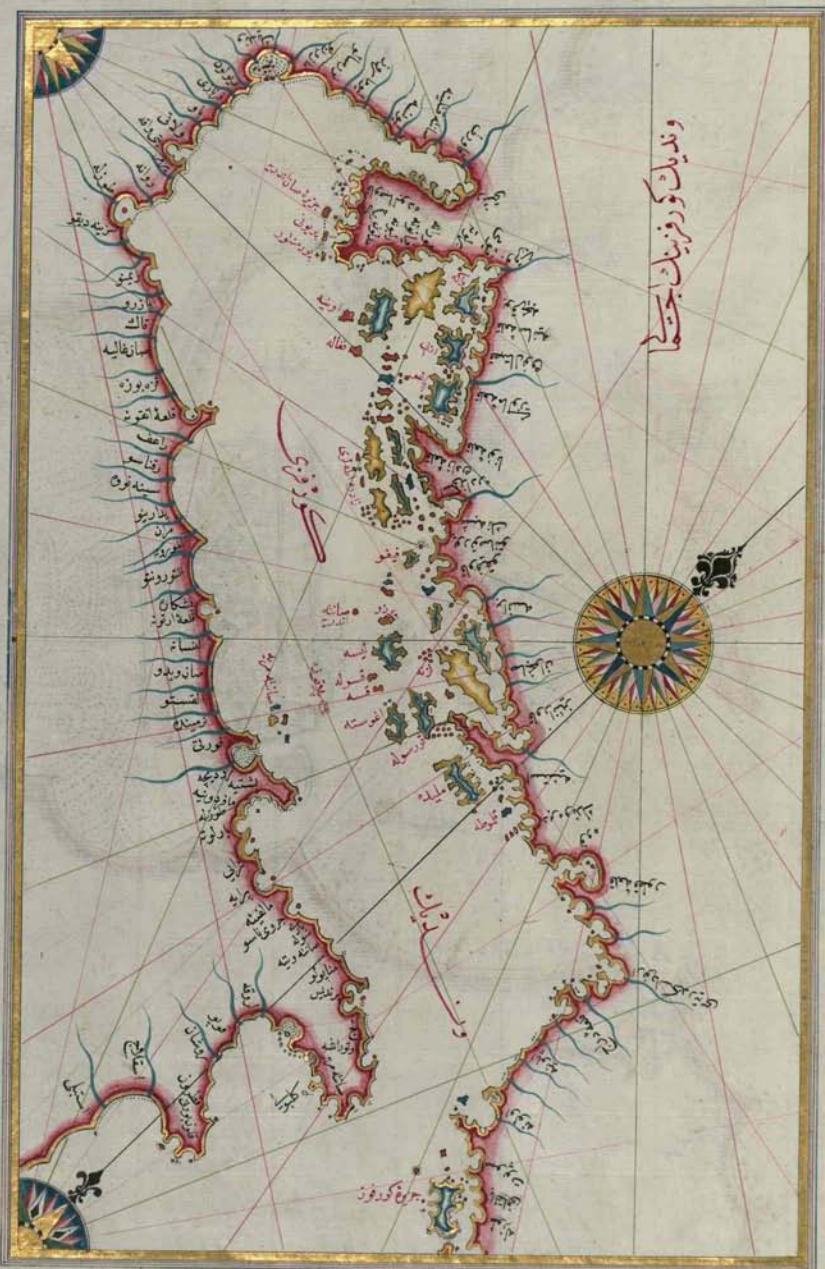
قلعه بولیه کلیو

صانته باقری مدو کلیو
ای میلدی

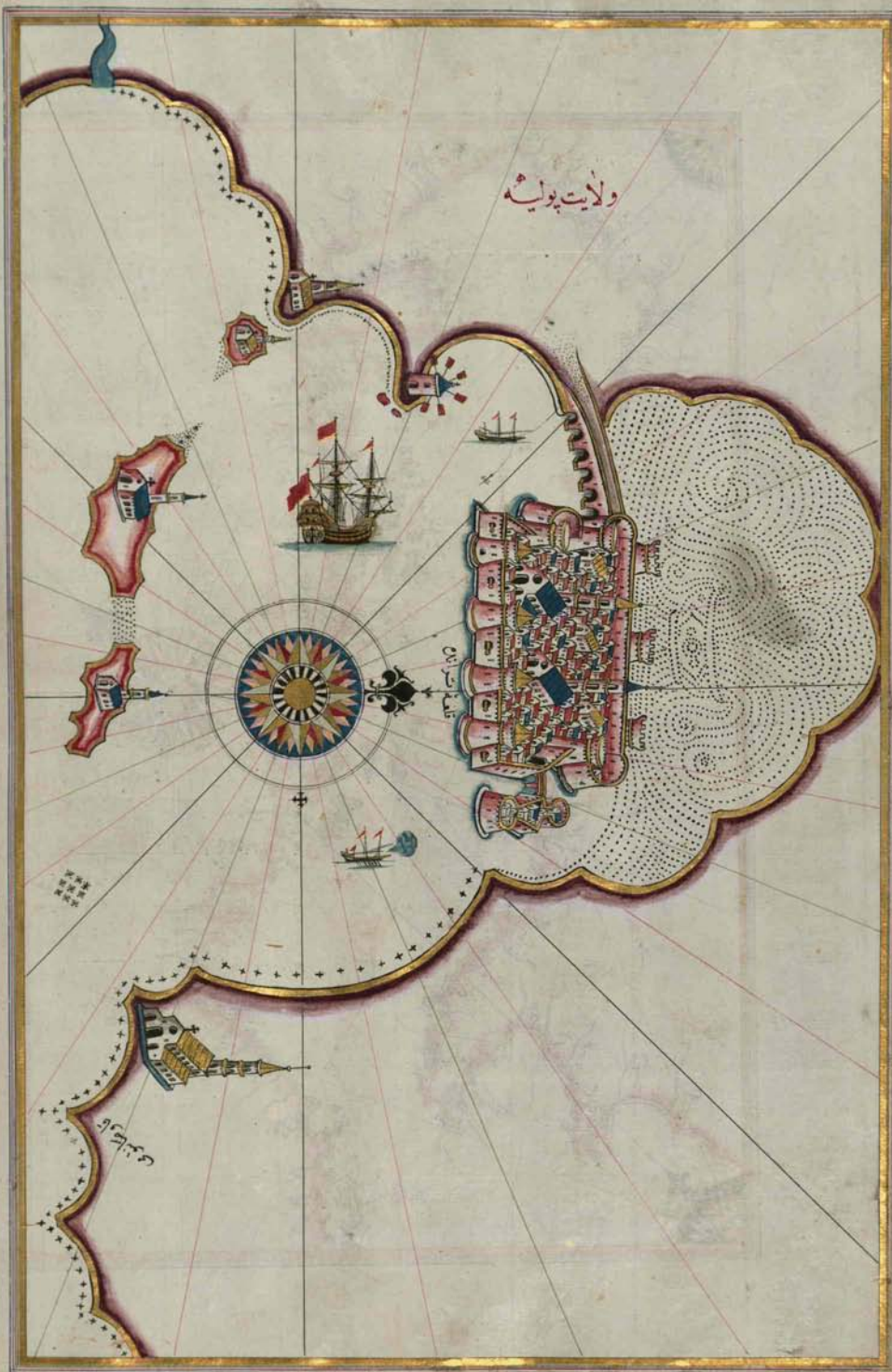


قلعه اوستینی مدو
دو کاریه ایج میلدی





ولایت پولی



کلیه

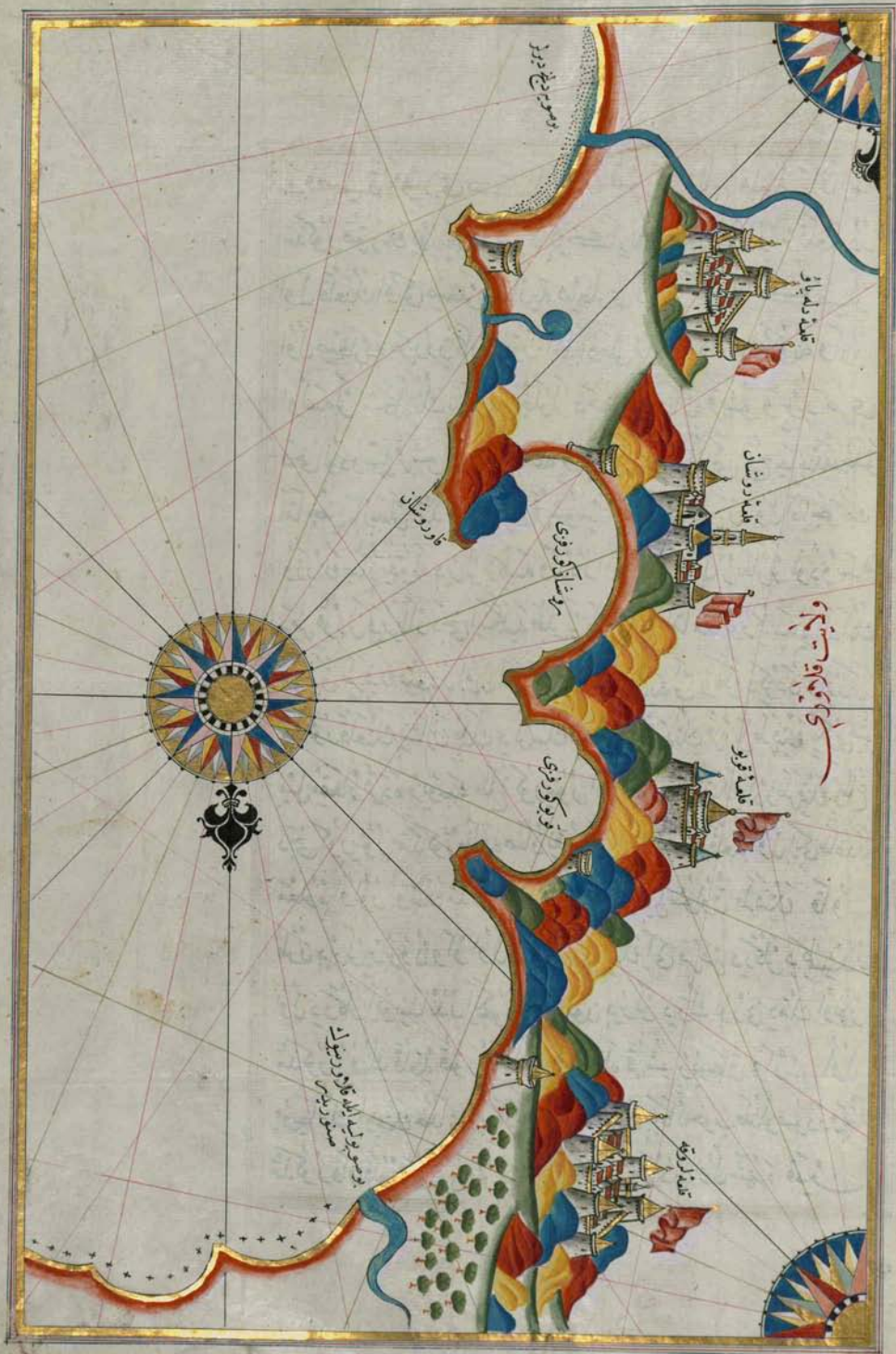
بُوصِلُ بُولِيَه كِنَارُ لَرِنْدَه تَارِنْتَه نَام قَلْعَه وِ بِيَان ايدر

مَذْكَور تَارِنْتَه نَك قَلْعَه سِي بَرِ الْجَاقِ اِدَانْكَ جُمْلَه اَطْرَافِنَه بَرِجْ بَارُو وَا فِجْ لُشْدَه
 وَاوَل قَلْعَدَنْ بِلْدَنْ طَرَفِنَه اَوْلَنْ كِنَارُ الَّتِي يَمْلُدُ وَكُونُ دَوْغَسِي طَرَفِنَه اَلْ
 طَاشِي كَجَرِ وِ بِي قَادِرْنَه كَبِيرُور بُوغَا زُرُورِ بُوغَا زُرُ دَجِي كُونُ بَاطِسِي طَرَفِنَه وَا رُدُرُ
 وِ بِي مَذْكَور بُوغَا زُرُ اَوْزَرِنْدَه رُوْم اِيلِنْدَه قَلْعَه كُوْبَرِي وَا رُدُرُ اَوْل كُوْبَرِي
 اِشَلَرُ اَنْدَنْ اِجْرِي سِي كَوْل مِثَالِنَه بَرْد كِرْدُرُ اَمَّا اَوْلُو كِيَلَرُ اَوْل قَلْعَنُك اَرِدِنَه
 كَبِيرُور مَذْكَور قَلْعَه قَرِشُو دِكِرْدَه يَانُورَلَنْ بَرْدِ مِر قَلْعَه قَرِشُو بَرِ اَعُوْرَلَرُ وِ بِي
 دَمِر دَجِي لُو دُوْسَه قَرِشُو فُوْرَلَنْ بَعْضُ بَانْجَلَرُ اَوْل قَلْعَنُك كُونُ بَاطِسِي طَرَفِنَه رُوْم
 اِ بِي تَا رِنَه بِلَا نْ بَعْلَرُ قَبْلِيَه دَمِر فُوْرَلَرُ يَانُورَلَنْ اَمَّا بُو دِكِر اَوْلَنْ قَلْعَه نَك
 دُرْت مِيَل مِقْدَار قَبْلَه طَرَفِنَه اِكْبِي اِدَا جُكَلَرُ وَا رُدُرُ اَوْل اِدَا جُكَلَرُ مَعْنِيَه اَوْج دُرُ
 زِيَل اِكْبِي سِنَك اَرَا سِنَك اِكْبِي كَجْمَنْ صُغْدُر حَرَامِي كِيَلَرِي وَا رُدُرُ اَوْل اِدَا جُكَلَرُ
 يَانُورَلَرُ وِ بِي كُونُ بَاطِسِي طَرَفِنَه اَوْلَنْ يُوْكَ اِدَانْكَ قَرَه يَلَه مَقَابِل اَوْلَنْ بُوْرِي نَك
 اَوْجِنْدَه كُونُ بَاطِسِي نَه طُوغْرِي طَاشَلَرُ وَا رُدُرُ اِحْتِرَا اِيلَنْ وَبَعْدَه مَذْكَور قَلْعَه دَنْ
 بَرِنْدِيس قَلْعَه سِنَه قَرْدَنْ وَا رَمَغَه رَا سْت اُوْتُوْر نِيْش سِيْلُدُرُ وَبَعْدَه مَذْكَور تَارِنْتَه
 قَلْعَه سِنَك لُو دُوْس طَرَفِنَه اَوْلَنْ رُوْم اِ بِي كِنَارُ لَرِي صُغْلُو
 هَبْ بِلَا جَه دُرُ اَوْل بِلَا جَه تَمَام اَوْلْدُوغِي يَرْدَه
 بَرِيُوْكَ صُوَا قَرُ شُوْبِيَلَه بِلِنَه وَا لَسْتَلَام

۲۰۲

بوفصل تارسته دن اونه قلاوری قیلارین بیان ایدر

مذکور کنار لردن اول تارسته نك اون میل مقدار لودوس طرفینه برصو اقر اول
صوبوك پوز یا ز طرفینه بولیه ولودوس طرفینه قلاوری دیرك مذکور صوابون
یرده صیزدز امدی اول صوبك تکرار لودوس طرفینه تمام اولدوغی یرده برطاع
وارد اول طاعك اوزرند برقلعه وار مذکور قلعه لر وقه دیرك وانك اون
لبش میل تکرار قبله طرفینه القوبو دیرك برقلعه وار اول قلعه ده طاع
اوزرند واقیع اولسندر واندن اشعادر کنگارند قاوقیو دیرك شولوقه قرشو
بزبرون وار اول بروك لودوس طرفینه قولغدو فیو دیرك بر بوجاق وار مذکور
بوجاق ایوبلاجه در باجکل یا تور وانك قبله طرفینه قولغدو روسانیا یه
دیرك بر بوجاق تخی وارد مذکور بوجاق ایوبلاجه در و اول بلاجه نك
اوستند طاع باشند روسان دیرك برقلعه وار وانك قبله طرفینه قاوده
روسان دیرك برطاعدن کلوب ایش بزبرون وار اول بروك پوز یا ز طرفی
ایوبلاجه در باجکل یا تور مذکور بزبرون طرفینه پلار بجلر کون دوغیسته
قرشود کون دیر فورر یا ز کونلرند یولجی قولغیدر اندن مذکور بروندن
اونه قبله طرفینه خدای بکار وار در اول بکار لک قبله طرفینه قاودلیسه
دیرك بزبرون وار مذکور بروك قردن یا ننده قستال لودله باو دیرك بر
قلعه وار اول قلعه نك قبله طرفینه برصو اقر اول صونك یا غنه
قرشو اولن صیغردنه بر دمن الله یولجی پارچکری یا نور مذکور
صودن قورند سهیل یردر و السلام



۲
۷

بوفصل قلاوړې کنازړينه قنورنه نام قلعه بيان ايدر
 مذکور قنورنه پور ياره قرشو ذکر کنازړينه واقع اولمشدر برقلعه در
 اول قلعه نك اوپي صغله صمازيه صغله دي ديزل کوجک کميل
 اول صغله هزر روز کاره يا تور اما باجل مذکور قلعه اوکوته وارز
 اولسه لړ اشکله نك بنالرينه بغل لړ دحري پور ياره قرشو ويرد حري
 دخی لودوسه قرشو بحري بوجاعه براغورن يا تورن کي اوج جانيند بغلور
 اما بعض باجل مذکور شهرک قرشوسيند برادجک وار اول اداجوک
 اورنه سان بقوله ديزل برکسه واردر اول کلسيه بلار بغل لړ لودوسه
 دحري تورن ويز بلار دخی اشکليه بغل لړ يا تور لړ اما مذکور کيسه بي ادا نك
 شلوق طرفه صغدر اول ادا دن اجوق پور يه لړ واکو ذکر دن وارز کن
 مذکور قلعه نك نيشان نيك د لرسک مذکور قلعه نك قره بل طرفه يکوي بش
 ميل مقدار قرده بر بوجه طاع کورينور اول طاعنک النينه بلذ طرفه نطاع
 دخی کورينور مذکور طاعه سان بقوله ديزل مذکور قلعه اول ابي طاعدن
 معلوم اولور وبعده مذکور قلعه نك يدي سکر ميل شلوق طرفه قاور
 قلون ديزل بر برون وار اول برونک اورنه ابي مرمز درکلر دکلمشدر
 اول درکلر ايو نيشاندر انجون قاور قلون ديزل درک بورني دمک اولور
 مذکور برونک قلعه قنورنه طرفه قره يله قرشور بوجاق وار اول
 بوجاعک ايجنه خداي بربکار واردر مذکور بربکار خوب طنلوصودر وبعده
 مذکور قاور قلون دن اون بش ميل قرده بر شهر واردر اول شهره قدين

صَارِدَه دِيرَلَر بَرطَاغِك اِيچِنْدَه وَاقِع اُولُسِيْدُر اَنَك اَكْتَر خَلْقِي
 قَطِيْفَه اِيْشَلَر بَارَز كَان شَهْر يِدُر • وَبَعْدَه مَدْكُور قَاوَقْلُونْدَن
 قَاوِيْبَانَقُو يِعْنِي اَق بُوْرُوْن اُوْن اَلْتِي مِيْلْدُر بُوْمَا بِيْنْدَه قَاوِيْفِيْعُو
 يِعْنِي اِيْجِيْر بُوْرُوْنِي دِيرَلَر بَر بَرُوْن وَاَر اَوْل بَرُوْنِك لُوْدُوْس
 طَرْفِنْدَه بَر بُوْجَاق وَاَر اِيْجِيْر بُوْجَاغِي دِيرَلَر اَنَك كِنَا رِنْدَه خُدَاي
 بَر بِيْكَار وَاَر دَر خُوْب طَتْلُو صُوْر هَم بُوْفَقَه صُوْلُو
 دِيْر بَر لَر يِدُر شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اَوْلِيْه

والسلام

تمت

بوضیل قلاوری کنار کرینک قابیانقودن اوته قستالو
 قلعه سنن و بودنیه قلعه سنن و آنک قریبند اولن
 مذکور قابیانقو براق بروندز الحق اول برونک او کوند بشقه دی
 قابیانقو دیرک اوج میل مقدار ذکره کیرور ضعیف و آرزو اول صنع الیه روم
 الینک آراستندن قارغه کچه و آندن اوته قاور و تور و آتو دیرک آد ایشاند بربر
 وار اول برونک لودوس طرفینک ایوبتاقدر مذکور یتاغه یوزو تور
 و آتو دیرک و آندن اوته آد ایشاند بربرون دخی وار اول برونک اوزرند
 قستالو دیرک برقلعه وار اول قلعتک ای طرفینک ای بو جاق وار اول
 بو جاق کوجک کیمله ایوبتاقدر و آنک بر میل قرشوسینده ایکی کوجک
 آد اچکلر و آرزو اول آد اچکلر و قلعه الیه آراستند کچی انا مذکور ان
 آد اچکلر و آطرافی طشلودر اول سبیدن یتاغی یوقدر ناپاک بر لودر و آنک
 اوته یاننده ای طاعنک اوزتاسینه بر دره و آرزو اول درنک ما بینده بر دره
 دخی و آرزو اول درنک ما بینده بر جای آقر اول جایک اوته طرفینده
 بر بو جاق وار مذکور بو جاعه قولند و اسقلاجی دیرک اول برک اوج میل
 قردن یاننده بر دپه اوزرند اسقلاجی دیرک برقلعه و آرزو کستانه لی بر دز اول
 سبیدن آطر اقدن کیمله و آرزو اول بو جاقه کیملرین کاره جکرلر بر اچوقدر
 کستانه یوکلدز لر کیدرک و آندن اوته ای طاعنک آراستندن بر جای آقر اول
 جایدن اوته قاور استی لودیرک بر بوجه بورون وار اورا
 یتاق دکلدز شونیله بیلنه و السلام

۲۰۰

بوفصل قلاویری قیلاراندک ایسیر توونشو کالورین میان ایدر

مذکور قلاو ایسیر توونشودن مراد روزگار بکلیمک بورون دیمک اولور اولیه
 کالورینک قبله طرفندک اولکن حدیدر اما مذکور بورون بریوجه طاعند
 اول طاعنک اوچندک بور یاز اوزرینه برطاش واردر مر بور طاش صویونده
 کورمنز لحتراز ایدک کرهم اوراده دکره قرشو برقلعه واردر اول قلعیه بر
 دیرلر وانک قبله طرفندک ایکی طاعنک آراسیندن برصواقر اول صونک قبله شون
 طرفندک بریوعری بورون وار اول برونه قلاو بور سان دیرلر بودکر اولن برزده
 کی یا تمز اما قلاو ایسیر توونشودن ریجه قلعه سنه وانجه یلدر بور یاز ایامند
 یولجی کیملر یا تورلر روزگار بکلرلر اما بویولدر دکر کالردک اوج میل قرده
 برقلعه واردر اول قلعیه پلسه دیرلر وانک کون باطسی طرفندک یومجی پلسه
 دیرلر ایکی طاعنک اوز تاسیندک بر صونک صواقر اول صونک تکرا کون باطسی
 طرفندک قلاو دلادمو دیرلر بر بورون وار اول برونه یولجی بارجلر پلار
 بقلرلر دکره اولوز قولاج برده دیرر قیوم یا تورلر آندن
 اونته ریجه قلعه سیدر و ریجه دن میحلیه آداسیندک
 مپسینه قلعسی طغوز میلدر شویله بلندنه والسلام
 مت

۲۰۶



قلعه مسینه

قارابورتنو

قلعه ریجه

ولایت قالمورق

ماء بابسه

قلعه بابسه

قلعه روسان

قارابورتنو

قارابورسان

قاراستیلو

بوفصل کدلان آد کورنک مجلیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور مجلیه طاعلو و آب روانلو نغتلوبز آدادر اول آدانک اطراف بییدی نوز
میلدر مزبور جزیره اول قدر آباد بی در کیم بیدی یوز پاره اولو و کچی قلعه بی
و آدر دیر لر هز بل خبه پاره کیمیز مذکور آدان بعد ای یوکلدر لر و شکر خانه
لریک چوقدر شید کیم آله مذکور آدا اسپانیه بکنه تا بعدر ولیماللق کون ایلیق
مذکور آدان قلاوری ککانه حایر نکر آواز کلور مذکور یزه مسینه بوغنی
دیر لر مزبور مسینه ذکر اولن آداده بر کیم دوز یرده بر سیک قلعه در اول
قلعتک اوکونک خدای بخوب لیمان وار مذکور لیمان ایچنک اطراف بی درت
میلدر و دیر کجکی او تون قولاجدن قرق قولاجه دک در مذکور لیمانک اغزیله
زغیر کولسندر ای جاننده ای فوله لر وار اول فوله لر دن بولیه ککانه
دیجه قلعه بی طقوز میلدر و آندن اشاعه اون سکن میل یرده بورون برونه
آدایله بولیه ککاری اوج بچق میلدر و ریجه دن یوقار و بورون بورونه الی
میلدر مقدار در و آندن صکر مذکور مسینه نک او در نه ول مجلیه آداسنه
دیر دن ایراق قراده مون جبل دیر لر را اولو طاغ و آدر اول طاغ روز شب
متصل یاز و ریجه ایله آتش کورنیور و کوندوز دحان کورنیور ایراق دن معلوم
طاعدر ایدی مذکور مجلیه آداسی بر سیک آدادر اول آدانک جمله علایمی
ککانه بر ککاز رسم ایدجک اولور سوز مذکور آداسنه کاغنه صغیر اولکجه بتام
بر لیدر رسم ایدوب اصل حد نازن رسم آلدک باقی علایمی مراد اولجاق شیشوشده
کوره لر ایدی مذکور مسینه لیمانک کون دوغنی طرفند قاورینه دیر لر

باغلو بونی و آردز اول برونیك اوزرنه بزغوس و آردز مذکور بزغوسك
 قبله طرفنه آلیو دیرلر اوزرلر اویوتا قدر هم پاك بركند اول برونیك اوزرنه
 بزقاج دوكوندولر و آردز اول دوكوندولر بعض وقتن کورینور و بعض وقتن
 کورنمز و آنک قوشوسیند قرده بزگلسه و آردز مذکور کلسیه صام پاو لو
 دیرلر و آنک قوشوسیند برد و کوندی و آن مذکور دوکندویه آنجا دیرلر آنک
 آراسنه صندالکر کپور یا نورلر اول دوکندودن بوغون برونه کاجه سدر
 میلدر هم اوراده قانور مینه اول دوکندودن بر میلدر قانور مینه بر قلعه در
 بزطایغ اوزرنه واقع اولمشدر مذکور لوجه طاعدر آنک آلتنه کارد کجک کجک
 یا نور بزا یاددن تا شلوعه و ارنجه اولن روز کارلری اوزر قایل بردد و آنده صکره
 مذکور نور مینه دن کیسونی ایکی میلدر و قانور صانور الزیوشن میلدر و کیسونیند
 قانور مقاری قبله لودوسه اون ایکی میلدر و تکرار کیسونیند قانور پیاسه کور
 قزدر هم اودمیر بردد و آندن اوتنه کور قز اچینده مولانی قبله لودوسه اون
 میلدر مولانیندن قضا لوجازی قبله لودوسه بر میلدر مذکور جازیده و مولانیده
 یساقلردر اوراده تورسی دیرلر بزغوس و آرانک کون دوغوش طرفنه بردد و کندی
 و آران اول دوکندونک اوزرنه اوج قارش صو و آرانک قبله لودوس طرفنه بر میل
 بردد ایکی صود کرمتلری و آرانک کون باطسی طرفنه بردد و کندی دخی وار مذکور
 دوکندیه قوشو دیرلر اوراده اوج طاش ادا حقل و آران اول ادا حقل و کور آران برف
 باز جکر کچر دیرلدر باطی لودوسه و بعد جازیدن قنایه شهری باطی لودوسه
 سکر میلدر بو بولک بر قلعه و آردز اول قلعه صندالکر یا نور آدینه لوقادو دیرلر

واندن صکره مذکور قنایه بر بیوک شهر در اول شهر و اول شهر و اول شهر و اول شهر
 بر در و بی یوفته صولود من بر کیدر بودی اولن کازده قلا یون دیرلر بر بیجان
 وار مذکور بوجاق باز جله یتا قدر هر نه روز کار اولورسه باز جله لیکن آنکه قابل
 بر در و اوراده یاتن یکیلر بلاری برونه بغلزل در مری کون باطیسه قشوالنی قولنج
 صوده قورلر و اورده لبور و قه بیوک یکیلر ایویتا قدر و لبور و قه الا قوسته یید
 میلدن مذکور الا قوسته بر قلعه در و آنک کون دوغسی بوینی ایو قشلا در باز جله
 قشلا در و اول قلعه اوکون بر دو کدو و اردن اول دو کدو ویه لوصا تو دیرلر اول کدو
 ایله مذکور قلعه نك آراسینه ابی قاریش صو واز در مذکور بر دن لغوستونک
 شهری اوج میلدن مذکور شهرک کون باطیسی یوزی صغدر ایله اولسه اول بر و ندرت بر
 بیل بقدر اراق یوریلر اما مذکور لغوسته لیمانک در طومن سو در و بعه مذکور
 بر دن ما جری اداسی بش میلدن مذکور ما جری اداسی باز جله ایویتا قدر اندک
 یان یکیلر بلاری یلدن طرفنه در مری کون دوغسیته قورلر لیکن برک در مری بر
 دکلد و بعه مذکور آدان قاور اسقاله در قریغه بر میلدن قبله شولق اوزرینه
 اما ذکی اولن ما چیزده بر جاق واز اول بوجاغه پنایه دیرلر بر و اوجندن
 واقع اولمشدر مذکور بوجاق صندلله یتا قدر و بعه بودی اولن بر کده سعور
 بر بیوک لیماندر هم در یکدر هم پاک بر در مذکور لیمانه یلدن طرفیندن کیورلر
 و اچری اول لیمانه کر دگدن صکره سره غوزه نك قلعه سی یلدن طرفنه در مذکور
 قلعه بنام حر امی شهر یدر باز جله جمله مذکور شهر دن دو نایب حصار اما
 بودی اولن سره غوزه قلعه سی معینک هان بر آدایه بکتر و اندن صکره مذکور

۲۰۸

باغ بوری و آردر اول برونک اوزرنه بزوغوس و آردر مذکور برغوسک
 قبله طرفنه آلیو دیرلر اوزرلر اویتافدر هم پاک برلر اول برونک اوزرنه
 بزجاج دوکوندولر و آردر اول دوکوندولر بعض وقتن کورینور و بعض وقتن
 کوزغز و آنک قرشوسیند قرده برکلسه و آردر مذکور کلسیه صام پاو لو
 دیرلر و آنک قرشوسیند بر دوکوندی و از مذکور دوکندویه ارجا دیرلر آنک
 آراسنه صندلر کبورو یا تورلر اول دوکندودن بوغون برونه کازجه سیر
 میلدز هم اوراده قانور مینه اول دوکندودن بر میلدز قانور مینه برقلعه در
 بزطایغ اوزرنه واقع اولمشدر مذکور یوجه طاعدر آنک آلتنه کازده کوچک کچکلر
 یا تورلر بزا یادن تاشلوعه و ارججه اولن روز کازلی اوزر قایل یردر و آنک صکره
 مذکور تور مینه دن کیسونی ایکی میلدز و قاصانتو الز یوش میلدز و کیسو سیند
 قانومقاری قبله لودوسه اون ایکی میلدز و تکرار کیسو سیند قانودیه بیاسه کور
 قزدر هم اودمیر یردر و آندن اوته کور قز اچیند مولی بی قبله لودوسه اون
 میلدز مولابیندن قصتا لوجازی قبله لودوسه بر میلدز مذکور جاریده و مولابینه
 یثا قزدر اوراده تورسی دیرلر بزوغوس و از آنک کون دوغسی طرفنه بر دوکندی
 و از اول دوکندونک اوزرنه اوج قارش صوو و از آنک قبله لودوس طرفنه بر میلدز
 یرده ایکی صود کومتلری و از آنک کون باطسی طرفنه بر دوکندی دخی و از مذکور
 دوکندیه قوسو دیرلر اوراده اوج طاش ادا جقلر و از اول ادا جقلر و از اول
 باز جاکر دیرلر باطی لودوسه و بعد جازیدن قنایه شهری باطی لودوسه
 سکر میلدز بو یولک برقلعه و آردر اول قلعه صندلر یا نور آدینه لوفقار دیرلر

وَبِرِّي نِلْدَه دُرْ هَرِّي اَيُونَا قَدْر دَرِيك لِكِي اَوْن بَرُو لَجْدَر مَذْكَور بُو رُونَك
اَوْن بَش مِيل مِقْدَار دَر كَرْدَن يَانِيك اَو تُو زَبَش قَوْلَاج صَو وَا دَر وُجَعَه مَذْكَور
قَاو بَا شَر وُدَن قُو رِنَاي اَد اَجُو عِي لُو دُو س اُو زَرِي نَه اُو ج مِيلْدَر مَذْكَور قُو رِنَاي
كَمَارَه يَا فِنْدُر اِدَنَه تُو زَكِي دِي لِي خَه بُو سُو ز اَد اَسِي دِي رَك مَذْكَور اَد اِحْقَه حَلِيَه
اَد اَسِي نَك اَر اَسِي نَك اِكِي قَارِش صُو دَر اَدَم يُو رُو ر اَو تَه دَن بَرِي كَمَر مَذْكَور اَد اِكِي
كُو ن د وُ عَسِي طَر فِنَه صِنْد لَكُر يَا تُو ر اَمَّا كُو ن بَا طِسِي طَر فِنَه اُو ج مِيل دِي كَرِه اَوْن
بَش قَوْلَاج صُو دَر وَا وُل اَد اَجَك بَر مِيل دِي كَرْدَن يَانِيك بَرِضِغ وَا رَدُر وَا كِي مِيل
دِي كَرْدَن يَانِيك بَرِغِي رِي صِيغ دِي وَارْدُر اَنَك اُو زَرِي نَك دَر ت قَارِش صَو وَا دَر
مَذْكَور صِعَه مَانَقَه دِي رَك اِحْتِرَا ز اِيَه لَر وُجَعَه حَر بُو ر بُو سُو ز اَد اَسِي نَك اَلَا مَانَه
بِقِي ن دُر مَذْكَور بَر قَاعَه دُر اَو ل قَلْعَنَك اَو كَلَرِي صِغُو بَرِي دَر وُجَعَه مَذْكَور
مَار سَا دَن اِيْزَلَه پُو ر وُ عِي بَر اَسَه اَد اَسِي يُو ر يَا ز لُو دُو سَه اُو ج مِيلْدَر مَذْكَور بَر
اَد اَسِي نَك اَر اَسِي نَه كِي ر و لُو دُر دَر يَك دُر وَا نَدَن صِكْرَه مَار سَه قَلْعَه سِي نَك قَا و ر اَسَر اَنَه
لُو دُو سَك قَر تَه بَا طِسِيَه اَوْن بَر مِيلْدَر مَذْكَور قَا و ر اَسَر اَن بَر اَلِجِي دُو ز يَر دَه دُر و نَك
كُو ن بَا طِسِي طَر فِنَه دُو كَن دُو ر وَا ر دُر اِحْتِرَا ز اِيَه لَر قَا و ر سَر اَن بُو دَن صَا بَلِغَرِي
بَر مِيلْدَر صَا ن بَلِغَرِي صِنْد لَكُر يَانِي غِي دُر وَا صَا ن بَلِغَرِي نِي دَن بَش مِيل يَر دَه بَر يُو ك صُو ر
اَو ل صُو يَه حَر اَر وِي دِي رَك وَا كِي زَنَدَه دِي رَك صِنْد لَكُر كِي ر وُ صُو دَر وَا قَا و ر سَر اَن
بَر اَلِجِي بَرِي نْدُر اَو ل بَر وُنْدَن نُو وَه قَرَه يَل اُو زَرِي نَه اَوْن سِكْرَه مِيلْدَر اَمَّا مَذْكَور
رَسَر اَن بُو رِي نَك قَر مِي نَك بَعْض صِغُو بَرِي لَر وَا ر دُر وُجَعَه تَارَه نُو وَه بَر اَلِجِي يَر دَه بَر
قَلْعَه دُر تَارَه نُو وَه يَكِي شَهْر دِي مَكْدُر اِمْدِي اَو ل شَهْر ك اُو كِي بِلَا جَه دُر يَا ز كُو لِي نَه

يَتَأَقْدَرُ مَذْكَورَ قَلْعِيهِ فَرَشُو بَارِجَلْ أَوْجِ دَرْتِ مَيْلِ دَكِرْدَه يَأْتُورُ لَرُ مَذْكَورُ يَتَأَقْدَرُ
 أَوْجِ بَارَه بَارِجَايِ بَرُكَوَرْدَنْ فَعَيْ اَلِدُكْ زِيَا مَرْبُورُ قَلْعَه دَنْ اَوَكُونَدَه بَاتَنْ بَكِيلَه فَايَا
 يُوَقْدَرُ اِيْرَاقْ يَأْتُورُ لَرُ اِكِي مَيْلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَه سَكِرْ قَوْلَاجِ صُودُرْ اَوَّلِ سَبْتِيَه دَهْجِي
 دَكِرْدَه يَأْتُورُ لَرُ كِيَمْ رُوْرِيْكَازْ مَخَالِفِ اَوَلُوْرَسَه دَهْجِي يَلَكْنِ اَوَزِيَه كَلَه لَرُ وِجَانِ
 مَذْكَورُ نَارَه نُوْرُ دَنْ لِقَا تَه اَوْنِ سَكِرْ مَيْلِدُرْ بَاطِيْنِكْ قَا دَتَه لُوْدُوْسْ اَوَزِيَه
 لِقَا تَه دَكِرْ كَا رِيْنَكْ بَرُ قَلْعَه دُرْ وَا لَكْ كِي يَتَاغِي كُوْنِ دُوْعَسِي طَرَفِيْنَه دُرْ مَذْكَورُ كُوْنِ
 دُوْعَسِي طَرَفِيْنَه اَوَّلِ قَلْعَدَنْ يَحِقُّ مَيْلِ بَرْدَه بَرِيُوْكْ صَوَاقِرْ اَوَّلِ صُوِيَه سَاكْسُو دِيْرُ لَرُ
 صَنْدَلْ كِيْرُوْرُ صُودُرْ بَارِجَلْ اَوَّلِ صُوْنُكْ صِيْعَلِيْرِنَه بَرِ مَيْلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَه يَأْتُورُ لَرُ
 اَمَّا كُوْجِكْ بَكِيْلَرُ قَلْعَه اَوَكُونَدَه بَلَّارْ بَعْلِيُوْبْ يَأْتُورُ لَرُ بِيْشِ قَوْلَاجِ مِقْدَارِ صُودُرْ وِجَعَه
 مَذْكَورُ لِقَا تَدَنْ جَرِجَنْتِ يَكْرِيْ بِيْشِ مَيْلِدُرْ كُوْنِ بَاطِيْنِكْ لُوْدُوْسْ اَوَزِيَه بَرِيُوْدَه
 لِقَا تَدَنْ صَا نَ نِقُوْلَه اَدَا جُوْبِيْ اِكِي مَيْلِدُرْ اَوَّلِ صَا نَ نِقُوْلَه اَدَا سِنِكْ يَابِيْ صَنْدَلْ لَرُه
 اَيُو يَتَأَقْدَرُ مَذْكَورُ صَا نَ نِقُوْلَه اَدَا سِنِدَنْ مُوْتُوْكَازْ وَا فَنْ اِكِي مَيْلِدُرْ اَوْرَادَه
 اِكِي دُوْ كَنْدِيْ وَا رَدْرُ اِدَنَه سِيْرَه دِيْرُ لَرُ مَذْكَورَانِ اِيْرَاقْدَنْ قَا دِرْعَه لَرُ كِي كُوْرِيْرُ
 وَاوَّلِ دُوْ كُوْنْدُوْ لَرْدَنْ جَرِجَنْتِ شَهْرِيَه سَكِرْ مَيْلِدُرْ اَمَّا اَوَّلِ دُوْ كُوْنْدُوْ لَرِ اِيْلَه كَا وِ
 اَرَا سِيْ دِيْرِيْلْدُرْ وِجَعَه شَهْرِ جَرِجَنْتِ بَرِيُوْكْ شَهْرِيَه دُرْ مَذْكَورُ شَهْرِيَه دَكِرْدَه كَا رِيْنَه قَرِيَه
 اَوْجِ مَيْلِدُرْ بَا يَرَه قَرَشُوْ شُوْ لُوْقَه مَقَابِلِ بَرِ شَهْرِيَه دُرْ اَنْكْ اَوَّلِيْ بِلَا جَه دُرْ كِيْرُ يُوْمُوْرُ
 بَعْدَايِ اِيْلَه اَوَّلِ بَعْدَايِ لُوْ كَلَنْ يَرَه قَرَشُوْ دَكِرْدَه كَا رِيْنَه بَرِ قُوْلَه يِنَا اَلِيْشَلْرُ دُرْ
 مَذْكَورُ قُوْلِيَه فُوْرَسَه نُوْرِدِيْرُ نَرِيْ يَعْنيْ بِيْ اِحْتِرَاقْ قُوْلَه دِيْمَكْ اَوَلُوْرُ مَحِيْجَه كُوْنْدُرْ
 بَكَلُوْرُ قُوْلَه دُرْ اَوَّلِ قُوْلَه نَكْ بَرِ اِكِي مَيْلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَنْ يَابِيْنَدَه بَارِجَلْ يَأْتُورُ مَخَالِفِ

روزگار ده دفع یلکن اوزرینه کلوب چمق ایچون اورتک بر میل مقیدان ذکر نیک
 دیر کیلکی اون بر قولاجدر پالک بر در و بعد مذکور حجت شهر بندن قریق میل
 باطی قره بل صریفند اسکله و از شاقه دیر لر مذکور شاقه بر قلعه در اول قلعتک
 اوکو بلاجه در کیلک یوکلور اورداه بارجلر بر چمق میل ذکر ده یا تور لر پالک بر در
 هم حین وقتک یلکن اوزرینه کلمک قابل بر در و بعد ذکر اوکن شاقه قلعه سیندن
 سر زاره قلعه سی او تور میلدر کون باطی قره بل طرفنه سر زاره بر یوک صونک اینده
 بر قلعه در اول صویه کیلک کیرور بر اکیم مذکور صونک بو غاری الی یدی قارش
 صودر و اول صویه قرشو ذکر ده بر قاج طاشلر ذکر یوزنه کورینور اول طاشلر
 یا نلری با نطره ییاقدر یاز کونلرند زیرا بلاجه بر لر در مذکور صونکله اغری کون
 دوغسینه قرشو در صواغریه نیک اول طاشلر قبله طرفنه قالور و بعد مذکور قلعتک
 اوج میل اوته یاننده بر صیغ و اردر اول صیغک اوزرینه طغور قرش صو و اردر و آند
 اوته اون میل یرده بر جاق وار اول بیجاغه تر ی فونتانه دیر لر اوج جشملا دیمک
 اولور خدای بیکار لر در مذکور بر صندلر ییاقدر امدی مذکور سر زاره دن مر سکه
 قردن اون ایکی میلدر و ذکر دن اون بش میلدر و آندن اوته اولن بورنی اوته
 دولسد قد نیکو بر خراب قلعه وار اول قلیعه دپورشی دیر لر و انک اوته یاننده
 اولن بر ونه بور تو اورد و دیر لر یعنی آتود لیمانی دمک اولور ولیکن مذکور هر
 روز کاره قابل ایمان دکلدر اچوق بر در زیرا مذکور بحلیه آکسینک قبله جانبی
 تا قاور پاکشیدن مذکور مر سایدن هب بلاجه بر لر در یاز کونلرند کیلک یا تور لر
 و بعد مذکور مر سکه بر قلعه در انک او کونده صندا لر یا تور و اول قلیعه یقین

دکرده برد و کند و وار در اول دو کوند و نیک بانی با بجز آویتا قدر و اگر مذکور
 مرساله نیک او گونه و راقی مراد اول نورسه قعیانه آداسی طرفین واره لکم مذکور
 قلعه بوزیا طرفند قلسون بول قلعه بحق میل فالور اشبو بوله فی جاره بول
 دیرل و اگر اول قلعه بر بلان اوزونی یقین قالدقه برد و کوند و ار در مذکور
 دو کوند بماند و بی مذکور دو کوند و لایله مذکور قلعتک آراسینه یا نور لک
 پلماری اول دو کوند و لایله بعلر در درمی قلعه طرفینه بر اعور لک یا بجز یا نور تیا قدر
 دیریکلیکی اونی لشدن اونی سکر قولاجه دک در و بعد مذکور مرساله دن تراپنه
 یلدر اوزرینه اونی سکر میلدر بولده صانودر دیرل صغور و اردر اول صغور دن
 احتران ایدر لک زیریکیم غایت بر امر صغور در افر طله دکر دن بوزیلریم سلامت
 اولر تاشول قدر یلدر قره یله بوزیلریم ترا بانانک قلعه سی بوزیا طرفینه
 قله آندن صکره طوغری شهرک اوزرینه بوزیلر اما بو طریق اول قعیانه
 یقین بوزیوب دخی شهره طوغری بوزیلر تاشهر او گونه و ایجه و مرسالدر
 قعیانه یلدر قره یل اوزرینه البی میلدر مذکور قعیانه بر اضی آادرد و بجز
 یا نور لک و انک یا نینه بر آداجک و اردر اول آداجکه استاله دیانه دیرل یلدر
 آداسی دیک اولور پلماری اول آداجکه بعلر در درمی قعیانه طرفینه بر اعور لک
 بوزیا طرفینه درم خود قلمی دکر و ک دیریک لکی بش قولاجدر و انک کون طوغسی
 و یلدر طرفی بوغازدر اول بر عیری آدایه دک هب بوغازدر بیکلر یا نور و بعد
 مذکور قعیانه آداسندن ترا بانانک شهری اونی بش میلدر هب بوزلده درم
 بوشور لک یا نور بر لدر مذکور بوغازک تراپنه طرفینه ایکی کولک آداجکلر و ار

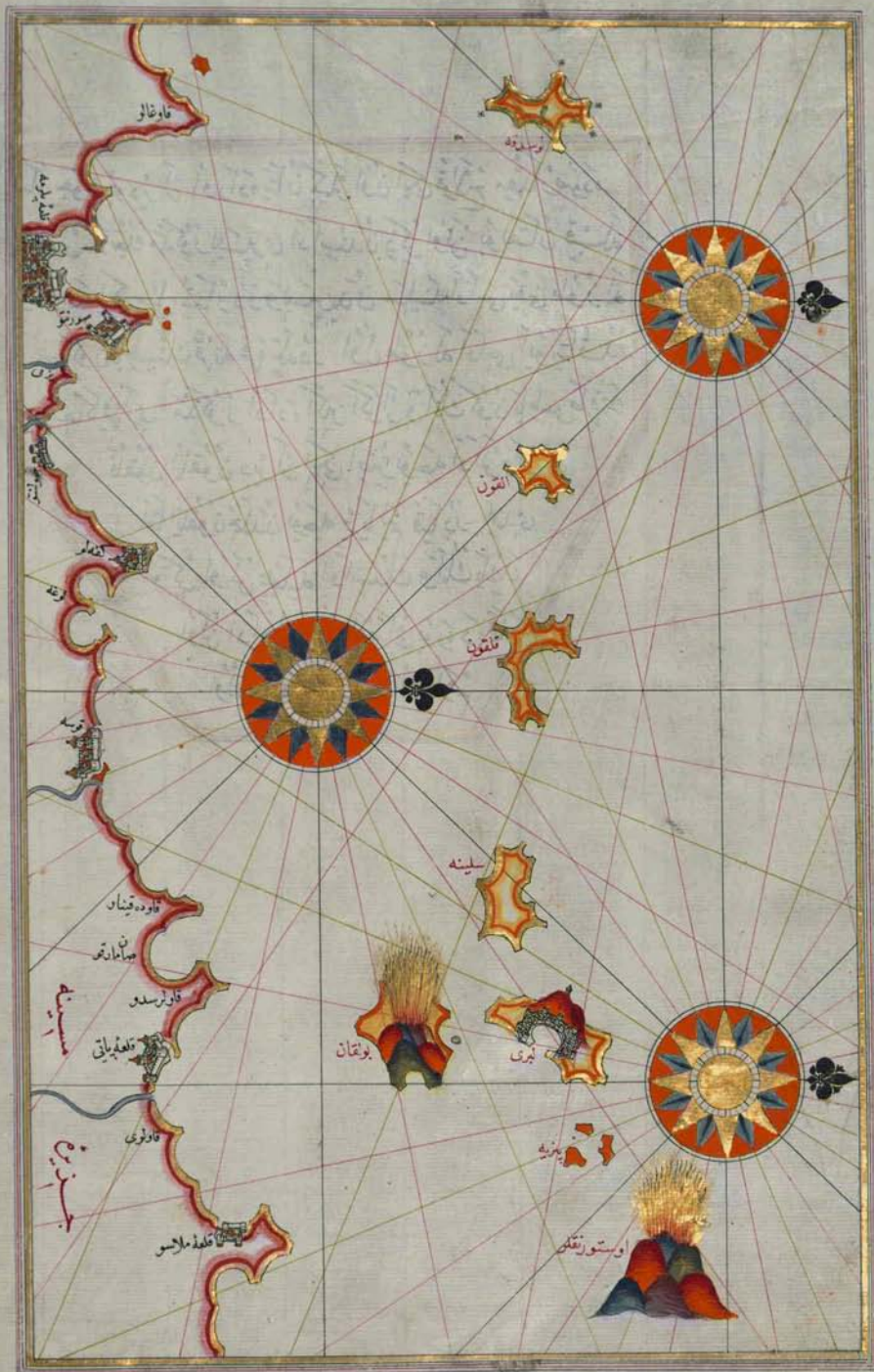
اول آدابكلمه فوريمحه ديزلر قريجه دمكدر اول آدابكلمدن ترابنه شهري
 پوزيان كون دوعسنه بش البق ميل يزدور اورا زده پوز سالو ديزلر اوج آدابكلم
 واردلر الحق انلوك ارا ري طشلودر صغلو يزدور و اول آدابكلمدن ترابنه
 شولوق اوزرينه اوج ميلدر و بعد مذكور ترابنه حمله آداسنوك كون
 باطسي طرفينه ربنا م قلعه در اول قلعتك حرامى قايقلي هر كز اكسك اولمن
 ديار سفرينه سكاره بيدرلر مذكور ترابنه نك قلعه سى اوكونه وارن كيميلر
 لودوس طرفينه واردلر و اول قلعتك قريه يل طرفينه اولن بوروندن ربكوجك
 قلعه جك واردلر مذكور قلعه جو كه قلوبار ديزلر كو كجين قلعه سى ديمك
 اولور اول قلعه جك اوكونه وارن كيميلر بكارى اول قلعه جك باروسنه
 بعللر دهرى دكره قورلر مذكور ايوتيا قدر انا ذكرا اولن ترابنه برالحق
 برون اوزرينه در همان آداه بجزر و يماكي اطرافينه ده جوق صغلا واردلر و يماكي
 اينده صغلو در يده سكر ميل دكردن هب صغلا در و اول قلعتك يعنى ترابنه
 نك درت ميل اوزرينه بلدر پوزيانه برصيع واردلر اول صغلو زين كورينوز
 مذكور صغك المندن صندا لكر حمله آداسنوك كمارنه برميل يقين يورورلر صغلا
 يكارا و رملر و بعد مذكور ترابنه دن بونه ذيه پوزيان كون طوعسى اوزرينه
 سكر ميلدر بونه زيه برصعدر اول صغك اكي اغزي واردلر هر برندن صندا لكر
 كچر مذكور صغى قريه يل طرفينه قورلر دحي مذكور صندا لكر اول بوغازه كيوورلر
 و بعد ذكرا اولن بونه زده دن صان و يتوره پوزيانوك قريه بلدر اوزرينه
 اولن بش ميلدر بويولدر برصيع دحي وار اكي ميل مقدار دكرزه در و بعد مذكور

211

صان ویتوره دن قاوغا لویعی خرؤس بورنی کون دو عسنگ قرته پوز یازہ
فرق میلدر بو ذکر اولن قاوغا لویله اول برؤنک آراسی قصتا کومار کور فریندر
ایندی بو فرق میل آراسینده اول ذکر اولن صان ویتوره دن آدس قولویکی
آد اچکلر در آکا وارن بیلر پیکاری اول آد اچکلر بغلر لر دمری کون دو عسنگه
واندن صکوه مذکور خرؤس بورنیک اورزینده یعنی دورت میل کون باطسی طرفنده
اینلده یتنه یعنی خاتون آراسی در لر بر آد اچک وار اول آد اچکلر صند اکثر
یا کور یوک کبی یتن وبعده مذکور قاوغا لودن موتو بلغر یوکون طوغسی
اورزینده اون بر میلدر بو اون بر میل آراسینده قانی کور فری یعنی کوبک
کور فری وارد و موتو بلغر بی دن لوسدقه یلدر اورزینده آفتیش میلدر
مذکور لوسدقه بر اصغر آد اول آد اچک پوز یاز طرفنده یا کولور اما اورده
بر طاش وارد اول طاش ذکر یوزنده کور یوکور هم مذکور یاقده بر سارنج
وارد بر اچیلور و قبله طرفنده بر ضغ وار وبعده مذکور آد اچکلر صکوه ذکر
اولن جخلیه آکسندن پلر مه دیر لر بر شهر وارد خرؤر پلر مه دن یوک شهید
یوقدر ایله اولسه مذکور شهر یلدره فر شود ذکر کسارنده واقع اولسند
اول شهر وک اولو بار جلوه بر آن لیما بی یوقدر اما بو قدر وارد کور دو کوندولور
بر لیما بی وار آنک ایچنه کیرنه پوز یاز طرفیندن کیرور بیکاری اول
بار و سینه بغلر لر و بر بیکار دخی اول لیما نک دو کوندولرینه بغلر لر
و دمری لودوس طرفینه قور لر اول وجهله مذکور لیما آنغری یلدره کور
وبعده مذکور شهر وک یلدره بل طرفنده بر یاق وارد اول یاقده صان

جو بی دیر لڑ بربطسه وار مذکور بر اویتا قدر اور آده پماري کنار
 بغل لڑ دمری دکنه البی ایله سکر فولاج آرسینه قور لڑ وبعده
 مذکور پلر مه شهریدن سولانتو کون دوغسینه قرته پور یاز اوزینه
 اون بر میلدر مذکور سولنتو بر یوجه طاغدر اول طاغک قرینه ولی
 کون دوغسی طرفنه بر الحق یروار سولانتو ک قلعه سی اول الحق یزده دز
 اول صیغ وقت اولور کویسور وقت اولور دکن قرار کورنم اولور
 واول صیغ ایله کنار آراسی بارجره ییاقدر اما مذکور صیغ ذکر اولن
 الحق بک اوکونده دز وبعده مذکور سولانتو د آله ستاده قرمنی کون
 طوغسی اوزینه اون میلدر بوما بینه بر قلعه جک واردز اول قلعه
 جوکه قولومری دیر لڑ مذکور یردن تا کون طوغسی طرفنه زیتونک بورینه
 واریجه جمله یلاجه دز یاز کونلر نه کیلر یا نور باک یر لڑ اول کیمیلر
 یاندوغی یر لڑ اون بش اون البی فولاجدر واول زیتونک بورن کون
 طوغسی طرفنه دولشدن میل اسوقلعه سیدر مذکور میل اسونک کار لڑ
 الحق یر لڑ اول کیمیلر یاندوغی یر لڑ اون بش اون البی فولاجدر الحق
 یر لڑ دهم آبادانی دز واول قلعتک اوکونده بیوک کیمیلر یا نور لیمان میانک
 یر لڑ پماري قلعه بغل لڑ دمری شولوقه اولور فولاج صوده قور لڑ یا نور لڑ
 وبعده میل اسودن قانمور ساله یعنی مر سین بورنی کون طوغسی اوزینه
 بر میلدر مذکور مر سین بورنی اویتا قدر اور آده کی یاندوغی بریکر می
 ایچ فولاج مقدماری دز وآنک اوج میلدن آرتوق دکن دن یاننده دکنه

صَان ویتوره دن قاوغا لویغنی خروس بوزنی کون دوغونسنک قرنه پوز یازره
 قرق میلدر بو ذکر اولن قاوغا لویله اول برونک آراسی قصتا لومار کور فریدر
 امیدی بو قرق میل آراسینه اول ذکر اولن صان ویتوره دن آلس قو لویکی
 آجکلر دز آکا وارن بیلر پیکاری اول آجکلره بغلر دمری کون دوغونسته
 واندن صکوه مذکور خروس بوزنیک اوزرینده یعنی دورت میل کون باطیسی طرفینده
 اینلده یتنه یعنی خاتون آراسی دز لری بر آجک وار اول آجکلر صندالکر
 یا کور یوک کی یتن وبعده مذکور قاوغا لودن مونتو بلغرینو کون طوغوسی
 اوزرینه اون بر میلدر بو اون بر میل آراسینه قانی کور قری یعنی کویک
 کور قری واردر و مونتو بلغرینی دن لوسدقه یلدر اوزرینه آتیش میلدر
 مذکور لوسدقه بر اصتر آددر اول آدانک پوز یاز طرفینده یا کولور اما اورده
 بر طاش واردر اول طاش ذکر یوزنده کورینور هم مذکور یتاقده بر ساریج
 واردر اچیلور و قبله طرفینده بر ضیع وار وبعده مذکور آجکلر صکوه ذکر
 اولن ججلیه آکسندن پلر مه دیر لری بر شهر واردر هر بوز پلر مه دن یوک شهید
 یوقدر انکه اولسه مذکور شهر یلدره فر شود ذکر کنارنده واقع اولسیدر
 اول شهر وک اولو باجره بران لیمانی یوقدر اما بوقدر واردر کم دو کوندو لو
 بر لیمانی وار انک ایچنه کیرنه پوز یاز طرفیندن کیرور پیکاری اول
 بار و سینه بغلر لری و بر پیکار دخی اول لیمانک دو کوندو رینه بغلر لری
 و دمری لودوس طرفینده قور لری اول وجهله مذکور لیمان اغزی یلدره کور
 وبعده مذکور شهر وک یلدره قره بل طرفینده بر یتاق واردر اول یتاقده صان



بِوَفْضِلِ كَدَلَانَ اِد الرندن مآلته نام جزیره بیات ایدر

مذکور مآلته آداسی اسپانیه بکنه تابعدر وداکوه سی التمش بش میل مقدار
الچق واکابی بردر زیرا التمش پاره کوی واردر دیرلر اما برقلعه سی
وارمغور قلعه دنت میل مقدار قرده تر پوشته نک اوررنده واقف
اولشدر وآنک یلدر طرفنه یلدر بوزیازه قرشوموراشودیرلر برکوز قر
وار بوزیازه بوزینه قریب کون باطیسه قرشو بر خراب قلعه واردر اول قلعه
آدنه بوزقه دیرلر مذکور قلعه اوکویوتا قدر اما مذکور بوروندت
دیر اولن یتاغه واررکن کنار صغدر اختران ایدر واندن ایجری مزبور
کور فروک نهایی اویماندر مآلته نک قایقیری اول یمانه یاورلر وبعده
مذکور کور قره کون باطیسه طرفنه برکوز قره دخی واردر اول کور فروک
آدنه الصاستو دیرلر مزبور کور قره اودمور بریدر هم آنک ایجری نهایی
مخزنلر وار اول مخزنلر وک اوکوند برکوجک آداجک وار اول آداجک هر
طرفی یتا قدر دیرلر لکی آلی قولاج مقدار بر در وبعده مزبور جزیره نک
شولوق طرفنه مرصک شولوق دیرلر خدای بر یمانی واردر مزبور یمان هر روز
خوب یتا قدر واول یمان اغزندن طشره قبله لودوس طرفنه برکوجک آداجک
وار اول آداجکی تکرار کون باطیسه طرفنه مآلته کارجه یوردرسه هر یوفته
صوبه دیر برکیدر وآنک لودوس طرفنه قبله قرشو بر بوجاق وار اول بوجاق
شولوقه مقابل اولن یرندن برصواق اول صواق بر دن مزبور جزیره نک لودوسه
مقابل اولن بوزیدر مزبور برونی کون باطیسه طرفنه دولشدقه کون باطیسه

قَرَشُو بَرَجَائِ اقْوِ اَوْلَ جَائِدَ جَوْقَه اِشَلَزَلْ بَعْضُ مَنَلَوِي مَنَلَوِي وَاَرْدُرْ مَذْكَوْرُ
 يِرْ كَرُ جَمَلَه دَمِرْ يِرْ كَرِيدُرْ وَبَعْدَه بُوذِكِرْ اَوْلَنْ يِرْ كَرُ قَرَشُو سِنْدَه قُوْزَه دِيِرْ كَرُ بَرَا
 وَاَرْدُرْ اَوْلْ اَدَانَه تُوْرِكْ طَانِفَه سِي كُوْجَكْ مَالْتَه دِيِرْ كَرُ مَذْكَوْرْ اَدَانَكْ بَرَقَلَه سِي
 وَرَمْعُوْرْ اَوْلْ قَلْعَنَكْ كُوْنْ دُوْغُسِي طَرَفِيَه بَرَبُوْجَاقْ وَاَرْمَذْكَوْرْ بُوْجَاقْ يَتَا قَدْرَهْمْ
 اُوْرَادَه بَرَقُوْ وَاَر اِيْجَلُوْرْ وَاَنْكْ اِيْلَه مَالْتَه اَدَا سِنَكْ اَرَا سِنْدَه بَر كُوْجَكْ اَدَا جَكْ
 وَاَرْمَذْكَوْرْ اَدَا جُوْكَ قُوْنَه دِيِرْ كَرُ اَوْلْ اَدَا جَكْ هَر طَرَفِيَه كَحْدَرْ سِيُوْكَ بِيْلَنْ چَرَه
 هَمِيَتَا قَدْرْ وَاَكْرْ اَوْلْ اَدَا جُوْكَ قَرَشُو سِنْدَه يَعْني مَالْتَه كَاَرِيَه يَا تُوْر كُوْرَسَه اُوْرَادَه
 بَرَا قْ بَرُوْنْ وَاَرْدُرْ اَوْلْ بَرُوْنَه قَاوِيْتَا نَقُو دِيِرْ كَرُ مَذْكَوْرْ بَرُوْنَكْ اَوْكَلِي اِيُوْ
 دَمِرْ يِرْ كَرِيدُرْ اَمَّا قُوْزَه اَدَا سِيْلَه قُوْنَه اَدَا سِنَكْ اَرَا سِنْدَه دِيِرْ كَلِي اَوْتْ
 اِيْكِدَنْ اَوْنْ دَرْتْ قُوْلَا جَه دَكْ هَمْمْ بَارْ جَلْ يَتَا غِيْدُرْ وَاُوْرَادَه يَتَاَنْ بَارْ جَلْ بَلَاَرْ
 اَلْمُوْ حَرَا د اِيْدِيَنُوْر كُوْرَسَه قُوْزَه بُوْرِيْنَه مَعْلُرْ كَرُ دَمِرِي بُوْغَا نَه قَرَشُو قُوْرَلْ بُوْرُوْجَه
 اِيْلَه خُوْبْ يَتَا قَدْرْ وَبَعْدَه مَذْكَوْرْ مَالْتَه اَدَا سِنْدَنْ مَعْرِبْ طَرَبُوْلُوْسِي اِيْجِي بُوْرُ قَرِي
 مِيْلُدُرْ قِيْلَه اُوْرِيْنَه وَجَرِيَه اَدَا سِي اِيْجِي بُوْرُ اَلِي مِيْلُدُرْ لُوْدُوْسْ اُوْرِيْنَه وَبَانْتَه
 بَرِيْنَه اَدَا سِي كِه مَشْهُوْرْ جُهُوْدِيَقْ اَدَا سِي دِيِرْ كَرُ بُوْنْ اَلْتَمِيْشْ بِيْشْ مِيْلُدُرْ بَا طِي قَرِي كَلْ
 اُوْرِيْنَه وَجَمِيْلَه اَدَا سِنْدَه قَاوِي اَشْرُوْ نَامْ بَرُوْنْ
 اَلْتَمِيْشْ مِيْلُدُرْ بِلْدُرْ كَرُ رَنْجْ بُوْرِيَاَرْ اُوْرِيْنَه
 شُوْبَلَه مَعْلُوْمْ اَوْلِيْنَه وَاَلْسَلَامْ
 مَمِّيَه

بوفصل کد لان ادا کردن سردینه نام جزیره بیان ایدر

مذکور سردینه بر عظیم آد ادر اول آد آنک دایره سی یدی یوز میل مقدار بی
 شد یکجا آله اسپانیه بکنه تا بعد از طاعلو و آب روانلو بر در آما جلیه آد اسی کبی
 بادانی دکلند و بی بعض قریه لر و قلعه لر واز ویما فلز واز در اول لیما نلری
 و قلعه لر بی بیان ایدر نوم امدی مذکور سردینه آد سینک اول بنام اولوشهرینه
 سازه ری دیر لر مذکور شهر مزبور جزیره نیک نلدر طرفند جناره آد سینک مقابل
 اولن کاردن اولن اکی میل قرده در مذکور جناره بر اوزون آد ادر اول آنک
 اوزونی بودوس بوز یازده یا تور و دایره سینک مقدار بی اول میل قدر در جنس
 اوواق اهورای چوق آد ادر وقت اولور اول آد ایه و اردو عجزده سردینه
 آد سیندن اوچی کافر لیه صاک صولنر بونور کافر قمر صاک صولنر ایه اهورای شکار
 ایلدو ک بنام آد ادر مذکور آد آنک اصل یتاغی مزبور جزیره نیک شولوق طرفند
 بوز تو ترا پوقه دیر لر بر بجا ق در مذکور بوجا غه پوز تو اسقود کوده دیر لر
 جنای لیما بی دیمک اولور قیش لیما نیدر مذکور لیما نکه قرشو د کزده بر مدور دوشند
 و در در کورینور اول دو کند و نیک بوز یاز طرفند یعنی مذکور جناره آد سینک
 قرشو بر بجا ق واز اول بوجا قه ایچک صولونور و بر صودخی بوز یاز قرشو بر
 بجا ق واز در اول بجا قک شولوقه مقابل اولن بوزینه قار قصا لونور دیر لر
 و بوز یاز طرفند اولن یوزری بر ونه قارو ترابوق دیر لر بویکی بر و نلر و ک
 اولتاسی بر بجا ق در اول بوجا قک ایچند ایچک صولونور و آند صکوه ذکر
 اولن ترابوق بوزینی نلدر طرفند آندن صکوه قره نل و باطن طرفند دوشور لسه

۲۱۶

هرگز یتاق یوقدر صرب یرگذر زیرا مذکور آدهان برهکبه بگزار ایچی جانینی
 یوجه اور تاسی الحقی یردز اول سیدن ذکر دن مذکور آدا ایچتال کور سور انگه
 سر دینه ده قاولقون بوزنیک یعنی طوغان بوزنیک آراسنده ایزله قولو
 دیرلن یعنی ات آداسی دیرلن بز الحقی اولو آداجک وار اول آداجکه چاترک
 اور تاسنده بز قاج یومری قیائل واردر اول قیائل ایله ات آداسنک آراسنده
 مخوم کال رئیس ایله اوج پاره قادرغه ایله کجندک وبعده مذکور طوغان
 بوزنی بز یوجه یومری برودر اول بوزونک اور زینک چالندن بز خرداق وار
 اول جرداقدن روز و شب کوزی اهلک اولن چناره آداسنه کروب چقان نیکار
 یان بیلر دن کوزدر لکسندن اخترازا تمیز کیم مذکور کوزی ری شکار ایله تر
 زیرا دریا کنار لری صرب یردز واندن ایچری سر دینه آداسنک کارنده بز غوس
 واردر اول بز غوس ساره ری شهر نیک اسکله سیدر مذکور بز غوسدن ساره ری
 قریه اون ایچی میلدر وبعده ذکر اولن طوغان بوزنیک لودوس طرفنده بز یومری
 برون وار اول برونک طوغان بوزنی جانینده کاره قریب بز کوچک آدلجک واردر
 آنک آراسنه قایقلر کور اما مذکور طوغان بوزنی ایله ات آداسنک آراسنه
 کروب طوغان بوزنی جانینه یانور رسه ایویماندر ولی ایچری کیرورکن طوغان
 بوزنی طرفیندن اخترازا ایله لکیم بز قیا واردر هم بز کوچک آدلجک وار ات آداسنک
 اصل یتاغی قبله قرشو بز بیجا دز ولی ات آداسیله چناره آداسنک آراسنده
 اولن یومری طاشلری ایچری کیردکن منوره جکد در کیلره یوقه صولوخوب
 یتاقدر اما بارجلر یا تمز صعدر وبعده بودکی اولن طوغان بوزنندن قاولدقاله

قِبَلَهُ اَوْ زَيْنَهُ اَوْ تَوَزَّيْمِلْدَرُ مَذْكَوْرُ قَاوُدْ عَالِه بِلَا جِه دُر اَوْرَا كِه بِلَا رِي دَكْرِي دَنْ
 طَرْفِه اَكِي طَشَلَرُ وَا رَدْرُ اَوَّل طَشَلَرِه نَعْلَرُ وُزْ بِلَا ز دَخِي كَا رَه نَعْلَرُ اَوْ يَا تَوَزَّيْمِلْدَرُ
 وَبَعْدَهُ مَذْكَوْرُ بَرُوْدَنْ قَاوُدْ لِيَا نِه كُوْن دُو غَسِيْنِه بِيَش مِيْلْدَرُ وَا نَدَنْ اِيْجَرِي
 صَا نَتَا رُ سُو دِي رُ كُرُ بَرِي مَان وَا رُ مَذْكَوْرُ غَايَتِ اَعْلَا لِيَا نَدَنْ پُوْرِيَا ز يِلْدَرِه وَبَعْدَهُ
 مَذْكَوْرُ يَرْدَنْ اَلَكْرُ قَلْعَه سِي شُو لُو قُ كُ رُبْع كُوْن طُو غَسِيْنِه اُوْن بَرِي مِيْلْدَرُ اَلَكْرُ بَرِي
 قَلْعَه دُر مَذْكَوْرُ قَلْعَه بَرِي كُوْرُ فَرُ اِيْجِنْدَه دُر اُنْ كُ اَغْرِي نْدَه بَرِي كُوْجُ كُ اَدَا جُ كُ وَا رُ
 اَوَّل اَدَا جُ كُ صَا مَ پَا رُو دِي رُ كُرُ زِي رَا مَذْكَوْرُ اَدَا جُ كُ كُ بَرِي كَسِه وَا رَدْرُ اَوَّل طَشَلَرِه
 صَا مَ پَا رُو دِي رُ كُرُ وَا نْ كُ يَتَا غِي يِلْدَرُ طَرْفِيْنِه دُر هَمَّ مَذْكَوْرُ قَلْعَه قَرْبِنْدَه دَا لِيْمُ صَدَا لَكْرُ
 مَرْجَان اَوَّل كُرُ وَبَعْدَهُ مَذْكَوْرُ اَلَكْرُ قَلْعَه سِي نَدَنْ بُو سَه قِبَلَه اَوْ زَيْنَه اُوْن بَرِي
 مِيْلْدَرُ وَبُو سَه دَنْ سَلِيْنِه قِبَلَه نَكُ قَرْتَه لُو دُو سَه قَرْبِي مِيْلْدَرُ سَلِيْنِه جُ كُ دُرُ كِيْلَه
 اَيُو بِلَا جِه دُر وِي هَرُ رُو ز كَا دَه يَا تُو لُو يَرْدَرُ اَمَا مَذْكَوْرُ بَرِه وَا رْدَنْ كِيْلَه بَا طِي
 لُو دُو سَه مَقَابِل اَوَّل بَرُوْنُ كُ يِلْدَرُ طَرْفِي صِيْغُرُ اِحْتِرَا ز اِيْ دِه كُرُ وَبَعْدَهُ
 مَذْكَوْرُ سَلِيْنِه بُوْرِيْنْدَه بِيَش مِيْل دَكْرِي اَكِي اَلْحَق اَدَا جُ كُ وَا رَدْرُ اَوَّل اَبْجَلُ كُرُ
 بَرِي نِه قُو شُدُو رُو نِه دِي رُ كُرُ بَعْنِي قَدِيْن بُو طِي دِي رُ كُرُ وِيْرِيْنِه مَال مِيْرَه دِي رُ كُرُ
 مَذْكَوْرَان اَدَا جُ كُ جُ كُ دُرُ كِيْلَه اَيُو سَا قَدْرُو اَكِي سِنُ كُ اُوْرُ تَا سِنْدَه اَكِي كُ حُرُ
 مَذْكَوْرُ جَا يَرْدَنْ قَاوُ سَا رُ قُو قِبَلَه طَرْفِيْنِه اُوْن بَرِي مِيْلْدَرُ وَا قَاوُ سَا رُ قُو دَنْ قِبَلَه
 طَرْفِيْنِه قَاوُ اَنَا بُو لُو اُوْن بَرِي مِيْلْدَرُ بُو اَكِي بَرُوْنُ كُ اُوْرُ تَا سِي بَرِي كُوْرُ فَرْدَرُ اَوَّل
 كُوْرُ قَه كُوْن طُو غَسِيْنِه قَرْشُو اُوْن بَرِي مِيْل اِيْجَرِي كِرُوْرُ كُرُ وَا اِيْجَرِي كُوْرُ قَرْبِي نَا كِيْنْدَه
 بَرِي صُو وَا رَدْرُ اَوَّل صُو يَه قَاوُ رُ شُ دِي رُ كُرُ اَنَدَنْ اِيْجَرِي رُو سْتَا كُو دِي رُ كُرُ بَرِي قَلْعَه وَا رُ

۳۱۷

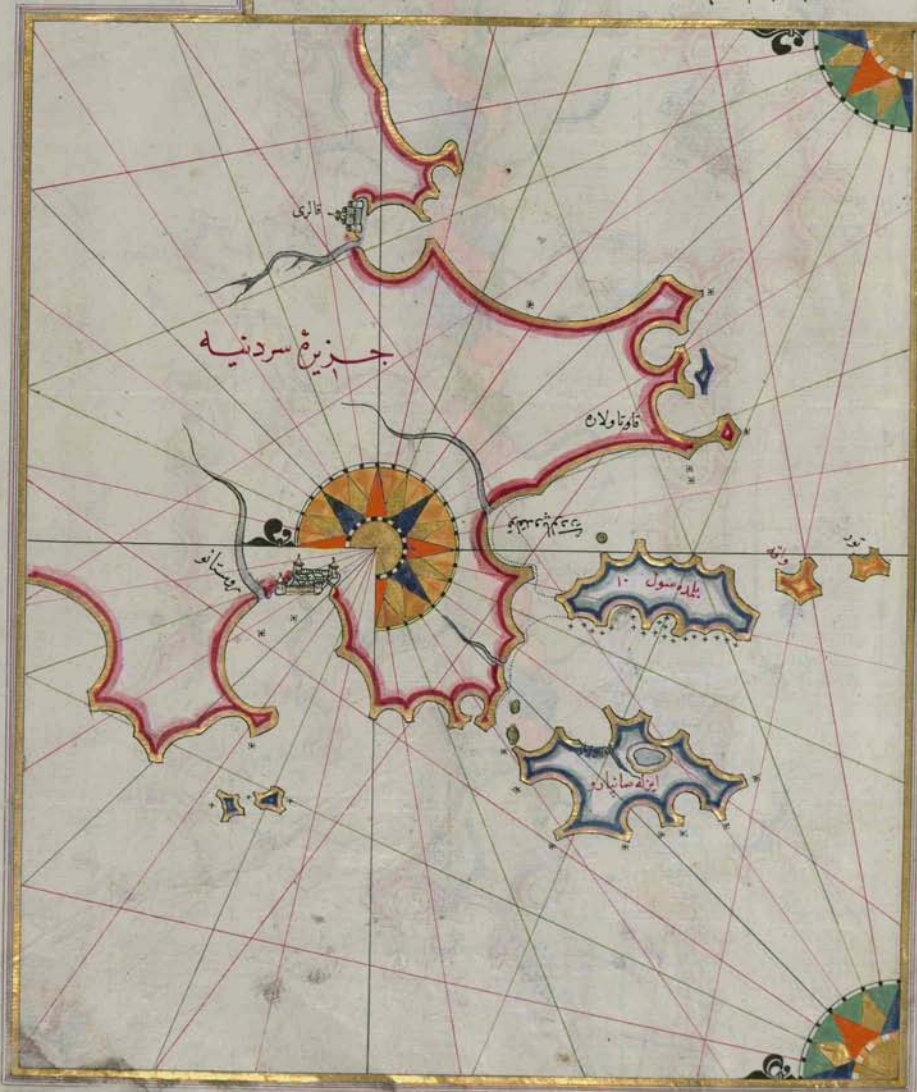
اما مذکور کور فرقه یوفقه صولوی برآوردن هرگز سیندن اولورسه یاز کوشده بارجل
یا نور و کور فرغ غزیده دخی دمر قور لر سه اولور اما سمارقه بوزنیک کی میل ایچ
یا ننه برلیمان وار مثلا مذکور یرده بر دو کند ی وار دز اول دو کند ونک ایچنه
کروردن یاز جل یاتور بر دز اما مذکور سمارقه بوزنندن بیج میل ایراق
یور یلر کیم اول برونک اوجی نیاک در و بعد مذکور قاوده انا بولیدن صان بار و ادا کی
قبله شولوق اوزرینه قرین بیلد ر صام بار و بر اضرا ادا در اول ادا نک یتاخی
سر دینه ادا سنه قرشوخوب بلاجه در جوق کی یاتور واسع یردر هم مذکور صام
بار و ادا سنک ذکر اولن کی یتا ن یر لر نیک ذکر کازین قاز سلر طلو صوحقاز
دخی ایچری بیج میل مقدار قرده بر سر سنلوخوب بیکار واردن اکثر اول بیکار دز
ایچر و آندن صکره ذکر اولن ادا نک قره یل طرفیده اولن بو غار نیک ایچنه ایکی
ادا جکلر واردن آنلر وک هر برینک آرا سیندن کچولور اما هب ذکر ک دی کور یور
صافی قوملو پاک یر دز و بعد مذکور صام بار و ادا سنک قرشوسینه بلد سوبی
دیر لر بر اضرا ادا دخی واردن اول ادا یله سر دینه نک آرا سیندن کچد یوقدر
حتی سر دینه ادا سنک اوجی کافر ی اول بو غار نیک ایچندن یور یوب مذکور
بلد سوبی ادا سنه کچر لر اهو شیکارین ایدر لر و بعد مذکور ادا نک قبله طرفندن
ایکی یومری ادا جکلر وار اول ادا جکلر وک برینه تور دیر لر و برینه واقه دیر لر
مذکور ادا نک هر طرفی کچد در اول ادا جکلر وک کون دوغشی طرفیده قبله
قرشو بر یومری بورون وار اول برونه قاوتاولان دیر لر مذکور برونک ایکی
طرفیده ایوتاقدر و کالر ی از دبع انجلور لر دز و انک بوز یاز طرفندن ایزله

رُسُوْدِيْرِيْ يَعْنِي قِرْل اَد اِيْرِيْرِيْ رِيْ كُوْجِك اَد اِيْجِك وَاْرْدُر اَوْل اَد اِيْجِك اِيْجِيْ
 يَانِيْتِه كِيْرُوْرِيْ پَار جَلَر مَذْكُوْر اَد اِيْجُوْكِه پَلَاْر بَغْلَزِلُر وَاْسَرِيْتِه بُوْرِيْنِيْ قَالِيْ طَرَفِيْنَه
 دَوْلَشُوْر كُنْ بَرِيْتَاق وَاْرْدُر مَذْكُوْر يَتَاغِه بُوْر تُوْمَانِيْ دِيْرِيْرِيْ اَنْك لُوْدُوْسَه مَقَابِل
 اَوْلُنْ بُوْرِيْنِيْكَ اَوْجِنَه بَر طَاش وَاْرْدُر اِحْتِرَاَز اِيْده لَنْ وَاْعِيْه اَوْل يِرِيْ دَوْلَا شُوْب
 قَالِيْرِيْه وَاْر دُر لَسَه مَذْكُوْر قَالِيْرِيْ دِيْرِيْ كِنَاْرِيْ نَه بَر قَلْعَه دُر اَوْل قَلْعِيْكَ اَطْرَافِيْنَه
 اَوْج بُولُك وَاْرِيْش وَاْر اَنْك بَرِيْنَه بَلُوْدِيْ بَرِيْ دِيْرِيْرِيْ وَاْيَكِيْجِيْسِيْنَه نُوْه دِيْرِيْرِيْ وَا
 اَوْجِيْجِيْسِيْنَه اَنْبِيْ وَاْيَدِيْ دِيْرِيْرِيْ اَمَّا مَذْكُوْر قَالِيْرِيْ قَلْعِيْسِيْكَ اَوْكُرِيْ صِيْخَلُر دُر
 قَاْر قَلُر قَاْقَلِيْسِيْشُدُر اَوْل قَاْر قَلَارُك اِيْجِيْ لِيْمَانْدُر يَعْنِي ضِيْع يِرِيْ نِه قَاْر قَلُر قَاْقَلِيْسِيْشُدُر
 دِيْرِيْ يِرِيْ لِيْمَانْ اَوْلْمِيْشُدُر وَاْعِيْه مَذْكُوْر لِيْمَانْدُنْ حَقُوْب قَاْر بُوْ نَا لْ طَرَفِيْنَه
 كِيْدُر كُنْ بَر لِيْمَانْ وَاْر دُر مَذْكُوْر لِيْمَانَه پُوْر نُوْدَه بُوْن اِيْرِيْ دِيْرِيْرِيْ بَار جَلَر مَذْكُوْر
 يِر اِيْوِيْ لِيْمَانْدُر وَاَوْل لِيْمَانِك اِيْجِيْنَه پُوْر يَاْر طَرَفِيْنَه بَر قَلْعَه وَاْر دُر اَوْل قَلْعِيْه صَاْنِيْتِه
 مَرِيْده بُوْن اِيْرِيْ دِيْرِيْرِيْ وَاَنْك كُوْن دُوْعُشِيْ طَرَفِيْنَه اَوْلُنْ بُوْن اِيْرِيْ بَرُوْنِيْه طَاش
 وَاْر دُر اَوْل بَرُوْنْدُنْ بَر مِقْدَار اِيْرَاق يُوْر يَا لُر وَاَنْك قَر شُوْسِيْنَه بَر كُوْجِك اَد اِيْجِك
 وَاْر اَوْل اَد اِيْجِك مَذْكُوْر بَرُوْنِك اَد اِيْجِيْ كِيْدُر اِنِيْ كُوْن دُوْعُشِيْ طَرَفِيْنَه دَوْلَا شُدُر
 قَاْر بُوْ نَا ر دِيْرِيْرِيْ اِيْوِيْتَا قَدُر مَثَلَا مَذْكُوْر اِيْجِيْ اَد اَلُوْدُر اَمَّا اَصْل يِرِيْ بُوْجِك اَد اِيْجِك
 اَوْل اَد اِيْجُوْك لُوْدُوْس طَرَفِيْنَه بَر جَاق وَاْر مَذْكُوْر جَاقِيْنَه اِيْجِيْكَ صُوْبُوْلُوْر وَاْلِيْ
 اَوْل جَاقِيْكَ قِيْلَه بُوْرِيْنِه مَقَابِل دِيْرِيْ بَر طَاش وَاْر دُر وَاَنْك قَر شُوْسِيْنَه يَعْنِي
 سَرِيْنَه اَد اِيْسِيْنَه بَر كُوْر عَزْ وَاْر دُر اَوْل كُوْر قَرَه قَوْلُودُوْ بِلَاْ يِيْ دِيْرِيْرِيْ اَنْك اِيْجِيْنَه
 بَر صُوْاقِر اَوْل صُوْبِيْه صَنْدَا لْ كِيْرُوْرِيْ بُوْك صُوْدُر وَاْعِيْه مَذْكُوْر كُوْر قَرِيْ بِلْدُر

۲۱۸

طرفنه دولشد قدن صکره بزکوز فن دخی واردر اول کور قوک ایچینه
بیکسه وارمز بوز کلسیه منغه دیرک و برمنغه دخی قور سوغه آداسینه
واردر اما اول برقلعه در و آندن صکره ذکر اولن یرلده کون دوغسینه
قرشویلیاستره درک براداجک وار مذکور آدایوتیا قدر و آنک قرشوسینه
سر دینه آداسینه برقلعه واردر بلومی نو دیرل مذکور ایلیاستوردن
موتوصانویلدن پور یاز اوزرینه یدی میلدن و موتوصانودن قاقو
موردت میلدن اما بو ذکر اولان کنار لره پور توصامپا اولو آیو
لیاندن مذکور لیاندن ایزله تا اولاره اون بر میلدن اصل تولاره سید
آدر و آنک یتاغی سر دینه آداسینه قرشودر و آنک قره یل طرفنه بزکوک
آداجک دخی واردر اول آداجوکه مولد دیرل قتر آداسی دیمک اولور
یوکسک آداجکدر اول آداجوک اوزرینه بزکلسه واردر و آنک
قرشوسینه بزبوجاق وار اول بوجاغه نور سالیو دیرل آنک قرشوسینه
اوج کوجک آداجکدر وار بوجمله آداجوکلی سر دینه طرفنه
قورل دخی مذکور تولاریه کیرورلر و اکثر سر دینه طرفنه اولاره
بوجاقلرده یا نور زسه ده اولور و مذکور تولاره نک طرفنه قره سیل
اوزرینه بزکون قولایغی واردر صغلو بردر اول صغک ایچری نهایتنه
ناره نووه دیرلر کی شهردیمک اولور برقلعه واردر اول قلعه
مرحوم کمال رئیس ایله بزکرة فتحنه جدال آیلدوک راست کلبدی
و بعد مذکور تولاره آداسندن قاقو قورسو او توز میلدن قاقو قورسو

ایکی دُر بری مَدکُور اَدَا دَه وَ بَر دَخِی قُور سُو عَه اَدَا سِنک وَا رُدُر اَمَا بُو دَکُر
 اُولُن سَر دِیَنَه اَدَا سِنک یِلدِ ز پُور یازَه مَقَابِل اُولُن بُو رَیَندُر مَدکُور بَر وِندُ اَو تَه
 بُونُ قَاسَه بُو غَا زِیدُ رَکِیم سَر دِیَنَه اَدَا سِیْلَه قُور سُو عَه اَدَا سِنک مَایَتِی دُر شُویْلَه بِلَنَه وَ اَللّٰهُمَّ



بوفصل کدلان ادرندن قورسوغه نام جزیره بیان ایدر

مذکور قورسوغه آداسی اول تاربخده چنوز بکلهینه تابع ایدی صکره
فراسه چنوزی الوب ضبط ایدمک مزبور جزیره فراسه بکنه تابع اولدی
حالیا مذکور ادا نك دائره سی درت یوز میل مقداری در جزایر ایدمده مذکور
جزیردن یوجه ادا یوقدر و اول ادا نك اوزر نك ایلدز قبله یا نور بر اولو
طاغ وارد زرتا بخده کون دوغسی طرفیدن مذکور طاغک دستره دیشی
مناکنده یگرچی بش قله سین صایدن هر بر قله نك اوزرندن بر فصلده قاز
اکسوک اولن اطرافی خوب آب در ائلدر هم غایت باکادی و منتمو بر دئول
ادا نك قبله طرفینه آداسینه قرشو بونو فاسه دیر لک بر قله وار در
اول قلعتک اوکویو ایماندر مذکور ایمانه ایلدز پوریا ن اوزرینه کورور صکره
کون طوغسیته دوتوب دیر قورلر مذکور یرک دریک لکی بش قولاجدن اون
قولاجه دک در اما ایمانه کیرورکن انک کون باطیسی بوزرینه بر دوکند و وار
اول دوکند و مذکور بوزون اوچندن بر اورغان اوزونی دکوده در وبعده
مذکور بونو فاسه دن قاوده سرجی باطی لودوس اوزرینه اون لکی میلدر
مزبور سرجی بوزر نك اوچی صغدر اندن ابراق بوزر لک اول صغی دولته قدن
صکره سرجی ایو ایماندر مذکور ایماندر ایزله منازری باطی لودوسه اون بش
میلدر وبعده مذکور قاوسر چیدن بوز تودویزه لودوس اوزرینه اکی میلدر
مذکور بوز تویزه ایمانک قرشو سینده دوکند و وار در اول دوکند و وار
سویجه دیر لک مذکور دوکند و وار دن طوره بر ادا جک واردن اول ادا جک کور دوکند و وار

وَاذَرُوا لَدُنَّ دُوَّكُنْدُو لَدُنَّ بَرَاوَرَعَانَ اَوْزُونِي اِيْرَاقَ يُوْرِيْلَرِ اَنْدَنَسَكُو كُوْنُ دُوْغِي
 اَوْزِيْنِي اِيْجَرِي لِيْمَانِهَ كِيُوْرُوْرَكَ وَبَعْدَهَ مَذْكُوْرُ بُوْرُوْ تُوْ وِيْرَهَ دَن قَاوَمِيْلُو نُوْرَهَ بِيْل
 اَوْزِيْنِي اُوْن بَرَمِيْلِدُر قَاوَمِيْلُوْنَدَن قَاوَرَا تُوْ بِيْلِدَن اَوْزِيْنِي قَرْمَقْ مِيْلِدُر بُوْ بُوْلَهَ
 جَاوُوْدُر لَر بَرَقَلْعَه وَرَدُر اُوْل قَلْعِيْكَ اُوْ بِي يَتَا قَدْر بُوْر تُو جَاوُوْنُكَ اَوْزِيْنِي
 بَرُوْ دُوْ كُنْدِي وَاْز اَنْكَ بُوْر يَا ز طَرَفِي اِيُوْد مِيْر بَرِيْدُر اَلِي قُوْلَا جَدُر تَا كِيْم اُوْن
 سِيْكَر قُوْلَا جِه وَارِيْحَه بَاك بَر لَر دُر صَا بِي قُوْمَلُو وَاوْل بَر ك قَر شُو سِيْنَه مَالْفَا تُو
 دِيْر لَر بَر اَدَا جُك وَر اُوْل اَدَا جُك قَرَه يَلْدَن يَانِيْنَه بَرِيْتَا ق وَر وَبَعْدَه
 مَذْكُوْر يَتَا غُك بُوْر يَا ز طَرَفِيْ قَرَه بِلَه قَر شُو بَر كُوْر قَر وَر مَذْكُوْر اُوْ بِي اِيْمَا نَدُر
 اَنْكَ اُوْ كُنْدِي بَرَقَلْعَه وَر مَذْكُوْر قَلْعِيْه قَالُوْ ي دِيْر لَر اُوْل قَلْعِيْكَ اَلِي مِيْل
 يَلْدُر قَر تَه بُوْر يَا ز طَرَفِيْ مَان بِيْنَه دِيْت دِيْر لَر بَر اَدَا جُك وَر اُوْل اَدَا جُك
 اَلُوْن اَدَا سِي دِيْر لَر مَذْكُوْر اَدَا جُكَلَه قُوْر سُوْغَه اَدَا سِيْكَ اَرَا سِي يَتَا قَدْر
 وَنَدَن اِيْجَرِي شُو لُوْ ق طَرَفِيْه بَعْنِي قَاو قُوْر سُو بُوْرِيْنِيْكَ كُوْر فَرِيْدُر مَذْكُوْر
 كُوْر فَرَه بَش مِيْل مَقْدَار قَلِه اَوْزِيْنِي اِيْجَرِي كِيُوْرُوْرَكَ وَنَاْكَ اِيْجَرِي نَهَا لِيْتَه
 بَرَقَلْعَه وَر اَدِيْتَه مَوْلَه دِيْر لَر نُوْبِه ده دِيْر لَر اَنْكَ مَقَابِلِي صِيْغَلَر دُر اُوْل
 صِيْغَلَر دَن قَاو قُوْر سُو قَرْمَقْ مِيْلِدُر يَلْدُر ك قَر تَه بُوْر يَا ز اَوْزِيْنِي بُوْ بُوْلَه
 كُوْن بَا طِيْسَتَه قَر شُو بَرَقَلْعَه وَر اُوْل قَلْعِيْه صَا نَتَه بَا تَرَه دِيْر لَر بَرِيُوْ جِه
 يَرَه وَاقِع اُوْل سُدُر وَاْكَ قَرِيْب سِيْنُوْرَه دِيْر لَر بَعْنِي قُوْ شَا ق اَدَا سِي دِيْر لَر
 بَر دَكُر مِيْجَه اَدَا جُك وَر دُر اُوْل اَدَا جُك دَن قَاو قُوْر سُو اِيْ مِيْلِدُر قَاو قُوْر سُو
 مَذْكُوْر قُوْر غَه اَدَا سِيْكَ يَلْدُرَه مَقَابِل اُوْلُن حِدَنَه دِيْر لَر وَاوْل بَرُوْ نُكَ

قَرَيْتِلْ طَرَفِيكَ بَرَادِجُكَ وَارِ اَوَّلِ اَدَاجُكَدَه بِوَكَلِيَّتِه وَارِدِرْ مَذْكَورُ كَلِيَّسِيَه
 زَارْتَه دِيرَلَرِ اَصْتِرْدَمِكِ اَوَّلُورْ بَرِ اَخْرَابِ كَلِيَّسَه دَرِ اَوَّلِ كَلِيَّسَه اَوَّلُورْ
 قَبْلَه دَن عَيْرِي دُورْ كَارِكَه يَتَا قَدْرُ وَا نَدْنِ صُكْرَه مَذْكَورْ قَاوُورْ سُونُكْ
 كُونْ دُو عُنِي طَرَفِيكَ اَوْجِ طَاشِ اَدَاجُكْ وَارِدِرْ اَوَّلِ اَدَاجُكْرَه قَنَا يَرُورْ لَه
 دِيرَلَرِ اَنَكْ يَانَلَرِي صَعْدُرْ وَا كُوجُكْ بِيكْرَه مَذْكَورِي يَتَا قَدْرُ وَا
 قَاوُورْ سُوْعَدْنِ لِيْنَه دِي دَا رَه قَبْلَه شُولُوقْ اوزَرِيْنَه يَتِيْشِ مِيْلِدُرْ بُو يُولُوكْ
 اِيْرِيْلَه قَلُوسُو بِيْعِي كُوْرُجِيْنِ اَدَا سِي دِيرَلَرِ بَرَادِجُكْ وَارِدِرْ مَذْكَورْ اَدَا جُوكَه
 وَارِيْجَه كُونْ دُو عُنِيَه قَرِشُو اَوْجِ بَرْدَه قِيْشِيْنِ اَقْرُ صُوْرُو وَارِدِرْ • اَوَّلِ
 كُوْرُجِيْنِ اَدَا سِي قَبْلَه شُولُوقَه بَرِ مِقْدَارِ كَجْدِ وَا كِنْدِ نَصْرَه بَرِ يُوْمِرِجَه اَدَا جُكْ
 وَارِ اَوَّلِ اَدَا جُكْ قَرِشُو سِيْنَدِ بِيْعِي قُوْرُ سُوْعَه اَدَا سِيْنَدِ بَرِ يُوْمِكْ صَوَا قَدْرْ
 مَذْكَورْ صُوْيَا زَنَاهْ بِلَه اَقْرُ وَا نَكْ قَبْلَه طَرَفِيَه دُو لَشْدِ قَدْنِ صُكْرَه كُونْ دُو عُنِي
 بُوْرِيَا ه قَرِشُو بَرِ كُوْرُ فَرُوَارِ اَوَّلِ كُوْرُ فَرُهْ طُوْرَلَه دِيرَلَرِ وَا نَكْ قَرِشُو سِيْنَدِ
 مَنَغَه دِيرَلَرِ بَرِ قَلْعَه وَارِ اَوَّلِ قَلْعَتِكْ بُوْرِيَا ز طَرَفِيَنَه خُدَا ي بَرِ حُوْبِ سِيْكَازْ
 وَارِدِرْ وَا نَكْ تَكَرَّرِ قَبْلَه طَرَفِيَنَه بَرِ قَلْعَه وَارِدِرْ اَوَّلِ قَلْعِيَه لَا يَرِه دِيرَلَرِ
 اَكَا مَقَابِلِ كِنَا رَلَرِ هَبْ يُوْنَقَه صُوْلُو بِلَا جَه دُرْ وَاوَّلِ قَلْعَتِكْ تَكَرَّرِ قَبْلَه
 طَرَفِيَه دُو لَشْدِ قَدْرْ هُو كُو مَدَارَه دِيرَلَرِ كُونْ دُو عُنِيَه قَرِشُو بَرِ يَتَا قَدْرُ • اَمَّا
 جُلْدَنْ مَذْكَورْ قُوْرُ سُوْعَه اَدَا سِيْنَدِ بُوْرُتُو وَا كُوْدَنْ بِيْعِي اَسْجِي لِيْمَانِ بِنَامْ
 وَا سَعِ لِيْمَانِ يُوْقَدْرْ مَذْكَورْ لِيْمَانِ كُونْ دُو عُنِيَه قَرِشُو بَرِ كُوْرُ فَرُدِرْ • اَوَّلِ
 كُوْرُ فَرُوْكْ اِيْجِي نَهَا يَتَسُوْرُ كِي اَلُوْرُ • اَمَّا مَذْكَورْ كُوْرُ فَرُوْكْ اَغْرِيْزَه اِيْجِي

۵۱

دوکندولو واردر آندن ایبری جوق کیرورلر باکیم صیغلو بر دت
و اررلر زیرا اصل یتاق اول یوقته صولوردر مذکور ایمانک ذکر دن
یشانی بودریم آنک اورنده سستی فراقی دیرلریدی قرنداش دیرلر
بر طاع و اردر اول طاعه دوغری وارورلر اوراده بولوک بولوک بجاقلا
کورینور اول بجاقلر وک بویوکی اشکی ایماندر و اول ایماندر حقد قدن
صکوه درت میل برده صانته مازری دیرلر بر ایمان واردر بودرت میل

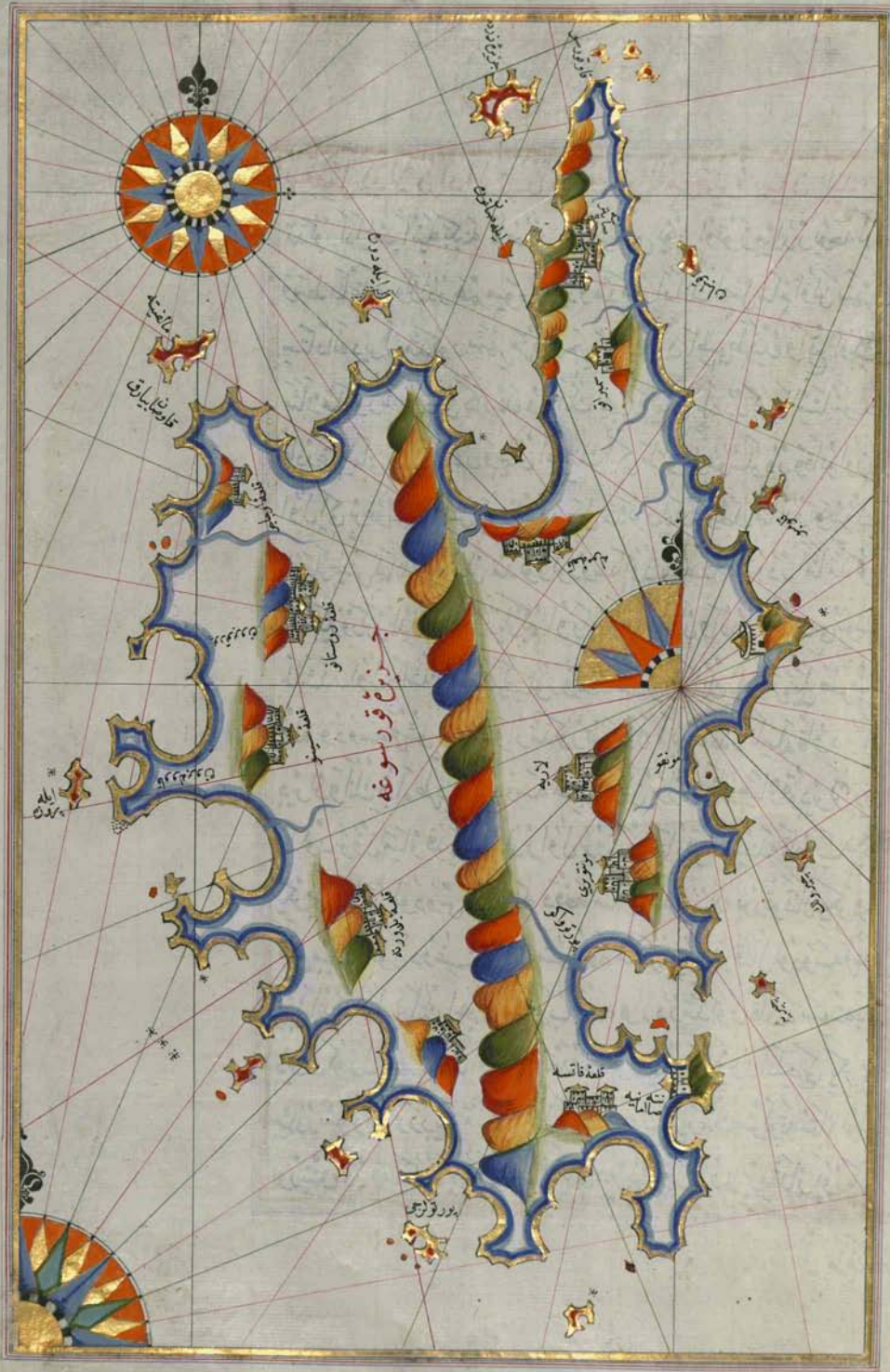
اراسنده ایکی دوکندولو واردر و بر صیغ واردر

ایوله اوسه مذکور ایماندر بونوقاسه نک

شهری فرادن درت میلدر

و ذکر دن اونیدی میلدر

والسلام ننت



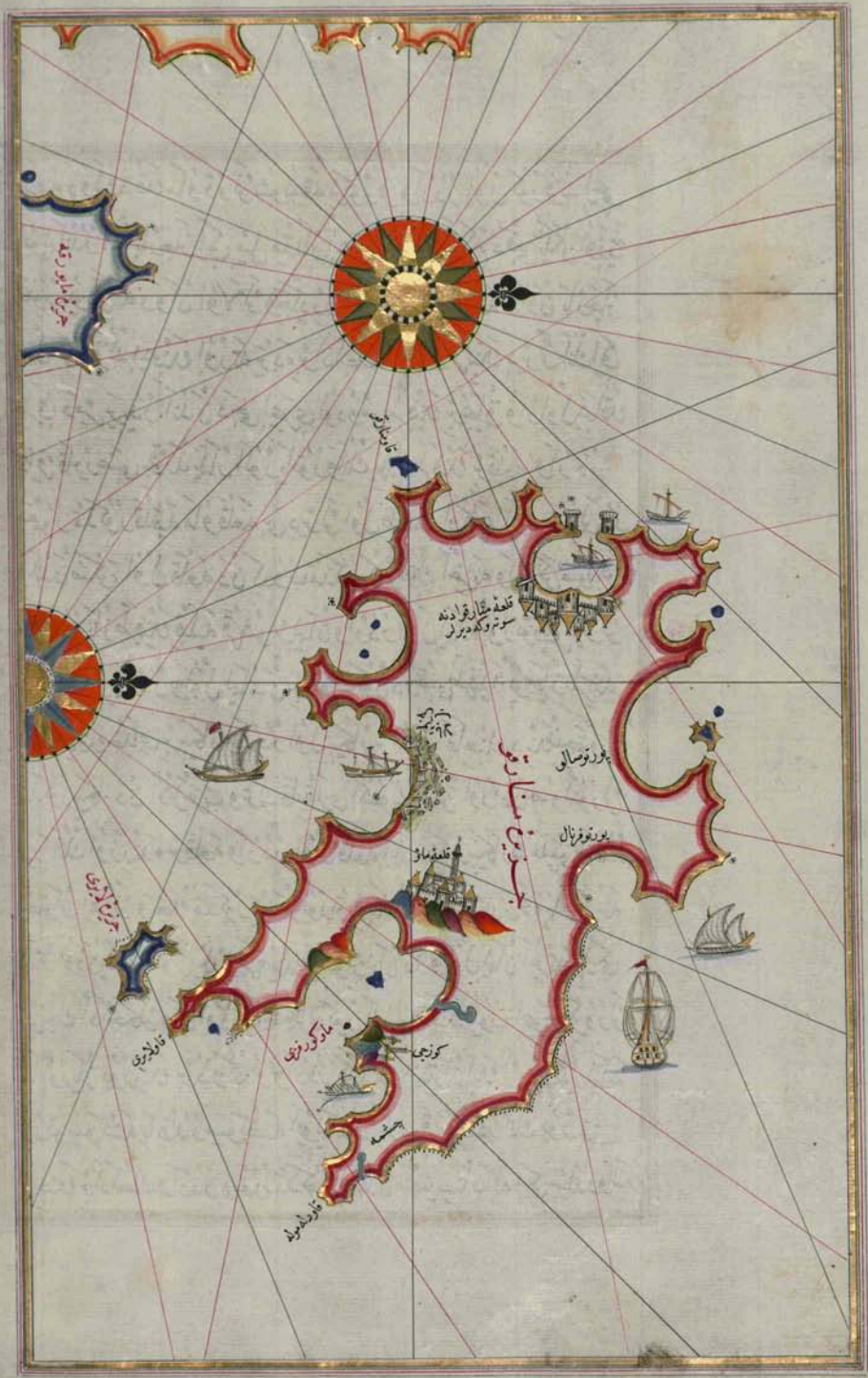
۴۴

بوفصل کدلان ادا بردن منار تقو نام جزیره بیان ایدر
 مذکور ادا اسپانیه بکنه تا بعدر و دایره سی یوز اوتوز میلدر بوجه لکه
 وسط طاعلوی و از در هم میوه لویدر مذکور ادا نك اصل بنام اولن شهرینه
 ستاد لکه دیر لک مذکور شهر مزبور جزیره نك کون باطسی طرفنه واقع اولمشد
 مثلاً مذکور شهر دکن کارنده در انک ایچند لیمانی بله در کویا استانبولک
 قارغه لیمانی هتالنده در لیمان اغزینک ایکی طرفی برغوسلردر وقابو اوزری
 اول ای برغوسلردن کن چوریشدر ولی مذکور لیمان کوچک لیماندر و سونک
 باجک طیش لیمان یا نورلن مذکور لودوسه کون باطسینه فرشور اما مذکور
 لیمان کیرورکن نلدز طرفینه یوز لیکیم اوراده ای طاشک وارددر انک برسی بونک
 طاشدر اول طاشک ایچنک کچیاور و بعد مذکور لیمان نلدز زره بل طرفینه
 قبله لودوسه فرشور بیجاق وار مذکور بوجاقه آیوتاندنر نامله قایدول
 دیر لک و انک قبله طرفینه لودوسه مقابل اولن برونه قاهیار قودیر لک ریزا
 مذکور برون میار قویه مقابلدر اول بروندن میار قواداسینه قاپ بیزه
 یکر می میلدر لودوس اوزرینه دفعه منار قواداسینه بورتوقال یکر می
 بش میلدر کون دوغسینک قرته شولوقه مذکور بورتوقال لودوسه فرشو
 بر لیماندر اول لیمانک ایچنک بزخراب قلعه وارددر مذکور قلعه سیسته باله
 دیر لک کوزل شهر دیک اولور و بعد مذکور لیماندر لایری آلجوی یکر می
 میلدر شولوق اوزرینه مذکور ادا اچک مزبور جزیره نك شولوقه مقابل اولن
 بوزندک در و مذکور برونه قاپ لایری دیر لک اول برونی بر معقدان بوز یاز

طرفه

طرفه دولشدن ما و در لز شولوقه بز کوز فر و آرد در اول کوز فرک ایچی
 ایولیماندر اما باز جلز ای میل مقدار ایچی کوز فر کیم دفعی نیکن اوزینه
 کلوب یولکینه روان اولار و جگدر کیمز و یا خود یا نغمه وارن باز جلز
 اول کوز فرک ایچنده اوزته یزده براد اچک و آرد در قرینده دیزلر انک ای
 طرفی دیزر یزدر اندن دخی ایچی لودوس طرفیند بز جیاق و آرد اول بجاقده
 کافر قادر عسی فچند بلار الور یا تور و انک یلدر طرفیند بز قلعه و آرد در
 معمور مذکور قلعه ما و قلعه سی دیزلر اول قلعه او کلری ایود دیزر یزدر
 و آردن صکر اول قلعه دن کدوب مذکور کوز فرک اغزیه وارز کن صول قولده
 یعنی پوز یا ز طرفیند قلیله قرشو بز یمان و آرد در اول لیمانه پوز توری دیزلر
 مذکور ایولیماندر و اول لیماندن چقوب کون دو عسی طرفیند پوز یا ز طرفینه
 دولشدن خدای بز بیکار و آرد در اول بیکار بز انجیر و اغچینک دیند چقر و بعد
 مذکور بیکار دن اکثر عرب و ترک قایق لری اکسوک اولر اورادن صول نورلر
 بز انک اوزرنده بز قلعه و آرد در اول قلعه ایله مذکور بیکارک مائنی ملاغدر
 احتراز امتزلر و بعد مذکور یزدن بوز توفرنالو او تور میلدر قره یلک قرته
 یلدر اوزرینه مذکور یلدر قره یله قرشو بز یمان در و اول لیمان اغزیه ایکی
 کوجک آد اچکلز و آرد اول آد اچکلری کون باطیسی طرفیند قیوب ایچی کوز فر
 اما پوز یا ز بوز نیند برد و کند و آرد در کوز فر نغز احتراز ایله کوز مذکور لیمانه
 پوز نوسوانسه یا قدر سوانسه ایولیماندر اغزی قره یله در انک بوز فر
 اوچند براد اچک و آرد در و بعد مذکور لیماندن شهر سیتا دله ایکی میلدر و السلام

۲۲۲



قاسم شهر

قلعه مشایخ خوانده
سوتر و که در بر

بور توصال

بور توصال

جزایر فارس

قاسم شهر

قلعه ماوا

مارگردنی

قاسم شهر

جزایر فارس

قاسم شهر

Handwritten text in the left margin, likely a title or descriptive text in Persian script.

بفضل کدلان ادرندن منارغو نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا اسپانیه بکنه تابعدر دائره سی اکی یوز الی میلدر طاعلو آب
دوانلو آبادانی یزدر اصل بیام اوکن شهر ی مزبور جزیره نک لودوس طرفند
واقع اولسندر اول شهر نک اوکنه پور توپین دیرلر بنایله یا بلش بر یما نی
واریوک مارجلر اول یماندن طشره پلماز آوب یا تور لر اول کیمز یا تدوغی
یزدن مذکور شهر اوج میلدر اما اول یمانک اغزند اکی برغوسلر وارد
اول برغوسلرک مابینی ریخیر کریشدر تا شهر دن مذکور یمانک کیم اوج
میلدر بواوج میلک آرا سنه کیمز یا تور جمله دیرلر یزدر و اول شهر نک
اوکنه لودوسه قوشور د و کند و بنا و اردر هر جن بر بارجه یا خود بر ابر کیه
درک درکک واقع اولسه اول بیانک ایج یاننه مذکور کیم ارقری ایدر دوجی اول
بنایه آلت دونادیرلر اول کینک در کین دیکر لور مذکور شهرک اوج میزدر
قره یل طرفند بر بوجه برده بر قلعه وارددر اول قلعه ده میار قودر لر دین
اوکن یمان نک قرینه در و بعد مذکور میار قوشهر ندن قاور بیانقو یعنی
آق برون شولوق اوزرینه اون بش میلدر قاور بیانقودن قاور بونا ر بش
میلدر قاور بونا ر دن سلینه یعنی طورله ایما نی پوزیا ز اوزرینه الی مثل
مقلاردر مذکور طورله شولوقه قوشور بیوک کویدر اول کویک اوکنه اکی
بوجه برغوسلر وارددر اول برغوسلره قوشور بلاجه در هم اول بلاجه اوستا قدر
و بعد مذکور یزدر قناره آداسی لودوس اوزرینه سکن میلدر بویولده
قونلی دیرلر بر کوجه آداجک وارددر اول آداجکک یتاغی مذکور قناره آدا-
سنه

قَرُشُورُ دَرِيكْ لِكِي سَكِرْ قَرُ لَاجِدُرْ اَمَا مَذْكَورْ اَدَا اَجَلَهْ اَوَّلْ قَدَرْ طَوْشَانْ
 چوقْ اُولُو رِكِيْمْ وَصَفَهْ قَابِلْ اُولُو مَثَلًا بَرُو قَتْنِ اَوَّلْ اَدَاكَهْ بَرُو مَقْدَانْ اَرَا فَر
 اَيْلدُو كُرْدَهْ اَوْجْ يُوْرْ يَمِيْنْ مَقْدَانْ طَوْشَانْ طُوْتِدِيْلُرْ وَاَنْكْ كُوْنْ دُوْغِيْسِيْ طَرْفِيْدَهْ
 دَرِيْزْدَهْ بَرُو مَرْيِ قِيَا وَاَرْدُرْ مَذْكَورْ قِيَا يَهْ اَسْقُوْبِيْ بَرُو سُوْدِيْرُكْ اَوَّلْ قِيَا نَكْ
 اَطْرَافِيْ دَرِيْكِدُرْ وَبَعْدَهْ قَبْرَا رَهْ بَرَا دَرُ اَوَّلْ اَدَا يَهْ تَرَكِيْ دِلْجَهْ بَكِيْ اَدَا سُوْدِيْرُكْ
 وَاَنْكْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْسَهْ قَرُ شُوْخِلِكِيْ بَرُو خُوْبْ لِيْمَانِيْ وَاَرْدُرْ اَوَّلْ لِيْمَانَهْ صَانْتَهْ حَمِيْرِيَهْ
 دِيْرُكْ مَذْكَورْ لِيْمَانَهْ كِيْرُنْ كِيْلُرْ پَلْمَارِيْ يِلْدُرْ بُوْرِيَا زْ طَرْفِيْدَهْ كَا رَهْ بَعْدَهْ لُرْ
 دَمَرْيِ لُوْدُوْسَهْ كِيْرُوْ اَوَّلْ لِيْمَانْ اِيْحَنَهْ بَرَا غُوْرُكْ حِجْمِيْ رُوْزْ كَارُوْهْ قَابِلْ
 يَتَا قَدُرْ مَذْكَورْ لِيْمَانْ اِيْحَنَهْ بَرُو كُوْرُجِيْ قَلْعَهْ سِيْ وَاَرْدُرْ مَذْكَورْ بَرُجْ بَارُوْ لُوْ
 حِصَارْ حِيْجَهْ لُوْ بَرُقَلْعَهْ دُرْ اَوَّلْ قَلْعَهْ مَرْحُوْمْ كَمَالْ رِيْسِيْ اِيْلَهْ بَرُو دَفْعَهْ قِيْحْ اَيْلدُوْكْ
 اَمَا شَهْدِيْ تَكْرَارْ اَدَمْ قُوْمِيْشِلُرْ دُرْ بِيْرَا مَذْكَورْ يَرْدُنْ مِيَا زْ قُوْنُكْ قَلْعِيْسِيْ اُولُوْرُزْ
 مِيْلِدُرْ وَبَرُوْنْ بَرُوْنَهْ بَشْ مِيْلِدُرْ مَقْدَارِيْ دُرْ وَ مَذْكَورْ قَلْعَنُكْ اَلِيْ مِيْلْ
 قَرُ شُوْسِيْنَدَهْ ذِكْرْ اَوْلُنْ طُوْرُلَهْ كُوْيِدُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ بَكِيْ اَدَا سِيْنَدُنْ مِيَا زْ قُوْ
 اَدَا سِيْنَدَهْ قَالَهْ فِكَا رَهْ بُوْرِيَا زْ اُوْزِيْنَهْ اُوْنْ بَشْ مِيْلِدُرْ مَذْكَورْ قَالَهْ فِيْ كَا رَهْ
 اِنْجِيْرْ لِكْ بُوْجَاغِيْ دِيْمَكْ اُولُوْرْ اَمَا مَذْكَورْ بِيْحَا قْ خُدَا كِيْ يِيْ بَدَلْ بَرَا زْ لِيْمَانْدُرْ
 اَوَّلْ لِيْمَانَهْ سُوْكْ بَارْ جَلُرْ كِيْرُوْرْ حِيْرْ قَابِلْ بَرُو حَتِيْ بَرَا بِيْحَدَهْ يَدِيْ پَا رَهْ چُوْ قَهْ
 بَارْ جَلِيْسِيْنْ دَرِيْزْدُنْ قُوْ اَقْوَا اَوَّلْ لِيْمَانَهْ قُوْيِدُرْ اَمَا اَوَّلْ لِيْمَانْ اَغْرِيْ طَارْدُرْ وَ
 اَكِيْ جَانِبِيْ يُوْجَهْ طَاغَلْدُرْ اَوَّلْ سِيْبِدُنْ اِيْحَرِيْ كِيْرُمَكَهْ قَابِلْ اَوْلْمِيْ اَيْلِ اَرِيْ
 اُوْزِيْرِيْمِيْنْ اَكِيْ جَانِبِدُنْ اُولُوْ قِيَا لُرْ اَوْچُوْرْدِيْلُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ لِيْمَانْ تَكْرَارْ بُوْرِيَا زْ

طرفند پور تو پتیره دیر لر ذکر اولن لیمانہ مثال خدای بر خوب لیمان وار دُر
 اول لیمانک اغزندہ یعنی لودوس طرفند بر مرغوس وار و لیمان ایچندہ بر خوب
 اقر صودہ وار دُر بو ذکر اولن لیمانہ بار جگرہ قابل بردر و بعدک مذکور لیمانک
 تکرار پور یا ز طرفند قولومنی دیر لر یعنی کو کر جین لیمان دیر لر بر خوب لیمان
 دخی وار مذکور دہ خدای بی بدل لیماندر سوک کینلر کیر و رجقر زیرا بو ذکر
 اولن اوج لیمانلر جمله طاع دیلریدر جاملو بر لر دُر و بعدک مذکور کو کر جین
 لیمانندن قاومناق پور یازوک قرته یلدر اوزرینه اون بش میلدر منار قو
 ایو لیماندر اول لیمانک بر مرغوس وار اول برغوسه آر متراک دیر لر ذکر ایچندہ
 بر مرغوسدر و آندن اوتہ ارقودیه قلعه سی اون ایکی میلدر بو ذکر اولن برغوسه
 مذکور قلعه ای چتال بر کور فر ایچندہ واقع اولس لدر مثلا مذکور کور فر مزبور
 جزیره نک پور یاز طرفند دُر اکثر اول کور فره بخار کیلری وار ور لر بعدای
 بوکلدر لر مذکورین منار قو کور فری دیر لر وار تودیه کور فری دیر لر هب
 بردر و بعدک مذکور کور فرک پور یاز طرفند اولن بر ونه قاو فر من تارہ
 دیر لر اول بر وندن پور تو سولیا قر ق میلدر کون یا طیبی لودوس اوزرینه
 بو ما بنده قاو فر من تارہ به اون میل مقدار یرده قره یکه قر شو بر جاق وار دُر
 مذکور بجاقده اولن بر یولدا شین شہید اولدی غافلہ قره دن کافر بصدی
 و بعدک مذکور بجاقدن پور تو سولیا اوتوز میلدر یا طیبی لودوس اوزرینه
 پور تو سولیا ایو لیماندر مذکور لیمانک بر قلعه وار دُر معمور اول قلعه مندراکی
 دیر لر اغاج حصا ز دیمک او کور مذکور قلعهک او کوندا اکثر کینلر وار ور لر

۲۰۰

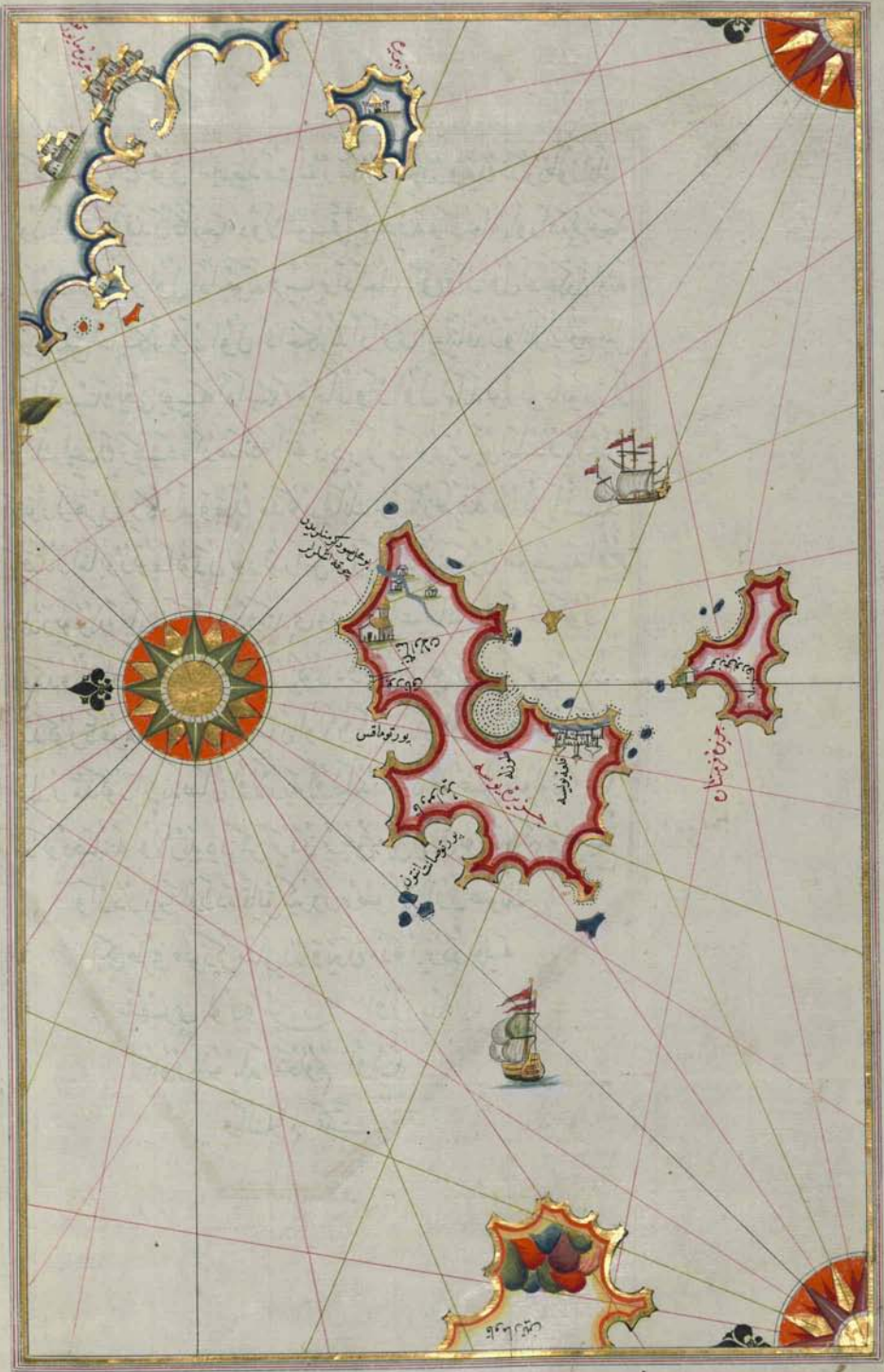
زیتون یاغی یوکلدر زیزر مذکور میاز قونک زیتون یاغی کبی خوب صافی یاغ
 آن بولور وبعده بود کول اولن مندر اکی لیمانک اغزندن ایرله در انقوناره
 اوتوز میلدر باجلی لودوس اوزرینه مذکور در انقوناره بر اضری بوجه ادر
 و اول ادايله میاز قونورنک قیاسله اراسی بریحقی میل مقدار می مذکور برونه
 بکوره دیر لر واندن صکره اول اداک اوزرندن میاز قونک کوزجسی آسک
 اولن یکسده اول کوزجی سکار اید من زیر غایت صرب بر لرد مذکور کوزجی
 اکر دکرده کبی کوزسه میاز قویه قرشو بوروجلا اول کبی بلدر وبعده
 مذکور اداک بر مقدار شولوق طرفیه بر کوچک اداک واز اول اداکوه
 پانته لیمو دیر لر اطراف صغلو در ولی اکی طرفیند کبی کچر واوراده کازده
 بر لیمان و اردر اناک ایچنه اندراکی دیر لر بر قلعه دهجی وار اول قلعه لو
 لیمانک لودوس طرفیه مونسو التو دیر لر بر نومریجه اداک واز مذکور اداکوه
 پلکار بعلر لر دمری پوزیانه قور لر یا توز لر وبعده ذکر اولن بکوره بوزرندن
 مولاری شولوقه بش میلدر مولارینک قره یله قرشو بر لیمانی وار اول لیمانه
 پوزیاز طرفیند کیرور لر مذکور لیماندن قاورت فلیسه لودوس اوزرینه
 اون التی میلدر اوراده برد وکند ووجه کوچک اداک واز اول دوکند و لر
 دکر یوزن کورینور و توه فلیسه دن لامپوزسی لودوس اوزرینه التی
 میلدر لامپولاسی ایو لیماندر اندن بر کوچک اداک واز پلکاری اول ادا
 جوهک بعلر لر دمری بلدره قور لر مذکور لیماندن پوزنوپین بش میلدر
 پوزنوپین دن میاز قوشهری اوج میلدر شولوه معلوم اوله و السلام

مذکور آد اسپانیه بکنه تابعدر و دایره سی بوز قرق میلدر اصل شهیدی
شولوق طرفه واقع اولمشدر اول شهرک اوکوند بریمان وار اول لیمانک
بورینه ای کوچک آد اجکلن واردر اول آد اجکلن برسی لیمان اغزیته
یا قدر آنک بوز یاز طرفی صغدر صندک کچر ولودوس طرفیدن یوک بارجلر
کچوب اول لیمانه کیرورنر پلکاری حصان طرفیدن برغوس اوکونه بغلر دهری
کون دوغسیته قرشواقی بدی قولاج صوده قورنر واکن مذکور لیمانک ایچینه
بوز یاز طرفه اولن طاغ دینه یا نور رسیه ایویتا قدر ولی مذکور حصار دن
اول یتاق ایکی میل مقداپی وبعده مذکور یوسه لیماندن فرمن تاره قبله
شولوق اوزرینه اون بر میلدر مذکور فرمن تاره بر اوزون آداد اول دانک
اوزوبی کون دوغسی شولوقه یا تور مذکورک طولی اون ایکی میلدر و آنک
کون باطسی طرفه ایویتاغی وار اول یتاغه سلونور دیرلر اورده کون
باطسیته قرشوا اولن برونه روقدی فوتولیه دیرلر اکا قریب بر برغوس وار
بکنور مذکور برغوسه قرشوظولله بوزنی بئش میلدر ایشوبئش میل بوغارک
آراسی بارجلره دهر بریدر اما بولک بولک ناباک یرلردر بارجلر آنک اوزرینه
راست کلورسه اوتور احرار ایله لر وبعده بودکر اولن بوغازه قرشومذکور
یوسه آداسنک طوزله سی وارهم اورده ایشکله دریکیلر طوز بولکلر لر
بنام طوزله در یله الکی آلمش باره بارجلر اول طوزلدن طوز بولکلر اول
سبیدن ترکدن وعریدن مذکور طوزله اسپر غایت چوقدر کدلان مملکتدن

مذکور طوز کدن چوق اسیر خد مت نور معلوم دکلدر وبعان مذکور طوز لنگ
 کون باطسی طرفیدن کا زجه دولاشوب قره بل طرفنه واز بچاق اوردده بریوجه
 آداجک واز در اول آداجوکه قریب بر آداجک دخی واز اول آداجکدن اوتنه
 اوج لچق آداجکلر واز اول آداجکلرک آرکری آیوتیا قدر وآنلرک اوج میل
 مقابله سینده یعنی یویسه آداسنده بر لیان واز اول لیمانه بورنوما نو دیرلر
 وآنک ایچنده برکلسه واز صانته آنتون دیرلر مذکور بر آیولیماندر باز جره
 یا تورلر هر روز کارله وبعان مذکور لیمانک پوز یا ز طرفنه بورنویا السید
 یا قندر آما بورنوما نودن بورنوراس پوز یا زک قرته کون طوعسینه اوج
 میلدر بو یوله بیه سنیگیم بر دو کنددی واز در تاغوما نو دیرلر مذکور
 دو کندونک اوزری آیوکوز بریدر کون دوغسی طرفین کوزدر وبعان
 مذکور تاغوما نودن ایزله صان اولازی یا پوزماز اوزرینه اون بئش
 میلدر مذکور ایزله صان اولازی به آیولیماندر کون طوعسینه شولوقه آما
 مذکور صانته اولازی به دیکمز بر دن بر بچق میل اراق یوزیلر کیم بر صیغ
 واز در زیر اولاده قایق کپوز بر صواقر اول صونک
 ایکی طرفی صودرک منلریدر وبعان مذکور بر دن یویسه

۳۴۷

شهره لودوش
 کلوز شویله معلوم اولینه
 والسلام تمت



بدره ایست که در این
جزیره است

بورقوماق

بدره ایست که در این
جزیره است

بورقوماق

جزیره ایست که در این
جزیره است

قلمه ایست

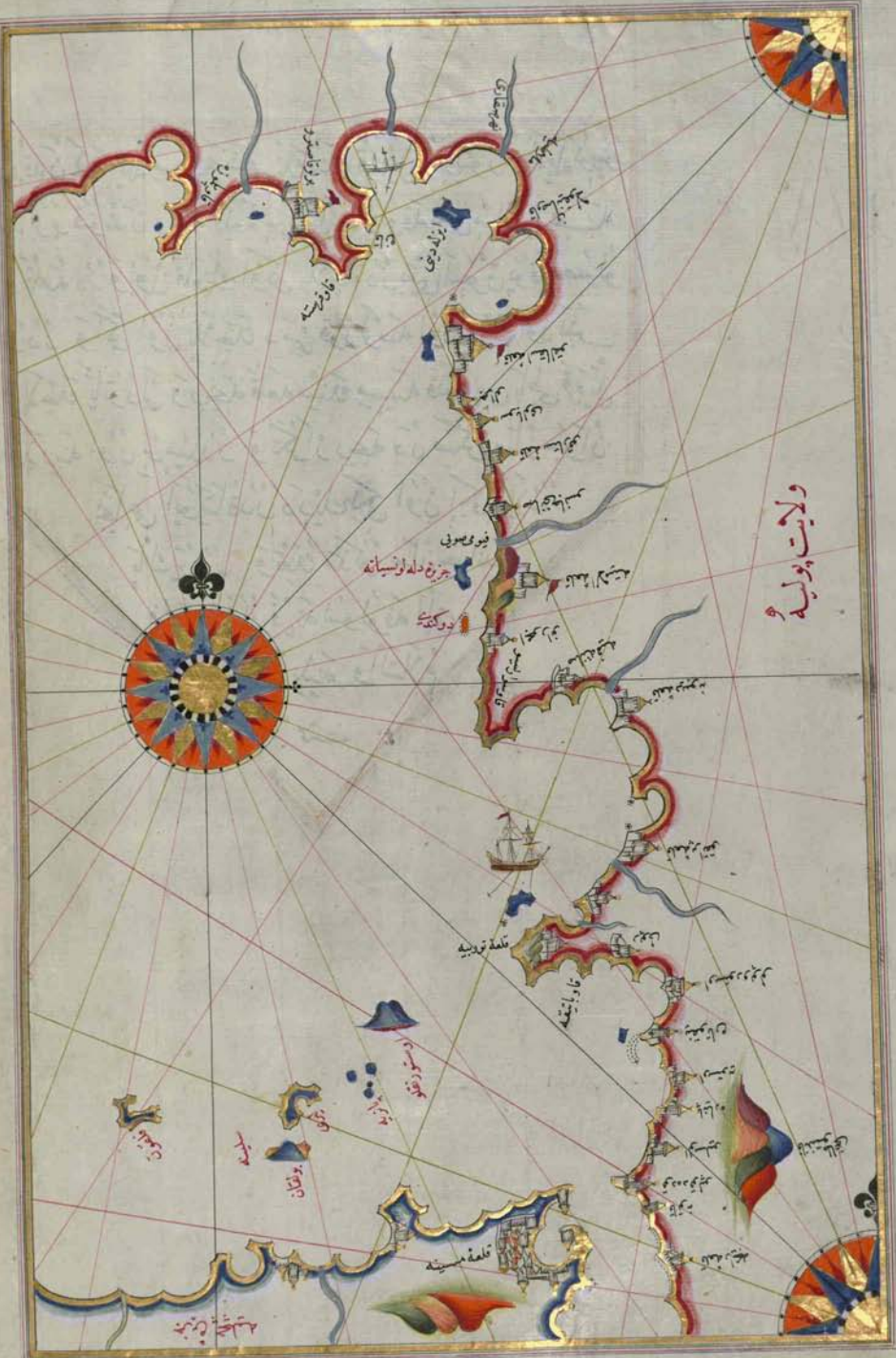
بوفصل کد لان جزایرتن بیان ایدوب تمام ابلدک کلدک تکرار

اشیو بولو قصتری اسقالقه و تورسیه بولیه قلعه لرندن در اما انا بولو ایله
میسینه بوغارتینک مابینه اولن کاز لر در امدی اول بوخلدن مذکور بولو
قصتر ویر شهردر انک قرینه و بی سولوق طرفینده قاورده بیاسه دیر لر بر
برون وار و بر وندن قاز دیر لر بریتاق و ادر و بی اول قدریتاق دکلدر
زیر طاع دبی در همد بیکلی بچق قولاحدر و بعد مذکور بر وندن ایزله
دینی یعنی ادجوکی ایوتاقدر و دینی اداسندن قاور صانقوله کیش
میلدر بودر اولن تر لر مذکور بولو قصتر و ایله مذکور اسقالقه شهرینک
مابینی در زیر اذکر اولن بولو قصتر و دن مذکور اسقالقو قبلنک قدرته
شولوقه اوتور میلدر اسقالقه شهر در اول شهر دن ستاز قودرت میلدر
بودر میل ارا سناک ایکی رده کیلدر یوکلنور اول ترک اولکینه جزا لو
دیر لر و اکیخسینه سوبالوی دیر لر و مذکور جزا لودن صانتی جانشو اون
کیش میلدر صانتی جانشودن فیومی صوی که مشهور صوق در در الی میلدر
مذکور فیومیدن الایته قبلنک قرته شولوقه الی میلدر مذکور الایته
بر قلعه در بر یوکسک برده طاع اوز رنده در و انک کون یا طسی طرفینده شهر
اوکونده بر کوجک طاش اداچک وار اول اداچوکه دله نوشیساته دیر لر اذن
امجورا تو اون ایکی میلدر مذکور امجورا تو انک مقابله بر بارجه بکر رده
وارد و بعد مذکور امجورا تو دن قاور سو ارسو اون سکن میلدر قاور سو ارسو
صانته ثیه بر میل مؤدر در مذکور صانته فیدن روقالده سئوله بولنور

مذکور دَن مونتولوبی یعنی آریلان بورنی بر میلدر تکرار مذکور صائنه
 شیدن دیونه بر میلدر دیونه شهر دَر اول شهر اولک بتاعی کوجک کیله
 وبعده مذکور د بوندن بر اتقو بر میلدر مذکور بر اتقودن تورپیه قیله
 لودوس اوزرینه بر میلدر تورپیه بر قلعه دَر اول قلعه بر قیا نك
 اوزرینه واقع اولمشدر ایراقدن بر یوسک طاغ کبی کورینور زیرک بوجه
 یاز دَر اول یازک اوکونده بر یلماز اوزونی د کزده بر اداجک وار دَر
 اوراده یسان کیله یلمازی مذکور اداجک بعلد د صرعی قره یله قور لَر
 مذکور بره بور یاز لودوس طرفیدن کیرور ل جعفر لَر واوراده بر دوکندوده
 وار دَر وبعده مذکور تورپیه دَن قاو پایتیه یعنی قار پوز بورنی
 پوز یاز اوزرینه بش میلدر مذکور قاو پایتیه دَن ایزله استوروا
 پولوکون طوغسی اوزرینه قرق میلدر و تکرار مذکور قاو پایتیه دَن
 زویولی قلعه سی بر میلدر و مذکور قاو پایتیه دَن یقوتاره شولوق
 اونی بر میلدر مذکور یقوتاره دَن آسویه شولوق اوزرینه یکر می
 میلدر آسویدن پانیاره بش میلدر پانیاره د کز دَن لیک استر لسه نك
 کون طوغسی طرفیدن بر طاغ وار دَر اول طاغه قانتودیر لَن مذکور طاغ
 کوزنک کرک کیم پانیار آندن کورینور معلوم اولور وبعده مذکور
 پانیار دَن آوسلیو قیله اوزرینه بش میلدر مذکور آوسلیو دَن
 فوده د قوبلوی یعنی چتال قوی رَق شوروق لودوسه بش میلدر مذکور
 یر دَن قانونه بر میلدر قیلنک قرته شولوق آما چتال قوی رَق

رُوَقْدَن كَجَه اِبِلَه مِسِينَه شَهْرِنَه يَتَان قَدِيل كُورِنُور قَوْلَه بِلَه كُورِنُور
 مَذَكُور قَمُونَدَن رِيَجَه قَلْعَه سِي قِبَلَه شُولُوقَه بَش مِيلْدَر رِيَجَه
 رُ قَلْعَه دَر وَاوَل قَلْعَنُك اَوَكُو بِلَاَجَه دَر بَعْنِي اَجُوق يُوُقَقَه صُولُ
 بَر دَر وَاكَز اَوَل بِلَاَجَه دَمِر قُورُور سَه اُون دَرْت اُون بَش
 قُولَاَجَه يَاتُورُور وِرِيَجَه قَلْعَه سِنَه مِسِينَه قَلْعَه سِي بَاطِي قَرِه بِل
 اُور بِنَه اُون بَر مِيلْدَر وَاكْرَا رِيَجَه دَن صَكْرَه صَان جُوان
 بِيَاغِي اَيُوتَا قَدَر دَرِيك كِي اُون اِيكِي قُولَاَجَدَر
 پَاك يَر دَر • وَبَعَد مَذَكُور صَان جُوان دَن
 فُوسَه قِبَلَنُك قَرْتَه شُولُوقَه اَلِي
 مِيلْدَر شُويَلَه بِلِنَه وَاالسَّلَام
 نَت

ولایت پولیه



جزیرہ دہ لونیسیانہ
روکنک



جزیرہ

جزیرہ

جزیرہ

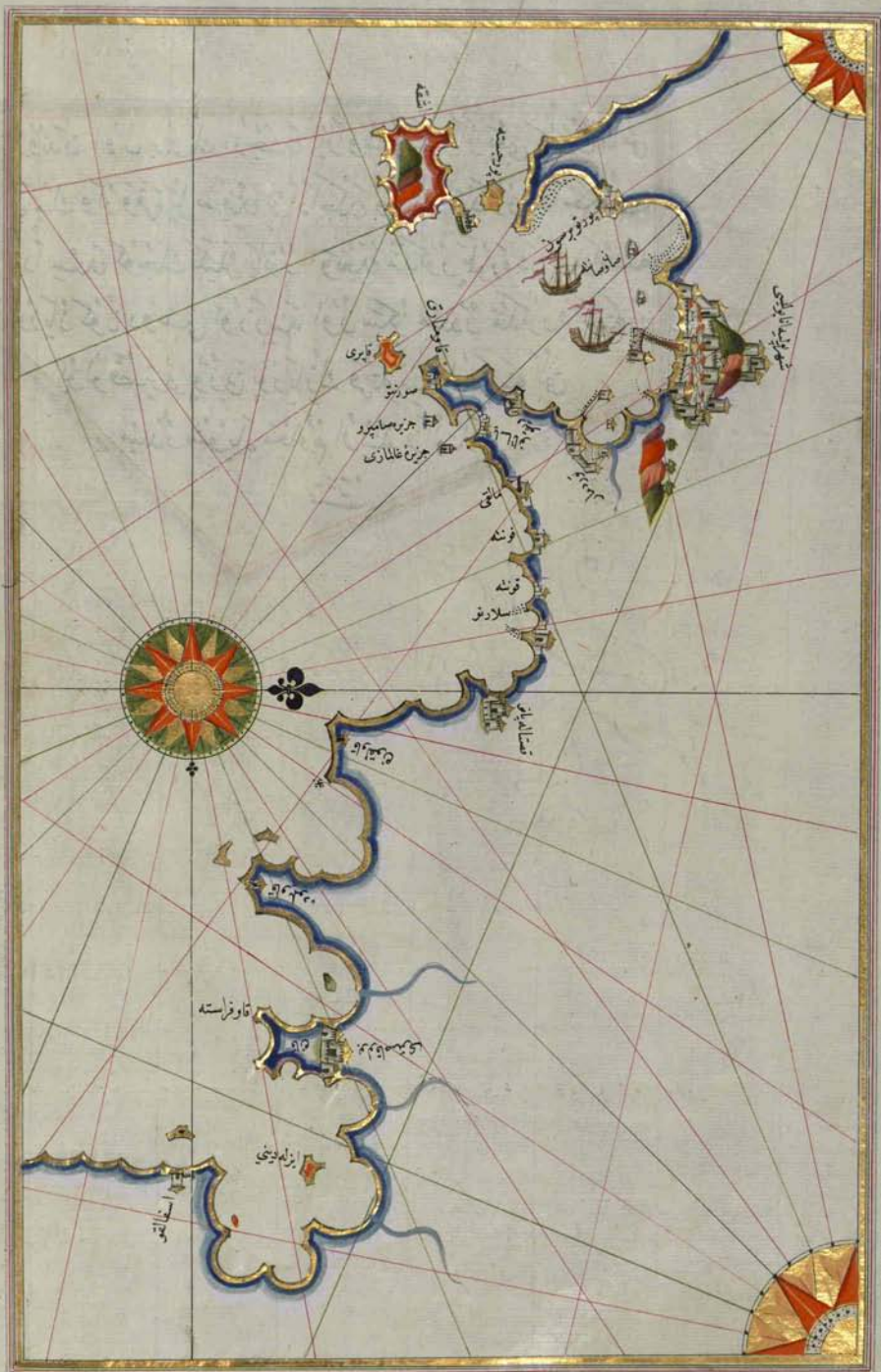
قلعہ مسینہ

جزیرہ

بوقصیل بولیہ انا بولوسیندن بولو قصطریدن اولن کارلین بیان
 مذکور بولیہ انا بولوسینه افرنج طایفسی انا بولید ریسا مودیرن بزدا
 اول زمانده مذکور شهر بولیہ مملکتک تحت کاه ایدی شید کماله اسپانیه کج
 حکم ایدر اما مذکور شهر فریکستان مملکتک ایچنده بی بدل شهر دؤر و خلق دخی خوب
 جهره لیکله مشهور دؤر مذکور شهرک ایچنده آب روان چشمه لر وارد دؤر اولجمله لیک
 بعضی ارسیلان اغزندن اقر بعضی آدم مسیندن بعضی آدم اغزندن هر بی بر شغله
 مرمردن بولیش لوله لوده آب روانلر دؤر و انک اوکونده بنايله یا لیش بیلمانی
 وارد دؤر مذکور لیمانه لودوس قرشودوش و حصار ایچنده برصو اقر مذکور اول
 لیمان ایچنده دیکره قولور اول لیمانه یان بیکلر مذکور صودن صولورن اما
 بعضی بیکلر که اول لیماندن طشوه یا تور لر مذکور بیکلر بیکاری اول لیمانک بنا
 لرینه بغلر لر دمری کون دوعسینه قورنر و بعد مذکور انا بولیدن قبری
 آداجوک او تور میلدر مذکور قبری انا بولینک کون طوغسی طرفندن بیکار
 اولن بورونک ایچنده دؤر اول بروندن مذکور آد ارت میلدر مذکور بول
 آداجکدر و اول آداجوک قلعه بی نلدره قرشو معور دؤر امید مذکور ادا
 جکله انا بولینک آرا سینده اما انا بولیدن اون سکر میل مذکور قبری طرفنه قصتا
 لومار دیرنر بر قلعه وار اول قلعتک لیمانی بنايله یا لیشدر آکا کون باطیسی
 طرفندن کیرورنر بیکاری اول لیمان بنا لرینه بغلر لر دمری بوریان قرشولت
 قولاج صوده قورنر و بعد مذکور قصتا لوماردن و یقوشهری بش میلدر قبری
 طرفنه مذکور و یقودن سورنوشهری قیلنک قرته لودوسه آتی میلدر مذکور

۲۳۰

سورنودن مالنی اون بش میلدر کون طوغسی پوز یاز اوزرینه بولون
میلک اراسند مذکور ویقودن پاسه تانوبش میلدر مالنی طرفنه مذکور پاسه
تانوز کویدر کور فن ایچنه وانک مقابله سینده اوخ میل برده قلیله قوشو ایکی
آدا جکلر وار آنلرک اول کون دوغسی طرفنه اولن آدا جکه عالی
مازی دیرلر مذکور آدا جکه برید غوس وار اول برغوسه بالیجیلر اولور
وانک برینه سان پارو دیرلر اول سان پارو آداسنک اوزرینه چقرلر
کون بالیسی طرفنه کور جیلک ایدرلر اما ذکر اولن پاسه تانوکیم کور فن
ایچنه برکویدر اول کویک قلعه سی مذکور مالنی قلعه سیندن کورینور
قلعه مالنی دن فونته پوز یاز اوزرینه آلت میلدر فونته آیویتا قدر آند
اون آتی قولاجه یاتورلر مذکور فونتن فونته پوز یاز اوزرینه
ایکی میلدر فونتن سلارنو پوز یاز اوزرینه درت میلدر شهر سلارنو
مذکور شهر بولیه شهر کندن در آنک اوکوندک بنایله یا بلیش بریمان
وار اول ایمانک اوچنه دوکندوسی ایکی میل دکن دندر اما مذکور
برده پانجلر ایکی مجوق میل دکنده یاتورلر اول یاندو قلمی برک
دربیک لکی آیتدن سکن قولاجد ندر وبعده مذکور سلارنو لیمان نندن
قصداله پاتوکون طوغسی شولوق اوزرینه یکریمی میلدر مذکور قصداله
پاتو ذکر اولن سلارنو کور فنیک ایچنه در وبعده مذکور قصداله
پاتو بوزیندن قاولقوره قبله یلدر اوزرینه یکریمی بش میلدر قاولقور
دن پکوره قبله شولوق اون بر میلدر مذکور پکوره بوزنی بریوجه

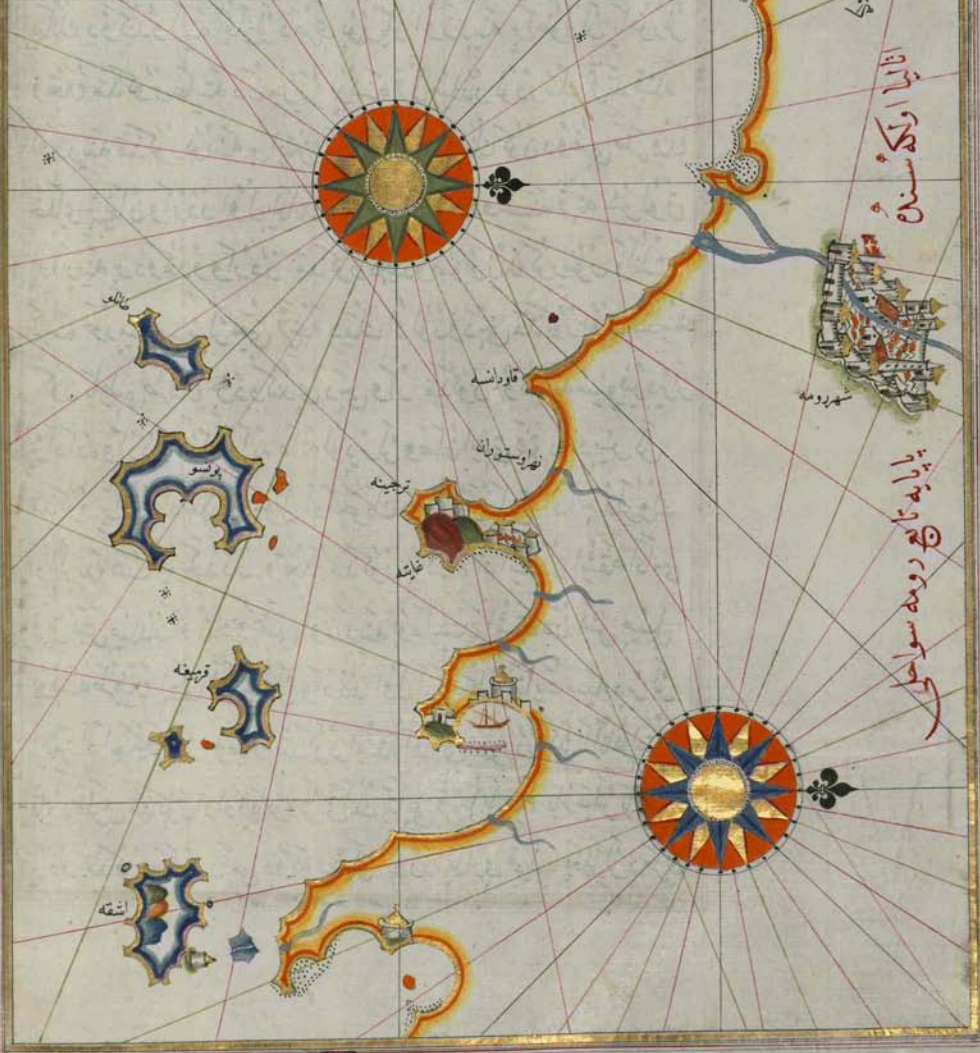


بو فصل سویتیه واکه قلعه سن و رومه کارلین بیان ایدر
 مذکور سویتیه واکه لودوسه فرشود کز کنارنک برقدیم شهر سویتیه
 واکه دیمکدن مراد استکی شهر دیمک اولور و اول شهر واکه اوکونده بر
 خوب لیمان و اردر قیش قیشلا بر لیماندر و اول لیمانک اغزی کون باطیسنه
 فرشودر ولی مزبور ایکی قات لیماندر ایخ لیمان و طیش لیمان دیرلر مذکور
 لیمانه وارن کیلر اول لیمانک کون باطیسی طرفه کنازده بر یوجه برک
 اوزر نه بر رغوس و اردر اول برغوسه فرسوق دیرلر مذکور بکنور
 قتریک در اول قتریک کون باطیسی طرفه الدقه لیمان اغزی تمام معلوم
 اولور ولی غایت اقد و لو بر در دمه کیلر کورک ایله اول اقدویه فرشو
 جلد رب مذکور لیمانه کبریتلر اما ذکر اولن فنرک طرفی صغدر اختراز
 ایدر و بر طرفی ده برطاعدر اول طاعه ده کور دیرلر مذکور طاع بورنیک
 اوچنده برطاش و از ایجری کیرورکن مذکور طاشدن اختراز ایدر و ایجری
 کیردکن صکره پلکاری سویتیه واکه نک لیمانی بنا لینه بعلر لر دمری دکره
 بش قولاج صوده فوزلر و بعد مذکور شهر دن قاو اولونارک بش میلدر
 قاو اولونارک بر ایجه بر وندر اول بر و نه پلاسه رومانده ده دیرلر و انک
 اوز و بلعی اون ایکی میلدر کون دوغسی شولوقه بود کز اولن اون ایکی میل
 هب پلاجه در و مذکور قاو اولونارک بورنک بش میل دکره کبریش بر وندر
 و بعد مذکور قاو اولونارک دن رومه صوینک اغزی کون دوغسینک قرته
 شولوق اوزرینه اوتوز ایکی میلدر مذکور رومه صوینک نامه تواره دیرلر

اول صونك دكزه قولور اكي اغزي واردر اول ايكي اغزلن بربندن اوج
میلدر انك كون طوعسي طرفه اولانه بيوك اغز دیرلن وكون باطسي
طرفه اولانه كوچك اغز دیرلر مذکور كوچك اغزك قوشوسنده اوج میل
دكزه كيرميش بربلحق برون واردر اول برونك اوزري براكشي ينادر اول
ينايه تورويدی رومه دیرلر زمانی اولده مذکور اولوشهر ايمش شمدی
دكي باصمشدن انك اوزري افراطله صغلدردر اول زمانه اول ينالرك اوكری
مذکور تورويه شهرنك ليمانی ايمش رومیه وارن بارجلر اول ليمانده يا تور
ايمش اما شمدی طولش در ايجنده اون اكي قارش صو واردر ور و منك اصل
شهری دكر كنارنده قریه صوايچنده وارمعه يلدز بوريار اوزرينه اون
سكن ميلدر شهر رومه مذکور رومه شهرنك اور تاسنده دكر اولن تواره
صوبی اقر اول شهرنك جميع اطرفی اون سکن ميلدر ولی خراب چوقدر اما
بورومه نك شرق بولدوغينه باعت اشبودر كيم زمان اولده صام پارو
دیرلر ايمش بركسه مذکور شهرده يا تور عيسى نينك عليه السلام اون اكي
يارندن مذکور صام پارو برسي دیرلر مذکور رومك شهرنك شرق
بولدوغينه باعت بودر وبعده مذکور رومه صوبنك اغزندن قاودانسه
شولوق اوزرينه فرق ميلدر قاودانسه دن استوران شولوقك قرته كون
دوعسته يكرمی ميلدر مذکور استوران برصودر اول صوبه كوچك كیلر
كپور وبعده مذکور صودن مونتو خرا لوه تاره چينا قله شولوق اوزينه
اون برميلدر مذکور تاره چينا شهرنك اوكری بلاجه در وبعده مذکور

تاره چينادن غايتہ يکرمي ميلدر کون طوعسي اوزرينه شهرى غايتہ
مذکور شهر غايتہ ذکر کنارنده کون طوعسي نه قرشق بر قلعه در
اول قلعه نک اوکوند ولى کون دوغسي طرفنه بنايله يالمش پيمانى واردر
مذکور پيمانک اغرمي کون دوغسيه قرشودر اکا وارن بارجلن پلمارى اول
پيمانک دوکند و پينه بغلر دمرى پوز ياز اوزرينه براغورلک يا نورلک
و بعد مذکور غايتہ دن جبريه پونسه قرق ميلدر لودوسک قرته قيله
اوزرينه مذکور پونسه براصرا آدار اول آدانک کون دوغسي طرفنه
خدای پيمان واردر اول پيمانک برحق ميل کون دوغسيه قرته شولوق
اوزرينه بردو کند و واردر مذکور دوکند و صويوزنک کورينور وانک
قامته فوربيغه دبرلک يعنى قرجه ديمک اولور و دخی مذکور پونسه آداسک
کون باطسي طرفنه بردو کندى دخی وار مذکور دوکنديه سنيو فوديرلر
برآداده واردر اول آدایه داته لوديرلر و صان استى قوده دبرلر
مذکور براصرا آداجکدر اول آدچوکک ده و آندن باقى آداجکلر وک
آر اريد هب آيوکچدر و بعد مذکور پونسه آداسندن اشقه آداسى
قرق بيش ميلدر کون دوغسي اوزرينه بو ما بينک اشقه دن بيش ميل
پونسه طرفنه ايکى آداجکلر واردر اول آداجکلره بنات سيه دبرلر
اصرا آداجکلر در و بعد مذکور اشقه آداسى معوردر اکثرنا آنا بولسنگ
قاد رعلرمي مذکور آداده يا نورلر وانک يتاغى قوم يل طرفنه بارجلر يا نور
يردر مذکور يتاغه راسى دونه دبرلر اوردده پلمارى قوليه بغلر در دمرى

بِلْدَرَهٗ بِرَاعُوْرُوْرَ يَا تُوْرُوْرَ مَذْكُوْرَ يَتَا عَهٗ بِلْدَرَهٗ پُوْرِيَا زَدَنَ عِيْرِي رُوْرَ كَا زُوْرَ اِيُوْ
 بِيْمَانْدَرَهٗ وَاوْلَ بِيْمَانَكْ اِيَكِي مِيْلَ مِيْقْدَارَ رُوْمِ اِيَلِي طَرَفِيْنَهٗ بَرَكُوْجَكْ اَدَا جَكْ وَا زَدَرَهٗ
 وَاوْلَ اَدَا حُوْكَهٗ پُوْرَجِسْتَهٗ دِيْرُوْرَ وَاوْلَ اَدَا جَكْدَنَ بَحِيْ مِيْلَ يَرِيْدَهٗ بَرَدُوْ كُنْدُوْ وَا زَدَرَهٗ
 وَبَعْدَهٗ مَذْكُوْرَ اَشَقَهٗ اَدَا سِيْدَنَ اَنَابُوْلِي نَكْ شَهْرِي اَوْ تُوْرَ مِيْلَدَرَهٗ پُوْرِيَا زُوْرَ اُوْرِيْنَهٗ



پايه تايم رومه سواحل

بونصل پیره شهري و بيو مین قلعه سن و مونتو جتار به کار لر بنیان
 مذکور پیره شهري ذکر کنار نه درت میل قرده بریوک شهر در اول شهر
 اوز تا بریدن بریوک صواق مذکور صویه آر نو دیر لر بطاغدن چقر آندن
 کلور قمر نین شهر نیک اور تا سینه اوغز آندن کچر کلور مذکور پیره شهر نیک
 اور تا سندن درت میل یزده دکره قولور اما مذکور پیره شهر نیک ما بلیغی
 بریحق کونک بولدر مذکور صویه کیمک کیرور تا پیره شهر نیک او کونک
 وار زر اول سبیدن ذکر اولن صواغزندن تا اوج میل ایچریدن پورتو
 پینان دیر لر و لکن مذکور صویه آر نو صوی دیر لر و بعد مزبور آر نو صوی
 اغزندن تا پالودویه وارنجیه هب صغله در دیر لک یعنی کبی تان بر لر ی
 اون ایکی قارشدن اون بش قار شه دگدر اراده ایکی بور جلر وارد
 اول بور جلره کوز جلر اولور اول بور جلردن یانیه صغله در ولی اول
 صغله کوچک کیمک وار زر و بعد مذکور پیره صوینک اغزندن اسقویه
 منوره بش میلدر بو ذکر اولن بش میل یزده دو کوندور وارد کوجک
 کیمک اول دو کوندور صغور یا نور اما مذکور اسقویه منویه قره
 بل طرفیدن وار زکن بیق میل مقدار ی ایراق یوز یلز زیر نا پاکدر آندن
 صکه دنوب بورجه دوغری واروب دمر قویا لر مذکور منوردن بریحق
 میل یزده بر بربغوس وارد وار لر هب صغله در اول صغله کبی یا نور
 و بعد مذکور آر نو صوینک اغزندن ورتونه قرق میلدر لودوسک قرته باطیه
 مذکور ورتونه آداسینه ترک طایفه سی کسدانه لو آدایر لر بر اضرا کدر

اَنك اوزرينك بخراب رغوس و اردر و بعد مذکور کستالو ادا دن ایزله
 قباره یعنی کچی ادا سی اوز میلدر قیلنک قرته لودوسه مذکور کچی ادا سنک
 بزقلعه سی و اردر معهور و بعد مذکور ادا دن قاقور سو کون باطسی لودوس
 اوزرینه اوز بئش میلدر و تکرار مذکور پیره صوسنک اغزندن موتوتور یعنی
 قره طاغ شولوق اوزرینه اون میلدر و قره طاعندن و آره سولوقده قرته کون
 دوغسسته اون بر میلدر مذکور ادا نك التي میل فرشوسنده یعنی لودوس
 قرته باطی اوزرینه دکرده بردو کند و اردر اول دو کند و نك بر مقدار
 دکر یوزنده کورینور آنو کله نگار ادا سی یاز کوننده یثا قدر و بعد مذکور
 دو کند و دن بوز تو براتو شولوق قرته قیله کیرمی بئش میلدر مذکور بوز تو
 براتو بر دکر می لیماندر هر روز کاره یا تولور هم بیوک لیماندر
 مذکور لیمان اغزندن ایجری کیرور کن شولوق بوزنده دو کند و اردر اول
 دو کند و می کوز تمک کر کدر و اندن صکره مذکور لیمان ایچنده بعض کیمک
 بوز ماحه ایله یا توز و اول لیمان ایچنده بز کسه و اردر اول کسه نك
 مقابله نك یا توز و مذکور کسه دن قیانه قولاسی یعنی چاکلق قولاسی لودوس
 اوزرینه بئش میلدر و چاکلق قرله سیندن بیومین بوزنی بئش میلدر قلعو
 بیومین مذکور بیومین لودوسه قرشو بر برونک اوزرینه بر شهر در مذکور
 شهره باشقه بک حکم ایدر اکا مشهور بیومین کچی دیرن شهره بوزردر
 ماعدا قرشوسنده اکی ادا سیده و اردر اول ادا نك برینه لایله دیرلر انا نك
 دکره سی الکی درت میلدر اما مقناطیس طابشی مذکور ادا نك طاغرت نه

اولور كشتي بانان عمل ايلدوكلري طاش جمله مذكور ادا كنندر اما بوزديكن
 اولن ادا نك درت باره كوي واردد و اكي دنجي خراب قلعه لر و اردر اول
 خراب قلعه نك بريسي قبله فرشودر و بريسي بيوم ينه بقر بوزده ليان اوزرينه در
 مذكور ليما نه بوز نو فراره ديرلر انك اغزنه بزكوك ادا جك وار اول ادا جك
 اطراف ياك كخدر اول ادا جك نامله دو ماته ديرلر مذكور ادا جوكه وار
 اولسكز قره نيل طرفدن وارزلن بوز نو فراره ديرلر بريمان واردد ياك برذر
 و دنجي هم ايويتا قدر اول ليما نه كيروزلر دريك لكي اون ايكي قولاجدن اون اوج
 قولاجدن در هم اويرك د خير دوتر برذر و بعد مذكور بوز نو فرادن قاو صانه
 اندزيه لودوس اوزرينه اون بش ميلدر قاو صانته اندزيه مذكور لاله لاله
 كون باطيسنك اولن بوزينه ديرلر مذكور بروندن قاو ليويس كون دو عسنيه
 اون بش ميلدر قاو ليويسدن بوز تولو نغو يعني اوزون ليان درت ميلدر
 شولوق قره نيله اول ليان خربوز جزيره نك كون دو غسي طرفنه بزكور فرذر
 مذكور ايوليما ندر اول ليما نه كون طوغسي طرفدن كيروور مذكور ليما ندر
 قاو دويي اون ميلدر و بعد سايقا ذكر اولن بيومين بيكوك جزيره سي وار
 بيان اولندي و انك انجي جزيره سسته بلا نوزه ديرلر خربوز جزيره نك دكي اون
 لاله ادا سينك صانته اندزيه بوز نندن اون ايكي نيل قبلن قره شولوق طرفنه
 بزلق ادا در اول ادا نك بوز ياز طرفنه بر قلعه سي وار معور مذكور قلعه
 بوز تاينغه مرحوم كال ريش ايله فتح ايدوب جمله خلقين اوب غارت ايلدك
 اما صكه تكرار معور ايلديلر شمشك كاله معور در اول قلعه نك اوكون لاله لاله

۲۳۵

وَأَرْكُوبُكُمْ كَيْلَهُ مَذْكُورٌ لِيَأْتِيَكُمْ يَتَأَقْدَرُ أَمَا كُونَ دَوْعَسِي بُوْرِيَا زِدَنْ وَيَلْدَرُ دَنْ
غَرِي زُوْرِيَا كَرِيهَ أَيُوْتَا قَدْرُ وَخَرَبُوْر جِيْرِيهَ نِيَكَهَ كُونَ دَوْعَسِي طَرَفَرِي يُوْقَعَه
صُوْلُوْرِيَا رَدْرُ بُوْجِي كِيْلَرِي يَحَهَ أُوْلُوْرَسَه يَا نُورَلَنْ وَبَعْدَه مَذْكُورٌ بِلَا نُورَهَ دَنْ
مُونُو قَرَشْتُو شُوْلُوْقُ أُوْرِيْنَهَ أُوْلُوْر مِيْلَدْرُ وَمُونُو قَرَشْتُو عَسِي طَاغِي رَمَكْ
أُوْلُوْر مَرْبُوْر بَرِيُوْمَرِي يُوْجَهَ آدَا دَنْ أُوْلُ آدَا مَتَّصِلٌ طَاغُدْرُ أَنْكُ يُوْقَا رُوْقَلَهَ سِيْنَهَ
بَرِغُوْسُ وَآرْدُرُ أُوْلُ بَرِغُوْسُدَنْ هَرَكِنْ كُوْرَجِي أَكْسِيكْ أُوْلَنْ مَذْكُورٌ بَرِغُوْسُدَنْ
بَلِي النَّشْ مِيْلُ دَكِنْ دَهَ يُوْرِيْنِ كِيْلَنْ كُوْرِي نُورُ غَايَتْ يُوْجَهَ كُوْرِي يَرِيْدُرُ مَذْكُورٌ كُوْرِي
بَرِيْدَنْ أُوْلَنْ بَرِغُوْسُدَنْ أَشَاغَهَ وَبِي طَاغِ أُوْرِيْنَهَ بَرِغُوْسَهَ وَآرْدُرُ أُوْلُ كَلْسَهَ
صَاَنْ قَرَشْتُو دِيْرَلَنْ مَذْكُورٌ كَلْسَهَ دَنْ أَشَاغَهَ أَيْغِي آغَا جَلْرِيْنِيكْ آرَا سِيْدَنْ
يَعْنِي بَرِطَا شُوْلُوْرَهَ دَنْ بَرِخُوْبُ صُوَا قَرَا أُوْرِيهَ وَآرَنْ كِيْلَرُ مَذْكُورٌ صُوْدَنْ
صُوْلُوْرِيَا وَبِي كِي يَتَاغِي يُوْقَدْرُ هَمَانُ صُوَا لُوْبُ يُوْلُوْرِيْنَهَ رَوَا نَهَ أُوْلُوْرِيَا وَبَعْدَه
مَذْكُورٌ مُونُو قَرَشْتُو اِيْلَهَ ذِكْرُ أُوْلَنْ بِلَا نُورَهَ آدَا سِيْنَكْ آرَا سِيْنَهَ وَبِي مُونُو
قَرَشْتُو دَنْ أُوْلُ دَرْتُ مِيْلُ كُونَ بَا طِيْسِيْنَكْ قَرْتَهَ قَرِيْلَهَ بَرِصِيغْ وَآرْدُرُ مَذْكُورٌ
صِيغَهَ قَرِيغَهَ دِيْرَلَنْ يَعْنِي قَرِيغَهَ دِيْمَكْ أُوْلُوْرُ مَذْكُورٌ قَرِيغَهَ نَكْ أَطْرَاقِي لِيَشْ مِيْلَدْرُ
هَمُ صِيغُدْرُ أُوْلُ صِيغَكْ أُوْرِيَا بَرِيْدَنْ بَرِصِيغْدَارُ بَرِي كُوْرِي سُوْرُ اِيْرَا قَدَنْ مَذْكُورٌ هَمَانُ
قَاوْرِيغِيَهَ بَكُوْرُ وَأَنْكْ أُوْرِيَا سِيْنَهَ بَرِ سُوْرِي بَرِي وَآرْدُرُ قَرِيغَهَ دِيُوْ أُوْلُ سُوْرِي
بَرَهَ دِيْرَلَنْ كِيْمُ دَكِنْ اِيْحِيْنَهَ قَرِيغَهَ كِي كُوْرِي سُوْرُ وَبَعْدَه مَذْكُورٌ بِيُوْمِيْنِ دَنْ كِيْدَكْ
جَرَا بَرِيْنِ بِيَاَنْ اِيْلَدُوْكَ تَكْرَارُ مَذْكُورٌ بِيُوْمِيْنِ كَلْدُوْكَ اِمْدِي اَشِيُوْ بِيُوْمِيْنِ بَرِي
بُرُونُ أُوْجِنْدَهَ لُوْدُوْسَهَ قَرَشْتُو رُوْقَلَهَ دُرُ أُوْلُ قَلْعَتِكْ لِيَا كَفِي كُونَ دَوْعَسِي طَرَفَرِي

مَذْكَورٌ دَو كُنْدُو اِيلَه لِيْمَان اَوْلَشِدُرْ وَاَنْك كُون دُو عَسِي طَرْفِيْدُن اِيْحِي كِرُوْرِي
 وَبَعْدَ مَذْكَورِ لِيْمَانْدُن مَوْنُو جَنْتَارَه اِلِي مِيْلِدُرْ شَوْلُوْقَك قَرْتَه كُون دُو عَسِيَه
 اِسْتِيُو اِلِي مِيْل اَرَا سِنَه مَذْكَورِ سِيُوْمِيْن لِيْمَانْدُن اَوْن مِيْل شَوْلُوْق طَرْفِيْدُن
 فَاْرِس دِيْرَلَنْ بَرِ كُوْجَك اَدَا جِك وَاَزْدُرْ مَذْكَورِ اَدَا جِكْلَه بِيُوْكَ كَارَك اَرَا سِنَه
 دُرْت دَا نَه دَو كُنْدُو لَنْ وَاَزْدُرْ كُوْجَك دَو كُنْدُو لَرْدُرْ اَوْل دَو كُنْدُو لَرْدُرْ قَسْتِي
 يُوْبِي دَلَه شِفَاْرَه يَعْنِي بَا لِيْق طَالِيَا نِي كُون دُو عَسِيْنَك اَوْزِيَه اَلْتِي مِيْلِدُرْ
 مَذْكَورِ طَالِيَا نِدُن قَا صِيْرُو اِكِي مِيْلِدُرْ اَلَه فُوْرَسَه فُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا
 شَوْلُوْقَه اَلْتِي مِيْلِدُرْ وَفُوْرَسَه فُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا مِيْلِدُرْ وَاَلْتُوْرَسَا تُوْرَسَا
 قَرَقَه دُرِ يَعْنِي بِيْلِيْ يُوْكَ لَجَك بَرِ دِيْمَك اَوْلُوْر اَوْل بَرِ بِيْجَا ق دُرْ اَوْل بِيْجَا ق
 لُوْدُو سِدُن نَا بُوْرِيَا زَه دَك كُون دُو عَسِي طَرْفِيْ اَوْرْتَلِشِدُرْ دِيْ كِر اَوْن رُوْن كَا رُوْر
 جُمْلَه قَرْدُن دُو شَر وِيُوْر تُوْرُوْدَه تَلِكُوْدُن صَا ن اِسْتِي فُوْ كِيْم كُون بَا طِيْسِي طَرْفِيْدُن
 مَذْكَورِ صَا ن اِسْتِي فُوْدُن مَوْنُو اَرِجَنْتَارَه شَوْلُوْقَك قَرْتَه قَبْلِيَه سَكِرْدُن
 اَوْن بَرِ مِيْلَه دَك دُر وِيُوْر تُوْر تُوْر تُوْر اِيْزِلَه فَرْمِيْغَه يَعْنِي فَرْمِيْغَه اَدَا سِي بَرِ مِيْلِدُرْ
 مَذْكَورِ صَا ن اِسْتِي فُوْدُن بُوْر تُوْر اَر قَوْلَه كِيْم اَوْل طَا غ دُو كَشْمِيْغَه
 اَوْن نَش مِيْلِدُرْ وَقَرْدُن دُو كَشْمِيْغَه دُرْت مِيْلِدُرْ اِمْدِي دِيْ كِر اَوْل مَوْنُو
 اَرِجَنْتَارِيْكَ اَصْلِي تِيَا غِي كُون بَا طِيْسِي طَرْفِيْدُن دُرْ اَوْل تِيَا غَك مَوْنُو اَرِجَنْتَارَه
 طَرْفِيْدُن كُون بَا طِيْسِيَه قَرِشُوْرِيْ صَوَا قَرْ مَذْكَورِ خُوْب طَلُوْ صُوْدُرْ اَوْل صُوْنَك
 قَرَه يِل طَرْفِيْدُن غَا زِ دِيَه دِيْرَلَنْ بَرِ غُوْس وَاَزْدُرْ اَوْل بَرِ غُوْسُك اُوْ كُوْنَه بَرِ كُوْل وَاَزْدُرْ
 مَذْكَورِ كُوْلَق قَرَه يِل طَرْفِيْدُن كِيُوْر لَنْ بَرِ قَلْعَه وَاَزْدُرْ وَبَعْدَ مَرَبُوْر مَوْنُو

جَنَّتَارِيَّةَ بُوْرِيْنِكْ قَرَشُوْسِيْنَدَهَ يَعْنِي دَكِرْدَهَ اِيْ اَدَا جِكَلَرُ وَاَزْ اَوْلُ اَدَا جِكَلَرِكْ
 كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرْفِيْدَهَ اَوْلُنْ اَدَا جُوْكَهَ جِيْتُو دِيْرَلْنِ بَر صَرْبِ يُوْجَهَ اَدَا دُرُ اَوْلُ اَدَانَكْ
 اُوْرِيْنَهَ بَر قَلْعَهَ وَاَزْ مَعْمُوْرُ مَذْكُوْرُ قَلْعَهَ نَكْ خَلْقِي كُوْرُجِي دُرُ دَكِرْدِي كُوْرَهَ
 دِيْرَلْنِ اَكْرَهَ دَكِرْدَهَ كِي كُوْرَسَلَرُ دَفْعِي رُوْمِ اِيْلِي كَا رِيْبِيْنَهَ اَتَشْ اِيْلَهَ عِلْمَاتْ اِيْرَلْنِ
 قَاچْ كِي اِيْسَهَ بِلْدُوْرُلَرُ اَمَّا مَذْكُوْرُ اَدَانَكْ اِيْمَانِي بُوْقُدُرُ صَرْبِ اَدَا دُرُوْبِي
 اَوْلُ اَدَانَكْ كُوْنُ دُوْعُسِي طَرْفِيْدَهَ اَوْلُنْ اَدَا اَصْرِدُرُ اَنَكْ كُوْنُ دُوْعُسِيْنَهَ
 قَرَشُوْرِيْخُوْبِ اِيْمَانِي وَاَرْدُرُ مَذْكُوْرُ اِيْمَانَهَ پُوْرُ تُوْرُ اَزْ قُوْلُو دِيْرَلْنِ زِيْرَا اُوْرَادَهَ
 بَر كُوْجَكْ اَدَا جِكْ وَاَزْ اَزْ قُوْلُو اَوْلُ اَدَا جُوْكَهَ دِيْرَلْنِ اَمَّا اِيْمَانَلُو اَدَا كِيَهَ
 چِيْلُو دِيْرَلْنِ وَبَعْدَهَ ذِكْرِ اَوْلُنْ مَوْسُو جَنَّتَارِيَّةَ بُوْرِيْنِدَنْ مَوْسُو اَلْتُو يَعْنِي
 يُوْجَهَ طَاغْ كُوْنُ دُوْعُسِي پُوْرِيَا زْ اُوْرِيْبِيْنَهَ يِكْرِيْمِي مِيْلْدُرُ بُوْيِكْرِيْمِي مِيْل
 مَا بَلِيْتِيْنَهَ صَا نْ سُوْنُو دِيْرَلْنِ بَر خِرَابِ قَلْعَهَ وَاَزْ تَكَرَّرُ مَوْسُو اَلْتُو دَنْ قُرْبَانَهَ
 نَكْ بِلَا جَهْ سِي شُو لُوْقُ اُوْرِيْبِيْنَهَ اَوْنُ بَشْ مِيْلْدُرُ مَذْكُوْرُ قُوْرُ نَاقَهَ اُوْجْ

مِيْل قَرَادَهَ بَر قَلْعَهَ دُرُ اَوْلُ قَلْعَتِكْ مَقَالِيْنَدَهَ دَكِرْدُرُ
 كَا رِيْنَهَ بَر دُو كَنْدُو وَاَزْ اَوْلُ دُو كَنْدُو نَكْ
 اِيْحَهَ كُوْجَكْ يِكِيْلَرُ كِيْرُوْرِيَا قُوْرُ
 مَذْكُوْرُ دُو كَنْدُو دَنْ سُوْبِيْتَهَ
 وَاَكَهْ اَوْنُ بَر مِيْلْدُرُ
 وَاَلْسَلَامُ

بوصف جنویز قیلارین بیان ایدر

مذکور شهره اول جنویز بارز کاندلی حکم ایدر لر دی صکره فراشه بکی
ضبط ایلدی و فرانسه بکندن اسپانیه الوب ضبط ایلدی شمد کچالده ذکر
اولن جنویز شهری اسپانیه بکنه تا بعدر امدی مذکور شهر دکن
کارنده قبله قرشو یایره بربوک شهر ددر اول شهر وک اوستی طاعدر
وانک اوکوندک بنا ایله یا پلینش زیلمانی وار مذکور لیمانه قبله طرفینه
کیرور اولدن صکره کون دوغسی طرفینه دونوب ددر قورلر ولی طار
لیماند زهر بکی باشدن وچندن برك بغلر لر کوجک کی تالیمانک ایچری
کون دوغسی طرفنک نهایتنه یا نور لر ویوک قرآتہ کن یعنی غایت
اولو کولک لر اول لیمان اغزینک کون دوغسی طرفنه اولن قولنک
دینده یا نور لر مثلا مذکور لیمان اغزینک کی جانینده ایکی بوجه
قوله لر وارد لر اول قوله لر هر کجه فنز ایدر لر کجه ایله تجارت ایدن
کینر کلوب اسانغوله لیمانه کیرسون ایچون ولی مذکور لیمانه کورور کن
کون دوغسی طرفنه اولن قولیه یقین یور لر اما بوک قرآقه لر
دچی مذکور لیمانه وارد قلدی وقتن همان کون دوغسی طرفنه اولن
قوله کون دوغسیته ایچری دولشوب باشدن وچندن برك بغلیوب
قره یل طرفنه ددر قیوب یا نور لر وکون باطسی طرفنه اولن بوجه قوله
نک اوکوندک ولی مذکور لیمان اغزیندن طشره کون باطسی طرفنه لیمان
شکلنده کون باطسیته قرشو بر جاق وارد مذکور بجاق اوکوندک

كَيْلَ بِنَا يَدْرُو اُولُو قَرَقَرِ ذِكْرِ اَوْ لَنْ يَرَدَهْ يَلْبُورِ اَوْلِ كِي يَابَدُ وُقَلَرِ يَبْرُوكِ
 قَرَدَنْ يَابِي مَرَّاشْدَرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ اَصِيْلِ لِيْمَانِكْ كُوْنُ دُوْعُسِيْ مَلْرِفَنَهْ
 اَوْلَنْ طَاغْ بُوْرُنْدَهْ بِنِيْ سَبِيَهْ بَشْ مِيْلِدَرُ كُوْنُ دُوْعُسِيْ اَوْزْبِيَهْ وَاَنْكْ كُوْنُ
 دُوْعُسِيْ بُوْرُنْدَنْ بَرِيْمِيْلِ مَقْدَارِيْ يَرَدَهْ وَاَلَدَهْ سَتُوْرُ نُوْبَجَاغْنَهْ بَرُوْكْسَهْ وَاَرْ
 اَوْلِ كَلْسِيَهْ صَانْ فُوْرُ نُوْفَاَرْ دِيْرَلَرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ وَاَلَدَهْ سَتُوْرُ فُوْدَنْ بَرِيْمِيْلِ
 بِيْلِدَرُ طَرَفِيَهْ بُوْرُ فَيُوْبَعْنِيْ حَاَصْ لِيْمَانْ دِيْرَلَرُ بَرِيْمَانْ وَاَرْ مَذْكَوْرُ لِيْمَانَهْ
 كُوْنُ دُوْعُسِيْ طَرَفِيْدَنْ كِيْرُوْرَلَرُ وِيْ اَوْلِ لِيْمَانْ اَغْزِيْنِكْ دِيْرِيْ كَلِكِي
 دَرْتْ قُوْلَاغْدَرُ وِلِيْمَانْ اِيْحِيْ سَكِيْ قُوْلَاغْدَرُ بَاكْ يَرَدَرُ هَمَّ اَوْلِيْمَانْدَرُ وَبَعْدَهْ
 مَذْكَوْرُ بُوْرُ تُوْفُوْدَنْ اَرْ پَا لُوْ بِيْلِدَرُ اَوْزْبِيَهْ بَشْ مِيْلِدَرُ مَذْكَوْرُ اَرْ پَا لُوْ
 كُوْرُ فَرِيْ دِيْ كِ دَرُ اَمَّا بُوْدَمِيْرُ يَرِيْدَرُ بِيْرَا بَاكْ يَرَدَرُ وَاَمَذْكَوْرُ اَرْ پَا لُوْدَنْ
 فَيِيْنَهْ كَاوَرَهْ بَشْ مِيْلِدَرُ وَاَوْرَدَنْ سَا سِيْرِيْ بَشْ مِيْلِدَرُ صَانْ اِسْتِيْ فَوْدَنْ
 سَا سِيْرِيْ اَدَا كِيْ كُوْرِيْ سُوْرُ اَكَا كُوْنُ دُوْعُسِيْ طَرَفِيْدَنْ كِيْرُوْرُ اَمَّا مَذْكَوْرُ
 كُوْجِكْ كِيْلَهْ يَتَا فَدَرُ اُوْرَدَهْ بَرْمُوْلَهْ يِعْنِيْ دُوْ كُنْدُوْ وَاَرَدَرُ مَذْكَوْرُ صُوْ
 اِيْحِيْنَهْ كُوْرُ غَزْ اَوْلِ دُوْ كُنْدُوْ تَا شُوْلُوْقَدَنْ كِيْ اُوْرْتُوْبُ لِيْمَانْ اِيْدَرُ وَبَعْدَهْ
 مَذْكَوْرُ سَا سِيْرِيْدَنْ بُوْرُ تُوْ وِيْ اَوْلَنْ دَرْتْ مِيْلِدَرُ بُوْرُ تُوْ وِيْ بَرِيْوُوكْ
 لِيْمَانْدَرُ اَوْلِ لِيْمَانِكْ اَوْتُوْنَهْ اِيْحِيْ كُوْجِكْ اَدَا كَلَكَلَرُ وَاَرَدَرُ وِلِيْمَانِكْ كُوْنُ
 بَا طِيْسِيْ طَرَفِيَهْ بَرُ طَا شَهْ وَاَرَدَرُ مَذْكَوْرُ دُوْ كُنْدُوْدَنْ سَهْمَهْ وَاَرْ نِيْجَهْ
 دَرِيْ كِ دَرِيْ كَلِكِيْ سَكِيْ قُوْلَاغْدَنْ اَوْنُ بَرُوْلَاغْدَنْ وَاَوْلِ دُوْ كُنْدُوْ نَكَلَهْ
 اَطْرَا فِيْ بَارِجَلَرُ يَا تُوْرُ دَمِيْرُ يَرِيْدَرُ وِيْ اَرْ يَرَدَرُ چُوْقْ كِيْ يَانُوْمَرُ مَذْكَوْرُ دُوْ كُنْدُوْ

۲۴۱

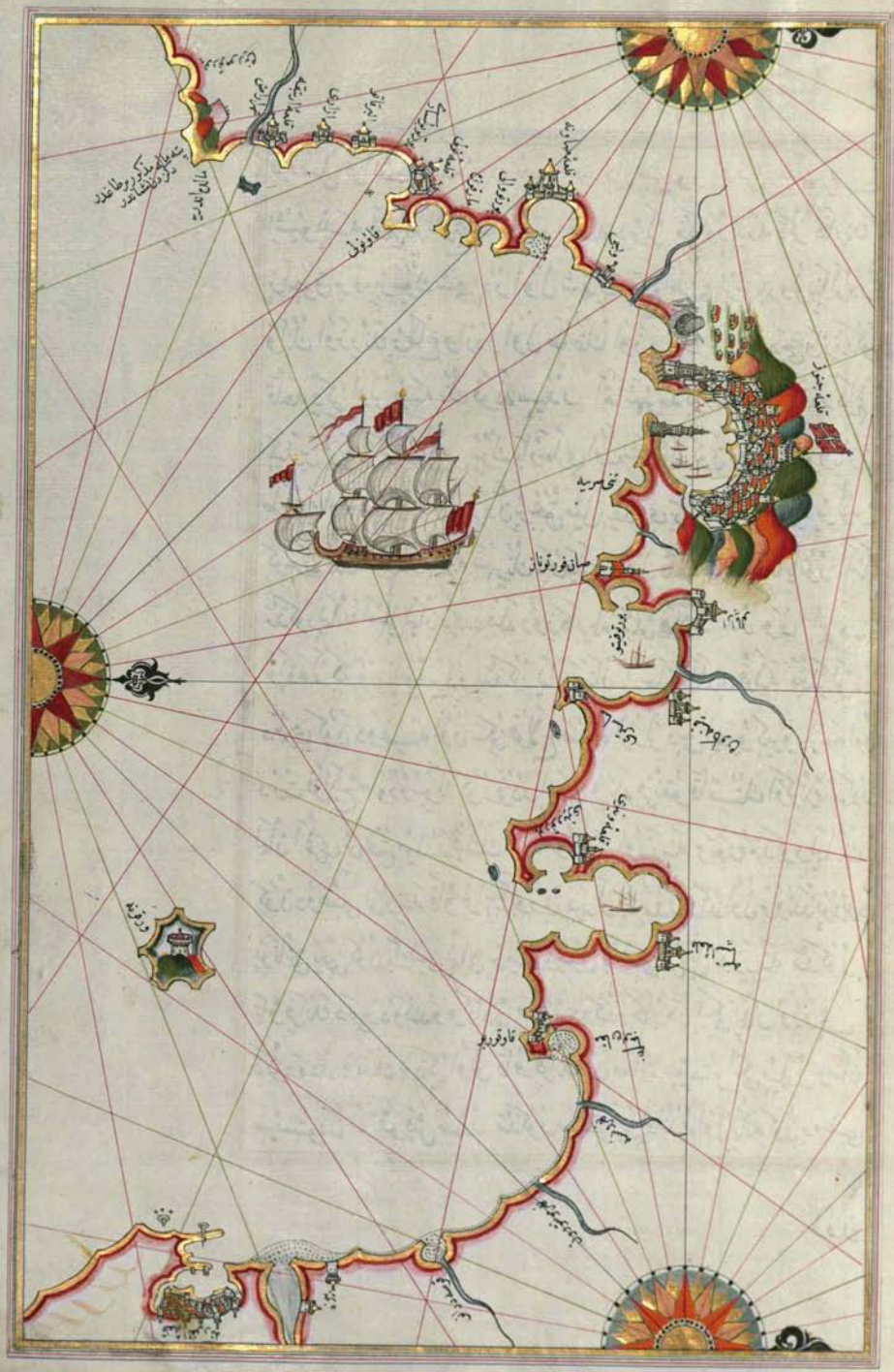
وَأُولَئِمَانِكَ أَغْرِبِنَهْ إِي مِيلْدُرْ أَمَا بُو ذِكْرُ أُولُنْ بُو رُو وَ زَيْنُكَ إِيحْتِكَا
وَزِي دِيرْ لُرْ بَرَقْلَعَهْ وَ أَرْدُرْ مَعْمُورْ وَ بَعْدَهْ مَذْكَورْ لِيْمَانِكَ أَغْرِبِنْدُنْ اِسِيَّاسَهْ
قَلْعَبِي بَشْ مِيلْدُرْ وَ أَنْكَ كُونْ دُو عَسِي طَرْفِنَهْ وَ مَذْكَورْ اِسِيَّاسَهْ كُورْ فَرِيْنُكَ
إِيحِي دُرْتْ مِيلْدُرْ وَ أَوْ زُونِي أُونْ بَرْ مِيلْدُرْ وَ أَنْكَ كُونْ دُو عَسِي بُو رِينْدَهْ
قَا صْتَا لُو كَرِي زِيدُرْ وَ بَعْدَهْ مَذْكَورْ بُو رُو وَ زِينْدُنْ قَا وَ قُورْ بُو أُونْ اَلِي مِيلْدُرْ
مَذْكَورْ بَرُونْ اَيُو تَا فَا دُرْ هَمَّ كُونْ يَرِيدُرْ اَوْرْدَهْ بِلَا رِي كَا رَهْ تَعْلُو دَمْرِي
دَرِكْزَهْ بَرَا غُورْ لُرْ وَ مَذْكَورْ يَرْدُنْ فُوسَهْ دَلَهْ مَا غَرَهْ يَعْني مَا غَرَهْ بُو جَاغِي بَشْ
مِيلْدُرْ حَرْ بُو رِي رَهْ كُوجُكْ يَكِي لُرْ كِي رُو رِي بُو كْ يَكِي لُرْ كِي يَمِي رْ صِغْدُرْ وَ بَعْدَهْ أُولُ
يَرْدُنْ اَلَهْ وَ نِسَهْ اُو جْ مِيلْدُرْ اَلَهْ وَ نَسِي دُنْ مُوْتُورُونْ يَدِي مِيلْدُرْ وَ مُوْتُورُونْ تَلُكْ

فُوسَهْ دَارْ نُوْ يَعْني دَارِي بُو جَاغِي أُونْ مِيلْدُرْ وَ بَعْدَهْ

فُوسَهْ دَارْ نُو دُنْ پِي رَهْ لِيْمَانِي أُونْ اَلْبَقْ

مِيلْدُرْ شُو بِلَهْ مَعْلُومْ اُولَهْ

وَ اَلْسَلَامْ عَسْت



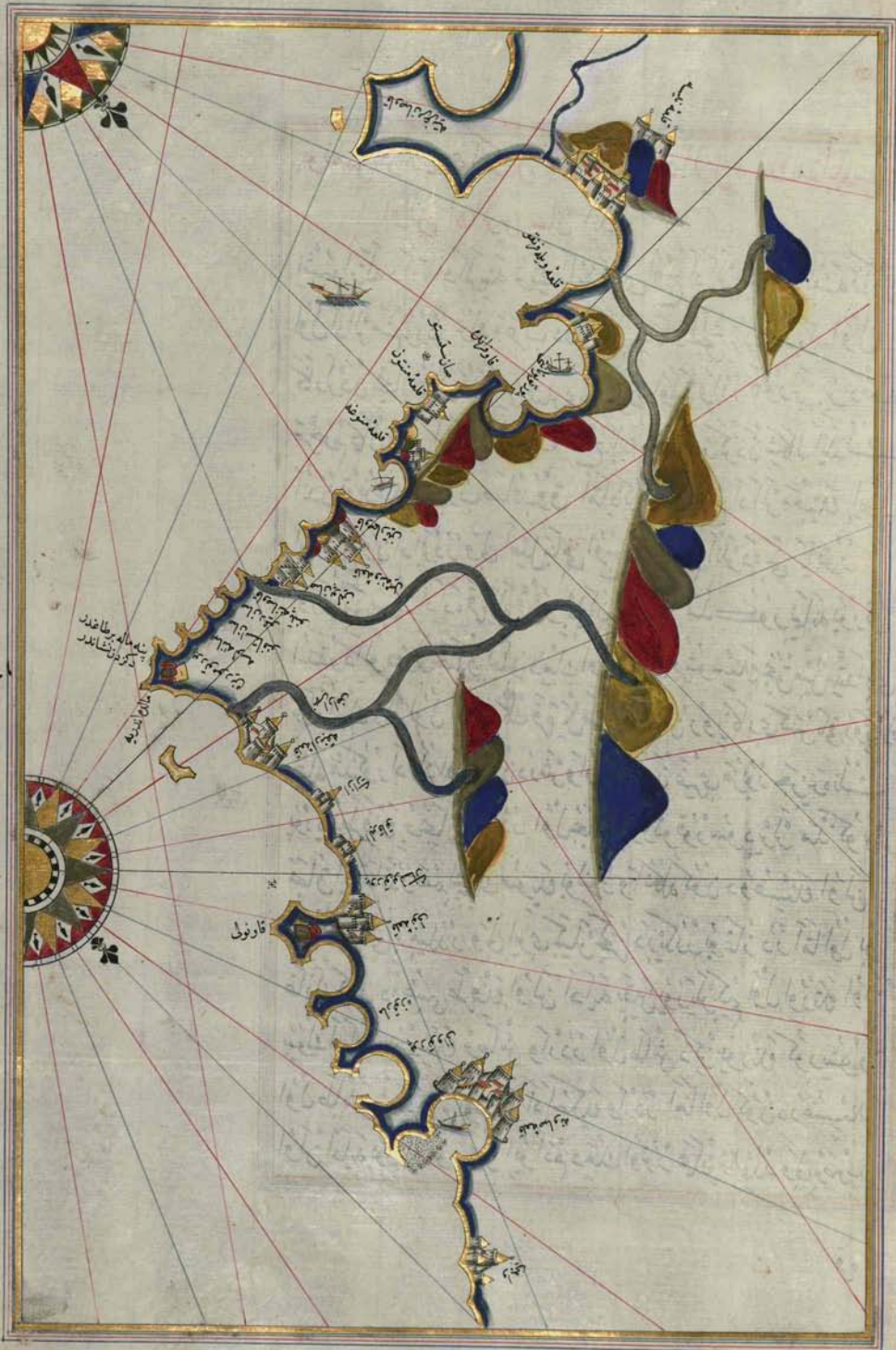
بندر بصره
بندر کربلا
بندر نجف
بندر مدینه
بندر یمن
بندر عمان
بندر زنجبار
بندر مومباسا

بو فصل فرانسه ملکتنک نینسه دمکله مشهور اولن شهر
 ایشو نینسه شهرنه افرنج طائفه سی نینسه دیرلر مذکور نینسه ذکر کارنده
 بزاجوق برده بزبوک شهر دز اول شهرک جمیع اطراف بی برج بارولونیا کردز
 وانک اوزر ننه بزطاع و اردز اول طاعک اوزر ننه بزقلعه دخی وار مذکور
 قلعه ذکر اولن نینسه نک قوله سیدر اما شهر مذبورک لیمانی یوقدز دائم
 یکیلین قرینه چکرلر بعضی یوک بازجبری اول شهروک کون دوغشی بور یاز
 طرفنه اوج میل برده ولی فردن بزجق میل مقداری برده وبله فریقو دیرلر
 کوجرک قلعه واردر نینسه شهرنک بازجبری اول قلعه نک لیمانه یا نور اما
 مذکور لیمانه اصلی لیمان دکلدز قبله روز کار یله یکیلن هلاک ایدز ولی ایری
 قراقه کیرور یا نور بردر مذکور لیمانه یان بازجبر پلاری قولیه بغلرلر
 دمری کون دوغشنه اون سکر قولاخ صوده قورلر دخی اچرو کیرور کسه اون
 دز قولاخ صودر بوک کور قوردر اچری وبله فریقو قلعینک اولون مذکور
 لیمان اغری بزجق میلدر قبلنک قرته لودوس اوزرینه وبعده مذکور لیمانک
 کون دوغشی بور ننه قاورانده بورنی دیرلر بزرون وار اول بروندن پوزونده
 پونانقی یعنی کون باطسی لیمانی بز میلدر کون باطسی قره بل اوزرینه مذکور
 قاورانده ده برد وکندو واردر مزبور دوکندو کار دن ایچی پلار اوزون
 ذکرده در وبعده بوذکر اولن قاورانده دن سان سبستو ایکی میلدر وسان
 سبستودن موغوش میلدر مذکور موغوش اول لیمانه کون دوغشی

طرفنه

طرفه بگوروز آندن صكوه بلمارى قوليه بغلرلر دصرى يلدره قرشو برغوروز
 وبعده مزبور موقوفون وبله فراغه اون بر ميلدر بو ما بيندك مذكور وبله
 فراغودن قاوسمارين بوزياروك قرته كون دوغسینه يدي ميلدر وقاو
 سمار بيندن وسته قلعسى درت ميلدر مذكور وسته ميل قلعه در اول
 قلعك بوريندن سان بولين كون دوغسى شولوق اوزرينه اوچ ميلدر
 وبعده مذكور سان بولين قاوده پينو بوزيار اوزرينه درت ميلدر مذكور
 قاو پينودن آسه بيموايكي ميلدر و آسه ريمودن فوسه ديسيدى قايه بش
 ميلدر و مذكور بردن سان استى قوايكي ميلدر بودكي اولن قايه لياكند
 اول لياكندن صانته لوسه بش ميلدر مذكور فوسه دن ريوده موريزه بلماني
 كون دوغسى بوزيار اوزرينه اون بر ميلدر مذكور بوزنو موريزه دن پنه
 ماله اون بر ميلدر مذكور پنه ماله بر طاعدر اول طاعك دگر دن نيشاني
 بوديكم آوك اوزرينك بزقوله وار مذكور قوله ابراقدن هان بر بورجه
 بگوز يعنى استود در و ايكي يابي ياردر وبعده مذكور پنه ماله دن
 ماله آنده درت ميلدر ماله آندر دن آرازي يلدر قره يل اوزرينه بش
 ميلدر وبعده بودكي اولن كئار لده آرنقه قلعه سي مقابله سيند ايكي
 ميل دكوده برادجك وار مزبور اداجك اويتا قدر بلمارى اول اداجوكه
 بغلرلر دصرى بوغانه براغوروز حضور ايله ياتورلر اما بودكي اولن آرنقه
 قلعه سي بر ليق دوز يرده در و آرنقه دن نوله شهري اون ايكي ميلدر
 بويوله مذكور آرنقه دن البر قاتولتي ميلدر والبر قاتودن فيتره بش

میلدر فیردن مار فوزه اون بر میلدر بوذکی اولنک جمله سیهب دکر کمارنده
اما مذکور مار فوزه ابو جاقدر اول جاقاقه تیان کیملز کی طرفه پلمار الوب
یا تورک و بعد مذکور مار فوزه بو جاقندن ستادی نوبی یعنی نوبی شهری
کی میلدر اما مذکور شهروک دکر دن علامتی اش بودیم اول شهروک یاننده
اولن برون بر یوکسک یار لو بروندر اول یار ایراقدن کسلیش طاقه بکوز
ولی اول کسلیش کچی کورین یار دکره کوب امشدر انک اوزدی باباس
قلباغنه بکوز امدی بوذکی اولن بروک لیمانی قلیله فرشودر آینه پولوسارو
دیرلر بلاجه در ولی کچی اول شهروک اورتاسنده دمر پلمار ایله یا تور و بعد
و بعد مذکور نوبی قلعه سینه قریب بر دوکندو وارددر اول دوکندویه صاک
قولالمو دیرلر مذکور دوکندو دکر کسارندن بر بقی میل دکرده در وانک
اطرافی دمر بر لیدر و بعد مذکور نوبی قلعه سیندن بش میل لدرک قرته
پور یاز اوزرینه پوزتوده و ای دیرلر بر لیمان وار مذکور ایو لیماندر انک
کون دوغسی طرفلرینک دیر کچی بش الی قولاجدر و بعد مذکور پوزتوده
وایدن ساونا شهری لدرک قرته پوز یاز اوزرینه درت میلدر مذکور ساونا
شهری ایو شهردر اول شهروک اوکونده بنا ایله یا لیس بر لیمان وارددر مذکور
ایمانک اغزی کون دوغسته فرشودر بارصلر کیرور ایماندر اول لیمانک پلماری
ایمان بنا لینه بخلر لدر دمری اول لیمان ایچینه بر عوردر
و بعد مذکور شهردرن و ایچی سکر میلدر و چوینر
شهری راست اوتوز میلدر و السلام



بوفصل فراسنه مملکتده ایزله دان ادرین وانک مقابله سنده

اولن ادرین بیان ایدر

اشبوایزله داره ادرینه ترک طایفه سی اوج ادرن دیرلن فراسنه مملکتده
اول ادرن مشهور دُر ترک و عرب دو تنماری شکار لجن بر دُر زینا اول
کالر دُر ن تجارت ایدر کافر کیمیری آسور اولن وار دُر کلورلر بر دفعه
مخوم کمال ریش ایله مذکور دُرده اوج پاره پاره بر کورن شکار ایلدک
اندن تونوسه کجودوب صاندوق اما ذکر اولن اوج ادرن معینده ایرلی
او و اقلی اون ادر دُر ولی اصل بنامی اوج ادر کیم آنلرده کچی یا تور
اورتاده کچی بیوک ادا ده قره یله قرشور ایمان وار دُر مذکور ایمانه پورتو
اسقودا لودیرلر جناق ایمانی دمک اولور آنک قرشور سنده بچون میل مقیداری
بر ادرک وار اول ادرک قره یل طرفیندن کلن رور کاری کسری کچی روزگار لری
جمله مذکور ادرنک اوز دُرندن دوشور اولن ایماندن غیر ی قرشور جبره نلک
پور بار طرفینده بر جناق وار دُر اول بجاقه پورتو قورسودیرلر مذکور
بجاق ابوتافدر هم ایچک سوید بولنور وانکله کون دوغسینده اولن
ادرنک مایینی بر میلدر ولی ایری بکیلر کچر دیریکدر بوغاز دُر اما اول بو
غازک کون دوغسی طرفینده اولن ادا یه یقین یوریلر کیم اول اورته اولن
بیوک ادرنک بورینده بر طاش وار دُر اول طاش دکر یوزنده کورسور
اول طاشدن غیر ی بر یومجه ادرکله وار دُر اما اول کون دوغسینده
اولن ادا یه بون اومودیرلر ابو ادم دمک اولور همان بر ایلد و ولی بر صرب

قره آدادر اول آدانك كون دوعسنه قرشو اولن بورينه برطاش وار اول
طاش دكيز يوزته كورينور ومدكور طاشدن ابي ميل تكار كون دوعسو
ظرفنه برطاش دخی واردر اول طاشك كورينور ايله اولسه بواكي طاشك
ماينده قنقى كى اولورسه كچر ديكدر وبعه بودكر اولن اكي آدانك
اوجنسى كون باطسى طرفنه اولن آدادر مذكور آدابه بونتان دير ل
آنك يتاغى يلدز يوز باز قرشودر وحر بوز آدانك قره بل طرفنه اولن بورينه
روم ايلنك آراسنده ايزله ربالد ديرلر بركوچك آجك واردر اول آدا
جوچك اكي طرفنه بيوك كيلر كچر ديكدر هم اول آچوچك يتاغى بودر
بودر اولن اوج آدلر كه بيان ائلك اما اول آدلر ك دكدن واردر كن
يشاننى اشبودر كيم اول روم ايلي كارنده بر بوجه طاش كورينور مذكور
طاشه موسور سوز ديرلر قزل طاش ديمك اولور واقعا قزل طاشدن اول طاشك
كون باطسى طرفي كيم تمام اولور آنك ائنه بودكر اولن اوج آدلر بولك
بولك سچلور بو اوج آدانك جمله سيندن اوزته اولن بيوك آد اوجه دهم
بر بوز آدادر آنك اكي طرفنه اولن آدلر لحق كورينور بودكر اولنك
جمله سن معلوم ايدنجك اول آدلر يلكه تر دز چكمر لر وبعه مذكور
اودنك اكي آدان روم ايلي كارى سكين ميلدر وكون باطسى طرفنه اولن
آدان روم ايلي كارى اوج ميل مقدارى اول آدانك قرشوسنده دپا
ديالديس ديرلر قبليه قرشو روم ايلي كارنده بر برون وار اول برونك
پوز باز طرفنه شولوقه قرشو بر بيوك شهر واردر مذكور شهر ارسن ديرلر

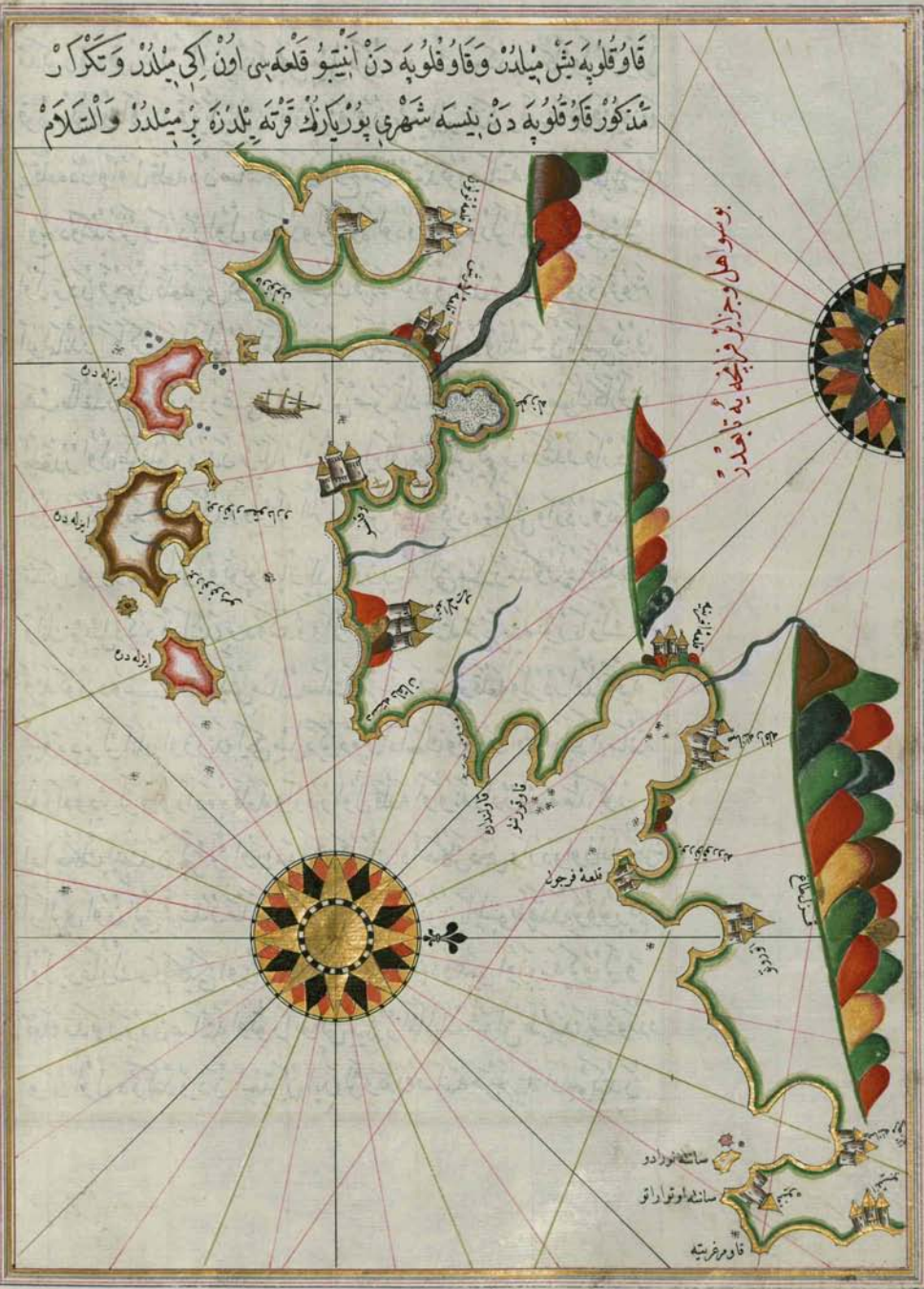
اما عرب طائفه سی لاریش دیرلر و آنک پوز یا ز طرفینه برطوز که وار دز
 مذکور طوز لدن همی بل بارجلر طوز یوکلدوب الورلر کیدر اول طویلک
 قریب برصواقر اول صویه قرشو اولن کنار کز جمله یوقته صولو خوب دصیر
 بر لیدر شو یلک مذکور برلر اوج درت یوز باره کیلوه برکدن یا مخه
 قابل لماندر اگر دکردن روز کار او نوسده قرشوده مذکورون ادا لرد کردن
 موج کوز مر حایل اولور و بعد مذکور طوز لنگ کون دو عسی طرفینه
 کون باطینه قرشو بو جاقلز وار دز اول بجاقلز هر برسی بارجلره یاقدر
 اول یاقدن اوج پاره بازجه برکدن قبح ایلدک و اول برک قله طرفینه
 برون اوجند کون باطینه قرشو بر یوجه برده بر قاشور دیرلر بر قلعه
 وار دز اول قلعه مکابله طوز لیه قرشو ایکی میل برده بر طاش وار دز اول
 طاش دکن یوزنک کورینور و بعد مذکور قلعه الی میل کون دو عسی طرفینه
 دولاشدق قوالایر و دیرلر بر یوجه برده بر قلعه وار دز اول قلعه اکلر یهب
 یوقته صولو دصیر بر لیدر اول قلعه ایله اورتاده اولن ادا نک بوغازی اورتاسنده
 بر بویک طاش وار دز مذکور طاشه قرخبه دیرلر ولی اول طاش صو یوزنک کورینور
 و بعد بو ذکی اولن اوج ادا لک اورتاسنده اولن بویک بوز ادا نک کون دو عسی
 طرفینه اولن قره ادا دن قرشوسنده روم ایلی کارنده دل قان یعنی کو پک
 باشی پوز یاز اوزرینه طقوز میلدر مذکور کو پک باشی دیکله مشهور اولن برون
 بر یوضری بر و ندر واقعا همان کلب باشنه بکوز اول بر و ندر قاولنداره بوز یازک
 قرته کون دو عسینه اون بر میلدر مذکور قاولنداره دن قاولتوق بر میلدر

مذکور فاقور نوتو اوزرینه بحق میل دکرده درت دوکند و جگله واردر اول
قور نوتودن اقرینه قره کل یلدر اوزرینه اون بر میلدر مذکور اقرینه کورخ لیجده
بر قلعه در و اول قلعه دن صانته رافله اوج میلدر مذکور صانته رافله مکابله سندن
اوج دوکند و لر واردر اول دوکند و لر قبله لودوسه یا تور لر انک قور نوتو دیر لر
اول یردن فرجول قلعه سی کون دوغسینک قره شولوق اون بر میلدر اوده قور
ایولماندر آکا کیمک اساندر اما لودوس طرفیند کور و لر و انک کون باطسی بو زنی
هت طاعدر باکم کون دوغسی طرفیند اولن صویدک طاعدر و مذکور صویدک کار ای
لیقندر اول طاعلو بر و نندن بر یماز اوزونی ایراق یور یلر کیم بر دوکند و واردر
اول دوکند و یه قره دوکند و دیر لر انک دن بش میل دکرده بر طاش واردر و بعد
مذکور قور و نندن اوتور و نوتو یور یاز یلدر اوزرینه البی میلدر مذکور ایویا قدر
وانک بر میل دکرده یاننده بر دوکند و وار و اندن صانته مرغریته پور یازک
قره کون دوغسینه اون بش میلدر صانته مرغریته ده بر قلعه واردر اول قلعه
قیوه دیر لر انک اوزرینه ابکی میل دکرده بر ادا جک واردر اول ادا جک صانته
نوراد و دیر لر و اوراده بر قلعه واردر اول قلعه اوکونه واردر و سه مذکور
ادا جک لیجندن چر لر اوراده ابکی کوچک ادا جکل دینی واردر اول ادا جکل
ار الی اون البی قیشدر مذکور یره واردر و سه کون باطسی طرفیند کور و لر کیم
اول بوغازک دیر کیلیک اون درت قارشد کون دوغسی اوزرینه کور و لر و
بعده مذکور یردن صانته اوتور ابکی میلدر اما انک شولوق طرفیند بر دوکند
وار اول دوکند و دن احتراز اید لر و بعد صانته مرغریته ادا جک کیندن



قَاوُ قَلُوبَه بَيْش مِيلْدَر وَاوُ قَلُوبَه دَنْ اَنْبِيُو قَلْعَه سِي اَوْن اِكْبِي مِيلْدَر وَتَكَرَار
 مَذْكَوْر قَاوُ قَلُوبَه دَنْ بَيْسَه شَهْرِي پُوْرِيَا رَنْدَ قَرْتَه بِلْدَنَه پَر مِيلْدَر وَاَلْسَلَام

بوسواهل وجزائر فرارجهيه تا بعدر



بوقصیل فرانسه مملکتند مرسلیه نام شهری و آنک قرینه اولن لوی سان
 مذکور مرسلیه شهری فرانسه مملکتک تحت بندر کا هدز هر قن فرانسه
 مملکتدن کبیر ایله دریایه عسکر چماق واقع اولسه مزبور شهرده جمیع
 اولوب دریایه خروج ایدر اول شهر تا قدیمدن فرانسه تک تحت تصرفند
 هم اصل فرانسه مملکتند اور تا برید واقع اولشد و اول شهره ک اوکوند
 بر لمانی وارد و اول لیمانک اغزنه زنجیر کیشدر و لیمان اغزی دخی کون
 باطیسنه فرسودر مذکور لیمان اغزندن طشره بجو میل دکرده دمر قیوب
 یا تور کرسه جائزدر دیکلکی اوج قولاجدن الی قولاجه دکرده اول لیمان
 اغزنه اون قاریش دیکلکی وارد مذکور لیمانک فرسوسینک اکی ادا جکر
 و از اول ادا جکر و ک بلدر طرفند اولن ادا جکره صان استی فیو دیرلر
 مذکور ادا جکر لیماندر هم آید دمر دور تریدر کی یاندو عی بر سکر قولاجدر اما
 مذکور صان استی فواد سینک یاننده بر د و کدو وارد کور بنور اول
 سبیدن مذکور ادا دن بلان اوزونی قینه ادا سینه قریب یوریلر امدی بو
 ذکر اولن ادا جکدن غیر ی قیله طرفند اولن ادا جکره بو ما کو دیرلر
 مذکورده آیو ساقدر آنده اون قولاج صوده یا نورلر اوراده بزغیری ادا جکر
 دخی وارد اول ادا جکره قین دیرلر مذکور ادا جکر ذکر اولن اکی ادا لک
 ما یسینه در اول ادا لردن او بر ادا بر میلدر کون دوعسینه و بود ذکر اولن
 ادا لک قره بل طرفند اکی میل مقداری دکرده بر عظیم طاش وارد اول
 طاشک حقیقه شویله حکایت اولوز که بر تاریخده مذکور طاشک اورینه

بِرَبَّاجَه هَلَكَ اُولُسْتَدْر اُول سَمِيْدَنْ مَرْبُوْر بَارْجَانَك رَهْس اُول طَاسَك
اَوْزْبِيْنَه بَرِيْنَا يَا بَدْر مَشْدُر شَمْدِيْ كِهَالِدَه اُول بِنَادَنْ مَذْكُوْر طَاش صُوِيُوْر نَدَه
اَسْكَارَه دَر غَفْلَت اِيْلَه كِي اَنَك اَوْزْبِيْنَه اَوْغَر مَرْ اَوْلْدِي وَبَعْدَه بُوْر ذِكْر اَوْلَكَنْ
اَدَا لُوْر كِيْم بَرِيْنَه بُوْمَا كِي دِيْر لُوْر مَذْكُوْر اَدَا دَنْ اِيْزِلَه بِلْتَا تَه قَبْلَه لُوْدُوْس
اَوْزْبِيْنَه اَوْن بَرِيْمِيْلْدُر اَمَّا مَرْ سَلِيَه دَنْ بُوْقَه دَلَه سُوْلَه قَبْلَه اَوْزْبِيْنَه اَوْن
اَكِي مِيْلْدُر مَذْكُوْر بُوْقَه دَلَه سُوْلَه اَغْرِيْنْدَنْ چُوْق اَدَا جَلْز وَارْدُر اُول اَدَا جَلْز
بَرِيْنَه زَا سَه وَ اَلْجِيْسِيْنَه زَا رَه وَ اَوْجِيْسِيْنَه سَا لِي وَ دُوْر دِيْجِيْسِيْنَه سَبْق قَا تَه دِيْر لُوْر
يَعْنِي يِيْدِي كَدِي دِيْمَك اَوْلُوْر اَوْرَا دَه بَرِيْمَا ن وَ اَز بُوْمَا غَه دِيْر لُوْر مَذْكُوْر لِيْمَا نَدَه
دِيْر لُوْر اِيْلَه يَا تُوْر لُوْر كِي يَا تَدُوْعِي بَرِيْش تُوْر لَاجِدُر اَمَّا ذِكْر اَوْلَكَنْ جَرَا يِرْدُر
اِيْزِلَه اَرَه اِيْلَه رُوْم اِيْلِيْنَك اَرَا سِيْنَك بِيْجُوْ تُوْر لَاجِدُر اُول بُوْغَا زَدَه كُوْجَلَك
كِيْلَه يَا تُوْر صَا فِي قَوْمَلُوْ پَا ك لِيْمَا نْدُر وَ بَعْدَه مَذْكُوْر اِيْزِلَه زَا رِيْنَك پُوْر يَا ز
طَرَفِيْه بَرِيْ دُوْنْدُر وَ اَرْدُر بَرِطَاش اَدَا جَلْكَه وَ اَرْدُر اِيْلَه اَوْلَسَه مَذْكُوْر بَرِيْ
رُوْم اِيْلِيْ طَرَفِيْن وَ اَرُوْب يَا تُوْر لُوْر سَه پَا ك يَرَهْم اَبُو دَحِيْر پَرِيْدُر وَ بَعْدَه
مَذْكُوْر اِيْزِلَه زَا رِدَنْ قَوْلَا دَه كُوْن دُوْعِيْسِيْنَك قَرْتَه پُوْر يَا ز اَوْزْبِيْنَه اَوْن
اَكِي مِيْلْدُر وَ اِيْزِلَه قَوْلَا دَه اَبُو لِيْمَا نْدُر اَوْل لِيْمَا نَدَه دِيْر پَلَا ر اِيْلَه يَا تُوْر لُوْر
بَعْض كَا ر پَلَا ر بَعْلُوْر لُوْر ذِكْرَه دَمُوْر قُوْر لُوْر كِي يَا تَدُوْعِي بَرِيْش اَلْتِي قَوْلَا جِدُر
مَذْكُوْر لِيْمَا نَه كِيْرِن كِيْلَه كُوْن دُوْعِيْسِيْ طَرَفِيْن كِيْرُوْر لُوْر پَا ك يِرْدُر مَذْكُوْر
لِيْمَا نْدَنْ رُوْمَا نَه قَبْلِيْه دُر وَ سَهْرِي كُوْن بَا طِيْسِيْ طَرَفِيْنَه كَلُوْر اِيْنَه قُوْر مِي
دِيْر لُوْر پَا ك يِرْدُر وَ لِي اَلْحَق يِرْلَرْدُر وَ مَذْكُوْر اَدَا جَلْكَنْ رُوْم اِيْلِيْ كَا رِيْنَه بَرِيْجُوْ

میلدر

میندازد و دوس طرفینه و بعد مذکور آداجکدن بش میل برده بر دو کندو
 و اردر اول دو کندویه فراستی دونیه دیرلر اول بردن دله قولاده بنه
 دورمی اون بر میلدر مذکور بنه دورمی ایولماندر پوزیاز طرفینه قاودوسنده
 کون باطسی طرفینه در و اول برونه مقابل برادجک وار مذکور آداجکوه
 روزه دیرلر و آنک بوغازنده بر دو کندو و اردر اول تره وارن کیملر پلارمی
 اول دو کندویه بغلدر و اورده برادجک دخی وار بونلر بریندن یاریم پلار
 اوزونی قدردر اول یاریم پلار اوزونی اولن بوغازک دریکلهکی آتی قولاجدر
 و بعد مذکور بنه دور میدن سان مار زام شولوق اوزرینه آتی میلدر سان
 مار زام ایولماندر آنک مگاردن یانی پوزیاز پوزیندر و اول لیمان ایچینه اویج
 طرفه پلار آلوب یا نورلر دریکلهکی بش قولاجدر و آنک اغزی قه یله قه شورد
 و آنک شولوق طرفینه سستی فرات دیرلر یعنی فراتش دیرلر بر شهر وار مذکور
 شهر پوزیندن خرجل بوغازی شولوق قرتنه کون دوغسینه بر میلدر و اول
 بروندن بحق میل دکرده ایکی عدد طاشلر و اردر اول طاشلره دیویفراته دیرلر
 یعنی اکی فراتش دیمک اولور اوراده تیکان کیملر پلارید دموید کون باطسی
 طرفینه ایدرلر دریکلهکی یدی قولاجدر و بعد مذکور قاو خرجالدر قاو پوز
 جالو کیم آکا قاو پیچولک دیرلر یعنی کوچک برونه دیرلر مذکور خرجالدر
 ذکر اولن کوچک برون کون دوغسی پوزیاز اوزرینه بر میلدر اول کوچک
 برون لباق بروند رهم کون باطسی قه یله آویتا قدر مذکور کوچک
 بروندن دوز تو متدایه قیله اوزرینه اون بش میلدر و آنک کون دوغسی

٢٤٠

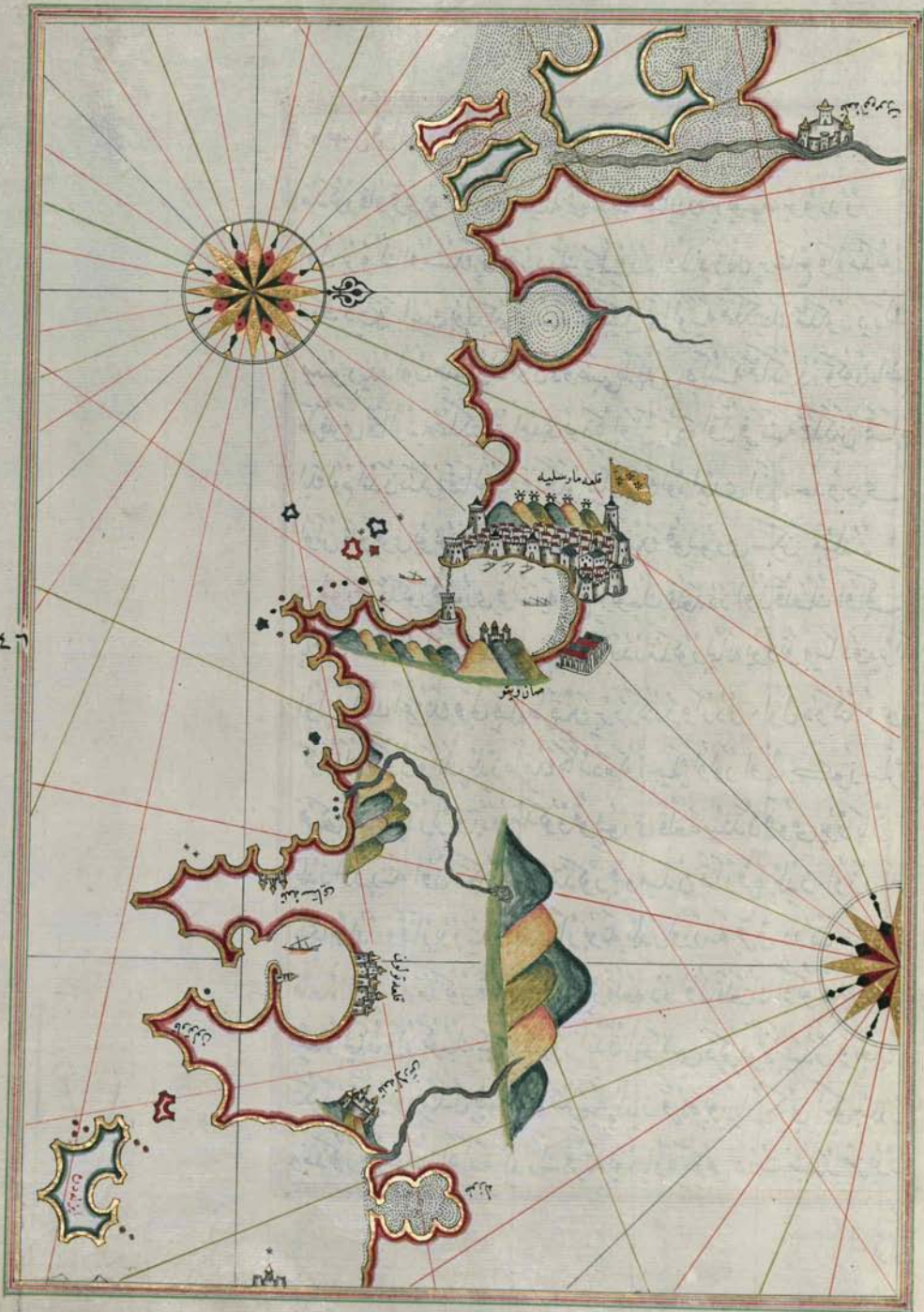
طريقه بريمان وارد اول يمانه پورتو منوعه ديزك مذکور پورتو منوعه دن
پورتو قولوبى يعنى كو كجين يمانه بريمان اوزوبى ايراقدن دولشوب
اندن صكره دونوب بربجق ميل مقدارى يلدز اوزينه يوزر كرسه
تولونك شهرين بولوزر مذکور شهر وك يمانى هم ديزكده هم پاك يردر
هم اوج ميلدن الحق يردر و مذکور شهر وك يلدز طرفه بيطاغ واز
اول طاغنه سيابره ديزر اول طاغنه قريب بيطاغ دى وارد مذکور
طاغنه غلينه ديزر يعنى تاوق طاهى ديزر مذکور ان ايكي طاغنه

دكردن ايونشاندر شويله معلوم اولينه

والسلام

عت

۲۲۶



بوفصل فرانسه مملکتند اقوه مورت کنارلین بیان ایدر

مذکور قاقوری بوکون دوغوسنه فرسواد امثالند بریوجه بروندز
اول برونک اوستند برمرمز درک دیکسند اول درکد برخاج وار مذکور
درک دیکله باعیت بودریم فرانسه مملکتله قتالونیه مملکتند مذکور درک
صنوریدر اول صنوزک کون دوغوسی طرفدی فرانسه مملکتیدر وکون باطیبی
طرفدی قتالونیه مملکتیدر ایدی بودر اولن برده اول فرانسه مملکتین تمام
ایده لوم آندن منکره قتالونیه مملکتین بیان ایله لوم ایدی اول حدودی
اولن قاقوری یوبورنیک کون دوغوسی طرفدن قویوربی سکز میلدر
قویوری مذکور قویوربی فرانسه تابع برکوجک قلعه در اول قلعتک اوک
یلاجه دریکیدر یا نور واوراده برلیمان واردد مذکور لیما نه پورتو وینا دویدر
اول لیمانک اغزنک و بی قله طرفین بر دوکند و واردد اول دوکندوی
کوزتمک رکدر وانک یلدر طرفند کازده کوزچیلر اولور اول کوزچیلر
هریکه قنار ایدر لر وبعده مذکور قویوربی قلعه سیندن قیومی پوز یاز
یلدر اوزرینه اون سکز میلدر مذکور قیومیدن قنار قره یلدر اوزرینه
یدی میلدر و قنار بوزرینه قلعه نار بونه یلدر اوزرینه قرق درت میلدر
قلعه نار بونه مذکور قلعه نار بونه بر قلعه در اول قلعتک اوکو فله بر
صغولیمان وار کوجک کیمیز کپور آندن ایجریسی دکر قولاغیدر وبعده
تکرار قنار بوزریندن قیومیده سرنیه یلدر قرته پوز یاز کیمی ایچی میلدر
و مذکور سرنیدن آداده یلدرک قرته بوز یاز کیمی درت میلدر مزبور

آداه برقلعه در اول قلعه دکر کارندان قریه اوج میلدر اوردده سندل
 کور بریوک صو وارددر اول صونک فرشوسینده دکر ده کیلر یا تور یا قدر اول
 بیلر یا تدوعی براتی قولاج پاک بردر مکر اول صوطا شوب جامور کور سه
 بجی اورقانتنه یا پشه و الا پاک بردر و بعد دکر اولن آداه قلعه سیندن قاور
 قونقوکون دوغسی اوزرینه بش میلدر مذکور قاور قونقودن اکی میل لودوس
 طرفنه براد اجک وارددر اول آداجوکه بر شبقه دیرلر اوردده برؤن اوجنده
 بر صیغ وارددر اما مزبور آداجوکه باطی قره طرفنه صافی قوملور ایو یاق
 وار اول یتاغک دیریکلی آتی یدی قولاجدر و بعد مذکور قاور قونقودن
 قاورستی جون دیرلر بر برؤن وار اول برؤن مغلوبنه هم بقه لونیسه
 قریب در قیاسله یکریمی درت میل مقدار ی در اما مذکور قاورده مغلوبنه دن
 وقاورده بقه لونیسن آقوه مورت اکی میل مقدار ی در مذکور آقوه مورت دن
 غرض یعنی اولودمک اولور مذکور صودرت بردن اغز لمار کیلر کور رعایت
 بیوک صودر مذکور صو فراسنه حملکنیدن سمیر تزدین دیرلر بر اولو طاغدن
 چقر اول طاغدن اوج اولوصو چقر بر تونه صویدر یکم قره دکره کور قیولور
 و ایکی صویه قیومین دیرلر فلاندره طرفنه دکره قیولور اوردده کیلر کور
 بیوک اغزدر و اوجنی صویه آقوه مورت دیرلر آق دکره قیولور مذکور
 صودر ایندی بو آقوه مورت صونک اغزند دکر کنارندن قریه بحق میل
 مقدار ی بردن آقوه مورت دیرلر بر بیوک شهر وارددر اول شهرک اوکنه
 بیلر واردر درت بش قولاج طتلو صودر ولی اول صویه لودوسدن کور لور

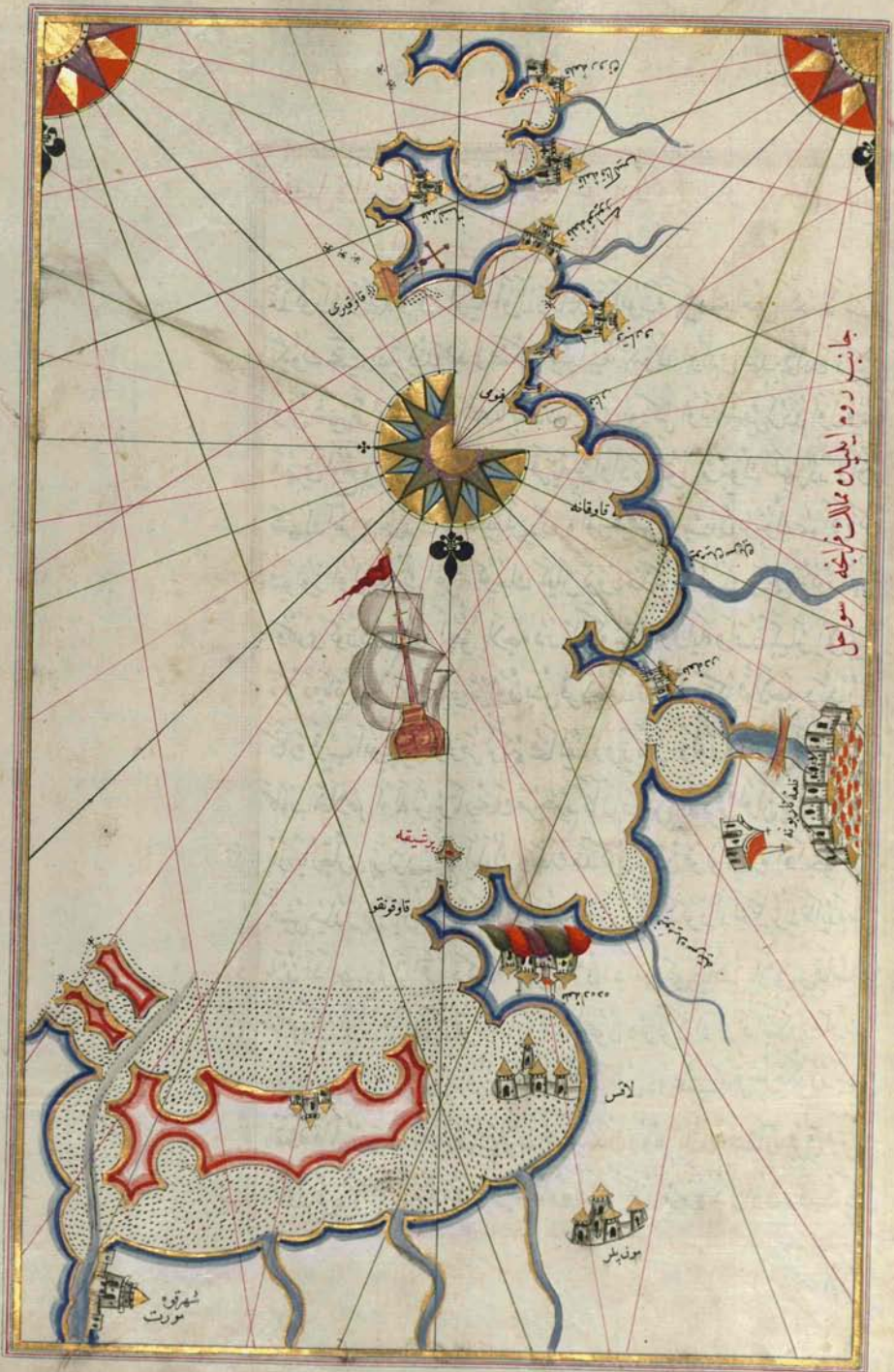
وَأَمَّا مَذْكُورُ صَوِيهِ إِجْرٍ وَكَرُورِ كُنْ بِحَقِّ مِيلٍ يَرِدُهُ بَرْدٌ وَكَتَدُو وَارْدُ مَذْكُورِ
دُونَهُ وَصُورُ يَزِيدُ كُورِ نَوْرٍ أَوْ الرَّادَةِ فَيْشُ قَشَلَانِ لِيَأْمَنْ مَذْكُورُ يَرِدُهُ سَكَنُ
رُوزِ كَارْدَنْ إِخْتِرَانُ يُوقَدُّ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ أَتَوْهُ مَوْرِدَنْ قَاوُ فَرُودَهُ قَبْلَهُ
يَلِدُهُ أَلِي مِيلٍ مِقْدَارُ دُرِّ وَكِنَهُ أَقْوَهُ مَوْرِتُ بُوْرِنِدَنْ دَلَهُ بُوْنْتَهُ قَرْتَهُ قَبْلَتِكَ
شَوْلِقُ أَوْ نِ بَرْمِيلِدُ مَذْكُورُ دَلَهُ بُوْنْتَهُ مَن قَرَادُ قِرْقِ دَرْتُ مِيلِدُ كُونُ
دُوْعُسِنُكُ قَرْتَهُ بُوْرِيَا زُ أَوْ زَبِينَهُ وَقَرَادُ دُونُ أُوْدَرُ كُونُ دُوْعُسِنَهُ نَشْرُ
مِيلِدُ مَذْكُورُ أُوْدَرِيَا نَشْرُ كُونُ بَاطِسِنْدَنْ بَرِي بَرِي سُوْكَ إِعْرُ كَلُورُ أَقْوَهُ أَوْلُ
أَعْرَهُ دَاوْلَهُ بُوْعَا نِي دِيرَلُ أَوْلُ بُوْعَا زِدَنْ إِجْرِي دَاوْلَتُكَ شَهْرِي

إِيكِي مِيلِدُ بُوْ إِيكِي مِيلِكُ أَرَا سِي حِمْلَهُ بَرِي حَقِّ قَوْلَا ح

وَإِيكِي قَوْلَا حِدْرُ وَالسَّلَامُ

تمت

جانب روم ایلیان غلامان خلیفه
سومل



۴۴۸

بوفصل قتلونه مملکتند و پنجه شهرندن ویرسلونیه شهرندن

اولن کنارلوی بیان ایدر

مذکوران و پنجه و برسلونیه اول زمانه قتلونه بکنوک یعنی کد لانت
بکنوک تحت تصرفند ایدی صکر اسپانیه بکنوک اولدی شهید کمالده ذکر
اولن شهرلر اسپانیه بکنه تا بعدر ایدی بو ذکر اولن شهرلردن اول و پنجه
شهری اوج میل ذکر کنارندن قریبه بر اواده یا تور بریوک شهرد و اول
شهرک اطرافین جمله شکر قشقلربد و اول قشقلر آراسیند بریوک صواقره
قیولور اول صونک اغزیه کوجک کیملر کورون مذکور صونک و دخی ترور شهرک
اوکری کون دوغسینه اچق بلاجه در یا کونینک اورایه و آن کیمیلر کی میل
ذکر دیه یا تورلر یا تدوقلری بر اوون بش قولاجدن تا اون سکر قولاجه دندر
کاهه قریب انویکون وارمن لر کیم مخالف روزگار اولورسه دفعی لکن اورینه
کوب خلاص اوله لر بر تاریخده مرحوم کمال رئیس الله ذکر اولن برندن یکی
پاره پارجلری بر کردن فتح ایلدک و بعد مذکور برندن قولومباره آداجوکی
یمیش میلدر پوز یازک قرته کون دوغسی اورینه مذکور آداجوکی ترک طایفه سی
یلان آداسی دیرلر آقره ذکرده اولن یلان آداسی کبی زیانسیز یلان بی قیاسدر
لما بو ذکر اولن آداجوکه قولومباره آنک ایچون دیرلرک اول آداجوکه مارت
میورطاسی عابله جو قدر اول آد آنک یتاخنی کون دوغسینه قوشو جکدر کیمیلر
یاغعه قالدیر و بعد مذکور یلان آداسیندن روم ایلدک پشقاره قرق بش
میلدر قره یل اورینه مذکور پشقاره آدایه بکر بر بروندر اول بروندر ذکر

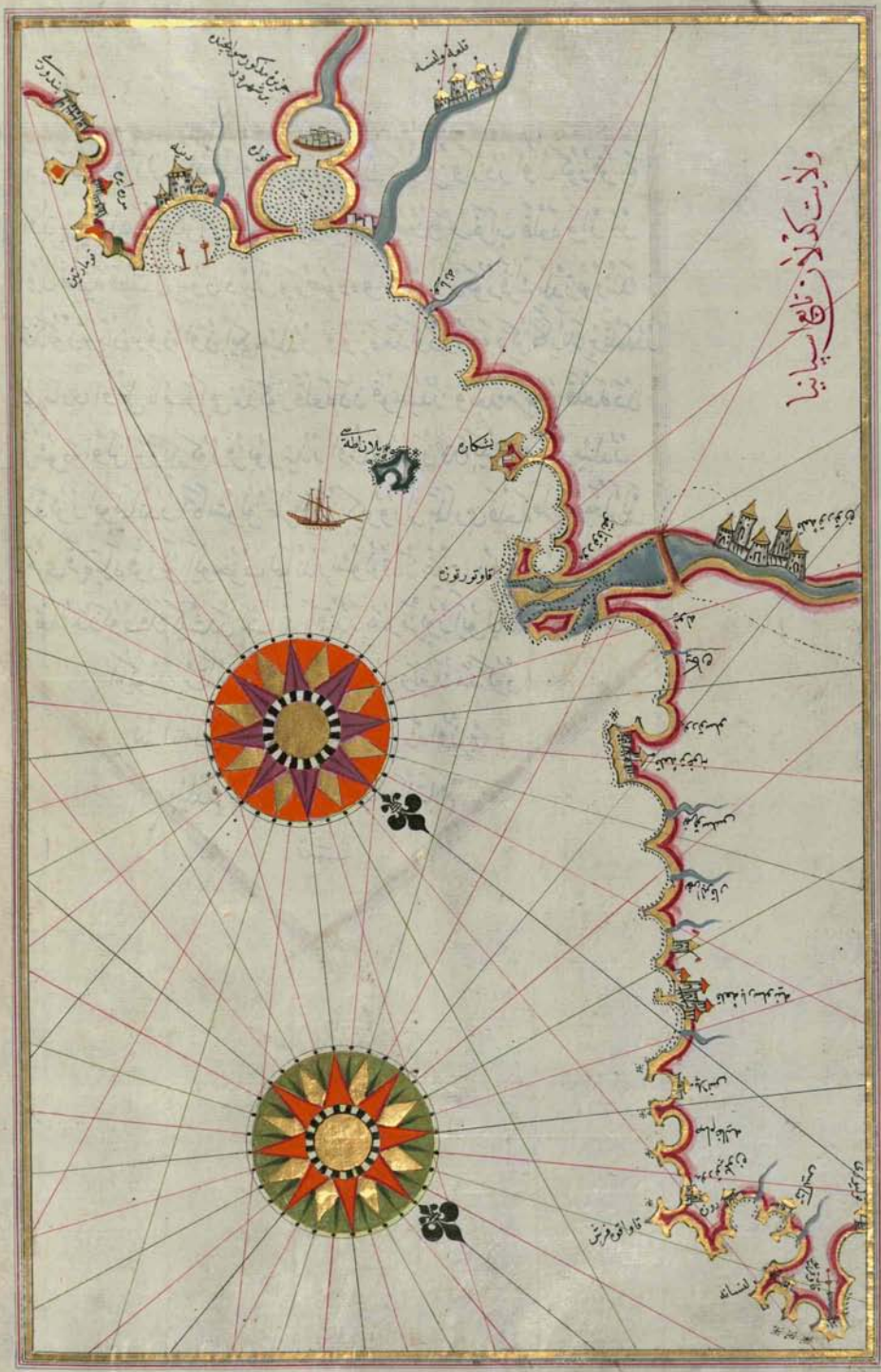
اولن و لجه شهري بيش نيش ميلدر قبله لودوس اوزرينه بوذكر اولن بيش
 نيش ميل كانجه بلاجه در يعنى يوقته صولود مور بركيدر اما مذكور
 بنشقاره ديكومز اداكي برونك اوزر نده برقلعه واردر اول قلعه
 و برون ايراقدن همان ادايه بگور وانك يتاغى مذكور برونك قره بلطرقنده در
 و اول يتاقدن نور نوزه بورياز اوزرينه اولوز ميلدر **نور نوزه** مذكور نوز نوزه
 دكر كنار ناه قريه نيش ميلدر برسوك شهر دن براوده يا نور اول شهر و
 اولكوندن پوز ناله ديرك برسوك صواقر ذكره قوور مذكور صونك قره ده بر
 كوبرسى واردر اول كوبرى اون اوج كيسنك اوزر ناه بنا اولمشدر اول كيلر
 يري اشكي اولسه بك لكدن دغى بركى دغى بيكاز لرون اوج بكدن اكسوك
 اولنر اما مذكور صونك اغزنى ديل كى بلحق قوم برون دولمشدر اول
 برون سسييله اول صونك اغزندن يتان كيلر سكر دوز كاردن احتران اغزلر
 ولى مذكور كيلر اول قدر ايجر و كيرور كيم جامور لويه و ارنجه اندن لودو
 قرشور دمر قورلر و بر دمر دغى قرايه راغورلر يا نورلر وانك بلطرقنده
 ايويتاقدن مذكور يتاق دغى اولن ديل كى قوملو برونه يا قندر و بعد
 مذكور برونك لودوس طرفند برليمان واردر اول ليمانه بورنوقانقود برك
 بلحق ليمانى دمك اولور واقعا بلحقلى ليماندر مذكور هر روز كاره قابل يتاقدن
 اول يتاقدن پلمارى كاره بعلدر كيم مذكور كاردن غايت برك روز كاره و كر
 زير طاعدن و اول صودن قره بل ايله غايت برك سغناق دوشور و بعد مزكور
 نور نوزه ليمانندن قاوسلون قرته بور يازك بلذره االى ميلدر مذكور قاوسلون

ايو تا قدر لود و سدن د و سئوب نلذردن اولن کنار اول يمانى اورتر
 سكر روزگار خوب يماندر اما مذكور يمانك شلوقه قرشو اولن بورينه
 برضغ و از اختيار ايله لر **قلعه تارغونه** مذكور تارغونه بر سوك حصار در دگر
 كارندن قرينه بيجق ميل يرده يماجه قرشو واقع اولمشدر ولي اول حصارك اوكونه
 يمانى بو قدر كيملىن قرينه چكر لر باجلك قيش اولحاق اورادن قاجوب اخدر
 يرده وار لر ياتور لر و بعد مذكور قا و سلوندن پارسه لونه شهرى التمش
 ميلدر پوز يازك قرته كون دوعسسه **شهرى پارسلونه** مذكور پارسه لونه
 دگر كارنده بر سوك شهر در اول شهر وك او كي يلاجه در اول يلاجه باجلك
 سكر قولاج صوده ياتور لر دخی ارتق كار يقين ياتور لسه روز كار دگر دن
 مخالف اوليق نلكن اوزرينه بلمن لر اول سيبلن دگر وه ياتور لر ولي اول
 شهر وك اوكونه بنا ايله يالمش بر يمانك وارد در انك ايجه انك از كى ياتور
 و بعد مذكور پارسه لونه يلا نس تيش ميلدر مذكور يلا نس بر قلعه در
 دگر كارنده انوك اوكونه بر قازمه يمانى وارد در اندن صكه صام فلي يه
 بر قاله در يعنى بر جاق در اول حياقه دمر قوتى ايله ياتور لر پلارى پوز ياز
 ايدوب كون دوعسسه دمر فور لر اچوق يردر و بعد مذكور صام فلي يونك كون
 دوعسسى پوز ياز طرفنه پورتوكلوزه دير لر بر يمان وارد در مذكور يمان قيسه
 ولود و سه اچوق در و بعد مذكور يماندن قا و اقره قريد يعنى صوق صوبرنى
 پوز ياز نلذر اوزرينه اون سكر ميلدر مذكور صوق صوا كنده رود و كند و جك
 وارد در اول دو كند و جكله كار اراسى يتا قدر اوراده پلارى بر و نه بعلر لر

دیکره دیم قورلر اما دیکر اولن یزده بربوک کور فن واردر اول کور فوزه
 اوند بربیل ایجه کیرورلر وانک بور نینک اوجنک بخراب قلعه واردر
 اول قلعه قصتال لیون دیرلر و برصوده واردر اول کور فوک بیدر بوروند
 مذکور بیدن روزه اون ایکی میلدر **روزه** مذکور روزه دکن گارندک برقلعه ددر
 فلی ماری اوغلی نام حرامی مذکور قلعه دن قومیشدر و بعد مزبور قلعه دن
 فرشوده اولن برونکه کور فن بورنیدر اول بروندن قده کیش اون بر میلدر
 مذکور ایولیماندر اکاشولق طرفندن کیرورلر پلاری قلعه طرفنه بغلرلر
 دهری قره یلکه فورلر ایو خوب لیماندر شولوقدن غیری روزگار کیرمن
 و بعد مذکور قلعه کیشدن لسانه یاقندر هم مزبور ایولیماندر اما انک
 اوکوند برفاج دوکندولر واردر و بعد مذکور
 لسانه دن قاقورقی قره یل اوزرینه اون بر
 میلدر شویله معلوم اولنه و السلام
 نت

۲۵۰

ولایت کتلا تالہ اسپانیا



بوفصل قرناك قوته چينه شهرندن بونجيه كارلرين بيان

مذكور قوته چينه شهرى اندليس مملكتند مذکور اول عرب ایدی
شاید کماله اسپانیه بکنه تا بعدر اما مزبور قلعتک او کوند خدای بری
بدل خوب لیمانی وارد دزدی اولن کدلان مملکتند واسپانیه واندرلیس
مملکتند مذکور قوته چينه لیماندن خوب بی بدل لیمان یوقدر و اول
لیمان اغزند برادجک وار اول ادجوکه اوسقوی داره دیر کوزبور آیو
کوز بریدر هم اول ادایله کارک اراسی آیو بتا قدر و دیریکلی اونی بولاجدر
و اول ادجکک بوغازند ویلی کون باطسی طرفند بر دوندو وارد ابرجی
کیورکن مذکور ادایله اول دوندونک اور تاسندن کیورکن اما اول لیمان
ایچند شهر او کوند بر دوندو دخی وارد مذکور لیمانک اور تاسند در
ایچر و کیورکن اول دوندو بور یا طرفند اولن کاره بریحق میلدر و شهره
بر میلدر اطرافنک دیریکلی دورت قولاجدر و بعد مذکور قوته چينه لیماندن
پورتو و یاسواون ایچی میلدر مذکورک شولق بورینه قاپا دوز لر
یعنی قازیق بورنی دیر لر اول برونک اوچند بر دوندی وارد ادایله اولسه
مذکور بروندن ابراق یوریلر اول برونی دولاشنجه اون بش میل برده
پورتو مانو دیر لر بر لیمان و اما مذکور قاپا لونک یعنی قازیق بورننک
او کوند بر کوجک ادجک وار اول ادجوک بوغازی هر روز کاره قایل
یتا قدر و اول یتاغک دیریکلی الی قولاجدر اما بودی اونی بتا مزبور

ادجوک کون باطیسی لودوس طرفند دز و اول ادانک پوز یاز صغدر
 د بیکلی ای قولاخ اوج قولاخدر هم کنارند یوسک بردد و بعد مذکور قازیق
 بوزنیک اوکوند اولن ادانکدن ایوقره یلدر قره یل اوزرینه بش میلدر
 مزبور ایوقره ده صغله وارد اول صغله گاره بزمیلدر و تکرار قازیق
 بوزیندن قاورسور یلدر اوزرینه در و قاورسور دن بوز تو و ادره ده
 بلزوق یلدر قره یل اوزرینه اون سکن میلدر مذکور بلزوق بوزنیک مقا
 بله سنده اوج ادانک وارد اول ادانک ایوتاقدر و بعد تکرار قاور
 سروردن و ادره مار یلدر قره یل اوزرینه بش میلدر مذکور و ادره مار
 یلاندن قاور بلزوق سکن میلدر اوردن بوز توزویدن اله قانت اونی ای
 میلدر اله قانت مذکور اله قانت دکر کنارند بللق برده واقع اولن
 بر شهر در اول شهرک اوی بلاجه شهره فرشودت میل مقداری دکرده اون
 بش قولاخ صودر اله اوسه مذکور شهرک اوکونه و ارن بیکلر ایخیر بوکدر
 مذکور شهر بلق برده در و بی انک اوزرند بر طاع وارد دکر دن اول شهرک
 نیشانی دکر اولن طاغدر اما شهرک اوکوند بر مقدار دو کیش طاشلر و اول
 طاشلر هم شهرک اشکه سیدر هم انک ادرنه صندال لزمیغور اصلی لیمان بوئدر
 و بعد مذکور شهر حدندن قاور ما زین بوزنی انیش میلدر پوز یاز اوزرینه
 ایشویولکه مذکور اله قانت شهرنک حدندن ارقانته اتی میلدر مذکور
 ارقانته ک چیور کنارجه اون سکن میلدر و چیور دینه رومی اون
 سکن میلدر اما اوردن بر یومری بر و وار مذکور بر و نه قاوره لبر در لره

اېكى مېلدر د كره كېر مش بر اوزون بر وندر انك نلدر طرفنه بركوچك اداچك
 وار وبعده مذكور البردن قازي اېكى مېلدر مذكور قازي بر قصا لدر هم
 ايو تاقدر د بركوچكي اون بر قولاجدر و اول يتاقدن موره ايره اون بر مېلدر
 موره ايردن قاومار تين اون مېلدر مذكور قاومار تين قارتال قياسي كې
 د كز اوزرينه حواله بروجيه بر وندر و اول بر وندن دننه قلعسي اوتوز
 مېلدر قره كل اوزرينه قلعه دينه مذكور دننه د كز كنار نك بور ياز قوشو
 بر قلعه دز اول قلعنك او كي صغلا دز اول صغلا و ك يولي وار دز باز جاز
 كېرور ياقور لېماندر مثلا اېكى طرفه قازيق قاقليددر كېلدر اول اېكى قازنك
 اوز تاسندن ايجري كېرور دز دېخي صول طرفه دونوب ياقور تار اما صغدر اول
 سبيدن اېكى طرفه ديمر قورلر كې ياندوغى بر دن قلعه باطى طرفه كلور و
 بعده مذكور قلعه دن قانديه سكر مېلدر وبعده مذكور قانديه بوريندن
 قولاره اون مېلدر قولاره بركوچ قولاجيدر هم اوراده بر قلعه دز و بى اول
 د كز قولاجي ديد و كز بر صغلا صندالو كېرور اندن ايجري بركول وار اول
 كولك اوز تار نك جزيه دېر لدر قلعه وار دز وبعده مذكور قولاره دن
 البورق اون بش مېلدر و البورق دن شهر و لغه
 اون بر مېلدر شويله معلوم اولنه
 والسلام تمت

بوفصل اندیس مملکتک معروف قرات مملکتک دیرل مالمه المریه

مذکور مالمه ذکر کارند قبله شولوقه فرشو بربج بارو کو بر بوک شهر در
مذکور شهر اندیس مملکتک شهر لر ندن در هم اول شهرک اوکی بلاجه در اول
بلاجه باز جلز یاد و غی تراون سکر قولاجدر اما اول شهرک اوکوند بر
دو کند و وارد در اول دو کند و نك اردنه کوجک یکجکلر صغور بود کبر اولن
یکجکلر اورایه انجیر یوکلنکه وارور لر زیر بو اندیس کار لر ای انجیر لی
بر لر در و بعد مذکور شهرک بش میل مقدار لودوس طرفک بر صیغ وارد
مذکور صیغ علامتی اشبور زکیم انک مقابله سندن قرده اکی طاع وارد
اول طاع ایر اقدن بولک بولک کو رینور و آندن صکره مذکور مالمه شهر ندن
فلقون کون دو غسی بوریان اوزرینه او تور سکر میلدر و تکران مذکور مالمه
شهر ندن قلعه منکب کون دو غسی اوزرینه یمیش اکی میلدر بو ما بینک بالیش
دیر لر بر قلعه وارد اما ذکر اولن منکب قلعه سی قریه محروسه قرانیه سیر
کونک یولدر دیر لر مذکور قرانته نک حقیقه شو یله روایت اولور زکیم اکی
طاعک آراسندن بر دیرک ایچند طقسان بیک خانه لو بر بوک شهر در دیر لر
واول شهرک جمیع اطراف طاع ایمنش و بعد ذکر اولن منکب قلعه سندن المریه
قلعه سی یمیش میلدر کون دو غسینک قرته بوز یاز اوزرینه مذکور
المریه ذکر کارند اندیس شهر لر ندن بر شهر در اول شهرک اوکوند یکیلر
یا تور لیماندر اما مذکور لیمان اول شهرک کون دو غسی طرفند بر ایچوق
بر در و دیر کینک دیر یکجکلر بش البی قولاجدر مذکور لیمانه وارن یکیلر

بَشَّالْتِي قَوْلَا جِدُنْ اَرْتَقُ يَا تَمْرُ اَكُو يَا تُوْرَسَه بِيَا بَانْ دُرْ بَادُرْ وَبَعْدُ مَذْكَوْرُ
 الْمَرْيَه شَهْرِيْكَ بُوْرِيْ بِنْدُنْ قَاوْ قَا تَهْ يَعْنِي كَدِيْ بَاشِي اَوْنْ سَكْرُ مِيْلْدُرْ مَذْكَوْرُ
 كَدِيْ بَاشِي دِيْدُوْ كَمُرْ بَرُوْنْ مَعْبِيْهَه هَا نْ كَدِيْ بَاشِيْهَه بَكُوْرُ اَدَا كِيْ بَرِيْ مَرِيْ
 بَرُوْنْدُرْ اَوْنْ بَرُوْنْدُنْ بُوْرُ تُوْجِيْوِيْزُ بُوْرِيْ يَارْ لُوْدُوْسْ اُوْرِيْ نِهَه اَوْنْ سَكْرُ مِيْلْدُرْ
 بُوْيُوْلَه اِكِيْ مِيْلْ دَكِرْدَه دُوْ كُنْدُوْ تُوْرُوْ وَ اَزْدُرْ كُوْرُوْغُنْزْ كَدِرْغَه كِيْ اُوْرُوْ تْ
 دُوْ كُنْدُوْ لُوْرُوْرُ اَمَّا مَذْكَوْرُ بُوْرُ تُوْجِيْوِيْزُ كُوْبِيْ اِيْلَه يَتَا قُدُرْ بِيْ نَا كَهْرُ اَطْرَا فَيَنْدُنْ
 رُوْرُ كَارْ كَلُوْرَسَه يَلْكُنْ اُوْرِيْ نِهَه كَلْمَكَه قَابِلْ يَلَا جَه بَرُوْلُوْرُ وَبَعْدُ مَذْكَوْرُ
 بُوْرُ تُوْجِيْوِيْزُكْ بُوْرِيْ يَارْ طَرْفِيْهَه قَبْرِ بُوْلَه دِيْرْ لُزْ بَرِيْوِيْ تَا قُ وَ اَزْدُرْ مَذْكَوْرُ
 يَتَاغَه لُوْدُوْسْ طَرْفِيْ دُنْ كِرُوْوُوْرُ وَا نْكَ كَا زْدُنْ يَا نِيْهَه بَرَا دَا جَكْ وَ اَزْدُرْ
 اَوْنْ اَدَا جَكْ دِيْمِرْ قُوْرُ لُوْرَسَه مَذْكَوْرُ اَدَا جَكْ شَهْرِيْ دُنْ يَكَا قَلِيْقْ كِرْ كَدُرْ وَ
 شَهْرِيْ اِلَه اَنْكْ اَرَا سِيْ بَرِيْ مِيْلْدُرْ وَ مَذْكَوْرُ اَدَا جَكْ كَا رْ بَرِيْ مِيْلْدُرْ قَلْعَه
 بَارْ مَذْكَوْرُ بَارْ قَلْعَه سِنَه عَرَبْ طَا نَعَه سِيْ مَحَاقِقْ دِيْرْ لُوْرُ اَوْنْ لَه اَوْنْ لَسَه مَذْكَوْرُ
 مَحَاقِقْ دُنْ لَا قُوْلَه اَوْنْ دُنْ مِيْلْدُرْ لَا قُوْلَه اَوْجْ اَدَا جَقْلُوْرُ دُرْ اَوْنْ اَدَا جَقْلُوْرُ
 اُوْرُ كَا دَه اَوْنْ اَدَا سِيْ جَمَلَه دُنْ بُوْكَ دُرْ مَذْكَوْرُ اَدَا جَقْلُوْرُ كَا رْدُنْ يَا بِنِيْ
 اَيُوْدِيْمِرْ بَرِيْدُرْ وَبَعْدُ مَذْكَوْرُ اَدَا جَقْلُوْرُ قُوْبِرِيْ بُوْرُ بَارْكَ قَرْتَه كُوْرُ
 دُوْخُسِيْهَه اَوْنْ اِكِيْ مِيْلْدُرْ وَ مَذْكَوْرُ قُوْبِرِيْ دُنْ مَرَا رْ
 اَوْنْ بَشَّ مِيْلْدُرْ وَ قَا وَ مَرَا رْدُنْ قَرْتَه
 چِيْ نِهَه اَوْنْ بَشَّ مِيْلْدُرْ شُوْيَلَه مَعْلُوْمْ
 اَوْنَه وَ السَّلَامْ

بوفصل سبته بوغاری دمکله معروف اولن بوغازک ارون ایلی کارلین

اشبوقصلا اول سبته بوغازنک روم ایلی کارنده جبل فتح نام شهره افرنج
طایفه سی مون جبل دیرلر عرب طایفه سی جبل فتح دیمکله باعیت بودرکه دیار
مغریبه حرکیش نام شهر دن امیر المؤمنین نام بادشاه وافق بیکر ایله در ایوزنه
خروج ایدوب سبته نام قلعتک اوکونده بیکره قولوب اون سکر میل مقابله
روم ایلیله اول ذکر اولن جبل فتح قلعه سن فتح ایلیش اولن تا یغدی بری عرب
طایفه سی مذکور شهره جبل فتح دیرلر مذکور شهر طایفه اورزند و اقع
اولشدر اول ذکر اولن امیر المؤمنین بتون اسپانیه مملکتین و قسطنطیه مملکتین
واندلس مملکتین بوردت مملکتی فتح ایدوب هر بزهرده عرب طایفه سینده عسکر
قیوب کتدگدن صکره زهانیله کافر غالب اولوب ذکر اولن مملکتک اندلیس
مملکتین باقسین الوب ضبط ایدگدن صکره مدت میدد ایله مذکور اندلیس
مملکتینه اسپانیه ضبط ایلدی مثلا مذکور اندلیس مملکتک سیدی ابولحسن
دیرلر بزادشاهی وارمیش مذکور بادشاه قزاقته شهرین تحت ایدنوب اول
شهر دن بتون اندلیس مملکتینه حکم ایدرکن آخر پوزانوان و کوزلری
مخروج اولوب کورمن اولجان بویله تدبیر ایدرکه مذکور مملکتی ضبط ایدجک
برادم کردر دیکده اول زمانه ذکر اولن بادشاهک خدمتده عبد الله
نام قرنداشی و ایکی اولغلی بولندوقه مذکور عبد الله جملدن عاقل فاضل عادل
اولدوغی سبیدن مملکتی ذکر اولن عبد الله اصمردلی تحته مجوردی و ایکی
اولغانه غیرت کلوب بزوجه عیبت ایدوب ارمیرنه نام قلعه کیم آکسینک قلعه

لَرِيْدَنْ اِيْدِي مَذْكَوْرَه وَاْرُبْ وَاْرُبْ فِتْنَه بَرَعُوْرَكَنْ اَوَّلْ اَوْغَلَانْكَ بَرِيْنْ دُوْبْ
 هَلَاكْ اِيْدِيْكَ نَاَجَارِ رِيْسِي قَاچُوْبْ اِسْپَانِيَه بِيْكَ يَانِيَه وَاْرُبْ حِكَايَتْ بَرِيْلْدُوْر
 اِسْپَانِيَه بِيْكَ مَذْكَوْر سَيْدِي اَبُوْلْمَسْنَكْ نَاغُوْر اَوْلُوْبْ كُوْرَلِي كُوْرْمَنْ اَوْلُوْر
 بَلْدَكْدَنْ صُكْرَه مَذْكَوْر اِسْپَانِيَه بِيْكَ عَسْكَرْ جَاكُوْبْ جَمَلَه اَنْدَلِيْسْ مَمْلِكِيْتْ اَلْوَبْ شَهْرِ
 قِرْنَاْتَه نَكْ اُوْرِيْنَه حَوَالَه يَاپُوْبْ دَرْتْ نِيْلْ اِيْجَنْدَه اَوْلُوْبْ اَوَّلْ دَرْتْ بِلْدَنْ مَاعَلَا
 اَلْبِيْ نِيْلْ شَهْرِ قِرْنَاْتَه بَلْدَكْدَنْ صُكْرَه مَذْكَوْر قِرْنَاْتَه نَكْ حَلِيْقِي رِيْبُوْنْ اَوْلُوْبْ مَذْكَوْر
 شَهْرِ اِسْپَانِيَه بِيْكَه وِيْرُوْرَكَرْ اَوَّلْ دِيْجِيْ جَمِيْعْ سِيْپَاهِيَه دَسْتُوْر وِيْرُوْبْ اَوْلَنْ
 عَبْدَالله بِلَه دَسْتُوْر وِيْرُوْبْ مَغْرِبْ دِيَارِيَه كُوْر دِيْلَكْ فُقِيْمْ مَذْكَوْر عَبْدَالله
 وَاَوْغَلَنْ دِيَارِ مَغْرِبِيَه كُوْر دَمْ وَبَعْدْ دِيْكَرْ اَوْلَنْ جِيْلْ فَحْكْ شَهْرِ دِيْكَرْ
 كَاْرِيْنَه بَرِيْبُوْرَدَرْ اَوَّلْ بَرُوْنْ اُوْرِيْ اَوَّلْ مَوْنْ جِيْلْ دِيْكَرْ بَرِ اَوْلُوْطَاغْدَرْ
 مَذْكَوْر شَهْرِ اَوَّلْ طَاغْ اُوْرِيْنَه وَاَوَّلْ شَهْرْ دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه بَرِ قُوْسِيْ وَاَرْ
 وَبَرِ قُوْسِيْ قَرِيَه دُرْ وِلِيْ بُوْجَمَلَه طَاغْ اُوْرِيْنَه دُرْ مَذْكَوْر بَرْدَنْ قَرْمُوْسِيْنَه بِيْجِيْ
 دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه مَغْرِبْ طَرَفِيْنَه قَلْعَه سَبْتَه اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ وُبُوْدِيْكَرْ اَوْلَنْ
 جِيْلْ فَحْكْ كُوْنْ بَاطِيْسِيْ طَرَفِيْنَه سَبْتَه دِيْكَرْ دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه بَرِ قَلْعَه وَاَرْ دُرْ
 اَوَّلْ قَلْعَه دَنْ مَغْرِبْ كَاْرِيْنَه قَاوْدَه مَوْرْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ يَعْنِيْ مَذْكَوْر سَبْتَه بُوْ
 غَاَزَنْكَ غَايَتْ يَقِيْنْ بَرِيْ مَغْرِبِيَه اَنْدَلِيْسْ اَرَاْسِيْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ اَمَّاْسَبْتَه اِيْلَه
 جِيْلْ تَارَه اَرَاْسِيْ اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ مَذْكَوْر جِيْلْ فَحْكْ دِيْكَرْدَنْ نِيْشَاْنِيْ اَشْبُوْرِيْكُمْ
 بَرِ لِقُوْ بَرِ كُوْرِيْسُوْر اَوَّلْ لِقُوْ بَرِ اُوْرِيْنَه اَكْبِيْ جِتَالْ بَرِ طَاغْ وَاَرْ اَوَّلْ طَاغْ
 لُوْدُوْسْ طَرَفِيْنَه كُوْر كَنْ هَمَانْ اَدَاكْبِيْ كُوْرِيْسُوْر مَذْكَوْر جِيْلْ فَحْكْ نِيْشَاْنِيْ

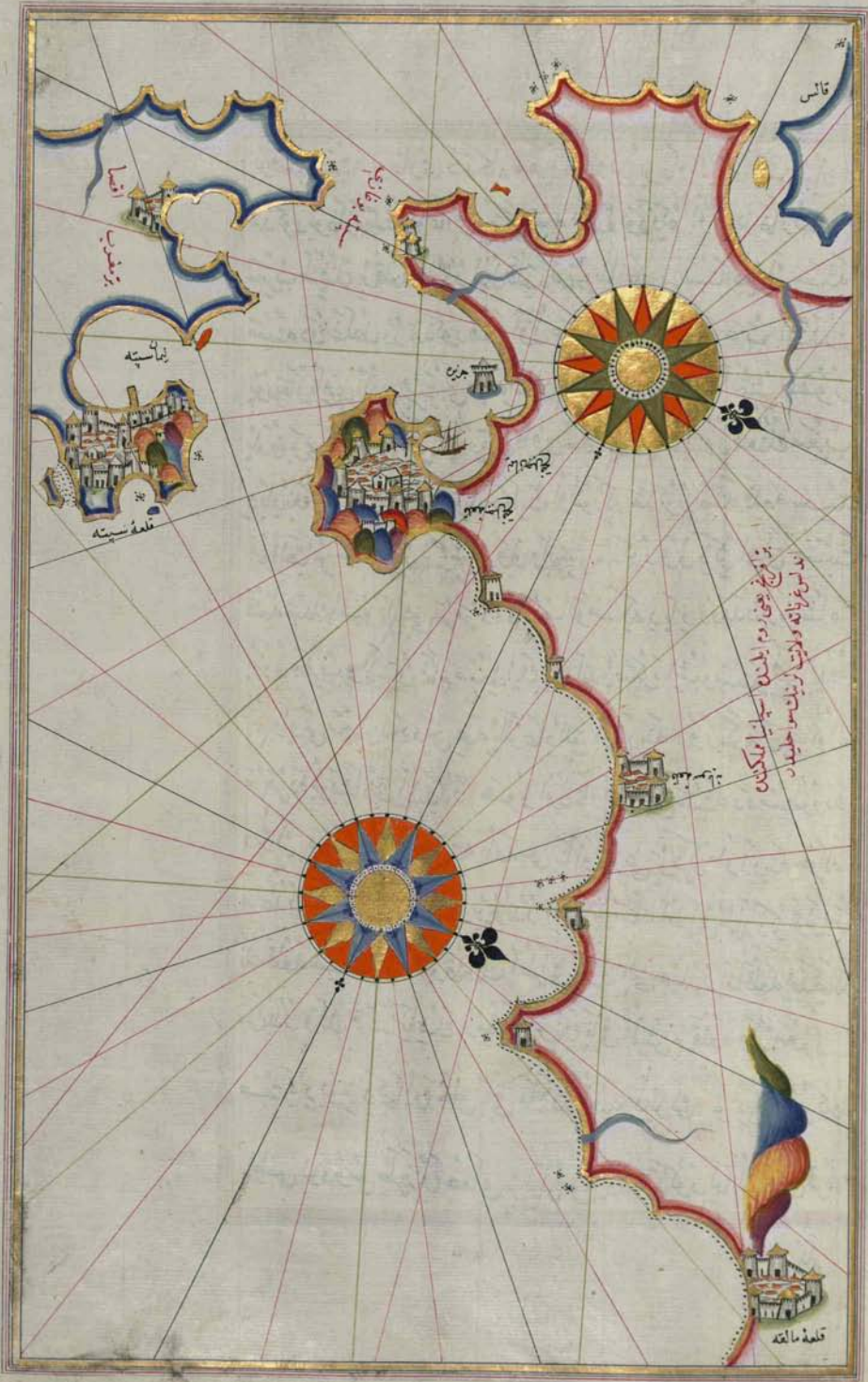
۲۰۰

بُوذِكِرْ اَوْلَنْ اَدَاكِي كُوْرِيَنْ چَتَال طَاغُدَرْ اَوْل طَاغِي سَجِدْ كَدَنْ صُكُوْ
اَنَدَه اَوْلَنْ اَلْبَقِيْرَه دُوغْرِي وَاَرْزَلَرْ دَمِر قُوْرَلَرْ دَر نِكَلِكِي يَدِي سَكِنْ قَوْلَاچ
صَاغِي قَوْمُو يَتَاقُدَرْ اَكْر دَخِي كَاَرَه وَاَرْزَلَرْ سَه بَش قَوْلَاچ صُوْرَه يَا تُوْرَلَرْ
اَوْر كَجِيْع رُوْز كَاَرْزَه خُوْب يَتَاقُدَرْ بُوذِكِرْ اَوْلَنْ يَتَاق مَذْكُوْر بَجَل فَتَحْ
لُوْدُوْش طَرْفَنَدَه دَر مَذْكُوْر يَتَاق اَدَاكِي كَدَنْ بَش مِيْلَدَرْ وَتَوْبَه مَذْكُوْر
بَجَل فَتَح قَلْعَه سِيْنَدَنْ سُوْبَا نَه پُوْر يَارَك قَه قَه كُوْن دُوغْسِنَه يَكْرِي سَكِنْ
مِيْلَدَرْ اَمَّا مَذْكُوْر سُوْبَا نَه بَش مِيْل شُولُوْق طَرْفَنَدَه دَكِيْزَه صِيغَلَرْ
وَاَرْزَدَرْ وَاَنْدَنْ صُكُوْ مَذْكُوْر سُوْبَا نَه نَك پُوْر يَار

طَرْفَنَدَه اَوْلَنْ اَكِي مِيْل صَا قِنَا لَكِيْم اَرِي

بُرْدَكِدَرْ شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اَوْلَه

وَالسَّلَام



قانس

سبويه

قانس

قلعة سيبه

قانس

قانس

قانس

توضیح یعنی رده بلدی چنان امکان
دستور نامه ولایتی از نیک سواد حاکمان

قلعة مائقة

۸۹۶

بُوفِصِلُ سَبْتِهِ بُوغَارِي دَمَكَلِهَ مَعْرُوفِ اَوْلُنْ بُوغَارِكْ قَلْعَه سَنَنْ بِيَانِ اَيْدُرْ
 مَذْكَورُ بُوغَارَه سَبْتَه بُوغَارِي دَمَكَلِهَ وَجِهَ تَسْمِيَهَ نُوذُرِكِيمِ اَوْلُ بُوغَارِكْ
 مَعْرِبُ طَرْفِيْدَنْ بَرَقَلْعَه وَارُوْرُ اَوْلُ قَلْعِيَهَ عَرَبُ طَانْفَه هِي سَبْتَه دِيْرَلَرْ سَبْتَه
 سَبْتَه دَنْ غَلَطْ دُرْ مَذْكَورُ قَلْعَه اَوْلُ عَرَبُ اَيْدِي اَمَّا صَكُوْرُ عَرَبُ اَلْبَدْرَنْ
 بُوْرِيْقَالْ كَاْفِرِي اَلَّذِي هَجْرَتْ بَنِي عَلِيَهَ اَنْتِلَامَ تَارِيْحِيْنِكْ سَكْرِيْ يُوْرَا اَلْتَمِيْشِ طُفُوْرُ
 يَلْدَنْ بَرِيْ ذِكْرِيْ اَوْلُنْ قَلْعِيَهَ بُوْرِيْقَالْ كَاْفِرِي حَكْمِ اَيْدُرْ اَمَّا اَوْلُ قَلْعِيْنِكْ مَعْرِبُ
 دِيَارِنْدَه قَلِيْشْ عَرَبُوْرِنْدَنْ شُوْبِلَه حِكَايَتِ اَوْلُنُوْرِيْكَ مَذْكَورُ سَبْتَه قَلْعَه سَبْتَه
 اَبُو الْعَبَّاسِ سَبْتِيْ دِيْرَلَرْ مِيْشِ بَرُوْبِيْ وَاِيْمِيْشِ مَذْكَورُ وَبِيْ ذِكْرِيْ اَوْلُنْ سَبْتَه
 قَلْعَه سَبْتَه اَشْبُوْتَا بِنِيْ مَرْمَرَه قَارُوْبُ قَوْمِيْشِكْ دِيَارِ رُوْمُدَنْ بَرِيَادِ شَاهِ
 بَتُوْنِ مَعْرِبُ وَلا اَيْتَنْ تَمَامُ ضَبْطِ اَيْدِه اَيْدِه اَنْدَنْ صَكْرَه اَشْبُو سَبْتَه فَتَحْ اَيْدُوْبِ
 بَنِمِ رَاوِيْبِيْ مَعْمُوْرِيْ اَيْدِه دَخِيْ خِيَهَ يَلْلَزْ عَادِلِقْ اَوْزِيْنَه رُوْزِجَه دِيُوْ اَوْلُ
 مَرْمَرَه بُوْبِيْشَارَبِيْ اَيْلِيْشِدُرْ هِنُوْرُ اَوْلُ تَارِيْحِ دَخِيْ سَبْتَه دَه سَسْطُوْرُدُرْ
 دِيْرَلَرْ وَبِعَاْ مَذْكَورُ سَبْتَه قَلْعَه هِي بِيَا اَوْلُدُوْعِيْ بَرْدَكِيْ اَوْزِيْنَه حَوَاكَه
 طَاغِدُرْ اَوْلُ طَاغِ اَدَاكِيْ بَرُوْرُوْنْدُرْ اَوْلُ بَرُوْرُنْكَ اَطْرَافِيْ جُمْلَه ذِكْرِيْ اَوْلُنْ سَبْتَه
 نَكْ قَلْعَه سَبْتَه مَذْكَورُ قَلْعِيْنِكْ اَطْرَافِيْ اَوْلُنْ اَلَّتِيْ مَبِيْلْدُرْ اَمَّا قَلْعَه شَمِيْدِكْ اَلَّذِيْ
 خَرَابِدُرْ وَاَلَّذِيْ قَرْدَنْ يَانِيْنْدَه بَرْمَقِيْدَارِ يَرِيْنْدَه بَاقِيْ قَلِيْشِ بَرَقَلْعَه وَارْ مَعْمُوْرُ
 سَبْتَه دِيُوْ شَمِيْدِكْ اَلَّذِيْ خَلَقَ بَاقِيْ قَلَانْ قَلْعِيَهَ دِيْرَلَرْ وَاَوْلُ قَلْعِيْنِكْ كُوْنُ
 بَاطِيْسِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَه خُدَاكِيْ بَرِيْمَاَنْ وَارْدُرْ مَذْكَورُ لِيْمَاَنْكْ اَنْغَرِيْ قَرَه

بَلَهَ فَرَشُودَرُ بِيُوكَ اِيْمَانْدَرُ • اُولَ اِيْمَانِ اِيْحِنْدَهَ كِي يَانْدُوغِي بَرَكِ دَرِ بِيَكِي
 سَكِنَ قَوْلَاچِدُرُ اُورَادَهَ مَذْكَوْرُ مَعْمُوْرُ اُولُنْ قَلْعَهَكِ دَكِرَ قِيُوسِي وَاْرَدُرُ
 اُولَ قِيُوكِ اُوْكُوْنْدَهَ بَرَا سَكَلَهَ وَاْرَ بَارِجَلَرُ بَلَا رِي اُولَ اِسْكَلِيَهَ بَغْلَزَلِ بَايِي
 قَرَهَ بَلَهَ دَمِيْرُ فُوْرَلَرُ كِي يَانْدُوغِي بَرِ سَكِنَ قَوْلَاچِدُرُ • وَبَعْدَهَ اُولَ اِيْمَانْدِنُ
 چَقُوْبُ دَكِرَ اُولُنْ اَسْبِي قَلْعَهَ وَاَنَّا طَاغِيْنُ يِلْدَزُ طَرَفِيْنْدِنُ كُوْنُ دُوْعَسِيْنَهَ
 دُوْلَا شُوْبُ مَذْكَوْرُ طَاغِ تَمَامُ اُولُوْبُ قُرُوْبُوغَاْنَهَ كَلْدَكْدَهَ قَلْعِيَهَ قَرِيْبِ
 بَرَادَاچِكِ وَاْرَ اُولَ اَدَاچِكَلَهَ قَلْعَهَ نَكِ اَرَا سِيْنْدِنُ هَرُ كِي چِيْدُ يُوْقُدُرُ
 وَاَلَا اُولَ اَدَاچُوْكُ لُوْدُوْسُ طَرَفِيْنْدِنُ مَذْكَوْرُ اَدَاچِكْدِنُ اِيْجَرِي بَرِ يُوْجَاقُ
 وَاْرَ اُولَ بِيَاغَهَ قَاوِرْغَهَ وِسَايِرُ كُوْجِكُ بِيْمَلَرُ يَانُوْرُ
 وَبَعْدَهَ مَذْكَوْرُ سَبْتَهَ قَلْعَسِيْنْدِنُ تَتُوْاْنُ اُوْنُ
 بِيْمَلُ مِقْدَارِيْدُرُ • مَذْكَوْرُ تَتُوْاْنُ قَرِيْبَهَ
 سَكِنَ بِيْمَلَرُ شُوْبِيْلَهَ مَعْلُوْمُ اُولَهَ
 وَاَلَسَّلَامُ
 ع

بوفصل سبسته بوغازنك مغرب طرفنه اولن قلعه لردن بيان ايدر

مذكور ستوان دكز كارنه قريه سكر ميل برده عرب قلعه تندن قلعه در
اما مذكور قلعه بغلو و بخلو سكر فامشلقري بوجلو و كنه نلى بر در
وانك كون دوغسى طرفنه تارغه دز لوطاغ اوزرنك كويلر واردر
اول كويلر عربلق در ولى شمد كماله تارغه قلعه سى پوزيقال ضدند در
ومذكور تارغه كارندن بديش قلعه سى التمش ميلدر كون دوغسنگ قرته
شولوق اوزرينه مذكور بديش مغرب كارنه اولن عرب قلعه لرندن
برسيدر و اول قلعهك بحق ميل مقدارى اوكونده برادجك واردر اول
ادجكك اوزرنك اسپانيه كافرې كلوب برقلعه بنا ايلشدر روز و شب
قرشوده اولن بديش قلعه سيله جنك ايدر و مذكور بديش قلعه سنكده
اوزرنك حواله برقلعه دخی واردر اول قلعهك طوبلرې بديش قلعه سيدن
اشوب دكزه يتشور اول سيدن كافر مذكور بديسه جاره بولومر كيم الوب
ضبط ايد زيرا اول حواله قلعه دن ماعدا برزيتونلوطاغ واردر مذكور طاغ
دكز اولن بديش قلعه سینه حواله در و اكن مذكور قلعه نك اوكونه وارمق
مراد اولوزسه انك اوكونده اولن كافر الدوغى ادجوكى شمدى عرب كير
ايلشد اول ادجوكك كون دوغسى طرفنه برطاش واردر اول طاشدن
اختر از ايد كر اما ديار مغربنه مذكور به يشك بنا اولنان قايقلر بروده بنا
اولنز غياثه يوركن قايقلرې اولوز كدلان قادر عالمى يتوشنم و بعد
مذكور قلعه دن ذمبه ليانى كون دوغسى اوزرينه اولوز بش ميلدر مذكور

ذمبه نراصن لیماندر اما خوب پاک قوملو واسع لیماندر و بی مذکور لیمان
 معینه بزکور فرزند اول کور فرزند ایچنه بزبوتک صواقتر مذکور صوتک باطی
 طرفینه فرزند دیرلر بزحراب قلعه وازدر و لیمانکه اوزتایرینه بزاداجک
 وازدر وبعده مذکور یردن حصاصه اونوز میلدر کون دوغسی یوز یاز
 اوزرینه **قلعه حصاصه** مذکور حصاصه معینه کی قلعه لردر اول قلعلرک
 برسی دکن ککارتنه بزلیق یرده واقع اولشدر و بزقلعه دهی دکن ککارتنه
 اولن قلعه حواله بزوجه یرده واقع اولشدر و بی اول قلعه لرونک
 اوکنه لیمان یوقدر آچق یردر دیکلری ککارتنه چکرلر وبعده مذکور ان
 قلعه لردن اون بش میل یوز یاز طرفینه قاوده تری قورتو دیرلر بزبروت
 وازدر مذکور برونه عرب طایفه سی راس طایفه سی دیرلر اول بزوتک
 حدی ناپاک در اختراز ایدوب برمقدار اول بروندن اراق یوزیلر وبعده
 مذکور بزوتک فرسوسینه یعنی یلدر طرفینه البورام دیرلر نراصن
 آداجک واز اول آداجک کفار کیلوی کلور
 کوندوزلر دهی فرصیله عرب یقاسینه چوب
 شکار الوزلر شویله معلوم اوله
 والسلام

عنت

بوفصل دیار مغربہ مملکہ وھین قلعه سین بیان ایدر

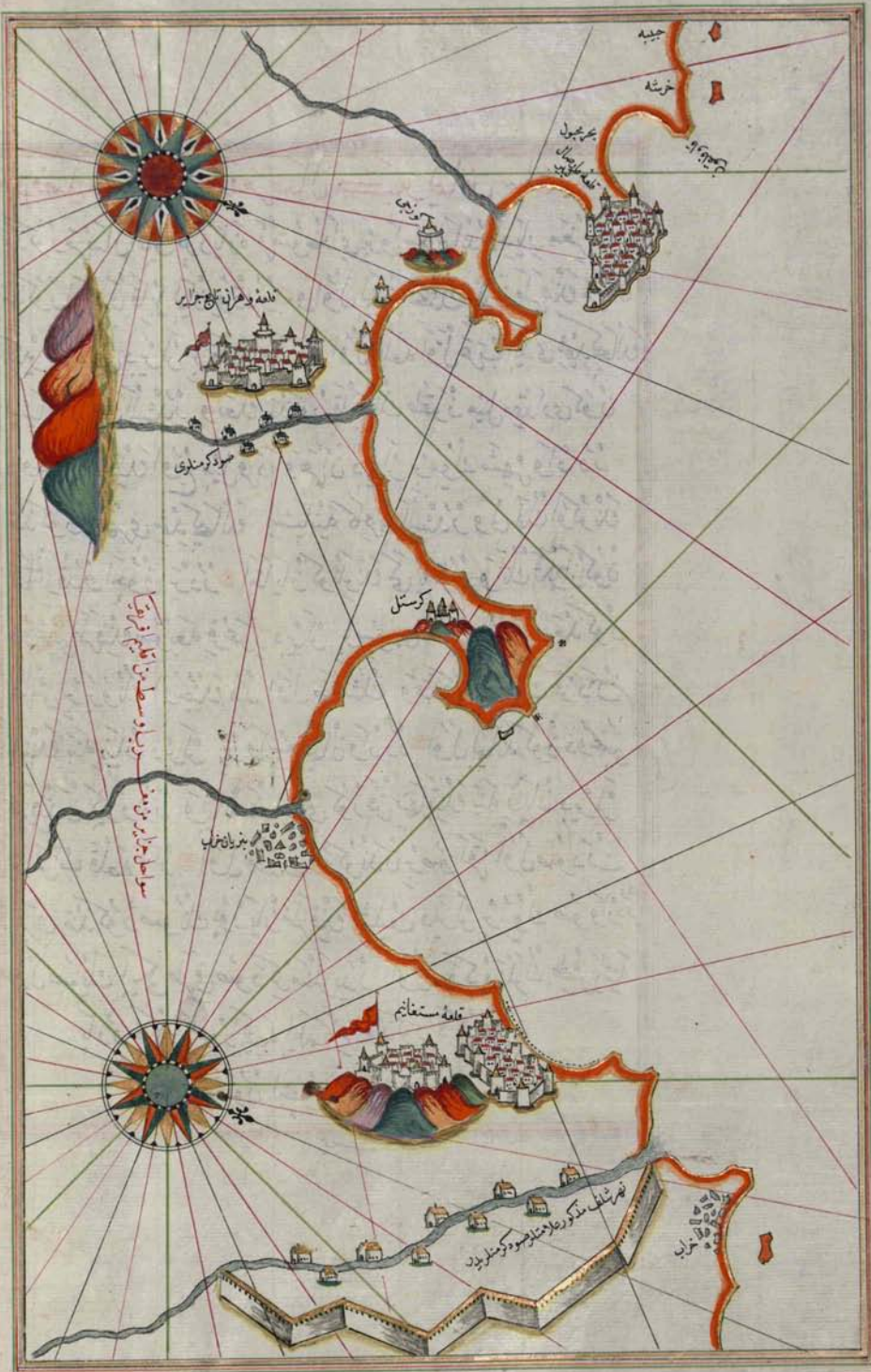
اول بوفصلہ مملکہ نام قلعه کون دوعسی نہ فرشودکن کارنگ بر لچو
بده واقع اولشدی شمدکماله مذکور قلعه اسپانیہ کافر حکم ایدر
زیرا عرب الندن الوب ضبط ایشددر اول قلعتک قبلہ طرفند بزکوز فن
واردد مذکور بزک کاز لری صلوردر و بی باز جاز کیور بر دز دخی ایجری
کوجک بکیند کیور هم اورده بر طوله وار مذکور طوزله ایراقدن همان
ذکر مثالیند کیور نور وبعده مذکور مملکہ نک قلعه سیندن ملویہ کون دوعسی
فرق نسی میلدر مذکور ملویہ بزبوک صودر اول صونک اطرافی صودکر منیلند
اول صودکر منیلند شرفند اطرافدن بزورک طایفه سی کوب اول ایرماغک ایچی
طرفند جمع اولشددر مذکور ایرماق جبل قریان دیرنک بر طاعدن حقر کوز
تلسانہ اوغرر اندن کچر تونته قلعه سینک اوکو تلعن ذکره فیولور مذکور تونته
طاع اورنگ بز عرب قلعه سیندر وبعده مذکور ملویہ ایرماغندک هنین
الکی میلدر پوزیان اوزرینه **قلعه هنین** مذکور هنین نلدزه فرشودکن اوزرینه
حواله بزبوزک اورنگ بز قلعه در اول قلعتک کون دوعسی طرفند بزکوجک
اداجک وار اول اداجک ائوتیقدر پلماری اداجوکہ بغلین دمری مغرب
کارنه مقابل براغورلر واکر اورده لجمک صومراد اولورسه ذکر اولن اما
جوک کون دوعسی طرفند بر افر صو واردد مذکور صویہ ارجه قون
دیرنک واول صونک اوکوند سزیک دیرنک بز خراب قلعه وار مذکور قلعه عرب
طایفه سی ارسلان دیر مسفور ارسلان قلعه سینک نلدز پوزیان طرفند

اخيرك بورني ديرل بنام بروندر اول برونه افرخ طائفة سي
 قافو فو كولو ديرل مذکور برونك كون دوغسي طرفنه بزكوجك اداك
 وار اول اداجوكه ناميله ارزه كل ديرل مذکور ارزه كل ادا سيله مغرب
 ككازنك اراسي كوجك كيلره يتاقدرو ولي يلدز طرفي طاشلودر وتكرار
 مذکور اداكلك كون دوغسي طرفنه بز اداكك دخی واردر مسفور
 اداجوكه حبيبه ديرل اول حبيبه ادا سيله مغرب ككازنك اراسي
 طاشلودر ككازنك قايقلوي اكسوك اولمن اوراده بصوقورل عرب
 ككازنك شكار ايدزلر وبوزكر اولن ايكي اداككازنك باقي انلك
 تكرار كون دوغسي طرفنه خرشته ديرل بز اداكك دخی وار اول ادا
 جوكه تكرار كون دوغسي طرفنه پوز يازه قرشوبر يومري برون
 واردر اول برونه قافو قلقون ديرل يعني طوعان بورني
 ديمك اولور مذکور بروندن مرصال كيريكومي
 ميندر قبله شولوق اوزرينه والسلام

تمت

بوفصل مغرب کارنده مرصال کبیر لیمان بیان ایدر

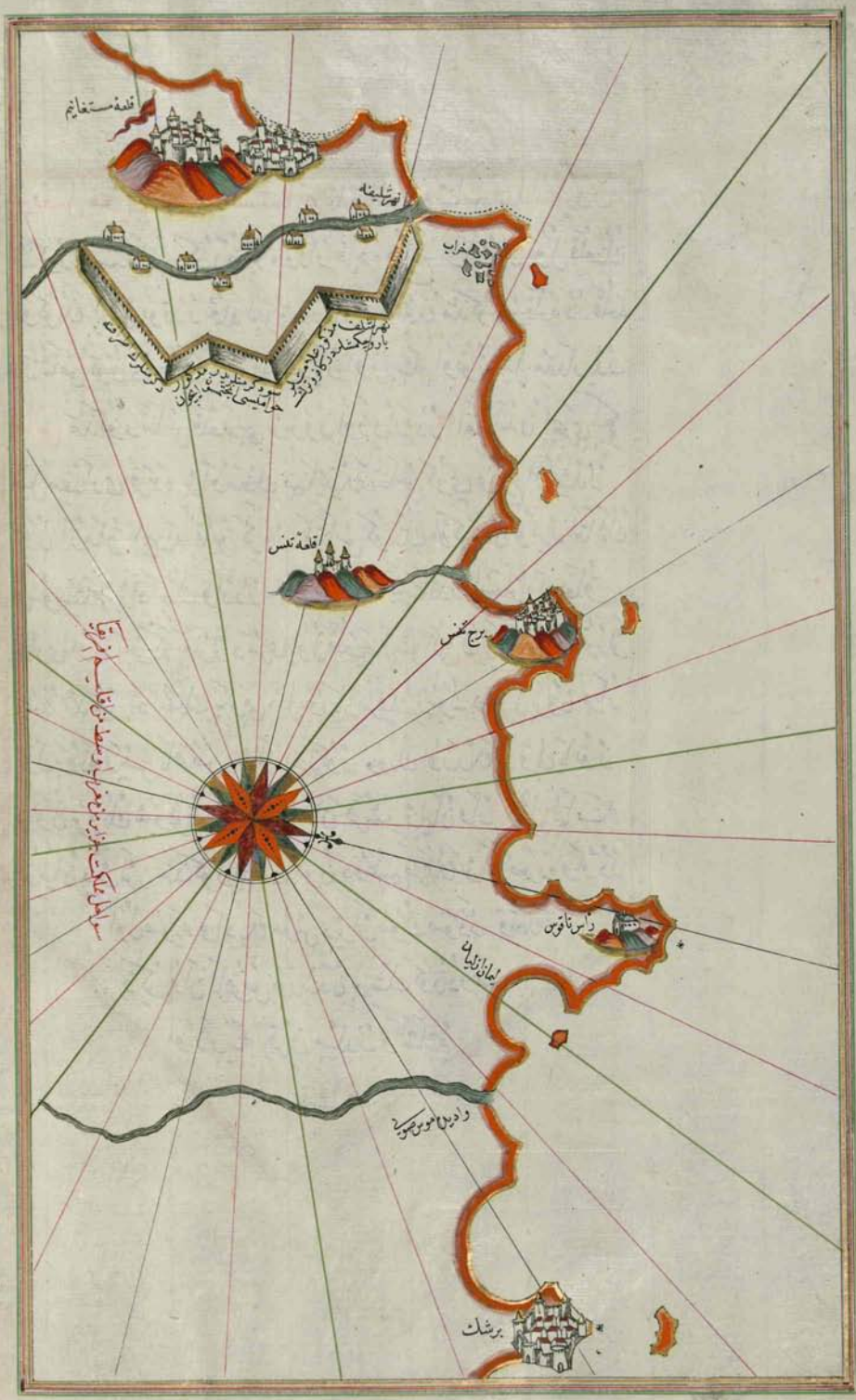
مذکور مرصال کبیر بوز یازده قرش و خدای بزواسع لیماند در دیار مغرب
مذکور لیمان قابل لیمان یوقدر و اول لیمان ایچنک بلذ طرفنده مرصال
کبیر قلعه سی دیرلر بزقلعه وارد در اول قلعه اول عرب ایدی شید کماله
ایسپانیه کافر لیلسدز و بعد مذکور قلعه نک طقوز میل مقداری کون
دوغسی طرفنده اوج میل قرده وهران دیرلر بزسوک شهر وارد
مذکور شهر شید کماله ایسپانیه کافر لیلسدز ولی انک اوکوند
لیمان یوقدر اچوق بردر اما یاز کونلرند کی یاتور و انک تگوار کون
دوغسی طرفنده صوبه فرعون دیرلر بزسوری طاش وارد مذکور
طاش بزبرونک اوجده در اول طاشک و مذکور بزبرونک فرزند
باننده بنه زیان دیرلر بزواسع لیمان وارد اول لیمانه کون دوغسی
طرفندن کبر و لور و لیماند ایچری کوز فر نهائینده بنه زیان دیرلر
بزخراب قلعه وار اول قلعه نک اوکوند بزصو اقر اول صودت
عربی مذکور صونک بوز یاز طرفنده شلیف دیرلر بزسوک صو وارد
اول صونک ایکی طرفی صود کر منلریدر اول دکر منلرک طیش بانیه
پار و جکینلر در کیجه ایله کافر مذکور دکر منلری
غارت ایشون ایچون و السلام



بوفضل مغرب کارنه مستغایم نام قلعه و تناس بیان ایدر
 مذکور مستغایم دکریدن بر مقدار قرده واقع اولشدن اول قلعتک
 او کوندک لیمان یوفددر جمله لجوق در یادد و بعد مذکور بر قلعه در قلعه
 در تناس کون دو عسینک قرته پوز یاز اوزرینه اونوز میل مقدار یدر
تناس مذکور تناس قلعه سی بر برون اوزرینه در اما اندن ایجری ایکی
 میل مقداری قرده بر آرمغک نهایتنه تناس کوی واقع اولشدن
 اول آزماق ایچنه قایتق کرور ناتناس کونک او کوندن وارر اما آنک
 قرشوشینه بر آداجک واردد اول آداجک ابوتافدر باز جلز و ایجاقت
 بیکاری او آداجوکه بغلدرن در مری اول قلعه قرشوالتی قولاج صوده قوردر
 و بعد مذکور آداجک یکرمی میل پوز یاز طرفینه بر بیوک بو مری برون وار
 اول برونه رئیس ناقوض دیرلر مذکور برونک اوزرینه بر ولی یا نور
 و اول برونک شولوق طرفینه پوز یاز قرشوشی لیمان وار اول لیمانه
 از لیان دیرلر مذکور لیمانک کون دو عسینک طرفینه بر آقر صوده واردد
 اول صویه و آدیبه موس دیرلر بیوک صودر و بعد
 ذکر اولن ناقوض بوزیندن بر شک کون دو عسین
 اوزرینه قرق میلدر و السلام

۲۶۲

تمت



سواحل سیاحت جزایر بحر خزر و سیاحت در اقصای آن

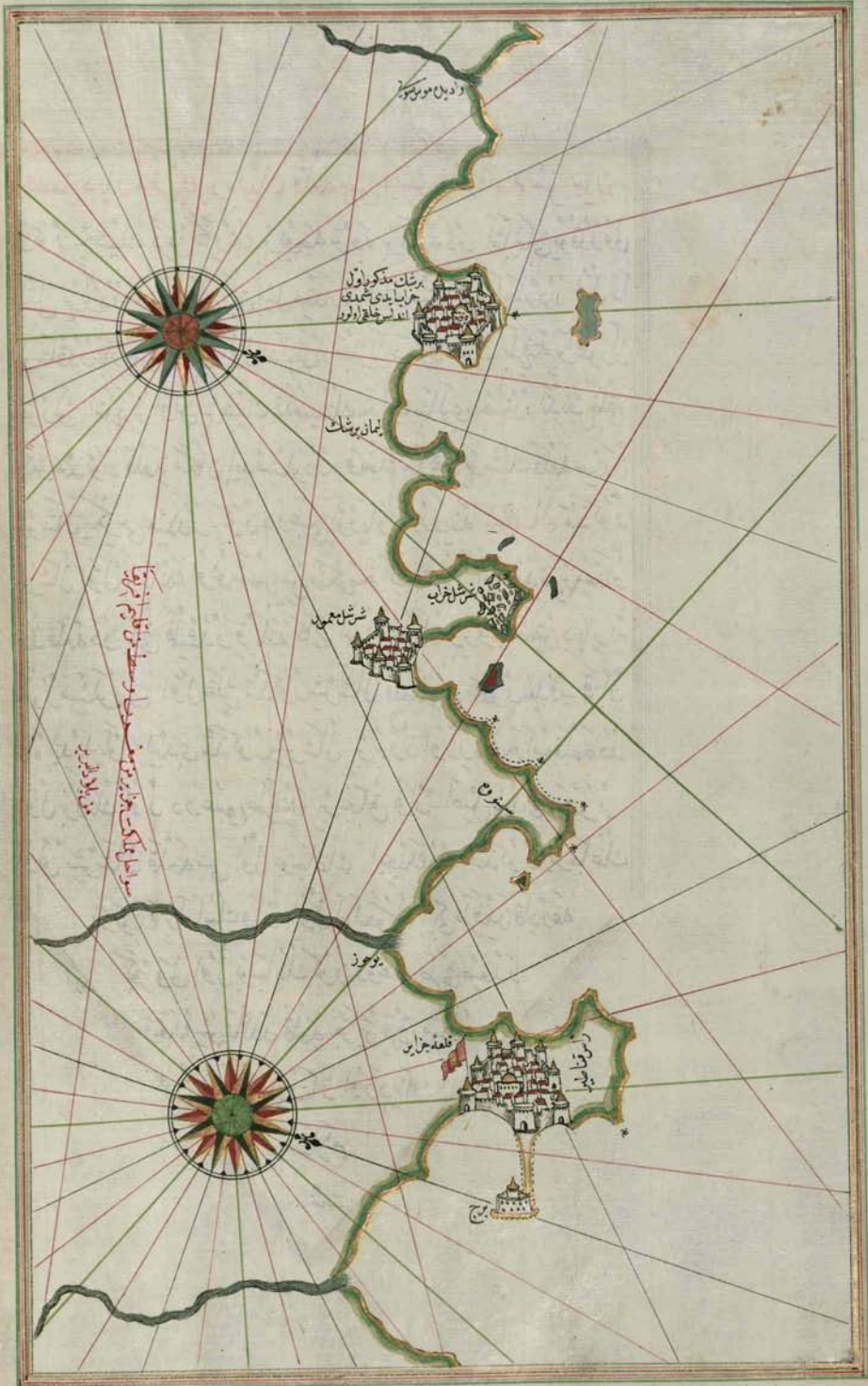
Handwritten text in the left margin, likely a continuation of the map's title or a descriptive note.

بوفصل دیار مغربہ برشیک قلعه سن و شرسال قلعه سن بیان

مذکور برشیک ذکر نگارند بریوجه برده برقلعه در اما بمانی یوقدر ولی
 باغلی برکرد و آنک بش التي میل مقداری قشوسند برآد و اردر اول آکا
 ابوتیقدر باجبل بباری اول آدجولک بغلدر دمری مغرب طرفه راغوردر
 یاغوردر اما ذکر اولن برشیک قلعه سنک خراب بنالری چوقدر الدلیس خلقی
 اکثر مذکور قلعه مکان ایدمشلوردر وبعده مذکور برشیک قلعه سنندن
 شرسال یکر می میلدر کون دوغسی پوزیا ز اورزینہ **شرسال** مذکور
 شرسال اول زمانه اولوشهر عیش صکره خراب اولمش اما شمیدی برمقدار
 اول قلعه دن باقی قلمشدر قرنا ته کافر الدقه امان ویروب خلقن دیار نه
 کجور مشلور دی اول خلق مذکور شرسال قلعه سن معمور ایدوب قرآ
 کاه ایدنیلر ایدی مذکور شرسال بر برون اوزرند خراب قلعه در
 اول برونک کون دوغسی طرفه بر جباق وار اصل شمیدی معمور
 اولن شرسال قلعه سی اول بوجاغک ایچنه در مذکور بوجاغک
 اوکوند برآد اجک وار اول آدجولک ایکی طرفینن قادرغه
 کچر ولی اول بوجاغک کون دوغسی طرفی صغدر
 وبعده شرسال دن قلعه جبار قرق میلد
 کون دوغسی پوزیا ز اورزینہ

والسلام

تمت



در دین مورمور

برشان مذکور اول
خرابادی سندی
اندلس خلیفه اورد

بمان برمشك

شهر شامه

شهر جزایر

بیج

بموز

قلعه جزایر

رأس جزایر

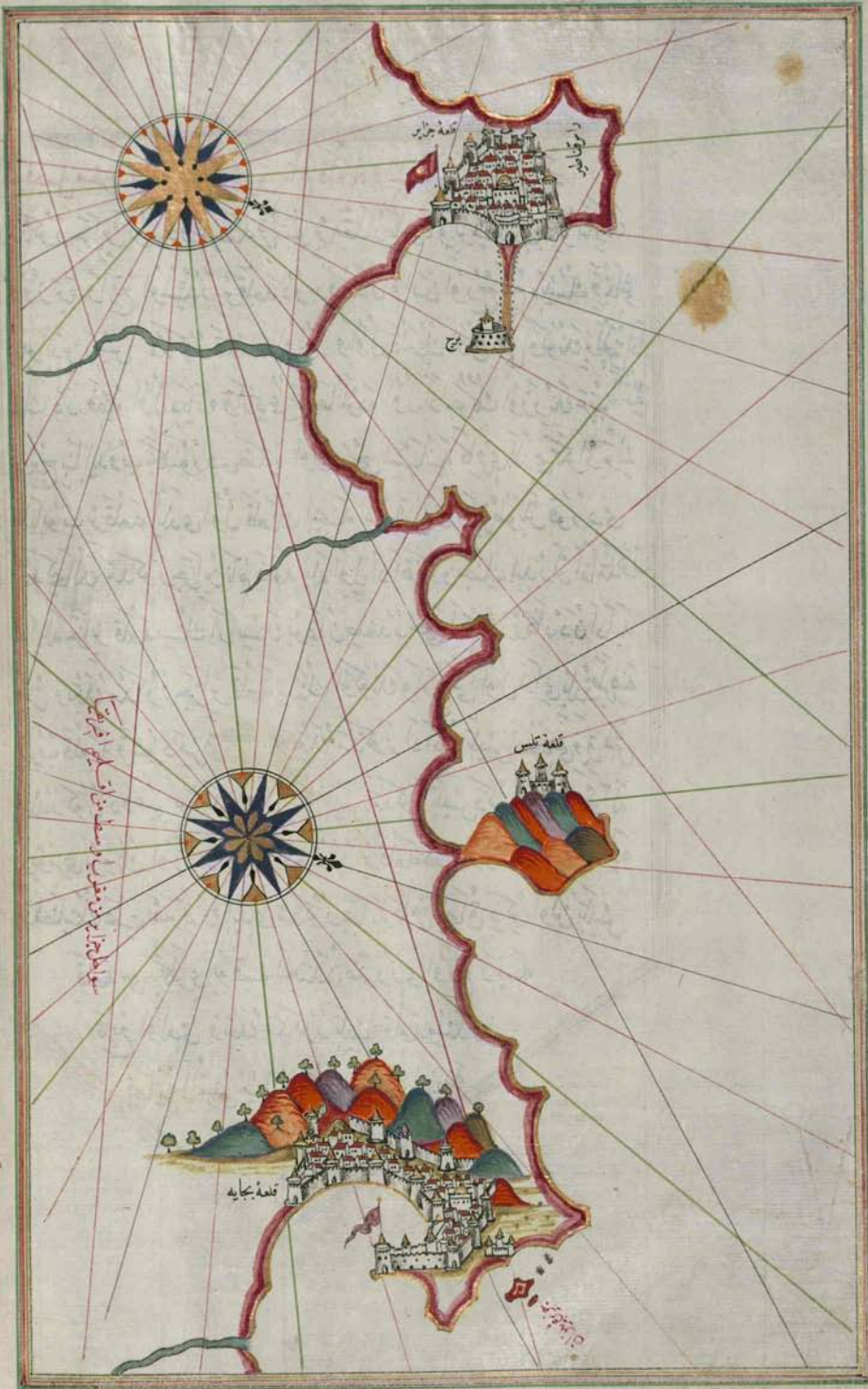
بیج

سید اسماعیل ملک جزایر بنی سفید سلطان قلم از بویکا

دولت الاسلامیه

بوفصل مغرب دیارند جزایر نام قلعه و تلیس بیان ایدر

مذکور جزایر کون دوغسیته قرشور مقدار بایره و بر مقدار دکر کارند
دو زبیه واقع اولسندر بر قلعه در رومدن وادن اورج نام رئیس قریب
خبرالین رئیس مذکور قلعه ده اولور واول قلعتک اوق اتمی اوکوند بلین ادا
جک در قیتر اول دیاره وارد غن زمانلرده اول ادا جوک اوزرند عرب طاعنه
بر بوج بنا ایدوب کلنوردی صکوه اول برچی اسپانیه کافر ایلدی تکرار برک
بنا یا پوب بر قلعه ایلدی اول قلعتک ایینه آدم قویدی وافر ضولتر قوردی
شمس کماله مذکور جزایر نام قلعه ایله اول ادا هر کون جنک ایدر لدا اما مذکور
ادا ایله جزایر قلعه سنک اراسنده بوغان صغدر حتی آدم بورر کاردن ادا به
کچر وبعک مذکور جزایر قلعه سنک اوکوند وادن کی اول ادا ای نلدز طرفه
قیوب قلعه قرشود فر قور وبعک مذکور ادا دن تلیس قلعه سی قریب بش
میلدر کون دوغسی پور یاز اوزرینه تلیس مذکور تلیس دکر اوزرینه حواله
بر یومری برو نک اوزرند واقع اولسندر بر قلعه در اول قلعه اول بجایه
سلطانینک تحت تصرفند ایدی مذکور بجایه کافر ایجاق ذکر اولن تلیس
قلعه سی کلری یوقسوللغندن ضروری اویج ریسه
تابع اولدی وبعک مذکور تلیس قلعه سنک
بجایه التمش میلدر کون دوغسی اوزرینه
والسلام



بفضل دیار مغربہ بجایہ نام شہری و مجمل قلعہ سن بیان ایدر

مذکور بجایک شہری فقیر اند و اردو عمر زمانہ او سکری خانہ ایله
 اوج قات برج بارو لو بریوک قلعہ ایدی مذکور قلعنک بادشاہنہ عبدالرحمن
 دیرلک ایدی توشن سلطاننک نسیندن ایدی مذکور ان بادشاہنہ عمر بن خطاب
 نسیندن اول وقت کیم مذکور شہر مرحوم کمال رئیسله واردن اول شہرہ
 سیدی محمد ثوروی دیرلک یوزیکریمی نسل عمر سورعیش بروی و ارایدی مذکور
 ولینک زاویہ سنہ و ادوب اول ولپی زیارت ایلدک اول وقت کمال رئیس لکنہ
 و فقیر لکنہ برطیش بوداق اغاجندن دکنک ویردی و پی فقیرک ایله پور و پی
 تازہ آغاج ایدی کمال رئیس ایله ویردی دکنک قرو ایدی اول ولینک
 حجتہ ایکی قیش مذکور شہرہ فیشلادق یاز اولجاقد دریا یوزنہ سفرہ
 ایدر دک اول شہر دخی مذکور ولینک دعاسندن فحدن دور زردی مکوه
 اول ولی آخرتہ انتقال ایدجک اسپانیہ کافرئ الشمس پاره پارجه ایله کلوب
 مذکور شہری الموقصد ایدجک اول شہرک خلق طشرہ طاغله قجد یلز ذکر
 اولن سلطان عبدالرحمن بلہ جقدی کیدی کافر اول شہری کوب ذکر
 کارند برمقدار برین معوز ایدوب باقین خراب ایلدی اول زمانند بری
 مذکور شہری اسپانیہ کافرئ ضبط ایدر ایدی بودکر اولن بجایہ شہرنہ
 افریح طاغفہ ہی بوغہ دیرلک و ترک طاغفہ سیچی دیرلک عرب طاغفہ سی بجایہ
 دیرلک مذکور شہرک بعضی قدری بچاملی طاغک اوزرند واقع اولسندر
 اول شہرک برمقداری اشعہ ذکر کارند دوزیرده در اما بوقر و طاغ جانی

۲۶۰

غایت صرب ترا ولد یعنی سبیدن اول جانبك قلعتك باروسی یوق ایدی
 اول سبیدن بیاندن میمونلر کلوزلر کجه ایله شهره کورلر دخی شهره
 ناوغین شکار ایدرلر دی شمدی اول نیز کورلر دکن برنج بارولر جمله خرابند
 همان دکر گارند بر مقدار قلعه واردلر اول قلعتك ایچنه کافرلر اولوز
 وبعده مذکور شهره اوکی آیود میر بریدر واکا پوز یاز برك اسپجك غایت
 صورلقان کور متصل دمر اورقاین وبلار اورقاین الملك کر کد بکم طاش
 کسمیه وبعده مذکور شهره پوز یاز طرفنه بر زاویه واردلر اول زاویه
 اوکی دمر بلار ایله یا تولوز یردر اول یرک اوستی صرب جاملو طاعدر
 اول طاعده میمونلرک نهایی یوقدر حتی بر تار یخده اول کارجه قاین ایله
 جکدر ب صولمغه کیدر کن کوردم بر میمون یا ور سین قرینک التیه الوب
 درر میمون بری کوروب شمدی اول یاوری قرینی التیه یا شوب درر ایله
 الدی جمدی امیددی بودکی اولن طاعنی لئذ طرفنه دولشدن کون دوغسینه
 فر شو دکن گارند خدای بریکار واردلر اول بکارک اباعنی آقر دکره قیولوز
 دکر گارند مذکور بکاره آل طاشی بتوشور انا دکریدن مذکور بجاینتك
 نیشانی اولو طاعدر در اول طاعلرک کون دوغسینه فر شو بر وجه برون
 واردلر مذکور برون طاعدن کلوب دکر اورینه حواله اولمشدر کوتك
 بروند اول برونه دوغری وارزلر دخی مذکور برونی طاع طرفنه الوب
 ایچری لودوس اورینه دولمشدر وکون باطسی طرفنه بر دلوکلو طاش
 واردلر اول طاشی لودوس طرفنه دولا شجاق بجایه شهره ایکی میل برده

كورينور وانك اوكونه وارر لژ دخی پلاری قولیه بغلرک دمري قبله سولوقه
 اون قولاج مقداری صوده قورلر وبعده مذکور بجایه اوکودن قلعه
 جیل سسکان میلدر کون دوعسسه قرنه پوزیاز اوزرینه بویولک اون
 میل مقدار یزده وادل کبیر دیرلر بریوک صو واردر اول صونک ایچنه
 جکدر قایقلر کورریوک صودر مذکور صوبه قریب اولن کارلر یوفته
 سولورلر در تا کیم جیل قلعه سسه وارنجه وبعده مذکور صونک پوزیاز
 طرفینه منسوره دیرلر برصودخی واردر اول صونک قریبده اولو انجلو
 برلر واردر اول زمانه بجایه لو اورادن کجی اغاچن کسرلردی وانک
 تکرار پوزیاز طرفینه ات آداسی دیرلر براداجک واردر اول آداجکله
 مغرب کارینک آراسی جکدر کیلوه یتا قدر مذکور آداجوک اون میل
 مقدار بوجیه طرفینه براداجخی واردر مذکور آداجوکه بلغیه دیرلر
 اما مذکور ات آداسیندن جیل یغیمی میلدر پوزیاز اوزرینه **جیل**
 مذکور جیل قره بله قرشو دکن کنارنده برقلعه جکدر اول قلعه جک
 اول بجایه سلطانینک ایدی شمد کماله اوج قریب باشی خیرالدین ضبط
 ایدر اما بوجیل قلعه سینک اوزرنده طاعلر واردر اول طاعلره زواوه
 دیرلر مذکور طاعلرده اولن کویلرک خلقی ودخی جیل قلعه سینک اطرافیندن
 اولن یوره کویلری جمله مصلق اگر حجر ک غایت مصلی بول یزد وبعده
 مذکور جیل قلعه سینک پوزیاز طرفینه بربرون وار اول برونه میمونلو
 بورنی دیرلر واقعا غایت میمون بول یزد مذکور برونه عرب طائفه سی

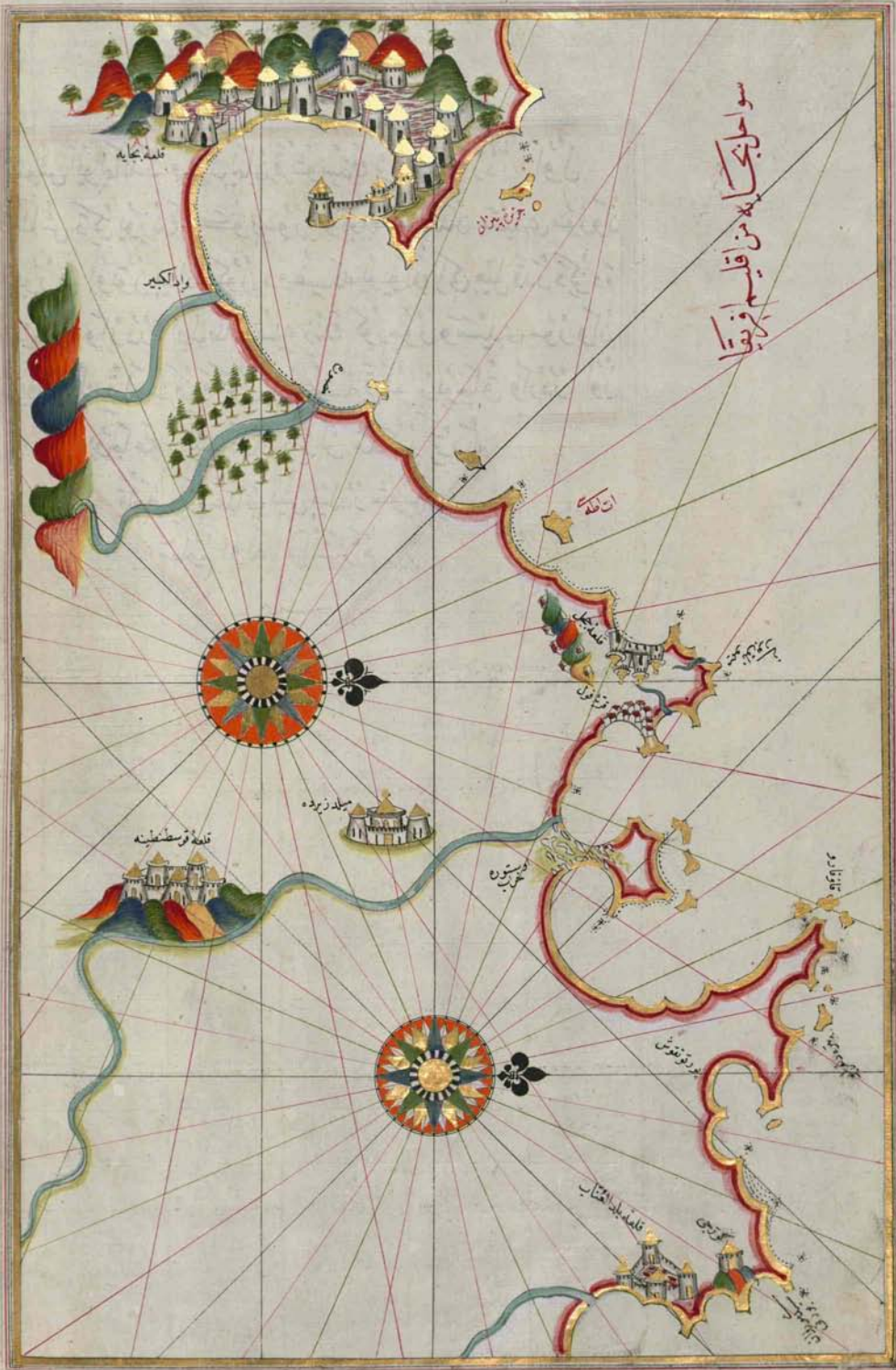
۲۶۶

ديس اضطرر ديزر و فرنگ طایفه سی قاورمون دیزر مذكور برونی درت
 میل مقدار شولوق طرفنه دوشدق کون دوعسینه قرشو برجاوق واز اول
 بجاعک ایچی قوملو یوقه صولو دیزر دیزر وکی کون دوعسینه بوز یاز
 و شولوقه یاتلر اچودر مذكور بجاعک ایچی نهایتنه قول دیزر دیزر
 گارند زبوک عرب کوی واردر معور کویدر کون دوعسینه قرشو براق
 قوملو بجاعک نهایتنه در مذكور برانود دیزر دیزر و اول کونین استوره
 شولوق طرفنه اون بش میل مقدار در استوره شولوق طرفنه اون بش
 میل مقدار در استوره دیزر کنارند زخراب قلعه در اول قلعه عرب طایفه
 سیکه دیزر انک اوکوند قدیم لایامدن قالمش بنا بیه زخراب لیماجوق
 واز اول لیماجوقه اوقا کیلر یاتور مذكور لیمان اوکونه بزبوک صو
 کور قبولور اول صوی بعضی میل صویندن از مشدر دیزر دیزر مذكور
 صونک باشن کسه یلر ولذک هان نیل صوینه بکرر دیزر مذكور صوحرکن
 کلور قسطنطنیه شهرنک اوکونه اوغرر اندن کچر مذكور استوره ناک
 اوکوند دیزر قبولور واستوردن قسطنطنیه قریه کی کونک یولدر
 مذكور قسطنطنیه نوش بادشاهنه تا بعدر هر زیوجه صرب یرده واقع
 اولشد وبعده مذكور استوره دن قاقارو اووز میلدر بلدر
 بوز یاز اوزرینه قاقارودن پورتوتقوش اووز میلدر کون
 دوعسینه بولند بر ادجک واردر اولد اچوکه پتره ذلعر بو
 دیزر یعنی عرب طایشی دیزر انک کتابی ناباکدر اما پورتو

تَقْوُشْ أَيُولْپَا نَدُرْ وَ أُولْ لِيْمَانْ قَرَشُوشِيْنَهْ بَرَطَاشْ وَ اَرْدُرْ • اُولْ
 طَاشْ دَرِيْنْ يُوْرِيْنَهْ كُوْرِيْنُوْرْ وَ بَعْدَهْ تَقْوُشْدَنْ سَيِيْدِيْ مُوْرُوْكَنْ
 بُوْرِيْ اُولُوْرْ مِيْلِدُرْ كُوْنْ دُوْعُسِيْنَهْ بُوْيُوْلَهْ اِكِيْ مِيْلْ قَدَرْ دَرِيْزْدَهْ
 بَرَطَاشْ وَ اَرْدُرْ • اُولْ طَاشْ صُوْيُوْرِيْنَهْ كُوْرِيْنُوْرْ وَ سَيِيْدِيْ مُوْرُوْكَنْ
 بُوْرِيْنِيْكَ قَبْلَهْ طَرَفِيْنَهْ كُوْنْ دُوْعُسِيْنَهْ قَرَشُوْرْ بُوْجَاقْ وَ اَرْدُرْ اُولْ
 بُوْجَاقَهْ رَاشِشْ اَلْبَاْرْ دِيْرِيْزْدُرْ مَذْكُوْرْ يَرْدَنْ
 قَلْعَهْ يِلَآءِ عَنَابْ بِيْشْ مِيْلِدُرْ شُوْيَلَهْ
 مَعْلُوْمْ اُولَهْ وَ اَلْسَلَامْ

—

سواحل بحر اوقیانوس از قله آفریقا

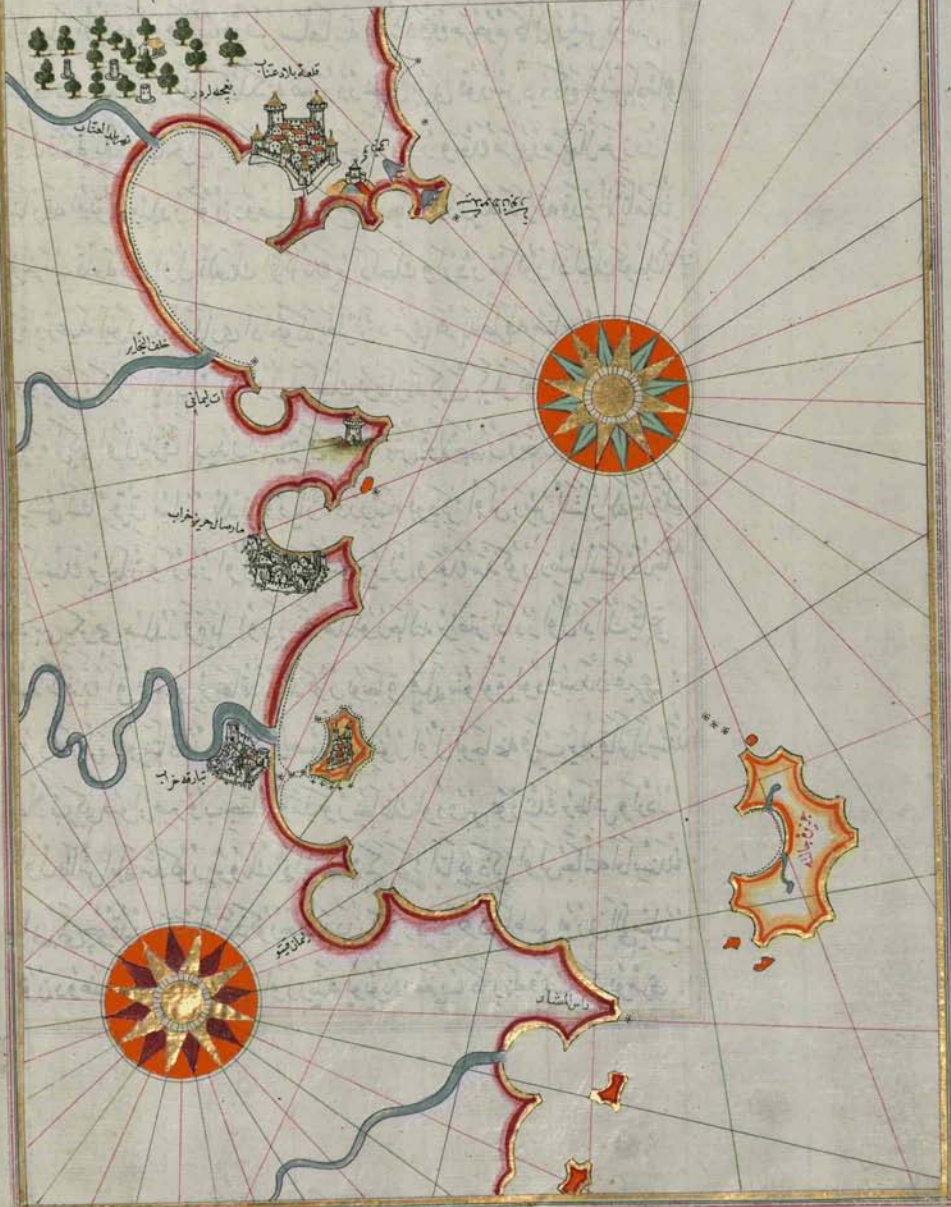


بوفصل دیار مغربہ بلاد عتاب قلعه سن بیان ایدر

مذکور قلعه نوسر سلطان حکم ایدر اما اول قلعه فریده اولن
صخره بتانات حسیندن عاقیر قرحانام کوک چوق اولور عربلز اول
اوتی دوشیرلز قنظار ایله آینه ورونه اولن کیله ستارلز واول
صخره قغان ارضلان غایت چوقدر اول سیدن مزبور ترکرده کیجه ایله
قافله ارسیلاندن بیده مزلز زیرایجه کر اول ارسیلانلر قافله ایچندن
ادم الشدر وبعان بلاد عتاب قلعه سنک ایکی میل مقدار ی لودرس طرفه
بربوک صو واردر اول صویه کیلر کور مرحوم کمال رئیس ایله مزبور سونک
ایچنده ایکی دفعه قشلاق واول صونک قره یل طرفه باغلز بخلر وار
وشولوق طرفی طر لاق صخرادر امیدی بلك کرکدریم ذکر دن وارکن
مذکور قلعه فریده اولن نشانلر بودریم اول اولوطاغلن کورینور
اول طاغزلرک آینه کون دوعسی نه قرشویز بومری چادر سینه برون
کورینور اول برونه سیدی موروان بوزنی دیرلر مذکور برون اراقدن
هان ادايه بکرلر اول برونه دوعری واررلر دجی مزبور برونی کون
باطسی طرفه قوب قبله اوزینه بش میل مقدار یورودکن صخره صاخ
طرفه بررون کور اول برونی کون باطسی طرفه ایکی میل مقدار دولشدنه
مذکور قلعه اوکونه وارب دمور قورلر واکن اول قلعه ایکی میل اولن
برونک قبله طرفه دمر قور کسه ابوتافدر مذکور یتافه بازجزلر پلارو
کار بعلزلر دمری شولوق طرفه اون قولاج مقدار ی صوده قورلر اوراده

کون دوعسی پوزیان دن غیر ی روز کاره یاقدر مزبور بتاق پوز یاره
 یکیه متخیل یزدن جمله پاک یوققه صولو دمر برکیدی وبعده مذکور
 قلعه دن قاوروسو یعنی قزل برون پوز یازک ربع کون دوعسینه اوتوز
 میلدر مذکور برونک قبله طرفنه دکره قرشوز بتاق واردر اول
 بتاغه پوز تو فرینه دیرنک اوندی لمانی دیمک اولوز واقعا اوراده اولن
 کارنک اوندی یومشاق صافی قوملو یردر واول یزک لودوس طرفنه
 بر اقرصوده واردر اول بتاغه وارن کیلر مذکور صودن صولوزو وبعده
 ذکر اولن قزل برون دن صکره مرصالح خیز بلدره قرشوز بوز فرجکدر اول
 لماندن کون دوعسی اوزرینه اوندی میل مقدار در مذکور مرصالح خیز
 اول کور فرجک اغزندن ایجری نهایتنه بحق میلدن اسکودر اولن نهایتک
 کون دوعسی طرفنه بر قلعه وار مذکور قلعه جنویز یازک کانلی قران کاه
 ایدینوب اوتوز بش بیک التوبه اوراده مرجان اولغی صتون المیشلر دیهر
 کون مرجان اولوز دی اول یازک کانلرک ایچی یوز مقدار خدمت کار لری
 واردی اول خدمتکار لره هر صباح دوردر کافر بر صنداله کوروزن دچی یلکن
 ایدرلر واروزلر کار روزی کادی ایله دکرده دمر فوروز یکنی میل مقدار دکرده
 مرجان اولوزلر تا اولیکه دک و اولدن صکره یلکن ایدوب قلعه اوکونه کلوزلر
 اغلین کونشته سررلر قرو دورلر مثلا ایچی اغاج پاره سین کافر خلیجی برینه
 چوبلرلر دچی چوبلن یره اوندی بش وقیه مقداری برطاش بغلرلر واولک
 اغاجکلر درت باشنه درت اغ بغلرلر اندن صکره دکره دبدن اوزون اینجه

قیادن ادا حکم و آرد اول ادا حقله جالته نک کوزیرندن کورینور کبی
 بعضیلر آنلری ایراقدن کبی صانور لر و السلام تم

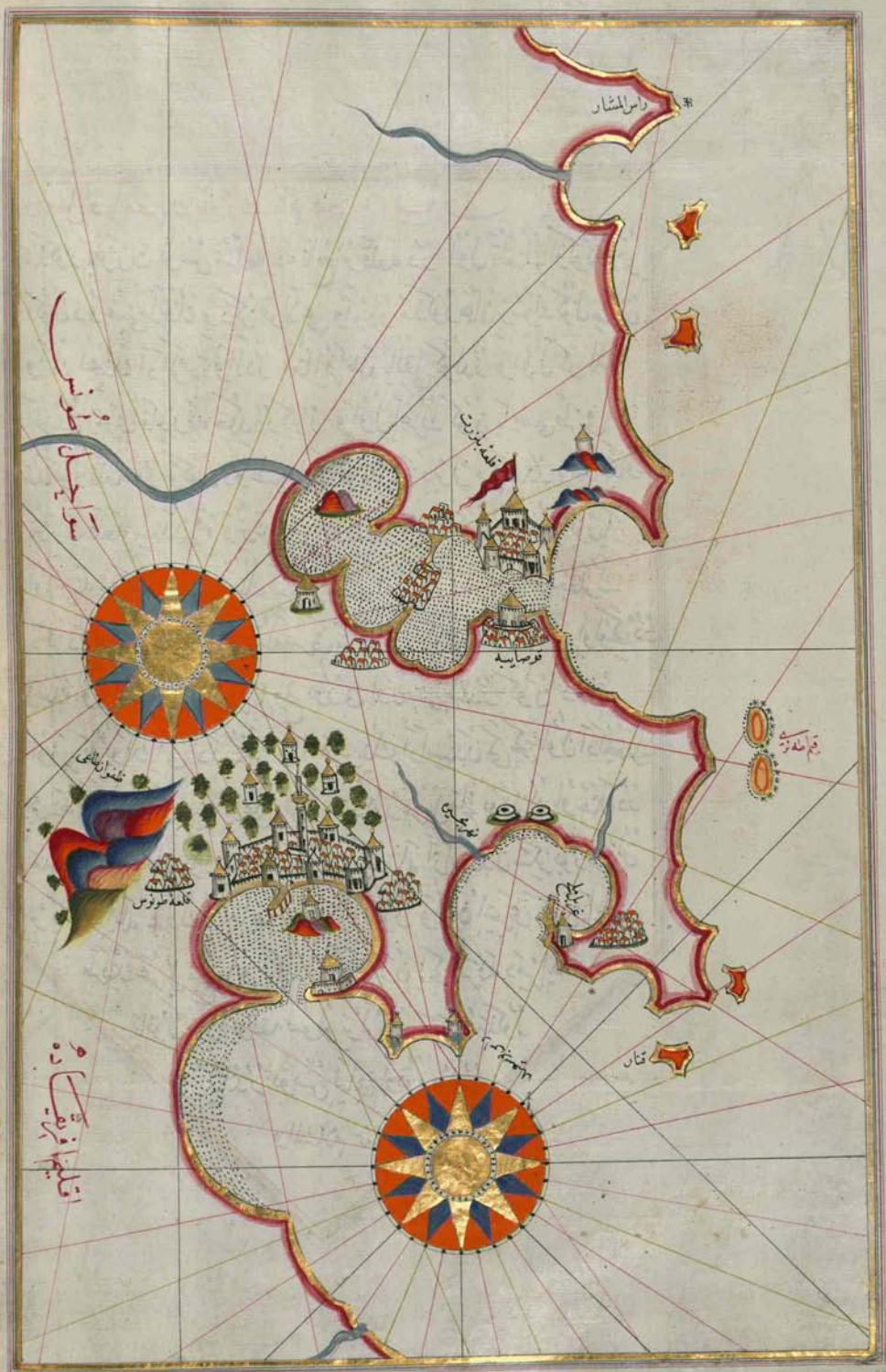


بوفصل ديامغربه بنزرت نام قلعه و بيان ايدر

مذکور بنزرت نوس سلطانته تابع برقلعه در اول قلعتك اوكوند بعني
 كون دوعسي طرفه بركن قولاعني واردر مذکور همان برسوك كول مئانده
 وانك ايچنده آرزوده واردر امانا فراطله بالقلي كولد و اول كولك
 اغزندن اجري قادغه جكد زر كير و اول اغرك كون باطسي طرفي
 مذکور قلعه در وكون دوعسي طرفي قوسايه ديرك مرشد و بعد مذکور
 بنزرت قلعه سيندن قيم و ترقو راس اون بش ميلدر كون دوعسي پوزيار
 اورينه مذکور ان ايكي بولك الحق و صعلو اداچقلدر اول اداچقلرك
 دكر دن يابي طاشلودر اما قبله طرفي يتاقدر و اقوله مغرب اراسي اولو كجدر
 و بعد اول اداچقلردن غربيل ملح بوزني اون بش ميلدر كون دوعسي
 اورينه بولك ايكي اداچقلر وارهر برينك اراسندن كمي كچر اول اداچقلرك
 برينه قنار ديرك برينه بوعلی ديرك مذکور غربيل ملح بوزنيك اوجده در
 مذکور غربيل ملح بوزنيك مذکور اداچقله اراسندن سكر بوز فوجون
 بز بارجه ايله جكد اما هب دي كورينور و آندن اجري كون باطسي
 طرفه غربيل ملح ايو لياندر آكا وارن ايكي طرفه دغر ايله
 ياتوز زيرا يوقفه صولو برلدر و بعد مذکور
 ايو لياندر نوس ليامي اوتوز ميلدر

والسلام تمت

۲۷۰



بوفصل مغرب دیارند تونس شهرین بیان ایدر

مذکور تونس دیار مغربہ بر عظیم شهر دُر اول شهره قدیم الایام مدن
پادشاه اولنگر عمر بن خطاب نسلمندن در تا اول زماندن بری مذکور شهرتخ دُر
اول پادشاه اولنگر کده جمله دن برینه مولای فرین دیرلر ایمن مذکور پادشاه
تونسه سلطان اولدق تریب قواعدی اول کوسترمش و آندن صکره مذکورک
اوغلی مولای عثمان تخته کجوب الی الی بیل تونس مملکتیه پادشاهلیق ایلمش
جمیع صحرا عربلرین اول ضبط ایلمش هر نه برکه قصد ایدر سه کده و نفسله وارد
ایمن و آندن صکره مذکور پادشاهک برینه باقی قلان اوغللردن مولای حسن
تخته کجوب امور مملکت تدبیرند اولور عاقبت قوت اولوب آنک اوغلی
مولای محمد تخته کجوب پادشاهلیق ایدوک بیز آنک واردوغز زماندن
ایدی مذکور دخی اوتون بیل مقیدار پادشاه اولدی شمدیکماله مذکور
مولای حسن دکر اولن تونس مملکتیه پادشاهدر و بعد مذکور تونس
شهرین دخی طفسان نیک خانه قیاس ایدر روز و آنک اوکوند خلق اللوت
دیرلر برکول واردر اول کول ایچندن صندل ایله تونسه وارمعه راست
طغوز میلدر و قردن دولشمعه اون ایکی میلدر اما مذکور شهره یلدر ملقند
دولشیرلر زیر اول طرف آبادانی امین لک یولدر اما قبله طرفی اصغر صحرا در
دخی اجری صحرا دن برانی عربلر کلور اوراده بولدقلین صوبلر اول سبیدن
هر بیل تونس سلطانن عسکریله طشره چقره ایکن اگردر دفعه چقر اول ایکی
بجدر آندن صکره شهره کوزلر قشیلرلر آفرنج مملکتندن تجار کیملری

مذكور شه رُك طقوز ميل اكونند اولن ليمانده يا نور لر
 دخی بئع و شیر ایلر مذكور لیمان نلدره اچوق بزکور قزدروبی بوقه
 صولو اولدوغیله لیماندر اولوبار جگن براورقان اوزونی دیمیر اراغور
 اوشته لو اوز قانله یا تمز لر یعنی کی اوز قانی بریرینه بغلیوب
 اوز تمز لر اما مذكور یرده یتان کیمه تونس شهرندن قانله یوقدر
 جباری دشمان کیرور حقار بیان بریدر اول سبیدن اول دکیز
 کنارنه بر بوج بنا ایدوب وافر طوبلر قور مشکردی اما شمدی اسپانیه
 کافر مغرب کنارنک بعضی قلعه لرین ایچاق تونس سلطانی
 مذكور بوجی یقذر دی خراب ایلدیکه کافر کلوب اول بوجی الوب
 فساده مشورت ایلته دیو وبعده مذكور لیماندن قارته جینه
 بوذنی بش میلدز اول بش مینک آراسی جمله خوب دیمیر بر لردر
 قارته جینه نلدره قرشور بر یومری بوذ بر وندر اول بر و نک کور
 باطسی طرفده برصو واردر اول صونک اطرافی خوب باغلو وبعجلا در
 وعلی کوشکلدر وبعده مذكور بر وندن غربیل ملیح بش میلدز اما
 تونس لیمانندن مذكور غربیل ملیح اوتوز میلدز و تکرار تونس لیمانندن
 جامره آداسی قرق بش میلدز مزبور جامره بر اصتر صرب آددر اول
 آد نک یتاغی قلیبه قرشور بوجا قدر و ایچک صویدک اورداده بر قو واردر
 اول قیودن ایچر لر و اول آد نک کون دوغسی طرفده بر یومریجه آدلجک
 وار اول آد اچکله جامره آداسینک آراسی بایان در یاددر اولو

قَرَاهُ لِرُكْحَرٍ وَمَذْكَوْرُ جَاْمِرَةٍ اَدَا سِنُّكَ قِرْقٍ مَيْلٍ مِقْدَارِهِ يَلْدُزْ طَرَفِيْنَهُ
 دَكْرِيْدَه كَلْبٍ دِيْرَلَرُ دُو كَنْدُو لَرُ وَا زِدُرُ اَوَّلُ دُو كَنْدُو لَرِيْنِ بَعْضُ دَكْرِيْنِ
 يُو زِيْنَدَه كُوْرِيْنُوْرُ وَا لَآ غَايَتُ اِحْتِرَازُ اِيْدَه جَك يَرِدُرُ وَبَعْدَهُ اَوَّلُ
 دُو كَنْدُو لَرْدَنُ قَلِيْبَه بُوْرُوْنِ اَلْتَمِيْشُ مِيْلِدُرُ قِيْلَه شُوْلُوْقُ اُوْرِيْسِنَه
 مَذْكَوْرُ بَرُوْنُ اَلْتَمِيْشُ مَيْلِ اَصِيْلُ قَرَادَنُ يَلْدُزْ بُوْرِيَا زُ اُوْرِيْسِنَه دَكْرِيْ
 كِيْرَمِيْشُ بَرَبُوْرُ اُوْرْتَه طَاْعَدُرُ مَذْكَوْرُ طَاْعُ مَعِيْنَه هَمَا نَ اَدَا كِيَه
 بَكْرَرُ وَا نَكْ شُوْلُوْقُ وَ قَبْلَه طَرَفَلَرِيْ جُمْلَه يُوْفَقَه
 صُوْلُوْ دَمِيْرُ يَرَلَرِيْدُرُ وَا لَسْلَامُ

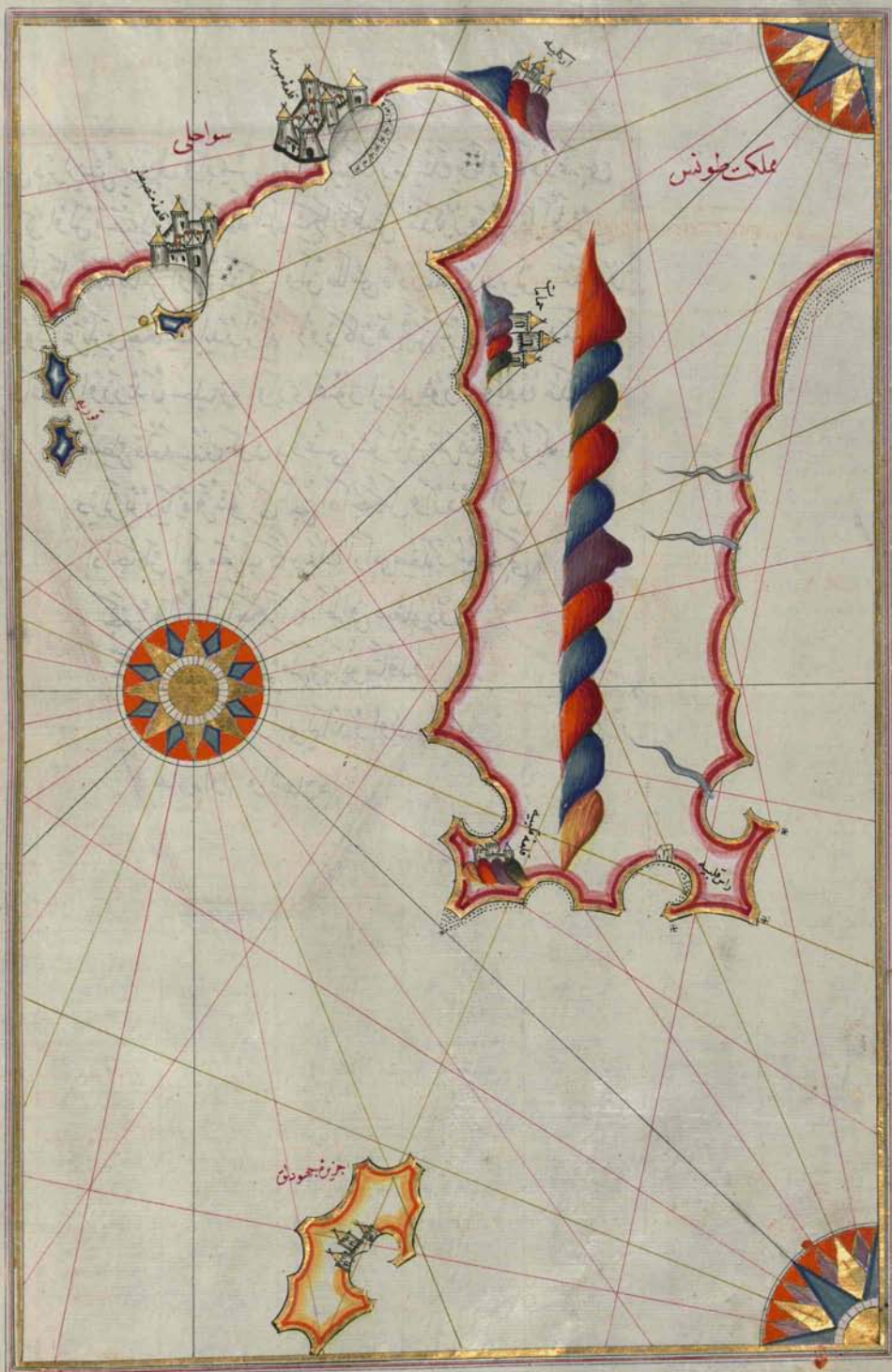
تمت

بفضل مغرب دیارند قلیه قلعه سن و حمات قلعه سن بیان

مذکور قلیه شولوق قرشودکن کارندک بر میل مقدار ی قرده بر یوجه
پشته نك اوزرندک واقع اولیش بزکوجک قلعه در مذکور قلعه تونس
سلطانیته تابعدر و اطراف ی قیر بر لردر وانک اوکونک اولن در یا دخی یوقفه
صولو خوب دهر بر لریدر اورایه قرشو دکن ده بارجلر یا نور اما ذکر اولن
برکون دوغسی شولوقه اچوقدر کی یا تمز و اول قلعه ک شولوق طرفن بر جوق
وارد مذکور بجاق یوقفه صولویدر اما جکدر ریکیده ایوتیا قدر و بعد
مذکور قلیه قلعه سن کون دوغسی بورینک اوجی صغدر اختران ایدن لر
مذکور بروندن جهودلق قرق میلدر کون دوغسنک قرته پوزیان اوزرینه
مذکور جهودلق براددر اول ادا نك اوج در لوددی واردد عرب طایفه سی
قوصره دیر ترک طایفه سی جهودلق دیر افرنج طایفه سی بدته لر یه دیر امدی
مذکور ادا نك یلدره قرشو بر لیمانی واردد اول لیمانک اوکونک اسپانیه بکنه
تابعدر قلعه واردد مذکور قلعه بر تاریخده مرحوم کمال ریسله فتح ایدوب جمع
آسیابن غارات ایلدک اما اصل قلعه سی عام فتح اولجاق وقت در یا یوزندن مخالف
روز کار علامتی بلور دی همان باش قایسیله طوبلر بمنز کیه جکدک اوردن کوجک
اول زور کار یله مغرب دیارندک حمات اوکونه جکدک مذکور حمات اول ذکر
اولن قلیه قلعه سیندن اولوز لیش میلدر لودوسک قرته قلیه قلعه حمات
مذکور حمات شولوقه قرشو بر لیمی دوز رده دکن کار نك بر کسمه شکان قدر
قرده بزکوجک قلعه در اول قلعه تونس سلطانیته تابعدر وانک اوجی جمله یوقفه

صَوْلُو اَجْبُ بَرَزْدُرُ بَرْمِيلِ مِقْدَارِي دَكْرَدَه دَوْرَتِ قَوْلَا جِ صَوْلُو زَانِلَه اَوْلَسَه
 يَزْ كُو نَرِنَه اَوْلَ قَلْعَنَكْ مَقَابَلَه سِنْدَه هَر زَسِنْدَه اَوْلُو زَكِي يَانُوْرُ دَمِرُ
 بَر بِيْدُرُ وَبَعْدَ مَذْ كُوْرُ حَامَتْدَن صَوْصَه اَوْلُو زَبَشْ مَبِلِ مِقْدَارِي دُرُ اَمَّا
 بُو يُوْلَه مَذْ كُوْرُ صَوْصَه كُوْرُ فَرِيْنَكْ اِيْحَرِي نِهَائِيْنَدَه بَر قَبْرِ بَرْدَه اَرْغَلِيَه دِيْرُكْ
 بَر كُوْجَكْ قَلْعَه جِكْ وَاَزْ مَذْ كُوْرُ قَلْعَه جِكْ دَكْرُ كَنَارِنَه اِيْكِي مَبِلِ فَرْدَه دُرُ
 وَاَنْكْ مَقَابَلَه سِنْدَه دَكْرَدَه بَر عَظِيْمِ طَاشْ وَاَزْدُرُ وَبَعْدَ صَوْصَه مَذْ كُوْرُ صَوْصَه
 دَكْرُ كَنَارِنَه پُوْرِيَاْرَه قَرَشُوْرِيُوْكْ قَلْعَه دُرُ اَوْلَ قَلْعَه نُوْسُ بَادِ شَاهِنَكْ
 تَحْتِ نَصْرُ فَيْنَه دُرُ مَذْ كُوْرُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه كَاْفِيْ بَر لِيْمَانْ وَاَزْ اَوْلُ لِيْمَانَكْ
 دَكْرُ بِنْدَ يَكِي صَافِيْ لِيْمَانِيْ مَثَالِنَدَه دُوْ كُنْدُوْ طَشَلَرْدُرُ وِلِيْمَانَه كَبِيْرَنْ كِيْمَنُ اَوْلُ
 قَلْعَنَكْ قَبُوْ يَانِيْنَدَنْ كَبُوْرُوْرُ بِلْدُرُ طَرَفِنَه وَاْرَبْ يَانُوْرُكْ اَمَّا بِيُوْكْ كِيْمَلَرُ
 كَبُوْرُ مَزْ صِيْغَدُرُ نِهَائِيْتَه قَادِرَعَه كَبُوْرُوْرُ وَاْفَرِيْحْ طَانِفَه سِنَكْ مِيْحَارَتِ اِيْدَنْ
 بَارِجَلَرِيْ اَوْلُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه اَوْلُ لِيْمَانْدَنْ طَشْرَه دَكْرَدَه يَانُوْرُكْ مَذْ كُوْرُ
 يَتَاقِ يُوْفَقَه صَوْلُوْ حُوْبْ دَمِرُ بَر بَر بِيْدُرُ وَبَعْدَه دَكْرُ اَوْلُنْ صَوْصَه قَلْعَه سِنْدَنْ
 مَنَصِيْرَه اَوْلُنْ اِيْكِي مَبِلْدُرُ **مَنْصَطِرْ** مَذْ كُوْرُ مَنَصِيْرَه دَكْرُ كَنَارِنَه بَر كُوْجَكْ
 قَلْعَه دُرُ اَوْلُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه بَر بَرُوْنْ وَاَزْ مَذْ كُوْرُ بَرُوْنْ هَمَانْ اَرَاِيَه
 بَكْرُزْ وَاَنْكْ قِلْدَنْ يَانِيْنَدَه بَر اَدَا جِكْ وَاَزْدُرُ اَوْلُ بَرُوْنَه قَلْعَنَكْ
 اَرَا بِيْ كُوْجَكْ كِيْمَلَه اَبُو لِيْمَانْدُرُ وَ مَذْ كُوْرُ قَلْعَنَكْ بِلْدُرُ طَرَفِنَه اَوْلُنْ
 كَنَارْدَنْ بَر مِقْدَارِي دَكْرَدَه بَر اَوْرُوْنْ طَاشْ وَاَزْدُرُ مَذْ كُوْرُ طَاشَكْ
 حَقِيْقَه شُوْبِلَه حِكَايَتِ اَوْلُوْرُكِه دَكْرُ اَوْلُنْ مَنَصِيْرَه قَلْعَه سِنْدَه سِيْدهِيْ بُو

عَلِي دِيرَلِيمِش بَرَوَلِي وَا رِمِش • اُول وَا لِي نِي كَ دِمَانِي نِي كَ بَرَكَا فَرِي قَا دِرِغَه سِي
 دِكُر • اُولَن مَنَصِطِر قَرِي نِه كِي جِه اِي لِه شِي كَا رَه كَلِش مَذَكُور وَا لِي دَعَا اِي لِي ش
 اُول قَا دِرِغَه طَا ش اُولِش دِكُر اُولَن طَا شِي قَا دِرِغَه دُر دِيرَلِي • مَذَكُور
 يَرُوك عَرَبِي حِكَا يَت اِي دِر لِي كِه دُرُز كَا زَهَر قَجَر بَرِك اَسْرَسَه مَذَكُور
 طَا شِك اوز رِنْدَن سَلِي تَرَه اَوَا زِي هَنُوز اِش دِي لُوز • وَجَعْدُ مَذَكُور
 مَنَصِطِر قَلْعَه سِنِك كُون دُو عَسِي شُولُوق طَرَفِي نِه قُورِيَه
 دِيرَلِي نُو رِيَا رَه قَر شُوكِي لَبُوق اَدَا جِكَلَر وَا رِدُر • اُول
 اَدَا جِكَلَر اِي لِه مَعْرَب كَا بَرِي نِي كَ اَرَا سِي صِغْدُر سِيُوك كِي
 كَجْمَر وَا اُول اَدَا جِكَلَر كِه اَطْرَافِي صِغْلُودُر
 جَكْد دُر رِي كِي لَرَه هَر طَرَفِي اِيُوتَا قَدُر
 وَا كِي اَدَا نِي كِه اَرَا سِي لِي مَانْدُر اُولِي هِه
 معلوم اولد و السلام



سواحلی

ملک جونس

جزیرہ محمودیہ

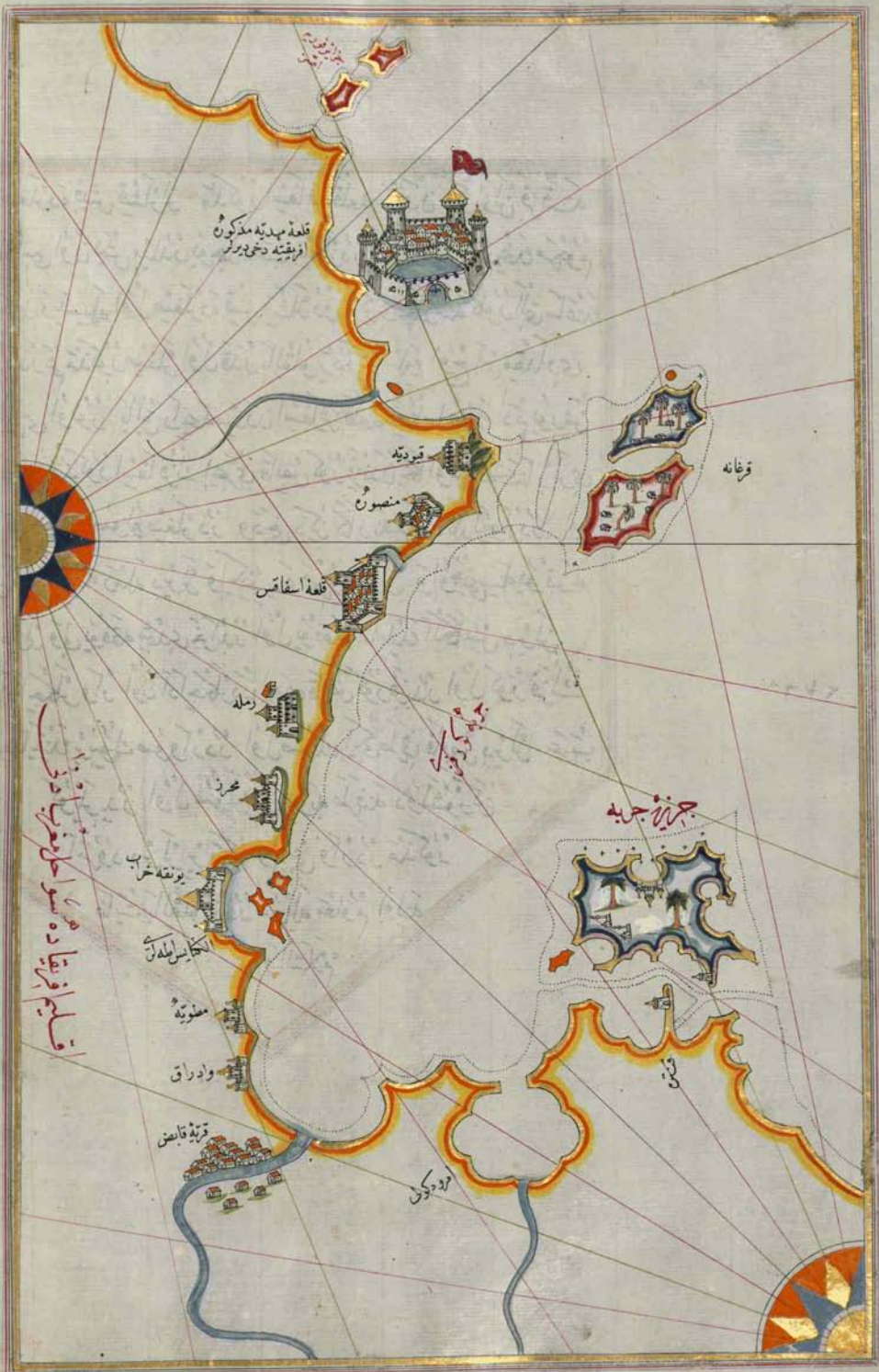
جزیرہ کلبیہ

بوفصل مغرب دیارند مهدیه واسقا قلعہ لرین بیان آیدر

مذکور قلعتک شمد کی اسمنه عرب طائفه سی مهدیه دیرلر و قدیم الایامدن
اولن ادنه افرقیته دیرلر و افریح طائفه سی افرقیته دن غلط افرقیته دیرلر
اما مذکور افرقیته ادمثالینک بر الجق برؤنک اوزرند و اقع اولمش برقلعه دیر
اول قلعتک جمیع اطرافی دکر دیر بر مقدار بری الجق دوزیره فروروغاز دیر
اول فروروغاز فر شویدی قات قابوسی وار دیر هر قونک قاتلری دیر دن
و بعضی ثوجدندر و اول قلعتک ایچنه هر کز کافر دن مسلمان اولمش ادم
قورمزلر اگر ایچریه بولور لسه مجال ویر میوب دیرلر زیرا قونایچه
بولمشلر دیریم آخر مذکور قلعتک خراب اولمش کافر دن مسلمان اولن بر مرمدن
وله دیرلر و مذکور قلعه شمد کی کالدک نولمش سلطانتنه تا بعد و اول قلعتک
ایچنه بر ایماجوخی وار استنبولک قادرغه ایماخی مثالنه ایماخی قوسینک اولمشی
کر دیر اول کرده بر بارجه دمری و بر مرمدنک اصلیشدر یعنی کیم یادگی
اول ایماحه کیر مک مراد اولورسه اول مرمری و دمری یاد کینک اوزرینه برغوب
هلاک ایدر اول سبیدن متصل اول درک دمری ایماخی قوسینک اوزرند
اصلوبدر و بعد مذکور قلعه دن قارقنه اونور میلدر شولوق اوزرینه
مذکور قارقنه بر الجق ادا دیر اما اول قدر لچقدر کیم اون میل دکر دن کورنر
همان قورمه انجلری کورینور زیرا افراطله قورمالو ادا دیر اول ادا نک عربلی
همان خورمابله دیرلور و آندن صکوه مذکور ادا نک اطرافی اول قدر صغدر
کیم نیش الی میل دکر ده اکی قولاج مقدار صوده بکیر با تور اختراک نغزلر

هَرَنَه قَدَر قُوْر تُوْنَه اَو لُوْر سَه كِي يَانُوْر كُوْبَا بَرِيْمَان اِيْحِنْدَه كِي حَضُوْر
 اِيْدِر لَر دَكِرْدَن مَوْجِ كَلُوْب كِي مَن خُصُوْصِيَه اَوَّل كِي يَانْدُوْعِي بَرْدَن هَر كَر
 مَذْكُوْر اَدَا كُوْر غَزِيْرُوْر وَارَ كِه خُوْر مَا لَرِيَه كُوْر غَزِيْرُوْر صَعْلَر دُر هَمَان يُوْبُجِي
 بِيْلِيْرِي يَانُوْر يَر لُوْ قُوْلَا وَر اَوِيْلِيْجَه قَايِقَه اَوَّل اَدَا يَه بَقَان وَار مَر بُوْلَك
 بُوْلَك صِيْغَلُو تُوْبَقَلُو بَر كَر دُر وَبَعْدَه مَذْكُوْر اَدَا يَه مَغْرِب كِنَار نَك اَر اَسْنَدَن
 بَارِجَه كَجَمْر صِيْغَدُر اَمَّا يُوْلِن بَشَارِيْجَه قَادِرْغَه كَجَر دُخِي اَر نَق مَوْسُوْكَر
 كِيَه كَجَر وَبِي رَا سَت اُوْر تَه يَرَه اُوْغَر مَق كَر كِه اَمَّا كُوْجَك بِيْجَمَلْ اُوْر تَه
 يَرَه يُوْر مَر لَر كَا فَر قَايِقَلَر دَن اَحْتِرَان اِيْدِر لَر اَوَّل اَحْتِرَان اِيْتِد و كَلَرِي
 يَرَه كُوْجَك بِيْلِيْر اُوْغَر مَن كَا فَر قَايِقَدَن قُوْر مَر لَر اَمَّا كُوْجَك عَرَب بِيْجَمَلَرِي
 كَا فَر مَوْ مَغْرِب كِنَار نَك يَر بَرُوْن وَار اَوَّل بَرُوْن اُوْجَدَه بَر بَرُوْس
 وَار دُر اَوَّل بَرُوْسَه قَبْدِيَه دِيْر لَر اَوَّل قَبْدِيَه بُوْر نَدَن هَمَان كِنَارِيَه
 طَايِلَان اِيْحِنْدَن اِسْفَا قِرَه طُوْغَرِي صِيْغَلَر اِيْحِنْدَن كِيْدِر لَر اَوَّل طَر بِيْكَ
 دَكِرْدَن يَانِي صِيْغَدُر كَا فَر قَايِغِي كَلُوْب كِي مَن كِه يُوْلِن بَا شَر مَن بَشَار دُوْغِي
 تَقْدِيْر جِه دَكِر قَا جُوْب قَرَادَه قَالَقَدَن اَحْتِرَان اِيْدِر لَر اَوَّل سِيْدَن عَرَب
 صِنْد اَحْقَلُوِي اَوَّل صِيْغ اِيْحِنْدَن اِسْفَا قِرَه دُوْغَرِي وَار لَر لَر كَلُوْر لَر وَبَعْدَه
 دَكِر اَوَّل قَبْدِيَه نَك لُوْدُوْس طَر فَنَدَه مَسْصُوْرَه دِيْر لَر بَر بَلْد وَار قَار قَانَه
 نَك عَرَب لَرِي اَوَّل بَلْدَن قَر قَتَه اَدَا سِيْه وَار وْب كَلُوْر لَر اِسْكَه دُر اَوَّل
 بَلْدَك لُوْدُوْس طَر فَنَدَه بَرِيْمِل مِقْدَار يَر دَه اِسْفَا قِرَه دِيْر لَر بَر قَلْعَه وَار دُر
 مَذْكُوْر قَلْعَه دَه تُوْس سُلْطَانِيَه تَابَعْدُر وَانَك اُوْ كِي صِيْغَلَر دُر كِيْلَر اَوَّل

صِغْلَرَه قِش قِشَلَرَكْ مَذَكُورْ اِسْفَاقِرْ قَلْعَه سِنْدَن ذِكْرْ اَوْلَنْ قَرْشَه
 اِدَا سِي اَوْلَنْ بَشْ مِيْلَدَرْ بُوْجَلَه هَبْ صِغْلَرُدُرْ كِيْلَرْ يَكُورْ بَرْتَا رِيْخَه مَرْحُومْ
 كَال رِيْسِيْلَه اَوْلْ صِغْلَرَه قِش قِشَلَا دَنْ دَرِيْ قَجَارْ كِنَه كَلُورْ اِلْتِي سَاعَتَه
 كِيْدَرْ هَمْ مَذَكُورْ صِغْلَرْ اَوْلْ قَدَرْ بِالْقَلُوْ يَرْ دَرِيْ كِيْمْ اِيْلَه اَوْجْ اِنِيْ مِقْدَارِي
 اِيْا مِي اَوْلُورْ بِالِقْ رَا كِيْهَه سِنْدَن اِسْفَاقِرْ قَلْعَه سِيْنَكْ اِيْجِنَه اَدَمْ يُوْرِيْنُ
 وَبَعْدُ مَذَكُورْ اِسْفَاقِرْ كْ اِيْجِرِيْ قَابِيْضْ كُوْرْ فَرِيْنَدَنْ يَكَا اَوْلَنْ كِنَا رَلَرِي
 هَبْ يُوْفَقَه صُوْلُوْ صِغْلَرُدُرْ وَدَجِيْ دَرِيْ كِنَا رَنَه قَرِيْبْ بَلْدَلَرْ وَاْرُدُرْ اَوْلْ
 بَلْدَلَرْ كْ رِيْئَه رَمْلَه دِيْرَلَرْ وَاِيْخِيْسِيْنَه مَحْرِيْنْ دِيْرَلَرْ وَاَوْجِيْ سِيْهَه يُوْفَقَه
 دِيْرَلَرْ وَاِيْ يُوْفَقَه سِيْمَدِيْ خَرَا بَدُرْ اَوْلْ يُوْفَقَه مَقَابِلِيْنَه اَلْكَاشِيْشْ دِيْرَلَرْ
 اِدَا اِيْجَلَرْ وَاَرْ اَوْلْ اِدَا اِيْجَلَرْدَنْ اِيْجِرِيْ قَابِيْضْ كُوْرْ فَرِيْدُرْ اَوْلْ كُوْرْ فَرَاكْ
 نِهَائِيْنَه بَرِيْوُكْ صُوْ وَاْرُدُرْ اَوْلْ صُوْنُكْ اِيْكِيْ طَرَفِيْ قَابِيْضْ دِيْرَلَرْ عَرَبْ
 كُوْيَلَرْ دِيْرُ اَوْلْ صُوْ اَعْرَبِيْ خَرِيْبَه طَرَفِيْنَه دُوْلَسُوْرْ كَنْ
 اَمْرُوْدْ دِيْرَلَرْ بَرْدَرِيْ قَوْلَا بِنِيْ وَاْرُدُرْ مَذَكُورْ
 عَايَتْ بِالْقَلُوْ يَرْ دُرْ شُوْبِلَه مَعْلُوْمْ اَوْلِيْنَه
 وَالسَّلَامْ



بوفصل مغرب دیارند جریه نام قلعه بیان ایدر

مذکور جریه بر البلق آدادر اول آدائک دکر دند وارر کن اول خورما
انجلی کویور زیرا افراطله خورما بی بر ددر ودائره بی تمش اکی میلدر
اما اول قدر آبادانی آدادر کم باغسن و باغجه سن بری یوقلد زیت باغی
وقر و اوزم غایت چوقدر و مذکور آدائکله اون اکی بیک عسکری جمع
اولور بر اکی دفعه اسپانیه کافر بی اول آدای الملق قصیده اوزرینه کیلر
ایله عسکر کوندورب اوشدکله هر برنده کافر بی قودلر قاجور دیرلر و بر دفعه
مذکور کافره تابع اولدیلر صکره کافروک جورین چکوب سور دیلر اول
کافر بی چقر دیلر زیرا اول مذکور آدائقنن سلطانیه تابع ایدی صکره
عاصی اولدی دخی کافره تابع اولدیلر بعد کافر بی سوروب چقار بچو
انجلی دند شیخ یحیی دیرلر بر شیخ اول آدای ضبط ایلدی هنوز اول شیخک
اوغلی ضبط ایدر مذکور آدائقنن سلطانیه عاصی اولغه باعث بودر که
مولای محمد تحت کجکده ظلی چوق المیوب خلقک جبری التونن اوردی
خواتن طائفه سنه يدور زدی بو وجهله لیل النهار خمر سن اولمز دی
دایم ایلك رزقن تلف ایدوب عشرت اوزره اولور دی اول سبیدن مذکور
جریه خلقی طاقت کور میوب عاصی اولشدی آندن اقدم مولای عثمان
رمانده ذکر اولن مولای عثمان مذکور جریه ک آداسنه مغرب قوسیندن
طقوز میل بر کوی بی بنا المیشدی صغیر اوزرینه دوکند و طاشلر دوکجه
هنوز اول دوکند و دورر اما صکره مزبور شیخ یحیی اول کویرک بر معیارین

قازدورب قاييق چي تر ايلدي قرادن آدايه عسکر جيمسون ايجون اما بو
 طقوز ميل ما بينه دو کند و طشلردن کوربي اولدوغی هان صغلا اولوب
 کوربه قائل اولدوغی سيبیدن ایدی اول آدايله مغرب کارنک ما بينی
 ایکی ميل مقداری دز ولی دیر کدر کورپی بنا ایلمکه قابل دلدز اول مذکور
 آداده ایکی شیخ واردی آنک برینه شیخ عی و برینه شیخ کانون دیر ل ایدی
 مذکور شیخ کانونی شیخ عی سوزدی اول کادن حجازدی زیر اکی ددو
 طایفه ایدی شیخ عی قبيله سیه وهبی دیر ل و شیخ کانون قبیلسته مستو
 دیر ل مذهبینه ریدی دیر ل اما اول شیخ عی قبیلسی هر کز فریضه
 نماز لری امامه اولوب فلز ل و جمله نمازین دخی امامله فلز ل و صور لحر کن
 اغرنه برداق ذکر حر ل کر د کسه اول برداغی ایقادر ل و هر تراوک قوسی
 اوزرنه برز کافر حاجی وارد ر اندرن اول قولر وک اوزرنه کافر حاجی
 اولدوغین سوال ایلمم شیطان اول کافر حاجدن چر دیوجوب و بر دیر ل
 و د لری دخی بشقه دلدر عرب طایفه سی اول دلدن اکملر ل جکنه دی
 مثالنه سولدر اما بو ذکر اولن آدانک جمله اطراف صغور د کاره قریب یلین
 کسه و اریمز اول سيبیدن کازدن ایکن اختران اتمزلر خصوصله بزکون
 بزکبه ده درت کز اول صغلا چر کبه کلور البی ساعت کیدر قور و بر اولوز
 یکیلری هب اولوز و البی ساعت کلور یکیلری صوغوز نه یوزز اول صغلاک
 ار اینه قللر جتوب بالیق طالیانلری قور لشدن بی قیاس بالقولر یردر اما
 دکر دن وارر کن مذکور جزینک علامتی اشبو دکریم چو نلق خورمه انجلی و ک

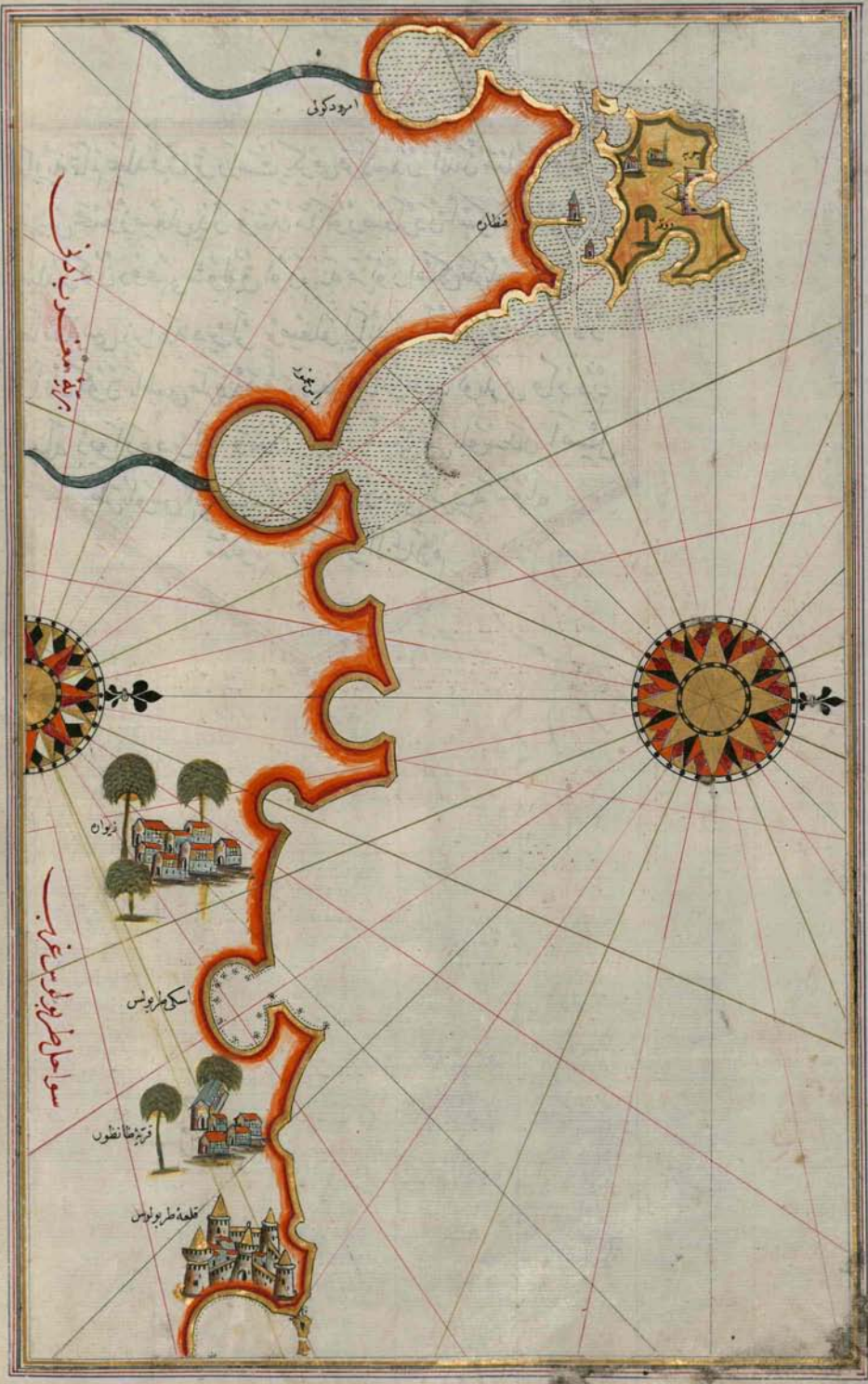
اول خورما انجلیزک اکی طرفی کونک اولوب کسلور غیر ی بزکور منر
 هان بو علامتی کوروندکه استقاندیل استلر بکرمی قولاج مقدار ی صوبورور
 آندن صکره متصل استقاندیل الیه اولجه اولجه قلمیه قرشو بازلریش میل مقدار ی
 واردرلر دکونده دیمز قوزلر یا تورلر مذکور یز اویتا قدر دخی کاره یقین
 واردرلر سه صوقوب کچی اوتورر زیرا مذکور خربه نک صغاری ائی باشنده اوج
 کونه دک قاچوب کلن اوج کوندن صکره بو جمله طقوز کون ازان اتر و لجان
 واردر اکلور و طقوز دن اون درت کون تمام اولجه چوغا لکر قرار اوزرینه
 اولوب واردر کور تا اون طقوز کون تمام اولجه جوق واردر جوق کور یعنی
 صونک تمام قرار بولدو یعنی اون طقوز کوندندر آندن صکره یاب یاب کسکله
 بشلر و بی قدر نتیجه یعنی جوق اگر از الی ساعت کلور صغار قرار اوزرینه
 دورخر و بعد مذکور خربه آداسنک لودوس طرفند بولمان واردر اول یمانه
 جیم دیرلر مذکور خوب یتا قدر و بی غایت یز اول قولاغوز کر کدر کیم یولین بشاره
 زیرا صغاردر اول صغارک کماله قابل یولین بلیک کر کدر مثلا مذکور لیما نیک
 قرشوسینه نقلسیه دیرلر بیلچق آداجک وار اول آداجک کورندکن لودوس
 طرفنه اکی میل مقدار ی دکوره یوزمک کر کدر واستقاندیل منام آلدن کتخماک
 کرک مذکور آداجوغی ایراقدن دولشوب مغرب کارنه یقین واره لر
 آندن صکره دیریک بر معلوم اولور اول دیریک بردن بحق میل مقدار ی
 مغرب کایجه کون دوغسی اوزرینه یوز یوجک لیما ن اغزی معلوم
 اولور آندن صکره مرزا اولن یره یوز یوب دیمز قوزلر دکور اولن یردن

۲۷۸

بزنا بیخه نوسن سلطان مولای محمدی خریبه جوزمک مراد ایلشدک
 خرادجه ویزکی ویزمدی اول سبیدن بطال قالدی مذکور یزده مغرب
 کنارندن کوچک ادایه چنگه کی لازمندر و کوچک آد اکن خریبه آداسنه
 آدم یوزر کیم اول کجیدن کون دوغسی طرفنه قنطره دیرلز بزکوبری
 واردر مذکور کوبری دوکلیش طاشلردر اول طاشلر وک آراستند یز
 مقدار یز قازمشلردر شمدی اول قازلان یز دن کوچک قایقلر اوته بری
 کیم و اول کوبرنک کون دوغسی طرفنه صیغلز ایجنه قایقلر یا تمغه
 قایل یز چوقدر ولی دکه یز قولاغوز واروب کیره منر واکا وارمغه علامت
 بودر کیم جنم قرینک ایکی مسجدلر کورینور اول مسجدلردن غیری باطحا
 لودوس طرفنه آرتق مسجد یوقدر مذکور ایکی مسجدلر بزکور وینجه آکره
 قبلیه واکر یلدره یوزیلر اول مسجدلر تمام بزیره کلوب آکسی کورندویک
 وقتن همان راست بوغازک اوزرنده اولورلر آندن قنطره بو ریجه دوغری
 یوزیوب صیغلز ایجنه کرجک اول بوغازک دین یز لری تمام معلوم اولور
 تا قنطره قریندن وارورلر یا نورلر خوب یز اقلردر ولی جکدر ریکلر وایمغه
 قایل یز لر در وبعک مذکور خریبه آداسندن راسن حموز سکسان میلدر
 شولوق اوزرینه مزبور راسن حموز صیغلدر اول صیغلر وک هر زره سیندن
 اولورسه یا نورلر فرصتله یولکینه روانه اولورلر و اول صیغلردن
 ایجری کازده بزدرک قولای واردر مذکور صیغلو یزدر قایقلر کورور
 اما مذکور راسن حموز صیغلرینک دکر دن نشانی بزراویه کورینور اول

زاویه تمام سجد و کمی بر راست بکرمی قولاجدر اندن معلوم اولوز که
 دینس محمود صغلیدر و بعد مذکور صغلیدرن اسکی طرف بلوس المیش
 میلدر کون دوغسی شولوق اوز زینه مزبور اسکی طرف بلوسه عرب
 طایفه بی زیرغه دینلر بر صغلو لیا اندر اطراف دو کتودور
 و آنک کون باطسی طرفینه قرده خورمالو عرب کویلدی واردر
 تامله زیواره دینلر و بعد مزبور اسکی طرف بلوسدن اصل
 طرف بلوس الی میلدر کون دوغسی طرفینه شویله
 معلوم اوله والسلام

تمت



امرو دکنی

مظان

کاخ خورشید

نژوان

اسکله بوس

قریه مظان نظرون

قلعه طبر بولوس

رودخانه مستور آب دربار

سواحل طبر بولوس

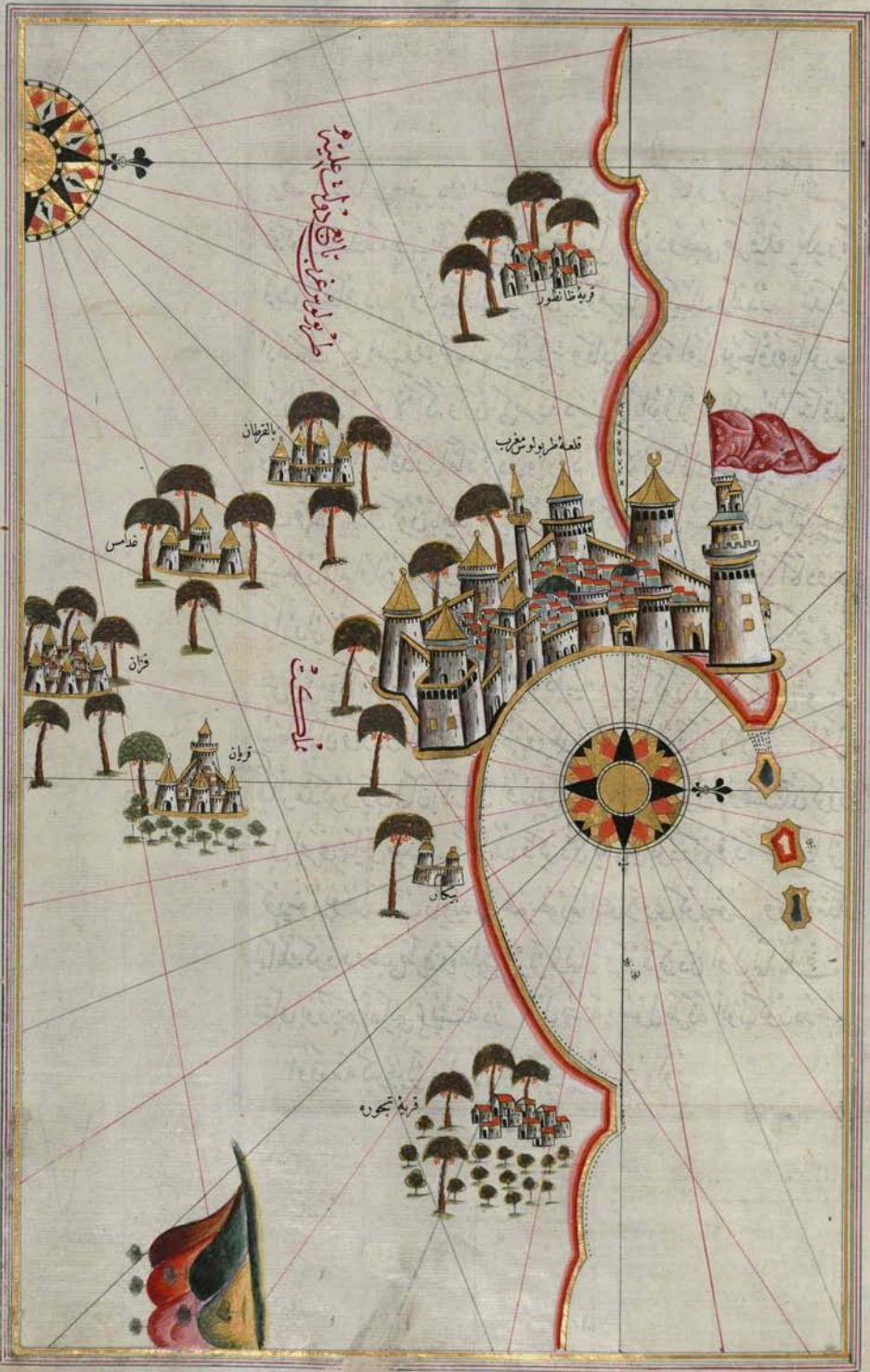
بوقصل مغرب طر بلوس بیان ایدر

بناک کرد ز که دیار مغرب طر بلوس قلعه سیندن کوزل قلعه کوزمدک
هر بر بوج باروسی بال مومندن دو کلمشه بکر زدی خصوصاً هر نیل
اول قلعه تازه کرجله جربار زدی اما اول قلعه اسپانیه کافر
الدقندن صکره ذکر اولن قلعه واسع در دیو یقوب خراب الیدی همان
اول قلعتک احمد کن قودی اول احمد کوکه طرفینه خندق کسوب باشقه
بز قلعه ایلدی هجرت نبی علیه السلام تاریخ طقوز یوز اون یلندن بری
مذکور آخذکه اسپانیه کافر حکم ایدر و کفر الماسنه ده سبب اولدیکم
مزبور قلعه اول تونس سلطنته تابع ایدی اول سلطانلردن مولای
عقمان کیم الی الی یل تونس مملکتینه بارشاه اولدوغی زما ندره مذکور
سلطانک ابوبکر نام اوغلی طر بلوس قلعه سینده اولوریدی آخر مذکور
سلطان قوت اولدقد مسعود نام اوغلی اول سلطانندن بز کون اول فوشیه
اولیش اول مسعود کیمچی نام بر اوغلی اول وقتده تونس ایچنده بولونوب
کچر بونیکا طر بلوسده ابوبکر بوحکایتی ایشدور که قرنداشی اوغلی فضولی
تخته کیمش همان باشی قیوسی اولوب یاننده اولنلر دا غلوب قمر لیمچی دچی
بوحکایتی ایشدور آل التیندن طر بلوس خلقینه استمالک و یروب خیر کوندرد
ابوبکر هلاک ایدور خلق ساکن اولوب بر خجه کون عبدالله کجک لکن سکوه
مذکور کیمی نیک عمری آخر اولوب آنک اوغلو مولای محمد تخته کچر و طر بلوسی
ضبط اتمک ایچون خادم لردن بز خادم کوندورر اول خادم طر بلوسه

واروب دز لودر لوظلمك ايد زكن طربلوس حلقى اول ظلى كور ميوب اول
 حادى قروب سلطانه عاصى اولوزك ايجلرندن موقور ان ديرك
 كى ريشلكندن اوتوراق اولمش برباز زكاني شينج ايدنوب اول شينجه برب
 اوغلان اتاسى انتقامن الملق ايجون بركجه فرصت بولوب موقور اوك باش كسر
 طشه صخر اعريلرندن عباس نام برب عربى كوروب شينج ايدنوزك اول زمانه فويز
 مرحوم كمال ريشله استامبولدن اوج پاره كندى ملكمز قادرغه ليله افر شاهى
 دريايه خروخ ايدوب مذكور طربلوس لمانندن بولومشيدك طربلوسك
 حلقى كمال ريشله دولتو حنكاره تركا عند كوندروب بربسحاق بكى طلب
 ايلدیلر بزمه كلوزكن مذكور طربلوسك اوزرينه عسكرا ليله اسپانيه
 كافرې التمش پارجه كوندروب مذكور قلعه اديز وبعده اول قلعتك
 اوكوندك يعنى كون دوغشى طرفندك خدای بربيمان واردر اول ليمانك يلدز
 طرفندك يعنى دكزدن يانين اوج ادا حقلر واردر اول ادا حقلر مذكور بربى
 دكزدن اولن روز كاره ليمان ايلشدر اول ادا حقلر ايكسى بربلوصافى
 طاشلردر اما اول ايكى طاشلر امله قلعه آرا سندن اولن ادا حقلر بربمقدار
 طبراقلودر اول سبيدن كافر ائندن قيرلن خجه يولد اشلر برب مذكور ادا حقلر
 هولشدر هنوز انلك مقابرى معين در اول اول ادا انك اوزنده عربلر
 بربچر ياد كردى اول بربچر بلان ادا ليله اورتاده اولن طاش ادا انك آرا سندن
 قادرغه كچر اما قلعتدن اول بربچر بلان ادايه آدم يورور كچر ابر قلغى آل
 طاش تشور واندن صكره مذكور برده اولن ليمان يوققه صولوخوب يتاقدر

باز جلا یاقور یزد و بی اوراده باز جلا ایکی طرفه دمیر پر غور لر نیرا
 کماره قریب واریمز لر صغد و قلعه اوکونه کوچک کیملز وقادر غلر
 وارر اما باز جلا یاقور یزد و بی یزیش آتی قولاجدر و اول لیمان اغز بندن طشره
 کون دوغسی طرفه بر صغ واردر اول صغ ایله کاز ارا سیندن کیملز کچر و بی
 مذکور صغدن اختراز ایله لر زیر بزوم بز بارجه مز دکر دن کور کن
 اول صغی بلیوب بارجه اول صغک اوزرینه اوتور دیلر اول سبیدن
 مذکور صغدن اختراز اتمک کر کدر و اگر اول لیمانه تان کی ایچکله سو
 سز ایدسه مذکور لیمانک قبله طرفه اولن کازده بر خوب قیو واردر اول
 قیودن صولور لر هم کوزل کاسی یو یاجق یز لری واردر آندن ایجری قراده
 باغلو و باغجلر در و تومله جکلور دولایلر در و بعد اگر دکر دن وارر کن
 دکر اولن مغرب طرفه بوسنک نشان نملک دکر لسه اول کاز لر لقی یز لر در
 اما اوتور قریق میل دکر دن القال دیر لر بر طاع کورینور اول طاعک اوسق
 دوز اوزون طاعدر و اوزوفی کون دوغسی کون باطیسه یاقور و آنک
 کون باطیسنده تمام اولن حدی همان کیش کی کورینور یازدر اول یاره
 عرب طایفسی راس معروف دیر لر مذکور تمام اولن حد راست قبله اوزینه
 کلدوی وقتین تمام معلوم اولکجه بخیده کوبنک دوغسینه کلنشددر اورادن
 طرفه بوس کون باطیسه طرفه اون ایکی میل قلور و اگر دخی بقین کاز وارر لسه
 اول دکر کازی کور و غدن طرفه بوس قلعی کورینور آندن صکر خورما
 آغجلدی سچلور و طرفه بوسنک اون کونک قردن یارنده قران دیر لر بر شهر

واردر اول شهرده اولن خورمه هج بریده اولن مدینه خورما سندن
 خویدر طربلوس طرفندن قافله اول شهره ات ایلدورلر هر براتی اون
 اون بش بکرمی سیاه عربه دکشورلر اول سبیدن مذکور طربلوس
 عالی بندرگاه ایدی شمدی اول یرلر اولکی کبی دکلر کافر اورابه دخل
 ایدنجک هر کشتی آنه وارمقدن اختراز ایلدی وبعده مذکور طربلوس
 ایماندن تجیره کون دوغسینک ربغ شولوقه اون ایکی میلدر تجیره دکر
 کنارندلر بر مقدار قرده یلدره قرشور بکویدر اول کویک عربی
 اول زمانه متصل طربلوسه کورن طاشیزلر صتارلردی زینا طربلوسه
 اودون اولن یقارلردی و مذکور کویک غایت
 انار لو و میوه لویردر هنوز دخی کافره
 نسبت اول کوی اوراده اونور
 والسلام منت



طريقه من قريه شجون الى قريه شاه منصور

بافقطان

قلعه شريف بن مغرب

غلاس

قران

قران

بافقطان

بيجان

قرية شجون

282

Handwritten text in the right margin, partially visible, including the words "قريه شاه منصور" and "قريه شجون".

بفضل دیار مغربہ مسئلہ قرینہ اولین کارلوی بیان

مذکور مسئلہ مغرب طریلو سنیک تمیش میل کون دوغسی طرفندہ نلدره
قرشو بزجاق در اول بجاعک اغزندن بزومرجه آجک واردر مذکور
آجک ایک طرفند کوجک کیلر کچر وقارغه ده اول بوجاقه یا توره
اولور فالدر والا که وارن کی طرفه دمر ایله یا نورلر زیر صغلو بتا قدر
ولی باز کونده بتا قدر اما دکردن واررکن مذکور بتاعک نشانی بودر که
آنک کردن یا نده کون باطسی طرفندن برطاع کلور اول مسئلہ نک برار بعینه
کسلور تمام اولور مذکور کسک بز کون دوغسنک قرشوسیدر آکا دوغری
واررلر مذکور بتاعی بو نورلر وبعه بودرکن اولن مسئلہ نک یکرمی
بش میل مقداری کون دوغسی طرفندہ دایه دیرلر کون دوغسنه قرشوس
صغلو لیمان واردر اول لیمانک اغزندہ نلدره قرشوسیرلو قیالر واردر اول
قیالر مذکور بری لیمان ایلستدر اول لیمانه کیرن کیلر کون دوغسنلدر کورلر
ولی ایجری نهایتی صغدر و لیمانک دکردن نشانی بودرکیم قرده آقینالر
کورسور بوجمله هب زاویه در هم خورما انجلا ری کورسور وبعه مذکور
لیمانک کون دوغسی طرفندہ طلعی دیرلر بر لیمان واردر کون اول لیمانک
نشانی بودرکیم آدکپی بریشته در اول پشته وصول طرفه الوب کون دوغسی
اوزبینه کیرورلر ولی طار بردر لیمانقله کورلور

بوفصل مغرب دیار تده مصوراته وموتوبارقه بیان ایدر

مذکور مصوراته خورمالو کویلدور هر بری دوردر بشن التشر میل دکن
اول کویلدن تا نفس اسکندر بیه کلجه آرتق اوتور کوی بوقدر جمله صحرا در
یاز اولجاق عرب فیلسی کوچر صحرایه کیدر و قیش اولجاق دکر قرینه قنوب
قشلازلر بولک بولک سخلردر اول سخلرک برینه شیخ اروه دیرلر و کجسته
شیخ دوادی دیرلر و او کجسته شیخ ملکان دیرلر و دور کجسته شیخ معدن
و شیخ کجسته ذویت دیرلر التکجسته شیخ علی وید کجسته شیخ اسماعیل دیرلر بو
جمله نک هر بری بولک بولک بوی بکلیدر مغربدن تا اسکندریه دل
بورک اوله کوجر فونازلر بنا نیلر در دکرده زکی کوز سکر باشلرند اولن
امانلینک اول تاسنلک النده اولن کوند دلرینه بغلوب علم ایدر لر اطرافده
اولن عربلر اول علم دکنوک یانته دیرولورلر اول دکرده یورین کی کوزدوب
بکلر ککاره چقوب غارت ایلمسون ایجون اول سبید ندرکه خرطیلورده
مئوباره جاننده بزوعه علم یازدوقلری وبعده بوفصله ذکر اولن
مصوراته یکم بیان الیدوک مذکور بک دکر دن علامتی اشبورکنم اولک
همان بریوجه زده براق زاویه کورینور مذکور زاویه ایراقدن همان
بزوغوسه بکزد مذکور زاویه نک الی میل معاقله سنده جزیره العافیه
دیرلر براداجک وار اول اداچک اواق کیلر بیتاغیدر وی کون بلسی
طریقده کرورلر کون دوغسی طرفی صغدر وبعده مذکور بک الی میل شلوق طرفده
کون دوغسنه قشور بلقی برورن وار مذکور برونه قصیر اخمد برورن دیرلر

اول برونك قبله طرفى كون باطيس لودوسه وقره يله خوب دمن بریدر
 هم بوقفه صولو بریدر هم اوراده اولن گنا ساعت قومی کی بومستاق
 قوملو بریدر ودخی خورما انجملو بریدر اول خورما انجملونک اراسینه
 دکن گارنه بریمیل قرده برعرب کوی واردر اول ایمانه وارن اسلام خلقی
 کیملری اول کویک قیولرندن صولورلر وبعده مذکور بریدن شیاکی یوز
 سکسان مبلدر شولوق اوزرینه بو یوز سکسان میل اولن کارجمله صلوردر
 متوبرقه صلغلی دیرلر بشر الی میل دکرده بش الی قولاجدر هم کیملر
 یاتور دمن بریدر زیرا دکردن اولوموج کلوب کیمز اول صلغور کس
 ومدکور صلغور دن ماعدا اولوز میل شیاکیدن دکرده لکن یلدر اوزرینه صولوق
 دیرلر بیضغ واردر اول صلغ اوزرینه کیملر یاتور مذکور صغنی اسقانیدل
 ایله بولورلر صافی قوملو صلغدر انک اوزرینه اوج قولاجدن الی قولاجدک
 صو واردر اول صلغ شیاکیدن یانی دیریکدر وبعده مذکور شیاکی کارلری
 الحق بریدر اما شیاکی دیدوکن بر ایماندر اول ایمانه مجلیه دن قالیونلر
 وقره ویله لر غلامی ایلدورلر سیاه عربله دکشورلر ولی یوک باجلا کریمن
 صلغدر وکرن کیملر دخی کاردن یکارلار الوزلر ویر یلار دخی دکرده
 اولن حلامی دوکندویه بغلرلر یاتورلر اکو قریه یلار بغلرلر سه روز کار
 کجه ایله قریه وار دوعی وفتی کی صلاز دوکندو اوستینه هلاک اولور
 زیرا بر دعه بزیم باشمزه کلدی بغلامی یوکلله بر اقدرمه کیمز غافل یاتورکن
 یعنی روز کار کوندر دکر دن اسرکن دکن جانندن دوکندوده یلار وار دی

۲۸۴

دکتر

کاز طرفه پلماز بوغدی آخشم اولجه روز کاز دفعی قریه واردی اول
 اقدرمه بکی دوکند و اوستنه واروب هلاک اولدی و اکز اول یمانه لجمه
 صومراد اولورسه دکر کازندن بر نشان اتومی قرده هرنه بری قره لورسه ان
 سو دکمی طنلو صوجقاز و اکز دکر دن مذکور لمانی نیک مراد اولورسه لجمه
 ان قومو یز کورینور و کون باطسی طرفه بریومری بر وون وارد و ی مذکور
 بر وون مصوراته طرفه دن کلوزکن لمان کبی کورینور اما لمان اوده دکلز
 انک کون دوغسی طرفه بر لجمه قره دوکند و کورینور لمان اول
 دوکند و لجمه اجیدز و اعز بی بلذره فرشودز ایجری کیمیک کون باطسی
 طرفه دو توب یا تر لکر روز کاز دکر دن بیک کلوزسه دکر اول
 دوکند و لجمه اشار و ی صهر اتمز قابل تیا قدر و بعد مذکور لماندن نام
 لمانی الی میلدر کون دوغسی او زینه مذکور نام کون دوغسیته فرشوب
 لجمه بر وندز اول بر ونی صاع طرفه الوب لور و س طرفه ایجری دولشور لسه
 مذکور لمان کون دوغسیته فرشودز الا ایوبتا قدر حمله کیمیری اورادن
 کیمیک اولمز بغدای ایلد و لکر سیاه عربله د کیش لکر و بعد مذکور نامیدن
 سابه د به سی تیش میلدر کون دوغسی بور یاز او زینه مذکور دپه دکر دن
 اوج بولک کورینور همان اوج ادا به بکوز و بلذ طرفه اولن دپه لماندر
 و کون باطسیته کیمیک الی ابودمر بریدز و اول لمانه وارن کیمیک پلمازی
 قریه بغل لکر دمری بلذز او زینه اون ایکی قولاج صوره قور لکر و بعد
 مذکور لماندن پیدا آداسی یکر می میلدر کون دوغسیته او زینه و مذکور

ادخلك جناحاً فترق ميلد بورياز اوزرينه **جناح** مذکور جناح سير
 خراب قلعه در اول قلعتك فرشوسينه برالجق سياه اداكك وار
 هرچن فورتنه اولورسه دكن مذکور ادخلك انشا اول ادا جو كه
 وارب يتان بيلد قريه الي اوزقان اوزوني پلار دمره دكره براغور كز
 مذکور ادخلك درت ميل دكرده اوج دوكدولر واردر اول دوكدو
 لوك بري صوزنه كوريشور ايكي هي كورونمز واكر اول ادايله كنار
 ادا سيندن **كجك مراد** اولورسه بحق ميل كار دن ايراق يوريلر زيرا اورده
 برصغ واردر اول صغك بيوكلو كي بزكي قدر در كار الله مذکور صغك اورده
 ايوتيا قدر ديريگلي التي قولاجدر وبعك مذکور جنارادن قاوارقوره
 الی ميلد بيلدز قريه يل اوزرينه و مذکور ارفوردن بزكي بورني الی
 ميلد بيلدزك ربع پورياز اوزرينه **بزكي** مذکور بزكي ليمانه عرب
 طابغه هي بين قاضي ديرلر كون باطيسه فرشو برصغلو ليماندر و ديريگلي
 اون برقارشدر ولي بولك بولك طوبقلا در انك ايچنه دكه كشي
 كي سينه يول بولمز كز حكيم واسع ليماندر واكر اول ليمانده اخلكه صومراد
 اولورسه مذکور ليمان ايچنك لودوس طرفنده بولينور اورده برقيو وار
 اول شيودن غيري اول قيونك قرينه قرسه لر طتلو صوجهار و اول
 ليمانك پورياز طرفنده براسكي يقليس قلعه جك وار بزكي اول قلعه جو كه
 ديرلر مذکور ليمانك كون باطس بورني برالجق ايجه بروندر هرچن روزگار
 برك اسرسه اول بروني دكر بصار الجق ايجه برونك اوزرينك بر اوق اي

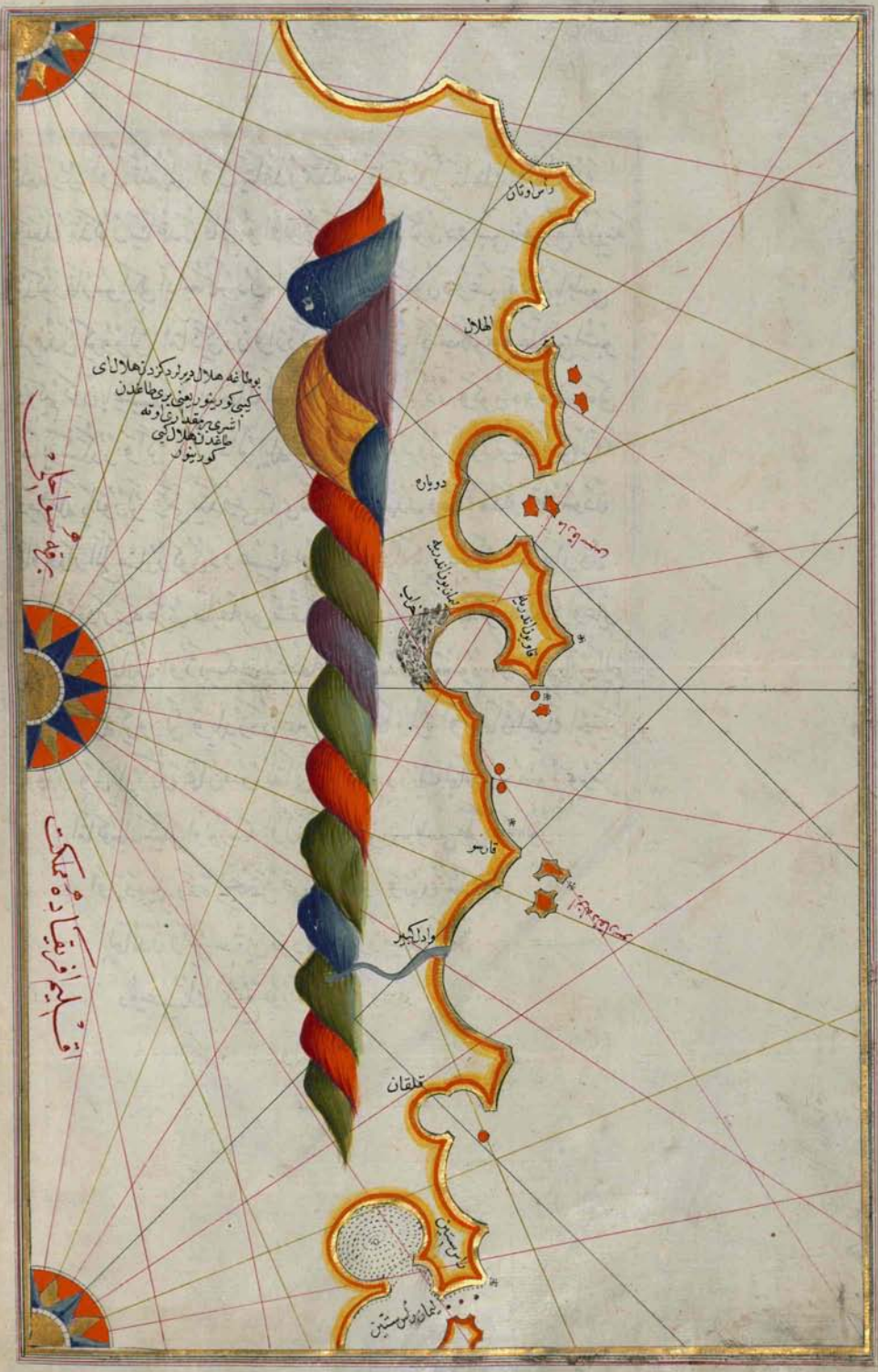
۲۸۰

قرده نره بين قزسلر طتلو صوجقان مذکور لیمانك د كزندن علامتی
بودریم بیلدز طرفید بنا ل کورینور آندن صکره اشکی تاربخدن خراب
اولش خدای طوزله ل کورینور اول طوزله ل ابراقدن همان د کزده
بگور زیرا الحق بر لردز و اول لیمان اعزندن التي یدی میل د کزده
یکرمی بيش قولاج مقداری دریکلی واردر برینشاید ایشودر
و بعد مذکور لیمان دن دو لامته طقسان میلدر پوز یازك قرته بیلدز
اوزرینه مذکور دو لامته بر خراب قلعه در اول قلعتك او کوند بزادك
جك واردر مذکور آد جوك اطرافی نابا کدر و بعد
مذکور آد جكدن رانس اوزتان سکسان
میلدر پوز یاز اوزرینه والسلام

مت

بو فصل موتو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه بيان ايدر
 مذکور اوتان بوزنی موتو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه يلدز
 قره يله قرشو اولن بومهي بروندر مذکور برونه افرخ طایفه سی
 قاو راسویس دیر بئام بروندر هر ایکی روز کارک مزبور برون صنوریندر
 مثلا یاز کونته دکر روز کاری اول بروندن ایکی بولنور برسی مغرب
 طرفه کنارجه کیدر ریخ شرقی اولور و بریلورکی اسکندر تیجانبه کدر
 باد غربی اولور و بعد مذکور اوتان بوزنك اوتوز میل کون دوغسی
 طرفه برطاع وار مذکور طاع کون دوغسی کون باهینه یا تور آنک
 کون دوغسی طرفی لبقدر اول لبق یز تمام اولدوغنی راس ستین دز کون
 دوغسی طرفی یوکسکدر اول یوکسک یزک یلدزه قرشو هلال دیر لر
 بز بوجاق وار مذکور بیجاغه هلال دملکت مراد بودر یکم بود کون اولن
 طاع ایکی قات کورینور بریه کی طاعک اوزرندن اوته د کج
 طاع ایراقدن هلال ایکی کورینور اول سبیدن مذکور طاعه
 جبل هلال دیر لر و آنک آئینه اولن بوجاغه هلال بوجاغي
 دیر لر مذکور بوجاق روز کار دکردن اولیا نیجه یثاقدر و بعد
 مزبور اوتان بوزنندن قاو دوتسیه کون دوغسی اوزرینه
 آلی میلدر مذکور قاو دوتسیه نک قرشوسنه براد اچک وار اول ادا جوه
 مرقاسیس دیر لر مذکور بره ملتم ایله یا تولور و بعد مذکور یردن بون
 اندریه اوتوز میلدر کون دوغسی اوزرینه مذکور بون اندریه بر خراب

قَلْعَهُ دُرُّ أَوْلَ قَلْعَتِكَ أَوْ كَيْ يَتَأَقْدَرُ مَذْكُورُ قَلْعَهُ أَوْلَ يَتَأَعِكَ أَوْ تَأِيرِنَكَ
 وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ يَتَأَقْدَنُ قَارِسُو أَوْ تَوْزُ نَيْسُ مَيْلِدُرُ كُونُ دَوْعَسِي شَوْلُوقُ أَوْزِينَهُ
 مَذْكُورُ قَارِسُو يَكْبِي أَدَا جَكَلَرُ دُرُّ أَوْلَ أَدَا جَكَلَرُ كُونُ دَوْعَسِي وَكُونُ بَا طِسِي
 طَرْفِيذَنُ كِرُورُ لَرُ أَمَادِكِنُ دَنُ وَارَزَكِنُ مَذْكُورَانُ أَدَا جَكَلَرُ وَكُ عَلَامَتِي ائِشْبُو
 دَرَكِيمُ كُونُ بَا طِسِينَهُ كَبِي أَدَا جَكُ الْحَقُّ هُمُ أَقُ يَارَلُو أَدَا دُرُّ وَكُونُ دَوْعَسُنْدَهُ كَبِي
 أَدَا يَوْكْسَلَكُرُ وَآكِرُ أَوْلَ أَدَا لَرُ ائِيلَهُ كَا زَا دَا سَنَهُ كِرُوبُ يَانُورُ لَرُ سَهْ ائِكْبِي صَرْفَهُ
 دَرِي ائِيلَهُ يَانُورُ لَرُ وَكَبِي يَتَدَوْعِي يَدِي سَكُرُ قَوْلَا جَدُرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ قَارِسُودُنُ
 قَاوُ فِذَارُ ائِلِي مَيْلِدُرُ كُونُ دَوْعَسِنَهُ بُو يُولَدُ وَارِ ائِكْبِي دَرِي لَرُ بَرُصُو وَارُ دُرُّ
 مَذْكُورُ قِدَارِي تَبِي عَرَبُ طَائِفَهُ سِي شَقَّةِ الْفُلْفُلِ دَهْ دِيرُ لَرُ مَذْكُورُ فُلْفُلُ بَرُ اَوْعَرِي
 لِيَا نَدُرُ أَوْلَ لِيَا نَكُ أَوْزَرِينَهُ وَارِ مِيخَهْ لِيَا نَكُ ائِدُوكْبِي مَعْلُومُ أَوْلُزُ نِيرَا كِرِيَا لِيَمُ
 قِيَانُكُ ائِيخَهْ كِرُورُ لَرُ وَنِيلِدِرُ دَنُ عَنَبِي رُوزِ كَارُ لَرُ أَوْلَ لِيَا نَكُ ائِيخَهْ ائِحْتِرَا نَ
 يُوْقَدُرُ وَلِي يَلِدُرُ كَهْ هَمَانُ صُورُ لَقَانِي كِرُورُ هُمُ دَرِيكُ لِيَا نَدُرُ حُضُورُ وَبِرْمَنُ
 ائَمَا كُوجَكُ كَيْلَرُ أَوْلُورُ سَهْ أَوْلَ لِيَا نَكُ كُونُ بَا طِسِي طَرْفِيذَهُ يَانُورُ
 أَوْرَدَهْ يَلِدِرُ دَهْ ائِيخْتَمَرُ قَوْلُ تَوْقَدُرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ
 لِيَا نَدُنُ رَاسُ سَبْتَيْنُ بُوْرِي أَوْ تَوْزُ مَيْلِدُرُ كُونُ
 دَوْعَسِيكَ رُبْعُ بُوْرِيَا زَا أَوْزَرِينَهُ
 وَالسَّلَامُ

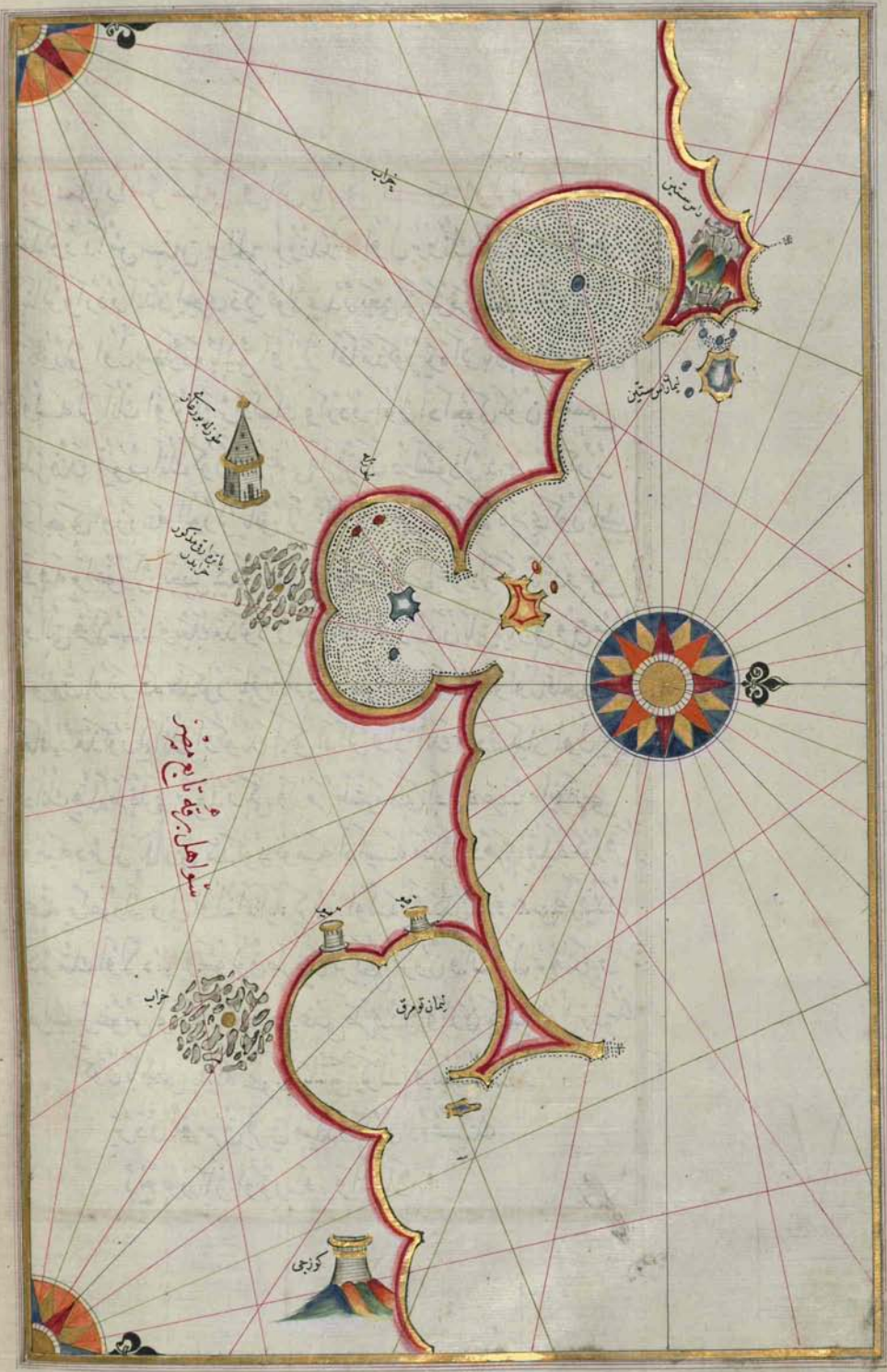


برمانه هلال در بر کرد ز هلالی
کیی و ریشور یعنی بری و طاعت
آتش می بخشد در شاهانه
حلقه در هلالی
کو را بنویس

برقه سوا حاره

اقسایم از نیک آراء مملکت

بوفصل راس ستين وياتر يارقي **کنار ليرين بيان ايدر**
 مذکور راس ستين برالجق برؤندر. اول برونگ اوزرندک ايکي خراب
 ينالو وارد راندن اجري دکن قولاغندر يعنی کي کومز صغدر بزاني عربلر
 کلورکر اول صغدرده بايق اولرکر انا مذکور يره اکر باجه ايله وارر
 اولسه لر انک اوکوندک برادجک واردر اول اداجوکي کون باطيسي
 طرفده قيوب انک کون دوغسي طرفندن دولشورکر دخي مذکور
 اداجوکي اوزرينه اورر يانورکر پلماري اول اداجوکه دمري کون باطيسي
 طرفنه براغورکر بعضي کيلر دمري قبله طرفنه براغورکر کي ياتدوغني
 يرالتي قولاجدر وبعده مذکور راس ستين بوريندن باتره يارقي قزق ميلدر
 شولوق اوزرينه مذکور باتره يارقي بزخاب قلعه در. واول قلعتک اوکي
 لماندر مذکور ليمانک اوکوندک ايکي اداکر وار انک وارن کيلر اول ايکي
 اداک قبله طرفلري صغدر کي وارمن طشره دکی ادايه عرب طائفه سي
 بوميه ديرلر پلماري مذکور بوميه ادايسنه بغلرلر دمري قبله کورق
 ايجه براغورکر ولي اول ادايه کور اولسه لر کون دوغسي طرفندن
 کيرمک اولادر و شولوق طرفده برالجق برؤن وار اول برؤندک بر
 خراب برغوس واردر کون دوغسي طرفندن وارن کيلر اول برغوس
 کون باطيسي ياننه جوب ياتمق کرک وبعده مذکور
 يردن نومرق قزق ميلدر کون دوغسينک
 ربع بور ياز اوزرينه والسلام



بوفصل تو مرق ليمانى قريبنك اولن كنار لوى بيان ايدر

مذكور تو مرق ليمانى خدایى بر و اسع خوب لیماندر سوک بانجلر کیمور
 چقر اسکندرته دن اشغانا مغربه وارنجه مذکور لیماندن قابل لیمان
 یوقدر اما اول لیمانہ وارن بیکلز آنک کون باطیسی بوزیندن ایراجق
 یوزیه لرکیم صغولور و اول برؤنه یقین براد آجک واردر بعض کیمین
 اول آداجکله کتارک آراسنه کوروزلر یا نورلر پلار ی اول آداجو که
 بقلزلر دمری کتار قرشو براغوزلر اما لیمان ایجنه کرن بیکلز پلاری
 قره یل بوزینه بقلزلر دمری قیلله براغوزلر کبی تیدوعی بر سکن قولاجلر
 واکر ایجنه صوحاجت اولورسه اولیماننه لو قودیرلر نخراب قلعه واردر
 اول قلعهک ایجنه بر سارنج وار اول سارنجندن صولنورلر و اول
 صودن غیری مذکور لیمانک ایجنه اولن دکن کناری الجو
 یردر اول الجو یرده ایکی قیو واردر اول قیولردن صولنورلر وبعده مذکور
 تو مرق لیمانندن راس ملیخ التمش میلدر کون دوغسی بوزیا ز اوزرینه مذکور
 راس ملیخ بوزینک قیلله طرفیند بر لیمان وار اول لیمانہ بوز تو موسار دیرلر اما
 عرب طایفه سی مرصه عماده دیرلر مذکور لیمان کون باطیسی طرفیند اولن روز کارلر

۲۸۹

ایو واسع لیماندر وبعده مذکور راس ملیخدن سلوم
 الی میلدر کون دوغسی شولوق اوزرینه شویله
 معلوم اوله والسلام

مملکت برفه تابع مصر

بحران قمرق

کوزی

بارصا حیات

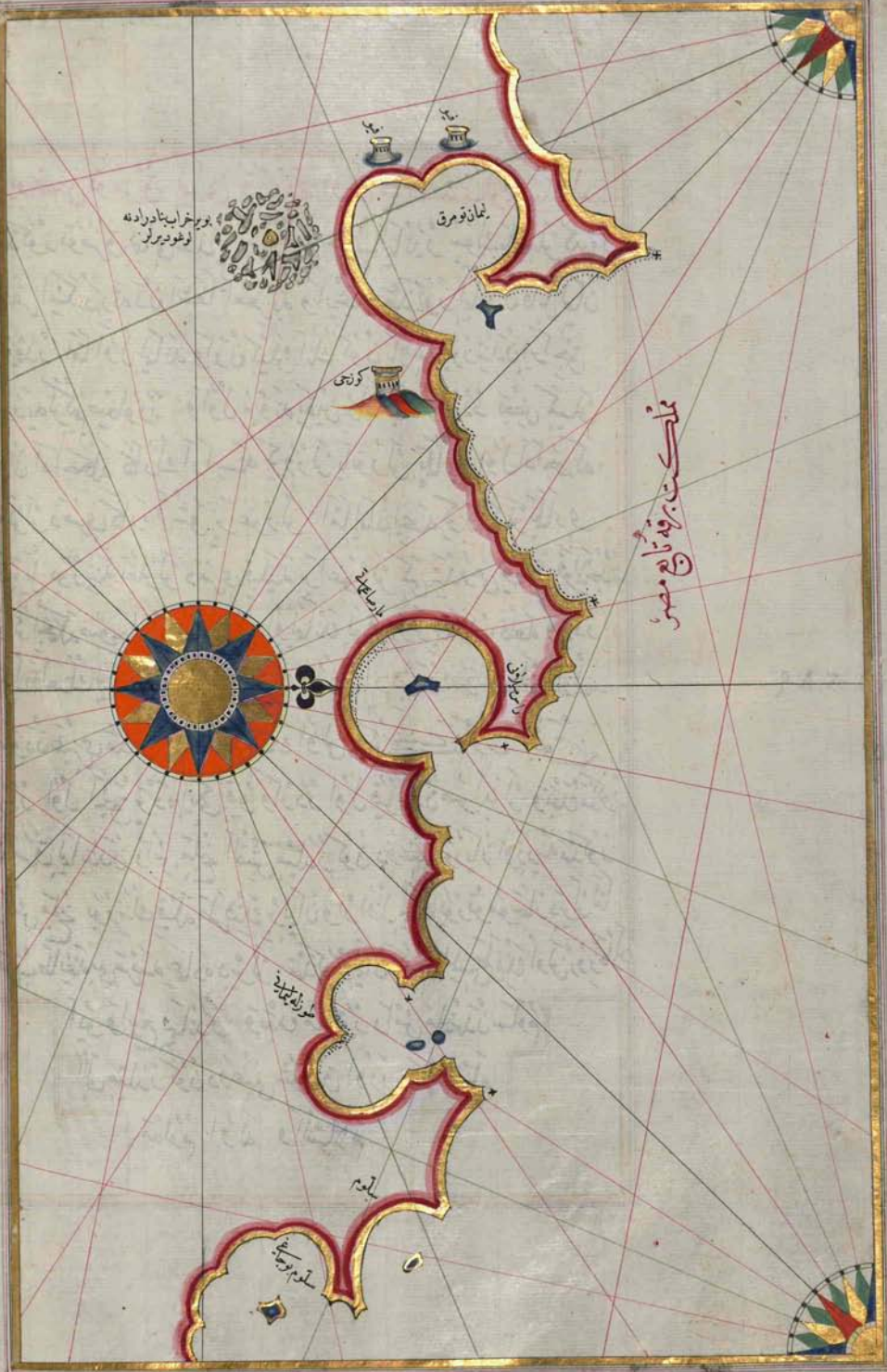
کوزی

سوزان حیات

کوزی

سوزان حیات

بوسرا اینتا در ادنه
لوغودیر بر



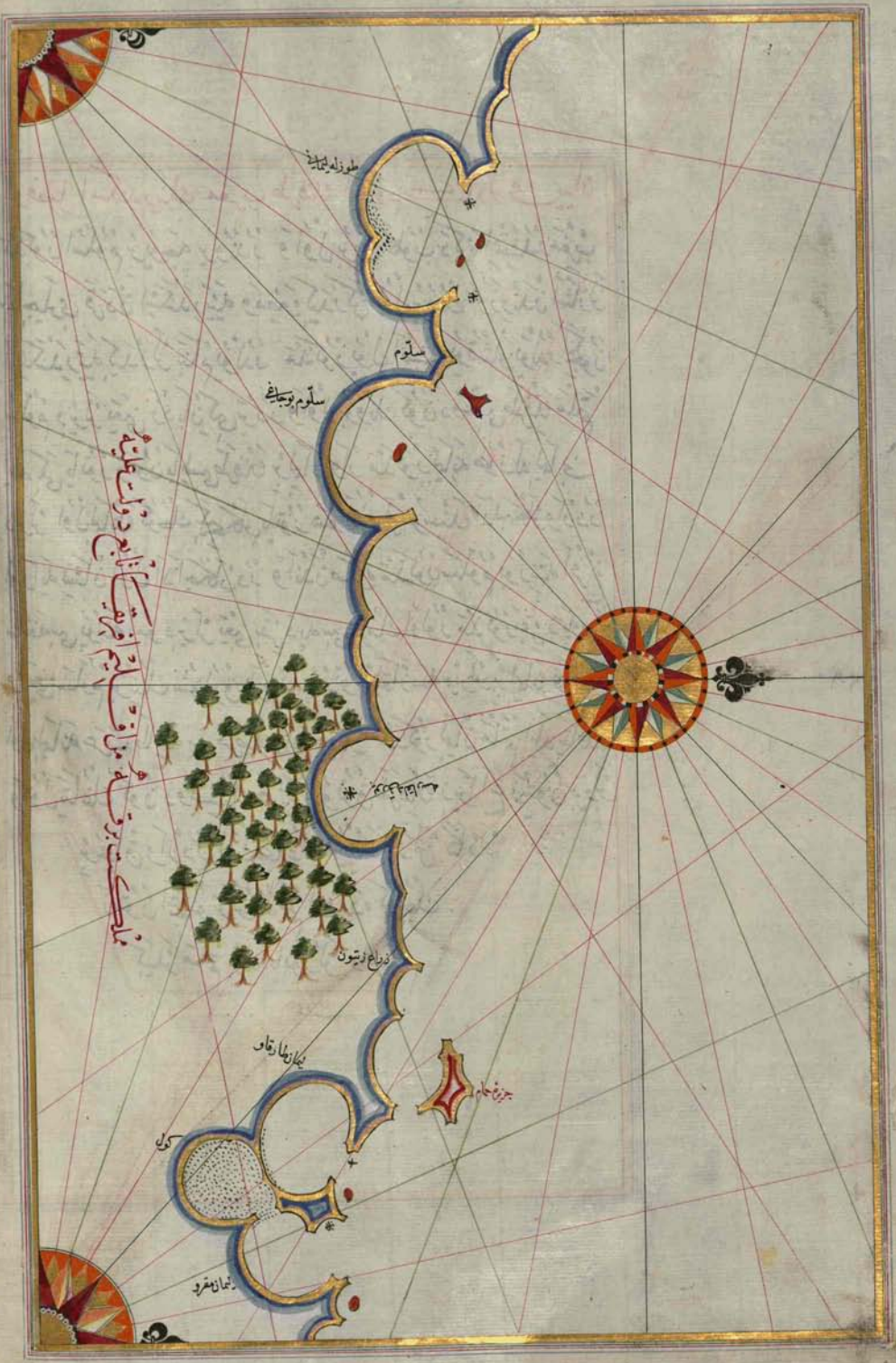
بوفصل اسکندریه مغرب طرفه اسلوم کنادوری بیان

مذکور اسلوم بریوجه بروندر و اول برون کلوب دکره انشد مغرب
حاجلری قرندن اسکندریه و مصره کیدرکن اول برونک اوزرندن اشارن
اسکندریه کیدرکن بنام یولدر مذکور یول انشلو یوشلو یولدر لکن
سلوم دیرلر یعنی زدیان کبی بردر و اول برونک کون دوغسی طرفه ملت
ایله کبی یاتور و کون باطسی طرفه برلیمان وار مذکور لیمانه طوزله لیمانی
دیرلر اول لیمانه کوچک کیم کلر یاتور هم انک قرشوسنک ادجکلر واردر
اورایه نشان اول ادجکلر واردر و آندن صکره مذکور سلوم بورنته آفرنج
طایفه سی پونته امور دیرلر یعنی بقر دبه سی دیمک اولور مذکور بقر دبه سنک
و دخی سلوم برینک شولوق طرفه پوزتو دلقارسه دیرلر برلیمان واردر
اول لیمانه عرب طایفه سی مرضه عماره دیرلر مذکور لیمان ملت ایله یاقدر
و اول یتاغک کون دوغسینک قرته شولوق طرفه زبراغ زیتون دیرلر

بریحاق واردر اول بیجاغک قرینک اولن کازلر
زیتون انخلو یزکردر هم اوراده کوچک
کبیلر ملت ایله یاتورلر والسلام

۲۹۰

—



مناصک تبرقہ ملوق ایم افریقہ تابع دولت عالیہ

طوزلیہ

سقوم

سقوم بوسطہ

بوسطہ

دریاخ ارسون

بهار مارغان

جزیرہ

بهار افریقہ

بو فصل ایسکندر پینک مغرب طرفه مقروح کنار لیرین بیان ایدر
 مذکور متزوج بوز یاره قرشویز و اسع لیماندر و اول لیمانه افرنج طایفه سی
 بوز تود لبار نون دیرلر مذکور لیمانه ایسقا ندیل ایله وارزلر یا توزلر و بی
 اول لیمانه کرزکن قبله طرفه بوزیلر دیرا بلدز طرفی صغلو در هم اول بلدز قوه بل
 طرفه کو کرچن آداسی دیرلر بزا داجک و از اول آداجک ملتم ایله یا توزلر
 و بعد مذکور لیماندن الککایس دیرلر او توز میلدر کون دوغسی اوزرینه
 الککایس بربروندر اول برونگ او کونک ملتم ایله کی یا توز و بعد مذکور
 الککایس دن بوز تور اقسه یمیش میلدر کون دوغسی اوزرینه مذکور پورنو
 راقسیه عرب طایفه سی مقطوع روح دیرلر خربوز بزدن دکر من طاشی کسرلر
 اسکندریه دن صندلر وارورلر اورادن دکر من طاشی الوزلر و بعد مذکور
 بروک کون دوغسی طرفه الهمدین دیرلر بخراب قلعه واردر مذکور قلعه
 بربلق بده واقع اولشدز هم صغلو بزدن اما اوراده دکر ککایس هر نرسن
 قرزلر سه طتلو صوجقر و اول بزدن اشکی اسکندریه او توز ایکی میلدر
 مذکور اول شهر اعیس شمد کمالد همان بخراب برج قالشدز
 و بعد اشکی اسکندریه دن اصل اسکندریه
 اون سکن میلدر بوز یاز اوزرینه
 شوینله معلوم اوله والسلام

مارقاویچینی

جزیره جام

کول

مترج کمانی

داسراجه

اکاسین

قزو قلعه

نیلکات برکت نایب امین

مقطع زنج

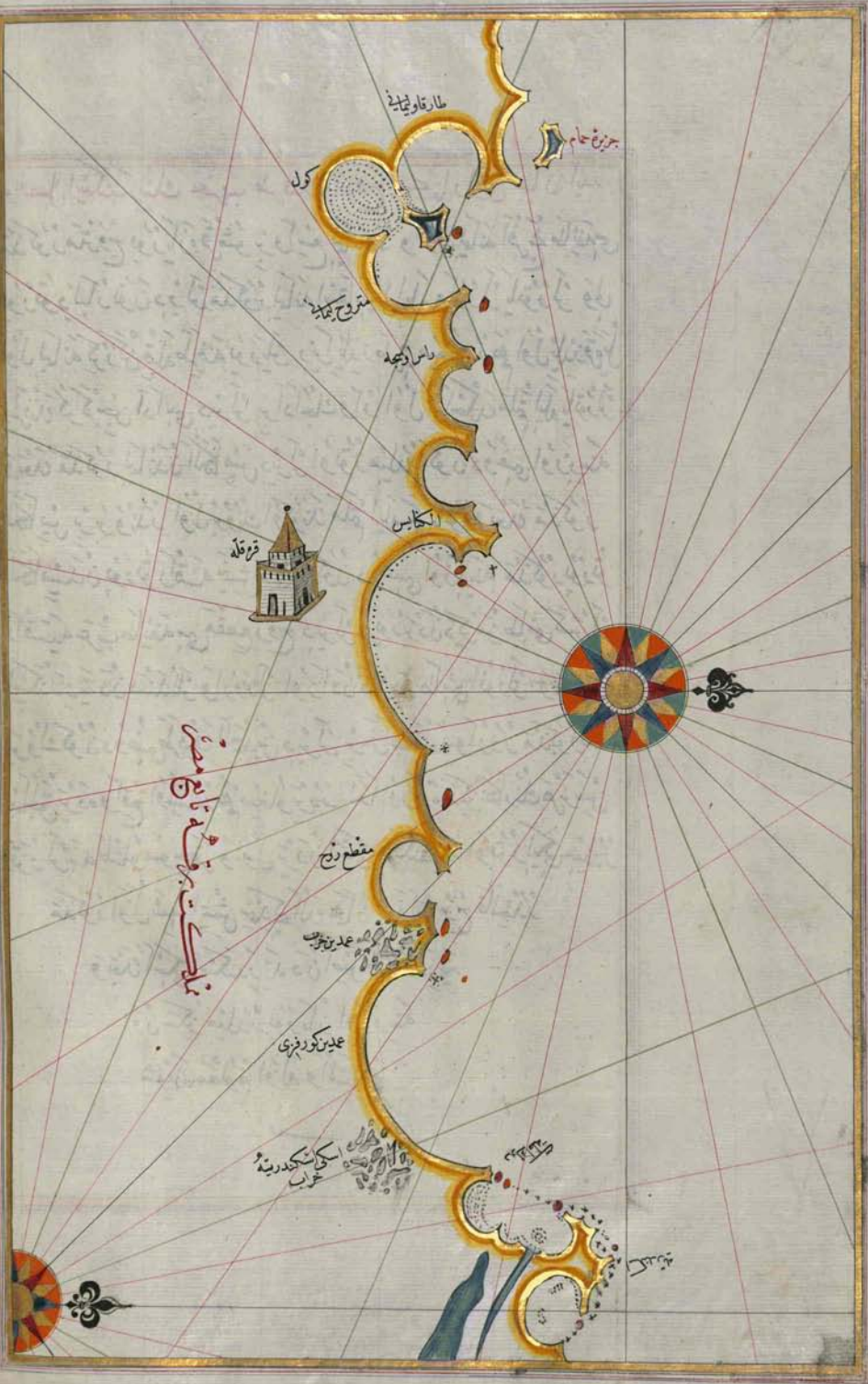
عبدین کورفری

عبدین کورفری

سکندر دونه
غراب

سکندر دونه

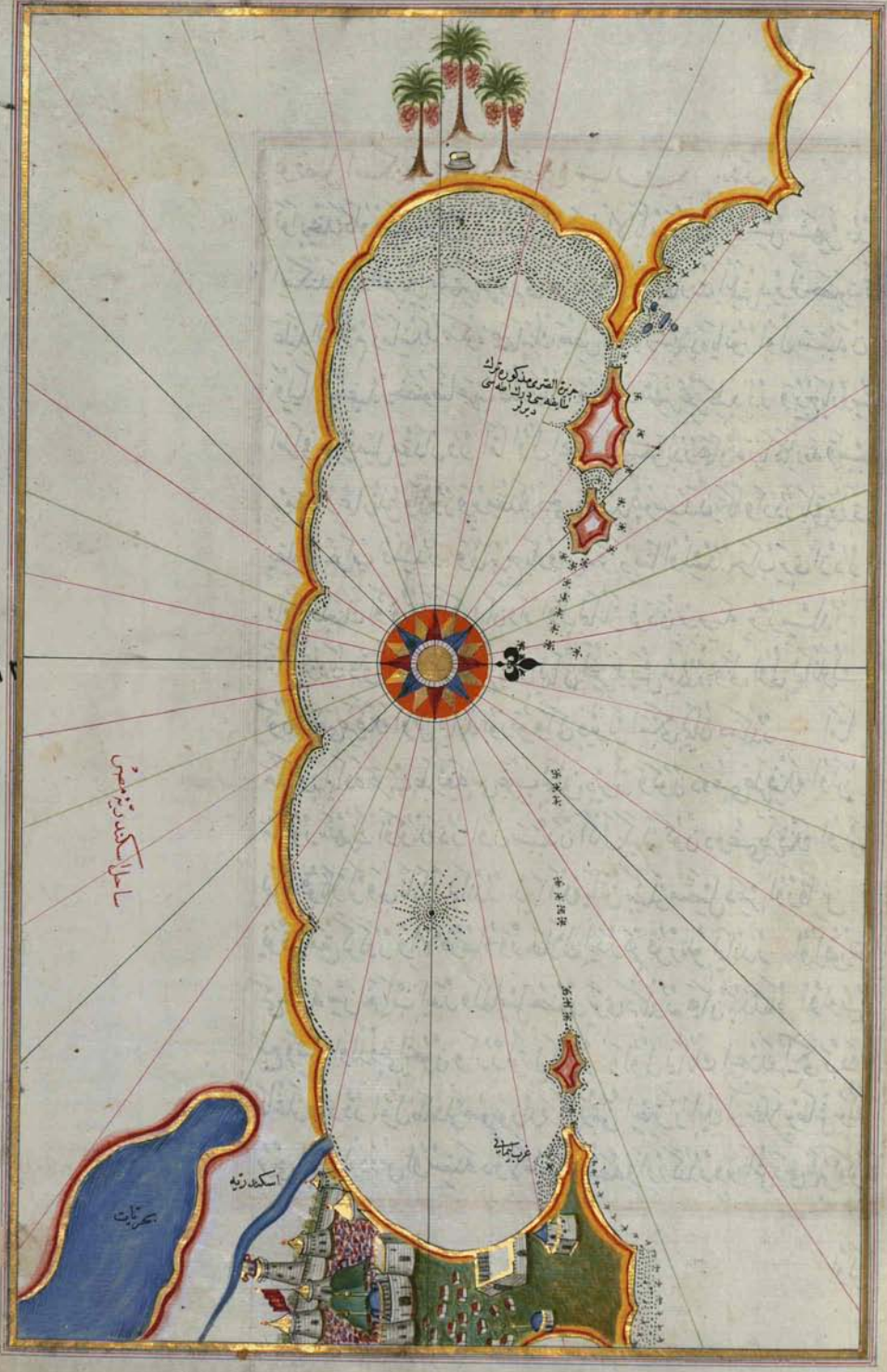
سکندر دونه



بوفصل اشکندریک مغرب طرفته اولن درک اداسن بیان

مذکور آدایه عرب طایفه سی جزیره الصری دیزلر باعث بودیم اول اول
آدانک اوزرینه نشان ایچون برآخندن درک دکلشدر و قشوسینه اولن
کاز آبادانی برآیدی شمعی بوجه خرابدز امیدی بودکه اولن درک اداسی
دکندن وارزکن بولک بولک کورینورهم واقعا اوج جتال طاشندن آداز اول
آدانک کون دوغسی طرفی اشکله کبی کون دوغسیته قشوطاشودر بجه میلدن
ارتق آدان کون دوغسیته اوزانور اوله اولسه مذکور آدایه وارن کیلور
ذکر اولن آدانک کون دوغسی طرفندن بر میل مقدار ایراق یوزیلر اول اشکله
کبی اولن طشدر کورندکن صکره لودوس اوستینه ایجری دولشورکن اوج قویخ
صودن کج دخی باطیه دوغسی دونوب یا تورلر جمله دوکندور دکوره قالور
واول اشکله کبی اولن دوکندوریلدز اوزرینه کلنجیه دک لودوس باطی اوزرینه
استانیدل ایله ایجری کیره لر وکی سیوک کیمله وراجق بز دکلدز صغلو بر دز
جکد ز کیملور قابل اولدوغی تقدیرجه ملت ایله یا تلور بر دز نیرا
یلدز یوز یاز روز کار برینه آچوندز هر کار لری صغلو در کبی ایکن قویتور
واریزلر مکر قایق واردر اورد بر اینجه لچق قوم بوزنی واردر اول برونه
قایق باشندن واروب یا تورلر قندن اشکله اولن صغدر امیدی مذکور
ایمانه وارن کیملر اجمله صومراد استلر قشویه عرب کارنه حقوب دخی بر میل
مقدار فرده یعنی لودوس اوزرینه قیواردر اول قیودن بر مقدار کر کجه
صوبولور اوارده اول زمانده خورمالق ایمش اول خور مالروک دینلندن

جفان کل هنوز دُرر اول خورد ما کل لریدن باقی بر لری طازلق بر لردر و آندن
 صکره مذکور درک آداسنک کون باطیسی طرفند اولن کوچک بوغازدن هر کون
 کجد بو قدر و لی کوچک سنند لزر کونند با لیه یا خود کور کله کجر زیرا هم غایتله طاز
 بر دُرر هم صغدر و اگر دکر دن و اردکن بی اختیار از اسکندر یتنک عرب لیمانته کومک
 مراد اولورسه ذکر اولن درک آداسندن مذکور لیمان سکن میل مقدار دُرر بو
 مابین بش بوغاز دُرر اول بوغاز لروک هر بریدن کی کجر باقی بر لری کور غر طاشلدن
 ولی اول بوغاز دُرر بی اختیار کجد بو دُرر کم مذکور درک آداسنه بر بجن میل
 مقدار بی ابراق یوریلر تا کم بیوک کاه و ارنجه و آندن صکره اسکندر یتنه ده
 جامع العربیه دوغری کا رجه یوریلر زیرا اورته برده بریوک صنع و اردر اول
 صغک اورزنده بر قولاج بعض بری بر بجن قولاج صودر و اول صغک ایکی طرفند
 کی کجر ولی کا رجه یورمک آساندر مذکور صنعی کجد کدن صکره مراد اوزره
 عرب لیمانته دوغری یوریلر اصل بیوک کیملوه طریق بو دکر اولن یولدر زیرا
 بو ارده اولن باقی یوللری دکمه کیشی باشریمن اما بر طریق دخی بو دُرر کم عرب
 لیمانته اغزند بر طاش آداجک و اردر اول آداجوی صول طرفه الوب ایجری
 کومکده آساندر زیرا مذکور آداجک ایراقدن کور سوز اول آداجک لودوس
 طرفه اوغریلر بوز یاز طرفندن کوحک بریم کجر صغدر اما مذکور آدانک
 لودوس طرفند بر کسمه نیشانی قدر ابراق یوریلر زیرا دو کنده لودر و اول آد
 جوی ایجری کزد کدن صکره بر مقدار کاه دوغری شولوق اوزینه یوریلر دخی عرب
 لیمانته دونلر تا کم جمله صغبر دن خلاص اوله لر و التلام ع



۲۹۲

Handwritten text in Persian script, likely a commentary or a list of geographical details, running vertically along the right edge of the page.

بوفصل اسکندریه نام شهری بیان ایدر

تواریخ کاور که مذکور اسکندریه قدیم الایامدن بنا اولمش شهر دُر
اسکندر ذوالقرنین شهر منوری خراب بولوب عمارت الیش دیرلر حضرت رسول
علیه السلام زماندن صکره صحابک بعض مذکور شهره یا تور اول سبیدن
اولیا اوجاغیدر خصوصاً عرب مملکتک مذکور شهر بحر کلید دُر و بوج باروسنک
اطراف سکن میل مقدار دُر اما اول ایچی شیدی خراب دُر همان دریا کنارنه قریب
بر مقدار عمارتلق وار دُر و بر مقدار دخی رشید قوسیدن نکا وار دُر باقی تری
بقلوب خراب اولمشدُر و بی بوج باروسنک تکرار بنا اولمشد خراب بری از دُر
و اول قلعتک اوکوند ایچی لیمان وار اول لیمانلر فردن برینه برر میلدر
اما ذکر دُن دولمشغه لیمان اغزندن لیمان اغزنه بش میلدر و بی اول لیمانلر
کون باهسی طرفنه اولن لیمانه بوزتو و ای دیرلر استکی لیمان دیمکدر • اما
مذکور لیمانه عرب طایفه سی عرب لیمانی دیرلر و کون دوعسی طرفنه اولن
مذکور شهرک اوکوند دُر اول سبیدن اکثر کیملی کون دوعسی طرفنه اولن
لیمانه قونارلر و بی ناباک لیماندُر زیرا انده یاتن کیملی مصل دمیر اوزقان
یوقلامق کرکدر و الا قوم اوور هلاک ایدر هم قورتلو لیماندُر • اول قورت
کی ختته سن خراب ایدر و الحاصل حضور بری دکلدُر همان بندکاه اولوب
سبع و شرا اولدوغی ایچون وارلر لیماندُر • و اول لیمانک ایچنه ایچی برده
طاشلر وار دُر اول طاشلر صوبورند کورنمز اختیار از ایله لرمثلا برطاش بوزک
برچی ایچی لودوس اوستینه دولا شوب یاغعه وارلر کدر و برطاش دخی شهر اوکوند

اولن دوگندو سینگ دکر دن یاننه واردر مذکور لیمانه اول طاشله دکر
 اولن لیمان دوگسنگ اور تا سندن کوروزل و آندن صکره مذکور شهرک ایچی
 میل مقصداری نلدر طرفنه قره بل طرفنه آداکی برلیق برورن واردر اول برورن اوزرنه
 برنج بارولو بر خوب قلعه واردر و افر طوبلر ایله مذکور لیمانی بکله یاز
 بکی قویمن اول قلعهک اوکوندک میمنه دیرلر برطاشدن کوجک آداک واردر
 اول آداکله مذکور برنج ارا سندن قایق کچر آندن سولک کچر صغدر
 مذکور آداکله اوزرنه رمان اولد بر آینه واریمش دکر دن کلن کیملر اول
 آینه نک ایچنه کورتر ایمش دیرلر مذکور میمنه کون دوعسی پویان
 طرفنه دکرده برضع واردر اول صغک اوزرنه درت قولاج صو واردر و بعد
 دکر دن اسکندریه نک نشانن بک حراد اولورسه اول کول دپه سی دیرلر
 جادر میکلنه بر دپه کورینور دچی یقین و اریجاق بر دپه دچی کورینور جادر
 رسینه کورینن دپه نک اوزرنه بر برعوس واردر چندی زماننه دکر دن
 کلن کیمی اول برعوسدن کور دیرلر دی قاج بکی کورلر سه اول قدر علم
 دکرلر دی شهر خلق و لیمان برنج خلق بلورلر دیکم دکر دن بوقدر بکی کلی لور
 آندن صکره اول کیملر لیمانه کورون صفا کلدک دیو لیمان بر چندن بر طوب
 اتر صکره اول کیدن طوب آتدق دیو بر اتونین الورلر دی شدی اول دپه
 اوزرنه اولن برنج خرابدر اما کون دوغسندنه اولن دپه نک اوستی دوزدر
 اول اوستی دور دپه نک اوزرنه بریل دکر مینی یا میشلر دوز بو زکر اولن
 ایچی کورندک صکره بر مقدار کاهه قریب و اریجاق لیمان بورجیه تمام

سَجَلُورِ بَرَعَلَامَتِي دَخِي بُوَدَرِكِيمِ اَوْرَانَكِ دَرَكِي بُولَانِقِ دَكْدَرِ صَافِي دَرِيَا
 صُوَيْدَرِ وَاكْرَ اِسْكَندَرِيَةِ بَرُجِنَكِ اَوْنِ مِيَلِ دَكِرْدَه يَعْنِي بِلْدَزِ طَرَفِيَدَه
 اِسْقَانْدِيلِ بَرَاغُوْر كَسَه مِشَاقِ قَوْمُدُرِ بَعْضِلَرِ اِسْقَانْدِيلِ بُولْمَادِي صَنُوْر كُرِ
 زِيْرَا اِيَكْنِ اِسْقَانْدِيلِ بُولُشْمَنْ وَاوْتُوْرُ مِيَلِ مِقْدَارِي دَكِرْدَه مَرْحَابَلُوْجَه قَارِشِقِ
 قَوْمُدُرِ وَاَسْكِي اِسْكَندَرِيَةِ مَقَابَلَه سِنْدَه شِوَاتَه قَبَلُوْجَه خَرْدَه قَوْمُدُرِ وَاَنْدَنْ
 صَكْرَه مَذْكَوْرُ اِسْكَندَرِيَةِ لِيْمَانِيَكِ اَخْرِيْدَنْ طَشْرَه اَوْجِ مِيَلِ دَكِرْدَنْ طَشْلُوْدُرِ
 يَدِي سِكْرُ اَوْنِ مِيَلِ دَكِرْدَه اَبُو دَرِيْمِ بَرِيْدُرِ وَبَعْدَه اَصْلِ اِسْكَندَرِيَةِ قَلْعَه سِنْدَلُ
 اَبُوغُوْر اَوْتُوْرُ مِيَلِ دُرُ بُوِيُوْلَه اَوْنِ كَاْر كُرِ صِغْلُوْ تَابَاكِ بَرِ كُرْدَرِكِي يَاعْمُرِ
 اَمَّا قَائِقِ وَجَرِيْمِ يَاعْمَعَه قَائِلِ بَرِ خُدَايِ لِيْمَانِقِ وَاْرْدُرِ اَوْلِ لِيْمَانِجُوْعَه كُوْرُلِ
 حُدَادِ بِيْر كُرِ كَاْر اِيْلَه اَدَاكِي بَرِ بَرُوْلُوْ قَائِنَكِ اَوْر تَا سِنْدَه اَكَا كُوْنِ دُوْعُسِي
 طَرَفِيْدَنْ كِرُوْر كُرِ يَا تُوْر كُرِ وَاَوْلِ لِيْمَانِجُوْعَكِ اَبُوغُوْر دَنْ يَانِيْنَه بَرِ طَاشِ
 وَاْرْدُرِ اَوْلِ طَاشِ صُوِيُوْرِيْنَه كُوْرِيْنُوْر اَدِيْنَه كَحْرَابِنِ اَصْلِي دِيْر كُرِ اَوْتُوْلَه
 كَاْر اَرَا سِنْدَنْ كِي كَحْرِ دَرِيَكْدُرِ وَاَوْلِ طَاشِكِ تَكَرَّرِ اَبُوغُوْر طَرَفِيْدَه اَوْخَتِي
 دِيْر كُرِ بَرِيْنَه قَرِيْبِ اِيَكِي طَاشَلُرِ وَاَرِ اَوْلِ طَاشَلُرَه
 كُوْرِيْنُوْر مَذْكَوْرَانِ طَاشَلُرِ اِيْلَه كَاْر
 اَرَا سِنْدَنْ كِي كَحْرِ دَرِيَكْدُرِ

والسلام



تخریب شد

ساحل استانبول و بقع غریب

شهر استانبول

ساحل

ساحل

میدان بزرگ

میدان بزرگ

بازار بزرگ و میدان بزرگ
فندق بیابان بزرگ

میدان بزرگ

ابو حنیفه

۱۰



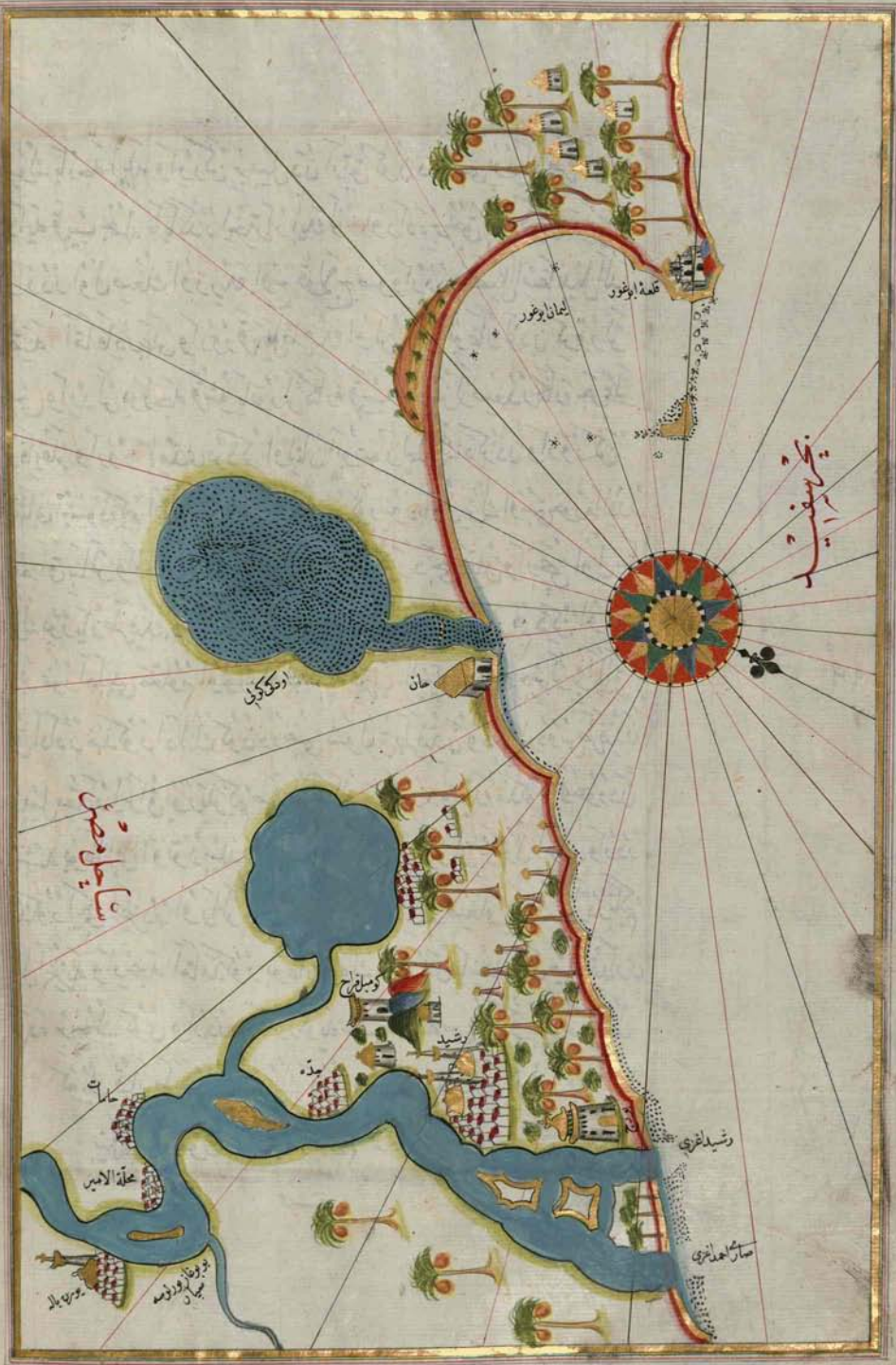
بوفصل ابوغور نام لیمانی بیان ایدر

مذکور ابوغور خدای واسع لیماندر و اول لیمان او کوندک بر بوج و اردر اول
برجک درت مایل مقداری راست پور یاز اوزرندک بر آدا وار مذکور آدا یله
برج آرا سیند ایکی بوغان و اردر اولکی بوغان مذکور آدایله بر بوج مایل قدر لودر
طرفند در دیریک لکی اون سکر قارشدن و ایکی بوغان آنک سکر لودوس
طرفند واقع اولشدن انوکده دیریک لکی اون ایکی قارشدن ارتق در باقی برده
بوغان بو قدر طاشدن بولک بولک آدا اردر بعضنده دخی صوبصر قیالز در
لما بولک بازجلز ابوغوره وار مق مراد ایدنسه لک بودکر اون بوغان زدن
یکمزل صعدر مذکور بولک آدانک پور یاز طرفند کون دوعسی اوزرینه
اندن شولوق اوزرینه اسقانیدیل ایله دولشورلر تا کاره قریب وار لر
اندن صکره قبله اوسینه ذکر کارند براق قومدن دبه کورینور اول دینه
دوغری وار لر درت قولاج صویدک آندن ایکی طرفه براغورلر یا تدر
و کما رجه ذکر اون بری دولشورکن البی قولاج صودن کچرلر و اگر قالیونلر
قادر غلر اولورسه ذکر اولن کون دوعسی شولوق طرفند ایکی بوغان
دخی واردر یعنی ذکر اولن کما ره قریب بولک بازجلز کجندی بر دن عیری
و ایکی بوغان دخی وار مذکور بولک آدایله اول بولک بازجلز کچن بوغانک
اوز تاسینه در اما بعض یازجلز مذکور آدای قریب طرفند لور دخی دیر
قور یا ترکی یا دوعی بر درت قولاجدر هم آورده خرده مرجانلو قومدر اما
ابوغور دن رشید و اریجه بالحقلو قومدر ولی مذکور ابوغور آداسینه

بِيُوكَ بَارِجَه اَيْلَه وَاوَرَكَن بَرْمِيل دَن اَرْتَق كُون دُو عَسِي بُوَرِيَا زَطْرَفَه بُوَرِيَا
 اَدَايَه قَرِيب جَمْلَه نَابَا كَدَر اِخْتِرَا ز اَيْدِه لَر • اَوْرَادَه بَر بِيُوجُ مِيل دَكْر دَه بَر صِنَع
 وَاوَرَدَر اَوَّل صِعْكَ اُو زَرِنَه اَوْجُ قَوْلَا حِ صَو وَاوَرَدَر مَتَّصِل اِسْقَانِد اِنَل الدَّن
 كَتْمِيَه • اَمَّا قَادِر عَلَي وَاوَرَقَه يَل طَرَفِنَه اَوَّلَن اَيْكِي بُو غَا ز لَر دَن كِر وُز لَر
 دَخِي وَاوَرَدَر بُو رَجَه قَر شُو يَا تَوُر لَر كَا رَه قَرِيب وَاوَرِيَمَز لَر صِعْدَر كَا رَه جَرِيَمَز
 وَاوَرِيَقَلَز وَاوُرُز • اِمْدِي بُو دَكْر اَوَّلِنَا ن اَبُو غُوُر لِيَا نِيَك دَكْر دَن وَاوُر كَن
 نِشَابِي اَشْبُو دَرِيَكَم اَوَّل بَر اَد اَيْكِي بُو كَسَك بَر كُو رِيُوُر اَوَّل بَر ك اَوْسِي خُوُر مَا قَدَر
 هَم اَق يَنَا لَر وَاوَرَدَر اِي رَا قَدَن اَبَا دَا نِي بَر كَه بِي كُوُر دَخِي بَقِي ن وَاوَر بِيُوجُ اَوَّل بِنَا
 لَر ك بُوَرِيَا زَطْرَفِنَه دَكْر كَا رِنَه اَبُو غُوُر ك بَر ج مَعْلُو م اَو لُوُر هَم دَكْر اَوَّلَن
 اَبُو غُوُر اَد اَسِي مَعْلُو م اَو لُوُر اَوَّل اَدَا يَه عَرَبِي طَائِفَه سِي غَا رُو دِي لَر بَر اَلْبَا ق
 اَق اَدَا دَر مَد كُوُر اَدَا نَك كُون دُو عَسِي شُو لُوُق طَرَفِنَه وَاوَر دُوُس طَرَفِنَه
 بَرْمِيل مَقْدَا ر اَبْرَاق بُوَرِيَا لَر كِم طَشَلُو نَا بَا ك بَر لَر دَر • وِبَعَد مَد كُوُر اَبُو غُوُر دَن
 رَشِي د بُو غَا زِي اَو تُوُر مِيل دَر بُو مَا بِنَه اَشْتُو م دِي رَلَر بَر كُو ل اَغْرِي وَاوَر دَر
 مَد كُوُر اَيْكِي اَغْرُوُر اَو رَا لَر كِي وَر جَا ق بَر لَر دَكَل دَر صِعْلُو نَا بَا ك بَر لَر دَر بَا كِم
 بِنَل اَغْرِيَه وَاوَر جِهَه اَمَّا مَد كُوُر بُو غَا ز لَر وَاوَر رَشِي دَن يَانِيَه اَيْكِي مِيل مَقْدَا رِي
 قَر دَه بَر بِيُوك كُوِي وَاوَر دَر مَد كُوُر كُوِيَه عَرَبِي طَائِفَه سِي اَو تُوُر دِي لَر اَوَّل
 كُوِيَك قَبْلَه طَرَفِنَه بَر بِيُوك كُو ل وَاوَر دَر مَد كُوُر كُو ل
 بِنَلَه قَا رَشُوُر شُو بِلَه مَعْلُو م اَوَّلِيَه وَاوَلَسْلَام

٢٩٦

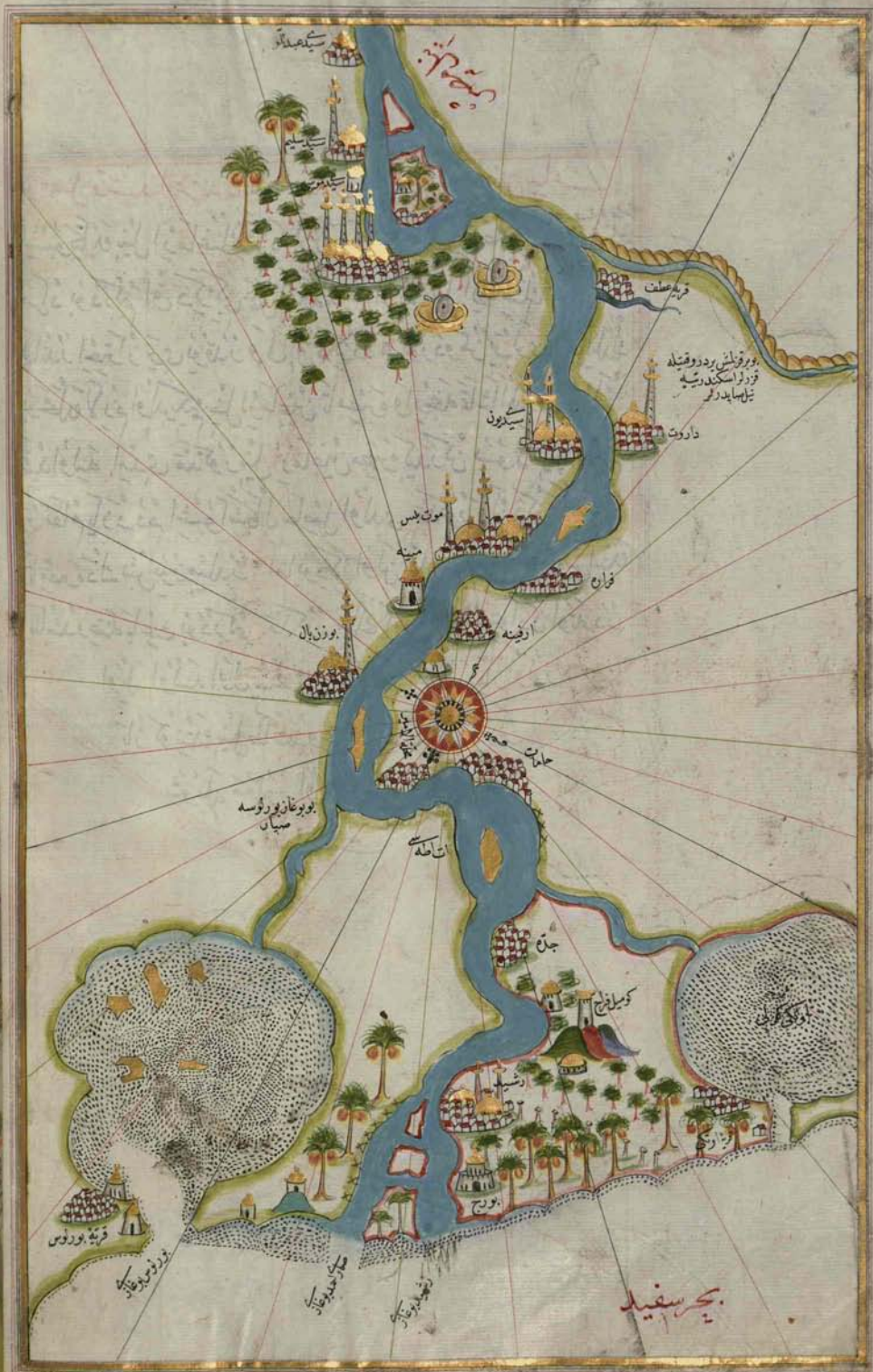
ست



بوفصل رشید اعزندن تامصره واربخه نیل ارماغین بیاف

اشبویکابه نیل ارماغینک قریه لرین وجزایرین وباقی علایم یازدوغزندن
مراد بودریم اوق ذکرکی عمل اتکه قابل اوله نیل ارماغینک هریری
لیماندر اختیاریری یوقدر وبل اوق ذکرده هرکوردوگن یرلری بیان ائلدک
بومحلله لازم اولدیگیم نیل ارماغین تامصره واربخه تماشالهدوگن یرلر
قید اولنه امید می مذکور نیل ارماغین مصره کیدرکن بسولا ایله مقام
بر مقام یازدوم اشبواشکال حاصل اولدی مذکور یرلر ذکر کاردن
تامصره دک بش بوز میلدر • اما بودر اولن نیل ارماغی اعستوس اینده
طاشدوغنه باعث بودریم • مذکور نیک باشی خط استوارن اوتنه در
اوله اولسه اول یرده فیش اولیجا ق بویرده یاز اولور
یاز کوننده نیل طاشدوغنه سبب بودر یرلر
شویله معلوم اولنه والسلام

تمت



کتاب سنجید

سکینه

قرب صفت

بورقش بر دو قنیه
قرد را اسکندریه
تیل باید در

سکون

داروت

موت بس

منه

فوان

ازینه

موزن بال

م

حمارت

بوغان و روسته
میان

نامله

جان

کوسلنج

ارکلی

ارسته

بوج

قنیه بروس

بورد و بوزار

سار حیدر

نعمت

کتاب سنجید



جبل قلع

مصر

خطة

ابن تومرت

زاوية شيخ

الجامع العظمى

زاوية

توسه

بن

مصريين

بجانبه من آثاره
والتي هي من آثاره
والتي هي من آثاره

بولاق

بربركي سعيد الدين
كورداده شامو روبر

بربركي سعيد الدين
كورداده شامو روبر

عقبه بوشكدر

موتيات

ابو الحسن

شامو روبر

شامو روبر

شامو روبر

شامو روبر

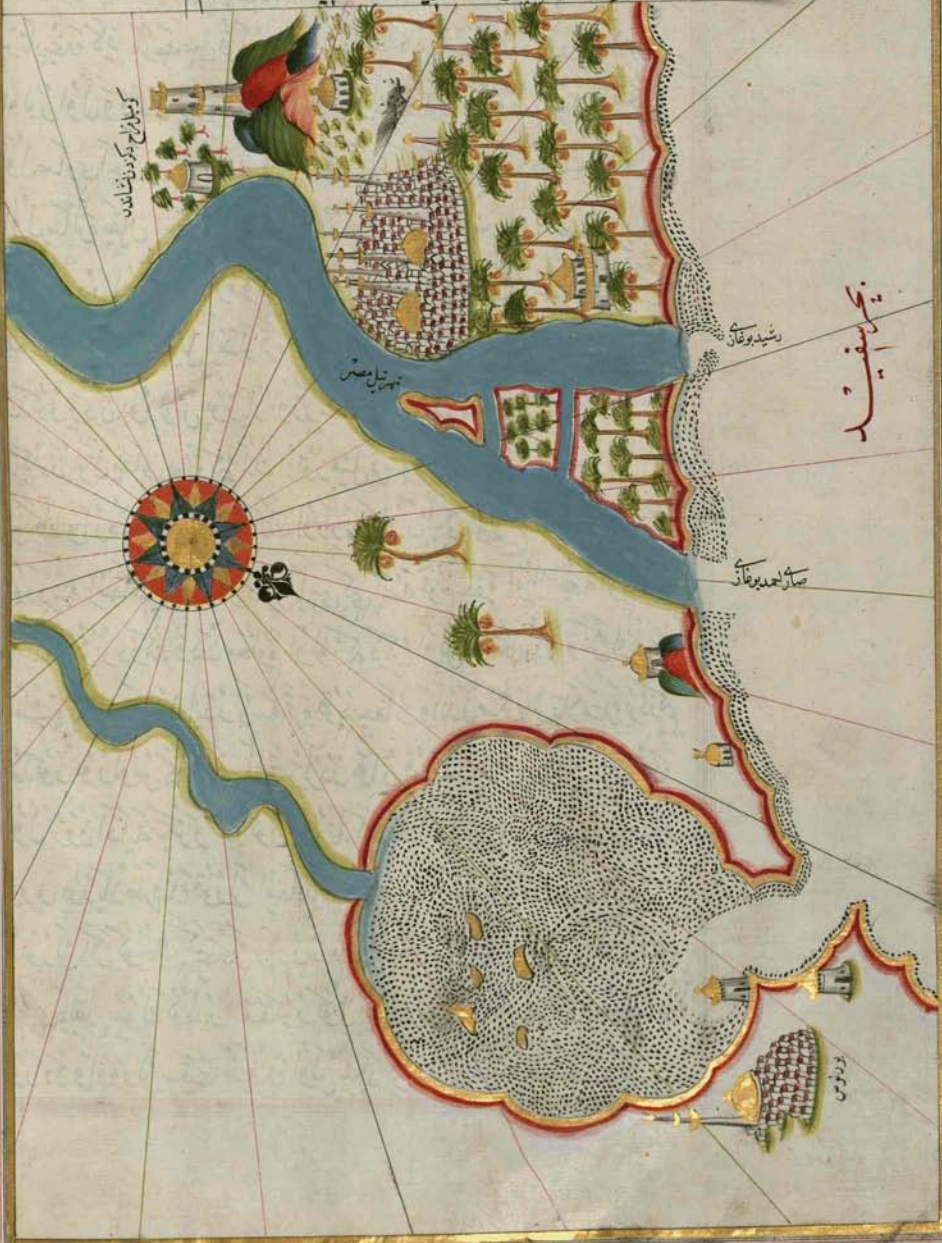


بوصف رشید و بوزلوس کنار لیرین بیان ایدر

اکاه اوله لیریم رشیدک دکر دن واررکن لیشانی اولد بیکم اول کب الفرح
کورینور مذکور بولینک قبریڈر اما اول قبرک اوزرنده بوشته وار دُر
اول بشته اوزرنده بربج وار اول برجه مذکور بشته اول کورینور آندن
صکره خورمالق اولوند رشید برجی سچلور بودکر اولند کورونزند اول
دکر صوی بولنوق اولدوعی معلوم اولور زیر اینل صونیک بولا نوبخی اوتور
میل مقدری دکره کورور اول بولا بقده اسقاندیل ایلسر قاج قولاج دیک
لیکی وارسه کاز اول قدر میلدر واسقاندیله دخی بلجی بوشور اما ذکر
اون رشید برجی دکر دن بر بارجه یلکینه بکر صرع کورینور و اول برجه
دوغری وارر لیر یکی میل مقدری دکرده دمر قور لیر اگر تجارت لیجون وارن
اغری بار لیر اولورسه ایجریدن جرملز کلوز اول اغری بار لیرک یوکلیرن الور لیر
آندن صکره اول یکی ایجری قویار لیر نیل اغریندن ایجری مذکور برج بر میل
مقداریدر و اول بچدن ایجری رشید اویج میل مقدری دُر بوجمله
نیل ازماعنک کون باطسی طرفنه در کون دوغسی طرفنه اویج لبق آدالیر
واردر اول آدالیرنیک دکر دن یاننده اولن اوستوخور ما اعجلو سوک لبق
آدادر و اوتدکی آداجمله دن کوجکدر و اویجی آدایکم رشید شهرنه فرشور
اول دخی لبقدر اوزرنده جلتیک اگر لیر بوجمله اویج آدانک کون دوغسی
طرفنه بر بوغاز وار اول بوغاز رشید بوغازندن بيش میلدر مذکور بوغاز
عرب طایفه سی معینال دیر لیر و ترک طایفه سی صاری احمد بوغازی دیر لیر

مذکور بوغاز دن کوچك كجی كروور بنیرا صاری احمد نام بر اغریب راکسن اعجمیکه
 بر تاریخده کافر یا نجسه سی قوار اول بوغازه ناکاه راست کلور کور و خلاص
 اولور اول وقتدن برو مذکور بوغازی ترک کیمچیری معلوم ایدندیلر و بعد
 اول صاری احمد بوغازنک پوزیا طرفینده ایراقدن کورینور خراب بناکر وارد
 اول بنا لره یقین ایکی زاویه لر وارد اول زاویلرک بری لبقدر و بری
 یوکسک در اول مسجد لره و مذکور آن زاویلره قرشو اولن دریا ایدور من بر لیدر
 هم اور لره اسقان دیل انسلر قره قوم حصار شکانی اول قره قومدر و بعد
 مذکور بردن بورلوس پوزیا ز اوزرینه الی میلدر **بورلوس** مذکور بورلوسک
 دکر دن اول شکانی بودر کیم آنک اوتوز میل قرشوسینه دکرده بر اوزون
 اسکله وارد اول اسکله نک اوزرینه اون ایکی قولاج صودر اکر اسکله نک
 اوزرینه اسقان دیل انسلر دیر باسی کجی انجه قوم جعفر اول انجه قوم دیر
 باسینه بکر رد و کندودن معلوم اولور که دیر اولن اسکله در و اکر اول اسکله نک
 طشه یه اسقان دیل ایدر لسه قره قوم حصار و آندن صکر بر علامته بودر کیم
 مذکور بورلوس کازری لقی بر لدر همان قومندن بر اق بر ون وار ایراقدن
 اول بر ون ادا به بجزر مذکور بر ونه کفره طایغه سی قاور بلتی دیر لر مذکور
 بر و بی پوزیا طرفینده قورلر اسقان دیل ایله مراد اولن بره دک وار و لر
 یا تور لر اکر کوچک کیمچکل وار رسه دکر قولاغینه ایجری کور لر آندن دخی
 ایجری با قلی یوک کولدر مذکور کول ایجریه نیل از ماغینه قاروشور صد لکر
 واردن وار و لر سیت طرفینده اولن نیله کور لر اما نیل طاشقینه

مِصْرَدَنْ بُوْر لُوْسَه جَرِيْمَلَرِ كَلُوْر كِيْدَرِ وَاسْتِلَامِ



کوسا اراج کوروش شاهداد

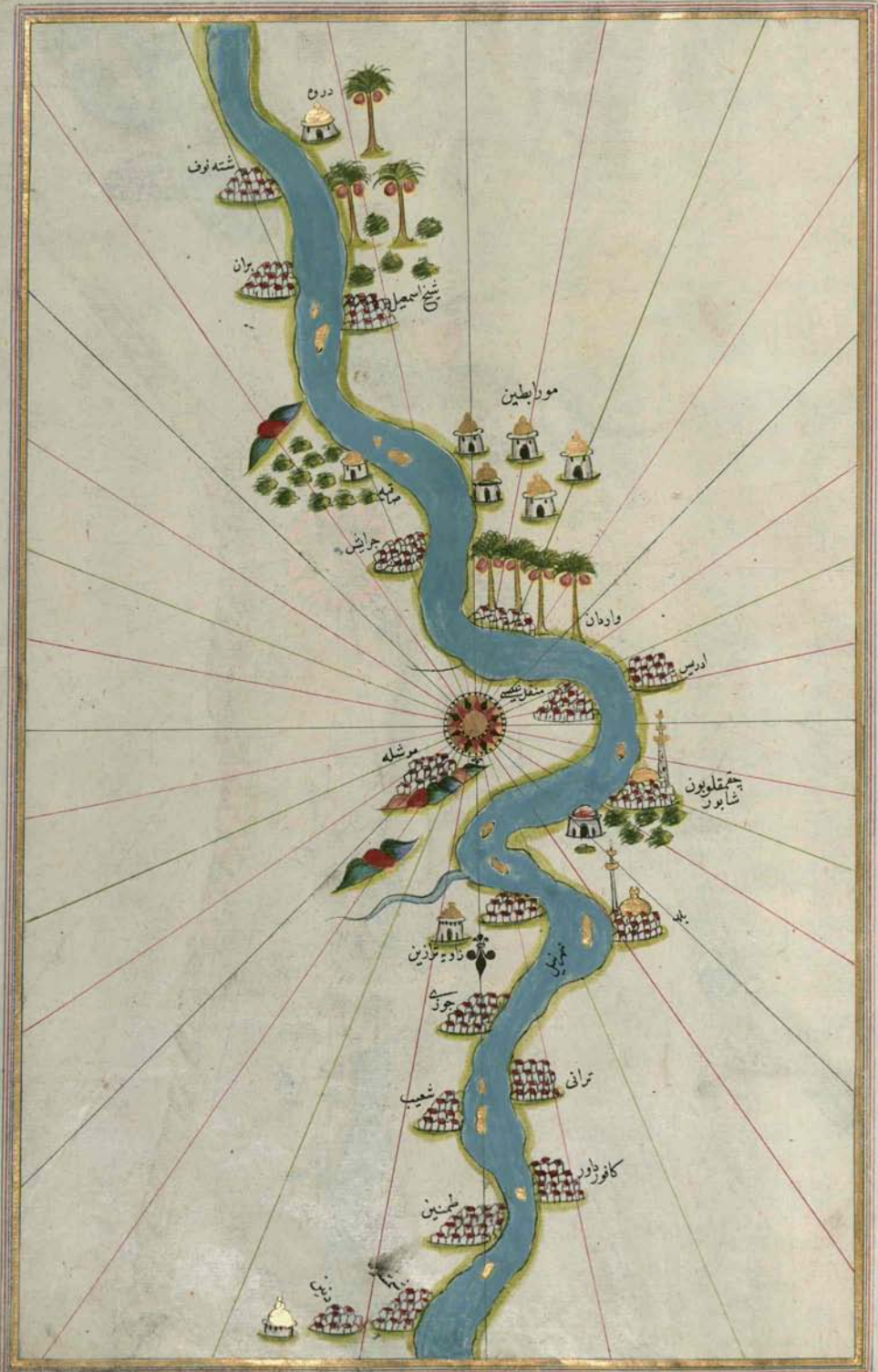
شهر تال مصر

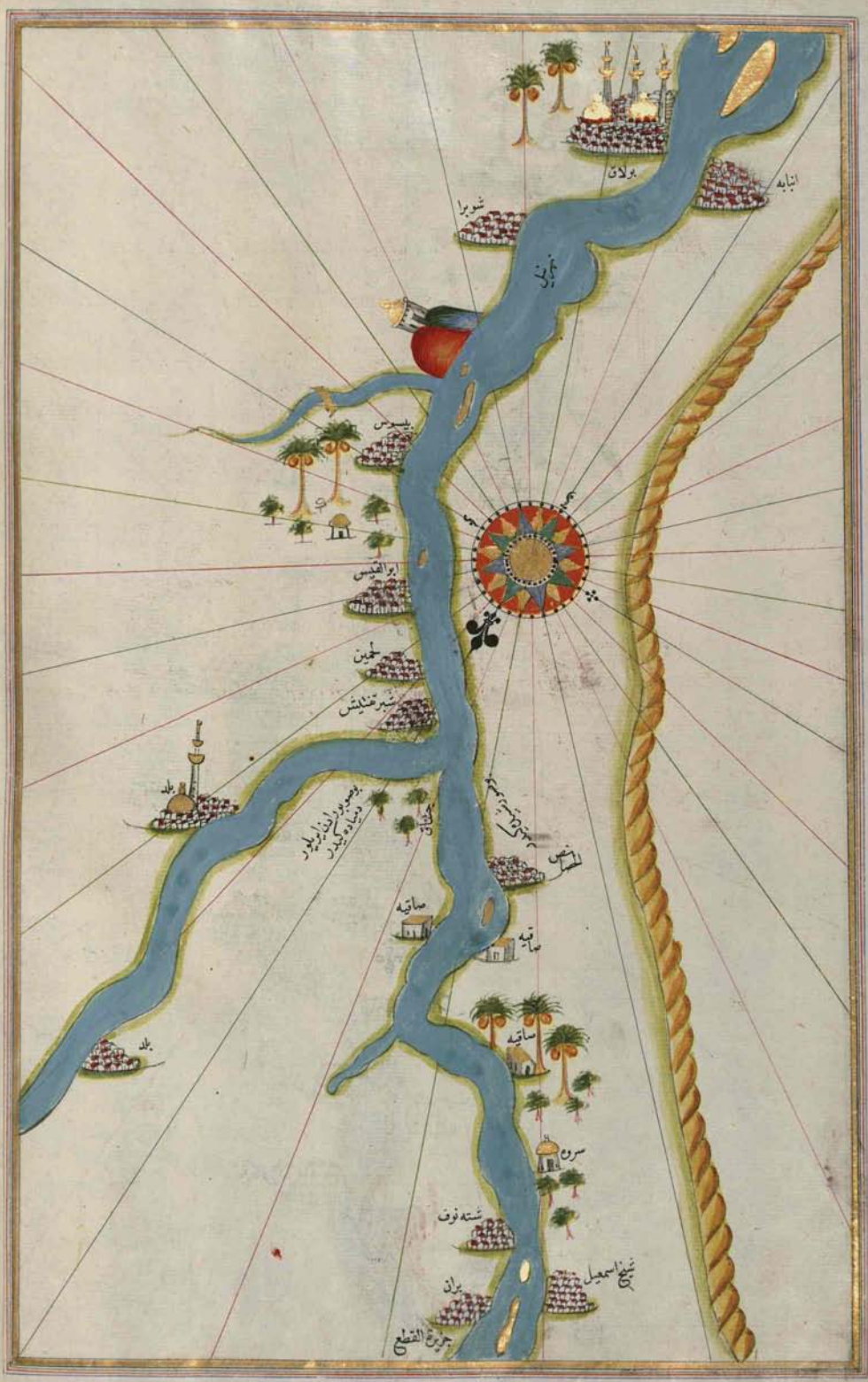
رشید پوقان

صالح احمد پوقان

پیکر سفید

درویس

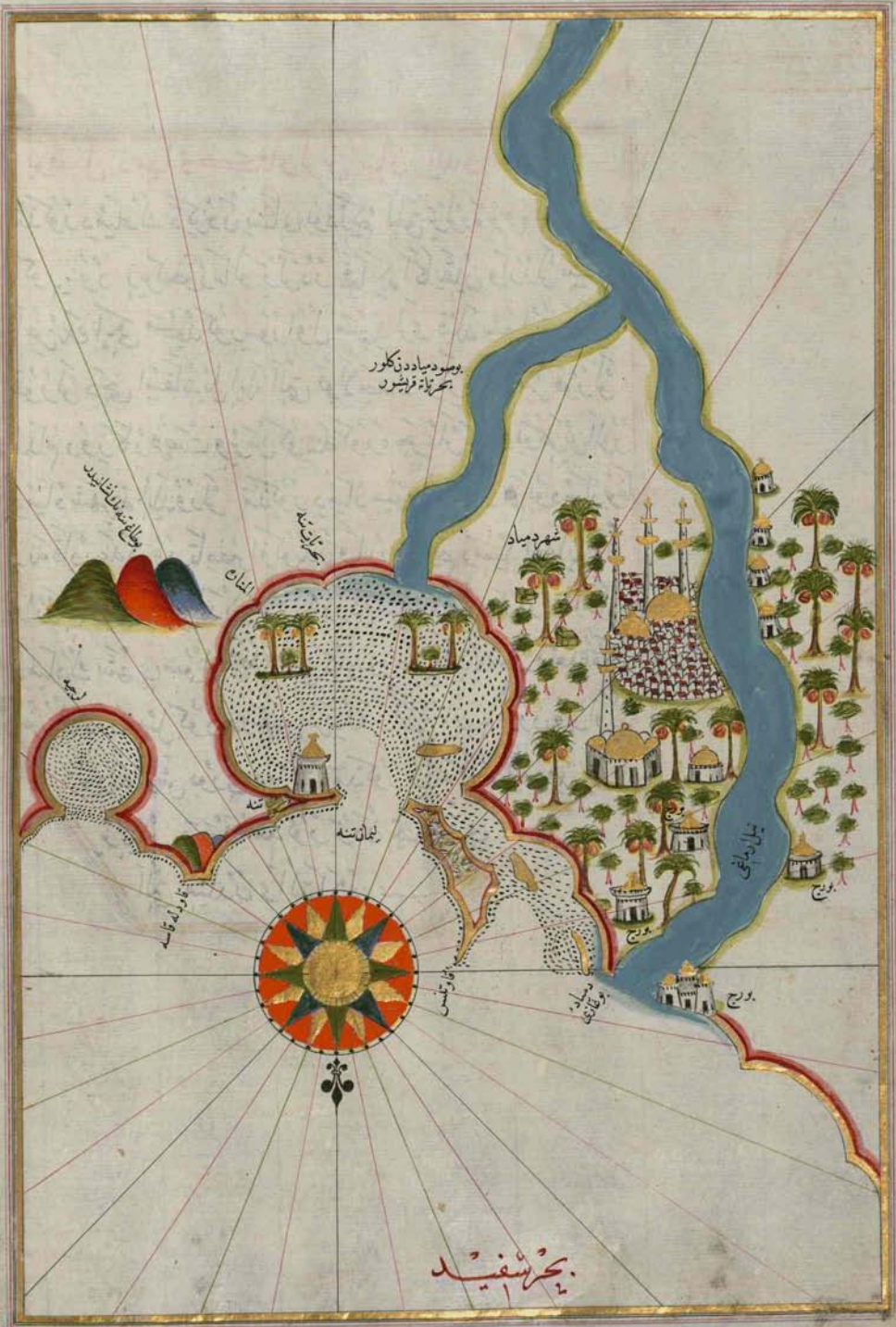




Handwritten text in Persian script, likely a marginal note or part of the map's title, located on the left edge of the page.

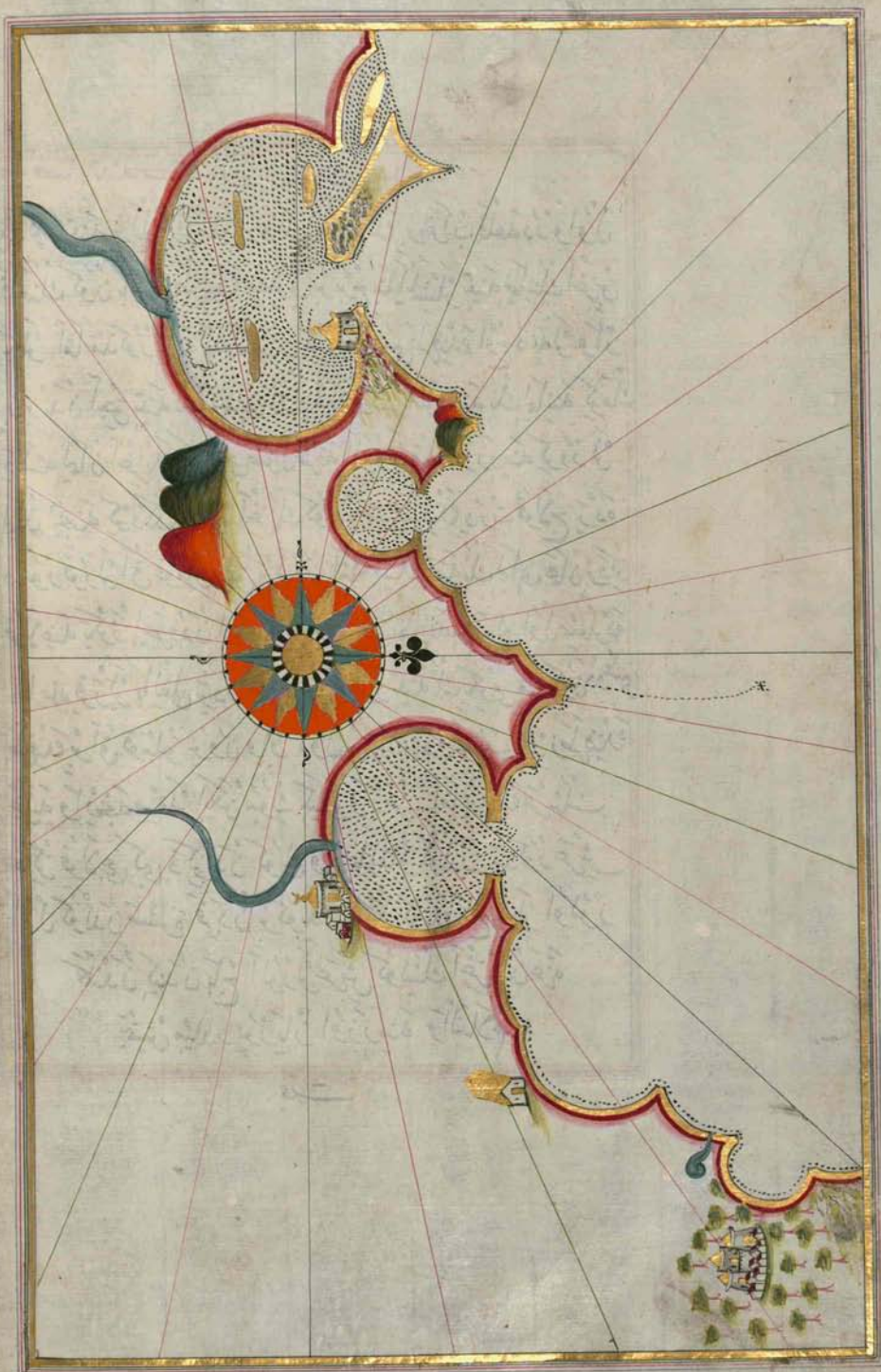
بوفصل دمیاد کتار لرین بیان ایدر

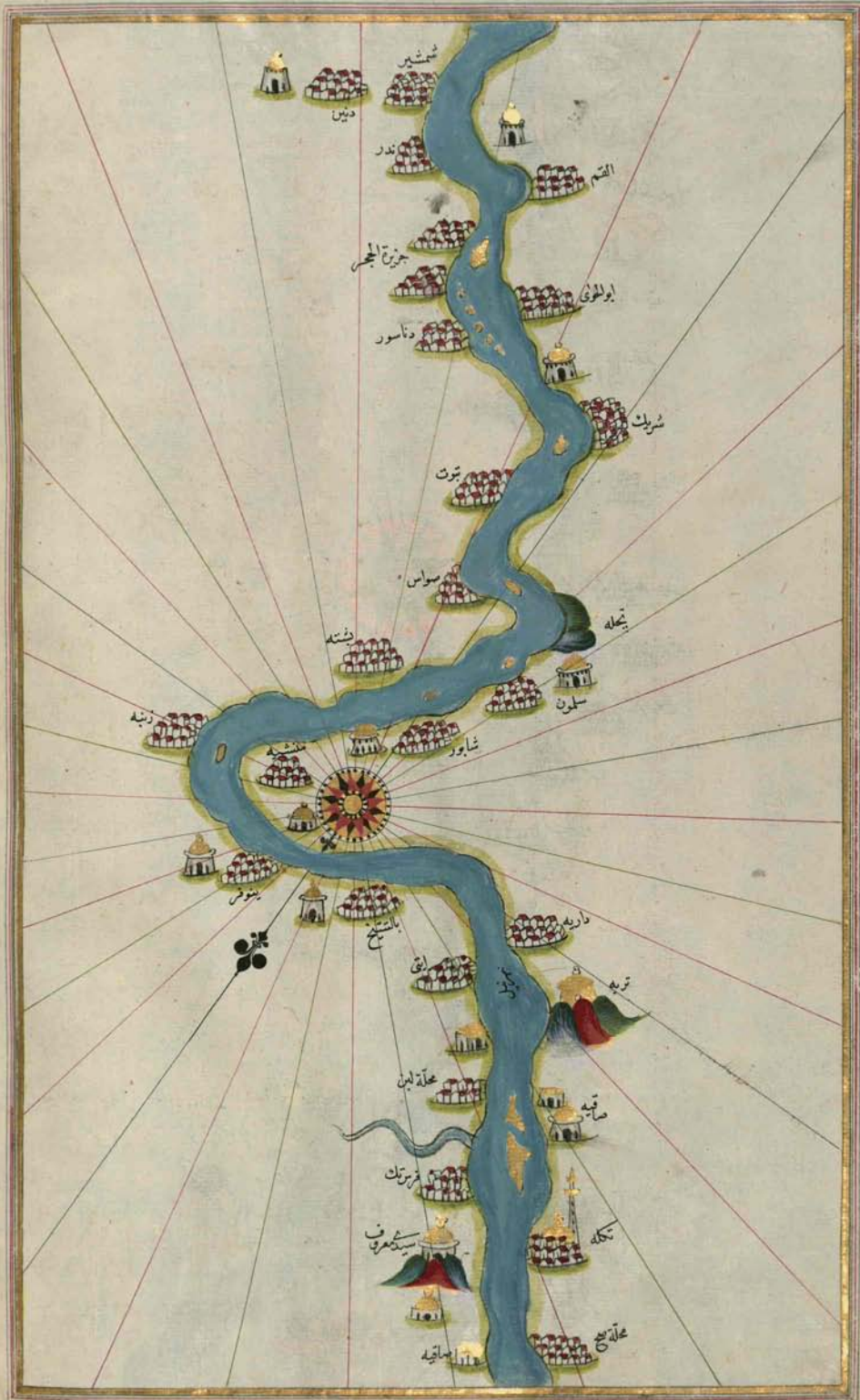
مذکور دمیادک دکردن نشانی بودد کیم لایق برزده برقره آد کیم
کورینور زیر خورمالو برلزدر فچانکه آکایقین وارزلر پینل
اغزینک ایکی مسجد کورینور اول مسجد لری قباله شولوق طرفینه
قورلر دخی اسقاندیل ایله التی قولاجدک وارزلر دیمز قورلر
مدام روز کار فرصت ویرمن کورنه کوره جریملر کلور یوکلرین الور
دمیاد شهرینه ایلدورلر مذکور دمیاد میوه لویردر هم بود دمیاد بوغنا
زنه قادرغه کورر تامصرا اوکوندن وارزیننه کیم رشید بوغانندن
وارزکی و دمیاد اغزیندن ایجری کورورکن صاغ بریج وارزدن اما دمیاد
دمیادک شهره صول طرفله یعنی کون دوغسی طرفینه در وبعده مذکور
اغزینک درت میل کون دوغسی طرفینه برالچق اینجه برون وار اول
برونه قوش بورنی دیرلر مذکور برونه قوشو ایودیمز
بریدر وبعده مذکور بردن پینه اغزی
التی میلدر و السلام م



بوصف تينه كنار لرین بیان ایدر

مذکور تينه بر لجن قوملو برونك اوزرنك بزخراب قلعه در و اول
قلعك كون باطيس طرفيد مصرلي بر برج بنا المشرق تينه ليمانك اغزين
بكلر اما مذکور تينه قلعه سنك كون دوغسي طرفيد اوج دبه لر واز
بر بردن آيجق تينه نك نشانی اول دبه لر در آكره تينه نك ليمانه كرمك
د لسه ليمان اغزندك كی برنجی صول طرفه الور لر قله اوزرينه كور لر
ليمان ايچنه كوردكن صكره اغزندك كون باطيس طرفيد درت قولاج برده
د مور قور لر اق قوملو لجن بر كورر اما معنيه تينه نك ليمانی همان بر دكن
قولاعنه بكرر ايجردن ايجريه صغلو در عرب طائفه سی بالغي اول صغلو دره
جما غله قور لر بالقي بر در وبعك مذکور تينه نك بكرمی ميل كون دوغسي
طرفيد بر اق قوملو رون واز اول بروندن دولشوب نلدر طرفيد
غزیه و اينجه صغلو ايكن سوك بكلر و اعرض اما بر بولد اعشك
د كر قولاجی كبی د كز دن كوی واز بالقلو كولد مذکور عرش
اول كولدن طلسره قردن بز كويدر اول كويد باج جيلز اولور
كلندن كيدن باج الور عرش كولينك اغزندن غزه
بتمش ميلدر بوزيان اوزرينه و السلام





Handwritten text in Arabic script, likely a marginal note or part of the map's title, located on the left edge of the page.

بوفصل غزه ورملة کنار لرین بیان ایدر

مذکور غزه نك دكردن نشانی بودر كیم الحق برده اورمانق كی کورینور
زیرا باغلو و باغلو در اول باغلو ك آراسنده بر مسجده متاره سی
کورینور آغاج آراسنده اول مسجده کورنمز و مزبور غزه نك قصبه سی دکر
کارندن قریه اوج میل مقداری بر الحق برده در و آنک مقابله سنده دکر
کارنده بزقیو وارد در اچلوور و اول قیونك ایکی طرفنده اولن کنار لر صغلو
اچق برلدر و وبعده مذکور غزه نك بلدر طرفنده اسقلان دیرلر بر خراب
قلعه وار اول قلعه دن رمله الی میلدر بلدرک قرته پوربان اوزینه
رملة مذکور رمله کارلری اق برلدر اول اق برلرک اچندن رمله
برقره اد ایکی کورینور زیر باغلو باغلو بردر و مذکور رمله دکر کنارنده
قریه سکن میلدر اما دکر کارنده بافه دیرلر بر خراب قلعه وار اول
قلعه نك یا نینک مصرلی بر بروج بنا ایلسندر رمله نك لیمان بکلر و آنک
قرشوسینده بر کوچك قره آدا جك وارد در اول آدا جك کنار ایله آراسنده
کوچك کیلر کرور و آنک بوغازینك در یجله کی القی قارشددر مذکور رمله
نك دکر دن نشانی اولد کیم براق زاویه کورینور اول زاویه نك بر میل
پوربان طرفنده بر زاویه دخی وار بو ایکی زاویه لر اراقندن آغادر اول
پوربان طرفنده کورین زاوینك کون دوغسی طرفنده اوج آغاجلر وارد در
و مذکور رمله نك نشانی اولدر و اگر بیوک کیلر ایله رملنك اوکونه
وارد رسه اون قولاجندن آسکده دهر قورلر سه یلکن این مترلر لحددر

وَبَعْدُ مَذْكُورِ رَمْلَهُ دَنْ اِيحِي مَيْلِ بِلْدِزِ طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَقْرِ لِي قَرَابِي بَرُونِ
وَاَرُ اَوْلُ بَرُونِكُ مَرَشُوسِيْنَدَهٗ دَكِيْنُ اِيحِيْدَهٗ بِرَقْرِ طَاَشِ وَاَرْدُزُ اَوْلُ
طَاَشَهٗ اِيَا پَاَتَرَهٗ دِيْرَلُ مَذْكُورُ طَاَشِدَنْ دَرْتِ مَيْلِ بِلْدِزِ طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَلِجِقُ
اَوْ قَوْمُكُ اَوْزَرِنْدَهٗ بِرَخْرَابِ بِرَعُوْسُ وَاَرُ اَوْلُ بِرَعُوْسِكُ تَكَرَارِ بِلْدِزِ
طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَبْرُفِيْحِقُ وَاَرُ اَوْلُ بِرُفِيْحِقُكُ اَوْزَرِنْدَهٗ صَاَنْ بَلِغْرِ بِنِي
دِيْرَلُ بِرَخْرَابِ قَلْعَهٗ وَاَرْدُزُ مَذْكُورُ قَلْعَهٗ نَاكُ
دَكِيْنُ دَنْ عِلَامَتِي بُوْدُرِكِيْمُ اَوْلُ بَرُونُ هَاَنْ

بِرَادِجُوْكَهٗ بَكُوْرُ شُوَيْلَهٗ
مَعْلُوْمُ اَوْلِيْنَهٗ وَالسَّلَامُ

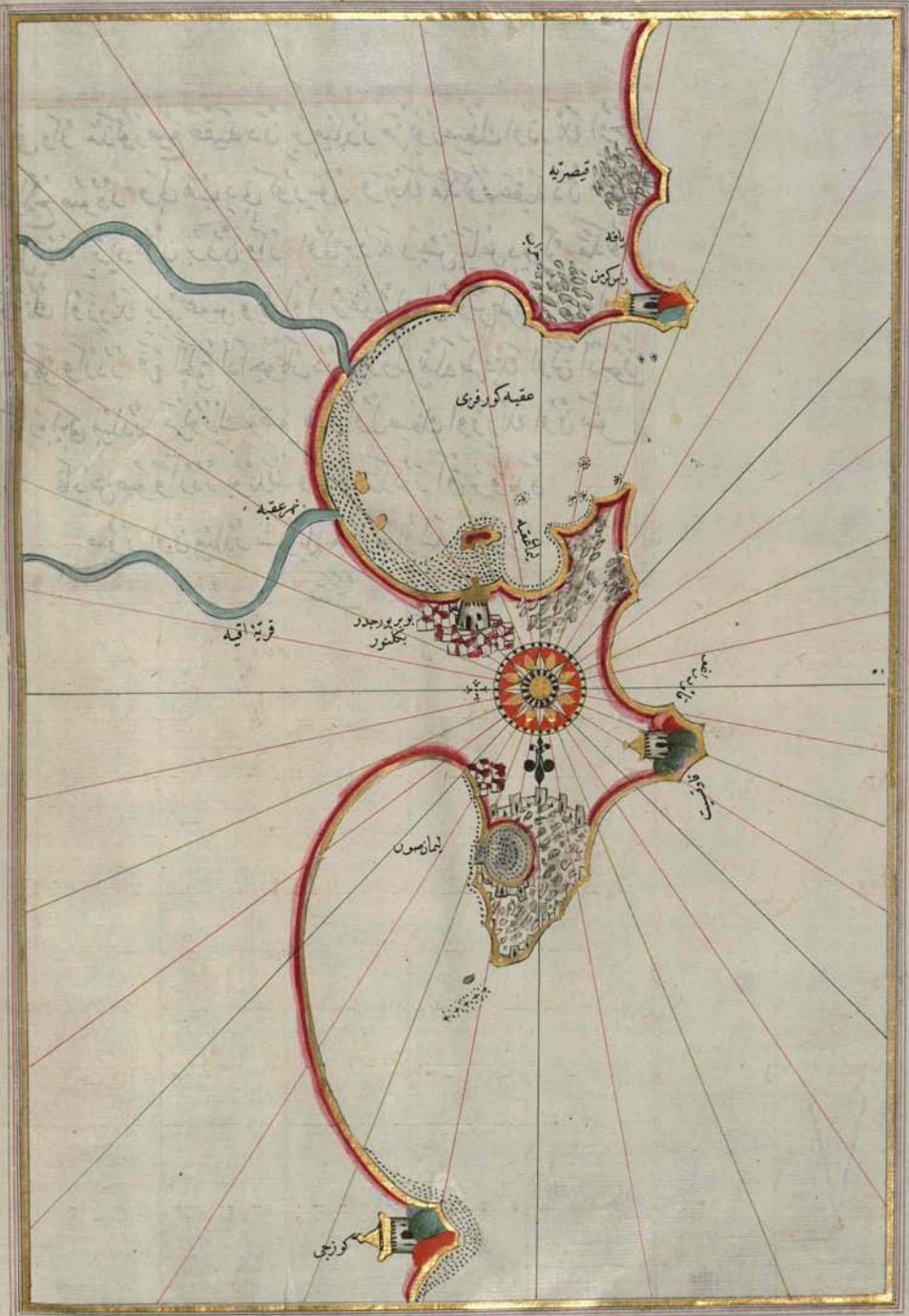
تت

بوفصل ستام قروسیند محراث کرمن و عقیه گار لرین بیان

مذکور راس کرمن ایراقدن بریومری آدایه بگوز و آنک بوز یا ز طرفین
 دکر کتارنک بر خراب قلعه واردر اول قلعه به اسقفانر دیرلر
 مذکور قلعه نك قریب ایودمز بر لیدر آکا قره طرفیند کروزلر اما
 مز بوز راس کرمنک نلدر طرفیند برضع وار اول صنع دکره ایکی میل جعفر
 و بعد مذکور راس کرمندن عقیه اون ایکی میلدر عقیه مذکور عقیه
 زمان اوله بر اولوشهر ایش اما سندی خرابدر ولی معمور اولن اوراده
 بزویدر اول کویه قرشومصیری بر بریح بنا ایلشد اول بریح لیمان بکلر
 اما مذکور لیمان کوچک لیمانقدر آند اولن کیلر برجه ایله یا نورلر
 اما بیوک کیلر اول لیمانک قرشوسیند بر کوحک آداجوق واردر
 اول آداجو حک اوزرند خراب بنالر واردر مذکور آداجکه برور
 اوز تاسینه بیوک کیلر کوز یا نور اما اول برور طرفنه دمور قوزلر
 آداجو که پلار بعلزلر یا نورلر و یا خود ایکی طرفه دمور قوزلر اگر
 آداجو که یقین یوزر لسه یجری قاریش صودر و آداجکدن طشره دمر
 قوز لسه نلدر طرفنه قویا زیم اول آداجکدن یتان کبی اورتر
 پلاری نلدر طرفنه بغلیالر دمری قلیله درت قولاج صوده قویه لر
 و اگر عقیه یقین دمور قوز لسه طاز بردر و عقیه نك ایکی میل
 دکر دن یانند برضع واردر اول صنع اوزرند بش بحق قولاج
 صودر مذکور صنعدن ماعد کون باطسی لودوس اوستند برضع

دخی وار مذکور صغ عقیه دن برینلدر مزبور صغک اوزرنده اوج
قولنج صودر و بی هب دبی کورینور و بعد مذکور عقیه دن اون
میل زده بزوغون برون وار اول برونه ریش بیاض دیرکه مذکور
برونک اوزرنده بزوغوس وار اول بزغوسک لودوس طرفنده اوج ادا
جوکر واردر قره آلق ادا جوکر در اندرک قبله طرفنده اولن ادجون
کماره ایکی میلدر مزبورک برصغی وار اول صغک اوزرنده اون بش
قارش صو واردر بوندن و دخی مذکور آق بروندن
صور اون میلدر شویله معلوم اولنه والسلام

نتیجه



بوفصل شام فرو سينه صور کنار لرین بيان ايدر

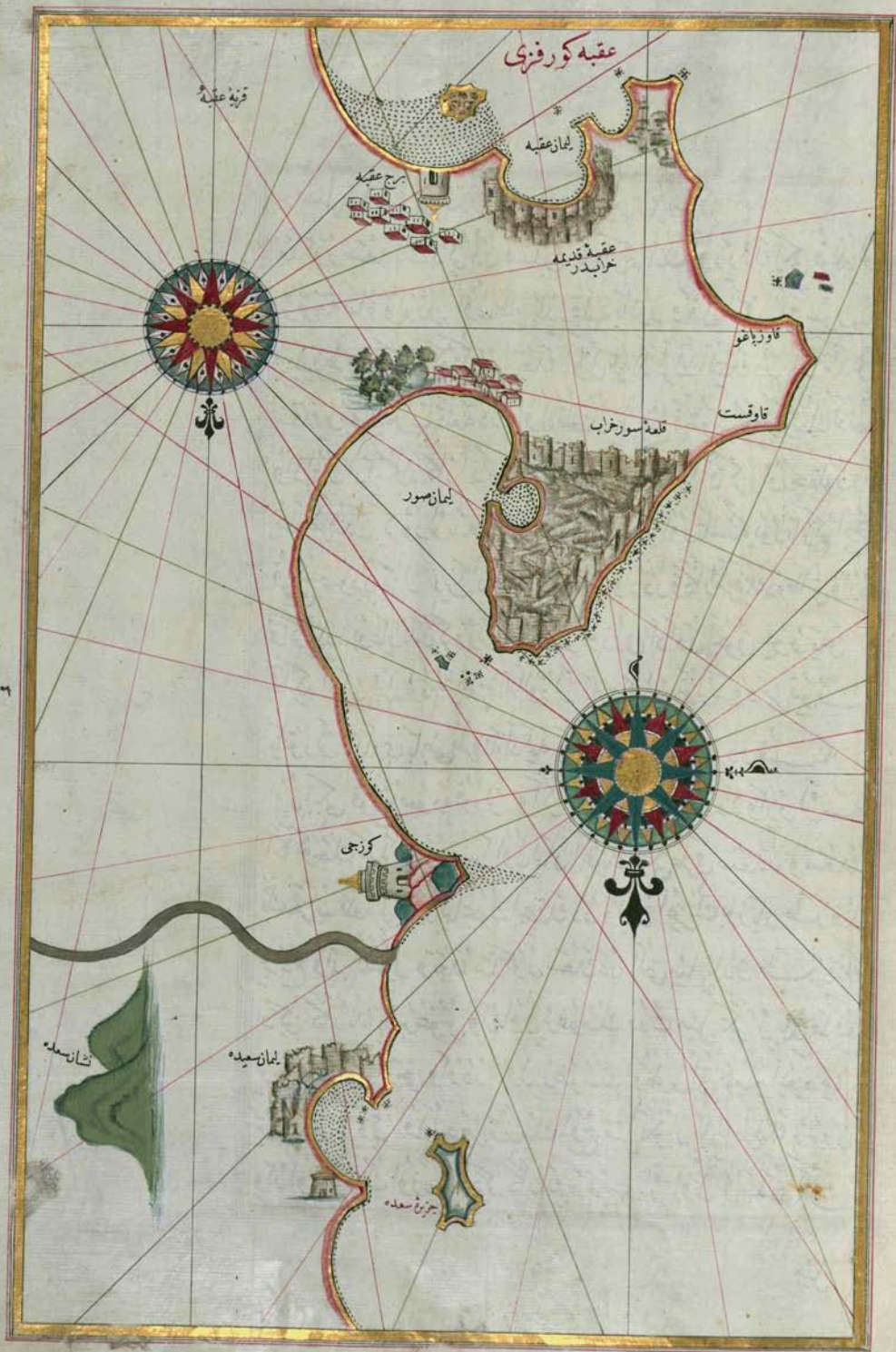
مذکور صور قلعه سينه دکن دن وار رکن نشانی بود رکنم مزبور قلعه
دکن کنار دن بر لجن برده واقع اولشد و سندی اول قلعه خرابد اما
اول خرابدن باقی قلن بر جلز هنوز طورز ايرادن اول بر جلز قبا انجلز کي
کوي سوز و آنک او کونک بر کوی وار دن معمور و مذکور قلعه کن ایلی
قات لمانی وار دن ایچ لمانی و طیش لمانی دیرک ایچ لمانک ایچ دن
اول زمانک درس خانه لر وار عیش اول درس خانلرک بنالری شدی
کماله معلومدر و اول درس خانه اولن ایچ لمانک اغزندن ایچریه
صندالز کور سائر کمین کبریز مدت روز کار کجده کله طولشد
اما طیش لمانی خوب بی بدل لماندر شام فرو سینه مذکور لماندن
واسع و هر روز کاره قابل خوب لمان یوندر و اگر واقع اولوب مذکور
لمانه کوچک کیمله وارزلر اولسه لک کوچک اغزندن یعنی صاغ طرفه
قلعه قالور و صول طرفه دو کند و قالور ایکنسینک اور تاسنه اوغزار
وی اور تایدیه بر خرم من کبی طاش وار دن اول طاشک ایچی طرفندن کبی
کچی زیر ایچی قارش صور وار دن و اگر آدایه یقین یوز لر سه اون
یدی قارش صور و اگر طاشه یقین یوز لر سه اون سکن قارش صور
تجارتکیم ایچری کورزلر قلعه نک او کوندن وار لر سه اق قوملو اری
یر دن انجلز فر شو سینده دیر فورلک بش قولاج صور ایچی طرفه دیر
ایله یارزلر و اگر سوک بار جلز اولور سه سوک اغزندن کورزلر

اول دوگندو اداچك صاغ طرفه قالور مذکور اداچوك بر اوزون
بر لو طاشدور اول طاشك ايكي طرفدن چلور اما بيوك يكلر اول اداچوك
صاغ طرفه الوب دخی اوج پلار اوزونی مذکور اداچكدن اراق يوريك
زیرا ايكي برده صنع واردور اول صغلووك اوزر رنده اوند يديش قارش
صودور و بويكي صغك اوز تاسی اوج قولاجدور و بعد مذکور صوردن
اون ميل يلدز طرفك بر برون واردور مذکور برونه سراسندي ديرلر
اون برونك اوجی صغدر اوج ميل دكزه چقار مذکور برونكده علامتی
بودر بكم انك اوستندك بزيار واردور اول يار دكزه اينتر شوسيدن

باچاق مذکور يار همان بر قلعه بكر

و بعد مذکور بروندن سعد التي

میلدر والسلام تمت

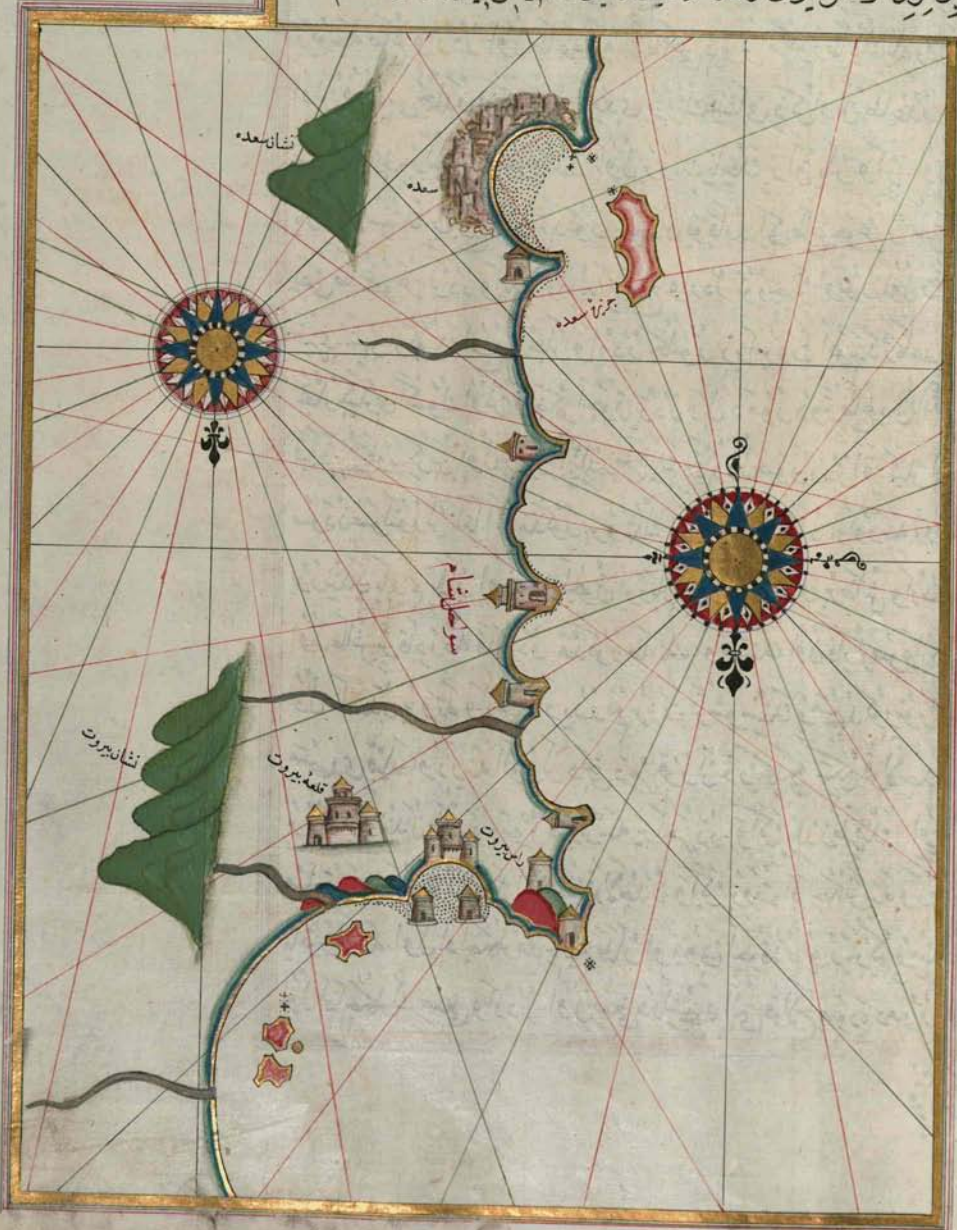


۴۰۶

بوفصل شام قرو سنده سعك نام بری بیان ایدر

مذکور سعذتك دكر دن نشانی بودریم آنك اوزرنده ایکی قوله لور
بروجه طاع وازدر اول طاع یلدر قبله یا تور و قبله طرفی ایچ سوریدر
ویلدر طرفی یوسك کوتکدر سعذ اول قوله لرك التنه در اما مذکور
سعذ بر بویك خراب قلعه در اول قلعتك بر میل قشوسنده بر کوجك اداك
واز اول اداكله کنار آسی ایویتا قدر ایکی طرفدن کرو لور چقلور واکر
قبله طرفندن کرو لر سه اول بوغازك راست اور تاسنه یور باکریم ایچ
قولاج صودن کچرک زین ادا طرفنده بر طاش وازدر و کنار طرفنده ده طاش وازدر
واکر یلدر بوغازندن کرو لر سه بر یلار اوزونی ادا دن ایچوق یور یلن
چانکه آدای قبله لوروس طرفنه لور لر سه بیجه استر لر سه دیر قویب
یا تور لر یلاری باطی طرفنه آدایه بغلدر دیر کون دوغسینه
اون ایکی قولاج صودر قورلر واکر دخی ایچر یلماخوغه وار لر لر سه
اکا کوجك یکلر کرو زین اول یلمان اغزنك ایکی طرفی صعذر و سعذ
نك خراب قلعه سی اول یلماخوک ایچنده در ویلمان اغزنك پوز یان طرفنده
بر بوج وار بکلور وبعده مذکور سعذ دن البی میل یلدر طرفنده
دکر کنارنده بر برعوس واز اول برعوسك درت میل تکرار یلدر طرفنده
بر بویك برعوس دخی وازدر اول برعوسك اوکلری اق قوملو ایود دیر
بر لیدر بوذکر اولن دیر بر بونك ایچ میل تکرار یلدر طرفنده بر برون
واز اول برونك اوزرنده دکر کنارنده بر بوج واز اول بر جندن البی

میل نلدز طرفیند بر بوج دخی و کار اول بر جدن اوج میل نلدز اوزرند
 بر قزل قوملو پرواردز اول بر دن برون ایکی میلدر و السلام



۲۰۶

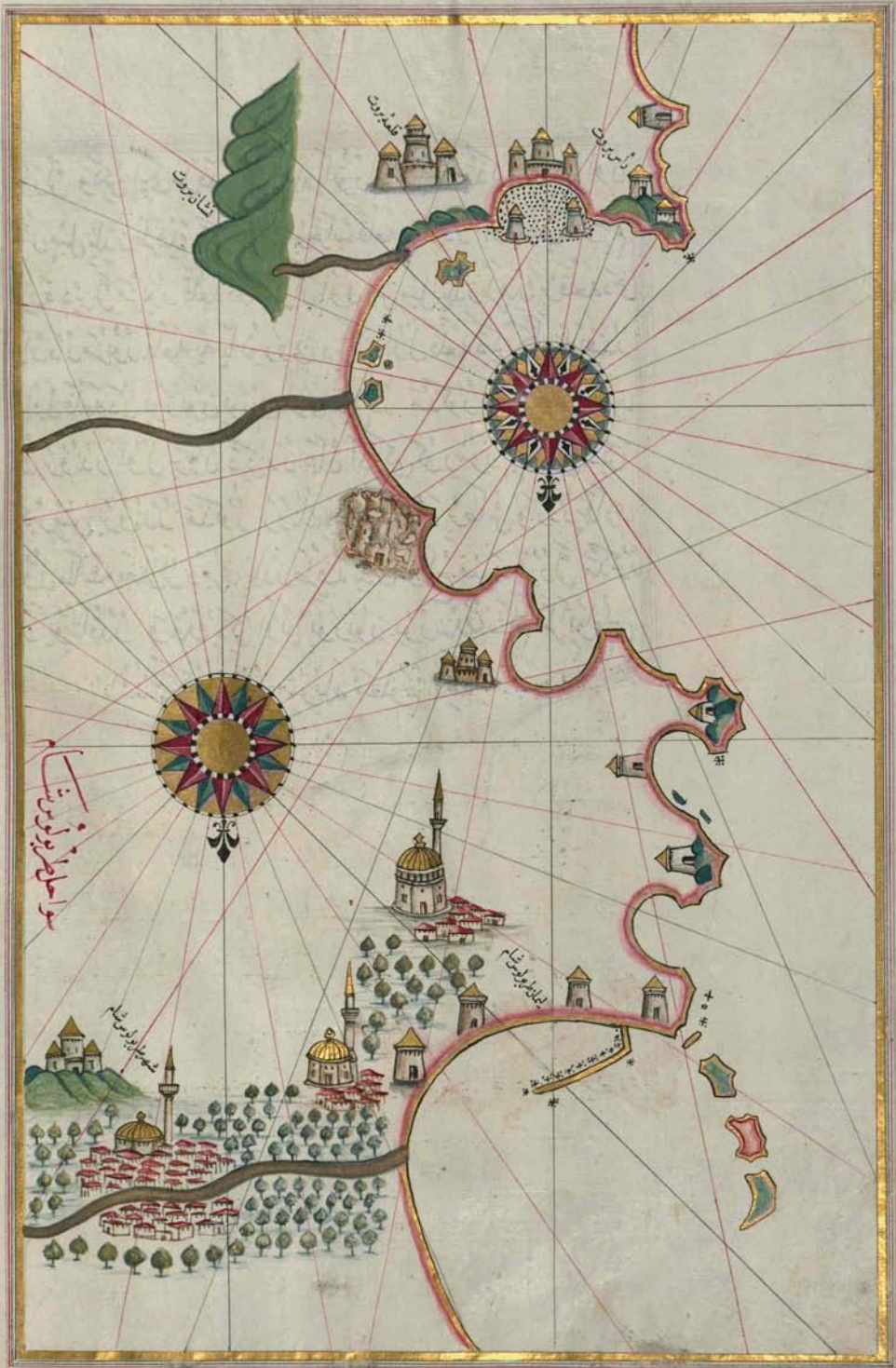
بفصل شام قوروسندک برون نام بری بیان ایدر

مذکور برونک دکن دن وارکن نشانی اولدورکه آنک اوزرنده دنت قولله
بیروجه طاع واردر اول طاعه تاوله طاعنی دیرلر مزبور طاعنک نلدر طرفند
اولن قولله سی جلدن یوسکدر ایدی برونک نشانی ذکر اولن طاعدر اما
بروت بورنی برلقی ایجه بروندر اول برونک یاسنک بران یاز وار اول
یارک اوسینده بربرج وار مذکور بجدن یوقاروکی طاع جوغر لالوق
یصی طانجوغر لردر وانک اوزرنده بربرج واردر کوزجیلر اولور اول بجدن
غیری شهر اوکوندک اوج برجلر واردر بکلور زیرا بروت ایوبندر کاهدر
تجار کیلدی آسوک اولن کرچک اچوق بردر ویل دمور دور طاع دبی اولدور
قبادکن کلوب کرمن اول برجلرک نلدر طرفند برکوزل صو واردر اقر کیلر اول
صودن صولورلر اما آن مذکور برونک لیمانته وار مق مراد اولورسه بروت
بورنندن یاریم پلار اوزونی اچوق یوریلرکم برون اوجنده برطاش واردر
اول طاش برقادرغه قدردر مذکور طاشک اوسینده اون قارش صو واردر
اول طاشدن بروته وارجه آریدر هم بروت قوشوسندک برمسجد کورینور اول
مسجدی قبله اوزینه الورلر دخی دمر قورلر دیکلی سکن قولاجدر
بروت بورنندن طشره دمور قورلرسه یرا مزدر واکر نلدر طرفند اوج
میل یرده دمور قورلرسه اوتوز قولاجدر واکر بروت اد اچکلرینه وارور
یا قورلرسه اول اد اچکلرین یاریم پلار اوزونی اچوقدر یوریلرکم بر مقدار
اول اد اچکلرک صغی واردر اول صغی دوشجه الی قولاج صوده دمور

قورلر

قورلر و لیکن ایکی طرفه دمور ایله یا تور لر و بعد مذکور بر دن اون
 بش میل یل دز طرفه د کزه بقین بز خراب قلعه و اردر اول قلعه نوحیم
 فاتره دیر لک مزبور قلعه دن تکرار اون بش میل یل دز طرفه بر قلعه دخی
 و اردر مزبور قلعه به یا نورونی دیر لک اول قلعه دکن کمار نه یعدر
 و اول قلعه دن پوزیون بورنی اون میل در مذکور پوزیون بر یومری
 اق بر و ندر اول بر و ن دکن دن هان ادا ای کور سورا ایکی میل د کزه
 کیمیش بر و ندر مذکور بر و نک یل دز طرفه بز طاش و اردر یل کاری
 اول طاشه بعل لک در می یل دز طرفه یدی قولاج صوده قورلر مذکور
 بر ایوی ساقدر و بعد دکن اولن پوزیون بوز نندن شام طر ابولوسی
 اون سکن میلدر شو ایله معلوم اولنه
 والسلام

۳۰۸



تاشکورت

تاشکورت

دژکورت

سواحل یولوشام

میدان یولوشام

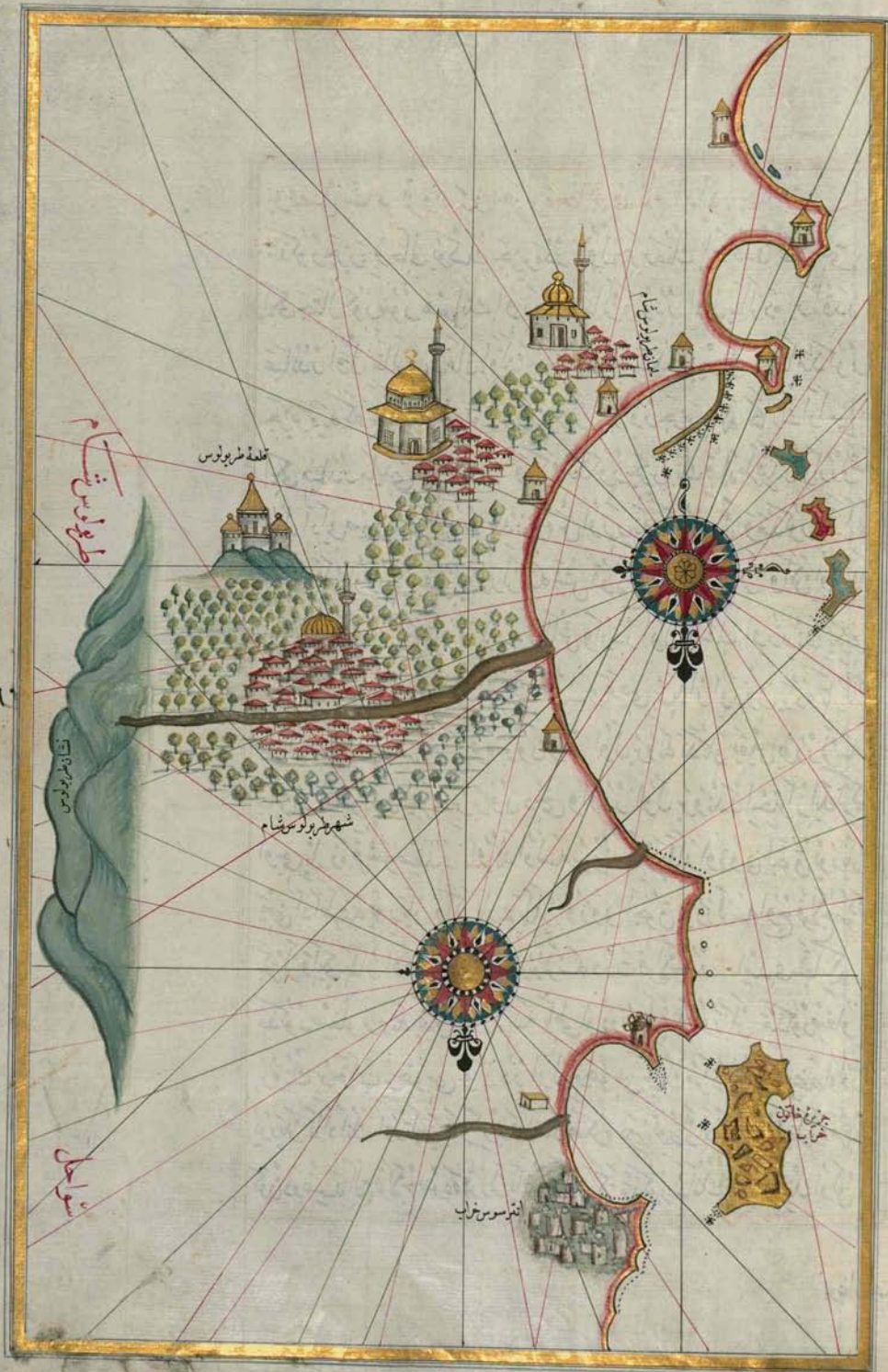
میدان یولوشام

بوفصل شام طر بولوسن بیان ایدر

دکردن وار زکن مذکور طر بولوسک نشانی بودر کیم بوز یاز طرفند
بز بوسک طاع وار اول طاع هم سوری هم دکن می طاعدر مذکور طاعنک
لودوس طرفند دکن اولن طر بولوسدر امدی طر بولوسک اصل قلعه سی
بز بوجه برده واقع اولشدر اما شهري بز لبق دوز برده باغلو باغلو
خوب شهردر اول شهردر اور ناسندن بز بوسک صواق کلور دکره
فیولور مز بور خوب طائلو صودر و شهردن دکن کاري اوج میلدر
لواوج میلک مایینی خوب لاله لکدر اما شهرة مقابل دکن کارنده ایکی
بجلا واردر اول بجلا لیمان بکلر و اول بجلاک اوکونه دو کندودن
بز لیماخک وار اول لیماخوکه اغر بار لر و کوچک بیلر کرور بوسک بار جلا
دکن ده یا تور لر مثلا مذکور لیماخوگ قرشوسینه اوج ادجوکلر وار
اول ادجوکلر قبله طرفند مذکور لیمانه وار مق اساندر اگر جمله
ادالوک بیلدر طرفند کرور زسه اول آدان ایکی بلار اوزونی
یوز بیلر کیم صغلودر ولی بویولده صکره توناز اتمک کرکدر زیر
الجدن وار یلور واکر کوچک بیله وار ز زسه حضرت الیاس ادجوکی
صاغ طرفه قالوب اول براد اصول طرفه قالور بویکی آدانک مابینه
در بکلکی طقوز قارشدر واکر بوسک کمی الیه وار ز زسه اول اوج ادالوی
صول طرفه قیوب صاغ طرفه برقره کوچک ادجک واردر اول اداد
جوکل همان برقادریه بکزر مذکور قادیغه بی ادجوکی صاغ طرفه الوب

ایجرې کپور لږ کپور د وکلې بوغاز د رت قولاجدز لکن د بی مشلور د
واکړیدی قولاج صودن کچان استرکسه اول اوج بیوک ادا لږ ایله
اول قادرغه کبی اوکن ادا جوک اور تاسین اوج بخش اید لږ ایچی
بخشی بیوک اوج ادا لږ طرفنه قله وری بخش اول قادرغه کبی اولن
ادا جوکه قله بو طریقیدی قولاجدز واکړ قبله طرفین کلوز کن
اوجونجدر بوزینه دموز قورکسه دوت قولاجد قویا لږ کیم
اودموز بریدر هم یلکن اورینه کلک قابلدز
شوله معلوم اوله والسلام

س



شهر بروجرد

قلعه طبرستان

شهر بروجرد

شهر بروجرد

شهر بروجرد

۳۱

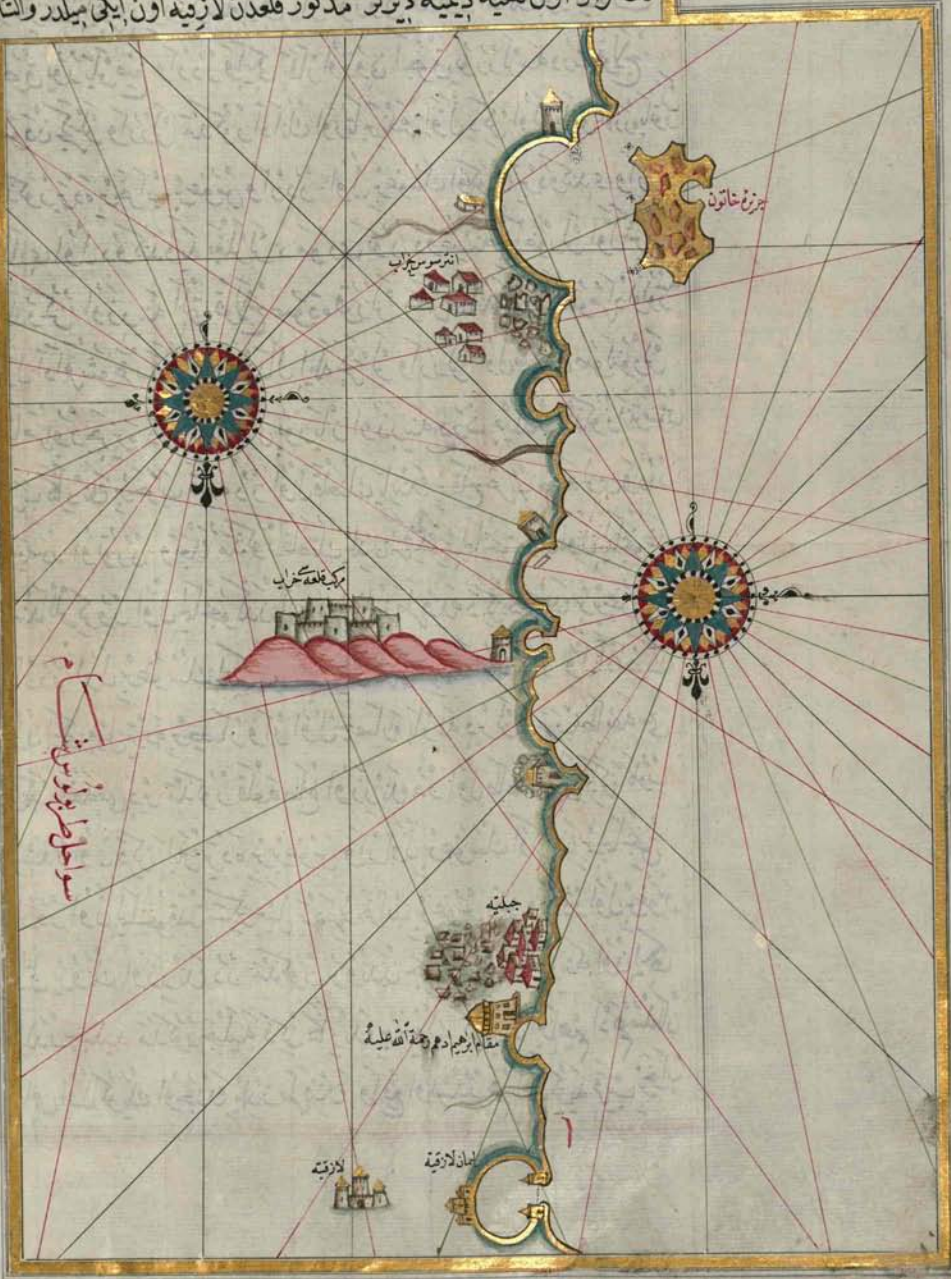
شهر بروجرد

بوفصل شام قروستده جزیره خاتون نام ادابی بیان

مذکور جزیره برخالی یوسکک جزیره ددر اول جزیره نک ایراقدن علامتی
ایکی جتال کورینور هم انک اوزرنده بناکر واردر اول بناکرده ایراقدن
عیاندر اول بناکره زمان اولک برخانون یا پیشدز دیرلر اما مذکور
جزیره یه کفره طایفه سی نوروزه دیرلر مزبور جزیره ایله کارک اراسی
ایکی میندر مابیتی ایولماندر واکر مذکور جزیره نک فیله طرفیدن وارزرسه
اول ادابی صول طرفه الوب یلدر قره یل اوزرینه کیرورک و مذکور ادابه
یاریم پلار اوزونی یقین یوزررسه بش قولاج صودن کچرلر واکر اوج پلار
اوزونی ادادن اجوق یوزررسه برطاش واردر اول طاشک اوزرنده یکنی
قارش صو واردر اما اول طاشک طول وعرضی برپلار اوزونی برده و تار مکتور
بوغازک شولوق طرفینه برقره برون وار اول برونه ندکلو یقین یوزررسه
جائدر اما بوندن ایجری بربرون دخی واردر اول بروندن اختران ایله کریم
اوجی یلدره قرشوصغدر ایله اولسه بروندن برپلار اوزونی اجوق یوزرلر
یعنی اد طرفینه یوزرلر واکر یاریم پلار اوزونی اجوق یوزررسه اوج قولاج صودن
کچرلر و ایکی پلار اوزونی اجوق یوزررسه درت قولاجدر • امدی فجانکه
مذکور صغلو برونه یقین وارزرسه باطی لودوس طرفینه یوزرلر مذکور صغلو
برونک برحرب برغوسی واردر اول برغوسی کجک مراد اوزرینه منجه اولورسه
یوزرلر تا ادانک اورتا برینه وارنجه اندن صکوه دمر قورلر ادابه پلار بطلر دمری
کون دوعسنه الی قولاج صوده قورلر یا نورلر واکر مذکور ادانک یلدر طرفینه اولکن

بُوغَارِنْدَن اِجْرِي كِرُور كِسَه اِيكِي بِلَار اوزُونِي مَذْكَور اَدَانَك بُوْر نِيْنَدَت
 اَجُوق بُوْر يَلَز صِيغ وَاْر دُر وَاِيكِي بِلَار اوزُونِي اَجُوق بُوْر زَلَسَه دُرْت قَوْلَاخ
 صُوْدَن كَجَلَز وَاْر زَلَز مَذْكَور اَدَانَك اوزُنَا بَرِنْدَه اَوَّل ذِكْر اَوْلَن طَرِيْق اوزُرَه بَاوُر
 مَذْكَور بَرْدَه بَر خَرَاب بَر غُوس وَاْر دُر اَوْل بَر غُوسَك اَو كُونَد بَر د و كُنْدِي وَاْر
 بِلَايِي اَوْل د و كُنْدِيَه بَقْلَز د مَوْرِي كُون د و غُسِنَه بَرَا غُورَل اَوْل شَرَح
 اَيْلِد و كُر اوزُرِنَه اَلْتِي قَوْلَاخ صُوْدَه قُوْر لَز وَا كُر لِيْمَانَه اِيْحَكَه صُوْر اَد اَوْلُوْرَه
 اَوْل اَدَا قَر شُوْغَرِب كَارِنْدَه صَنْدَال اِيْلَه كَجَلَز وَاْر زَلَز اَوْل صُوْدَن صُو كُوْر لَز
 اَمَّا صُر بُوْر جَرِيْرَه دَن اَنْتَر سُوْس بُوْر يَا ز اوزُرِنَه دُرْت مِيْلِدُر مَذْكَور اَنْتَر سُوْس
 عَرَب كَارِنْدَه بَر خَرَاب قَلْعَه دُر اَوْل قَلْعَنَك يَانِنْدَه بَر قَاج عَرَب خَانَه لَرِي وَاْر دُر
 قَرِيَه دُر اَو تُوْر و بَعْدَه مَذْكَور قَلْعَنَك بِلْد ز طَرَفِنْدَه بَر لِيْمَانَج وَاْر اَوْل لِيْمَانَجُوْغَه
 صَنْدَال لَر كِر وُر اَوْل لِيْمَانَجُو كُنْدَن اَلْتِي مِيْل بِلْد ز طَرَفِنْدَه دِكْر كَارِنْدَه بَر غُوس
 وَاْر دُر اَوْل بَر غُوسَك اِيكِي مِيْل بُوْر يَا ز طَرَفِنْدَه بَر اَدَا جَك وَاْر اَوْل اَكْجُو كُنْدَن
 اَوْن اِيكِي مِيْل يَرْدَه بَر حِصَا ز وَاْر اَوْل حِصَا رَه بَا رَغَه دِيْر لَز و عَرَب طَائِفَه سِي
 مَر كَب قَلْعَه سِي دِيْر مَذْكَور قَلْعَه طَاغ اوزُرِنْدَه دُر اَوْل طَاغَك اَلْتِي دِكْرَه كَلُوْب
 اِيْمَشِدُر اَوْل دِكْرَه اِيْن يَرْدَه بَر غُوس وَاْر اَوْل بَر غُوسَك اَو كُونَد بَر لِيْمَانَج
 وَاْر دُر اَوْل لِيْمَانَجُو كُنْدَن سَكْر مِيْل يَرْدَه بَر خَرَاب بَر غُوس دَخِي وَاْر دُر اَوْل بَر غُوس
 بَر اَقِي بَرُوْنَك اوزُرِنْدَه دُر مَذْكَور بَرُوْنَدَن جَبَلِيَه بِلْد ز اوزُرِنْدَه اَوْن اِيكِي
 مِيْلِدُر جَبَلِيَه مَذْكَور جَبَلِيَه دِكْر كَارِنْدَه بَر يُوْكَ كُوِيْدُر اَبْرَاهِيْم اَدَهْم سُلْطَان
 مَقَامِي اَوْل كُوِيْكَ اَوْجِنْدَه بِلْد ز طَرَفِنْدَه وَا قِيْع اَو لَشِدُر هَم اَوْل كُوِيَه قَرِيْب بَر خَرَاب

قلعه واز اول قلعيه ديميه ديزل مذکور قلعدن لازقيه اون ايکي ميلدر وانشالام



سواحل طرک و روسان

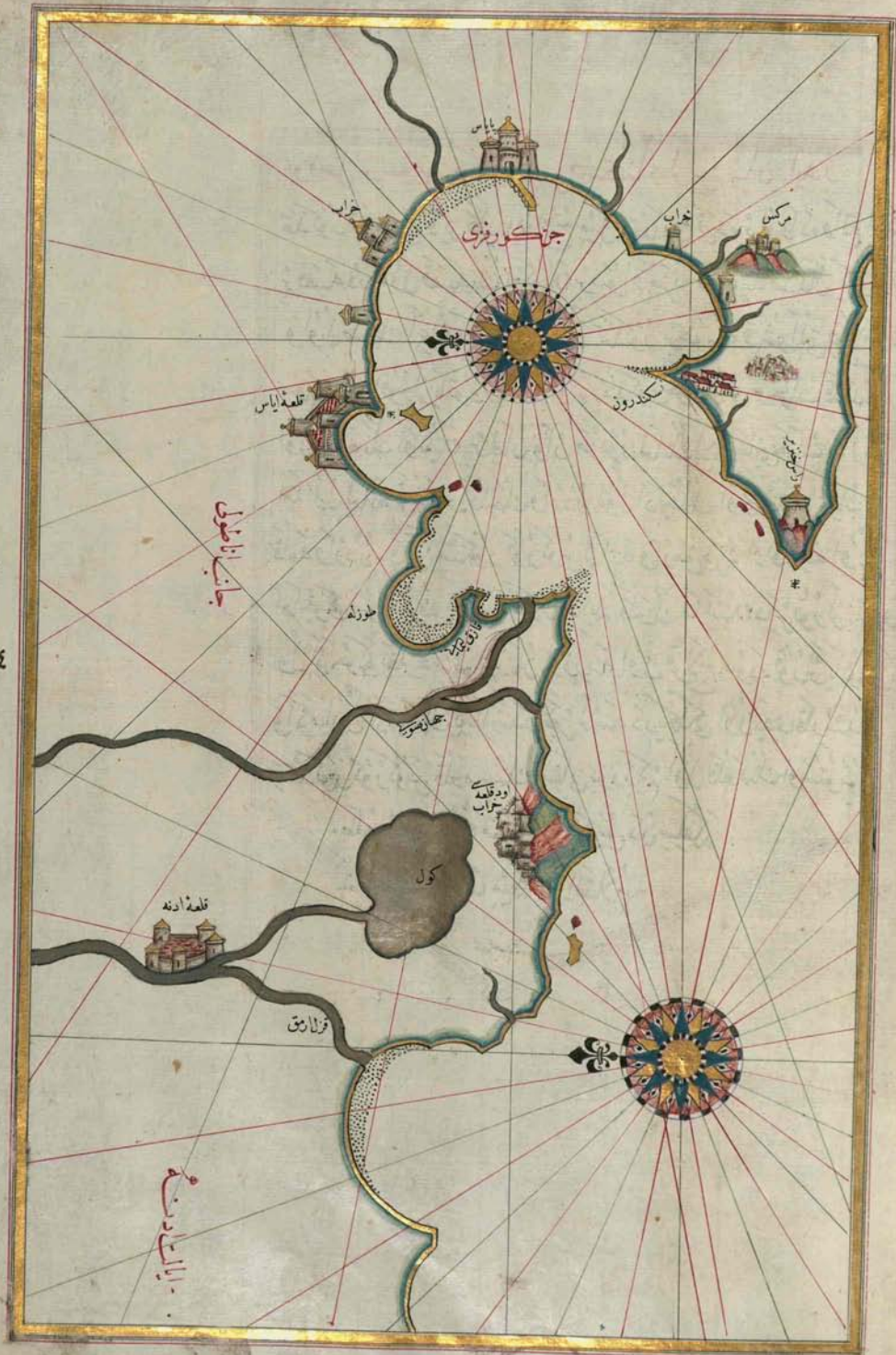
بوفصل لازقيه شهرين بارسن خنزير بورنته وارجه بيان
 مذکور لازقيه شهرينك ذكر دن واررکن نشانی بودرکیم باغلوبخا کورن
 اولدو غیجون ابراقدن همان برقره آدایه بکزر و یقین و ارجاق اوج بولک
 طاعنجوز کورسور اول طاعنجوز لروک ایکیسین باغجه انجلی اورشند
 و قبله طرفینه اولن طاعنجوز جمله سندن بوجه در دخی یقین و ارجاق
 آنلردن اشاغه لازقيه نک برجلری سنجلور و آکر مذکور شهر وک اوکونه
 وارن لیمانندن کشرده یا تمق مراد اولورسه اول برجلر وک شولوق طرفینه
 اون ایکی قولاجدن دیر قومق کرکدر بید ذکر اولن بر اودمرد و در دخی
 کتاره یقین و ارجاق دورت قولاج صوده یا تورن و لیمان اغزینک طیش باسنه در
 قورلرسه اوج قولاجدر و آکر ایچ لیمان کورلرسه اون سکن قارشد
 و آکر اول لیمانک لودوس بورنته بیلار اوزونی یقین یورلرسه جائرد
 اما اول برونی اجمری دولشورکن برنجق بیلار اوزونی ابراق یورلرکیم
 ضعی بری واردد هم لیمان اغزینک اوکلری طاشلودر دمور اوزقاین
 کس هرکون یوقلامق کرک در دیو ذکر اولن ایچ لیمان اغزینک ایچ طرفینه
 برجلر واردد اول برجلر وک ما بسنه ریخیر کرلشدن و آنک لیلدر طرفینه
 اولن برنج کلنور و لیمان اغزینک در بیلکی دخی اون سکن قارشد و لیمان
 ایچ اونی التی قارشد و بعد مذکور لیمانندن لازقيه نک اصل شهر
 قریه ایکی میلدر و آندن سکوه مذکور لازقيه لیماننک کون باطسی طرفینه
 لوراته دیرک برضعلو برون وار اول بروندن التی میل لیلدر طرفینه بر

بِرَادَجُكُ وَانْ اَوَّلُ اَدَا جُوكُ بُوغَارِنَه دَمِر قُورُزْ كَسَه يَكْرَمِي قَوْلَا حُدُر
بُونْدَن سُوَيْدَه كُورُ فَرِيْن بِيَان اِيْدَه لَوْم مَذْكُورُ سُوَيْدَه كُورُ فَرِي كُون بَا طِيْسِنَه
قَرَشُو بَرُ كُورُ فَرُدُر اَوَّل كُورُ فَرُك اِيْحَرِيْدَن بَعْنِي كُون دُوْعُسِي طَرَفِيْدَن غَايَت
بَرُك رُوْزِ كَارِي اَوَّلُوْر هَم اَنَك اِيْحَرِي نِهَايَتِي صِعْدُر اَوَّل صِفَرِيْدَن اِيْحَرِي
بَحْر عَيْسِي دِيْرَك بَرُصُوكُورُ دِكْرَه قِيُولُوْر اَوَّل صُوَيْه صِنْدَا لَزْ كُرُوْر مَذْكُورُ
صُوكُ بَرِيْمِيْل قَرَه بِل طَرَفِيْدَن بَرُكُوكُ اَدَا جُكُ وَاْرُدُر اَوَّل اَدَا جُكُ اَيُو
لِيْمَانْدُر بِلْمَارِي مَذْكُورُ اَدَا جُوكَه بَعْلَرُ دَمِرِي پُورِيَاْر طَرَفِنَه اَوْن قَوْلَا ج
صُودَه قُورُزْ يَا كُورُزْ وَبَعْدُ مَذْكُورُ اَدَا جُكُ دَن رَا سِ خِيْرِيْر يَكْرَمِي مِيْلْدُر
كُون بَا طِيْسِي قَرَه بِل اُوْر بِنَه مَذْكُورُ رَا سِ خِيْرِيْر بَرُيُوكُسُكُ بَرُوْنْدُر اَوَّل
بَرُوْنُكُ اَوْجِنْدَه بَرُطَاش وَاْرُدُر وَبَعْدُ مَذْكُورُ

رَا سِ خِيْرِيْر دَن اِسْكَنْدَرُوْن يَكْرَمِي
مِيْلْدُر كُون دُوْعُسِي پُورِيَاْر
اُوْر بِنَه شُؤْبِلَه مَعْلُوم
اَوْلِنَه وَاْلَسَّلَام
مَمْتَّ

بفضل اسکندر رُون جانین و ایاس کارلین بیان ایدر

مذکور اسکندر رُون ز الجوق برُونک اوزرندک بزخراب قلعه دَر اول قلعه نك
اوجی کون باطسی لودوس و قبله طرفندن اولن روز کار لره ایوتی اقدر و بی
ایکی طرفه دضر ایله یا تور لر کی یاندوغی براون قولاجدر اما مذکور الجوق
بروندن بر میل ابراق یور یلر کیم اول برُونک اوجی صغدر و بعد مذکور
اسکندر و نندن ایاس اونی ایکی میلدر قره یل اوزرینه ایاس مذکور ایاس قلعه سن
مرحوم و مغفور سلطان بایزید خان مصرلی الندن الوی خراب ایشدر و اول
قلعنک اوکوندک بر ادا جک وار اول ادا جوک بوغاز نندن ایکی قولاج صو و ادر کجک
یکیلر یا تور اما بیوک یکیل اول ادا نک طشره یاننده یا تور لر پلاری اول ادا جک
بغلر دمری کون دوغسی اوزرینه الت قولاج صوده تور لر و بعد مذکور
ایاسدن بری قازن لیمانی دیر لر بریتاق واردر اول یتاقدن بری جهان صویدر
مذکور جهان صوینک بری یاننده اود قلعه سی دیر لک دکره قرشو بریوجه یرده
بزخراب قلعه واردر اول قلعنک الندن یعنی لودوس طرفندک بر ادا جک وار
اول ادا جک پورته ملون دیر لر کوجک یکیلر مذکور ادا جکله کار اریسته
کرور لر یا تور لر اندن اجمری ادا نه صویدر مذکور بیوک صودر ادا نه
قلعه سینک اوکونه اوغرر کلور دکره قیولور
شویله معلوم اولته و السلام

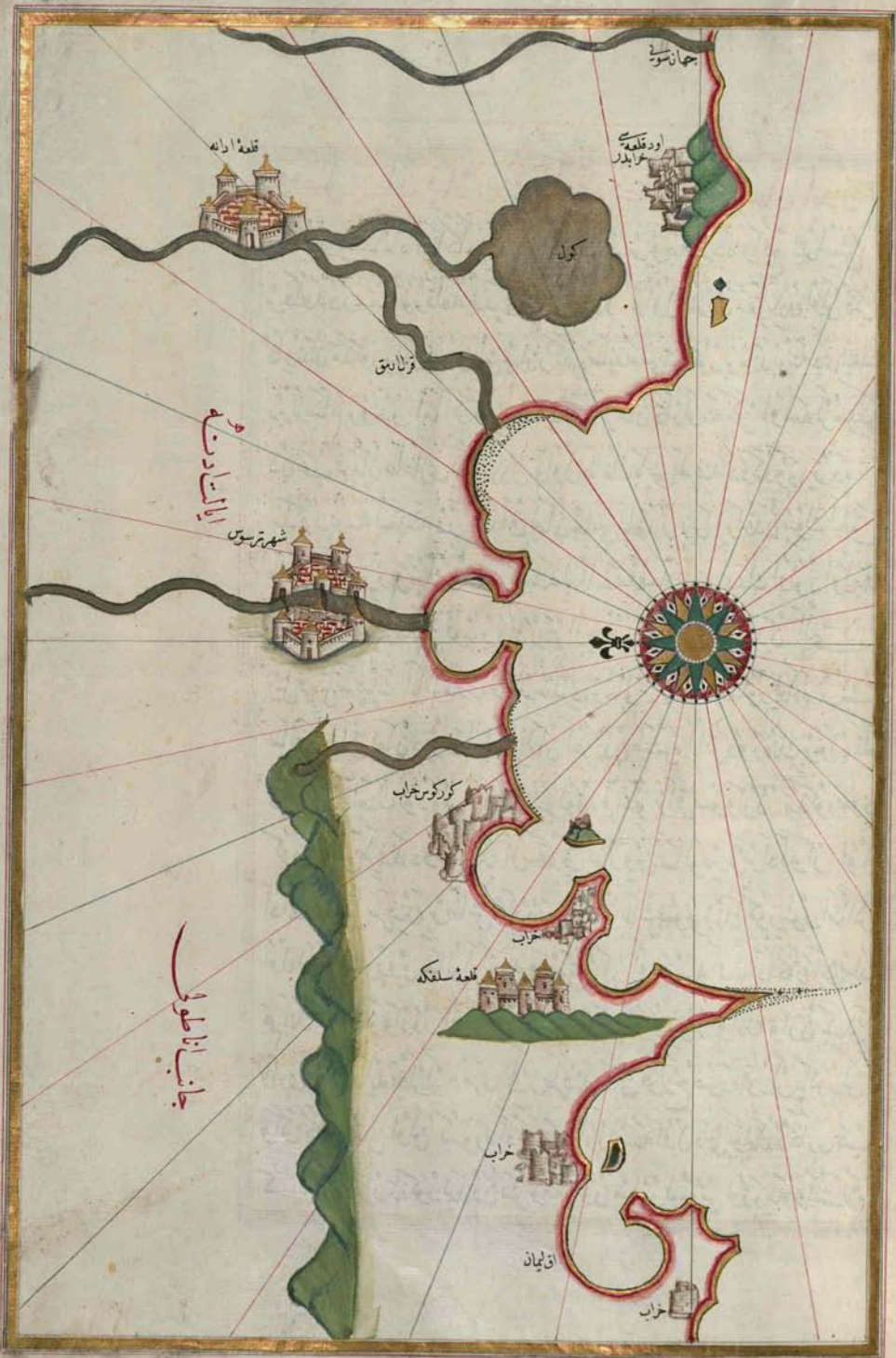


۳۲۴

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوفصل ترسوس و کوز کوس کنار لرین بیان ایدر

مذکور ترسوس ذکر کنار نده اوج میل مقداری قرده ترا واده واقع اولش
بر قصبه در اول قصبه نک او کونده بر صواقر مزبور صویه صدال کرو
و اول صونک اغزند بر رغوس و آن مذکور بر غوسه قرشوا لقی قولاج
صوده دهر قوزل یا توزل **کوز کوس** مذکور کوز کوس بر خراب قلعه در
اول قلعه نک او کونده بر ایمان و آن مزبور لیما نک ایکی جانبی خراب بنا کرد
اما اول لیما نه قرشو بر آداجک و آدر اول آداجک او زرنه بر خراب
قلعه و آدر و آن مذکور کوز کوس لیما نه و از مق مراد او کورسه اول
آداجوکی صول طریقه الوب مذکور آدایله قلعه نک ما بینتک دهر قوزل بکاری
اول آداجوکه بغلر دهری پوزیان او زرنه او قولاج صوده قوزل یا توزل
و آن اول آداجک بو غار ندن کجر کرسه در یکملکی او نیدی قار شد
و مذکور کوز کوس قلعه سنک سنانی بودیم اول قلعه نک او ستویوک
طاغدر و بعد مذکور کوز کوس دن سیلفله
اون ایکی میلدر و السلام



شهر ترسون

قلعه اراده

جهان سوز

اور قلعه
توبدر

کول

قزل اوق

۲۱۰

جانب انانطولی

کور کور خراب

خراب

قلعه سلقه

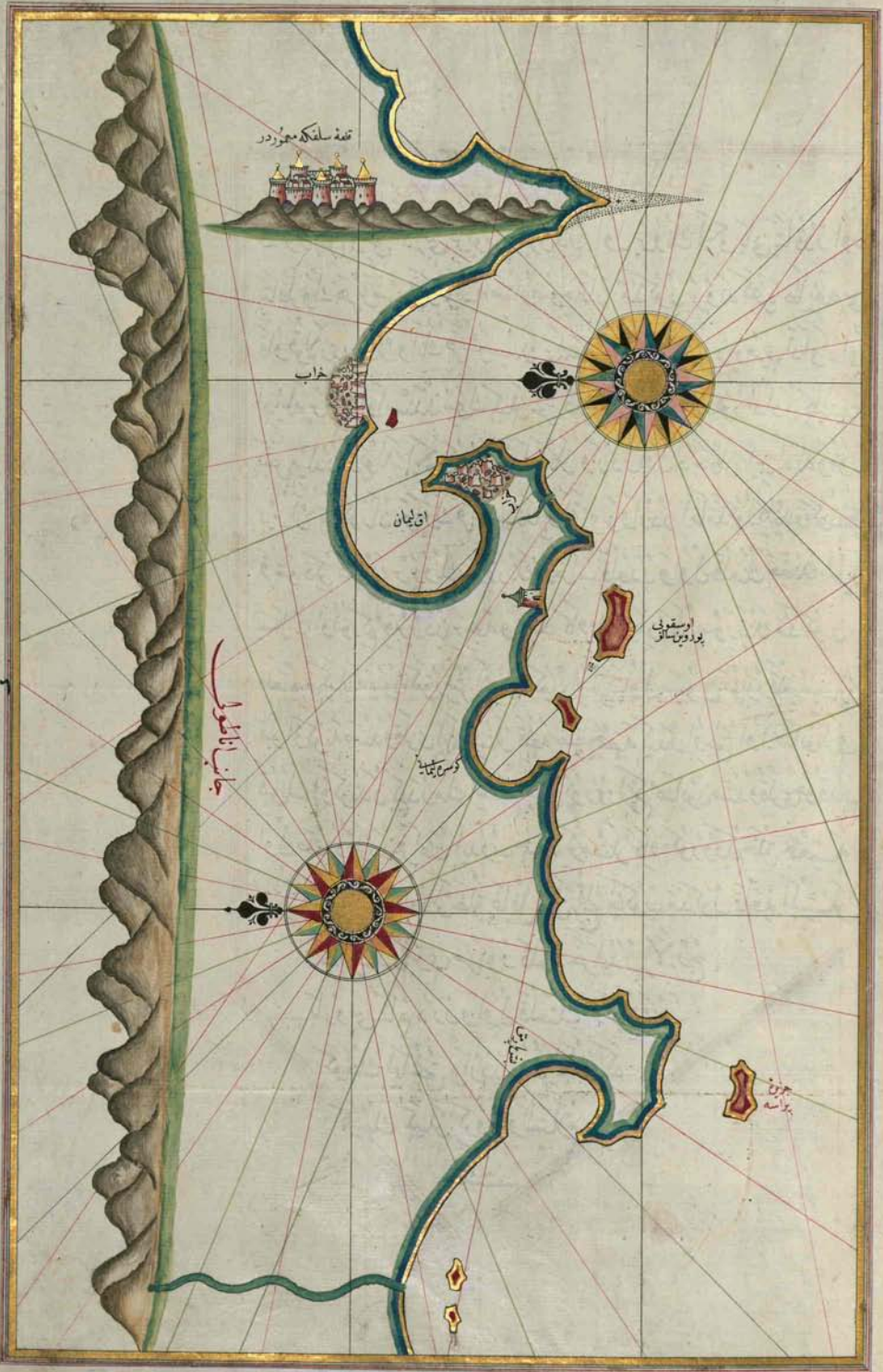
خراب

انجهان

خراب

بوفصل قرمان قیلارنده سلفکه کنارلین بیان ایدر

مذکور سلفکه دریا کارنده بدی میل قریه بر بوجه برده واقع اولمش
بر قلعه در مذکور قلعه بنیاد کماله معوردر و اول قلعه مکابنده اولن ذکر
کارندن مذکور سلفکه بورنی الی میلدر کفره طایفه سی مذکور برونه بونته دی لغاشه
دیرل بنام بروندر اما اگر قیرز آداسندن قرمان کارلرینه کچر اولسه لر سلفکه
دن هب قرمان طاعلری یوسکدر و اول طاعک باطی طرفنه دوکندوی برده
مذکور بونته لغاشه در اما اق ایمان جانبی الحقد زیرا ایراقدن بیوک الحق
طاعلر کوسترر و بعک مذکور بونته لغاشه قهیه یوزی دیمک اولور اول برون
قیله قرشو بر ایجه الحق قوم بروندر هم اوجی صغدر مذکور بروندن الی
میل قره بل طرفنه آیا تودوره دیرلر خدای بر خالی ایمان وار مذکور ایمانه ترک
طایفسی اق ایمان دیر ولی اول ایمان اغزندن طشره آیا تودوره نیک بر خراب قلعه
وار اول قلعه لودوس طرفنه شولوقه قرشو بر اقر صو وارد مذکور صوی
کون باطی طرفنه دولشدقن اوسقوی پورین سالودیرلر بر آد آوار اول
آد آنک قره بل طرفنه بر طاش وارد مذکور طاش صویوزنده کورینور اما اگر
اول اسقوی پورین سالو آداسنه وار مق مراد اولورسه اول آد آکاره ایچی میلدر
هم آنک سارخیلر وارد اول سارخیلرده ایچک صوبولنور و آنک وارن یکیلر
پلاری اول آدایه بغلرلر دمری نلدر طرفنه سکن قولاج صوده فورلر یا تورلر
واکو کاره یقین اولن کسوره آداسنه وار زلسه اول دچی بولمندر کابری هب
کسوره طاشدر مذکور ایماندن بش بر مق اون میلدر لودوس اوزیتنه و السلام



قمة سلطنة معزودر

خراب

اقليمان

پرو و برسانو اوسقوفى

وسر تپه

جانبا انكدر

چاقوش

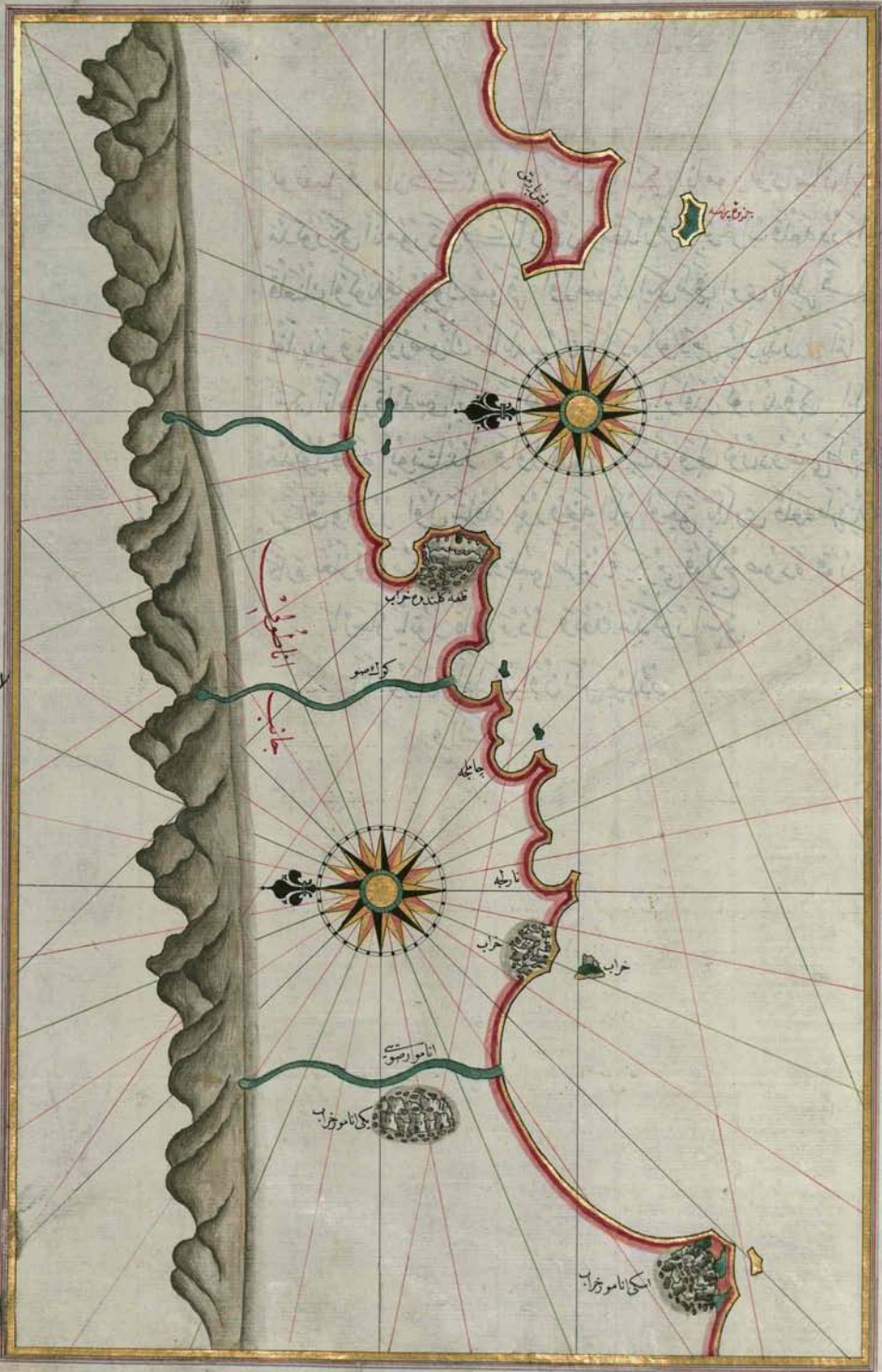
چوزا

۳۱۶

Handwritten text in Arabic script, likely a marginal note or part of the map's description, located on the right edge of the page.

بوفصل بش بر مق کنار لوند بیان ایدر

مذکور بش بر مق ادا کی بر یومری بر وندر اول بر و نك ایچی بانی تا قدر اول
یتاقلروك هر زین قر زسه طلو و صوجقار مذکور بر و نه کفره طایغه سی
قاو قولاری دیرک و آنک فر شو سیند بر آسه ادا سی دیرک بر یومری ادا وار اول
ادا لکه بر و ن ادا سیندن بیوک کیمز کچر دیر کدر و بعد مذکور ادا دن کلندر
بش میلدر بویولک ایچی کوچک ادا چکلر وارد اول ادا چکلر اینر لده و نوره
دیرک مذکور ان جزایرک فر شو سیند بر افر صو واردر اما مذکور کلندر کون ^{دو} حسنه
قر شو دین کار نک بر بر و نك اوزر ندک بز خراب قلعدر و اول قلعتک حقتک شویله
حکایت اول نور کیم فیر زدن بز یخه و ندیک کافر لری باز زکان صور نندک مذکور
قلعیه بز کیمله صبون کور مش لر جمعه کون اویلق اول صبوی مزبور قلعیه چقار
قبو او کونه صند و قله ایله یغشاز قلعه خلق جمعیه کیدر اویلق اول صابون لری
قبونک او کوندن کیدر مک استه مشلر کور زور کیم صابون صند و قله ی جو قدر
اول صند و قلدن فراغت ایدوب جمعیه کومشلر کافر کور و کیم خلق جمعیه
کومشلر فرصت بولور لر خلق عاقل ایکن فلج حکوب مذکور قلعیه کیشلر
اول وقتدن بری مزبور قلعه خرابدر الا بزج
باروسی تمام در و اول قلعتک او کوندن بر
کوجک لیمانچق وارد اول لیمانچوکه
کوجک کیمز کور و والسلام

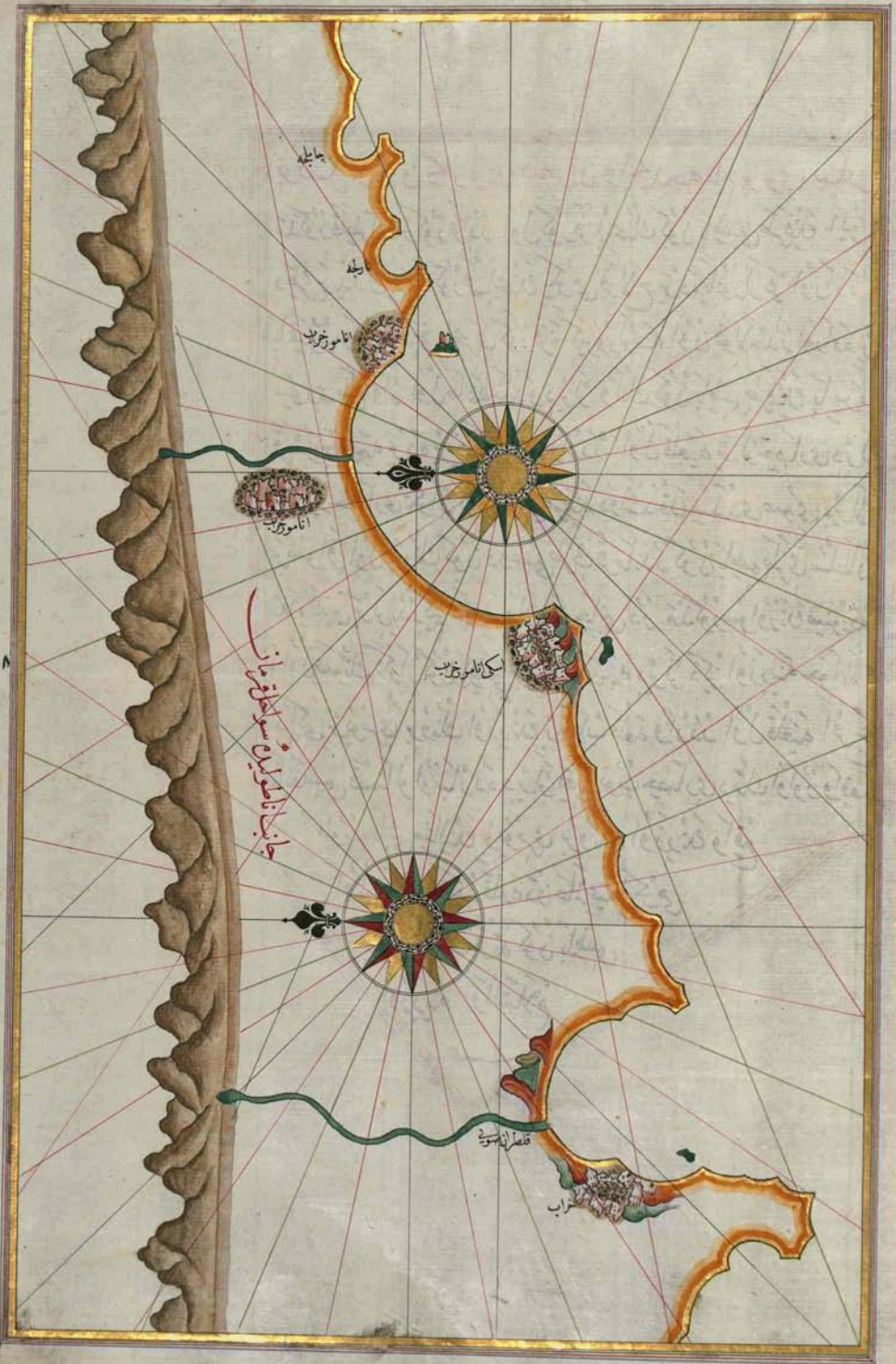


۲۱۸

بوفصل قرمان کنارلندن یکی واسکی انامور لری بیان ایدر

مذکور یکی انامور دکن کنارندن بمقدار قرده بزخراب قلعه در و اول
قلعنک اوکوندن بزینوک صواق اول صونک ایکی طرفی ایری ناظر قلم
لقریدر و مذکور صونک مقابله سینده دکرده ایودمیر بر لیدر • اما
اسکی انامور قلعه سی ایرقدن کورینور اول ایرقدن کورندوبی ایله
مذکور قلعه ایونشاندر • و اول قلعنک آلتنه و بی کون دوغسی طرفینه
بزیتاق واردر اول بیتاقه بود و نجه ایام اولجق بکاری قلعه طرفینه
ککاه بغلزدر دمری کون دوغسی طرفینه یکرمی قولاج صوده قور لری
بازجلر یاتور قابل یردر وبعه مذکور اسکی

انامور دن قلیطان اون بش میلدر
والسلام



۳۱۸

خانچه نامکین سولطانان

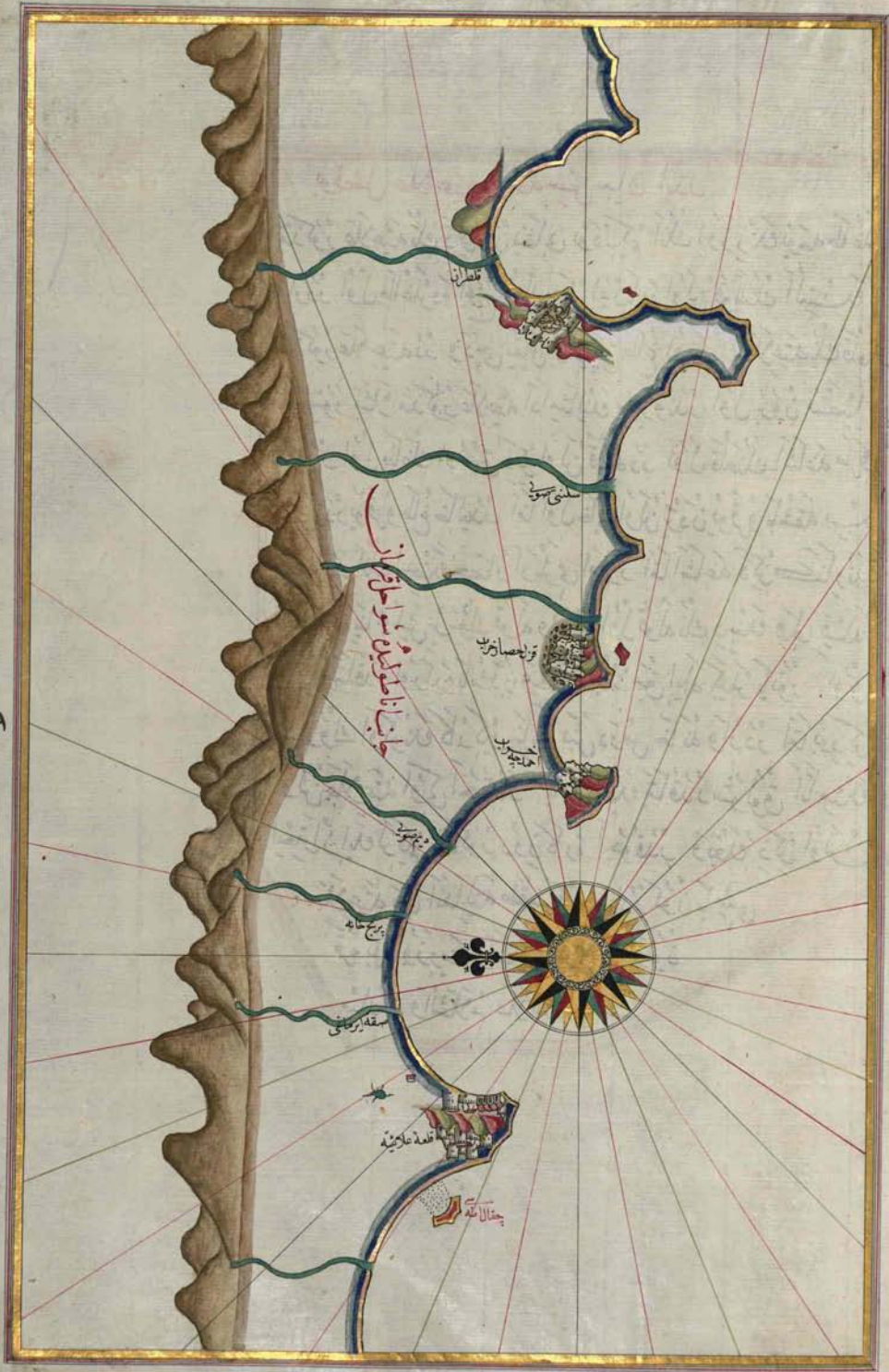
بوفصل قرمان کارلنده قلیطان واحمدجه نام برلری بیان

مذکور قلیطان بزکوز فردر اول کوز فر ایچنک کون باطیسی طرفینه ایو
دیر بریدر و ایچری کوز فر ایچنک یکریمی قولاج یرده یا نورلر هم اوراده
یا تمیوب واروب دخی ایچری کوز فره کیرور کسه اون قولاجدر اوراده بز
سوری طاع واز اول طاغنه خاندو دیرلر وانک کون باطیسی طرفینه بایره
قرشو بزوجه یرده بزخراب قلعه واردر اول قلعه قزل حصار دیرلر
مذکور حصار تکرار کون باطیسی طرفینه دولشد قد سلندی صوی دیرلر
بز صواقر اول صونک کون دوعسی طرفی قرماندر کون باطیسی طرفی سلطان
علاؤ الدین بز کیریدر کیم نایمله علائیه جانبی در مذکور صواورنده صبوردر
واول صونک تکرار کون باطیسی طرفینه احمدجه دیرلر دکر اورینه حواله
ادکی بز یومری برونک اوزرندک بزخراب قلعه واردر اول قلعه افرنج
طایفه سی قضا لولومبارده دیرلر یعنی توب حصار دیمن اولور واقعا
طوب طایسی مثالندک بز یومری برونک اوزرندک واقع

اولشد مذکور قلعه دن علائیه یکریمی

میلدر قره لک قرته کون باطیسی

اوزرینه والسلام



۲۱۹

سلسی سونو
 قزاقساز
 حاجیه
 بهر بونو
 بیر ساه
 سقا ارغنی
 نعمه عالی
 چقالا

بوفصل علائجه قلعه سين بيان ايدر

مذکور علائجه نك دكر دن ينشانی بود بكم انك اوزرندك بوجه طاعنك
وارد اول طاعنك اوج قولله وار اوزراده اولن قولنك البته
مذکور علائجه در ودخی يقين و ارجح طاع اوزرندك علائجه نك قلعه
كورينور مثلا مذکور علائجه ادا مائندك بربروند اول برون متصل
طاعدر اول طاعنك اوستی ذكر اولن قلعه در اول قلعتك اشاعه طرخی
مهوردر بقر و طاع خالیدر اما اول خالی اولن بر دن بقر و باشقه بر
حصاردر انك ايجده حصار آنلری اولور اما اشاعه دكر كنارند
تولادن بنا اولش بر بوك قوله وارد اول قوله نك دینه ولي قيله
طرفه يتا قدر اوراده باشند و قجدن بغلامق ايله كملر ياتور اول
كملر و اوكونده كار كيز بنايله بش درس خانه وارد اما بوزكر
اولن علائجه اوکی اچوقدر ياز كونند يتا قدر شولوق ايامنده
اختراز ايدك بكم مذکور روز كاره اچوقدر وبعده ذكر اولن
علائجه دن اندالته طقسان ميلدر كون باطسی
قره بل اوزرينه و مناوقات صوبی اوتوز
ميلدر والسلام علا الدوام نت

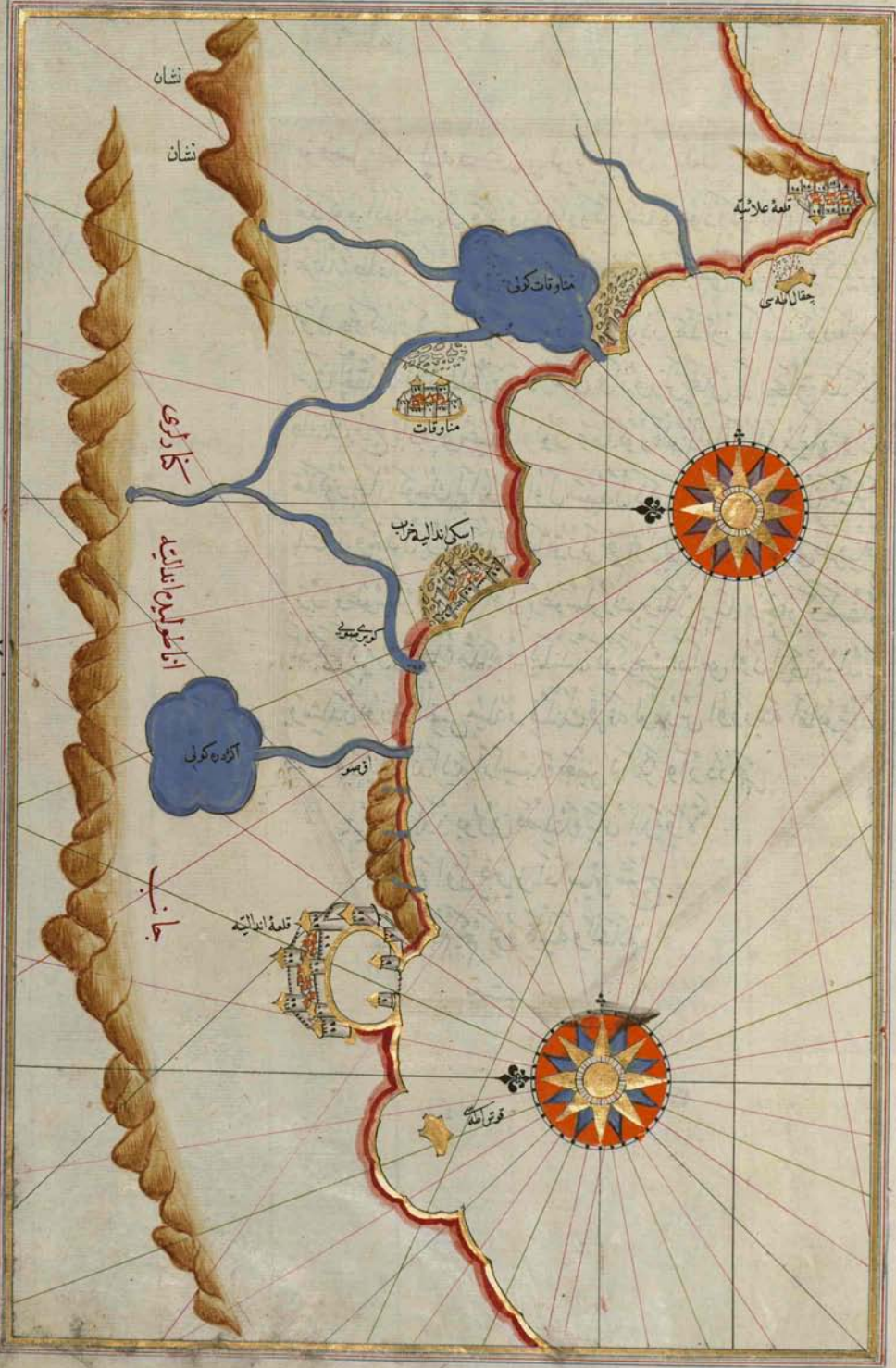


۳۲

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of a geographical or historical text, is visible on the right edge of the page. The text is partially cut off but appears to describe the region or the city shown in the map.

بوفصل مناوقات كمنارلرين بيان ايدر

مذکور مناوقات شهري دکر کنارندن اوج ميل مقدار قرده بر اوده
ياتور بر شهر در اول شهر ک اوکونه بر خراب قلعه واز اول قلعه کون
دوغسی طرفندن بر صواقر دکره قولور هم اوراده يالی کولی دیرلر بر بؤک
کول واردر مذکور کولک ایاغی دکر کنارنه قریب یرده ذکره اولن
صویه قرشور اول کولک شولوق طرفنه قار بوز صوی دیرلر بر صودخی
واز اول صونک شولوق طرفنه علاعته دن بری اولن قره بر وندر
اول قره بر وئله مذکور قار بوز صونک اورا سنده جقال ادا سی دیرلر
بر کوهک ادا جک واردر اول ادا جکله کنار اراسیندن یکی جمن صعدر
وبعد مذکور مناوقات صونک کون باطیسی قره بل طرفنه اونوز میل برده
اشکی اندالته در مذکور بر خراب قلعه در اندالته ایله بو خراب اولن
قلعه ک اراسینده ایکی بؤک صولر واردر اول صولرک برینه کور بری
صوی دیرلر برینه اق صودیرلر اما مذکور اق صو
ایکیر دیر طرفندن چقوب کلور دکره قولور
مذکور اق صویله اندالته اراسینده
ات اتلادی دیرلر بوجه یازلر
وازه هم اقر صولر در نا اندالته
وارنجیه واستلام



۶۲

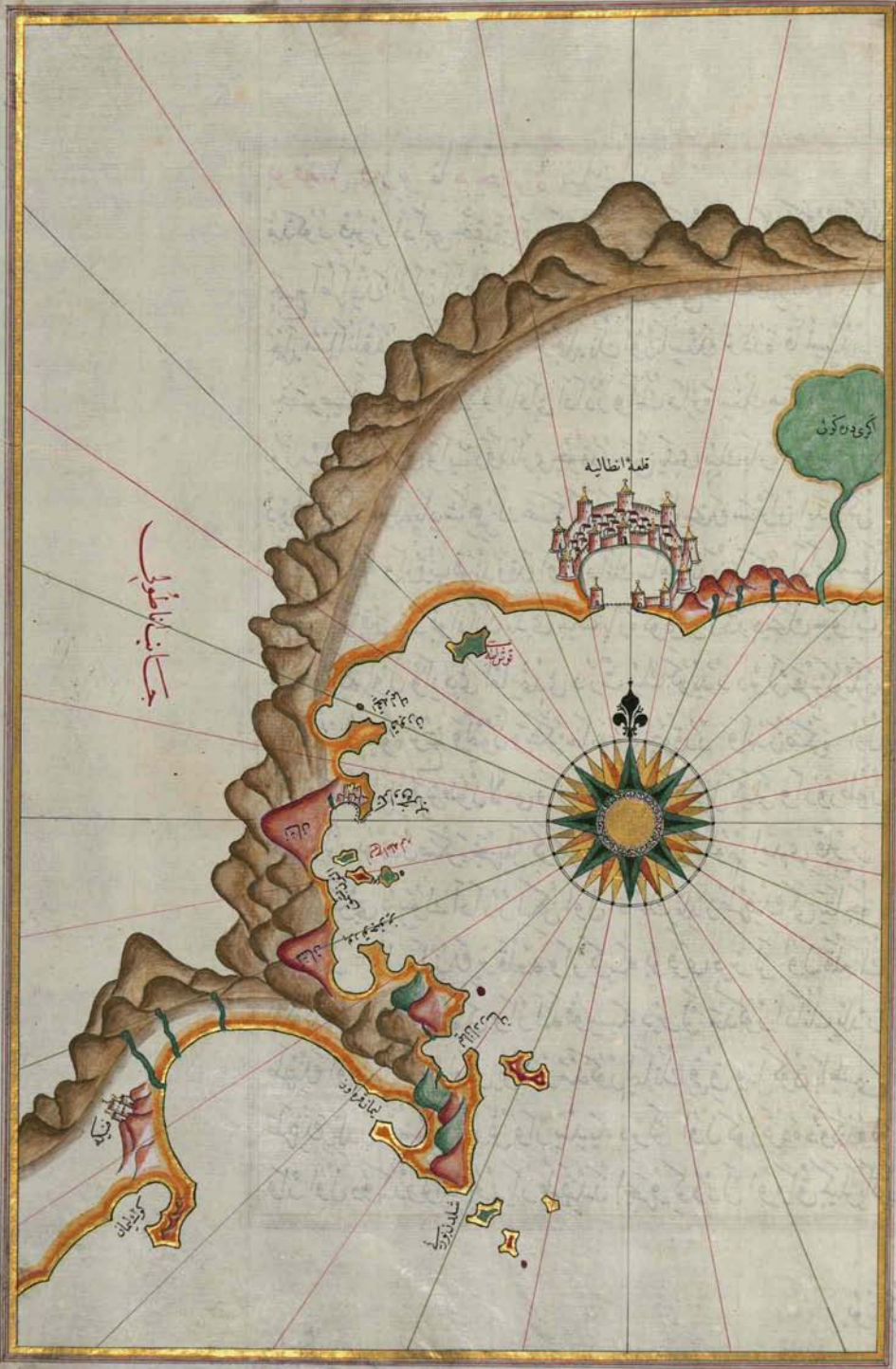
بوفصل اندالیه کنار لرین بیان ایدر

مذکور اندالیه نك دكز دن وارز كن نشانی بودر كم انك كون دوعسی
طرفیه طاعلز واردر اول طاعلز كلور كون باطسی طرفیه دوكونر
اول دوكوندو بی برده بریومی طاع و اردر مذکور طاعك كون باطسی
طریقی لبقدر اول لحویره دوعری وارور لر یقین واریجاق مذکور
قلعك بزج باروسی عیان اولور و مذکور قلعك اوكوند بزیمان واردر
مذکور لیمان كوچك لیمانر اول سیدن دكر اولن لیمانه وارن کیلر
باشدن و حقدن بزك بغلرک یا نورلر هم اول لیمان اغزینك ایکی طرفیه
برر برغوسلر واردر اول برغوسلر وک برندن برینه دنخبر کر کیسندر
یادگی کریمز وبعك مذکور لیماندن کوکرجن اداسی اون ایکی میلدر
وسلندن بورنی الشمس میلدر قیلنك قرته لودوس اوزرینه اما بوسلندن
بورنیه اندالیه آراسنده بعض لیمانلر واردر هم

برین سالدن بورنی فصلنده بیان ایدر والا

بو حله اول قیبرنر اداسین شرح

ایدن لوم کیم کرو قالمیه و التلانه



جسارت آباد

قلعه انزلیه

آرزو ده کون

۳۳۳

بوفصل قبریز نام جزیره بیان ایدر

مذکور قبریز آداسی حقیقتاً سائر جزایر کی دکلدز زیر مذکور آدانک
جمیع اطرافند اولن اناطولی کازری و شام قروسی واسکندریه کازری
جمله مسلمانقدر حزبور جزیره بوجمله نک اور تاسند تردهه قالمشدز
خصوصیله غایت نعمتو و آبادانی آدرد و آنک دایره سنک مقداری الی
یوزمیلدز طاعلی و آب روانی چوقدر حتی بدی بیک پاره کوی و اردز
دیرلر اما زمانه پادشاهی ک عسکر کیملیله بز بار بخدمه سیران ایدر کن
مذکور آدایه واروب قوندوقده اول آدانک بتاملرندن مذکور آدای سؤالا
اندونکه واقعیدز بو آدانک بدی بیک پاره کوی و اردز دیکجک جواب
ویردیلر که اول واردی اما سندی دوت بیک کویدز دیرلر هر بکویله
انواع درلوسیه ترنج و کیمون و شکر خانه لر چوقدر و آندن صکره اول
آدانک قبله طرفند بر طوز لاسی و اردز اورادن هر بیل کیملز و اردز طوز
یوکلدزلر بوندن صکره بخریلر کر کلویر لرین نلدوره لوم امدی قبریز
آداسی کرجی بر بونک آدرد لیکن اول آدانک نلدز طرفند کی بتاجق
یر آدرد اول جانبند بر قلعه و از کرینه بوقری دیرلر اول قلعه ک
اوکوندک بر کجک لیماجوی و از اله فوسیه دیرلر مذکور آدانک نلدز
طرفند اورادن بنام لیمانی بوقدر مذکور لیمانک قرق میل کون باطسی
طرفند نلدزه قرشوز کوزقز واز پندیه دیرلر اول کوزخده دوکندولر
و از اول دوکندولرک بوریاز طرفندن ابحر کوزلر او واق کیملز باکوز

بوندن صکره قورناکتو بورنی باطی طرفنه دوشنبه بندیتوک کورقین
 بولور اول کورقک ایچنه بزاق صوواز اول صونک قره باطرفنه بندیتوک
 بزاداجوک وار مذکور اداجوکه قیز ادا سنک اراسی اواق کیکله
 ایوبماندر ایچمه صولانم اولورسه اداجوکه قرشوبوک ادا ده بولور
 وبعده قاقصاشوقان قیز ادا سنک کون باطی طرفنه یلدر بوزیندر
 مزبور برؤنک بر میل قرشوسینه بزاداجک وار ایچمه اوزون ادا جدر
 هان قادرغنه بکر اول ادا جکه برؤنک اراسی اون الی قولاجدر مذکور
 قاقصاشوقان کیمی میل قبله طرفنه بزکوجک لیا نچک وار اول لیا نچوکه
 اکی کسر دیرک مذکورک اوکونه اکی ادا جکر واردر یضجه ادا جکر در
 و اول ادا جکر دن تکرار اون میل قبله طرفنه بزاداجک دخی واردر ترابه
 دیرک انک بری یاننده بزورق وار اول کورق دیمز بریدر هم ایچک صوی
 بولور اول کورق دن اون میل قبله طرفنه بافتوک بورین بولور ل بافتوک
 بورنی برالقی برؤندر بزیمار اوزون اول برؤنه یقین بورورسه جا زدر
 اکر برؤنک قبله طرفنه دیمز قورلرسه کیمی قولاجه ایو دیمز بریدر اکر
 باینه وار مق دلسلر باقه لودوسه قرشو بزکیندر اول کونک اوکونه دکره کانه
 اکی برغوسلر واردر اول برغوسلرک اوکونتا قدر مذکور ترک شولوق
 طرفنه اویج یلار اوزون صغ تر واردر اول صغک اوزنده اون بدی قاراش
 صوواردر برغوسله مزبور صغک اورتاسنده درت قولاج صودر ذکر اولن
 صغدن غیر اول صغک دکن دن یاننده برصغ دخی وار بو صغدن اول

صُغِرْ بِرَبِّكَ أَوْ زَوْجِي يَدْرُكِي صِغْرَ أَوْ تَأْسِنْدَكَ أَوْجُ قَوْلًا جُ صُوًّا وَرَدُّ
وَلَيْكِنْ أَوْلَكِي صُغِرْ كَبِي صُغْرَهُ كِي صُغِرْ أَوْ زَيْنَدَه أَوْ زَيْنَدِي قَارِشِ صُوْدُرْ
أَمَّا بُوْنَلْدَنْ غَيْرِي بِأَقْنُوكِ أَوْجُ مِيلِ شَوْلُوقِ طَرْفِيَدَه مَوْلِيْنَه دِي رَزِي كِي ادا
جَكَلْ وَرَدُّرْ أَوْلِ اَدَا جَكَلْ كِي كُونِ بِأَطْسِي طَرْفِيَدَه بِرُصْنِغِ وَرَدُّرْ أَوْلِ صِغْرُكَ
أَوْ سِنْدَكَ الَّتِي قَارِشِ صُوْدُرْ وَكُونِ دُوْعُسِي طَرْفِيَدَه أَوْجُ بِلْكَارِ أَوْ زَوْجِي بِرُصْنِغِ دِي
وَازِ صَوْلِيْحِيَدَه كُوْرِي نُوْرْ أَمَّا اَدَا جَكَلْ قَبِيْرَ اَرَا سِي أَوْجُ جُحُقْ قَوْلًا جَدْرْ اَكْرَه
بِأَفَه دَنْ مَوْلِيْنَه يَه دِلْسَلْ بِرُ مِيلِ مِقْدَارِ دِكْرِي دَنْ دُوْلَا شَكْرِي كِي اَوْ صِغْرُ دَنْ
خَلَاصِ نُوْلَه لَزْ اَكْرَه مَوْلِيْنَه وَارِبِ يَمَاقِ دِكْرِ لَرْ سَه بُوْجَلَه نَكْ كُونِ دُوْعُسِي
طَرْفِيَدَه بِرِ اَدَا جَكْ وَارِ أَوْلِ اَدَا جُوْكَ لُوْدُوْسِ طَرْفِيَدَه كِي صِغْرِي دَنْ بِرِ بِلْكَارِ
أَوْ زَوْجِي اِيْرَاقِ يُوْرِي اَلْ كِي بِشِ قَوْلًا جُ بِرْدَنْ كِي لَزْ اَدَا جُوْكَ كُونِ دُوْعُسِي
طَرْفِيَدَه جُحُقْ بِلْكَارِ أَوْ زَوْجِي يَمِيْنِ يُوْرِي يُوْبِ الَّتِي قَوْلًا جُ صُوْدُرَه دَمِيْرِ قَوْلًا جُ قَرِشِ
سِنْدَكَ بِرِ بَرُوْنِ وَارِ أَوْلِ بَرُوْنَه قَارِشُوْدَمِيْرِ قَوْلًا جُ رَسَه اِيْكَى قَوْلًا جُدْرْ وَبَعْدَه
مَدْكُوْرَ اَدَا جَكَلْدَنْ الَّتِي مِيلِ كُونِ دُوْعُسِي طَرْفِيَدَه بِرِ بَرُوْنِ وَارِ اُوْجِي صِغْلُوْ
بُرُوْنْدَرْ أَوْلِ بَرُوْنِكَ أَوْ زَيْنَدَه اِسْتِي خَلِي دِي رَزِي بِرِ طَاشِ طَاغِ وَارِ أَوْلِ طَاغِ
هَانَ اَوْ كُوْبَه بَكْرُ وَانْدَنْ اَوْ تَه الَّتِي مِيلِ كُونِ دُوْعُسِي بِرِ يَالِكُوْرِ طَاغِ وَارِ
أَوْلِ طَاغَه بِتَرَه نُوْلَسْتِي دِي رَزِي اُوْرَادَنْ اُوْنِ اِيْكَى مِيلِ كُونِ دُوْعُسِي شَوْلُوقِ
أَوْ زَيْنَدَه قَاوِيْبَا بَعُوْدِ دِي رَزِي بِرِ يُوْمَرِي اَقْ بَرُوْنْدَرْ أَوْلِ بَرُوْنِكَ كُونِ دُوْعُسِي
جَانِيْنَدَه بِرِ قَوْلُوقِ وَارِ اَبُوْدَمِيْرِ يَرِيْدَرْ اُوْرَادَه بِرِ صُغْلُوْ صُوْ وَارِ يَزْ وَاقِيْشِ
اَقْرَ اَوْلِ صُوْنِكَ اِيْكَى مِيلِ كُونِ دُوْعُسِي طَرْفِيَدَه بِرِ كُوْلِ وَارِ يَسُوْرِي دِي رَزِي

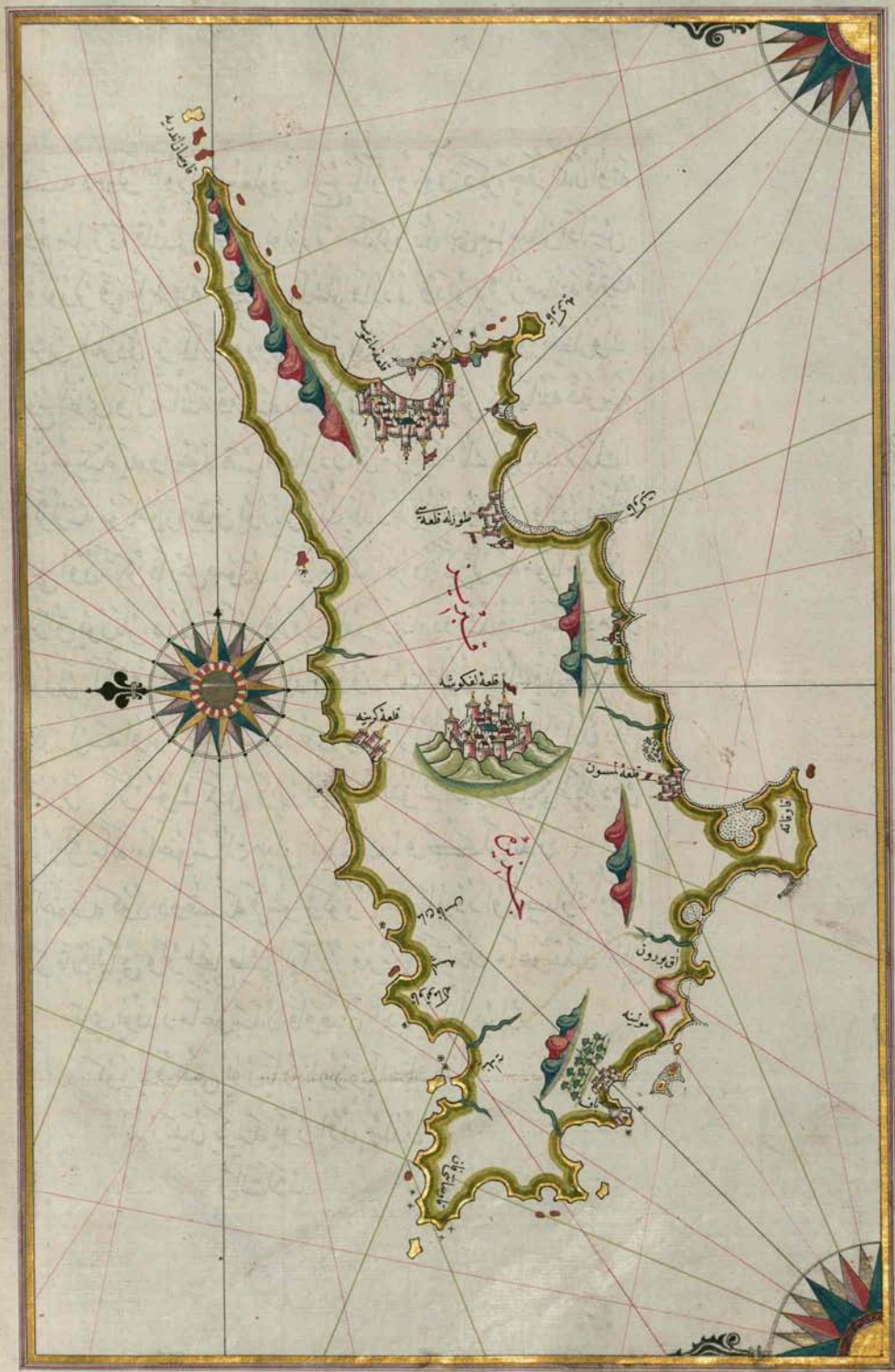
اول كوكب او كلري ياز كوينك ايو د مير بريد وبعك مذكور كوندن يكرمي
 ميل شولوق طرفند قاو دغاته دركدي باشي دمكدر مذكور بر
 يومري بروندر اول برون ابراقدن همان بزادايه بكر مذكور برونك باجي
 طرفند برصغ ترور اول صيغ قره بل اورزينه بر ميل حقار و قبله جانيند
 بزوكجك ادا جك وار اول ادا جكدن اون ميل بلدن طرفند بر بوعوز وار
 اول بوعوسك اوكوند بزكوي واردر مذكور كويه له سودير اسقانديل
 ايله واردر اوراده اون قولاج صوبولمجه دمر قوركر مذكور برون التي ميل
 كون دوعسي اورزينه بزخراب قلعه وار اول قلعدن اوته اكي ميل برونه براق
 برون واردر اول برونك درت ميل ابي وار اول درت ميلك اركسي جمله
 اق بركدر اول اق برك كون دوعسي طرفند اق برك تمام اويجان واصلو
 بوعوي بولورل واصلو بوعودن التي ميل كون دوعسي طرفند بركسه
 وار ايوتنا سيو ديرلر مذكور دن التي اوته براق برون وار قشودت
 اول برون اكي جتال كور سور اينه مزونه ديرلر اون برون دن اكي ميل قدر
 ابراق يور يا كركم برون اوجي صغدر مذكور برون دن اون اكي ميل كوت
 دوعسي شولوق طرفند براق برون واردر ادا اكي قرادن ايزوكور ينور
 اول برونه قاو كتي ديرلر مذكور برونك اوجند اوج ميل دكر دن صيغ
 برك واردر تجانكه اول بروفي كون دوعسي طرفند دوسكور بلدن اوستيند
 طوزله اوكونه واردر اول طوزلنك ازماغني كون دوعسي طرفند
 كجكدن صكوه الي كسه وارورلر اما از مق اوكوندن بر ميل قدر ابراق

بوزيالكيم صغدر مذکور آبی که واردن کيلو طوز بولکلر اوردی
 برغوسه قرشو یا لازر و دیرلر برکسه و از اول کلسنه اوکونه کيلر
 بدی قولاج صوده یا قوزر انا دیر بر اچقیر اون ایکی قولاجدر هم
 اوبیرک دیر دوتر و بعد مذکور بردن اون ایکی میل قبله شولوق
 اوزرینه بر یوغون بر ون و از اول بر ونه قاصان حوری دیرلر بقدر
 اول بر ونه بقین یوزر لسه دیرکلر اگر بر ون اوستند دیر قور لسه
 اون ایکن یکر می قولاج کلر مذکور بر ونی الی میل کون دو عسی طرفین
 یلدر اوزرینه دولسجه برکسه و از اول کلسه قرشو اوان کیم کلر یا قور
 زیر صغلو لیا نخوی واردن اول لیا نخوکلن قاور کرغه اون ایکی میلدر
 کون دو عسی شولوق اوزرینه مذکور قاور کرغه قیریز ااسنک شولوق
 بوزیندر قاور کرغه دن ما عوسه یکر می میلدر قره یل اوزرینه اوبولن
 صغلی برلر واردن بر نریان ایدلوم امدی مذکور قاور کرغه همان
 دورت کوشلو ادا یه بکرز اول بر ونه یاریم یلماز اوزونی بقین یوزر و سلا
 جائدر قجاکه بورونی ما عوسه طرفنه دولسوز لسه ایکی یلماز اوزونی
 اوبو ساجق بری واردن یلمازی قریه بغلرلر دهری کون دو عسینه یکر می
 قولاج برده قورلر بوندن اونه الی میل ما عوسه طرفینک ایکی ادا کلر
 و از اول ادا کلره اسپ لادیه دیرلر اول ادا کلرک یلدر طرفینک
 کورلر اون ایکی قولاج برده دمور قورلر بعد اول ادا کلرکدن اوج
 میل قره یل اوستند سورجه طانچو غزلر واردن اول طانچو غزله ايو

کلسنه

كَلَسِيَه دِيرَلَر اُورَا كَر صِغَلُوْدُر اُوج پَلَاَز اوزوْني دَكِرَه جَقْر اَنَدَن اوتَه
 اُوج مِيل يَرَدَه قَلِنْدِي وَتَسِي بُولُوْرُر مَذَكُوْر دَن اَلْتِي مِيل صِغَلَر اَدَا سِيَن
 بُولُوْرُر قَرَه نِيْل طَرْفِنَه اُورَا دَه طَا شَلَر وَا رَدُر وَا دِيُو دِيرَلَر صَانْتَه قَتْرِنَه
 دِيرَلَر اَنَلَر دَن يَز بِلَاَر اوزوْني ايراق يُوْرِيْلَر صِغَلَر دُر اُول صِغَلَر وَا
 اُوج اَغْرِي وَا رَصَانْتَه قَتْرِنَه نَك اَغْرِي اُون بَر قَارِش دُر صَانْتَه قَتْرِنَه
 دَن مُوْنِيَه يَه وَا رِيْحَه هَب صِغَلَر دُر اَكْر مُوْنِيَه نَك اَغْرِي دَن كَر مَك
 دِلَر كَر سَه مُوْيَا مُوْرَه يَقِيَن يُوْرِيْلَر اَنَك يِلْدَز طَرْفِنَه صِيغ بَرِي وَا رَدُر بُوْغَا ك
 اِحِي اُون سَكْر قَارِش صُوْدُر اَكْر سُوْكَ اَغْرِي دَن كَجْر كَر سَه مُوْيَا مُوْدَن
 ايراق يُوْرِيْلَر دُرْت پَلَاَز اوزوْني يِلْدَز طَرْفِنَه دُوْشَد قَدَن مَكْرَه دَمُوْر
 قُوْرَلَر اَكْر قُوْلَامِي رُوْر كَا رِيْلَه وَا رُوْر كَر سَه اُول صِغَا كَبَلَه طَرْفِنَدَن
 كِيْدَر كَر سَه اُولُوْر بَر غُوْسَه دُوْغْرِي وَا رَه كَر كِيْم مَالِي دُوْتَا لَر اَنَدَه دَمِر
 قُوْرَلَر اَكْر سُوْكَ كِيْلَه وَا رَدُر كَر سَه مَالِنُوْكَ اُوْكُوْنَدَه اِكْبِي طَرْفَه دَمِر
 قُوْرَلَر مَالَه مَا غُوْسَنَك طِيْش لِيْمَا يَنَك اُوْكَ كَر يَدُر
 مَا غُوْسَه كُوْن دُوْغُسِنَه قَرِشُو بَر كُوْرَل حِصَار دُر اُول حِصَار ك اُوْكُوْنَدَه
 اِكْبِي قَات لِيْمَا يَنِي وَا ر اِيْجِي طِيْش لِيْمَا نَدُر قِيْرِيْز اَدَا سِيَنَك مَا غُوْسَدَن اَصْلِي
 بَرِي يُوْقَدُر مَا غُوْسَدَن قَاوْصَان اَنَدَر يَه اَلْتِي مِيلْدُر
 كُوْن دُوْغُسِي يُوْرِيَا ز اوزر يَنَه قَاوْصَان
 اَنَدُر يَدَن كَر يَنَه بُوْر اُون مِيلْدُر
 وَالسَّلَام

۳۲۰



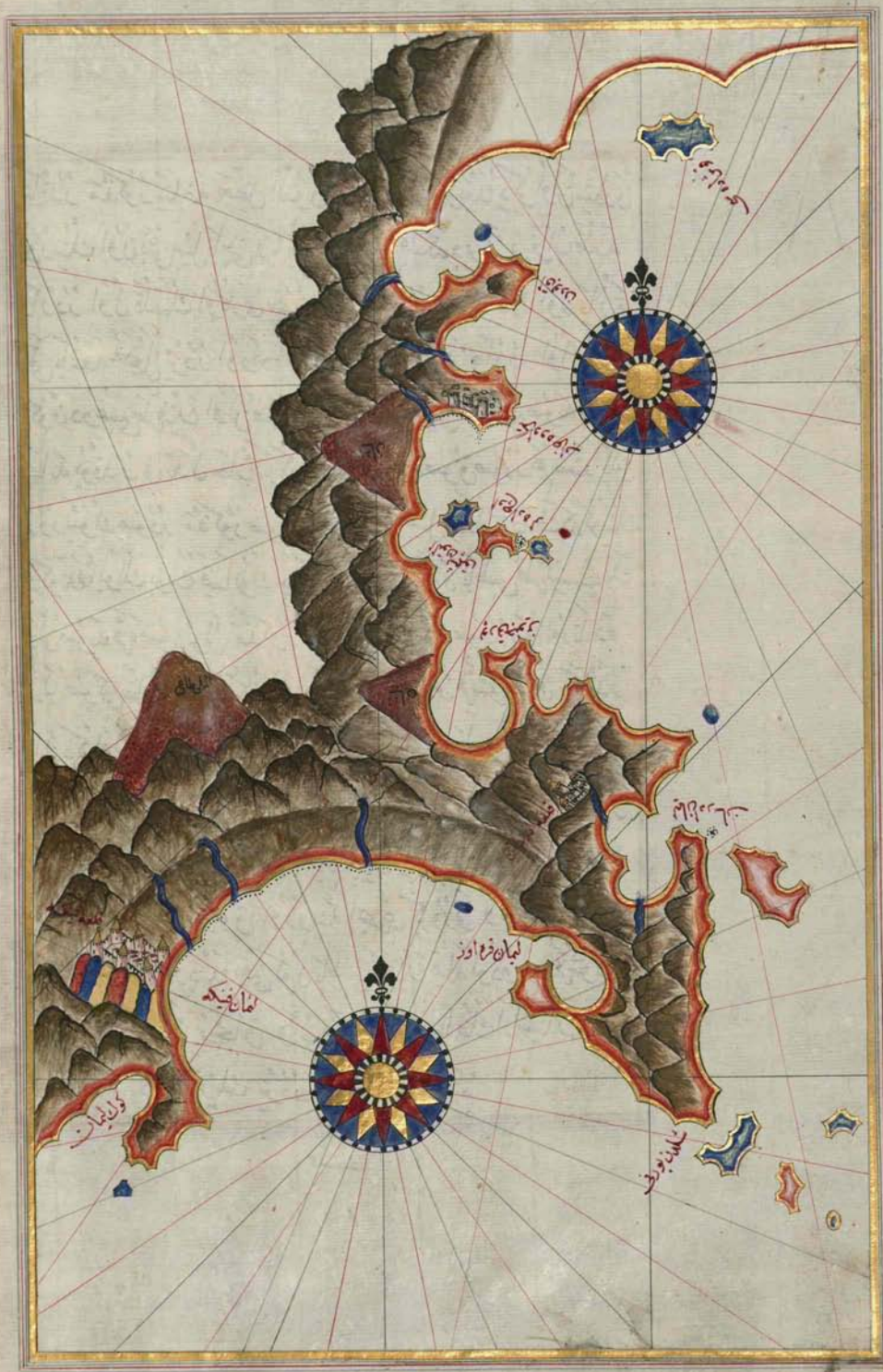
بوقصل شلیدن بوزنی کناز لرین سیان ایدر

مذکور شلیدن بوزنی اولوطا غلردن کلوب دکره انش بزقه صرب برودر
اول برونک مقابله سنده درت ادا جکل واردر اول مذکور برونه بقار
اولن بزقه بومری ادا در اول ادايله مزبور برونک ادا سنه دمر فورسه
اونور سق قولاجدر اما بحق ميل مذکور برونک بوزيان طرفند دمر فورسه
التمش قولاجدر هم ذکر اولن بوزيان طرفند برونک ادا واردر اول ادا نك
کار ايله ارا سندن بيوك بار حله كچر دير كدر اما مذکور ادا نك بوزيان طرفند
برجاق وار اول بجاقند بواجير اعلجك دينا بواججه صوار مذکور
صوده بواجيق صونمغه وفا ايدرياز قيش اول صوبولنور هم اوره ابوتاقدر
وبعد مذکور ادا نك قره بل طرفند ولي انا طولی کارينك كون دو عشي
بوزيان قرشو بزكور فر واردر اول كور فره كهره ونيدك ليما ني دير ترك
طافسي ادر سان ديرلر مذکور بيوك كيمر يانمغه قابل ليما ندر هم اول
ليما نك اطراف طاعدر و با حيك صويد بولنور دكر دن مذکور ليما نك علامتي
بوديكم ايكي جاني طاعدر اول ليما ن بلجی دره كي كورينور و بعد
مذکور ليما نك بوزيان طرفند بزومري برون وار اول بومري برونك اوجند
بزكوجك طاش ادا جق واردر اول ادا جوي قره بل طرفند دولشيدند بورتو
چينوز ديرلر ليما ن واردر مذکور ليما نك اغزي بلذره فر شودر اما عايت
كر لو ليما ندر دكر دن واردر كن ليما ن ايدوكي معلوم اولر ولي انا نك طرفند
وارور لسه مذکور ليما نك اغزي اچلور معلوم اولور انا نك هر طرف اولو

۳۲۶

طاعند مذکور لیماں اول طاعلوک آراستنه بزره کی کور سور واکر دکر دن
وارکن مذکور جنون لیماںک نشانن بلمک مراد اولورسه انک اورنده
غایت اولوطاعلر واکر اول طاعلرک آلتنه دکر کنارنده ایکی سوری
قولله لار واکر مذکور قولله کرده اولوطاعلر دکر انک برسی بلذ طرفنده
وبری قبله طرفنده در اول قبله طرفنده اولن سوری طاعلر راست آلتنه
مذکور پور توجون دکر وبعده مذکور پور توجونک بلذ طرفنده اولن
اوخ آدالره وارمق مراد اولورسه اول آدالرک دکر دن نشانن بوذریم
پور توجون شرحنده اولن سوری طاعلرک بلذ طرفنده اولن طاعلر قبله
طرفنده اولن طاعندن یوجه در اول بلذ طرفنده اولن یوجه سوری
طاعه طوغری واکر لار اما اول ایکی سوری طاعلر دن اشورورده قارلو
اولوطاعلر کورینور انلره اعتبار یوقدر همان اعتبار اول ایکی سوری
طاعلر در مذکور ان سوری طاعلری سچوب بلذ طرفنده کی سوری
طاعنه دوغری کتاره یقین وایحاق اول اوخ آدالر کورینور واکرک اوجوبله
کاز آراهی دیکدر سیوک بارجلر کچر وکتاره یقین اولن آدایله اورتداکی
آدائک آراستندن قادرغه کچر اما دکر دکی آدایله اورتداکی آدائک آراستندن
کجد یوقدر بیزا برطاش واکر دکر آندن صکوه روزگاره کوره اول آدالری
اوستونه الورلر یا تورلر ولی قیش کوننده یتاق دکلدر یاز کوننده یا ترلر
وبعده اول آدالرک بلذ طرفنده تکیر او واکر لار لیماں وار مذکور
لیمانه بالیو پولو دکر لار برخراب قلعه وار اول قلعهک قبله طرفی کوجب کیکله

يتأقدر مذکور يتاغه بعض التون باشمق دیرلر وبعده ذکر اولن شلندن
 بورینک اون بش میل باطی قره نیل اوزرینه فینکه دیرلر بخراب قلعه
 وارد اول قلعتک اوکری خوب دیرلر یاز ایاغنه یوز یاز
 یکی یاغنه منجمل یزدور اورداده اوچ افرنیوک صولر وارد اول صولک
 کون دوغسی طرفینک اولن صویه صاری صودی لرن اوندکه صویه هر کن
 بهانه یوقدر بی بدل جلاب کبی طتلو هم غایت صوق صودر هم صدا لرن
 کرور بیوک صودر مذکور صونک باشی دوت میل مقدار قرده فینکه گوینک
 اوکونده بولک بولک قینا بولک چقار بکار لردر وکون باطی طرفینک
 اولن صویه قره صودی لرن مذکور قره صوده ابوصوق صودر ولی اورتاده
 اولن صوبی غایت طتلو دکلدر زیرا اکا کرک صولر قرشور صان دکلدر
 اما بو ذکر اولن فینکه ایله شلندن بورینک اراسنده ولی شلنده یغین
 یرده قره اوز دیرلر برلیمان وارد مذکور لیمانه قره نیل طرفیند کرورلر
 واول لیمانک ذکر دن علامتی بوذریکم بیومری دبه در اول دپه
 صاغ طرفه الوب شولوق اوزرینه ایجری کرورلر وبعده مذکور
 فینکه فلکسینک ارددنه یعنی کون باطی طرفینک قبله لودوسه قرشوک
 لیمان دیرلر بریحاق وار مذکور ایکی طاعک اراسیدر
 ولی دیرک یزدور والسلام

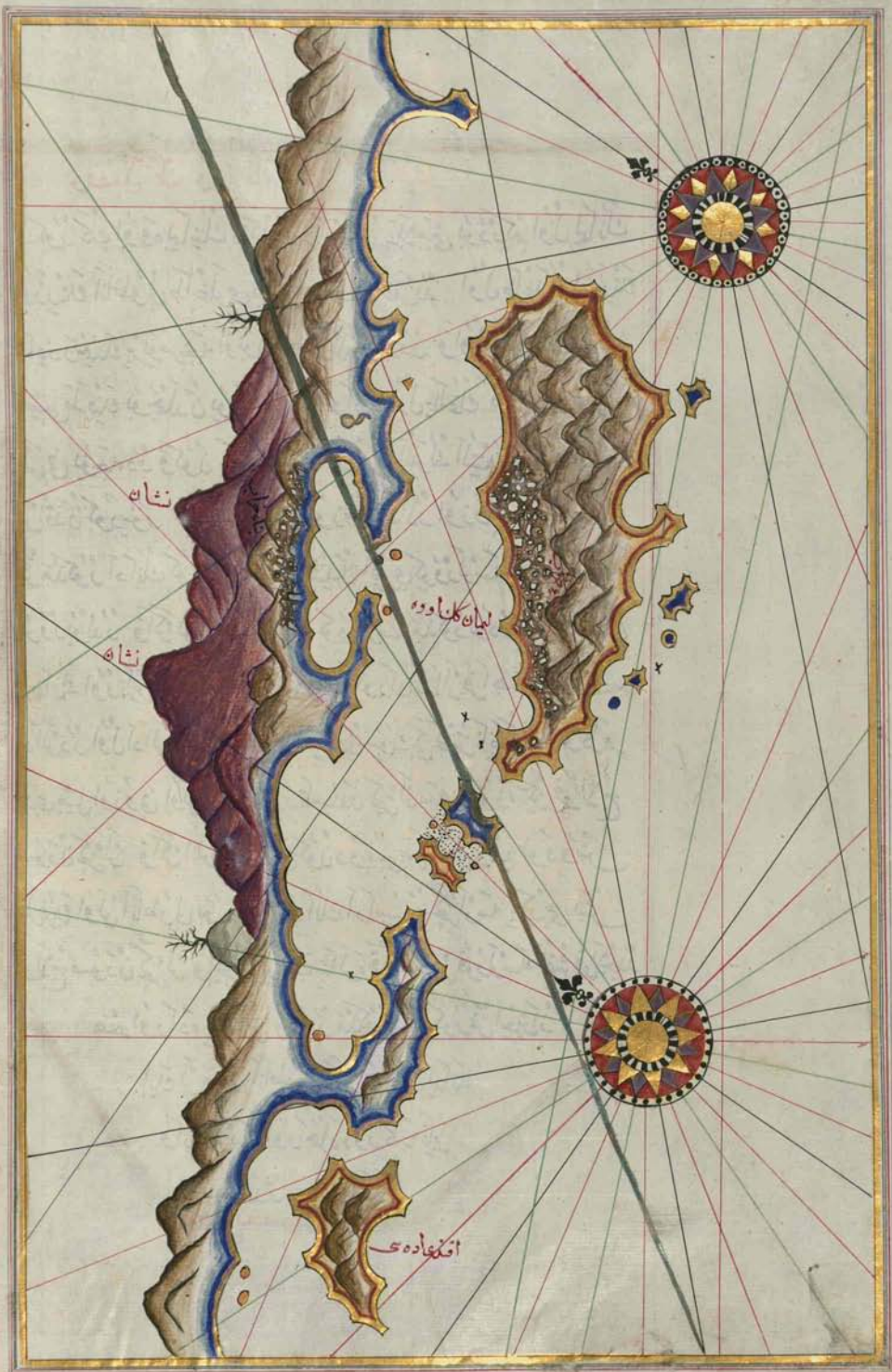


دربند
کوه قفقاز
ایروان
تبریز
گنجه
بایبوت
دربند

بوفصل كك اووه نام يمانی بیان ايدر

مذکور کک اووه یمانیک د کزدن و اردکن علامتی بودریم اول یمانک
اوزرتک اناطولی طاغری بوجه صاب طاغردر اول طاغرتک اوزرتک
جاودر سمنده بزومر بجه اوبوک کبی قولله و اردد و اول قولله نک کون
باطسی طرفید بوجمدن بوجه برطاغ وار اول طاغک کون دوغشی
طرفی بوجه در و کون باطسی طرفی لبقدر انلرک التینه کک اوونک اداسی
ایراقدن کورینور زینا سیرک هم اوزون ادر اوزونی یدی مبلدر
اکر مذکور ادانک کون دوغشی طرفیدن ایجری کوررکسه یلکن ایله بارجلر
کورریولدر و اکر لودوس طرفیدن کوررکسه مذکور لودوس طرفید اولن
بوغارتک اورتا یرتک ایکی ادر واردر مذکور ان ادر قرآهم یوکسک
ادر در اول ادرک اکسینک اورتاسیندن بیوک کبی کچمن نابا کدر و انوکله
یدی مبل اوزونی اولن ادانک اورتاسیندن کچرکسه اوتوز سکر قولاج
صودن کچرک و اکر انلرک جمله سین کون دوغشی طرفید قیوب لودوس
طرفید اولن اناطولی بوزنله برادانک اراسیندن کچرکسه یکرمی بشر
قولاج صودن کچرک و ایجری کروب بناکره قشودر قوررکسه التیش قولاجدر
هم اوراده برطاش و اردد مذکور طاش کورنیز احتیاز
ایده لر و اکر اناطولی کتارنده اولن یمانه
و ادرکسه اورا جمله روز کاره قابل
خوب یماندر و السلام

۳۷۸



نشان

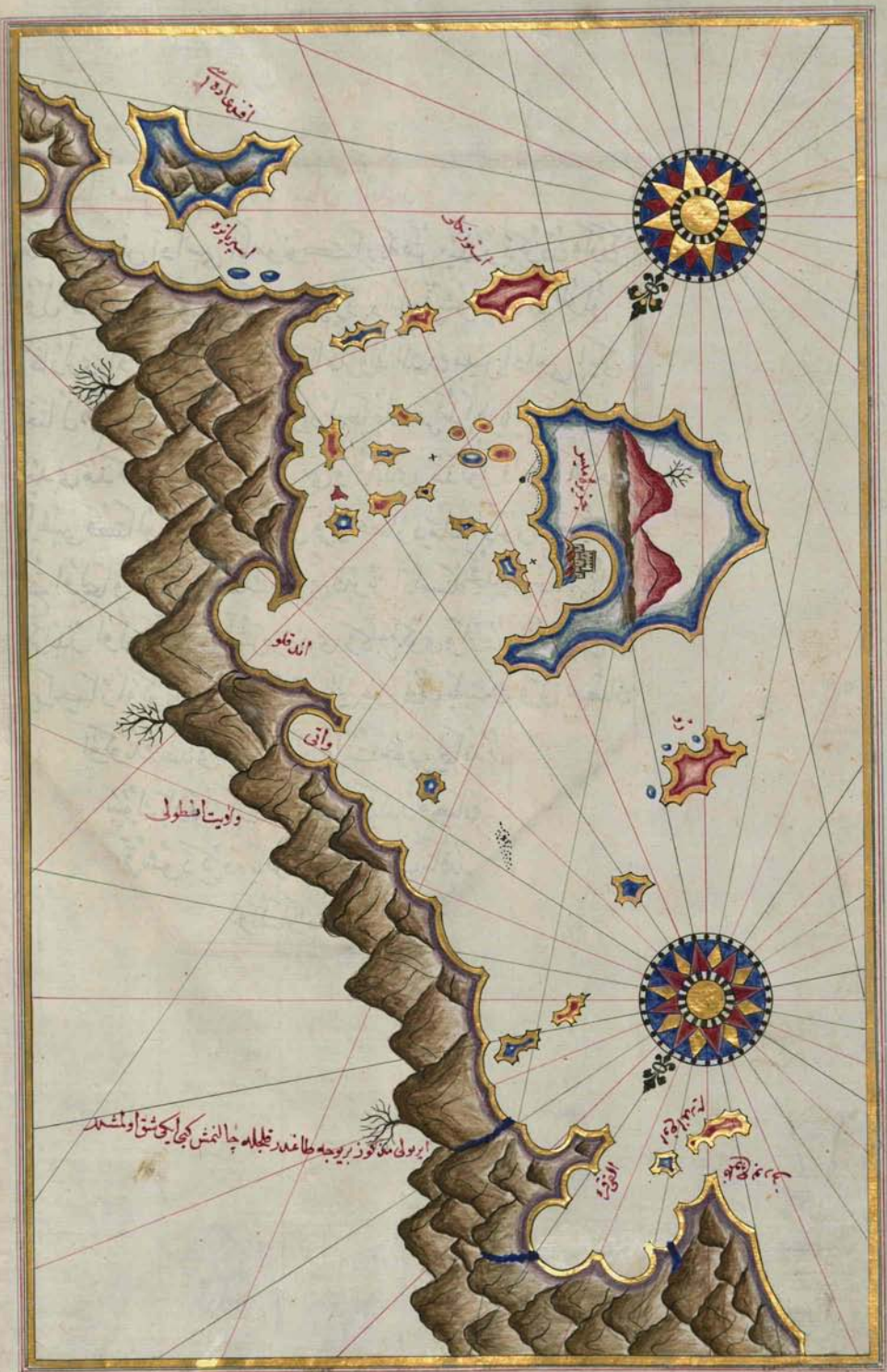
نشان

لیان کلان ووه

انگیزاده

بوفضیل مہیس نام جزیرہ بیان ایدر

مذکور مہیس آداسی اناطولو کتار نہ بش میلدر دکر دن وارکن
اول آدانک علامتی بودر یکم منزور آدانک قرشوسیند اناطولو
ککار کبری اولوطاغلر در اول طاغلوک التیک مہیس آداسی ایکی
جتل هم فیلیک ما نل طاغدر و اول طاغک هر طرفی یالیم قیالدر
ایندی مذکور آدانک بر قلعه سی وار ایدی مذکور قلعه کفره
طایفسی قستانلوروسی دیر لردی قزل حصار دیمک اولور دوس
فتح اولیجان مذکور قلعتک کافر قهریز آداسنه تجدیلر شمدیکماله
خرابدر اول قلعه دن طشره شمدی و کافر کوی واردر طوز اشکلر
زیر حصار اوکونده طوز له وار اول طوز لک بانیک ولی حصار
اوکونک خدایی لیمانی وار غایت خوب لیماند
بیوک باز جلر کرور زیرا در یکدر وحصاره
قرشود کرده یا نور لسه هریری یاقدر
والسلام نمت



افغانا اردو

اسپاناره

استونگار

انانلو

وانی

ولایت اسطولی

ایرولی سکا کوز ریوجه طاندر فلهام چانمش کجا ایشتا اولمشد

ایرول

ایرول

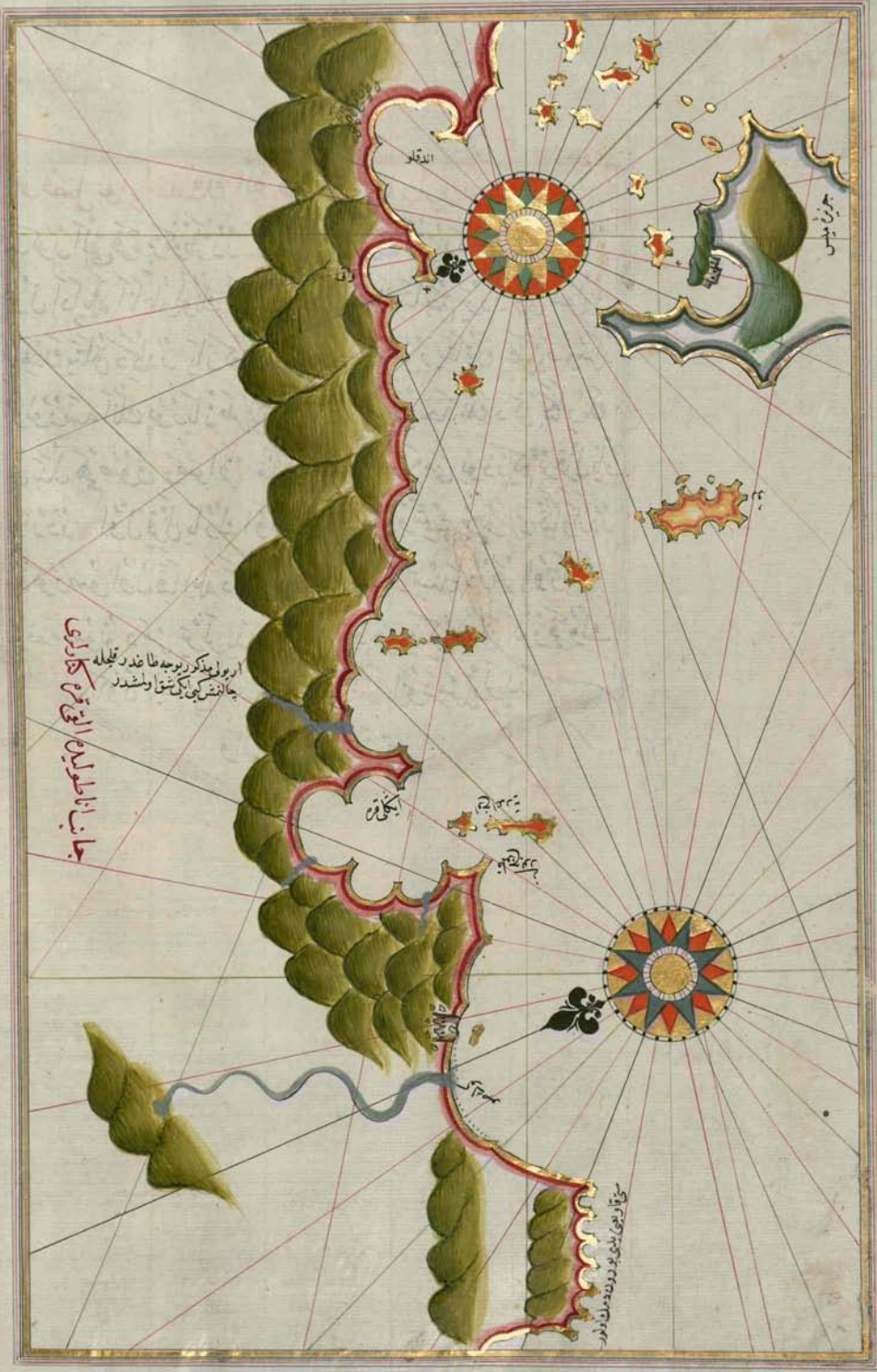
چانمش

چانمش

بوفصل لواء منتسكه التي قره كئار لرین بیان ایدر

مذکور التي قره بركونفردز واول كوزفرك اغزندہ ایچی اداكز واز
اول ادايله اناطولونك قره يال طرفي بارجله يتاجق يردز ولي شولوق
ايامينك يتاق دكلدر يازكوفي يتاغيدد مذکور يتاقده اينجه صومرا
اولوزسه انك پوزياز طرفينه ايجري كوزقر حدنه دكن ككاريده
بي بدل هم صوق برصواقر • مذکور صونك علامتي بودزيم برقريل ياز
واردز • اول قريل يارك اوكونده دكوه دوشمش بر يومري قيا واردز
مذکور صو اول قيا ايله دكن اولن ياروك اراسنده دزهم اورالز
نوفقه صولو دمن يرلر يدر • ويرصودخي دكر اولن كوزفركوك
كون باطسي طرفينه هم اورالز ايودمير يرلر يدر

والسلام
معت



خانباناطولىمن البحر الى بحر الهند

اروپا و مذكره بوجه طاغدر تخيله
 چا انفسه كى انكشقا و لشدر

الدقلا

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

بوفصل منلشد كوك صو ویدی برون کنار برین بیان ایدر

مذکور کور کورک صونک مقابله سی یوققه صولو خوب دهریر بریدر ایا

اجوق برکردر یاز کونده یاتلور قیش بیتاغی دکلدر مذکور بره

وارن بکیلر صولمعه وارر لر آندن صکوه بولرینه روان اولور لر

وانک کون باطسی طرفنه سستی فاویدر لر یدی برون وار مذکور

برونک اوستنده اولو طاغتر واردر اول طاغترک برولری کلوب

دکزه اینوب یدی برون اولشددر ولیکن دهریر بری یوقدر ناکابل

برکردر واول یدی برونی پور یاز طرفنه لیس التی میل مقدار

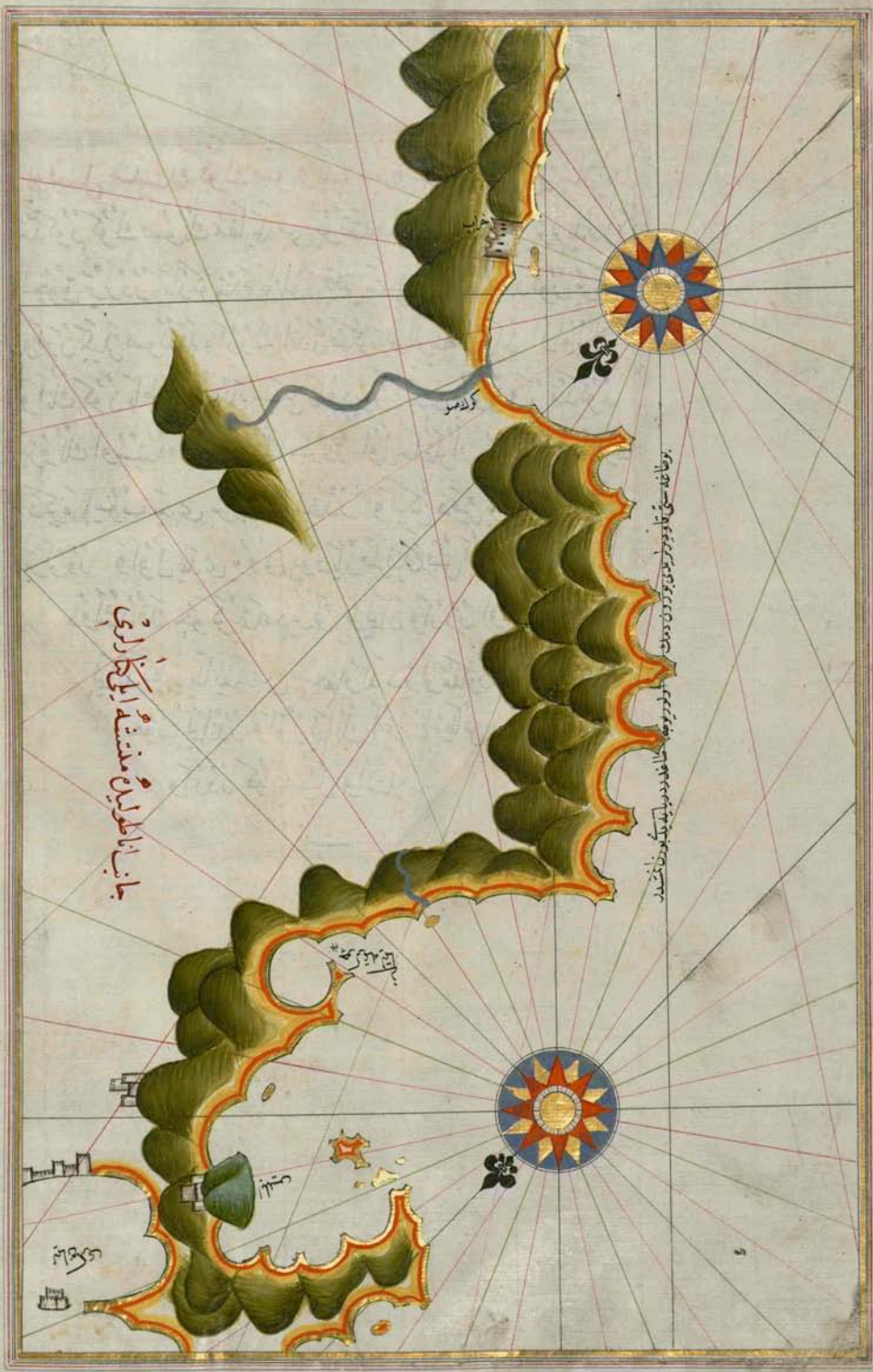
دولشدقک چوکر تمه دیرلر بریمان واردر اول

لیمان کفره طایفه سی سیم بوله دیرلر مذکور

خوب لیماندر واول لیمانک اغزندک برطاش

واردر کورینور والسلام

نت



جانبنا اطریق منقشہ ایک کارٹی

یونانی سنی تا دور برتری پرورد دولت اور پورہ کا غلام رہا ہے کہ کوئی نہ بخشد

کرکسور

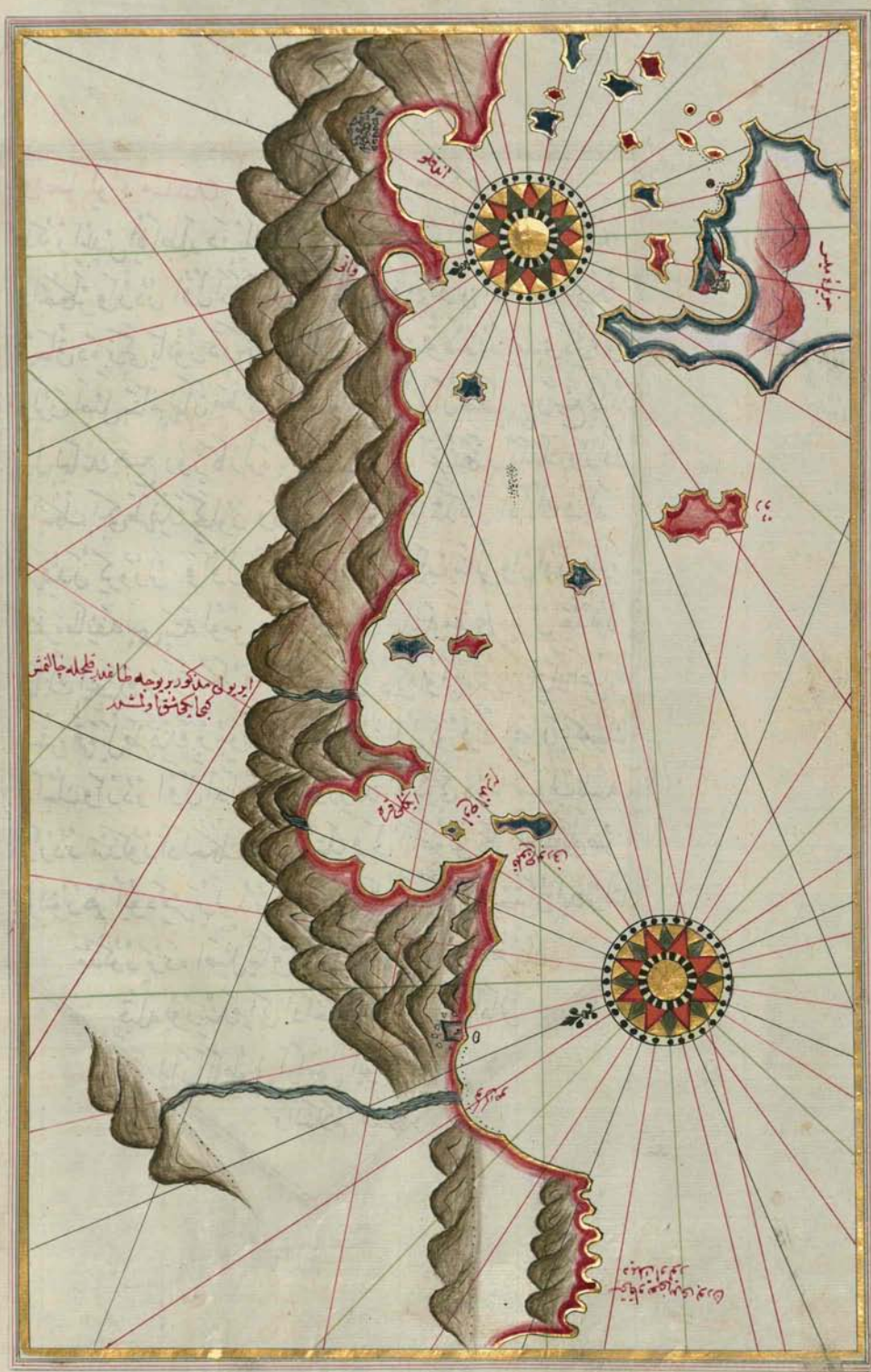
کوکسور

کوکسور

کوکسور

بفضل لواء منشد ابليس کنار لیرین و مکری لیمان بیان

مذکور ابليس افراطله دريك بزد ريسه حضور اتمز اما انك او كونه
ادا جگله واردر اول ادا جگله قره يل طرفنه اولن انا طولو گارنده
بو جاق ده نركي يا نور دري جگله اون دروت قولاجدر امدی دیر اولن
بر لزه اصل بنام لیمان مغری لیمانیدر مذکور لیمان خدای بر واسع لیماندر
اول لیمانه جمیع روز کار لره یا نور لر و آنک اغرنده بزاد اجك وار اول
ادا جگله ایکی طرفنه کچلور ولی بیوک کیمیز اکثر مذکور ادا انك قیله
طرفندن کورور و اول ادا انك اوزرنده خراب بنالر وار اول بنالره
کفره طایفه سی پته لوس دیر لر و مغری لیمانته مغری دیر لر مذکور
لیمانک ایچنده بر اقره کار واردر و بعد ذکر اولن مغری لیمانک اغرنندن
طشره قره يل طرفنه بر بیوک کور فر وار اول کور فوک ایچنده بر کوچک
ادا جگله واردر اول ادا جگله اوزرنده ایا کیر کی دیر لر بر خراب کلسه
واردر مذکور ادا جگله قرشوسینک ولی انا طولو گارنده ایچک صو
بولور هم ایود غیر بر کیردر انا بعض طاشلر واردر اختران اید لر انا
مذکور بزده اصل بتاق بودر کیم اول کور فر اغرننک
قیله بوزرنده ای ادا جگله واردر اول ادا لر
ایله انا طولی آراسی ایویتا قدر
و السلام منت



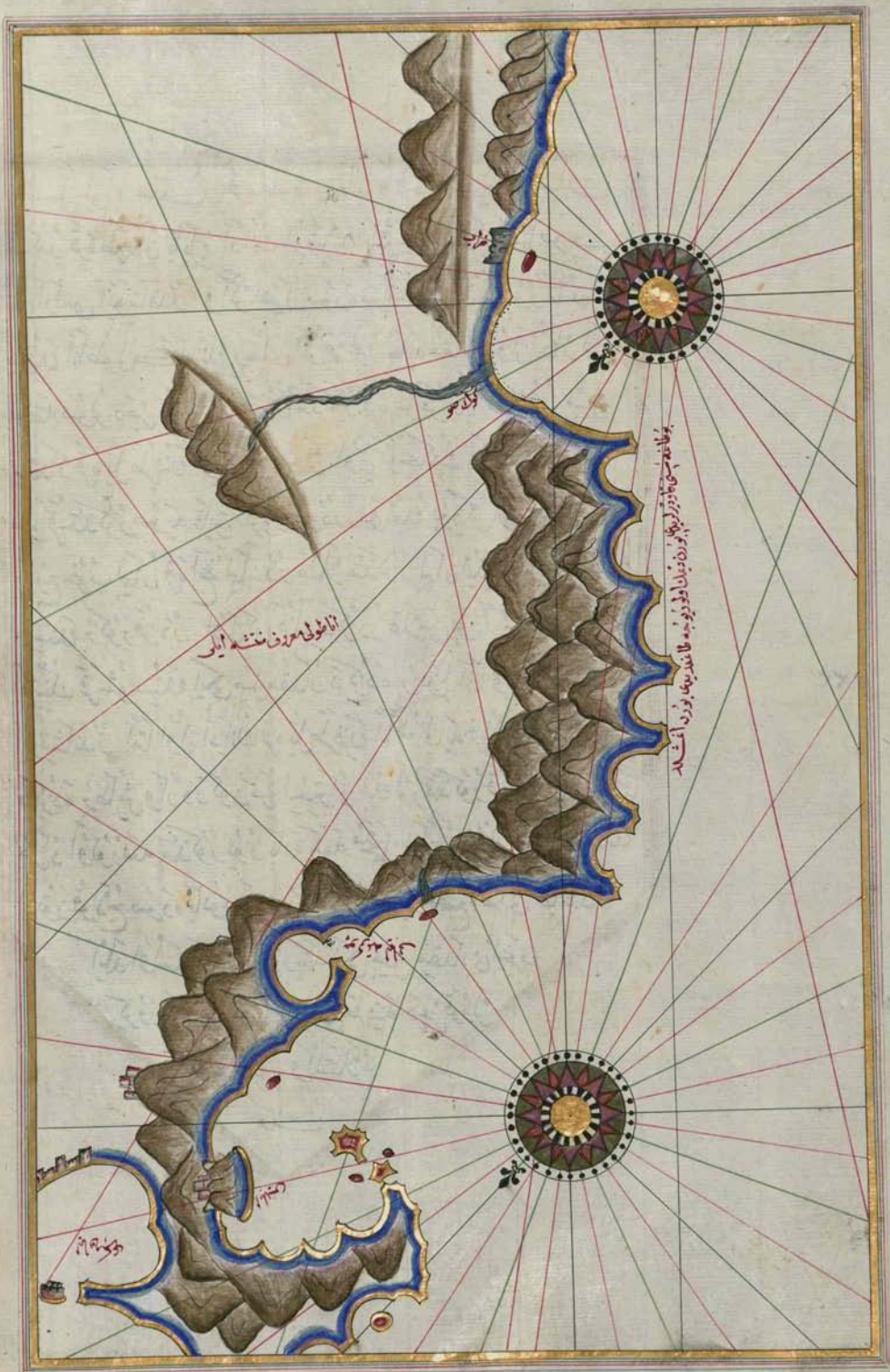
از برین مذکور بر وجه طاقه قطبها باشد
کجا چشوا و نشود

کجایر

بوصل ليوک منتشد قوه طوغان بابا و قره اغچ ليمان بيان
 مذکور قوه طوغان بابا بر آد آنک اوزرندک ياتور اول آد ايله انا طوبى
 نك اراسى ايوتاقدر و اگر ايچك صوده مراد اولور آنک بور باز
 طرفند انا طوبى کنارند برچاي اقرهم اول جايه مقابل اولن کاز لر
 يوقه صوبو ديمر برکيدر و بعد مذکور قوه طوغن بابا آنک اوز ميل
 مقدار قوه بل طرفند کويچکز ديز لر اول کويچکز اوکونن بربوک
 صواقر مذکور صوبه قايق کرور صودر و بعد بودر اولن بربوده بنام
 واسع خوب ليمان قوه اغچ ليماندر مثلا مذکور ليمان قبله قرشو ايکي طاغک
 اراسند بربور فرذر اول کور فرک دکر دن علامتى بودر کيم مذکور کور فر
 اغرينک قرشوسند ايکي ميل مقدار دکرده بربوز ادا واردر مذکور ادا
 ايونشاندر اما اول آد آنک قوه بل طرفند انا طوبى يه قرشو برحو ميل مقدار
 دکرده برطاش واردر کور غمز احتراز ايله لر مذکور قوه اغچ ليمانه وارن
 مراد اولور سه مذکور يوز باره کيه مختل ليماندر بوبک کيلو اول ليمان
 اوتوز قولاج صوده ياتور لر اودنلوردر بربو کيمع اطرافى طاغدر
 ايله اولسه بلدر اوزرينه ايکي ميل مقدارى ايجرى
 کرور لر دخی کون باطسى طرفنه ديمر قور لر
 اعلا يردر والسلام

۳۳۳

عتت



الطول معروف نبتة ابر

يوطا على حصى باء ذرير بيكيا ابر و نورا ابو يوديه ما لا يدرك بها بوزن اشد

سبأ من كوكبة

القطيف

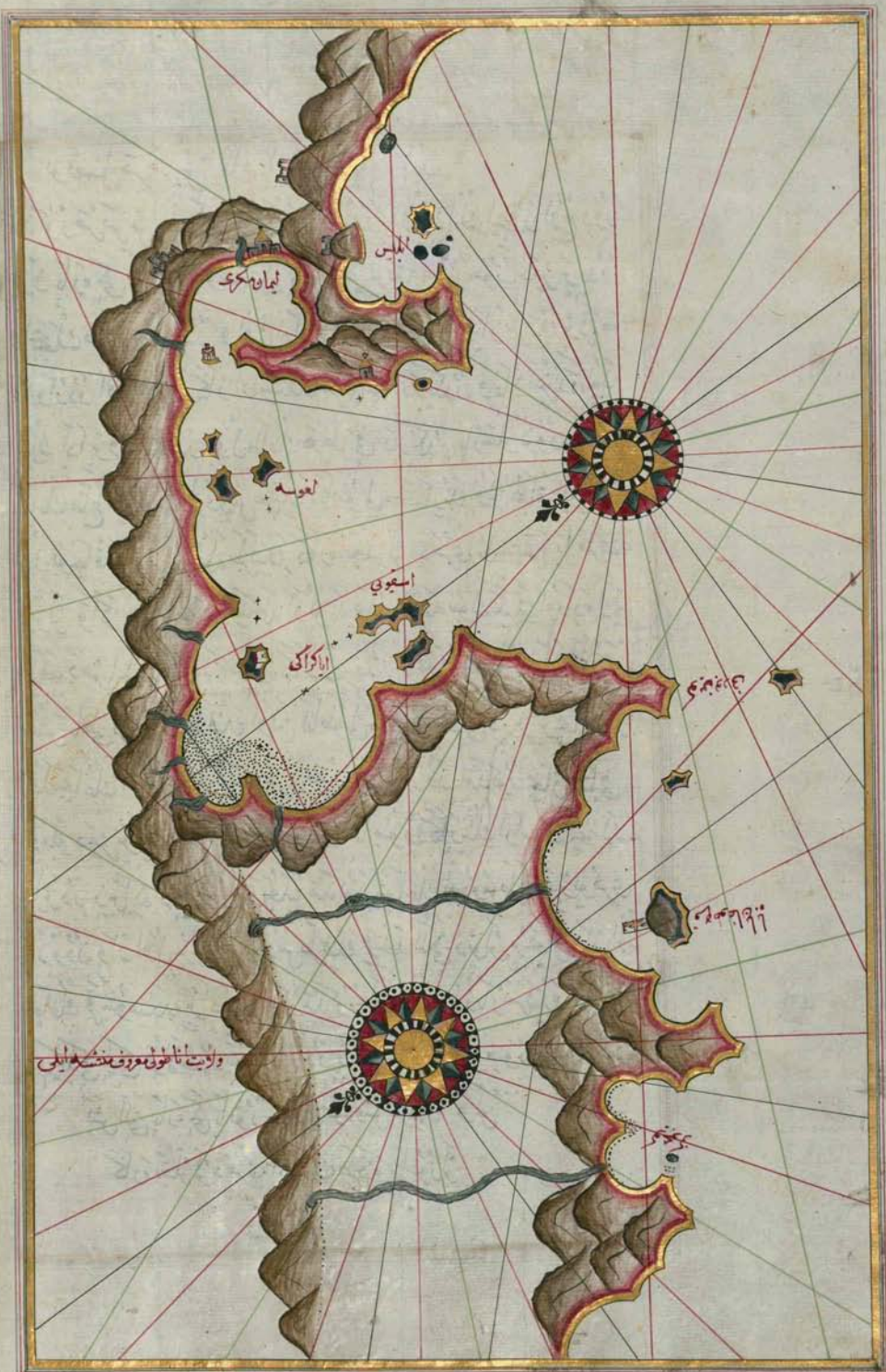
القطيف

بوفصل مَرَمَرَسِ نَامِ لِيْمَانِي بِيَانِ اَبِدَر

مَذْكَورُ مَرَمَرَسِ حُدَايِي نَبْرُ وَاَسْعِ لِيْمَانْدَرُ اَوَّلُ لِيْمَانِكِ اِيْحِنْدَه اَوْجِ دَوْرَتِ
 يُوْرُزِ بَارَهْ كِي نَبْرُ كَرْدَنِ وُسْعَتِلَهْ يَانُوْرَهْمُ نُوْفَقَهْ صُوْلُوْخُوْبِ دَمِرِ بَرِيْدُرُ
 وَاِيْحَجَكِ صُوْيِ وَاْفِرْدُرُ وَاَوَّلُ لِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَنِ اِيْحِي بُوْرِيَاْرُ طَرْفِيْدَهْ بَرَقَهْ صَرِيْبِ
 اَدَا وَاْرْدُرُ اَوَّلُ اَدَايِلَهْ كَاْرُ اَرَاْسِيْنْدَنِ هَرَكِي كِيْمَرُ دَرِيْمَكْدُرُ وِلِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَهْ اَوْلَنْ
 سِيُوْكِ اَدَا بَرَقَهْ طَاغْدُرُ اَوَّلُ طَاغَكِ هَرَطَرْفِي دَرِيْمَكْدُرُ بَارِجَلَرُ كُوْرُوْرِحَقَاْرُ مَذْكَوْرُ
 اَدَانَكِ طَاغِ دِيْدُوْمُرُ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَهْ اَنَاطُوْلِي كَنَارِنَهْ اَوْلَنْ بِيْحَاقِ اَيُوْتَاْفَدُرُ
 اَوَّلُ بُوْجَاْفَدَهْ بِلْمَاْرِي قَبْلَهْ طَرْفِيْدَهْ كَاْرَهْ بَغْلَرَلُرُ دَمْرِي بِلْدَزَقَرَهْ بِلْ طَرْفِيْدَهْ
 قُوْرَلُرُ وَاَكْرُ دَبْحِي اِيْحِي اَسْكَلَهْ اَوْكُوْنَهْ وَاْرزُرُ كَرْسَهْ سِيُوْكِ كِيْمَلُرُ اَوْرَاكَهْ اِيْكِي
 طَرْفَهْ دَمِرِ اَيْلَهْ يَانُوْرَلُرُ زِيْرَا كَاْرُ لُرُ صِعْدُرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ لِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَنِ
 طَشْرَهْ بَاطِي لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَهْ اَوْلَنْ اَنَاطُوْلِي كَاْرِنَهْ يِلْ اَنْبَلِي دِيْرَلُرُ بَرِيْحَاقِ وَاْرُ
 اَوَّلُ بِيْحَاغَكِ اَوْكُوْنَهْ بَرَقَهْ يُوْمَرِي صَرِيْبِ اَدَا وَاْرْدُرُ مَذْكَوْرُ بِيْحَاقِ صَاْبِي
 قُوْمَلُو دَمِرِ بَرِيْدُرُ وَاَكْرُ اَوَّلُ اَدَايِلَهْ اَنَاطُوْلِي كَاْرِيْنِكِ اَرَاْسِيْنْدَنِ كِيْمَرُ لَرْسَهْ
 جَاْرُزْدُرُ زِيْرَا كِهْ دَرِيْمَكْدُرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ بِيْحَاغَكِ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَهْ بَرِيْ يُوْمَرِي
 بُوْزُرُوْنِ وَاْرُ اَوَّلُ بَرُوْنِكِ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَهْ قِيْلِيْلَهْ لِكِي دِيْرَلُرُ بَرِيْحَاقِ وَاْرُ اَوَّلُ
 بِيْحَاغَكِ قَرْشُوْسِيْنْدَهْ بَرَاْدَاْحِكِ وَاْرُ مَذْكَوْرُ اَدَاْحِكِ بُوْرِيَاْرُ طَرْفِيْدَهْ اَوْلَنْ بُوْغَاْرُكِ
 دَرِيْمَكِي اِيْكِي قُوْلَاْجُدُرُ هَمُ طَاْزِرْدُرُ بَرَاْدِرْغَهْ اَبْحَقِ صِعْنُوْرُ وِلِي يَارُ كُوْنِيْدَهْ
 بَشِ اَلِي بَارَهْ كِي يَانُوْرُ بِلْمَاْرِي لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَهْ اَوْلَنْ
 كَاْرَهْ بَغْلَرَلُرُ دَمْرِي اَدَاْحِكِ طَرْفِيْدَهْ بَرَاْعُوْرَلُرُ

وَالسَّلَامُ

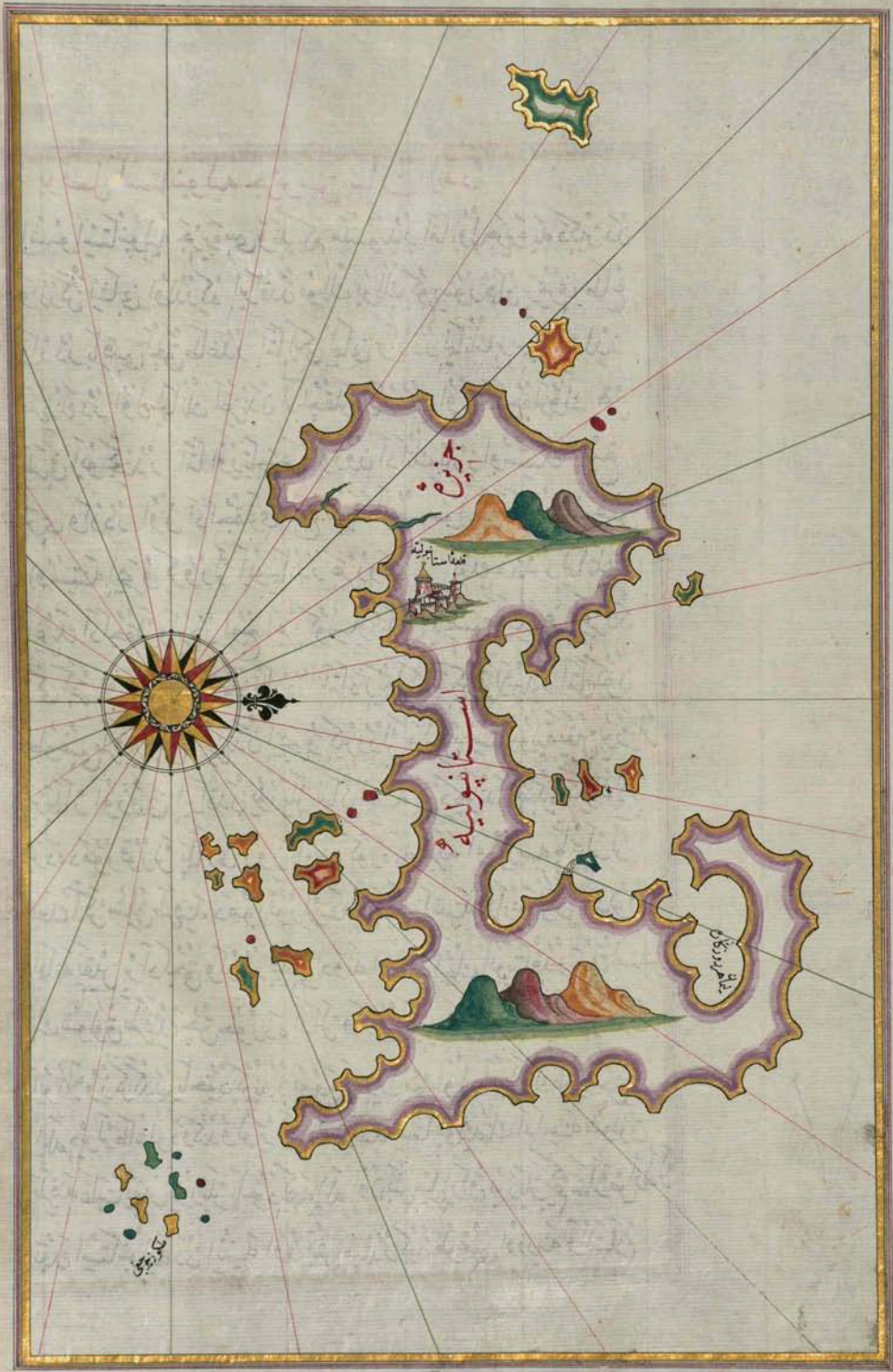
۳۳۶



Handwritten text in Persian script along the left margin of the page.

بوفصل استانبوليه جزيرسن بيان ايدر

اشبو استانبوليه جزيره سى ونديكه منسوبدر اما اول جزيره به دكيز دن
واردن نشانى اولدركه ايرقدن بولك بولك كورينور هان بريري طاغ
واردر باقى لحق طاغدر اما ايكي ليمانى واردر ليمانك برسي ميلدر
طرفند در اول ليمانك اغزندن اداچقلا واردر اول اداچقلاوك هر
طرفى ايوچندر اما اورتاه عى اوزن اداك يلدر اوستنده صيغ
بري واردر اول اداچقلا صاغ طرفه الوب صول طرفه كون طوغسى
اوستنه ايجر و كورلر ايو لماندر هر روزكاه بعد مذكور ليمانك
اغزند اداچقلا واردر اوج اغز كوستر كون باطسى طرفند عى اغزند
بكي كجر اورتاه عى بوغاز طاردر اما درينكلى سكر قولاجدر اما كون
طوغسى طرفند عى اغزندن ايجر و كورلر وليكن استانبوليه يقين يور ميلر
بريلار اوزونى ايرقدن يوريلر ليمان ايجنه كيرد كلرندن صكر سكر قولاج
برده دمور قورلر يلار ي روز كايته كوره نه طرفه اولوزسه باغلرلر
بعك اكر شلق طرفند دمور قورلر سه قره يل جانينه يلار بغلرلر مذكور
ليمانه يقين ير اداچق واردر قيسى دونه اول اداچك ايويتا قدر بعد استانبوليه
نك شولوق طرفند چق خورده اداك واردر كچيله يورويچك يرلر دكلدر
ايوقلاوز كركدر ياخود كوندز يوريلر زير اكيمل اول اداك اولوك طكور چوغي
ايلاه ديرلر طاشلور دوكندو لورلر ايلاه اولسه استانبوليه نك اداسته شولوق
طرفنه عايت يقين يوريلر ياخود كچه ايلاه اون بش ميل اركن يوريلر كيم خلاص اولرلر
بعد استانبوليه دن انقيه اون بش ميلدر كون طوغسى اوزرينه والسلام

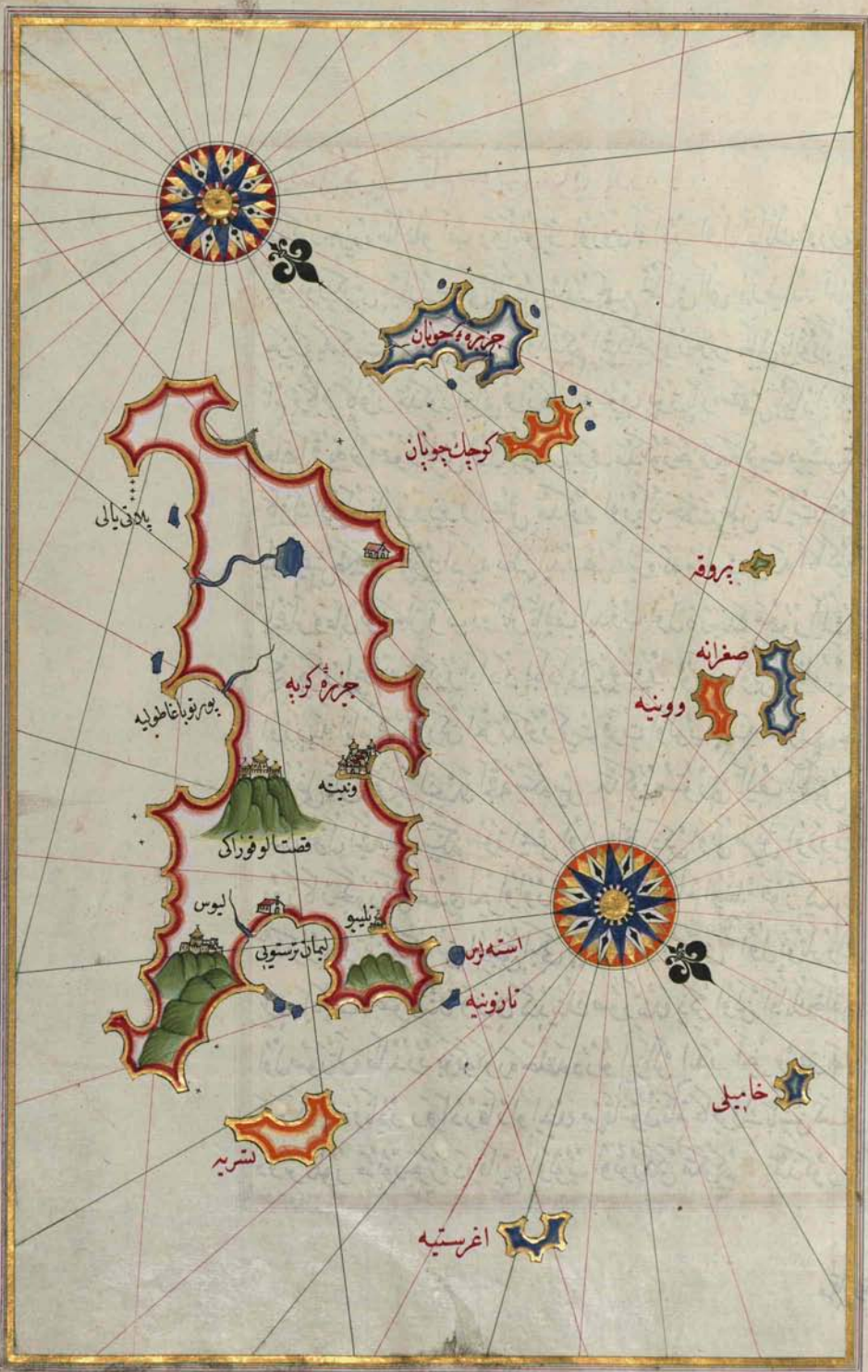


بوفصل كربه نام جزيره بيان ايدر

مذکور جزیره آفرنج طایفه سی اسقار بنتو دیر لر آنک دائره سی الشمس
میلدر هم بوجه طاعدر اول طاعک بلدز طرفی جمله بریدن بوجه در واصل نام
اولن ایمانی مزبور جزیره نک پوریاک طرفینه ایکی طاعک آراسنده خدا کی
ایماندر نامله تراستومی دیر لر اوج اغزی دمک اولور زینا مذکور ایمانک
اغزندن ایکی کوچک آداجقلر واردر اول آداجقلوی صول طرفه لوب ایهری
کرور دخی قبله طرفینه آیا نودور دیر لر برطسه واردر اول هلسنک اوکونه
پلار بعلر لر دمزی بلدز اوزرینه سکن قولاج صوده قور لر یا تور لر اما مذکور
ایمانک اغزی طاردر روز کار لو کوند کریمکه مشکدر مذکور اغز ایکی
میل پوریاک طرفینه برآق آد اواردر اول آدایه کوچک کربه دیر لر اما
کفره سیریه دیر مذکور آد اوور کار لو کوند وارمغه قایلدر آنک کون باطسی
طرفندن دو شور لر مذکور کوچک کربه اوزرینه لوب یا تور لر پلاری
مزبور آدایه بعلر لر دمزی قبله طرفینه یکرمی قولاج صوده قور لر و اگر کون
دوغسی طرفینه اولن اغزندن کرور لر سه اون قارش صودر آکه کوره ندرک
ایه لر و بریتاق دخی مذکور کربه آد اسنک قبله طرفینه واردر آنک آدنه
بلاق یا لودیر لر مذکور پوریاک قرشو برحیقدر اکثر لعلی کیلری وار لر
اول حیقدر صولور بوللرینه روانه اولور لر و بعد مذکور کربه آد اسنک
جوبان آداسی الی میلدر بوما بینک دریکلکی یکرمی قولاجدر والا بویولدر
ایکی میل مقداری کربه یقین برطاش واردر کورنمز اختر از ایدر و بعد

۳۳۰

مذکور جو بان آداسنک کرپہ طرفینہ اولن بورنیک قبلہ طرفینہ بزجاق
واز اول بجاقہ اولن الحق بری ایکی اوج قارش قزسلر طتلو صوجقار
ولودوس طرفینہ بزجاق دخی واردز اول بوجاغک ایچندہ بزصارنج واردز
ونور یاز طرفینہ صان جور جو دیرلز بزخراب کلسه واز اول کلسنک اولونده
بزها یاروغی واردز اول یاز قده بزپرکنده صاقلنور • وبعده مذکور اولنک
ایکی میل مقدار قشوسینده کوچک جو بان دیرلز بزاد واردز • مذکور
اولنک بیوک جو بانہ قشویکی سناخی واردز اولنک هر بری یوفقه صولو
دمیر بریدز • اما با جلاز ایکی آدانک اور تاسینده بزدمیر اوزرینده یا تورلر
بزیرا دمیر بریدز • وبعده مذکور کوچک جو بانندن سفرا نه یلدر بور یاز
اوزرینده یکریمی ایکی میلدر مذکور ان ایکی اضیر آدردر آنلرک شولوق
طرفینہ اولن آداسی یوکسکدر قره یل طرفینہ اولن آداللق هم اوزون
آداز بوانک ما بینی ایود میر بریدز آندہ وارن یکیلن بلکاری قره یل
طرفینہ اولن آدابه بغلزلر دمیری کون دوخیمی
طرفینہ اون ایکی قولاج صوده قورلر
یا تورلر شویله بلنه والسلام



۳۴۶

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوفصل کریت نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره طاعلو آب روانلویر اوزون آداز اول آدانک اوزونی
ایکی یوزیریمی میلدر عرضی المیش میلدر جمیع اطراف فی البی یوز میلدر آمانوز
جزیره یه کریت دیمکه باعث بواولمشیکم ایشدا مزبور جزیره خالی یالورکن کریت
نام بزکافر کلور مذکور آدابی قرارگاه ایدینوب یوز پاره شهر بنیاد ایدوب
جایجا قریه له معمور المیش اول وقتدن بری مذکور جزیره کیت دیشکر مذکور
کافک اوریان نام یوزیر واریمش مذکور اوریان حکمت علی غایت خوب
بلور ایش حکمتله مزبور آدایه نظر ایدر هرته یه نه مناسب ایسه اکاکوره
باغچه و عالی گوشکلر و آب روانلر تالیف ایدوب اول دجده معمور المیش
کیم جزایر ایچده مذکور آدان آدانی یوزوقدر بوزکر اولن اسلوب
اوزرینه ایام مجورورکن آخر مذکور کریت قوت اولوب برینه ستورنی نام
بر اوغلی قلور جزایر ایچده آغجه سکه سن مذکور ستورنی تالیف المیش
آندن اول آغجه لر ی سکه سوز ایش اول دخی ذکر اولن طریق اوزرینه
روز کار کجورورکن عمری آخر اولور برینه مارینن نام اوغلی قور کیدر
مذکور مارینن حکم استی اولجق ایکی پوتلر دوز دردی اول پوتلرک
برنی بابا سنک صورته و برنی کنده نیک صورته ذکر اولن آدانک خلقی
اول صورته طابدر بولکه کوره خلقه درلوازلر ایدر آخر برنجه
باره کیملر دوناذر روادرفارلوا اینده مرقاسون نام کافر وک باشین کسر
دوتر کلور مزبور جزیره ده فارغ اولوب اولورورکن مکریم مذکور

فرقتونك افرنج مملكتند برفينداشي واز ايش آكا بوخبر معلوم اولجوق
 افرنج مملكتندن وافر كمين ايله عسكر حكوب كلور مذكور ما زيتنك كريت
 اداستند بايشن كسن اول ادا بي كليا اوده اوروب خراب ايدر اول خراب
 بنا لر مزبور جزيره ده هتوز دجى طورر انا سئدي كچالك تكاراز معمر اولشند
 قلعه كرندن ماعدا اول جزيره يدى يوز ياره كوى واردد ديزلر انا
 جزيره مزبوره ده اصل بنام شهر قانديه شهر يدى مذكور شهر مزبور
 جزيره نك اور تا سنده يلدنه قشودر كارنده واقع اولشيدر واول شهر نك
 اوكونه بنا ايله بايشن بربما نى واردد مذكور ليمانك اغري كون
 دوغسینه قشودر واول اغردن اون بش ميل يلدن اوزرنده بربومري
 اق برون وار مذكور برونه قشكيه بورنى ديزلر اول برونك اوزرنده
 بركسه واردد مذكور كلسيه صانته مريه ديزلر اول كلسيه قشويتا قدر
 اوراده پلارى نكار بغلر دمرى كون دوغسینه قشوا وتوز بش قولاج
 صوده تورلر ولى اجوق يردر وبعاد مذكور قشكيه بورنندن قرق ميل
 كون باطسي طرفنه تور سامنوديزلر بخراب بنا واردد اول بنانك تكاراز
 كون باطسي طرفن اپوقور نو ديزلر بقلعه واردد مذكور قلعه بركوجك
 سوري طاعك اوزرنده واقع اولشيدر اما اراقدن كورسور اول قلعه
 كورند وكدن صكره صوده سچلور مذكور صوده كور فزنده كوزكن ابو توري
 صول طرفه قلور آندن صكره ملحه بورينه يقين يوزر كسه جائد ر
 آندن كور فزه اسقانديل ايله كورلر هب اربى دهر برلريدن اون قولاج صو

صُوَيْدِكَ وَارْرَلَنْ دَمِير قُوْرَلَنْ وَبِي بَرْدَمِر اَوْزَرَنْدَه يَا تُوْرَلَنْ مَذْكُوْرِيَه
 وَارْرَكَنْ اَكْرَمِلْجَه بُوْرِيَنْ بِلْمَكْ دِلْزَلْسَه بَرَاوَزُوْن بَرُوْنْدَرْ اَوْل بَرُوْن بُوْرِيَاَنْ
 اَوْزَرِيَه يَا تُوْر مَذْكُوْر بَرُوْنَكْ كُوْن دُوْعُسِي طَرْفِيَه بَر كُوْجَكْ اَدَا جَكْ وَار
 اَوْل اَدَا جُوْكَ مَرْ سُوْنَه دِيْرَنْ مَذْكُوْر اَدَا جُوْكَ مِلْجَه بُوْرِيَنْكْ اَرَا سِيْنْدَه
 بُوْكَ كِي كَجْمَرْ قَادِرْعَه وَاَوَاقْ كِي كَجْمَرْ مَذْكُوْر اَدَا جَلْدَنْ اِيْجَرِي كُوْر فَرْزَه
 اِيْكِي اَدَا جَلْز دِيْجِي وَار اَوْل اَدَا جَلْزَه فَرُوْشِي دِيْرُوْ اِيُوْ لِيَاَنْدَرْ اَكْرَه
 دِلْسَلْزَكِيَه اَوْل لِيَاَنْه وَارْرَنْ فَرُوْشِي صُوْل طَرْفِيَه قَلُوْر اُوْرَا دَه بَر صَبِيْع يَرْ
 وَار اَوْل صَبِيْع صَاغ طَرْفِيَه كُوْر نُوْر اَنْدَنْ صَكْرَه دَمِر قُوْرَلَنْ بِلْمَاْرِي فَرُوْشِي
 اَدَا لِكْ كِلْسَه بِي اَدَا سِيَه بَعْلُوْر لَنْ اَوْل بَر اَدَا يَه بَعْلُوْر دَمِرِي كُوْن بَا طِسُو
 طَرْفِيَه اَلْتِي قُوْلَا جِ صُوْدَه قُوْرَلُوْ اَمَّا فَرُوْشِي اَدَا سِيْلَه كَرِيْت اَدَا سِيْنُوْكَ
 مِلْجَه طَرْفِي صِيْغَدَرْ وَبِي صِيْغَدَا لْ كَجْمَرْ اِيْكِي اَدَا نَكْ اُوْر نَا سِيْنْدَه اُوْغْرَا مَقْ كَرَكْ
 يَا خُوْد اِيْكِي سِيْنْدَه كُوْن دُوْعُسِي طَرْفِيَه كَجْمَرْ بُوْقَارُوْ بَا طِي اُوْسِيْنْدَه دُوْنُوْب
 دَمُوْر قُوْيَا لَنْ وَبَعْدَ فَرَشِيْكَ يَه بُوْرِيَنْدَنْ مِلْجَه بُوْرِيَنْ اَلْتِي مِيْلْدَرْ كُوْن
 بَا طِيْسِيْنَكْ رُبْع لُوْدُوْسَه مِلْجَه بُوْرِيَنْدَنْ حَنِيَه اُوْن مِيْلْدَرْ • دَرِيَا
 كَمَارِنْدَه بَر قَلْعَه دَر اَوْل قَلْعَه نَك لِيَاَنْه اُوَاقْ كِيْمَلُوْر وَ قَادِرْعَه لَنْ كُوْرُوْر
 اَلْتِي مِيْل اَوْل قَلْعِيَه فَرَشُوْ بِلْدَرْ قَرَه بِل طَرْفِيَه بَر اَدَا وَارْدَرْ • مَذْكُوْر اَدَا يَه
 نُوْرُوْن دِيْرُوْ اَكْرَه بُوْكَ كِيْلَه اَوْل اَدَا يَه وَارْب يِيْمَاقْ مَرَا د اَوْلُوْر سَه
 مَرْ بُوْر اَدَا ي صَاغ طَرْفِيَه اَلْوَبْ يَا تُوْرَلَنْ بِلْمَاْرِي اُوْرْدَه بَر قُوْل يَار وَارْدَرْ
 اَوْل يَارَه بَعْلُوْر لَنْ دَمِرِي كُوْن دُوْعُسِيْنَه سَكْر قُوْلَا جِ صُوْدَه قُوْرَلُوْ اَمَّا

كجی

كَمَا يَأْتِي دُونَ بِي بَرْدَتِ قَوْلًا جَدُّ أَوْ كَوَجَّ كَيْلَهُ بِأَخُو قَادِرُ عَهْ إِيْلَهُ
 وَارْزُورُ لَسَهَ مَذْكَورُ أَدَايِ صَوْلِ طَرْفَهُ الْوَرُورُ سَهَ إِجْرُ وَكَوْرُورُ أَيْ
 أَيْ بَرْدُ أَوْ أَلْتِي قَارِشِ دَرْبِ كَلْمِي وَارْدُورُ أَوْرَادَهُ قَرَشُو يَأْتُوْرُ أَوْ يَأْتُوْرُ
 كَرُوْرُ وَجَقُوْلُوْرُ وَبَعْدُ ذِكْرُ أَوْلَى أَدَايِ قَاوِ أَسْبَارَهُ يَعْنِي قَلْبُ بُوْرِي أَوْلَى
 سَكْرُ مَيْلِدُ قَرَهُ نَيْلِ جَانِبِيهِ قَاوِ أَسْبَارَهُ بَرُوْتُوْكَ يُوْعُوْنُ بَرُوْتُدُ أَوْلُ بَرُوْتُكَ
 دَكْرُ دَنْ وَارْزُورُ كُنْ يَشَابِي بُوْدُرِي كَيْمُ أَنْكُ أَوْزُرِي نَكْ بَرَاوَسْتِي دُوْرُ يَصْبِي طَلَاخُ
 وَارْدُورُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ قَاوِ أَسْبَارَهُ دَنْ قَاوِ أَسْبَارَهُ قَارِيْقُ بُوْرِي أَوْ تُوْرُ
 بَشُ مَيْلِدُ قَبْلَهُ لُوْدُوْسُ أَوْزُرِي نَهَ بُوْيُوْلَهُ مَذْكَورُ قَاوِ أَسْبَارَهُ دَنْ يَكْرُمِي
 مَيْلُ بَرْدَهُ إِيْكَ أَدَاوِ وَارْدُورُ أَوْلُ أَدَاوِ كَيْ رِيْنَهَ قَرَا بُوْسُ دِيْرُ أَدَاوِ كَيْ
 وَارْزُورُ كَرِيْتِ أَدَاوِ سِنْدَنْ بَرْمَيْلُ لُوْدُوْسُ طَرْفِي دَرْ دَكْرُ دَنْ وَارْزُورُ كُنْ أَوْلُ
 أَدَاوِ كَيْ أَوْسِنْدَهَ كَرِيْتِ أَدَاوِ سِنْدَنْ بَرْمَيْلُ كَيْ بَرْدَهُ بَرَاوَسْتِي وَارْزُورُ أَدِيْنَهَ
 قِيْلَ بِي دِيْرُ أَوْسْتِي دُوْرُ بُوْجَهَ طَاعِدُ أَوْ كُوْنُ بَاطِسِي طَرْفِي سِنْدَنْ
 قَرَا بُوْسُ أَدَاوِ سِنْدَهَ وَارْمَقُ مَرَادُ أَوْلُوْرُ سَهَ طُوْعُرُ قِيْلَ بِي طَاعِنُ كُ
 أَوْسِنْدَهَ وَارْزُورُ يَقِيْنُ وَارْمَقُ بَرْدُ كَرْمِي أَدَاوِ كَيْ كُوْرُ سُوْرُ أَوْلُ أَدَاوِ كَيْ
 سِيْجَانُ أَدَاوِ سِيْ دِيْرُ كَيْ مَزْبُوْرُ كَيْ بَاطِي طَرْفِي دَنْ بَرْمَيْقَادُ إِيْرَاقُ يُوْرُ يَأُوْرُ
 أَمَّا قَرَا بُوْسُ أَدَاوِ سِنْدَنْ بُوْعَاوِي كُوْنُ دُوْعُنِي وَكُوْنُ بَاطِسِنَهَ أَجْقَدُ
 مَذْكَورُ قَرَهُ بُوْسِيْ كَيْ قَبْلَهُ طَرْفِي يُوْكُ سَكْرُورُ يَلْدُزُ طَرْفِي دَنْ كِي بَرُوْتُدُ وَ
 يَأُوْرُ لَجَقْدُ أَوْ أَوْلُ أَدَاوِ يَلْدُزُ طَرْفِي دَنْ كُوْرُورُ سَهَ قَرَا بُوْسُ
 أَدَاوِ سِنْدَهَ صَاغُ طَرْفِي قُوْرُورُ كَرِيْتِ أَدَاوِ سِنْدَهَ يَقِيْنُ وَارْزُورُ سَهَ أَوْجُ قَوْلًا جَدُّ

٨ ٣٣

صَوْبِكَ وَارْرَلْزْ اَوْرَادَه بَرْكِسَه وَارْ اِيَا تُوْدُوْرَه دِيْرَلْزْ اَوَّلْ كَلْسِنَكْ
اَوَّلُوْنَكْ يَانُوْرَلْزْ اَكْرَقَه بِلْ طَرْفِنْدَه اِيْجُوْ كِرُوْرَلْسَه اَدَا لُوْكَ قَبْتِي
طَرْفِنْدَه اَوَّلُوْرَسَه يِقِيْنْ يُوْرِيَا لَزْ اَمَا يُوْكَ بِيْمَلَه وَارُوْرَلْسَه اِيْجُوْ
جَانِبَه دَمُوْرِيْلَه يَانُوْرَلْزْ شُوْلُوْ طَرْفِنْدَه كِيْ دَمْرِيْ اَلْتِيْ قَوْلَايْ صُوْدَه قُوْرَلْزْ
قَه بِلْ طَرْفِنْدَه كِيْ دَمُوْرِيْ اِيْجُوْ قَوْلَايْ بَرْدَه بَرْعُوْرَلْزْ اَمَا اَكْرَقَه لُوْدُوْسْ
طَرْفِنْدَه اِيْجُوْ كِرُوْرَلْسَه اَوْرَادَه بَرَا دَا وَارْدُرْ اَدِنَه قُوْرَلْزْ اَدَا سِيْ دِيْرَلْزْ
اَوَّلْ تُوْرَلُوْ اَدَا سِنَه بَرِيَا اِيْجُوْ بِلْمَازْ اُوْرُوْنِيْ يِقِيْنْ يُوْرُوْرَلْسَه اَوَّلُوْرْ اَمَا
تُوْرَلُوْ اَدَا سِيْ صَاغْ طَرْفِنْدَه قَلْقُ كَرَكْ تُوْرَلُوْ اَدَا سِيْلَه كِرِيْتْ اَدَا سِنَكْ اَرَا سِيْ
صَعْدُرْ اَوَّلْ صِعْكَ اَوْسْتِنْدَه دَرْتْ قَارِيْشْ صُوْدُرْ صِعْغِيْ اِيْرَا قِدْنْ كُوْرِيْ سُوْرْ
بَعْكْ ذِكْرْ اَوَّلْنْ بَرْدَنْ كُوْنْ دُوْعُسِيْ جَانِبَه كِيْدُرْ اَوْلَسَه لَزْ بَر بِلْمَازْ اُوْرُوْنِيْ
طَشْرَدَه مَبْنَعْ وَارْدُرْ اَوَّلْ صِعْكَ اَوْسْتِيْ اُوْحْ قَوْلَايْ صُوْدُرْ اَكْرَقَه
لِفْلِيْ تِيَه وَارْرَلْزْ اَوْرَادَه اَوَّلْ قَدْرْ كِرِيْتْ اَدَا سِنَه يِقِيْنْ وَارَه كِرِيْمْ كِرِيْتْ
اَدَا سِنَكْ اِيْجُوْ طَرْفِنْدَه بَرُوْنَلِيْ بَر بَرِيْنْ كَلِيْدْ لَسُوْنْ فَرَشُوْ يَقَادَه تُوْرَلُوْ
اَدَا سِيْنْ كُوْرِيْجَه بِلْدَنْ اُوْرِيْسَه وَارْرَلْزْ بَر كُوْجَكْ بَرُوْنُوْجْ وَارْ اَوَّلْ
بَرُوْنُوْجَه يِقِيْنْ كُوْنْ دُوْعُسِيْ طَرْفِنْدَه بَرْكِسَه وَارْ اَوَّلْ كَلْسِنَكْ يَانِسِنَكْ
بَر قَه طَاشْ وَارْ بِلْمَا رِيْ اَوَّلْ قَه طَاشَه بَعْلُرْ اُوْحْ قَوْلَايْ صُوْدَه يَانُوْرَلْزْ
اَمَا اَكْرَقَه بِيْمَلَه وَارْرَلْزْ اَوْرَادَه اَوَّلْ طَرْفَه اِيْجُوْ دَمُوْرِيْلَه يَانُوْرَلْزْ مَدْ كُوْرِيْمَا كِنْدَه
اَلْتِيْ دُوْرْ كَارِيْلَه جِقْلُوْرْ اَمَا كُوْنْ بَا طِيْسِيْ قَه بِلْ اِيْلَه جِقْلُرْ اَكْرَقَه بَرُوْسِيَه
وَارْرَلْزْ اَوْرَادَه اَوَّلْ كُوْنْ دُوْعُسِيْ طَرْفِنْدَه بَر بَرُوْنْ وَارْ اَوَّلْ بَرُوْنْ صِعْدُرْ

بربلار اوزون شولوق اوزرينه حقار قاز بوسدن كريت اداسي بچوق
 ميلدر اكر كريت بوزينه بچوق بلار اوزون يقين يوزرگسه ايوذر
 اما قاو لورودن غونجيه وارورگسه يكرمي ميلدر غونجيك شولوق
 طرفه كي اق برونه وارلز اوراده يركمز كورينور اول كرك اتيندن
 صندل كچر مذكور يده ديمر بلار ايله ياتولور اما يوك كيله واررگسه
 غونر ايندن جمبالر يرامز يرلدر غونجيدن غونر اون ميلدر وبعن
 مزبور ككون دوغسنگ ربع پور يان طرفه كريت اداسي كارخه كيدرگسه
 بقريل برون بلورلر اول برونك اوزرينك بقريل ياز وار اول قريل
 يازك اويچ ميل كون باطسي طرفه ايكي ادا جكلر وار لبق دكرمي
 ادا جكلر اول ادا جكلر قيله طرفه قريل يازلري وار اورالده
 ايويلمانلر وار زر ديرلر اكر اول ادا جكله كون باطسي طرفدن واررگسه
 دكر دكي ادا جوكي صاغ طرفه قورلر اول بزا اداك صول طرفه قالور
 كريت اداسنگ اورالري هب قريل يازلر اما ياز ديلري اون اون
 بيشر قولاجدر وبعن اكر مذكور ادا جكله كون دوغسي طرفدن
 وارورگسه دكر دكي ادا جوكي صول طرفه قورلر اون بيش قولاج يردن
 كچر لر اما اكر ديمر قوررگسه طاشلي دز ادا دن اچوق يور يوب ايجر
 كورورگسه بقره دكرمي ادا جق وار اول ادا جوكي صاغ طرفه قورلر
 وكر دكردن وارورگسه دكر اولن بربز بايقوش كي كورينور يومري
 يردر هم يازلر اول يازلر اويچ ميل مقدار صول طرفه قلد قدن صكوه

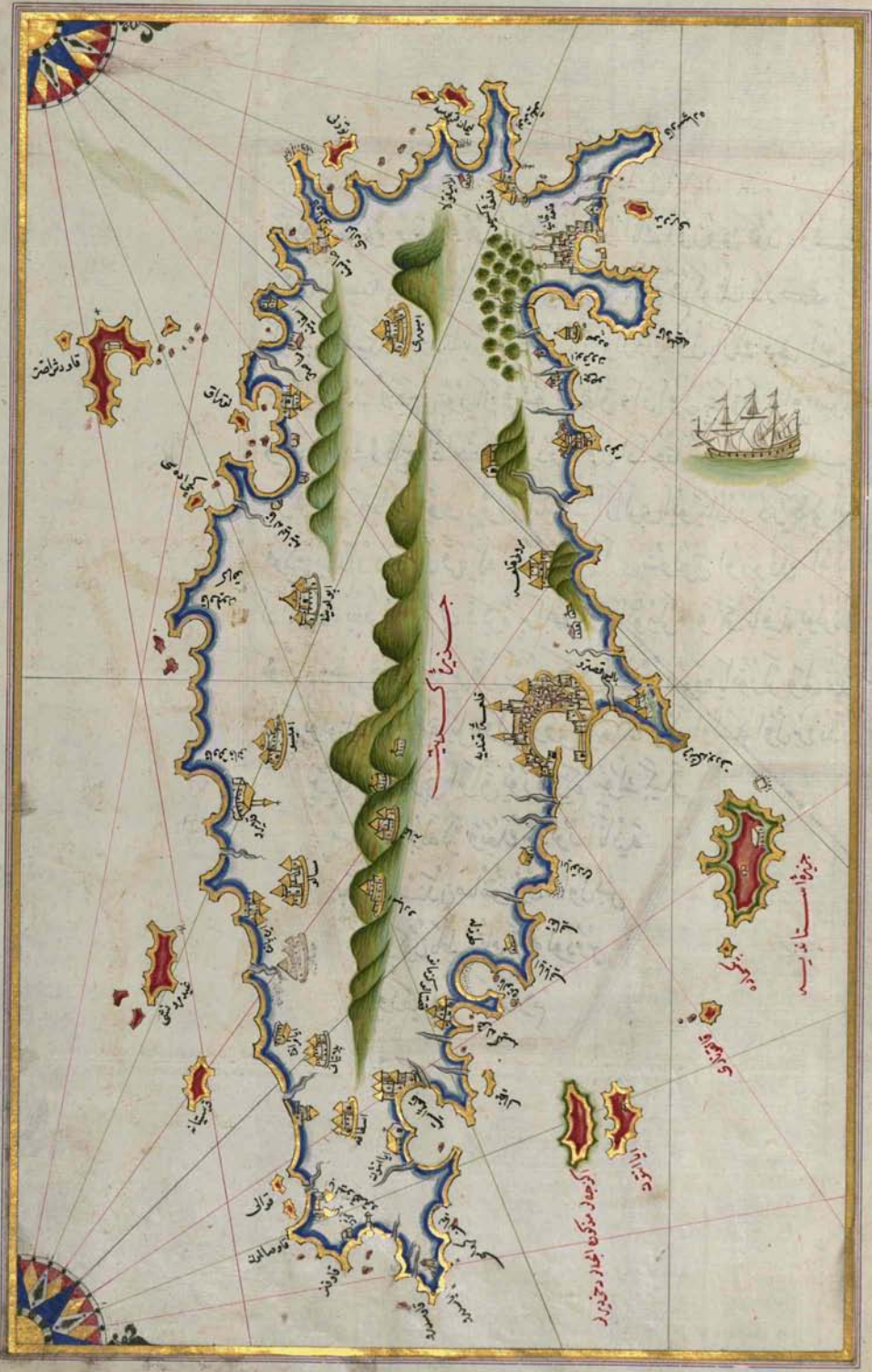
لیمانک اوزرتد برطاغ واردر • اول طاعک روروسی اق قازکھی کورنور
 مذکور طاعک آنته دکن ایچنه براق طاش واردر اول طاشک یا نلری
 ایودمیر بریدر هم لیاندز • مذکور لیاندن کراغو اوج میلدر • اما
 ذکر اولن اق طاشدن اون میل کون دوغسی جانبدن برقرل برن واز
 اول برونه قاولیون دیرلر ارضیلان بورنی دمک اولوز مذکور
 برنک اون بش میل کون دوغسی طرفند برطاغ دخی وار • مذکور
 طاعه مونسوقیله دیرلر دوه طاعی دمکدر اگر مذکور طاعک کون باطی
 طرفند وارور لسه مزبور طاغ یوجه کورنور • واکر قبله طرفند
 ویاخود شولوق طرفند وارور لسه مزبور مدور هم سوروی کورنور و
 علامتی دخی بودریم طاعک اتکی دکره کلوب انشدز عیدری نشی بو
 ذکر اولن طاعک شولوق طرفند مذکور عیدری نشی براضر ادا
 هم الحقدز اول ادايله کريت ادا سنک آراسی الی میلدر واکر مذکور
 عیدری نشی جزیره سنه کون باطی طرفند وارور لسه مذکور عیدری
 نشی ادا سنک قره بکه مقابل اولن بورنی صغدر ایکی میل قدر دکره کورنور
 آنک اوزرتد بیوک بارجلر بحر • ایله اولسه کون باطی طرفند وارن
 بارجلر کريت ادا سنه یقین یوزر اول عیدری نشی ادا سنک کون باطی
 طرفنه قلدقدن صکو عیدری نشنک کوچک ادا سنه دوغری وارور
 دخی قورلر پلاری کوچک ادايه بعلرلر دمری بلدر اوزینه الی قولاج
 صوده قورلر یا تورلر اول کوچک ادا نک ایچک صوی قبله طرفند در

اما غیدری بشی آداسنک کریت آداسنه مقابل اولن لبق برین برایی
 قارش قرز کسه طتلو صوجقر هم مزبور برده برغوش واردر اول
 برغوش قرند ده ایچک صوبونور وبعده مذکور غیدری نشیندن
 قرستیانه یکر می میلدر کون دوعسی طرفنه مذکور قرستیانه برامتر ادادر
 اول آدایله کریت آداسنک ما بینی الی میلدر و انک شولوق طرفنه بر
 بچاق وار اول بچاقه کی بانور وبعده مذکور آدکن کریت آداسنک
 قترک بورنی پوریا ز اورینه یکر می میلدر مذکور قترک بوریندن
 قاسلمون بش میلدر قاسلموندن بالیو قصطری بش میلدر بالیو قصطری
 قاسان سیدرودرت میلدر نلدر پوریا ز اورینه اما مذکور بالیو قصطری
 ابولماندر ذکر دن وار رکن اول لیمانک علامتی بودر کم ذکر اولن بالیو
 قصطری یعنی اشکی حصار اول لیمانک اور ناسنک بریومری دپه نک
 اورینه واقع اولمشدر ایراقدن مزبور دپه همان بر آدیه بکر ز زیر اورده
 ذکر کنادری لبقدر اول لبق برده مذکور قلعه اولدوغی بریومری
 دپه در واکر مذکور دپه اولنک اولن یتاغه قبله طرفندن واردر کسه
 کار فریجه دریکدر اما نلدر پوریا ز طرفندن واردر کسه اور تاده اولن
 ادانک نلدر پوریا زه فرشو حدای طشلر واردر اول طاشلر غایت اختراز
 ایدر لری و ایچری کر دکن صکره پلاری کوجک آدایه بعلر لری دمری اشکی
 حصاره دوعری اون قلاج صوده قورلر و ایچک صومر آد اولورسه اول
 اشکی حصارک اولکونک لبق دوز برده بریوک قیو واددر اول قیوون

ماعداً اكن ايجون تاز لالز واردر اول تاز لالز ايجنه و ايا اتون ديرلر
 كلسه وار اول كلسنك باينه بولنور وبعده مذكور اشكي حصارك يلدن
 طرفنه اكي يره كون دوغسسه قشوجا قلز واردر اول مجا قلك ايجنه ايجك
 صوبولنور مذكور مجا قلوك بوز ياز طرفنه قاوسيدور و ديرلر كون دوغسسه
 قشوجا برون وار اول برويك قبله طرفنه لاسوديرلر برونك بوز ادا واردر
 اول ادا نك يلدره مقابل اولن طرفنه برطاش وار مذكور طاش كورنر
 احتران ايه لر وبعده مذكور قاوسيدور و بوز نبي يلدر طرفنه دوشتدند
 صوره دت ميل كون باطسي طرفنه قريه قشوجا بوز واردر مزبور كوروه كر اما
 ديرلر مذكور كورفر ايو ليما ندر اول ليما نك اغرنه براد ابق واردر اول ادا
 صول طرفنه اولر ايجري ليما نه كورورلر بيلاري بوز ياز طرفنه بعلرلر دهرى
 كون باطسي طرفنه اون اكي قولاج يره قورلر اما مذكور ليما نك اغرنه
 طشره برصنغ واردر اول صغك اوزر نه بش قارش صو واردر وبعده مذكور
 ليما نك بكرمي ميل كون باطسي طرفنه استيه ديرلر دكر ككاز نه برقلعه واردر
 اول قلعه نك كون دوغسي طرفنه بر كلسه وار مذكور كلسنك اوكونه اور
 اكي قولاج صوره دهر قورلر بيلاري كون باطسسه بعلرلر اما مذكور ليما نك
 طشره اولن ليما نك اوجي صغدر لاله اولسه اكي بلكاز اوزوي اول برونند
 اراق يوزيالر وبعده مذكور استيه نك اون ميل قشوسنك اكي ادا
 واردر اول ادا لك برينه زياني ساديش و برينه ايا اتوني ديرلر مزبوران
 ادا لك ايجندن سوك كيلر كچر اما ادا ره وارب ياشق مراد اولور سه

اوراده بپاربی بلند طرفنه کی آدایه بعلزلز دمري قبله طرفنه اولن ادا طرفنه
 اون لبش قولاج صوده قورلز اما دمري ايراقه بر قيا لکيم اوته سي اوجورمدر
 هم دمور اورقان پينه کسر مذکور برك کون باطسي طرفنه بزکور فن واردر
 اول کوز فزه قوله کيته ديرلز مذکور کوز فزه وارن بارجلز اون بش قولاج
 صوده ياتورلز واکر مذکور کوز فزه کون باطسي طرفنه اولن برون اوجنه
 واردر لسه مذکور برون ادي هم دريك يردر اکر اوراده گاره بعين واردر^{سه}
 صاخ طرفنه برطاش واردر اول طاشک اوزر نه برکسه وار مذکور کسيه
 اياکي ديرلز آنه وارن کيلک بپاربی اول کسه طرفنه بعلزلز دمري خجه
 اولورسه دوز گاره کوره براغورلز مذکور برك طيش طرفني قول ياددر اول بارک
 کون باطسي طرفنه دوکند کدن صکه ماريني ديرلز بيز وار اول يره بزکوک
 اداک وار اول اداکوي صول طرفه اولورل دخی ايجري کسيه تک واردر
 دخی کريت ادا سي طرفنه البی قولاج يرده دمير قورلز اما مذکور برك کون دوغسي
 بوغاري سکر فارسدر مذکور يردن برميل يرده بزکور فن واردر اول کوز فزه
 بعونه ديرلز مزبور کوز فن ايوتاقدر اسقاندیل ايله وارورلز واول يتاعک
 بلند طرفنه بزومري برون وار اول بروني بوز يا طرفنه اددقن صکه ايو
 دمير بري بولبور مذکور برونک بکري ميل کون باطسي طرفنه بلده قرشو
 برون وار اول برونک ياننه بزکور فن واردر مذکور کوز فن ايوتاقدر
 وانک اوکونک اياکيسين ديرلز برکسه وارنستان اول کسه در واول يتاقدن
 طسه قرده بزکوي واردر مذکور کوي ايجي طاعک آراسنده واقع اولشدر

۳۴۱



۲۷۲

Handwritten text in Persian script, partially visible on the right edge of the page, likely providing geographical or historical context for the map.

بفضل انا فيه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره بر یوجه هم اوزون آدادر آنک اوزونی کون دوعسینه
وکون باطسینه یا تور و کون دوعسی طرفی یومری هم کونک در کون
باطسی یوکسکدر اوزنایردہ بر قرین یاز واردد اول یازک دبی ایو
دیر ییدد و دخی بوریازہ قرشو بر حجاج و از اول بحاقک بزاقه صووان
وقبلہ طرفین بر قاج آد حقلر واردد اول آد حقلرک برینہ ایابا سترہ
دیرک و برینہ نافیہ بوی دیرک انلرک آرا لری ایویتا قدر دریکلی البی
قولاج مقدار دد ولی قره یلکہ اچوقدر پلاری شولوق اوزرنده اولن
آد اوجہ بغلرک در مری دکرہ بر اعورلر یا تورلر و آکر نافیہ بولونک
کون دوعسی طرفینک دمر قورر سہ یجرمی قولاج صودہ یا تورلر ولی مذکور
نافیہ بولونک یلدرہ مقابیل اولن برونی صغدر ایلک اوسہ اول بروندن

بر پلار اوزونی ابراق یور یا لریم سؤک بیکلر

سلامت اوله لر و بعد مذکور انا فیہ

جزیره سیندن صانورون اون بش

میلد کون باطسینک قرته لودوس

اوزینہ والسلام

بوفصل صانورون نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد آنک یشانی بودیم اوستودوزیر الحق طاع کی کورسورهم
قبله طرفی ایودسیر بریدر صانورون دید و کوی طاش یکم صوبه یاغز
مذکور آداده چوقدر اصل قلعه سی مزبور جزیره نک قره بل طرفند واقع
اولشدر و اول قلعه کون باطسی طرفند فراسیه دیرکن بزاد و اردر
مذکور آد برقره آد ادر اول آد آنک بوریا ز طرفند بزخراب کلسه
و از مذکور کلسیه آیا برینه دیرک اول کلسه نک اوکی کوچک یکیه
یتا قدر اما نلذ طرفند و اردر کن بوریا زه مقابل اولن برون صعدر
و آن کی آد آنک اوز ناسنه دیر قور کسه دیر کدر دمویری بولمنز
اگر یکر می قولاجدن اریق دمویر قور کسه دمویره طومنز هم اول
بوغازده بز کوچک آد اجک و اردر مزبور آد اجق همان قادر عیه بکزر

آد نه قمنی دیرک مذکور ک یلذ بز بورنی صعدر و بعد مذکور صانورون
آد اسندن قریسیانه اون سکر میلدر کون باطسی لودوس اوزرسته
مذکور قریسیانه کی الحق آد اردر بعضی مذکور آن آد لک بر برینه قرشو
اولن نکاز لری صغیدر و کی کی یا نور یتا قدر و بعد مذکور صانورون

آد اسندن اینه جزیره سی یکر می بش میلدر اول
یکر می بش میل اولن ما بینک فرق قولاجدن
دیرک بری یوقدر والسلام

بوفضل اینه نام جزیره بیان ایدر

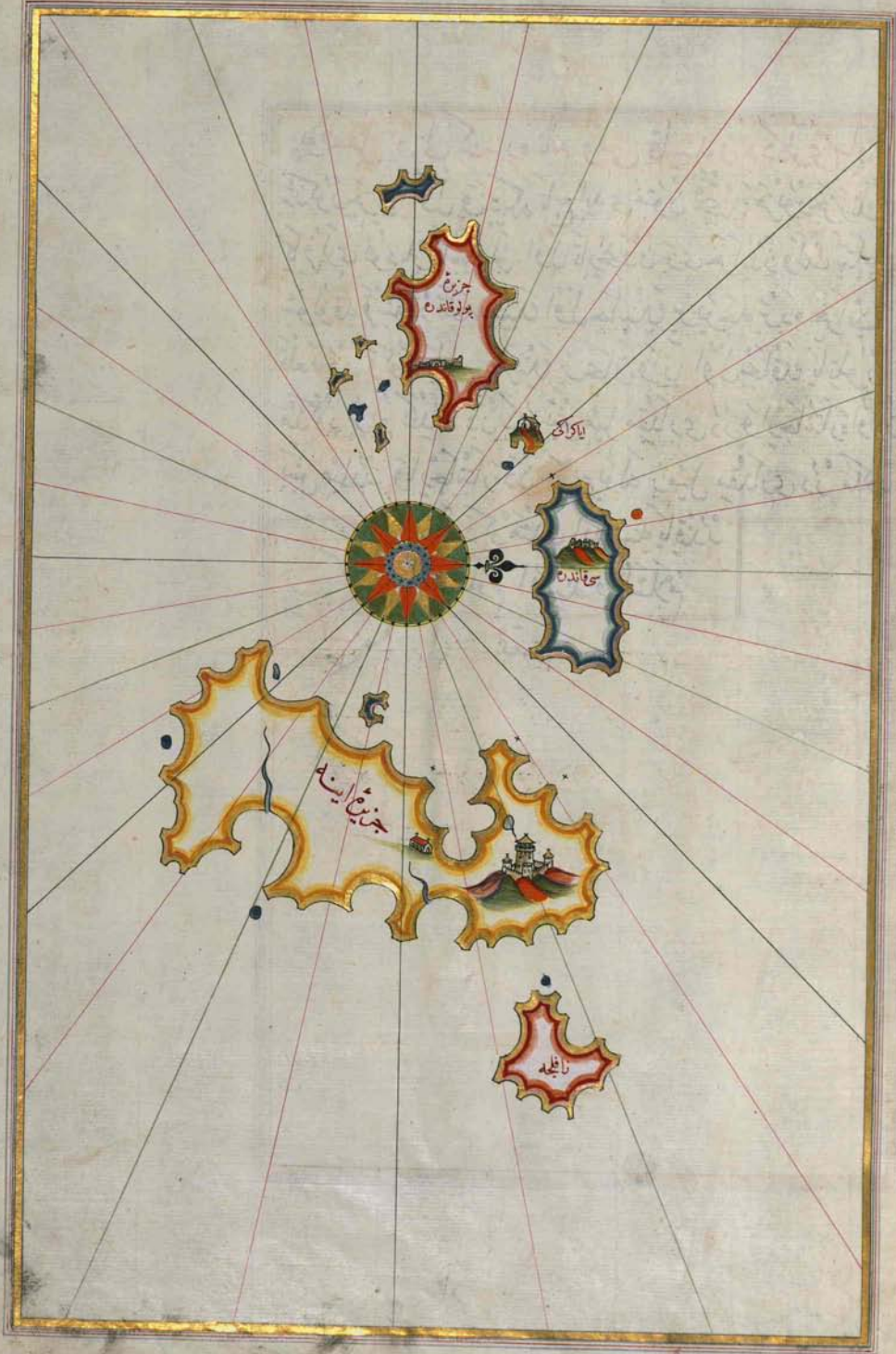
مذکور جزیره نك دایره سی قرین میلدر برقلعه سی واردر معمور
مذکور قلعه وندیکه تا بعدر اصل بنام اولن یماکی مریوز جزیره نك
لودوس طرفین واقع اولشدر سؤك بارجلز کرورجقاز برکوز فردر
اول کوز قزک ایجری نهاییند برکلسه وار کوجک کچکلز وارورلر
اول کلسنک اوکوندک یا تورلر وایحک صویه مذکور کوز قزک ایجنده
وی یلدر طرفین بولور وپوریا طرفین کون دوغسینه قرشو برحاق
وار اول بجاعه قاله سان جوان دیرلر اکثر یولجی کیلری وارورلر
اوجاقند صوالورلر و سولوق طرفین کون دوغسینه مقابیل بر

بجاق دخی واردر مذکور بجاعه مانقناری دیرلر صو

حاجتی اولنلر اول بجاقده وارورلر

صونورلر شویله معلوم اولینه

والسلام نسته



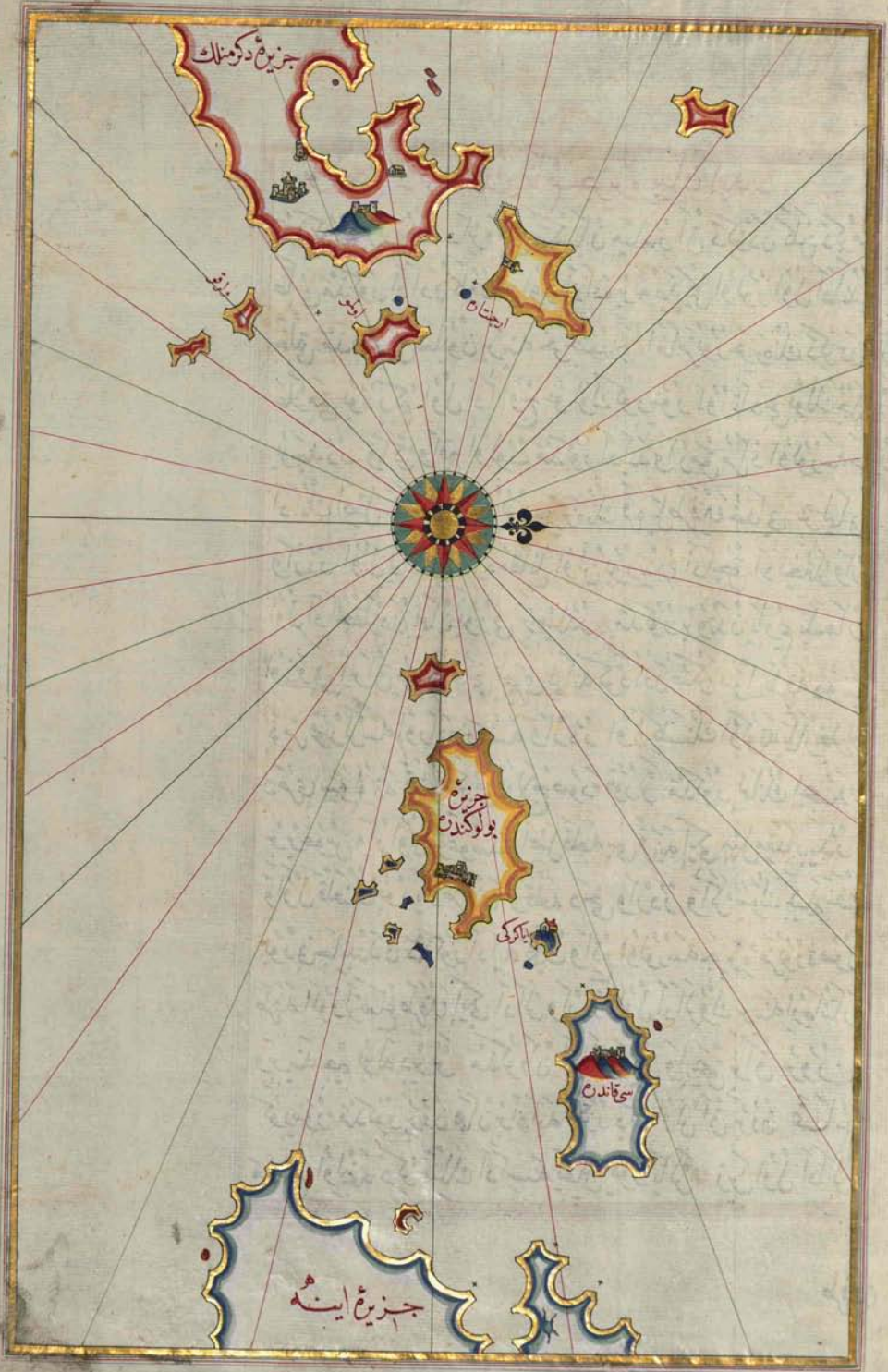
۳۴۰

مجلس
 جزیرین
 جزیر قاندون
 یاکواکی
 سوقاندون
 زاقچه

بوفصل بولی کندره نام وسی قایندن ددکلمی بیان

مذکور جزیره اول وندیکه تابع ایدی متون فتحه مزبور جزیرتک
کافرلی قودیلر قاجدیلر اول تارنخدن بری خرابدر و ننگ یتاخی
شولوقه قشودر قلعه سید اول جابندن بزوجه برده خراب
قلعه در و کون باطسی طرفند بر حاق وار اول بجاقه یاتیلور
مذکور بولو کیدره دن کینو بش میل مقداری در و ارجانتاره اوون
بش میلدر و ارجانتاره دن جیم بوله بر میل مقداری در مذکور
جیم بوله دکر منلک آداسنه یاقندر
شویله معلوم اولینه والسلام

مت



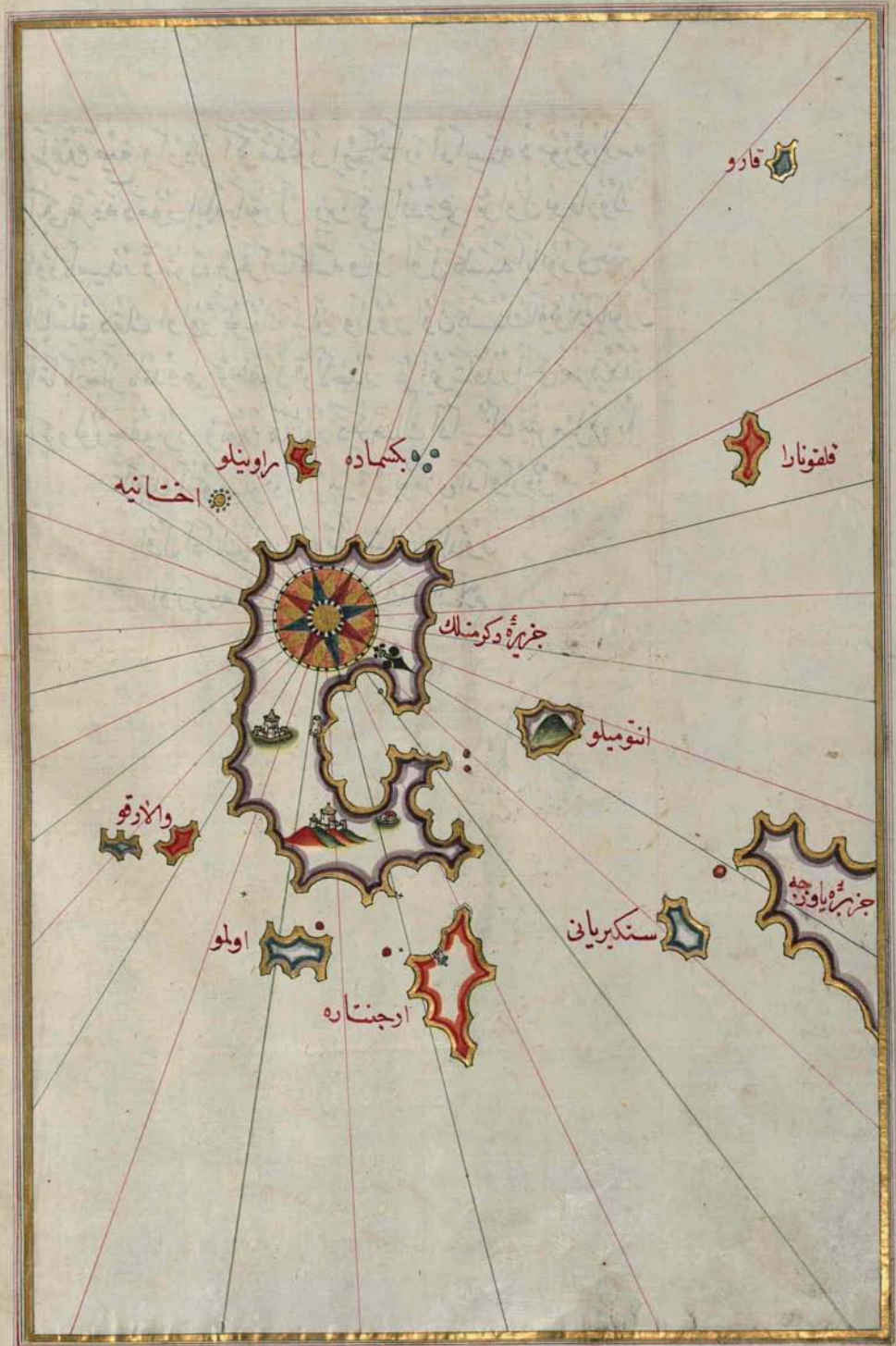
۳۴۶

بوفصل دكر منلك نام جزيره بيان ايدر

مذكور جزيره نك دائره سى سكسان ميلدز اق دكردن كلن دكر من
طاشي مذكور آدان كلور و اول آداده بزوعه كيل اولور اول آدانك
خلق مذكور كلي صابون برينه خرجورلر اما مزبور جزيره نك دكردن واردر
علامتي بودر كيم اول آدا اوج بولوك كورينور اور تا دغي بولوك جلدن
بوجه دز و آكر واقع اولوب مذكور آدابه وارمق مراد اولور سه مزبور
آدانك اصل بيايم ليايني مزبور جزيره نك قره يل طرفه خدايي بريا ليايني
واردد اول لياينك يلدزه مقابل اولن بورينده آداجق آداجق واردر
اول آداجقردن ليمان بوريني بز ميلدز مذكور بزوندن ياريم پلماز
اوزوني ايراق بوريلردغي ايجري لياينه كردكدن صكره صول طرفه دونب
دمر قور كرسه اوراده بركسه واردر اول كلسنك اوكونه يكار بغلر
دمري شولوقه قوشوكرمي قولاج صوره قورلر مذكور ليمانك ايجند
بز غوس وار اول بزغوسدن اصل قلعه سى قريه ايكي ميل مقدار يدز
واول قلعهك بور ياز طرفه بز قلعه دغي واردر و آكر سوك كيسله بنفشه
بوريني جايندن مذكور آدابه كللك واقع اولور سه جزيره مزبوره صول
طرفه الورلر صاغ طرفه ايكي آدان واردر اول آدانوك برينه ارچاناره
وبرينه جيم بوله ديرلر مذكوران آدالره يقين و ايجق براق برون
كورينور مذكور برون هان براده بجزر دكن اولن اق برون مقام
معلوم اولينجه دكر منلك آداسنه يقين يور يالز زير اول آدانلر

طرفین صیغ واردر اگر مذکور ارجانتاره آداسته دموز فورسه
 ایکی طرفه دموز ایله یا نورل زبراکمی یا تدوعی بر اول بوغاروک
 اوردتاسیدر قرشوده بزخراب کسه وار اول کلسیه یا نور کی خضر
 الباسلو دمک اولوز کوجک بیکل وارور اول کلسنک اوکوند یا نورل
 اما بارجلر یا تدوعی بر طقوز قولاجدر هم ایوتیا قدر ایکی طرفیندن
 کرو لوز جقولور وبعدا مذکور دکر منک آدا سنک بش میل قره یل
 طرفیند انتومیلو دیرلر برقره بومری آدا واردر
 اول آدانک یا وزجه بش بیلدر بیلدور
 اوزرینه شویله معلوم اولینه والسلام

تمت



قارو

فلقونارا

مرویللو
بکیماده
اخسانیه

جزیره دکرمنک

انومیلو

والا زقو

جزیره یابو زجه

سنکیریانی

اولو

ارچمناره

بوفصل یا وزجه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی شیغور دیر و آنک دایره سی قریق میلدر
دکز دن وارزکن الجلی یوکسلی بولک بولک کورنور یقین واریجور
بزا اولور و بعد مزبور جزیره کون دوعسی طرفید برقلعه سی واردر
معمور مزبور قلعه بریوجه برده بنا اولمشدر و اول قلعتک قبله طرفید
پورتو فارود برلز بریمان واردر مذکور لیمانک اغزی قبله مقابلدر
بیوک بارجلر کور لیماندر اول لیمانک تکرار قبله طرفید پورتو کتور
یانی دیرلز بریمان دخی وار مذکور لیمان ایکی آدانک آراسینه در
ولای ایو لیماندر اورده برون اوزرینه برکسه وار اول کلسنک
اوستینه قزل یارلز مذکور لیمانه ایونشاندر ایله اولسه اول لیمانه
و آن یکیلر بلاری مذکور کلسنک اولکونه بجلرلر دهری کون باطسی
اوزرینه اون سکن قولاج صوره قورلر اما مزبور لیمان پوز یازو
ولودرسه اچقدر باقی روز کارره ایوتانددر و بعد مذکور لیمانک
کون باطسی طرفید و آتی دیرلز بریحاق وار اول بوجافه بر آقر
صو واردر یاز و قیش آقر و بعد مذکور آدان
قونلجه اون میلدر یلدر اوزرینه
و السلام

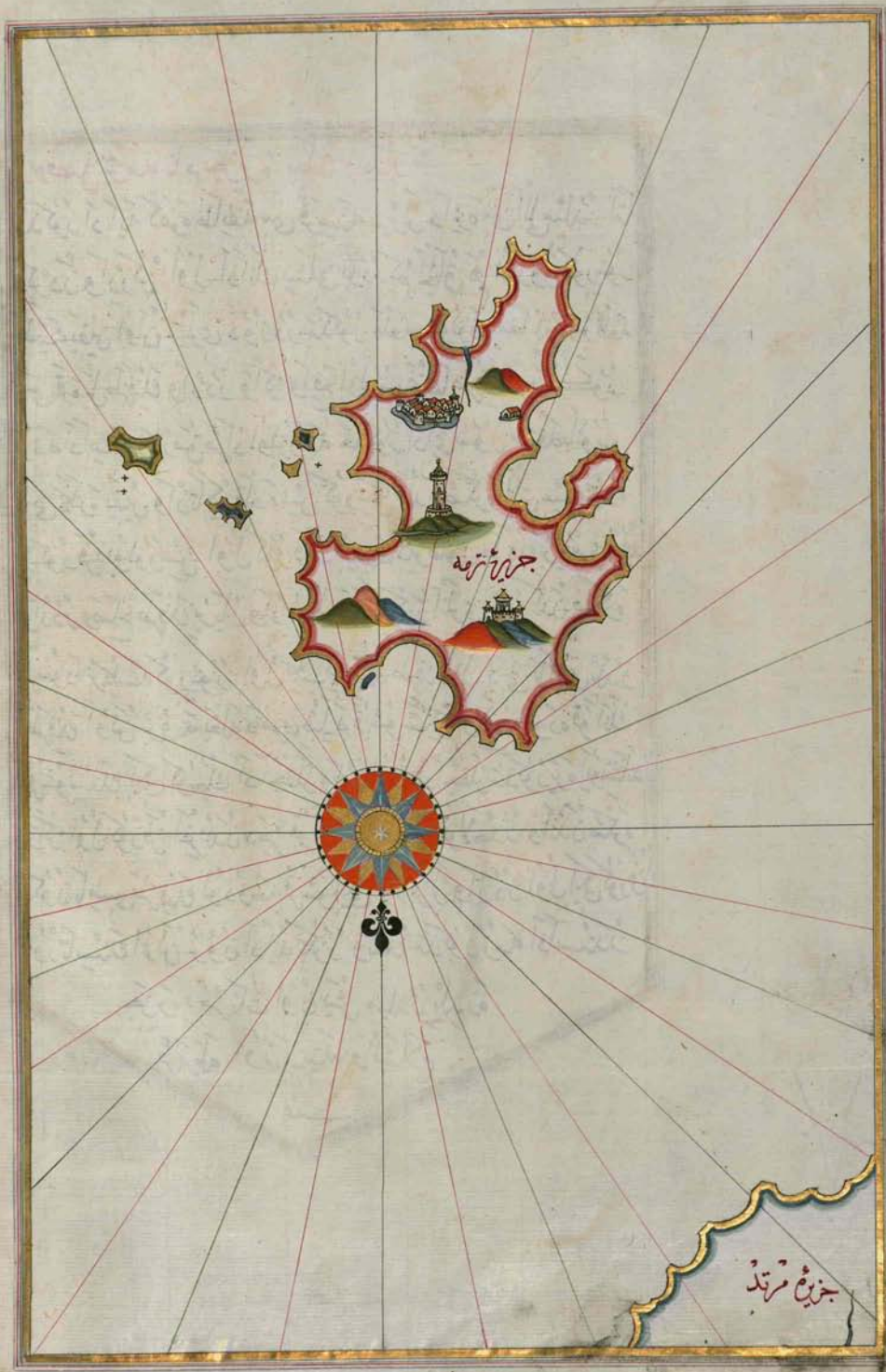
بوفصل قیونلیجه نام جزیره بیات ایدر

مذکور آدایه کفره طایفسی سرفینه دیر زیرک اول آداده سرفینه دیر
 بر اوت وارد مر بوز اوت بل اعریسته نافعدر و آندن صکوه مر بوز جزیره ناک
 دانه سی او توز میلدر بر قلعه سی وارد معور هم بوز دیر اولن آدکاشلی
 بر در اکن اولن خلق کجی ایله دیریلور انکون قیونلیجه دیر لر و بعد مذکور آدایه
 بیاتخی کون دو عسی طرفیده واقع اولشد و بعد مذکور بیاتغک اغزی شوقه
 مقابلدر و ایچک صومراد اولجق اول لیان ایچنک بولنور مذکور لیان
 بوزیندن ایکی میل کون دو عسی طرفینک بر آدایک وارد مذکور آدایک بر
 آداده اول سبیدن بر دیر لر اول بر آداسینی صاغ طرفه اولن دخی لور
 کور قوه کرور لر مذکور آویتا قدر اما اول کور قوه کدر کن صاغ طرفه بر
 اق بر ون وارد اول بر ون مذکور لیانی بلکه آویشتاندر و ایچری لیانه
 کیزد کدن صکوه قرشوده بر اق کلسه کورینور اول کلسه دن ماغدا ایکی
 اقینا لر کورینور یلماری اول بیاتره مقابل بغلر لر دمری قوه بل طرفه
 سکر قولایح صوده قور لر اما ایچری کرور کن صول طرفه یقین یور میا لر
 یکم اول کلسنک او کونک بر ضعی وارد مذکور قرشودن وارز کن کورینور
 و بعد مر بوز جزیره ناک یور یا نه مقابل اولن بوزینته قرشو سکر میل
 دکر ده ایکی آدایچقلر وار اول آدایچقلر و ک بری سوری آدایچقلر بوی
 بلق بیقی آدایچقلر مذکور ان آدایچقلر آراسیندن کی کچر و بعد دکر اولن
 قیونلیجه آداسیندن ترمه اون ایکی میلدر بلنر قوه بل اوزرینه و استلام

بوفصل ترمه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی فرسینه دیزر دایره سی الی میلدر اما
دکوردن وارزکن اول آدانک نیشانی بودریم لحاق هم اوزون کورنور
قلعه یقین اولن یرلری دوزدر مذکور قلعه شولوقه مقابلدروزرقلعه
دخی قره بل طرفه وارزدر واکر واقع اولوب تخشا طرفندن مذکور
ترمه آداسنه وارمق مراد اولورسه مذکور آدای صول طرفه الوب
دخی کماره یقین وار تا کیم قلعه سین کورسین آندن صکره الی میل یرده
بر کور فر بولورسین اول کور فرک ایچنه کیر صول طرفه بزومری برهن
وارزدر وصاع طرفه بر یاز وار اول آدایه بکوز آنلری بلدو کدن صکره
قرشوده بکلسه کورنور اول کلسه قبله طرفه ال دخی بلاری بلدز
طرفه اولن برونه بغله دهری فلیه قرشوسکن قولاج صوره قو آنک
قرشوسنه ایکی کوچک آد اچقلر وار اول آد اچقلر مذکور یره یوشاندن
واکر اول کور فر اغیزندن دمر قوزرسه اوتوز قولاجدر و آندن صکره
کون باطیسی طرفه لودوسه قرشویکی کور فرلر وارزدر اول ایکی کور فر
اورتاسینه اولن برون آدایه بکوز وبعده مذکور ترمه آداسیندن
جزیره و ضربات اون بئش میلدر بلدنه
قره یله اوزرینه والسلام

نت



جزیرہ ترمہ

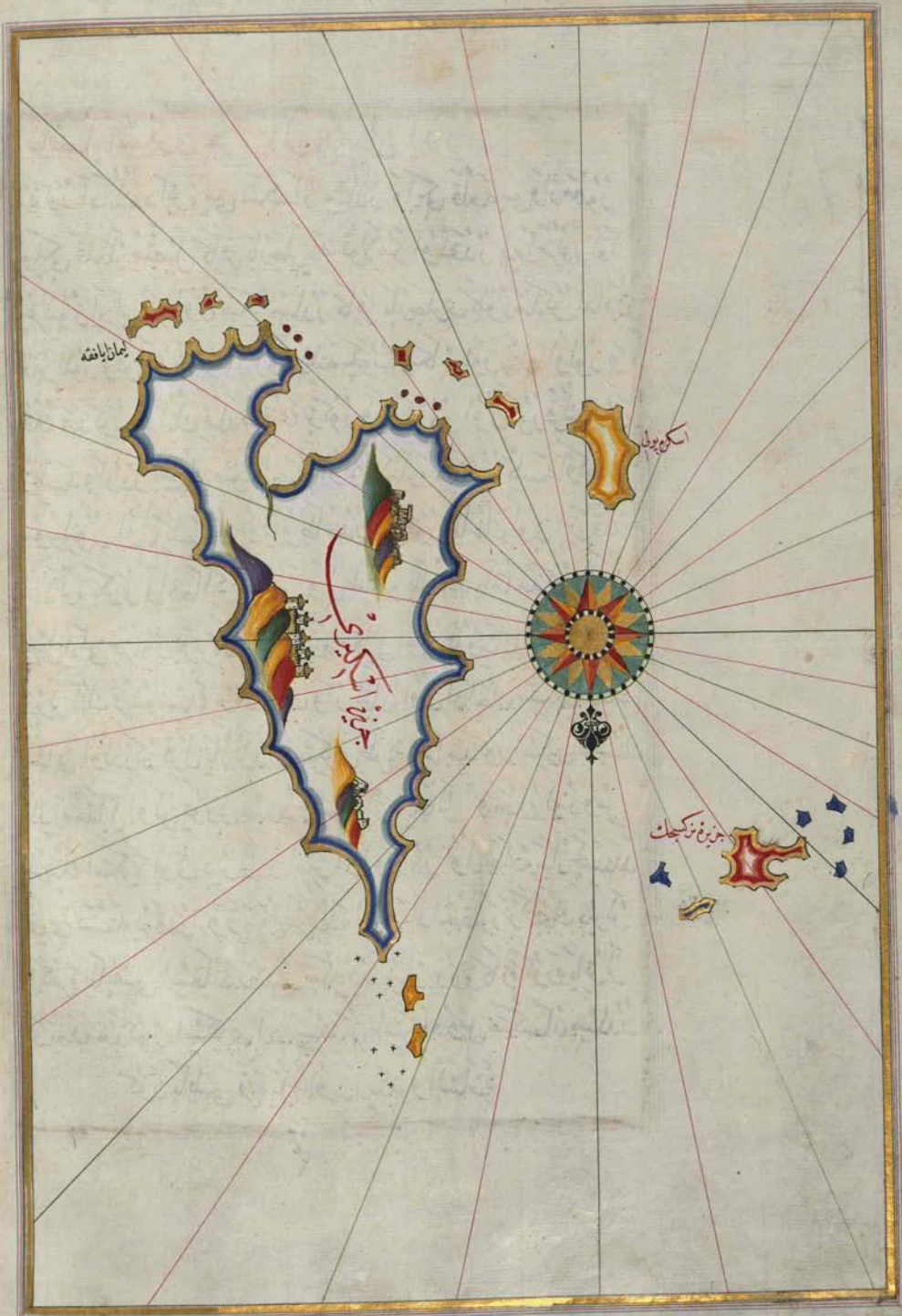
جزیرہ مرتد

بوصف مور تات جزیره سین بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طائفسی زییه دیرلر دائره سی الی میلدر برقلعه سی
واردر معور واصل یمانی قره یله مقابلدیر بزواسع خدای یماندر
عسکر کیمیری یاغنه متحمل یردر اگر یولک دوشوب اشاعه کیدرکن
مذکور یمانه قونق واقع اولورسه پلماری قره یل طرفنه بغلرلر دمری
شولوقه مقابل اون بش قولاج صوره قورلر اگر اشغادن بری
کلورکی اولورسه پلماری شولوق طرفنه بغلرلر اما اوراده برغوس
واز اول برغوسدن اشغه بغلرلر اول پلمار باغلیحق برده تربیه بکرلر
ایکی ینارلر واردر اول ینارلر مقابل پلمار بغلرلرسه یعنی لودوس
پوریازه قرشودمیز قورلر اول دیمز قودقلری بر اون قولاجدر و
بعه مذکور یماندن طشره الی میل برده برکوجک آداجک واردر
مزبور آداجک اوزون هم الحقی آداجقدر مذکور
آداجقله ذکر اولن بیوک آدایه آراسی
بر میلدر هم اورا آیویتا قدر
والسلام

بوفصل اسكري جزيره لرین بیان ايدر

مذکور آدآنك دائره سی سگسان میلدر و ایکی قلعه سی وار مهور
بویکی قلعه منتصیل کافر بارجلریته قولوز اولمقدر زیرا مهور آدا
اغریوز آداسینه اون سکر میلدر کافر بارجلری کلور مذکور آدآن
خبر آلور و قولوز اولور روم ایله کچوب شکار اوزرنه اولور و
بعده مذکور آدآنک قبله طرفند برکوز فن واردر اول کور فن ایچند
برکسه واردر ایچک صوحاجت اولن میله مذکور کلسه اوکوند
صوبولور اول کلسدن یوقر و طاعدر مذکور طاعک لونی ابراقدن
ترالره بکوز واقعا اکن اکرلر ولی طشلو طاعدر اما مذکور آدآنک
اصل یمانی مهور جزیره نك شولو قه مقابل اولن بورنیک اوچند ایاقه
دیرلر آنک فر شوسنده بر آد اچک وار یمان اول آد اچک سببنددر
نشانی اولدزیم قزل یارلدر اسکری طرفی اما مذکور اسکری آداسنک
یلدره مقابل اولن یوزی صغدر اختر از ایدلر وبعده لودوس
طرفند اسکره بولی دیرلر بر اصیر آدا واردر اول آداده بیان کچسندن
غیری سننه یوقدر وقره یل طرفنده اولن آد اچقله نر کچک دیرلر
و کفره طایفسی اسقاندیره دیر جکدر بیلر روز کاره کوره یا ترلر
وبعده مذکور اسکری آداسندن اسکا دوس سگسان میلدر
کون باطسی قره یل اوزریته و السلام



بوفصل اشكادوس و اشكابلوس جزیره لری بیان

مذکور آد آنک مثالی روم ایلند حواله نام قلعه بکوز زیر امزبور
 قلعه زیوجه یرده واقع اولمشدر سلا نیکه وقولوزه واغریوزه کیدن
 کیلرؤک حواله سیدر مذکور قلعه اورده اولسه کافر بازجلی بو
 دیار دن کیلوردی اغریوره وقولوزه کیدن کیلر اوج درت میل
 مقداری اول قلعتک اوکونه اوغرر زیر مذکور آد روم ایل کاردنه
 بیش میلدر و دایره سی اوندیش میلدر هان ترک کیلرینه زبان اتمک
 ایچون اورده دورر زیر مذکور آد آنک قلعه طرفند جهود لیمانی
 دیرکری لیمان و کر کافر بازجلی واردر اول لیمان یا تور لیمانه
 ایچون دکنده یورین کیلر حرا می بازجلیتک کافر لری چقار اول
 قلعه دن کوزه دورر در یا یوزند بریمی کورسک دفعی اورینه لیکن
 ایدرلر قوللا و زلق ایدن کیه اول قلعتک کافر لیدر بو ذکر اولن
 ایکی آد آدر و ندیک آینه بری مذکور اشکادوس و بری اشکیدر
 وبعک مذکور آد دن اشکابولوس اون میلدر مزبور اشکابولوس جزیره
 بر اصغر قره طاغدر اول طاغک زمانی اولد بر قلعه سی وارغیش مذکور
 قلعه شمیدی خرابدر و اشکا دوسه مقابل بر لیمان واردر مذکور لیمان
 بر طاع ایچند واقع اولمشدر سبوک بازجلی کرر لیماندر مزبور لیمانک علامتی
 بو دریم اول لیمان اغرنک قره یل طرفند بر یومری مدور آدلک واردر
 اول آجوهکی صول طرفه اولرلر مذکور لیمانه کیرورلر وبعک مذکور

۳۰۳

اِسْكَابُولُوسْدَنْ جَامِلِيَه اَدَاسِي اُون مَيْلِدُر يُوْرِيَاكَه اُوْزُرِيْنَه وَالسَّلَام

جانب روم ايلان

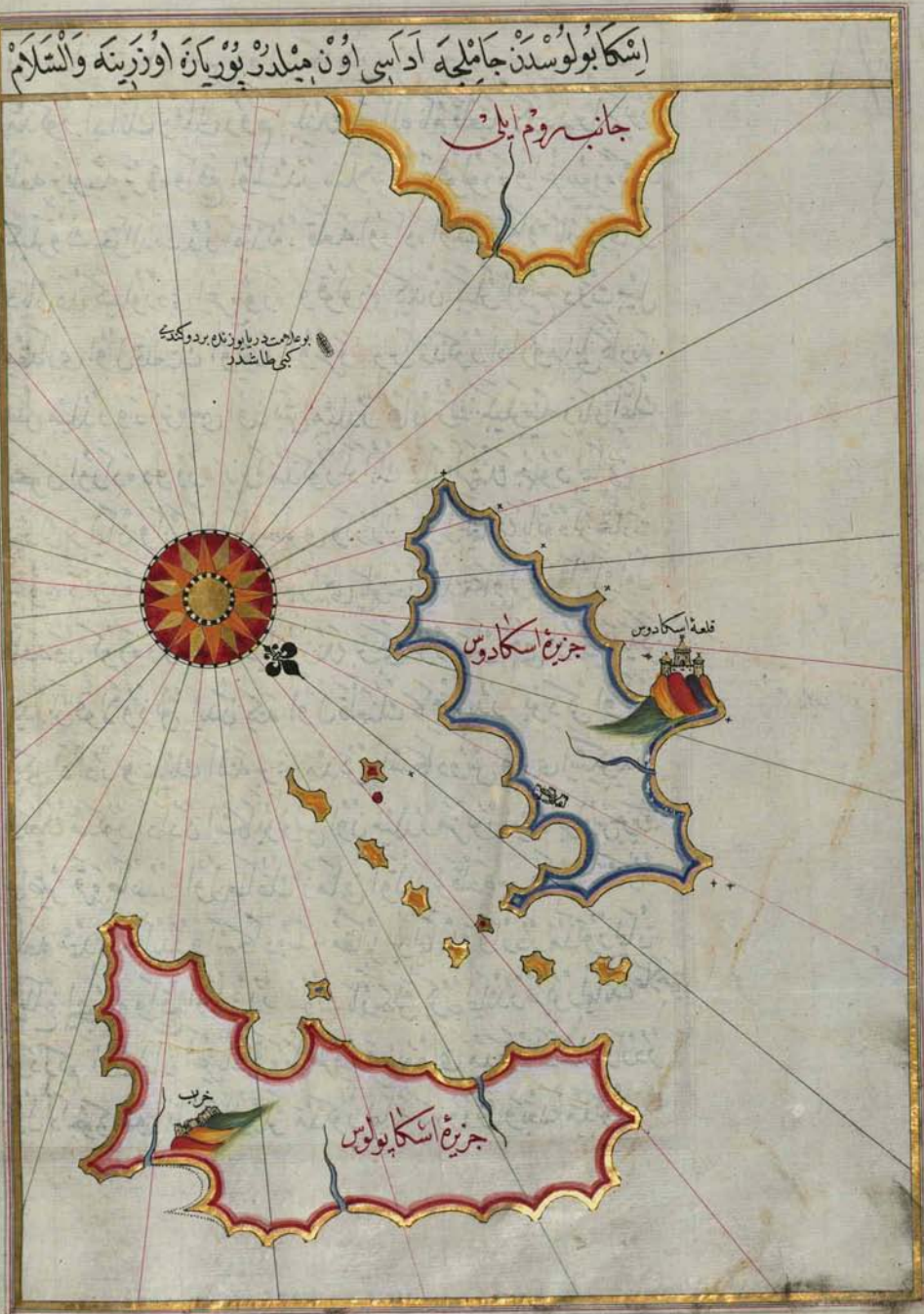
بوعلم سده دريا بوز ناه برد و گنجه
کي طاشدر

جزیره اسکادون

قلعه اسکادون

جزیره اسکاپولوس

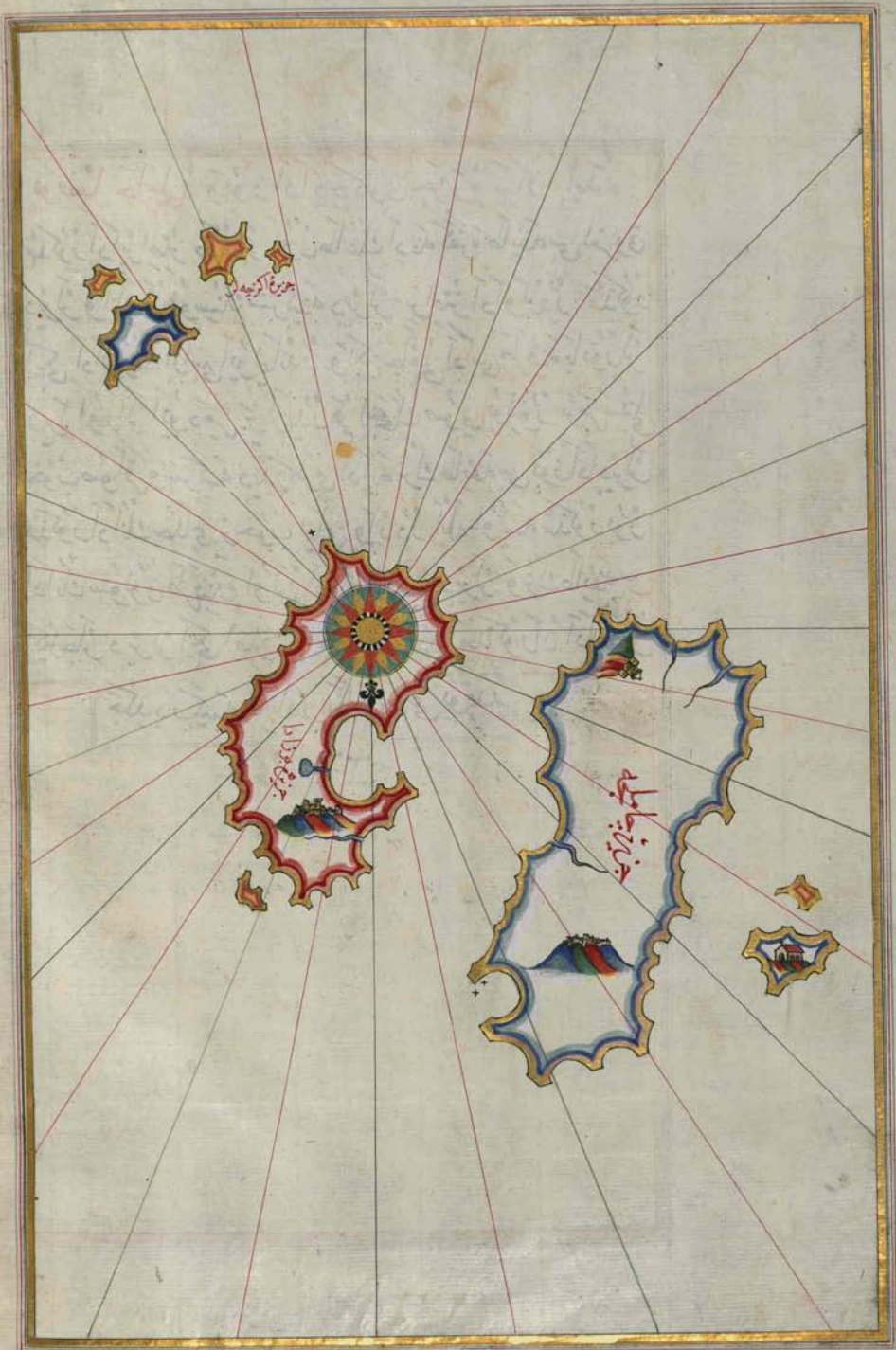
خرید



بِوَفْصِلِ جَامِلِيَه وَبُوزِ اَدَا دِكَلَرِي جَزِيَرَه بِيَان اِيَدَر
 مَذْكُورِ اَدَا بِرِاصْتِ طَاعَدَرُ اَوَّلِ طَاعَاكَ اِدِيَه كَفَرَه طَائِفَه سِي لَعْرُوقِ
 دِيرَلَرِ وَاَنَّاكَ فَرَشُوسِنَه سَرَكِينَه دِيرَلَرِ بِرِاصْتِ اَدَا وَاَرَدَرُ مَذْكُورِ
 اِيَكِي اَدَا كَرُوكِ اَرَا سِي اَيُولِيْمَانَدَرُ وَّلَكِنْ جَامِلِي اَدَا سِي طَرَفِيَه يَانُورَلَرِ
 زِيْرَا اَوْرَا لَرِ اَيُودَمِرِ تِرَلَرِ بِيْدَرُ هُمُ اِيْحَاكِ صُويِ بُولِيُوْرُ بَرْمَرَسِنَلِي
 خُوبِ صُوَاقِرِ وَّسَرَكِينَه دِيْدُوكَلَرِي اَدَا يَه تَرْكِ طَائِفَه سِي بُوزِ اَدَا دِيرَلَرِ
 مَذْكُورِ اَدَا نَكِ خُدَايِ بِرِخُوبِ بِيْمَانِي وَاَرَدَرُ اِيْلَه اُولْسَه مَذْكُورِ بُوزِ
 اَدَا نَكِ شُوْلُوقِ طَرَفِنَدَه اُولَنْ اَدَا يَه اِدْرِي دِيرَلَرِ وَتَرْكِ طَائِفَه سِي
 اِيَكْرَجَلَرِ دِيرَلَرِ اِيَكِي اَصْتِ اَدَا جُقَلَرِ وَاَرَدَرُ مَذْكُورَانِ اَدَا جُقَلَرِ

جَلْدِ دَرِكِيْمِيَه قَابِلِدَرِ بِنَامِ يَتَاغِي بُوْقَدَرِ

وَالسَّلَام



بوصل ایللی جانینک اولنجی آداسین بیان ایدر

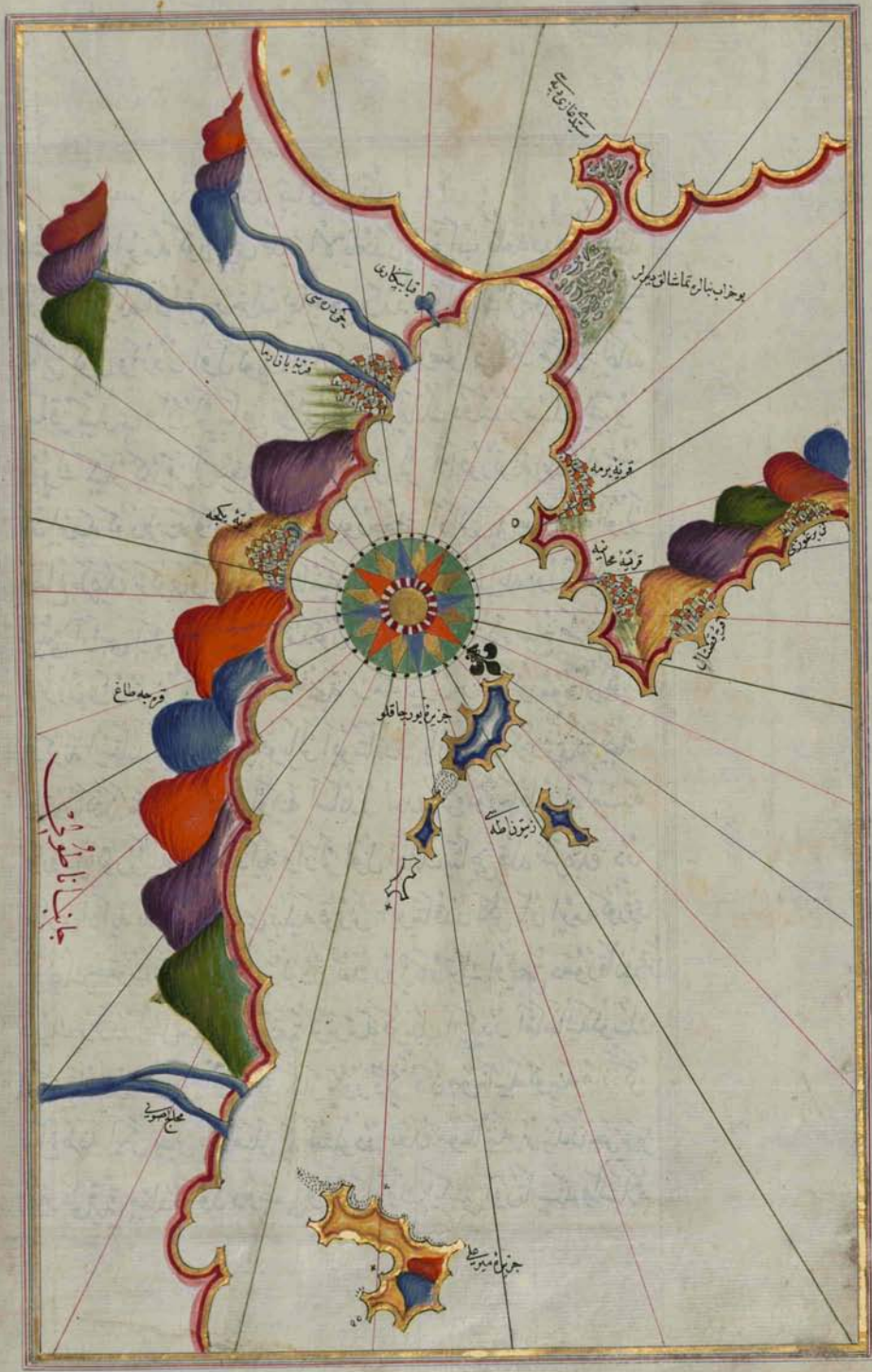
مذکور برقره ایز آددر و آنک ایکی برده خدای لیمانی وارد اول
لیمانی برسی قره یل طرفند واقع اولشد مذکور لیمانه ایچک صومرد
اولورسه اول لیمانی نلدر طرفند قریه چقوب ارامق کرکدر اول
آداتک اور تاسینک برالحق دوز برده برقیو واردد و منور جزیره نک
کون دوغسی طرفند خدای بر لیمانی دخی وار مذکور خوب بی بدل
لیماند هم بالقی بردر مذکور لیمانی علامتی بودریم آنک اغرنده بر کویک
آداجک وار اول آداجوی صاغ طرفه الوزن مذکور لیمانه کرزلر باجملر
کیرز قابل بردر و آندن صکره مزبور جزیره نک قبله طرفند ذکر کارند
برصو واردد مذکور صوب بعضی وقتن بولنور و کون دوغسی طرفند بر قاج
ایز آداتر وار اول آدالره ایلس لک دیرلر صرب نا قابل یالیم فیالر
اولدر غیچون بو جملنک یلدر طرفند برالحق دکره بر کیز آداجوق وار
مذکور آداجوغه حاصیر آداسی دیرلر
والتسلام

بوفصل مغایرین د کیزین بیان ایدر

بلك كركدركم قبله روز كارنك ايامته المي جزيره سي جانيندن بوغازه
كلوركن قبله شولوق برك اسوب بوغازه قومايوب ضروري مغايرين كورينه
و ارمق واقع اولورسه كوچك كيلر ايرخه ليماننه واركر مذكور ليمانك عمل
بودركم بوغازدن اعلان كيلر آجه او اسي كارنه يعنين وارد ددن صكه
راست نلدر اوزرينه يور يوب مغايرين كارنه كجه كر مذكور بوله مغايرين
كارنك آد ايه بكرز برصاري يار كورينور اول ياري صول طرفه اوب كار
يعنين وارد ددن صكه اوكونه بر يوضري برون كلور اول بروني صول طرفه
اوب مذكور برونه قريب و ايحقي ذكر اولن ايرجه ليمانك اغزي معلوم اولور
علامتي بودركم اول ليمان ايحي الحق يردر اوراده اندن غمري الحق يريوقدر
وايكي جاني طاعدر مذكور برة قرادن عربلر كلور بعداي كورب كيلر
بوكلنور مزبور ليمانك اغزينك شولوقه قرشودر اغر بارلر وارمغه قابل برذر
اما پارجه ايله بولنورسه بولايير التند بقله بوذني نه واره كر زير
بارجه بقله بوذني قابلدر قرشوسنه اوج آد جقلر واردر اول آد
جقلر ايونشاندر مذكور بقله بورنيك آد ايه بكرز براوزون بروندر
اوزرينك آكين اكر كر اول برونك كون دوغسي طرفي ايوتا قدر اسقائيدل
ايله واررلر اول برونك اوزريند دمر فورلر روز كار مغايرينه و ارحق
دفعي يلكن اوزرينه كورلر و اكر اند بوكلنك وارر لر سه مذكور بقله
بورنينك كون دوغسي طرفه دولشوب يا تورلر ياررد مور ييدر و السلام

بوقصل بان ارمه بيان ايدر

اشبو بان ايرمه كور فرقي قديم الايامدن برخراب قلعه در اول قلعه
او كنده بنا ايله اولمش برخراب يماخچي واردر و ليانك قرشوسنك بربوك
كافر كوي واردر اول كويك اوز تا سندن برصواقر اكثر مذكور ليانه
صاقر ميكيدي واردر ليماخچي بوكلدر لي اما ليانك دو كند و سندن ايجرو
ويوك كيلا كيرمز لر صغدر طشرده يا نور لر اما فور تونه ايله بول دوش
بان ايرمه كور فرينه وارملو اولساز بور جعليق ادر لي في صول مرفه اولر
وصاغ طرفنه بركوي واردر موخانيه دير لر اول كوي ايله بور جعليق
مايني آراسي ايجي بيجق ميلدر مذكور كوي جديكدن صكره صاغ طرفنه
بر برون واردر اول بروني طول شجبه برمه دير لر بركوي كورينور اول كويك
او كونه اسقانديل ايله ديمر قوبالز ايويتا قدر بان ايرمه كور فرقي دويكچك
چقوب كيمكه مذكور كويك او كنه اساندر بعد اكر بور جعليق آداسنه
واروب يا نور لسه بوك آدايه واردر اول آدانك يماخچي قبله طرفنه در
يماكري آدايه بغلر لر دموري قبليه قور لر ايويتا قدر ليكن بان ايرمه كور فرقي
دويكچك چقوب كيمكه دريك يرلدر بعد روز كار برك اوليجق دمور قالددر
دريك يرلدر اصل حضور له ييجق بر برمه كوينك او كيدر اما خاليه كوينك
اوي ليان دكلدر وليكن او واجق كيلا يتور دكر دن موخانيه كوينه واردر كن
صاغ طرفه ايكن يقين بور ميلر كه مشلودر بعد موخانيه بريندن جزييره
امين علي قرق ميلدر كون دوعسي ونور ياروك ايكسي اورتاسنه ولسلام



سیستان

بوزارجبارن تماشاخانه

تایبکاری
چکون سی

قره باقارما

قره بومه

قره محانه

قره محاله

جزیره یوردی اقلو

زیرقلمه

قره جده طاع

خانبا نا صوبه

محل الصوبه

جزیره میوه

بوفصل حرمة آداسنی بیان ایدر

ایشو حرمة آداسنی کیم وارد آق دکر دن استانیوله کلن کیملر وک بول
 اوغرا غیدر دانه سی التمش میل جور نوکسک آداز قجن که بور باز علامتی
 اولسه مذکور آدانک اوزرندن بلور آسک اولن آره هوک خوب اولوب
 یالودس علامتی اولسه ذکر اولن طاعک اوستنده بلوت اولن اچق اولور
 بعد مزبور آدانک طقوز یاره کوی وارد اولکه کونه حرمة دیرلر لودوسه
 قشور کویدر اولکن بر خراب برغوس وارد برقره بل طرفه برکول بیکاری وارد
 کوی خلق اول صودن ایجر ل صویه قشواولن دیکن گاری آق قوملور مور بریدر
 ولکن روز کار برک اولیحی آدانک اوستنده اسجک دمور دوغز سورر ودخی اول
 برغوزولک قبله طرفه یعنی کوی اولکنده کبی یا بحق پلار سیز تمیاز زبر دمور سورر
 بعد میدلو کونیک اوکی ایود مور بریدر دمور سورر و پلار ایله یا تورلر بولغان
 کونیک اوکی و فیلوبوز ایوی ستا فلر دد دمور و پلار ایله اما جمله نک اوکلرند
 دکر دن روز کار اولیحی کبی یا تورمز ایق برکدر قبله ایدر حرمة آداسنک اصل
 بنام ایلمکی بطلان ایماندر فیش روز کار لری اول ایمانده پلار اوستنده نیش البی
 یاره کیه ایویماندر بوندن صکر بلدر طرفه برکور فر واردر بلایه کور قری
 دیرلر اول کور فر وک قبله اوزرینه ایجر و کیر و رکن صول قولن برحاق واردر حلاج
 علی ایمانی دیرلر برکی یاره کیه ایویماندر اوواق کیمله حلاج علی ایمانک کون
 باطس طرفه برحاق دخی واردر اول دخی برکی یاره کیه ایویماندر پلاری
 باطی طرفه دکلو طاشلره باغلر لدموری کون طوعسینه قورلر بعد حلاج علی

بفضل امیر علی آداسنی بیگان ایدر

مذکور جزیره بر قریل بوز آد آد بوزجه آد اکی دایه سی اوند سکر میلدر
اوج قریه سی وارد معور اما مذکور آد آده اصلویتاق کون طوغسی و
کشمله فرشو امیر علی کونیک اوکیدر آکه واقع اولوب مرمز طرفیدن یعنی باهی
طرفیدن ولودوس طرفیدن آسن دور کار ایله اول آدیه واروب یا تور کر سه
رو اولدز که اول دکلوب امیر علی آداسنک قریل برینه وار کر هب بالیم قیالز
دز وی دیا کار لر ی آری و دینک بر لدر بر یکی اوزونی کاره یقین وار لر سه
جا کزدر بعد اول یار لر ی صیردوب پور یاز برین طولاشدقندن صکره طرش
آد اچق واردر آکر دور کار کوی اوکینه ایلتمیوب فرشودن کوستر رسه اول آد اچق
اوکینه یا قوب بلاری آد اچوغه بغلر لر ویولرینه روانه اولور لر یا خود کوی
اوکینه وار لر ایود مریزیدر بلاری کون باطیسی طرفیه بغلر لر دمری کشمله به
و کون طوغسینه بنش قولاج مقداری صوده فور لر بتور لر بعد مذکور ایما نه
گرچه کون طوغسی و کشمله کیر ر اچوقدر ولکن قبه د کیز کیر خر کی هلاک
اولش دکلدز ایوکورل یماندر قیش قیشلا نور اما مذکور امیر علی آداسیله اناطولی
آداسندن کچر لر سه بریندن ما بیتی اوند میلدر و نیکن امیر علی آداسنک
اناطولییه فرشو بر الحی ایجه قلیج کی برنی واردر شویله د کیره جیش کششدر
کیجه ایله غایت حدز لیک لر و ایکی میل مقداری آد ادن اراق یور مک
کر کدر خلاص اوله لر بعد مذکور آد ادن استانبول ایلش میلدر
یلدز و پور یاز اوزرینه و السلام

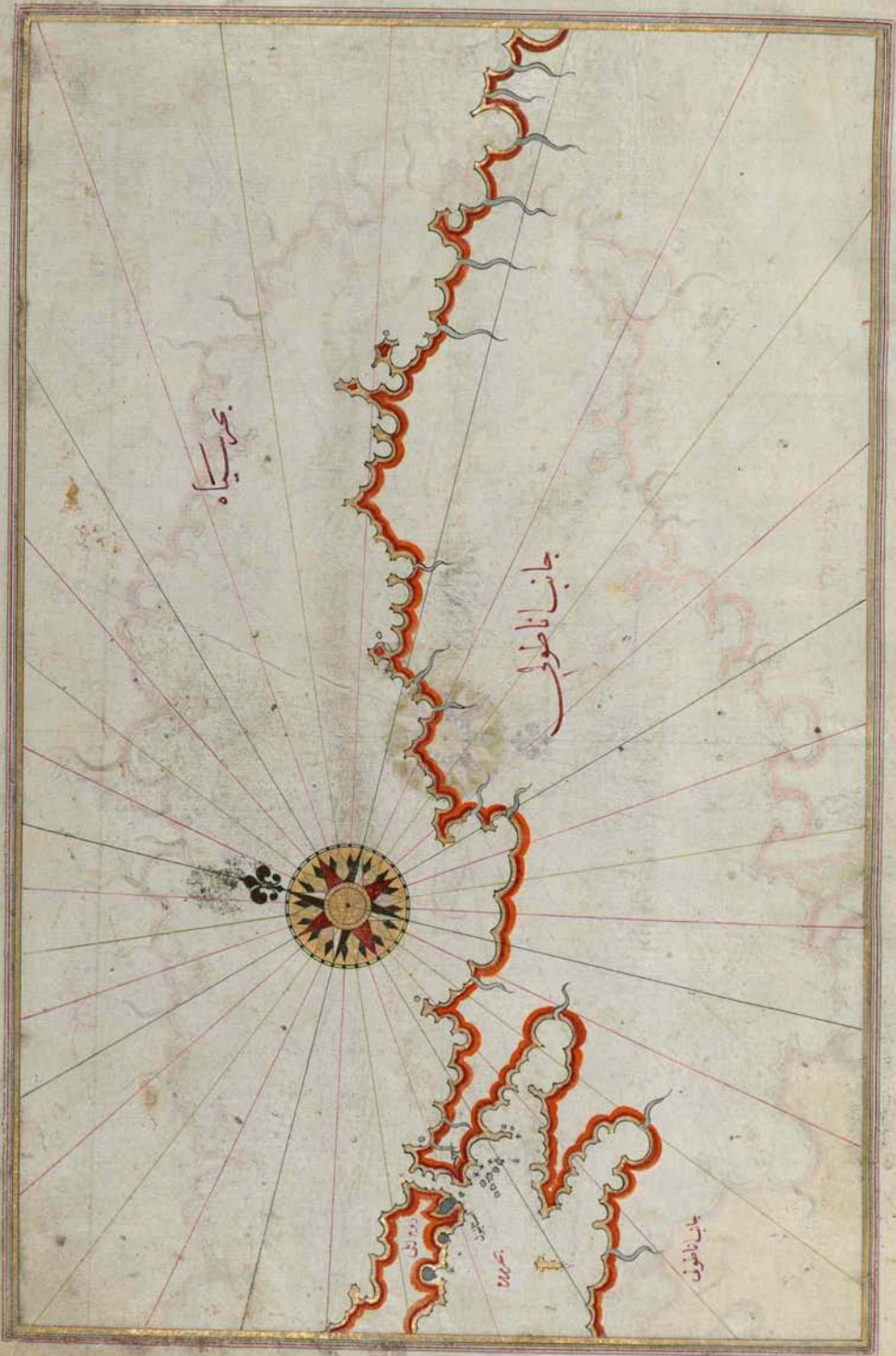
بُوقَصِّلُ قِرْلَ آدَا لَرِي بِيَانِ اِيْدَرُ

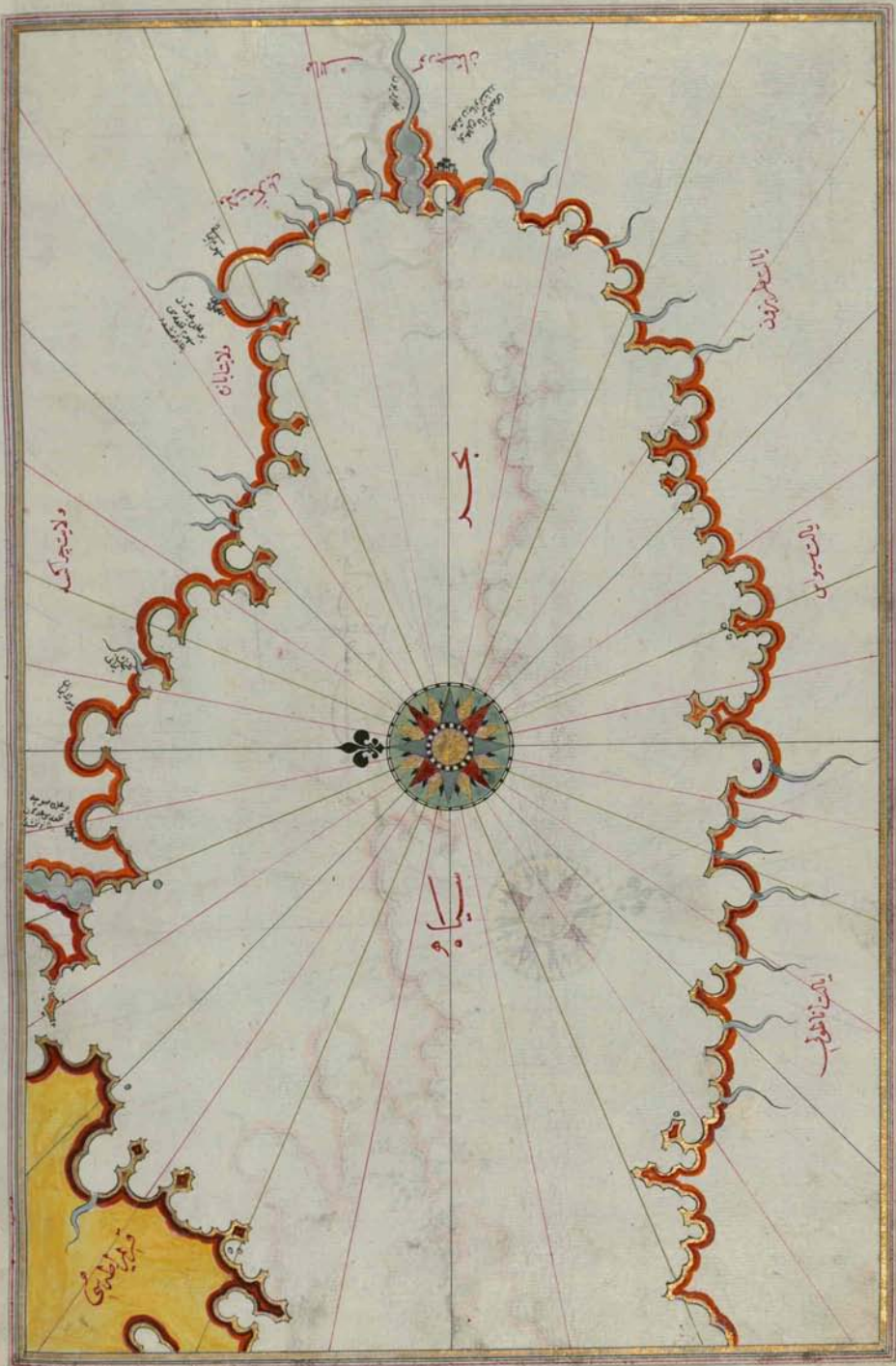
مَذْكَوْرُ قِرْلَ آدَا لَرُوْكَ بِيَاْمَ اِيْمَا نِي بَرُغُوْرُ لُوْ آدَا دَرُ اَكْرَمَ مَذْكَوْرُ قِرْلَ آدَا يَهْ
 وَا رَزُّ اُوْلَسَلَرُ مَذْكَوْرُ آدَا بِي صُوْلُ طَرَفَهْ اَلُوْرُ لَرُ اِيْجِي آدَا نَكْ اَرَا سِنَهْ كِيُوْرُلَرُ
 دَمُوْرُ قُوْرُلَرُ بِلْمَا رِي بَرُغَا رِي نِيْكَ دُوْ كُنْدُوْرِيْنَهْ كَا رِيَا نَ سَرَا يِ اُوْ كِنَهْ بَعْلَرُلَرُ
 دَمَرِي شُوْلُوْقَهْ قُوْرُلَرُ يِلْدَرَهْ قَرَهْ بَلَهْ اِيُوْلِيْمَا نَدُرُ بُوْرِيَا زُ يِلْدَزُ بَرَكْ
 اُوْلِيْحَقُّ طُوْعُرُوْ بُوْعَا نَ اِيْجِنَهْ دُوْ كَرُ دَمُوْرِي وَ بِلْمَا زُ بَرَكْ كَرَكْدُرُ كُوْنُلَرُهْ
 بَرُكُوْنُ ذِكْرُ اُوْلُنْ بَرُغُوْرُ لُوْ آدَا نَكْ يُوْقَا رُوْدِيْهْ نَكْ اُوْرُ زِيْنَهْ كِهْ بَرُغُوْرَهْ
 بَرُغُوْرَهْ وَا رَدَقُّ اُوْلُ بَرُغَا رُوْكَ يَا نِيْنَهْ بُوْسُلَهْ اِيْلَهْ هَرُ بَرُ لَرِي نِيْشَا نَلْدُقُ كِهْ
 بَرُوْقِتْ اِيْلَهْ كَرَكْ اُوْلَهْ دِيُوْ مَذْكَوْرُ بَرُغَا دُوْدُنْ اِسْتَا بُوْلُ بُوْعَا رِي يِعْنِي
 يِعْنِي صِلَا جَا قُ جَا نِي يِلْدَزُ قَرَهْ يِلْ مَابِيْنِيْهْ بَرُغُوْرُ لِيُوْنُ سِيُوْكَ جَلْمَجَهْ نَكْ
 بَرُ بِي كُوْنُ بَا طِيْ سِي وَ قَرَهْ يِلْ اُوْرُ زِيْنَهْ دُرُ بَرُغُوْرُ لِيْدُنْ مَرْمَرَهْ آدَا سِي
 كُوْنُ بَا طِيْ سِي اُوْسْتِيْنَهْ دُرُ بَعْدَهْ بَرُغُوْرُ لِيْدُنْ بُوْرُ بَرُوْنُ لُوْدُوْسُ
 اُوْرُ زِيْنَهْ دُرُ بَعْدَهْ بُوْنُلُوْ كْ هَرُ بَرِيْسِي بَرُغُوْرُ لُوْ
 آدَا دُنْ بُوْسُوْلِيْهْ اَلْدِيْمَكِهْ مَرْمَرَهْ دُنْ بَرِي
 كَلُوْرُ كُنْ كِيْجَلَرَهْ كَرَكْ اُوْلُوْرُسَهْ بُوْ طَرِيْقُ
 اُوْرُ زِيْنَهْ عَمَلْ اِيْلَهْ لَرُ وَا لَسْلَامُ

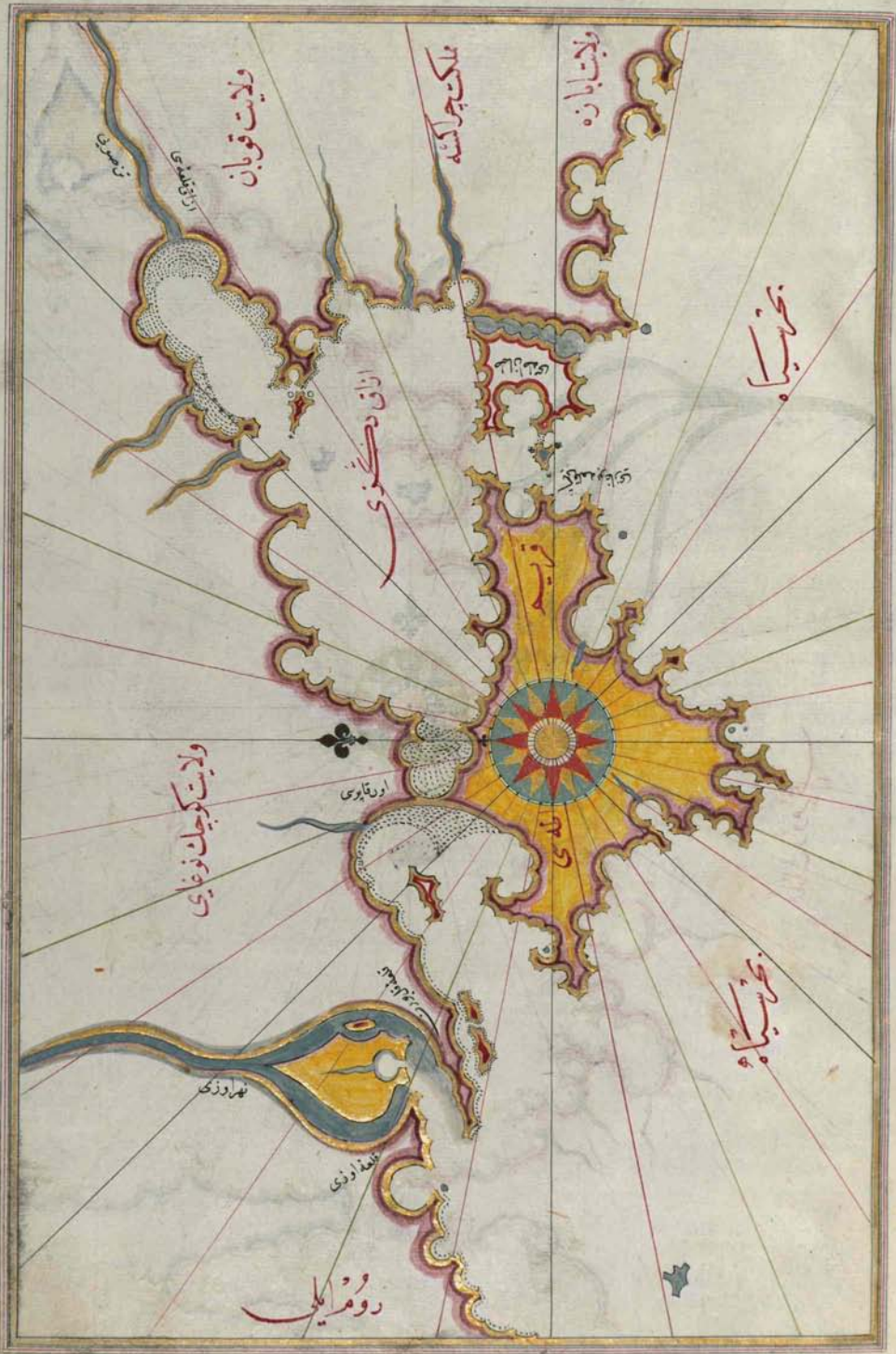
۳۶۰

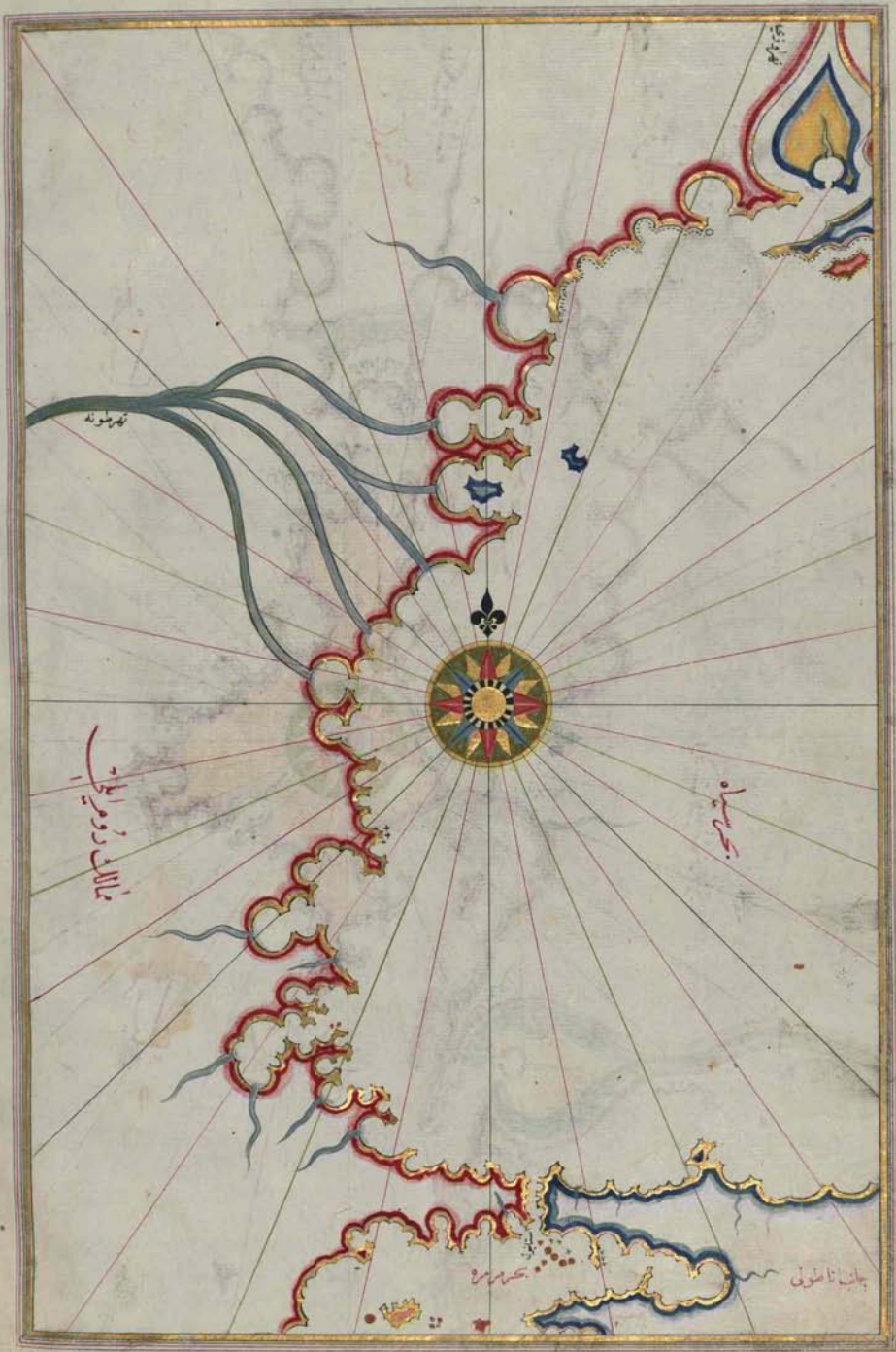
بلد طَبِيبَه قَنْصُطَينِيَه











تهران

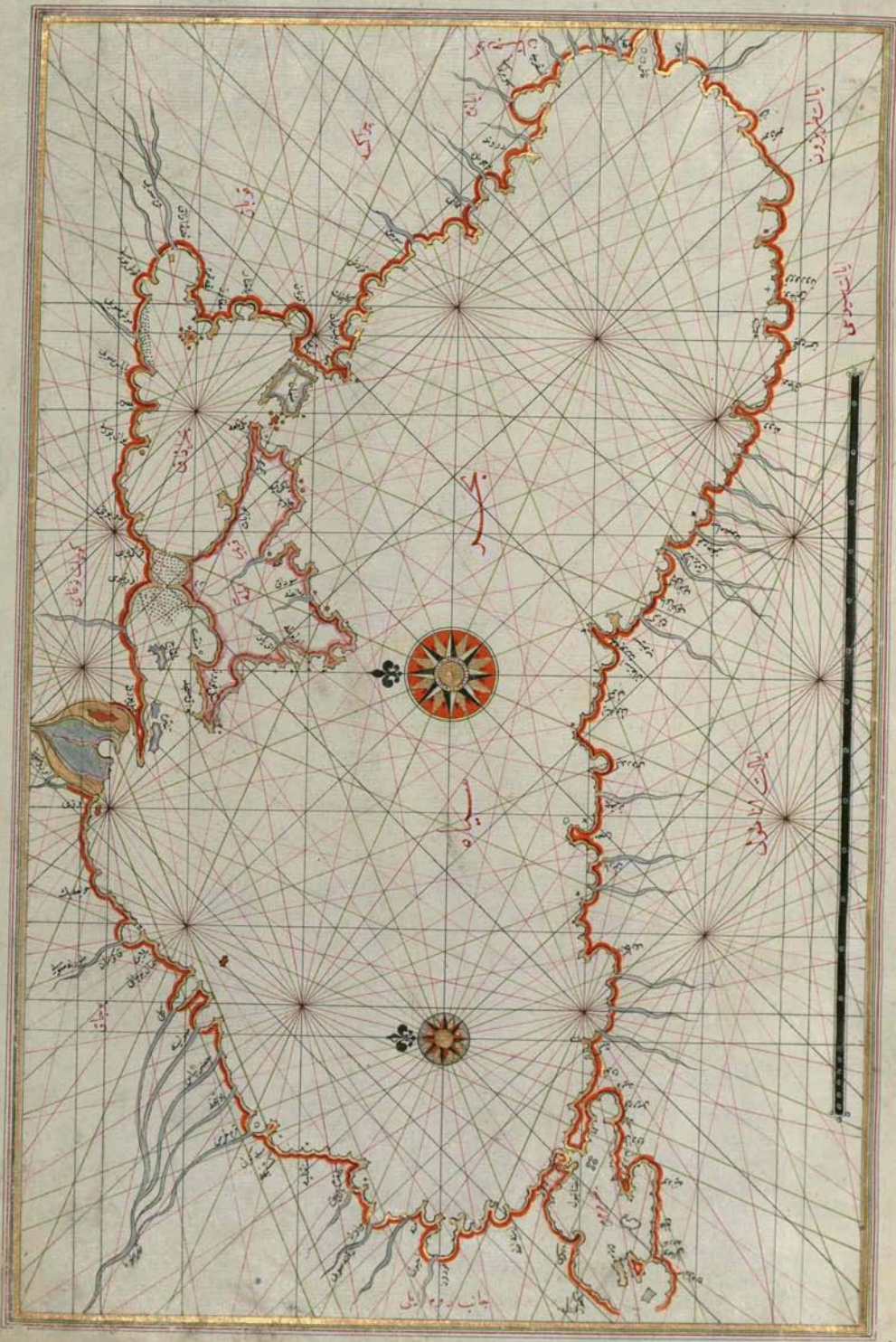
تهران

مالک زورمیرا

کرج

پایه تاغوری

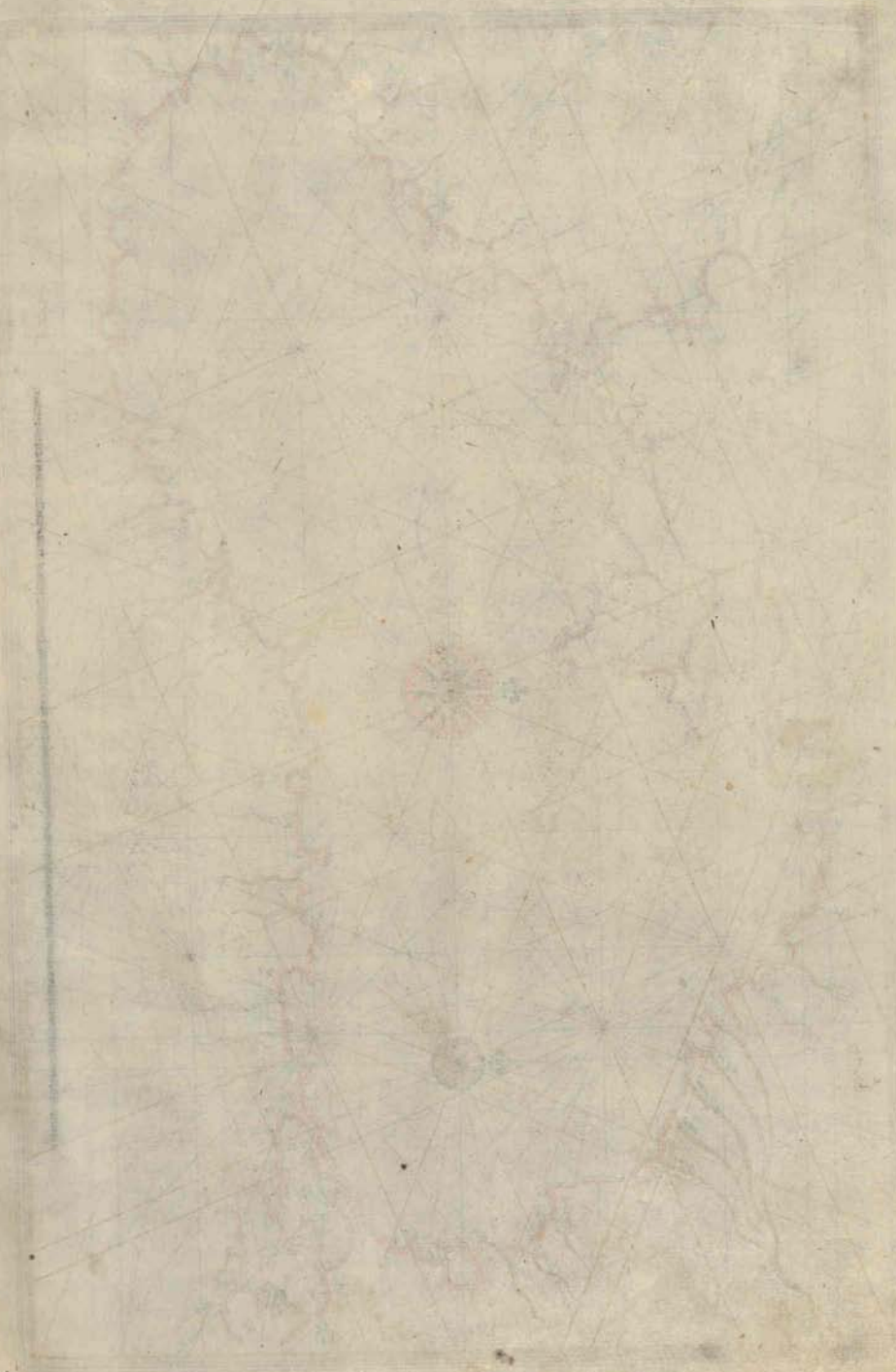
کرج



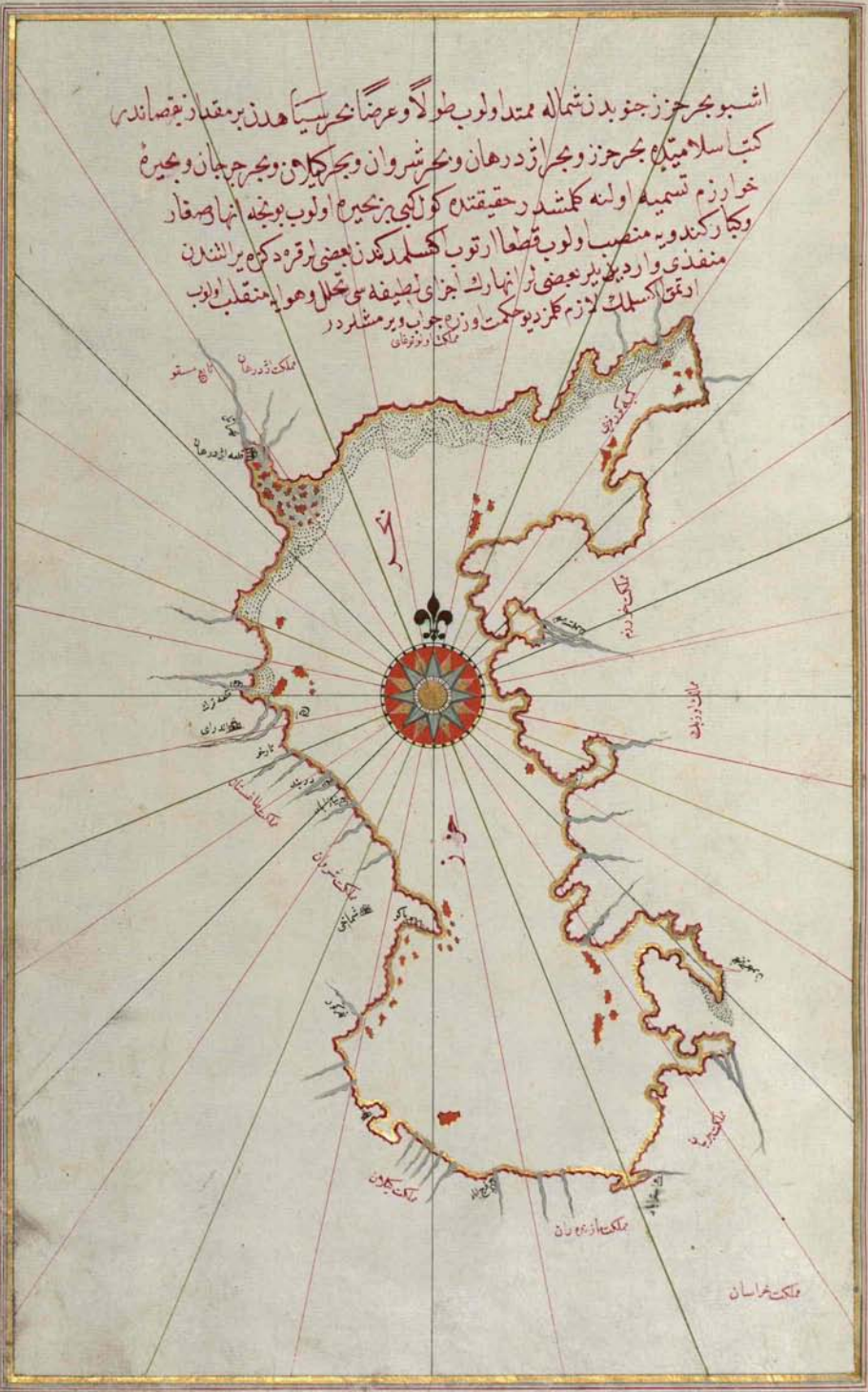
The map contains several large Persian labels in red ink:

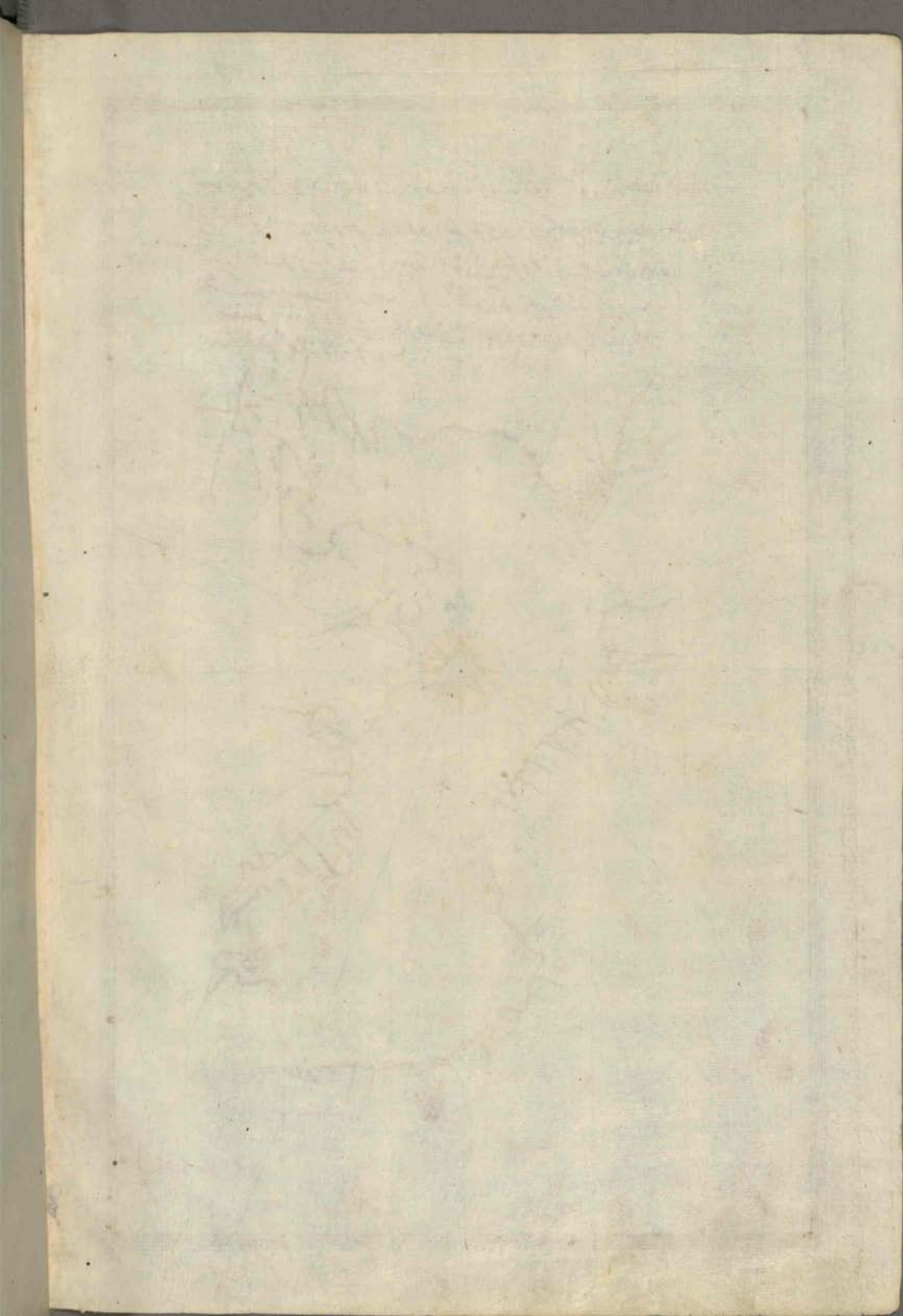
- Top right: **بالتورون** (Baltoron)
- Top center: **بکرکه** (Bakrka)
- Center: **سینه** (Sina)
- Bottom center: **جانب روم کنی** (Janab Rum Kani)
- Bottom right: **بکره انار** (Bakre Anar)
- Right side: **بالتورون** (Baltoron)

 Numerous smaller labels in black and red ink are scattered throughout the map, identifying specific locations and features.



اشد و بحر جز جنوب شماله امتداد لوب طولاً و عرضاً نحو سیاهدن بر مقدار بقصاندها
 کتب اسلامیه بحر جز و بحر زرد رهان و بحر شروان و بحر کپلان و بحر چرمان و بحر
 خوارزم تسمیه اوله کلمه در حقیقتن کولگی بر خیر اولوب بو بنجه انها صفار
 و کجا رکند و بر منصب اولوب قضاوت بر اهل کسکه کندن بعضی بر قره کوه برانندن
 منفذی وارد برین بر بعضی بر انهارک جزئی لطیفه سیخلل و هوایه منقلب اولوب
 اوقتی اگسکه لازم کزد بو حکمت اوزم جواب و بر مشهور در
 مکان اوزم توفان





در بیان اختتام کتاب

ایستد کینه بر سر دین پیام
 مرادم بس ندر هم بوسوزمدن
 نه یوزدن خاتمہ بولدی کابم
 مکر حق بویله قلمشدی هدایت
 هم اولیله اولدی بودهر ایچده دایم
 اگر کیم قلمسه بر دم سفر بت
 محبت ایشدم جان ورددن
 هله سوز جوخه تطویل اوله هب
 جو جان اولمشدی بوغله مشتاق
 یازدم اق دیکبرک شرح حالن
 نو ما یوب بوند بر کز لود قلیقه
 جو بر قرن اولدیم بو عبد راغب
 طقوز بوز چون او تون اولمشدی
 که سلطان سلاطین زمانه
 دیش امر بودر زنی توقف
 بو وجهله قلور منشور انشا
 شهینشه دن جو بویله اولدی و ما
 ایستدوب بوسوزی باشای اعلا

سیزه شرح ایدین اندن مرادم
 بیان ایدم قوم بر بر اوزمدن
 یلینه کینهله تاخ طابم
 که اوله سیر دریا باکه عادت
 اولوزدم سیر دریا یله قایم
 تقاعدن جگر دم جوق کدرین
 که برطوشه ابر یدم بو عملدن
 حقن حکمتلوی تفصیل اوله هب
 بوقند قاره لر دم نیجه اوزاق
 تمامت وصف قیلوب قیل قالن
 بیان ایدم قوسین فی الحقیقه
 دکر احوالنه اولدمدی طایف
 مقرر اولدی بویله امر حکمت
 سلمان جهان شاه یکانه
 طوله تا مضره عدلر با ناطف
 که مضره کیده ابراهیم باشا
 دخی تاخیره بر قلمادی بران
 کیم امر شاه جانند دوتدی اعلا

کینلر حاضریتدوردی مکمل
دیشلر اهل رانی اولن نوراده
فخص اولدوغندن جون قلاوز
مدتدور بغایت صنعته
زینس البحر پیری بن محمد
بوسوزدن بندن الوب قلاوز
جزان فصیلدی اما اول ایام
چنگلر بجزک اور تاکنه اردک
یتشیدی شول نفس بادیله باران
دکن طوفان نوح اولدی صانوردک
کیجه دن بجه کوندز اولدی روق
جکوب گاهی هوانک سندن
هله بش کون کجمله بوجه
مواقف اولسه کربز لحظه روزگار
بو قالمو حاله باشای عالی
قلوبن امر سجانن تعقل
کی اهلینه ویردی استمالک
بلاشه مقرر اول اولسر
معیتمدن اجلسر کنسه اولر

یراغ اولدی وعز بر اوله مجل
قلاوزده کدکز بواراده
دیشلر واردور بکار امور
دخی هم موشکا در وقتنه
یلوز نجسی وهم اول کوزل در سعد
امید اولن بومصری بولاوز
مخالف یلکز اسندی کام کاکام
قریدی فر شو مزین ابی کوزدک
مخالف صورت خشمه ای جان
اکر انده اولدک ایسا نور دک
یقین اولدی اولدق جمله مر غرق
کھی موجی بلانک خنقی
عذابی شویله جلدک انقه شنه
هان عکسین ایدردی بینه دواز
ایدردی لطفله دربی مقالی
دلیله ایلدی حقه توکل
دینکم قومکوز دله ملاک
نیم یازیش ایسه هم کلیسر
اجل کدورده نسنه مانع اولر

فَلَا لَمْ جَهْدٍ مَقْصُودَهُ اِيْرَالُوْمَ
 بُوْخَلَقِي الْمِسْكِيْنَ بِحَرْ حَبْرِيْتِ
 كِدْرَدِيْ هَرِيْرِيْ حَوْفِيْ كُوْكَدَنُ
 حُصَلْ بُوْدُرُزْ سُوْرَدَهْ خَلَاصَهْ
 زِيَانِ اَوْلَادِيْ هَرِيْرِيْ كَمِيَهْ
 سَلَامَتِ كُوْشَهْ سِيْنَهْ جُوْنَكِهْ اِيْرِيْ
 وِلِيْ دِيْكَكْ بُوْ اُوْرَا قِيْ پَرِيْشَانُ
 دَكْرَدَهْ دَشْمِيْشَكْنُ اضْطِرْكَهْ
 كَمَا بَدَهْ نَهْ يَارْدَمُ نِيْجَهْ دَرِ بُوْلُ
 كُوْرْدِيْ حَضْرِيْتِ بَاشَايْ اَعْظَمُ
 تَقَهْمُ اَلْدِيْ وَاَزْ اَنَدَهْ بَرَانِيْ
 كُوْرْدِيْ كُوْرْدِيْ هَرِيْرِيْ بَرِيْزَنْدَرِ اَوْلُ
 حُصَلْ اَلْدِيْ اَنْدَنُ خِيَا لِيْ
 بُوْ كَرِيْ اَلْدِيْ وَاَزْ اَنَدَهْ صَدَا قَتِ
 اِيْرُوْرْدِيْ اَلَكِهْ عَقْلِ دِرَا يَتِ
 دَلِيْ كِيْمُ قَالَا بُوْخَا كِهْ هِيْتِ
 نَظَرُ قَلْدِيْ هَمَانُ بَا صَدِيْقِ اَخْلَاصِ
 هَيْسَتَهْ دُوْ لِيْ سَلَهْ دَا اِيْمُ اَوَّلُ سُوْنُ
 خُدَا قَلْبِيْنِ اَنْكُ عَرِيْنِ زِيَادَهْ

اِيْوَادِيْلَهْ بَا خُوْدِ جَانِ وِيْرَهْ لُوْمُ
 بُوْ سُوْر كَرْدَنُ قُوْمِيَهْ كَلْدِيْ عَيْرِيْتِ
 بِيْغَا يَتِ جَهْدِ قَلْدِيْ جَانِ دَلْدَنُ
 اِيْمُ اَلْحَرْ حَوْقِ يَنْشُدُرْدِيْ خَلَاصَهْ
 دِيْجِيْ اِيْجَنْدَهْ اَوْلَنْ اِدْرَمِيَهْ
 بِيْاَنْ اَنْدَكْ اِيْنِيْ كِهْ كُوْرْدِيْ
 سَبَبِ نَهْ اَوْلَادِيْ جَمْعِ اَوْلَا غَهْ اِيْنِيْ جَانُ
 نَظَرُ قَلْبُوْرِيْدَمُ دَا اِيْمُ كِتَابَهْ
 بُوْ قَتِيْمُ كُوْ هَرِيْرِيْ نَدَنُ كُوْ سَغَرْمُ بُوْلُ
 عَمَلِ اَوْلُوْرُ كِتَابِيْمُ بَرَلَهْ هَرِيْدَمُ
 مَرَادِ اِيْدِنْدِيْ كِهْ اِيْدِنُ نَقِيْشِ
 نَهْ يُوْرْدَنُ اَنْوَكِلَهْ كُوْر كَرْمُ بُوْلُ
 نَهْ طُوْرِيْلَهْ بِلِنُوْرُ مِيْشِ كَمَا لِيْ
 دِيْجِيْ هَمُ عِلْمِ بِيْجُوْنِ حَدَا قَتِ
 بُوْ عِيْدِيْ سَهْ قَلُوْبِ اَنْدَنُ رِيْعَا يَتِ
 بُوْلُمُ اَنْوَكِلَهْ كُوْنُ بِيْ كِيْ رِفْعَتِ
 قُوْرَهْ طَبْرَا عَكْنُ اَوْلَدَمُ دَرِ خَا صِ
 جِهَانَهْ عَرِيْ تِيْلَهْ قَا اِيْمُ اَوَّلُ سُوْنُ
 اِيْرُوْر سِيْنِ عِلْمِ فَضِيْلِيْنِ اِيْرِيْ دِيْ يَادَهْ

زَمَانِ اِجْنَه طُوَسُوْنِ عَدَلْ دَارِي
 دِيَلْ جَانْدَن كِرْدِ مَشْدَرْ كَرْدَرِ اَوَّلْ
 دَخِي طَبْعَكِه غَايَتْ كَا مَلِيَّتْ
 دَكُلْ هَبِيَجْ بَرِي قَلْبِه مَكْتُوبْ
 اَنُوَكِه تَا قِيَامَتْ اَكْلَا سَبِيْن
 بُوَلِه جَوَقْ فَا نَدِي كِيْمْ اَوْلَسِه جَامِعْ
 خَرَايِنِه بُوَلْمَقْ يَكِرْدَرْ
 كِه سَلِيْمْ اِيْدَه وَرْ شَاهِ جِهَانِه
 قَبُولِي دِلْدَن اَوْلْدِي اَنَكْ اَنِي جَانْ
 وِلِي اِيْرُوْرْ مَحِيْتُمْ كَمَالِه
 بِيَاضَه حَقَا رُوْبْ قَلْبَمْ عَمَامَتْ
 وَلَكِنْ بَرِ عَمْرَدِيْمْ وَا رْ بُوَا رَا دَه
 سِرَه مَعْلُوْمْ اَوْلِه بُوَحْمَلِه اَسْرَا
 بِنِيَه يَلْدَرْ دُو شُوِيْنِ اَضْطِرَا يَه
 اَنُوَكِه وَا رُوْبْ لُطْفَه اِيْرَشْدِي

زَمَانِ دُرْ مَجَه دُرْ سِيْنِ نَجِيْتِي اِي
 كِه فَطِيْسُدُرْ بَرَه حَا لِي نَظَرْ اَوَّلْ
 دِي دِي وَا رْ سَنَدَكْ خَبِيْلِي قَا بِلِيَّتْ
 قَمُو اَوْلِيْسْ دَكِرْ اَحْوَالِي مَعْلُوْمْ
 دِلْ رُوْنِ جَمَلِه سِيْنِ رُوْشَنِ قَلَا سِيْنِ
 دُوْرَه سِيْنِ بُوِيَكَا بْ خُوْبْ جَا مِعْ
 وَهَمْ اَشْبُو كَتَبْ غَايَتْ كَرْدَرْ
 بَصِيْحْ اِيْدُوْبْ كَمُوْرْ قَلْبِه بَهَا تَه
 بُوَقُوْلِه اَوْبَلِه اِيْرْدِي چُوْنَكِه قَوْمَانْ
 كَرِيَه اَوَّلْ يَا بِيْشْدَمْ بُو مَقَالِه
 هَا نْ جِدْ جِهْدْ اِيْدَمْ بَغَا يَتْ
 بِحَمْدِ اللّٰهِ كِيْمْ اِيْرُوْرْ دَكْ مُرَادَه
 دِيَا يِنِ اَنِي هَبْ سِيْرَا وَجِهْدَا
 بُوْدُو كُو كِيْمْ جَا لِي شْدَمْ بُو كِتَابَه
 جُوْهَرِ بَرِيْنَه بَرِ قَلْبِه يَا بِيْشْدِي

اَوَا مَرَمْ بِيْنِ دَخِي اَشْبُو كَا بِي
 يَا زُوْبْ شَرِيْحْ اِيْلْدَمْ بُوْمْ اَنُوَا بِي

بُوْدُرِيَا عَلِيْنَه كَا مِلْ اَوْلَسَرْ
 قَبُوْلْ اِيْدُوْبْ اَنِي اَوَّلْ بُوَجَه دَرْ كَا ه

اَوْ قُرْبُوْبِيْنِ اَنِي حَا مِلْ اَوْلَسَرْ
 دِيَا لِرْ رَحْمَتِ اِيْدَه اَكِه اللّٰه

اَنُوَكِه

انوکله قِلا مَغْفُورٌ مَرَحُومٌ
 فَاَمَّا بَرَدِجِي وَارْدُرُ جَوَابِمُ
 خَطَايَايَه كِه اَنَك نَاظِرِ اَوْلَه لَر
 اَوْلِ اسْتَادَه خَدَا قَلْسُونِ تَرَحْمَه
 تَمَامِ اِيَكِ كِه بُولَه بِرِ خَطَايِ
 كِه زِيَرَا بُو قُدُرِ عِلْمَه نِهَائِتِ
 نَه عِلْمِ اَوْلَا كِه اَوْلَا اِنْتِهَايِ
 دِمَا دَمِ قَوْلِ اشِي سَهْوُ خَطَا دُر
 خَطَا وَسَهْوِيَلَه يَارْدَمِ جُونِ اَبِي
 دُورِ شُوبِ دِلِ يَتُورِ دُوكِنِجَه طَالِتِ
 مَفْضَلِ جَمْعِ اِيْدُوبِ يَارْدَمِ بُو بَايِ

قَوْمَايَه اِسْبُوعِبْدِي شُوبِلَه مَحْرُومُ
 اِبْرَه صَاحِبِ كَمَالَه چُونِ كِتَابِمُ
 بَصِيحِ اَمْتِكَلَه قَادِرِ اَوْلَه لَر
 كِه اَكْسِكِ لُوبِكِي اِيَدِ نَفْتَهْمُ
 بُولَا اَوْلِ بِرِ خَطَايَه بِيَكِ عَطَايِ
 بُو كَابِسِ كِيَمِ اَوْلَه كِه بُولَه عَايَتِ
 نَه قَوْلِ اَوْلَا كِه اَوْلِيَايَه خَطَايِ
 بَصِيحِ اِيْدَنِ اَبِي صَاحِبِ عَطَا دُر
 وَبِي دِيكَلِكِ نَدُرِ بُونْدَنِ مَعَايِ
 دِيخِي غَمْدَنِ بُولُونْدِجَه اِفَاقَتِ
 بُولَا عَامِلِ اَوْلَنِ تَا فَتَحِ بَايِ

دِيَه هَمَّ بُو قَوْلَه رَحْمَتِ قَالِحِقُ
 دِيخِي مِكِيَه اِسْتِيدُوبِ دِيَه اَمِينِ
 بِحَمْدِ اَللّٰهِ حَمْدِ اَللّٰهِ عَدَدِ سُوْرِ
 بُو دُرْدِيَكِ دِيخِي بُولُنْدِي دُوَايِ
 بُو يُوْرْدَنِ اَوْشَدَه قَطْعِ اِيْدَكِ كَلَامِي

خُدَادَنِ اَوْلَدَه رَحْمَتِ بُولَه مُطْلَقُ
 اَمِينِ اَوْلَا بِلَا لَرْدَنِ اَوْلَدَه يَارِينِ
 كِه بِرْدَرْدِ اَوْلِيَايَه اَوْلَا مَدَدِ سُوْرِ
 بُو شَرْحَكَلَه بِلَنْدِي اِنْتِهَايِ
 اِبْرِشْدَكِ حَسْمَنَه بُولْدَقِ مَرَامِي

تمام ایندک سوزی بولوب مرادی
 دیدوک نابینی اکا فیض هادی

وغيره من شدة من اوراقه
منه في رتبة ما لا يرتفع منها
تأملها في ان قد لا يكون
مستقرا في كل حال
في العظيمة في الشرف ان كان
تسلك حيا في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

